



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119712461>

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Education, Science and Culture Division

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Vol. 1, No. 1

Vol. 1, n° 1

INTRODUCTION TO NEW SERVICE BULLETIN

The Travel, Tourism and Recreation Section Travel-log will be issued approximately every three months. It will contain highlights of findings from current surveys and studies made by the Section.

This first issue features a new quarterly Travel Price Index (IPI) and subsequent issues will keep readers informed of quarterly changes. Other topics such as the summary results of Travel to Work Survey, preliminary findings from the Canadian Travel Survey and selected recreation equipment ownership data from the Household Facilities and Equipment Survey will be featured in future issues.

Travel Price Index

Introduction

The annual average Travel Price Index (IPI - 1971 weights) for the year 1981 rose 15.5% to 254.8 from the 1980 reading of 220.6. This can be compared with the increase of 12.5% in the Consumer Price Index (CPI). The primary reason for the larger increase in the IPI is larger than average increases in both private automobile operation and intercity transportation. For the IPI, these components are important factors when considering Canadians travelling in Canada.

PRÉSENTATION DU NOUVEAU BULLETIN DE SERVICE

La Section des voyages, du tourisme et des loisirs publiera un Info-voyages tous les trois mois environ. Ce bulletin comprendra les faits saillants des enquêtes et études courantes qu'effectue la Section.

Le premier numéro présentera un nouvel Indice trimestriel des prix des voyages (IPV) et les numéros suivants tiendront le lecteur au courant des changements survenus au cours du trimestre. Dans les futurs numéros on trouvera d'autres sujets tels que les résultats sommaires de l'enquête sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, les résultats préliminaires de l'enquête sur les voyages des Canadiens et des données sur la possession de certains matériels récréatifs tirées de l'enquête sur l'équipement des ménages.

Indice des prix des voyages

Introduction

L'indice annuel des voyages (IPV - pondérations 1971) de 1981 a augmenté de 15.5% passant de 220.6 en 1980 à 254.8. Cette augmentation se compare à celle de l'indice des prix à la consommation (IPC) qui est de 12.5%. La principale cause de cette forte hausse de l'IPV est imputable aux augmentations supérieures à la moyenne des frais d'utilisation des véhicules privés et du transport inter-urbain. Ces composantes de l'IPV constituent des facteurs importants pour ce qui concerne les voyages des Canadiens au pays.

June 1982
4-2209-507Juin 1982
4-2209-507

TPI Update

Given the opportunity of using input from the more recent expenditure data collected by the Canadian Travel Survey (CTS) 1979-80, consideration was given to revising the Travel Price Index. The primary advantage seen in an update of this index was the ability to shift to quarterly estimates, rather than the previously produced annual average index numbers. The major constraint in using the newer expenditure data was that these data were not collected in as much detail as the expenditure data collected on the 1971 survey, upon which the original TPI was based. In consideration of the rapid increases in prices due to inflation and the capability of producing more current data, it was decided to publish a revised TPI on a quarterly basis.

The basic approach to the construction of the Travel Price Index has always been to use selected index numbers from the Consumer Price Index and apply the weighting system from the CTS to arrive at an index number for Canadians travelling in Canada. For the revised quarterly TPI this approach will not be changed. However, with the conversion to a quarterly series, a further underlying factor is being introduced which did not previously exist. This underlying factor recognizes the fact that the distribution of expenditures varies from one quarter to the next for persons travelling in Canada. While there is nothing wrong with this, the result is the seasonally adjusted CPI weights being used to calculate the TPI now create an index which reflects the seasonality of travel.

Results

Next year the original TPI (1971 weights) will be produced along with results from the revised TPI. For the remainder of this year, the revised TPI will be produced each quarter in Travel-log.

As a result of the update the annual average TPI, based on the 1979-80 blended weights, has produced index numbers different from those based on the 1971 weighting system. (See Table 1.) This can be explained by considering the following two points. First, the expenditure categories are more broadly defined in the 1979 and 1980 CTS and some precision is lost. Second, the minimum length of trips being included in the revised index has been reduced from 160 km to 80 km. It is well known that trips taken in this range tend to use the automobile as the primary mode of transportation. The result is a shifting of some weight from public transportation to private transportation, a

Mise à jour de l'IPV

Par suite de l'existence d'informations plus récentes sur les dépenses recueillies au moyen de l'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) 1979-80, nous avons envisagé d'actualiser l'indice des prix des voyages. Le premier avantage de cette mise à jour résidait dans la possibilité de produire des estimations trimestrielles plutôt que les nombres-indices annuels publiés jusqu'ici. La principale contrainte inhérente à l'utilisation des nouvelles données sur les dépenses était que ces données ne fournissent pas autant de détails que l'enquête de 1971, dont les données sur les dépenses ont servi de base à l'IPV primitif. Vu les augmentations de prix rapides dues à l'inflation et la possibilité de produire des données plus actuelles, nous avons donc décidé de publier tous les trimestres un IPV actualisé.

Pour construire l'indice des prix des voyages, le Bureau s'est toujours fondé sur certains nombres-indices tirés de l'indice des prix à la consommation et sur le système de pondérations de l'EVC, de manière à en arriver à un nombre-indice dans le cas des Canadiens voyageant au pays. Nous ne changerons pas notre approche pour l'IPV trimestriel actualisé. Toutefois, l'établissement d'une série trimestrielle nous amène à introduire un nouveau facteur sous-jacent, qui n'entrait pas en ligne de compte auparavant. Il s'agit de l'hypothèse selon laquelle la répartition des dépenses varie d'un trimestre à l'autre pour les personnes qui voyagent au Canada. Cette supposition ne présente pas d'inconvénient en soi, mais il en résulte que les pondérations désaisonnalisées de l'IPC servant à calculer l'IPV qui produit un indice qui reflète la saisonnalité des voyages.

Conclusions

L'an prochain nous publierons l'IPV original (pondérations 1971) avec les résultats de l'IPV actualisé. Pour le reste de la présente année, l'IPV actualisé paraîtra trimestriellement dans Info-voyages.

Par suite de sa mise à jour, l'IPV annuel fondé sur les pondérations combinées de 1979-80 produite des nombres-indices différents de ceux qui reposent sur le système de pondération de 1971. (Voir le tableau 1.) Deux faits peuvent expliquer cette différence. En premier lieu, les catégories de dépenses sont définies avec moins de détails dans les EVC de 1979 et de 1980 et on y perd un peu en précision. En second lieu, la longueur minimale de voyage, dans l'index actualisé, passe de 160 à 80 km. Il est bien connu que dans cet ordre de distances les voyages se font généralement en automobile. Il en résulte qu'une partie du volume de transport public passe au secteur du transport privé, où les coûts ont augmenté au-delà de la moyenne. Les nombres-indices

sector which has experienced larger than average gains in cost. While the index numbers for the revised scale are higher, the average annual increase is approximately equal for both scales. This is particularly true for the last three years. Considered over the 10 year period the 1979-80 weighting system has produced a scale 2.5% or 6.5 points higher than the original scale.

The revised annual average IPI (1979-80 weighting) in 1981 is 261.3, 24.4 points higher than the CPI. Considered on a quarterly basis, the 4th quarter 1981 IPI is 272.5, 25.9 points higher than the CPI. While these indices are high, perhaps one optimistic note for the tourism industry is that Personal Disposable Income per capita when indexed, stands at 329.3 for 1981. (See Chart 1.)

Since 1979 the Travel Price Index, in each quarter, has seen the rate at which it increased over the previous year continually grow up to the first quarter 1981. (See Chart 2.) In the first quarter of 1979 this annual rate of increase was 7.5%, and by the first quarter 1981, it had climbed to 17.1%. Since the first quarter of 1981 this annual inflation rate has declined from 17.1% to 14.4% in the fourth quarter. While this is still an annual rate which is higher than the CPI, should the decline continue into 1982, the annual rate of inflation of the IPI could fall more into line with that of the CPI. At the end of 1981 the IPI had an annual growth rate 2.1% higher than the CPI.

For further information, contact Doug Higgins or Janice Ife, (613) 995-9689, Travel, Tourism and Recreation Section, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0Z5.

de l'échelle révisée sont plus élevés, mais l'augmentation annuelle moyenne est à peu près la même dans les deux échelles. Cela est particulièrement vrai pour les trois dernières années. Relativement à la décennie considérée, le système de pondérations 1979-80 produit une échelle qui dépasse de 6.5 points (2.5%) l'échelle primitive.

L'IPV annuel moyen actualisé (pondération de 1979-80) se situe à 261.3, 24.4 points au-dessus de l'IPC. Envisagé sur une base trimestrielle, l'IPV du 4^e trimestre de 1981 s'établit à 272.5 et dépasse l'IPC de 25.9. Ces indices sont certes élevés mais, chose peut-être encourageante pour l'industrie touristique, le revenu personnel disponible par tête, une fois indexé, atteint 329.3 pour 1981. (Voir le graphique 1.)

Depuis 1979, l'indice des prix des voyages a vu son taux de croissance sur l'année précédente augmenter à chaque trimestre jusqu'au premier trimestre de 1981. (Voir le graphique 2.) Au premier trimestre de 1979, ce taux annuel de croissance était de 7.5% et, au premier trimestre de 1981, il s'élevait à 17.1%. Depuis le premier trimestre de 1981, ce taux d'inflation annuel a fléchi, passant de 17.1% à 14.4% au quatrième trimestre. Même s'il dépasse encore celui de l'IPC, le taux d'inflation annuel de l'IPV pourrait se rapprocher de celui de l'IPC, si sa chute se poursuit en 1982. À la fin de 1981, l'IPV accusait un taux de croissance de 2.1% supérieur à celui de l'IPC.

Pour obtenir plus de renseignements, s'adresser à Doug Higgins ou Janice Ife (613) 995-9689, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0Z5.

TABLE 1. Travel Price Index - 1971 to 1981 (Canadians Travelling in Canada)

TABLERAU 1. Indice des prix des voyages - 1971 à 1981 (Les voyages des Canadiens au pays)

Year Année	Annual average CPI	Annual average TPI 1971 weights	Annual average TPI 1979-80 weights	Quarterly TPI 1979-80 weights Indice trimestriel des prix des voyages pondérations 1979-80			
	Annuel moyen IPC	Annuel moyen IPV pondérations 1971	Annuel moyen IPV pondérations 1979-80	1st quarter 1er trimestre	2nd quarter 2e trimestre	3rd quarter 3e trimestre	4th quarter 4e trimestre
1971	100.0	100.0	100.0	-	-	-	-
1972	104.8	104.8	105.6	102.7	103.6	108.8	108.1
1973	112.7	112.3	114.0	108.8	111.7	117.3	118.2
1974	125.0	127.5	129.2	121.1	126.8	132.9	135.3
1975	138.5	144.8	146.8	138.9	143.1	152.2	152.2
1976	148.9	157.5	158.0	153.5	156.3	160.7	160.9
1977	160.8	168.6	169.6	164.0	167.8	172.4	173.8
1978	175.2	179.6	183.0	176.7	181.6	187.3	185.6
1979	191.2	196.0	200.0	189.9	197.5	204.0	207.2
1980	210.6	220.6	225.4	211.8	220.7	230.4	238.3
1981	236.9	254.8	261.3	248.1	257.3	267.3	272.5

Chart — 1

Graphique — 1

Travel Price Index, Consumer Price Index and Personal Disposable Income Index, 1971-1981

Indice des prix des voyages, Indice des prix à la consommation et Revenu personnel disponible, 1971-1981

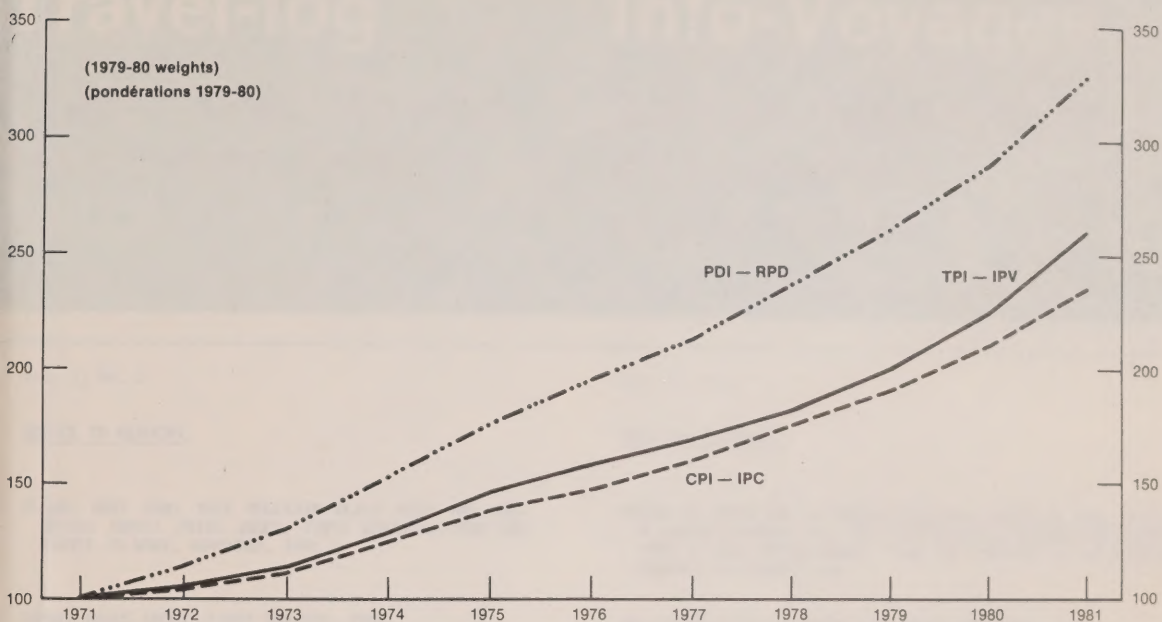
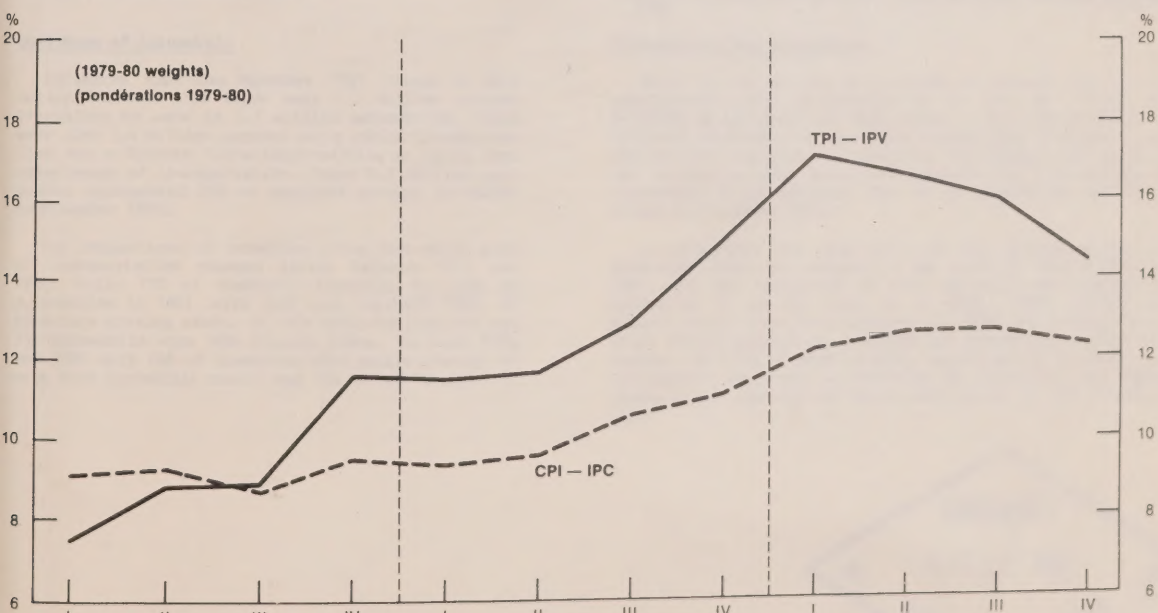


Chart — 2

Graphique — 2

Annual Percentage Increase — TPI and CPI

Taux d'augmentation annuelle — IPV et IPC





Statistics
Canada
Statistique
Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 1, No. 2

NOTICE TO READERS

PLEASE NOTE THAT THIS BULLETIN DEALS WITH TWO SUB-
JECTS: TRAVEL PRICE INDEX, FIRST QUARTER, 1982 AND
TRAVEL TO WORK, NOVEMBER, 1981

TRAVEL PRICE INDEX, FIRST QUARTER, 1982

The Travel Price Index (1979-80 weights) rose to 283.6 in the first quarter 1982, 11.1 points or 4.1% over the reading in the fourth quarter 1981. The annual rate of increase first quarter 1982 over first quarter 1981 for the TPI is 14.3%. This rate is higher than the 11.6% increase recorded by the Consumer Price Index in the same period.

TRAVEL TO WORK, NOVEMBER 1981

Dominance of Automobile

Estimates from the November 1981 Travel to Work survey indicate that there were 6.7 million persons travelling to work in 5.7 million automobiles. There were also 1.4 million persons using public transportation and a further 1.0 million walking or using some other means of transportation. These 9.2 million commuters represented 85% of employed persons in Canada in November 1981.

The proportions of commuters using each major mode of transportation changed little between 1976 and 1981. Fully 73% of commuters travelled to work in automobiles in 1981, with just over one-half (52%) of commuters driving alone. In 1976 this distribution was 71% automobile with 49% driving alone. In both 1976 and 1981 only 16% of commuters used public transit of some form (primarily buses) and 10% walked to work.

Vol. 1, n° 2

AVIS AUX LECTEURS

PRIÈRE DE NOTER QUE LE PRÉSENT BULLETIN TRAITÉ DE DEUX SUJETS, À SAVOIR L'INDICE DES PRIX DES VOYAGES, PREMIER TRIMESTRE, 1982 ET LES DÉPLACEMENTS ENTRE LE DOMICILE ET LE LIEU DE TRAVAIL, NOVEMBRE, 1981

INDICE DES PRIX DES VOYAGES, PREMIER TRIMESTRE, 1982

L'indice des prix des voyages (pondération de 1979-80) a atteint 283,6 au cours du premier trimestre de 1982, soit 11,1 points ou 4,1% de plus qu'au quatrième trimestre de 1981. Le taux annuel d'accroissement de l'I.P.V. au cours du premier trimestre de 1982 par rapport à celui du premier trimestre de 1981 est de 14,3%, soit un taux supérieur au taux de 11,6% enregistré par l'indice des prix à la consommation pendant la période correspondante.

DÉPLACEMENTS ENTRE LE DOMICILE ET LE LIEU DE TRAVAIL, NOVEMBRE 1981

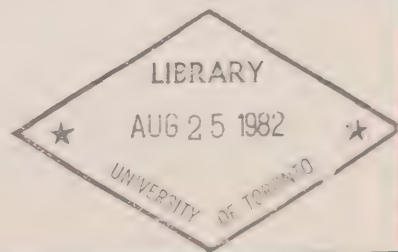
Prédominance des automobiles

Selon les estimations de l'enquête de novembre 1981 sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, 6,7 millions de personnes se sont rendus à leur travail dans 5,7 millions d'automobiles. En outre, 1,4 millions de personnes ont utilisé les transports en commun et 1,0 million ont marché ou utilisé un autre moyen de transport. Ces 9,2 millions de navetteurs représentaient 85% de la population active du Canada en novembre 1981.

La proportion des navetteurs qui ont utilisé chaque des principaux modes de transport a peu varié de 1976 à 1981. En 1981, 73% des navetteurs se sont rendus à leur travail en automobile et un peu plus de la moitié (52%) d'entre eux étaient seuls dans leur voiture. En 1976 cette répartition était 71% en automobile, avec 49% qui étaient seuls dans leur voiture. En 1976 et même en 1981, seulement 16% de navetteurs utilisaient une forme de transport en commun (surtout les autobus) et 10% se sont rendus à leur travail à pied.

August 1982
4-2209-507

Aug 1982
4-2209-507



TEXT TABLE I. Percentage Distribution of Commuters, by Mode of Transportation, November 1981

TABLEAU EXPLICATIF I. Répartition en pourcentage des navetteurs, selon le moyen de transport, novembre 1981

	Auto- mobile	Public transpor- tation	Walking		Auto- mobile	Public transpor- tation	Walking
		Transports en commun	À pied			Transports en commun	À pied
Canada	73	16	10	Halifax	70	15(1)	13(1)
Newfoundland - Terre Neuve	80	(2)	16	Québec-Lévis	70	17(1)	13(1)
Prince Edward Island - Île-du-Prince- Édouard	81	(2)	14(1)	Montréal	61	30	8
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	81	6	11	Ottawa-Hull	63	28	8(1)
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	85	3(1)	10	Toronto	62	30	6
Québec	70	18	11	Hamilton	75	16(1)	(2)
Ontario	72	18	9	Winnipeg	67	26	6(1)
Manitoba	70	19	10	Calgary	69	27	8
Saskatchewan	79	7	13	Edmonton	70	20	9
Alberta	74	15	9	Vancouver	75	18	6(1)
British Columbia - Colombie-Britannique	78	11	8	Other CMA's(3) - Autres RMR(3)	80	9	10

(1) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(1) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

(2) Sampling variability too high to permit release.

(2) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

(3) Census Metropolitan Areas.

(3) Régions métropolitaines de recensement.

There are provincial variations from this national picture. In general, public transit use is low and automobile use correspondingly high in the Atlantic provinces and from Saskatchewan west. The reverse is true in Québec, Ontario and Manitoba, where high proportions of the population live in metropolitan areas.

Since public transit facilities in Canada are normally restricted to cities, the proportion of commuters using public transit to travel to work is much higher in urban than in rural areas. In November 1981 several cities stood out with high level of public transit use for commuting: Montréal and Toronto both at 30%, closely followed by Ottawa-Hull at 28% and Winnipeg at 26%.

The proportion of commuters using public transit rose in all cities between 1979 and 1981 except Toronto and Winnipeg. Conversely, the proportion of commuters using automobiles declined in most cities, notably Québec-Lévis where the proportion decreased from 81% in 1979 to 70% in 1981. This city was probably recovering from the effects of an eight month transit strike during 1979.

Growth in Public Transit

Although the basic modal distribution of total commuters did not change dramatically during the 1976 to 1981 period, in the two latest years public transportation has taken a larger share of the slowly increasing number of commuters. Between 1979 and 1981 the total number of commuters increased by 4%, while the number of commuters using automobiles was up 3%.

Il y a des variations provinciales à l'image nationale. En général, peu de gens ont en recours aux transports en commun (et beaucoup ont utilisé leur voiture) dans les provinces de l'Atlantique ainsi qu'en Saskatchewan et dans les provinces situées à l'ouest de cette province. L'inverse s'applique au Québec, à l'Ontario et au Manitoba où une grande partie de la population vit dans les régions métropolitaines.

Étant donné que au Canada, seules les villes offrent normalement des services de transports en commun, la proportion des navetteurs qui utilisent les transports en commun pour se rendre à leur travail est beaucoup plus élevée dans les régions urbaines que dans les régions rurales. En novembre 1981, l'utilisation des transports en commun par les navetteurs était élevée dans plusieurs villes: le pourcentage s'établissait à 30% à Montréal et Toronto, qui étaient suivies de près par Ottawa-Hull (28%) et Winnipeg (26%).

La proportion de navetteurs utilisant les transports en commun a augmenté dans toutes les villes de 1979 à 1981, sauf Toronto et Winnipeg. Par ailleurs, la proportion des navetteurs utilisant leur automobile a diminué dans la plupart des villes, l'exemple le plus frappant étant Québec-Lévis où la proportion est passée de 81% en 1979 à 70% en 1981. Cette ville se remet tait probablement des effets d'une grève de huit mois des transports en commun qui eu lieu en 1979.

Accroissement des transports en commun

Bien que la distribution des principaux modes choisis par les navetteurs n'a pas beaucoup changé entre 1976 et 1981, dans les deux dernières années une plus grande partie des navetteurs, dont le nombre s'accroît lentement, ont utilisé les transports en commun. De 1979 à 1981, le nombre total de navetteurs a augmenté de 4% tandis que le nombre de navetteurs utilisant leur automobile s'est accru de 3%. Cependant, au

however, during this same period, the number of commuters using public transportation increased by 11%. In fact, the number of commuters using automobiles actually declined by 1% between 1980 and 1981, while the number using public transit increased by 4% during the same time.

Alberta in particular had an increase of 33% between 1979 and 1981 in the number of commuters using public transit. This was more than double the percentage increase in the number of commuters (14%) or in the number using automobiles (12%). Québec had a similarly large increase (18%) in the number of commuters using public transit, while the total number of commuters declined by 2% and the number using automobiles declined by 5%.

Several Census Metropolitan Areas experienced marked growth in the number of commuters using public transit between 1980 and 1981. In Montréal, for example, the total number of commuters increased 1% between 1980 and 1981, while the number of commuters using public transit increased by 13%. Calgary also had large increases in the number of public transit commuters (10%), while the number of commuters using automobiles actually declined by 3%.

The November 1981 survey, sponsored by Transport Canada and Energy, Mines and Resources Canada, was the ninth survey in an annual series of fall surveys conducted by Statistics Canada. Details on previous years surveys, including copies of questionnaires, information on survey methodology and definitions, are published in Catalogue 87-503, *Travel to Work, 1976-1980*. The publication is available from Publication Sales and Services, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0V7 or from the Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, K1A 0S9 at a cost of \$6.00 in Canada, \$7.20 in other countries.

Questions on this release and the Travel to Work survey program should be directed to Janice Iffe, Travel, Tourism and Recreation Section, telephone (613) 995-9689.

cours de cette même période, le nombre de navetteurs utilisant les transports en commun a connu une hausse de 11%. En fait, le nombre de navetteurs qui se sont rendus au travail en voiture a subi une baisse réelle de 1% de 1980 à 1981 tandis que le nombre de navetteurs utilisant le transport en commun a augmenté de 4% pendant la même période.

L'Alberta en particulier a eu une augmentation de 33%, entre 1979 et 1981, du nombre de navetteurs utilisant les transports en commun. C'était plus que le double du taux d'augmentation du nombre de navetteurs (14%) ou du nombre utilisant des automobiles (12%). Québec a eu une augmentation pareillement importante (18%) du nombre de navetteurs utilisant les transports en commun, tandis que le nombre total de navetteurs a baissé par 2% et que le nombre utilisant les automobiles a baissé par 5%.

Plusieurs régions métropolitaines de recensement ont connu une croissance marquée du nombre de navetteurs utilisant les transports en commun entre 1980 et 1981. A Montréal, par exemple, le nombre total de navetteurs a augmenté de 1% de 1980 à 1981 tandis que le nombre de navetteurs utilisant les transports en commun s'est accru de 13%. Calgary avait aussi eu de grosses augmentations du nombre de navetteurs utilisant les transports en commun (10%), tandis que le nombre de navetteurs utilisant des automobiles a baissé par 3%.

L'enquête de novembre 1981, parrainée par Transports Canada et Énergie, Mines et Ressources Canada, était la neuvième enquête d'une série annuelle d'enquêtes menées à l'automne par Statistique Canada. Les renseignements détaillés sur les enquêtes des années précédentes, y compris des exemplaires des questionnaires, la méthodologie et les définitions des enquêtes, paraissent dans la publication *Déplacements entre le domicile et le lieu de travail, 1976-1980*. n° 87-503 au catalogue. On peut obtenir cette publication en s'adressant à Vente et Distribution des publications, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0V7 ou au Centre d'édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, K1A 0S9 au prix de \$6.00 (Canada) ou de \$7.20 (étranger).

Si vous avez des questions à poser sur la publication et le programme d'enquête sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, veuillez communiquer avec Janice Iffe, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, n° de tél. (613) 995-9689.

TABLE 1. Method of Transportation of Commuters, November, 1976-1981

TABLEAU 1. Moyen de transport des navetteurs, novembre, 1976-1981

Primary method of transportation	1976	1977	1978	1979	1980	1981
Principal moyen de transport						
	Thousands of employed persons					
	Milliers de personnes occupées					
Driving alone - Seul en automobile	4,000	4,233	4,479	4,634	4,847	4,811
Driving with passenger(s) - En automobile avec passager(s)	638	581	619	661	684	681
Riding as a passenger - En automobile à titre de passager	1,022	1,010	1,051	1,102	1,071	1,081
Shared the driving - Parfois passager, parfois conducteur	178	170	151	158	184	173
Total automobile	5,846(1)	5,994	6,299	6,555	6,786	6,746
Public transportation(2) - Transports en commun(2)	1,302	1,222	1,290	1,301	1,384	1,441
Walking - À pied	839	863	844	884	889	893
Other transportation(3) - Autres moyens de transport(3)	194(4)	147	163	173	133	156
Commuters - Total - Navetteurs	8,181	8,226	8,596	8,914	9,193	9,237
Non-commuters(5) - Ne faisant pas la navette(5)	1,410	1,605	1,605	1,603	1,551	1,615
Employed - Total - Personnes occupées	9,592	9,830	10,201	10,516	10,743	10,851
	Percentage of commuters					
	Pourcentage des navetteurs					
Driving alone - Seul en automobile	49	51	52	52	53	52
Driving with passenger(s) - En automobile avec passager(s)	8	7	7	7	7	7
Riding as a passenger - En automobile à titre de passager	12	12	12	12	12	12
Shared the driving - Parfois passager, parfois conducteur	2	2	2	2	2	2
Total automobile	71(1)	73	73	74	74	73
Public transportation(2) - Transports en commun(2)	16	15	15	15	15	16
Walking - À pied	10	10	10	10	10	10
Other transportation(3) - Autres moyens de transport(3)	2(4)	2	2	2	1	2
Commuters - Total - Navetteurs	100	100	100	100	100	100

(1) Includes an estimated 7,000 commuters who reported that they did not know the driving arrangement. This category was excluded from the questionnaire after 1976.
(1) Comprend environ 7,000 navetteurs qui ont déclaré ignorer les dispositions relatives au transport en automobile. Cette catégorie a été éliminée du questionnaire après 1976.
(2) Bus, subway, streetcar or commuter train.
(2) Autobus, métro, tramway ou train de banlieue.
(3) Taxi, motorcycle, bicycle or "other".
(3) Taxi, motocyclette, bicyclette ou "autres moyens".
(4) Includes an estimated 32,000 commuters who reported that they did not know the method of transportation to work. This category was excluded from the questionnaire after 1976.
(4) Comprend environ 32,000 navetteurs qui ont déclaré ignorer le moyen de transport. Cette catégorie a été éliminée du questionnaire après 1976.
(5) Persons reporting either "zero miles" or distance "varies from day to day".
(5) Personnes ayant déclaré "zéro mille" ou que la distance "varie d'un jour à l'autre".

TABLE 2. Method of Transportation of Commuters, by Province, November, 1979-1981

TABLEAU 2. Moyen de transport des navetteurs, selon la province, novembre, 1979-1981

Province		Total commu- ters(1)	Automobile			Total	Public transpor- tation Transports en commun	Walking A pied
			Driving alone	Driving with passen- ger(s)	Riding as a passen- ger(2)			
thousands of commuters - milliers de navetteurs								
CANADA	1981	9,237	4,811	681	1,254	6,746	1,441	893
	1980	9,193	4,847	684	1,255	6,786	1,384	889
	1979	8,914	4,634	661	1,260	6,555	1,301	884
Newfoundland - Terre Neuve	1981	156	71	16	38	124	(3)	25
	1980	161	73	16	40	130	5(4)	23
	1979	147	67	15	35	118	(3)	21
Prince Edward Island - Île-du- Prince-Édouard	1981	34	17	(3)	7	28	(3)	5(4)
	1980	34	20	(3)	7	29	(3)	(3)
	1979	36	19	4(4)	7	31	(3)	4(4)
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	1981	280	142	25	59	227	17	30
	1980	278	134	32	59	224	16	31
	1979	277	135	28	60	223	15	31
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	1981	216	113	20	51	184	6(4)	22
	1980	219	120	21	47	188	5(4)	24
	1979	215	114	21	44	180	(3)	27
Québec	1981	2,269	1,104	174	300	1,578	413	251
	1980	2,318	1,124	184	342	1,651	368	274
	1979	2,306	1,113	169	421	1,659	350	267
Ontario	1981	3,642	1,861	260	488	2,608	658	316
	1980	3,592	1,874	250	471	2,594	664	295
	1979	3,514	1,817	250	443	2,510	631	309
Manitoba	1981	381	185	31	52	268	71	38
	1980	376	192	29	47	268	70	34
	1979	372	176	30	50	256	71	40
Saskatchewan	1981	312	180	25	41	246	21	42
	1980	306	175	24	43	241	20	40
	1979	290	161	32	43	235	18	33
Alberta	1981	883	500	64	91	654	130	82
	1980	860	507	59	84	650	116	81
	1979	776	446	53	87	586	98	78
British Columbia - Colombie- Britannique	1981	1,065	639	64	126	829	122	83
	1980	1,049	629	67	116	813	120	84
	1979	981	586	58	115	758	110	74

(1) Figures do not add to total because commuters reporting "other" are not itemized
 (1) Les chiffres ne correspondent pas au total parce que les navetteurs qui déclarent un "autre" moyen ne sont pas comptés.
 (2) Includes commuters who indicated sharing the driving.
 (2) Comprend les navetteurs qui ont déclaré partager la conduite.
 (3) Sampling variability too high to permit release.
 (3) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication.
 (4) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.
 (4) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

TABLE 3. Method of Transportation of Commuters, Selected Census Metropolitan Areas, November, 1979-1981

TABLEAU 3. Moyen de transport des navetteurs, certaines régions métropolitaines de recensement, novembre, 1979-1981

Area of residence Région de résidence		Total commuters(1)	Automobile			Public transportation Transports en commun	Walking À pied	
		Nombre total de navetteurs(1)	Driving alone Seul en auto-mobile	Driving with passenger(s) En auto-mobile avec passager(s)	Riding as a passenger(2) En automobile titre de passager(2)			
								Total
thousands of commuters - milliers de navetteurs								
Halifax	1981	96	41	9(3)	18	68	15(3)	12(3)
	1980	108	44	14(3)	19	76	14(3)	14(3)
	1979	100	43	(4)	18(3)	70	14(3)	14(3)
Québec-Levis	1981	197	98	(4)	27(3)	139	33(3)	25(3)
	1980	189	99	(4)	26(3)	138	31(3)	(4)
	1979	181	105	(4)	28(3)	146	(4)	(4)
Montréal	1981	1,162	513	76	122	711	347	94
	1980	1,150	509	83	136	728	308	104
	1979	1,159	508	78	154	740	309	99
Ottawa-Hull	1981	331	129	31(3)	47(3)	207	91	28(3)
	1980	321	134	(4)	41(3)	198	93	(4)
	1979	290	114	(4)	37(3)	174	81	31(3)
Toronto	1981	1,511	697	98	148	943	453	97
	1980	1,441	660	90	150	900	448	82
	1979	1,380	613	91	139	844	430	92
Hamilton	1981	231	142	(4)	(4)	173	37(3)	(4)
	1980	218	135	(4)	(4)	167	31(3)	(4)
	1979	226	136	(4)	28(3)	178	32(3)	(4)
Winnipeg	1981	256	119	21	32	171	67	17(3)
	1980	261	126	19	31	176	65	18
	1979	250	112	20	31	163	66	18(3)
Calgary	1981	267	142	19(3)	25	185	57	22
	1980	267	146	18(3)	26	191	52	22
	1979	235	128	16(3)	27	170	44	19(3)
Edmonton	1981	288	158	18(3)	25	201	58	26
	1980	298	171	19(3)	24	213	54	26
	1979	251	132	16(3)	27	175	51	22
Vancouver	1981	548	320	31(3)	57	409	100	30(3)
	1980	555	335	32(3)	46(3)	413	99	35(3)
	1979	517	308	30(3)	49	387	93	27(3)
Other census metropolitan areas - Autres régions métropolitaines de recensement	1981	1,000	560	78	159	796	88	98
	1980	1,039	608	83	153	844	86	95
	1979	986	562	75	150	787	83	89
Other areas - Autres régions	1981	3,348	1,892	280	572	2,744	97	424
	1980	3,346	1,880	282	580	2,741	103	428
	1979	3,338	1,873	276	571	2,720	82	437

(1) Figures do not add to total because commuters reporting "other" are not itemized.

(1) Les chiffres ne correspondent pas au total parce que les navetteurs qui déclarent un "autre" moyen ne sont pas comptés.

(2) Includes commuters who indicated sharing the driving.

(2) Comprend les navetteurs qui ont déclaré partager la conduite.

(3) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(3) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

(4) Sampling variability too high to permit release.

(4) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 1, No. 3

Vol. 1, no 3

NATIONAL TOURISM INDICATORS

INDICATEURS NATIONAUX DU TOURISME

The National Tourism Indicators (NTI), like any set of indicators, are simply a collection of items for which one function is to assess the present condition of tourism in Canada. The ability to establish the current condition is important, but is often made difficult by the limited availability of timely data which is required in order to establish a clear assessment. A second function of a set of indicators, under perfect conditions, is to have the capacity to accurately establish short range predictions. The following set of tourism indicators certainly could not be described as perfect, since their predictive capability is unknown. However, the timeliness of the data series incorporated appears to be current enough to give some indication of the present situation in tourism.

Les indicateurs nationaux du tourisme (NTI), comme tout autre ensemble d'indicateurs, ont simplement en essence de pointer tout d'une fonction est d'établir la situation actuelle du tourisme au Canada. La capacité à établir la situation actuelle est importante, mais elle est souvent compliquée par le manque de données actuelles qui sont nécessaires pour l'établissement d'une bonne évaluation. Une deuxième fonction d'un tel ensemble d'indicateurs, dans des conditions parfaites, est de permettre d'établir des prédictions précises à court terme. L'ensemble ci-après d'indicateurs du tourisme ne peut certes prétendre à la perfection, puisque l'on ne connaît pas ses capacités prédictives. Cependant, l'actualité des séries de données incorporées semble être suffisante pour donner une certaine indication de la situation actuelle du tourisme.

The set of indices, estimates, and observations listed on the final page constitute the items that will normally be used in the indicators. Essentially, the items can be classed into three groups. The first group comprises those items which show flows and can be considered as directly representing activity in tourism. The exception in this category being restaurant receipts which are only in part a function of tourism activity. The second group of items comprises price indices, which are secondarily related to tourism. Changes seen in this group of items may, or may not, have an effect upon tourism activity, particularly in the short run. The third group of items includes general indicators, which are related to a broader economic picture, and changes in these items could indicate a change in tourism activity.

L'ensemble des indices, des estimations et des observations énumérés à la fin sont les différents qui serviront normalement pour les indicateurs. De façon générale, on peut classer les différents en trois groupes. Le premier va comprendre les postes qui indiquent des flux et peuvent être considérés comme une représentation directe de l'activité touristique. La seule exception à cette catégorie sont les recettes de restaurants, qui ne sont qu'en partie une fonction de l'activité proprement dite. Le deuxième groupe de postes comprend les indices de prix, qui se rattachent de façon secondaire au tourisme. Les changements que l'on peut observer dans ce groupe peuvent ou peuvent non avoir un effet sur l'activité touristique, en particulier à court terme. Le troisième groupe inclut les indicateurs généraux, qui se rattachent à une représentation économique plus générale, et des variations dans ce cas pourraient signifier un changement dans l'activité touristique.

December 1982
4-2209-507

Décembre 1982
4-2209-507

The choice of items has been primarily predicated by two factors: first, the applicability of the item to tourism; and second, the time period of availability of data for the selected item. An attempt was made, in the preparation of this set of indicators, to incorporate a consistent time period. For some of the items listed, it is well known that more recent data have already been published, but the choice of trying to show everything which occurred during the same time period appeared to be a more utilitarian approach. By way of analogy, this set of indicators has been produced so as to present a "snap-shot" at a given time period, rather than a scattered array of most recently published data. The most recently published data approach often does more to confuse the issue than clarify it, because the exact impact of any single item is unknown. By using the constant time period a more global view is presented, thereby allowing the user to construct a more cohesive view at one point in time.

While the list of items here is relatively long, there is no pretense as to its completeness. Some potential measures that could be used as indicators are indeed obvious by their absence. As an example, a good indicator for tourism would be the economic activity of travel agents. However, for this and other similarly good measures, there are no solid data bases on which such indicators could be based at present. The Canadian Travel Survey (CTS) is presently being conducted every second year, and in those quarters when results are available, estimates will be included in the list of indicators under Domestic Flows.

Where it is possible, seasonally adjusted data have been used. The adjusted data are used because it is intended that the indicators show trends, as they occur in the industry, which could have a long term impact rather than short run price shifts. Rapid changes from one quarter to the next, which may in part be the result of seasonal variations and other causes, are reduced as much as possible, in order to indicate more clearly the overall shifts which are taking place. It almost goes without saying that the reader should be cautious in interpreting substantial declines or increases for some items, from one quarter to the next, as they are often solely a function of season. In such instances, it is more reasonable to consider these items in comparison with the data from the previous year, in order to evaluate the current situation.

The present set of indicators show that travel by Canadians, in Canada, in the first quarter 1982 as compared to the same quarter of 1981, has declined. Added to this, there

Le choix des postes a été essentiellement dicté par deux facteurs: d'abord, la relation entre le poste et le tourisme, et, ensuite, la période de disponibilité des données pour le poste retenu. On s'est efforcé, lors de la préparation de cet ensemble d'indicateurs, d'incorporer une période cohérente. Pour certains des postes, il est bien connu que des données plus récentes on déjà paru, mais la solution qui consiste à présenter tout ce qui s'est produit au cours de la même période a semblé être une approche plus utilitaire. Par analogie, cet ensemble d'indicateurs a été préparé de façon à fournir un instantané, plutôt qu'un ensemble épars de la plupart des données récemment publiées. L'emploi des données les plus récemment publiées souvent ajoute plus de confusion au problème au lieu de le clarifier, car l'impact exact de chaque poste considéré isolément est inconnu. En utilisant une période constante, on obtient une vue plus globale, ce qui permet à l'utilisateur d'obtenir une représentation plus cohérente à un instant donné.

Bien que la liste des postes présentés ici est relativement longue, elle ne prétend nullement d'être exhaustive. Certaines mesures qui pourraient servir d'indicateurs brillent en fait par leur absence. Ainsi, un bon indicateur du tourisme pourrait être l'activité économique des agents de voyage. Cependant, pour cette mesure en particulier, et d'autres mesures aussi bonnes, on ne dispose pas de bases de données solides sur lesquelles on pourrait les fonder. L'enquête sur les voyages des canadiens est effectuée à l'heure actuelle tous les deux ans, et pour les trimestres dont on dispose des résultats, on inclura les estimations dans la liste des indicateurs sous la rubrique flux intérieurs.

Dans la mesure du possible, on se sert ici de données désaisonnalisées car on veut faire ressortir les tendances dégagées par les indicateurs, à mesure qu'elles se produisent au sein du secteur, et qui pourraient avoir un impact à long terme, plutôt que des mouvements de prix à court terme. Des changements rapides d'un trimestre à un autre, qui peuvent en partie s'expliquer par des variations saisonnières et autres, sont réduits dans la mesure du possible afin de faire ressortir plus clairement les mouvements d'ensemble qui se produisent. Il va presque sans dire que le lecteur doit faire preuve de prudence dans l'interprétation d'importantes baisses ou hausses, pour certains postes, d'un trimestre à l'autre, car elles sont souvent d'origine saisonnière. Dans ce cas, il est plus raisonnable de comparer ces postes aux données de l'année précédente, afin d'évaluer la situation actuelle.

L'ensemble d'indicateurs présentés ici montre que les voyages des Canadiens au Canada au premier trimestre de 1982 sont en baisse par rapport à le même trimestre de 1981. De plus, il y a une

has been a decline in the arrivals from both the United States and other countries. The price indices also indicate an adverse picture for tourism, with the Travel Price Index having increased more than the Consumer Price Index, both from the fourth quarter in 1981 to the first quarter in 1982 and over the one year period. The primary reason for this was a substantial increase in gasoline prices, which adversely affects important sectors in tourism. Combined with the above, there was a substantial increase experienced in the number of unemployed in Canada.

Future editions of Travel-log will contain up-dates to the indicators, produced on a quarterly basis. For further information, contact the Travel, Tourism and Recreation Section, Statistics Canada, 16-Q Coast Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, (613) 995-9689.

diminution du nombre de visiteurs en provenance des États-Unis et des autres pays. Les indices de prix révèlent également des renseignements défavorables pour le tourisme, l'indice des prix des voyages ayant progressé plus rapidement que l'indice des prix à la consommation, à la fois entre le quatrième trimestre de 1981 et le premier trimestre de 1982 et au cours de la période d'un an. La cause principale de cette augmentation a été une forte hausse de prix de l'essence, ce qui devait affecter sérieusement d'importants secteurs de tourisme. En plus, on note une augmentation appréciable du nombre de chômeurs au Canada.

Les éditions ultérieures de Info-voyages contiendront une mise à jour des indicateurs chaque trimestre. Pour plus de renseignements, s'adresser à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Statistique Canada, 16-Q Immeuble Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, (613) 995-9689.

TABLE 1. National Tourism Indicators

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux du tourisme

		1st quarter 1982	4th quarter 1981	Per cent change	1st quarter 1981	Per cent change
		1 ^{er} trimestre 1982	4 ^e trimestre 1981	Variation en pour- centage	1 ^{er} trimestre 1981	Variation en pour- centage
Travel volumes - Volumes du tourisme						
Intercity bus passenger - Trafic voyageurs par autocar	thousands - milliers	7,860	8,536	- 7.9	7,763	+ 1.2
Airline passenger - Trafic voyageurs aériens	" "	6,098	5,712	+ 6.8	5,906	+ 3.3
Rail passenger (non-commuter) - Trafic voyageurs ferroviaire (sauf banlieue)	millions pers.-km. millions pass.-km	465	324	+ 43.4	548	- 15.2
National park usage - Utilisation des parcs nationaux	thousands - milliers	2,003	21,357	- 90.6	2,456	- 18.4
Historic site visits - Visite de lieux historiques	" "	273	4,376	- 93.8	330	- 17.3
Restaurant receipts - Recettes de restaurant	\$ millions	2,045	2,199	- 7.0	2,030	+ 1.0
Canadian Travel Survey - Enquête sur les voyages des Canadiens:						
Person-trips - Voyages-personnes	thousands - milliers	21,227	-	-	21,832	- 2.8
Person-nights - Nuitsées	" "	38,177	-	-	37,199	+ 2.6
International travel flows - Flux du tourisme international:						
Arrivals from United States (except same day) - Arrivées des États-Unis (sauf le jour même)	" "	998	1,603	- 37.7	1,155	- 13.6
Arrivals from other countries - Arrivées d'autres pays	" "	175	315	- 44.5	182	- 3.9
Canadians returning from United States (except same day) - Canadiens revenants des États-Unis (sauf le jour même)	" "	2,249	2,001	- 11.0	1,872	+ 20.1
Canadians returning from other countries - Canadiens revenants d'autres pays	" "	454	265	+ 71.3	454	0.0
Price indices (seasonally adjusted) 1971=100 - Indices de prix (désaisonnalisés) 1971=100						
Travel price index - Indice de prix des voyages		283.6	272.5	+ 4.1	248.1	+ 14.3
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la consommation (IPC) d'ensemble		252.8	246.6	+ 2.5	226.6	+ 11.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		283.1	276.5	+ 2.4	257.3	+ 10.0
Private transportation CPI - IPC, transports privés		261.1	253.0	+ 3.2	224.1	+ 16.5
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		316.0	290.6	+ 8.7	264.2	+ 19.6
Gasoline CPI - IPC, essence		374.1	358.6	+ 4.3	290.1	+ 29.0
Recreation CPI - IPC, loisirs		196.4	194.8	+ 0.8	181.9	+ 8.0
General Indicators (items 20-25 seasonally adjusted) - Postes généraux (20-25, désaisonnalisés)						
Gross domestic product (GDP) - Produit intérieur brut (PIB)	millions of constant 1971 dollars - millions de dollars constants de 1971	116,077	118,621	- 2.1	119,217	- 2.6
Amusement and recreation GDP - PIB, loisirs		981	1,000	- 1.9	952	+ 3.0
Accommodation and food services GDP - PIB, hébergement et alimentation		3,188	3,313	- 3.8	3,305	- 3.5
Labour force - Population active	thousands - milliers	11,805	11,769	+ 0.3	11,753	+ 0.4
Employed - Personnes occupées	" "	10,784	10,834	- 0.5	10,897	- 1.0
Unemployed - Chômeurs	" "	1,021	935	+ 9.2	856	+ 19.3
Personal disposable income/capita - Revenu personnel disponible par habitant	dollars	9,802	9,687	+ 1.2	8,856	+ 10.7
Exchange rates (Canadian \$/unit of) - Taux de change (dollar canadien/unité):						
Dollars (United States) - Dollar américain	\$ Canadian - \$ canadien	1.209	1.192	+ 1.4	1.194	+ 1.3
Pound sterling (United Kingdom) - Livre sterling (Royaume-Uni)	" "	2.231	2.244	- 0.6	2.757	- 19.1
Franc (France) - Franc (France)	" "	0.202	0.211	- 4.3	0.246	- 17.9

Source: (1) Transportation and Communications Division, (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004, (3) Railway Operating Statistics, Monthly, Catalogue 52-003, (4) and (5) Parks Canada, (6) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Monthly, Catalogue 63-011, (7) and (12), Travel, Tourism and Recreation Section, (8)-(11) Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001, (13)-(18) The Consumer Price Index, Monthly, Catalogue 62-001, (19)-(21) System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry: Including the Index of Industrial Production, Monthly, Catalogue 61-005, (22-24) The Labour Force, Monthly, Catalogue 71-001 (25) Canadian Statistical Review: Monthly, Catalogue 11-003, (26)-(28) Current Economic Analysis, Monthly, Catalogue 13-004.

Source: (1) Division des transports et des communications, (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue, (3) Statistique de l'exploitation ferroviaire, mensuel, n° 52-003 au catalogue (4) et (5) Parcs Canada, (6) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, mensuel, n° 63-011 au catalogue, (7) et (12) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, (8)-(11) Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue, (13)-(18) Indices des prix à la consommation, mensuel, n° 62-001 au catalogue, (19)-(21) Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie: Incluant l'indice de la production industrielle, Mensuel, n° 61-005 au catalogue, (22)-(24) Population active, mensuel, n° 71-001 au catalogue, (25) Revue statistique du Canada, mensuel, n° 11-003 au catalogue, (26)-(28) La Conjoncture économique, mensuel, n° 13-004 au catalogue.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Government
Publications

DISCLOSURE LIBRARY MATERIAL

Government
Publications

Catalogue

Catalogue

87-003

87-003

Service Bulletin

Bulletin de service

Travel-log

Info-voyages

Travel, Tourism and

Section des voyages, du tourisme

Recreation Section

et des loisirs

Vol. 1, No. 4

Vol. 1, n^o 4

December 1982

Décembre 1982

ERRATA

ERRATA

Page 6, Table 3 (eighth row of figures)

Page 6, Tableau 3 (huitième rang de chiffres)

Person-trips, 2nd quarter 1981:

Voyages-personnes, 2ième trimestre 1981:

38,677(1980) should read 54,151(1980)

38,677(1980) doit se lire 54,151(1980)

Person-trips, Per cent change(last
column):

Voyages-personnes, Variation en pourcentage
(dernière colonne):

+28.9(1980) should read -8.6(1980)

+28.9(1980) doit se lire -8.6(1980)

Page 6, Table 3 (ninth row of figures)

Page 6, Tableau 3 (neuvième rang de chiffres)

Arrivals from United States (except
same day), 2nd quarter 1981:

Arrivées des Etats-Unis (sauf le jour même),
2ième trimestre 1981:

2,830 should read 3,130

2,830 doit se lire 3,130

Arrivals from United States (except
same day), Per cent change(last
column):

Arrivées des Etats-Unis (sauf le jour même),
Variation en pourcentage(dernière colonne):

+4.7 should read -5.7

+4.7 doit se lire -5.7

1983

TY 0

4-2209-507

4-2209-507



Statistics
Canada
Statistique
Canada

Gouvernement
du Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Info-Voyages

Section des Voyages, du tourisme et des loisirs

Education, Science and Culture Division

Division de l'éducation, des sciences et de la culture



Vol. 1, No. 4

Vol. 1, n° 4

NOTICE TO READERS

THIS BULLETIN CONTAINS THE NATIONAL TOURISM INDICATORS FOR THE SECOND QUARTER, 1982 IN TABLE 3. THESE INDICATORS WILL BE PUBLISHED ON THE LAST PAGE OF EACH FUTURE EDITION OF TRAVEL-LOG

NOTE AUX LECTEURS

CE BULLETIN DONNE LES INDICATEURS NATIONAUX DU TOURISME POUR LE DEUXIÈME TRIMESTRE DE 1982 AU TABLEAU 3. CES INDICATEURS FIGURERONT À LA DERNIÈRE PAGE DES PROCHAINS NUMÉROS D'INFO-VOYAGES

Recreation Equipment Ownership 1974-1982

The ownership of snow skis in households across Canada continues to increase. In 1982 the level of cross-country ski ownership reached 25% of households, up from 17% in 1978, while downhill ski ownership was 17% of households, up from 14% in 1978. Cross-country ski ownership levels remained highest in the province of Québec at 41% of households, up from 31% in 1978, while downhill ski ownership showed its highest levels in the provinces of Alberta (24%) and British Columbia (22%), up from 20% and 18% respectively in 1978.

Another item of outdoor recreational equipment showing a substantial rate of increase in ownership levels is the bicycle. Adult size bicycles were reported in 48% of Canadian households in 1982, up from 42% in 1978 and 30% in 1974. Ownership levels in the Atlantic provinces and the province of British Columbia are below the national average.

In recent years the growth in ownership of boats and camping equipment has slightly exceeded the growth in the numbers of households, with the rowboats, skiffs and dories and tents categories showing the largest rates of increase. The proportion of households owning camping equipment exceeded one in four, while the proportion owning boats was less than one in six. Camping equipment was most commonly owned in the Western provinces, ranging from 31% of Manitoba households to 42% of Alberta households. Boat owning households, on the other hand, were to be found most commonly in Newfoundland - 22%.

Increases in the number of households which own a vacation home have kept pace with the growth of households since 1978. Snowmobile ownership, on the other hand, recorded an absolute decline to 699,000 households in 1982 from 757,000 in 1980.

These data on recreation equipment are derived from the Household Facilities and Equipment Survey. The 1978 and 1980 revisions are based on postcensal estimates of population.

For further information call Travel, Tourism and Recreation Section, NOTE: new number 613-992-7372.

December 1982
4-2209-507

Possession de matériel récréatif, 1974-1982

La proportion des ménages canadiens qui possèdent des skis continue d'augmenter. En 1982, 25% des ménages possédaient des skis de randonnée, contre 17% en 1978, et 17% possédaient des skis de descente, contre 14% en 1978. C'est au Québec que la proportion des ménages qui possèdent des skis de randonnée était la plus élevée (41%), contre 31% en 1978, alors que la proportion des ménages où l'on trouve des skis de descente était la plus forte en Alberta (24%) et en Colombie-Britannique (22%), contre 20% et 18% respectivement en 1978.

Un autre article de loisirs en plein air qui possède une proportion fortement accrue des ménages est la bicyclette. D'après l'enquête de 1982, 48% des ménages canadiens étaient équipés de bicyclettes pour adultes, contre 42% en 1978 et 30% en 1974. La proportion est inférieure à la moyenne nationale dans les provinces de l'Atlantique et en Colombie-Britannique.

Ces dernières années, le pourcentage des ménages possédant des bateaux et du matériel de camping a augmenté un peu plus rapidement que le nombre de ménages, la proportion des ménages qui possèdent des chaloupes, des skiffs, des doris et des tentes affichant la plus forte montée. Plus d'un ménage sur quatre possédait du matériel de camping alors qu'un peu moins d'un ménage sur six avait un bateau. La proportion des ménages équipés de matériel de camping est plus élevée dans les provinces de l'Ouest, allant de 31% au Manitoba à 42% en Alberta. Par contre, c'est à Terre-Neuve que le pourcentage des ménages qui possèdent un bateau est plus élevé (22%).

Le pourcentage des ménages qui ont une résidence secondaire a augmenté au même rythme que le nombre de ménages depuis 1978. Par contre, le nombre de ménages équipés de motoneiges a considérablement baissé, passant de 757,000 en 1980 à 699,000 en 1982.

Ces données sur le matériel récréatif sont tirées de l'enquête sur l'équipement ménager. Les rectifications des données de 1978 et de 1980 sont basées sur des estimations postcensitaires de la population.

Pour plus d'information téléphone la section des voyages, du tourisme et des loisirs. NOTE: nouveau numéro: 613-992-7372.

Décembre 1982
4-2209-507

TABLE 1. Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1974-1982

TABLEAU 1. Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1974-1982

Item and year		Canada	NewFound- land	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick							British Columbia
Article et année			Terre- Neuve	Ile-du- Prince- Édouard	Nouvelle- Écosse	Nouveau- Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- Britannique	
thousands of households - milliers de ménages													
					</								

TABLE 1. Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1974-1982 - Concluded

TABLEAU 1. Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1974-1982 - fin

Item and year Article et année		thousands of households - milliers de ménages										British Columbia Colombie- Britannique
		Canada	Newfound- land Terre- Neuve	Prince Edward Island Île-du- Prince- Édouard	Nova Scotia Nouvelle- Écosse	New Brunswick Nouveau- Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	
Tents - Tentés	1982	1,627	22	6	50	33	363	582	73	72	190	237
	1980 ^r	1,331	22	6	39	24	315	494	58	47	146	181
	1978 ^r	1,248	19	5	40	22	308	468	51	36	128	171
	1976	942	14	--	27	19	253	335	40	30	87	134
	1974	859	11	--	21	15	216	305	36	30	80	142
Tent trailers - Tentés- roulottes	1982	294	5	--	12	11	56	106	23	18	36	26
	1980 ^r	323	7	--	15	10	75	107	20	19	40	29
	1978 ^r	309	7	--	11	9	64	108	16	19	49	26
	1976	306	5	--	11	10	57	118	18	19	39	28
	1974	254	5	--	9	8	53	98	16	13	30	23
Travel trailers - Rou- lottes	1982	347	9	--	11	11	63	105	19	23	62	42
	1980 ^r	321	9	--	13	10	57	87	17	24	62	40
	1978 ^r	333	7	--	10	12	63	94	20	19	59	48
	1976	260	7	--	9	8	48	83	11	22	42	30
	1974	218	5	--	7	7	36	68	11	15	35	32
Truck campers - Campeuses sur camionnettes	1982	261	7	--	4	5	24	56	12	17	59	77
	1980 ^r	229	6	--	5	4	17	56	8	16	52	65
	1978 ^r	205	5	--	4	--	10	52	11	13	43	64
	1976	156	--	--	--	--	10	41	4	11	34	47
	1974	136	--	--	--	--	6	35	8	10	26	46
One or more types of overnight camping equipment - Un ou plu- sieurs genres de maté- riel de camping pour la nuit	1982	2,316	40	8	71	55	477	774	110	123	311	347
	1980 ^r	2,106	43	8	69	47	449	704	98	101	285	300
	1978 ^r	1,993	36	8	64	43	430	674	94	85	264	295
	1976	1,636	28	6	49	38	363	563	72	80	199	238
	1974	1,394	21	4	39	30	305	470	69	66	161	229
Vacation Homes - Rési- dences secondaires	1982	523	10	--	21	17	173	196	27	19	25	32
	1980 ^r	493	9	--	17	14	176	182	22	21	23	25
	1978 ^r	475	7	--	16	15	154	186	21	20	26	28
	1976	477	8	--	18	15	152	193	24	15	19	31
	1974	478	8	--	17	15	160	187	18	18	21	31
Adult size bicycles - Bi- cyclettes pour adultes	1982	3,925	51	14	91	82	1,104	1,468	172	156	372	417
	1980 ^r	3,455	47	13	86	71	975	1,276	159	138	306	384
	1978 ^r	3,088	42	14	79	72	844	1,184	144	125	266	318
	1976	2,720	33	10	68	64	718	1,073	132	115	215	293
	1974	1,975	22	4	52	41	471	800	102	90	160	230
Snowmobiles - Motoneiges	1982	699	36	4	23	31	196	228	41	50	59	31
	1980 ^r	757	36	5	22	29	197	272	39	61	65	32
	1978 ^r	713	31	4	21	31	196	253	38	54	58	27
	1976	680	21	--	19	30	204	242	35	50	48	25
	1974	605	10	--	14	25	205	215	32	40	39	17

-- Sampling variability too high to permit release.

-- La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see source.

Note: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir la source.

Source: Household Facilities and Equipment, May 1982, Catalogue 64-202; Household Facilities and Equipment 1977-1981 (Revised estimates); Household

Facilities and Equipment 1972-1976 (Revised estimates).

Source: L'équipement ménager, mai 1982, n° 64-202 au catalogue; L'équipement ménager 1977-1981 (Estimation rectifiées); L'équipement ménagers, 1972-1976. (Estimations rectifiées).

TABLE 2. Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1974-1982

TABLÉAU 2. Pourcentage de ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1974-1982

Item and year			Newfound- land	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick						British Columbia
Article et année	Canada	Terre- Neuve	Île-du- Prince- Édouard	Nouvelle- Écosse	Nouveau- Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- Britannique	
thousands of households - milliers de ménages												
Downhill skis - Skis de descente	1982	17	4	--	7	8	19	15	8	9	24	22
	1980 ^r	15	--	--	6	8	17	14	7	8	21	24
	1978 ^r	14	3	--	5	8	16	14	7	7	20	18
Cross-country skis - Skis de randonnée	1982	25	9	22	14	23	41	23	19	19	22	11
	1980 ^r	23	8	18	11	16	38	20	18	20	19	10
	1978 ^r	17	5	12	6	12	31	14	12	13	14	6
One or both types of snow skis - Un ou plusieurs genres de skis	1982	34	11	25	18	27	47	30	23	24	36	28
	1980 ^r	31	10	18	15	20	44	28	22	23	32	28
	1978 ^r	25	7	15	10	17	38	23	16	17	28	21
	1976	20	5	--	8	12	29	19	10	12	22	20
Canoes - Canots	1982	6	3	--	5	7	5	8	7	6	6	6
	1980 ^r	5	--	--	5	5	5	6	8	5	5	5
	1978 ^r	5	--	--	4	4	4	6	5	5	6	4
	1976	4	--	--	4	3	3	5	5	3	3	4
	1974	3	--	--	2	2	2	4	4	3	2	3
Rowboats, skiffs and dories - Chaloupes, skiffs et doris	1982	5	7	--	8	5	5	5	3	1	4	7
	1980 ^r	4	5	--	7	3	5	3	1	--	2	5
	1978 ^r	3	7	--	6	3	3	3	1	--	2	5
	1976	3	9	--	6	3	3	3	--	--	2	4
	1974	4	7	--	5	4	4	3	2	2	3	5
Sailboats - Voiliers	1982	2	--	--	--	--	1	3	--	--	1	2
	1980 ^r	1	--	--	--	--	1	2	--	--	--	2
	1978 ^r	1	--	--	--	--	1	2	--	--	--	1
	1976	1	--	--	--	--	1	2	--	--	--	2
	1974	1	--	--	--	--	1	1	--	--	1	2
Outboard - Hors-bord	1982	8	16	--	6	6	3	9	11	12	7	10
	1980 ^r	8	17	--	6	5	3	9	9	13	8	12
	1978 ^r	8	15	--	7	6	4	9	11	11	8	11
	1976	8	16	--	6	7	4	10	10	11	7	11
	1974	7	12	--	6	5	3	9	8	11	8	11
Households with pleasure boats - Ménages équipés d'embarcations de plai- sance	1982	16	22	11	17	16	11	18	17	17	15	21
	1980 ^r	16	23	15	17	13	11	16	17	18	15	21
	1978 ^r	15	22	12	15	12	10	16	17	16	16	20
	1976	14	24	--	15	13	9	16	14	15	12	20
	1974	14	20	--	14	11	9	15	13	14	12	20

TABLE 2. Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1974-1982 - Concluded

TABLEAU 2. Pourcentage de ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1974-1982 - fin

Item and year Article et année	Canada	Newfound- land	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia
		Terre- Neuve	Île-du- Prince- Édouard	Nouvelle- Écosse	Nouveau- Brunswick						Colombie- Britannique
thousands of households - milliers de ménages											
Tents - Tentés	1982 20	15	17	19	16	17	19	21	22	25	24
	1980 ^f 17	15	18	15	12	15	17	17	15	22	20
	1978 ^f 17	14	15	17	12	16	17	15	12	21	21
	1976 14	11	--	12	11	14	13	13	11	16	17
	1974 13	9	--	10	9	12	13	12	11	16	20
Tent trailers - Tentés- roulottes	1982 4	3	--	5	5	3	4	6	6	5	3
	1980 ^f 4	5	--	6	5	4	4	6	6	6	3
	1978 ^f 4	5	--	5	5	3	4	5	7	8	3
	1976 4	4	--	5	6	3	5	6	7	7	4
	1974 4	4	--	4	5	3	4	5	5	6	3
Travel trailers - Rou- lottes	1982 4	6	--	4	5	3	3	5	7	8	4
	1980 ^f 4	6	--	5	5	3	3	5	8	9	4
	1978 ^f 5	5	--	4	6	3	3	6	7	10	6
	1976 4	5	--	4	5	3	3	4	8	8	4
	1974 3	4	--	3	4	2	3	4	6	7	4
Truck campers - Campeuses sur camionnettes	1982 3	5	--	2	2	1	2	3	5	8	8
	1980 ^f 3	4	--	2	2	1	2	2	5	8	7
	1978 ^f 3	4	--	2	--	1	2	3	4	7	8
	1976 2	--	--	--	--	1	2	1	4	6	6
	1974 2	--	--	--	--	(1)	1	3	4	5	6
One or more types of overnight camping equipment - Un ou plusieurs genres de matériel de camping pour la nuit	1982 28	27	22	27	27	22	26	31	38	42	35
	1980 ^f 27	30	24	27	24	22	25	29	33	42	33
	1978 ^f 27	26	24	27	23	22	25	28	29	44	36
	1976 24	22	19	22	22	19	22	23	29	36	31
	1974 21	17	14	18	18	17	19	23	25	32	31
Vacation homes - Rési- dences secondaires	1982 6	7	--	8	8	8	7	8	6	3	3
	1980 ^f 6	6	--	7	7	9	6	6	7	3	3
	1978 ^f 6	5	--	7	8	8	7	6	7	4	3
	1976 7	6	--	8	9	8	7	8	5	3	4
	1974 7	7	--	8	9	9	8	6	7	4	4
Adult size bicycles - Bicyclettes pour adultes	1982 48	34	39	35	40	50	49	49	48	50	43
	1980 ^f 44	33	38	34	36	47	44	47	45	45	42
	1978 ^f 42	31	41	33	38	43	43	44	43	44	38
	1976 39	26	32	30	37	39	41	42	42	39	38
	1974 30	18	14	24	25	27	33	34	34	32	32
Snowmobiles - Motoneiges	1982 8	24	11	9	15	9	8	12	15	8	3
	1980 ^f 10	25	15	9	15	10	9	11	20	10	4
	1978 ^f 10	23	12	9	16	10	9	12	18	10	3
	1976 10	16	--	8	17	11	9	11	18	9	3
	1974 9	8	--	6	15	12	9	11	15	8	2

(1) Less than one percent.

(1) Moins de un pourcent.

-- Sampling variability too high to permit release.

-- La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see source.

Note: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir la source.

Source: Household Facilities and Equipment, May 1982, Catalogue 64-202; Household Facilities and Equipment 1977-1981 (Revised estimates); Household Facilities and Equipment 1972-1976 (Revised estimates).

Source: L'équipement ménager, mai 1982, n° 64-202 au catalogue; L'équipement ménager 1977-1981 (Estimations rectifiées); L'équipement ménager, 1972-1976 (Estimations rectifiées).

TABLE 3. National Tourism Indicators

TABLEAU 3. Indicateurs nationaux du tourisme

		2nd quarter 1982	1st quarter 1982	Per cent change	2nd quarter 1981	Per cent change
		2ième trimestre 1982	1er trimestre 1982	Variation en pour- centage	2ième trimestre 1981	Variation en pour- centage
Travel volumes - Volumes du tourisme						
Inter-city bus passenger - Trafic voya- geurs par autocar	thousands - milliers	7,735	7,860	- 1.5	7,610	+ 1.6
Airline passenger - Trafic voyageurs aériens	thousands - milliers	5,882	6,098	- 3.5	6,547	- 10.2
Rail passenger (non-commuter) - Trafic voyageurs ferroviaire (sauf banlieue)	millions pass.-km	554	465	+ 19.1	696	- 20.4
National park visits - Visites des parcs nationaux	thousands - milliers	4,963	2,003	+ 147.8	5,205	- 4.6
Historic site visits - Visites des lieux historiques	thousands - milliers	1,194	273	+ 337.4	1,197	- 0.3
Restaurant receipts - Recettes de res- taurant	\$ millions	2,468	2,045	+ 20.7	2,380	+ 3.7
Canadian Travel Survey - Enquête sur les voyages des Canadiens						
Person-trips - Voyages-personnes	thousands - milliers	23,027	21,227	+ 8.5	25,898(1980)	- 11.1(1980)
Person-nights - Nuits	" "	49,873	38,177	+ 30.6	38,677(1980)	+ 28.3(1980)
International travel flows - Flux du tourisme international:					59,151	- 8.6
Arrivals from United States (except same day) - Arrivées des États-Unis (sauf le jour même)	" "	2,962	998	+ 196.8	3,130 2,830	- 5.7 + 6.7
Arrivals from other countries - Arri- vées d'autres pays	" "	573	175	+ 227.4	627	- 8.6
Canadians returning from United States (except same day) - Canadiens reven- ants des États-Unis (sauf le jour même)	" "	2,811	2,249	+ 25.0	2,870	+ 2.1
Canadians returning from other coun- tries - Canadiens revenants d'autres pays	" "	340	454	- 25.1	333	+ 2.1
Price indices (seasonally adjusted)						
1971=100 - Indices de prix (désaisonnalisés) 1971=100						
Travel price index - Indice de prix des voyages		295.7	283.6	+ 4.3	257.3	+ 14.9
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la consommation (IPC) d'ensemble		260.5	252.8	+ 3.0	233.7	+ 11.5
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		291.1	283.1	+ 2.8	264.5	+ 10.1
Private transportation CPI - IPC, trans- ports privés		268.6	261.1	+ 2.9	234.0	+ 14.8
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		343.4	316.0	+ 8.7	278.2	+ 23.4
Gasoline CPI - IPC, essence		393.3	374.1	+ 3.7	316.2	+ 24.4
Recreation CPI - IPC, loisirs		201.2	196.4	+ 2.4	186.6	+ 7.8
General Indicators (items 20-25 season- ally adjusted) - Postes généraux (articles 20-25, désaisonnalisés)						
Gross domestic product (GDP) - Produit intérieur brut (PIB)	millions of constant 1971 dollars - millions de dollars constants de 1971	114,144	116,077	- 1.6	120,624	- 5.4
Amusement and recreation GDP - PIB, loisirs		977	981	- 0.4	966	+ 1.1
Accommodation and food services GDP - PIB, hébergement et alimentation		3,194	3,187	- 0.2	3,315	- 3.7
Labour force - Population active	thousands - milliers	11,868	11,805	+ 0.5	11,827	+ 0.3
Employed - Personnes occupées	" "	10,656	10,784	- 1.2	10,981	- 3.0
Unemployed - Chômeurs	" "	1,212	1,021	+ 18.7	846	+ 43.3
Personal disposable income/capita - Revenu personnel disponible par habitant	dollars	10,162	9,802	+ 3.7	11,003	- 7.6
Exchange rates - Taux de change:						
Dollars (United States) - Dollar améri- cain	\$ Canadian - \$ Canadien	1,245	1,209	+ 3.0	1,199	+ 3.8
Pound sterling (United Kingdom) - Livre sterling (Royaume-Uni)	" "	2,215	2,231	- 0.7	2,492	- 11.1
Franc (France) - Franc (France)	" "	0.198	0.202	- 2.0	0.222	- 10.8

Sources: (1) Transportation and Communications Division, (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004, (3) Railway Operating Statistics, Monthly, Catalogue 52-003, (4) and (5) Parks Canada, (6) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Monthly, Catalogue 63-011, (7) and (12), Travel, Tourism and Recreation Section, (8)-(11) Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001, (13)-(18) The Consumer Price Index, Monthly, Catalogue 62-001, (19)-(21) System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry; Including the Index of Industrial Production, Monthly, Catalogue 61-005, (22-24) The Labour Force, Monthly, Catalogue 71-001 (25) Canadian Statistical Review; Monthly, Catalogue 11-003, (26)-(28) Current Economic Analysis, Monthly, Catalogue 13-004.

Source: (1) Division des transports et des communications, (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue, (3) Statistique de l'exploitation ferroviaire, mensuel, n° 52-003 au catalogue (4) et (5) Parcs Canada, (6) Statistiques des restaurants, traiteries et tavernes, mensuel, n° 63-011 au catalogue, (7) et (12) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, (8)-(11) Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue, (13)-(18) Indice des prix à la consommation, mensuel, n° 62-001 au catalogue, (19)-(21) Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie; Incluant l'indice de la production industrielle, Mensuel, n° 61-005 au catalogue, (22)-(24) Population active, mensuel, n° 71-001 au catalogue, (25) Revue statistique du Canada, mensuel, n° 11-003 au catalogue, (26)-(28) La Conjoncture économique, mensuel, n° 13-004 au catalogue.



Statistics Canada
Statistique Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Vol. 2, No. 1

Domestic and International Travel, First Three Quarters of 1981 and 1982

The volumes of travel by Canadian residents and visitors to Canada was down for the first nine months of 1982 from the same period of 1981. The recession evidently took its toll, reducing travel by Canadians 7% and travel in Canada 12%. Canadians reduced their trips to the United States but not to other countries. Compared with 1981, expenditures on travel in Canada both by Canadians and visitors were higher for the first two quarters of 1982 but weakened in the third.

Volumes of Domestic and International Travel Down

Approximately 8% less domestic travel was recorded, while the number of international visits to Canada was down 20%. Canadians reduced trips to the United States by 2% but trips to other countries rose 1%. Overnight travel by Canadians reflected this weakening trend, with 5% less travel within Canada and 5% less travel to the United States.

Travel to Canada by United States residents declined in 1982 largely because of a reduction in same-day trips. Overnight trips declined only 4%. The drop in same-day trips has been attributed to United States residents no longer crossing the border to purchase gasoline. Such trips peaked in 1981 when Canadian gasoline prices were substantially lower than those in the United States.

March 1983
4-2209-107

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 2, n° 1

Voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestriels de 1981 et 1982

Le nombre de voyages effectués par les Canadiens et les touristes au Canada a connu une baisse pour les neuf premiers mois de 1982 par rapport à la même période de 1981. Manifestement, la récession a fait son œuvre, entraînant une réduction de 7% des voyages effectués par les Canadiens et de 12% des voyages à l'intérieur du Canada. Les Canadiens ont réduit leurs voyages vers les États-Unis, mais non vers les autres pays. Si l'on compare à 1981, les dépenses de voyage faites au Canada par les Canadiens et les visiteurs étaient en hausse pour les deux premiers trimestres de 1982, mais elles ont fléchi au troisième trimestre.

Baisse du nombre de voyages intérieurs et internationaux

Les voyages à l'intérieur du pays accusent une baisse d'environ 8%, alors que le nombre de visites internationales au Canada a régressé de 20%. Le nombre de voyages des Canadiens à destination des États-Unis baisse de 2% mais les voyages à destination d'autres pays augmentent de 1%. Les voyages d'une nuit ou plus suivent également cette tendance, avec une baisse de 5% au Canada et de 5% vers les États-Unis.

Le nombre de résidents des États-Unis en visite au Canada a également régressé en 1982, en grande partie par suite de la réduction du nombre de voyages d'une seule journée. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus s'est accru que de 4%. On attribue la chute du nombre de voyages d'une seule journée au fait que les résidents des États-Unis ne viennent plus acheter l'essence au Canada. Le nombre de ces voyages a culminé en 1981 lorsque les prix de l'essence au Canada étaient sensiblement inférieurs à ceux observés aux États-Unis.

Mars 1983
4-2209-507

Residents of other countries made 7% fewer visits to Canada during the first nine months of 1982 than in the same period of 1981.

Expenditures Down During the Third Quarter

For the nine month period Canadians increased their travel spending by 5% over 1981. However, there was a net reduction of 6% in the third quarter. International travel receipts for Canada were down by 1%: those of visitors from the United States were down 5%, while those from overseas visitors rose 5%.

National Tourism Indicators, Third Quarter 1982

Indicators presented in Table 4 show passenger transportation volume and accommodation and food service employment down from previous year, with travel prices up more and recreation prices up less than the Consumer Price Index. The Gross Domestic Product for Accommodation and Food Services declined more than the total Gross Domestic Product, while employment in the same area declined less than in the overall economy.

For further information call Laurie McDougall, Travel, Tourism and Recreation Section, 613-992-7372.

Par rapport à la même période de 1981, 7% de moins de résidents des autres pays sont venus au Canada durant les neuf premiers mois de 1982.

Fléchissement des dépenses au troisième trimestre

Sur l'ensemble de la période de neuf mois, les dépenses de voyage des Canadiens ont progressé de 5% par rapport à 1981. On constate cependant un net recul au troisième trimestre, de 6%. Les revenus canadiens du tourisme international sont en baisse de 1%: les recettes touristiques provenant des visiteurs des États-Unis ont diminué de 5% pendant que celles provenant des visiteurs d'autres pays ont augmenté de 5%.

Indicateurs de voyages intérieurs, troisième trimestre de 1982

Les indicateurs du tableau 4 montrent que le nombre de passagers et l'emploi dans les services d'hébergement et restauration sont en baisse par rapport à l'année précédente, alors que le prix des voyages a augmenté plus rapidement que l'indice des prix à la consommation; le prix des loisirs a cependant augmenté moins rapidement que cet indice. Le produit intérieur brut des services d'hébergement et de restauration a baissé plus que le produit intérieur brut global, pendant que l'emploi dans le même secteur a baissé moins que l'économie en totale.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Laurie McDougall, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, au numéro 613-992-7372.

TABLE 1. Same Day and Overnight Travel, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 1. Voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestres de 1981 et 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
	Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			
	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third
	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième
	thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes								per cent - pourcentage			
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	114,943(1)	29,228	34,867(1)	50,848	107,006	28,299	32,000	46,707	- 6.9(1)	- 3.2	- 8.2(1)	- 8.1
Within Canada - Au Canada	87,126(1)	21,832	25,898(1)	39,396	79,792	21,227	23,027	35,538	- 8.4(1)	- 2.8	- 11.1(1)	- 9.8
Outside Canada - À l'étranger	27,817	7,396	8,969	11,452	27,214	7,072	8,973	11,169	- 2.2	- 4.4	--	- 2.5
In United States - Aux États-Unis	26,604	6,942	8,636	11,026	25,991	6,618	8,633	10,740	- 2.3	- 4.7	--	- 2.6
In other countries - Dans d'autres pays	1,213	454	333	426	1,223	454	340	429	+ 0.8	-	+ 2.1	+ 0.7
Travel within Canada - Voyages Au Canada	122,317(1)	29,267	37,662(1)	55,388	108,144	26,021	31,923	50,200	- 11.6(1)	- 11.1	- 15.2(1)	- 9.4
By Canadians - Effectués par des Canadiens	87,126(1)	21,832	25,898(1)	39,396	79,842	21,277	23,027	35,538	- 8.4(1)	- 2.5	- 11.1(1)	- 9.8
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	35,191	7,435	11,764	15,992	28,302	4,744	8,896	14,662	- 19.6	- 36.2	- 24.4	- 8.3
United States residents - Résidents des États-Unis	33,361	7,254	11,137	14,970	26,601	4,569	8,323	13,709	- 20.3	- 37.0	- 25.3	- 8.4
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	1,830	182	627	1,021	1,701	175	573	953	- 7.0	- 3.8	- 8.6	- 6.7

See footnote, source and definitions at end of Table 3.
Voir note, source et les explications à la fin du tableau 3.

TABLE 2. Overnight Travel, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 2. Voyages intérieurs et internationaux d'une nuit ou plus, trois premiers trimestres de 1981 et de 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
	Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			
	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third
	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troi- sième
	thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes								per cent - pourcentage			
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	69,422(1)	15,719	20,388(1)	33,315	66,252	15,688	18,990	31,574	- 4.6(1)	- 0.2	- 6.9(1)	- 5.2
Within Canada - Au Canada	59,214(1)	12,982	17,317(1)	28,915	56,517	13,030	15,980	27,507	- 4.6(1)	+ 0.4	- 7.7(1)	- 4.9
Outside Canada - À l'étranger	10,208	2,737	3,071	4,400	9,735	2,658	3,010	4,067	- 4.6	- 2.9	- 2.0	- 7.6
In United States(2) - Aux États-Unis(2)	8,995	2,283	2,738	3,974	8,512	2,204	2,670	3,638	- 5.4	- 3.8	- 2.5	- 8.5
In other countries - Dans d'autres pays	1,213	454	333	426	1,223	454	340	429	+ 0.8	-	+ 2.1	+ 0.7
Travel within Canada - Voyages Au Canada	70,645(1)	14,262	20,811(1)	35,572	67,453	14,157	19,290	34,006	- 4.5(1)	- 0.7	- 7.3(1)	- 4.4
By Canadians - Effectués par des Canadiens	59,214(1)	12,982	17,317(1)	28,915	56,517	13,030	15,980	27,507	- 4.6(1)	+ 0.4	- 7.7(1)	- 4.9
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	11,431	1,280	3,494	6,657	10,936	1,127	3,310	6,499	- 4.3	- 12.9	- 5.3	- 2.4
United States residents(2) - Résidents des États-Unis(2)	9,838	1,117	2,955	5,766	9,434	967	2,804	5,663	- 4.1	- 13.4	- 5.1	- 1.8
Residents of other countries(2) - Résidents d'autres pays(2)	1,593	163	539	891	1,502	160	506	836	- 5.7	- 1.8	- 6.1	- 6.2

See footnote, source and definitions at end of Table 3.
Voir note, source et les explications à la fin du tableau 3.

TABLE 3. Travel Expenditures, Domestic and International, First Three Quarters of 1981 and 1982

TABLEAU 3. Dépenses effectuées pour les voyages intérieurs et internationaux, trois premiers trimestres de 1981 et 1982

	1981				1982				Change - Changement 1981-1982			
	Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre				Quarter - Trimestre			
	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third	First three quarters	First	Second	Third
	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troisième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troisième	Trois pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Troisième
	thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes								per cent - pourcentage			
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	12,457(1)	3,140	3,215(1)	6,102	13,079	3,697	3,684	5,755	+ 5.0(1)	+ 15.5	+ 15.0(1)	- 5.7
Within Canada - Au Canada	8,498(1)	1,746	2,002(1)	4,750	8,987	2,148	2,421	4,418	+ 5.8(1)	+ 23.0	+ 20.9(1)	- 7.0
Outside Canada - À l'étranger	3,959	1,394	1,213	1,352	4,092	1,479	1,276	1,337	+ 3.4	+ 6.1	+ 5.2	- 1.1
In United States - Aux États-Unis	2,613	939	836	838	2,656	1,004	869	783	+ 1.6	+ 6.9	+ 3.9	- 6.6
In other countries - Dans d'autres pays	1,346	455	377	514	1,436	475	407	554	+ 6.7	+ 4.4	+ 8.0	+ 7.8
Travel within Canada - Voyages Au Canada	11,689(1)	2,131	2,993(1)	6,565	12,137	2,537	3,404	6,196	+ 3.8(1)	+ 19.1	+ 13.7(1)	- 5.6
By Canadians - Effectués par des Canadiens	8,498(1)	1,746	2,002(1)	4,750	8,987	2,148	2,421	4,418	+ 5.8(1)	+ 23.0	+ 20.9(1)	- 7.0
By Visitors - Par des visiteurs étrangers	3,191	385	991	1,815	3,150	389	983	1,778	- 1.3	+ 1.0	- 0.8	- 2.0
United States residents - Résidents des États-Unis	2,117	274	624	1,219	2,020	265	594	1,161	- 4.6	- 3.3	- 4.8	- 4.8
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	1,074	111	367	596	1,130	124	389	617	+ 5.2	+ 11.7	+ 6.0	+ 3.5

(1) For second quarter, 1981 data on travel of Canadians in Canada not collected so 1980 was substituted.

(2) Includes total plane, train and boat arrivals; bus and auto one or more nights.

Source: Canadian Travel Survey tabulations; International Travel Section; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

DEFINITIONS

Person-trip

Travel by Canadians within Canada

A resident of Canada returning from a location in Canada 80 km away without spending a night away from home has completed a same-day person-trip. If the resident spends at least one night-away from home, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Canadians Outside Canada

A resident of Canada re-entering the country without spending a night outside Canada, makes a same-day person-trip. If the resident spends one or more nights outside Canada, an overnight person-trip is recorded.

Travel by visitors

A visitor to Canada who does not stay overnight in Canada completes a same day person-trip. If the visitor stays in Canada one or more nights an overnight person-trip is recorded.

Expenditures

By visitors to Canada

Money spent by visitors while in Canada. Also included are transportation costs of visitors travelling to and from Canada on Canadian carriers (air lines, for example).

By Canadians on Travel

All money spent by Canadians for travel. For travel outside Canada, fare payments to Canadian carriers, which total about \$1 billion a year are excluded.

(1) Les données sur les voyages intérieurs des Canadiens n'ayant pas été recueillies pour le deuxième trimestre de 1981, les données de 1980 leur ont été substituées.

(2) Comprend toutes les arrivées par avion, train et bateau; le trafic autocar ou automobile "une nuit ou plus".

Source: Totalisations de l'enquête sur le tourisme au Canada; Section des voyages internationaux; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

EXPLICATIONS

Voyage-personne

Voyage des Canadiens au Canada

Un résident du Canada qui se rend à un endroit au Canada situé à 80 km de son domicile et en revient sans avoir passé une nuit loin de la maison a effectué un voyage-personne d'une seule journée. Si un résident reste loin de son domicile au moins une nuit, il a effectué un voyage d'une nuit ou plus.

Voyage des Canadiens à l'étranger

Un résident du Canada qui revient au pays la journée même de son départ effectue un voyage-personne d'une seule journée. Un résident qui passe au moins une nuit à l'extérieur du Canada effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Voyages par des visiteurs étrangers

Un visiteur au Canada qui retourne dans son pays le jour même effectue un voyage-personne d'une seule journée; s'il reste au Canada au moins une nuit, il effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Dépenses

Par des personnes qui visitent le Canada

L'argent dépensé par des visiteurs pendant leur séjour au Canada. Aussi inclus sont les coûts de transport des visiteurs utilisant les services de transporteurs canadiens (par exemple des lignes aériennes) pour venir au Canada ou pour retourner chez eux.

Par des Canadiens pour des voyages

Tout l'argent dépensé par des Canadiens pour des voyages. Pour les voyages à l'extérieur du pays, une somme approximative de \$1 milliard par année versée à des transporteurs canadiens est exclue.

TABLE 4. National Tourism Indicators, Third Quarter, 1982

TABEAU 4. Indicateurs nationaux du tourisme, troisième trimestre, 1982

		3rd quar- ter 1982	2nd quar- ter 1982	3rd quar- ter 1981	Change since 2nd quar- ter 1982	Change since 3rd quar- ter 1981
		3ième tri- mestre 1982	2ième tri- mestre 1982	3ième tri- mestre 1981	Vari- ation depuis le 2ième tri- mestre 1982	Vari- ation depuis le 3ième tri- mestre 1981
		number			per cent	
		nombre			pourcentage	
Tourism volumes - Volumes du tourisme						
Intercity bus passengers - Trafic voyageurs par autocar	'000	8,035	7,735	8,477	+ 3.9	+ 5.2
Airline passengers - Trafic voyageurs aériens	'000	6,155	5,882	6,845	+ 4.6	+ 10.1
Rail passengers (non-commuter) - Trafic voyageurs ferroviaire (sauf banlieue)	'000,000	739	554	1,005	+ 33.4	+ 26.8
National park visitor-days - Jour-visiteurs des parcs nationaux	'000	10,836	4,938 ^F	11,224	+ 118.4	+ 3.8
Historic site visits - Visites des lieux historiques	'000	2,960	1,192 ^F	2,878	+ 148.3	+ 2.8
Restaurant receipts - Recettes des restaurants	\$'000,000	2,664	2,468	2,509	+ 7.9	+ 6.2
Domestic travel - Voyages intérieurs:						
Person-trips - Voyages-personnes	'000	35,538	23,027	39,396	+ 94.3	+ 2.8
Person-nights - Nuitées	'000	123,755	49,873	125,089	+ 148.1	+ 1.1
International travel - Voyages internationaux:						
Residents of United States (excluding same day travel by auto and bus) - Résidents des États-Unis (excluant les voyages de la même journée effectués par automobile ou autocar)	'000	5,997	2,962	6,140	+ 102.5	+ 2.5
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	'000	953	573	1,021	+ 66.3	+ 1.1
Canadians returning from United States (excluding same day travel by auto and bus) - Canadiens revenant des États-Unis excluant les voyages de la même journée effectués par automobile ou autocar)	'000	3,826	2,811	4,163	+ 36.7	+ 1.1
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	'000	429	340	426	+ 26.2	+ 1.1
Price indices (seasonally adjusted) 1971=100 - Indices de prix (déseasonnalisés) 1971=100						
Travel price index - Indice de prix des voyages		304.3	295.7	267.3	+ 2.9	+ 13.8
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la Consommation (IPC) d'ensemble		266.1	260.5	240.6	+ 2.2	+ 10.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		300.4	291.1	271.2	+ 3.2	+ 10.7
Private transportation CPI - IPC, transports privés		273.2	268.6	242.3	+ 1.7	+ 12.8
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		361.0	343.4	288.0	+ 5.1	+ 25.5
Gasoline CPI - IPC, essence		405.1	393.3	341.5	+ 3.0	+ 18.6
Recreation CPI - IPC, loisirs		206.3	201.2	190.6	+ 2.5	+ 5.2
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (déseasonnalisés)						
Gross domestic product (GDP) - Produit intérieur brut (PIB)	millions of constant 1971 dollars	113,432	115,269 ^F	120,660	- 1.4	+ 4.0
Amusement and recreation GDP - PIB, divertissements et loisirs		1,048	1,038 ^F	1,048	+ 1.0	-
Accommodation and food services GDP - PIB, hébergement et alimentation		2,890	2,961 ^F	3,210	- 2.4	+ 10.0
	millions de dollars constants de 1971					
Labour force - Population active	'000	12,190	11,868	12,161	+ 2.7	+ 0.2
Employed - Total - Personnes occupées	'000	10,818	10,656	11,324	+ 1.5	+ 5.1
Employed - Accommodation and food services - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant	'000	618	556	626	+ 11.2	+ 1.5
Unemployed - Chômeurs	'000	1,372	1,212	837	+ 13.2	+ 61.5
Personal disposable income per capita - Revenu personnel disponible par habitant	\$Can	10,061	9,884 ^F	9,515	+ 1.8	+ 3.7
Exchange rates - Taux de change						
Dollar (United States) - Dollar américain	\$Can	1.250	1.245	1.212	+ 0.4	+ 3.1
Pound sterling (United Kingdom) - Livre sterling (Royaume-Uni)	\$Can	2.155	2.215	2.225	- 2.7	+ 5.1
Franc (France)	\$Can	0.180	0.198	0.209	- 9.1	+ 5.6

Source: Transportation and Communications Division; Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; Railway Operating Statistics, Catalogue 52-003; Parks Canada; Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; Canadian Travel Survey tabulations; Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; The Consumer Price Index, Catalogue 62-001; System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; The Labour Force, Catalogue 71-001; Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003; Current Economic Analysis, Catalogue 13-004.

Source: Division des transports et des communications; Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; Statistique de l'exploitation ferroviaire, n° 52-003 au catalogue; Parcs Canada; Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; Totalisations spéciales, enquête sur les voyages des Canadiens; Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie: Incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; Population active, n° 71-001 au catalogue; Revue statistique du Canada, n° 11-003 au catalogue; La Conjoncture économique, n° 13-004 au catalogue.



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Travel-log

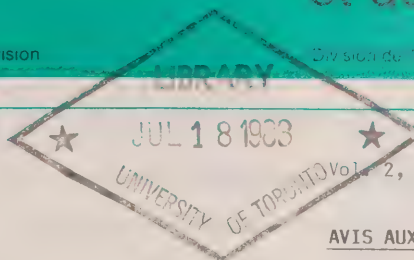
Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture



Vol. 2, No. 2

NOTICE TO READERS

PLEASE NOTE THAT THIS BULLETIN DEALS WITH
THREE SUBJECTS: TRAVEL TO WORK; DOMESTIC AND
INTERNATIONAL TRAVEL; AND NATIONAL TOURISM
INDICATORS

Travel to Work, November 1982

Summary

Between November 1981 and November 1982
the number of commuters in Canada declined
by 4% to 8.9 million, in line with the
decline in employment.

The number of commuters using automobiles
also declined by 4% over the same period to
6.5 million, while the number using public
transportation was down 7% to 1.3 million.
This may be compared with the growth that
took place between 1980 and 1981 in the num-
ber of public transportation commuters,
while the number of automobile commuters
remained approximately the same.

Continuing Dominance of the Automobile

Estimates from the November 1982 Travel
to Work Survey indicate that there were 6.5
million persons travelling to work in 5.5
million automobiles. There were also 1.3
million people using public transportation,
and a further 1.0 million people walking or
using some other means of transportation.
These 8.9 million commuters represented 86%
of the employed persons in Canada in Novem-
ber 1982. Of the 1.5 million non-commuters,

AVIS AUX LECTEURS

PRIÈRE DE NOTER QUE LE PRÉSENT BULLETIN TRAITE DE
TROIS SUJETS: LES DÉPLACEMENTS ENTRE LE DOMICILE
ET LE LIEU DE TRAVAIL; VOYAGES INTÉRIEURS ET
INTERNATIONAUX; ET INDICATEURS NATIONAUX DU
TOURISME

Déplacements entre le domicile et le lieu de tra- vail, novembre 1982

Sommaire

Entre novembre 1981 et novembre 1982, le nom-
bre de navetteurs au Canada a diminué de 4% et
s'est établi à 8.9 millions; cette diminution est
comparable au déclin du niveau de l'emploi.

Le nombre de navetteurs qui utilisent l'auto-
mobile a également diminué de 4% pendant la même
période, s'établissant à 6.5 millions, alors que
celui des usagers des transport en commun régres-
sait de 7%, à 1.3 million. Entre 1980 et 1981, le
nombre de navetteurs qui utilisaient les trans-
ports en commun avait augmenté, alors que le
nombre de ceux qui utilisaient l'automobile était
demeuré relativement stable.

Prédominance soutenue de l'automobile

Selon les estimations de l'enquête de novembre
1982 sur les déplacements entre le domicile et le
lieu de travail, 6.5 millions de personnes se
sont rendues à leur travail dans 5.5 millions
d'automobiles. En outre, 1.3 million de personnes
ont utilisé les transports en commun et 1.0 mil-
lion ont marché ou utilisé un autre moyen de
transport. Ces 8.9 millions de navetteurs consti-
tuaient 86% des personnes occupées au Canada en
novembre 1982. Des 1.5 million de non-navetteurs,

July 1983
4-2209-507

Juillet 1983
4-2209-507

0.9 million reported "zero" miles to work and 0.6 million said the distance varied from day to day.

The proportions of commuters using each major mode of transportation has changed little since the Travel to Work Survey was introduced in 1973. In November 1982 fully 73% of commuters were travelling to work by automobile, with just over one-half (52%) driving to work alone. Only 15% were using public transportation (primarily buses) and 10% walked to work.

0.9 million ont déclaré avoir "zéro" mille à parcourir pour se rendre au travail et 0.6 million, que la distance variait d'un jour à l'autre.

La proportion des navetteurs utilisant chacun des principaux moyens de transport a peu varié depuis la création de l'enquête sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail en 1973. En novembre 1982, 73% des navetteurs se rendaient au travail en automobile et un peu plus de la moitié (52%) voyageaient seuls dans leur voiture. Seulement 15% des navetteurs utilisaient une forme ou l'autre de transports en commun (surtout l'autobus) et 10% se rendaient à leur travail à pied.

TEXT TABLE I. Method of Transportation of Commuters, November 1980-1982

TABLEAU EXPLICATIF I. Moyen de transport des navetteurs, novembre 1980-1982

Primary method of transportation	1980	1981	1982	Commuters 1982	Change - Variation	
Principal moyen de transport				Navetteurs 1982	1980-1981	1981-1982
	thousands - milliers			per cent - pourcentage		
Driving alone - Seul en automobile	4,847	4,811	4,624	52	- 1	- 4
Driving with passenger(s) - En automobile avec passager(s)	684	681	656	7	--	- 4
Riding as a passenger - En automobile à titre de passager	1,071	1,081	1,034	12	+ 1	- 4
Shared the driving - Parfois passager, parfois conducteur	184	173	179	2	- 6	+ 3
Total automobile	6,786	6,746	6,494	73	- 1	- 4
Public transportation(1) - Transports en commun(1)	1,384	1,441	1,340	15	+ 4	- 7
Walking - À pied	889	893	877	10	--	- 2
Other transportation(2) - Autres moyens de transport(2)	133	156	146	2	+ 17	- 6
Commuters - Total - Navetteurs	9,193	9,237	8,857	100	--	- 4
Non-commuters(3) - Ne faisant pas la navette(3)	1,551	1,615	1,503	...	+ 4	- 7
Employed - Total - Personnes occupées	10,743	10,851	10,359	...	+ 1	- 5

(1) Bus, subway, streetcar or commuter train.

(1) Autobus, métro, tramway ou train de banlieue.

(2) Taxi, motorcycle, bicycle or "other".

(2) Taxi, motocyclette, bicyclette ou "autres moyens".

(3) Persons reporting either "zero miles" or "distance varies from day to day".

(3) Personnes ayant déclaré "zéro mille" ou que la distance "varie d'un jour à l'autre".

-- amount too small to be expressed.

-- nombres infimes.

... figures not appropriate or not applicable.

... n'ayant pas lieu de figurer.

The size of cars used for commuting to work has declined steadily in recent years. The largest size or "Standard" sized group comprised 27% of the vehicles used for commuting in 1976, but only 9% by 1982. Sub-compacts, on the other hand, were only 18% of the cars being used to travel to work in 1976, but accounted for 33% of commuting vehicles by 1982. The use of other vehicles such as vans, campers and trucks also increased steadily from 12% in 1976 to 18% in 1982.

La taille des automobiles utilisées pour se rendre au travail a diminué régulièrement au cours des dernières années. Les plus grosses automobiles, dites de taille standard, constituaient 27% des automobiles utilisées à cette fin en 1976, mais seulement 9% en 1982. Les sous-compacts, d'autre part, ne représentaient que 18% des automobiles utilisées pour se rendre au travail en 1976, mais 33% en 1982. L'utilisation d'autres véhicules comme les camions, les camionnettes de camping et les fourgonnettes a augmenté régulièrement, passant de 12% en 1976 à 18% en 1982.

TEXT TABLE II. Size of Automobile Driven to Work, November 1976, 1978, 1980 and 1982

TABLEAU EXPLICATIF II. Taille des automobiles utilisées pour se rendre au travail, novembre 1976, 1978, 1980 et 1982

Size of automobile	1976	1978	1980	1982	1976	1978	1980	1982
Taille des automobiles								
	thousands - milliers				per cent - pourcentage			
Total(1)	4,695	5,055	5,554	5,284	100	100	100	100
Standard - Ordinaires	1,257	965	703	469	27	19	13	9
Intermediate - Intermédiaires	990	1,130	1,240	1,025	21	22	22	19
Compact - Compactes	1,036	1,195	1,415	1,086	22	24	25	21
Sub-compact - Sous-compactes	866	1,060	1,288	1,753	18	21	23	33
Other(2) - Autres(2)	546	704	907	950	12	14	16	18

(1) Consists only of commuters who indicated driving alone, driving with passengers or sharing the driving and excludes the commuters who rode as passengers or for whom the make and model of car driven to work could not be obtained.

(1) Comprend seulement les navetteurs qui ont déclaré conduire sans passagers, conduire avec des passagers et partager la conduite, mais ne comprend pas les navetteurs qui étaient passager dans une voiture ou pour lesquels les renseignements sur la marque et le modèle de l'automobile utilisée pour se rendre au travail n'ont pu être obtenus.

(2) Vans, campers, trucks and other privately owned motorized transportation, with four or more wheels.

(2) Fourgonnettes, camionnettes de camping, camions et autres véhicules motorisés à quatre roues ou plus appartenant à des particuliers.

Regional Variations

Public transit usage is highest in the provinces of Quebec, Ontario and Manitoba where high proportions of the population live in metropolitan areas with better access to public transit facilities.

Variations régionales

Le recours aux transports en commun est plus fréquent au Québec, en Ontario et au Manitoba, où une grande partie de la population vit dans des régions métropolitaines dotées de meilleurs systèmes.

Since public transit facilities in Canada are normally restricted to cities, the proportion of commuters using public transit to travel to work is much higher in urban than in rural areas. Several cities stood out with high public transit use in November 1982: Montréal and Toronto with 30%, closely followed by Ottawa-Hull at 29%.

Of the 10 selected major Census Metropolitan Areas, auto use is highest in Hamilton (76%), Edmonton (74%) and Québec-Lévis (74%).

These findings were derived from the November 1982 Travel to Work Survey, sponsored by Transport Canada and the Department of Energy, Mines and Resources.

Étant donné qu'au Canada seules les villes offrent normalement des services de transports en commun, la proportion des navetteurs qui les utilisent pour se rendre au travail est beaucoup plus élevée dans les régions urbaines que dans les régions rurales. En novembre 1982, l'utilisation des transports en commun était élevée dans plusieurs villes: le pourcentage s'établissait à 30% à Montréal et Toronto, et à 29% à Ottawa-Hull.

Des 10 régions métropolitaines de recensement choisies, le taux d'utilisation de l'automobile est le plus élevé à Hamilton (76%), Edmonton (74%) et Québec-Lévis (74%).

Ces conclusions sont tirées de l'enquête de novembre 1982 sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, parrainée par Transports Canada et le ministère de l'Énergie, des

TEXT TABLE III. Percentage Distribution of Commuters, by Method of Transportation, November 1982

TABLEAU EXPLICATIF III. Répartition en pourcentage des navetteurs, selon le moyen de transport, novembre 1982

Province	Automobile	Public transportation	Walking
		Transports en commun	À pied
Canada	73	15	10
Newfoundland - Terre-Neuve	79	3(1)	16
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	83	(2)	15(1)
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	79	6	12
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	85	(2)	12
Québec	70	16	12
Ontario	71	18	9
Manitoba	71	17	10
Saskatchewan	80	7	12
Alberta	77	13	8
British Columbia - Colombie-Britannique	78	12	7
Census Metropolitan Area (CMA) - Régions métropolitaines de recensement (RMR)			
Halifax	69	14(1)	13(1)
Québec-Lévis	74	13(1)	13(1)
Montréal	61	30	8
Ottawa-Hull	60	29	10(1)
Toronto	63	30	7
Hamilton	76	12	(2)
Winnipeg	66	26	7
Calgary	71	19	9
Edmonton	74	18	7(1)
Vancouver	73	20	5(1)
Other CMA's - Autres RMR	79	10	10

(1) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(1) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

(2) Sampling variability too high to permit release.

(2) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

The survey was the 10th in a series of fall surveys undertaken by Statistics Canada as a supplement to the Labour Force Survey.

Questions on the Travel to Work Survey program should be directed to Janice Ife, (613) 992-7372, Travel, Tourism and Recreation Section, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Domestic and International Travel 1982

Summary

In 1982 the volumes of travel by both Canadian residents and visitors to Canada declined in response to recessionary conditions. Travel by Canadians declined 7% between 1980 and 1982. For those with destinations in their own country the decrease was 8% while for those travelling to other countries numbers were down 4%. Total travel in Canada was down 10% over the same period. Increases recorded in traveller expenditures were probably due more to price increases than purchases of additional goods and services.

Canadians Travelled Less in 1982

The volume of domestic travel in 1982 was 101.6 million person-trips, down 8% from 1980, the previous year in which all quarters had been covered by the Canadian Travel Survey. The fourth quarter figure of 21.9 million person-trips was 7% less than in the same quarter in 1980.

Comparisons made over the same two years from the surveys of international travel show that the volume of travel by Canadians to other countries was down for the year by 4% but up in the fourth quarter by 3%.

If same-day travel is excluded, the comparison of travel volumes between the two years gives a dramatically different picture. Domestic travel was down only 5%, while travel by Canadians outside their country declined by 10% to the United States and by 6% to other destinations.

The fourth quarter situation, for trips of one or more nights by Canadians, showed a 7% drop for domestic travel from the same period two years earlier, while trips with a United States destination declined by only 4% and trips to other countries actually increased by 1%.

Mines et des Ressources. Cette enquête était la 10ième d'une série de sondages effectués chaque automne par Statistique Canada en même temps que l'enquête sur la population active.

Si vous avez des questions à poser au sujet du programme d'enquêtes sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, veuillez communiquer avec Janice Ife, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, n° de tél. (613) 992-7372, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Voyages intérieurs et internationaux, 1982

Sommaire

La récession a entraîné une baisse du nombre de voyages effectués par les Canadiens et les touristes étrangers en 1982. Dans le premier cas, les voyages ont diminué de 7% entre 1980 et 1982, soit de 8% pour les voyages intérieurs et de 4% pour les voyages à l'étranger. Durant la même période, l'ensemble des voyages au Canada ont régressé de 10%. L'augmentation des dépenses de voyage est plutôt attribuable à la hausse des prix qu'à la multiplication des achats de biens et services.

Les Canadiens ont voyagé moins en 1982

Le volume des voyages intérieurs s'est établi à 101.6 millions de voyages-personnes en 1982, soit une baisse de 8% par rapport à 1980, dernière année où tous les trimestres ont été comptabilisés par l'enquête sur les voyages des Canadiens. Les données du quatrième trimestre font état de 21.9 millions de voyages-personnes, 7% de moins qu'au même trimestre de 1980.

Les comparaisons entre les enquêtes des deux années portant sur les voyages internationaux montrent que le nombre de voyages effectués par des Canadiens à l'étranger a diminué de 4% pour l'année, bien qu'il ait augmenté de 3% au dernier trimestre.

Si l'on exclut les voyages d'une seule journée, la comparaison du nombre de voyages entre les deux années donne une image complètement différente. Le nombre de voyages intérieurs a régressé de 5% seulement, alors que celui des voyages vers les États-Unis a reculé de 10% et celui des voyages à destination d'autres pays, de 6%.

Au quatrième trimestre, le volume des voyages intérieurs d'une nuit ou plus a diminué de 7% par rapport à la même période deux ans auparavant; d'autre part, les voyages vers les États-Unis n'ont baissé que de 4% et ceux à destination d'autres pays se sont accrus de 1%.

The most dramatic change in Canadian travel between 1980 and 1982 was the 19% decline from 4.5 to 3.6 million in the number of visits of one night or more made to the United States in the summer quarter.

Fewer Visitors to Canada in 1982

Total entries to Canada from other countries at 34 million were 15% or six million less than in 1980. Of this reduction in visits, five million was accounted for by a decrease in the number of United States residents on day-trips. The high number of same day visits from the United States in 1980 had coincided with a temporary but substantially lower price for gasoline in Canada than in the United States.

In the case of visits of one or more nights in 1982, residents of the United States entered Canada 4% less often in 1980, while residents of other countries recorded a 5% drop in entries.

For further information call Laurie McDougall, Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Le changement le plus notable au chapitre des voyages des Canadiens entre 1980 et 1982 a été un déclin de 19%, de 4.5 à 3.6 millions, du nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis durant le trimestre d'été.

Diminution du nombre de visiteurs au Canada en 1982

Le nombre total de visiteurs étrangers au Canada a atteint 34 millions en 1982, soit 15% ou six millions de moins qu'en 1980. De ce nombre, cinq millions sont attribuables à la diminution du nombre de voyages d'une seule journée effectués par des résidents des États-Unis. Le volume élevé de visites de ce type en 1980 coïncidait avec une baisse temporaire mais importante du prix de l'essence au Canada.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués au Canada par des résidents des États-Unis a régressé de 4% entre 1980 et 1982, alors que la baisse s'est chiffrée à 5% dans le cas des résidents d'autres pays.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Laurie McDougall, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, n° de tél. (613) 992-7372, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

TABLE 1. Same Day and Overnight Travel, Domestic and International, 1980 and 1982

TABLEAU 1. Voyages intérieurs et internationaux, 1980 et 1982

	Year - Année						Change - 1980-1982 - Changement					
	1980	1982	Quarter - Trimestre				Year Année	Quarter - Trimestre				
			I	II	III	IV		I	II	III	IV	
	thousands - milliers						per cent - pourcentage					
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	147,324	136,452	28,298	32,000	46,707	29,447	- 7.4	- 4.0	- 8.8	- 10.2	- 3.9	
Within Canada - Au Canada	110,996	101,641	21,227	23,027	35,538	21,849	- 8.4	- 2.6	- 11.1	- 10.9	- 6.6	
Outside Canada - À l'étranger	36,328	34,811	7,071	8,973	11,169	7,598	- 4.2	- 7.9	- 2.5	- 7.6	- 3.4	
In United States - Aux États-Unis	34,743	33,322	6,618	8,633	10,740	7,331	- 4.1	- 7.6	- 2.6	- 7.7	+ 3.5	
In other countries - Dans d'autres pays	1,585	1,489	453	340	429	267	- 6.0	- 12.2	- 1.7	- 6.3	+ 1.1	
Travel within Canada - Voyages Au Canada	151,660	136,048	26,021	31,923	50,200	27,954	- 10.3	- 5.2	- 13.4	- 11.0	- 7.3	
By Canadians - Effectués par des Canadiens	110,996	101,641	21,277	23,027	35,538	21,849	- 8.4	- 2.6	- 11.1	- 10.9	- 6.6	
By visitors - Par des visiteurs étrangers	40,664	34,407	4,744	8,896	14,662	6,105	- 15.4	- 16.0	- 18.8	- 11.0	- 19.4	
United States residents - Résidents des États-Unis	38,501	32,432	4,569	8,323	13,709	5,831	- 15.8	- 15.8	- 19.5	- 11.1	- 19.7	
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	2,163	1,975	175	573	953	274	- 8.7	- 3.3	- 6.2	- 9.7	- 13.3	

See source and definitions at end of Table 3.

Voir source et les définitions à la fin du tableau 3.

TABLE 2. Overnight Travel, Domestic and International, 1980 and 1982

TABLEAU 2. Voyages intérieurs et internationaux d'une nuit ou plus, 1980 et 1982

	Year - Année						Change - 1980-1982 - Changement				
	1980	1982	Quarter - Trimestre				Year Année	Quarter - Trimestre			
			I	II	III	IV		I	II	III	IV
	thousands - milliers						per cent - pourcentage				
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	86,051	82,053	15,687	18,990	31,574	15,802	- 5.6	- 3.6	- 5.5	- 6.3	- 6.4
Within Canada - Au Canada	73,778	70,134	13,030	15,980	27,507	13,617	- 4.9	- 2.8	- 6.0	- 4.4	- 6.8
Outside Canada - À l'étranger	13,173	11,919	2,657	3,010	4,067	2,185	- 9.5	- 7.6	- 3.0	- 17.6	- 3.8
In United States(1) - Aux États-Unis(1)	11,588	10,430	2,204	2,670	3,638	1,918	- 10.0	- 6.1	- 2.9	- 18.8	- 4.4
In other countries - Dans d'autres pays	1,585	1,489	453	340	429	267	- 6.0	- 12.2	- 1.7	- 6.3	+ 1.1
Travel within Canada - Voyages Au Canada	87,059	82,861	14,157	19,290	34,006	15,408	- 4.8	- 3.2	- 6.9	- 3.5	- 6.6
By Canadians - Effectués par des Canadiens	73,778	70,134	13,030	15,980	27,507	13,617	- 4.9	- 2.8	- 6.0	- 4.4	- 6.8
By visitors - Par des visiteurs étrangers	13,281	12,727	1,127	3,310	6,499	1,791	- 4.2	- 7.7	- 10.9	+ 0.4	- 4.5
United States residents(1) - Résidents des États-Unis(1)	11,430	10,974	967	2,804	5,663	1,540	- 4.0	- 8.7	- 12.2	+ 1.6	- 4.0
Residents of other countries(2) - Résidents d'autres pays(2)	1,851	1,753	160	506	836	251	- 5.3	- 1.2	- 2.5	- 7.0	- 7.4

See footnote(s), source and definitions at end of Table 3.

Voir note(s), source et les définitions à la fin du tableau 3.

TABLE 3. Travel Expenditures, Domestic and International, 1980 and 1982

TABLEAU 3. Dépenses effectuées pour les voyages intérieurs et internationaux, 1980 et 1982

	Year - Année						Change - 1980-1982 - Changement				
	1980	1982	Quarter - Trimestre				Year Année	Quarter - Trimestre			
			I	II	III	IV		I	II	III	IV
millions of dollars - millions de dollars											
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	14,087	16,092	3,697	3,684	5,755	3,013	+ 14.2	+ 24.9	+ 19.0	+ 9.1	+ 9.1
Within Canada - Au Canada	9,510	11,084	2,148	2,421	4,418	2,097	+ 16.6	+ 28.9	+ 20.9	+ 11.5	+ 11.5
Outside Canada - À l'étranger	4,577	5,008	1,479	1,276	1,337	916	+ 9.4	+ 14.4	+ 16.7	+ 1.9	+ 4.0
In United States - Aux États-Unis	2,920	3,234	1,004	869	783	578	+ 10.3	+ 17.7	+ 18.7	- 0.5	+ 3.3
In other countries - Dans d'autres pays	1,657	1,774	475	407	554	338	+ 7.7	+ 8.0	+ 12.7	+ 5.5	+ 5.1
Travel within Canada - Voyages Au Canada	12,859	14,808	2,537	3,404	6,196	2,671	+ 15.2	+ 26.5	+ 18.2	+ 10.9	+ 11.8
By Canadians - Effectués par des Canadiens	9,510	11,084	2,148	2,421	4,418	2,097	+ 16.6	+ 28.9	+ 20.9	+ 11.5	+ 11.5
By visitors - Par des visiteurs étrangers	3,349	3,724	389	983	1,778	574	+ 11.2	+ 15.0	+ 12.0	+ 9.3	+ 13.0
United States residents - Résidents des États-Unis	2,121	2,402	265	594	1,161	382	+ 13.2	+ 13.7	+ 14.0	+ 13.0	+ 12.4
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	1,228	1,322	124	389	617	192	+ 7.7	+ 18.0	+ 9.2	+ 3.0	+ 14.3

(1) Includes total plane, train and boat arrivals; bus and auto "one or more nights".

(1) Comprend toutes les arrivées par avion, train et bateau; le trafic autocar ou automobile "une nuit ou plus".

(2) Excludes entries by land same day via the United States.

(2) Ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis.

Source: Canadian Travel Survey tabulations; International Travel Section; Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source: Totalisations de l'enquête sur le tourisme au Canada; Section des voyages internationaux; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

DEFINITIONS

Person-trip

Travel by Canadians Within Canada

A resident of Canada returning from a location in Canada 80 km away without spending a night away from home has completed a same-day person-trip. If the resident spends at least one night-away from home, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Canadians Outside Canada

A resident of Canada re-entering the country without spending a night outside Canada, makes a same-day person-trip. If the resident spends one or more nights outside Canada, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Visitors

A visitor to Canada who does not stay overnight in Canada completes a same day person-trip. If the visitor stays in Canada one or more nights an overnight person-trip is recorded.

Expenditures

By Visitors to Canada

Money spent by visitors while in Canada. Also included are transportation costs of visitors travelling to and from Canada on Canadian carriers (air lines, for example).

By Canadians on Travel

All money spent by Canadians for travel. For travel outside Canada, fare payments to Canadian carriers, which total about \$1 billion a year are excluded.

DÉFINITIONS

Voyage-personne

Voyage des Canadiens au Canada

Un résident du Canada qui se rend à un endroit au Canada situé à 80 km de son domicile et en revient sans avoir passé une nuit loin de la maison a effectué un voyage-personne d'une seule journée. Si un résident reste loin de son domicile au moins une nuit, il a effectué un voyage d'une nuit ou plus.

Voyage des Canadiens à l'étranger

Un résident du Canada qui revient au pays la journée même de son départ effectue un voyage-personne d'une seule journée. Un résident qui passe au moins une nuit à l'extérieur du Canada effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Voyages par des visiteurs étrangers

Un visiteur au Canada qui retourne dans son pays le jour même effectue un voyage-personne d'une seule journée; s'il reste au Canada au moins une nuit, il effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Dépenses

Par des personnes qui visitent le Canada

L'argent dépensé par des visiteurs pendant leur séjour au Canada. Aussi inclus sont les coûts de transport des visiteurs utilisant les services de transporteurs canadiens (par exemple des lignes aériennes) pour venir au Canada ou pour retourner chez eux.

Par des Canadiens pour des voyages

Tout l'argent dépensé par des Canadiens pour des voyages. Pour les voyages à l'extérieur du pays, une somme approximative de \$1 milliard par année versée à des transporteurs canadiens est exclue.

National Tourism Indicators Down 4% to 8% in 1982

Most indicators of travel volumes were down between 4% and 8% in 1982 and 1981. Exceptions to this pattern were numbers of intercity bus passengers, national historic site visits and Canadians returning from countries other than the United States, all of which changed less than 1% between the two years. Fourth quarter comparisons show some more dramatic shifts including a 17% decline in airline passengers and a fall of 13% in visitors from countries other than the United States. On the other hand, visits to and from the United States and national park visitor days in the fourth quarter of 1982 were at levels close to those of the fourth quarter of 1981.

The rate of price increases abated substantially in the fourth quarter with the IPI rising only 1.4% between the third and fourth quarter of 1982 as against 2.9% between the second and third quarters. Personal disposable income increased more than most prices between the third and fourth quarters, whereas it had increased much less than prices since the fourth quarter of 1981. Relative to one year earlier, the Gross Domestic Product for Accommodation and Food Services declined more than the total Gross Domestic Product, while employment in the same area declined less than in the overall economy.

Exchange rates with the pound sterling and the French franc made it cheaper for Canadians to travel overseas in the Fall of 1982 than in 1981, but more expensive for visitors to come here. On the other hand, the United States dollar had increased somewhat in value between the third and fourth quarter of 1982.

For further information call Bob Chadwick Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

Fléchissement de 4% à 8% des indicateurs des voyages intérieurs en 1982

La plupart des indicateurs du nombre de voyages ont diminué de 4% à 8% en 1982 et 1981. Seuls font exception à cette tendance les indicateurs du nombre de passagers d'autocars, de visites de sites historiques nationaux et de Canadiens rentrant de pays autres que les États-Unis, qui ont tous varié de moins de 1% entre les deux années. Les comparaisons des quatrièmes trimestres montrent des revirements importants, dont un recul de 17% du nombre de passagers aériens et une baisse de 13% du nombre de visiteurs étrangers en provenance de pays autres que les États-Unis. Toutefois, les échanges touristiques entre le Canada et les États-Unis et le nombre de jours-visiteurs dans les parcs nationaux sont demeurés sensiblement les mêmes aux quatrièmes trimestres de 1982 et de 1981.

L'augmentation des prix s'est sensiblement ralentie au quatrième trimestre de 1982, l'indice des prix des voyages n'ayant augmenté que de 1.4% alors qu'il avait grimpé de 2.9% au troisième trimestre. Le revenu personnel disponible s'est accru plus rapidement que la plupart des prix entre le troisième et le quatrième trimestre, contrairement à la tendance qui se manifestait depuis le quatrième trimestre de 1981. Comparativement à l'année précédente, le produit intérieur brut des services d'hébergement et de restauration a diminué plus que le produit intérieur brut global, alors que l'emploi dans ce secteur a baissé moins que dans l'ensemble de l'économie.

Le taux de change de la livre sterling et du franc français a favorisé davantage les Canadiens au cours de l'automne de 1982 qu'en 1981, au détriment des touristes britanniques et français. D'autre part, la valeur du dollar américain a légèrement augmenté entre les troisième et quatrième trimestres de 1982.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Bob Chadwick, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, n° de tél. (613) 992-7372, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

TABLE 4. National Tourism Indicators, Fourth Quarter 1982

TABLEAU 4. Indicateurs nationaux du tourisme, quatrième trimestre 1982

		Year 1982	Fourth quarter 1982	Change 1981-1982	Change - Fourth quarter 1981-1982
		Année 1982	Quatrième trimestre 1982	Variation 1981-1982	Variation - Quatrième trimestre 1981-1982
		number - nombre		per cent - pourcentage	
Tourism volumes - Volumes du tourisme					
Intercity bus passengers - Trafic voyageurs par autocar	'000	32,057	8,068	- 0.9	- 5.5
Airline passengers - Traffic voyageurs aériens	'000	22,694	4,750	- 8.7	- 16.8
Rail passengers (non-commuter) - Trafic voyageurs ferroviaire (sauf banlieue)	'000,000				
National park visitor-days - Jour-visiteurs des parcs nationaux	'000	20,310	2,508	- 5.1	- 0.1
Historic site visits - Visites des lieux historiques	'000	4,831	404	+ 0.5	+ 1.0
Restaurant receipts - Recettes des restaurants	\$'000,000	9,582	2,377	+ 5.2	+ 8.1
Domestic travel(1) - Voyages intérieurs:(1)					
Person-trips - Voyages-personnes	'000	101,641	21,849	+ 8.4(1)	- 6.6(1)
Person-nights - Nuitées	'000	253,778	41,973	- 4.9(1)	- 9.0(1)
International travel(1) - Voyages internationaux:(1)					
Residents of United States(2) - Résidents des États-Unis(2)	'000	11,430	1,540	- 4.0	- 4.0
Residents of other countries(2) - Résidents d'autres pays(2)	'000	1,851	251	- 5.3	- 7.4
Canadians returning from United States(2) - Canadiens revenant des États-Unis(2)	'000	10,430	1,981	- 10.0	- 4.4
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	'000	1,490	267	- 6.0	+ 1.1
		Fourth quarter 1982	Third quarter 1982	Change since fourth quarter 1981	Change since third quarter 1982
		Quatrième trimestre 1982	Troisième trimestre 1982	Variation depuis le quatrième trimestre 1981	Variation depuis le troisième trimestre 1982
		number - nombre		per cent - pourcentage	
Price indices (seasonally adjusted) 1971 = 100 - Indices de prix (saisonnalisés) 1971 = 100					
Travel price index - Indice de prix des voyages		308.5	304.3	+ 13.2	+ 1.4
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la consommation (IPC) d'ensemble		270.4	266.1	+ 9.7	+ 1.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		303.9	300.4	+ 9.9	+ 1.2
Private transportation CPI - IPC, transports privés		277.7	273.2	+ 9.8	+ 1.6
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		363.4	361.0	+ 25.1	+ 0.7
Gasoline CPI - IPC, essence		413.6	405.1	+ 15.3	+ 2.1
Recreation CPI - IPC, loisirs		208.9	206.3	+ 7.3	+ 1.3
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (saisonnalisés)					
Gross domestic product (GDP) - Produit intérieur brut (PIB)	millions of constant 1971 dollars	112,377	113,044 ¹	- 5.3	- 0.9
Amusement and recreation GDP - PIB, divertissements et loisirs		1,021	1,048	+ 2.1	- 2.6
Accommodation and food services GDP - PIB, hébergement et alimentation	millions de dollars constants de 1971	2,792	2,890	- 15.7	- 3.4
Labour force - Population active	'000	11,815	12,190	+ 0.5	- 3.1
Employed - total - Personnes occupées	'000	10,375	10,818	- 4.2	- 4.1
Employed - Accommodation and food services - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant	'000	566	618	+ 1.4	- 8.4
Unemployed - Chômeurs	'000	1,440	1,372	+ 54.0	+ 5.0
Personal disposable income per capita - Revenu personnel disponible par habitant	\$Can	10,260	10,061	+ 5.9	+ 2.0
Exchange rates - Taux de change					
Dollar (United States) - Dollar américain	\$Can	1.231	1.250	+ 3.3	- 1.5
Pound sterling (United Kingdom) - Livre sterling (Royaume-Uni)	\$Can	2.030	2.155	- 9.5	- 5.8
Franc (France)	\$Can	0.174	0.180	- 17.5	- 3.3

(1) Domestic and international travel comparisons for 1981 apply to 1980 data.

(1) Les comparaisons des voyages intérieurs et internationaux pour l'année 1981 s'appliquent aux données de 1980.

(2) Includes total plane, train and boat arrivals; bus and auto "one or more nights".

(2) Comprend toutes les arrivées par avion, train et bateau; le trafic autocar ou automobile "une nuit ou plus".

See source on following page.

Voir source à la page suivante.

Source: Transportation and Communications Division; Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; Railway Operating Statistics, Catalogue 52-003; Parks Canada; Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; Canadian Travel Survey tabulations; Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; The Labour Force, Catalogue 71-001; Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003; Current Economic Analysis, Catalogue 13-004.

Source: Division des transports et des communications; Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; Statistique de l'exploitation ferroviaire, n° 52-003 au catalogue; Parcs Canada; Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; Totalisations spéciales, enquête sur les voyages des Canadiens; Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie: Incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; Population active, n° 71-001 au catalogue; Revue statistique du Canada, n° 11-003 au catalogue; La conjoncture économique, n° 13-004 au catalogue.

Statistics
Canada Statistique
Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 2, No. 3

SPECIAL ANNOUNCEMENTS

As a result of the establishment of the new Statistics Canada division of Science and Technology, it has been possible to give due recognition to Tourism in the name of the division in which Travel, Tourism and Recreation Section is located. Henceforth the new name for the division is **Education, Culture and Tourism**. This will be reflected in the masthead for Travel-log in 1984.

Please note that this Bulletin deals with several subjects largely related to recreation.

Selected Activities of Domestic Travellers, 1982

Results from the 1982 Canadian Travel Survey provide new insight into some of the activities in which people participate while on trips over 80 km. The main purpose of trips information has been collected and published since 1978, but the question on activities was not asked until 1982.

At all times of the year, visiting friends and relatives (VFR) was the most frequently reported activity, occurring on virtually half of all person-trips. This is not altogether surprising, since VFR was found to be the main purpose for about 30% of person-trips in former years. VFR peaked during the fourth quarter, no doubt reflecting Christmas season family visits. Other frequently reported activities were shopping (27% of all person-trips) and sightseeing (16%). Swimming was the most popular sport activity, occurring on 11% of person-trips. Although downhill and cross country

September 1983
4-2209-507Vol. 2, n^o 3

COMMUNIQUÉS SPÉCIAUX

Grâce à la création à Statistique Canada de la Division de la statistique des sciences et de la technologie, le tourisme aura désormais la place qui lui revient dans le nom de la division dont fait partie la Section des voyages, du tourisme et des loisirs. Dorénavant, cette division portera le nom de **Division de l'éducation, de la culture et du tourisme**. Le médaillon de l'Info-Voyages sera modifié en conséquence en 1984.

Prière de noter que le présent bulletin traite de quelques sujets premièrement concernant des loisirs.

Certaines activités des personnes voyageant au Canada, 1982

Les diverses enquêtes menées en 1982 dans le cadre de l'Enquête sur les voyages des Canadiens fournissent des renseignements inédits sur certaines activités auxquelles les voyageurs s'adonnent au cours de voyages de plus de 80 km. Des données sur la principale raison du voyage ont été recueillies et publiées depuis 1978, mais ce n'est qu'en 1982 qu'une question sur les activités a été posée.

En tout temps, les visites à des amis ou à des parents ont constitué l'activité la plus souvent déclarée pour pratiquement la moitié de tous les voyages-personnes. Ce n'est pas vraiment surprenant étant donné qu'on avait déjà constaté que ce genre de voyage était le principal but d'environ 30% des voyages-personnes effectués au cours des années antérieures. Cette activité a atteint son niveau le plus élevé pendant le quatrième trimestre, ce qui est sans doute attribuable aux visites familiales du temps des fêtes. D'autres activités souvent déclarées sont le magasinage (27% de tous les voyages-personnes) et le tourisme (16%). La natation est l'activité

Septembre 1983
4-2209-507

skiing were each noted on only 2% of person-trips on an annual basis, they were activities on 9% and 7% respectively of person-trips in the first quarter of 1982.

Visiting friends and relatives was reported more frequently in Prince Edward Island (57% of person-trips) and Nova Scotia (56%) than in other parts of Canada. Shopping was another frequent activity for residents of Prince Edward Island (57% of person-trips) and of Newfoundland (46%). Alberta residents making trips of 80 km or more reported visiting a national park (11% of person-trips) more frequently than travellers of any other province.

Swimming was more frequently recorded by travellers from Ontario and Manitoba (16% of person-trips in each case), while Manitobans participated in hunting or fishing (11% of person-trips) much more often than travellers from other provinces. Travellers from the province of Quebec reported skiing more often than residents from other provinces -

sportive la plus populaire, à raison de 11% des voyages-personnes. Bien que le ski alpin et le ski de fond comptent pour seulement 2% de l'ensemble des voyages-personnes annuels, ils ont été déclarés pour respectivement 9% et 7% des voyages-personnes du premier trimestre de 1982.

Les visites à des amis et des parents ont été plus souvent déclarées à l'Île-du-Prince-Édouard (57% des voyages-personnes) et en Nouvelle-Écosse (56%) que dans les autres provinces. Le magasinage a été très populaire chez les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard (57% des voyages-personnes) et de Terre-Neuve (46%). Les résidents de l'Alberta qui ont effectué des voyages de 80 km ou plus ont déclaré avoir visité un parc national (11% des voyages-personnes) plus souvent que les voyageurs des autres provinces.

Comparativement aux voyageurs des autres provinces, la natation a été le plus souvent déclarée par les Ontariens et les Manitobains (16% des voyages-personnes dans chaque cas) alors que les Manitobains ont été de beaucoup les plus nombreux à pratiquer la chasse ou la pêche (11% des voyages-personnes). Les voyageurs de la province de Québec ont déclaré le ski plus souvent

TEXT TABLE I. Selected Activities of Domestic Travellers, by Quarter, 1982

TABLEAU EXPLICATIF I. Certaines activités des personnes voyageant à l'intérieur du Canada, par trimestre, 1982

Activity - Activité	1982	Quarter - Trimestre			
		I	II	III	IV
		thousands of person-trips(1) - milliers de voyages-personnes(1)			
Total	101,642	21,227	23,027	35,538	21,849
Total with one or more activities - Total - une ou plusieurs activités déclarées	78,642	15,262	17,975	29,666	15,738
Total with no activities reported - Total - aucune activité déclarée	23,000	5,965	5,052	5,872	6,111
Visiting friends or relatives - Visites chez des amis ou parents	49,444	9,151	11,152	18,007	11,134
Convention - Congrès	1,894	444(2)	576(2)	437	437(2)
Shopping - Magasinage	27,348	5,728	6,040	9,484	6,096
Sightseeing - Visites touristiques	15,873	1,667	3,567	8,805	1,834
Attend cultural events - Assistance à des manifestations culturelles	4,026	636(2)	931	1,836	623(2)
Nightlife/recreational activities - Vie nocturne/divertissements	12,391	2,312	2,874	4,704	2,501
Visit zoo/historic site/natural display - Visite d'un zoo/lieu historique/site naturel	5,924	321(2)	1,355	3,580	668
Visit national park - Visite de parcs nationaux	3,065	502(2)	805	1,470	(3)
Attend sports events - Assistance à des compétitions sportives	5,568	1,456	1,150	1,988	974
Swimming - Natation	11,479	603(2)	2,562	8,107	(3)
Other water sports - Autres sports aquatiques	5,609	(3)	1,194	4,268	(3)
Hunting or fishing - Chasse ou pêche	6,350	(3)	1,901	3,835	402(2)
Cross country skiing - Ski de randonnée	2,014	1,516	(3)	(3)	391(2)
Downhill skiing - Ski de descente	2,436	1,881	(3)	(3)	423(2)
Other sports or outdoor activities - Autres activités sportives ou de plein air	5,817	924	1,246	2,228	1,419

(1) Travel by residents of Canada on trips of 80 km or more with destinations in Canada.

(1) Voyages de 80 km ou plus effectués par les Canadiens au Canada.

(2) Figures should be viewed with caution.

(2) Chiffres à considérer avec prudence.

(3) Sampling variability too high to permit release.

(3) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

Source: Canadian Travel Survey.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens.

downhill skiing on 5% of person-trips and cross country skiing on 4%. Residents of Saskatchewan attended sports events on 9% of their person-trips, more often than the residents of any other province. (See Text Table II, Pages 4 and 5).

For further information, contact Janice Ife, Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372.

Time Use Survey, Fall 1981

Findings from a pilot time use survey of selected urban and rural centres conducted in the fall of 1981 indicated that relatively few people are involved in recreational activities on any one day. Two of the highest rates of participation were walking for pleasure (4.5% of respondents for an average of 53 minutes each) and formal exercises (4.0% for 32 minutes). On the other hand as few as 0.4% of respondents played golf, but they spent an average of over 3½ hours doing so. Hunting and fishing were equally time consuming for the few respondents who reported this activity. The pilot survey results presented here apply to respondents only and cannot be generalized to the Canadian population due to sample size restrictions. (See Text Table III, page 6).

This pilot time use survey was sponsored jointly by three federal departments: Communications, Employment and Immigration and Statistics Canada. Other summary results are available in **Culture Communiqué**, Catalogue 87-001, Vol. 6, No. 2 (\$1.55 in Canada, \$1.85 in Other Countries).

Canada's first **national** Time Use Survey is currently under development by the Culture sub-division of Statistics Canada. For further information about leisure time activities, please contact Terry Petherick, Culture Sub-division, (613) 593-6862.

que les résidents des autres provinces, à savoir le ski alpin pour 5% des voyages-personnes et le ski de randonnée pour 4%. Les événements sportifs ont été particulièrement populaires auprès des résidents de la Saskatchewan qui y ont assisté au cours de 9% de leurs voyages-personnes. (Voir tableau explicatif II, pages 4 et 5).

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Janice Ife, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, au (613) 992-7372.

Enquête sur l'emploi du temps, automne 1981

Les résultats de l'enquête pilote sur l'emploi du temps menée dans certains centres urbains et rurale en automne 1981 indique que relativement peu de personnes exercent quotidiennement des activités de loisirs. Les deux taux de participation les plus élevés ont été la promenade à pied (4.5% des répondants s'y adonnent pendant 53 minutes en moyenne) et l'exercice physique (4.0%, pendant 32 minutes). Par ailleurs, seulement 0.4% des enquêtés jouent au golf, mais ils consacrent plus de 3½ heures à cette activité. Les quelques enquêtés qui pratiquent la chasse et la pêche ont également déclaré qu'ils y consacraient beaucoup de temps. Les résultats de l'enquête pilote dont il est question dans le présent document concernent uniquement les enquêtés et ne peuvent pas être appliqués à l'ensemble de la population du Canada, compte tenu de la petitesse de l'échantillon. (Voir tableau explicatif III, page 6).

L'enquête pilot sur l'emploi du temps a été parrainée par trois organismes fédéraux, soit le ministère des Communications, la Commission de l'emploi et de l'immigration et Statistique Canada. D'autres résultats sommaires ont été publiés dans le **Communiqué de la culture**, n° 87-001 au catalogue, Vol. 6, n° 2 (\$1.55 au Canada, \$1.85 dans les autres pays).

La première enquête **nationale** sur l'emploi du temps est actuellement en cours d'élaboration par la Sous-division de la culture de Statistique Canada. Pour de plus amples renseignements au sujet des activités de loisir, veuillez vous adresser à M. Terry Petherick, Sous-division de la culture, (613) 593-6862.

TEXT TABLE II. Selected Activities of Domestic Travellers, by Province, 1982

Activity	Canada	Newfound- land	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick
		Terre- Neuve	Île-du- Prince- Édouard	Nouvelle- Écosse	Nouveau- Brunswick
No.	thousands of person-trips(1)				
1 Total	101,642	1,791	311	3,498	2,791
2 Total with one or more activities	78,642	1,330	250	2,890	2,158
3 Total with no activities reported	23,000	461	61(2)	608	633
4 Visiting friends or relatives	49,444	848	178	1,956	1,294
5 Convention	1,894	(3)	(3)	76(2)	87(2)
6 Shopping	27,348	821	178	1,212	936
7 Sightseeing	15,873	285(2)	60(2)	755	464
8 Attend cultural events	4,026	(3)	(3)	197	106(2)
9 Nightlife/recreational activities	12,391	186(2)	32(2)	550	310
10 Visit zoo/historic site/natural display	5,924	113(2)	(3)	239	212
11 Visit national park	3,065	(3)	(3)	123(2)	90(2)
12 Attend sports events	5,568	(3)	(3)	256	222
13 Swimming	11,479	83(2)	(3)	298	166(2)
14 Other water sports	5,609	(3)	(3)	92(2)	(3)
15 Hunting or fishing	6,350	(3)	(3)	126(2)	103(2)
16 Cross country skiing	2,014	(3)	(3)	(3)	(3)
17 Downhill skiing	2,436	(3)	(3)	73(2)	(3)
18 Other sports or outdoor activities	5,817	(3)	(3)	232	82(2)

(1) Travel by residents of Canada on trips of 80 km or more with destinations in Canada.

(2) Figures should be viewed with caution.

(3) Sampling variability too high to permit release.

Source: Canadian Travel Survey.

TABEAU EXPLICATIF II. Certaines activités des personnes voyageant à l'intérieur du Canada, selon la province, 1982

Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia Colombie- Britan- nique	Activité	Nº
milliers de voyages-personnes(1)							
22,491	36,148	5,522	6,988	13,488	8,414	Total	1
15,835	28,025	4,277	5,599	11,125	7,023	Total, une ou plusieurs acti- vités déclarées	2
6,656	8,123	1,245	1,389	2,363	1,391	Total aucune activité déclarée	3
9,782	18,344	2,568	3,127	6,949	4,338	Visites chez des amis ou parents	4
320(2)	587(2)	82(2)	125(2)	425	(3)	Congrès	5
3,636	9,374	1,349	2,702	3,955	3,250	Magasinage	6
2,116	6,613	686	769	2,277	1,800	Visites touristiques	7
972	1,598	192(2)	194	375	342(2)	Assistance à des manifesta- tions culturelles	8
1,981	4,872	596	672	1,889	1,290	Vie nocturne/divertisse- ments	9
1,187	2,261	227	279	743	639	Visite d'un zoo/lieu histori- que/site naturel	10
212(2)	439(2)	236	161	1,483	258(2)	Visite de parcs nationaux	11
1,112	1,839	302	646	662	442(2)	Assistance à des compétitions sportives	12
1,504	5,825	871	586	1,312	793	Natation	13
575	3,333	359	286	583	317(2)	Autres sports aquatiques	14
969	2,854	622	352	748	504	Chasse ou pêche	15
909	570(2)	72(2)	(3)	306	(3)	Ski de randonnée	16
1,127	(3)	(3)	68(2)	572	278(2)	Ski de descente	17
1,430	2,216	408	330	681	548	Autres activités sportives ou de plein air	18

(1) Voyages de 80 km ou plus effectués par les Canadiens au Canada.

(2) Chiffres à considérer avec prudence.

(3) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens.

TEXT TABLE III. Selected Recreational Activities, Pilot Time Use Survey, Fall 1981

TABLEAU EXPLICATIF III. Certaines activités récréatives, enquête pilote sur l'utilisation du temps, automne 1981

Activity - Activité	Participation on survey day	Time spent on survey day per participant
	Taux de partici- pation le jour de l'enquête	Temps consacré par chaque participant le jour de l'enquête
	per cent - pourcentage	minutes
Walking for pleasure - Promenade à pied	4.5	53
Walking, riding, running-general - Marche, équitation, course-généralités	4.0	43
Exercises, yoga - Exercices, yoga	4.0	32
Football, basketball, baseball, volleyball - Football, basket-ball, base-ball, volley-ball	1.4	95
Playing sports and physical exercise - Sports et exercice physique	1.2	76
Swimming, waterskiing - Natation, ski nautique	1.0	55
Hunting - Chasse	0.7	244
Raquet sports - Sports de raquette	0.7	91
Bicycling - Cyclisme	0.5	64
Golf, minigolf	0.4	212
Fishing - Pêche	0.4	187

Source: Pilot Time Use Survey, 1981.

Source: Enquête pilote sur l'utilisation du temps.

Canada Fitness Survey, 1981

Recently published results from the 1981 Canada Fitness Survey reveal 18 recreational activities in which 5% or more of the population aged 10 years or more participated. Most commonly reported was walking (for exercise), with 12 million people or 57% of the population participating in this activity at least once a year. Other leading activities were, bicycling (38%), swimming (36%), jogging or running (31%) and gardening (30%).

By looking only at participants aged 14 years and over, comparisons can be made with the 1976 Survey of Fitness, Physical Recreation and Sport. For this age group, cross-country skiing was the sport which showed the greatest growth in participation (142%) between 1976 and 1981. This far surpassed the population increase of 10% during the same period, perhaps reflecting the great attraction of cross-country skiing to older segments of the population. Hockey on the other hand, reported mainly by younger persons, showed only a 6% increase in the number of participants.

Enquête condition physique Canada, 1981

Les résultats de l'enquête condition physique de 1981, publiés récemment, révèlent 18 activités récréatives auxquelles participent au moins 5% de la population âgée de 10 ans ou plus. L'activité déclarée le plus souvent est la marche (à titre d'exercice): douze millions de personnes (57% de la population) s'y adonnent au moins une fois par année. Les autres principales activités sont le cyclisme (38%), la natation (36%), le jogging ou la course (31%) et le jardinage (30%).

Si l'on s'en tient uniquement aux participants âgés de 14 ans et plus, on peut comparer les données de l'enquête précitée avec celles de l'enquête de 1976 sur la condition physique et les activités récréatives physiques et sportives. Chez ce groupe d'âge, le ski de fond est le sport dont le taux de participation a connu la plus forte augmentation (142%) entre 1976 et 1981. Ce pourcentage dépasse de loin celui de la croissance de la population (10%) au cours de la même période, ce qui pourrait dénoter l'attrait de ce sport pour les segments plus âgés de la population. Dans le cas du hockey, par contre, sport surtout pratiqué par de plus jeunes personnes, le nombre de participants s'est accru de seulement 6%.

For further information, contact Dr. T. Stephens, Executive Director, Canada Fitness Survey, 506-294 Albert Street, Ottawa, Ontario, K1P 6E6, (613) 236-0173.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à M. T. Stephens, directeur exécutif, Enquête condition physique Canada, 506-294 rue Albert, Ottawa (Ontario) K1P 6E6, (613) 236-0173.

TEXT TABLE IV. Participation in Recreational Activities, Canada, 1981

TABLEAU EXPLICATIF IV. Participation aux activités récréatives, Canada, 1981

Activity	Persons 10 years and over participating at least once in 12 months preceding the survey	
Activité	Population de 10 ans et plus ayant participé au moins une fois pendant les douze mois précédant l'enquête	
	'000	%
Population - Total	20,718	100
Walking - Marche	11,861	57
Bicycling - Cyclisme	7,838	38
Swimming (pool) - Natation (en piscine)	7,498	36
Jogging/running - Jogging/course	6,456	31
Gardening - Jardinage	6,183	30
Home exercises - Exercices à domicile	5,832	28
Ice skating - Patinage sur glace	4,330	21
Cross-country skiing - Ski de randonnée	3,631	18
Tennis	3,050	15
Golf	2,623	13
Popular dance - Danse populaire	2,610	13
Baseball - Base-ball	2,285	11
Alpine skiing - Ski alpin	2,244	11
Ice hockey - Hockey sur glace	1,958	9
Bowling - Quilles	1,717	8
Exercise classes - Classes d'exercices	1,641	8
Racquetball - Racquet-ball	1,227	6
Curling	999	5

Source: Fitness and Lifestyle in Canada, Canada Fitness Survey.

Source: Condition physique et mode de vie au Canada, Enquête condition physique Canada.

TEXT TABLE V. Growth in Participation in Recreational Activities, Canada, 1976 to 1981

TABLEAU EXPLICATIF V. Augmentation de la participation aux activités récréatives, Canada, 1976 à 1981

Activity Activité	Persons 14 years and over participating at least once during 12 months preceding the survey Population de 14 ans et plus ayant participé au moins une fois au cours des douze mois précédent l'enquête		
	1976	1981	Increase Augmentation
	thousands - milliers		%
Total population - Population totale	17,452	19,199	10
Cross-country skiing - Ski de randonnée	1,336	3,239	142
Alpine skiing - Ski alpin	1,199	2,023	69
Golf	1,911	2,524	32
Tennis	2,175	2,680	23
Ice skating - Patinage sur glace	2,930	3,473	19
Swimming - Natation	5,558	6,494	17
Curling	826	954	15
Ice hockey - Hockey sur glace	1,459	1,549	6

Source: Culture Statistics, Recreational Activities 1976, Catalogue 87-501; Fitness and Lifestyle in Canada, Canada Fitness Survey.

Source: Statistiques de la culture, activités récréatives, 1976, n° 87-501 au catalogue; Condition physique et mode de vie au Canada, Enquête condition physique Canada.

Importance of Wildlife to Canadians, 1981

Although only one in 10 residents of Canada 15 years of age and over were active hunters in 1981, the vast majority of people had at least an indirect interest in wildlife. For example, almost 80% reported watching wildlife films or television programs. However, only just over one million persons, or close to 6% of the population were members of any type of wildlife organization.

The vast majority (90%) of hunters were male, and they tended to be somewhat younger than the population as a whole. They were also equally as likely to be from rural areas as from urban areas, while just over 70% of the total population lived in urban areas in 1981. Since such a large proportion of the population took part in other wildlife related activities, the profile of this group closely mirrors the profile of the general population, with one exception. Members of wildlife organizations tended to be male and above average age. Rural residents were over-represented, as were those with education beyond secondary school.

Importance de la faune pour les Canadiens, 1981

Même si seulement un Canadien sur 10, âgé de 15 ans et plus, s'est livré activement à la chasse en 1981, la plupart des résidents ont eu au moins un contact fortuit avec la faune. Par exemple, près de 80% ont déclaré qu'ils regardaient des films ou des émissions télévisées sur la faune. Toutefois, le nombre de personnes qui étaient membres d'une organisation reliée à la faune dépassait à peine le million, soit près de 6% de la population.

La grande majorité des chasseurs étaient des hommes (90%), d'un âge généralement inférieur à la moyenne de la population dans son ensemble. Il s'agissait tout autant de résidents de zones rurales que de zones urbaines, alors qu'un peu plus de 70% de la population totale résidait dans des zones urbaines en 1981. Étant donné qu'une très grande proportion de personnes a pris part à d'autres activités reliées à la faune, le profil de ce groupe est très semblable à celui de l'ensemble de la population, à une exception près. Les membres d'organisations touchant la faune sont surtout des hommes d'un âge supérieur à la moyenne, alors que les résidents des zones rurales sont sur-représentés, de même que les personnes dont la formation scolaire dépasse le niveau secondaire.

The Survey of the Importance of Wildlife to Canadians was carried out by Statistics Canada under the direction of the Canadian Wildlife Service and the sponsorship of the Federal-Provincial Wildlife Conference. For further information, please contact Mr. F. Filion or Mr. S. James, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario, K1E 0E7, (613) 997-1360.

L'enquête sur l'importance de la faune pour les Canadiens a été menée par Statistique Canada sous la direction du Service canadien de la faune et pour les membres de la Conférence fédérale-provinciale sur la faune. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à M. F. Filion ou M. S. James, Service canadien de la faune, Environnement Canada, Ottawa (Ontario), K1E 0E7, (613) 997-1360.

TEXT TABLE VI. Participation in Selected Wildlife-related Activities, Canada, 1981

TABLEAU EXPLICATIF VI. Participation à certaines activités reliées à la faune, Canada, 1981

Activity	Participation among population 15 years and over	
Activité	Participation des personnes âgées de 15 ans et plus	
	millions	%
Hunting - Chasse:		
Any hunting - Toute activité de chasse	1.8	10
Large mammals - Grands mammifères	0.9	5
Small mammals - Petits mammifères	0.9	5
Waterfowl - Oiseaux aquatiques	0.7	4
Other birds - Autres oiseaux	1.0	5
Other selected activities - Autres activités choisies:		
Any selected activity - Toute activité choisie	15.5	84
Member of a wildlife organization - Membre d'une organisation reliée à la faune	1.1	6
Purchasing of wildlife art, crafts or posters - Achat d'oeuvres d'art, de travaux d'artisanat ou d'affiches ayant pour thème la faune	2.9	16
Visiting a zoo, gamefarm, aquarium or natural science museum - Visites dans les jardins zoolo- giques, les fermes d'élevage du gibier, les aquariums, les musées de sciences naturelles	7.9	43
Reading about wildlife - Lecture d'imprimés sur la faune	9.0	49
Watching films or television programs on wildlife - Visionnement de films ou d'émissions télévisées consacrés à la faune	14.2	77

Source: The Importance of Wildlife to Canadians: Highlights of the 1981 National Survey, Wildlife Service.

Source: L'importance de la faune pour les Canadiens: Rapport sommaire de l'enquête nationale de 1981, Service canadien de la faune.

TEXT TABLE VII. Characteristics of Participants in Selected Wildlife-related Activities, Canada, 1981

TABLEAU EXPLICATIF VII. Caractéristiques des participants à certaines activités reliées à la faune, Canada, 1981

Characteristics	Percentage of population 15 years and over	Percentage of participants in hunting 15 years and over
Caractéristique	Pourcentage de la population de 15 ans et plus	Pourcentage des participants à la chasse de 15 ans et plus
Sex - Sexe:		
Male - Hommes	49	90
Female - Femmes	51	10
Age group - Groupe d'âge:		
15-19 years - ans	12	16
20-24 " "	13	16
25-34 " "	22	27
35-44 " "	16	18
45-54 " "	13	12
55-64 " "	12	6
65 years and over - ans et plus	12	5
Education - Niveau de scolarité:		
0-8 years - ans	20	20
Secondary school - Études secondaires	51	58
Some post-secondary - Études postsecondaires inachevées	9	7
Post-secondary diploma - Diplôme d'études postsecondaires	11	9
University - Diplôme d'université	9	6
Area of residence - Région de résidence:		
Urban - Urbaine	71	50
Rural - Rurale	29	50

Source: The Importance of Wildlife to Canadians: Highlights of the 1981 National Survey, Canadian Wildlife Service.

Source: L'importance de la faune pour les Canadiens: Rapport sommaire de l'enquête nationale de 1981, Service canadien de la faune.

National Tourism Indicators, First Quarter 1983

In the early months of 1983 several new developments were indicated in the tourism sector of the economy. Possibly the most dramatic of these was the deceleration of price increases which, together with the effects of gasoline price wars in central Canada, actually produced a 0.2% decline in the Travel Price Index (TPI) between the 4th quarter of 1982 and the 1st quarter of 1983. On the other hand, in the one year

Indicateurs nationaux du tourisme, premier trimestre de 1983

Au début de 1983, certains faits nouveaux ont marqué les indicateurs économiques du secteur du tourisme. Le plus significatif de ces faits a probablement été le ralentissement de la hausse des prix qui, combiné avec l'incidence de la guerre des prix de l'essence dans les régions centrales du Canada, a entraîné une diminution de 0.2% de l'indice des prix des voyages (I.P.V.) entre le quatrième trimestre de 1982 et le premier trimestre de 1983. Par contre, durant

since the 1st quarter of 1982 the TPI had increased by 8.5%. At the same time certain changes were appearing in the pattern of international travel.

Lower gasoline prices and re-established confidence in the availability of gasoline in the United States probably explains a massive switch back to the automobile from the plane for transborder travel. For United States residents coming to Canada, air travel was down 9% or 29,000 visits, while auto travel involving visits of one or more nights in Canada was up 19% or 106,000, for a net increase of 8% or 80,000 visitors from one year earlier. For Canadian residents transborder air crossings were down 16% (171,000), while auto crossings involving stays of one or more nights in the United States were up 19% (181,000), for a net increase of less than 1%.

The number of Canadian residents travelling to countries other than the United States increased by 4% to 473,000, while the number of entries of visitors from these countries was virtually unchanged from the previous year at 161,000. The increase of Canadian travel abroad may be partly accounted for by exchange rate fluctuations which tended to reduce foreign travel costs for Canadians. For example, in relation to the Canadian dollar, the British pound had declined 15.7% in value from one year earlier while the French franc was down 11.9% and the Mexican peso had slumped 78.8%. At the same time price increases in other countries had been less than in Canada in several instances. Even in Mexico substantial price increases did not come close to offsetting the exchange rate advantage to Canadians who chose to visit Mexico in early 1983.

Although domestic travel statistics are not being collected in Canada in 1983, Canadian airline statistics showed a 20% decline in number of passengers between the first quarters of 1982 and 1983. However, average distances travelled by air increased with the person-km figures down only 12%. Intercity bus travel on Canadian carriers was also down, but only by 3% from the previous year.

For further information call Bob Chadwick Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

l'année suivante le 1^{er} trimestre de 1982, l'indice des prix des voyages avait subi une hausse de 8.5%. Au même moment, certains changements se sont produits au niveau des voyages à l'étranger.

Le retour massif à l'utilisation de l'automobile, de préférence à l'avion, pour les voyages outre-frontière est probablement dû aux prix moins élevés de l'essence et à une plus grande certitude au sujet de la disponibilité de l'essence aux États-Unis. Dans le cas des résidents américains traversant la frontière, les voyages par avion ont diminué de 9% ou 29,000, alors que l'utilisation de l'automobile pour des voyages d'une nuit ou plus s'est accrue de 19% ou 106,000 soit une augmentation de 8% ou 80,000 visiteurs par rapport à l'année précédente. Dans le cas des Canadiens voyageant à destination des États-Unis, le nombre de voyages aériens a baissé de 16% (171,000) alors les voyages en automobile d'une nuit ou plus aux États-Unis ont augmenté de 19% (181,000), pour une augmentation de moins de 1%.

Le nombre de Canadiens voyageant dans des pays autres que les États-Unis a augmenté de 4%, soit 473,000, alors que le nombre de visiteurs en provenance de ces pays est resté sensiblement le même que l'année précédente soit à 161,000. Cette augmentation du nombre de Canadiens voyageant à l'étranger est en partie attribuable aux fluctuations des taux de change qui ont eut la tendance de réduire les coûts des voyages pour les Canadiens voyageant à l'étranger. Par exemple, par rapport au dollar canadien, la valeur de la livre sterling a diminué de 15.7% comparativement à l'année précédente, celle du franc français de 11.9% et du peso mexicain de 78.8%. En même temps, l'augmentation des prix dans les autres pays a été, dans plusieurs domaines, plus faible qu'au Canada, et même si au Mexique cette augmentation a été substantielle, elle est loin d'être parvenue à neutraliser l'avantage du fléchissement des cours pour les Canadiens qui se sont rendus dans ce pays au début de 1983.

Bien qu'aucune donnée sur les voyages intérieurs ne soit recueillie en 1983 au Canada, les statistiques des lignes aériennes canadiennes indiquent une baisse de 20% du nombre de passagers entre les premiers trimestres de 1982 et 1983. Cependant, les distances moyennes parcourues par air ont augmenté étant donné que le nombre total de km-personnes n'a baissé que de 12%. Les voyages interurbains par autobus ont également accusé une baisse, mais seulement de 3% par rapport à l'année précédente.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Bob Chadwick, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, n° de tél. (613) 992-7372, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

TEXT TABLE VIII. National Tourism Indicators, First Quarter, 1983

TABLEAU EXPLICATIF VIII. Indicateurs nationaux du tourisme, premier trimestre, 1983

		1st quarter 1983	4th quarter 1982	1st quarter 1982	Change since 4th quarter 1982	Change since 1st quarter 1982
		1 ^{er} trimestre 1983	4 ^{ème} trimestre 1982	1 ^{er} trimestre 1982	Variation depuis 4 ^{ème} trimestre 1982	Variation depuis 1 ^{er} trimestre 1982
per cent - pourcentage						
Tourism volumes - Volumes du tourisme:						
Inter-city bus passengers(1) - Trafic voyageurs par autocar(1)	'000	7,625	8,068	7,860	- 5.5	- 3.0
Airline passengers(2) - Trafic voyageurs aériens(2)	'000	4,887	4,750	6,086 ^F	+ 2.9	- 19.7
Airline passenger - kilometres(2) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(2)	'000,000	9,277	6,955	10,583	+ 33.4	- 12.3
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nation- aux(3)	'000	2,129	2,508	2,003	- 15.1	+ 6.3
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$'000,000	2,211	2,377	2,045	- 7.0	+ 8.1
International entries (One or more nights stay for auto and bus travellers and regardless of length of stay for other trav- ellers)(5) - Voyages internationaux (une nuit ou plus effectués en automobile ou en autobus, sans égard à la durée du séjour des autres voyageurs)(5):						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	'000	1,047	1,540	967 ^F	- 32.0	+ 8.3
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	671	1,053	565	- 36.3	+ 18.7
Plane - Avion	"	286	360	315	- 20.4	- 9.2
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	"	161	251	160 ^F	- 35.9	+ 0.6
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	2,220	1,981	2,204 ^F	+ 12.1	+ 0.7
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	1,158	1,221	977	- 5.2	+ 18.5
Plane - Avion	"	922	566	1,093	+ 62.9	- 15.6
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	473	267	454	+ 77.2	+ 4.0
Price indices (seasonally adjusted) 1971=100(6) - Indices de prix (désaisonnalisés) 1971=100(6):						
Travel price index - Indice de prix des voyages		307.8	308.5	283.6	- 0.2	+ 8.5
Consumer price index (CPI) all items - Indice des prix à la Consom- mation (IPC) de l'ensemble		272.0	270.4	252.8	+ 0.6	+ 7.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		307.3	303.9	283.1	+ 1.1	+ 8.5
Private transportation CPI - IPC, transports privés		277.7	277.7	261.1	-	+ 6.4
Inter-city transportation CPI - IPC, transports interurbains		360.7	363.4	316.0	- 0.7	+ 14.1
Gasoline CPI - IPC, essence		406.1	413.6	374.1	- 1.8	+ 8.6
Recreation CPI - IPC, loisirs		209.5	208.9	196.4	+ 0.3	+ 6.7
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaison- nalisés):						
Gross domestic product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	114,265	112,297 ^F	117,274 ^F	+ 1.8	- 2.6
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)		1,038	1,021	1,039 ^F	+ 1.7	- 0.1
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimen- tation(7)		2,729	2,792	2,978 ^F	- 2.3	- 8.4
	millions de dollars constants de 1971					
Labour force(8) - Population active (8)	'000	11,758	11,815	11,805	- 0.5	- 0.4
Employed(8)-Total - Personnes occupées(8)		10,144	10,375	10,784	- 2.2	- 5.9
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	558	566	520	- 1.4	+ 7.3
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,614	1,440	1,021	+ 12.1	+ 58.1
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel dispo- nible par habitant(10)	\$Can.	10,393	10,260	9,802	+ 1.3	+ 6.0
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.227	1.231	1.209	- 0.3	+ 1.5
Pound sterling (United Kingdom)(11) - Livre sterling (Royaume- Uni)(11)	"	1.880	2.030	2.231	- 7.4	- 15.7
Franc (France)(11)	"	0.178	0.174	0.202	+ 2.3	- 11.9
Peso (Mexico)(12) - Peso (Mexique)(12)	"	0.0080	0.0103	0.0378	- 22.3	- 78.8

Source: (1) Transportation and Communications Division; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) Parks Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (5) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; (6) The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; (7) System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) The Labour Force, Catalogue 71-001; (9) Labour Force Survey Division; (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003; (11) Current Economic Analysis, Catalogue 13-004; (12) Bank of Canada.

Source: (1) Division des transports et des communications; (2) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, Produit intérieur, par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie: Incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003 au catalogue; (11) La conjoncture économique, n° 13-004 au catalogue; (12) Banque du Canada.

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Science and Culture Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, des sciences et de la culture

Vol. 2, No. 4

Vol. 2, n° 4

OWNERSHIP OF RECREATIONAL EQUIPMENT

Ownership of recreational equipment is indicative of rates of participation in related recreational activities. For example, the popularity of skiing in Canada is reflected in the fact that in 1982 over one in four of the single-family households(1) owned cross-country skis and about one in six had a pair of downhill skis. Participation may be further reflected by the fact that one in three households owned at least one type of overnight camping equipment, while only one household in 15 recorded the ownership of a vacation home.

There is some difference between urban and rural areas in the mix of recreational equipment owned. For example snowmobiles are more than five times more likely to be owned in a rural than in a metropolitan area. These proportions are no doubt a reflection of the relative accessibility of suitable terrain for snowmobiling. Boat ownership is also lower in metropolitan areas than elsewhere, while downhill skis and vacation homes are more commonly owned in households in metropolitan areas than in rural areas.

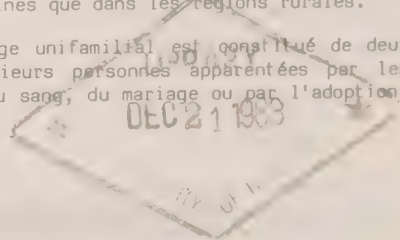
(1) A single family household consists of two or more persons who are related by blood, marriage or adoption.

POSSESSION D'ARTICLES DE LOISIR

La possession d'articles de loisir donne une indication de la participation à de nombreuses activités de loisirs. Ainsi, la popularité du ski au Canada se traduit par le fait qu'en 1982 plus d'un ménage unifamilial(1) sur quatre possède au moins une paire de skis de randonnée et environ un ménage sur six avait au moins une paire de skis de descente. De plus, le taux de participation reflète le fait qu'un ménage sur trois déclarait posséder au moins un type de matériel de camping pour la nuit, tandis qu'un ménage sur 15 déclarait être propriétaire d'une résidence secondaire.

On constate certaines différences dans le genre de matériel récréatif que possèdent les ménages dans les régions urbaines et les régions rurales. Par exemple, la proportion des ménages unifamiliaux possédant une motoneige dans les régions rurales est cinq fois plus élevée que dans les régions métropolitaines. Cette différence reflète sans doute l'accessibilité dans les régions rurales, des endroits se prêtant à l'utilisation de ces véhicules. La possession d'une embarcation est également moins élevée dans les régions métropolitaines. Cependant, la possession d'une paire de skis de descente et d'une résidence secondaire est plus fréquente dans les régions métropolitaines que dans les régions rurales.

(1) Un ménage unifamilial est constitué de deux ou plusieurs personnes apparentées par les liens du sang, du mariage ou par l'adoption.

December 1983
4-2209-507Décembre 1983
4-2209-507

TEXT TABLE I. Ownership of Selected Items of Recreational Equipment, by Selected Characteristics of Single Family Households, 1982

No.	Total house- holds Ménages total	Overnight camping equipment Matériel de camping pour la nuit					Adult size bicycles Bicy- clettes pour adultes	Vacation homes Résiden- ces secon- daires
		Tents	Tent trailers	Travel trailers	Truck campers	One type or more		
		Tentes	Tentes roulottes	Roulottes	Camion- nettes	Un genre ou plus		
	'000	per cent - pourcentage						
1 Single family households	6,379	22	4	5	4	32	54	7
Area								
2 Metropolitan	4,123	21	4	4	3	29	54	8
3 Other urban	998	22	6	8	5	36	54	8
4 Rural	1,257	23	6	7	8	38	53	5
Family characteristics								
5 Married couple	1,829	17	2	5	4	27	34	7
6 Married couple and other family	3,743	25	6	6	4	37	66	8
7 Other families	807	16	2	2	2	20	45	4
Age of head								
8 < 25 years	349	31	3	2	3	36	44	2
9 25-44 "	3,065	27	6	5	4	38	62	5
10 45-64 "	2,167	19	4	7	4	31	57	11
11 > 64 "	798	6	1	3	3	13	20	7
Education of head								
12 Elementary school or less	1,629	12	3	5	4	22	42	7
13 High school or non- university	4,001	23	5	5	4	34	56	7
14 Completed university	749	33	5	4	2	40	69	11
1981 income group								
15 Less than \$12,000	868	10	2	2	3	16	30	3
16 \$12,000-\$19,999	1,060	16	3	4	3	25	43	5
17 20,000- 24,999	772	22	5	5	4	33	51	5
18 25,000- 29,999	817	23	6	6	5	36	58	6
19 30,000- 34,999	718	23	5	6	4	34	60	8
20 35,000 and over	2,143	28	5	7	4	40	67	11

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see Catalogue 64-202, Household Facilities and Equipment, May 1982.
Source: Special tabulations, Housing, Surveys and Dissemination Section, Consumer Income and Expenditure Division.

TABLEAU EXPLICATIF I. Possession de certains articles de loisir, selon certaines caractéristiques des ménages unifamiliaux, 1982

Boats				Snow- mobiles	Cross country skis	Down- hill skis		N°
Embarcations				Moto- neiges	Skis de randon- née	Skis de des- cente		
Canoes	Rowboats, etc.	Out- boards	One type or more					
Canôes	Chaloupes, etc.	Hors- bord	Un genre ou plus					
per cent - pourcentage								
7	6	9	19	11	28	17	Ménages unifamiliaux	1
Région								
7	5	7	16	5	27	19	Métropolitaine	2
9	7	12	23	15	29	14	Autre urbaine	3
9	8	13	25	27	29	13	Rurale	4
Caractéristiques des familles								
6	5	9	17	6	21	12	Couple marié	5
9	7	10	22	14	33	20	Couple marié dont la famille compte d'autres membres	6
4	3	3	9	5	22	14	Autres familles	7
Âge du chef								
5	1	4	10	8	21	17	< 25 ans	8
8	5	8	19	12	32	19	25-44 "	9
9	8	12	23	11	30	20	45-64 "	10
3	5	7	12	4	10	5	> 64 "	11
Niveau de scolarité du chef								
5	6	8	16	13	19	8	Études primaires ou moins	12
8	5	9	19	11	28	16	Études secondaires ou post- secondaires (non-universi- taires)	13
13	6	9	24	5	49	36	Études universitaires	14
Tranche de revenu de 1981								
3	4	5	10	7	13	7	Moins de \$12,000	15
5	5	6	14	11	20	9	\$12,000 - \$19,999	16
5	4	8	15	12	25	12	20,000 - 24,999	17
7	5	9	19	11	29	16	25,000 - 29,999	18
8	5	9	19	12	30	17	30,000 - 34,999	19
11	8	13	26	11	38	28	35,000 et plus	20

Nota: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir n° 64-202 au catalogue, L'équipement ménager, mai 1982.

Source: Totalisations spéciales, Section des enquêtes sur le logement et de la diffusion des données, Division du revenu et des dépenses des consommateurs.

TEXT TABLE II. Ownership of Selected Items of Recreational Equipment, by Selected Characteristics of Single Family Households, 1974 to 1982

TABEAU EXPLICATIF II. Possession de certains articles de loisir, selon certaines caractéristiques des ménages unifamiliaux, 1974 à 1982

	1982	1980	1978	1982	1980	1978	1976	1974
	Cross country skis			Adult size bicycles				
	Skis de randonnée			Bicyclettes pour adultes				
	per cent - pourcentage							
Single family households - Ménages unifamiliaux	28	25	18	54	50	48	44	35
Area - Région								
Metropolitan - Métropolitaine	27	24	18	54	50	47	45	35
Other urban - Autre urbaine	29	27	19	54	53	50	44	36
Rural - Rurale	29	26	18	53	50	46	41	34
Family characteristics - Caractéristiques des familles								
Married couple - Couple marié	21	19	13	34	29	24	21	14
Married couple and other family - Couple marié dont la famille compte d'autres membres	33	29	22	66	62	59	56	45
Other families - Autres familles	22	19	15	45	39	40	39	29
Age of head - Âge du chef								
< 25 years - ans	21	17	13	44	38	32	31	21
25-44 " "	32	28	20	62	57	54	51	39
45-64 " "	30	28	21	57	54	53	50	42
> 64 " "	10	9	7	20	18	15	12	10
Education of head - Niveau de scolarité du chef								
Elementary school or less - Études primaires ou moins	19	18	13	42	41	39	36	27
High school or non-university - Études secondaires ou post-secondaires (non-universitaires)	28	25	18	56	52	50	46	37
Completed university - Études universitaires	49	42	34	69	63	62	58	46
	Downhill skis			Tents				
	Skis de descente			Tentes				
	per cent - pourcentage							
Single family households - Ménages unifamiliaux	17	16	15	22	18	18	15	15
Area - Région								
Metropolitan - Métropolitaine	19	18	17	21	18	18	15	15
Other urban - Autre urbaine	14	12	13	22	18	19	14	15
Rural - Rurale	13	10	11	23	18	18	14	14
Family characteristics - Caractéristiques des familles								
Married couple - Couple marié	12	12	10	17	14	14	13	11
Married couple and other family - Couple marié dont la famille compte d'autres membres	20	18	17	25	21	21	16	17
Other families - Autres familles	14	13	14	16	15	15	11	10
Age of head - Âge du chef								
< 25 years - ans	17	15	13	31	24	23	25	21
25-44 " "	19	17	17	27	22	23	18	18
45-64 " "	20	18	16	19	16	16	12	14
> 64 " "	5	5	5	6	6	5	3	3
Education of head - Niveau de scolarité du chef								
Elementary school or less - Études primaires ou moins	8	7	7	12	11	10	8	8
High school or non-university - Études secondaires ou post-secondaires (non-universitaires)	18	16	16	23	20	20	16	16
Completed university - Études universitaires	36	31	30	33	28	30	25	25

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see Catalogue 64-202, Household Facilities and Equipment, May 1982.

Notes: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir n° 64-202 au catalogue, L'équipement ménager, mai 1982.

Sources: Special tabulations, Housing Surveys and Dissemination Section, Consumer Income and Expenditure Division.

Sources: Totalisations spéciales, Section des enquêtes sur le logement et de la diffusion des données, Division du revenu et des dépenses des consommateurs.

Ownership of most types of recreational equipment tends to increase with higher levels of income and education. One exception is the snowmobile for which ownership is fairly uniform across income groups and relatively rare (5%) where the head of household has a university degree.

Households consisting primarily of married couples with children (identified as "Married couple and other family" in Text Table I) are more likely to own recreational equipment than other types of single-family households. Ownership rates of vacation homes and boats are higher where the head of the household is in the 45-64 age group, whereas ownership rates of bicycles, certain types of camping equipment and snowmobiles are higher for those households with heads in the 25-44 age group.

For further information, contact Janice Ife, Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372.

NATIONAL TOURISM INDICATORS, SECOND QUARTER 1983

A number of changes in trends originally evident in the first quarter continued in the second quarter. The Travel Price Index increased by only 4.9% from one year earlier and 0.8% from the previous quarter. However, the corresponding increases in the price index for intercity public transportation were 7.2% and 2.2%. On the other hand gasoline prices were up only 1.4% from one year earlier and recorded a second consecutive quarterly drop of 1.8%. These contrasts in price changes probably help to explain the continued decline in air and bus travel by Canadians and the increased use of the automobile in travel to the United States.

While no comprehensive domestic travel statistics are available for 1983, several related indicators can be identified as follows:

- Canadian airline passenger counts were down 10% between the second quarters of 1982 and 1983, although the total distance travelled fell only by 3%.
- Over the same period, the number of passengers on intercity buses declined by 4%.
- Visitor-days in national parks showed a 3% decline from the same quarter of 1982.

Le nombre d'articles de loisir que possèdent les ménages s'accroît, dans la plupart des cas, en fonction du palier de revenu et du niveau d'instruction. Il y a cependant une exception, la motoneige, dont la possession est répandue de façon relativement uniforme chez tous les paliers de revenu, et peu répandue (5%) là où le chef du ménage a un degré universitaire.

Les ménages époux-épouses avec enfants (indiqué par l'expression "Couple marié dont la famille compte d'autres membres" au tableau explicatif I) possèdent davantage leurs articles de loisirs que d'autres catégories de ménages unifamiliaux. Le taux de possession de résidences secondaires et d'embarcations est plus élevé là où l'âge du chef de ménage est dans le groupe 45-64. Cependant, le taux de possession de bicyclettes, de certains types de matériel de camping et de motoneiges est plus élevé là où l'âge du chef de ménage est dans le groupe 25-44.

Pour plus de renseignements, contactez Janice Ife de la section des voyages, du tourisme et des loisirs, au numéro (613) 992-7372.

INDICATEURS NATIONAUX DU TOURISME, DEUXIÈME TRIMESTRE DE 1983

L'évolution de certaines tendances enregistrées au cours du premier trimestre de 1983 s'est poursuivie pendant le deuxième trimestre. L'indice des prix de voyage ne s'est accru que de 4.9% par rapport à l'année précédente et de 0.8% comparativement au trimestre précédent. Toutefois, les augmentations correspondantes de l'indice des prix du transport interurbain s'établissaient à 7.2% et 2.2%. Par ailleurs, le prix de l'essence n'a affiché une hausse que de 1.4% par rapport à l'année précédente et marquait une baisse pour le deuxième trimestre consécutif (1.8%). Ces contrastes relevés dans la fluctuation des prix contribuent probablement au déclin du nombre de voyages par avion et par autocar qu'effectuent les Canadiens de même que l'utilisation accrue de l'automobile pour effectuer des voyages aux États-Unis.

Bien que l'on ne dispose d'aucune statistique exhaustive concernant les voyages intérieurs pour 1983, plusieurs indicateurs connexes peuvent être définis:

- Le trafic voyageur aérien a diminué de 10% entre le deuxième trimestre de 1982 et le deuxième trimestre de 1983 bien que la distance totale parcourue n'ait chuté que de 3%.
- Au cours de la même période, le trafic voyageur par autocar a subi une baisse de 4%.
- Le nombre de jours - visiteurs dans les parcs nationaux marquait une baisse de 3% par rapport au même trimestre en 1982.

- Restaurant receipts were up 4%, less than the 6% increases in both the all items consumer price index and the index of prices of food away from home.
- The Gross Domestic Product for the accommodation and food sector showed an annual 5% decline, but an increase of 2% from the previous quarter.

In the case of travel to the United States, the total number of Canadian visits of one or more nights to the United States was up 9%, and the number involving the use of the automobile rose 15%. On the other hand, the number of Canadians travelling by plane was down 6% in the second quarter of 1983 from one year earlier.

While the tourism industry in Canada suffered from a 12% (69,000) drop in overseas visitors from the same quarter in 1982, the number of Canadians returning from overseas was 21% (72,000) more. This imbalance in the overseas travel picture may be largely accounted for by changes in the exchange rate which tended to reduce foreign travel costs for Canadians and at the same time increase costs for visitors to Canada. Two other factors working to the disadvantage of the tourism sector of the Canadian economy have been lower price increases in overseas countries and slow rates of recovery from recession in these areas.

For further information call Bob Chadwick, Travel, Tourism and Recreation Section (613) 992-7372.

- Les recettes de restaurant affichaient une hausse de 4%, soit une augmentation inférieure à celle de 6% qu'ont enregistrée l'indice des prix à la consommation d'ensemble et l'indice du prix des aliments consommés à l'extérieur.
- Le produit intérieur brut des secteurs de l'hébergement et de l'alimentation marquait une chute annuelle de 5%, mais une augmentation de 2% par rapport au trimestre précédent.

Dans le cas des voyages aux États-Unis, le nombre total de visites effectuées par des Canadiens ayant passé une ou plusieurs nuits aux États-Unis a augmenté de 9% et le nombre de voyages en automobile s'est accru de 15%. Par ailleurs, le nombre de Canadiens voyageant par avion a diminué de 6% au cours du deuxième trimestre de 1983 par rapport à l'année précédente.

Bien que l'industrie du tourisme au Canada ait subi une baisse de 12% (69,000) du nombre de visiteurs étrangers par rapport au même trimestre en 1982, le nombre de Canadiens revenant au pays s'établissait à 21% (72,000 de plus). Ce déséquilibre est surtout attribuable à la fluctuation des taux de change, qui a entraîné une réduction des frais de voyage à l'étranger pour les Canadiens tout en entraînant une hausse des prix pour les visiteurs au Canada. Deux autres facteurs, soit l'augmentation inférieure des prix et la lenteur de la reprise économique dans les pays étrangers nuisent à l'industrie du tourisme au Canada.

Pour obtenir d'autres renseignements, communiquer avec Bob Chadwick, Section des voyages, du tourisme et des loisirs, au numéro (613) 992-7372.

TEXT TABLE III. National Tourism Indicators, Second Quarter, 1983

TABLEAU EXPLICATIF III. Indicateurs nationaux du tourisme, deuxième trimestre, 1983

		2nd quarter 1983	1st quarter 1983	2nd quarter 1982	2nd quarter 1983 to 1st quarter 1983	2nd quarter 1983 to 2nd quarter 1982
		2ème trimestre 1983	1er trimestre 1983	2ème trimestre 1982	2ème tri- mestre 1983 à 1er tri- mestre 1983	2ème trimestre 1983 à 2ème trimestre 1982
per cent - pourcentage						
Tourism volumes - Volumes du tourisme						
Intercity bus passengers(1) - Trafic voyageurs par autocar(1)	'000	7,388	7,625	7,735	- 3.1	- 4.5
Airline passengers(2) - Trafic voyageurs aériens(2)	'000	5,218	4,887	5,882	+ 8.8	- 9.6
Airline passenger(2) - Kilometres - Trafic voyageurs aériens(2) - Kilomètres	'000,000	10,675	9,277	11,045	+ 15.1	- 3.3
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	4,770	2,129	4,938	+ 124.0	- 3.4
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$'000,000	2,575	2,211	2,468	+ 16.5	+ 4.3
International entries (one or more nights stay for auto and bus travellers and regardless of length of stay for other travellers)(5) - Voyages internationaux (une nuit ou plus effectués en automobile ou en autobus, sans égard à la durée du séjour des autres voyageurs)(5):						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	'000	3,053	1,047	2,962	+ 191.6	+ 3.1
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	1,992	671	1,930	+ 196.9	+ 3.2
Plane - Avion	"	472	286	470	+ 65.0	+ 0.4
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	"	504	161	573	+ 213.0	- 12.0
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	3,052	2,220	2,811	+ 37.5	+ 8.6
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	1,909	1,158	1,655	+ 64.9	+ 15.3
Plane - Avion	"	743	922	793	- 19.4	- 6.3
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	412	473	340	- 12.9	+ 21.2
Price indices (seasonally adjusted) 1971 = 100(6) - Indices de prix (saisonnalisés) 1971 = 100(6)						
Travel Price Index - Indice de prix des voyages		310.2	307.8	295.7	+ 0.8	+ 4.9
Consumer Price Index (CPI) all items - Indice des prix à la Consommation (IPC) de l'ensemble		275.8	272.0	260.5	+ 1.4	+ 5.9
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		309.5	307.3	291.1	+ 0.7	+ 6.3
Private transportation CPI - IPC, transports privés		277.6	277.7	268.6	-	+ 3.4
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		368.7	360.7	343.4	+ 2.2	+ 7.4
Gasoline CPI - IPC, essence		398.8	406.1	393.3	- 1.8	+ 1.4
Recreation CPI - IPC, loisirs		212.8	209.5	201.2	+ 1.6	+ 5.8
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (saisonnalisés)						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	117,322	115,155 ^r	116,066 ^r	+ 1.9	+ 1.1
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	dollars	981	969 ^r	978 ^r	+ 1.2	+ 0.3
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimentation(7)	millions de dollars constants de 1971	2,768	2,712 ^r	2,921 ^r	+ 2.1	- 5.2
Labour force(8) - Population active (8)	'000	12,172	11,758	11,868	+ 3.5	+ 2.6
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	10,666	10,144	10,656	+ 5.1	+ 0.1
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	584	558	556	+ 4.7	+ 5.0
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,505	1,614	1,212	- 6.8	+ 24.2
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(10)	\$Can.	10,386	10,248 ^r	9,884	+ 1.3	+ 5.1
Exchange rates - Taux de change						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.231	1.227	1.245	+ 0.3	- 1.1
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre Sterling (Royaume-Uni)(11)	"	1.913	1.880	2.215	+ 1.8	- 13.6
Franc (France)(11)	"	0.165	0.178	0.198	- 7.3	- 16.7
Peso (Mexico)(12) - Peso (Mexique)(12)	"	0.0082	0.0080	0.0265	+ 2.5	- 69.1

-- amount too small to be expressed.

-- nombres infimes.

^r revised figures.

^r nombres rectifiés.

Source: (1) Transportation and Communications Division. (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004. (3) Parks Canada. (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011. (5) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001. (6) The Consumer Price Index, Catalogue 62-010. (7) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005. (8) The Labour Force, Catalogue 71-001. (9) Labour Force Survey Division. (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003C. (11) Current Economic Analysis, Catalogue 13-004. (12) Bank of Canada.

Source: (1) Division des transports et des communications. (2) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue. (3) Parcs Canada. (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue. (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue. (6) Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue. (7) Système de comptabilité nationale, Produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue. (8) Population active, n° 71-001 au catalogue. (9) Division de l'enquête sur la population active. (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue. (11) Le conjoncture économique, n° 13-004 au catalogue. (12) Banque du Canada.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Price — Prix: Canada, \$1.55, \$6.65 a year/par année
Other Countries — Autres pays, \$1.90, \$8.00 a year/par année

Canada

Vol. 3, No. 1

Vol. 3, n° 1

Special Announcement:

How did the recession affect domestic travel in 1982?

How do the patterns of business travel differ from other types of travel?

What activities do Canadians participate in when travelling?

What is the overall share of domestic travel?

Find out the answers to these questions and many more in the recently released publication on the **1982 Canadian Travel Survey**, Catalogue 87-504.

Price in Canada \$7.75

Other Countries \$9.30

Communiqué spécial:

Quel a été l'effet de la récession sur les voyages intérieurs en 1982?

Comment le profil des voyages d'affaires se distingue-t-il de celui des autres genres de voyages?

À quelles activités s'adonnent les Canadiens au cours de leurs voyages?

Quelle est la part globale des voyages représentée par les voyages intérieurs?

Vous trouverez les réponses à ces questions et à de nombreuses autres dans la toute récente publication relative à l'**Enquête sur les voyages des Canadiens** (n° 87-504 au catalogue).

Prix au Canada \$7.75

Autres pays \$9.30

National Tourism Indicators 1983

Tourism during 1983 was generally down in Canada for the second consecutive year, although there were some signs of a turn-around in the second half. The gross domestic product for accommodation and food services, which was 15% below 1982 in the first quarter, surpassed 1982 by the third quarter.

Canadian airline passenger counts in 1983 were down 7% from 1982 after a drop of 9% from 1981. They were 20% below 1982 levels in the first quarter but recovered dramatically by the fourth quarter to reach 7% above 1982. In terms of distance travelled, however, airline passenger figures declined by only 2%; indicating that on average

Indicateurs nationaux du tourisme, 1983

Pour la deuxième année consécutive, le tourisme a accusé une baisse générale au Canada en 1983, bien que certains signes d'un renversement de la tendance aient été observés au second semestre. Le produit intérieur brut au titre de l'hébergement et de l'alimentation était inférieur de 15% à celui de 1982 au premier trimestre, mais il dépassait le niveau de 1982 au troisième trimestre.

Le trafic voyageurs sur les lignes aériennes canadiennes a fléchi de 7% entre 1982 et 1983, après avoir reculé de 9% entre 1981 et 1982. Le trafic voyageurs aériens a connu une chute marquée de 20% par rapport au niveau de 1982 au premier trimestre, mais s'est remarquablement ressaisi au quatrième trimestre, dépassant de 7%, le niveau de 1982. Du point de vue de la distance

May 1984
4-2209-507

Mai 1984
4-2209-507

people were flying longer distances than the year before. Rail passenger traffic, down over 14% in the first half of the year, was just 3% below the 1982 level in the third quarter. Intercity bus travel in Canada also declined in 1983, but only by 2%, following a decrease of 1% in 1982.

International travel figures in 1983 were not consistently lower than the preceding year as they were in 1982. However, lower numbers were evident in the case of visitors from most of the countries other than the United States, which in aggregate produced 8% less visitors for Canada than in 1982. In contrast, travel by Canadians to these same countries increased by 18% from 1982. A basic cause for this discrepancy was undoubtedly exchange rate movements which continued to reduce the price of many foreign currencies and hence the cost of international vacations for Canadians; for 1983 alone these amounted to 13% in the case of the pound sterling in the United Kingdom, by 14% for the French franc and by a dramatic 65% for the Mexican peso. A reverse situation faced potential visitors to Canada, plus special problems such as foreign exchange controls for residents of France and acute austerity conditions in Mexico.

The balance of travel situation with the United States in 1983 was also unfavourable to Canada, despite a 2½% increase in one or more night visits to Canada from the United States. The increase in visits of one or more nights duration by residents of Canada to the United States was a staggering 15% over 1982. The summer months accounted for approximately one million more Canadian visits to the United States, 33% more than in the same period of 1982, but no higher than in the summer of 1978. Also the small increment in numbers of visits to Canada from the United States in 1983 has to be viewed in relation to declines reported in domestic travel south of the border. It should also be noted that transborder air travel was up in the second half of 1983, possibly reflecting a recovery in business travel in response to post-recessionary business activity.

National Park usage, measured in visitor-days, also decreased in 1983 by 5% in comparison with a 4% reduction in the previous year. Restaurant receipts rose 5% for the second successive year, close to parallel with the increase in the price of food away from home in 1983. Consequently, the level of activity in the food service sector might be regarded as roughly equal to 1982.

parcourue, toutefois, le trafic voyageurs aériens n'accuse qu'une baisse de 2%. C'est donc dire qu'en moyenne, les voyageurs se sont déplacés sur de plus grandes distances que l'année précédente. Le trafic voyageurs par train, en baisse de plus de 14% au premier semestre de l'année, n'était inférieur que de 3% au niveau de 1982 au troisième trimestre. Le trafic voyageurs par autocar au Canada a également diminué en 1983, mais de 2% seulement; la baisse avait été de 1% en 1982.

Les voyages internationaux n'ont pas connu, en 1983, une baisse systématique comme celle de 1982. Toutefois, on note une diminution dans le cas des visiteurs en provenance de la plupart des pays autres que les États-Unis, dont le nombre a fléchi de 8% par rapport à 1982. À l'inverse, les voyages de Canadiens vers ces mêmes pays ont progressé de 18% comparativement à l'an dernier. Une des causes fondamentales de cet écart réside sans doute dans les variations des taux de change, les devises, étrangères continuant de se déprécier par rapport à notre monnaie et réduisant ainsi le coût des déplacements internationaux des Canadiens; pour 1983 seulement, la livre sterling au Royaume-Uni a baissé de 13%, le franc français s'est replié de 14% et le peso mexicain s'est effondré de 65%. Les personnes désirant se rendre au Canada voyaient ainsi le coût de leur voyage augmenter, et certaines d'entre elles se trouvaient en outre confrontées à d'autres problèmes, comme le contrôle des changes en France et les mesures sévères d'austérité en vigueur au Mexique.

Le bilan des voyages entre le Canada et les États-Unis a continué en 1983 d'être favorable à nos voisins, malgré une hausse de 2½% des visites d'une nuit ou plus au Canada de personnes venant des États-Unis. Le nombre des visites d'une nuit de résidents canadiens aux États-Unis a bondi de 15% par rapport à 1982. Il y a eu au cours des mois d'été environ un million de plus de visites de Canadiens aux États-Unis, soit 33% de plus, qu'au cours de la même période en 1982, mais pas plus qu'au cours de l'été de 1978. Par ailleurs, la légère augmentation du nombre de visites au Canada de résidents des États-Unis en 1983 doit être examinée à la lumière de la diminution des voyages intérieurs chez nos voisins du sud. Il faut noter également que le trafic aérien outre-frontière a augmenté au second semestre de 1983; c'est peut-être là le signe d'une reprise des voyages d'affaires attribuable au regain de l'activité économique après la récession.

L'utilisation des parcs nationaux, mesurée en jours-visiteurs, a diminué de 5% en 1983, après avoir déjà reculé l'an dernier de 4% par rapport à l'année précédente. Les recettes des restaurants ont progressé de 5% pour la deuxième année consécutive, suivant ainsi de très près l'augmentation du prix des aliments consommés à l'extérieur en 1983. On peut donc conclure que le niveau d'activité dans le secteur de l'alimentation est demeuré à peu près le même qu'en 1982.

The economic climate affecting tourism in 1983 could be regarded as unfavourable until later in the year, with unemployment higher than in 1982, except for the fourth quarter, and year to year per capita personal disposable income (PDI) increases below increases in the consumer price index (CPI) in the first half.

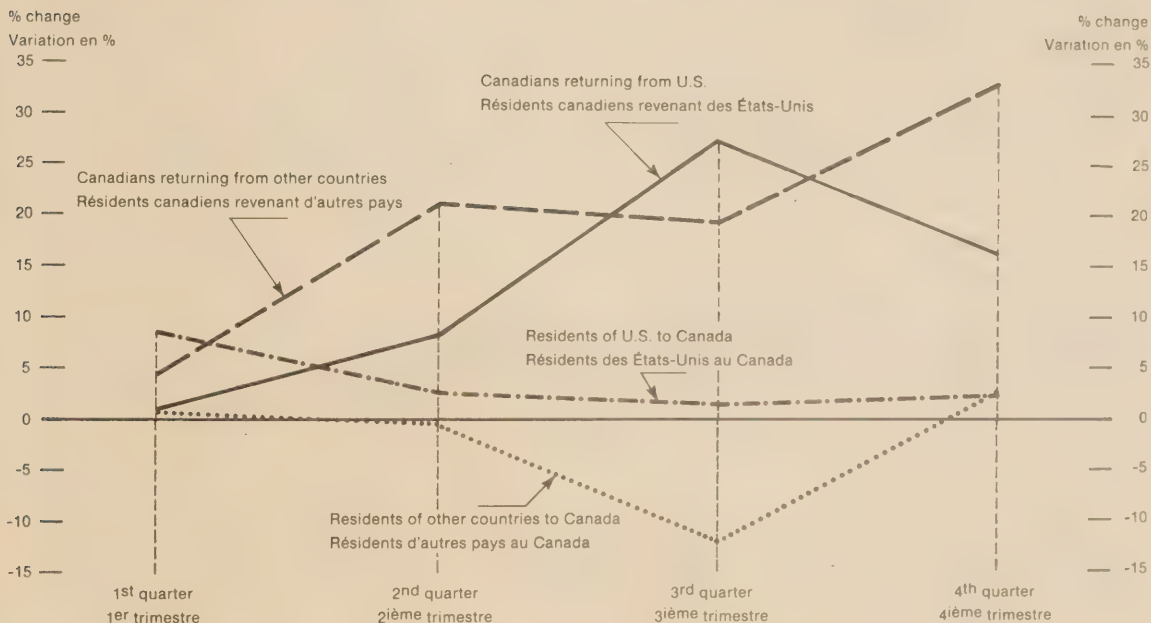
For further information call
Bob Chadwick, Travel, Tourism and
Recreation Section, 613-992-7372.

En 1983, le tourisme a dû compter avec un climat économique plutôt défavorable, qui ne s'est rétabli que vers la fin de l'année. En effet, le chômage a été plus élevé qu'en 1982 sauf au quatrième trimestre, tandis que les augmentations d'une année sur l'autre du revenu personnel disponible par habitant ont été inférieures aux augmentations de l'indice des prix à la consommation (IPC) au premier semestre.

Pour plus de renseignements, s'adresser à
Bob Chadwick, section des voyages, du tourisme
et des loisirs, au numéro 613-992-7372.

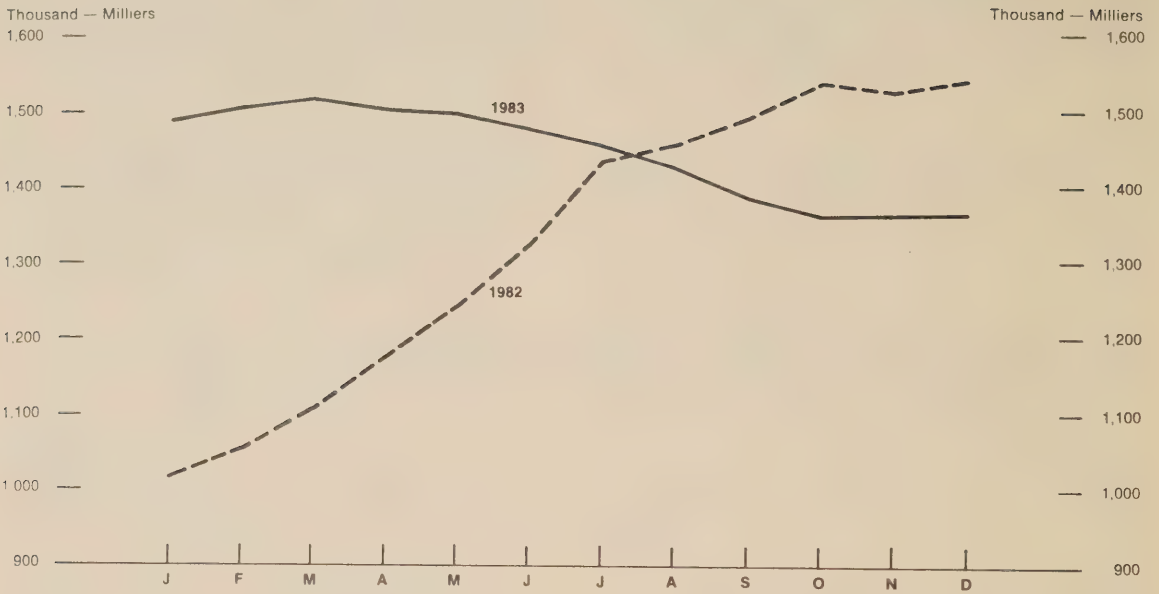
International Travel to and from Canada, One or More Nights, 1982-1983

Voyages internationaux en provenance et à destination du Canada, une nuit ou plus, 1982-1983



Unemployment, 1982 and 1983

Chômage, 1982 et 1983



Consumer Price Index and Personal Disposal Income, 1982 – 1983

Indice des prix à la consommation et revenu personnel disponible, 1982 - 1983

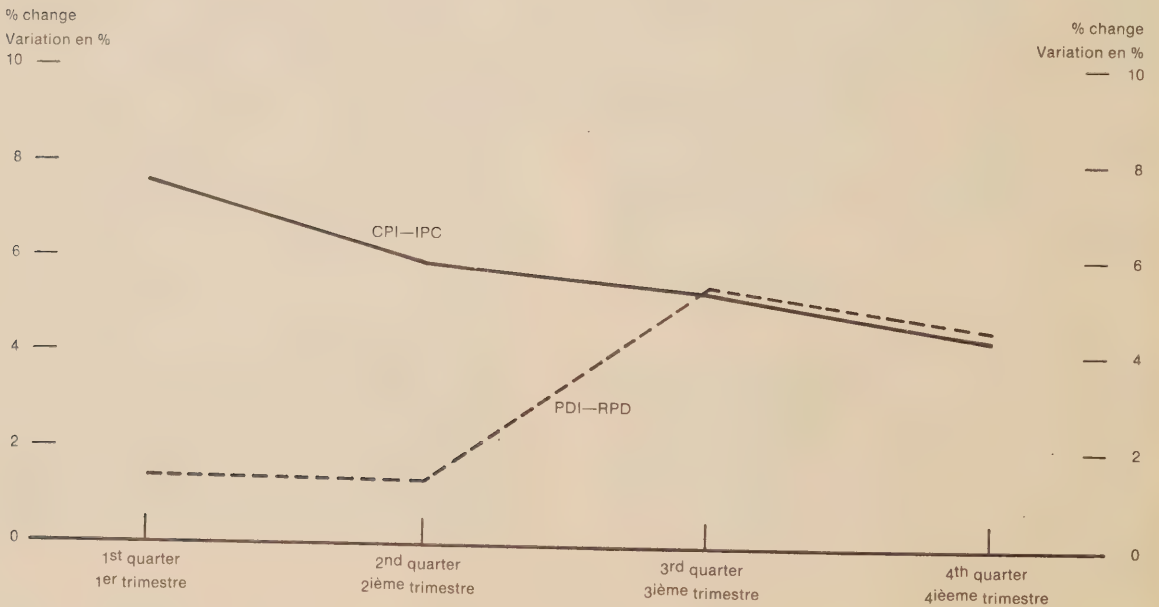


TABLE 1. National Tourism Indicators by Quarter, 1982

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux du tourisme par trimestre, 1982

		Year 1982	1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter
		Année 1982	1er trimestre	2ième trimestre	3ième trimestre	4ième trimestre
Tourism volumes - Volumes du tourisme:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	22,895F	6,098F	5,882	6,155	4,750
Airline passenger - Kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - Kilomètres(1)	'000	43,219	10,602F	11,045	13,485	8,087F
Railway passengers (non-commuter)(2) - Trafic voyageurs ferroviaires (non navetteurs)(2)	'000	6,934	1,630	1,689	1,920	1,689
Intercity bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	31,905F	7,768F	7,770F	8,353F	8,014F
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	20,310	2,003	4,938	10,836	2,508
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$000,000	9,582	2,045	2,468	2,664	2,577
International entries (one or more nights stay for auto and bus travellers and regardless of length of stay for other travellers)(5) - Voyages internationaux (une nuit ou plus effectués en automobile ou en autobus, sans égard à la durée du séjour des autres voyageurs)(5):						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	'000	10,974F	967	2,804F	5,663	1,540
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	7,621	565	1,930	4,073	1,053
Plane - Avion	"	1,735F	315	470	589	360
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	"	1,754	160	506F	836	25
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis						
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	10,430	2,204	2,670F	3,638	1,918F
Plane - Avion	"	6,635	977	1,655	2,782	1,221
	"	2,942	1,093	793	489	566
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays						
	"	1,489F	454	340	429	267
Price indices (seasonally adjusted) 1971 = 100(6) - indices de prix (désaisonnalisés) 1971 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice de prix des voyages		298.0	283.6	295.7	304.3	308.5
Consumer Price Index (CPI) all items - indice des prix à la consommation (IPC) de l'ensemble		262.5	252.8	260.5	266.1	270.4
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		294.6	283.1	291.1	300.4	303.9
Private transportation CPI - IPC, transports privés		270.2	261.1	268.6	273.2	277.7
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		346.0	316.0	343.4	361.0	363.4
Gasoline CPI - IPC, essence		396.5	374.1	393.3	405.1	413.6
Recreation CPI - IPC, loisirs		203.2	196.4	201.2	206.3	208.9
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaisonnalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	114,516	116,007F	115,769F	114,491F	112,297
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)		1,022	981F	1,038F	1,048	1,021
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimentation(7)	millions de dollars constants de 1971	2,958	3,188F	2,961F	2,890	2,792
Labour force(8) - Population active (8)						
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	'000	11,920	11,805	11,868	12,190	11,815
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	10,658	10,784	10,656	10,818	10,375
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	571	543	556	618	566
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(1)	\$Can.	1,261	1,021	1,212	1,372	1,440
		10,364F	10,105F	10,249F	10,517F	10,583F
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.234	1.209	1.245	1.250	1.231
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre Sterling (Royaume-Uni)(11)	"	2.158	2.231	2.215	2.155	2.030
Franc (France)(11)	"	0.189	0.202	0.118	0.180	0.174
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0233	0.0378	0.0265	0.0188	0.0103

Source: See Table 3.

Source: Voir tableau 3.

TABLE 2. National Tourism Indicators, by Quarter 1983

TABLEAU 2. Indicateurs nationaux du tourisme, par trimestre 1983

		Year 1983	1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter
		Année 1983	1er trimestre	2ième trimestre	3ième trimestre	4ième trimestre
Tourism volumes - Volumes du tourisme:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	21,120	4,887	5,318	5,833	5,082
Airline passenger - Kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - Kilomètres(1)	'000	41,972	9,277	10,475	12,689	9,331
Railway passengers (non-commuter)(2) - Trafic voyageurs ferroviaires (non navetteurs)(2)	'000	..	1,405	1,444	1,869	..
Intercity bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	31,214	7,625	7,388	8,390	7,811
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	19,574	2,129	4,770	10,253	2,422
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$000,000	10,087	2,211	2,575	2,821	2,480
International entries (one or more nights stay for auto and bus travellers and regardless of length of stay for other travellers)(5) - Voyages internationaux (une nuit ou plus effectués en automobile ou en autobus, sans égard à la durée du séjour des autres voyageurs)(5):						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	'000	11,242	1,047	2,877	5,745	1,574
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	7,809	671	1,992	4,076	1,071
Plane - Avion	"	1,737	286	472	610	368
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	"	1,611	161	457	736	258
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	11,976	2,220	2,892	4,633	2,231
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	8,208	1,158	1,909	3,711	1,431
Plane - Avion	"	2,851	922	743	520	665
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	1,752	473	412	512	355
Price indices (seasonally adjusted) 1971 = 100(6) - indices de prix (saisonnalisés) 1971 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice de prix des voyages		314.4	307.8	310.2	320.3	319.1
Consumer Price Index (CPI) all items - indice des prix à la Consommation (IPC) de l'ensemble		277.5	272.0	275.8	280.2	282.1
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		311.6	307.3	309.5	313.1	316.3
Private transportation CPI - IPC, transports privés		282.9	277.7	277.6	288.0	288.1
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		369.9	360.7	368.7	383.1	366.9
Gasoline CPI - IPC, essence		420.7	406.1	398.8	444.3	433.5
Recreation CPI - IPC, loisirs		214.7	209.5	212.8	218.2	218.4
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaisonnalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	118,582	115,360	117,732	120,101	121,129
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	millions de dollars constants de 1971	973	966	971	968	985
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimentation(7)	millions de dollars constants de 1971	2,800	2,714	2,780	2,883	2,821
Labour force(8) - Population active (8)	'000	12,022	11,758	12,172	12,157	12,000
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	10,567	10,144	10,666	10,736	10,720
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	588	558	584	609	578
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,455	1,614	1,505	1,421	1,280
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(1)	\$Can.	10,782	10,248	10,386	11,080	11,056
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.232	1.227	1.231	1.233	1.239
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre Sterling (Royaume-Uni)(11)	"	1.868	1.880	1.913	1.861	1.820
Franc (France)(11)	"	0.162	0.178	0.165	0.155	0.152
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0081	0.0080	0.0082	0.0082	0.0077

Source: See Table 3.

Source: Voir tableau 3.

TABLE 5. Percentage Change, by Quarter 1982-1983

TABLEAU 3. Variation en pourcentage, par trimestre 1982-1983

	1982	1st	2nd	3rd	4th	
	-	quarter	quarter	quarter	quarter	
	1983	1er	2ème	3ème	4ème	
		trimestre	trimestre	trimestre	trimestre	
Tourism volumes - Volumes du tourisme:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	- 6.9	- 19.9	- 9.6	- 5.3	7.0
Airline passenger - Kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - Kilomètres(1)	'000,000	- 2.9	- 12.5	- 3.3	- 6.4	15.4
Railway passengers (non-commuter)(2) - Trafic voyageurs ferroviaires (non navetteurs)(2)	'000	..	- 14.1	- 14.5	- 2.7	..
Intercity bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000	- 2.2	1.8	- 4.9	0.4	- 2.5
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	- 3.6	6.3	- 3.4	- 5.4	- 3.4
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$'000,000	5.3	8.1	4.3	5.9	4.3
International entries (one or more nights stay for auto and bus travellers and regardless of length of stay for other travellers)(5) - Voyages internationaux (une nuit ou plus effectués en automobile ou en autobus, sans égard à la durée du séjour des autres voyageurs)(5):						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	'000	2.4	8.3	2.6	1.4	2.2
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	2.5	18.8	3.2	0.1	1.7
Plane - Avion	"	0.1	- 9.2	0.4	3.6	2.2
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	"	- 8.2	0.6	- 9.7	- 12.0	2.8
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	14.8	0.7	8.3	27.4	16.3
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	23.7	18.5	15.3	33.4	17.2
Plane - Avion	"	3.1	- 18.5	- 6.3	6.3	17.5
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	17.7	4.2	21.2	19.3	33.0
Price indices (seasonally adjusted) 1971 = 100(6) - indices de prix (désaisonnalisés) 1971 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice de prix des voyages		5.5	8.5	4.9	5.3	3.4
Consumer Price Index (CPI) all items - indice des prix à la Consommation (IPC) de l'ensemble		5.7	7.6	5.9	5.3	4.3
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		5.7	8.5	6.3	4.2	4.1
Private transportation CPI - IPC, transports privés		4.7	6.4	3.4	5.4	3.7
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		6.8	14.1	7.4	6.1	1.0
Gasoline CPI - IPC, essence		6.1	8.6	1.4	9.7	4.8
Recreation CPI - IPC, loisirs		5.7	6.7	5.8	5.8	4.5
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaisonnalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	3.6	- 0.5	2.1	4.9	7.9
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	millions of constant 1971 dollars	- 4.8	- 1.5	- 6.5	- 7.6	- 3.5
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimentation(7)	millions de dollars constants de 1971	- 5.3	- 14.9	- 6.1	- 0.2	1.0
Labour force(8) - Population active (8)	'000	0.5	- 0.4	2.6	- 0.3	1.6
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	- 0.7	- 5.9	0.1	- 0.8	3.3
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	3.0	2.8	5.0	- 1.5	2.1
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	10.7	58.1	24.2	3.6	- 11.1
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(1)	\$Can.	4.0	1.4	1.3	5.4	4.5
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	0.1	1.5	- 1.1	- 1.4	0.6
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre Sterling (Royaume-Uni)(11)	"	- 13.4	- 5.7	- 13.6	- 13.6	- 10.3
Franc (France)(11)	"	- 14.3	- 11.9	- 16.7	- 13.9	- 12.6
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	- 65.3	- 78.9	- 69.1	- 56.3	- 25.2

Sources: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (2) Transportation and Communications Division; (3) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 66-001; (4) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; (5) Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-100; (6) System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indices of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (7) The Labour Force, Catalogue 71-001; (8) Labour Force Survey Division; (9) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (10) Bank of Canada.

Sources: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (2) Division des transports des communications; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 66-001 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Section de voyages, du tourisme et des loisirs, indices du produit intérieur (réel) par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (7) Population active, n° 71-001 au catalogue; (8) Division de l'enquête sur la population active; (9) Revue statistique du Canada, n° 11-003E au catalogue; (10) Banque du Canada.

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Section des voyages,
du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Vol. 3, No. 2

Travel to Work, November 1983

Estimates from the November 1983 Travel to Work Survey indicate that each day there were 6.7 million persons travelling to work in 5.6 million automobiles. There were also 1.4 million persons commuting by public transportation, and 1.1 million walking or using some other means of transportation such as taxi, bicycle or motorcycle.

The total number of commuters at 9.2 million was close to the number estimated for 1981, but 3% above the 1982 figure. Commuters exclude those employed persons who report "zero km" or that the distance to work varies from day to day. These non-commuting employed persons numbered 1.6 million in November 1983.

The number of persons commuting by automobile increased by 4% between 1982 and 1983, while the number using public transportation increased by only 2%. There was a disproportionately large increase of 6% in the number of auto commuters driving alone, while those riding as passengers were down by 2% and those sharing the driving were down by 3%.

August 1984
4-2209-507

Vol. 3, n° 2

Déplacements entre le domicile et le lieu de travail, novembre 1983

Selon les estimations de l'enquête de novembre 1983 sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, 6,7 millions de personnes se sont rendues à leur travail dans 5,6 millions d'automobiles tandis que 1,4 million de personnes ont utilisé les transports en commun et 1,1 million d'autres ont marché ou emprunté un autre moyen de transport tel que le taxi, la bicyclette ou la motocyclette.

S'élevant à 9.2 millions, le nombre total de navetteurs a été sensiblement le même qu'en 1981 mais dépassait de 3% celui de 1982. Les personnes occupées qui déclarent "zéro kilomètre" ou pour qui la distance entre le domicile et le lieu de travail varie d'une journée à l'autre sont exclues du nombre des navetteurs. En novembre 1983, leur nombre s'élevait à 1.6 million.

Le nombre de navetteurs utilisant une automobile s'est accru de 4% entre 1982 et 1983 alors que le nombre de navetteurs empruntant un transport en commun n'a augmenté que de 2%. Au cours de cette même période, on a enregistré une hausse démesurée de 6% du nombre de navetteurs se déplaçant seuls dans leur voiture alors que le nombre de navetteurs se rendant au travail dans la voiture de quelqu'un d'autre diminuait de 2% et celui des navetteurs utilisant à tour de rôle leur propre automobile, de 3%.

AOût 1984
4-2209-507

The findings from the annual November surveys indicate that the pattern of commuter travel in Canada has changed only slightly during the period 1981-1983. Despite substantial increases in gasoline prices in recent years, the percentage share of commuters driving alone increased slightly whereas persons using public transportation declined slightly. The standing pattern is close to 74% of commuters travelling to work in automobiles and 15% using public transportation.

Public transit use is highest in the provinces of Québec, Ontario and Manitoba, where higher proportions of the population live in metropolitan areas with better access to public transportation facilities. Metropolitan areas with the highest public transit use in November 1983 were Montréal (31%), Toronto (29%), and Ottawa-Hull (27%).

The November 1983 Travel to Work Survey was conducted by Statistics Canada as a supplement to the Labour Force Survey. The supplement was financed by Transport Canada and Energy, Mines and Resources Canada. For further information on the Travel to Work Survey see Travel to Work 1976-1980 Catalogue 87-503 or call Judy Reid at 613 (990-9169).

Les résultats des enquêtes annuelles de novembre montrent peu de changements au cours de la période 1981-1983 au Canada en ce qui concerne les déplacements entre le domicile et le lieu de travail. Malgré les hausses substantielles du prix de l'essence enregistrées ces dernières années, la proportion des navetteurs déclarant se déplacer seuls dans leur voiture s'est légèrement accrue alors que celle des navetteurs utilisant les transports en commun a légèrement diminué. La tendance des dernières années demeure inchangée: près de 74% des navetteurs se déplacent en automobile et 15% empruntent un moyen de transport en commun.

L'utilisation des transports publics est la plus élevée au Québec, en Ontario et au Manitoba où de plus fortes proportions de la population habitent dans des régions métropolitaines qui offrent un meilleur accès aux services de transports en commun. En novembre 1983, les régions métropolitaines ayant affiché la plus grande utilisation des moyens de transports en commun ont été Montréal (31%), Toronto (29%) et Ottawa-Hull (27%).

L'enquête de novembre 1983 sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail a été effectuée par Statistique Canada à titre de supplément de l'enquête sur la population active et elle a été financée par Transports Canada et Énergie, Mines et Ressources Canada. Pour plus d'informations concernant l'enquête sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, voir la publication intitulée Déplacements entre le domicile et le lieu de travail, 1976-1980 (n° 87-503 au catalogue) ou appeler Judy Reid au numéro (613) 990-9169.

NOTICE TO READERS

Staff Developments at the Travel, Tourism and Recreation Section

The following staff developments are effective since July 3, 1984:

Pierre J. Hubert, Acting Chief of the Section
Ron Brzezinski, Manager of Operations and Statistical Services
Judy Reid, Research Analyst
Laurie MacDougall, Research Analyst

Janice Ife, a member of the Section since 1975, has resigned from Statistics Canada in order to further her education. Douglas Higgins and Bob Chadwick, also members of the Section, are now on special assignments.

Since July 9, the new telephone number for the Section is (613)990-9169.

AVIS AUX LECTEURS

Changements de personnel à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Les changements de personnel suivants sont en vigueur depuis le 3 juillet 1984:

Pierre J. Hubert, chef intérimaire de la Section
Ron Brzezinski, chef des opérations et des services statistiques
Judy Reid, analyste de recherche
Laurie MacDougall, analyste de recherche

Janice Ife, employée de la Section depuis 1975, a résigné ses fonctions à Statistique Canada pour poursuivre ses études. Douglas Higgins et Bob Chadwick, également employés à la Section, s'acquittent actuellement de tâches spéciales.

Depuis le 9 juillet, le nouveau numéro de téléphone de la Section est (613) 990-9169.

TABLE 1. Method of Transportation of Commuters, November, 1981-1983
TABLEAU 1. Moyen de transport des navetteurs, novembre, 1981-1983

Primary method of transportation Principal moyen de transport	1981	1982	1983	Commuters 1983 Navetteurs 1983	Change-Variation		
					1981-1982	1982-1983	1981-1983
	thousands-milliers			per cent-pourcentage			
Driving alone - Seul en automobile	4,811	4,624	4,895	53	-4	+6	+2
Driving with passenger(s) - En automobile avec passager(s)	681	656	660	7	-4	+1	-3
Riding as a passenger - En automobile à titre de passager	1,081	1,034	1,011	11	-4	-2	-6
Shared the driving - Parfois passager, parfois conducteur	173	179	173	2	+3	-3	--
Total automobile	6,746	6,494	6,739	74	-4	+4	--
Public transportation (1) Transports en commun (1)	1,441	1,340	1,367	15	-7	+2	-5
Walking - À pied	893	877	913	10	-2	+4	+2
Other transportation (2) - Autres moyens de transport (2)	156	146	141	2	-6	-3	-10
Commuters - Total - Navetteurs	9,237	8,857	9,160	100	-4	+3	-1
Non-commuters (3) - Ne faisant pas la navette (3)	1,615	1,503	1,554	...	-7	+3	-4
Employed - Total - Personnes occupées	10,851	10,359	10,714	...	-5	+3	-1

(1) Bus, subway, streetcar or commuter train.

(1) Autobus, métro, tramway ou train de banlieue.

(2) Taxi, motorcycle, bicycle or "other".

(2) Taxi, motocyclette, bicyclette ou "autre moyen".

(3) Persons reporting either "zero miles" or "distance varies from day to day".

(3) Personnes ayant déclaré "zéro mille" ou que la distance "varie d'un jour à l'autre".

-- amount too small to be expressed

-- nombres infimes

... figures not appropriate or not applicable

... n'ayant pas lieu de figurer

TABLE 2. Method of Transportation of Commuters, by Province, November, 1981-1983
TABLEAU 2. Moyen de transport des navetteurs, selon la province, novembre, 1981-1983

PROVINCE		Total commu- ters(1) Nombre total de navet- teurs(1)	Automobile				Public transpor- tation Transports en commun	Walking À pied
			Driving alone Seul en auto- mobile	Driving with passenger(s) En auto- mobile avec passager(s)	Riding as a passenger(2) En auto- mobile à titre de passager(2)	Total		
thousands of commuters - milliers de navetteurs								
TOTAL	1983	9,160	4,895	660	1,184	6,739	1,367	913
	1982	8,857	4,624	656	1,213	6,494	1,340	877
	1981	9,237	4,811	681	1,254	6,746	1,441	893
Newfoundland - Terre-Neuve	1983	147	70	15	32	117	4(4)	23
	1982	154	71	15	37	122	(3)	24
	1981	156	71	16	38	124	(3)	25
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	1983	39	22	(3)	8	X	(3)	(3)
	1982	34	18	(3)	7	X	(3)	5(4)
	1981	34	17	(3)	7	X	(3)	5(4)
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	1983	287	150	26	55	230	18	32
	1982	268	132	24	57	268	17	3
	1981	280	142	25	59	227	17	36
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	1983	216	119	21	45	185	5(4)	21
	1982	205	112	20	43	175	(3)	24
	1981	216	113	20	51	184	6(4)	22
Québec	1983	2,273	1,101	171	303	1,576	406	265
	1982	2,191	1,045	175	319	1,539	351	265
	1981	2,269	1,104	174	300	1,578	413	251
Ontario	1983	3,669	1,937	246	458	2,641	639	338
	1982	3,490	1,789	236	460	2,485	645	311
	1981	3,642	1,861	260	488	2,608	658	316
Manitoba	1983	379	208	26	45	279	60	34
	1982	367	187	29	44	260	64	38
	1981	381	185	31	52	268	71	38
Saskatchewan	1983	318	186	25	40	250	20	43
	1982	303	175	24	42	242	21	36
	1981	312	180	25	41	246	21	42
Alberta	1983	853	504	61	90	656	117	70
	1982	869	501	70	100	671	115	71
	1981	883	500	64	91	654	130	82
British Columbia - Colombie-Britannique	1983	978	598	65	109	772	99	82
	1982	974	594	59	106	760	116	71
	1981	1,065	639	64	126	829	122	83

(1) Figures do not add to total because commuters reporting "other" are not itemized.

(1) Les chiffres ne correspondent pas au total parce que les navetteurs qui déclarent un "autre" moyen ne sont pas comptés.

(2) Includes commuters who indicated sharing the driving.

(2) Comprend les navetteurs qui ont déclaré partager la conduite.

(3) Sampling variability too high to permit release.

(3) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

(4) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(4) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

X Confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

X Confidential en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

TABLE 3. Method of Transportation of Commuters, Selected Census Metropolitan Areas, November, 1981-1983
TABLEAU 3. Moyen de transport des navetteurs, certaines régions métropolitaines de recensement, novembre, 1981-1983

PROVINCE		Total commuters(1) Nombre total de navetteurs(1)	Automobile				Public transportation Transports en commun	Walking À pied
			Driving alone	Driving with passenger(s)	Riding as a passenger(2)	Total		
			Seul en auto-mobile	En auto-mobile avec passager(s)	En auto-mobile à titre de passager(2)			
thousands of commuters - milliers de navetteurs								
Halifax	1983	114	52	10(3)	18	1 81	16(3)	14(3)
	1982	106	44	10(3)	19	73	15(3)	14(3)
	1981	96	41	9(3)	18	68	15(3)	12(3)
Québec	1983	205	106	(4)	29(3)	X	27(3)	25(3)
	1982	183	96	(4)	22(3)	X	23(3)	24(3)
	1981	197	98	(4)	27(3)	X	33(3)	25(3)
Montréal	1983	1,144	494	77	114	685	350	99
	1982	1,108	470	80	141	691	305	97
	1981	1,162	513	76	122	711	347	94
Ottawa-Hull	1983	334	119	32(3)	52(3)	203	91	35(3)
	1982	322	132	(4)	35(3)	X	94	32(3)
	1981	331	129	31(3)	47(3)	207	91	28(3)
Toronto	1983	1,491	726	91	113	930	435	109
	1982	1,461	672	96	151	918	433	96
	1981	1,511	697	98	148	943	453	97
Hamilton	1983	221	122	(4)	36(3)	X	29(3)	(4)
	1982	215	125	(4)	26(3)	X	26(3)	(4)
	1981	231	142	(4)	(4)	X	37(3)	(4)
Winnipeg	1983	248	129	15(3)	27	171	57	16(3)
	1982	243	114	18	28	160	62	18
	1981	256	119	21	32	171	67	17(3)
Calgary	1983	249	138	19(3)	28	185	44	19(3)
	1982	237	126	18(3)	24	168	45	22
	1981	267	142	19(3)	25	185	57	22
Edmonton	1983	274	156	18(3)	25	199	54	18(3)
	1982	281	156	20(3)	32	207	51	19(3)
	1981	288	158	18(3)	25	201	58	26
Vancouver	1983	504	307	31(3)	43(3)	381	81	35(3)
	1982	521	309	28(3)	44(3)	381	102	28(3)
	1981	548	320	31(3)	57	409	100	30(3)
Other census metropolitan areas - Autres régions métropolitaines de recensement	1983	1,006	593	71	138	802	101	86
	1982	951	536	66	146	748	94	92
	1981	1,000	560	78	159	796	88	98
Other areas - Autres régions	1983	3,369	1,952	265	562	2,779	81	439
	1982	3,229	2,844	267	546	2,657	89	414
	1981	3,348	1,892	280	572	2,744	97	424

(1) Figures do not add to total because commuters reporting "other" are not itemized.

(1) Les chiffres ne correspondent pas au total parce que les navetteurs qui déclarent un "autre" moyen ne sont pas comptés.

(2) Includes commuters who indicated sharing the driving.

(2) Comprend les navetteurs qui ont déclaré partager la conduite.

(3) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(3) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

(4) Sampling variability too high to permit release.

(4) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

X Confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

X Confidential en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

TABLE 4. National Tourism Indicators, First Quarter, 1984

TABLEAU 4. Indicateurs nationaux du tourisme, premier trimestre, 1984

		1st quarter 1984 1er trimestre 1984	4th quarter 1983 4ième trimestre 1983	1st quarter 1983 1er trimestre 1983	Change since 4th quarter 1983 Variation depuis 4ième trimestre 1983	Change since 1st quarter 1983 Variation depuis 1er trimestre 1983
					per cent - pourcentage	
Tourism volumes - Volumes du tourisme:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	5,345	5,082	4,887	5.2	9.4
Airline passenger - kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(1)	'000	10,203	9,331	9,277	9.3	10.0
Intercity bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	7,507	7,811	7,625	-3.9	-1.5
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	2,047	2,422	2,149	-15.5	-4.7
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$000,000	2,347	2,480	2,211	-5.4	6.2
Domestic travel - Voyages intérieurs:						
Person-trips - Voyages-personnes	'000	19,669	21,849 (1982)	20,227 (1982)	-10.0 (1982)	-7.3 (1982)
Person-nights - Nuitsées-personnes	"	35,073	41,818 (1982)	38,177 (1982)	-16.1 (1982)	-8.1 (1982)
International travel - Voyages internationaux:						
Residents of United States - Résidents des États-Unis	"	1,094	1,574	1,047	-30.5	4.5
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	689	1,071	671	-35.7	2.6
Plane - Avion	"	310	368	286	-15.8	8.2
Residents of other countries (excludes land same day travel via the United States) - Résidents d'autres pays (ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis)	"	169	258	161	34.5	5.4
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	2,396	2,231	2,220	7.4	7.9
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	1,220	1,431	1,158	-14.7	5.4
Plane - Avion	"	1,022	665	922	53.7	10.8
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	599	355	473	68.7	26.6
Price indices (seasonally adjusted) 1981 = 100(6) - indices de prix (désaisonnalisés) 1981 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice de prix des voyages		124.2	122.5	117.6	1.4	5.6
Consumer Price Index (CPI) all items - Indice des prix à la con- sommation (IPC) de l'ensemble		120.8	119.4	114.8	1.2	5.2
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		119.7	112.4	114.9	6.5	4.2
Private transportation CPI - IPC, transports privés		122.5	120.9	116.5	1.3	5.2
Intercity transportation CPI - IPC, transports interurbains		135.5	130.9	128.7	3.5	5.3
Gasoline CPI - IPC, essence		136.9	132.7	124.3	3.2	10.1
Recreation CPI - IPC, loisirs		115.0	115.9	111.1	3.5	-0.8
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaisonnalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	121,671.2	120,926.7(r)	115,366.0(r)	0.6	5.5
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	"	1,003.1	983.9(r)	966.1	2.0	3.8
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et alimentation(7)	millions of constant 1971 dollars	2,819.4	2,819.1(r)	2,714.0	0.0	3.9
Labour force(8) - Population active(8)	'000	12,270	12,000	11,758	2.3	4.4
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	10,881	10,720	10,144	1.5	7.1
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Service d'hébergement et de restaurant(9)	"	579	578	558	0.2	3.8
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,389	1,280	1,614	8.5	-13.9
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(1)	\$Can.	11,138	11,086(r)	10,493(r)	0.5	6.1
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.255	1.239	1.227	1.3	2.3
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre Sterling (Royaume-Uni)(11)	"	1.8019	1.820	1.880	-1.0	-4.2
Franc (France)(11)	"	0.15147	0.152	0.178	-0.3	-14.9
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0075	0.0077	0.0080	-2.6	-6.1

Source: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 61-004; (2) transportation and Communications Division; (3) Statistics Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 66-001; (5) Travel Between Canada and Other Countries, Statistics Canada; (6) Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-10; (7) System of National Accounts, Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) The Labour Force, Catalogue 71-001; (9) Labour Force Survey Division; (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-007E; (11) Bank of Canada.

Source: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 61-004 au catalogue; (2) Division des transports et des communications; (3) Statistique Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 66-001 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Section de voyages, du tourisme et des loisirs, indice des prix à la consommation, n° 62-10 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, produit intérieur, par industrie, indices du produit intérieur réel par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-007F au catalogue; (11) Banque du Canada.



E R R A T A

Travel-log

Vol. 3, n° 3, November 1984

Travel, Tourism and Recreation Section

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Vol. 3, n° 3, novembre 1984

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Previously published on page 1,
Text Table 1:

Déjà paru à la page 1,
tableau explicatif 1:

		1980	1982	1984	
Expenditures	000'000'000\$	2.0	2.4	2.3	Dépenses
Average expenditure per trip	\$	77.31	105.16	102.24	Dépenses moyennes par voyage

Should read

Devrait se lire

		1980	1982	1984	
Reported expenditures	000'000'000\$	1.7	2.1	2.0	Dépenses déclarées
Average expenditure per person-trip	\$	76.44	101.17	101.44	Dépenses moyennes par voyage-personne



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Price — Prix: Canada \$1.50 \$6.00 elsewhere
Other Countries — Autres pays \$1.50 \$6.00 elsewhere

Canada

Vol.3, No.3

Vol.3, N°3

C 1111

CANADIAN TRAVEL SURVEY RESULTS — FIRST QUARTER, 1984

Canadian are not travelling within Canada as much as they did two or four years ago. During the wintry months of January, February and March (1984), 5.6 million Canadians travelled 80 km or more in their own province or to some other destination in Canada (Text Table 1). This means that out of every 100 Canadians (15 years and over), 30 were domestic travellers in the first quarter. These travellers took 19.7 million trips and stayed away from home 35.1 million nights. Their expenditures totaled \$2.3 billion for an average of \$102. per trip.

RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS — PREMIER TRIMESTRE DE 1984

Les Canadiens ne voyagent pas dans leur pays autant qu'il y a deux ou quatre ans. En janvier, février et mars 1984, 5.6 millions de Canadiens ont parcouru 80 kilomètres ou plus dans leur propre province ou ailleurs au pays (tableau explicatif 1). C'est donc dire que pour 100 Canadiens âgés de 15 ans ou plus, 30 ont voyagé dans leur pays au cours du premier trimestre. Ils ont effectué 19.7 millions de déplacements et ont passé 35.1 millions de nuits à l'extérieur de leur foyer. Leurs dépenses se sont élevées à \$2.3 milliards, le moyenne s'établissant à \$102 par voyage.

Text Table 1. Domestic Travel During First Quarter

Tableau explicatif 1. Voyages intérieurs effectués au cours du premier trimestre

		1980	1982	1984	
Population 15 years and over	000'000	17.9	18.5	19.1	Population 15 ans ou plus
Domestic travellers	000'000	5.9	5.8	5.6	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		33.0	31.4	29.4	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000'000	21.8	21.2	19.7	Voyages-personnes
Average number of trips per traveller	trips	3.7	3.6	3.5	Nombre moyen de voyages par voyageurs
Person-nights	000'000	38.7	38.0	35.1	Nuitées-personnes
Average trip duration	nights	6.6	6.5	6.3	Durée moyenne du voyage
Expenditures	000'000'000\$	2.0	2.4	2.3	Dépenses
Average expenditure per trip	\$	77.31	105.16	102.24	Dépenses moyennes par voyage

November 1984

Novembre 1984

4-2209-507

4-2209-507

Looking four years back (to the first quarter) there were 5.9 million domestic travellers or 33 per 100 Canadians. Since 1980, which was the peak year for domestic travel, the total number of travellers has been steadily declining. A steady decline is also observed on a per trip basis, dropping from 3.7 trips per domestic traveller in 1980 to 3.6 in 1982 and 3.5 in 1984. When length of stay is looked at in terms of the total number of nights divided by the number of domestic travellers, there has been some decline. Travellers stayed approximately 6.6 nights in 1980 and 6.3 nights four years later.

A CLOSE-UP OF THE CANADIAN TRAVELLER

Their Origin

During the first three months of 1984, all but Alberta and British Columbia residents reduced their travel habits compared to the same quarter in 1982. As Chart 1 illustrates, between 1980 and 1984 the largest reduction in people travelling occurred in eastern Canada with a 19% decrease in Prince Edward Island, 17% in New Brunswick and 14% in Nova Scotia. A variety of regional variations in terms of economic situations and demographics are attributable to these provincial fluctuations. For instance, the increase in the number of Albertans travelling may be partially explained by the remaining effects of migration growth which was spurred during the economic boom years of the late 70's and early 80's.

Au cours du premier trimestre de 1980, 5.9 millions de Canadiens, soit 33 %, ont voyagé dans leur pays. Depuis 1980, année record au regard des voyages intérieurs, le nombre total de voyageurs diminue constamment. Cette diminution se reflète dans le nombre de déplacements par voyageur, passant de 3.7 en 1980 à 3.6 en 1982, puis à 3.5 en 1984. Si l'on considère la durée du séjour en fonction du nombre total de nuitées-personnes divisé par le nombre de voyageurs intérieurs, on constate une légère baisse. En effet, les voyageurs passaient environ 6.6 nuits à l'extérieur du foyer en 1980, contre 6.3 quatre ans plus tard.

CARACTÉRISTIQUES DES VOYAGEURS CANADIENS

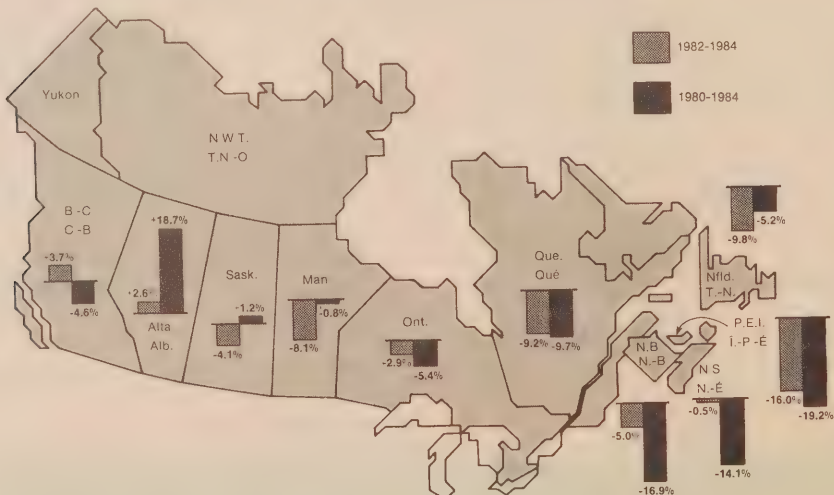
Leur origine

Au cours des trois premiers mois de 1984, tous les Canadiens, sauf les Albertains et les habitants de la Colombie-Britannique, ont effectué moins de déplacements qu'au cours du même trimestre en 1982. Comme l'illustre le graphique 1, la réduction la plus appréciable entre 1980 et 1984 a été enregistrée dans l'Est du pays (19 % à l'Île-du-Prince-Édouard, 17 % au Nouveau-Brunswick et 14 % en Nouvelle-Écosse). Ces fluctuations provinciales sont attribuables aux différentes situations économiques et démographiques des diverses régions. Ainsi, la hausse du nombre de voyageurs albertains s'explique peut-être en partie par les effets de la croissance démographique qui se font encore sentir dans la province par suite de la prospérité économique qu'elle a connue à la fin des années 70 et début 80.

Chart — 1

Travellers by Province of Origin — Percentage Change, 1980-1984 and 1982-1984

Voyageurs par province d'origine — variation en pourcentage, 1980-1984 et 1982-1984



Graphique — 1

Their Reason For Travelling

Motivations for travel within our country are diverse, but the predominant reason is the visit back home or to see friends in another city or town. Over one third of all domestic travel occurred when Canadians visit their friends or relatives. Travel motivated for this reason experienced less of a decline between the last two years (-4.0%) than other types of travel.

Another significant reason for travel is pleasure - which could include anything from a relaxing drive in the country or a trip to a ski resort for a week's vacation. Canadians reduced this type of travel by 9% - this purpose accounts for 29 out of 100 trips taken in 1984.

Trips motivated for business reasons can combine aspects of VFR and pleasure, but as a main reason for travel, it accounts for 21 out of every 100 trips. Business trips decreased by 18% between the first quarter of 1982 and 1984; this situation was a complete reversal of the previous two years.

Text Table 11. Main Reason for Travel During First Quarter

Tableau explicatif 11. Principale raison de voyager au premier trimestre

Main Reason - Principale raison	1980	1982	1984
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes			
Total	21,802	21,227	19,669
Business - Affaires	4,457	5,090	4,187
Visiting friends and relatives (VFR) - Visites d'amis ou de parents (VAP)	8,091	7,183	6,894
Pleasure - Agrément	8,484	6,194	5,622
Personal - Raisons personnelles	2,487	2,598	2,918

Their Occupational Background

The professional/technical category represents the largest proportion of travellers within any occupational group (Text Table 111). This is not too surprising since this is also the profession that would demand a high degree of business travel.

Comparing 1980 first quarter to 1982, the increase in the number of professionals travelling in Canada was equivalent to the overall growth of people entering this occupation. Between the next two years (1982-1984), the situation reversed, with a drop from 49 out of 100 people travelling (1982) to 44 in 1984.

Leur raison de voyager

Les Canadiens voyagent dans leur pays pour diverses raisons, mais surtout pour rendre visite à des parents ou amis dans une autre ville. Plus du tiers des Canadiens qui se déplacent au pays le font pour aller voir des amis ou des parents. En effet, les voyages entrepris pour cette raison ont affiché une baisse moins prononcée (-4 %) au cours des deux dernières années que les autres types de voyage.

L'agrément constitue un autre motif important qui pousse les gens à voyager, qu'il s'agisse d'une randonnée à la campagne ou d'une semaine de vacances dans un centre de ski. Le nombre de voyages d'agrément des Canadiens, qui interviennent pour 29 % des déplacements effectués en 1984, a baissé de 9 %.

Les voyages d'affaires qui peuvent comporter une part d'agrément et VAP, figurent pour 21 % de tous les déplacements. Ils ont accusé la plus forte baisse entre 1982 et 1984, soit 18 %, contrairement à la période précédente (1980-1982) qui a connu la plus forte augmentation (14 %).

Leurs antécédents professionnels

De toutes les professions, la catégorie emplois professionnels/techniques représente celle qui voyage le plus (tableau explicatif 111). Cette constatation n'a rien de surprenant vu que les professionnels sont appelés à voyager davantage par affaires.

Au cours des premiers trimestres de 1980 et 1982, l'augmentation des voyageurs dont la profession était l'emploi professionnel/technique a été proportionnelle à l'accroissement de la population active de cette même catégorie de profession. Par contre, aux premiers trimestres de la période suivante (1982 et 1984), les voyageurs, de ce groupe de profession ont diminué, passant de 49 % en 1982 à 44 % en 1984.

Text Table III. Percentage Participation* in Domestic Travel, By Occupation, First Quarter
Tableau explicatif III. Taux de participation* aux voyages intérieurs, par profession, premier trimestre

Occupation - Profession	1980	1982	1984
	% of persons travelling - % des personnes qui voyagent		
Professional/technical - Emplois professionnels/techniques	48.7	49.1	43.7
Clerical - Travail de bureau	33.5	33.7	32.2
Sales - Commerce	39.4	36.0	33.7
Services	27.8	30.0	26.3
Primary - Primaire	39.8	37.8	26.6
Manufacturing, construction, transport - Fabrication, construction, transports	30.0	27.0	24.9
Not in labour force - Sans emploi rémunéré	22.2	20.0	19.5

*See footnote after Text Table V. - Voir la note au tableau explicatif V.

Their Education Background

The propensity of Canadians to travel increases with education level (Text Table IV).

During 1980 first quarter, one-third of Canadians having attained secondary education and nearly half of those having a university degree travelled. Four years later, travelling for these same education levels decreased significantly, from 33 to 28% for secondary level, and from 49 to 44% for university degree holders. Part of the explanation for the drop in these educational levels may be the rising incidence of unemployment. Increases by over 50% in unemployment between first quarter 1982 and 1984 were recorded (70% for secondary level and 50% for university graduates).

Leur formation scolaire

La tendance des Canadiens à voyager augmente avec le niveau d'instruction (tableau explicatif IV).

Au premier trimestre de 1980, le tiers des Canadiens ayant le niveau d'instruction secondaire et la moitié ayant un degré universitaire ont voyagé. Quatre ans plus tard, les voyageurs de ces mêmes catégories ont subi une diminution importante, passant de 33 à 28 % pour le niveau secondaire, et de 49% à 44% pour les détenteurs d'un degré universitaire. La baisse de la proportion de ces voyageurs s'explique peut-être par la hausse du chômage. Le nombre de chômeurs a augmenté par plus de 70 % au niveau secondaire et 50 % au niveau universitaire entre le premier trimestre 1982 et celui de 1984.

Text Table IV. Percentage Participation* in Domestic Travel, By Education Level, First Quarter
Tableau explicatif IV. Taux de participation* aux voyages intérieurs, par niveau d'instruction, premier trimestre

Education - Niveau d'instruction	1980	1982	1984
	percentage of persons travelling - pourcentage des personnes qui voyagent		
0-8 years - ans	20.2	18.8	17.5
Some secondary - No postsecondary - Études secondaires partielles - Pas d'études postsecondaires partielles	33.4	29.8	28.1
Some postsecondary - Études postsecondaires partielles	32.2	40.1	36.2
Postsecondary certificate or diploma - Certificat ou diplôme d'études postsecondaires	45.4	43.2	40.5
University degree - Degré universitaire	49.1	49.5	43.5

*See footnote after Text Table V. - Voir la note au tableau explicatif V.

Their Age Distribution

Shifting demographic patterns have undoubtedly had some impact on travel developments. The aging of the "baby boomers" has resulted in increases among the 25-34 and 35-44 age groups (Chart 2). Since 1980, the number of people aged 35-44 has been increasing, but the proportion of this group travelling is still relatively the same (Text Table V). An age sector that has lost more travellers than any other group, are Canadians 25-34 years of age. In fact, 39 out of every 100 ventured 50 miles or more from their place of residence in 1980 during the first quarter. Four years later this had dropped to 34.

Leur répartition par âge

Les diverses tendances démographiques ont sans doute influé sur les voyages. Le vieillissement de la population née au cours de l'explosion démographique a donné lieu à des hausses du pourcentage des Canadiens âgés de 25 à 34 et de 35 à 44 ans (graphique 2). Depuis 1980, le nombre de personnes âgées de 35 à 44 ans augmente, mais la proportion de voyageurs de ce groupe d'âge est demeurée sensiblement la même (tableau explicatif V). Les voyageurs âgés de 25 à 34 ans ont vu leur nombre diminuer plus que tout autre groupe d'âge. En fait, au cours du premier trimestre de 1980, 39 % de ceux-ci se sont déplacés à 50 milles ou plus de leur lieu de résidence, contre 34 % quatre ans plus tard.

Text Table V. Percentage Participation* in Domestic Travel, By Age Group, First Quarter

Tableau explicatif V. Taux de participation* aux voyages intérieurs, par groupe d'âge, premier trimestre

Age Group - Groupe d'âge	1980	1982	1984
	percentage of persons travelling - pourcentage des personnes qui voyagent		
15-24 years - ans	34.3	31.9	29.5
25-34 " "	38.8	39.1	34.1
35-44 " "	34.2	34.2	33.7
45-54 " "	31.9	32.1	30.4
55-64 " "	29.9	29.1	28.6
65 years and over - ans et plus	18.9	14.7	14.5

*The travel participation rate for a particular group (occupation, education level, age group) is the population of that group which travelled, expressed as a percentage of the total population for that group. - Le taux de participation aux voyages d'un groupe particulier (profession, niveau d'instruction, groupe d'âge) est la population de ce groupe qui a voyagé, exprimée en pourcentage de la population totale de ce même groupe.

Chart — 2

**Participation in Domestic Travel, Selected Socio-economic Characteristics,
First Quarter, 1980, 1982 and 1984**

**Participation aux voyages, à l'intérieur du pays, caractéristiques
socio-économiques choisies, premier trimestre, 1980, 1982 et 1984**

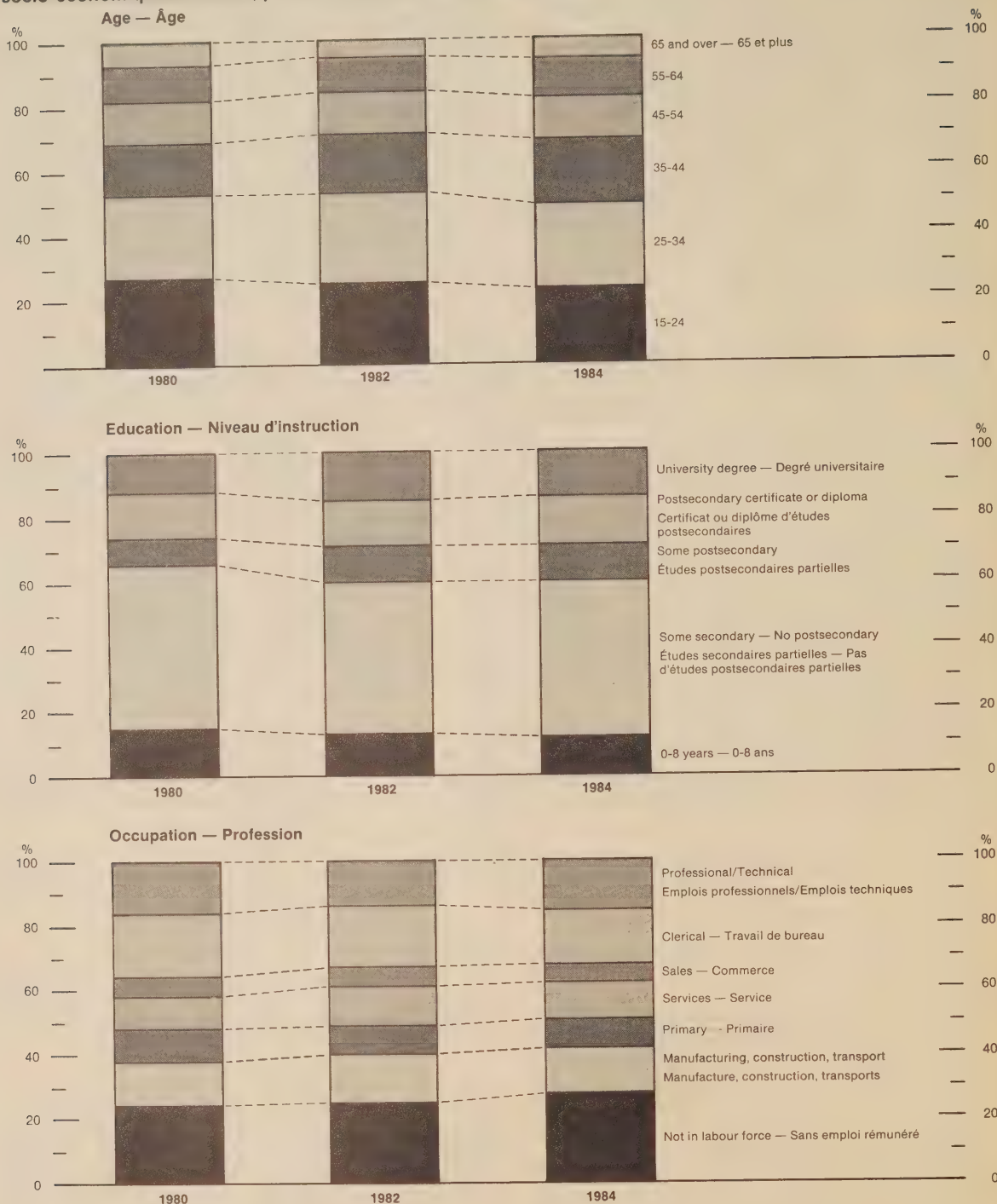


TABLE 1. National Tourism Indicators, Second Quarter, 1984

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux du tourisme, deuxième trimestre, 1984

		2nd quarter 1984 2 ^e trimestre 1984	1st quarter 1984 1 ^{er} trimestre 1984	2nd quarter 1983 2 ^e trimestre 1983	Change since 1st quarter 1984 Variation depuis 1 ^{er} trimestre 1984	Change since 2nd quarter 1983 Variation depuis 2 ^e trimestre 1983
					per cent - pourcentage	
Tourism volumes - Volumes de touristes:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	5,635(r)	5,346(r)	5,311(r)	5.4	6.1
Airline passenger-kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(1)	'000	11,122(r)	10,203	10,702(r)	9.0	3.9
Inter-city bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	6,703(r)	7,298(r)	7,388	-8.2	-9.3
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	4,835(r)	2,047	4,847(r)	136.2	-0.3
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$000,000	2,765(r)	2,350(r)	2,575	17.7	7.4
Domestic travel - Voyages intérieurs:						
Person-trips - Voyages-personnes	'000	22,878	19,669	23,027(1982)	16.3	-0.6(1982)
Person-nights - Nuitsées-personnes	"	43,846	35,073	49,873(1982)	25.0	-12.1(1982)
International travel(5) - Voyages internationaux(5):						
Residents of United States (excludes other methods and same day auto and bus) - Résidents des États-Unis (exclut autres moyens, même jour automobile et même jour autocar)	"	3,080	1,094	2,877	181.5	7.1
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	2,042	689	1,992	196.4	2.5
Plane - Avion	"	524	310	472	69.0	11.0
Residents of other countries (excludes land same day travel via the United States) - Résidents d'autres pays (ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis)	"	484	169	457	186.4	5.9
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	2,726	2,396	2,892	13.8	-5.7
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	1,727	1,220	1,909	41.6	-9.5
Plane - Avion	"	771	1,022	743	-24.6	3.8
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	445	599	412	-25.7	8.0
Price indices (seasonally adjusted) 1981 = 100(6) - Indices des prix (désaisonnalisés) 1981 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice des prix des voyages		124.9	124.2	118.7	0.6	5.2
Consumer Price Index (CPI) all-items - Indice des prix à la con- sommation (IPC) de l'ensemble		121.8	120.8	116.4	0.8	4.6
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		120.7	119.7	115.7	0.8	4.3
Private transportation CPI - IPC, transport privé		122.0	122.5	116.5	-0.4	4.7
Inter-city transportation CPI - IPC, transport interurbain		140.8	135.5	131.5	3.9	7.1
Gasoline CPI - IPC, essence		132.9	136.9	122.1	-2.9	8.8
Recreation CPI - IPC, loisirs		116.4	115.0	112.9	1.2	3.1
Other indicators (seasonally adjusted) - Postes autres (désaison- nalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	123,424.5	122,189.6(r)	118,220.8(r)	1.0	4.4
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loi- sirs(7)	"	1,053.3	1,049.1(r)	1,009.3(r)	0.4	4.4
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et res- tauration(7)	millions de dollars constan- tants de 1971	3,007.0	2,900.9(r)	2,851.2(r)	3.7	5.5
Labour force(8) - Population active(8)	'000	12,341	12,270	12,186(r)	0.6	1.3
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	10,935	10,881	10,693(r)	0.5	2.3
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occu- pées - Hébergement et restauration(9)	"	611	579	584	5.5	4.6
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,406	1,389	1,492(r)	1.2	-5.8
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel dis- ponible par habitant(10)	\$ CAN	11,445	11,048(r)	10,618(r)	3.6	7.8
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.2925	1.255	1.231	3.0	5.0
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre sterling (Royaume- Uni)(11)	"	1.8042	1.8019	1.913	0.1	-5.7
Franc (France)(11)	"	0.1552	0.15147	0.165	2.5	-5.9
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0068	0.0075	0.0082	-9.3	-17.1

Source: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (2) Transportation and Communications Division; (3) Parks Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (5) Travel Between Canada and Other Countries, 1983; (6) Consumer Price Index, Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; (7) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) Labour Force Survey Division; (9) The Labour Force, 71-001; (10) Labour Force Survey Division; (11) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003F; (12) Bank of Canada.

Source: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (2) Division des transports et des communications; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (11) Banque du Canada.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Price - Prix Canada: \$1.58 \$6.00 (multiple copies)
Other Countries - Autres pays: \$1.98 \$8.00 (multiple copies)

Canada

Vol. 3, No. 4

Special Announcement:

The eighth edition of Tourism and Recreation Digest (formerly known as "Travel, Tourism and Outdoor Recreation - A Statistical Digest") has now been released. The publication brings together the latest data available as of April 1, 1984 on a variety of topics relating to Canadian tourism:

- domestic and international travel;
- main modes of travel;
- accommodation facilities and food services;
- recreation participation;
- socio-economic influences on tourism and recreation;
- impact of tourism and recreation.

New material in this edition includes:

- levels of consumer confidence;
- building permits;
- franchising in hotels and restaurants;
- activity participation rates for travellers.

To order, quote the title above and catalogue number 87-401 and send a cheque or money order for \$8.85 in Canada, \$10.60 outside Canada, made payable to the Receiver General of Canada, to:

Publications Sales and Services
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

January 1985
4-2209-507

Vol. 3, n° 4

Communiqué spécial

La huitième édition de la publication Tourisme et loisirs - Résumé statistique (anciennement "Voyages, tourisme et loisirs de plein air - Résumé statistique") vient de paraître. La publication renferme les plus récentes données concernant la situation du tourisme au Canada au 1^{er} avril 1984. On y trouve des renseignements sur les sujets suivants:

- voyages au pays et voyages internationaux
- principaux moyens de transport
- hébergement et restauration
- participation aux loisirs
- facteurs socio-économiques influant sur le tourisme et les loisirs
- retombées du tourisme et des loisirs.

La nouvelle édition aborde aussi de nouveaux thèmes:

- niveaux de confiance des consommateurs
- permis de construire
- hôtels et restaurants en franchise
- taux de participation des voyageurs aux activités.

Pour commander, vous n'avez qu'à mentionner le titre de l'ouvrage et le numéro 87-401 apparaissant au catalogue et à envoyer un chèque ou mandat-poste de \$8.85 (Canada) ou de \$10.60 (étranger), établi à l'ordre du Receveur général du Canada, à l'adresse suivante:

Ventes et services des publications
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Janvier 1985
4-2209-507

CANADIAN TRAVEL SURVEY RESULTS - SECOND QUARTER, 1984

The year of Tourism (1984) was characterized by a multitude of special events, ranging from the sail past of the majestic tall ships along the St. Lawrence to local celebrations and provincial bicentennials. Numerous tourism related events got under way in June -- the last month covered in the second quarter survey.

The 22.9 million person-trips (Text Table 1) taken by 6.5 million Canadians during the second quarter of 1984 represents a slight decrease from the same quarter of 1982 (-5% and -3% respectively). However, an 8% upswing in same-day travel was noted while the reverse (-5%) occurred for overnight trips. Nights spent away from home in this quarter slipped 12%, resulting in an average length of stay of 6.7 nights compared to 7.4 in 1982.

Domestic traveller expenditures totalled \$2.3 billion during second quarter 1984, for an average of \$102 per trip. This also represents a slight decrease from two years ago.

RÉSULTATS DE L'ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS - DEUXIÈME TRIMESTRE DE 1984

L'année 1984, année du tourisme, a été caractérisée par une multitude d'événements spéciaux, variant de la remontée du St-Laurent par les grands voiliers aux bicentennaires des provinces en passant par les diverses fêtes locales. De nombreux événements touristiques débutaient en juin, le dernier mois touché par l'enquête du deuxième trimestre.

Les chiffres de 22.9 millions de voyages-personnes (tableau explicatif 1) effectués par 6.5 millions de Canadiens au cours du deuxième trimestre de 1984 constituent une légère diminution par rapport aux données recueillies à la même période en 1982 (-5 % et -3 % respectivement). Cependant, le nombre de voyages d'une journée s'est accru de 8 %, alors que les voyages de plus d'une journée ont baissé de 5 %. Le nombre de nuits passées à l'extérieur du foyer au cours de ce trimestre a diminué de 12 %, ce qui a produit une durée de séjour moyenne de 6.7 nuits, comparativement à 7.4 nuits en 1982.

Les dépenses effectuées au chapitre des voyages intérieurs se sont élevées à \$2.3 milliards au cours du trimestre, et la moyenne s'est établie à \$102 par voyage. Il s'agit là d'une légère réduction par rapport aux chiffres de 1982.

Text Table 1. Domestic Travel During Second Quarter, 1980, 1982 and 1984

Tableau explicatif 1. Voyages Intérieurs effectués au cours du deuxième trimestre, 1980, 1982 et 1984

		1980	1982	1984	
Population 15 years and over	000'000	18.0	18.6	19.2	Population 15 ans ou plus
Domestic travellers	000'000	7.0	6.7	6.5	Voyageurs Intérieurs
Average number of travellers	per 100 population	37	36	34	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000'000	25.9	23.0	22.9	Voyages-personnes
Average number of trips per traveller	trips	3.7	3.5	3.5	Nombre moyen de voyages par voyageur
Person-nights	000'000	54.2	49.9	43.8	Nuitées-personnes
Average trip duration	nights	7.7	7.4	6.7	Durée moyenne du voyage
Reported expenditures	000'000'000\$	2.0	2.4	2.3	Dépenses déclarées
Average expenditure per person-trip	\$	77.31	105.16	102.24	Dépenses moyennes par voyage-personne

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAVEL, FIRST TWO QUARTERS, 1982 AND 1984

According to domestic and international travel results for the first six months of 1984 (Table 1), total travel by Canadians gained some ground compared to the equivalent period two years ago. The exception to this trend was domestic travel which undoubtedly suffered because of various worldwide travel bargains that lured Canadians outside the country. Results for the period covering the months January to June 1984, indicate that domestic travel declined 4% compared to 1982. At the same time Canadians travelling to destinations outside Canada jumped 16%. Total entries by visitors to Canada during this period grew a modest 1%. (All comparisons in this text are between January-June 1982 and 1984, unless otherwise stated).

Travel patterns during these two time periods were impacted upon significantly by the shifting economic climates that varied worldwide. The recessionary conditions that embraced 1982 contributed to downward trends in domestic and international travel. A turnaround in economic conditions during 1983 and continuing into 1984, resulted in a release of a pent up appetite for travel. As well, advantageous foreign exchange rates, especially those in Europe in 1984 led to a 32% increase in Canadian visitors. Despite a devalued Canadian dollar, 5% more Canadians travelled to the United States for at least one night (Table 2).

Entries by United States residents staying more than one night increased 11% - in fact this growth surpassed the increases of Canadian visitors to the United States (Table 2). The appreciation of the American dollar relative to Canadian currency, as well as special tourism related events may have contributed to this influx. This growth in the American travel market is significant given the competing travel enticements both at home and abroad. Entries of visitors from countries other than the United States did not register the same patterns of growth. Such factors as the slower recovery in the European economy, and a stronger Canadian and United States

VOYAGES INTÉRIEURS ET INTERNATIONAUX, PREMIER SEMESTRE, 1982 ET 1984

Les données relatives aux voyages intérieurs et internationaux effectués au cours des six premiers mois de 1984 (tableau 1) indiquent que, dans l'ensemble, le nombre de voyages effectués par les Canadiens a augmenté comparativement à la même période de 1982. Les voyages intérieurs constituent l'exception à cette tendance. La baisse observée dans ce secteur est en partie imputable au fait que les Canadiens se sont laissés attirer par les diverses aubaines offertes au chapitre des voyages internationaux. Les résultats de la période allant de janvier à juin 1984 montrent que le volume des voyages intérieurs a accusé un recul de 4 % par rapport à 1982. En même temps, le nombre de voyageurs canadiens ayant effectué des voyages à l'extérieur du pays a bondi de 16 %. Le nombre total de visiteurs étrangers au Canada a légèrement monté (1 %). (Toutes les comparaisons effectuées dans le texte concernent la période allant de janvier à juin 1982 et 1984, sauf indication contraire).

Les tendances relatives aux voyages au cours des deux périodes à l'étude ont été fortement marquées par les variations, à l'échelle du globe, des conditions économiques. La récession qui nous a frappés en 1982 a entraîné une baisse des voyages intérieurs et internationaux. Le revirement de la situation économique, qui a débuté en 1983 et qui s'est poursuivi en 1984, a permis la réalisation de projets de voyages qui avaient été remis. De plus, les taux de change avantageux, surtout ceux des pays d'Europe en 1984, ont entraîné un accroissement de 32 % du nombre de visiteurs canadiens. En dépit du fléchissement du dollar canadien, le nombre de Canadiens qui se sont rendus aux États-Unis pour au moins une nuit a progressé de 5 % (tableau 2).

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des résidents des États-Unis a monté de 11 % - croissance qui a dépassé celle du nombre de visiteurs canadiens aux États-Unis (tableau 2). L'appréciation du dollar américain relativement au dollar canadien, ainsi que des événements touristiques spéciaux, peuvent avoir contribué à cette hausse. L'accroissement du nombre de touristes américains est important, si on considère que le Canada doit faire face à une vive concurrence sur le plan des attractions offertes aux Américains dans leur propre pays et à l'étranger. Le nombre des visiteurs provenant de pays autres que les États-Unis n'a pas évolué de la même façon. On croit que la diminution du volume des voyages dans ce

dollar were thought to be partially responsible for travel declines. It should be noted that although results for the first six months of 1984 did not reach 1982 entries - compared to 1983 there was an increase of 6%.

Expenditures reflect the travel patterns evident during the first six months of 1982 and 1984. Total expenditures for the first half of 1984 by Canadian travellers increased by 7%, entirely due to increases in spending outside Canada (Table 3). Domestic travel spending was 5% below levels recorded in 1982. Receipts from visitors increased 17%, primarily because of a 28% increase in United States traveller expenditures. Expenditures by travellers from other countries remained fairly stable.

secteur résulte partiellement de facteurs comme la reprise plus lente de l'économie européenne, et la vitalité accrue du dollar canadien et du dollar américain. Il convient de noter que les résultats des six premiers mois de 1984, bien qu'ils ne rejoignent pas les chiffres de 1982, constituent tout de même un progrès de 6 % par rapport à ceux de 1983.

Les dépenses correspondent aux tendances en matière de voyage observées au cours du premier semestre de 1982 et de 1984. Le total des dépenses des voyageurs canadiens s'est accru de 7 %, croissance entièrement imputable à une augmentation des dépenses effectuées à l'extérieur du Canada (tableau 3). Les dépenses au chapitre des voyages intérieurs ont décliné de 5 % par rapport aux données de 1982. Les dépenses effectuées par les visiteurs au Canada ont monté de 17 %, principalement à cause d'une hausse de 28 % des dépenses des résidents des États-Unis. Les dépenses des voyageurs provenant d'autres pays n'ont pratiquement pas varié.

Table 1. Same-Day and Overnight Travel, Domestic and International, First Two Quarters of 1982 and 1984

Tableau 1. Voyages intérieurs et internationaux, deux premiers trimestres de 1982 et 1984

	1982			1984			Change - Variation 1982-1984		
		Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre	
	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second
	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième
Travel by Canadians - Voyages effectuées par des Canadiens	thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes						per cent - pourcentage		
Within Canada - Au Canada	44,254	21,227	23,027	42,547	19,669	22,878	- 3.9	- 7.3	- 0.6
Outside Canada - À l'étranger	16,045	7,072	8,973	10,526	3,656	9,870	+15.5	+22.4	+10.0
In United States - Aux États- Unis	15,251	6,613	8,633	17,402	8,057	9,425	+14.6	+21.7	+ 9.2
In other countries - Dans d'autres pays	794	454	340	1,044	599	445	+31.5	+31.9	+30.9
Travel within Canada - Voyages au Canada									
By Canadians - Effectués par des Canadiens	44,254	21,227	23,027	42,547	19,669	22,878	- 3.9	- 7.3	- 0.6
By visitors - Par des visi- teurs étrangers	13,640	4,744	8,896	13,827	4,765	9,062	+ 1.4	+ 0.4	+ 1.9
United States residents - Ré- sidents des États-Unis	12,092	4,569	8,323	13,113	4,504	8,529	+ 1.7	+ 0.3	+ 2.5
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	740	175	573	714	181	533	- 4.5	+ 3.4	- 7.0

Table 2. Overnight Travel, Domestic and International, First Two Quarters of 1982 and 1984

Tableau 2. Voyages intérieurs et internationaux d'une nuit ou plus, deux premiers trimestres de 1982 et 1984

	1982			1984			Change - Variation 1982-1984		
	Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre		
	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second
	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième
	thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes						per cent - pourcentage		
Travel by Canadians - Voyages effectués par des Canadiens	34,678	15,608	18,990	33,481	15,052	18,429	- 3.5	- 4.1	- 3.0
Within Canada - Au Canada	29,010	13,030	15,980	27,315	12,967	15,250	- 5.8	- 7.5	- 4.5
Outside Canada - À l'étranger	5,668	2,650	3,010	6,166	2,085	3,171	+ 8.8	+12.7	+ 5.3
In United States - Aux États-Unis	4,074	2,204	2,670	5,122	2,000	2,726	+ 5.1	+ 0.7	+ 2.1
In other countries - Dans d'autres pays	794	454	340	1,044	885	445	+31.5	+31.9	+30.9
Travel within Canada - Voyages au Canada	33,447	14,157	19,290	32,142	13,320	18,822	- 3.9	- 5.9	- 2.4
By Canadians - Effectués par des Canadiens	29,010	13,030	15,980	27,315	12,967	15,250	- 5.8	- 7.5	- 4.5
By visitors - Par des visiteurs étrangers	4,437	1,127	3,310	4,827	1,263	3,564	+ 8.8	+12.1	+ 7.7
United States residents - Résidents des États-Unis	3,771	967	2,804	4,174	1,094	3,080	+10.7	+13.1	+ 9.0
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	666	160	506	653	169	484	- 2.0	+ 5.6	- 4.3

Table 3. Travel Expenditures, Domestic and International, First Two Quarters of 1982 and 1984

Tableau 3. Dépenses effectuées pour les voyages intérieurs et internationaux, deux premiers trimestres de 1982 et 1984

	1982			1984			Change - Variation 1982-1984		
	Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre			Quarter - Trimestre		
	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second	First two quarters	First	Second
	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième	Deux pre- miers tri- mestres	Premier	Deuxième
	millions of dollars - millions de dollars						per cent - pourcentage		
Expenditures by Canadians - Dépenses effectuées par des Canadiens	7,324	3,627	3,697	7,861	3,831	4,030	+ 7.3	+ 5.6	+ 9.0
Within Canada - Au Canada	4,569	2,148	2,421	4,334	1,995	2,339	- 5.1	- 7.1	- 3.4
Outside Canada - À l'étranger	2,755	1,479	1,276	3,527	1,836	1,691	+20.0	+24.1	+32.5
In United States - Aux États-Unis	1,873	1,004	869	2,291	1,202	1,089	+22.3	+19.7	+25.3
In other countries - Dans d'autres pays	882	475	407	1,236	634	602	+40.1	+33.5	+47.9
Expenditures within Canada - Dépenses au Canada	5,941	2,537	3,404	5,939	2,476	3,463	--	- 2.4	+ 1.7
By Canadians - Effectuées par des Canadiens	4,569	2,148	2,421	4,334	1,995	2,339	- 5.1	- 7.1	- 3.4
By visitors - Par des visiteurs étrangers	1,372	389	983	1,605	481	1,124	+17.0	+23.7	+14.3
United States residents - Résidents des États-Unis	859	265	594	1,097	337	760	+27.7	+27.2	+27.9
Residents of other countries - Résidents d'autres pays	513	124	389	508	144	364	- 1.0	+16.1	- 6.4

Sources: Canadian Travel Survey tabulations; International Travel Section: Travel Between Canada and Other Countries, Quarterly, Catalogue 66-001.

Source: Totalisations de l'Enquête sur les voyages des Canadiens; Section des voyages internationaux; Voyages entre le Canada et les autres pays, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

DEFINITIONS

Person-trip

Travel by Canadians within Canada

A resident of Canada returning from a location in Canada 80 km away from home has completed a same-day person-trip. If the resident spends at least one night away from home, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Canadians outside Canada

A resident of Canada re-entering the country without spending a night outside Canada, makes a same-day person-trip. If the resident spends one or more nights outside Canada, an overnight person-trip is recorded.

Travel by Visitors

A visitor to Canada who does not stay overnight in Canada completes a same-day person-trip. If the visitor stays in Canada one or more nights, an overnight person-trip is recorded.

Expenditures

By Visitors to Canada

Money spent by visitors while in Canada. Also included are transportation costs of visitors travelling to and from Canada on Canadian carriers (airlines, for example).

By Canadians on Travel

All money spent by Canadians for travel. For travel outside Canada, fare payments to Canadian carriers, which total about \$1 billion a year are excluded.

EXPLICATIONS

Voyages-personnes

Voyages des Canadiens au Canada

Un résident du Canada qui se rend à un endroit au Canada situé à 80 km de son domicile et en revient sans avoir passé une nuit loin de la maison a effectué un voyage-personne d'une seule journée. Si un résident reste loin de son domicile au moins une nuit, il a effectué un voyage d'une nuit ou plus.

Voyages des Canadiens à l'étranger

Un résident du Canada qui revient au pays la même journée de son départ effectue un voyage-personne d'une seule journée. Un résident qui passe au moins une nuit à l'extérieur du Canada effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Voyages par des visiteurs étrangers

Un visiteur au Canada qui retourne dans son pays le jour même effectue un voyage-personne d'une seule journée; s'il reste au Canada au moins une nuit, il effectue un voyage d'une nuit ou plus.

Dépenses

Par des personnes qui visitent le Canada

L'argent dépensé par des visiteurs pendant leur séjour au Canada. Aussi inclus sont les coûts de transport des visiteurs utilisant les services de transporteurs canadiens (par exemple, des lignes aériennes) pour venir au Canada ou pour retourner chez eux.

Par des Canadiens pour des voyages

Tout l'argent dépensé par des Canadiens pour des voyages. Pour les voyages à l'extérieur du pays, une somme approximative de \$1 milliard par année versée à des transporteurs canadiens est exclue.

TABLE 4. National Tourism Indicators, Third Quarter, 1984

TABLEAU 4. Indicateurs nationaux du tourisme, troisième trimestre, 1984

		3rd quarter 1984 3e trimestre 1984	2nd quarter 1984 2e trimestre 1984	3rd quarter 1983 3e trimestre 1983	Change since 2nd quarter 1984 Variation depuis 2e trimestre 1984	Change since 3rd quarter 1983 Variation depuis 3e trimestre 1983
					per cent - pourcentage	
Tourism volumes - Volumes de touristes:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	6,298	5,635(r)	5,833(r)	11.8	8.0
Airline passenger-kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(1)	'000	13,741	11,122(r)	12,689(r)	23.5	8.3
Inter-city bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	7,470(r)	6,703(r)	8,378(r)	11.4	-10.8
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	10,183(r)	4,835(r)	10,260(r)	110.6	- 0.8
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	\$000,000	3,081(r)	2,765(r)	2,823	11.4	9.1
Domestic travel - Voyages intérieurs:						
Person-trips - Voyages-personnes	'000	..	22,078	..	..	..
Person-nights - Nuitsées-personnes	"	..	43,846	..	..	..
International travel(5) - Voyages internationaux(5):						
Residents of United States (excludes other methods and same day auto and bus) - Résidents des États-Unis (exclut autres moyens, même jour automobile et même jour autocar)	"	5,866	3,090	5,745	90.5	2.1
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	4,030	2,042	4,076	97.4	- 1.1
Plane - Avion	"	660	524	610	26.0	8.2
Residents of other countries (excludes land same day travel via the United States) - Résidents d'autres pays (ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis)	"	781	404	736	61.4	6.1
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	3,835	2,726	4,633	40.7	-17.2
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	2,908	1,727	3,711	68.4	-21.6
Plane - Avion	"	536	771	520	-30.5	3.1
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	595	445	512	33.7	16.2
Price indices (seasonally adjusted) 1981 = 100(6) - Indices des prix (désaisonnalisés) 1981 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice des prix des voyages		128.8	124.9	122.9	3.1	4.0
Consumer Price Index (CPI) all-items - Indice des prix à la consommation (IPC) de l'ensemble		122.9	121.8	110.3	0.9	3.9
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		121.8	120.7	117.1	0.9	4.0
Private transportation CPI - IPC, transport privé		123.1	122.0	120.8	0.9	1.9
Inter-city transportation CPI - IPC, transport interurbain		154.1	140.8	136.7	9.4	12.7
Gasoline CPI - IPC, essence		136.2	132.9	136.0	2.5	0.1
Recreation CPI - IPC, loisirs		118.8	116.4	115.8	2.1	2.6
Other indicators (seasonally adjusted) - Autres postes (désaisonnalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	125,590.2	123,476.2(r)	120,294.7	1.7	4.4
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	millions of constant 1971 dollars	1,077.0	1,052.9(r)	996.5	2.3	8.1
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et restauration(7)	millions of constant 1971 dollars	3,054.4	3,007.3(r)	2,916.9	1.6	4.7
Labour force(8) - Population active(8)	'000	12,457	12,341	12,245	0.9	1.1
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	11,049	10,935	10,824	1.0	2.1
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Hébergement et restauration(9)	"	631	611	610	3.3	2.1
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,408	1,406	1,421	0.1	-0.5
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(10)	\$ CAN	11,512	11,532(r)	11,227	-0.2	2.5
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.3139	1.2925	1.233	1.7	6.6
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre sterling (Royaume-Uni)(11)	"	1.7041	1.6042	1.861	-5.5	-8.4
Franc (France)(11)	"	0.1467	0.1552	0.1549	-5.5	-5.3
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0067	0.0068	0.0082	-1.5	-18.3

Source: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (2) Transportation and Communications Division; (3) Parks Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (5) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 63-011; (6) Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; (7) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) The Labour Force, Catalogue 71-001; (9) Labour Force Survey Division; (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003B; (11) Bank of Canada.

Source: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (2) Division des transports et des communications; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 63-011 au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (11) Banque du Canada.

Errata to Vol. 3, no. 3

In the previous edition of Travel-log, the last sentence in the first paragraph should read:

Their reported expenditures totaled \$2.0 billion for an average of \$101. per trip.

The last two lines in Text Table 1 should read as follows:

	1980	1982	1984	
Reported expenditures 000'000'000\$	1.7	2.1	2.0	Dépenses déclarées
Average expenditure per person-trip	\$ 76.44	101.17	101.44	Dépenses moyennes par voyage-personne

All of the above errata relates to the Canadian Travel Survey results for the first quarter 1980, 1982 and 1984.

Errata au Vol. 3, n° 3

À l'édition précédente d'Info-Voyages, la dernière phrase du premier paragraphe devrait se lire comme suit:

Leurs dépenses déclarées se sont élevées à \$2.0 milliards, la moyenne s'établissant à \$101 par voyage.

Les deux dernières lignes du Tableau explicatif 1 devraient se lire:

Tous les errata ci-haut portent sur les résultats de l'Enquête sur les voyages des Canadiens du premier trimestre 1980, 1982 et 1984.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 per year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 per year

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 4, No. 1

Vol. 4, n° 1

PLEASE NOTE THAT THIS BULLETIN DEALS WITH THREE SUBJECTS: HOUSEHOLDS OWNING SKI EQUIPMENT, 1976-1984; TRAVEL TO WORK, NOVEMBER 1984; AND NATIONAL TOURISM INDICATORS.

PRIÈRE DE NOTER QUE CE BULLETIN TRAITE DE TROIS SUJETS: LES MÉNAGES POSSÉDANT DE L'ÉQUIPEMENT DE SKI, 1976-1984; LES DÉPLACEMENTS ENTRE LE DOMICILE ET LE LIEU DE TRAVAIL; ET LES INDICATEURS NATIONAUX DU TOURISME.

Households Owning Ski Equipment, 1976-1984

Ménages possédant de l'équipement de ski, 1976-1984

For many Canadians wintertime means staying inside out of the cold. But for 10 to 20% of the population it is time to wax up their cross-country skis or tune up their alpine skis for the winter season. The 1981 Canada Fitness Survey revealed that 18% of Canadians went cross-country skiing and 11% participated in downhill skiing at least once throughout the year. In terms of ownership, the 1984 Household Facilities and Equipment Survey found that 26 out of every 100 households owned cross-country equipment and 17 owned downhill skis.

Pour de nombreux Canadiens, l'hiver n'est qu'une longue lutte contre le froid. Mais de 10 % à 20 % de la population sont tout heureux de farter leurs skis de fond ou d'ajuster leurs skis alpins pour se livrer à leur sport favori. L'enquête Condition physique Canada de 1981 a indiqué que 18 % des Canadiens ont pratiqué le ski de fond tandis que 11 % ont fait du ski alpin, au moins une fois au cours de l'année. De plus, l'enquête sur l'équipement ménager de 1984 montre que 26 % des familles possèdent de l'équipement de ski de fond et que 17 % ont de l'équipement de ski alpin.

Total ownership of skis cannot be translated as actual participation; those skis collecting dust in the corner of the garage are counted as much as those in regular use. However, it can still be used as a relatively good indicator of growth. For example, between 1976 and 1982 households owning skis grew from 1.4 million to 2.8 million - an increase of 100%. According to comparisons between the 1976 Survey of Recreational Activities and the 1981 Canada Fitness Survey, cross-country skiing had grown 142% and alpine skiing 69%.

Mais posséder des skis ne signifie pas qu'on fait du ski: dans cette enquête, les skis abandonnés dans le coin du garage comptent autant que ceux qui sont en piste chaque jour. Cependant, les données concernant la possession d'équipement constituent quand même un indicateur relativement précis de la croissance dans ce domaine. Ainsi, le nombre de ménages possédant des skis est passé de 1.4 million à 2.8 millions entre 1976 et 1982, soit une augmentation de 100 %. En comparant l'enquête sur les activités de loisirs de 1976 avec l'enquête Condition physique Canada de 1981, on constate que le nombre des adeptes du ski de fond a augmenté de 142 % et celui des amateurs de ski alpin, de 69 %.

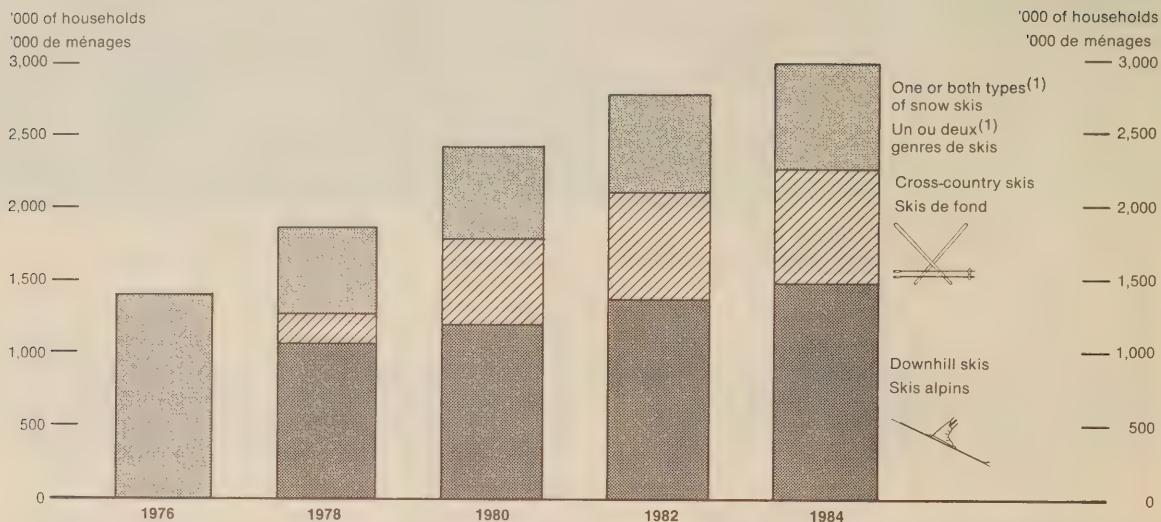
April 1985
4-2209-507

Avril 1985
4-2209-507

Chart — 1

Households Owning Ski Equipment, 1976-1984

Ménages possédant de l'équipement de ski, 1976-1984



(1) See note on Table 1.

(1) Voir nota dans le tableau 1.

Source: Household Facilities and Equipment, March 1984, Catalogue 64-202.

Source: Équipement ménager, mars 1984, publication n° 64-202 au catalogue.

Growth in ski ownership has started to level off. For the years 1982 and 1984, the percentage of households claiming ownership of downhill skis remained at 17%. Cross-country skis increased slightly from 25% to 26% of all households. As chart 1 demonstrates the gap between the two types of skis has been widening since 1978. This is undoubtedly due to the more accessible nature of the sport as many people can merely step out their back door into cross-country skis and head for the nearest park golf course or other open space. Participants are not restricted by travelling time, limited access to facilities, or high costs (especially for an entire family).

L'augmentation de la proportion des ménages possédant des skis a commencé à se stabiliser. En 1982 et en 1984, le pourcentage de ménages possédant des skis alpins est resté inchangé à 17 %. La proportion de familles possédant des skis de fond est passée de 25 % à 26 %. Comme on peut le voir sur le graphique 1, l'écart entre les deux catégories de skis s'élargit continuellement depuis 1978. Cet état de chose est probablement imputable au fait que le ski de fond est plus accessible: beaucoup de gens n'ont en effet qu'à se rendre au parc, au club de golf ou au terrain vague le plus près de chez eux pour pratiquer ce sport. La participation n'est pas limitée, comme dans le cas du ski alpin, par les grandes distances, les difficultés d'accès aux installations ou les coûts élevés (surtout dans le cas des activités touchant toute la famille).

TEXT TABLE 1. Households Owning Ski Equipment, 1976-1984

TABEAU EXPLICATIF 1. Ménages possédant de l'équipement de ski, 1976-1984

	Households - Total - Ménages	One or both types of snow skis - Un ou plu- sieurs genres de skis	Cross-country - Skis de randonnée	Downhill - Skis alpins
Year-Année	000's	% of households - % des ménages		
1984	8,857	34	26	17
1982	8,254	34	25	17
1980	7,787	31	23	15
1978	7,357	25	17	14
1976	6,949	20	..	..

Source: Household Facilities and Equipment, March 1984, Catalogue 64-202.

Source: Équipement ménager, mars 1984, publication n° 64-202 au catalogue.

Travel to Work, November 1984

Estimates for 1984 indicate that during the reference week November 12 to 16, the number of commuters travelling to work in Canada increased by 3% from 1983, to 9.4 million. The increase was comparable to the growth in the employed labour force for the same time period.

The automobile continued to be the dominant means of transportation, used by 54% of commuters during the reference week in November 1984, in spite of 7.4 % increase in price of gasoline since November 1983. This represented a 4% increase from November 1983 in auto users, and the 7,031,000 commuters using the automobile to travel to work is the highest ever recorded by this survey. Of course the level of employment is also higher, but this does indicate that growth in the employed labour force seems to result in more automobile commuters.

Of those travelling to work by automobile, commuters driving alone increased by 5% over the 1983 period. While driving with passengers or being a passenger increased at the same rate as total commuters did (3%), those with shared driving arrangements decreased by 3%.

Déplacements entre le domicile et le lieu de travail, novembre 1984

Selon les estimations obtenues au cours de la semaine de référence, du 12 au 16 novembre 1984, le nombre de navetteurs au Canada s'établit à 9.4 millions, soit une augmentation de 3 % relativement aux chiffres de 1983. Cette hausse est du même ordre que celle du nombre de personnes occupées pour la même période.

Le principal moyen de transport demeure l'automobile, que 54 % des navetteurs ont utilisée au cours de la semaine de référence, et ce en dépit d'une montée de 7.4 % du prix de l'essence depuis novembre 1983. Le nombre de 7,031 millions de navetteurs utilisant l'automobile, qui constitue un accroissement de 4 % par rapport à novembre 1983, est le plus élevé jamais enregistré dans l'enquête. Ces données tendent donc à montrer que la croissance du nombre de personnes occupées entraîne une augmentation du nombre de navetteurs utilisant l'automobile.

Le nombre de navetteurs se déplaçant seuls dans leur voiture a monté de 5 % comparativement à 1983, et le nombre de ceux qui se rendent au travail avec des passagers ou à titre de passagers a progressé de 3 %: ce dernier chiffre correspond à la croissance du nombre total de navetteurs. Au cours de la même période, le nombre de navetteurs utilisant leur propre automobile à tour de rôle a diminué de 3 %.

While commuting by automobile increased in popularity, other means of getting to work including the use of public transportation, were down 1% in 1984 from the same reference week in 1983. However, the fact that there was a transit strike in Montreal, although not fully effective during rush hours, had some influence on this situation.

In 1983 and 1984 those walking to work have attained a new level, 4% higher than 1982. Perhaps this is due to increased interest in physical fitness or rejuvenation of downtown residential areas. However only 10% of all commuters walk to work at this time of the year.

Alors que davantage de navetteurs utilisaient leur automobile, les autres modes de déplacement entre le domicile et le lieu de travail baissaient de 1 % en 1984 par rapport à la même semaine de référence de 1983. Cependant, la grève des transports en commun à Montréal, en dépit du service fourni au cours des heures de pointe, a certainement influé sur ces données.

En 1983 et en 1984, le nombre de personnes qui marchaient pour se rendre au travail a atteint un nouveau sommet, supérieur de 4 % à celui de 1982. Peut-être cela est-il dû à une plus grande préoccupation pour la bonne forme physique, ou encore au regain de vie des secteurs résidentiels des centre-villes. Cependant, seulement 10 % de tous les navetteurs vont au travail à pied à cette période de l'année.

TEXT TABLE 2. Method of Transportation of Commuters, November, 1982-1984

TABLEAU EXPLICATIF 2. Moyen de transport des navetteurs, novembre, 1982-1984

Primary method of transportation				Change - Variation			
Principal moyen de transport	1982	1983	1984	Commuters 1984 Navetteurs 1984	1982- 1983	1983- 1984	1982- 1984
	thousands - milliers			per cent - pourcentage			
Driving alone - Seul en automobile	4,624	4,895	5,138	54	+6	+5	+11
Driving with passenger(s) - En automobile avec passager(s)	656	660	677	7	+1	+3	+3
Riding as a passenger - En automobile à titre de passager	1,034	1,011	1,049	11	-2	+4	+1
Shared the driving - Parfois passager, parfois conducteur	179	173	167	2	-3	-3	-7
Automobile - Total	6,494	6,739	7,031	74	+4	+4	+8
Public transportation (1) - Transports en commun (1)	1,340	1,367	1,360	14	+2	-1	+1
Walking - À pied	877	913	915	10	+4	--	+4
Other transportation (2) - Autres moyens de transport (2)	146	141	140	1	-3	-1	-4
Commuters - Total - Navetteurs	8,857	9,160	9,446	100	+3	+3	+7
Non-commuters (3) - Ne faisant pas la navette (3)	1,503	1,554	1,602	...	+3	+3	+7
Employed - Total - Personnes occupées	10,359	10,714	11,048	...	+3	+3	+7

(1) Bus, subway, streetcar or commuter train.

(1) Autobus, métro, tramway ou train de banlieue.

(2) Taxi, motorcycle, bicycle or "other".

(2) Taxi, motocyclette, bicyclette ou "autre moyen".

(3) Persons reporting either "zero miles" or "distance varies from day to day".

(3) Personnes ayant déclaré "zéro mille" ou que la distance "varie d'un jour à l'autre".

-- amount too small to be expressed

-- nombres infimes

... figures not appropriate or not applicable

... n'ayant pas lieu de figurer

Regional variations are reflected in the different methods of transportation used by commuters. Public transportation usage is highest in those provinces with a large percentage of their populations living in urban areas. Metropolitan areas in Quebec, Ontario, Manitoba and Alberta all have well-developed public transportation systems.

In contrast, those living in rural areas have little choice but to either drive or walk to work. Therefore these activities are most popular in the provinces of Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, and Saskatchewan.

Les données relatives aux moyens de transport des navetteurs varient selon les régions. On utilise davantage les transports en commun dans les provinces dont une proportion importante de la population habite des régions urbaines. Les secteurs urbains du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta ont tous des systèmes de transport en commun bien développés.

Les personnes qui habitent les régions rurales, pour leur part, sont forcées d'utiliser l'automobile ou de marcher pour se rendre à leur travail. Par conséquent, ces activités sont les plus fréquentes dans les provinces de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan.

TEXT TABLE 3. Percentage Distribution of Commuters, by Method of Transportation, November 1984

TABEAU EXPLICATIF 3. Répartition en pourcentage des navetteurs, selon le moyen de transport, novembre 1984

Province	Automobile	Public transportation	Walking
		Transport en commun	À pied
Canada	74.4	14.4	9.7
Newfoundland - Terre-Neuve	81.7	(2)	14.7
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	87.4	(2)	11.0(1)
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	79.1	6.4	13.0
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	85.4	(2)	10.1
Québec	71.3	16.4	11.0
Ontario	72.1	17.9	8.7
Manitoba	73.4	14.7	11.2
Saskatchewan	81.5	4.9	12.6
Alberta	76.8	12.1	9.0
British Columbia - Colombie-Britannique	81.2	8.6	8.1
Census Metropolitan Area (CMA) - Régions métropolitaines de recensement (RMR)			
Halifax	64.1	15.4(1)	18.4
Québec-Lévis	70.1	17.2(1)	(2)
Montréal	63.8	26.5	8.7
Ottawa-Hull	64.8	26.6	(2)
Toronto	60.9	32.0	6.2
Hamilton	75.4	14.1(1)	(2)
Winnipeg	70.3	21.6	7.5
Calgary	74.3	16.2	8.7(1)
Edmonton	75.0	17.8	6.5(1)
Vancouver	79.4	11.6	7.0(1)
Other CMA's - Autres RMR	81.8	7.4	9.4

(1) Figures should be viewed with caution because of high sampling variability.

(1) Chiffres à considérer avec prudence parce que la variabilité d'échantillonnage est élevée.

(2) Sampling variability too high to permit release.

(2) La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

TABLE 1. National Tourism Indicators, by Quarter, 1984

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux du tourisme, par trimestre, 1984

		Year 1984	1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter
		Année 1984	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre	Quatrième trimestre
per cent - pourcentage						
Tourism volumes - Volumes de touristes:						
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	'000	22,632	5,346	5,635(r)	6,300(r)	5,351
Airline passenger-kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(1)	'000	43,827	10,203	11,122(r)	13,870(r)	8,633
Inter-city bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	'000,000	28,544	7,298	6,703(r)	7,470(r)	7,073
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	'000	19,492	2,047	4,835(r)	10,183(r)	2,427
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	'000,000	10,796	2,335(r)	2,714(r)	3,026(r)	2,721
Domestic travel - Voyages intérieurs:						
Person-trips - Voyages-personnes	'000	..	19,669	22,878	32,454	..
Person-nights - Nuitsées-personnes	"	..	35,073	43,846	107,907	..
International travel(5) - Voyages internationaux(5):						
Residents of United States (excludes other methods and same day auto and bus) - Résidents des États-Unis (exclut autres moyens, même jour automobile et même jour autocar)	"	11,706	1,094	3,080	5,867(r)	1,665
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	7,865	689	2,042	4,030	1,105
Plane - Avion	"	1,910	310	524	660	416
Residents of other countries (excludes land same day travel via the United States) - Résidents d'autres pays (ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis)	"	1,710	169	484	781	276
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	"	10,978	2,396	2,726	3,835	2,021
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	"	7,058	1,220	1,727	2,908	1,203
Plane - Avion	"	3,017	1,022	771	536	689
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	"	2,012	599	445	595	373
Price indices (seasonally adjusted) 1981 = 100(6) - Indices des prix (saisonnalisés) 1981 = 100(6):						
Travel Price Index - Indice des prix des voyages		126.4	124.2	125.0(r)	128.8	127.4
Consumer Price Index (CPI) all-items - Indice des prix à la con- sommation (IPC) de l'ensemble		122.3	120.8	121.8	122.9	123.8
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur		121.3	119.7	120.7	121.8	123.0
Private transportation CPI - IPC, transport privé		123.2	122.5	122.0	123.1	125.0
Inter-city transportation CPI - IPC, transport interurbain		141.5	135.5	140.8	154.1	135.3
Gasoline CPI - IPC, essence		136.3	136.9	132.9	136.2	139.4
Recreation CPI - IPC, loisirs		117.3	115.0	116.4	118.8	118.8
Other indicators (seasonally adjusted) - Autres postes (saison- nalisés):						
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	millions of constant 1971 dollars	124,774.7	122,435.0(r)	123,921.6(r)	125,972.8(r)	126,769.4
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loî- sirs(7)	"	1,073.4	1,049.1	1,052.9(r)	1,083.3(r)	1,108.4
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et res- tauration(7)	millions de dollars constans de 1971	3,023.9	2,900.9	3,007.3(r)	3,056.5(r)	3,131.0
Labour force(8) - Population active(8)	'000	12,392	12,275	12,341	12,452(r)	12,498
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	"	10,994	10,880	10,935	11,053(r)	11,108
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occu- pées - Hébergement et restauration(9)	"	608	579	611	631	610
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	"	1,398	1,395	1,406	1,400	1,390
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel dis- ponible par habitant(10)	\$ CAN	11,483	11,106(r)	11,527(r)	11,590(r)	11,708
Exchange rates - Taux de change:						
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	"	1.2951	1.2554	1.2925	1.3139	1.3184
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre sterling (Royaume- Uni)(11)	"	1.7283	1.8019	1.8042	1.7041	1.6029
Franc (France)(11)	"	0.1486	0.1515	0.1552	0.1467	0.1408
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	"	0.0068	0.0074	0.0068	0.0067	0.0063

Source: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (2) Transportation and Communications Division; (3) Parks Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (5) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; (6) Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; (7) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) The Labour Force, Catalogue 71-001; (9) Labour Force Survey Division; (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (11) Bank of Canada.

Source: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (2) Division des transports et des communications; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteries et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (11) Banque du Canada.

TABLE 2. Percentage Change, by Quarter, 1983-1984

TABLEAU 2. Variation en pourcentage, par trimestre, 1983-1984

	1983	1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter
	1984	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre	Quatrième trimestre
Tourism volumes - Volumes de touristes:					
Airline passengers(1) - Trafic voyageurs aériens(1)	8.3	9.4	6.1	7.9	10.2
Airline passenger-kilometres(1) - Trafic voyageurs aériens - kilomètres(1)	6.4	10.0	3.9	9.2	1.4
Inter-city bus passengers(2) - Trafic voyageurs par autocar(2)	- 7.6	- 2.5	- 9.3	-10.8	- 7.4
National park visitor-days(3) - Jours-visiteurs des parcs nationaux(3)	- 0.9	- 4.8	- 0.3	- 0.8	0.3
Restaurant receipts(4) - Recettes des restaurants(4)	7.0	5.6	5.4	7.2	9.8
Domestic travel - Voyages intérieurs:					
(% change, 1982-1984 - Variation en %, 1982-1984)					
Person-trips - Voyages-personnes	..	- 7.3	- 0.7	- 8.7	..
Person-nights - Nuitsées-personnes	..	- 8.1	-12.1	-12.8	..
International travel(5) - Voyages internationaux(5):					
Residents of United States (excludes other methods and same day auto and bus) - Résidents des États-Unis (exclut autres moyens, même jour automobile et même jour autocar)	4.1	4.5	7.1	2.1	5.8
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	0.7	2.7	2.5	- 1.1	3.2
Plane - Avion	10.0	8.4	11.0	8.2	13.0
Residents of other countries (excludes land same day travel via the United States) - Résidents d'autres pays (ne comprend pas les voyageurs du même jour entrant par terre via les États-Unis)	6.2	5.0	5.9	6.1	7.0
Canadians returning from United States - Canadiens revenant des États-Unis	- 8.3	7.9	- 5.7	-17.2	- 9.4
One or more nights by auto - Une nuit ou plus en auto	-14.0	5.4	- 9.5	-21.6	-15.9
Plane - Avion	5.8	10.9	3.8	3.1	3.6
Canadians returning from other countries - Canadiens revenant d'autres pays	14.8	26.6	8.0	16.2	5.1
Price indices (seasonally adjusted) 1981 = 100(6) - Indices des prix (saisonnalisés) 1981 = 100(6):					
Travel Price Index - Indice des prix des voyages	5.0	5.6	5.3	4.8	4.1
Consumer Price Index (CPI) all-items - Indice des prix à la consommation (IPC) de l'ensemble	4.4	5.2	4.6	3.9	3.8
Food away from home CPI - IPC, aliments consommés à l'extérieur	4.1	4.2	4.3	4.0	4.0
Private transportation CPI - IPC, transport privé	3.8	5.2	4.7	1.9	3.4
Inter-city transportation CPI - IPC, transport interurbain	7.2	5.3	7.1	12.7	3.3
Gasoline CPI - IPC, essence	5.8	10.1	8.9	0.2	5.1
Recreation CPI - IPC, loisirs	3.0	3.5	3.1	2.6	2.5
Other indicators (seasonally adjusted) - Autres postes (saisonnalisés):					
Gross Domestic Product (GDP)(7) - Produit intérieur brut (PIB)(7)	4.8	5.5	4.8	4.7	4.3
Amusement and recreation GDP(7) - PIB, divertissements et loisirs(7)	6.0	4.3	4.3	8.7	6.7
Accommodation and food services GDP(7) - PIB, hébergement et restauration(7)	5.8	4.1	5.5	4.8	8.8
Labour force(8) - Population active(8)	1.8	1.9	1.3	1.7	2.2
Employed(8) - Total - Personnes occupées(8)	2.4	3.2	2.3	2.1	2.3
Employed - Accommodation and food services(9) - Personnes occupées - Hébergement et restauration(9)	3.4	2.7	3.4	2.1	5.5
Unemployed(8) - Chômeurs(8)	- 3.3	- 7.2	- 5.8	- 1.5	2.0
Personal disposable income per capita(10) - Revenu personnel disponible par habitant(10)	5.8	5.8	8.6	3.2	5.6
Exchange rates - Taux de change:					
Dollar (United States)(11) - Dollar américain(11)	5.1	2.3	5.0	6.6	6.4
Pound Sterling (United Kingdom)(11) - Livre sterling (Royaume-Uni)(11)	- 7.5	- 4.2	- 5.7	- 8.4	-11.9
Franc (France)(11)	- 8.7	-15.6	- 5.9	- 5.3	- 7.2
Peso (Mexico)(11) - Peso (Mexique)(11)	-15.0	- 7.5	-17.1	-18.3	-18.2

Source: (1) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (2) Transportation and Communications Division; (3) Parks Canada; (4) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (5) Travel Between Canada and Other Countries, Catalogue 66-001; (6) Travel, Tourism and Recreation Section, The Consumer Price Index, Catalogue 62-010; (7) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Indexes of Real Domestic Product by Industry, Including the Index of Industrial Production, Catalogue 61-005; (8) The Labour Force, Catalogue 71-001; (9) Labour Force Survey Division; (10) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003; (11) Bank of Canada.

Source: (1) Centre des Statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (2) Division des transports et des communications; (3) Parcs Canada; (4) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (5) Voyages entre le Canada et les autres pays, n° 66-001 au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Indice des prix à la consommation, n° 62-010 au catalogue; (7) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, Indices du produit intérieur réel par industrie incluant l'indice de la production industrielle, n° 61-005 au catalogue; (8) Population active, n° 71-001 au catalogue; (9) Division de l'enquête sur la population active; (10) Revue statistique du Canada, n° 11-003 au catalogue; (11) Banque du Canada.

NOTICE TO READERS

Staff Developments at the Travel, Tourism and
Recreation Section

The following staff developments are effective
since January 1, 1985:

Pierre J. Hubert, Acting Chief of the Section

Terry Petherick, Manager of Operations and
Statistical Services

Judy Reid, Research Analyst

Laurie McDougall, Research Analyst

Ron Brzezinski has returned to Agriculture
and Natural Resources Division.

AVIS AUX LECTEURS

Changements de personnel à la Section des voyages, du
tourisme et des loisirs

Les changements de personnel suivants sont en vigueur
depuis le 1^{er} janvier 1985:

Pierre J. Hubert, chef intérimaire de la Section

Terry Petherick, chef des opérations et des services
statistiques

Judy Reid, analyste de recherche

Laurie McDougall, analyste de recherche

Ron Brzezinski, de retour à la Division de
l'agriculture et des ressources naturelles.

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 per year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 per year

VOL. 4, NO. 2

Canadian Travel Survey Results - Third Quarter
1984

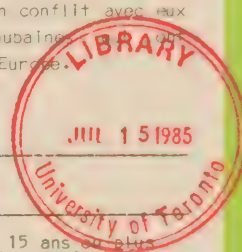
A myriad of tourism events continued to dot the Canadian landscape throughout the summer quarter - which is the peak travel period. These events were perhaps highlighted by the first ever visit of the Pope and the Royal Visit which took place during the latter part of the quarter. There were some surprises as these highly publicized events did not attain tourism expectations. This may have been attributed to a certain extent by the extensive media coverage which allowed people excellent viewing in the comfort and convenience of their home. In conjunction with and perhaps in conflict with such domestic happenings were the unbeatable bargains that continued to be a drawing card for travel in Europe.

Domestic Travel During Third Quarter, 1980, 1982 and 1984
Voyages intérieurs effectués au cours du troisième trimestre, 1980, 1982 et 1984

		1980	1982	1984	
Population 15 years and over	000'000	18.1	18.7	19.2	Population 15 ans ou plus
Domestic travellers	000'000	9.7	9.4	9.0	Voyageurs à l'intérieur du pays
Average number of travellers	per - par 100	53.4	50.3	46.9	Nombre moyen de voyageurs
Person-trips	000'000	39.9	35.5	32.5	Voyages-personnes
Average number of trips per traveller		4.1	3.8	3.6	Nombre moyen de voyages par voyageur
Person-nights	000'000	127.6	123.8	107.9	Nuitées-personnes
Average number of nights per traveller		13.2	13.2	12.0	Nombre moyen de nuitées par voyageur
Reported expenditures	000'000'000\$	4.0	4.4	4.7	Dépenses déclarées
Average expenditure per person-trip	\$	99.27	124.32	144.85	Dépenses moyennes par voyage-personne

July 1985
4-2209-507

Juillet 1985
4-2209-507



Whether it was to attend a down home festival or just lay on a beach, 9 million Canadians travelled at least 80km from their residence during the summer quarter of 1984. Approximately 47 out of every 100 (15 years of age and over) Canadians travelled in 1984 compared to 50 in 1982 and 53 in 1980. In total, business and pleasure travellers recorded 32.5 million trips, a drop of 3 million from 1982. The length of time they stayed away, was shortened, with total nights declining from 13.2 in 1980 and 1982 to 12.0 in 1984.

Domestic traveller expenditures totalled \$4.7 billion during this quarter, for an average of \$144.85 per trip. This represents a 6% increase from two years ago.

It should be noted that provincial tourism sources suggest that in 1984 travel volumes improved over 1983. As the Canadian travel survey was not undertaken during any quarters of 1983 comparisons can only be made with 1982.

Canadian Travel Survey Results - Fourth Quarter 1984

As 1984 - The Year of Tourism - drew to a close, 6.2 million Canadians travelled within Canada at least once during the last quarter. That number did not surpass levels in 1982, but it did represent a slight increase over 1980. When viewing the population as a whole, 32% travelled during the fourth quarter of 1984 compared to 35% in 1982 and 34% in 1980.

Domestic Travel During Fourth Quarter, 1980, 1982 and 1984

Voyages intérieurs effectués au cours du quatrième trimestre, 1980, 1982 et 1984

		1980	1982	1984	
Population 15 years and over	000'000	18.2	18.7	19.3	Population 15 ans ou plus
Domestic travellers	000'000	6.2	6.5	6.2	Voyageurs à l'intérieur du pays
Average number of travellers	per - par 100	34.1	35.0	32.3	Nombre moyen de voyageurs
Person-trips	000'000	23.4	21.8	21.8	Voyages-personnes
Average number of trips per traveller		3.8	3.3	3.5	Nombre moyen de voyages par voyageur
Person-nights	000'000	46.1	42.0	42.5	Nuitées-personnes
Average number of nights per traveller		7.5	6.4	6.8	Nombre moyen de nuitées par voyageur
Reported expenditures	000'000'000\$	1.9	2.1	2.5	Dépenses déclarées
Average expenditure per person-trip	\$	80.43	96.00	113.40	Dépenses moyennes par voyage-personne

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Que ce soit pour participer à un festival dans leur coin de pays ou tout simplement pour aller s'étendre sur une plage, 9 millions de Canadiens ont fait un voyage d'au moins 80 km de leur résidence au cours du trimestre d'été de 1984. Environ 47 Canadiens de 15 ans et plus sur 100 ont voyagé en 1984, comparativement à 50 en 1982 et 53 en 1980. Au total, le nombre de voyages d'affaires et de tourisme s'est établi à 32.5 millions, soit une chute de 3 millions par rapport à 1982. La durée moyenne de ces voyages s'est réduite, le nombre total de nuits à l'extérieur du foyer passant de 13.2 qu'il était en 1980 et 1982, à 12.0 en 1984.

Les dépenses effectuées au chapitre des voyages intérieurs se sont élevées à \$4.7 milliards au cours du trimestre, la moyenne s'établissant à \$144.85 par voyage. Il s'agit là d'une augmentation de 6 % par rapport aux chiffres de 1982.

Il convient de noter que d'après les sources provinciales de tourisme, le nombre de voyages a augmenté en 1984 comparativement à 1983. Comme l'enquête sur les voyages des Canadiens n'a pas été effectuée en 1983, les comparaisons ne peuvent être faites qu'avec 1982.

Résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens - Quatrième trimestre de 1984

Alors que l'année 1984, année du tourisme, tirait à sa fin, 6.2 millions de Canadiens ont fait au moins un voyage au Canada au cours du dernier trimestre. Ce nombre n'a pas dépassé les niveaux atteints en 1982, mais a constitué une légère montée par rapport à 1980. Si l'on considère l'ensemble de la population, 32 % des Canadiens ont voyagé au cours du quatrième trimestre de 1984, comparativement à 35 % en 1982 et 34 % en 1980.

The months of October to December which include the traditional last trip to the cottage during the early part of the quarter to Christmas holiday visiting, resulted in 21.8 million trips - virtually unchanged from 1982 and down slightly from 1980. When sameday travel is excluded from the total, the remaining overnight trips showed a 4% increase since 1982. Each traveller in this quarter made approximately 3.5 trips, up slightly from 1982. The number of nights Canadian travellers spent away from home reached 42.5 million which was above the 42.0 million recorded in 1982.

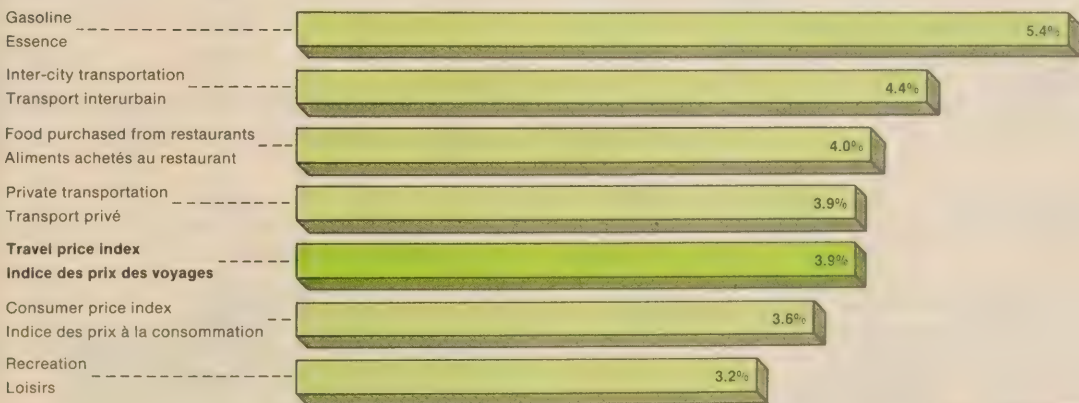
Expenditures for this three month period were up 18% over 1982. This increase was significant as it was the first quarterly increase in domestic spending during 1984. In addition, the increase in spending outpaced the travel price index and rate of inflation which had both increased 8% from 2 years ago.

Les mois d'octobre à décembre, qui comprennent la traditionnelle dernière visite au chalet au début du trimestre, ainsi que les visites du temps de Noël, ont donné lieu à 21.8 millions de voyages - pratiquement le même nombre qu'en 1982, et un peu moins qu'en 1980. Si l'on exclut les voyages d'une journée, les voyages de plus d'une journée montrent une augmentation de 4 % par rapport à 1982. Au cours du trimestre, chaque voyageur a effectué 3.5 voyages, soit une légère hausse par rapport à 1982. Le nombre de nuits que les Canadiens ont passées à l'extérieur du foyer a atteint 42.5 millions, ce qui excède le chiffre de 42.0 millions enregistré en 1982.

Les dépenses effectuées au cours de ce trimestre ont augmenté de 18 % comparativement à 1982. Cette hausse est remarquable du fait qu'il s'agit de la première hausse trimestrielle des dépenses effectuées au chapitre des voyages intérieurs en 1984. De plus, la croissance des dépenses a dépassé l'indice des prix des voyages et le taux d'inflation, qui avaient tous deux monté de 8 % comparativement à 1982.

Percentage Change in Price Indexes Related to Travel, 1st Quarter 1984 to 1985

Changement en pourcentage d'articles reliés aux voyages, 1^{er} trimestre 1984 à 1985



Travel Highlights of Youth

The youth segment's significant contributing role in society is being recognized by the United Nations' designation of 1985 as International Youth Year. In the area of travel their participation is important as they make up over 20% of all domestic travellers in Canada. A brief profile of youth travellers (ages 15-24) has been developed from 1984 Canadian Travel Survey data to illustrate youth's impact on travel in Canada.

Faits saillants des voyages des jeunes

L'Organisation des Nations Unies, en désignant l'année 1985 comme l'Année Internationale de la Jeunesse, a reconnu l'apport important des jeunes à la société. Dans le secteur des voyages, leur participation est importante, car ils effectuent plus de 20 % des voyages à l'intérieur du Canada. Les résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens de 1984 ont permis d'élaborer un bref profil des jeunes voyageurs (âgés de 15 à 24 ans), qui illustre la contribution des jeunes aux voyages au Canada.

During the 3rd quarter (July-September) of 1984, 1.8 million of Canada's youth took at least one domestic trip, 80 kilometres or more from home (Text Table 1). These travellers accounted for almost 4.9 million person-trips. While representing a substantial volume of travel, these figures show a decline over the previous four years.

Au cours du troisième trimestre (juillet-septembre) de 1984, 1.8 million de jeunes Canadiens ont effectué au moins un voyage au Canada qui les a amenés à au moins 80 km de leur domicile (tableau explicatif 1). Ces voyageurs ont effectué près de 4.9 millions de voyages-personnes. Bien qu'il s'agisse là d'un grand nombre de voyages, ces chiffres constituent une légère réduction par rapport à ceux des quatre années précédentes.

Text Table 1. Travellers by Destination, Age Group and Year (1980, 1982, 1984), Third Quarter

Tableau explicatif 1. Voyages selon la destination, le groupe d'âge et l'année (1980, 1982, 1984), troisième trimestre

Year and Age Group Année et groupe d'âge	Travellers to Various Destinations (1) Nbre de voyageurs vers les diverses destinations(1)				Total Population (Travellers & Non-Travellers, 15+)	Person-trips to Canadian Destinations Only
	Canada	USA	Overseas	All Destinations	Population totale (voyageurs et non-voyageurs de 15 ans et plus)	Voyages- personnes intérieurs seulement
	'000' persons milliers de personnes					'000' person-trips milliers de voyages- personnes
1980						
Youth (15-24) - Jeunes (de 15 à 24 ans)	2,410	509	75	2,685	4,574	7,566
Other Ages (25+) - Autres (25 ans et plus)	7,270	1,493	313	8,099	13,523	32,328
All Ages (15+) - Tous les âges (de 15 ans et plus)	9,680	2,002	388	10,784	18,097	39,894
1982						
Youth - Jeunes	2,136	276	91	2,353	4,472	6,352
Other Ages - Autres	7,240	1,175	240	7,955	14,181	29,186
All Ages - Tous les âges	9,376	1,451	331	10,308	18,653	35,538
1984						
Youth - Jeunes	1,845	350	103	2,148	4,293	4,859
Other Ages - Autres	7,168	1,188	306	7,996	14,925	27,595
All Ages - Tous les âges	9,013	1,538	409	10,144	19,218	32,454
% change 1980-82 - % de variation entre 1980 et 1982						
Youth - Jeunes	- 11.4	- 45.8	+ 21.3	- 12.4	- 2.2	- 16.0
Other Ages - Autres	- 0.4	- 21.3	- 23.3	- 1.8	+ 4.9	- 9.7
All Ages - Tous les âges	- 3.1	- 27.5	- 14.7	- 4.4	+ 3.1	- 10.9
% change 1982-84 - % de variation entre 1982 et 1984						
Youth - Jeunes	- 13.6	+ 26.8	+ 13.2	- 8.7	- 4.0	- 23.5
Other Ages - Autres	- 1.0	+ 1.1	+ 27.5	+ 0.5	+ 5.2	- 5.5
All Ages - Tous les âges	- 3.9	+ 6.0	+ 23.6	- 1.6	+ 3.0	- 8.7

(1) Columns do not add since over the quarter, travellers may visit more than one destination.

(1) L'addition des chiffres des colonnes ne correspond pas aux totaux, étant donné qu'au cours du trimestre, les voyageurs peuvent se rendre à plus d'une destination.

In the 3rd quarter of 1982, 2.1 million youth travellers accounted for 6.4 million person-trips to Canadian destinations. In the same quarter of 1980, 2.4 million youth travellers accounted for 7.6 million person-trips. This comparison shows a decline of 565,000 Canadian youth travellers between 1980 and 1984. This decline comprises 85% of the total drop during this period, of 667,000 Canadian travellers, 15 years of age and over. However, since youth travellers take fewer trips in Canada per capita than Canadians 25 and over (2.6 versus 3.6 respectively), only 36% of the 1980-84 decline in person-trips can be attributed to them.

On the other hand, the number of youth travellers to foreign destinations has increased between 1982 and 1984: 27% for U.S. destinations and 13% for overseas destinations. These increases, however, have little impact on overall travel figures because the percentage of travellers going to foreign destinations is much lower than the percentage of those travelling to Canadian destinations (Chart 1). For the 3rd quarter of 1984, 86% of youth travellers took at least one trip in Canada, 16% went to the U.S., and 5% travelled overseas.

Au cours du troisième trimestre de 1982, 2.1 millions de jeunes voyageurs ont effectué au Canada 6.4 millions de voyages-personnes. Au cours de ce même trimestre, en 1980, 2.4 millions de jeunes voyageurs avaient effectué 7.6 millions de voyages-personnes. La comparaison révèle donc que le nombre de jeunes voyageurs canadiens a diminué de 565,00 entre 1980 et 1984. Cette diminution compte pour 85 % de la réduction totale, au cours de cette période, de 667,000 voyageurs canadiens âgés de 15 ans et plus. Cependant, comme les jeunes voyageurs effectuent moins de voyages au Canada par personne que les Canadiens âgés de 25 ans et plus (2.6 contre 3.6 respectivement), on ne peut leur attribuer que 36 % de la diminution de voyages-personnes observée entre 1980 et 1984.

Par ailleurs, le nombre de jeunes voyageurs se rendant à l'étranger a augmenté entre 1982 et 1984: il y a eu une hausse de 27 % des voyages aux États-Unis et une hausse de 13 % des voyages à l'étranger. Ces augmentations ont, cependant, peu influé sur les données globales des voyages, parce que le pourcentage de voyageurs se rendant à l'étranger est beaucoup plus bas que celui des personnes voyageant au Canada (graphique 1). Au troisième trimestre de 1984, 86 % des jeunes voyageurs ont effectué au moins un voyage au Canada, 16 % d'entre eux sont allés aux États-Unis et 5 % à l'étranger.

Chart — 1

Graphique — 1

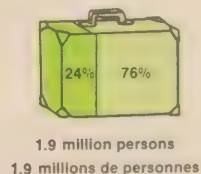
Canadian Travellers by Destination and Age, 3rd Quarter, 1984


Voyageurs canadiens selon la destination et l'âge, 3e trimestre, 1984




Travellers to International Destinations

Personnes voyageant à l'étranger



 Youth 15 to 24 years
Jeunes de 15 à 24 ans

 Population 25 years and over
Population 25 ans et plus

The average number of trips per youth traveller vary from Province to Province (Text Table 2). Youth from the Prairies were the most frequent travellers, averaging 3 or more trips per person. In fact, over all age groups, the Prairie Provinces have the highest per capita travel. The average for most of the other provinces was approximately 2 trips per traveller. However, with youth travellers concentrated in Ontario and Quebec, over half of all person-trips originated in these Provinces.

Le nombre moyen de voyages par jeune voyageur varie d'une province à l'autre (tableau explicatif 2). Les jeunes des provinces des Prairies ont voyagé le plus: leur moyenne est de 3 voyages ou plus par personne. En fait, dans tous les groupes d'âge, les provinces des Prairies affichent le nombre de voyages par habitant le plus élevé. La moyenne de voyages par habitant s'établissait à environ 2 voyages dans la plupart des autres provinces. Cependant, la plupart des jeunes voyageurs viennent de l'Ontario et du Québec, et ils ont réalisé plus de la moitié de tous les voyages-personnes des jeunes.

Text Table 2. Average Number of Trips per Youth Traveller, by Province, 3rd Quarter, 1984

Tableau explicatif 2. Nombre moyen de voyages par jeune voyageur, par province, troisième trimestre de 1984

Province of Origin	Average Number of Trips per Youth Traveller	Province	Average Number of Trips per Youth Traveller
Province d'origine	Nombre moyen de voyages par jeune voyageur	Province	Nombre moyen de voyages par jeune voyageur
Canada	2.6		
Newfoundland Terre-Neuve	(1)	Ontario	2.1
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard	(1)	Manitoba	3.7
Nova Scotia Nouvelle-Écosse	2.6	Saskatchewan	3.1
New Brunswick Nouveau-Brunswick	2.0	Alberta	2.9
Québec	1.9	British Columbia Colombie-Britannique	1.7

(1) Since the coefficient of variation exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.
(1) Comme le coefficient de variation dépasse 25 % à un écart-type, les données ne peuvent être diffusées.

While travelling away from home overnight, Canadians most frequently stay at the homes of friends or relatives (Table 1). This is true for youth travel as well, with 45% of their 16.5 million person-nights away from home, spent with friends and relatives. This percentage is higher than that for Canadians 25 and over, who tend to spend a larger proportion of their nights away from home, camping, at private cottages, and in hotels and motels.

Lorsqu'ils passent la nuit à l'extérieur du foyer au cours d'un voyage, les Canadiens couchent généralement chez des amis ou des parents (tableau 1). C'est ce que font également les jeunes voyageurs, qui ont passé 45 % des 16.5 millions de nuits à l'extérieur du foyer chez des amis et des parents. Ce pourcentage dépasse celui des Canadiens âgés de 25 ans et plus, qui ont tendance à passer une plus grande proportion de leurs nuitées en camping, dans des chalets privés et dans des hôtels et des motels.

Finally, youth travellers differ from travellers 25 and over in the means of transportation they use, and in the purpose of their trips. Youth travel less by car than older Canadians (82% of person-trips versus 91%, respectively) and more by bus (10% versus 2.5%). They travel less for personal and business reasons, more for pleasure and to visit friends or relatives. Concerning trip distance and duration, the two groups, youth and travellers 25 and over, exhibit very similar travel patterns.

Enfin, les jeunes voyageurs diffèrent des voyageurs âgés de 25 ans et plus en ce qui concerne les moyens de transport qu'ils utilisent, et le but de leurs voyages. Les jeunes voyagent moins par automobile que les Canadiens plus âgés (82 % des voyages-personnes contre 91 %) et davantage par autobus (10 % contre 2.5 %). Ils voyagent moins pour des raisons personnelles et d'affaires, et davantage dans un but touristique et pour visiter des amis ou des parents. En ce qui concerne la distance parcourue et la durée du voyage, les deux groupes, jeunes et voyageurs de 25 ans et plus, affichent des tendances très semblables.

Table 1: Trip Characteristics of Youth and All Canadian Travellers, 3rd Quarter, 1984
 Tableau 1: Caractéristiques des voyages des jeunes et de tous les Canadiens, 3^e trimestre, 1984

Characteristics Caractéristiques	Ages 15-24 (Youth) (Jeunes)		Ages 25+		Total	
	person-trips - voyages-personnes					
	('000's)	%	('000's)	%	('000's)	%
Main means of transportation - Principal moyen de transport:						
Total	4,859	100	27,595	100	32,454	100
Automobile	3,987	82.1	25,098	91.0	29,085	89.6
Bus - Autocar	483	9.9	685	2.5	1,168	3.6
Rail, Boat, Other - Chemin de fer, bateau et autres	215	4.4(2)	559	2.0	774	2.4
Air - Par avion	166	3.4(2)	1,193	4.3	1,359	4.2
Main reason - Principale raison:						
Total	4,859	100	27,595	100	32,454	100
Visiting friends/relatives - Visites d'amis/de parents	1,685	34.7	8,323	30.2	10,008	30.8
Pleasure - Agrément	2,536	52.2	13,754	49.8	16,290	50.2
Personal - Raisons personnelles	342	7.0	2,439	8.8	2,781	8.6
Business (including conventions) - Affaires (y compris les congrès)	255	5.2(2)	3,036	11.0	3,291	10.1
Trip distance - Distance parcourue:						
Total	4,859	100	27,595	100	32,454	100
80- 159 km	2,065	42.5	10,751	39.0	12,816	39.5
160- 319 "	1,462	30.1	8,773	31.8	10,235	31.5
320- 799 "	868	17.9	5,371	19.5	6,239	19.2
800-1,599 "	268	5.5(2)	1,527	5.5	1,795	5.5
1,600 km or more - ou plus	147	3.0(2)	892	3.2	1,039	3.2
Trip duration - Durée du voyage:						
Total	4,859	100	27,595	100	32,454	100
0 nights - nuits	1,066	21.9	6,223	22.6	7,289	22.5
1 - 3 nights - nuits	2,799	57.6	14,957	54.2	17,756	54.7
4 - 9 " "	611	12.6	4,171	15.1	4,782	14.7
10 -16 " "	245	5.0(2)	1,623	5.9	1,868	5.8
17 nights or more - nuits et plus	138	2.8(2)	621	2.3	759	2.3
Accommodation - Hébergement:						
Total	16,520	100	91,387	100	107,907	100
Hotel/Motel (including tourist home) - Hôtel/Motel (y compris les maisons pour touristes)	1,854(2)	11.2(2)	13,329	(14.6)	15,183	14.1
Camping	2,702(2)	16.4(2)	16,531	(18.1)	19,233	17.8
Home of friends/relatives - Chez des amis/des parents	7,485	45.3	34,961	(38.3)	42,446	39.3
Private cottage - Chalet privé	2,873(2)	17.4(2)	20,055	(21.9)	22,928	21.2
Other - Autres	1,428	8.6(2)	5,808	(6.4)	7,236	6.7
Not stated - Non précisé		(1.1)		(0.7)		(0.9)

(1) The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.
 (1) Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.
 (2) Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.
 (2) Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6 % et 25 % à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.
 Source: Canadian Travel Survey, Special Tabulations.
 Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

TABLE 1. NATIONAL TRAVEL AND TOURISM INDICATORS

TABLEAU 1. INDICATEURS NATIONAUX DES VOYAGES ET DU TOURISME

	1st quarter 1985	Change from Previous Period	Change from Previous Year	
	Premier trimestre	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,262.5(T)	+ 0.2	+ 1.0	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	--	--	--	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger km(2)	11,086 (M)	+15.1	+ 8.7	Trafic voyageurs aériens - km(2)
Inter-city bus passengers(3)	6,263 (M)	-11.5	-14.2	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	2,080 (T)	-14.3	+ 2.0	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
U.S. resident entries - All modes	4,724.9(T)	-22.1	+ 3.1	Résidents des États-Unis - Total
Same day auto	3,482.5(T)	-17.0	+ 3.2	Même jour auto
One or more nights auto	701.2(T)	-36.5	+ 1.8	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	188.5(T)	-37.2	+ 4.2	Résidents d'autres pays
Canadians returning from U.S. - All modes	7,854.1(T)	- 0.6	- 2.5	Canadiens revenant des États-Unis - Total
Same day auto	5,330.2(T)	- 6.0	- 1.1	Même jour auto
One or more nights auto	1,066.8(T)	-11.3	-12.5	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	698.8(T)	+87.3	+16.6	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES (s.a. 1981=100)				INDICES DES PRIX (désais., 1981=100)
Travel price index(6)	129.1	+ 1.3	+ 3.9	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	125.2	+ 1.1	+ 3.6	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants (7)	124.5	+ 1.2	+ 4.0	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation CPI(7)	127.3	+ 1.8	+ 3.9	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation CPI(7)	141.4	+ 4.5	+ 4.4	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline CPI(7)	144.3	+ 3.5	+ 5.4	IPC, essence(7)
Recreation CPI(7)	118.7	- 0.1	+ 3.2	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8) (s.a. constant 1971 \$)	127,668.2(M)	+ 0.8	+ 4.3	Produit intérieur brut(8) (désais., constants 1971 \$)
Amusement & recreation GDP	1,130.0(M)	+ 2.2	+ 7.7	PIB, divertissements & loisirs
Accommodation & food services	3,063.9(M)	- 1.8	+ 5.6	PIB, hébergement & restauration
Personal disposable income per capita(9)	12,232	+ 2.9	+ 9.6	Revenu personnel disponible par habitant(9)
Restaurant receipts(10)	2,518.9(M)	- 7.3	+ 7.9	Recettes des restaurants(10)
LABOUR				TRAVAIL
Labour force(11)	12,536 (T)	+ 0.3	+ 2.1	Population active(11)
Unemployed	1,396 (T)	+ 0.4	- 0.4	Chômeurs
Employed	11,140 (T)	+ 0.3	+ 2.3	Personnes occupées
Accommodation and food services(12)	584 (T)	- 4.3	+ 0.9	Hébergement et restauration(12)
EXCHANGE RATES(13) (\$ CAN)				TAUX DE CHANGE(13) (\$ CAN)
Dollar (United States)	1.3534	+ 2.7	+ 7.8	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	1.5095	- 5.8	-16.2	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	0.1361	- 3.3	-10.2	Franc (France)
Peso (Mexico)	0.0058	- 7.9	-21.6	Peso (Mexique)

s.a.: Seasonally adjusted; B: Billions; M: Millions; T: Thousands.

désais.: désaisonnalisé; B: Milliards; M: Millions; T: Millions.

Source: (1) Canadian Statistical Review, Cat. 11-003; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Cat. 51-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information, Cat. 66-002; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Prices and Price Indexes, Cat. 62-010; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Cat. 61-005; (9) Canadian Statistical Review, Cat. 11-003; (10) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Cat. 63-011; (11) The Labour Force, Cat. 71-001; (12) Labour Force Survey Division; (13) Bank of Canada.

Source: (1) Revue statistique du Canada, cat. no 11-003; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, cat. no 51-004; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, cat. no 66-002; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Prix à la consommation et indices des prix, cat. no 62-010; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, cat. no 61-005; (9) Revue statistique du Canada, cat. no 11-003; (10) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, cat. no 63-011; (11) La population active, cat. no 71-001; (12) Division de l'enquête sur la population active; (13) Banque du Canada.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Vol. 4, No. 3

NATIONAL PARKS

Centennial 1885-1985

The importance of setting aside areas to be preserved as park land was recognized in 1885 when Banff National Park in Alberta (formerly Rocky Mountain National Park) was established. This year, Parks Canada celebrates the centennial of the creation of this site which marked the birth of Canada's parks system. There are now 31 National Parks, Pukaskwa on the north shore of Lake Superior being the newest addition.

In 1885, the need for preservation was coupled with the idea of exploiting the great tourism potential of the hot sulphur springs in the Banff area. In fact, within two years of setting this area aside as park land, bath houses were erected on the site and in the following year the Banff Springs Hotel opened its doors. This paradox - preserving on the one hand, yet promoting tourism on the other - has existed since the park system's infancy.

In addition to preserving areas of natural significance, Parks Canada operates 66 National Historic Parks and Sites and 10 Heritage Canal Systems which reflect the Canadian cultural heritage. Such areas are established to give recognition to people,

January 1986
4-2209-507

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 4, n° 3

PARCS NATIONAUX

Centenaire des parcs nationaux, 1885-1985

C'est en 1885, au moment de la création du Parc national de Banff en Alberta (anciennement appelé Parc national des montagnes Rocheuses), que l'on a reconnu l'importance de protéger certains endroits en en faisant des parcs. Cette année Parcs Canada célèbre le centenaire de la création de ce parc naturel, qui a marqué la naissance du système canadien des parcs. Le pays compte maintenant 31 parcs nationaux, le plus récent étant le Pukaskwa, sur la rive nord du lac Supérieur.

En 1885, on a lié le besoin de préserver la nature à l'idée d'exploiter le grand potentiel touristique des sources d'eau sulfureuses, dans la région de Banff. En réalité, moins de deux ans après la création du parc, des bains publics ont été établis; l'année suivante, le Banff Springs Hotel ouvrait ses portes. Ce paradoxe - la conservation d'une part, et la promotion du tourisme d'autre part - existe depuis les tout débuts du système des parcs.

En plus de préserver les endroits importants du point de vue de la nature, Parcs Canada entretient 66 parcs et lieux historiques nationaux ainsi que 10 réseaux de canaux du patrimoine, qui sont le reflet du patrimoine culturel canadien. Ces parcs sont créés pour rendre hommage aux gens

Janvier 1986
4-2209-507

places and events that have had an impact on Canadian history.

National Park Visitation Trends

The 1960s was a time of renewed interest in outdoor recreation. "Getting back to nature" seemed to be the focus of a new lifestyle as people started participating in outdoor pursuits in record numbers. National Park attendance is a witness to this trend as visitation climbed to record numbers in the mid 1970s and the early 1980s (see Chart 1).

The tourism market for each National Park is very regional. Trends in National Park attendance, while reflecting some aspects of pleasure travel in general, are dependent on such specific factors as changes in fees and the development of new sites. The substantial increases in park attendance during 1973-74 mirrors the development of a number of new parks and the standardization of data collection methods, as well as the energy crisis, which kept Canadians at home where there was no disruption in gasoline supplies. In contrast, the decline in attendance after 1981 can be attributed to the fact that no new parks opened near major population centres coupled with the overall downward trend in domestic tourism in Canada.

ou pour mettre en évidence les endroits et les événements qui ont eu une incidence sur l'histoire du pays.

Tendances des visites dans les parcs nationaux

C'est au cours des années soixante que l'on a senti un nouvel intérêt dans les loisirs de plein air. Le "retour à la nature" devenait le point central d'un nouveau mode de vie, le nombre de participants aux activités de plein air atteignant alors des sommets. La fréquentation des parcs nationaux a été témoin de cette tendance, puisque le nombre de visites vers la moitié des années 1970 et au début des années 1980 a été sans précédent (voir le graphique 1).

Le marché touristique de chaque parc national est très régional. Les tendances de la fréquentation des parcs, si elles traduisent certains aspects des voyages d'agrément, sont tributaires de facteurs précis comme les variations des frais et la création de nouveaux lieux. L'important accroissement de la fréquentation des parcs en 1973-74 rend compte de l'établissement d'un certain nombre de nouveaux lieux, de l'uniformisation des méthodes de collecte de données ainsi que de la crise de l'énergie, qui a incité les Canadiens à voyager dans leur pays, non touchés par les pénuries d'essence. Par contre, la baisse de la fréquentation des parcs après 1981 peut être attribuée à ce qu'aucun nouveau parc n'a été créé près des grands centres de population ainsi qu'à la tendance à la baisse du tourisme intérieur au Canada.

Chart - 1
National Park Attendance 1971-1984
Fréquentation des Parcs nationaux 1971-1984



Graphique - 1

Source: Park-Use Statistics, Parks Canada
Source: Données sur l'utilisation des parcs, Parcs Canada



Statistics
Canada Statistique
Canada

Ottawa, Canada

COMING OFF THE PRESS...

TWO COMPLEMENTAL PUBLICATIONS

CANADIAN TRAVEL SURVEY, 1984

82 pages, maps and charts, \$32. Catalogue No. 87-504.

The Canadian Travel Survey, conducted for each quarter of 1984, collected data on volume and trip characteristics of **Canadians who travelled to a domestic destination** at least 80 km away from home.

The publication presents the survey results through analytical highlights, illustrative charts and statistical tables. Several tables, focussing on trips of longer duration (one or more nights away from home) were added to this edition. The appendix portion, which includes the survey methodology, has been expanded. A new feature, important for users of this edition, is the identification of the statistical reliability of each data element.

TRAVEL BETWEEN CANADA AND OTHER COUNTRIES, 1984

72 pages, maps and charts, \$25. Catalogue No. 66-201.

The publication analyses **non-resident travel in Canada** and **Canadian travel abroad**. It examines international traveller flows and trip characteristics by country of residence and country of destination, expenditures, length of stay, type of transportation, purpose of trip, accommodation used.

The publication also provides data for excursionists (travellers entering a country and leaving on the same day) and tourists (travellers staying one or more nights in a country of destination).

NOUVELLES PARUTIONS...

DEUX PUBLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

ENQUÊTES SUR LES VOYAGES DES CANADIENS, 1984

82 pages, cartes et graphiques, \$32. Numéro 87-504 au catalogue.

L'Enquête sur les voyages des Canadiens, menée à chaque trimestre de 1984, a recueilli des renseignements sur le volume de **Canadiens qui ont effectué des voyages intérieurs** de 80 km ou plus et sur les caractéristiques de leurs déplacements.

La publication présente les résultats de l'enquête sous forme de faits saillants analytiques, de diagrammes descriptifs et de tableaux statistiques. La nouvelle édition comprend entre autres plusieurs tableaux sur les voyages plus longs (d'une ou de plusieurs nuits passées à l'extérieur du foyer), et une annexe plus exhaustive décrivant la méthodologie de l'enquête. Dans la nouvelle édition, la fiabilité statistique de chacun des éléments des données est indiquée, ce qu'apprécieront certes les utilisateurs.

VOYAGES ENTRE LE CANADA ET LES AUTRES PAYS, 1984

72 pages, cartes et graphiques, \$25. Numéro 66-201 au catalogue.

La publication présente une analyse de voyages des **non-résidents au Canada** et des **Canadiens à l'étranger**: les flux de voyageurs internationaux et les caractéristiques des voyages tels le pays de résidence et le pays de destination, les dépenses, la durée du séjour, les moyens de transport, le but du voyage, le moyen d'hébergement utilisé.

La publication fournit aussi des données sur les excursionnistes (voyageurs qui entrent dans un pays et en repartent le même jour) et les touristes (voyageurs qui passent au moins une nuit dans un pays autre que le leur).

Canada



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Publications Order Form

Formule de commande pour les publications régulière

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING:

Intra No. 0540

Creditor Account No. 0051

☐ Cheque enclosed

☐ Money order enclosed

(Cheques and money orders should be made payable to the Receiver-General for Canada/Publications.)

If you wish to charge your order to an established Account, please enter the account number below and put your signature in the signature space.

Statistics Canada Account No.

9	9	9	9	9															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Existing Subscriber No. _____

☐ Visa Account No.

☐ MasterCard Account No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Expiration date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Name of Card Holder (please print)

Issuing Bank _____

Signature of Card Holder _____

Purchase Order No.

(please enclose purchase order)

PLEASE SHIP TO:

Organization (please print)

Department/Division _____

Attention _____

Street _____

City/Province _____

Country _____

Postal Code _____

Telephone No. _____

Date _____

PRIÈRE DE REMPLIR LA FORMULE CI-DESSOUS:

N° Intra 0540

Compte créancier n° 0051

☐ Chèque

☐ Mandat-poste

(Le chèque ou mandat-poste doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada/publications.)

Si vous désirez imputer votre commande à un compte de crédit, veuillez inscrire le numéro de compte ci-dessous et signer à l'endroit indiquée.

N° de compte à Statistique Canada

9	9	9	9	9															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

N° d'abonné (s'il y a lieu) _____

☐ N° de compte de carte Visa

☐ N° de compte de carte MasterCard

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Date d'expiration

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nom du titulaire (en lettres moulées, s.v.p.)

Banque d'émission _____

Signature du titulaire _____

Numéro de la commande

(s.v.p. inclure votre bon de commande)

VEUILLEZ EXPÉDIER À:

Organisme (en lettres moulées, s.v.p.)

Ministère ou division _____

À l'attention de _____

Rue _____

Ville/Province _____

Pays _____

Code postal _____

No de téléphone _____

Date _____

Catalogue Number N° de catalogue	Title of Publication Titre de publication	Issue Required Numéro requis	Price Prix	Quantity Quantité	Amount Montant

Payment in Canadian Funds or Equivalent
Paiements en dollars canadiens ou équivalent

Total

Send to: Statistics Canada
Publication Sales and Service
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Envoyer à: Statistique Canada
Ventes et services des publications
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Canada

The Canadian Travel Survey

Enquête sur les voyages des Canadiens

National Park Visitation

Respondents travelling to a Canadian destination at least 80 km from their homes were asked if they had visited a National Park. Results showed that approximately 3.6 million park visits were made by travellers in 1984, virtually unchanged from the number reported in 1982. As Chart 2 shows, these visits were made predominantly to parks in the Western Region. The fact that Alberta has five National Parks relatively close to Calgary and Edmonton reinforces the idea that the parks' tourism markets are regional; the National Parks in Quebec and Ontario are much less accessible to the major population centres of these provinces.

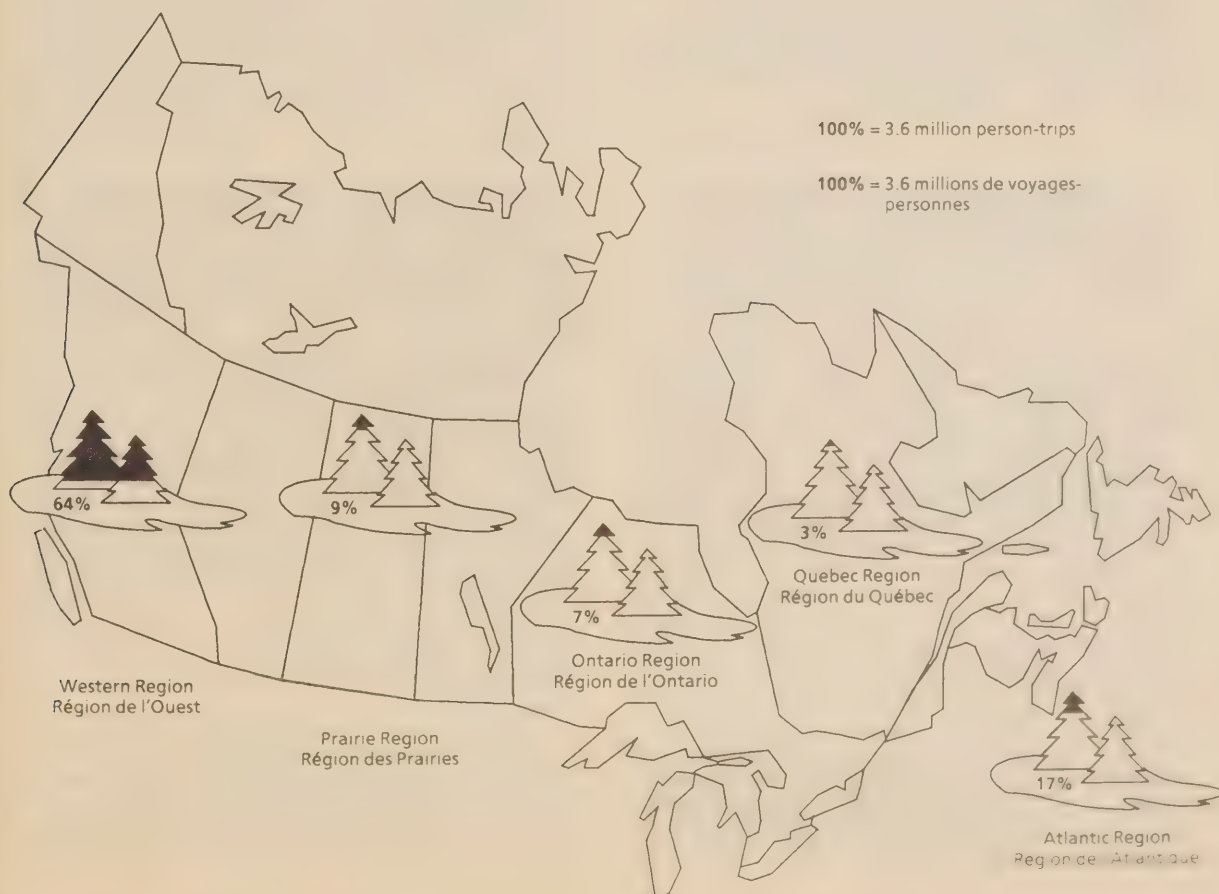
Visites des parcs nationaux

On a demandé aux répondants qui se sont rendus à une destination canadienne située à au moins 80 km de leur domicile s'ils avaient visité un Parc national. Les résultats de l'enquête ont indiqué que les voyageurs ont, en 1984, effectué environ 3.6 millions de visites dans les parcs, ce qui est presque identique au nombre déclaré en 1982. Comme le fait ressortir le graphique 2, ces visites ont surtout été effectuées dans les parcs de la région de l'Ouest. La situation selon laquelle l'Alberta est dotée de cinq Parcs nationaux situés relativement près de Calgary et d'Edmonton vient étayer l'idée que les marchés touristiques des parcs sont régionaux. Les Parcs nationaux du Québec et de l'Ontario sont beaucoup moins accessibles aux grands centres urbains de ces provinces.

Chart - 2

Visitation to National Parks by Parks Canada Regions, 1984
Visites des Parcs nationaux, par régions de Parcs Canada, 1984

Graphique - 2



Park visitation data collected by the Canadian Travel Survey differs from the Parks Canada data due to the nature of the collection methods. In addition, visits to parks less than 80 km from the travellers' residences are excluded from the Canadian Travel Survey.

Special Events

The year 1984 was unique for Canada, as various events were staged from coast to coast to celebrate the Year of Tourism. Among those events were two which were international in scope: the Sailpast of the Tall Ships, the highlight of the 1534-1984 historical celebrations in Quebec, and the first visit of a Pope to Canada.

The quarterly Canadian Travel Survey collected information about travellers' participation in these events. During the second quarter, it is estimated that the Tall Ships Sailpast accounted for 0.3 million person-trips, while the rest of the 1534-1984 celebrations generated 0.4 million person-trips throughout the third quarter. This represented approximately 1% of travel in each of those quarters. The Pope, who visited many centres across Canada in the latter part of the third quarter, inspired an estimated 0.2 million trips or slightly less than 1% of total travel in that quarter.

In general, these events did not meet the visitor volume predicted. Since these events were unprecedented, organizers' forecasts may have overestimated attendance. In addition, the media coverage of the Papal visit, inclement weather conditions and the fear of large crowds may have kept some people away. The Tall Ships brought crowds of visitors during the week of June 25-June 30, but media coverage reported that the momentum did not carry through to the rest of the 1534-1984 celebrations. Finally, the dynamic character of the events, in terms of time and space, coupled with the fact that the Canadian Travel Survey excludes travel of 80 km or less, may partially explain the low volumes recorded by the Survey.

Travel Price Index (TPI)

Canada TPI

An important piece of information for planners and policy makers in the travel industry is the changing cost of travel. The Travel Price Index measures changes in prices of specific travel items, distinguishing it from the Consumer Price Index

Les données sur les visites des parcs recueillies par l'enquête sur les voyages des Canadiens diffèrent des statistiques de Parcs Canada en raison de la nature des méthodes de collecte. Par ailleurs, les visites des parcs situés à moins de 80 kilomètres de la résidence des voyageurs sont exclues de l'enquête susmentionnée.

Événements spéciaux

L'année 1984 a été exceptionnelle pour le Canada, théâtre de divers événements organisés d'un océan à l'autre pour souligner l'année du tourisme. Deux de ces événements étaient d'envergure internationale: il s'agissait du retour des Grands Voiliers, haut fait des célébrations historiques 1534-1984 à Québec, et de la première visite d'un Pape au pays.

L'enquête trimestrielle sur les voyages des Canadiens a recueilli des données au sujet de la participation des voyageurs à ces événements. Au deuxième trimestre, on estime que le retour des Grands Voiliers a représenté 0.3 million de voyages-personnes, tandis que le reste des célébrations 1534-1984 a occasionné 0.4 million de voyages-personnes au cours du troisième trimestre. Ces événements rendent compte d'environ 1% des voyages dans chacun de ces deux trimestres. D'autre part, on estime que la visite du Pape, qui s'est rendu dans plusieurs villes du pays vers la fin du troisième trimestre, a entraîné 0.2 million de voyages, soit légèrement moins de 1% du total des voyages au cours du trimestre en question.

En général, ces événements n'ont pas réussi à attirer le nombre de visiteurs prévu. Comme il n'y avait aucun précédent pour ces activités, les prévisions des organisateurs peuvent avoir été trop élevées. De plus, la couverture de la visite papale par les médias, le mauvais temps et la peur des foules peuvent avoir restreint la participation des gens. Le retour des Grands Voiliers a attiré un très grand nombre de visiteurs au cours de la semaine du 25 au 30 juin, mais les médias ont indiqué que cette tendance ne s'est pas maintenue pour le reste des célébrations de 1534-1984. Enfin, le caractère dynamique des événements, à l'égard du temps et de l'espace, ainsi que le fait que l'enquête sur les voyages des Canadiens ne tient pas compte des déplacements de 80 km ou moins, peuvent en partie expliquer les faibles volumes de voyages qu'a enregistrés l'enquête.

Indice des prix des voyages

IPV du Canada

Les planificateurs et les théoriciens de l'industrie du voyage considèrent que la variation du coût de voyages est une donnée importante. L'indice des prix des voyages mesure les changements dans les prix de certains articles de voyage, ce qui le distingue de l'indice des prix à la

(CPI), which measures price changes in a mixture of general consumer items. There are two other principal functions of the Travel Price Index: first, in conjunction with an index in another country, it can be used to compare rates of change in travel prices between different destinations; second, it can be utilized to adjust for inflation and thus produce constant or "real" dollar estimates.

The travellers "basket of goods and services" is made up of the following six items from the Consumer Price Index: inter-city transportation; operation of automotive vehicles; traveller accommodation; food; admission to entertainment; all items CPI. These items are then weighted according to their relative importance to the traveller. Expenditure data from the quarterly (1979 and 1980) Canadian Travel Surveys provide the basis for the weight allocations.

An index shows the level of prices today compared with prices in some base period or year. The Travel Price Index was rebased to 1981 = 100, following the rebasing of the CPI. For analytical purposes, the base year selected for the TPI in this report is 1971 = 100.

United States TPI

The United States Travel Price Index (TPI) was developed by the U.S. Travel Data Center. It was designed to calculate the changes taking place in the kinds of goods and services United States residents purchased while travelling in their own country.

The United States TPI is based upon selected items of the United States Department of Labor Consumer Price Index (CPI) data. They are: fares on common carriers; gasoline; food away from home; hotel and motel rates; incidentals (apparel and upkeep, entertainment commodities). The respective weights for these items were originally derived from estimates of travel expenditures made by the National Tourism Resources Review Commission and based on the Department of Labor's 1960-61 Consumer Expenditure Survey. These weights were adjusted in 1977 using the results of the 1972-73 U.S. Travel Expenditure Survey.

TPI data are published on a monthly basis by the U.S. Travel Data Center. The base year is 1967 but for purposes of comparing them to the Canadian TPI, the figures are rebased to 1971 = 100.

consommation (IPC), qui mesure les variations de prix d'un ensemble de biens de consommation générale. L'indice des prix des voyages a deux autres principales fonctions: d'abord, avec l'indice d'un autre pays, il peut servir à comparer les taux de variation des prix des voyages entre différentes destinations; deuxièmement, il peut servir à effectuer les ajustements pour éliminer l'effet de l'inflation, produisant ainsi des estimations en dollars constants ou "réels".

Le "panier de biens et de services relatifs aux voyages" se compose des six articles suivants de l'indice des prix à la consommation: transport interurbain, utilisation de véhicules automobiles, hébergement des voyageurs, aliments, entrée aux spectacles et l'IPC d'ensemble. Ces articles sont ensuite pondérés selon leur importance relative aux yeux du voyageur. Les données sur les dépenses tirées des enquêtes trimestrielles sur les voyages des Canadiens (1979 et 1980) servent à effectuer l'attribution des poids.

Un indice indique le niveau des prix actuels comparativement à ceux d'une période ou d'une année de base. Après avoir changé la base de l'IPC, on a changé celle de l'indice des prix des voyages pour qu'elle soit de 1981 = 100. À des fins analytiques, l'année de base choisie pour l'IPV dans ce rapport est 1971 = 100.

IPV des États-Unis

L'indice des prix des voyages (IPV) des États-Unis a été élaboré par le U.S. Travel Data Center. Il a été conçu en vue de calculer les variations des genres de biens et de services que les résidents américains achètent lorsqu'ils vont en voyage dans leur pays.

L'IPV des États-Unis est fondé sur certaines données de l'indice des prix à la consommation du Department of Labor américain. Il s'agit des tarifs de transport en commun, du prix de l'essence, du coût des aliments consommés à l'extérieur du domicile, des tarifs des hôtels et motels et des faux-frais (habillement et entretien, divertissements). Les poids attribués à ces articles ont été à l'origine tirés d'estimations des dépenses de voyages effectuées par la National Tourism Resources Review Commission, et établies d'après l'enquête sur les dépenses des consommateurs menée en 1960-61 par le Department of Labor. Ces poids ont été corrigés en 1977 au moyen des résultats de l'enquête américaine sur les dépenses des voyageurs, menée en 1972-73.

Les données de l'IPV sont publiées chaque mois par le U.S. Travel Data Center. C'est l'année 1967 qui est utilisée à titre d'année de base, mais aux fins de la comparaison avec l'IPV du Canada, les chiffres sont donnés en fonction d'une année de base de 1971 = 100.

A Canadian and United States Comparison

As shown in Table 1, between the years 1971 and 1984, the Canadian Travel Price Index (TPI) outpaced the United States TPI every year except 1980 and 1981. During these two years, price increases for specific tourist consumer items, such as gasoline and airfares, were primarily responsible for the growth in the United States TPI. Between 1979 and 1980, gasoline prices in the United States jumped by 41.4%, reflecting changes in international petroleum prices, while airfares rose 33.8% due to deregulation. Prices in Canada for the same commodities grew by only 19.0% and 26.1% respectively in the same period.

After 1980, the Canadian TPI recorded larger increases than its United States counterpart due to substantial gains in gasoline prices (particularly in 1981) and airfare costs (especially in 1982). The regulated move toward world oil prices in Canada after second energy crisis in 1979, and the effect of U.S. airline deregulation which ultimately reduced air travel costs, are thought to be primarily responsible for this trend.

Changes in Domestic Travel Expenditures (Current and Constant Dollars)

The data show that expenditures on domestic travel and tourism have increased year over year. However, much of the dollar gain has been due to general inflation in the economy. To ascertain if travel expenditures have matched or surpassed inflation levels, it is necessary to use the TPI to adjust current or actual expenditure estimates. The percentage change in domestic travel expenditures by quarter between the years 1982 and 1984, as produced by the Canadian Travel Survey, is presented in Table 2. (The percentage change is calculated for both current and constant dollar expenditures.) The table shows that during this period, although annual travel expenditures apparently increased by 3.8%, they dropped 6.3% when the data are adjusted for the inflation. Changes in constant dollar travel expenditure levels provide a more accurate estimate of the performance of this sector of the economy over time.

Comparaison Canada-États-Unis

Comme l'indique le tableau 1, entre les années 1971 et 1984, l'indice canadien des prix des voyages (IPV) a été supérieur à celui des États-Unis chaque année sauf en 1980 et en 1981. Au cours de ces deux années, cependant, les hausses des prix de certains articles de consommation touristique, comme l'essence et les tarifs aériens, ont été les principaux responsables de la croissance de l'IPV américain. Entre 1979 et 1980, le prix de l'essence aux États-Unis a fait un bond de 41.4%, traduisant l'augmentation des prix internationaux du pétrole, tandis que les tarifs aériens ont augmenté de 33.8% en raison de la déréglementation. Le prix de ces mêmes articles au Canada n'a augmenté que de 19.0% et de 26.1% respectivement, au cours de la même période.

Après 1980, l'IPV canadien a enregistré de plus fortes augmentations que son pendant américain en raison d'accroissements importants du prix de l'essence (particulièrement en 1981) et du coût des voyages aériens (surtout en 1982). Le passage aux prix mondiaux du pétrole au Canada, imposé en 1979 par l'État, après la deuxième crise de l'énergie, ainsi que l'incidence de la déréglementation aérienne aux États-Unis, qui a fait réduire les tarifs aériens, sont considérés comme les principaux moteurs de cette tendance.

Variations des dépenses intérieures au titre des voyages (dollars courants et dollars constants)

Les données indiquent que les dépenses au titre des voyages et du tourisme intérieurs se sont accrues d'année en année. Toutefois, une bonne part de la hausse est attribuable à l'inflation générale qui caractérise l'économie. Pour déterminer si les dépenses au titre des voyages correspondent au niveau de l'inflation ou le dépassent, il faut utiliser l'IPV pour ajuster les estimations des dépenses actuelles. On trouve au tableau 2 la variation en pourcentage des dépenses au titre des voyages intérieurs selon le trimestre, entre 1982 et 1984, et telle que calculée par l'enquête sur les voyages des Canadiens. (La variation en pourcentage est calculée tant pour les dépenses en dollars courants que les dépenses en dollars constants.) Le tableau fait ressortir qu'au cours de la période, bien que les dépenses annuelles au titre des voyages aient en apparence augmenté de 3.8%, elles ont reculé de 6.3% lorsque les données sont ajustées pour faire abstraction de l'inflation. Les variations des niveaux des dépenses au titre des voyages en dollars constants donnent une estimation plus précise de la performance de ce secteur de l'économie sur une période.

TABLE 1. Selected Price Indices, Canada and the United States, 1971-1984

1971 = 100

TABLEAU 1. Certains indices des prix, Canada et les États-Unis, 1971-1984

1971 = 100

Year Année	All items, CPI		TPI-IPV		Gasoline prices		Air fares		Food purchased from restaurants	
	IPC d'ensemble				Prix de l'essence		Billets d'avion		Aliments achetés au restaurant	
	Canada	United States États-Unis	Canada	United States États-Unis	Canada	United States États-Unis	Canada	United States États-Unis	Canada	United States États-Unis
1971	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1972	104.8	103.3	105.6	102.3	100.8	101.2	103.0	102.7	106.2	104.0
1973	112.7	109.7	114.0	108.2	107.6	111.1	104.8	106.1	119.8	112.1
1974	125.0	121.8	129.2	123.9	125.5	150.0	119.7	115.0	142.2	126.4
1975	138.5	132.9	146.8	133.3	142.0	160.7	138.4	125.3	162.5	138.2
1976	148.9	140.6	158.0	141.3	159.6	167.4	153.4	135.7	176.3	155.5
1977	160.8	149.6	169.6	155.9	173.4	177.0	165.6	143.4	187.0	158.8
1978	175.2	161.0	183.0	169.1	183.1	184.7	172.2	150.2	199.3	173.2
1979	191.2	179.2	200.0	195.3	201.8	249.9	180.1	162.2	223.4	192.6
1980	210.6	203.4	225.4	235.6	240.1	353.4	227.1	217.1	244.0	211.4
1981	236.9	224.5	261.3	266.0	326.6	386.0	269.6	281.3	267.4	232.9
1982	262.5	237.9	297.8	279.3	396.5	365.5	334.0	310.0	294.7	243.1
1983	277.6	245.2	314.7	289.1	420.7	353.6	356.7	328.0	311.5	256.0
1984	289.7	253.6	330.1	302.7	445.2	350.1	384.7	345.6	324.4	267.0

Source: Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue 62-010; Monthly Labor Review, United States, Department of Labor; Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.

Source: Prix à la consommation et indices des prix, n° 62-010 au catalogue; Monthly Labor Review, United States, Department of Labor; Section des voyages, du tourisme et des loisirs, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

TABLE 2. Percentage Change in Domestic Travel Expenditures in Current and Constant Dollars

TABLEAU 2. Variation des dépenses intérieures au titre des voyages, en dollars courants et en dollars constants

	I	II	III	IV	Annual Annuel
1982-1984					
Current dollars - Dollars courants	-7.1	-3.4	+6.4	+17.8	+3.8
Constant dollars - Dollars constants	-19.0	-12.6	-3.6	+9.1	-6.3

Source: Canadian Travel Survey, 1982 and 1984; Travel-log, Catalogue 87-003.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, 1982 et 1984; Info-voyages, n° 87-003 au catalogue.

TABLE 3. National Travel and Tourism Indicators

TABLEAU 3. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme

	Second quarter 1985	Change from previous period	Change from previous year	
	Deuxième trimestre 1985	Variation, période précédente	Variation, année pré- cédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,318.0 (T)	+0.2	+1.0	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	5,961 (T)	+4.9	+5.8	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	11,999 (M)	+8.2	+7.9	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	5,166 (T)	-8.8	-6.5	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	4,887 (T)	+135.0	+1.7	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States resident entries - All modes	9,014.4 (T)	+90.8	+5.7	Résidents des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	5,364.0 (T)	+54.0	+7.1	Même jour auto
One or more nights auto	2,129.1 (T)	+203.6	+4.3	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	522.6 (T)	+177.2	-2.0	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - All modes	9,437.6 (T)	+20.2	+0.1	Canadiens revenant des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	6,488.3 (T)	+21.7	+2.7	Même jour auto
One or more nights auto	1,624.6 (T)	+52.3	-5.9	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	528.1 (T)	-24.4	+18.7	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES				INDICES DES PRIX
1981 = 100:				1981 = 100:
Travel price index(6)	131.7	+2.0	+5.4	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	126.6	+1.1	+3.9	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants(7)	125.5	+0.8	+4.0	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	127.1	-0.2	+4.2	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation, CPI(7)	154.8	+9.5	+9.9	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	142.5	-1.2	+7.2	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	119.9	+1.0	+3.0	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1971 constant dollars	129,066.3 (M)	+0.9	+4.1	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1971
Amusement and recreation, GDP	1,127.7 (M)	+1.4	+7.1	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	3,208.7 (M)	+3.1	+6.7	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1)	12,419	+1.6	+7.4	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	2,996.8 (M)	+19.0	+10.4	Recettes des restaurants(9)
LABOUR				TRAVAIL
Seasonally adjusted:				Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,624 (T)	+0.7	+2.2	Population active(10)
Unemployed	1,338 (T)	-4.2	-4.8	Chômeurs
Employed	11,287 (T)	+1.3	+3.1	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	633 (T)	+8.4	+3.6	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)				TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:				Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.3706	+1.3	+6.0	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	1.7200	+13.9	-4.7	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	0.1455	+6.9	-6.3	Franc (France)
Peso (Mexico)	0.00525	-8.8	-22.9	Peso (Mexique)

Sources: (1) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information, Catalogue 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Catalogue 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005; (9) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (10) The Labour Force, Catalogue 71-001; (11) Labour Force Survey Division; (12) Bank of Canada.

Sources: (1) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; (6) Section des voyages; du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; (9) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (10) La population active, n° 71-001 au catalogue; (11) Division de l'enquête sur la population active; (12) Banque du Canada.

(M) - Millions; (T) - Thousands.
(M) - Millions; (T) - Milliers.

TABLE 4. National Travel and Tourism Indicators

TABLEAU 4. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme

	Third quarter 1985	Change from previous period	Change from previous year	
	Troisième trimestre 1985	Variation, période précédente	Variation, année pré- cédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,378.8 (1)	+0.2	+0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	6,222 (1)	+4.4	-1.2	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	13,965 (M)	16.4	0.7	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	6,029 (1)	+16.7	-19.3	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	10,652 (1)	+118.0	+2.7	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States resident entries - All modes	14,227.6 (1)	+57.8	+3.2	Résidents des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	7,514.9 (1)	+40.1	+3.4	Même jour auto
One or more nights auto	4,107.9 (1)	+92.9	+1.9	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	803.5 (1)	+53.8	-8.0	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - All modes	12,228.5 (1)	+29.6	+7.2	Canadiens revenant des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	7,765.1 (1)	+19.7	+8.7	Même jour auto
One or more nights auto	3,076.6 (1)	+89.4	-5.8	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	665.7 (1)	+26.1	+11.9	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES				INDICES DES PRIX
1981 = 100:				1981 = 100:
Travel price index(6)	133.7	+1.5	+3.8	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	127.8	+0.9	+4.0	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants(7)	127.2	+1.4	+4.4	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	127.9	+0.6	+3.9	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation, CPI(7)	164.0	+5.9	+6.4	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	141.6	-0.6	+4.0	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	121.0	+0.9	+3.4	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ECONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1971 constant dollars	131,261.1 (M)	+1.7	+4.3	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1971
Amusement and recreation, GDP	1,086.4 (M)	+3.1	+2.7	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	3,238.7 (M)	+0.9	+6.2	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1)	12,539.1	-0.2	+6.6	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	3,302.9 (M)	+10.6	+9.1	Recettes des restaurants(9)
LABOUR				TRAVAIL
Seasonally adjusted:				Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,634 (1)	+0.1	+1.5	Population active(10)
Unemployed	1,301 (1)	-2.8	-6.9	Chômeurs
Employed	11,333 (1)	+0.4	+1.5	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	682 (1)	+7.7	+8.1	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)				TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:				Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.3600	-0.8	+3.5	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	1.8725	+8.9	+9.9	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	0.1569	+7.8	+7.0	Franc (France)
Peso (Mexico)	0.00386	-26.5	-42.3	Peso (Mexique)

Source: (1) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 5T-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information, Catalogue 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Catalogue 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005; (9) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (10) The Labour Force, Catalogue 71-001; (11) Labour Force Survey Division; (12) Bank of Canada.

Source: (1) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 5T-004 au catalogue; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; (9) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (10) La population active, n° 71-001 au catalogue; (11) Division de l'enquête sur la population active; (12) Banque du Canada.

(M) - Millions; (1) - Thousands.

(M) - Millions; (1) - Milliers.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Vol. 4, No. 4

DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAVEL VARIATIONS ACROSS CANADA

Introduction

In 1984, residents of Canada took 66.6 million domestic person-trips of one or more nights. At the same time, they made 10.9 million person-trips of one or more nights to the United States as well as 2.0 million trips to countries other than the United States. While these data on travel by Canadians present the national picture (79.5 million overnight trips taken by Canadians in 1984), regional or provincial variations are also important for a complete understanding of tourist travel in Canada. Thus, this report will focus on the differences in travel patterns among residents of the various provinces.

The following analysis integrates statistics for the domestic travel volumes of the Canadian Travel Survey (CTS) produced by the Travel, Tourism and Recreation Section and the international travel data produced by the International Travel Section of Statistics Canada. Statistics are presented on domestic and international trips of one or more nights according to the province of origin of the traveller to highlight regional patterns of direct interest to the tourism industry. By using a "Travel Intensity Index", the variations and patterns in domestic and international travel among the provinces become evident.

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

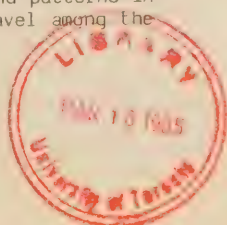
Vol. 4, n^o 4

VOYAGES INTÉRIEURS ET INTERNATIONAUX VARIATIONS AU CANADA

Introduction

En 1984, les résidents du Canada ont fait 66.6 millions de voyages-personnes intérieurs d'une nuitée ou plus. Pendant la même période, ils ont aussi effectué 10.9 millions de voyages-personnes d'une nuitée ou plus aux États-Unis ainsi que 2.0 millions de voyages dans des pays autres que les États-Unis. Bien que ces données sur les voyages des Canadiens donnent une perspective nationale (79.5 millions de voyages de plus d'une journée effectués par les Canadiens en 1984), il est important, pour bien comprendre la situation, de tenir compte des variations régionales ou provinciales. Par conséquent, le présent rapport fait ressortir les différences observées dans les tendances chez les résidents des diverses provinces en matière de voyage.

L'analyse suivante intègre les statistiques des voyages intérieurs de l'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC), produites par la Section des voyages, du tourisme et des loisirs, et les données sur les voyages internationaux compilées par la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Le rapport contient des statistiques des voyages intérieurs et internationaux d'une nuitée ou plus, selon la province d'origine du voyageur, afin de faire ressortir les tendances régionales touchant directement l'industrie touristique. L'indice d'intensité des voyages indique les variations et tendances relatives aux voyages intérieurs et internationaux pour chacune des provinces.



March 1986
4-2209-507

Mars 1986
4-2209-507

The Travel Intensity Index

The "Travel Intensity Index" standardizes the number of trips to a particular destination according to provincial populations and facilitates a comparison among provinces. It is calculated by dividing the number of provincial tourist trips over the national total by the population of each province over the total for Canada and multiplying by one hundred.

The formula is:

$$\frac{\text{Number of provincial trips}}{\text{Total Canadian trips}} \times$$

$$\frac{\text{Provincial population}}{\text{Population of Canada}} \times 100$$

For example, the proportion of Ontario's population, relative to Canada, is 35.7%. If residents of Ontario travelled domestically in the same proportion, the travel intensity index would be 100. However, since the proportion of domestic travel originating in Ontario, relative to the Canada total, is 37.2%, the travel intensity index is 104.

The fact that the index varies substantially from 100 for each province demonstrates the fact that tourist travel in Canada is related to the economic, social and geographic properties of each. These factors affect not only the total number of overnight trips in a particular province/region but also the type of trips taken -- domestic (intra or interprovincial) or international (to the United States or other countries). While the absolute value of the indices cannot be compared between different destinations, the indices relative position to the Canada norm (100) within each destination is related.

The Data

Table 1 shows the provincial intensity index according to five destination breakdowns. Table 2 shows the actual travel volumes used in the calculations. Most of the patterns exhibited by the travel intensity indices can be accounted for by provincial economic and social characteristics such as personal disposable income, unemployment rates, labour force composition and education levels. Analytical studies show that these factors, which are themselves highly correlated, explain much of the variation in travel on a national or provincial

Indice d'intensité des voyages

L'indice d'intensité des voyages exprime le nombre de voyages vers une destination particulière par rapport aux chiffres de population des provinces et facilite ainsi les comparaisons entre les diverses provinces. On calcule l'indice en divisant le nombre de voyages touristiques d'une province sur le total du Canada par la population de chaque province sur la population du Canada et en multipliant le résultat par 100.

Voici la formule utilisée:

$$\frac{\text{Nombre de voyages provinciaux}}{\text{Nombre total de voyages canadiens}} \times$$

$$\frac{\text{Population de la province}}{\text{Population du Canada}} \times 100$$

Par exemple, la proportion de la population de l'Ontario par rapport à celle du Canada s'établit à 35.7%. Si les Ontariens avaient effectué des voyages intérieurs de proportion équivalente, l'indice d'intensité des voyages serait égal à 100. Toutefois, étant donné que la proportion de voyages intérieurs effectués à partir de l'Ontario, comparativement au nombre total pour le Canada, correspond à 37.2%, l'indice d'intensité des voyages équivaut donc à 104.

Le fait que l'indice diffère considérablement de la norme (100) pour chacune des provinces signifie que les voyages touristiques au Canada sont liés aux caractéristiques économiques, sociales et géographiques de chaque province. Ces facteurs influent non seulement sur le nombre total de voyages de plus d'une journée dans une province ou une région particulière, mais aussi sur le genre de voyages effectués, soit les voyages intérieurs (intra ou interprovinciaux), soit les voyages internationaux (aux États-Unis ou dans d'autres pays). Bien que la valeur absolue des indices ne puisse être comparée d'une destination à l'autre, il existe un lien entre la position relative des indices pour chaque destination par rapport à la norme du Canada (100).

Les données

Le tableau 1 présente l'indice d'intensité provincial selon cinq destinations. Le tableau 2 donne le nombre réel de voyages utilisés dans les calculs. La plupart des tendances que décèlent les indices d'intensité des voyages sont imputables aux caractéristiques économiques et sociales des provinces, tels que le revenu personnel disponible, le taux de chômage, la composition de la population active et les niveaux d'instruction. Les analyses indiquent que ces facteurs, qui sont d'ailleurs en étroite corrélation, expliquent la plupart des variations dans les voyages à l'échelle nationale ou provinciale.

scale. Other factors such as population distribution, geographic location, transportation network orientation and social/historical links must also be recognized when examining provincial variations in domestic and international travel.

Analysis: Travel to Domestic Destinations

Prince Edward Island has the lowest index for total domestic travel (56) reflecting the relatively low incidence of intraprovincial travel. Within this small province, overnight travel of 80 kilometres or more is unlikely. Most trips of one or more nights duration are taken on the mainland which accounts for its interprovincial index (241) being the highest in Canada.

Newfoundland, on the other hand, exhibits a pattern between intra and interprovincial travel just the opposite to that of Prince Edward Island. Owing to the larger area of the island, the geographical separation of Labrador and the relative isolation of both parts of the province, in-province overnight trips frequently occur. In contrast, Newfoundland records the lowest interprovincial index of all provinces.

Nova Scotia and New Brunswick show similar patterns in their travel indices. Residents of both provinces are more inclined to travel interprovincially than within their own province. New Brunswick residents often visit their two neighbouring provinces (Nova Scotia and Quebec), accounting for a higher level of interprovincial travel in that province than in Nova Scotia. However, as a result of their geographic location, Nova Scotia residents tend to travel more within their province than their neighbours in New Brunswick.

The travel indices for Quebec, 90 and 56 for intra and interprovincial travel respectively, clearly show that the residents are more interested in travel within the province. The relatively low incidence of interprovincial travel by Quebec residents is second only to that in Newfoundland. While the large geographic size of the province encourages overnight travel within the province, in this case, cultural and linguistic factors probably play a part in Quebec residents preferring to travel within the province.

With an intraprovincial travel index of 110, Ontario records a total domestic travel index (104) slightly above the level

D'autres facteurs comme la répartition de la population, le lieu géographique, l'orientation du réseau de transport et les liens historiques et sociaux doivent également être considérés lors de l'étude des variations provinciales dans les voyages intérieurs et internationaux.

Analyse: Voyages vers des destinations intérieures

L'Île-du-Prince-Édouard affiche le plus faible indice des voyages intérieurs (56), ce qui est imputable à la fréquence relativement faible des voyages intraprovinciaux. À l'intérieur de cette petite province, les voyages de plus d'une nuitée de 80 km ou plus sont rares. Comme la plupart des voyages d'une nuitée ou plus sont effectués sur le continent, la province possède l'indice des voyages interprovinciaux (241) le plus élevé au Canada.

Par ailleurs, à Terre-Neuve, les tendances entre les voyages intra et interprovinciaux sont contraires à celles de l'Île-du-Prince-Édouard. En raison de la plus grande superficie de l'île, de la séparation géographique du Labrador et de l'isolement relatif des deux parties de la province, les voyages de plus d'une journée à l'intérieur de la province sont fréquents. Ainsi, Terre-Neuve possède le plus faible indice des voyages interprovinciaux de toutes les provinces.

Les indices des voyages de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick montrent des tendances similaires. Les résidents de ces deux provinces sont plus susceptibles d'effectuer des voyages interprovinciaux que des voyages à l'intérieur de leur province. Les résidents du Nouveau-Brunswick se rendent souvent dans les deux provinces avoisinantes (la Nouvelle-Écosse et le Québec), ce qui explique le niveau de voyages interprovinciaux plus élevé dans cette province qu'en Nouvelle-Écosse. Toutefois, en raison de l'emplacement géographique de la Nouvelle-Écosse, ses résidents ont plus tendance à voyager à l'intérieur de leur province que ne le font leurs voisins du Nouveau-Brunswick.

Les indices des voyages du Québec, 90 et 56 pour les voyages intra et interprovinciaux respectivement, montrent clairement que les Québécois sont plus intéressés à voyager à l'intérieur de leur province. La fréquence relativement faible de leurs voyages interprovinciaux les classe deuxième derrière les résidents de Terre-Neuve. Même si la vaste superficie de la province favorise les voyages de plus d'une journée à l'intérieur de la province, il est probable, dans le présent cas, que les Québécois préfèrent voyager à l'intérieur de leur province pour des raisons culturelles et linguistiques.

Affichant un indice des voyages intraprovinciaux de 110, l'Ontario possède un indice total des voyages intérieurs (104) légèrement supérieur

that could be explained by the proportion of the population alone. The size of the province coupled with the population distribution and accessible recreational opportunities contribute to the amount of intra-provincial overnight travel recorded. Similarly, the relatively low interprovincial travel index (78) reflects the fact that only one province, Quebec, is within easy motoring distance from the heavily populated south and eastern parts of the province.

The three Prairie provinces, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, show similarity in the levels of their intensity indices. Total intensity indices for domestic travel are all much above the 100 level because of the relatively high proportion of interprovincial travel. The relatively short travel time from province to province coupled with the east-west orientation of the transportation systems facilitates this type of travel. In addition, the long distances between major population centres within the Prairies contributes to the high levels of both intra and interprovincial travel.

Among the western provinces, British Columbia stands as an anomaly in terms of intra and interprovincial travel. While the population distribution, area, economic and social characteristics of the province all facilitate travel within British Columbia, the index remains relatively low. The mountainous terrain coupled with the coastal ferry links increases the travel time between centres and probably accounts for this finding. The interprovincial travel index reflects the movement between British Columbia and its neighbour, Alberta, particularly from centres in the eastern half of the province.

For a complete picture of travel in British Columbia, and the other provinces, a review of the domestic intensity index in light of the indices for international travel is necessary.

Travel to International Destinations

Statistical limitations of the survey on Canadians travelling outside the country mean that the travel intensity index is not available for each province of Atlantic Canada. For travel to both the United States and other countries the Atlantic region shows the lowest index in Canada. The economic characteristics of the region coupled with the relative inaccessibility of the United States and other countries compared to the rest of Canada may explain the low incidence of travel to foreign destinations from this region.

au niveau correspondant seulement à la proportion de la population. La taille de la province ainsi que la répartition de la population et les installations récréatives disponibles expliquent le nombre de voyages intraprovinciaux de plus d'une journée. De même, l'indice relativement faible des voyages interprovinciaux (78) correspond au fait que les résidents des régions très peuplées de l'est et du sud de l'Ontario ne peuvent se rendre facilement en automobile que dans une seule province, le Québec.

Les indices d'intensité des trois provinces des Prairies, soit le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, offrent certaines similarités. Les indices d'intensité totale des voyages intérieurs sont tous considérablement supérieurs à 100 en raison de la proportion relativement élevée des voyages interprovinciaux. La durée relativement courte pour les voyages d'une province à l'autre ainsi que l'orientation est-ouest des systèmes de transport facilitent ce genre de voyage. De plus, les longues distances entre les principales agglomérations des Prairies contribuent au niveau élevé des voyages intra et interprovinciaux.

Parmi les provinces de l'Ouest, la Colombie-Britannique se distingue en ce qui concerne les voyages intra et interprovinciaux. Bien que la répartition de la population ainsi que les caractéristiques géographiques, économiques et sociales de la province facilitent toutes les voyages à l'intérieur de la province, l'indice reste relativement faible. Le terrain montagneux et les liaisons par traversier avec la côte augmentent la durée des voyages entre les grands centres, ce qui explique cette conclusion de l'étude. L'indice des voyages interprovinciaux illustre les déplacements entre la Colombie-Britannique et la province voisine, l'Alberta, et en particulier à partir des centres de l'est de la province.

Pour brosser un tableau complet des voyages dans toutes les provinces, l'étude de l'indice d'intensité des voyages intérieurs, à la lumière des indices des voyages internationaux, s'avère nécessaire.

Voyages vers des destinations internationales

En raison des limites statistiques de l'enquête sur les Canadiens voyageant à l'étranger, l'indice d'intensité des voyages n'est pas disponible pour chacune des provinces de l'Atlantique. Sur le plan des voyages aux États-Unis et dans d'autres pays, la région de l'Atlantique possède le plus faible indice au Canada. Les caractéristiques économiques de la région et le fait que les États-Unis et les autres pays sont plus difficiles d'accès à partir de cette région qu'à partir des autres provinces du Canada peuvent expliquer la faible fréquence des voyages à l'étranger effectués à partir de cette région.

For Quebec, Table 1 shows indices of less than 100 both for United States and other countries. While a review of the index on a quarterly basis has been omitted in this study for reasons of space, it is worth noting that the indices for Quebec in 1984 are above 100 for destinations in the United States and other countries in the third and first quarters respectively. A fact that reflects the highly seasonal nature of international travel by residents of Quebec.

For Ontario residents, the indices for the United States and particularly for travel to other countries are above that which could be accounted for by population alone. The level of economic development and urbanization coupled with the variety of transborder and intercontinental transportation networks and the proximity of major Canadian population centres to the United States result in this high propensity for international travel from Ontario. In 1984, just over two fifths of all Canadian trips to the United States and over one half of all trips to other countries were made by Ontario residents.

In the Prairie provinces, only travel to the United States by residents of Manitoba exceeds the 100 level, probably because Winnipeg is less than a two-hour drive from the border. The indices for international destinations are relatively low for residents of Saskatchewan while out of the Canada total, for each destination, the proportion of Albertans visiting other countries is slightly higher than the proportion visiting the United States. Table 2 shows that the actual volume of travel to the United States by Albertan residents is five times greater than the volume to other countries. However, as a proportion of total trips to each destination, the percentage of Albertans travelling to other countries is slightly higher than their share visiting the United States. At the same time, extremely high domestic travel indices for Saskatchewan and Alberta indicate that conditions in these provinces encourage domestic over international travel. It should be noted that the (unpublished) index for travel to the United States from all three provinces is 100 or above during the first quarter of 1984.

British Columbia, with a relatively low domestic travel index, records the highest index for travel to the United States (150). The population distribution within the province, the north-south orientation of much of the transportation systems and the historical links with the Pacific Northwest

Pour le Québec, le tableau 1 montre des indices inférieurs à 100 pour les voyages faits aux États-Unis et dans d'autres pays. Bien que le manque d'espace ne nous ait pas permis de présenter une analyse trimestrielle de l'indice, il est important de noter que, aux premier et troisième trimestres de 1984, les indices du Québec pour les voyages aux États-Unis et dans d'autres pays étaient supérieurs à 100. Ce résultat traduit bien la nature hautement saisonnière des voyages internationaux effectués par les résidents du Québec.

Pour les résidents de l'Ontario, les indices des voyages aux États-Unis et particulièrement des voyages dans d'autres pays sont supérieurs au niveau qui correspondrait seulement à la proportion de la population. Le niveau de développement économique et d'urbanisation ainsi que la diversité des réseaux de transport transfrontalier et intercontinental et le fait que les grands centres urbains canadiens sont situés à proximité des États-Unis favorisent grandement les voyages internationaux effectués à partir de l'Ontario. En 1984, les résidents de l'Ontario ont effectué un peu plus des deux cinquièmes de tous les voyages des Canadiens aux États-Unis et plus de la moitié de tous les voyages faits dans d'autres pays.

Dans les provinces des Prairies, seuls les voyages effectués aux États-Unis par les résidents du Manitoba dépassent le niveau 100, probablement parce que la ville de Winnipeg se trouve à moins de deux heures de route de la frontière américaine. Les indices des voyages internationaux des résidents de la Saskatchewan sont relativement faibles, tandis que, par rapport au total du Canada, la proportion d'Albertains voyageant à l'étranger est quelque peu supérieure, pour chaque destination, à celle se rendant aux États-Unis. Le tableau 2 montre que le nombre réel de voyages effectués aux États-Unis par les Albertains est cinq fois plus élevé que le nombre de voyages qu'ils ont faits à l'étranger. Toutefois, en proportion du nombre total de voyages pour chaque destination, le pourcentage d'Albertains voyageant dans d'autres pays est légèrement supérieur à celui visitant les États-Unis. En même temps, les indices extrêmement élevés des voyages intérieurs de la Saskatchewan et de l'Alberta indiquent que les conditions dans ces provinces favorisent les voyages intérieurs plutôt que les voyages internationaux. Il faut noter que l'indice "non publié" des voyages aux États-Unis pour les trois provinces des Prairies est égal ou supérieur à 100 pendant le premier trimestre de 1984.

La Colombie-Britannique, dont l'indice des voyages intérieurs est relativement faible, possède l'indice le plus élevé des voyages aux États-Unis (150). La répartition de la population à l'intérieur de la province, l'orientation nord-sud de la plupart des systèmes de transport et les relations historiques avec la région nord-

of the United States account for this. The index of 99 for travel to other countries results from a very low index in the first quarter of 1984; the index is above 100 in the other three quarters. In addition, the 1984 index may be uncharacteristic, because in 1979, 1980 and 1982, it ranged between 104-110 (unpublished results).

Conclusion

The travel intensity index developed for this study clearly shows that the propensity for both domestic and international travel varies across Canada. Overall, the index reflects the economic, demographic and social characteristics of Canada's provinces. Other factors, not readily measurable, such as population distribution, geographic location and transportation network orientation also contribute to these differences among the provinces. A quarterly review of the index and an analysis over a number of years would reveal seasonal variations and trends due to changing domestic and international conditions. However, this review of only one year's data clearly documents the regional/provincial variations and patterns associated with Canadian tourist travel.

ouest de la côte du Pacifique américaine expliquent ce phénomène. L'indice de 99 pour les voyages effectués dans les autres pays est imputable à l'indice très faible enregistré au premier trimestre de 1984; l'indice est supérieur à 100 au cours des trois autres trimestres. De plus, il se peut que l'indice de 1984 ne soit pas représentatif, puisqu'il se situait entre 104 et 110 (résultats non publiés) en 1979, 1980 et 1982.

Conclusion

L'indice d'intensité des voyages, conçu pour la présente étude, indique clairement que la propension aux voyages intérieurs et internationaux varie selon la région au Canada. En général, l'indice est fonction des caractéristiques économiques, démographiques et sociales des provinces canadiennes. D'autres facteurs, difficilement quantifiables, comme la répartition de la population, l'emplacement et l'orientation des réseaux de transport, influent également sur les différences entre les provinces. Un examen trimestriel de l'indice et une analyse sur un certain nombre d'années révéleraient les variations saisonnières et les tendances attribuables aux conditions changeantes à l'échelle nationale et internationale. Toutefois, l'étude des données d'une seule année permet de cerner clairement les variations et tendances régionales et provinciales associées aux voyages touristiques canadiens.

TABLE 1. Travel Intensity Index, 1984

TABLEAU 1. Indices d'intensité des voyages, 1984

Province of origin/residence	Domestic destinations			International destinations	
	Destinations intérieures			Destinations internationales	
Province d'origine/de résidence	Total Canada	Intra- provincial	Inter- provincial	United States	Other countries
		Intra- provinciales	Inter- provinciales	États-Unis	Autres pays
Canada	100	100	100	100	100
Newfoundland - Terre Neuve	64	68	44	40	36
Prince Edward Island - Île du Prince-Édouard	56	19	241		
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	92	83	135		
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	81	58	196		
Québec	84	90	56	86	87
Ontario	104	110	78	119	141
Manitoba	129	119	177	106	67
Saskatchewan	153	142	206	60	43
Alberta	140	128	202	78	82
British Columbia - Colombie-Britannique	76	75	84	150	99

TABLE 2. Number of Person-Trips of One or More Nights By Canadian residents, 1984

TABLEAU 2. Nombre de voyages-personnes d'une nuitée ou plus effectués par les résidents du Canada, 1984

Province of origin/residence	Population	Domestic destinations			International destinations	
		Destinations intérieures			Destinations internationales	
Province d'origine/de résidence		Total Canada	Intra- provincial	Inter- provincial	United States	Other countries
			Intra- provinciales	Inter- provinciales	États-Unis	Autres pays
thousands - milliers						
Canada	25,057	66,626(1)	55,404(1)	11,222(1)	10,891	2,012
Newfoundland - Terre Neuve	580	991	877	114	401	66
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	125	188	53	135		
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	870	2,119	1,593	526		
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	713	1,539	914	625		
Québec	6,549	14,654	13,008	1,645	2,434	457
Ontario	8,937	24,773	21,664	3,109	4,635	1,015
Manitoba	1,057	3,613	2,775	838	485	57
Saskatchewan	1,006	4,083	3,153	930	264	35
Alberta	2,349	8,759	6,629	2,130	799	154
British Columbia - Colombie-Britannique	2,871	5,816	4,737	1,080	1,873	228

(1) Total exceeds the sum of the items because it includes Yukon, Northwest Territories and not-stated category.

(1) Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et la catégorie "Non précisé."

TABLE 3. National Travel and Tourism Indicators

TABLEAU 3. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme

	4th quarter 1985	Change from previous period	Change from previous year	
	Quatrième trimestre 1985	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,444.9(T)	+0.3	+0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	..	..	..	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	..	..	..	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	5,322	-11.7	-24.8	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	2,299	-78.4	-4.0	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
U.S. resident entries - All modes	6,150.6(T)	-56.8	+1.3	Résidents des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	4,160.7(T)	-44.6	+0.8	Même jour auto
One or more nights auto	1,152.5(T)	-71.9	+4.3	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	293.0(T)	-63.5	-2.4	Résidents d'autres pays
Canadians returning from U.S. - All modes	7,908.5(T)	-35.3	+0.1	Canadiens revenant des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	5,663.8(T)	-27.1	+0.8	Même jour auto
One or more nights auto	1,167.8(T)	-62.0	-2.9	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	407.9(T)	-38.7	+9.5	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES (1981=100)				INDICES DES PRIX (1981=100)
Travel price index(6)	136.3	+1.9	+7.0	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	128.9	+0.9	+4.1	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants CPI(7)	128.2	+0.8	+4.2	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation CPI(7)	131.4	+2.7	+5.1	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation CPI(7)	160.8	-2.0	+18.8	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline CPI(7)	149.3	+5.4	+7.1	IPC, essence(7)
Recreation CPI(7)	122.3	+1.1	+3.6	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8) (s.a., 1971 constant \$)	..	..	..	Produit intérieur brut(8) (désais., \$ constants 1971)
Amusement & recreation GDP	..	..	..	PIB, divertissements & loisirs
Accommodation & food services GDP	..	..	..	PIB, hébergement & restauration
Personal disposable income per capita(9)	..	..	..	Revenu personnel disponible par habitant(9)
Restaurant receipts(10)	2,942.2(M)	-10.9	+8.3	Recettes des restaurants(10)
LABOUR (s.a.)				TRAVAIL (désais.)
Labour force(11)	12,749(T)	+0.9	+2.0	Population active(11)
Unemployed	1,296(T)	-0.4	-6.8	Chômeurs
Employed	11,453(T)	+1.1	+3.1	Personnes occupées
Accommodation and food services(12)	631(T)	-7.5	+3.4	Hébergement et restauration(12)
EXCHANGE RATES(13) (\$ CAN)				TAUX DE CHANGE(13) (\$ CAN)
Dollar (United States)	1.3793	+1.4	+4.6	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	1.9817	+5.8	+23.6	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	0.1751	+11.6	+24.4	Franc (France)
Peso (Mexico)	0.00307	-20.5	-51.1	Peso (Mexique)

S.A.: "Seasonally Adjusted"; B: Billions; M: Millions; T: Thousands.
désais.: données saisonnalisées; B: Milliards; M: Millions; T: Millions.

Sources: (1) Canadian Statistical Review, Cat. 11-003; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Cat. 51-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information Cat. 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Cat. 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Cat. 61-005; (9) Canadian Statistical Review, Cat. 11-003; (10) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Cat. 63-011; (11) The Labour Force, Cat. 71-001; (12) Labour Force Survey Division; (13) Bank of Canada.

Sources: (1) Revue statistique du Canada, cat. no 11-003; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, cat. no 51-004; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, cat. no 66-001P; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, cat. no 62-001; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, cat. no 61-005; (9) Revue statistique du Canada, cat. no 11-003; (10) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, cat. no 63-011; (11) La population active, cat. no 71-001; (12) Division de l'enquête sur la population active; (13) Banque du Canada.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Vol. 5, No. 1

THE JAPANESE TRAVELLER IN CANADA

Introduction

Japan, an archipelago off the east coast of Asia was the home for an estimated 174,500 visitors to Canada in 1985. This was about 12,200 more travellers from that country than in 1984. These travellers represented 10% of the total travel influx to Canada (excluding United States visitors).

This article gives some insight into the growing Japanese travel market, which has outpaced all other major overseas markets over the last 10 years. It explains why this market is unique in terms of such trip characteristics as province of destination, spending, length of stay and why Canada is considered a good vacation spot.

Asian Travellers to Canada - An Overview

During the last 10 years, Asia has risen significantly as a tourism market for Canada. Between 1975 and 1984 the number of visitors from Asia has more than doubled with visitation climbing from 196,400 to 426,700. Tourists from all other countries excluding Asia, rose by only 29%. According to the latest survey results, Japanese travellers make up 36% of the Asian market. This growth is even more significant in light of recent declines in Canada's more traditional overseas markets.

April 1986
4-2209-507

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 5, n° 1

LES TOURISTES JAPONAIS AU CANADA

Introduction

L'archipel du Japon, situé au large de la côte est asiatique, était, selon les estimations, le lieu de résidence de 174,500 personnes qui ont visité le Canada en 1985. Il s'agit d'une augmentation d'environ 12,200 voyageurs originaires de ce pays en regard de 1984. Ces voyageurs représentaient 10% de l'afflux touristique total au Canada (à l'exclusion des touristes américains).

Le présent article porte sur le marché florissant que représente le tourisme japonais, qui a dépassé en importance les autres principaux marchés touristiques d'outre-mer au cours des 10 dernières années. On y explique pourquoi ce marché est unique sur le plan des caractéristiques des voyages telles que la province de destination, les dépenses, la durée du séjour et les raisons qui font du Canada un bon endroit où passer ses vacances.

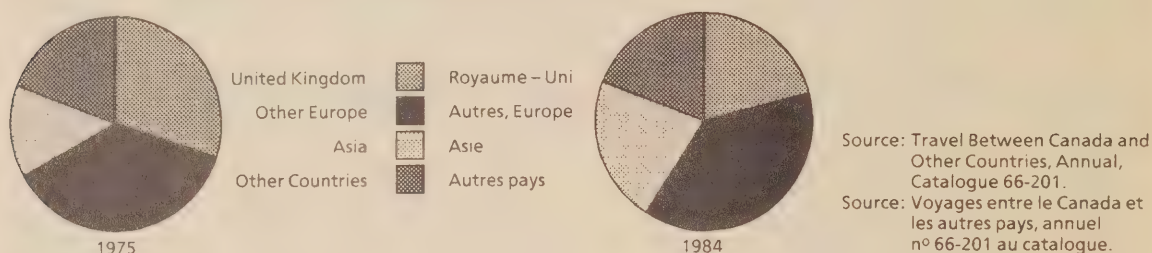
Les touristes asiatiques au Canada - Un aperçu

Au cours des 10 dernières années, le marché touristique asiatique a pris une importance considérable au Canada. Entre 1975 et 1984, le nombre de visiteurs d'Asie a plus que doublé, ayant passé de 196,400 à 426,700. Le nombre de touristes en provenance des continents autres que l'Asie s'est accru de seulement 29%. Selon les derniers résultats d'enquête, les voyageurs japonais constituent 36% du marché asiatique. Cette croissance est encore plus considérable si l'on tient compte des baisses récentes enregistrées au niveau des marchés traditionnels d'outre-mer du Canada.

Avril 1986
4-2209-507

Over the years, strong historical, family and cultural ties with Europe (especially the United Kingdom) have resulted in more tourists coming from Europe than from any other area (Figure 1). As recently as 1975, over two-thirds (67%) of all overseas visitors to Canada were residents of Europe. However, the dominance of this area as a tourist generator has been declining over the past 10 years so that by 1984 Europeans represented only 59% of travellers. As Figure 1 shows, the United Kingdom is responsible for most of this decline providing us with 30% of our visitors in 1975 and only 20% in 1984.

Figure - 1
Overseas Tourists to Canada by Origin, 1975 and 1984
Touristes en provenance d'outre-mer, par origine, 1975 et 1984



Japanese International Travel Patterns

A look back into the history of international travel from Japan reveals that as little as 20 years ago there were only 100,000 Japanese travellers throughout the world. However, with expanding economic development, the rising value of the yen and more leisure time, travel has become an integral component of the Japanese life-style. In addition, currency restrictions on overseas travel were relaxed in 1964 and by 1978 Japanese tourists were free to take any amount of foreign currency out of the country when they went on holiday. By 1979, the number of Japanese citizens travelling worldwide exceeded the 4,000,000 mark (Figure 2) with approximately 3% of them visiting Canada.

The late 1970's was a period of particularly dramatic expansion in the number of Japanese tourists to Canada. As Figure 3 shows, this growth reached a peak in 1980 when 162,300 visitors were recorded. Travel between 1980 and 1983 decreased by 15%, although the rate of decline lessened between 1982 and 1983. In 1984, Canada welcomed almost as many Japanese visitors as it had in 1980. The estimated 174,500 visitors for 1985 represents the largest volume ever recorded.

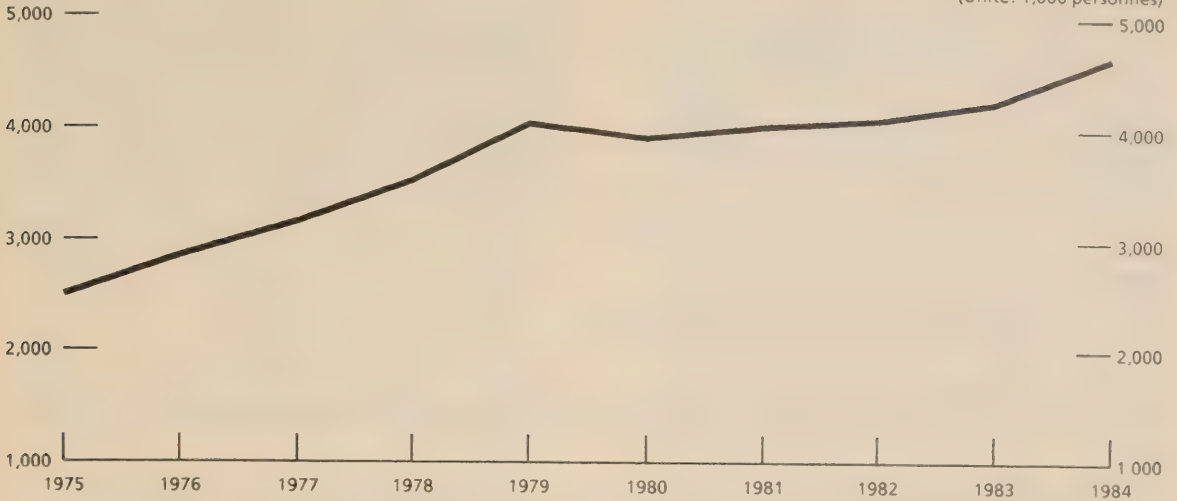
Voyages internationaux - Habitudes des Japonais

L'histoire des voyages internationaux nous révèle qu'il y a 20 ans, seulement 100,000 Japonais voyageaient à l'étranger. Toutefois, en raison de l'essor économique, de l'augmentation de la valeur du yen et de l'accroissement du temps de loisir, les voyages sont devenus une partie intégrante du mode de vie des Japonais. En outre, les restrictions monétaires imposées sur les voyages à l'étranger ont été adoucies à partir de 1964; en 1978, les touristes japonais pouvaient apporter avec eux une quantité illimitée de monnaie étrangère à l'extérieur du pays lorsqu'ils partaient en vacances. En 1979, le nombre de Japonais voyageant un peu partout dans le monde s'élevait à plus de quatre millions (Figure 2), environ 3% d'entre eux visitant le Canada.

À la fin des années 1970, le nombre de touristes japonais au Canada a subi un accroissement particulièrement remarquable. Comme on le voit à la figure 3, cette croissance a atteint un sommet en 1980, année où 162,300 visiteurs ont été enregistrés. Entre 1980 et 1983, le nombre de voyageurs a baissé de 15%, même si le taux de diminution a décru entre 1982 et 1983. En 1984, le Canada a accueilli presque autant de visiteurs japonais qu'en 1980. Le nombre de visiteurs en 1985 (174,500) est le plus élevé jamais enregistré.

Figure - 2
Japanese Overseas Travel to All Destinations
Déplacements à l'extérieur du Japon – toutes destinations

(Unit: 1,000 persons)
 (Unité: 1,000 personnes)



Source: Tourism in Japan 1984, Department of Tourism, Bureau of International Transport and Tourism, Ministry of Transport.

Figure - 3
Japanese Visitors to Canada
Nombre de Japonais en visite au Canada

(Unit: 1,000 persons)
 (Unité: 1,000 personnes)

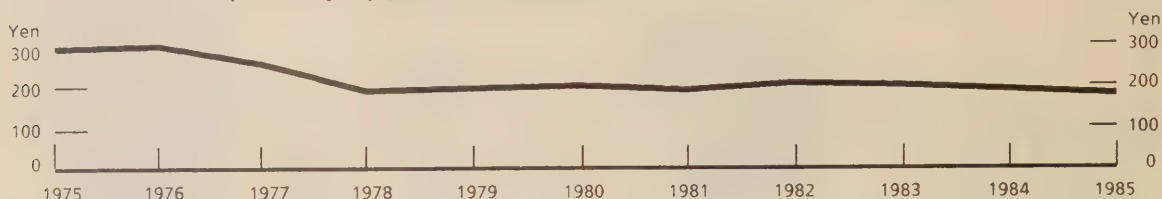


Source: Travel between Canada and other countries, annual, catalogue 66-201.
 Source: Voyages entre le Canada et les autres pays, annuel, n° 66-201 au catalogue

As indicated by Figure 2, the first-ever decline in Japanese overseas travel occurred in 1980. A culmination of many factors, including domestic economic recession, decrease in disposable incomes and rising prices for international airfares, contributed to this trend. The strengthening position of the yen undoubtedly contributed to the rising popularity of travel in the late 1970s (Figure 4). The yen depreciated slightly in 1982, to 201 yen per Canadian dollar, but from 1982 to 1985 it had appreciated 16%. Therefore, the Canadian dollar which was worth 201 yen in 1982 was equivalent to 173 yen in 1985.

Comme l'indique la figure 2, la première baisse du nombre de voyages faits à l'étranger par les Japonais a eu lieu en 1980. Elle est le résultat de la combinaison d'un grand nombre de facteurs tels que la récession économique intérieure, la diminution du revenu disponible et la hausse des tarifs aériens internationaux. Le redressement du yen a sans aucune doute beaucoup contribué au regain de la vogue des voyages à la fin des années 1970 (figure 4). La valeur du yen a baissé légèrement en 1982, année où un dollar canadien valait 201 yens; sa valeur est toutefois remontée de 16% entre 1982 et 1985. Par conséquent, la valeur du dollar canadien qui était de 201 yens en 1982 est passée à 173 yens en 1985.

Figure -4
Canadian Dollar in Japanese Funds, 1975-1985
Le dollar canadien exprimé en yen japonais, 1975-1985



Source: Bank of Canada Review.

Source: Revue de la Banque du Canada.

Region of Destination

When a Japanese visitor boards a plane in Japan, he or she will most likely fly to the United States first, then cross into Canada. According to international travel data, almost 70% of Japanese tourists follow that route. The remaining 30% fly directly to Canada.

These travellers' destination will most likely be Alberta or British Columbia, partially owing to the geographical proximity and the appeal of the Canadian Rockies. These two Western provinces together account for over 50% of all Japanese visits by province. Ontario ranks next, attracting 26% of the visitors, while Quebec is the destination for 12%.

A surprising aspect of Japanese tourists provincial variation trends is the number that are attracted to the Atlantic provinces. Although this area accounts for only 3% of the total Japanese market, there have been some notable fluctuations, especially in the past two years. In fact, in 1984, Japan was the source for 9% of all tourists visiting the Atlantic provinces, which was second only to the United Kingdom. This represented a shift from 5% in 1983.

Région de destination

Lorsqu'un visiteur japonais prend l'avion au Japon, il y a beaucoup de chances pour que sa destination soit d'abord les États-Unis, puis le Canada. Selon des données sur les voyages internationaux, presque 70% des touristes japonais suivent cet itinéraire, alors que 30% viennent directement au Canada.

Les voyageurs japonais se dirigeront probablement en Alberta ou en Colombie-Britannique, en raison surtout de la proximité géographique et de l'attrait touristique que représentent les Rocheuses canadiennes. Ces deux provinces de l'Ouest accueillent plus de 50% de tous les visiteurs japonais. L'Ontario, où se rendent 26% des touristes japonais, se classe au deuxième rang, et le Québec est la destination de 12% d'entre eux.

L'examen de la variation du nombre de touristes japonais par province révèle un fait assez surprenant, à savoir l'attraction qu'exercent les provinces de l'Atlantique sur les visiteurs japonais. Bien que cette région n'accueille que 3% des touristes japonais, on y a noté un certain nombre de variations notables, surtout au cours des deux dernières années. En fait, en 1984, 9% des touristes qui ont visité les provinces de l'Atlantique venaient du Japon, ce pourcentage étant le deuxième plus élevé après celui du Royaume-Uni. Il s'agit d'une augmentation de 5% en regard de 1983.

Throughout 1984, close to 6,500 Japanese visitors journeyed to the Atlantic provinces, the highest number ever recorded for this region of Canada. This represented an increase of approximately 4,000 compared to 1983.

Of the four Atlantic provinces, a Japanese tourist was most likely to travel to Prince Edward Island. Bearing in mind the small sample sizes in this region, it is interesting to note that P.E.I. witnessed the largest percentage increase in Japanese visitors between 1983 and 1984. Market studies have shown that young single Japanese women are attracted to P.E.I. predominantly because of the fondness they have developed towards the children's story entitled, "Anne of Green Gables". The story, written by Canadian author, Lucy Maude Montgomery in Cavendish, P.E.I. has been translated into Japanese and taught in their school system. Consequently, this story has become a major point of interest for this region of Canada.

Niagara Falls, Ontario is also a favourite tourist attraction for Japanese travellers. In 1984, an estimated 19,500 of them crossed the Rainbow Bridge from the United States for a day excursion to view Niagara Falls. No other group of travellers had such a propensity to make this same-day side trip.

Trip Characteristics

A tourist from Japan leaves more dollars per visit than any other overseas visitor, with the exception of those from Africa. On a trip to Canada in 1984, the average Japanese tourist spent \$626 (excluding international airfare expenses), while residents of Africa spent \$720. In comparison, a traveller from the United Kingdom only left \$391 in Canada.

Since as many as 57% of UK tourists come to Canada to see friends or family, some of their trip expenses may be curtailed, especially for accommodation. On the other hand, only 14% of Japanese tourists visit Canadian friends or family. Japanese visitors travelled most frequently for pleasure (47%), with business cited as the second most important reason for coming to Canada.

While Japanese tourists have high levels of expenditures, compared to all other tourists, their average length of stay is the shortest at seven nights. As a result,

En 1984, près de 6,500 Japonais ont visité les provinces de l'Atlantique, ce qui représente une augmentation d'environ 4,000 en regard de 1983, et constitue le nombre le plus élevé jamais enregistré dans cette région du Canada.

Parmi les quatre provinces de l'Atlantique, c'est l'Île-du-Prince-Édouard que les touristes japonais choisissent le plus souvent comme destination. Compte tenu de la petite taille des échantillons dans cette région, il est intéressant de remarquer que l'I.-P.-É. a enregistré le plus grand pourcentage d'augmentation du nombre des visiteurs japonais entre 1983 et 1984. Des études de marché ont démontré que les jeunes Japonaises célibataires sont attirées par l'I.-P.-É. surtout parce qu'elles ont beaucoup aimé l'histoire pour enfants intitulée "Anne of Green Gables". Cette histoire, écrite par l'auteur canadien Lucy Maude Montgomery, de Cavendish, I.-P.-É., a été traduite en japonais et fait partie des manuels scolaires dans les écoles du Japon. C'est pourquoi elle a eu pour effet de susciter de l'intérêt pour cette région du Canada.

Les chutes Niagara, en Ontario, constituent aussi une des attractions touristiques favorites des voyageurs japonais. En 1984, on estime à 19,500 le nombre de ces derniers qui ont traversé le "Rainbow Bridge" pour venir des États-Unis passer une journée au Canada afin de voir les chutes Niagara. Il s'agit du groupe de voyageurs le plus nombreux à faire cette excursion d'un jour.

Caractéristiques des voyages

Au cours de ses voyages, le touriste japonais dépense plus que tout autre visiteur étranger, à l'exception de ceux venant d'Afrique. En 1984, les Japonais ont dépensé en moyenne \$626 (sans compter les frais de transport aérien international) par voyage au Canada, tandis que les Africains ont dépensé \$720. À titre de comparaison, les voyageurs du Royaume-Uni ont dépensé seulement \$391 en moyenne au Canada.

Comme un grand nombre de touristes résidant au R.-U. (57%) viennent au Canada pour rendre visite à des parents ou à des amis, une partie de leurs frais de voyage peuvent être moindres, surtout en ce qui a trait au logement. Par contre, seulement 14% des touristes japonais rendent visite à des parents ou à des amis demeurant au Canada. Parmi les principales raisons évoquées par les touristes japonais pour venir au Canada, l'agrément est mentionné le plus souvent (47%), alors que les affaires se classent au deuxième rang.

Bien que les dépenses des touristes japonais soient très élevées, la durée de séjour moyenne de ces derniers est la plus courte (sept nuits) en comparaison de tous les autres touristes. Par

their average spending per night of \$83.00 is more than double the average for all overseas tourists.

Conclusion

The preceding discussion has documented the growth in the number of travellers from Japan over the last 10 years. At a time when Canada's more traditional tourism markets are declining, (in particular the United Kingdom), expansion in such Pacific Rim Countries represents an important trend. The importance of Japanese travelers to Canadian tourism is further emphasized by the fact they are among the biggest spenders.

Upcoming international events in Canada should encourage the continued growth of this market. In May of this year, British Columbia welcomes the world to Expo 86 and in 1988 Calgary hosts the Winter Olympics. Japanese travellers, who already show a strong propensity to travel to Western Canada will undoubtedly be attracted to these events.

Recreational Equipment Ownership 1985

Canadians' interest in various leisure pursuits is reflected by their collection of recreational equipment. For instance, in 1985, one out of every two Canadian households owned at least one bicycle. Over the past 10 years, bicycles have remained the most popular kind of recreational equipment covered by the survey. According to the May 1985 Household Facilities and Equipment Survey results, 4.2 million households owned bicycles, an increase of 7% between 1982 and 1985. However, when ownership was examined in relation to the increase in the number of households, it had actually declined (Table 1).

Between 1976 and 1982, many households acquired particular items at a rapid pace (Table 2). This was especially the case for bicycles and tents, whose numbers increased by 44% and 73% respectively. The number of cross-country skis also increased rapidly between 1978 (when data was first collected) and 1982. The 1985 survey results suggest this scenario has been changing, with ownership levelling off or even declining slightly. As indicated by Table 1, which shows the percentage of households owning each type of equipment, there were no gains at the National level.

conséquent, les dépenses moyennes par nuit (\$83.00) des touristes japonais représentent plus du double des dépenses moyennes de tous les autres touristes d'outre-mer.

Conclusion

Les paragraphes ci-dessus renferment des données sur l'accroissement du nombre de touristes japonais voyageant au Canada au cours des dix dernières années. Au moment où les marchés touristiques traditionnels du Canada s'amenuisent (plus particulièrement le Royaume-Uni), l'augmentation du nombre de touristes venant des pays de la région du Pacifique constitue une tendance importante pour le secteur touristique au Canada. Cette importance est accentuée par le fait que les Japonais font partie des touristes qui dépensent le plus.

Les événements internationaux qui auront lieu au Canada devraient contribuer à la croissance continue de ce marché. Cette année, au mois de mai, la Colombie-Britannique convie tous les pays à l'Expo 86, et Calgary sera l'hôte des Jeux olympiques d'hiver de 1988. Les touristes japonais, qui éprouvent déjà un penchant certain pour l'Ouest canadien, désireront sans aucun doute se rendre sur les lieux de ces événements.

Possession d'articles de loisirs, 1985

L'intérêt des Canadiens envers différentes activités de loisirs se traduit par l'acquisition d'équipement récréatif. Par exemple, en 1985, un ménage canadien sur deux possédait au moins une bicyclette. Au cours des dix dernières années, la bicyclette est demeurée l'équipement de loisirs le plus en vogue. Selon les résultats de l'enquête sur l'équipement ménager de mai 1985, 4,2 millions de ménages possèdent au moins une bicyclette, ce qui représente une augmentation de 7% entre 1982 et 1985. Cependant, si l'on tient compte de l'augmentation du nombre de ménages, le taux de possession de cet article a, de fait, diminué (tableau 1).

Entre 1976 et 1982, un grand nombre de ménages se sont procurés certains articles à un rythme rapide (tableau 2). Il s'agit surtout des bicyclettes et des tentes, dont le nombre s'est accru de 44% et 73% respectivement. Le nombre de skis de randonnée a aussi augmenté rapidement entre 1978 (première année où des données ont été recueillies) et 1982. D'après les résultats de l'enquête de 1985, cette tendance s'est modifiée, la possession de ces articles s'étant stabilisée ou ayant légèrement diminué. Comme l'indique le tableau 1, où figure le pourcentage des ménages possédant chaque type d'équipement, aucune hausse n'a été enregistrée à l'échelle du pays.

Ownership does not necessarily translate into participation; that tent collecting mildew in the corner of the basement counts for just as much as the one that gets used every other weekend during the summer. Nonetheless, ownership can be used as a barometer of recreational trends. The most recent participation survey (1981) discovered that almost 40% of Canadians could be found pedalling their bicycles at least once during the year. That corresponds closely with bicycle ownership of 46% of households in 1985 and 48% in 1982. The 1981 participation survey also found that 20% of Canadians had waxed up their cross-country skis. The 1985 Household Facilities and Equipment Survey recorded that 25% of households owned cross-country skis - virtually the same as three years ago.

La possession d'articles de loisirs ne donne pas nécessairement une image fidèle de la participation; dans le cadre de l'enquête, on tient compte autant de la tente qui se couvre lentement de moisissures dans le fond d'un sous-sol que de celle utilisée toutes les fins de semaine durant l'été. Le taux de possession permet néanmoins de dégager les tendances relatives aux loisirs. D'après la dernière enquête sur la participation (1981), presque 40% des Canadiens ont utilisé leur bicyclette au moins une fois au cours de l'année. Ce pourcentage se rapproche beaucoup de celui des ménages possédant une bicyclette, qui était de 46% en 1985 et de 48% en 1982. Par ailleurs, selon cette enquête, 20% des Canadiens ont utilisé leurs skis de randonnée au moins une fois. D'après les résultats de l'enquête de 1985 sur l'équipement ménager, 25% des ménages possèdent des skis de randonnée, pourcentage qui n'a pratiquement pas changé depuis trois ans.

TABLE 1. Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1976-1985

TABLEAU 1. Pourcentage des ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1976-1985

Item and year		Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année			T.-N.	I.-P.-É	N.-É						Alb.	C.-B.
per cent of households - pourcentage de ménages												
Downhill skis - Skis alpins	1985	17	3	--	8	9	19	14	8	9	25	22
	1984	17	4	--	8	9	21	14	7	9	24	22
	1982	17	4	--	7	8	19	15	8	9	24	22
	1980 ^r	15	--	--	6	8	17	14	7	8	21	24
	1978 ^r	14	3	--	5	8	16	14	7	7	20	18
Cross-country skis - Skis de randonnée	1985	25	10	24	14	26	40	23	20	20	21	12
	1984	26	13	28	15	24	40	24	22	20	21	14
	1982	25	9	22	14	23	41	23	19	19	22	11
	1980 ^r	23	8	18	11	16	38	20	18	20	19	10
	1978 ^r	17	5	12	6	12	31	14	12	13	14	6
One or both types of snow skis - Un ou plusieurs genres de skis	1985	33	12	26	18	30	46	29	23	24	36	28
	1984	34	14	28	19	28	47	30	25	24	35	29
	1982	34	11	25	18	27	47	30	23	24	36	28
	1980 ^r	31	10	18	15	20	44	28	22	23	32	28
	1978 ^r	25	7	15	10	17	38	23	16	17	28	21
Canoes - Canots	1976 ^r	20	3	--	8	12	29	19	10	12	22	20
	1985	6	--	--	7	7	5	6	6	5	5	5
	1982	6	3	--	5	7	5	8	7	6	6	6
	1980 ^r	5	--	--	5	5	5	6	8	5	5	5
	1978 ^r	5	--	--	4	4	4	6	5	5	6	4
Row-boats, skiffs and dories - Chaloupes, skiffs et doris	1976 ^r	4	--	--	4	3	3	5	5	3	3	4
	1985	4	4	--	5	5	5	3	2	1	2	5
	1982	5	7	--	8	5	5	5	3	1	4	7
	1980 ^r	4	5	--	7	3	5	3	1	--	2	5
	1978 ^r	3	7	--	6	3	3	3	1	--	2	5
Sailboats - Voiliers	1976 ^r	3	9	--	6	3	3	3	--	--	2	4
	1985	1	--	--	2	--	1	2	--	--	1	1
	1982	2	--	--	--	--	1	3	--	--	1	2
	1980 ^r	1	--	--	--	--	1	2	--	--	--	2
	1978 ^r	1	--	--	--	--	1	2	--	--	1	1
Outboard - Hors-bord	1976 ^r	1	--	--	--	--	1	2	--	--	--	2
	1985	7	15	--	7	6	3	9	10	11	9	10
	1982	8	16	--	6	6	3	9	11	12	7	10
	1980 ^r	8	17	--	6	5	3	9	9	13	8	12
	1978 ^r	8	15	--	7	6	4	9	11	11	8	11
Households with pleasure boats - Ménages équipés d'embarcations de plaisance	1976 ^r	8	16	--	6	7	4	10	10	11	7	11
	1985	15	20	10	17	15	11	15	14	16	16	21
	1982	16	22	11	17	16	11	18	17	17	15	21
	1980 ^r	16	23	15	17	13	11	16	17	18	15	21
	1978 ^r	15	22	12	15	12	10	16	17	16	16	20
	1976 ^r	14	24	--	16	13	9	16	14	15	12	20

TABLE 1. Percentage of Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1976-1985 - Concluded

TABLEAU 1. Pourcentage des ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1976-1985 - fin

Item and year		Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année			T.-N.	I.-P.-É	N.-É						Alb.	C.-B.
per cent of households - pourcentage de ménages												
Tents - Tentés	1985	18	12	12	17	14	17	17	18	19	26	23
	1982	20	15	17	19	16	17	19	21	22	25	24
	1980 ^r	17	15	18	15	12	15	17	17	15	22	20
	1978 ^r	17	14	15	17	12	16	17	15	12	21	21
	1976 ^r	14	11	--	12	11	14	13	13	11	16	17
Tents trailers - Tentés-remorques	1985	3	2	--	3	3	3	3	4	5	5	2
	1982	4	3	--	5	5	3	4	6	6	5	3
	1980 ^r	4	5	--	6	5	4	4	6	6	6	3
	1978 ^r	4	5	--	5	5	3	4	5	7	8	3
	1976 ^r	4	4	--	5	6	3	5	6	7	7	4
Travel trailers - Roulottes	1985	4	4	--	4	5	3	3	5	7	7	5
	1982	4	6	--	4	5	3	3	5	7	8	4
	1980 ^r	4	6	--	5	5	3	3	5	8	9	4
	1978 ^r	5	5	--	4	6	3	3	6	7	10	6
	1976 ^r	4	5	--	4	5	3	3	4	8	8	4
Truck campers - Campeuses sur camionnettes	1985	2	3	--	1	--	1	1	3	4	6	7
	1982	3	5	--	2	2	1	2	3	5	8	8
	1980 ^r	3	4	--	2	2	1	2	2	5	8	7
	1978 ^r	3	4	--	2	--	1	2	3	4	7	8
	1976 ^r	2	--	--	--	--	1	2	1	4	6	6
One or more types of overnight camping equipment - Un ou plusieurs genres de matériel de camping pour la nuit	1985	26	21	19	24	22	22	23	28	33	41	35
	1982	28	27	22	27	27	22	26	31	38	42	35
	1980 ^r	27	30	24	27	24	22	25	29	33	42	33
	1978 ^r	27	26	24	27	23	22	25	28	29	44	36
	1976 ^r	24	22	19	22	22	19	22	23	29	36	31
Vacation homes - Résidences secondaires	1985	6	7	--	7	8	8	6	7	6	3	2
	1982	6	7	--	8	8	8	7	8	6	3	3
	1980 ^r	6	6	--	7	7	9	6	6	7	3	3
	1978 ^r	6	5	--	7	8	8	7	6	7	4	3
	1976 ^r	7	6	--	8	9	8	7	8	5	3	4
Adult size bicycles - Bicyclettes pour adultes	1985	46	30	40	33	39	51	45	46	49	50	45
	1982	48	34	39	35	40	50	49	49	48	50	43
	1980 ^r	44	33	38	34	36	47	44	47	45	45	40
	1978 ^r	42	31	41	33	38	43	43	44	43	44	38
	1976 ^r	39	26	32	30	37	39	41	42	42	49	38
Snowmobiles - Motoneiges	1985	8	23	12	7	11	7	8	10	15	11	3
	1982	8	24	11	9	15	9	8	12	15	11	3
	1980 ^r	10	23	15	9	15	10	9	11	20	18	4
	1978 ^r	10	23	12	9	16	10	9	12	18	18	3
	1976 ^r	10	16	--	8	17	11	9	11	18	19	3

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see Source.

Nota: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir la Source.

-- Sampling variability too high to permit release.

-- La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

Source: *Household Facilities and Equipment, May 1985*, Catalogue 64-202; *Household Facilities and Equipment, 1977-1981*

(Revised estimates); *Household Facilities and Equipment, 1972-1976 (Revised estimates)*.

Source: *L'équipement ménager, mai 1985*, n° 64-202 au catalogue; *L'équipement ménager, 1977-1981 (Estimations rectifiées)*;

L'équipement ménager, 1972-1976 (Estimations rectifiées).

TABLE 2. Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1976-1985

TABLEAU 2. Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1976-1985

Item and year	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année	T.-N.	I.-P.-É.	N.-É.							Alb.	C.-B.
	thousands of households - milliers de ménages										
Households(1) - Total - Ménages(1):											
1985	9,079	162	42	300	235	2,376	3,268	388	365	832	1,110
1984	8,857	159	40	292	229	2,324	3,179	379	355	824	1,075
1982	8,254	148	36	263	206	2,190	3,003	354	327	746	981
1980 ^F	7,787	142	34	253	196	2,060	2,873	341	306	675	905
1978 ^F	7,357	136	34	241	189	1,954	2,745	330	292	606	829
1976 ^F	6,949	129	31	226	174	1,863	2,606	314	277	547	780
Snow skis - Skis de neige:											
Downhill - Skis alpins:											
1985	1,504	5	--	23	22	458	470	32	34	209	249
1984	1,474	6	--	22	20	477	452	28	31	200	237
1982	1,368	6	--	18	17	409	458	30	28	181	219
1980 ^F	1,180	--	--	14	15	347	398	23	24	140	213
1978 ^F	1,043	4	--	13	16	309	386	23	21	121	149
Cross-country - Skis de randonnée:											
1985	2,284	17	10	42	60	952	742	77	72	173	137
1984	2,281	20	11	44	55	928	753	84	71	169	146
1982	2,097	14	8	38	47	894	697	69	61	161	107
1980 ^F	1,780	12	6	28	31	791	573	63	60	125	91
1978 ^F	1,245	7	4	14	22	615	377	40	37	82	48
One or both types of snow skis - Un ou plusieurs genres de skis:											
1985	3,002	19	11	54	70	1,099	959	91	87	296	314
1984	2,983	22	11	56	64	1,086	959	95	86	291	314
1982	2,775	17	9	48	55	1,036	907	82	77	270	272
1980 ^F	2,410	14	6	37	39	905	793	74	71	217	255
1978 ^F	1,873	9	5	23	32	742	619	53	50	167	175
1976 ^F	1,417	4	--	18	21	541	484	32	32	120	158
Snowmobiles - Motoneiges:											
1985	693	38	5	22	26	158	246	39	56	66	35
1984	699	36	4	23	31	196	228	41	50	59	31
1982	757	36	5	22	29	197	272	39	61	65	32
1980 ^F	713	31	4	21	31	196	253	38	54	58	27
1978 ^F	680	21	--	19	30	204	242	35	50	48	25
1976 ^F											
Adult size bicycles - Bicyclettes pour adultes:											
1985	4,216	49	17	98	91	1,223	1,466	179	179	419	495
1982	3,925	51	14	91	82	1,104	1,468	172	156	372	417
1980 ^F	3,455	47	13	86	71	975	1,276	159	138	306	384
1978 ^F	3,088	42	14	79	72	844	1,184	144	125	266	318
1976 ^F	2,720	33	10	68	64	718	1,073	132	115	215	293
Vacation homes - Résidences secondaires:											
1985	545	11	--	20	19	182	209	28	21	27	27
1982	523	10	--	21	17	173	196	27	19	25	32
1980 ^F	493	9	--	17	14	176	182	22	21	23	25
1978 ^F	475	7	--	16	15	154	186	21	20	26	28
1976 ^F	477	8	--	13	15	152	193	24	15	19	31
Overnight camping equipment - Matériel de camping pour la nuit:											
Tents - Tentés:											
1985	1,661	20	5	50	34	395	551	69	68	217	251
1982	1,627	22	6	50	33	363	582	73	72	190	237
1980 ^F	1,331	22	6	39	24	315	494	58	47	146	181
1978 ^F	1,248	19	5	40	22	308	468	51	36	128	171
1976 ^F	942	14	--	27	19	253	335	40	30	87	134
Tent trailers - Tentés-remorques:											
1985	267	4	--	9	8	60	85	16	18	39	26
1982	294	5	--	12	11	56	106	23	18	36	26
1980 ^F	323	7	--	15	10	75	107	20	19	40	29
1978 ^F	309	7	--	11	9	64	108	16	19	49	26
1976 ^F	306	5	--	11	10	57	118	18	19	39	28

See footnote(s) at end of table.
 Voir renvoi(s) à la fin du tableau.

TABLE 2. Households Owning Selected Items of Recreational Equipment, by Province, 1976-1985 - Concluded

TABLEAU 2. Ménages possédant certains articles de loisirs, selon la province, 1976-1985 - fin

Item and year Article et année	Canada	Nfld. T.-N.	P.E.I. Î.-P.-É.	N.S. N.-É.	N.B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alb.	B.C. C.-B.
thousands of households - milliers de ménages											
Travel trailers - Roulottes:											
1985	371	7	--	13	11	67	107	19	24	62	59
1982	347	9	--	11	11	63	105	19	23	62	42
1980 ^r	321	9	--	13	10	57	87	17	24	62	40
1978 ^r	333	7	--	10	12	63	94	20	19	59	48
1976 ^r	260	7	--	9	8	48	83	11	22	42	30
Truck campers - Campeuses sur camion-nettes:											
1985	224	5	--	4	--	21	37	10	16	53	74
1982	261	7	--	4	5	24	56	12	17	59	77
1980 ^r	229	6	--	5	4	17	56	8	16	52	65
1978 ^r	205	5	--	4	--	10	52	11	13	43	64
1976 ^r	156	--	--	--	--	10	41	4	11	34	47
One or more types of camping equipment - Un ou plusieurs genres de matériel de camping:											
1985	2,379	34	8	73	52	515	741	107	119	341	389
1982	2,316	40	8	71	55	477	774	110	123	311	347
1980 ^r	2,106	43	8	69	47	449	704	98	101	285	300
1978 ^r	1,993	36	8	64	43	430	674	94	85	264	295
1976 ^r	1,636	28	6	49	38	363	563	72	80	199	238
Boats- Embarcations:											
Canoes - Canots:											
1985	512	--	--	21	17	125	203	23	20	40	61
1982	526	4	--	13	14	103	242	26	20	43	60
1980 ^r	405	--	--	12	10	95	167	26	15	35	41
1978 ^r	365	--	--	9	7	77	166	18	14	34	37
1976 ^r	257	--	--	8	6	47	122	15	9	17	30
Rowboats, skiffs and dories - Chaloupes, skiffs et doris:											
1985	339	7	--	15	11	115	98	7	5	19	60
1982	400	10	--	20	11	112	136	9	4	27	71
1980 ^r	286	7	--	18	6	93	89	4	--	15	47
1978 ^r	253	9	--	15	5	65	92	4	--	14	43
1976 ^r	202	11	--	13	6	54	66	--	--	11	34
Sailboats - Voiliers:											
1985	133	--	--	5	--	27	65	--	--	11	16
1982	143	--	--	--	--	21	78	--	--	8	23
1980 ^r	105	--	--	--	--	14	61	--	--	--	15
1978 ^r	96	--	--	--	--	21	45	--	--	7	12
1976 ^r	77	--	--	--	--	12	42	--	--	--	13
Outboard - Hors-bord:											
1985	680	24	--	20	13	75	286	37	39	71	114
1982	630	23	--	16	13	58	285	39	39	54	101
1980 ^r	606	24	--	15	9	68	252	31	41	53	111
1978 ^r	578	21	--	16	11	69	254	37	33	48	89
1976 ^r	559	20	--	14	12	74	250	31	30	38	88
One or more types of boats - Un ou plusieurs genres d'embarcation:											
1985	1,358	32	4	50	35	271	492	56	59	130	230
1982	1,312	33	4	44	33	234	530	60	56	113	204
1980 ^r	1,208	33	5	43	25	228	467	57	55	102	194
1978 ^r	1,086	30	4	35	22	187	444	55	47	97	165
1976 ^r	977	31	--	33	23	164	415	45	42	67	155

-- Sampling variability too high to permit release.

-- La variabilité d'échantillonnage est trop élevée pour permettre la publication des données.

(1) Starting in 1984, mobile homes are included in the publication tables.

(1) Depuis 1984, les tableaux publiés tiennent compte des maisons mobiles.

Note: For a discussion on the reliability of estimates, see Source.

Note: Pour en savoir davantage sur la fiabilité des estimations, voir la Source.

Source: *Household Facilities and Equipment, May 1985*, Catalogue 64-202; *Household Facilities and Equipment, 1977-1981*

(Revised estimates); *Household Facilities and Equipment, 1972-1976 (Revised estimates)*.

Source: *L'équipement ménager, mai 1985*, n° 64-202 au catalogue; *L'équipement ménager, 1977-1981 (Estimations rectifiées)*;

L'équipement ménager, 1972-1976 (Estimations rectifiées).

TABLE 3. National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1985

TABLEAU 3. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1985

	1985	First Quarter	Second Quarter	Third Quarter	Fourth Quarter	
		Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre	Quatrième trimestre	
DEMOGRAPHICS						DEMOGRAPHIQUE
Population(1) ^F	25,359.8(T)	25,263.8(T)	25,319.3(T)	25,380.0(T)	25,446.2(T)	Population(1) ^F
TOURISM VOLUMES						VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	23,236(T)	5,682(T)	5,961(T)	6,222(T)	5,371(T)	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	47,118(M)	11,086(M)	11,977(M)	13,935(M)	10,120(M)	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	21,844(T)	5,665(T)	5,166(T)	6,029(T)	4,984(T)	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	19,334(T)	2,080(T)	5,053(T)	10,535(T)	1,666(T)	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)						VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States resident entries - All modes	34,117.4(T)	4,724.9(T)	9,014.4(T)	14,227.6(T)	6,150.6(T)	Résidents des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	20,522.1(T)	3,482.5(T)	5,364.0(T)	7,514.9(T)	4,160.7(T)	Même jour auto
One or more nights auto	8,090.7(T)	701.2(T)	2,129.1(T)	4,107.9(T)	1,152.5(T)	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	1,808.0(T)	188.5(T)	522.6(T)	803.9(T)	293.0(T)	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - All modes	37,428.7(T)	7,854.1(T)	9,437.6(T)	12,228.5(T)	7,908.5(T)	Canadiens revenant des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	25,247.4(T)	5,330.2(T)	6,488.3(T)	7,765.1(T)	5,663.8(T)	Même jour auto
One or more nights auto	6,935.8(T)	1,066.8(T)	1,624.6(T)	3,076.6(T)	1,167.8(T)	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	2,300.6(T)	698.8(T)	528.1(T)	665.7(T)	407.9(T)	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES						INDICES DES PRIX
1981 = 100:						1981 = 100:
Travel price index(6)	132.6	129.1	131.7	133.7	136.3	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	127.2	125.2	126.6	127.8	128.9	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants, CPI(7)	126.4	124.5	125.5	127.2	128.2	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	128.4	127.3	127.1	127.9	131.4	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation, CPI(7)	155.3	141.4	154.8	164.0	160.8	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	144.4	144.3	142.5	141.6	149.3	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	120.5	118.7	119.9	121.0	122.3	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC						ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1971 constant dollars	130,200.6(M)	127,686.6(M)	129,104.2(M)	131,104.4(M)	132,907.1(M)	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1971
Amusement and recreation, GDP	1,106.7(M)	1,111.9(M)	1,121.2(M)	1,083.5(M)	1,110.2(M)	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	3,205.3(M)	3,111.1(M)	3,121.0(M)	3,238.3(M)	3,250.7(M)	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1) ^F	12,352.8	12,217.3	12,395.4	12,326.2	12,485.8	Revenu personnel disponible par habitant(1) ^F
Restaurant receipts(9)	11,760.1(M)	2,518.1(M)	2,987.3(M)	3,303.5(M)	2,951.1(M)	Recettes des restaurants(9)
LABOUR						TRAVAIL
Seasonally adjusted:						Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,639(T)	12,534(T)	12,624(T)	12,636(T)	12,753(T)	Population active(10)
Unemployed	1,328(T)	1,393(T)	1,338(T)	1,298(T)	1,294(T)	Chômeurs
Employed	11,311(T)	11,141(T)	11,287(T)	11,338(T)	11,459(T)	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	633(T)	584(T)	633(T)	682(T)	631(T)	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)						TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:						Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.3652	1.3534	1.3706	1.3600	1.3793	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	1.7701	1.5095	1.7200	1.8725	1.9817	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	.1533	.1361	.1455	.1569	.1751	Franc (France)
Peso (Mexico)	.00450	.00576	.00525	.00386	.00307	Peso (Mexique)

Source: (1) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information, Catalogue 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Catalogue 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005; (9) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (10) The Labour Force, Catalogue 71-001; (11) Labour Force Survey Division; (12) Bank of Canada.

Source: (1) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; (9) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (10) La population active, n° 71-001 au catalogue; (11) Division de l'enquête sur la population active; (12) Banque du Canada.

(M) - Millions; (T) - Thousands.

(M) - Millions; (T) - Milliers.

^F - revised figures.

^F - nombres rectifiés.

TABLE 4. Percentage Change, by Quarter, 1984-1985

TABLEAU 4. Variation en pourcentage, par trimestre, 1984-1985

	1984	First Quarter	Second Quarter	Third Quarter	Fourth Quarter	
	1985	Premier trimestre	Deuxième trimestre	Troisième trimestre	Quatrième trimestre	
DEMOGRAPHICS						DEMOGRAPHIQUE
Population(1)	0.9	1.0	1.0	0.9	0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES						VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	2.7	6.3	5.8	-1.2	0.4	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	5.1	8.7	7.7	0.5	5.1	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	-9.6	-14.6	-6.5	-3.7	-13.2	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	-1.4	2.0	5.2	-0.5	-23.5	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)						VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States resident entries - All modes	3.5	3.1	5.7	3.2	1.3	Résidents des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	3.4	3.2	7.1	3.4	-0.8	Même jour auto
One or more nights auto	2.9	1.8	4.3	1.9	4.3	Une nuit ou plus auto
Residents of other countries	-4.2	4.2	-2.0	-7.9	-2.4	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - All modes	1.8	-2.5	0.1	7.2	0.1	Canadiens revenant des États-Unis - Tous les modes
Same day auto	3.2	-1.1	2.7	8.7	0.8	Même jour auto
One or more nights auto	-1.7	-12.5	-5.9	5.8	-2.9	Une nuit ou plus auto
Canadians returning from other countries	14.4	16.6	18.6	11.9	9.5	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES						INDICES DES PRIX
1981 = 100:						1981 = 100:
Travel price index(6)	4.9	3.9	5.4	3.8	7.0	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	4.0	3.6	3.9	4.0	4.1	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants, CPI(7)	4.2	4.0	4.0	4.4	4.2	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	4.2	3.9	4.2	3.9	5.1	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation, CPI(7)	9.8	4.4	9.9	6.4	18.8	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	5.9	5.4	7.2	4.0	7.1	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	3.4	3.4	3.1	3.4	3.6	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC						ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1971 constant dollars	4.2	3.8	4.2	4.2	4.8	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1971
Amusement and recreation, GDP	4.2	6.1	6.8	2.5	1.6	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	6.2	6.3	8.1	6.2	4.4	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1)	7.0	9.4	7.1	6.5	5.1	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	9.0	7.8	10.1	9.2	8.6	Recettes des restaurants(9)
LABOUR						TRAVAIL
Seasonally adjusted:						Désaisonnalisé:
Labour force(10)	1.9	2.1	2.2	1.5	2.0	Population active(10)
Unemployed	-5.1	-0.6	-4.8	-7.2	-6.9	Chômeurs
Employed	2.8	2.4	3.1	2.6	3.2	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	4.1	0.9	3.6	8.1	3.4	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)						TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:						Dollars canadiens:
Dollar (United States)	5.4	7.8	6.0	3.5	4.6	Dollar américain
Pound Sterling (United Kingdom)	2.3	-16.2	-4.7	9.9	23.6	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	3.1	-10.2	-6.3	7.0	24.4	Franc (France)
Peso (Mexico)	-33.9	-22.7	-22.9	-42.3	-51.1	Peso (Mexique)

Source: (1) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) Transportation Division; (4) Parks Canada; (5) International Travel - Advance Information, Catalogue 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Catalogue 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005; (9) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (10) The Labour Force, Catalogue 71-001; (11) Labour Force Survey Division; (12) Bank of Canada.

Sources: (1) Revue statistique du Canada, n° 11-003E au catalogue; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) Division des transports; (4) Parcs Canada; (5) Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; (9) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (10) La population active, n° 71-001 au catalogue; (11) Division de l'enquête sur la population active; (12) Banque du Canada.

(M) - Millions; (T) - Thousands.

(M) - Millions; (T) - Milliers.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Vol. 5, No. 2

TRAVEL PRICE INDEX, FIRST QUARTER 1986

Travel Prices Increase Only Marginally

In the first quarter of 1986 the Travel Price Index (TPI) stood at 138.0, up 1% from the previous quarter. Increases in the inter-city transportation component which includes air, bus and rail fares contributed to most of this increase.

Other components of the TPI which include the operation of vehicles and admission to entertainment increased less than 1%. Food prices were approximately 2% higher than the previous quarter. In contrast, accommodation prices fell 2% during the same period.

The cost of consumer goods as measured by the Consumer Price Index (CPI) rose only 1% from the fourth quarter of 1985.

Compared to a year ago, the TPI increased 7%. Inter-city transportation costs were still at the root of most of this increase, rising more than any other TPI component.

July 1986
4-2209-507

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 5, n° 2

INDICE DES PRIX DES VOYAGES, PREMIER TRIMESTRE DE 1986

Les prix des voyages augmentent légèrement

Au premier trimestre de 1986, l'indice des prix des voyages (IPV) s'est établi à 138.0, soit 1% de plus qu'au trimestre précédent. Ce sont les augmentations enregistrées dans la composante du transport interurbain (voyages par avion, par autocar et par train) qui ont le plus contribué à cette hausse.

Les autres composantes de l'IPV, notamment l'utilisation d'automobiles et de camions et les droits d'entrée à des spectacles, ont augmenté de moins de 1%. Les prix des aliments ont dépassé d'environ 2% ceux observés au trimestre précédent. Par contraste, les prix de l'hébergement ont diminué de 2% au cours de la même période.

Le coût des biens de consommation, tel qu'il est mesuré par l'indice des prix à la consommation (IPC), n'a progressé que de 1% par rapport au quatrième trimestre de 1985.

Comparativement à un an plus tôt, l'IPV a fait un bond de 7%. Les frais du transport interurbain étaient encore à l'origine de la plus grande partie de cette augmentation, ayant augmenté plus que toute autre composante de l'IPV.

Juillet 1986
4-2209-507

	Per cent change from previous quarter	Per cent change from previous year	
TPI components	Variation en pourcen- tage par rapport au trimestre précédent	Variation en pourcen- tage par rapport à l'année précédente	Composantes de l'IPV
Inter-city transportation	3.9	18.1	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	0.6	4.3	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	-2.2	5.6	Hébergement des voyageurs
Food - Total	2.4	3.1	Aliments - total
Admission to entertainment	0.6	7.7	Droits d'entrée à des spectacles
All-items CPI	1.2	4.2	IPC d'ensemble
Travel price index	1.2	6.9	Indice des prix des voyages

PRELIMINARY INTERNATIONAL TRAVEL DATA, FIRST QUARTER, 1986

International Tourists to Canada on the Rise

Travellers originating from the United States and other countries selected Canada as their destination in record numbers during the first three months of 1986. Approximately 1.3 million visits were recorded for United States tourists, which was an increase of 16% from a year ago. In fact, during the month of March, 526,000 Americans crossed Canadian borders, the highest level since 1972, the year present enumeration methods began.

A series of factors undoubtedly had a positive effect on United States residents deciding to visit Canada during the months of January, February and March. The Easter holiday weekend occurred in the first quarter, whereas in 1985 the long weekend was in April. The Canadian dollar which slipped below 70 cents U.S. during the month of February, averaged 71.2 U.S. over the quarter. Falling gasoline prices in Canada and particularly in the U.S. may have encouraged U.S. residents to take a winter holiday. Finally, an insecure environment in the Mediterranean area, Europe and other tourism destinations may have attributed to U.S. citizens diverting trips abroad for North American destinations. North American travel is likely to continue to increase this year as events in Europe, particularly in April and May, have caused much anxiety for travellers contemplating vacations abroad.

DONNÉES PROVISOIRES SUR LES VOYAGES INTERNATIONAUX, PREMIER TRIMESTRE DE 1986

Le nombre de voyageurs étrangers au Canada augmente

Au cours des trois premiers mois de 1986, plus de voyageurs des États-Unis et d'autres pays que jamais auparavant ont choisi le Canada comme destination. Environ 1.3 million de visites ont été enregistrées dans le cas des visiteurs en provenance des États-Unis, ce qui représente une hausse de 16% depuis un an. En fait, au cours du mois de mars, 526,000 Américains ont traversé la frontière du Canada, soit le plus grand nombre observé depuis 1972, année où l'on a commencé à effectuer le dénombrement selon la méthode actuelle.

Il ne fait aucun doute qu'une foule de facteurs ont exercé un effet positif sur la décision des résidents des États-Unis de visiter le Canada au cours des mois de janvier, février et mars. Le congé de Pâques tombait au premier trimestre, tandis qu'en 1985 la longue fin de semaine se situait en avril. La valeur du dollar canadien est tombée en dessous de 70 cents américains en février, s'établissant en moyenne à 71.2 cents É.-U. au cours du trimestre. La baisse des prix de l'essence au Canada et en particulier aux États-Unis a peut-être encouragé les résidents américains à prendre des vacances d'hiver. Enfin, l'incertitude qui régnait dans la région de la Méditerranée, en Europe et dans d'autres régions touristiques a peut-être fait en sorte que les citoyens américains ont préféré se rendre en Amérique du Nord plutôt que dans ces endroits. Il est probable que les voyages en Amérique du Nord continueront d'augmenter cette année puisque les événements qui se sont produits en Europe, particulièrement en avril et mai, ont semé beaucoup d'anxiété chez les voyageurs qui songent à prendre des vacances à l'étranger.

Tourists from other countries increased 9% to 192,400 visits in the first quarter of 1986, the highest visitation ever for this time period. For residents of other countries, improved exchange rates vis-à-vis the Canadian and United States dollars may have been a factor in encouraging travel to North America.

Canadians Continue to Travel to International Destinations

In the first three months of 1986, which includes the traditional March holiday escape to warm destinations, there were 4% more visits by Canadians (2.3 million) to the United States. Although the number of Canadians returning from other countries grew 6%, compared to levels recorded in 1985, the increasing trend in overseas travel appears to be levelling off.

EXPENDITURE PATTERNS BY ACCOMMODATION USAGE

Introduction

The amount of money a tourist spends and how each dollar is distributed is of prime importance to many segments of the tourism industry. In 1984, domestic tourism spending generated \$9.8 billion dollars according to results collected from the Canadian Travel Survey. The way in which each tourist distributes his or her travel dollars is dependent on numerous factors related to both the traveller's socio-demographic background and the characteristics associated with each trip.

This article focuses on the spending patterns of Canadians according to the type of non-commercial accommodation (home of friends and relatives and private cottages) and commercial lodging (hotels, motels and cottages) used when they travelled to domestic destinations in 1984. In order to help explain diverging expenditure patterns, accommodation usage was examined with respect to selected trip characteristics.

Non-Commercial Accommodation

Home of Friends or Relatives

Overnight trips spent at the home of friends or relatives accounted for 52% of all travel in 1984, the highest among all the accommodation types (See Text Table I). In terms of expenditures, however, they accounted for only 40% of the total. Their spending of \$126 per trip was the second lowest among all types of accommodation, reflecting the exclusion of commercial accommodation costs.

Le nombre de voyageurs provenant d'autres pays a avancé de 9%, se chiffrant à 192,400 visites au premier trimestre de 1986, nombre le plus élevé jamais enregistré auparavant pour cette période de l'année. Des meilleurs taux de change pour les dollars canadien et américain ont peut-être encouragé les résidents d'autres pays à se rendre en Amérique du Nord.

Les Canadiens continuent de voyager à l'étranger

Au cours des trois premiers mois de 1986, qui comprennent le congé de mars où bien des gens fuient vers les régions chaudes, les Canadiens (2.3 millions) ont fait 4% plus de visites aux États-Unis. Bien que le nombre de Canadiens revenant d'autres pays se soit accru de 6% par rapport aux niveaux enregistrés en 1985, la tendance à la hausse des voyages à l'étranger semble se stabiliser.

TENDANCES DES DÉPENSES SELON LE MODE D'HÉBERGEMENT

Introduction

Les montants d'argent que les touristes dépensent et la façon dont se répartit chaque dollar sont d'une importance capitale pour un grand nombre de segments de l'industrie touristique. En 1984, les dépenses au titre des voyages au Canada ont atteint \$9.8 milliards, selon les résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens. La façon dont chaque touriste répartit ses dollars-voyages dépend de nombreux facteurs liés à la fois à ses antécédents socio-démographiques et aux caractéristiques de chaque voyage.

Dans le présent article, nous étudions les tendances des dépenses des Canadiens selon le mode d'hébergement non commercial (chez des amis/des parents et dans un chalet privé) et le mode d'hébergement commercial (hôtel, motel et chalet loué) utilisé lorsqu'ils se sont rendus à des destinations au Canada en 1984. Afin d'aider à expliquer les tendances divergentes des dépenses, nous avons examiné le mode d'hébergement en fonction de certaines caractéristiques des voyages.

Hébergement non commercial

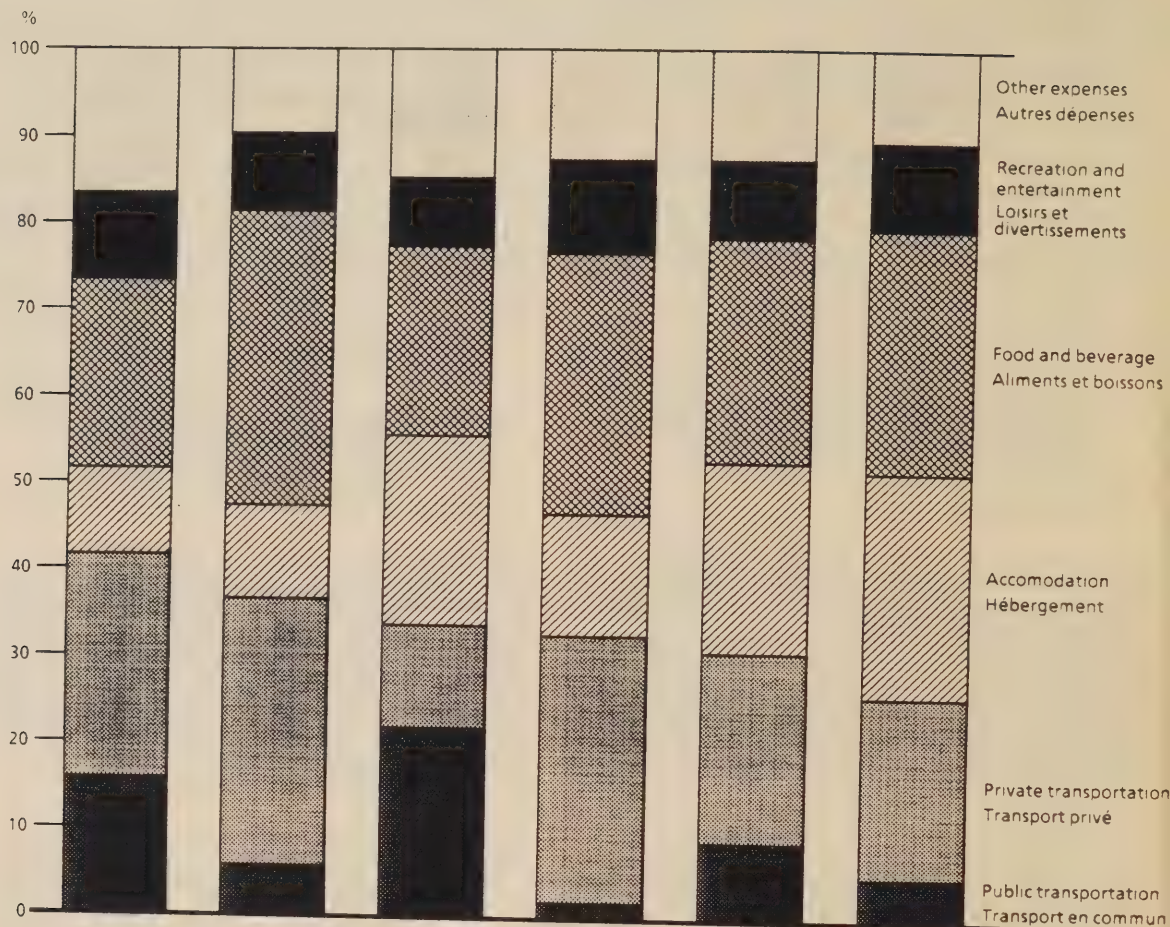
Chez des amis ou des parents

Les voyages de plus d'une journée chez des amis ou des parents ont représenté 52% de l'ensemble des voyages en 1984 et le mode d'hébergement le plus répandu (voir le tableau explicatif I). Pour ce qui est des dépenses, toutefois, elles ne sont intervenues que pour 40% du total. La dépense de \$126 par voyage était la deuxième moins élevée pour tous les modes d'hébergement, ce qui traduit l'exclusion des frais d'hébergement commercial.

Chart - 1

Tourist Spending by Type of Accommodation, 1984
Dépenses des touristes par mode d'hébergement, 1984

Graphique -1



Home of friends-
Relatives
Maison d'amis
ou de parents

Private cottage
Chalet privé

Hotel
Hôtel

Camping
Terrain de
camping

Motel

Commercial cottage
Chalet commercial

TEXT TABLE I. Accommodation by Selected Trip Characteristics, 1984

TABLEAU EXPLICATIF I. Mode d'hébergement selon certaines caractéristiques des voyages, 1984

Accommodation type	Person-trips	Expenditures	Average spending per trip	Average number of nights	Mode d'hébergement
	Voyages-personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage	Nombre moyen de nuits	
	%	%	\$		
Non-commercial accommodation					Hébergement non commercial
Home of friends or relatives	52	40	126	3.2	Chez des amis ou des parents
Private cottage	17	8	81	3.2	Chalet privé
Commercial accommodation					Hébergement commercial
Hotel	10	22	349	2.8	Hôtel
Motel	8	14	286	2.7	Motel
Camping	8	9	175	4.3	Camping
Commercial cottage	2	3	214	4.8	Chalet loué
Not stated	3	4	..	..	Non déclaré
Total	100	100	148	3.4	Total

Source: 1984 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1984 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

As expected, accommodation costs when staying at the home of friends or relatives represented only a small proportion of total spending (10%), the lowest among the all types of lodging. (Table 1). However, private transportation costs consumed just over a quarter of expenditures, reflecting the large concentration of motor trips: in 1984, 87% of travellers staying with friends or relatives used a car to get to their destination.

Private Cottage

Throughout 1984, 17% of all tourist trips were accumulated by Canadians travelling to their own cottage, representing the second most frequently identified lodging for Canadians. In terms of expenditures though, this lodging generated 8% and resulted in the lowest average expenditure per trip.

Comme nous pouvions nous y attendre, les frais d'hébergement chez des amis ou des parents ne constituent qu'une faible proportion de l'ensemble des dépenses (10%) et sont les plus faibles parmi tous les modes d'hébergement (tableau 1). Cependant, les coûts du transport privé ont accaparé un peu plus du quart des dépenses, ce qui témoigne du grand nombre de voyages effectués en automobile: en 1984, 87% des voyageurs qui se sont rendus chez des amis ou des parents ont utilisé une voiture pour se rendre à destination.

Chalet privé

Pendant toute l'année 1984, 17% de l'ensemble des voyages ont été effectués par des Canadiens se rendant à leur chalet, ce qui représente le deuxième mode d'hébergement le plus souvent utilisé par les Canadiens. Ce mode d'hébergement correspond à 8% des dépenses et à la dépense moyenne par voyage la plus faible.

In contrast to the previous accommodation, Canadians who went to a private cottage had 1/3 of their expenses going towards the grocery and beverage bill. At 31%, automobile expenses accounted for the next highest proportions: as many as 97% of trips to the cottage were by automobile.

Commercial Accommodation

Hotels

Among commercial lodgings, hotels were used most frequently by domestic travellers, representing 10% of all overnight trips in 1984. Spending by hotel patrons totaled \$2.4 billion or 22% of the total tourist expenditures in 1984. This group of travellers spent on average \$349, which was highest among all the domestic tourists and almost three times the amount spent by Canadians who stayed at friends or relatives.

Spending on public transportation, accommodation and food and beverages each accounted for 1/5 of this group's expenditures. Their proportion of expenditures towards public transportation represented the largest among all groups. This higher spending on public versus private transportation was primarily incurred by business travellers, who in 1984 spent close to 30% on public modes (unpublished results).

Motels

Although only 8% of overnight trips were spent in motels, they resulted in 14% of the tourist spending. Next to hotel users, travellers using motels spent the most per trip, generating an average expenditure of \$286.

Tourists who stayed in motels spent a higher proportion of their dollars on food and beverages. In contrast to tourists who frequented hotels, motel patrons spent more on private versus public transportation. The frequency of motor trips undoubtedly contributed to this spending pattern. Throughout 1984, 87% of motel trips were by car compared to just 62% for hotel patrons.

Contrairement au mode d'hébergement précédent, les Canadiens qui se sont rendus à un chalet privé ont consacré le tiers de leurs dépenses à l'épicerie et aux boissons. Viennent ensuite les dépenses d'automobile, représentant 31% du total: jusqu'à 97% des voyages au chalet ont été effectués en automobile.

Hébergement commercial

Hôtels

Parmi les modes d'hébergement commerciaux, ce sont les hôtels qui ont été utilisés le plus souvent par les voyageurs au Canada (10% de l'ensemble des voyages de plus d'une journée en 1984). Les dépenses d'hôtel ont totalisé \$2.4 milliards ou 22% de l'ensemble des dépenses touristiques en 1984. Ce groupe de voyageurs a dépensé en moyenne \$349, ce qui représente le montant le plus élevé parmi tous les touristes au Canada, et près de trois fois la somme dépensée par les Canadiens qui sont allés chez des amis ou des parents.

Les dépenses au titre du transport public, de l'hébergement, et des aliments et boissons sont intervenues, dans chaque cas, pour un cinquième des dépenses de ce groupe. La proportion de dépenses que ce groupe a consacrées au transport public était la plus élevée parmi les groupes. Ce sont surtout les gens d'affaires qui ont contribué à hausser les dépenses de transport public par rapport à celles de transport privé, car ils ont dépensé en 1984 près de 30% en transport public (résultats non publiés).

Motels

Seulement 8% des voyages de plus d'une journée ont amené les voyageurs à passer la nuit dans un motel, mais ils représentent 14% des dépenses touristiques. Après les utilisateurs des hôtels, ce sont les voyageurs ayant séjourné dans un motel qui ont dépensé le plus par voyage, soit une dépense moyenne de \$286.

Les touristes qui ont séjourné dans un motel ont dépensé une plus forte proportion de leur argent au titre des aliments et boissons. Contrairement aux touristes qui fréquentent les hôtels, les clients des motels dépensent davantage en transport privé qu'en transport public. La fréquence des voyages effectués en automobile a nul doute contribué à la tendance des dépenses. Pendant toute l'année 1984, 87% des voyages ayant amené les touristes à séjourner dans un motel ont été effectués en automobile, comparativement à 62% à peine dans le cas des clients d'hôtels.

Camping

Campground use was associated with 8% of the trips in 1984 while their expenditures represented 9% of the tourism dollars. Among those travellers using commercial lodging, campers spent the least amount of money per trip (\$175).

Tourists who slept in a tent or recreational vehicle had the lowest expenditure on public transportation (2%) but one of the highest on private transport costs (31%). This is undoubtedly due to the large proportion of camping trips that involve the use of the car; almost 95% of travellers who went camping in 1984 identified the car as the main mode used. Almost an equal amount of their expenditures were reported as food and beverage spending. This may be partially attributed to the length of time campers stay away; in 1984 their average trip duration was 4.3 nights. Because of the relatively low fees required for both private and provincial parks, only 14% of their expenditure went towards accommodation.

Commercial Cottage

In 1984, only 2% of all tourist trips were spent at rented cottages and these trips added only 3% to the expenditure total. Their average trip spending was \$214, which was slightly higher than the average spending for campers.

The two biggest costs for Canadians that decided to rent a cottage were the outlay for the rental of the cottage and food and beverage consumption. The large share of money for food and beverages was probably due to the length of time these travellers stayed away. The average of 4.8 nights represented the longest duration among all tourists. Apart from campers, this group spent the least amount of money on transportation, suggesting the fact that people renting cottages would do so relatively close to their home. When commercial cottages were stated as the type of accommodation used, close to half of the trips were between 80-160 km. Camping was the only other type of commercial lodging to have a large concentration in this short distance.

Camping

L'utilisation de terrains de camping a touché 8% des voyages en 1984, alors que les dépenses pertinentes ont représenté 9% des dépenses touristiques. Parmi les voyageurs qui ont séjourné dans un établissement commercial, ce sont les campeurs qui ont dépensé le moins par voyage (\$175).

Les touristes qui ont passé la nuit dans une tente ou dans un véhicule de plaisance ont affiché les dépenses les plus faibles au titre du transport public (2%), mais ont été parmi ceux qui ont dépensé le plus au titre du transport privé (31%). Cela est sans doute attribuable à la forte proportion de voyages de camping effectués en automobile; près de 95% des voyageurs qui ont fait un voyage de camping en 1984 ont déclaré avoir utilisé une voiture comme principal moyen de transport. Ces personnes ont déclaré des dépenses presque égales au titre des aliments et boissons. Cela est peut-être partiellement attribuable à la durée du séjour de camping; en 1984, la durée moyenne d'un voyage de camping était de 4.3 nuits. En raison des coûts de séjour relativement faibles dans les parcs privés et provinciaux, seulement 14% des dépenses des campeurs sont allées à l'hébergement.

Chalet loué

En 1984, seulement 2% de l'ensemble des voyages touristiques ont été effectués dans un chalet loué et ces voyages n'ont ajouté que 3% au total des dépenses. La dépense moyenne par voyage s'établissait à \$214, ce qui est légèrement plus élevé que la dépense moyenne dans le cas des campeurs.

Les deux coûts les plus élevés pour les Canadiens qui ont décidé de louer un chalet touchaient la location du chalet et la consommation d'aliments et de boissons. La part élevée des dépenses consacrées aux aliments et aux boissons est probablement attribuable à la durée du séjour de ces voyageurs. La moyenne de 4.8 nuits représentait la durée la plus longue parmi tous les touristes. À l'exception des campeurs, c'est ce groupe qui a dépensé le moins au titre du transport, ce qui donne à penser que les gens louent des chalets relativement proches de leur domicile. Dans le cas où un chalet loué a été déclaré comme genre d'hébergement utilisé, près de la moitié des voyages effectués portaient sur des distances variant entre 80 km et 160 km. Le camping était le seul autre mode d'hébergement commercial à témoigner d'une forte concentration dans cette catégorie de courtes distances.

Conclusion

This discussion has highlighted some differences in spending patterns according to the accommodation sector and some of the potential reasons for these diverging consumption patterns. In 1984, non-commercial accommodation accounted for 47,593,000 person-trips, 2.5 times the number of trips using commercial lodging (19,834,000 person-trips). Despite this frequency of use, travellers who used commercial lodgings generated almost the same level of expenditures as those who stayed with friends or relatives or at a private cottage: \$5.4 million and \$5.5 million respectively.

The trip characteristics identified in this discussion by no means exhaust the factors affecting variations in how a travel dollar is distributed. Many other aspects such as those associated with the socio-demographic characteristics of the tourist should be explored in order to establish more detailed expenditure patterns. As well, other trip characteristics such as the province of residence, place of destination and activities participated in, would also impact tourism spending patterns.

Conclusion

Dans le présent article, nous avons exposé certaines différences dans les tendances des dépenses suivant le mode d'hébergement et quelques-unes des raisons qui peuvent expliquer ces dépenses de consommation divergentes. En 1984, l'hébergement non commercial est intervenu pour 47,593,000 voyages-personnes, soit 2.5 fois le nombre de voyages ayant fait appel à un mode d'hébergement commercial (19,834,000 voyages-personnes). En dépit de la fréquence de cette utilisation, les voyageurs qui ont fréquenté des établissements commerciaux ont affiché presque le même niveau de dépenses que ceux qui sont demeurés chez des amis ou des parents ou dans un chalet privé: \$5.4 millions et \$5.5 millions respectivement.

Les caractéristiques des voyages relevées dans le présent article ne représentent d'aucune façon tous les facteurs qui font varier la répartition du dollar-voyage. Bien d'autres aspects, comme ceux qui touchent les caractéristiques socio-démographiques du touriste, doivent être explorés afin d'établir des tendances plus détaillées des dépenses. De plus, d'autres caractéristiques des voyages, notamment la province de résidence, la destination et les activités exercées, expliquent également les tendances des dépenses touristiques.

TABLE 1. Accommodation by Selected Trip Characteristics, 1984

TABLEAU 1. Hébergement selon certaines caractéristiques des voyages, 1984

Characteristics	Type of accommodation - Mode d'hébergement							Total	Caractéristiques
	Friends and relatives	Private cottage	Hotel	Motel	Camping	Commer- cial cottage	Not stated		
	Chez des amis ou des parents	Chalet privé	Hôtel			Chalet loué	Non déclaré		
thousands of person-trips - milliers de voyages-personnes									
Total ¹	35,881	11,712	6,956	5,767	5,757	1,354	2,168	66,626	Total ¹
Trip duration									Durée du voyage
1 Night	8,525	987	1,723	1,430	709	2	331	13,800	1 nuit
2 Nights	14,883	7,571	2,239	1,820	2,239	547	425	29,410	2 nuits
3 Nights	4,631	1,454	1,058	712	871	145 ³	324	8,822	3 nuits
4-9 Nights	5,326	1,137	1,511	1,223	1,185	417	690	10,386	4-9 nuits
10 Nights or more	2,516	563	424	581	753	151 ³	399	4,209	10 nuits ou plus
Trip distance									Distance parcourue
80 - 159km	11,164	6,230	693	720	2,312	588	506	22,089	80 - 159 km
160 - 319km	12,365	4,245	2,157	1,737	1,532	307	695	22,631	160 - 319 km
320 - 799km	8,470	981	2,381	2,048	1,226	343	421	15,092	320 - 799 km
800 - 1,599km	2,195	120 ³	912	732	382	2	286 ³	3,791	800 -1,599 km
1,600 - 3,199km	842	2	404	304	123 ³	2	117 ³	1,415	1,600 -3,199 km
3,200 km or more	548	2	319	141 ³	2	2	2	924	3,200 km ou plus
Not stated	297	2	2	2	119 ³	2	2	684	Non déclarée
Mode									Moyen de transport
Automobile	31,055	11,377	4,332	5,044	5,458	1,252	1,435	57,588	Automobile
Plane	1,807	147 ³	1,928	378	2	2	203 ³	4,170	Avion
Bus	1,806	119 ³	445	204 ³	2	2	242 ³	2,865	Autocar
Rail, boat and other	1,206	2	250 ³	140 ³	180 ³	2	251 ³	1,959	Train, bateau et autre
millions of dollars - millions de dollars									
Reallocated Expen- ditures - Total ⁴	4,520	947	2,424	1,649	1,005	290	434	9,845	Dépenses réaffectées - Total ⁴
Public transportation	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	Transport public
Private transportation	16%	6%	22%	9%	2%	5%	20%	14%	Transport privé
Accommodation	26%	31%	12%	22%	31%	21%	17%	23%	Hébergement
Food and beverages	10%	11%	22%	22%	14%	26%	18%	15%	Aliments et boissons
Recreation and entertainment	22%	34%	22%	26%	30%	28%	21%	25%	Loisirs et divertisse- ments
Other	10%	9%	8%	9%	11%	10%	10%	9%	Autre
	16%	9%	14%	12%	12%	10%	14%	14%	

¹ The total by accommodation of 69.6 million exceeds the Canada total of 66.6 million because of multiple counting when more than one type of accommodation is used per trip.

¹ Le total pour l'ensemble des modes d'hébergement (69.6 millions) est supérieur au total pour le Canada (66.6 millions) en raison d'un comptage multiple dans le cas où plus d'un mode d'hébergement a été utilisé par voyage.

² Since the coefficient of variation of the data exceeds 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

² Comme le coefficient de variation des données dépasse 25% à un écart-type, les données ne peuvent pas être publiées.

³ Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

³ Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16.6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

⁴ The expenditure total by accommodation of \$11.3 billion exceeds the Canada total of \$9.8 billion because of multiple counting when more than one type of accommodation is used per trip.

⁴ Le total des dépenses pour les modes d'hébergements (\$11.3 milliards) est supérieur au total pour le Canada (\$9.8 milliards) en raison d'un comptage multiple lorsque plus d'un mode d'hébergement a été utilisé par voyage.

TABLE 2. National Travel and Tourism Indicators

TABLEAU 2. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme

	First quarter 1986	Change from previous period	Change from previous year	
	Premier trimestre	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,501.2	0.2	0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	5,765(T)	7.3	1.5	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	11,616(M)	14.8	5.0	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	5,486(T)	10.1	-3.2	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	2,140(T)	28.5	2.1	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States residents - Total trips	5,343.3(T)	-13.1	13.1	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	1,303.2*(T)	-26.3	16.1	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	192.4*(T)	-29.0	9.1	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - Total trips	8,120.8(T)	2.7	3.4	Canadiens revenant des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	2,332.8*(T)	17.3	4.0	Voyages d'une nuit ou plus
Canadians returning from other countries	742.0*(T)	81.9	6.2	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES 1981 = 100:				INDICES DES PRIX 1981 = 100:
Travel price index(6)	138.0	1.2	6.9	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	130.5	1.2	4.2	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants, CPI(7)	129.8	1.2	4.3	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	132.7	1.0	4.2	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation CPI(7)	167.0	3.9	18.1	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	149.0	-0.2	3.3	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	122.6	0.2	3.3	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1971 constant dollars	133,283.5(M)	0.3	4.4	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1971
Amusement and recreation, GDP	1,142.8(M)	2.4	2.8	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	3,246.6(M)	-0.4	4.4	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capital(1)	..	..	..	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	2,777.7(M)	-5.9	10.3	Recettes des restaurants(9)
LABOUR				TRAVAIL
Seasonally adjusted:				Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,882.7(T)	1.0	2.8	Population active(10)
Unemployed	1,253.7(T)	-3.1	-9.8	Chômeurs
Employed	11,629.0(T)	1.5	4.3	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	615.7(T)	-2.4	5.5	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)				TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:				Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.4037	1.8	3.7	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)	2.0223	2.0	34.0	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	.1950	11.4	43.3	Franc (France)
Peso (Mexico)	.00304	-1.0	-47.2	Peso (Mexique)
Yen (Japan)	.007496	12.4	42.6	Yen (Japon)

See note(s) on following page.

Voir note(s) à la page suivante.

* Preliminary figures for the "United States" include auto and bus one or more nights and total plane, train and boat flows. – Les chiffres préliminaires pour les "Etats-Unis" comprennent les entrées par auto et autocar "une nuit ou plus" et toutes les arrivées par avion, train et bateau.

Figures for "Other Countries" exclude entries by land same-day via the U.S.A. – Les chiffres pour les "Autres pays" excluent les entrées du même jour par terre via les Etats-Unis.

(M) – Millions; (T) – Thousands – Milliers.

.. figures not available. – .. nombres indisponibles.

Source: (1) **Canadian Statistical Review**, Catalogue 11-003E; (2) **Aviation Statistics Centre**, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) **Transportation Division**; (4) **Parks Canada**; (5) **International Travel – Advance Information**, Catalogue 66-001P; (6) **Travel, Tourism and Recreation Section**; (7) **Consumer Price Index**, Catalogue 62-001; (8) **System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry**, Catalogue 61-005; (9) **Restaurant, Caterer and Tavern Statistics**, Catalogue 63-011; (10) **The Labour Force**, Catalogue 71-001; (11) **Labour Force Survey Division**; (12) **Bank of Canada**.

Source: (1) **Revue statistique du Canada**, n° 11-003F au catalogue; (2) **Centre des statistiques de l'aviation**, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) **Division des transports**; (4) **Parcs Canada**; (5) **Voyages internationaux – Renseignements préliminaires**, n° 66-001P au catalogue; (6) **Section des voyages, du tourisme et des loisirs**; (7) **Indice des prix à la consommation**, n° 62-001 au catalogue; (8) **Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie**, n° 61-005 au catalogue; (9) **Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes**, n° 63-011 au catalogue; (10) **La population active**, n° 71-001 au catalogue; (11) **Division de l'enquête sur la population active**; (12) **Banque du Canada**.

Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 5, No. 3

Vol. 5, n° 3

DOMESTIC TRAVEL, FIRST QUARTER, 1986

VOYAGES INTÉRIEURS, PREMIER TRIMESTRE, 1986

Total Domestic Travel

Total des voyages intérieurs

Throughout January, February and March of this year, 6.5 million Canadians or 33.4% of the population¹ embarked on a domestic trip.² This marks a record for the participation rate of domestic travel according to data available from the Canadian Travel Survey (CTS). At 32.7%, 1980 had the next highest proportion of domestic travellers in the first quarter, while 1984 recorded the lowest rate (see Text Table I). Canada's travelling population went on approximately 24.2 million domestic journeys during the first quarter of 1986, up 23% or an estimated 4.5 million trips compared to the same quarter in 1984. The number of trips per traveller, which slipped under 3 trips in 1984, stood at 3.1 in 1986. The downward trend in domestic travel appears to have come to a halt in 1984, while 1986 results suggest that Canadians are travelling more in line with 1979 patterns.

Au cours du premier trimestre de 1986, 6.5 millions de Canadiens ou 33.4% de la population¹ ont effectué un voyage intérieur². D'après les données de l'enquête sur les voyages des Canadiens, il s'agit d'un taux d'activité record des voyages intérieurs. Le deuxième taux d'activité en importance au regard des voyages intérieurs a été enregistré en 1980 (32.7%), tandis que la plus faible proportion de voyageurs intérieurs a été observée en 1984 (voir le tableau explicatif I). Au cours du premier trimestre de 1986, les Canadiens ont fait environ 24.2 millions de voyages intérieurs, ce qui représente une augmentation de 23% ou de quelque 4.5 millions de voyages par rapport au même trimestre en 1984. Le nombre de voyages par voyageur, qui avait glissé sous la marque de 3 en 1984, s'établissait à 3.1 en 1986. La tendance à la baisse des voyages intérieurs semble s'être arrêtée en 1984. Les résultats de l'enquête de 1986 sur les voyages des Canadiens donnent à entendre que les tendances relatives aux voyages intérieurs ressemblent davantage à celles qu'on a pu observer en 1979.

¹ Refers to the Labour Force Survey population which includes Canadians 15 years of age and over from the 10 provinces.

² Includes travel to a Canadian destination that was at least 80 km from the respondent's place of residence.

¹ Il s'agit de la population visée par l'enquête sur la population active, qui comprend les Canadiens de 15 ans et plus des 10 provinces.

² Comprend les voyages vers une destination canadienne se trouvant au moins à 80 km du lieu de résidence des répondants.

October 1986
4-2209-507

Octobre 1986
4-2209-507

Overnight Domestic Travel

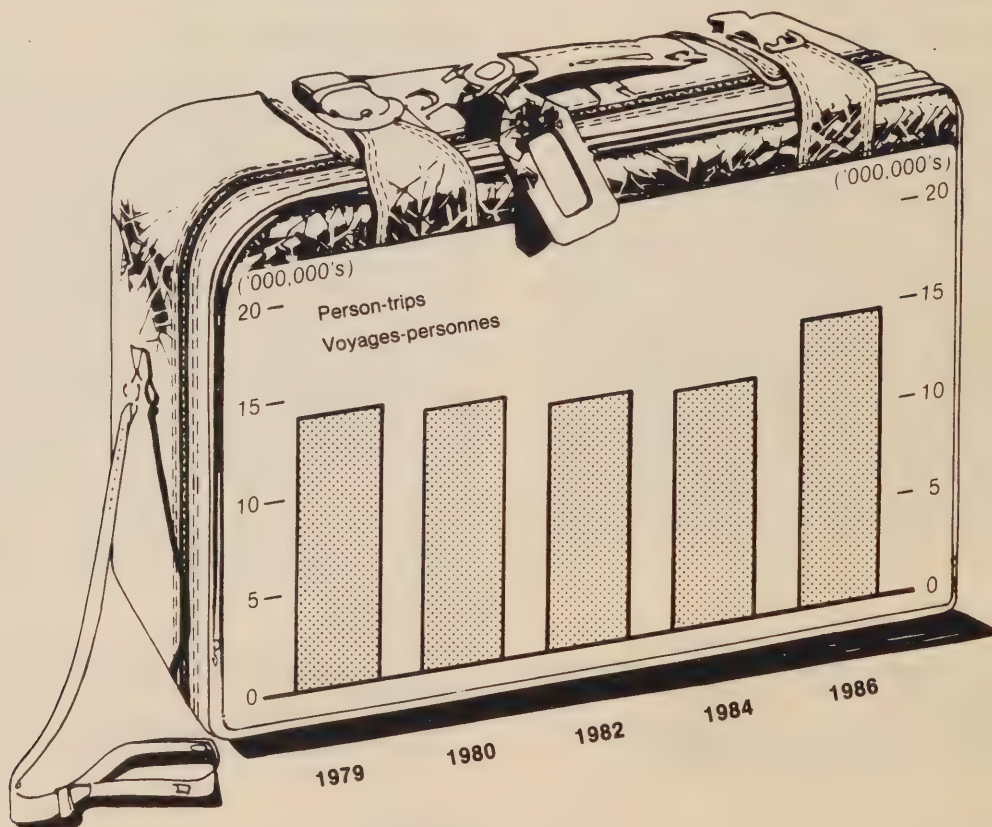
Approximately 5.0 million Canadians or 25.7% of Canada's population took at least one overnight domestic trip in 1986, representing the highest participation rate ever recorded by the CTS. These travellers reported an estimated 14.6 million overnight trips, resulting in a 21% improvement over 1984. As Chart 1 illustrates, domestic travel patterns during this year correspond more with those recorded in 1979. Although the number of travellers increased in 1986 over all previous years, the average number of trips per traveller remained fairly stable. Travellers stayed away from home 40.6 million nights, resulting in a length of stay lasting on average 2.8 nights.

Voyages intérieurs d'une nuit ou plus

Environ 5.0 millions de Canadiens ou 25.7% de la population du pays ont effectué au moins un voyage intérieur d'une nuit ou plus en 1986, ce qui constitue le taux d'activité le plus élevé jamais enregistré dans le cadre de l'enquête sur les voyages des Canadiens. Ces voyageurs ont déclaré avoir fait quelque 14.6 millions de voyages d'une nuit et plus, soit 21% de plus qu'en 1984. Comme l'illustre le graphique 1, les tendances relatives aux voyages intérieurs correspondent davantage à celles de 1979. Bien que le nombre de voyageurs ait augmenté en 1986 par rapport à toutes les années précédentes, le nombre moyen de voyages par voyageur est demeuré relativement stable. Les voyageurs ont passé 40.6 millions de nuits à l'extérieur du foyer; leur durée de séjour s'élevait en moyenne à 2.8 nuits.

Chart 1. Overnight Domestic Travel, First Quarter, 1979-1986

Graphique 1. Voyages intérieurs d'une nuit ou plus, premier trimestre, 1979-1986



TEXT TABLE I. Domestic Travel During First Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages intérieurs effectués au cours du premier trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	
Total Travel							Total des voyages
Population 15 years and over	000,000	17.6	17.9	18.5	19.1	19.5	Population des 15 ans ou plus
Domestic travellers	000,000	5.5	5.9	5.8	5.6	6.5	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		31.4	32.7	31.5	29.4	33.4	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	23.1	21.8	21.2	19.7	24.2	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	18.2	17.6	17.8	16.2	20.3	Voyages-personnes (15 ans ou plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		3.3	3.0	3.1	2.9	3.1	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) ¹
Overnight Travel							Voyages d'une nuit ou plus
Domestic Travellers	000,000	4.2	4.5	4.3	4.2	5.0	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		23.8	24.8	23.4	22.0	25.7	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	13.8	13.5	13.0	12.1	14.6	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	10.9	10.9	10.9	9.9	12.1	Voyages-personnes (15 ans ou plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		2.6	2.5	2.5	2.3	2.4	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) ¹
Person-nights	000,000	42.0	38.7	38.2	35.1	40.6	Nuitées-personnes
Average number of nights per trip		3.0	2.9	2.9	2.9	2.8	Nombre moyen de nuitées par voyage

¹ The average number of trips per traveller was calculated from the number of trips taken by travellers 15 years of age and over.

¹ Le nombre moyen de voyages par voyageur a été calculé à partir du nombre de voyages effectués par les Canadiens de 15 ans et plus.

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Selected Overnight Trip Characteristics

Purpose

In the first quarter of 1986, which included the New Year's holiday, the March break and the Easter long weekend, 21% more trips were taken to see friends or relatives than in 1984. Although Canadians took 6% more pleasure or vacation trips compared to 1984, this type of travel still remains below all earlier years. Travel for business purposes reached 3.1 million, up 71% from 1984 recessionary levels and 14% above the previous high in 1982. Travel motivated by personal reasons including appointments with a physician, lawyer, dentist, going to a funeral, etc., was the only segment that declined against the same quarter in 1984.

Certaines caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus

Raison de voyager

Au cours du premier trimestre de 1986, qui englobait le congé du nouvel an, le congé de mars et la longue fin de semaine de Pâques, les Canadiens ont effectué 21% de plus de voyages qu'en 1984 pour rendre visite à des amis ou à des parents. Bien que, par rapport à 1984, les Canadiens aient fait 6% de plus de voyages d'agrément, le nombre de voyages de ce genre demeure inférieur à celui de toutes les années précédentes. Le nombre de voyages d'affaires s'est élevé à 3.1 millions, soit 71% de plus que les niveaux de récession de 1984 et 14% de plus que le nombre record précédent enregistré en 1982. Seuls les voyages pour raisons personnelles, qui comprennent les rendez-vous chez les médecins/avocats/dentistes, l'assistance à des funérailles, etc., ont accusé une baisse en comparaison du premier trimestre de 1984.

TEXT TABLE II. Overnight Person-trips by Main Reason, First Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages-personnes d'une nuit ou plus par principale raison de voyager, premier trimestre, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	1979- 1986	1980- 1986	1982- 1986	1984- 1986
	000's					% change - variation en %			
Total ¹	13,801	13,515	13,030	12,057	14,590	6	8	12	21
Visiting friends/relatives - Visites à des amis/des parents	6,303	5,797	5,209	5,597	6,776	8	17	30	21
Pleasure - D'agrément	4,169	4,394	3,942	3,590	3,801	-9	-13	-4	6
Business - Affaires	2,157	2,269	2,697	1,803	3,081	43	36	14	71
Personal - Personnelles	1,021	988	1,092	1,057	927	-9	-6	-15	-12

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Transportation

Canadians packed up their car for 12.1 million trips, up 18% from the first three months of 1984, and slightly above their car usage in 1979. Air travel showed the most growth with the number of trips surpassing 1984 levels by 58% and 1979 levels by 20%. The upward movement in business travel, which uses air as the predominant mode of travel, undoubtedly contributed to this trend. A 40% jump in overnight trips was reported by travellers using bus transportation to arrive at their destination. Rail, boat and other modes showed no improvements over all other years.

Moyens de transports

Les Canadiens ont utilisé leur automobile pour effectuer 12.1 millions de voyages, soit 18% de plus qu'au cours du premier trimestre de 1984 et un peu plus qu'en 1979. Le nombre de voyages par avion a enregistré la plus forte hausse, dépassant de 58% les niveaux enregistrés en 1984 et de 20% ceux qui ont été observés en 1979. Le mouvement à la hausse du nombre de voyageurs par affaires, qui utilisent surtout l'avion, a sans doute contribué à cette augmentation. Le nombre de voyageurs d'une nuit ou plus par autocar a grimpé de 40%. Quant aux voyageurs par train, bateau et autres moyens de transport, leur nombre est demeuré inchangé par rapport à toutes les autres années.

TEXT TABLE III. Overnight Person-trips by Main Means of Transportation, First Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF III. Voyages-personnes d'une nuit ou plus par principal moyen de transport, premier trimestre, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	1979- 1986	1980- 1986	1982- 1986	1984- 1986
	000's					% change - variation en %			
Total¹	13,801	13,515	13,030	12,057	14,590	6	8	12	21
Automobile	11,754	10,948	10,657	10,201	12,073	3	10	13	18
Plane - Avion	1,039	1,270	1,194	787	1,246	20	-2	4	58
Bus - Autocar	472	876	785	658	922	95	5	17	40
Rail/boat/other - Bateau et autres	467	363	360	408	345 ²	-26	-5	-4	-15

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

² Since the coefficient of variation of the data is between 16.6% and 25% at one standard deviation, the data should be used with caution.

² Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16.6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Conclusion

There are a number of underlying factors contributing to the overall positive domestic travel trends of 1986, especially in comparison to 1984. Throughout most of 1984, travel reached its lowest levels recorded during the five years of CTS data collection. The lagging effects of the recession were at the root of most of this decline, causing travel, and in particular business travel, to drop from the previous two year period (1982-1984). In the first quarter of 1986, the Easter holiday weekend occurred in the month of March, whereas in previous years it had taken place in April.

Various economic factors such as cheaper prices at the gasoline pumps and a devalued Canadian dollar, especially with respect to the American currency, were added incentives for Canadians to travel within Canada. These trends are expected to continue into the remaining quarters of 1986, especially with Expo 86 having begun in May. In fact, preliminary international travel data for the second quarter reveal that fewer Canadians are making trips across the border, suggesting that perhaps they have opted for a domestic destination.

Conclusion

En ce qui concerne les voyages intérieurs, les tendances générales favorables notées en 1986, surtout en regard de celles de 1984, s'expliquent par un certain nombre de facteurs sous-jacents. Pendant la plus grande partie de 1984, le nombre de voyages a atteint les plus bas niveaux enregistrés au cours de la période de cinq ans de collecte des données de l'enquête sur les voyages des Canadiens. Les effets persistants de la récession ont été la principale cause de cette diminution; ils ont entraîné une baisse du nombre de voyages, surtout de voyages d'affaires, par rapport à la période précédente de deux ans (1982-1984). Au cours du premier trimestre de 1986, la longue fin de semaine de Pâques est tombée en mars, plutôt qu'en avril pour les années précédentes.

Divers facteurs économiques, par exemple, la diminution du prix de l'essence et la dévaluation du dollar canadien, surtout par rapport à la devise américaine, ont incité davantage les Canadiens à voyager dans leur pays. On s'attend à ce que cette tendance se poursuive au cours des autres trimestres de 1986, compte tenu surtout du début d'Expo 86 en mai. En fait, d'après les données provisoires sur les voyages internationaux pour le deuxième trimestre, les Canadiens effectuent moins de voyages internationaux, ce qui suppose peut-être qu'ils ont choisi de voyager au Canada.

PRELIMINARY INTERNATIONAL TRAVEL DATA, SECOND QUARTER, 1986

The number of foreign tourists that came into Canada from April to June surpassed the four million mark for the first time since data collection began in 1972. American travellers took 16% additional overnight trips compared to their travel habits in 1985, setting another record for international travel to Canada. The number of trips by residents of other countries climbed 20% to 559,000.

Travel during May accounted for a large proportion of the second quarter growth with trips by United States visitors up 28% and residents of other countries claiming 21% more trips. The growth was most prominent in British Columbia coinciding with the opening of Expo 86 in Vancouver. Border crossings into B.C. by American tourists soared 144% in May followed by 115% in June, compared to a year earlier.

While travel by international visitors to Canada were reaching record levels, Canadians were taking fewer trips to both the United States and other countries. Throughout the second quarter, 2.5 million long-term trips were taken south of the border, 2% below 1985 volumes. Travel abroad declined 5% to 502,000 overnight trips, following a period of unprecedented growth in 1985. In fact, in the second quarter of 1985, Canadian trips abroad outnumbered foreign visits to Canada, while the reverse was true for the second quarter of most earlier years and 1986.

A number of factors may have resulted in more international visitors choosing Canadian destinations and Canadians curtailing their international travels. A major drawing card for tourism in Canada this year is Expo 86 in Vancouver. This 165 day event which continues throughout all of the 3rd quarter will come to a close in October. Given that the summer quarter is the peak travel period, this unprecedented growth in international visits should continue. In the earlier part of 1986, a number of international events hampered tourism throughout parts of the world, particularly in Europe. In addition, exchange rates on foreign currencies were advantageous for travellers from the U.S. and other countries. While these various factors may be attracting visitors, they may be encouraging Canadians to travel more in their own country. As noted earlier, significant increases in domestic travel were reported for the first quarter of 1986.

DONNÉES PROVISOIRES SUR LES VOYAGES INTERNATIONAUX, DEUXIÈME TRIMESTRE, 1986

D'avril à juin, le nombre de touristes étrangers au Canada a dépassé la marque de quatre millions pour la première fois depuis le début de la collecte de données en 1972. Les voyageurs américains ont effectué 16% de plus de voyages d'une nuit et plus qu'en 1985 pour ainsi établir un autre record de voyages internationaux au Canada. Le nombre de voyages effectués par des résidents d'autres pays a grimpé de 20% pour s'établir à 559,000.

La hausse du nombre de voyages enregistré au deuxième trimestre s'est surtout fait sentir en mai: les résidents des États-Unis ont effectué 28% de plus de voyages, et ceux d'autres pays, 21%. Elle a été la plus marquée en Colombie-Britannique, où Vancouver fêtait l'ouverture d'Expo 86. Comparativement à l'année précédente, 144% de plus de touristes américains ont franchi la frontière entre leur pays et la Colombie-Britannique en mai, et 115% de plus en juin.

Tandis que le nombre de voyages effectués par les visiteurs internationaux au Canada atteignait des niveaux records, les Canadiens se rendaient moins souvent aux États-Unis et dans d'autres pays. Au cours du deuxième trimestre, ils ont fait 2.5 millions de voyages de longue durée chez leurs voisins du Sud, soit 2% de moins que l'année précédente. Après avoir enregistré une hausse sans précédent en 1985, le nombre de voyages d'une nuit ou plus à l'étranger a diminué de 5% pour s'établir à 502,000. En fait, au cours du deuxième trimestre de 1985, le nombre de voyages effectués par des Canadiens à l'étranger a dépassé le nombre de visites par des étrangers au Canada, contrairement à ce qui s'était passé au cours du même trimestre de la plupart des années précédentes et de 1986.

Un certain nombre de facteurs a peut-être amené plus de visiteurs internationaux à se rendre au Canada et porté les Canadiens à réduire leurs voyages internationaux. Cette année, Expo 86, qui se tient à Vancouver, constitue une attraction majeure pour les touristes. Cette exposition de 165 jours, qui se tiendra tout au long du troisième trimestre, prendra fin en octobre. Étant donné que le trimestre d'été constitue la pleine saison touristique, la hausse sans précédent du nombre de visiteurs internationaux devrait se poursuivre. Au début de 1986, un certain nombre d'événements internationaux a nui au tourisme dans diverses régions du globe, mais surtout en Europe. En outre, les taux de change des devises étrangères favorisaient les voyageurs des États-Unis et d'autres pays. Ces différents facteurs attirent peut-être les touristes, mais ils incitent peut-être aussi les Canadiens à visiter davantage leur pays. Comme on l'a déjà souligné, le nombre de voyages intérieurs s'est sensiblement accru au cours du premier trimestre de 1986.

TRAVEL PRICE INDEX, SECOND QUARTER, 1986

Travel Prices Increase Less Than 1%

The second quarter TPI stood at 138.2, just 0.2% above the previous quarter. The second quarter increase resulted primarily from combined advances in travel accommodation and inter-city transportation costs. However, a 7% drop in the cost of operating automotive vehicles offset most of the upward movement in travel costs.

The year to year increase in the TPI was 5%, with the inter-city transportation and travel accommodation components causing most of the increase. A reduction in the operation of automotive vehicles was again responsible for reducing the overall rise in the TPI.

INDICE DES PRIX DES VOYAGES, DEUXIÈME TRIMESTRE, 1986

Augmentation de moins de 1% des prix des voyages

Au deuxième trimestre de 1986, l'indice des prix des voyages (IPV) s'est établi à 138.2, soit 0.2% seulement de plus qu'au trimestre précédent. Ce sont surtout les augmentations enregistrées au regard des composantes de l'hébergement et du transport interurbain qui ont le plus contribué à cette hausse. Cependant, la diminution de 7% du coût d'utilisation des automobiles et des camions a neutralisé la plus grande partie de la tendance à la hausse des prix des voyages.

Comparativement à un an plus tôt, l'IPV a fait un bond de 5%, en raison surtout de la hausse observée dans les composantes du transport interurbain et de l'hébergement. La diminution du coût d'utilisation des automobiles et des camions a de nouveau contribué à réduire la hausse globale de l'IPV.

TPI components	Per cent change from previous quarter Variation en pourcentage par rapport au trimestre précédent	Per cent change from previous year Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente	Composantes de l'IPV
Inter-city transportation	6.2	14.6	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	-7.2	-2.9	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	9.2	10.9	Hébergement des voyageurs
Food - Total	1.5	3.5	Aliments - total
Admission to entertainment	0.4	7.6	Droits d'entrée à des spectacles
All-items CPI	0.8	3.9	IPC d'ensemble
Travel price index	0.2	5.0	Indice des prix des voyages

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme

	Second quarter 1986	Change from previous period	Change from previous year	
	Deuxième trimestre	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,551.2 (T)	0.2	0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	5,837(T)	1.2	-2.1	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	12,738(M)	9.7	6.4	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	5,209(T)	-5.0	-5.5	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	4,778(T)	123.3	-1.6	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States residents - Total trips	9,877.4(T)	84.9	9.6	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	3,712.3*(T)	184.9	15.7	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	559.0*(T)	190.5	19.7	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - Total trips	9,731.5(T)	19.8	3.1	Canadiens revenant des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	2,538.7*(T)	8.8	-2.1	Voyages d'une nuit ou plus
Canadians returning from other countries	502.0*(T)	-32.3	-4.9	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE 1981 = 100:				INDICES DES PRIX 1981 = 100:
Travel price index(6)	138.3	0.2	5.0	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	131.6	0.8	3.9	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants, CPI(7)	131.3	1.2	4.6	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	128.9	-2.9	1.4	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation CPI(7)	177.4	6.2	14.6	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	124.3	-16.6	-12.8	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	125.1	2.0	4.3	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1981 constant dollars	357,562.4(M)	0.5	3.7	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1981
Amusement and recreation, GDP	2,307.2(M)	2.9	19.6	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	9,062.4(M)	3.1	4.9	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1)	13,158	--	2.9	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	3,324.3(M)	19.7	11.3	Recettes des restaurants(9)
LABOUR				TRAVAIL
Seasonally adjusted:				Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,885.7(T)	--	2.1	Population active(10)
Unemployed	1,232.7(T)	-1.7	-7.4	Chômeurs
Employed	11,653.0(T)	0.2	3.2	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	670.0(T)	8.8	5.8	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)				TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:				Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.3842	-1.4	1.1	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)	2.0894	3.3	21.5	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	.1939	-0.6	33.3	Franc (France)
Peso (Mexico)	.00256	-15.8	-51.2	Peso (Mexique)
Yen (Japan)	.008156	8.8	49.3	Yen (Japon)

See note(s) on following page.
Voir note(s) à la page suivante.

- * Preliminary figures for the "United States" include auto and bus one or more nights and total plane, train and boat flows. Figures for "Other Countries" exclude entries by land same-day via the U.S.A.
 - * Les chiffres préliminaires pour les "États-Unis" comprennent les entrées par auto et autocar "une nuit ou plus" et toutes les arrivées par avion, train et bateau. Les chiffres pour les "Autres pays" excluent les entrées du même jour par terre via les États-Unis.
- (M) Millions.
 (T) Thousands – Milliers.
 .. figures not available.
 .. nombres indisponibles.

Source: (1) **Canadian Statistical Review**, Catalogue 11-003E; (2) **Aviation Statistics Centre**, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) **Transportation Division**; (4) **Environment Canada – Parks**; (5) **International Travel – Advance Information**, Catalogue 66-001P; (6) **Travel, Tourism and Recreation Section**; (7) **Consumer Price Index**, Catalogue 62-001; (8) **System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry**, Catalogue 61-005; (9) **Restaurant, Caterer and Tavern Statistics**, Catalogue 63-011; (10) **The Labour Force**, Catalogue 71-001; (11) **Labour Force Survey Division**; (12) **Bank of Canada**.

Source: (1) **Revue statistique du Canada**, n° 11-003F au catalogue; (2) **Centre des statistiques de l'aviation**, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) **Division des transports**; (4) **Environnement Canada – Parcs**; (5) **Voyages internationaux – Renseignements préliminaires**, n° 66-001P au catalogue; (6) **Section des voyages, du tourisme et des loisirs**; (7) **Indice des prix à la consommation**, n° 62-001 au catalogue; (8) **Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie**, n° 61-005 au catalogue; (9) **Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes**, n° 63-011 au catalogue; (10) **La population active**, n° 71-001 au catalogue; (11) **Division de l'enquête sur la population active**; (12) **Banque du Canada**.



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

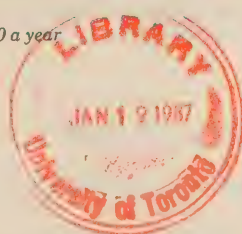
Section des voyages du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Vol. 5, No. 4



DOMESTIC TRAVEL, SECOND QUARTER, 1986

The significant turnabout in the travel habits of Canadians in 1986 continued in the second quarter (see Text Table I). Thirty-nine per cent of Canadians¹ took a domestic trip² in April, May or June, the highest participation rate ever recorded by the Canadian Travel Survey for this quarter. The total number of person-trips increased by 5 million over the 1984 level, to a record total of 28 million. This major increase in domestic travel is attributable almost entirely to the increase in the number of Canadians travelling (7.7 million, up 1.2 million from 1984), since the average number of trips per traveller increased only marginally to 3.0.

Changes in the characteristics of overnight travel were almost as notable. Thirty-one per cent of Canadians took an overnight trip almost equalling the 1979 participation rate. This group accounted for 17.7 million overnight person-trips,

¹ Refers to the Labour Force Survey population which includes Canadians 15 years of age and over from the 10 provinces.

² Includes travel to a Canadian destination that was at least 80 km from the respondent's place of residence.

January 1987
4-2209-507

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 5, n° 4

VOYAGES INTÉRIEURS, DEUXIÈME TRIMESTRE, 1986

Le revirement marqué des habitudes de voyage des Canadiens en 1986 s'est poursuivi au deuxième trimestre (voir tableau explicatif I). Trente-neuf pour cent des Canadiens¹ ont effectué un voyage intérieur² en avril, mai ou juin, soit le taux de participation le plus élevé jamais enregistré par l'enquête sur les voyages des Canadiens pour ce trimestre. Le nombre total de voyages-personnes a augmenté de 5 millions par rapport à 1984, pour atteindre le niveau record de 28 millions. Cette augmentation considérable des voyages intérieurs est attribuable en presque totalité à l'accroissement du nombre des Canadiens qui ont voyagé (7.7 millions, progression de 1.2 million par rapport à 1984), étant donné que le nombre moyen de voyages par voyageur n'a augmenté que très légèrement pour se fixer à 3.0.

Les changements dans les caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus ont été presque aussi remarquables. Trente-et-un pour cent des Canadiens ont effectué un voyage d'une nuit ou plus, ce qui représente un taux de participation presque égal à

¹ Représente la population définie par l'enquête sur la population active, c'est-à-dire les Canadiens âgés de 15 ans et plus dans les 10 provinces.

² Représente les voyages vers une destination au Canada située à au moins 80 km du lieu de résidence du répondant.

Janvier 1987
4-2209-507

up 2.4 million from 1984, and 51.5 million person-nights, up 8.1 million. Once again, the increase in person-trips can be explained by the increase in the number of travellers as the average number of trips per traveller has remained constant since 1982. The same explanation applies to the increase in person-nights, as the average number of nights per trip increased only marginally in 1986 (from 2.8 to 2.9).

In summary, in the second quarter of 1986, a record number of Canadians travelled in Canada, but the average number of trips per traveller, and the average number of nights per trip were both generally in line with figures recorded in previous surveys.

celui de 1979. Ce groupe figure pour 17.7 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus, soit une augmentation de 2.4 millions par rapport à 1984, et pour 51.5 millions de nuitées-personnes, soit une progression de 8.1 millions. Là encore, l'accroissement des voyages-personnes d'une nuit ou plus peut s'expliquer par l'augmentation du nombre des voyageurs, vu que le nombre moyen de voyages par voyageur est demeuré constant depuis 1982. La même explication est valable pour l'augmentation des nuitées-personnes, le nombre moyen de nuitées par voyage ayant à peine augmenté en 1986 (de 2.8 à 2.9).

En résumé, au deuxième trimestre de 1986, un nombre record de Canadiens ont voyagé au Canada, mais le nombre moyen de voyages par voyageur, et le nombre moyen de nuitées par voyage ont été en général comparables aux chiffres enregistrés par les enquêtes précédentes.

TEXT TABLE I. Domestic Travel During Second Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages intérieurs effectués au cours du deuxième trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	
Total Travel							Ensemble des voyages
Population 15 years and over	000,000	17.7	18.0	18.6	19.2	19.6	Population de 15 ans et plus
Domestic travellers (15 +)	000,000	6.4	7.0	6.7	6.5	7.7	Voyageurs intérieurs (15 +)
Percentage Participation	%	36.3	38.6	35.9	33.7	39.3	Taux de participation
Person-trips	000,000	27.7	25.9	23.0	22.9	28.0	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	21.1	21.0	17.4	18.6	23.5	Voyages-personnes (15 ans et plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		3.3	3.0	2.6	2.9	3.0	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans et plus) ¹
Overnight Travel							Voyages d'une nuit ou plus
Domestic Travellers (15 +)	000,000	5.5	5.5	5.2	5.1	6.1	Voyageurs intérieurs (15 +)
Percentage Participation	%	31.3	30.8	28.2	26.6	31.1	Taux de participation
Person-trips	000,000	18.9	17.3	16.0	15.3	17.7	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	14.4	14.0	12.4	12.4	14.8	Voyages-personnes (15 ans et plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		2.6	2.5	2.4	2.4	2.4	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans et plus) ¹
Person-nights	000,000	71.7	54.1	49.7	43.4	51.5	Nuitées-personnes
Average number of nights per trip		3.8	3.1	3.1	2.8	2.9	Nombre moyen de nuitées par voyage

¹ The average number of trips per traveller was calculated from the number of trips taken by travellers 15 years of age and over.

¹ Le nombre moyen de voyages par voyageur a été calculé à partir du nombre de voyages effectués par les Canadiens de 15 ans et plus.

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Main Reason for Travel

During the second quarter, the total volume of overnight person-trips increased by 16% between 1984 and 1986. This increase differed widely, however, by the main reason for travel (see Text Table II). In 1986, there were 900,000 more person-trips to visit friends and relatives, 800,000 more business trips, 500,000 more trips for personal reasons, yet only 200,000 more pleasure trips than in 1984. Pleasure travel has historically accounted for over 40% of overnight travel, yet accounts for only 8% of the 1984-86 increase.

Of note is the 47% increase in business travel, however this resulted only in a return to the levels of 1980 and 1982 (approximately 14% of overnight travel).

Principale raison de voyager

Au cours du deuxième trimestre, le volume total de voyages-personnes d'une nuit ou plus a augmenté de 16% entre 1984 et 1986. Si l'on considère cependant la principale raison de voyager, les variations sont considérables (voir tableau explicatif II). En 1986, il y a eu 900,000 voyages-personnes de plus pour visiter des amis et des parents, 800,000 voyages d'affaires de plus, 500,000 voyages de plus pour des raisons personnelles, et par contre, seulement 200,000 voyages d'agrément de plus qu'en 1984. Les voyages d'agrément, qui figurent normalement pour plus de 40% des voyages d'une nuit ou plus, ne représentent que 8% seulement de l'augmentation observée entre 1984 et 1986.

Il y a lieu de noter l'accroissement de 47% des voyages d'affaires, mouvement qui a entraîné un retour aux niveaux de 1980 et 1982 (environ 14% des voyages d'une nuit ou plus).

TEXT TABLE II. Overnight Person-trips by Main Reason, Second Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages-personnes d'une nuit ou plus par principale raison de voyager, deuxième trimestre, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	1979-1986	1980-1986	1982-1986	1984-1986					
	000,000					% change - variation en %								
	%	%	%	%	%									
Total ¹	18.9	100	17.3	100	16.0	100	15.3	100	17.7	100	-7	2	11	16
Visiting friends/relatives - Visites à des amis/des parents	7.2	38	5.7	33	5.7	36	5.9	39	6.8	39	-6	21	20	15
Pleasure - Agrément	8.0	42	8.0	46	6.7	42	6.6	43	6.8	39	-15	-15	1	4
Business - Affaires	2.2	12	2.4	14	2.2	14	1.7	11	2.5	14	13	5	13	47
Personal - Raisons personnelles	1.4	7	1.2	7	1.3	8	0.9	6	1.4	8	0	21	5	56

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Overnight Trips - Main Means of Transportation

From 1984 to 1986, air travel for overnight trips increased by 23% and automobile travel by 18%. The automobile, however, remains the most frequent mode of transportation, being used for over 85% of overnight trips.

Voyages d'une nuit ou plus - Principal moyen de transport

Entre 1984 et 1986, le nombre de voyages d'une nuit ou plus par avion a augmenté de 23%, et par automobile, de 18%. L'automobile demeure cependant le moyen de transport le plus fréquemment utilisé, puisqu'il figure pour 85% des voyages d'une nuit ou plus.

The main feature of Text Table III is the relative consistency over the years in the distribution of travel by main means of transportation, despite the marked changes in travel volumes.

Le principal trait qui ressort du tableau explicatif III est l'uniformité relative de la répartition des voyages par principal moyen de transport, en dépit des variations importantes de volume.

TEXT TABLE III. Overnight Person-trips by Main Means of Transportation, Second Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF III. Voyages-personnes d'une nuit ou plus par principal moyen de transport, deuxième trimestre, 1979-1986

	1979		1980		1982		1984		1986		1979-1986	1980-1986	1982-1986	1984-1986
	000,000										% change – variation en %			
	%		%		%		%		%					
Total ¹	18.9	100	17.3	100	16.0	100	15.3	100	17.7	100	-7	2	11	16
Automobile	16.4	87	15.0	86	14.0	87	12.9	85	15.2	86	-7	2	9	18
Plane – Avion	1.0	5	1.3	7	1.2	7	1.1	7	1.4	8	36	9	16	23
Bus – Autocar	1.0	5	0.7	4	0.5	3	0.6	4	0.6	3	-38	-9	12	5
Rail/boat/other – Bateau et autres	0.5	2	0.3	2	0.3	2	0.6	4	0.5	3	0	23	34	-27

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Overnight Trips - Interprovincial Travel Flows

For most provinces, 1986 was a rebound year for both outflow³ of provincial residents and for inflow⁴ of non-residents. In total, Canadians took over 3 million inter-provincial person-trips in the second quarter, compared to 2.5 million in 1984. The pattern of inflow, outflow and net flow (inflow minus outflow) varies widely from province to province.

Outflow was up in 1986 relative to 1984 for all provinces except Newfoundland and New Brunswick (see Chart 1). Ontario residents accounted for 786,000 person-trips (26%) with Québec having the next largest share, 18%, then Alberta with 17%.

³ Outflow is travel out of a province by its residents.

⁴ Inflow is travel into a province by residents of another province.

Voyages d'une nuit ou plus - Mouvements des voyages interprovinciaux

Pour la plupart des provinces, 1986 a été une année de reprise tant pour ce qui concerne les sorties³ de résidents provinciaux que pour ce qui concerne les entrées⁴ de non-résidents. Au total, les Canadiens ont effectué plus de 3 millions de voyages-personnes interprovinciaux d'une nuit ou plus durant le deuxième trimestre, comparativement à 2.5 millions en 1984. La configuration des entrées, des sorties et des mouvements nets (entrées moins sorties) varie énormément d'une province à l'autre.

Les sorties ont augmenté en 1986, par rapport à 1984, pour toutes les provinces à l'exception de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick (voir graphique 1). Les résidents de l'Ontario figuraient pour 786,000 voyages-personnes (26%); venaient ensuite le Québec (18%), puis l'Alberta (17%).

³ Les sorties représentent les voyages à l'extérieur d'une province par ses résidents.

⁴ Les entrées représentent les voyages dans une province par les résidents d'une autre province.

Inflow, on the other hand, increased in 1986 for all provinces except Newfoundland, Nova Scotia, and Québec (see Chart 2). The Ontario share as a destination for interprovincial travel matched the province's share as an origin, 26%. This was the highest share of inflow travel for Ontario ever recorded by the Canadian Travel Survey. British Columbia had the second highest share with 19% in 1986, followed by Québec (17%) and Alberta (13%).

In Chart 3, the net impact of these inflows and outflows is shown. Positive figures for 'net flow' indicate that there are more non-residents entering the province on overnight trips than there are residents leaving the province. Only British Columbia, Prince Edward Island and Newfoundland had net inflows (266,000, 20,000 and 7,000 respectively). British Columbia has traditionally had a large net inflow of Canadian tourists, averaging 186,000 person-trips from 1980 to 1984. The increased positive balance for 1986 is undoubtedly due in large part to the opening of Expo 86 in May.

The large inflow of tourists to Ontario resulted in the province's zero net flow for 1986. This represents a major departure from previous years when the province experienced a net outflow averaging over 190,000 person-trips. Most of this change in 1986 resulted from more tourists travelling to Ontario from Québec and British Columbia.

Québec experienced for the first time in the 1980's a net outflow of tourists. In 1986, more Québec residents travelled to other provinces than during the same quarter of 1984, with notable increases for travel to Ontario and British Columbia.

Conclusion

After six months of data from the Canadian Travel Survey, 1986 appears to be a banner year for domestic tourism. Factors ranging from Expo 86 and impeditive exchange rates to perhaps a pent-up demand for travel, have contributed to the increasing number of Canadians travelling in Canada, bringing travel volumes back to 1979 levels from their low point in 1984.

Les entrées, par ailleurs, ont augmenté en 1986 pour toutes les provinces à l'exception de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse et du Québec (voir graphique 2). La part de l'Ontario à titre de province de destination des voyages interprovinciaux était équivalente à sa part à titre de province d'origine, soit 26%. Cette proportion de voyages à destination de l'Ontario est la plus élevée qui ait jamais été enregistrée par l'enquête sur les voyages des Canadiens. La Colombie-Britannique venait au deuxième rang avec 19% en 1986, suivie du Québec (17%) et de l'Alberta (13%).

Dans le graphique 3, on peut voir l'effet net de ces entrées et sorties. Des chiffres positifs pour les 'mouvements nets' signifient qu'il y a un plus grand nombre de non-résidents qui entrent dans la province pour des voyages d'une nuit ou plus qu'il y a de résidents qui en sortent. Seulement la Colombie-Britannique, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve ont enregistré des entrées nettes (266,000, 20,000 et 7,000 respectivement). Traditionnellement, la Colombie-Britannique jouit d'une entrée nette considérable de touristes canadiens, la moyenne entre 1980 et 1984 se situant à 186,000 voyages-personnes. L'accroissement du solde positif pour 1986 est certainement attribuable pour une grande part à l'ouverture d'Expo 86 en mai.

Les entrées importantes de touristes en Ontario ont donné lieu à un mouvement net pour la province équivalant à zéro pour 1986. Ce résultat représente une variation considérable par rapport aux années antérieures, où la province a enregistré en moyenne une sortie nette supérieure à 190,000 voyages-personnes. Ce changement survenu en 1986 est surtout attribuable au fait qu'un plus grand nombre de touristes ont voyagé en Ontario en provenance du Québec et de la Colombie-Britannique.

Pour la première fois dans les années 1980, le Québec a enregistré une sortie nette de touristes. En 1986, un plus grand nombre de résidents du Québec ont voyagé à destination d'autres provinces que durant le trimestre correspondant de 1984, et l'on observe des augmentations marquées des voyages vers l'Ontario et la Colombie-Britannique.

Conclusion

Si l'on en juge par les données sur six mois fournies par l'enquête sur les voyages des Canadiens, 1986 semble une année prospère pour le tourisme intérieur. Des facteurs tels que Expo 86 et des taux de change prohibitifs, et peut-être une demande accrue du côté des voyages, ont contribué à l'augmentation du nombre des Canadiens qui ont effectué des voyages au Canada; ce mouvement a fait remonter à des niveaux comparables à ceux de 1979 les volumes de voyages, qui avaient atteint leur point le plus bas en 1984.

Chart - 1

Interprovincial Travel Flows by Province of Origin, Second Quarter, 1980-1986

Graphique - 1

Flux touristiques interprovinciaux par province d'origine, deuxième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)

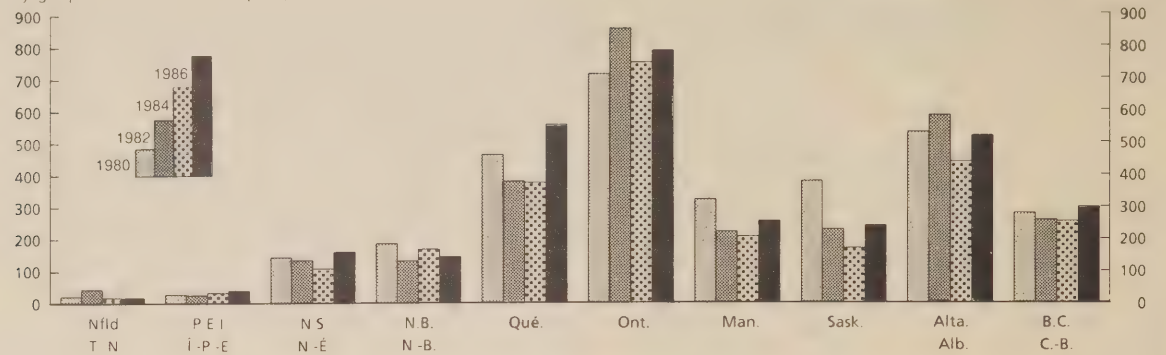


Chart - 2

Interprovincial Travel Flows by Province of Destination, Second Quarter, 1980-1986

Graphique - 2

Flux touristiques interprovinciaux par province de destination, deuxième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)

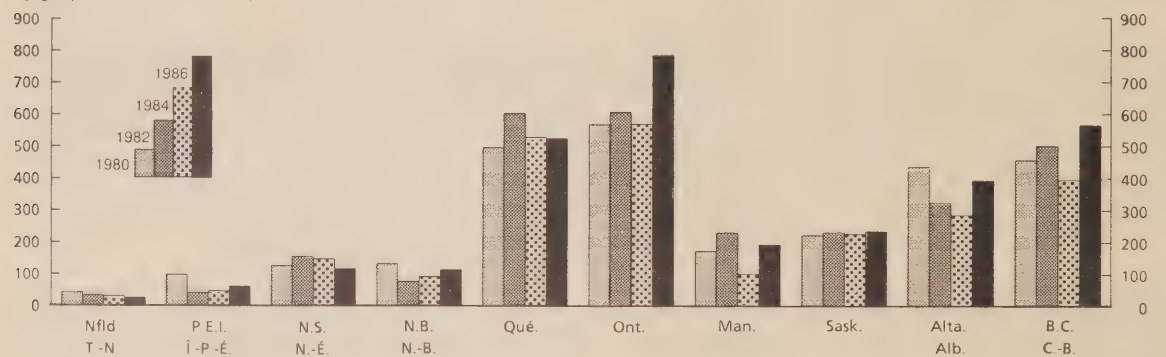


Chart - 3

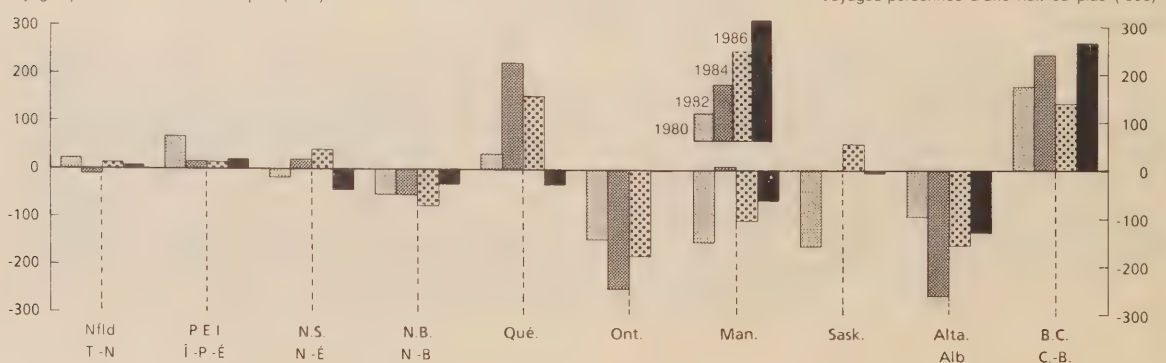
Interprovincial Net Travel Flows, Second Quarter, 1980-1986

Graphique - 3

Flux touristiques nets interprovinciaux, deuxième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)



PRELIMINARY INTERNATIONAL TRAVEL DATA, THIRD QUARTER, 1986

The influx of American and overseas travellers continued throughout all months of the 3rd quarter, sustaining record levels that had been documented in the first six months of 1986. Approximately, 8.2 million visits were recorded by travellers staying at least one night in Canada. Visitors who hailed from south of the border accounted for 7.2 million of these visits, while those residing in other countries accounted for almost 1 million visits; the largest flow in overseas tourists ever recorded over the history of the survey. Travel flows into British Columbia showed the greatest increases, with border crossings almost doubling from 1.1 million visitors in 1985 to 2.2 during 1986, reflecting the attraction of both Expo 86 in Vancouver and the value of the Canadian dollar vis-à-vis other foreign currencies.

Canadians, on the other hand, embarked on 4.6 million trips outside Canada, or 2% below their travel activity in the third quarter of 1985. August was the only month in the quarter where more trips were taken to the United States in comparison to 1985. Destinations other than the U.S. experienced declines throughout the entire quarter, ranging from 11% in July to 13% in September.

When the outflow of Canadians is compared to the inflow of visitors, there were 3.5 million more visitors coming into Canada than residents leaving the country. It has been 12 years (1974) since Canada experienced a traveller balance in excess of 3 million, during this time period. In fact, as recently as the third quarter of 1983, the net balance reached an all time low of just 1.3 million visitors. Receipts and payments resulting from these travel patterns pushed the third quarter travel account balance to a record surplus of \$1,062 million.

DONNÉES PROVISOIRES SUR LES VOYAGES INTERNATIONAUX, TROISIÈME TRIMESTRE, 1986

L'afflux de voyageurs en provenance des États-Unis et des autres pays s'est poursuivi durant tous les mois du 3e trimestre, assurant le maintien des niveaux records qui ont été nettement observés durant les six premiers mois de 1986. On a enregistré environ 8.2 millions de visites par des voyageurs qui ont passé au moins une nuit au Canada. Les visiteurs en provenance du sud de la frontière figuraient pour 7.2 millions de ces visites, et les résidents des autres pays pour près de 1 million; ce dernier chiffre représente le volume plus considérable de touristes en provenance d'outre-mer jamais enregistré depuis que l'enquête existe. Les mouvements de touristes à destination de Colombie-Britannique accusent les plus fortes augmentations, le nombre de visiteurs dans cette province ayant presque doublé pour passer de 1.1 million en 1985 à 2.2 millions en 1986; Expo 86 à Vancouver et la valeur du dollar canadien vis-à-vis des autres devises étrangères sont les principaux facteurs qui expliquent cette augmentation.

Les Canadiens, par contre, ont effectué 4.6 millions de voyages à l'extérieur du Canada, soit 2% de moins qu'au troisième trimestre de 1985. Le mois d'août a été le seul mois du trimestre où le nombre de voyages aux États-Unis a été plus élevé qu'en 1985. Pour ce qui est des destinations autres que les États-Unis, on observe pour tout le trimestre des baisses s'échelonnant entre 11% (juillet) et 13% (septembre).

Si l'on compare les sorties et les entrées, le nombre de visiteurs qui sont venus au Canada dépasse de 3.5 millions le nombre de résidents qui sont sortis du pays. C'est la première fois depuis 12 ans (1974) que le Canada connaît un solde touristique supérieur à 3 millions, durant cette période. En fait, pas plus tard qu'au troisième trimestre de 1983, le solde net avait atteint seulement 1.3 million de visiteurs, soit le niveau le plus bas jamais enregistré. Les recettes et les paiements attribuables à ces déplacements touristiques ont poussé le solde au compte des voyages pour le troisième trimestre à un excédent record de \$1,062 millions.

OVERNIGHT DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAVEL TRENDS

SIX MONTH SUMMARY, 1979-1986

Statistical data are now available for the first six months of 1986 on domestic travel (from the Canadian Travel Survey) and international travel trends of both residents and non-residents (from the International Travel Survey). In an attempt to present a complete picture of tourism in Canada, these two statistical series have been integrated for the years both surveys were conducted during the period 1979-1986 (Text Tables IV to VII). The Canadian Travel Survey was only conducted during the even years after 1980 while the international travel data was available for all years. As a result, international results were not included on the Tables for the years where no domestic data was available, but they were consulted in the writing of the following texts.

Travel by Canadian Residents

The overnight domestic and international travel patterns of Canadian residents during the first six months of the year for the period 1979-1986 are presented on Text Table IV. Canadians took over two fifths of the total overnight trips within their own country, with this percentage ranging from a low of 82% in 1984 to 85% in 1979. After a 16% decline in the number of domestic tourist trips between 1979 and 1984, overnight travel in Canada rebounded back in 1986 to levels similar to those recorded in 1979; and up 18% from 1984.

Concerning international travel and in particular tourist travel to the United States, preliminary estimates show that the number of overnight trips in the first half of the year has hovered around the 5 million mark, during the period under review. In 1986, 4.9 million trips were taken during January to June, down 5% from 1984 and only slightly below the volumes recorded in 1979. Tourist travel to countries other than the United States, however, has recorded some significant increases during the last three years. Between 1979 and 1981, travel to overseas destinations declined, bottoming-out at 787,000 in 1981. Tourist travel increased during the subsequent years reaching 1.2 million trips in 1986, up 58% from the numbers counted in 1981.

TENDANCES DES VOYAGES INTÉRIEURS ET INTERNATIONAUX D'UNE NUIT OU PLUS

RÉSUMÉ POUR SIX MOIS, 1979-1986

Des données statistiques sont maintenant disponibles pour les six premiers mois de 1986 concernant les tendances des voyages intérieurs (d'après l'enquête sur les voyages des Canadiens) et des voyages internationaux des résidents et des non-résidents (d'après l'enquête sur les voyages internationaux). Dans un effort en vue de présenter un profil complet du tourisme au Canada, ces deux séries statistiques ont été intégrées pour les années où les deux enquêtes ont été menées durant la période 1979-1986 (tableaux explicatifs IV à VII). L'enquête sur les voyages des Canadiens n'a été effectuée que les années paires après 1980, tandis que les données sur les voyages internationaux ont été produites pour toutes les années. Les statistiques internationales n'ont donc pas été présentées dans les tableaux pour les années où il n'existait pas de données intérieures, mais elles ont été consultées dans la rédaction des textes qui suivent.

Voyages des résidents canadiens

Les tendances relatives aux voyages intérieurs et internationaux d'une nuit ou plus par les résidents canadiens durant les six premiers mois de l'année pour la période 1979-1986 sont présentées dans le tableau explicatif IV. Les Canadiens ont effectué plus des deux cinquièmes de l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus à l'intérieur de leur propre pays, les pourcentages s'échelonnant entre 82% en 1984 et 85% en 1979. Après une baisse de 16% du nombre des voyages touristiques intérieurs entre 1979 et 1984, les voyages d'une nuit ou plus au Canada ont retrouvé en 1986 des niveaux comparables à ceux de 1979, et ils ont augmenté de 18% par rapport à 1984.

Pour ce qui concerne les voyages internationaux, et particulièrement les voyages touristiques aux États-Unis, les estimations provisoires indiquent que le nombre de voyages d'une nuit ou plus durant la première moitié de l'année a été de l'ordre de 5 millions pour la période observée. En 1986, 4.9 millions de voyages ont été effectués entre janvier et juin, soit une diminution de 5% par rapport à 1984 et une légère baisse par rapport aux volumes enregistrés en 1979. Les voyages touristiques dans des pays autres que les États-Unis ont affiché cependant des augmentations importantes au cours des trois dernières années. Entre 1979 et 1981, les voyages outre-mer ont régressé, tombant jusqu'à 787,000 en 1981. Les voyages touristiques ont augmenté durant les années subséquentes pour atteindre 1.2 million en 1986, soit une progression de 58% par rapport à 1981.

Text Table V presents the results of the two surveys found on Text Table IV indexed to the volumes of 1979 in an effort to display the trends over the last eight years. The indexed data demonstrates that while overnight domestic travel by Canadians has increased in the first six months of 1986, the volumes are still just below those recorded in 1979. In addition, while the index for tourist trips to the United States has remained relatively steady, fluctuating between 98 and 103, the index for overnight Canadian trips to countries other than the United States increased to 135 in 1986, up from 86 in 1982.

Travel in Canada by Residents and Non-residents

Text Table VI presents the tourist travel patterns within Canada for the first half of the year by both residents and non-residents. In terms of total travel in Canada, again the domestic travel volumes dominate, representing 85% in 1986. As stated previously, although domestic travel increased by 18% in the first six months of 1986 compared to 1984, in relation to 1979, a decrease of 1% was recorded.

In the first six months of 1982, only 3.8 million American residents visited Canada, after an average of 4.0 million tourist trips had been recorded during the 1979-1981 period. Since then however, United States tourist travel has increased steadily reaching 5.0 million in the first half of 1986. This is the largest volume recorded for this time period since 1972, the first year present statistical methodologies were introduced. Tourist travel to Canada by residents of all other countries increased from 613,000 to 702,000 during the 1979-1981 period. From 1982 to 1985, the six month volumes averaged around 645,000. In 1986, however, a record 751,000 tourist trips by residents of other countries were enumerated, up 15% from 1984 and 22% from the 1979 level.

Text Table VII shows travel within Canada for both residents and non-residents indexed to the 1979 volumes. After recording a decline during the last three years the survey was conducted, domestic travel in the first six months of 1986 rebounded back to a level just below the one established in 1979. Overnight travel in Canada by both residents of the United States and all other countries recorded significant increases in the first half of 1986, with indexed numbers of 124 and 122 respectively compared to 1979.

Le tableau explicatif V présente les résultats des deux enquêtes fournis dans le tableau explicatif IV sous forme d'indices basés sur les volumes de 1979, dans un effort visant à dégager les tendances au cours des huit dernières années. Les données indexées montrent que les voyages intérieurs d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens ont augmenté durant les six premiers mois de 1986, mais les volumes demeurent légèrement inférieurs à ceux de 1979. En outre, si l'indice des voyages touristiques aux États-Unis est demeuré relativement stable, fluctuant entre 98 et 103, l'indice des voyages d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens dans des pays autres que les États-Unis a par contre augmenté pour atteindre 135 en 1986, contre 86 en 1982.

Voyages des résidents et des non-résidents au Canada

Le tableau explicatif VI montre les tendances des voyages touristiques à l'intérieur du Canada durant la première moitié de l'année pour ce qui concerne à la fois les résidents et les non-résidents. Si l'on considère l'ensemble des voyages au Canada, les voyages intérieurs dominent une fois de plus, figurant pour 85% en 1986. Comme on l'a déjà mentionné, bien que les voyages intérieurs aient augmenté de 18% durant les six premiers mois de 1986 comparativement à 1984, par rapport à 1979 ils accusent une baisse de 1%.

Au cours des six premiers mois de 1982, 3.8 millions de résidents américains seulement sont venus au Canada, alors que le nombre moyen de voyages touristiques enregistré durant la période 1979-1981 avait été de 4.0 millions. Depuis lors cependant, les voyages touristiques des résidents des États-Unis ont augmenté régulièrement pour atteindre 5.0 millions durant la première moitié de 1986. Ce chiffre représente le volume le plus important enregistré pour cette période depuis 1972, année où l'on a commencé à utiliser les méthodes statistiques actuelles. Les voyages touristiques au Canada par les résidents de tous les autres pays sont passés de 613,000 à 702,000 durant la période 1979-1981. Entre 1982 et 1985, les volumes sur six mois se situaient en moyenne aux environs de 645,000. En 1986, toutefois, on a enregistré un niveau record de 751,000 voyages touristiques par les résidents d'autres pays, soit une augmentation de 15% par rapport à 1984 et de 22% par rapport à 1979.

Le tableau explicatif VII fait voir les voyages au Canada par les résidents et les non-résidents indexés sur les volumes de 1979. Après avoir accusé une baisse durant les trois dernières années pour lesquelles l'enquête a été effectuée, les voyages intérieurs au cours des six premiers mois de 1986 ont rebondi à un niveau à peine inférieur à celui observé en 1979. Les voyages d'une nuit ou plus au Canada par les résidents des États-Unis et de tous les autres pays ont connu des augmentations importantes durant la première moitié de 1986, les chiffres indexés s'établissant à 124 et 122 respectivement par rapport à 1979.

The aforementioned domestic and international travel trends have had a positive impact on tourism in Canada and in particular Canada's travel account. During the first six months of 1986, total receipts from non-residents increased by 28% to \$2.3 billion while payments by Canadians grew by only 7% to \$4.0 billion. As a result, the deficit on Canada's travel account dropped to \$1.8 billion during the first half of 1986, down \$236 million or 12% from the equivalent period in 1985. If these trends should continue throughout the rest of the year, and preliminary indications up to the end of September suggest that they might, Canada should record a sizeable annual decrease on the deficit on the travel account.

Events in Canada and elsewhere in the world came together in 1986 to make tourist travel in this country more attractive for both Canadians and visitors alike. Expo 86 in Vancouver, the value of the Canadian dollar compared to most other foreign currencies and concerns over personal safety elsewhere in the world due to environmental pollution, natural disasters and civil strife all combined to positively affect both domestic and international travel trends in Canada in 1986.

Les tendances susmentionnées relativement aux voyages intérieurs et internationaux ont eu un effet positif sur le tourisme au Canada, et en particulier sur le compte des voyages du Canada. Durant les six premiers mois de 1986, les recettes totales provenant des non-résidents se sont accrues de 28% pour se fixer à \$2.3 milliards, tandis que les paiements effectués par les Canadiens n'ont augmenté que de 7% pour s'établir à \$4.0 milliards. Par conséquent, le déficit au compte des voyages du Canada est tombé à \$1.8 milliard durant la première partie de 1986, ce qui représente une baisse de \$236 millions ou 12% comparativement à la période équivalente de 1985. Si ces tendances se poursuivent durant le reste de l'année, et selon les indications provisoires obtenues jusqu'à la fin de septembre il pourrait fort bien en être ainsi, le Canada devrait enregistrer une diminution considérable du déficit annuel au compte des voyages.

En 1986, des événements au Canada et ailleurs dans le monde se sont conjugués pour rendre les voyages touristiques dans ce pays plus attrayants tant pour les Canadiens que pour les étrangers. L'Expo 86 à Vancouver, la valeur du dollar canadien par rapport à celle des devises étrangères, et les inquiétudes sur le plan de la sécurité personnelle ailleurs dans le monde attribuables à la pollution de l'environnement, à des catastrophes naturelles et à des conflits civils sont autant de facteurs qui ont influé de façon positive sur l'évolution des voyages intérieurs et internationaux au Canada en 1986.

TEXT TABLE IV. Overnight Travel by Canadians, Six Month Totals, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF IV. Voyages d'une nuit ou plus effectués par des Canadiens, totaux pour six mois, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	79-86	84-86	
	000					% Change - Variation en %		
Travel by Canadians								Voyages effectués par des Canadiens
Within Canada	32,743	30,832	29,010	27,315	32,263	- 1	+ 18	Au Canada
Outside Canada	5,896	5,965	5,667	6,166	6,115	+ 4	- 1	À l'étranger
United States	4,974	5,103	4,874	5,122	4,871	- 2	- 5	États-Unis
Other Countries	922	862	793	1,044	1,244	+ 34	+ 19	Autres pays
Total	38,639	36,797	34,677	33,481	38,378	- 1	+ 15	Total

TEXT TABLE V. Overnight Travel by Canadians, Six Month Totals, 1979-1986, Indexed to 1979 Volumes

TABLEAU EXPLICATIF V. Voyages d'une nuit ou plus effectués par des Canadiens, totaux pour six mois, 1979-1986, indexés sur les volumes de 1979

	1979	1980	1982	1984	1986	
	(1979 = 100)					
Travel by Canadians						Voyages effectués par des Canadiens
Within Canada	100	94	88	83	98	Au Canada
Outside Canada	100	101	96	104	104	À l'étranger
United States	100	102	98	103	98	États-Unis
Other Countries	100	94	86	113	135	Autres pays
Total	100	95	90	87	99	Total

TEXT TABLE VI. Overnight Travel in Canada, Six Month Totals, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF VI. Voyages d'une nuit ou plus effectués au Canada, totaux pour six mois, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	79-86	84-86	
	000					% Change - Variation en %		
Travel in Canada								Voyages au Canada
By Canadians	32,743	30,832	29,010	27,315	32,263	-1	+18	Par des Canadiens
By Non-residents	4,669	4,679	4,437	4,827	5,767	+23	+20	Par des non-résidents
United States	4,056	3,997	3,770	4,174	5,015	+24	+20	États-Unis
Other Countries	613	682	667	653	751	+22	+15	Autres pays
Total	37,412	35,511	33,447	32,142	38,038	+2	+18	Total

TEXT TABLE VII. Overnight Travel in Canada, six month totals, 1979-1986, Indexed to 1979 volumes

TABLEAU EXPLICATIF VII. Voyages d'une nuit ou plus effectués au Canada, totaux pour six mois, 1979-1986, indexés sur les volumes de 1979

	1979	1980	1982	1984	1986	
	(1979 = 100)					
Travel in Canada						Voyages au Canada
By Canadians	100	94	88	83	98	Par des Canadiens
By Non-residents	100	100	95	103	124	Par des non-résidents
United States	100	98	93	103	124	États-Unis
Other Countries	100	111	109	106	122	Autres pays
Total	100	95	89	86	102	Total

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, Third Quarter, 1986

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, troisième trimestre, 1986

	Third quarter 1986	Change from previous period	Change from previous year	
	Troisième trimestre	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS				DÉMOGRAPHIQUE
Population(1)	25,611.9(T)	0.2	0.9	Population(1)
TOURISM VOLUMES				VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers(2)	6,449(T)	10.5	3.6	Trafic voyageurs aériens(2)
Airline passenger-km(2)	14,374(M)	12.8	3.2	Trafic voyageurs aériens-km(2)
Inter-city bus passengers(3)	6,277(T)	20.5	0.4	Trafic voyageurs par autocar(3)
National park visits(4)	13,533(T)	119.0	32.4	Visites des parcs nationaux(4)
INTERNATIONAL TRAVELLERS(5)				VOYAGES INTERNATIONAUX(5)
United States residents – Total trips	16,017.2(T)	62.2	12.6	Résidents des États-Unis – Total, voyages
Long-term trips	7,186.8(T)*	93.6	19.8	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	970.9(T)*	73.8	32.9	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States – Total trips	12,061.9(T)	23.9	-1.4	Canadiens revenant des États-Unis – Total, voyages
Long-term trips	4,025.6(T)*	58.6	-0.7	Voyages d'une nuit ou plus
Canadians returning from other countries	603.4(T)*	20.2	-9.4	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES				INDICES DES PRIX
1981 = 100:				1981 = 100:
Travel price index(6)	142.0	2.7	6.2	Indice des prix des voyages(6)
Consumer price index(7)	133.2	1.2	4.2	Indice des prix à la consommation(7)
Food purchased from restaurants, CPI(7)	133.3	1.5	4.8	IPC, aliments achetés au restaurant(7)
Private transportation, CPI(7)	129.1	0.2	0.9	IPC, transport privé(7)
Inter-city transportation CPI(7)	201.2	13.4	22.7	IPC, transport interurbain(7)
Gasoline, CPI(7)	120.6	-3.0	-14.8	IPC, essence(7)
Recreation, CPI(7)	126.4	1.0	4.5	IPC, loisirs(7)
ECONOMIC				ÉCONOMIQUES
Gross domestic product(8), seasonally adjusted, 1981 constant dollars	360,694.7(M)	0.4	3.5	Produit intérieur brut(8), désaisonnalisé, dollars constants 1981
Amusement and recreation, GDP	2,713.6(M)	16.8	29.5	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	9,547.2(M)	4.4	9.3	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita(1)	13,180	-0.5	3.4	Revenu personnel disponible par habitant(1)
Restaurant receipts(9)	3,644.6(M)	9.7	10.3	Recettes des restaurants(9)
LABOUR				TRAVAIL
Seasonally adjusted:				Désaisonnalisé:
Labour force(10)	12,856(T)	-0.2	1.7	Population active(10)
Unemployed	1,246(T)	1.1	-3.9	Chômeurs
Employed	11,610(T)	-0.4	2.4	Personnes occupées
Accommodation and food services(11)	726(T)	8.4	6.5	Hébergement et restauration(11)
EXCHANGE RATES(12)				TAUX DE CHANGE(12)
Canadian dollars:				Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.3853	0.1	1.9	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)	2.0612	-1.3	10.1	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	0.2045	5.5	30.3	Franc (France)
Peso (Mexico)	0.002033	-20.6	-47.4	Peso (Mexique)
Yen (Japan)	0.008897	9.1	55.8	Yen (Japon)

See note(s) on following page.

Voir note(s) à la page suivante.

- * Preliminary figures for the "United States" include auto and bus one or more nights and total plane, train and boat flows. Figures for "Other Countries" exclude entries by land same-day via the U.S.A.
 - * Les chiffres préliminaires pour les "États-Unis" comprennent les entrées par auto et autocar "une nuit ou plus" et toutes les arrivées par avion, train et bateau. Les chiffres pour les "Autres pays" excluent les entrées du même jour par terre via les États-Unis.
- (M) Millions.
 (T) Thousands – Milliers.
 .. figures not available.
 .. nombres indisponibles.

Source: (1) Canadian Statistical Review, Catalogue 11-003E; (2) Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue 51-004; (3) Transportation Division; (4) Environment Canada – Parks; (5) International Travel – Advance Information, Catalogue 66-001P; (6) Travel, Tourism and Recreation Section; (7) Consumer Price Index, Catalogue 62-001; (8) System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue 61-005; (9) Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011; (10) The Labour Force, Catalogue 71-001; (11) Labour Force Survey Division; (12) Bank of Canada.

Source: (1) Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; (2) Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; (3) Division des transports; (4) Environnement Canada – Parcs; (5) Voyages internationaux – Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; (6) Section des voyages, du tourisme et des loisirs; (7) Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; (8) Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; (9) Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; (10) La population active, n° 71-001 au catalogue; (11) Division de l'enquête sur la population active; (12) Banque du Canada.

1986

TOURISM AND RECREATION

A STATISTICAL DIGEST

"It's well written and makes important issues come to the forefront – a bargain at \$40 a copy."

– Gordon Stewart, Check-Inns, Halifax

Finding your place in the tourism market, focussing your advertising campaign, assessing your business against the regional and national scale, developing vacation packages to attract the big-spending traveller – the 1986 **Tourism and Recreation Digest** helps you make key planning and business decisions.

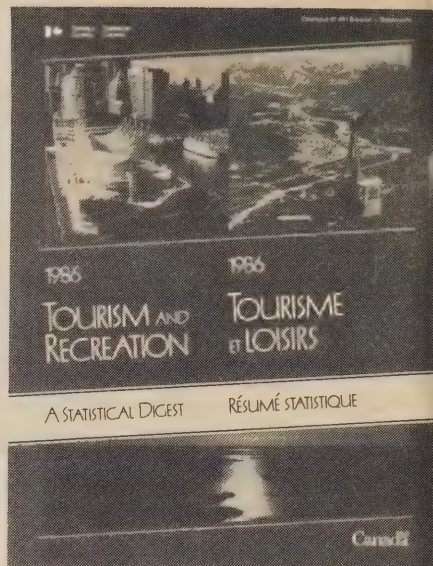
The Digest offers current, relevant and educational information on traveller expenditures and activities, trip purpose, modes of travel, origins and destinations, occupancy rates and a myriad of other data essential for success in today's competitive market.

Plus, this year's edition has been redesigned to relate statistics directly to issues that affect tourism – issues such as the restructuring of the hotel and motel sector and the effects of gasoline prices on Canada-U.S. travel.

Using 90 tables, as well as charts, maps and photographs, this comprehensive, 240-page publication delivers data from over 75 Canadian and international sources on the travel, tourism and recreational characteristics of Canadian residents and visitors to Canada.

Its nine chapters are packed with data – some as recent as the first quarter of 1986. You'll find information about:

- Canadians' motivation for travelling.
- How socio-demographic characteristics relate to their travel patterns.
- The growth of discount domestic air travel.
- Ownership of recreational products, such as camping equipment and vacation homes.



- National and provincial park attendance and campground use
- The statistical significance of the travel account deficit.
- Tourism's impact on the economy and how Statistics Canada proposes to measure it

Tourism and Recreation, A Statistical Digest, 1986 (Bilingual), Catalogue No. 87-401, is now available for \$40 in Canada and \$41.50 outside Canada from Publications Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6, Telephone (613) 993-7276 or from your nearest Statistics Canada Reference Center.

ORDER FORM

Mail to:
Publications Sales
Statistics Canada
Ottawa, K1A 0T6

(Please print)

Company: _____
Dept.: _____
Attention: _____
Address: _____
City: _____ Tel.: _____
Province: _____ Postal Code: _____

☐ Purchase Order Number (Please enclose)

☐ Payment enclosed \$ _____

CHARGE TO MY:

☐ MASTERCARD ☐ VISA ☐ Statistics Canada

Account No.:

Expiry date

☐ Bill me later

My client reference number is: _____

Signature: _____

Catalogue No.	Title	Quantity	Price	Total
87-401	Tourism and Recreation, a Statistical Digest, 1986		\$40 in Canada other countries \$41.50	

Cheques or money orders should be made payable to the Receiver General for Canada/Publications, in Canadian funds or equivalent. PF # 02982



Statistics Canada
Statistique Canada

Canada

1986

TOURISME ET LOISIRS

RÉSUMÉ STATISTIQUE

"C'est un ouvrage bien rédigé, et qui met en relief les points importants – une aubaine à \$40 l'exemplaire"

– Gordon Stewart, Check-Inns, Halifax.

que ce soit pour trouver votre place sur le marché du tourisme, orienter votre campagne de publicité, évaluer votre entreprise à l'échelle régionale et nationale, élaborer des plans de vacances à l'intention de voyageurs prêts à dépenser beaucoup d'argent – le **Résumé statistique de 1986 sur le tourisme et les loisirs** vous aidera à prendre des décisions primordiales en matière de planification et d'exploitation.

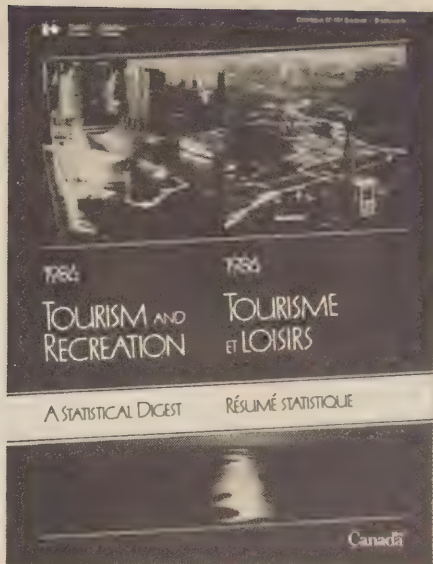
Le **Résumé** présente des informations actuelles, pertinentes et instructives sur les dépenses et les activités des voyageurs, le but des voyages, les moyens de transport, les origines et les destinations, les taux d'occupation et une foule d'autres données essentielles au succès sur le marché concurrentiel d'aujourd'hui.

De plus, l'édition de cette année a été remaniée de façon à établir un apport direct entre les statistiques et les éléments qui influent sur le tourisme – des éléments tels que la restructuration du secteur de

l'hébergement et les effets des prix de l'essence sur les voyages entre le Canada et les États-Unis.

Cette publication de 240 pages, qui dresse un tableau complet de la situation, présente 90 tableaux et est rehaussée de graphiques, de cartes et de photographies. Elle fournit des données provenant de plus de 75 sources canadiennes et internationales et portant sur les caractéristiques des résidents et des visiteurs du Canada en ce qui concerne les voyages, les activités touristiques et les loisirs. Ses neuf chapitres débordent de données, dont une partie porte sur une période aussi récente que le premier trimestre de 1986. Vous y trouverez des renseignements concernant:

- Les motifs de déplacement des Canadiens
- Le rapport entre les caractéristiques socio-démographiques et les modalités de déplacement
- La croissance des transports aériens à tarifs réduits au Canada



- La possession d'articles de loisirs, tels que le matériel de camping, et de maisons de villégiature
- La fréquentation des parcs nationaux et provinciaux et l'utilisation des terrains de camping
- La signification statistique du déficit du compte des voyages
- L'incidence du tourisme sur l'économie et la façon dont Statistique Canada se propose de la mesurer

Tourisme et loisirs, Résumé statistique, 1986 (bilingue), n° 87-401 au catalogue, est maintenant en vente au prix de \$40 au Canada et \$41.50 à l'étranger et peut être obtenu auprès de Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 téléphone: (613) 993-7276 ou au centre de services consultatifs de Statistique Canada le plus près.

BON DE COMMANDE

Postez à:
Vente des Publications-
Statistique Canada
Ottawa, K1A 0T6
(Lettres moulées s.v.p.)

☐ Numéro de la commande (inclure s.v.p.)

☐ Paiement inclus \$

PORTEZ À MON COMPTE:

☐ MASTERCARD ☐ VISA ☐ Statistique Canada

N° de compte:

Date d'expiration:

☐ Facturez-moi plus tard

Numéro de référence du client:

Signature:

N° au catalogue	Titre	Quantité	Prix	Total
87-401	Tourisme et loisirs, Résumé statistique, 1986 (bilingue)		\$40 au Canada \$41.50 autres pays	

Chèques ou mandats doivent être établis à l'ordre du Receveur général du Canada/Publication, en dollars canadiens ou l'équivalent

PF # 02982



Travel-log

Travel Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 6, No. 1

Vol. 6, n° 1

TRAVEL-LOG

INFO-VOYAGES

Highlights

- Tourists, Canadian and foreign alike, flocked to Vancouver to visit Expo 86.
- From July to September 1986, Canadians travelled in Canada in record numbers.
- Gap continues to widen between CPI and TPI.
- Foreign tourist arrivals remained relatively strong after Expo 86 ended in October.

Faits saillants

- Les touristes canadiens et étrangers ont afflué vers Vancouver pour visiter Expo 86.
- Entre juillet et septembre 1986, les voyages intérieurs des Canadiens ont atteint des niveaux records.
- L'écart entre l'IPC et l'IPV ne cesse d'augmenter.
- Les entrées de visiteurs étrangers sont demeurées relativement élevées après la fin d'Expo 86 en octobre.

April 1987
4-2209-507

Avril 1987
4-2209-507



I. THE IMPACT OF EXPO 86 ON TRAVEL TO BRITISH COLUMBIA, THIRD QUARTER, 1986

Introduction

On October 13, when Expo 86 closed its doors, 22.1 million visitors had walked through the turnstiles. Billed as a true success story, attendance at the 5 1/2 month World Exposition surpassed original visitation estimates for a number of reasons. The advance sales of season and other passes, which were sold for half the price in 1985, were more successful than predicted. It was a summer when Americans were travelling less in Europe, and were seeking destinations closer to home. Canada was appealing as a destination, because the American dollar was worth \$1.38 in Canadian currency. Weather conditions, which were wet and cool in the early spring turned to hot and dry in the summer, when 130 of Expo's 172 days were without rainfall.

This article focuses on the impact of Expo 86 on foreign and domestic travel flows to British Columbia throughout the third quarter (July, August and September). The data were taken from the **International Travel Survey**, which is a border crossing count of travellers at all customs offices and the **Canadian Travel Survey** which is a household survey of domestic travel with a one way trip distance of at least 80km. Three caveats must be noted when relating statistics from these two surveys to Expo 86 attendance records. First, each traveller probably made more than one visit to the Fair. Second, these counts exclude British Columbians residing within a 80km radius of Vancouver – a population that undoubtedly comprised Expo's major market. Third, data drawn from the International Travel Survey includes only direct entries into British Columbia. Excluded from the analysis are international travellers who visited British Columbia yet entered Canada in another province.

TRAVEL TO BRITISH COLUMBIA

International Visitors

A tidal wave of visitors from the United States and abroad came to British Columbia

I. L'IMPACT D'EXPO 86 SUR LES VOYAGES EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, TROISIÈME TRIMESTRE, 1986

Introduction

À la clôture d'Expo 86, le 13 octobre, 22.1 millions de visiteurs avaient franchi les tourniquets d'entrée. Considérée comme un franc succès, l'exposition mondiale, qui a duré cinq mois et demi, a attiré plus de visiteurs que ne l'indiquaient les estimations originales, et ce, pour plusieurs raisons. La vente à l'avance de billets de saison et d'autres genres de billets, offerts à moitié prix en 1985, a été plus fructueuse que prévu. À l'été 86, les Américains hésitaient à voyager en Europe et cherchaient des destinations moins éloignées. Le dollar américain valant alors \$1.38 en devises canadiennes, le Canada devenait une destination intéressante. Enfin, le temps froid et humide qui a marqué le début du printemps s'est transformé en temps chaud et sec à l'été; des 172 jours qu'a duré l'exposition, 130 se sont déroulés sans pluie.

Le présent article souligne l'impact qu'a eu Expo 86 sur les visites effectuées en Colombie-Britannique par les étrangers et les Canadiens au cours du troisième trimestre (juillet, août et septembre). Les données sont tirées de l'**enquête sur les voyages internationaux**, qui dénombre les entrées de voyageurs à tous les postes de douane, et de l'**enquête sur les voyages des Canadiens**, qui s'adresse aux ménages et porte sur les voyages intérieurs dont le lieu de destination se situe à au moins 80 km du lieu de résidence du répondant. Il est toutefois important, au moment de faire le rapprochement des données statistiques de ces deux enquêtes et du nombre de visiteurs à Expo 86, de se rappeler les trois points suivants. Premièrement, chaque voyageur a sans doute visité l'exposition plus d'une fois. Deuxièmement, les dénombrements effectués au moyen de ces deux enquêtes excluent les résidents de la Colombie-Britannique qui habitent dans un rayon de 80 km de Vancouver et qui ont probablement constitué le plus gros marché d'Expo 86. Troisièmement, les données de l'enquête sur les voyages internationaux visent exclusivement les voyageurs qui sont entrés directement en Colombie-Britannique. Sont donc exclus de l'analyse les voyageurs étrangers qui ont visité la Colombie-Britannique mais qui sont entrés au Canada via une autre province.

VOYAGES À DESTINATION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Visiteurs étrangers

Les visiteurs des États-Unis et des autres pays ont déferlé sur la Colombie-Britannique pendant le

during the summer quarter, as border crossings swelled to 3.5 million from 1.8 million a year ago. Tourists (travellers who stayed at least one night) accounted for 2.2 million, almost double the levels that were recorded for the third quarter of 1985. Although information pertaining to Expo attendance was not collected as people crossed the border, the geographic proximity and timing of the traffic fluctuations, provide a strong relationship.

Our southerly neighbours accounted for approximately two million of the international visits, more than doubling their travel volumes of 1985. Overnight car travel by Americans accounted for the bulk of this increase, while all other modes witnessed 77% growth from a year ago. There were 1.2 million Americans that travelled into British Columbia for the day, compared to only 0.7 million a year ago.

British Columbia welcomed 261,000 overseas tourists, 100,000 more than a year ago, representing the largest flow ever recorded by the survey. Approximately 13,000 additional overseas travellers came to British Columbia from the U.S. just for the day, resulting in an increase of 179% from last year.

Large gains were noted from all continents, but in particular, European and Asian travellers made substantially more trips to British Columbia throughout the summer months. United Kingdom vacationers, who make up 41% of the European traffic, accounted for much of the gains, while Hong Kong and Japan travellers contributed extensively to the Asian volumes. (For detailed international travel data consult Catalogue No. 66-001.)

Domestic Visitors

Canadians reported taking 3.6 million overnight trips to British Columbia this past summer, representing the largest volume ever recorded for this province. Travellers indicated that they visited the Expo site on close to half of these journeys (Text Table I).

British Columbians (travelling at least 80km from their home) accounted for more than half of the Expo attendance, emphasizing the fact that such events tend to draw predominately on regional markets. They

trimestre d'été, leur nombre atteignant 3.5 millions, comparativement à 1.8 million l'année précédente. Le nombre de voyageurs ayant passé une nuit ou plus au Canada s'est établi à 2.2 millions, soit presque le double du niveau enregistré pour le troisième trimestre de 1985. Bien que l'information sur les visites à Expo 86 n'ait pas été recueillie au passage même des visiteurs à la frontière, le fait que ces derniers soient entrés au Canada près de Vancouver pendant Expo 86 permet de tirer des conclusions à cet égard.

De tous les voyageurs étrangers dénombrés, on a compté quelque deux millions d'Américains, soit plus que le double qu'en 1985. La majeure partie de cette hausse est attribuable aux Américains qui sont venus au Canada en automobile et qui y ont passé une nuit ou plus. Ceux qui sont entrés au Canada par d'autres moyens de transport ont affiché une hausse de 77% par rapport à l'année précédente. Le nombre d'Américains venus en Colombie-Britannique pour la journée seulement est passé à 1.2 million, comparativement à 0.7 million en 1985.

La Colombie-Britannique a accueilli 261,000 touristes d'outre-mer, soit 100,000 de plus qu'il y a un an et le nombre le plus élevé jamais enregistré par l'enquête. Environ treize milles autres touristes d'outre-mer sont venus en Colombie-Britannique pour la journée, via les États-Unis, portant la hausse à 179% par rapport à l'année précédente.

Des hausses sensibles du nombre de visiteurs ont été observées dans le cas des visiteurs venant de tous les continents, mais surtout chez ceux de l'Europe et de l'Asie, qui ont effectué un plus grand nombre de voyages en Colombie-Britannique durant les mois d'été. Ces hausses sont principalement attribuables aux vacanciers du Royaume-Uni dans le cas de l'Europe (ceux-ci représentent 41% des voyageurs venant de ce continent) et aux voyageurs de Hong Kong et du Japon dans le cas de l'Asie (pour des données détaillées sur les voyages internationaux, consulter la publication portant le numéro 66-001 au catalogue).

Voyages intérieurs

Les Canadiens ont déclaré avoir effectué 3.6 millions de voyages d'au moins une nuit en Colombie-Britannique l'été dernier, soit le plus important volume jamais enregistré pour cette province. Selon les voyageurs, près de la moitié de ces déplacements comprenaient une visite de l'exposition (voir le tableau explicatif I).

Les habitants de la Colombie-Britannique (ceux dont la destination de voyage se trouvait à au moins 80 km de leur lieu de résidence) ont représenté plus de la moitié des visiteurs enregistrés à Expo 86, ce qui renforce l'opinion selon laquelle de tels

reported that Expo was an activity on just 38% of their summer travel in British Columbia.

événements ont tendance à attirer surtout les populations régionales. Ces répondants ont déclaré avoir visité l'exposition au cours de 38% seulement de tous leurs voyages effectués en Colombie-Britannique durant l'été.

TEXT TABLE I. Domestic Travel to British Columbia and EXPO 86 Attendance, Third Quarter, 1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages des Canadiens en Colombie-Britannique et à Expo 86, troisième trimestre, 1986

Origin	Destination British Columbia	Attendance at Expo 86	Percentage of trips with attendance at Expo 86	Lieu d'origine
	Destination Colombie- Britannique	Fréquentation d'Expo 86	Pourcentage des voyages incluant une visite à Expo 86	
	000's person-trips		000's voyages-personnes	
Total Canada	3,642	1,627	45%	Total - Canada
Total Non-resident	1,408	785	56%	Total - non-résidents
Atlantic Provinces	25	17	68%	Provinces de l'Atlantique
Quebec	50	44	88%	Québec
Ontario	264	204	77%	Ontario
Manitoba	73	47	64%	Manitoba
Saskatchewan	134	93	69%	Saskatchewan
Alberta	862	380	44%	Alberta
British Columbia	2,234	842	38%	Colombie-Britannique

Source: Canadian Travel Survey, Special Tabulations.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Out of province visitors took 1.4 million trips to British Columbia, 71% more than the same quarter in 1984. A visit to Expo 86 was identified on more than half of these trips. Of the 1.6 million trips with attendance at Expo 86, non-residents made up 48%. (Chart 1)

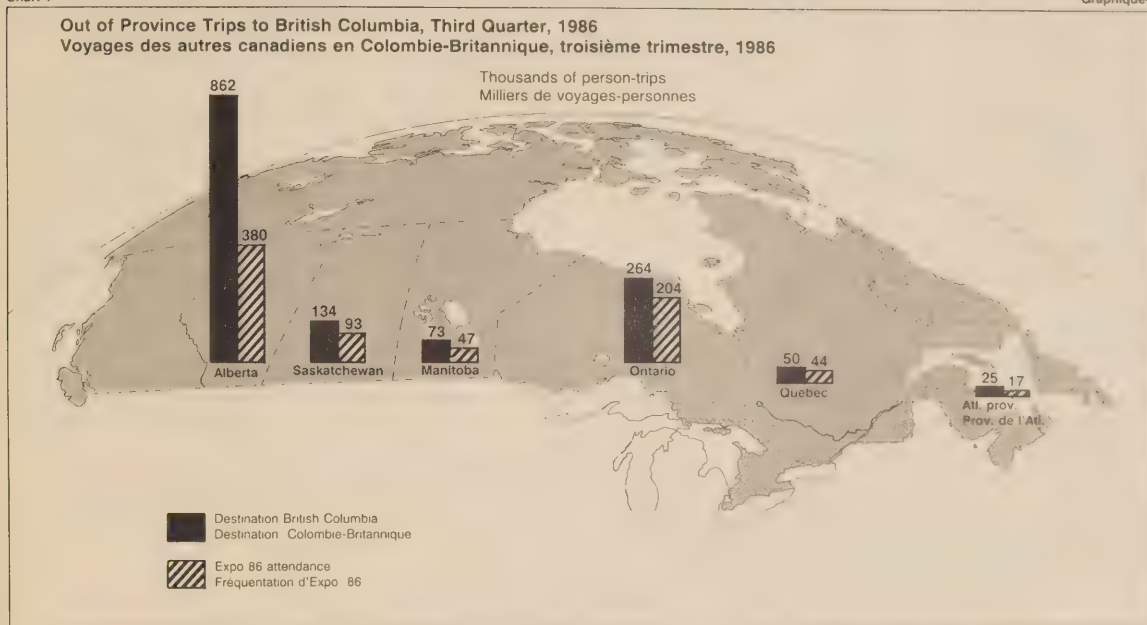
Les visiteurs provenant des autres provinces ont effectué 1.4 million de voyages en Colombie-Britannique, 71% de plus qu'au même trimestre en 1984. Plus de la moitié de ces voyages comprenaient une visite à Expo 86. Des 1.6 million de voyages incluant une visite à Expo 86, 48% ont été effectués par des non-résidents. (Graphique 1)

With the exception of Ontario residents, travel by out of province visitors to both B.C. and Expo decreased as distance from the province increased. However, in most provinces, Expo attendance was reported on a greater percentage of travel the further Canadians were from the west coast. Albertans, who contributed to the majority of non-resident domestic traffic into British Columbia, made 862,000 trips to their neighbouring province but only 44% were to Expo. In contrast, of the 264,000 travellers from Ontario that headed to B.C. in the summer of 1986, 77% took in Expo. Quebecers participation in Expo was even higher with 88% claiming at least one visit to the fair.

On a observé que le nombre de voyages effectués en Colombie-Britannique et à Expo 86 par les habitants des autres provinces, à l'exception de l'Ontario, diminuait à mesure qu'augmentait la distance entre la province de résidence et la Colombie-Britannique. Par contre, plus le lieu de résidence était éloigné de la Colombie-Britannique, plus la proportion de voyages comprenant une visite à Expo 86 était élevée, et ce, pour la plupart des provinces. Les Albertains, représentant la majorité des habitants des autres provinces qui se sont rendus en Colombie-Britannique, ont effectué 862,000 voyages dans leur province voisine mais n'ont visité l'exposition que dans 44% de ces voyages. Par contre, des 264,000 voyages effectués en Colombie-Britannique par les résidents de l'Ontario à l'été de 1986, 77% comprenait une visite à l'exposition. Le nombre de Québécois ayant visité Expo 86 était encore plus élevé, 88% ayant déclaré au moins une visite.

Chart-1

Graphique-1



Conclusion

The catalytic effect Expo 86 had on British Columbia tourism is clearly demonstrated by the magnitude of visitor volumes that were recorded during the summer months. The longer lasting effects British Columbia gained from the exposure of Expo 86 could lead to permanent gains in the tourism sector.

II. DOMESTIC TRAVEL, THIRD QUARTER, 1986

The remarkable growth in domestic travel volumes evident in the first and second quarters of 1986, continued throughout the third quarter, although in a somewhat less substantial fashion (Text Table II).

Conclusion

L'effet catalytique qu'a eu Expo 86 sur l'activité touristique en Colombie-Britannique est clairement démontré par les niveaux extrêmement élevés de visiteurs enregistrés au cours des mois d'été. Les effets à plus long terme dont profitera la Colombie-Britannique grâce à la tenue d'Expo 86 pourraient se traduire par des gains permanents pour l'industrie touristique.

II. VOYAGES INTÉRIEURS, TROISIÈME TRIMESTRE, 1986

La croissance remarquable des voyages intérieurs au cours des premier et deuxième trimestres de 1986 s'est poursuivie au troisième trimestre, bien que de façon moins notable (voir le tableau explicatif II).

TEXT TABLE II. Domestic Travel During Third Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages intérieurs effectués au cours du troisième trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	
Total travel							Total des voyages
Population 15 years and over	000,000	17.8	18.0	18.6	19.2	19.6	Population de 15 ans et plus
Domestic travellers (15 +)	000,000	9.1	9.7	9.4	9.0	10.4	Voyageurs intérieurs (15 +)
Percentage participation	%	51.1	53.4	50.3	46.9	52.8	Taux de participation
Person-trips	000,000	39.7	39.9	35.5	32.5	39.7	Voyages-personnes
Person-trips (15 +)	000,000	30.7	30.9	28.2	25.6	32.1	Voyages-personnes (15 +)
Average number of trips per traveller (15 +) ¹		3.4	3.2	3.0	2.8	3.1	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 +) ¹
Overnight travel							Voyages d'une nuit ou plus
Domestic travellers (15 +)	000,000	8.3	8.4	8.3	8.0	9.0	Voyageurs intérieurs (15 +)
Percentage participation	%	46.8	46.2	44.5	41.5	45.6	Taux de participation
Person-trips	000,000	29.2	29.0	27.5	25.2	27.9	Voyages-personnes
Person-trips (15 +)	000,000	22.5	22.3	21.6	19.6	22.5	Voyages-personnes (15 +)
Average number of trips per traveller (15 +) ¹		2.7	2.7	2.6	2.5	2.5	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 +) ¹
Person-nights	000,000	136.9	127.6	123.8	107.9	119.6	Nuitées-personnes
Average number of nights per trip ¹		4.7	4.4	4.5	4.3	4.3	Nombre moyen de nuitées par voyage ¹

¹ The average number of trips per travellers was calculated from the number of trips taken by travellers 15 years of age and over.

¹ Le nombre moyen de voyages par voyageur a été calculé à partir du nombre de voyages effectués par les Canadiens de 15 ans et plus.

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

TOTAL DOMESTIC TRAVEL

A record number (10.4 million) of Canadians took a domestic trip¹ in the third quarter of 1986 (Text Table II). At 52.8%, this represented the second highest travel participation rate for the Canadian population.² These travellers accounted for 39.7 million person-trips, up 22% over 1984 figures. This boost in travel volumes is explainable not only by a rise in the number of travellers, but also by an augmentation in the average number of trips per traveller from 2.8 to 3.1.

OVERNIGHT DOMESTIC TRAVEL

A record high of 9 million Canadians took at least one overnight domestic trip during July, August, and September of 1986. Owing to population growth however, the participation rate of 45.6% was slightly below the levels of 1979 and 1980.

TOTAL DES VOYAGES INTÉRIEURS

Un nombre record (10.4 millions) de Canadiens ont effectué des voyages intérieurs¹ au cours du troisième trimestre de 1986 (voir le tableau explicatif II). Le taux de participation, qui a atteint 52.8%, est le deuxième en importance après celui de 1980 en ce qui a trait aux voyages effectués par la population canadienne². Les voyageurs canadiens ont en effet effectué 39.7 millions de voyages-personnes, une hausse de 22% par rapport à 1984. Ce bond s'explique par une croissance non seulement du nombre de voyageurs, mais aussi du nombre moyen de voyages effectués par voyageur qui est passé de 2.8 à 3.1.

VOYAGES INTÉRIEURS D'UNE NUIT OU PLUS

Neuf millions de Canadiens ont effectué au moins un voyage d'une nuit ou plus au cours de juillet, août et septembre 1986, soit le plus grand nombre jamais enregistré. Vu la croissance de la population, le taux de participation (45.6%) était toutefois légèrement inférieur à ceux de 1979 et de 1980.

¹ Includes travel to a Canadian destination that was at least 80 km from the respondent's place of residence.

² Refers to the Labour Force Survey population which includes Canadians 15 years of age and over from the 10 provinces.

¹ Représente les voyages dont la destination se situe au Canada à au moins 80 km du lieu de résidence du répondant.

² Représente la population définie aux termes de l'enquête sur la population active, c'est-à-dire les Canadiens âgés de 15 ans et plus dans les 10 provinces.

Almost 28 million person-trips were taken, and 119.6 million person-nights were spent away from home in the third quarter, both up 11% over 1984. Although travel volumes increased, the average duration of overnight trips and the average number of overnight trips per traveller remained unchanged.

Overnight Trips – Main Reason for Travel

The growth of 2.7 million person-trips in overnight travel between the third quarters of 1984 and 1986 can be attributed to increases in business and pleasure travel (Text Table III). Canadians took 1.1 million more business person-trips and 1.6 million more pleasure person-trips. Travel to visit friends and relatives and travel for personal reasons remained stable at 9 million and 1.3 million person-trips respectively.

Près de 28 millions de voyages-personnes ont été effectués, et 119.6 millions de nuitées-personnes ont été passées à l'extérieur du lieu de résidence au cours du troisième trimestre, soit une hausse de 11% dans les deux cas par rapport à 1984. Bien que le nombre de voyages ait augmenté, la durée moyenne des voyages d'une nuit ou plus et le nombre moyen de voyages d'une nuit ou plus par voyageur sont demeurés les mêmes.

Voyages d'une nuit ou plus – Principale raison de voyager

Le bond de 2.7 millions de voyages-personnes enregistré entre le troisième trimestre de 1984 et celui de 1986 au titre des voyages d'une nuit ou plus traduit l'augmentation des voyages d'affaires et d'agrément (voir le tableau explicatif III). Les Canadiens ont effectué 1.1 million de voyages-personnes de plus pour raison d'affaires et 1.6 million de plus pour raison d'agrément. Les voyages réalisés pour visiter des amis et parents ou pour des raisons personnelles sont demeurés stables à 9 millions et 1.3 million de voyages-personnes respectivement.

TEXT TABLE III. Overnight Person-trips by Main Reason for Travel, Third Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF III. Voyages-personnes d'une nuit ou plus par principale raison de voyager, troisième trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	1979- 1986	1980- 1986	1982- 1986	1984- 1986
							% change – variation en %			
Total¹	000,000's %	29.2 (100)	29.0 (100)	27.5 (100)	25.2 (100)	27.9 (100)	-4	-4	2	11
Visiting friends/relatives – Visites à des amis/parents	000,000's %	9.1 (31)	8.7 (30)	9.1 (33)	8.6 (34)	9.0 (32)	-1	3	-1	4
Pleasure – D'agrément	000,000's %	16.1 (55)	15.8 (55)	14.5 (53)	13.3 (53)	14.8 (53)	-8	-6	2	12
Business – Affaires	000,000's %	2.2 (8)	2.6 (9)	2.0 (7)	1.6 (6)	2.7 (10)	19	3	32	68
Personal – Personnelles	000,000's %	1.5 (5)	1.5 (5)	1.8 (7)	1.5 (6)	1.3 (5)	-14	-17	-30	-16

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not-stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Overnight Trips – Interprovincial Travel Flows

The summer of 1986 saw some major shifts in the pattern of interprovincial travel. With Expo 86 undoubtedly being a major factor affecting the shifts in travel to British Columbia, many more Canadians travelled to the west coast. Ontario also fared very well in attracting out-of-province tourists.

Voyages d'une nuit ou plus – Mouvements interprovinciaux des voyages

Le profil des voyages interprovinciaux a subi des changements majeurs à l'été de 1986. L'un des principaux facteurs est sans doute Expo 86 qui a attiré un plus grand nombre de Canadiens en Colombie-Britannique. L'Ontario a aussi accueilli un nombre important de visiteurs des autres provinces.

Twenty per cent of overnight summer travel was interprovincial in 1986. Totalling 5.6 million person-trips, interprovincial travel grew 22% over 1984 levels, two and a half times the rate of growth for intraprovincial travel.

Interprovincial travel can be viewed from three perspectives:

1. Outflow – travel out of a province by its residents,
2. Inflow – travel into a province by residents of another province.
3. Net flow – inflow minus outflow.

Compared to 1984, Quebec residents took 200,000 more person-trips to Ontario, 60,000 more to New Brunswick, and slightly more to British Columbia (Chart 2). In Alberta, the bulk of the increase in outbound traffic was attributable to travel to British Columbia (up 290,000 person-trips over 1984).

The growth in tourist outflow from Manitoba and Saskatchewan to record high levels, was also a result of trips to British Columbia. Fluctuations experienced by the Atlantic provinces were more moderate.

As expected, travel into British Columbia rose dramatically in the third quarter of 1986 (Chart 3). Most of this increase can be ascribed to Alberta and Ontario visitors, with 1984-1986 increases of 290,000 and 170,000 person-trips respectively. At a volume of 1.4 million person-trips, British Columbia surpassed Ontario in popularity as a destination for interprovincial travel for the first time in the 1980's.

Travel into Ontario grew 31% to a total of 1.2 million person-trips. Quebec accounted for an additional 210,000 person-trips to Ontario and Manitoba for 90,000 more. Quebec and New Brunswick also reached new highs as destinations for out-of-province tourists.

Vingt pour cent des voyages d'une nuit ou plus réalisés à l'été de 1986 étaient des voyages interprovinciaux. Ces voyages, qui représentent un total de 5.6 millions de voyages-personnes, ont grimpé de 22% par rapport à 1984, ce qui équivaut à deux fois et demie le taux de croissance des voyages intraprovinciaux.

Les voyages interprovinciaux peuvent être examinés selon trois perspectives:

1. Les sorties – voyages à l'extérieur d'une province par ses résidents.
2. Les entrées – voyages à l'intérieur d'une province par les résidents des autres provinces.
3. Les mouvements nets – les sorties moins les entrées.

Comparativement à 1984, les Québécois ont effectué 200,000 voyages-personnes de plus en Ontario et 60,000 de plus au Nouveau-Brunswick, en plus d'afficher une légère augmentation des voyages en Colombie-Britannique (voir le graphique 2). En Alberta, la croissance des sorties est surtout due aux voyages en Colombie-Britannique (290,000 voyages-personnes de plus qu'en 1984).

Au Manitoba et en Saskatchewan le nombre de sorties a atteint des niveaux records grâce aussi au plus grand nombre de voyages effectués à destination de la Colombie-Britannique. Les fluctuations enregistrées par les provinces de l'Atlantique ont été moins marquées.

Comme prévu, les voyages à destination de la Colombie-Britannique ont considérablement augmenté au cours du troisième trimestre de 1986 (voir le graphique 3). La majeure partie de cette hausse est attribuable aux visiteurs de l'Alberta et de l'Ontario, qui ont effectué respectivement 290,000 et 170,000 voyages-personnes de plus en 1986 par rapport à 1984. Avec un volume de voyages-personnes de 1.4 million, la Colombie-Britannique a supplanté l'Ontario comme destination la plus populaire des voyages interprovinciaux pour la première fois depuis le début des années 80.

Les voyages à destination de l'Ontario ont augmenté de 31% pour atteindre un total de 1.2 million de voyages-personnes. Les Québécois ont effectué 210,000 voyages-personnes de plus en Ontario, et les Manitobains, 90,000. Le Québec et le Nouveau-Brunswick ont aussi attiré des nombres records de touristes des autres provinces.

Chart-2

Interprovincial Travel Flows by Province of Origin, Third Quarter, 1980-1986

Graphique-2

Flux touristiques interprovinciaux par province d'origine, troisième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)

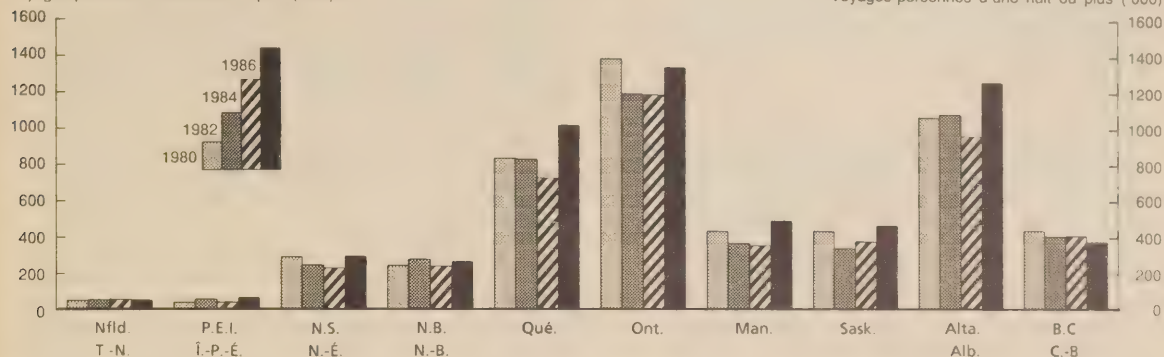


Chart-3

Interprovincial Travel Flows by Province of Destination, Third Quarter, 1980-1986

Graphique-3

Flux touristiques interprovinciaux par province de destination, troisième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)

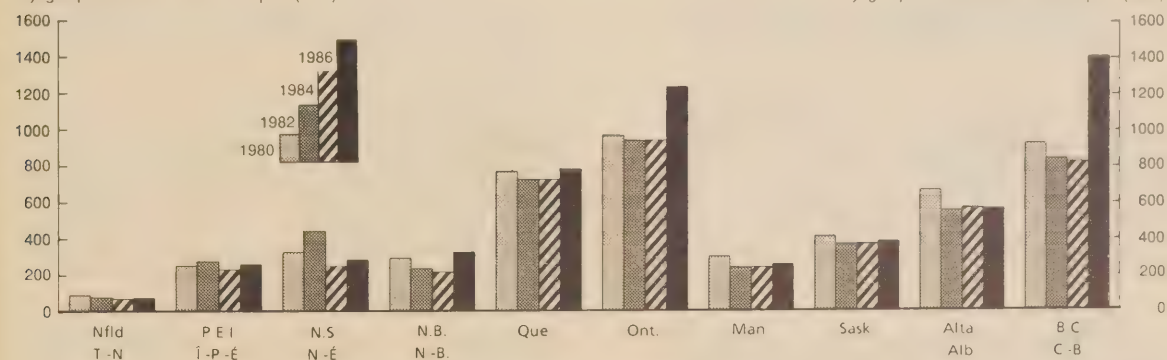


Chart-4

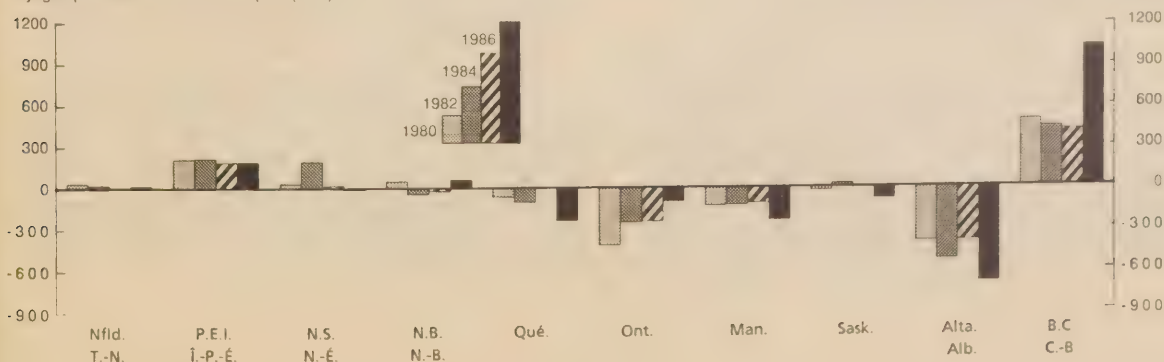
Interprovincial Net Travel Flows, Third Quarter, 1980-1986

Graphique-4

Flux touristiques nets interprovinciaux, troisième trimestre, 1980-1986

Overnight person-trip ('000)

Voyages-personnes d'une nuit ou plus ('000)



An assessment of net flows shows that only Prince Edward Island and British Columbia had substantial net inflows of tourists in the third quarter of 1986 (Chart 4). Travel to Prince Edward Island remained stable with a net inflow of 200,000 person-trips. British Columbia, traditionally in a strong surplus situation regarding arriving travellers, experienced an unprecedented net inflow of one million person-trips, more than twice as high as any previous year.

Although travel to British Columbia overshadowed other aspects of summer travel in Canada, the following noteworthy changes took place. The net outflow of tourists from Ontario was reduced to its lowest level in the 1980's, due primarily to a large jump in the volume of out-of-province visitors. In the summer of 1986 Alberta, Quebec, Manitoba, and Saskatchewan experienced their greatest shortfalls in terms of net interprovincial travel flows, 700,000, 235,000, 230,000 and 80,000 person-trips respectively.

III. TRAVEL PRICE INDEX, THIRD AND FOURTH QUARTERS, 1986

During the last half of 1986, the Travel Price Index (TPI) continued to advance faster than the Consumer Price Index (CPI). In the third quarter, the TPI increased to 142.0, 6.2% higher than the same period of 1985, and in the fourth quarter to 142.4, up 4.5% over the previous year.

In 1986, increases in the Inter-city Transportation, Food and Traveller Accommodation components more than offset the decline in the Operation of Automotive Vehicles component. Rising by 22.7% and 10.9% in quarters 3 and 4 respectively, charges for air, bus and rail for inter-city travel were the main factors contributing to growth in the TPI.

Comparisons of TPI components between consecutive quarters is based on two factors: changes in price indices, and differing patterns of travel expenditures. For example, in the third quarter, a higher proportion of the travel dollar is spent on automotive transportation, accommodation, food and entertainment than in any other quarter of the year. In the fourth

Selon une évaluation des mouvements nets, seules les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Colombie-Britannique ont enregistré des entrées substantielles au troisième trimestre de 1986 (voir le graphique 4). Les voyages à l'Île-du-Prince-Édouard sont demeurés stables avec des entrées nettes de 200,000 voyages-personnes. La Colombie-Britannique, qui a depuis toujours enregistré des volumes de visiteurs de beaucoup supérieurs à ceux des autres provinces, a connu une situation sans précédent avec des entrées nettes de un million de voyages-personnes, plus que le double par rapport à toute autre année précédente.

Bien que les voyages en Colombie-Britannique aient fait passer au second plan d'autres aspects des voyages estivaux au Canada, les changements suivants méritent d'être soulignés. Les sorties nettes de l'Ontario ont été les plus faibles enregistrées dans les années 80, surtout en raison de l'augmentation considérable qui a marqué le volume des visiteurs venant des autres provinces. À l'été de 1986, l'Alberta, le Québec, le Manitoba et la Saskatchewan ont accusé leur plus important déficit en ce qui touche les mouvements interprovinciaux nets, qui ont été de 700,000, de 235,000, de 230,000 et de 80,000 voyages-personnes respectivement.

III. INDICE DES PRIX DES VOYAGES, TROISIÈME ET QUATRIÈME TRIMESTRES, 1986

Au cours des six derniers mois de 1986, l'indice des prix des voyages (IPV) a continué de grimper plus rapidement que l'indice des prix à la consommation (IPC). Durant le troisième trimestre, l'IPV est passé à 142.0, soit 6.2% de plus qu'à la même période en 1985, pour ensuite atteindre 142.4 au quatrième trimestre, marquant ainsi une hausse de 4.5% par rapport à l'année précédente.

En 1986, les augmentations enregistrées aux titres du transport interurbain, des aliments et de l'hébergement des voyageurs ont plus que compensé pour le recul accusé au titre de l'utilisation de véhicules automobiles. Affichant des hausses de 22.7% et de 10.9% pour les troisième et quatrième trimestres respectivement, les prix des voyages interurbains par avion, par autobus et par train sont les principaux responsables de la croissance de l'IPV.

Les comparaisons des composantes de l'IPV pour les trimestres consécutifs sont fondées sur deux facteurs: les variations des indices des prix et les différents profils des dépenses de voyage. Au troisième trimestre, par exemple, une plus grande proportion des budgets de voyage sont dépensés au titre du transport par automobile, de l'hébergement, des aliments et des divertissements que dans tout

quarter, inter-city transportation, and other expenses are at their highest levels.

The third quarter TPI increased by 2.7% over quarter 2 in 1986. The main factor in this advance was the accommodation component due to a rise in the Traveller Accommodation Index coupled with increased expenditures in the summer on accommodation. In the fourth quarter, major changes in all components relative to quarter 3, resulting from changing expenditure patterns, evened out the impact of the increases in the various contributing indices. The fourth quarter TPI rose only 0.3% over the third quarter in 1986.

autre trimestre de l'année. Au quatrième trimestre, les dépenses en transport interurbain et pour d'autres postes atteignent leurs plus hauts niveaux.

En 1986, l'IPV a progressé de 2.7% au troisième trimestre par rapport au trimestre précédent. Le principal facteur qui a contribué à cette hausse était la composante "hébergement", en raison d'une croissance de l'indice des prix d'hébergement des voyageurs et des dépenses d'hébergement pendant la saison estivale. Au cours du quatrième trimestre, des changements majeurs survenus dans toutes les composantes par rapport au troisième trimestre, à la suite de l'évolution des profils des dépenses, ont neutralisé l'impact des hausses qui ont marqué les divers indices. Au quatrième trimestre de 1986, l'IPV n'a augmenté que de 0.3% par rapport au trimestre précédent.

TEXT TABLE IV. Travel Price Index and Components, Third and Fourth Quarter, Per Cent Change, 1985-1986

TABLEAU EXPLICATIF IV. Indice des prix des voyages et ses composantes, troisième et quatrième trimestres, variation en pourcentage, 1985-1986

TPI Components	Per cent change from previous year		Per cent change from previous quarter		Composantes de l'IPV
	Variation en pourcentage par rapport à l'année précédente		Variation en pourcentage par rapport au trimestre précédent		
	Quarter 3	Quarter 4	Quarter 3	Quarter 4	
Inter-city transportation	22.7	10.9	-15.2	59.2	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	-3.6	-6.4	4.4	-9.5	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	11.2	8.0	20.6	-27.1	Hébergement des voyageurs
Food – Total	5.8	7.5	9.8	-20.5	Aliments – total
Admission to entertainment	5.9	5.5	11.2	-25.1	Droits d'entrée à des spectacles
Other	4.2	4.4	-15.0	57.7	Autres
Travel price index	6.2	4.5	2.7	0.3	Indice des prix des voyages
Consumer price index	4.2	4.4	1.2	1.0	Indice des prix à la consommation

IV. Preliminary International Travel Data, Fourth Quarter, 1986

Although Expo 86 closed in October, the increases, relative to 1985, in the number of visits to Canada by non-residents remained relatively strong throughout the quarter. Canadian travel to the United States showed only a slight gain during the same period. Travel to countries other than the United States recorded two consecutive monthly increases over 1985 levels following six months of decline.

IV. Données provisoires sur les voyages internationaux, quatrième trimestre, 1986

Bien qu'Expo 86 ait fermé ses portes en octobre, les hausses du nombre de visites effectuées au Canada par les non-résidents par rapport à 1985 sont demeurées relativement élevées pendant tout le quatrième trimestre. Par contre, les voyages des Canadiens à destination des États-Unis n'ont que légèrement augmenté durant la même période. Le nombre de voyages à destination d'autres pays que les États-Unis a progressé deux mois de suite par rapport aux niveaux enregistrés en 1985, et ce, après avoir accusé un recul pendant six mois.

Total International Travel

In the fourth quarter of 1986, the volume of foreign visitors increased by 13.9% over 1985 to 7.3 million. Entries by residents of the United States numbered 7.0 million, up 13.2%, while visitors from all other countries were up 25.1% to 367,000.

Total re-entries by Canadian residents during the quarter, were up only 3.6% to 8.6 million. Canadian re-entries from the United States numbered 8.2 million, a gain of 3.9%, while the volume of residents returning from all other countries increased by 7.2% to 437,000.

Long-term International Travel

Long-term travel¹ to Canada increased in the fourth quarter by 10.8% to 2.3 million visits. The volume of arrivals from the United States numbered 1.9 million, a gain of 9.2% over fourth quarter 1985. Visitors from all other countries numbered 328,000, 21.1% higher than last year.

The total number of long-term international visits by Canadian residents rose by 3.6% in the quarter to 2.5 million. Residents returning after a trip of one or more nights to the U.S. increased by only 2.9%, to 2.0 million. Canadians re-entering from visits to all other countries increased during the last two months of the quarter, resulting in a quarterly gain of 7.2% to 437,000.

¹ Figures for the "United States" include auto and bus one or more nights, and total plane, train and boat flows. Figures for "Other Countries" exclude entries by land same day via the U.S.A.

Total des voyages internationaux

Au cours du quatrième trimestre de 1986, le volume des visiteurs étrangers s'est accru de 13.9% par rapport à 1985 pour atteindre 7.3 millions. Les entrées des résidents des États-Unis se sont élevées à 7.0 millions (+13.2%), tandis que le nombre de visiteurs des autres pays s'est chiffré à 367,000 (+25.1%).

Le total des entrées des résidents canadiens durant le trimestre à l'étude a affiché une hausse de 3.6% seulement pour s'élever à 8.6 millions. Les entrées des Canadiens revenant des États-Unis se sont chiffrées à 8.2 millions (+3.9%), tandis que le volume des résidents revenant des autres pays est passé à 437,000 (+7.2%).

Voyages internationaux de longue durée

Les voyages de longue durée¹ effectués au Canada ont augmenté de 10.8% pour atteindre 2.3 millions au quatrième trimestre. Le volume des arrivées des États-Unis a grimpé à 1.9 million, soit un gain de 9.2% par rapport au quatrième trimestre de 1985. Le nombre de visiteurs de tous les autres pays a fait un bond de 21.1% par rapport à l'année précédente pour s'établir à 328,000.

Le nombre total de voyages internationaux de longue durée effectués par les résidents du Canada a progressé de 3.6% durant le trimestre pour passer à 2.5 millions. Les résidents revenant d'une visite d'une nuit ou plus aux États-Unis ont augmenté de 2.9% seulement, se chiffrant ainsi à 2.0 millions. Le nombre de Canadiens revenant de voyages dans les autres pays s'est accru durant les deux derniers mois du trimestre pour atteindre 437,000, soit un gain trimestriel de 7.2%.

¹ Les chiffres concernant les "États-Unis" incluent les voyages au Canada d'une nuit ou plus effectués par automobile ou par autocar et tous les voyages effectués par avion, par train et par bateau. Les chiffres relatifs aux "autres pays" excluent les visiteurs venus au Canada pour la journée seulement, par voie terrestre, via les États-Unis.

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1986

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1986

		1986	1st Q	2nd Q	3rd Q	4th Q	
			1 ^{er} T	2 ^e T	3 ^e T	4 ^e T	
DEMOGRAPHICS							DÉMOGRAPHIQUE
Population ¹	T	25,591	25,501	25,551	25,612	25,675	Population ¹
TOURISM VOLUMES							VOLUMES DE TOURISTES
Airline Passengers ²	T	23,157	5,765	5,837	6,448	5,107	Trafic voyageurs aériens ²
Airline Passenger-km ²	M	48,534	11,616	12,738	14,374	9,806	Trafic voyageurs aériens-km ²
Inter-city bus passengers ³	T	22,392	5,486	5,209	6,277	5,465	Trafic voyageurs par autocar ³
National park visits ⁴	T	20,084	2,093	4,825	10,431	2,734	Visites des parcs nationaux ⁴
INTERNATIONAL TRAVELLERS⁵							VOYAGES INTERNATIONAUX⁵
United States residents – Total trips	T	38,200	5,343	9,877	16,017	6,962	Résidents des États-Unis – Total, voyages
Long-term trips	T	14,134	1,303	3,712	7,187	1,932	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	T	2,050	192	559	971	328	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States – Total trips	T	38,119	8,121	9,732	12,062	8,205	Canadiens revenant des États-Unis – Total, voyages
Long-term trips	T	10,943	2,333	2,539	4,026	2,046	Voyages d'une nuit ou plus
Canadian returning from other countries	T	2,285	742	502	603	437	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES							INDICES DES PRIX
1981 = 100							1981 = 100
Travel price index ⁶		140.0	138.0	138.3	142.0	142.4	Indice des prix des voyages ⁶
Consumer price index ⁷		132.5	130.5	131.6	133.2	134.5	Indice des prix à la consommation ⁷
Food purchased from restaurants, CPI ⁷		132.3	129.8	131.3	133.3	134.9	IPC, aliments achetés au restaurant ⁷
Private transportation, CPI ⁷		130.4	132.7	128.9	129.1	131.0	IPC, transport privé ⁷
Inter-city transportation, CPI ⁷		181.0	167.0	177.4	201.2	178.4	IPC, transport interurbain ⁷
Gasoline, CPI ⁷		128.4	149.0	124.3	120.6	119.8	IPC, essence ⁷
Recreation, CPI ⁷		125.5	122.6	125.1	126.4	127.9	IPC, loisirs ⁷
ECONOMIC							ÉCONOMIQUES
Gross domestic product, seasonally adjusted, 1981 constant dollars ⁸	M	359,001	356,854	358,496	359,826	360,828	Produit intérieur brut ⁸ désaisonnalisé, dollars constants 1981
Amusement and recreation, GDP	M	2,383	2,242	2,322	2,560	2,407	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	M	9,204	8,880	9,188	9,485	9,262	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita ¹		13,322	13,206	13,315	13,290	13,489	Revenu personnel disponible par habitant ¹
Restaurant receipts ⁹	M	12,934	2,778	3,323	3,637	3,196	Recettes des restaurants ⁹
LABOUR							TRAVAIL
Seasonally adjusted: Labour force ¹⁰	T	12,870	12,879	12,886	12,855	12,896	désaisonnalisé: Population active ¹⁰
Unemployed	T	1,236	1,253	1,233	1,244	1,214	Chômeurs
Employed	T	11,634	11,626	11,653	11,610	11,682	Personnes occupées
Accommodation and food services ¹¹	T	672	616	670	726	676	Hébergement et restauration ¹¹
EXCHANGE RATES¹²							TAUX DE CHANGE¹²
Canadian dollars:							Dollars canadiens:
Dollar (United States)		1.3894	1.4037	1.3842	1.3853	1.3847	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)		2.0388	2.0223	2.0894	2.0612	1.9801	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)		0.2010	0.1950	0.1939	0.2045	0.2108	Franc (France)
Peso (Mexico)		0.002322	0.00304	0.002561	0.002033	0.001643	Peso (Mexique)
Yen (Japan)		0.008296	0.007496	0.008156	0.008897	0.008633	Yen (Japon)

(M) Millions. (T) Thousands – Milliers.

Source: ¹ Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E – Revue statistique du Canada, n° 11 003F au catalogue; ² Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 – Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; ³ Transportation Division – Division des transports; ⁴ Environment Canada – Parks – Environnement Canada – Parcs; ⁵ International Travel – Advance Information, Catalogue No. 66-001P – Voyages internationaux – Renseignements préliminaires, n° 62-001P au catalogue; ⁶ Travel, Tourism and Recreation Section – Section des voyages, du tourisme et des loisirs; ⁷ Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 – Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; ⁸ System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 61-005 – Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; ⁹ Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011 – Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; ¹⁰ The Labour Force, Catalogue No. 71-001 – La population active, n° 71 001 au catalogue; ¹¹ Labour Force Survey Division – Division de l'enquête sur la population active; ¹² Bank of Canada Review – Revue de la Banque du Canada.

TABLE 2. National Travel and Tourism Indicators, Percentage Change, by Quarter, 1985-1986

TABLEAU 2. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, variation en pourcentage, par trimestre, 1985-1986

	1985-1986	1st Q 1 ^{er} T	2nd Q 2 ^e T	3rd Q 3 ^e T	4th Q 4 ^e T	
DEMOGRAPHICS						DÉMOGRAPHIQUE
Population ¹	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	Population ¹
TOURISM VOLUMES						VOLUMES DE TOURISTES
Airline Passengers ²	-0.3	1.5	-2.1	3.6	-4.9	Trafic voyageurs aériens ²
Airline Passenger-km ²	3.0	4.8	6.4	3.2	-3.1	Trafic voyageurs aériens-km ²
Inter-city bus passengers ³	-3.9	-8.4	-5.5	0.9	-2.0	Trafic voyageurs par autocar ³
National park visits ⁴	3.3	-0.1	-0.6	2.1	20.4	Visites des parcs nationaux ⁴
INTERNATIONAL TRAVELLERS⁵						VOYAGES INTERNATIONAUX⁵
United States residents - Total trips	12.0	13.1	9.6	12.6	13.2	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	16.8	16.1	15.7	19.8	9.2	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	24.7	9.1	19.7	32.9	21.1	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - Total trips	1.8	3.4	3.1	-1.4	3.7	Canadiens revenant des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	0.6	4.0	-2.1	-0.7	2.9	Voyages d'une nuit ou plus
Canadian returning from other countries	-0.7	6.2	-4.9	-9.4	7.2	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES						INDICES DES PRIX
1981 = 100						1981 = 100
Travel price index ⁶	5.6	6.9	5.0	6.2	4.5	Indice des prix des voyages ⁶
Consumer price index ⁷	4.2	4.2	3.9	4.2	4.3	Indice des prix à la consommation ⁷
Food purchased from restaurants, CPI ⁷	4.7	4.3	4.6	4.8	5.2	IPC, aliments achetés au restaurant ⁷
Private transportation, CPI ⁷	1.6	4.2	1.4	0.9	-0.3	IPC, transport privé ⁷
Inter-city transportation, CPI ⁷	16.5	18.1	14.6	22.7	10.9	IPC, transport interurbain ⁷
Gasoline, CPI ⁷	-11.1	3.3	-12.8	-14.8	-19.8	IPC, essence ⁷
Recreation, CPI ⁷	4.1	3.3	4.3	4.5	4.6	IPC, loisirs ⁷
ECONOMIC						ÉCONOMIQUES
Gross domestic product, seasonally adjusted, 1981 constant dollars ⁸	3.3	4.4	4.0	3.3	1.6	Produit intérieur brut ⁸ désaisonnalisé, dollars constants 1981
Amusement and recreation, GDP	17.9	14.2	20.4	22.2	15.0	PIB, divertissements et loisirs
Accommodation and food services, GDP	6.5	5.3	6.4	8.6	5.7	PIB, hébergement et restauration
Personal disposable income per capita ¹	4.5	5.1	4.1	4.3	4.4	Revenu personnel disponible par habitant ¹
Restaurant receipts ⁹	10.0	10.3	11.2	10.1	8.3	Recettes des restaurants ⁹
LABOUR						TRAVAIL
Seasonally adjusted:						désaisonnalisé:
Labour force ¹⁰	1.8	2.7	2.1	1.7	1.1	Population active ¹⁰
Unemployed	-6.9	-9.9	-7.4	-4.0	-6.2	Chômeurs
Employed	2.9	4.3	3.2	2.4	1.9	Personnes occupées
Accommodation and food services ¹¹	6.2	5.5	5.8	6.5	7.1	Hébergement et restauration ¹¹
EXCHANGE RATES¹²						TAUX DE CHANGE¹²
Canadian dollars:						Dollars canadiens:
Dollar (United States)	1.8	3.7	1.1	1.9	0.4	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)	15.2	34.0	21.5	10.1	-0.1	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)	31.1	43.3	33.3	30.3	20.4	Franc (France)
Peso (Mexico)	-48.4	-47.2	-51.2	-47.3	-46.5	Peso (Mexique)
Yen (Japan)	43.9	42.6	49.3	55.8	29.5	Yen (Japon)

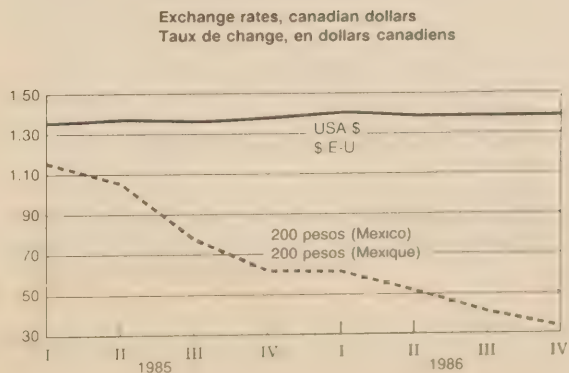
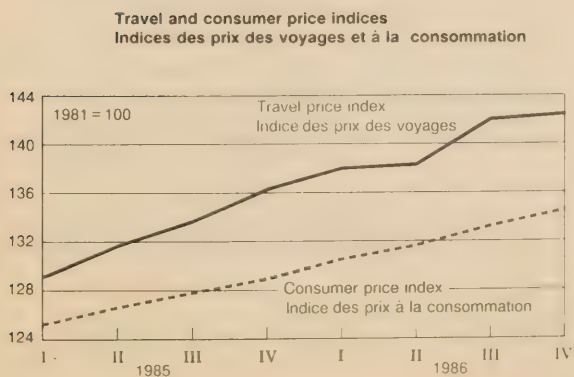
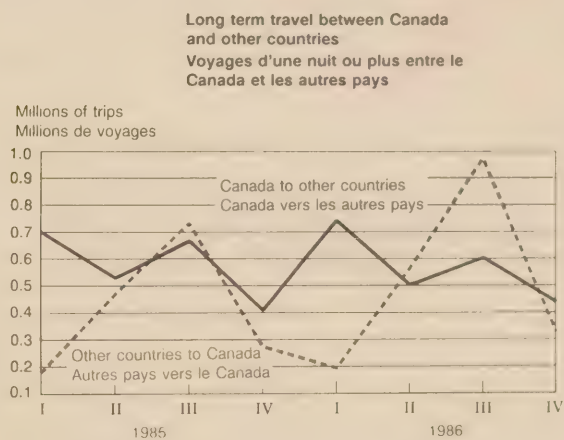
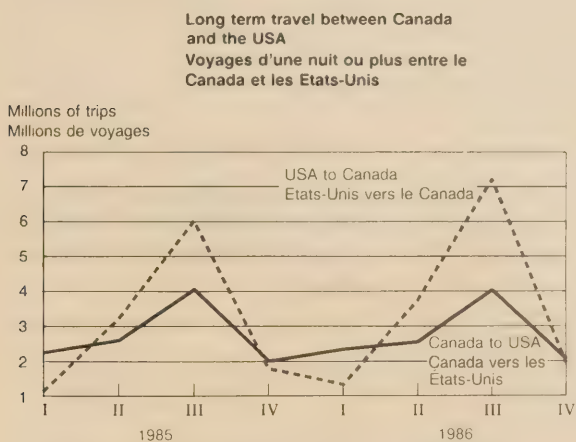
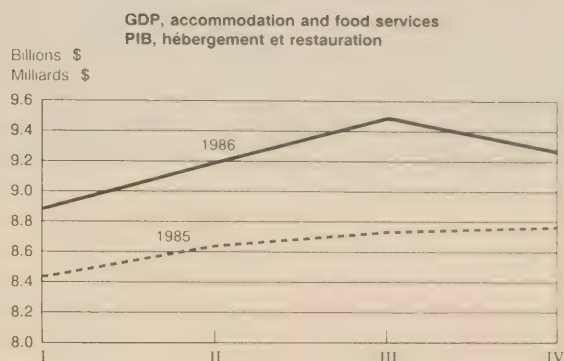
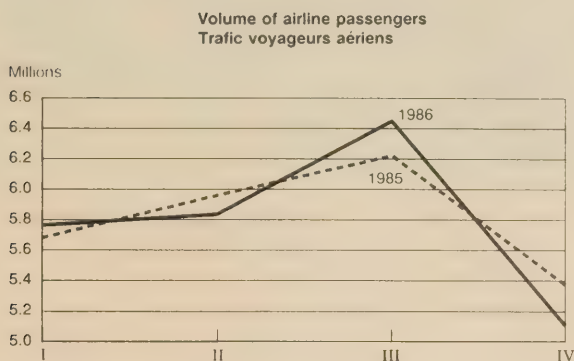
(M) Millions. (T) Thousands - Milliers.

Source: ¹ Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E - Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; ² Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 - Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; ³ Transportation Division - Division des transports; ⁴ Environment Canada - Parks - Environnement Canada - Parcs; ⁵ International Travel - Advance Information, Catalogue No. 66-001P - Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 62-001P au catalogue; ⁶ Travel, Tourism and Recreation Section - Section des voyages, du tourisme et des loisirs; ⁷ Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 - Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; ⁸ System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 61-005 - Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; ⁹ Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011 - Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; ¹⁰ The Labour Force, Catalogue No. 71-001 - La population active, n° 71-001 au catalogue; ¹¹ Labour Force Survey Division - Division de l'enquête sur la population active; ¹² Bank of Canada Review - Revue de la Banque du Canada.

Chart-5

National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1985-1986**Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1985-1986**

Graphique-5



87
-003

Log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 6, No. 2

TRAVEL-LOG

Highlights

First quarter highlights – 1987:

- While overnight visits to Canada reached a record 1.6 million, Canadians also travelled abroad in record numbers.

1986 Highlights:

- Domestic overnight travel rose 13% above 1984 levels.
- This momentum carried into the fourth quarter with over 37% of Canadians reporting domestic travel activity between October and December.
- While international overnight visits to Canada were 15.6 million, 18% up from 1985, international travel by Canadians increased only marginally.
- Canada's international travel deficit was reduced 45% to \$1.2 billion in 1986.

August 1987

Vol. 6, n° 2

INFO-VOYAGES

Faits saillants

Faits saillants du premier trimestre de 1987:

- Tout comme les voyages internationaux effectués par les Canadiens, les voyages d'une nuit ou plus au Canada ont atteint des niveaux records, s'établissant à 1.6 million.

Faits saillants de l'année 1986:

- Depuis 1984, les voyages intérieurs d'une nuit ou plus ont augmenté de 13%.
- Cette tendance à la hausse s'est poursuivie au quatrième trimestre de 1986, puisque plus de 37% des Canadiens ont déclaré avoir effectué des voyages intérieurs entre les mois d'octobre et de décembre.
- Les voyages des Canadiens à l'étranger ont légèrement augmenté, tandis que les voyages internationaux d'une nuit ou plus au Canada ont atteint 15.6 millions, en hausse de 18% par rapport à 1985.
- En 1986, on a enregistré une réduction de 45% du déficit des voyages internationaux du Canada qui s'est établi à \$1.2 milliard.

August 1987



DOMESTIC TRAVEL, FOURTH QUARTER 1986

Total Travel

For the first time in the short history of the Canadian Travel Survey, over seven million Canadians reported travel activity in the last quarter of the year, an increase of almost 18% over the same period in 1984 (Text Table II). The 37% participation rate was also unprecedented for this three-month period (October to December).

Overnight Travel

Approximately 5.7 million Canadians reported trips lasting at least one night, which was, again, the highest participation rate recorded for this quarter (29%). These travellers, who spent 46.5 million nights away from home, reported 15.1 million overnight trips. This is an average of 2.2 trips per traveller (15 years and over), a measure that has remained relatively constant for this quarter since the start of the survey.

Travel to see friends or relatives, which accounted for nearly half of the 15.1 million trips, was down 4% from the last quarter in 1984 (Text Table I). Pleasure travel recorded a 13% increase, but was still below the volumes reported for 1979 and 1980. At 2.5 million trips, business travel recorded a 38% increase over the fourth quarter in 1984.

VOYAGES INTÉRIEURS, QUATRIÈME TRIMESTRE, 1986

Total des voyages

Pour la première fois depuis l'apparition de la première enquête sur les voyages des Canadiens, plus de sept millions de Canadiens ont déclaré, en 1986, avoir effectué des voyages au cours du dernier trimestre de l'année, soit une hausse de presque 18% par rapport à la même période en 1984 (voir le tableau explicatif II). Le taux de participation de 37% est le taux le plus élevé enregistré pour cette période de trois mois (allant d'octobre à décembre).

Voyages d'une nuit ou plus

Environ 5.7 millions de Canadiens ont déclaré avoir effectué au moins un voyage d'une nuit ou plus, ce qui, encore une fois, représente le plus haut taux de participation atteint pour le quatrième trimestre (29%). Ces voyageurs, qui ont passé 46.5 millions de nuits à l'extérieur de leur domicile ont effectué 15.1 millions de voyages d'une nuit ou plus. Il en résulte une moyenne de 2.2 voyages par voyageur (âgé de 15 ans ou plus), une statistique qui est demeurée relativement stable, d'un quatrième trimestre à l'autre depuis la première apparition de cette enquête.

Près de la moitié des 15.1 millions de voyages effectués étaient des visites à des amis ou des parents, ce qui correspond à une baisse de 4% par rapport au dernier trimestre de 1984 (voir le tableau explicatif I). Les voyages d'agrément ont augmenté de 13%, mais étaient toujours inférieurs aux volumes enregistrés en 1979 et en 1980. Les voyages d'affaires ont affiché une hausse de 38% par rapport au quatrième trimestre de 1984, s'établissant à 2.5 millions.

TEXT TABLE I. Overnight Person-trips by Purpose, Fourth Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages-personnes d'une nuit ou plus, selon la raison, quatrième trimestre, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	1979- 1980	1980- 1982	1982- 1984	1984- 1986	
	000,000's - en millions					% change - variation en %				
Total¹	15.0	14.7	13.6	14.1	15.1	-2	-7	4	7	Total¹
Visiting friends/ relatives	6.8	6.6	6.5	7.7	7.4	-3	0	18	-4	Visites à des amis/ des parents
Pleasure	4.7	5.0	3.4	3.6	4.1	7	-32	5	13	Voyages d'agrément
Business	2.2	2.1	2.2	1.8	2.5	-3	4	-17	38	Voyages d'affaires
Personal	1.1	0.9	1.4	1.0	1.0	-23	64	-32	1	Voyages pour raisons personnelles

¹ The total exceeds the sum of the items because it includes a not stated category.

¹ Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

TEXT TABLE II. Domestic Travel During Fourth Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages intérieurs effectués au cours du quatrième trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	
Total travel							Total des voyages
Population 15 years and over	000,000	17.9	18.2	18.7	19.3	19.7	Population de 15 ans ou plus
Domestic travellers	000,000	6.3	6.2	6.5	6.2	7.3	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		35.4	34.2	35.0	32.3	37.0	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	23.5	23.4	21.8	21.8	24.8	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	19.3	18.9	18.0	17.8	21.0	Voyages-personnes (15 ans ou plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		3.1	3.0	2.8	2.9	2.9	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) ¹
Overnight travel							Voyages d'une nuit ou plus
Domestic travellers	000,000	4.9	4.8	5.1	5.0	5.7	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		27.7	26.6	27.4	25.8	28.9	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	15.0	14.7	13.6	14.1	15.1	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	12.3	11.8	11.2	11.5	12.7	Voyages-personnes (15 ans ou plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) ¹		2.5	2.4	2.2	2.3	2.2	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) ¹
Person-nights	000,000	47.8	46.1	42.0	42.5	46.5	Nuitées-personnes
Average number of nights per trip		3.2	3.1	3.1	3.0	3.1	Nombre moyen de nuitées par voyage ¹

¹ The average number of trips per traveller was calculated from the number of trips taken by travellers 15 years of age and over.

¹ Le nombre moyen de voyages par voyageur a été calculé à partir du nombre de voyages effectuées par les Canadiens de 15 ans et plus.

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

OVERNIGHT DOMESTIC TRAVEL VOLUMES, 1986 OVERVIEW

The volume of overnight domestic trips was 13% higher in 1986 than in 1984, according to the findings of the biennial Canadian Travel Survey, from which the first aggregate data for the full year 1986 have recently become available. Despite this increase, the 1986 total of overnight trips was two percent below that reported for 1979, the last "normal" year before the full impact of the energy crisis had been felt and before the recession of the early 80s.

(Some of the increases in 1986 may result from changes in the questionnaire design.)

VOYAGES INTÉRIEURS D'UNE NUIT OU PLUS, APERÇU POUR 1986

Selon les résultats de l'enquête biennale sur les voyages des Canadiens, dont les premières données agrégées pour l'ensemble de 1986 ont été récemment diffusées, les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens ont augmenté de 13% en 1986 par rapport à 1984. Malgré cette hausse, le nombre total pour l'année 1986 est de 2% inférieur au niveau enregistré en 1979, dernière année "normale" avant qu'on ne commence à subir les répercussions de la crise du pétrole et de la récession du début des années 1980.

(Certaines augmentations observées en 1986 peuvent être le résultat des modifications apportées au questionnaire.)

TEXT TABLE III. Overnight Domestic Travel, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF III. Voyages intérieurs d'une nuit ou plus, 1979-1986

						Percentage change	
						Taux de variation	
	1979	1980	1982	1984	1986	1979-1986	1984-1986
	millions of person-trips en millions de voyages-personnes						
Total	77.0	74.5	70.1	66.6	75.3	-2	13
Business - Voyages d'affaires	8.7	9.9	9.1	6.8	10.7	21	57
Non-business - Autres genres de voyages	68.3	64.6	61.0	59.8	64.6	-5	8
Air - Avion	4.6	5.1	4.5	4.2	5.5	20	33
Auto - Automobile	66.9	64.1	60.9	57.6	64.8	-3	13
Interprovincial - Interprovinciaux	15.4	13.4	12.3	11.2	14.1	-8	26
Intraprovincial - Intraprovinciaux	61.6	61.1	57.8	55.4	61.2	-1	10
	percentage distribution répartition en pourcentage						
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0		
Business - Voyages d'affaires	11.3	13.3	13.0	10.2	14.2		
Non-business - Autres genres de voyages	88.7	86.7	87.0	89.8	85.8		
Air - Avion	6.0	6.8	6.4	6.3	7.3		
Auto - Automobile	86.9	86.0	85.7	86.5	86.1		
Interprovincial - Interprovinciaux	20.0	18.0	17.5	16.8	18.7		
Intraprovincial - Intraprovinciaux	80.0	82.7	82.5	83.2	81.3		

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Of the 8.6 million increase in overnight domestic trips between 1984 and 1986, nearly half or 3.9 million was accounted for by business travel. In fact, the volume of business travel, which was up 57% over the two years, represented a substantially higher proportion of trips in 1986 than in any previously surveyed year.

Another area of dramatic increase was air transportation: 1.4 million or 33% more person-trips were estimated in 1986 than in 1984. The proportion of Canadians travelling by air reached an unprecedented 7.4%, up from the previous high of 6.8% recorded in 1980 in the wake of the international energy crisis. The automobile retained its dominant 86% share of domestic tourism in 1986 with over 7 million more person-trips reported than in 1984.

Entre 1984 et 1986, les voyages intérieurs d'une nuit ou plus ont augmenté de 8.6 millions, et presque la moitié (ou 3.9 millions) de ces voyages ont été effectués par affaires. En fait, les voyages d'affaires, qui ont progressé de 57% au cours des deux années visées, représentaient, en 1986, une proportion considérablement supérieure de l'ensemble des voyages par rapport aux autres années d'enquête.

On observe aussi une forte hausse dans le cas des voyages par avion: en 1986, il y a eu 1.4 million (ou 33%) de voyages-personnes de plus qu'en 1984. La proportion de Canadiens voyageant par avion a atteint un niveau record de 7.4%; le précédent sommet de 6.8% avait été enregistré en 1980, après la crise internationale du pétrole. L'automobile demeure le moyen de transport le plus populaire auprès des voyageurs, puisqu'il figure pour 86% de l'ensemble des voyages-personnes effectués en 1986, ce qui représente une hausse de plus de 7 millions de voyages-personnes par rapport à 1984.

Provincial Travel Flows

A notable aspect of the expansion of domestic travel in 1986 was the resurgence of travel between the provinces. Travellers cited 26% more interprovincial overnight trips compared to a 10% increase in travel within their own province, over 1984 levels. Although the growth in outbound provincial traffic was prominent in relation to 1984 patterns, in most provinces the levels were similar to '79 and '80 patterns (Chart 1).

A major factor in the 2.9 million growth in interprovincial trips was the .9 million increase in those with a destination in British Columbia, exceeded only by a 1.1 million growth in travel to Ontario (Chart 2). Most of the growth in trips to Ontario was attributed to a substantial increase in travel by Québec residents, helping Ontario to achieve one of its smallest shortfalls of travel flows in recent years (Chart 3).

Voyages interprovinciaux

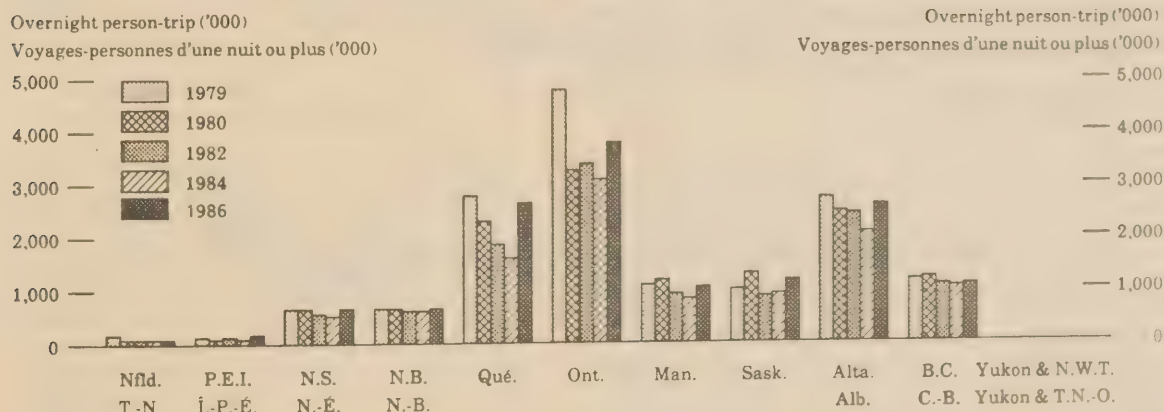
L'accroissement du nombre de voyages intérieurs en 1986 est accompagné d'un facteur important, soit la reprise des voyages entre les provinces. En effet, par rapport à 1984, on a observé une hausse de 26% des voyages interprovinciaux d'une nuit ou plus, comparativement à une hausse de seulement 10% des voyages intraprovinciaux. Bien que les voyages interprovinciaux aient été plus nombreux qu'en 1984, ils ont atteint des niveaux similaires à ceux de 1979 et de 1980 dans la plupart des provinces (graphique 1).

La hausse de 2.9 millions des voyages interprovinciaux est en grande partie attribuable à l'augmentation de .9 million des voyages à destination de la Colombie-Britannique, une augmentation toutefois inférieure à celle de 1.1 million des voyages à destination de l'Ontario (graphique 2). Cette dernière hausse s'explique surtout par le nombre beaucoup plus élevé de voyages effectués par les Québécois en Ontario, ce qui a permis à cette province d'obtenir le plus faible déficit en ce qui touche les mouvements de voyageurs au cours des dernières années (graphique 3).

Chart - 1

Interprovincial Travel Flows by Province of Origin, by Year, 1979-1986

Flux touristiques interprovinciaux par province d'origine, par année, 1979-1986



Graphique - 1

Chart - 2

Interprovincial Travel Flows by Province of Destination, by Year, 1979-1986

Flux touristiques interprovinciaux par province de destination, par année, 1979-1986

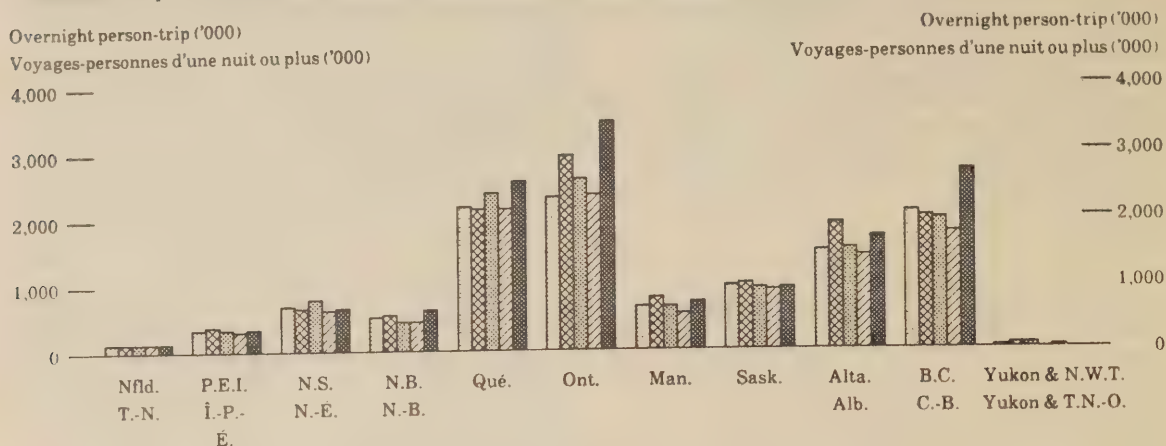
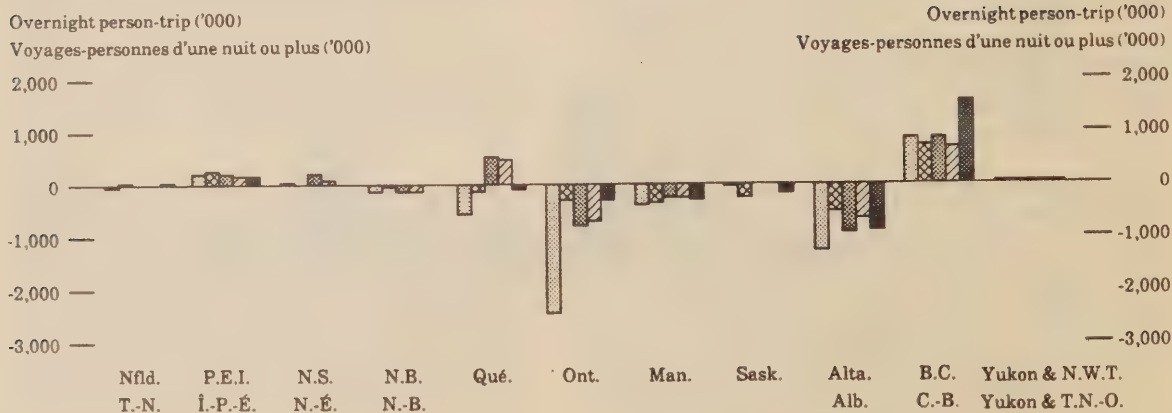


Chart - 3

Interprovincial Net Travel Flows, by Year, 1979-1986

Flux touristiques nets interprovinciaux, par année, 1979-1986



INTERNATIONAL TRAVEL – 1986 OVERVIEW

The year 1986 turned out to be a banner year for international tourism in Canada. The number of visits of one night or more from both the United States and all other countries in the world increased significantly compared to 1980-1985 period. On the other hand, the number of international trips taken by Canadian residents rose only marginally during 1986. Helped by these trends, the deficit on Canada's travel account decreased by approximately \$1 billion between 1985 and 1986.

Travel to Canada by International Tourists¹

After three years of gradual increases (1983-1985), the number of visits by Americans rose dramatically (18%) in 1986 to 13.6 million (Chart 4). Excluding Manitoba, all provinces with a sizeable volume of American entries experienced an increase during the year. British Columbia, in particular, welcomed a record number of U.S. tourists 3.5 million, up 85% in 1986 over 1985. The attraction of Expo86 was thought to have been responsible for this provincial phenomenon. Increased awareness of Canada as an attractive international destination because of expanded federal and provincial tourism promotion in the United States, coupled with concerns for personal safety elsewhere in the world, may have also positively influenced U.S. tourist entries to the other provinces of Canada.

The number of overnight travellers from countries other than the U.S. also rose dramatically in 1986 over 1985 – up 25% to 2.0 million entries (Chart 5). This volume represented the highest figure recorded for this type of travel since 1972 – the year present statistical methodologies were introduced. Among the major overseas markets, travellers from the United Kingdom, France and West Germany increased by approximately 29% while travellers from Japan rose by 36%.

VOYAGES INTERNATIONAUX – APERÇU POUR 1986

L'année 1986 s'est avérée une année prospère pour le tourisme international au Canada. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains ou d'autres visiteurs étrangers a considérablement augmenté par rapport à la période 1980-1985. Par contre, le nombre de voyages internationaux effectués par les résidents du Canada n'a affiché qu'une faible hausse en 1986. Grâce à ces tendances, le déficit du compte des voyages du Canada a diminué d'environ \$1 milliard entre 1985 et 1986.

Voyages au Canada effectués par des touristes étrangers¹

En 1986, le nombre de visiteurs des États-Unis, qui avait augmenté progressivement au cours des trois dernières années (de 1983 à 1985), a monté en flèche, affichant une forte hausse de 18% ou 13.6 millions. À l'exception du Manitoba, toutes les provinces en général assez populaires auprès des Américains ont enregistré des hausses. La Colombie-Britannique en particulier a accueilli en 1986 un nombre record de touristes américains, soit 3.5 millions, ce qui représente une augmentation de 85% par rapport à 1985. On attribue ce phénomène à la tenue d'Expo 86. Les campagnes de publicité organisées par les administrations fédérale et provinciales pour faire connaître le Canada comme une destination internationale des plus intéressantes ainsi que les préoccupations des Américains au sujet de leur sécurité dans les autres pays du monde ont certainement influé sur le nombre d'entrées dans les autres provinces du Canada en provenance des États-Unis.

En 1986, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des visiteurs étrangers autres que les Américains a aussi beaucoup augmenté par rapport à 1985, soit de 25% ou 2.0 millions d'entrées (graphique 5). Il s'agit du plus grand nombre de voyages de ce genre enregistré depuis 1972, année où les méthodes statistiques actuelles ont été adoptées. Le nombre de voyageurs provenant des principaux marchés d'outre-mer, c'est-à-dire du Royaume-Uni, de la France et de l'Allemagne de l'Ouest, a augmenté d'environ 29%, et le nombre de voyageurs japonais, de 36%.

¹ In the international context, the term "tourist" usually refers to travellers who stay overnight or longer outside their country of residence for either business or non-business reasons.

¹ Dans le contexte international, le terme "touriste" signifie en général un voyageur qui passe une nuit ou plus hors de son pays de résidence par affaires ou pour d'autres raisons.

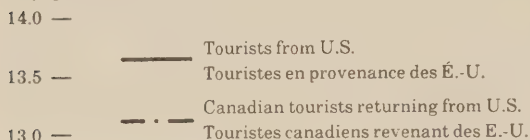
Chart - 4

Tourist Travel Between Canada and the United States, 1980-1986**Voyages touristiques entre le Canada et les États-Unis, 1980-1986**

Graphique - 4

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)



Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)

— 14.0

— 13.5

— 13.0

— 12.5

— 12.0

— 11.5

— 11.0

— 10.5

— 10.0

— 0

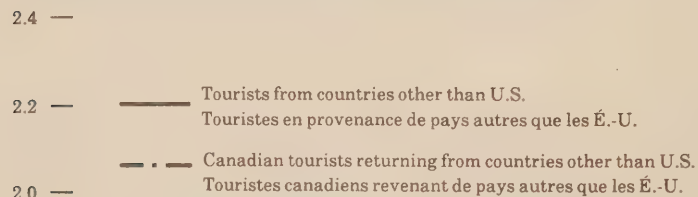
Chart - 5

Tourist Travel Between Canada and Other Countries, 1980-1986**Voyages touristiques entre le Canada et les autres pays, 1980-1986**

Graphique - 5

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)



Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)

— 2.4

— 2.2

— 2.0

— 1.8

— 1.6

— 1.4

— 1.2

— 1.0

— 0.8

— 0.6

— 0.4

— 0.2

— 0

International Travel by Canadians

The number of international trips of one night or more taken by Canadian residents to the United States increased only marginally during 1986 (Chart 4). After three years of steady growth, travel to countries other than the United States decreased slightly (Chart 5). The factors that were thought to be responsible for attracting record numbers of international overnight travellers to Canada may have also had an influence on keeping some residents within Canada and increasing the levels of domestic travel during the year.

The Travel Account

The trends on international travel (including both same day and overnight trips) had a positive effect on Canada's travel account performance (Text Table IV). Receipts by residents of both the United States and all other countries rose to \$6.3 billion (up from \$5.0 billion in 1985). Payments by Canadian residents on international trips to all destinations reached \$7.5 billion during the year (a slight increase from the \$7.1 billion of year earlier). As a result, the deficit on the travel account fell to \$1.2 billion, down from the levels of over \$2.0 billion that had been recorded from 1983 to 1985.

Voyages internationaux effectués par les Canadiens

En 1986, le nombre de voyageurs canadiens ayant passé une nuit ou plus aux États-Unis n'a affiché qu'une faible hausse (graphique 4). Les voyages effectués dans les pays autres que les États-Unis ont quelque peu diminué (graphique 5), après avoir enregistré des hausses constantes au cours des trois dernières années. Les facteurs susceptibles d'avoir attiré un nombre record de visiteurs étrangers au Canada ont peut-être aussi encouragé certains Canadiens à rester dans leur pays, ce qui a fait augmenter le nombre de voyages intérieurs au cours de l'année.

Compte des voyages

Les tendances observées dans les voyages internationaux (y compris les voyages d'un jour et les voyages d'une nuit ou plus) ont eu des répercussions positives sur l'état du compte des voyages (voir le tableau explicatif IV). Les recettes provenant des résidents des États-Unis et de tous les autres pays ont atteint \$6.3 milliards (en hausse par rapport aux \$5.0 milliards enregistrés en 1985). Les paiements effectués par les résidents canadiens au cours de voyages internationaux, peu importe la destination, s'élevaient à \$7.5 milliards en 1986 (ce qui représente une légère hausse par rapport au montant de \$7.1 milliards dépensé l'année précédente). Par conséquent, le déficit du compte des voyages, qui s'était maintenu à plus de \$2.0 milliards de 1983 à 1985, a chuté à \$1.2 milliard.

TEXT TABLE IV. Travel Account, 1980-1986

TABLEAU EXPLICATIF IV. Compte des voyages, 1980-1986

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
	millions of dollars - en millions de dollars							
Receipts	3,349	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006	6,333	Recettes
Payments	4,577	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110	7,499	Paiements
Balance	-1,228	-1,116	-1,284	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	Solde

INTERNATIONAL TRAVEL - FIRST QUARTER, 1987

Preliminary statistics for the first quarter of 1987 show that international tourism to Canada continued to expand. However, in contrast to 1986, international tourist trips by Canadian residents also reached record levels during the quarter.

Travel to Canada by International Tourists

Visits of one or more nights by United States residents advanced by 6% over first quarter 1986 to 1.4 million - the highest volume recorded since 1972. Significant increases in the number of U.S. entries were recorded in British Columbia (13%) and Alberta (19%) while entries into Ontario grew by 6% to 726,500. Generally mild weather and adequate snow cover across the country coupled with poor skiing conditions in the western states may have had a positive influence on United States tourist travel to this country.

Visits of one night or more by residents of countries other than the U.S. also established a record in the first quarter at 220,000, up 14% from the same period in 1986. Between first quarter 1986 and 1987, visits from Britain were up 18%, France 21%, Germany 9%, and Japan 38%. Over the past two years, both the American and Canadian dollars have depreciated against most other major foreign currencies.

International Travel by Canadians

Overnight tourist visits to the United States by Canadian residents numbered 2.5 million during the first three months of the year, up 9% and another record for this time of the year. Canadian travel by automobiles (including vans and motorhomes) numbered 1.3 million, an increase of 12%, while travel by non-automobile modes rose only 5% to 1.2 million. Factors affecting the choice of mode and amount of Canadian travel to the United States may have included the slight strengthening of the Canadian dollar as well as cheaper gasoline prices south of the border.

VOYAGES INTERNATIONAUX - PREMIER TRIMESTRE, 1987

Les statistiques provisoires pour le premier trimestre de 1987 indiquent que le tourisme international au Canada continue de prendre de l'expansion. Toutefois, contrairement à ce qui s'était produit en 1986, les voyages internationaux effectués par les Canadiens ont aussi atteint des niveaux records au cours du premier trimestre.

Voyages au Canada effectués par des touristes étrangers

Au premier trimestre de 1986, les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains s'établissaient à 1.4 million, soit le plus grand nombre enregistré depuis 1972. Les entrées des Américains en Colombie-Britannique (13%) et en Alberta (19%) ont affiché des hausses considérables, tandis que les entrées en Ontario ont augmenté de 6% pour atteindre 726,500. En plus du temps généralement doux et des chutes de neige abondantes qu'a reçues le Canada, les mauvaises conditions de ski dans les États de l'Ouest ont probablement incité les touristes américains à traverser la frontière.

Au cours du premier trimestre, le nombre de visites d'une nuit ou plus effectuées par les résidents de pays autres que les États-Unis a progressé de 14% par rapport au premier trimestre de 1986, atteignant 220,000, ce qui représente aussi un niveau record. Entre le premier trimestre de 1986 et le premier trimestre de 1987, on a observé des hausses du nombre de visiteurs de la Grande-Bretagne (+18%), de la France (+21%), de l'Allemagne (+9%), et du Japon (+38%). Au cours des deux dernières années, les dollars américain et canadien se sont dépréciés comparativement à la monnaie de la plupart des autres pays.

Voyages internationaux effectués par les Canadiens

Au cours des trois premiers mois de l'année, les Canadiens ont effectué 2.5 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis, ce qui représente une hausse de 9% et un autre record pour cette période de l'année. Les Canadiens ont fait 1.3 million de ces voyages en automobile (comprenant les fourgonnettes et les caravanes motorisées), soit une hausse de 12%, tandis que les voyages effectués selon un autre mode de transport n'ont augmenté que de 5% pour passer à 1.2 million. Parmi les facteurs ayant pu influencer sur le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis et sur le mode de transport choisi, nommons le léger raffaïssissement du dollar canadien ainsi que le prix moins élevé du carburant chez nos voisins du sud.

Canadian residents returning from visits to countries other than the U.S. reached a record 853,700, up 15% from a year earlier. In the first quarter of the year, most Canadian travel to other countries is south – to the islands of the Caribbean or Mexico. Since the currencies of a number of Caribbean islands (such as The Bahamas, St. Lucia, St. Vincent and Puerto Rico) are related to the American dollar and the Mexican peso has devalued steadily over the past few years, recent exchange fluctuations have generally decreased costs for Canadians travelling to these parts of the world.

The Travel Account

Preliminary estimates for the first quarter of 1987 show that Canada's travel account deficit rose by 15% over first quarter 1986 to \$1.7 billion. Receipts from international travel gained 9% to \$707 million while payments by Canadian residents on foreign travel rose by 13% to \$2,412 million. Canada traditionally records its largest quarterly deficit during the first quarter of the year, the season when Canadians travel to warmer climates and inbound tourism is at its lowest.

Travel Price Index, First Quarter, 1987

In the first quarter of 1987, the Travel Price Index was 142.5, a gain of only 0.1% from the previous quarter. Decreases of 3.8% in accommodation prices and 2.4% in intercity transportation prices kept the TPI at this level for a second straight quarter.

These decreases more or less offset the increases noted in the other TPI components – in particular, the rise of 3.1% from the fourth quarter of 1986 in the costs associated with operation of automotive vehicles. The other TPI components – namely, food prices and the cost of admission to entertainment – rose by approximately 1%.

The cost of consumer goods, as measured by the Consumer Price Index (CPI), rose by less than 1% from the previous quarter.

Les entrées des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis ont atteint le niveau record de 853,700, ce qui représente une hausse de 15% par rapport à l'année précédente. Au cours du premier trimestre de 1987, la plupart de ces Canadiens s'étaient rendus dans le sud, soit dans les Caraïbes ou au Mexique. Étant donné que la valeur de la monnaie d'un certain nombre d'îles des Caraïbes (comme les Bahamas, Sainte-Lucie, Saint-Vincent et Porto Rico) est liée à celle du dollar américain et que le peso mexicain a continuellement perdu de la valeur au cours des dernières années, les récentes fluctuations du change ont généralement entraîné une diminution des coûts des voyages des Canadiens dans ces régions.

Compte des voyages

Les estimations provisoires pour le premier trimestre de 1987 indiquent que le déficit du compte des voyages du Canada a augmenté de 15% par rapport au premier trimestre de 1986, s'établissant à \$1.7 milliard. Les recettes tirées des voyages internationaux sont passées à \$707 millions, soit une hausse de 9%, tandis que les paiements des Canadiens en voyage à l'étranger ont progressé de 13%, atteignant \$2,412 millions. Le Canada enregistre en général son plus important déficit au premier trimestre de l'année, qui correspond à la saison où les Canadiens se rendent dans des pays plus chauds et où le nombre d'entrées au Canada est à son niveau le plus bas.

Indice des prix de voyages, premier trimestre, 1987

Au cours du premier trimestre de 1987, l'indice des prix des voyages s'est établi à 142.5, soit seulement 0.1% de plus qu'au trimestre précédent. Ce sont les diminutions de 3.8% dans les prix d'hébergement et de 2.4% dans les prix du transport interurbain qui ont permis à l'IPV de se maintenir à son niveau actuel pour un deuxième trimestre consécutif.

Ces baisses ont ni plus ni moins neutralisé les augmentations relevées dans les autres composantes de l'IPV, incluant notamment une hausse de 3.1% dans les coûts associés à l'utilisation de véhicules automobiles par rapport au quatrième trimestre de 1986. Quant aux autres composantes de l'IPV, soit les aliments et les droits d'entrée à des spectacles, elles ont augmenté d'environ 1%.

Le coût des biens de consommation, tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation (IPC), a grimpé de moins de 1% par rapport au trimestre précédent.

The TPI and CPI increased by 3.3% and 4.0% respectively from the figures a year before. This was the first time since the third quarter of 1985 that the per cent change in the TPI from the previous year was smaller than that in the CPI. This reversal was partly the result of a 4.1% drop in the costs associated with operation of automotive vehicles, which helped lessen the impact of the annual increases noted in the other TPI components.

Comparativement à un an plus tôt, l'IPV et l'IPC ont enregistré des hausses respectives de 3.3% et 4.0%. C'est la première fois depuis le troisième trimestre de 1985 que la variation en pourcentage de l'IPV par rapport à l'année précédente se retrouve au-dessous de celle de l'IPC. Ce volte-face s'explique en partie par une baisse de 4.1% du coût d'utilisation de véhicules automobiles, ce qui a contribué à réduire l'impact des hausses annuelles observées dans les autres composantes de l'IPV.

TEXT TABLE V. Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted), First Quarter, Per Cent Change, 1986-1987 (1981 = 100)

TABLEAU EXPLICATIF V. L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés), premier trimestre, variation en pourcentage, 1986-1987 (1981 = 100)

TPI components	First quarter Premier trimestre 1987	Per cent change Variation en pourcentage		Composantes de l'IPV
		Previous quarter Trimestre précédent	Previous year Année précédente	
Inter-city transportation	174.2	-2.4	4.3	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	134.6	3.1	-4.1	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	143.4	-3.8	6.3	Hébergement des voyageurs
Food - Total	131.3	1.2	6.2	Aliments - total
Admission to entertainment	151.0	1.0	5.9	Droits d'entrée à des spectacles
Travel price index	142.5	0.1	3.3	Indice des prix des voyages
Consumer price index	135.8	0.9	4.0	Indice des prix à la consommation

Source: 62-001: L'indice des prix à la consommation, 1987.
Source: 62-001: Consumer Price Index, 1987.

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, First Quarter, 1987

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, premier trimestre, 1987

		First quarter	Change from prev. period	Change from prev. year	
	Premier trimestre		Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHICS					
Population ¹	T	25,738	0.2	0.9	DÉMOGRAPHIQUE
TOURISM VOLUMES					
Airline passengers ²	T	5,888	15.3	2.1	VOLUMES DE TOURISTES
Airline passenger-km ²	M	11,691	19.2	0.6	Trafic voyageurs aériens ²
Inter-city bus passengers ³	T	5,080	-6.3	-7.4	Trafic voyageurs aériens-km ²
National park visits ⁴	T	2,257	-17.4	7.4	Trafic voyageurs par autocar ³
INTERNATIONAL TRAVELLERS⁵					
United States residents - Total trips	T	5,523	-20.7	3.4	Visites des parcs nationaux ⁴
Long-term trips	T	1,3792	-28.6	5.8	VOYAGES INTERNATIONAUX⁵
Residents of other countries	T	220	-32.9	14.3	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Canadians returning from United States - Total trips	T	8,882	8.3	9.4	Voyages d'une nuit ou plus
Long-term trips	T	2,533	23.8	8.6	Résidents d'autres pays
Canadian returning from other countries	T	854	95.3	15.1	Canadiens revenant des États- Unis - Total, voyages
PRICE INDICES					
1981 = 100					Voyages d'une nuit ou plus
(not seasonally adjusted)					Canadiens revenant d'autres pays
Travel price index ⁶		142.5	0.1	3.3	INDICES DES PRIX
Consumer price index ⁷		135.8	1.0	4.1	1981 = 100
Food purchased from restaurants, CPI ⁷		136.4	1.1	5.1	(non désaisonnalisés)
Private transportation, CPI ⁷		132.7	1.3	-	Indice des prix des voyages ⁶
Inter-city transportation, CPI ⁷		174.2	-2.4	4.3	Indice des prix à la consommation ⁷
Gasoline, CPI ⁷		126.9	5.9	-14.8	IPC, aliments achetés au restaurant ⁷
Recreation, CPI ⁷		128.4	0.4	4.7	IPC, transport privé ⁷
ECONOMIC					
Gross domestic product, seasonally adjusted, 1981 constant dollars ⁸	M	366,313	1.7	2.7	IPC, transport interurbain ⁷
Amusement and recreation, GDP ⁸	M	2,233	-6.7	-0.4	IPC, essence ⁷
Accommodation and food services, GDP ⁸	M	9,218	-0.6	3.8	IPC, loisirs ⁷
Personal disposable income per capita (seasonally adjusted) ¹		13,712	0.9	2.19	ÉCONOMIQUES
Restaurant receipts ⁹	M	2,985	-6.8	7.5	Produit intérieur brut désaison- nalisé, dollars constants 1981 ⁸
LABOUR					
Seasonally adjusted:					PIB, divertissements et loisirs ⁸
Labour force ¹⁰	T	13,028	1.0	1.3	PIB, hébergement et restauration ⁸
Unemployed ¹⁰	T	1,254	3.3	0.1	Revenu personnel disponible par habitant (désaisonné) ¹
Employed ¹⁰	T	11,775	0.8	1.4	Recettes des restaurants ⁹
Accommodation and food services ¹¹	T	685	1.3	11.2	TRAVAIL
EXCHANGE RATES¹²					
Canadian dollars:					désaisonné:
Dollar (United States)		1.3378	-3.4	-4.7	Population active ¹⁰
Pound Sterling (United Kingdom)		2.0631	4.2	2.0	Chômeurs ¹⁰
Franc (France)		0.2185	3.7	12.1	Personnes occupées ¹⁰
Peso (Mexico)		0.001321	-19.6	-56.6	Hébergement et restauration ¹¹
Yen (Japan)		0.008737	1.2	16.6	TAUX DE CHANGE¹²

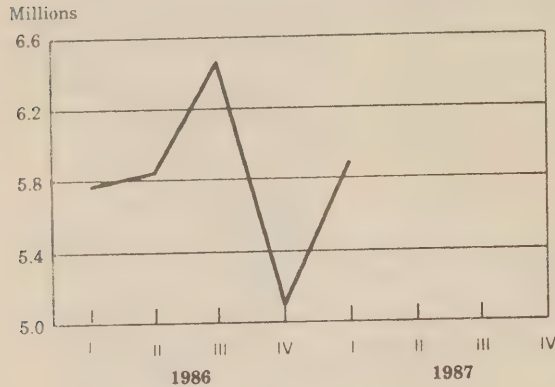
(M) Millions. (T) Thousands - Milliers. - nil or zero - néant ou zéro.

Source: ¹ Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E - Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue.

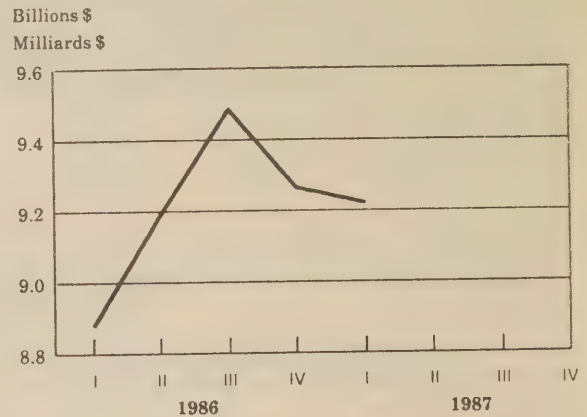
² Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 - Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; ³ Transportation Division - Division des transports; ⁴ Environment Canada - Parcs - Environnement Canada - Parcs; ⁵ International Travel - Advance Information, Catalogue No. 66-001P - Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 62-001P au catalogue; ⁶ Travel, Tourism and Recreation Section - Section des voyages, du tourisme et des loisirs; ⁷ Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 - Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; ⁸ System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 61-005 - Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; ⁹ Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011 - Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; ¹⁰ The Labour Force, Catalogue No. 71-001 - La population active, n° 71-001 au catalogue; ¹¹ Labour Force Survey Division - Division de l'enquête sur la population active; ¹² Bank of Canada Review - Revue de la Banque du Canada.

Chart - 6
National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1986-1987
Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1986-1987

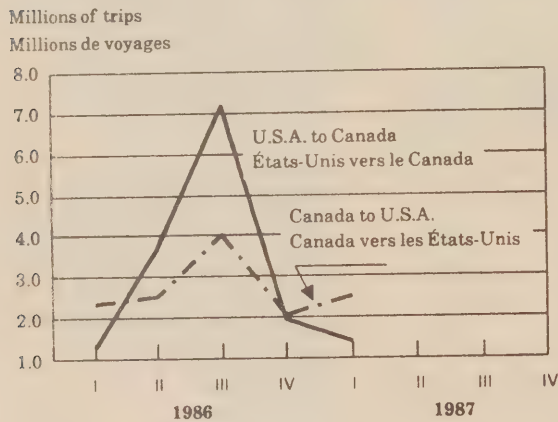
Volume of Airline Passengers
Trafic voyageurs aériens



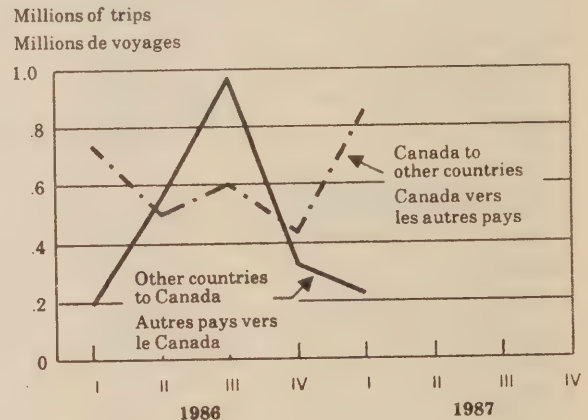
GDP, Accommodation and Food Services
PIB, hébergement et restauration



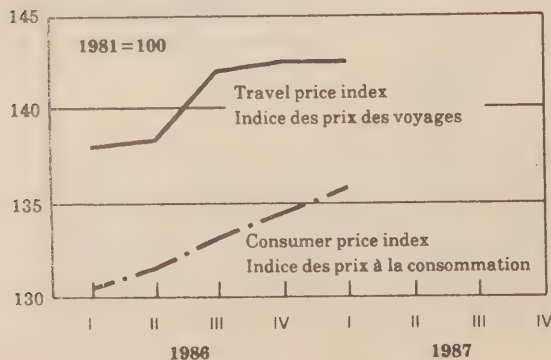
Long-term Travel Between Canada and the U.S.A.
Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada États-Unis



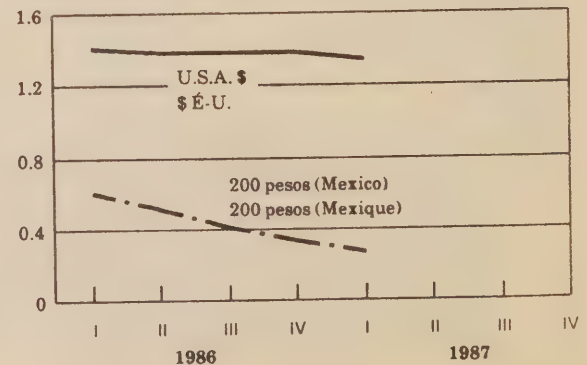
Long-term Travel Between Canada and Other Countries
Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays



Travel and Consumer Price Indices
Indices des prix des voyages et à la consommation



Exchange Rates, Canadian Dollars
Taux de change, en dollars canadiens





Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Canada

Price: Canada, \$9.00, \$36.00 a year
Other Countries, \$10.00, \$40.00 a year

Prix: Canada, \$9.00, \$36.00 par année
Autres pays, \$10.00, \$40.00 par année

Vol. 6, No. 3

TRAVEL-LOG

Highlights

- Male, on business, travelling alone and less than 800 km. – This emerged from the 1986 Canadian Travel Survey as the dominant profile of the Canadian air traveller who rents a car while away on domestic overnight trips.
- In terms of international travel, the first half of 1987 recorded the highest travel account deficit for that time period since present statistical methodologies were introduced in 1972. Record number of Canadians visited other countries while overnight trips to Canada by non-residents remained stable.
- In the second quarter of 1987, the Travel Price Index reached 144.1, a gain of 1.1% from the previous quarter.



Vol. 6, n° 3

INFO-VOYAGES

Faits saillants

- Les hommes qui effectuent, seuls, des voyages d'affaires de moins de 800 kilomètres. C'est ce qui se dégage de l'enquête sur les voyages des Canadiens de 1986 comme profil dominant du voyageur canadien qui se déplace en avion et qui loue une voiture au cours de ses voyages d'une nuit ou plus au Canada.
- Quant aux voyages internationaux, on a enregistré au cours du premier semestre de 1987 le plus gros déficit du compte des voyages pour cette période de l'année depuis l'adoption des méthodes statistiques actuelles en 1972. On a enregistré un nombre record de voyageurs canadiens ayant visité un pays étranger, tandis que le nombre de voyages effectués au Canada par des non-résidents est demeuré stable.
- Au deuxième trimestre de 1987, l'indice des prix des voyages a atteint 144.1, soit un accroissement de 1.1% par rapport au trimestre précédent.

December 1987

Décembre 1987

CAR RENTALS IN THE DOMESTIC AIR TRAVEL MARKET, 1986

The car rental business is closely allied with air travel – as evidenced by the many agency offices located within the airport terminals themselves. Indeed, the Canadian Travel Survey has reported that almost one quarter (23%) of domestic overnight air trips in 1986 included a car rental at the destination (Text Table I). Using additional data from the 1986 Survey, this article explores this "combined mode" market, highlighting some of the key characteristics of the travellers who reported combining their air travel with a car rental.

Male, on business, travelling alone¹ and less than 800 km. This is the dominant profile of the Canadian who, on a domestic trip, both travelled by air and rented a car.

LOCATION DE VOITURES À L'INTÉRIEUR DU MARCHÉ DES VOYAGES EFFECTUÉS EN AVION AU CANADA

Les entreprises de location d'automobiles sont étroitement liées au transport aérien – comme le démontre la présence de plusieurs bureaux d'agence dans les aéroports. En effet, l'enquête sur les voyages des Canadiens révèle que près du quart (23%) des voyages d'une nuit ou plus effectués en avion au Canada en 1986 comprenaient la location d'une voiture à destination (tableau explicatif I). Utilisant d'autres données de l'enquête de 1986, le présent article explore ce marché "combiné", mettant en lumière quelques-unes des principales caractéristiques des voyageurs qui ont déclaré avoir utilisé l'avion avec location de voiture.

Hommes effectuant, seuls¹, des voyages d'affaires de moins de 800 kilomètres. C'est le profil dominant du voyageur canadien se déplaçant en avion et louant une automobile au Canada.

TEXT TABLE I. Domestic Air Travel with Car Rental Usage, 1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages intérieurs par avion incluant l'utilisation d'une automobile louée, 1986

Selected characteristics	Air	Air + Car		Air	Air + Car	Certaines caractéristiques
	Avion	Avion + auto		Avion	Avion + auto	
	'000 person- trips	'000 person- trips	As a % of air	% distribution		
	voyages- personnes	voyages- personnes	En % de l'avion	Répartition en %		
Overnight trips in Canada	5,540	1,265	22.8	100.0	100.0	Voyages d'une nuit ou plus au Canada
Male, 15 years and over	3,279	929	28.3	59.2	73.4	Hommes, 15 ans et plus
Female, 15 years and over	1,925	282	14.6	34.7	22.3	Femmes, 15 ans et plus
Male and female, less than 15 years	336	H	H	6.1	H	Hommes et femmes, moins de 15 ans
Business	2,940	841	28.6	53.1	66.5	Affaires
Pleasure	921	237	25.7	16.6	18.7	D'agrément
Visiting friends/relatives	1,279	114	8.9	23.1	9.0	Visites à des amis/parents
Other	400	73	18.3	7.2	5.8	Autres
Travelling alone	3,968	908	22.9	71.6	71.7	Voyageant seul
With another person	1,067	241	22.6	19.3	19.1	Avec une autre personne
With two persons or more	504	116	23.0	9.1	9.2	Avec deux personnes ou plus

¹ "Travelling alone" indicates that the traveller did not travel with other persons of the same household.

¹ "Voyageant seul" sous-entend que le voyageur n'était pas accompagné d'autres personnes du même ménage.

H Estimates with a coefficient of variation greater than 25.0% cannot be released.

H Les estimations ayant un coefficient de variation supérieur à 25.0% ne peuvent pas être publiées.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

The 1986 market for air travel was definitely male dominated. The data from the survey indicates that not only did men take nearly twice as many trips, but they were nearly twice as inclined to rent a car as women were. Sixty percent of the 5.5 million person-trips by air in 1986 were made by males, and 35% by females. At the same time, 28% of the male travellers rented a car, compared to 15% of the travelling females.

Business travel also tended to dominate the air travel-car rental market for 1986, as "business" was cited as the main reason for travel in 67% of all air person-trips that included car rental. Pleasure travel came second, with 19% of the market. On the other hand, whether travelling on business or for pleasure, air travellers indicated having rented a car in more than a quarter of their trips (29% for business travellers and 26% for those travelling for pleasure).

Interestingly, the tendencies shown by males or females on business travel to use rentals were roughly similar to those for the entire market, with 32% of the trips by males and 16% of the trips by females including car

Le marché de 1986 des voyages effectués en avion était nettement dominé par les hommes. Les données de l'enquête indiquent que non seulement les hommes ont effectué près de deux fois plus de voyages, mais ils étaient près de deux fois plus enclins à louer une voiture que les femmes. 60% des 5.5 millions de voyages-personnes utilisant l'avion comme moyen de transport ont été effectués en 1986 par des hommes, contre 35% par des femmes.

Les voyages d'affaires ont aussi eu tendance à dominer le marché du transport aérien - location de voiture de 1986, puisque les "affaires" ont constitué la principale raison du voyage dans 67% des voyages-personnes qui ont utilisé l'avion avec location de voiture. Les voyages d'agrément occupent la deuxième place, avec 19% du marché. Par ailleurs, qu'il s'agisse de voyages d'affaires ou d'agrément, les voyageurs aériens ont indiqué avoir loué une voiture dans plus du quart de leurs voyages (29% pour les personnes voyageant pour affaires et 26% pour celles effectuant des voyages d'agrément).

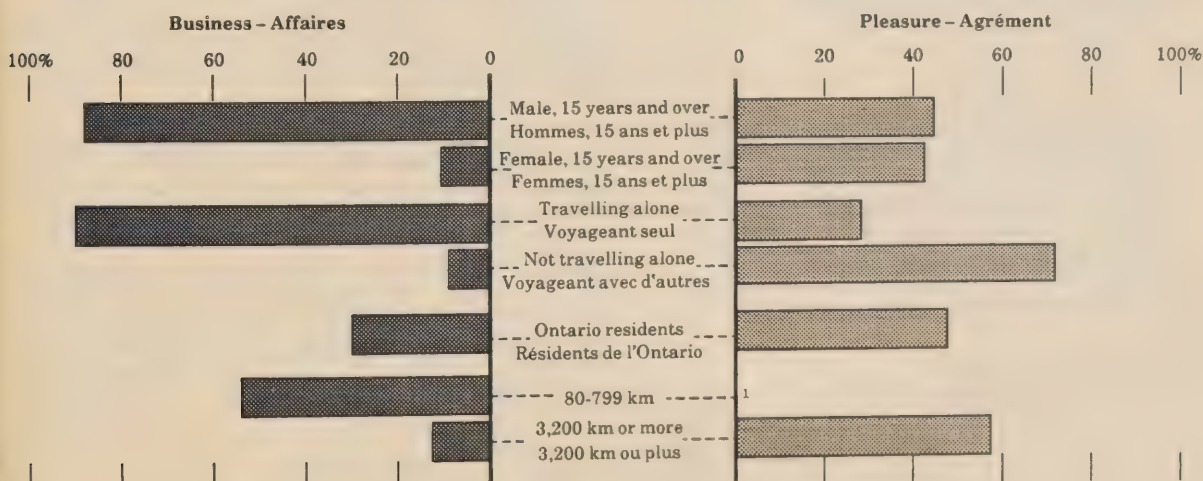
Fait à remarquer, les tendances démontrées par les hommes ou les femmes à utiliser une voiture louée au cours de leurs voyages d'affaires sont grosso modo similaires à celles démontrées par l'ensemble du marché: 32% des voyages effectués par les

Chart - 1

Graphique - 1

Percentage Distribution of Selected Characteristics of Business and Pleasure Air Travellers Who Use Car Rental, 1986

Répartition en pourcentage de certaines caractéristiques des voyageurs aériens qui utilisent une automobile louée lors de voyages d'affaires et d'agrément, 1986



¹ Estimates with a coefficient of variation greater than 25.0% cannot be released.

¹ Les estimations ayant un coefficient de variation supérieur à 25.0% ne peuvent être publiées.

rentals (Text Table II). This ratio for women changed quite significantly for the pleasure market, however, where nearly a quarter (24%) of the trips taken by women included a car rental, compared to 26% by men.

Canadians travelling alone accounted for 90% of all business air travel, but only 28% of the pleasure air travel in 1986 (Chart 1). However, whether business or pleasure, travellers with one or more companions showed more of a tendency to rent cars. Business travellers travelling alone rented cars on 28% of their trips but, when accompanied, rented cars on 32% of their trips. The difference in pleasure travel was more marked, with 17% of the "lone" travellers renting cars compared to 32% of accompanied travellers.

Most business air travel that included car rentals (54%) tended to consist of short trips of one-way distance of less than 800 km – and distance from home does not seem to have been a significant factor in the tendency for business travellers to rent cars (see Text Table II). The 1986 data on pleasure travel by air, however, does indicate differences. Most of the trips by air with a car rental (58%) were of distances of 3,200 km and over when travelling for pleasure, and it was on these longer trips that the tendency to rent a car was most prominent. Car rentals were undertaken on 39% of the long distance trips taken by air for pleasure in 1986.

The propensity for car rental by air travellers in 1986 seemed to vary significantly by the province of trip origin. For example, while 40% of all Canadian business trips by air originated in Ontario, only 21% of these trips included car rental. In comparison, Québec, with only 18% of all business air trips, showed 39% of these trips using car rental facilities.

hommes et 16% de ceux effectués par les femmes incluait une voiture louée (tableau explicatif II). Cependant, ce ratio chez les femmes diffère de façon importante lorsque l'on considère le marché des voyages d'agrément, puisque près du quart (24%) des voyages effectués par les femmes comprenaient une voiture louée, comparativement à 26% chez les hommes.

Les Canadiens voyageant seuls ont représenté 90% de tous les voyages d'affaires effectués en avion, mais seulement 28% des voyages d'agrément effectués en avion en 1986 (graphique 1). Par ailleurs, que ce soit pour affaires ou d'agrément, les personnes voyageant avec une ou plusieurs personnes montraient une tendance plus forte à louer une voiture. Les voyageurs d'affaires qui se sont déplacés seuls ont loué une automobile dans 28% de leurs voyages mais, lorsque accompagnés, ont loué une voiture dans 32% des cas. Cette différence était encore plus marquée au niveau des voyages d'agrément, où 17% des voyageurs "seuls" ont loué une voiture comparativement à 32% des voyageurs accompagnés.

La plupart des voyages d'affaires effectués en avion avec location de voiture (54%) tendaient à être de petites excursions à moins de 800 kilomètres du domicile – et la distance du domicile ne semble pas avoir été un facteur influant sur la tendance des voyageurs d'affaires à louer une voiture (voir tableau explicatif II). Toutefois, il en est autrement des voyages d'agrément effectués en avion, selon les données de 1986. La destination de la plupart des voyages en avion avec location de voiture (58%) se trouvait à 3,200 kilomètres ou plus du domicile lorsqu'ils étaient effectués par ceux qui voyageaient pour leur plaisir; c'était aussi lors de ces longs voyages que la tendance à louer une voiture était à son plus fort. 39% des longs voyages d'agrément effectués en avion ont été entrepris en 1986 avec location de voiture.

La propension des personnes voyageant en avion à louer une automobile en 1986 semble avoir varié considérablement selon la province d'origine du voyage. Par exemple, bien que l'Ontario ait été la province d'origine dans le cas de 40% des voyages d'affaires effectués en avion au Canada, seulement 21% de ces voyages comprenaient la location d'automobile. Par contre, le Québec, qui représentait seulement 18% des voyages d'affaires effectués en avion au Canada, était la province d'origine dans 39% de ces voyages avec location de voiture.

TEXT TABLE II. Business and Pleasure Air Travel with Car Rental Usage, 1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages d'affaires et d'agrément par avion incluant l'utilisation d'une automobile louée, 1986

Selected characteristics	Air	Air + Car		Air	Air + Car	Certaines caractéristiques
	Avion	Avion + auto		Avion	Avion + auto	
	'000 person- trips	'000 person- trips	As a % of air	% distribution		
	voyages- personnes	voyages- personnes	En % de l'avion	Répartition en %		
Business						Affaires
Overnight trips in Canada ¹	2,940	841	28.6	100.0	100.0	Voyages d'une nuit ou plus au Canada ¹
Male, 15 years and over	2,320	741	31.9	78.9	88.1	Hommes, 15 ans et plus
Female, 15 years and over	569	91	16.0	19.4	10.8	Femmes, 15 ans et plus
Travelling alone	2,677	758	28.3	91.1	90.1	Voyageant seul
Not travelling alone	262	83	31.7	8.9	9.9	Voyageant avec d'autres
Province of origin:						Province d'origine:
Atlantic provinces	186	H	H	6.3	H	Provinces de l'Atlantique
Québec	519	203	39.1	17.7	24.1	Québec
Ontario	1,192	255	21.4	40.5	30.3	Ontario
Western provinces	1,043	339	32.5	35.5	40.3	Provinces de l'Ouest
One-way distance:						Distance, aller seulement:
80-799 km	1,566	457	29.2	53.3	54.3	80-799 km
800-3,199 km	969	276	28.5	33.0	32.8	800-3,199 km
3,200 km and over	352	105	29.8	12.0	12.5	3,200 km et plus
Pleasure						Agrément
Overnight trips in Canada ¹	921	237	25.7	100.0	100.0	Voyages d'une nuit ou plus au Canada ¹
Male, 15 years and over	403	106	26.3	43.8	44.7	Hommes, 15 ans et plus
Female, 15 years and over	420	102	24.3	45.6	43.0	Femmes, 15 ans et plus
Travelling alone	385	67	17.4	41.8	28.3	Voyageant seul
Not travelling alone	536	170	31.7	58.2	71.7	Voyageant avec d'autres
Province of origin:						Province d'origine:
Ontario	338	113	33.4	36.7	47.7	Ontario
Other provinces	583	124	21.3	63.3	52.3	Autres provinces
One-way distance:						Distance, aller seulement:
80-3,199 km	539	99	18.4	58.5	41.8	80-3,199 km
3,200 km and over	349	137	39.3	37.9	57.8	3,200 km et plus

¹ The total may exceed the sum of the items because it may include a not stated or other category.

¹ Le total peut dépasser la somme des postes parce qu'il peut inclure une catégorie non précisée ou autre.

H Estimates with a coefficient of variation greater than 25.0% cannot be released.

H Les estimations ayant un coefficient de variation supérieur à 25.0% ne peuvent être publiées.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

REVIEW OF INTERNATIONAL TRAVEL – THE FIRST SIX MONTHS, 1987

Although overnight trips to Canada by non-residents remained strong during the first half of 1987, record numbers of Canadians returned from trips of one or more nights to the United States and other countries. As a result, the first six months of 1987 recorded the highest travel account deficit for that time period since present statistical methodologies were introduced in 1972.

Travel to Canada by Residents of Other Countries

For the first six months of the year, United States residents made 4.7 million visits of one or more nights, a category that conforms to the international definition of "tourists" (see Chart 2). International travel statistics are seasonal in nature, therefore, the most meaningful comparisons are those made with similar time periods of previous years. However, comparisons with last year must take into account the impact of Expo 86 on the travel patterns of both visitors and Canadian residents.

Although the volume of U.S. visits was down 3% from the same period in 1986, 1987 recorded the second largest number of U.S. tourists to have entered Canada in the first six months of the year since 1972, the year present statistical methodologies were introduced. The national decrease in the number of U.S. tourist entries was primarily due to a drop in entries into British Columbia, down from 1.3 million to 867,800. All other provinces recorded increases in the number of U.S. residents entering for a stay of one or more nights except Nova Scotia, which declined by only 0.6%. Ideal winter skiing conditions in Canada, a favourable exchange rate, a variety of local festivals and events, and continued promotion in the United States by Tourism Canada, the provinces and their partners in the private sector may be responsible for the relative strength in the number of overnight American visits during the first six months of the year.

During the same period, over 851,100 visits to Canada for one or more nights were made by residents of countries other than the United States (see Chart 3). This volume represented a

VOYAGES INTERNATIONAUX – APERÇU POUR LES SIX PREMIERS MOIS DE 1987

Bien que le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués au Canada par des non-résidents est demeuré élevé au cours du premier semestre de 1987, on a enregistré un nombre record de Canadiens rentrant de voyages d'une nuit ou plus effectués aux États-Unis et dans d'autres pays. De ce fait, pour les six premiers mois de 1987, on a observé le plus gros déficit du compte des voyages pour le premier semestre depuis l'adoption des méthodes statistiques actuelles en 1972.

Voyages au Canada effectués par des résidents d'autres pays

Au cours des six premiers mois de l'année, les résidents des États-Unis ont effectué 4.7 millions de visites d'une nuit ou plus, représentant la catégorie des "touristes" d'après la définition internationale (voir le graphique 2). Les statistiques sur les voyages internationaux étant de nature saisonnière, les comparaisons les plus valables sont celles qui portent sur les mêmes périodes. Toutefois, si l'on compare les données avec celles des années précédentes, on doit tenir compte des répercussions de l'Expo 86 sur les habitudes de voyager des visiteurs et des résidents canadiens.

Bien que le nombre de visites effectuées par les Américains en 1987 représente une baisse de 3% par rapport à la même période en 1986, il vient en deuxième position si l'on compare les données des six premiers mois de l'année depuis 1972, année de l'adoption des méthodes statistiques actuelles. La baisse nationale du nombre de touristes américains qui sont entrés au Canada était essentiellement due à un recul des entrées en Colombie-Britannique, qui sont passées de 1.3 million à 867,800. Toutes les autres provinces ont enregistré une hausse du nombre de résidents américains qui ont effectué des voyages d'une nuit ou plus au Canada, à l'exception de la Nouvelle-Écosse, qui a observé un fléchissement de seulement 0.6%. Si le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des Américains au cours des six premiers mois de l'année est relativement élevé, c'est probablement grâce aux conditions idéales de ski au Canada, à un taux de change favorable, à divers festivals et manifestations locaux ainsi qu'à la campagne publicitaire menée constamment aux États-Unis par Tourisme Canada, les provinces et leurs partenaires du secteur privé.

Au cours de la même période, les résidents des pays autres que les États-Unis ont effectué plus de 851,100 voyages d'une nuit ou plus au Canada (voir le graphique 3). Ce chiffre représente une

13% increase and the largest January-June volume recorded since 1972. While tourist entries from other countries decreased into British Columbia (and to a lesser extent declined also in Manitoba and Saskatchewan), significant increases into Ontario, in particular, and Québec and Alberta more than made up the difference. A decrease in the value of the Canadian dollar compared to most other major foreign currencies during the past few years coupled with increased promotion of Canada as an attractive and safe destination may be responsible for this continued strong performance in the number of tourists from countries other than the United States.

Foreign Travel by Canadian Residents

Canadian visits of one or more nights to the United States during the January-June period of 1987 numbered 5.4 million, up 12% from the same period a year ago (see Chart 2). This volume represents the highest volume of Canadian overnight visits to the U.S. for the first six months of the year since 1972. Re-entries were up in nearly all provinces with Ontario, British Columbia and Québec accounting for over four fifths of the increase at the national level. A slightly stronger Canadian dollar compared to its U.S. counterpart coupled with a potential pent-up demand for international travel that has built up over the past few years may account for the record number of overnight visits to the United States noted this year.

For the first six months, over 1.4 million Canadian visits to other countries were recorded, an increase of 16% over 1986 (see Chart 3). This strong growth in Canadian travel to countries other than the U.S. began in late 1981 and has continued ever since. Only in the second and third quarters of 1986 (during Expo 86) were slight decreases recorded in this type of international travel. Industry sources report a surge in Canadian inquiries and reservations for trips to countries other than the U.S. in response to a pent-up demand for travel to Europe and competitive airfares. Although the Canadian dollar continues to depreciate against most major currencies, some costs (accommodation and car rentals, for example) have remained relatively stable. In some cases (ie. Greece and Australia), the Canadian dollar has even appreciated slightly over the past few years.

augmentation de 13% et le plus gros volume noté pour le premier semestre depuis 1972. Certes, le nombre de voyages effectués par des touristes d'autres pays a baissé en Colombie-Britannique (et dans une mesure moindre au Manitoba et en Saskatchewan), mais les fortes hausses observées en Ontario, en particulier, ainsi qu'au Québec et en Alberta permettent plus que compenser la différence. La baisse de la valeur du dollar canadien par rapport aux principales devises étrangères au cours des dernières années, associée à une campagne publicitaire présentant le Canada comme étant un pays attrayant et sûr, peut expliquer le fait que le nombre de touristes étrangers autres que les Américains demeure élevé.

Voyages effectués par les résidents canadiens à l'étranger

Au cours du premier semestre de 1987, le nombre de voyageurs canadiens ayant passé une nuit ou plus aux États-Unis s'est élevé à 5.4 millions, soit une hausse de 12% par rapport à la même période d'il y a un an (voir le graphique 2). C'est le plus grand nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des Canadiens aux États-Unis au cours des six premiers mois de l'année depuis 1972. Les entrées des Canadiens revenant des États-Unis ont progressé dans presque toutes les provinces, l'Ontario, la Colombie-Britannique et le Québec représentant plus des quatre cinquièmes de l'augmentation à l'échelle nationale. Le léger raffermissement du dollar canadien par rapport au dollar américain ainsi que la demande contenue qui s'est accumulée au cours des dernières années peuvent expliquer le nombre record de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis enregistrés cette année.

Au cours des six premiers mois, on a enregistré plus de 1.4 million de Canadiens ayant effectué des voyages dans d'autres pays, soit une hausse de 16% par rapport à 1986 (voir le graphique 3). Cette forte croissance du nombre de voyages effectués par les Canadiens dans des pays autres que les États-Unis s'est amorcée à la fin de 1981 et s'est poursuivie depuis cette date. C'est seulement aux deuxième et troisième trimestres de 1986 (au cours de l'Expo 86) qu'on a observé une légère baisse de ce genre de voyages internationaux. Les offices du tourisme ont indiqué une forte progression de la demande de renseignements et de réservations de la part des Canadiens pour des voyages dans des pays autres que les États-Unis à la suite d'une demande contenue pour les voyages à destination de l'Europe et des tarifs aériens concurrentiels. Bien que le dollar canadien continue à dévaluer par rapport à la plupart des principales devises étrangères, certains frais (frais d'hébergement et frais de location de voiture, par exemple) sont demeurés relativement stables. Dans certains cas (en Grèce et en Australie), le dollar canadien s'est même légèrement raffermi au cours des dernières années.

Chart - 2

Graphique - 2

Tourist Travel Between Canada and the United States, First Six Months, 1982-1987

Voyages touristiques entre le Canada et les États-Unis, les six premiers mois, 1982-1987

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)

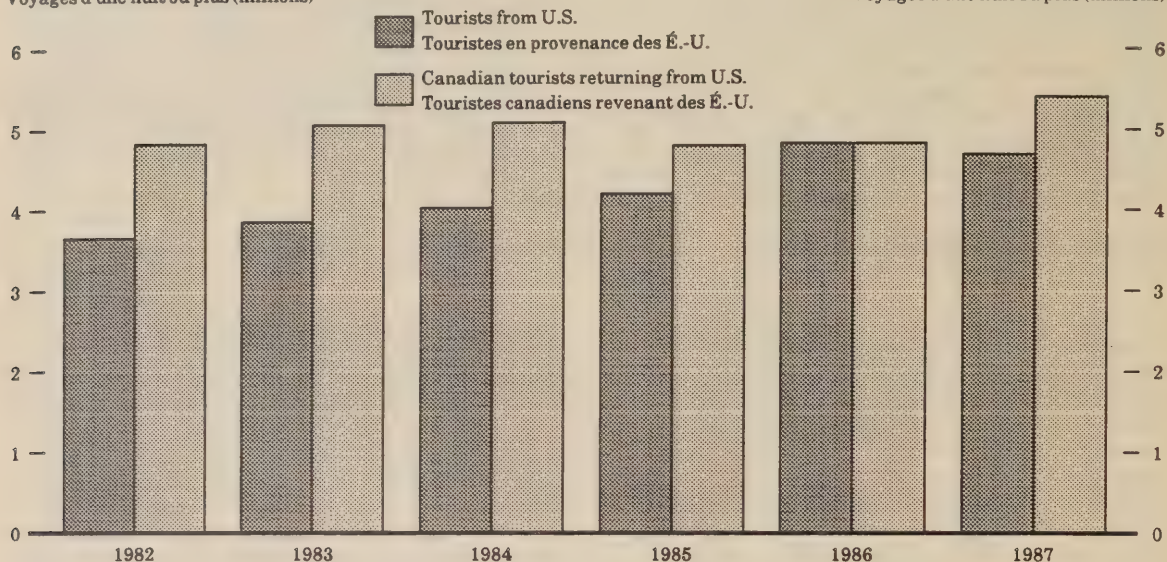


Chart - 3

Graphique - 3

Tourist Travel Between Canada and Other Countries, First Six Months, 1982-1987

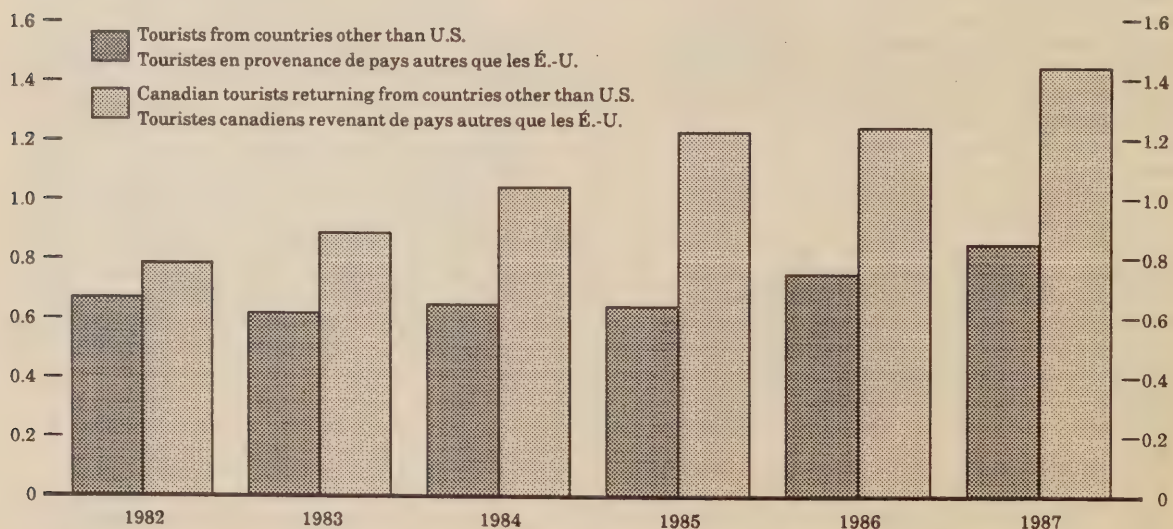
Voyages touristiques entre le Canada et les autres pays, les six premiers mois, 1982-1987

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)

Overnight trip (millions)

Voyages d'une nuit ou plus (millions)



The Travel Account

For the first six months of the year, total travel receipts were up 2% to \$2,316 million while Canadian payments to all countries increased by 14% to \$4,586 million (see Text Table IV). This slight growth in travel receipts, coupled with the strong rise in payments, resulted in Canada's deficit reaching a record \$2,270 million, up 29% over the same period last year. It should be noted that the magnitude of the annual travel account deficit will depend on the performance of the remaining two quarters - traditionally a surplus during the third and a deficit in the fourth.

Compte des voyages

Au cours des six premiers mois de l'année, les recettes totales au chapitre des voyages ont progressé de 2% pour s'établir à \$2,316 millions, tandis que les dépenses des Canadiens dans tous les autres pays ont progressé de 14% pour atteindre \$4,586 millions (voir le tableau explicatif IV). Cette légère croissance de recettes au chapitre des voyages, associée à une forte augmentation des dépenses, a fait que le déficit du Canada a atteint le chiffre record de \$2,270 millions, soit une hausse de 29% par rapport à la même période il y a un an. Il convient de noter que l'ampleur du déficit annuel du compte des voyages dépendra de la performance enregistrée au cours des deux derniers trimestres: traditionnellement un excédent au troisième trimestre et un déficit au quatrième trimestre.

TEXT TABLE IV. Receipts and Payments on Travel Account, First Six Month Totals, 1982-1987

TABLEAU EXPLICATIF IV. Recettes et dépenses au compte des voyages, totaux pour les premiers six mois, 1982-1987

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	
	millions of dollars - millions de dollars						
Receipts:							Recettes:
United States	859	915	1,097	1,246	1,566	1,529	États-Unis
Countries other than the U.S.A.	513	468	508	528	713	787	Pays autres que les É.-U.
Total	1,372	1,383	1,605	1,774	2,279	2,316	Total
Payments:							Dépenses:
United States	1,873	2,092	2,291	2,321	2,499	2,841	États-Unis
Countries other than the U.S.A.	882	994	1,236	1,442	1,533	1,745	Pays autres que les É.-U.
Total	2,755	3,086	3,527	3,763	4,032	4,586	Total
Balance:							Solde:
United States	-1,014	-1,177	-1,194	-1,075	-933	-1,312	États-Unis
Countries other than the U.S.A.	-369	-526	-728	-914	-820	-958	Pays autres que les É.-U.
Total	-1,383	-1,703	-1,922	-1,989	-1,753	-2,270	Total

Note: Figures include international passenger fares.

Nota: Ces chiffres comprennent les frais de transport international.

TRAVEL PRICE INDEX, SECOND QUARTER, 1987

Pushed up by positive contributions from all of its components, the Travel Price Index rose to 144.1 in the second quarter of 1987, a jump of 1.1% from the figure for the previous quarter.

The main factors contributing to this rise were the increases of 3.4% in intercity transportation prices and 2.8% in the costs associated with operation of automotive vehicles, followed by the increases of 1.8% in the cost of admission to entertainment and 1.6% in traveller accommodation prices. However, although these four components posted increases of more than 1.5%, their impact on the quarterly value of the TPI was significantly reduced by the rise of only 0.9% in food prices. In effect, the quarterly value of the TPI rose by only slightly more than 1%.

The cost of consumer goods as a whole, as measured by the Consumer Price Index (CPI), climbed to 137.7, an increase of 1.4% from the value in the first quarter of this year.

The TPI and CPI increased by 4.2% and 4.6% respectively from the figures in the second quarter of 1986. Note that the per cent change in the TPI from last year was smaller than that in the CPI for a second straight quarter.

However, had it not been for a decrease of 1.2% in traveller accommodation prices and a small increase of 1.5% in the cost of intercity transportation, the year-to-year increase in the TPI would have been greater than 4.2%, owing to the effects of the large year-to-year changes in the other TPI components. In effect, the cost of admission to entertainment, the costs associated with operation of automotive vehicles and food prices went up by more than 5.5% from the figures a year before.

INDICE DES PRIX DES VOYAGES, SECOND TRIMESTRE, 1987

Fort d'une contribution positive de toutes ses composantes, l'indice des prix des voyages du deuxième trimestre de 1987 s'est élevé à 144.1, un bond de 1.1% par rapport au trimestre précédent.

Ce sont des augmentations de 3.4% dans les prix du transport interurbain et de 2.8% dans les coûts associés à l'utilisation de véhicules automobiles qui ont le plus contribué à cette hausse. Viennent ensuite des hausses de 1.8% dans les droits d'entrée à des spectacles et de 1.6% dans les prix d'hébergement des voyageurs. Cependant, même si ces quatre composantes ont enregistré des hausses supérieures à 1.5%, une augmentation de 0.9% des prix des aliments a sensiblement neutralisé l'impact de ces hausses sur la valeur trimestrielle de l'IPV, permettant à celle-ci de n'atteindre qu'un accroissement légèrement supérieur à 1%.

Quant au coût de l'ensemble des biens de consommation, tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation, il a grimpé à 137.7, soit 1.4% de plus que la valeur obtenue au premier trimestre de l'année en cours.

Comparativement au second trimestre de l'année précédente, l'IPV et l'IPC ont obtenu des hausses respectives de 4.2% et 4.6%. Fait à remarquer, la variation en pourcentage de l'IPV par rapport à l'année précédente s'est retrouvée en deçà de celle de l'IPC, et ce, pour un deuxième trimestre consécutif.

Par contre, n'eussent été une diminution de 1.2% des prix d'hébergement des voyageurs et une faible augmentation de 1.5% du coût du transport interurbain, la variation annuelle de l'IPV se serait située au-dessus de 4.2%, subissant ainsi les effets des fortes augmentations annuelles relevées dans les autres composantes de l'IPV. En effet, les droits d'entrée à des spectacles, les coûts à l'utilisation de véhicules automobiles et les prix des aliments ont augmenté de plus de 5.5% par rapport à un an plus tôt.

TEXT TABLE V. Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted), Second Quarter, Per Cent Change, 1986-1987 (1981 = 100)

TABLEAU EXPLICATIF V. L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés), deuxième trimestre, variation en pourcentage, 1986-1987 (1981 = 100)

TPI components	Second quarter Deuxième trimestre 1987	Per cent change Variation en pourcentage		Composantes de l'IPV
		Previous quarter	Previous year	
		Trimestre précédent	Année précédente	
Inter-city transportation	180.1	3.4	1.5	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	138.4	2.8	6.3	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	145.6	1.6	-1.2	Hébergement des voyageurs
Food - total	132.5	0.9	5.6	Aliments - total
Admission to entertainment	153.7	1.8	7.3	Droits d'entrée à des spectacles
Consumer price index	137.7	1.4	4.6	Indice des prix à la consom- mation
Travel price index	144.1	1.1	4.2	Indice des prix des voyages

Source: 62-001: Consumer Price Index, 1987.

Source: 62-001: L'indice des prix à la consommation, 1987.

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, Second Quarter, 1987

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, deuxième trimestre, 1987

		Second quarter 1987 Deuxième trimestre	Change from prev. period Variation, période précédente	Change from prev. year Variation, année précédente	
DEMOGRAPHIC					DÉMOGRAPHIQUE
Population ¹	T	25,803	0.3	1.0	Population ¹
TOURISM VOLUMES					VOLUMES DE TOURISTES
Airline passengers ²	T	6,289	6.8	7.7	Trafic voyageurs aériens ²
Airline passenger-km ²	M	12,491	6.8	-1.9	Trafic voyageurs aériens-km ²
Inter-city bus passengers ³	T	5,100	0.6	-3.9	Trafic voyageurs par autocar ³
National park visits ⁴	T	4,771	111.4	-1.4	Visites des parcs nationaux ⁴
INTERNATIONAL TRAVELLERS⁵					VOYAGES INTERNATIONAUX⁵
United States residents - Total trips	T	9,629	74.3	-2.5	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	T	3,502	154.0	-5.7	Voyages d'une nuit ou plus
Residents of other countries	T	631	186.8	12.9	Résidents d'autres pays
Canadians returning from United States - Total trips	T	11,412	28.5	17.3	Canadiens revenant des États-Unis - Total, voyages
Long-term trips	T	2,922	15.4	15.1	Voyages d'une nuit ou plus
Canadians returning from other countries	T	587	-31.3	16.9	Canadiens revenant d'autres pays
PRICE INDICES					INDICES DES PRIX
1981 = 100					1981 = 100
(not seasonally adjusted)					(non désaisonnalisés)
Travel price index ⁶		144.1	1.1	4.2	Indice des prix des voyages ⁶
Consumer price index ⁷		137.7	1.4	4.6	Indice des prix à la consommation ⁷
Food purchased from restaurants, CPI ⁷		137.0	0.4	4.3	IPC, aliments achetés au restaurant ⁷
Private transportation, CPI ⁷		133.8	0.8	3.8	IPC, transport privé ⁷
Inter-city transportation, CPI ⁷		180.1	3.4	1.5	IPC, transport interurbain ⁷
Gasoline, CPI ⁷		133.7	5.4	7.6	IPC, essence ⁷
Recreation, CPI ⁷		131.6	2.5	5.2	IPC, loisirs ⁷
ECONOMIC					ÉCONOMIQUES
Gross domestic product, seasonally adjusted, 1981 constant dollars ⁸	M	376,260	1.3	3.1	Produit intérieur brut désaisonnalisé, dollars constants 1981 ⁸
Amusement and recreation, GDP ⁸	M	2,217	0.5	-2.5	PIB, divertissements et loisirs ⁸
Accommodation and food services, GDP ⁸	M	8,173	0.8	-0.7	PIB, hébergement et restauration ⁸
Personal disposable income per capita (seasonally adjusted) ¹		13,921	1.5	3.8	Revenu personnel disponible par habitant (désaisonnalisé) ¹
Restaurant receipts ⁹	M	3,582	20.0	7.8	Recettes des restaurants ⁹
LABOUR					TRAVAIL
Seasonally adjusted:					désaisonnalisé:
Labour force ¹⁰	T	13,099	-0.8	-5.6	Population active ¹⁰
Unemployed ¹⁰	T	1,191	-5.0	-3.3	Chômeurs ¹⁰
Employed ¹⁰	T	11,908	1.1	2.3	Personnes occupées ¹⁰
Accommodation and food services ¹¹	T	723	5.5	7.9	Hébergement et restauration ¹¹
EXCHANGE RATES¹²					TAUX DE CHANGE¹²
Canadian dollars:					Dollars canadiens:
Dollar (United States)		1.3329	-0.4	-3.7	Dollar (États-Unis)
Pound Sterling (United Kingdom)		2.1893	6.1	4.8	Livre sterling (Royaume-Uni)
Franc (France)		0.2212	1.2	14.1	Franc (France)
Peso (Mexico)		0.001088	-17.6	-57.5	Peso (Mexique)
Yen (Japan)		0.009349	7.0	14.6	Yen (Japon)

(M) Millions. (T) Thousands - Milliers.

Source: ¹ Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E - Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue;

² Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 - Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; ³ Transportation Division - Division des transports; ⁴ Environment Canada - Parcs - Environnement Canada - Parcs; ⁵ International Travel - Advance Information, Catalogue No. 66-001P - Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 62-001P au catalogue; ⁶ Travel, Tourism and Recreation Section - Section des voyages, du tourisme et des loisirs; ⁷ Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 - Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; ⁸ System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 61-005 - Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; ⁹ Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011 - Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; ¹⁰ The Labour Force, Catalogue No. 71-001 - La population active, n° 71-001 au catalogue; ¹¹ Labour Force Survey Division - Division de l'enquête sur la population active; ¹² Bank of Canada Review - Revue de la Banque du Canada.

Chart - 4

National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1986-1987

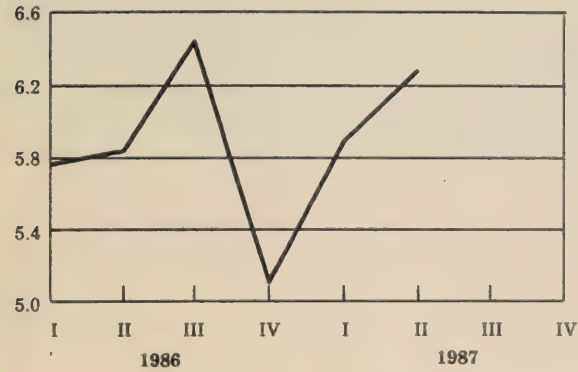
Graphique - 4

Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1986-1987

Volume of airline passengers

Trafic voyageurs aériens

Millions

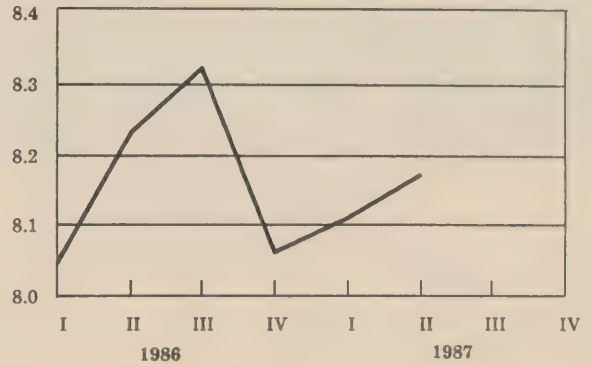


GDP, accommodation and food services - Revised data

PIB, hébergement et restauration - Données révisées

Billions \$

Milliards \$

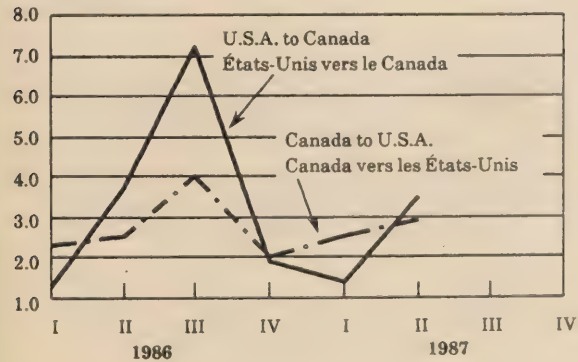


Long term travel between Canada and the U.S.A.

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis

Millions of trips

Millions de voyages

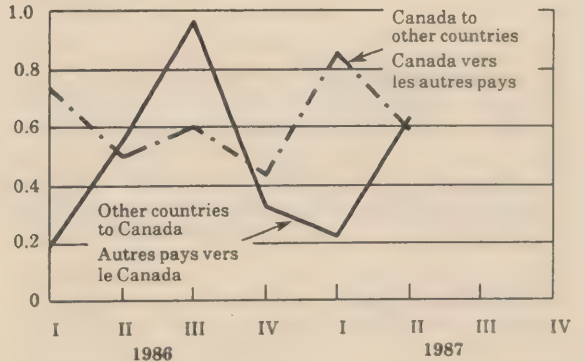


Long term travel between Canada and other countries

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays

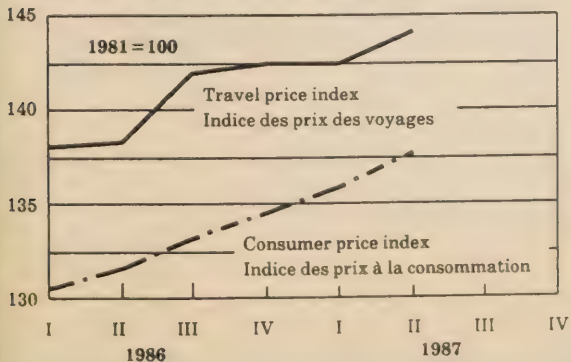
Millions of trips

Millions de voyages



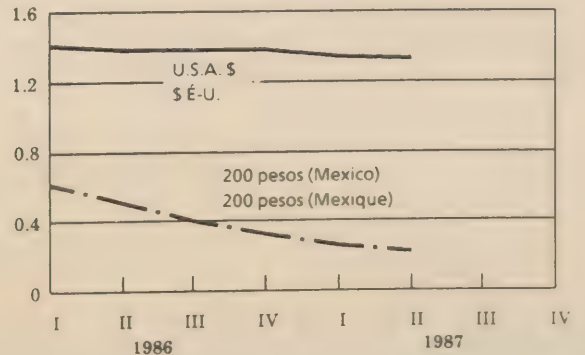
Travel and consumer price indices

Indices des prix des voyages et à la consommation



Exchange rates, canadian dollars

Taux de change, en dollars canadiens



Travel-log

Travel, Tourism and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

Info-Voyages

Section des voyages, du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Canada

Price: Canada, \$9.00, \$36.00 a year
Other Countries, \$10.00, \$40.00 a year

Vol. 6, No. 4

TRAVEL-LOG

Highlights

- Latin American destinations becoming increasingly popular among Canadian outbound winter travellers.
- Canadians spent approximately half of their outbound winter travel in sun states of Florida, California, Arizona and Hawaii.
- Mexico is the most heavily visited destination in the Caribbean area.
- Ownership of downhill and cross-country skis at an all time high.
- In the third quarter of 1987, the Travel Price Index climbed 4% compared to the previous quarter.

February 1988

Prix: Canada, \$9.00, \$36.00 par année
Autres pays, \$10.00, \$40.00 par année

Vol. 6, n° 4

INFO-VOYAGES

Faits saillants

- Les destinations de l'Amérique latine deviennent de plus en plus populaires auprès des Canadiens qui quittent le pays l'hiver.
- Dans environ la moitié des cas, les Canadiens qui voyagent l'hiver se rendent dans les États ensoleillés que sont la Floride, la Californie, l'Arizona et Hawaï.
- Le Mexique est la destination des Antilles et de l'Amérique latine retenue par le plus grand nombre de Canadiens.
- Le nombre de ménages possédant des skis alpins et de fond enregistre un sommet sans précédent.
- Au troisième trimestre de 1987, l'indice des prix des voyages a progressé de 4% par rapport au trimestre précédent.

Février 1988

THE CANADIAN WINTER ESCAPE TO SUN DESTINATIONS

Overview

The lure of southern sunspots continues to beckon snowbound Canadians each year. From January to March, Canadians spend approximately 65% of their nights outside Canada in the sun states of Florida, California, Arizona and Hawaii and in the Caribbean and Latin America (Text Table I). Canadians propensity to travel to warmer climates during the winter season resulted in \$1.2 billion dollars leaving Canada in 1987. Although south destination spending accounts for only 18% of Canadian international travel expenditures over the year, it is responsible for 63% of Canadian expenditures in the winter quarter.

FUIR LE FROID ET LA NEIGE

Aperçu

Chaque année, les destinations soleil attirent les Canadiens empêtrés dans la neige. De janvier à mars, environ 65% des nuitées enregistrées pour les Canadiens à l'extérieur du pays le sont dans les États ensoleillés (Floride, Californie, Arizona et Hawaï) ainsi que dans les Antilles et en Amérique latine (Tableau explicatif I). En raison de la tendance qu'ont les Canadiens à opter pour un climat plus chaud pendant l'hiver, ceux-ci ont dépensé \$1.2 milliards de dollars à l'extérieur du pays. Même si les dépenses effectuées dans les destinations soleil représentent seulement 18% des dépenses que, au chapitre des voyages, les Canadiens font annuellement, elles n'en constituent pas moins 63% des dépenses faites par ces derniers pendant l'hiver.

TEXT TABLE I. Canadian Outbound Travel to Selected Sun Destinations, First Quarter, 1980-1987

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages internationaux des Canadiens vers certaines destinations soleil, premier trimestre, 1980-1987

Year Année	All destinations total Toutes destinations	Selected sun destinations Certaines destinations soleil				Percentage Distribution Distribution en pourcentage			
		Total	Florida California Arizona Hawaii	Carib- bean ¹	Latin America ²	Total	Florida California Arizona Hawaii	Carib- bean ¹	Latin America ²
			Floride Californie Arizona Hawaï	Antilles ¹	Amérique latine ²		Floride Californie Arizona Hawaï	Antilles ¹	Amérique latine ²
		000's of person-nights – milliers de nuitées – personnes				percentage – pourcentage			
1980	31,910	20,419	16,459	2,540	1,420	64	52	8	4
1981	30,308	19,782	16,349	2,362	1,071	65	54	8	4
1982	29,194	18,847	15,888	2,075	884	65	54	7	3
1983	29,878	19,125	15,481	2,016	1,628	64	52	7	5
1984	33,773	22,022	17,280	1,947	2,795	65	51	6	8
1985	33,486	21,636	16,107	3,233	2,296	65	48	10	7
1986	35,682	22,316	16,724	2,891	2,701	63	47	8	8
1987	39,370	25,654	18,942	2,943	3,769	65	48	7	10

¹ Caribbean includes Bermuda.

¹ Les Bermudes sont comprises dans les Antilles.

² Latin America includes Mexico, Central and South America.

² L'Amérique latine comprend le Mexique, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Although the Caribbean and Latin America draw a smaller proportion of Canadian outbound winter travellers compared to U.S. destinations, these locations have undergone some major shifts upward throughout the 80's. The southerly migration of Canadians to these areas expanded 70% to 6.7 million nights between 1980 to 1987 (Chart 1). Despite this upswing however, some Caribbean Island locations have experienced downturns in Canadian traffic.

The southerly migration of Canadians to the four U.S. sun states grew at a slower rate, just 15% over 1980-1987 period (Chart 2), even though they continue to account for almost half of Canadian traffic in the first quarter (Text Table I). The flow of Canadians to Florida, California, Hawaii and Arizona, reached 18.9 million nights in the first quarter of 1987, the highest level recorded during the 80's. Canadians tendency for seeking warmer climates in the U.S. was lowest during the winter of 1983, just after the recession of 1982.

Bien que, comparativement aux États-Unis, les Antilles et l'Amérique latine attirent un moins grand nombre de Canadiens qui quittent le pays l'hiver, ces destinations ont recueilli, pendant les années 80, de plus en plus la faveur des touristes en provenance de notre pays. Entre 1980 et 1987, le nombre de nuitées dans ces destinations soleil a en effet progressé de 70% pour s'élever à 6.7 millions (Graphique 1). Malgré cette hausse, le nombre de visiteurs canadiens a diminué dans certains endroits des Antilles.

Quant au nombre de nuitées enregistré pour les Canadiens dans les quatre États américains ensoleillés, il s'est accru plus lentement, progressant de seulement 15% entre 1980 et 1987 (Graphique 2); toutefois, il représente toujours près de la moitié du nombre de nuitées observé dans les destinations soleil au premier trimestre (Tableau explicatif I). Le nombre de Canadiens en visite en Floride, en Californie, à Hawaï et en Arizona s'est accru, le nombre de nuitées atteignant 18.9 millions au premier trimestre de 1987, soit le plus haut niveau relevé dans les années 80. C'est pendant l'hiver 1983 que le nombre de nuitées enregistré pour les Canadiens dans les États ensoleillés a été le plus faible, une récession s'étant produite en 1982.

Chart - 1
Canadians to Other Countries, First Quarter 1980-1987
Les Canadiens en visite à l'étranger, premier trimestre 1980-1987

Graphique - 1

Millions of person-nights

Millions de nuitées-personnes

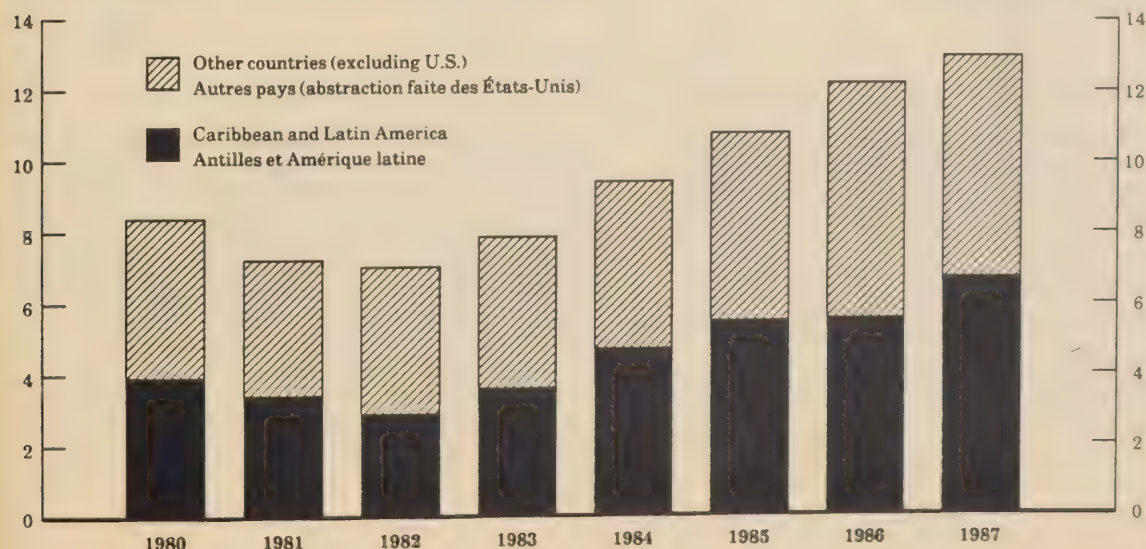


Chart - 2

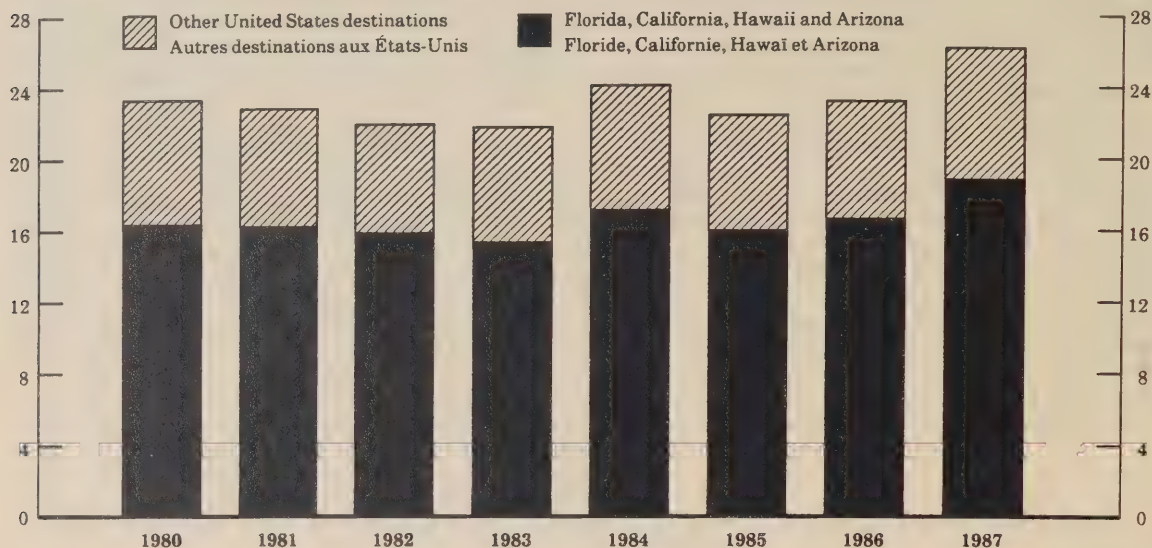
Canadians to United States, First Quarter 1980-1987

Les Canadiens en visite aux États-Unis, premier trimestre 1980-1987

Graphique - 2

Millions of person-nights

Millions de nuitées-personnes



TRAVEL TO CARIBBEAN AND LATIN AMERICAN DESTINATIONS

New southern destinations gaining ground

Throughout 1980 to 1983, Caribbean Island sun locations accounted for approximately twice as many nights as Latin American destinations (Text Table I). However, by 1984 the number of nights spent by Canadians in Latin America had outpaced Caribbean Island visitation. Caribbean Island traffic rebounded in 1985, whereas Latin America showed a slight decrease. In 1987 the situation had reversed again with Latin America claiming 10% of all outbound Canadian nights compared to 7% for Caribbean Islands.

SOUS LE CHAUD SOLEIL DES ANTILLES ET DE L'AMÉRIQUE LATINE

Popularité de nouvelles destinations soleil

Entre 1980 et 1983, le nombre de nuitées relevé dans les Antilles a été presque deux fois plus élevé que celui observé pour l'Amérique latine (Tableau explicatif I). Cependant, en 1984, le nombre de nuitées enregistré pour les Canadiens en Amérique latine a dépassé celui affiché dans les Antilles. En 1985, le nombre de visiteurs canadiens dans les Antilles remontait tandis qu'il diminuait légèrement en Amérique latine. En 1987, la situation s'est de nouveau renversée, la proportion de nuitées enregistrée pour les Canadiens à l'extérieur du pays se situant à 10% pour l'Amérique latine et à 7% pour les Antilles.

South America destinations expand

South America accounted for most of the Latin American expansion with visitation increasing by at least ten fold between 1980 and 1987 (Chart 3). Seven years ago, South America accounted for 0.2 million nights or approximately 5% of Canadians who visited destinations in the Caribbean and Latin American, but this proportion swelled to 23% (1.6 million nights) by 1987.

Venezuela, which is a relative newcomer to the Canadian travel market has in recent years benefited from being considered one of the least expensive sun destinations. Increased tourism facility development in these new locations and the trend towards packaging of "off the beaten track" destinations has also contributed to this pattern.

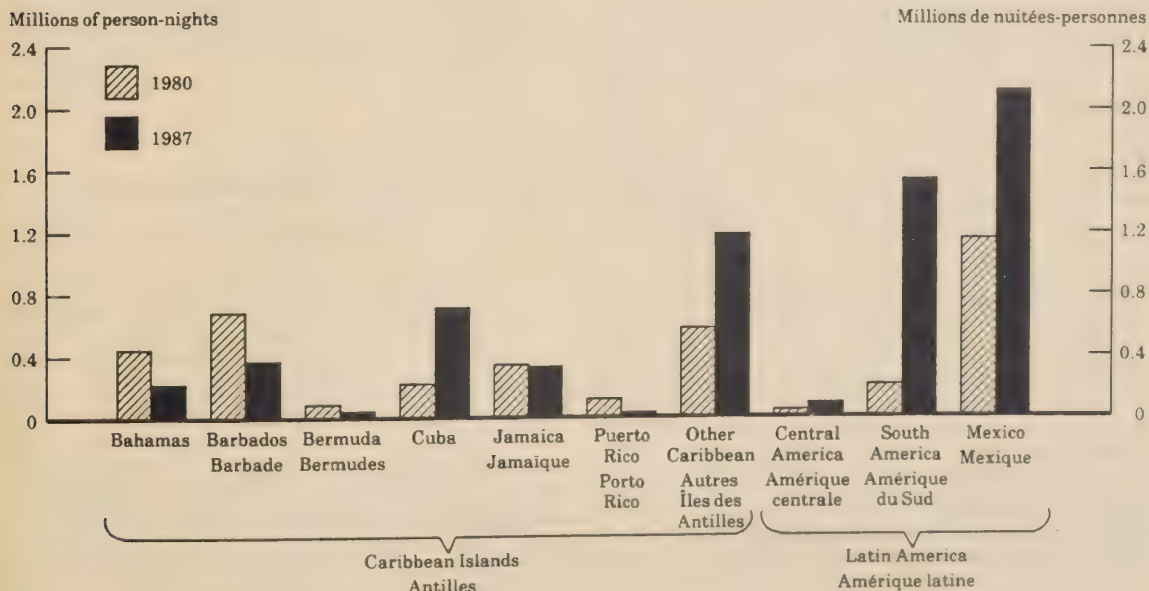
Les destinations sud-américaines de plus en plus choisies

La popularité des destinations sud-américaines explique en grande partie l'accroissement du nombre de nuitées relevé pour l'Amérique latine, celui-ci étant, en 1987, au moins dix fois supérieur au nombre affiché en 1980 (Graphique 3). Alors que, en 1980, environ 5% des Canadiens en visite dans les Antilles et en Amérique latine se rendaient en Amérique du Sud (0.2 million de nuitées), cette proportion s'est accrue considérablement pour atteindre 23% (1.6 million de nuitées) en 1987.

Destination que les Canadiens choisissent depuis relativement peu de temps, le Venezuela a vu sa popularité s'accroître ces dernières années parce qu'il est considéré comme une des destinations soleil le moins chères. L'augmentation du nombre d'installations touristiques dans ces nouvelles destinations et la tendance à opter pour des forfaits "qui sortent des sentiers battus" expliquent le nombre plus grand de visiteurs en provenance du Canada.

Chart - 3
Nights in the Caribbean and Latin America, First Quarter 1980-1987
Nuitées dans les Antilles et en Amérique latine, premier trimestre 1980-1987

Graphique - 3



Mexico a favourite southerly destination

Mexico is still the most heavily visited destination in the south, but throughout the 80's the flow of Canadian travellers has fluctuated from a low of 0.6 million nights in 1982 to a record high of 2.4 in 1984. Canadians reported 2.1 million nights during the first quarter of 1987, the second highest volume after 1984. The rapid decline in the value of the Mexican peso especially between 1984 to 1987, may have contributed to the popularity of Mexico for a winter vacation (Chart 4).

Mexico has also benefited from tourism expansion of new destinations. Cancun, which is located in the Yucatan peninsula area, is one of Mexico's fastest growing tourist areas. The rapid construction of U.S. hotels in the recent debt to equity exchange program offered by the Mexican government spurred much of this development.

Le Mexique, la destination soleil préférée

Le Mexique est toujours la destination soleil qui accueille le plus grand nombre de Canadiens, mais celui-ci a varié de façon marquée, passant d'un creux (0.6 million de nuitées) en 1982 à un sommet (2.4 millions de nuitées) en 1984. Au premier trimestre de 1987, le nombre de nuitées enregistré pour les Canadiens a atteint 2.1 millions, soit le nombre le plus élevé depuis 1984. La dévaluation rapide du peso mexicain, surtout entre 1984 et 1987, peut expliquer la popularité du Mexique auprès des Canadiens qui prennent des vacances l'hiver (Graphique 4).

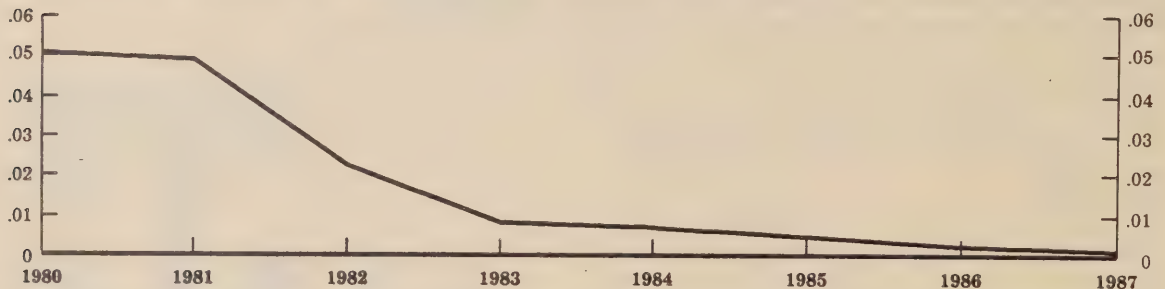
Le Mexique a aussi profité de l'importance accrue de nouvelles destinations. Cancun, qui se trouve sur la péninsule du Yucatan, est par exemple une des régions qui se développent le plus sur le plan touristique. La construction rapide d'hôtels américains au cours de 1986 est attribuable en grande partie au programme de participation à des entreprises qu'offre le gouvernement du Mexique pour rembourser sa dette extérieure.

Chart - 4

Mexican Peso in Canadian Dollars, 1980-1987

Valeur du peso mexicain par rapport au dollar canadien, 1980-1987

Graphique - 4



Canadian travel to Cuba on the rise

Cuba, the largest of the southern islands, was the only major Caribbean Island that experienced growth between 1980-1987. In 1987 it ranked first out of the six main Caribbean Islands, compared to its fourth place in 1980.

Augmentation du nombre de touristes canadiens à Cuba

La plus grande île des Antilles, Cuba a aussi été la seule île importante de cet archipel à connaître une croissance du nombre de touristes canadiens entre 1980 et 1987. Sur les six principales îles des Antilles, elle occupait la première place en 1987, comparativement à la quatrième en 1980.

Canadian travel to other islands in the Caribbean, such as the Dominican Republic, Trinidad and Tobago has also increased over the past seven years. The Dominican Republic, which occupies Hispaniola Island with Haiti, has benefited from increased tourism infrastructure development and a devalued peso during the later part of the 80's. In contrast, the usage of U.S. currency in the Bahamas and Puerto Rico may have deterred Canadian tourists, particularly in 1986.

TRAVEL TO UNITED STATES SUN SPOTS

Half of winter travel spent in four sun states

Outbound Canadian winter travellers spent almost half of their nights in Florida, California, Hawaii and Arizona in 1987. This proportion declined steadily from 52% in 1983 to a low of 47% in 1986 (Text Table I). The disadvantageous exchange rate between the Canadian dollar and the U.S. may have influenced Canadians' travel behaviour. In the winter travel period of 1986, the Canadian dollar averaged 71 cents and actually slipped below 70 cents during the month of February. Coupled with the above scenario is the rising competition from sun destinations in the Caribbean and Latin America.

Florida is the most popular sun state

Florida maintains its popularity among the sun states in part due to its accessibility to the southern Ontario and Quebec markets (Chart 5). In 1987, Florida accounted for 61% of the nights spent in sun states. California, on the other hand attracted 16% of Canadian sun state visitation in the first quarter. This fluctuated from a high of 16% in 1982 to a low of 13% in 1984. Hawaii, which is third in importance, has been losing its share of Canadian sun traffic; 13% of nights in 1987 compared to 18% in 1986. Arizona, which is an important destination for Canadians living in western Canada, expanded from 6% of overnight traffic in 1980 to 10% in 1987.

Au cours des sept dernières années, le nombre de touristes canadiens dans d'autres endroits des Antilles, comme la République dominicaine ou Trinité-et-Tobago, a aussi augmenté. Partageant avec Haïti l'île d'Hispaniola, la République dominicaine a profité du développement de ses infrastructures touristiques et de la dévaluation de son peso pendant les dernières années. Par contre, l'utilisation du dollar américain aux Bahamas, à la Barbade et à Porto Rico peut avoir dissuadé des Canadiens de se rendre dans ces régions, surtout en 1986.

LES DESTINATIONS SOLEIL AUX ÉTATS-UNIS

Les quatre États ensoleillés enregistrent la moitié des nuitées des Canadiens en vacances d'hiver

En 1987, la proportion des nuitées enregistrée pour les Canadiens qui quittent le pays l'hiver a atteint presque 50% en ce qui concerne les quatre États ensoleillés que sont la Floride, la Californie, Hawaï et l'Arizona. Entre 1983 et 1986, cette proportion n'a pas cessé de diminuer, passant de 52% à un creux de 47% (Tableau explicatif I). Il est possible que, pour leur choix de destination, les Canadiens aient été influencés par le taux de change qui n'était pas en leur faveur. Pendant l'hiver 1986 par exemple, le dollar canadien a, par rapport au dollar américain, valu en moyenne 71 cents et, au cours de février, a même été inférieur à 70 cents. Il faut signaler de plus la concurrence accrue des destinations soleil des Antilles et de l'Amérique latine.

L'État ensoleillé le plus populaire: la Floride

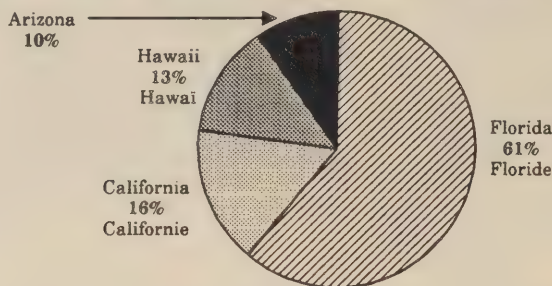
Parmi les États ensoleillés, la popularité de la Floride se maintient en raison, entre autres, de son accessibilité pour les marchés que sont le sud de l'Ontario et le Québec (Graphique 5). En 1987, la proportion des nuitées enregistrée en Floride représentait 61% de celles relevées pour les quatre États ensoleillés. Pour la Californie, cette proportion a atteint 16% (elle est passée d'un sommet de 16% en 1982 à un creux de 13% en 1984). Au troisième rang, Hawaï a vu sa popularité diminuer auprès des touristes Canadiens, la proportion de nuitées passant de 18% en 1986 à 13% en 1987. En ce qui concerne l'Arizona, qui est une destination fort prisée dans l'ouest du Canada, cette proportion s'est accrue pour passer de 6% en 1980 à 10% en 1987.

Chart - 5

Distribution of Nights in Selected Sun States, First Quarter 1987

Répartition des nuitées dans les États ensoleillés, premier trimestre 1987

Graphique - 5



Ontario residents dominate Florida bound travel

Approximately 6 out of 10 Canadian visits to Florida were made by Ontario residents. Quebecers accounted for the most of the remaining visitation: 3 out of 10 visits in 1987. Travellers to California, Arizona and Hawaii were most likely to hail from western Canada. British Columbians accounted for 36% of Canadian outbound travel to these three states while Albertans represented 24%. Ontario supplied the largest proportion of visitors from Eastern Canada, with 21%.

Les Ontariens: les plus nombreux à choisir la Floride

En 1987, les touristes canadiens en Floride étaient, dans environ 60% des cas, des Ontariens; les Québécois suivaient avec 30%. Par contre, les Canadiens de l'ouest du pays avaient plus tendance à se rendre en Californie, en Arizona et à Hawaï. En ce qui concerne les nuitées des Canadiens en visite dans ces trois États, la proportion attribuable aux Britannico-Colombiens s'élève à 36% tandis que, pour les Albertains, elle atteint 24%. Dans l'est du Canada, c'est l'Ontario qui enregistre la proportion la plus forte à cet égard, soit 21%.

Driving popular among Arizona visitors

Canadians predominately travel by plane to these southern states, especially when travelling to California. However, travellers bound for Arizona were the only group to use their car more often than an airplane. Florida had the next highest proportion of auto trips, probably partially influenced by the dominance of family trips to such tourist attractions as Disney World. This is supported by the fact that, visitors to Florida had the highest distribution of younger travellers.

Pour se rendre en Arizona: l'automobile

L'avion est le moyen de transport le plus utilisé par les Canadiens qui vont dans les États ensoleillés, surtout la Californie. Toutefois, ceux dont la destination est l'Arizona font exception: ils voyagent davantage en automobile. La Floride arrive au deuxième rang en ce qui concerne l'État où les Canadiens se rendent en automobile, une des raisons étant probablement la prédominance des familles qui voyagent en vue de visiter certaines attractions touristiques, comme Disney World. Cette affirmation s'appuie sur le fait que les touristes canadiens en Floride présente la plus forte proportion de jeunes voyageurs.

Arizona attracts older travellers

Arizona had the largest distribution of travellers in older, retired age bracket with approximately 50% over 55 years of age (Chart 6). The dominance of the older market to Arizona is further demonstrated by the fact that

L'Arizona attire les touristes plus âgés

C'est l'Arizona qui enregistre la plus forte proportion de voyageurs âgés, environ 50% d'entre eux ayant plus de 55 ans (Graphique 6). À propos de cette prédominance des voyageurs âgés à leur retraite, il faut aussi signaler qu'environ un quart

approximately one-quarter of travellers to Arizona stayed more than 3 weeks. In the other three states, approximately one-third of travellers were over 55 years of age.

Conclusion

The annual trek by sun seeking Canadians remains a dominant characteristic of winter travel. However, the southern destinations, particularly in the Caribbean, have undergone some changes. Destinations in the United States have experienced some growth, but at a moderate level. The traditional Caribbean Islands have experienced competition from newly developed destinations in South America and Mexico.

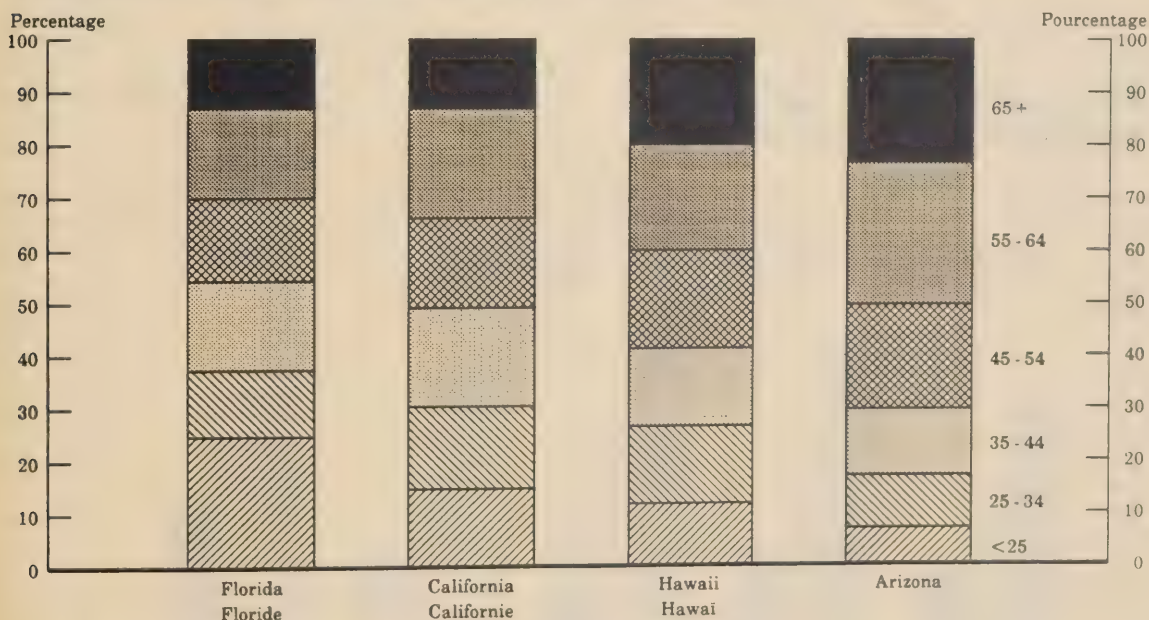
des Canadiens qui se rendent en Arizona y demeurent plus de trois semaines. Dans les trois autres États, approximativement un tiers des touristes canadiens avaient plus de 55 ans.

Conclusion

Chaque année, les destinations soleil revêtent une importance marquée par rapport aux voyages faits pendant l'hiver. Cependant, des variations ont été enregistrées pour certaines de ces destinations, surtout dans les Antilles. Une croissance modérée est affichée pour les destinations américaines. Les îles des Antilles qui recueillaient traditionnellement la faveur des touristes doivent maintenant tenir compte de la concurrence qu'exercent certaines destinations de l'Amérique du Sud et du Mexique.

Chart - 6
Travel to Sun Destinations by Age, First Quarter 1987
Destinations soleil selon l'âge des voyageurs, premier trimestre 1987

Graphique - 6



HOUSEHOLDS OWNING SKI EQUIPMENT, 1980-1987

Ski ownership on the rise

For the first time since 1982, the proportion of Canadian households owning one or more pairs of skis is on the rise. In 1987, 3.4 million Canadian households owned skis, resulting in a 12% growth over 1985 (Chart 7). Now 35% of households own at least one pair of downhill and/or cross-country skis, representing the highest ownership ever (Text Table II).

Cross-country skis are still the most popular type of ski, with 27% of households in Canada owning one or more pairs in 1987. In 1987, 2.6 million households said they had at least one pair of cross-country skis, an increase of 12% from 1985 ownership. Nova Scotians acquired the greatest increase in skis, with ownership expanding from 14% to 19% in 1987. Quebecers remain the most frequent owners of cross-country skis, although the proportion of households with skis has leveled off at 40%.

MÉNAGES POSSÉDANT DES SKIS, 1980-1987

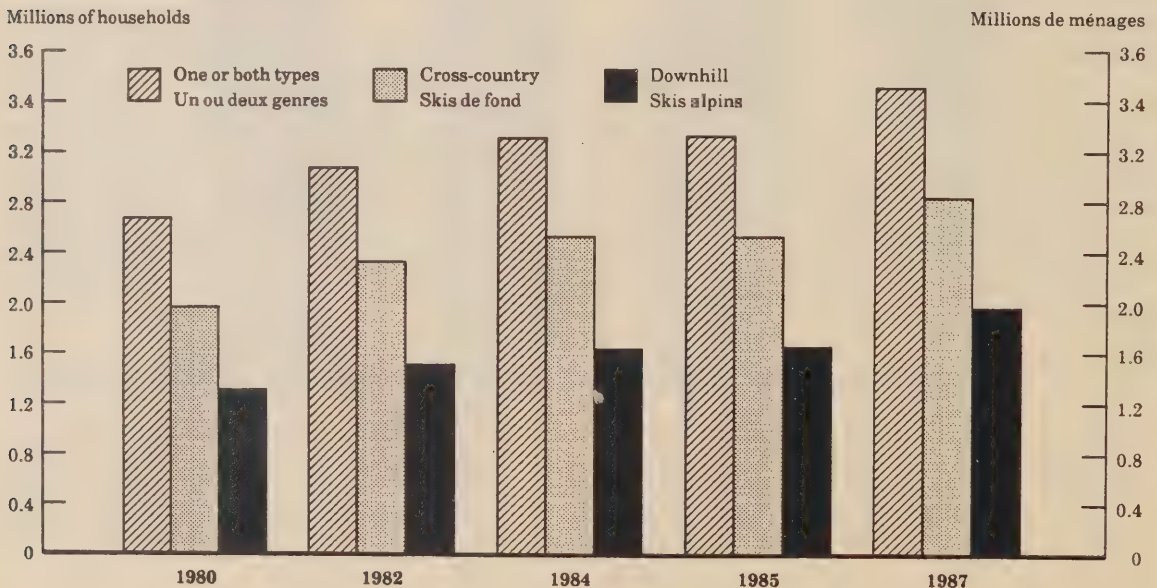
La proportion des ménages qui possèdent des skis est en hausse

Pour la première fois depuis 1982, la proportion de ménages canadiens qui possèdent des skis est en hausse. En 1987, 3.4 millions de ménages canadiens possédaient des skis, soit une augmentation de 12% par rapport à 1985 (Graphique 7). Il y a maintenant 35% des ménages qui ont au moins une paire de skis alpins ou de skis de fond; il s'agit de la plus forte proportion jamais enregistrée (Tableau explicatif II).

Les skis de fond continuent d'être le genre de skis le plus populaire, 27% des ménages canadiens en possédant au moins une paire en 1987. En 1987, le nombre de ménages canadiens possédant des skis de fond s'est élevé à 2.6 millions, soit une augmentation de 12% par rapport à 1985. La croissance la plus forte est affichée en Nouvelle-Écosse, le nombre de ces ménages augmentant de 14% à 19% en 1987. Le Québec continue d'enregistrer la plus forte proportion de ménages possédant des skis de fond, soit 40%; cependant, cette proportion s'est stabilisée.

Chart - 7
Ownership of Ski Equipment, 1980-1987
Ménages possédant des skis, 1980-1987

Graphique - 7



Approximately 1.8 million Canadian households indicated they had at least one pair of downhill skis, 18% above 1985. This surge in ownership resulted in 19% of 9.6 million Canadian households possessing downhill skis. The largest upswing in ownership occurred in the province of Quebec, with 25% more households stating that they had downhill skis.

Ownership does not necessarily mean that the skis are making it out of storage and onto the ski slopes. However, other sources such as the Canadian travel survey, reveal that skiing is becoming increasingly popular among travellers. In fact, Canadians travelling during the winter months of 1986, reported downhill skiing on 44% more trips in contrast to 1984. Cross-country skiing occurred on 21% more trips over the same period. The most recent National Fitness Survey (1981) revealed that at least once during the winter season, 18% of Canadians were out on cross-country ski trails while 11% could be found on the ski slopes.

Environ 1.8 million de ménages canadiens ont indiqué qu'ils possédaient au moins une paire de skis alpins, soit 18% de plus qu'en 1985. En raison de cette augmentation, sur les 9.6 millions de ménages canadiens, il y en a maintenant 19% qui possèdent des skis alpins. La progression la plus forte est observée au Québec, le nombre de ménages déclarant posséder des skis alpins croissant de 25%.

Le fait de posséder des skis ne signifie pas nécessairement que ces derniers sont utilisés. Toutefois, selon d'autres sources, comme l'enquête sur les voyages des Canadiens, le ski est de plus en plus populaire auprès des voyageurs. Suivant cette enquête, le nombre de voyages qui ont été effectués pendant l'hiver 1986 et au cours desquels le voyageur a fait du ski alpin a progressé de 44% par rapport à 1984; en ce qui a trait au ski de fond, l'augmentation s'élève à 21%. Les données tirées de la dernière enquête menée au Canada sur la condition physique (1981) indiquent que, au moins une fois pendant l'hiver, 18% des Canadiens font du ski de fond et 11%, du ski alpin.

TEXT TABLE II. Households Owning Ski Equipment, by Province, 1980-1987

TABLEAU EXPLICATIF II. Ménages possédant des skis de neige, selon la province, 1980-1987

Item and year ¹	Canada	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.
Article et année ¹		T.-N.	I.-P.-É.	N.-É.						Alb.	C.-B.
thousands of households – milliers de ménages											
Households – Total – Ménages											
1987	9,556	168	43	313	246	2,530	3,451	405	378	872	1,149
1985	9,079	162	42	300	235	2,376	3,268	388	365	832	1,110
1984	8,857	159	40	292	229	2,324	3,179	379	355	824	1,075
1982	8,254	148	36	263	206	2,190	3,003	354	327	746	981
1980	7,787	142	34	253	196	2,060	2,873	341	306	675	905
Downhill Skis – Skis alpins											
1987	1,774	7	--	28	26	574	546	39	41	237	275
1985	1,504	5	--	23	22	458	470	32	34	209	249
1984	1,474	6	--	22	20	477	452	28	31	200	237
1982	1,368	6	--	18	17	409	458	30	28	181	219
1980	1,180	--	--	14	15	347	398	23	24	140	213
Cross-country Skis – Skis de randonnée											
1987	2,568	22	11	59	68	1,013	873	85	74	211	154
1985	2,284	17	10	42	60	952	742	77	72	173	137
1984	2,281	20	11	44	55	928	753	84	71	169	146
1982	2,097	14	8	38	47	894	697	69	61	161	107
1980	1,780	12	6	28	31	791	573	63	60	125	91
One or both types of snow skis – Un ou plusieurs genres											
1987	3,354	24	12	72	79	1,193	1,098	101	94	336	344
1985	3,002	19	11	54	70	1,099	959	91	87	296	314
1984	2,983	22	11	56	64	1,086	959	95	86	291	314
1982	2,775	17	9	48	55	1,036	907	82	77	270	272
1980	2,410	14	6	37	39	905	793	74	71	217	255
Percentage of households – Pourcentage de ménages											
Downhill Skis – Skis alpins											
1987	19	4	--	9	11	23	16	10	11	27	24
1985	17	3	--	8	9	19	14	8	9	25	22
1984	17	4	--	8	9	21	14	7	9	24	22
1982	17	4	--	7	8	19	15	8	9	24	22
1980	15	--	--	6	8	17	14	7	8	21	24
Cross-country Skis – Skis de randonnée											
1987	27	13	26	19	28	40	25	21	20	24	13
1985	25	10	24	14	26	40	23	20	20	21	12
1984	26	13	28	15	24	40	24	22	20	21	14
1982	25	9	22	14	23	41	23	19	19	22	11
1980	23	8	18	11	16	38	20	18	20	19	10
One or both types of snow skis – Un ou plusieurs genres											
1987	35	14	28	23	32	47	32	25	25	39	30
1985	33	12	26	18	30	46	29	23	24	36	28
1984	34	14	28	19	28	47	30	25	24	35	29
1982	34	11	25	18	27	47	30	23	24	36	28
1980	31	10	18	15	20	44	28	22	23	32	28

¹ Sum of kinds of skis is greater than total households with skis since some households have more than one kind.¹ Le total des genres de skis dépasse le total des ménages avec skis car certains d'entre eux en possèdent plus d'un genre.

Source: Household Facilities and Equipment Survey, Catalogue No. 64-202.

Source: L'équipement ménager, n° 64-202 au catalogue.

TRAVEL PRICE INDEX, THIRD QUARTER, 1987

The Travel Price Index, which measures change in the amount paid by Canadians travelling in a given period to purchase a basket of goods and services, rose to 149.1 in the third quarter of 1987, a gain of 3.5% from the previous quarter (Text Table III).

This gain, which represents the strongest quarterly increase in the TPI this year, was mainly the result of increases recorded in accommodation prices (9.6%) and costs associated with operation of automotive vehicles (2.1%). However, increases of 0.6% in the cost of admission to entertainment and 0.4% in food prices significantly reduced the impact of these two increases on the quarterly change in the TPI.

In addition, the 18.9% increase in prices for intercity transportation seen in the third quarter did not significantly affect change in the TPI, since there was a substantial decrease in tourist travel by air, bus and rail during this same period. This decrease in demand on the part of Canadian travellers, who preferred to use automobiles rather than intercity transportation for travel in Canada during the third quarter, greatly reduced the significance of this price increase in calculation of the TPI.

The cost of consumer goods as a whole, as measured by the Consumer Price Index, climbed to 139.3, an increase of 1.2% from the figure in the second quarter of 1987.

The TPI rose by 5.1% from the level in the third quarter of 1986. This was the first time this year that the year-to-year per cent change in the TPI was larger than that in the CPI.

The increases recorded in the cost of operation of automotive vehicles (8.8%), admission to entertainment (7.5%) and intercity transportation (6.4%) were the major contributors to this growth in the TPI. The traveller accommodation component posted an increase of 0.1% from the prices a year earlier.

INDICE DES PRIX DES VOYAGES, TROISIÈME TRIMESTRE, 1987

L'IPV, qui mesure la variation dans les coûts d'achat d'un panier de biens et services par les Canadiens ayant voyagé au Canada au cours d'une période donnée, s'est élevé à 149.1 au troisième trimestre de 1987, un gain de 3.5% par rapport au trimestre précédent (Tableau explicatif III).

Ce gain, qui représente la plus forte augmentation trimestrielle de l'IPV cette année, est dû principalement aux hausses enregistrées dans les prix de l'hébergement (9.6%) et des biens et services associés à l'utilisation de véhicules automobiles (2.1%). Toutefois, des augmentations de 0.6% dans les droits d'entrée à des spectacles et de 0.4% dans les prix des aliments ont sensiblement neutralisé l'impact de ces deux hausses sur la variation trimestrielle de l'IPV.

De plus, les 18.9% d'augmentation qu'ont connus les prix du transport interurbain au cours du troisième trimestre n'ont pas eu de répercussions importantes sur la variation de l'IPV, suite à une baisse substantielle de l'achalandage touristique sur les lignes aériennes, d'autobus et de chemin de fer au cours de cette même période. Cette diminution de la demande de la part des voyageurs canadiens, ces derniers ayant préféré utiliser l'automobile plutôt que le transport interurbain lors de leurs voyages effectués au Canada au cours du troisième trimestre, a grandement diminué l'importance de cette hausse des prix dans le calcul de l'IPV.

Quant au coût de l'ensemble des biens de consommation, tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation, il a atteint 139.3, soit 1.2% de plus que la valeur obtenue au second trimestre de l'année en cours.

Comparativement au troisième trimestre de l'année précédente, l'IPV s'est accru de 5.1%. C'est la première fois cette année que la variation en pourcentage de l'IPV par rapport à l'année précédente se retrouve au-dessus de celle de l'IPC.

Ce sont les augmentations relevées dans les coûts à l'utilisation de véhicules automobiles (8.8%), des droits d'entrée à des spectacles (7.5%) et du transport interurbain (6.4%) qui ont le plus contribué à cette croissance de l'IPV. Quant à l'hébergement des voyageurs, les prix ont subi une hausse de 0.1% par rapport à un an plus tôt.

TEXT TABLE III. Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted), Third Quarter, Per Cent Change, 1986-1987 (1981 = 100)

TABLEAU EXPLICATIF III. L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés), troisième trimestre, variation en pourcentage, 1986-1987 (1981 = 100)

TPI components	Third quarter	Per cent change		Composantes de l'IPV
	Troisième trimestre	Variation en pourcentage		
		Previous quarter	Previous year	
		Trimestre précédent	Année précédente	
Inter-city transportation	214.1	18.9	6.4	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	141.3	2.1	8.8	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	159.6	9.6	0.1	Hébergement des voyageurs
Food – Total	133.0	0.4	3.8	Aliments – Total
Admission to entertainment	154.6	0.6	7.5	Droits d'entrée à des spectacles
Consumer price index	139.3	1.2	4.6	Indice des prix à la consommation
Travel price index	149.1	3.5	5.1	Indice des prix des voyages

Source: 62-001: Consumer Price Index, 1987.

Source: 62-001: L'indice des prix à la consommation, 1987.

TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, Third Quarter, 1987

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, troisième trimestre, 1987

		Third Quarter	Change from previous period	Change from previous year	
		1987			
	Troisième trimestre		Variation, période précédente	Variation, année précédente	
DEMOGRAPHIC					
Population ¹	T	25,652	0.3	1.1	DEMOGRAPHIQUE
TOURISM VOLUMES					
Airline passengers ²	T	6,211	-1.2	-3.7	VOLUMES DE TOURISTES
Airline passenger-km ²	M	14,439	15.6	0.5	Trafic voyageurs aériens ²
Inter-city bus passengers ³	T	6,019	18.0	-3.4	Trafic voyageurs aériens-km ²
National park visits ⁴	T	10,826	126.9	2.2	Trafic voyageurs par autocar ³
					Visites des parcs nationaux ⁴
INTERNATIONAL TRAVELLERS⁵					
United States residents -					VOYAGES INTERNATIONAUX⁵
Total trips	T	14,898	54.7	-7.0	Résidents des Etats-Unis -
Long-term trips	T	6,480	85.0	-9.8	Total, voyages
Residents of other countries	T	1,072	69.9	10.4	Voyages d'une nuit ou plus
Canadians returning from					Résidents d'autres pays
United States - Total trips	T	14,327	25.5	18.8	Canadiens revenant des
Long-term trips	T	4,609	57.7	14.5	Etats-Unis - Total, voyages
Canadians returning from other					Voyages d'une nuit ou plus
countries	T	706	20.3	17.1	Canadiens revenant d'autres
					pays
PRICE INDICES					
(not seasonally adjusted)					INDICES DES PRIX
1981 = 100					(non désaisonnalisés)
Travel price index ⁶		149.1	3.5	5.1	1981 = 100
Consumer price index ⁷		139.3	1.2	4.6	Indice des prix des voyages ⁶
Food purchased from					Indice des prix à la consommation ⁷
restaurants, CPI ⁷		138.0	0.7	3.5	IPC, aliments achetés au
Private transportation, CPI ⁷		136.0	1.6	5.3	restaurant ⁷
Inter-city transportation, CPI ⁷		214.1	18.9	6.4	IPC, transport privé ⁷
Gasoline, CPI ⁷		138.4	3.5	14.8	IPC, transport interurbain ⁷
Recreation, CPI ⁷		132.8	0.9	5.1	IPC, essence ⁷
					IPC, loisirs ⁷
ECONOMIC					
Gross domestic product, seasonally					ECONOMIQUES
adjusted, 1981 constant dollars ⁸	M	382,214	1.5	4.6	Produit intérieur brut, désaison-
Amusement and recreation, GDP ⁸	M	2,334	4.0	-0.9	nalisé, dollars constants 1981 ⁸
Accommodation and food					PIB, divertissements et loisirs ⁸
services, GDP ⁸	M	8,327	1.2	0.1	PIB, hébergement et restauration ⁸
Personal disposable income per					
capita, seasonally adjusted ¹		14,900	1.1	3.5	Revenu personnel disponible par
Restaurant receipts ⁹	M	3,959	10.5	8.9	habitant, désaisonné ¹
					Recettes des restaurants ⁹
LABOUR					
(seasonally adjusted)					TRAVAIL
Labour force ¹⁰	T	13,139	0.3	2.3	(désaisonné)
Unemployed ¹⁰	T	1,157	-2.9	-6.8	Population active ¹⁰
Employed ¹⁰	T	11,982	0.6	3.2	Chômeurs ¹⁰
Accommodation and food services ¹¹	T	731	1.1	0.7	Personnes occupées ¹⁰
					Hébergement et restauration ¹¹
EXCHANGE RATES¹²					
Canadian dollars:					TAUX DE CHANGE¹²
Dollar (United States)		1.3222	-0.8	-4.6	Dollars canadiens:
Pound Sterling (United Kingdom)		2.1392	-2.3	3.8	Dollar (Etats-Unis)
Franc (France)		0.2156	-2.5	5.4	Livre sterling (Royaume-Uni)
Peso (Mexico)		0.000911	-16.3	-55.2	Franc (France)
Yen (Japan)		0.009001	-3.7	1.2	Peso (Mexique)
					Yen (Japon)

M - Millions. T - Thousands - Milliers.

Source: ¹ Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E - Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; ² Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 - Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; ³ Transportation Division - Division des transports; ⁴ Environment Canada - Parks - Environnement Canada - Parcs; ⁵ International Travel - Advance Information, Catalogue No. 66-001P - Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 66-001P au catalogue; ⁶ Travel, Tourism and Recreation Section - Section des voyages, du tourisme et des loisirs; ⁷ Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 - Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; ⁸ System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 15-001 - Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 15-001 au catalogue; ⁹ Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue 63-011 - Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; ¹⁰ The Labour Force, Catalogue No. 71-001 - La population active, n° 71-001 au catalogue; ¹¹ Labour Force Survey Division - Division de l'enquête sur la population active; ¹² Bank of Canada Review - Revue de la Banque du Canada.

Chart - 8

National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1986-1987

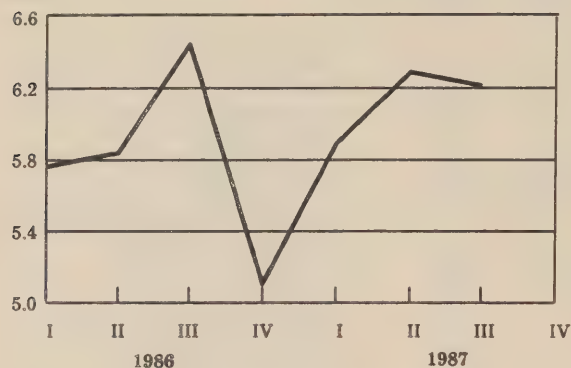
Graphique - 8

Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1986-1987

Volume of airline passengers

Trafic voyageurs aériens

Millions

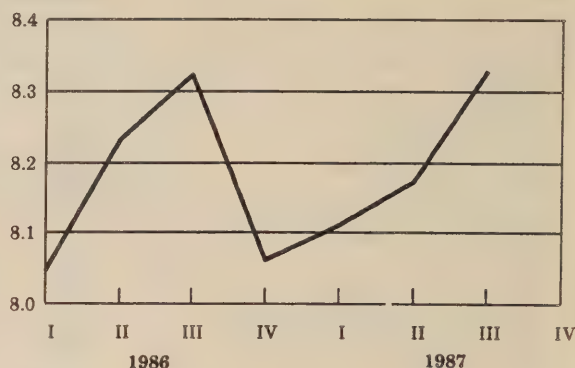


GDP, accommodation and food services - Revised data

PIB, hébergement et restauration - Données révisées

Billions \$

Milliards \$

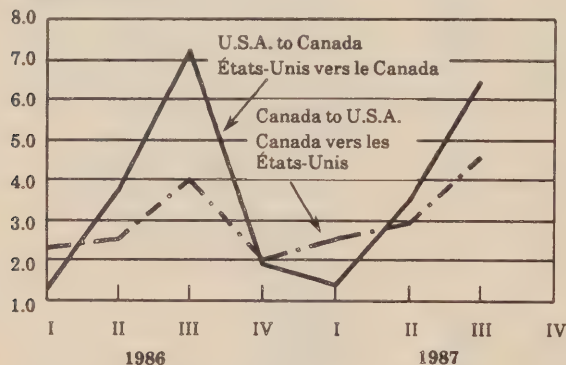


Long term travel between Canada and the U.S.A.

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis

Millions of trips

Millions de voyages

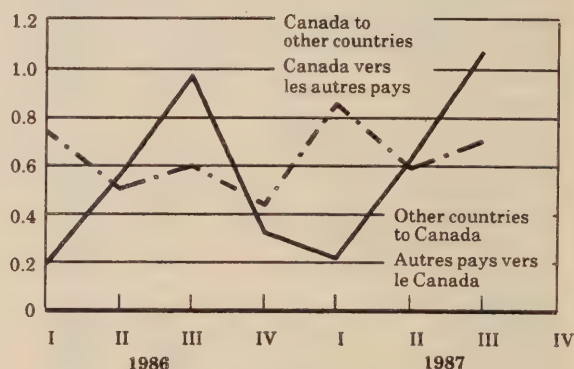


Long term travel between Canada and other countries

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays

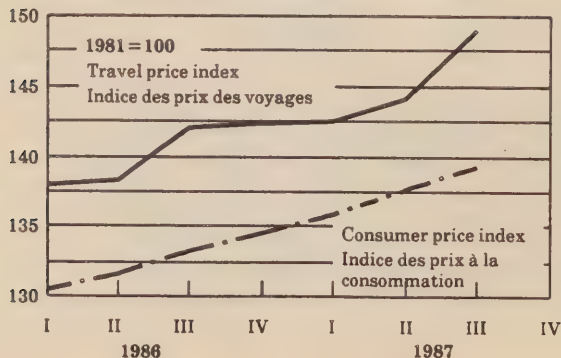
Millions of trips

Millions de voyages



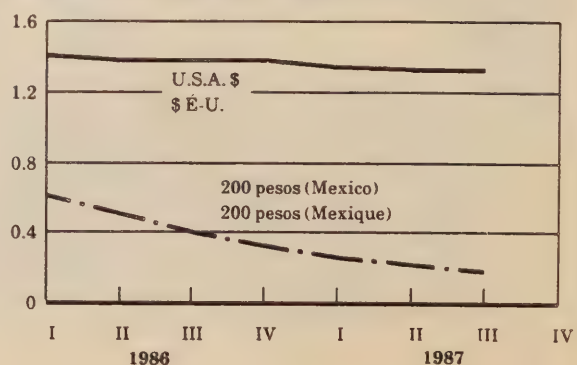
Travel and consumer price indices

Indices des prix des voyages et à la consommation



Exchange rates, canadian dollars

Taux de change, en dollars canadiens





Info-Voyages

Volume 7, Numéro 1
Catalogue 87-003

Touriscope

Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

Leurs valises sont bouclées et ils sont prêts à partir -- les Canadiens âgés de 55 ans et plus constituent l'un des marchés touristiques dont l'expansion est la plus rapide...

RUBRIQUES

Marchés

Les touristes japonais, et non plus les touristes allemands, constituent maintenant le deuxième marché d'outre-mer le plus important du Canada...

L'Australie attire un nombre inégalé de Canadiens...

Profil

L'augmentation du nombre de passagers des transporteurs locaux témoigne des changements survenus dans l'industrie aérienne...

Presque la moitié des ménages canadiens possèdent maintenant au moins une bicyclette...

Régions

Environ 1.6 million de Canadiens ont choisi de se rendre à Calgary en 1986...

Caractéristiques démographiques

Les Canadiens nés avant 1921 forment le groupe de population dont le taux de croissance est le plus élevé...

Une point de fait

Lorsqu'ils sont en voyage d'affaires, la plupart des Canadiens se déplacent en automobile...

Tendances

Les dépenses des visiteurs d'outre-mer au Canada s'élèvent à un niveau jamais atteint auparavant, alors que la valeur du dollar continue à baisser...

Les Canadiens plus âgés: Un marché touristique lucratif en pleine expansion

LAURIE McDOUGALL

Ils se déplacent en plus grand nombre que jamais

Les Canadiens âgés de 55 ans et plus ont du temps et de l'argent, ce qui leur permet de voyager. Et effectivement ils en profitent. En 1986, ils ont effectué 10.8 millions de voyages d'une nuit ou plus, 24% de plus qu'en 1980. En raison du nombre croissant de leurs déplacements, les voyageurs plus âgés effectuent maintenant 14% des voyages au Canada d'une nuit ou plus, soit une hausse de 12% par rapport à 1980. Dans leur cas, les voyages effectués le même jour ont augmenté encore plus rapidement, atteignant 6.7 millions en 1986, soit une hausse de 37% par rapport à 1980.

Ce groupe, que l'on appelle souvent le "marché des personnes âgées", ou plus récemment le "marché de l'âge mûr", constitue également un segment de plus en plus important de la population. En 1986, le nombre de personnes âgées a augmenté de 14% par rapport à 1980, tandis que le reste de la population n'a

augmenté proportionnellement que de 7%¹ (Tableau 1).

De plus en plus de personnes âgées effectuent des voyages

Calculé par habitant, le nombre de voyages effectués par des personnes âgées est moins élevé que dans le cas des personnes plus jeunes, mais l'écart diminue. Pendant l'année, 26% des Canadiens d'âge mûr ont effectué au moins un voyage, soit une légère augmentation par rapport au taux de 25% enregistré en 1980. Par ailleurs, pour ce qui est des autres Canadiens le taux atteignait 35% en 1986.

On a relevé une augmentation de la tendance des personnes âgées de 65 à 74 ans à voyager le plus souvent: 29% d'entre elles ont effectué des voyages en 1986 comparativement à 26% en 1980. Le taux pour les personnes d'âge mûr, calculé par habitant, varie entre un maximum de 38% pendant le trimestre estival et un minimum de 18% au cours des trois premiers mois (Tableau 2).



Canada

» Suite de la page 1

Pendant la période estivale

Comme la majorité des Canadiens, les voyageurs d'âge mûr préfèrent voyager au Canada pendant l'été. Presque 4 voyages sur 10 sont effectués entre juillet et septembre, période de l'année où de nombreux Canadiens prennent des vacances avec leurs amis ou leur famille ou profitent du beau temps à leur chalet. Le printemps vient au deuxième rang quant aux voyages effectués par les personnes d'âge mûr (24%). Les voyages en hiver au Canada sont les moins populaires (17%). Cependant, pendant cette période de l'année, les Canadiens d'âge mûr ont tendance à voyager vers les destinations-soleil du Sud.

Les voyages de fin de semaine ne sont pas aussi fréquents

Les personnes d'âge mûr sont moins portées à effectuer des voyages de fin de semaine: 47% des voyages effectués l'ont été pendant une fin de semaine comparativement à 65% pour les personnes de moins de 55 ans. La tendance à effectuer plus souvent des voyages autres que les voyages de fin de semaine est encore plus marquée chez les personnes âgées de 65 ans et plus. Étant donné qu'elles sont vraisemblablement à la retraite et, par conséquent, qu'elles ont plus de temps, elles peuvent prévoir de prendre leurs vacances pendant la semaine ou prolonger leur séjour au delà d'une fin de semaine.

Règle générale, les personnes âgées prennent de courts congés au pays, pendant la fin de semaine ou pendant la semaine -- en 1986, elles se sont absentées pendant une ou deux nuits pour plus de la moitié de tous les voyages qu'elles ont effectués (graphique 1). Quant aux autres voyageurs, les deux tiers de leurs voyages ont duré le même laps de temps. Les personnes d'âge mûr sont plus portées à effectuer des voyages plus longs, en particulier à prendre des congés d'une à trois semaines: 21% comparativement à 14% pour les personnes de moins de 55 ans. Par conséquent, les séjours des personnes âgées durent le plus longtemps, soit en moyenne 5 nuits comparativement à 3 nuits pour l'ensemble des voyageurs.

Les voyages en automobile

Les Canadiens aiment bien voyager en automobile, quel que soit leur âge. Les personnes d'âge mûr empruntent leur propre automobile dans 83% des cas où elles effectuent un voyage d'une nuit ou plus, tandis que les personnes appartenant à d'autres groupes d'âge empruntent leur automobile dans 87% des cas. Toutefois, l'utilisation de l'automobile varie selon que les voyageurs appartiennent au segment de population plus jeune (55 à 64 ans) ou plus âgé (75 ans et plus): les voyageurs du



Tableau 1

Population et voyages au Canada selon l'âge, 1980 et 1986

	Volume		Répartition		Variation
	1980	1986	1980	1986	1980-1986
	000's		Pourcentage		Pourcentage
Population ¹					
Total	18,056	19,632	100	100	9
15-54	13,825	14,790	77	75	7
55 +	4,231	4,842	23	25	14
Voyages d'une nuit ou plus					
Total	74,487	75,275	100	100	1
0-14	15,472	13,135	21	17	-15
15-54	50,307	51,304	68	68	2
55 +	8,708	10,836	12	14	24

¹ Fondé sur une moyenne trimestrielle de la population provenant de l'Enquête sur la population active excluant les Canadiens de moins de 15 ans.

Source: *Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales*

Tableau 2

Nombre de personnes ayant effectué des voyages au Canada selon l'âge, 1980 et 1986

	Volume		Participation	
	1980	1986	1980	1986
	000's		Pourcentage	
Voyageurs ¹				
Total	5,800	6,450	32	33
15-64	4,753	5,187	34	35
55 +	1,047	1,263	25	26

¹ Fondé sur une moyenne des données trimestrielles tirées de l'Enquête sur les voyages des Canadiens.

Source: *Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales*.

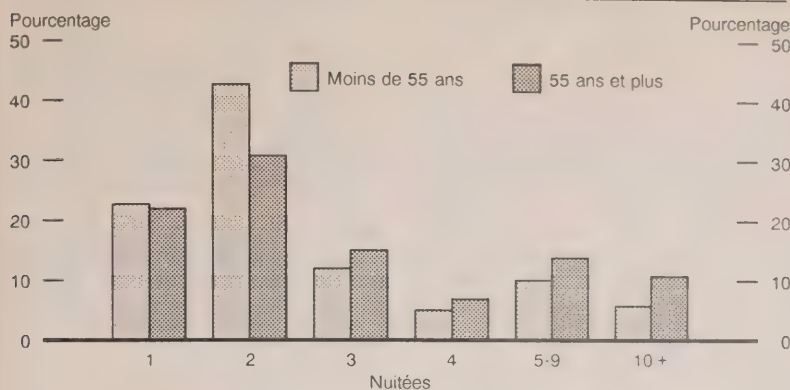
Tableau 3

Répartition des caractéristiques des voyages pour les groupes d'âge de "55 ans et plus" et de "moins de 55 ans, 1986

	Moins de 55 ans	55 et plus
	Pourcentage	
Caractéristiques des voyages		
Voyages autres que les voyages de fin de semaine	35	53
En automobile	87	83
En autobus	4	6
Voyages de plus de 800 milles	5	8
Séjours chez des amis ou des parents	50	54
Séjours dans des hôtels ou des motels	19	18
Voyages autres que par affaires effectués par des femmes	42	54
Personnes voyageant seules	34	38

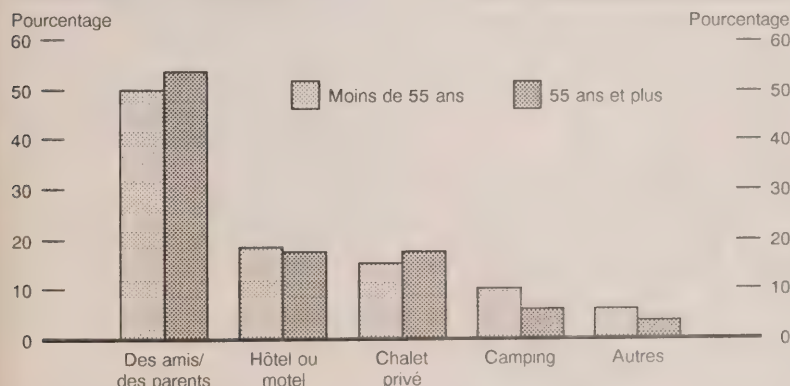
Source: *Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales*.

Graphique 1
Durée du voyage selon l'âge, 1986



Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Graphique 2
L'hébergement selon l'âge, 1986



Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Leurs voyages ont souvent pour but de rendre visite à des amis ou à des parents. Le plus souvent, les personnes d'âge mûr effectuent des voyages pour visiter leurs petits-enfants ou leurs amis, ou pour prendre des vacances. En 1986, 42% d'entre elles ont déclaré avoir effectué des voyages pour visiter des amis ou des parents, tandis que 38% ont déclaré avoir effectué des voyages d'agrément. Les visites à des parents ou à des amis sont les raisons les plus souvent invoquées par les personnes de 75 ans et plus pour entreprendre des voyages (presque six déplacements sur dix en 1986).

C'est pendant la période estivale qu'elles effectuent le plus souvent des voyages d'agrément (54%). Les voyages ayant pour but de visiter des amis ou des parents sont répartis de façon plus uniforme pendant toute l'année, tout en étant un peu plus fréquents pendant le troisième trimestre (31%).

Lorsqu'elles s'absentent, les personnes d'âge mûr couchent donc le plus souvent chez des amis ou des parents (graphique 2). En outre, elles se rendent souvent à leur résidence secondaire près d'un lac ou d'un cours d'eau: 18% des nuits passées à l'extérieur du foyer. Dans 9% des cas, elles ont couché à l'hôtel ou au motel. Pour leur part, les voyageurs plus jeunes couchent à l'hôtel plus souvent mais moins fréquemment au motel.

Les dépenses effectuées par les personnes d'âge mûr pendant leurs vacances dépassent celles des autres voyageurs.

Les voyageurs d'âge mûr dépensent en moyenne \$223 pour chaque voyage d'une nuit ou plus, pour un total de 1.6 milliard en 1986. Leurs dépenses représentent 17% des dépenses effectuées par tous les Canadiens ayant voyagé une nuit ou plus, ce taux étant légèrement plus élevé que la proportion des voyages intérieurs effectués par ce groupe d'âge.

Les dépenses des personnes d'âge mûr en vacances sont à peu près les mêmes, soit \$237 comparativement à \$234 pour tous les autres groupes d'âge. Cependant, leurs séjours étant plus longs, leurs dépenses par nuitée sont moins élevées -- \$24 par nuit comparativement à \$32 pour les personnes de moins de 55 ans. Les dépenses de voyage des personnes âgées qui visitent des amis ou des parents sont également plus élevées que celles des autres groupes d'âge, s'élevant à \$168 comparativement à \$133.

La façon dont ces personnes ont dépensé leur argent ne diffère pas tellement de celle des autres voyageurs. La majeure partie de leur argent est consacrée au transport public (23%), aux repas dans les restaurants et à l'achat d'aliments (22%). Les frais se rattachant à l'entretien d'une

» *Suite de la page 2*
premier groupe font partie de ceux qui utilisent l'automobile le plus souvent (86%), tandis que ceux du deuxième groupe voyagent le moins souvent en automobile (73%).

Les personnes âgées qui ne conduisent pas leur automobile empruntent l'avion ou l'autobus. En 1986, les personnes d'âge mûr ont effectué 8% de leurs voyages en avion et 6% en autobus. Le nombre de voyages en autobus a augmenté dans le cas des personnes de 75 ans et plus. Les Canadiens de moins de 55 ans déclarent avoir effectué 7% de leurs voyages en avion et 4% en autobus.

Voyages aux alentours

La distance parcourue n'est généralement pas très grande. En 1986, sur une

moyenne de 10 voyages effectués par des personnes d'âge mûr, 6 ne dépassaient pas une distance (à l'aller seulement) de 200 milles. La proportion des voyages de plus de 800 milles effectués par des personnes de ce groupe d'âge atteignait 8%, comparativement à seulement 5% pour tous les autres groupes d'âge.

La plupart des voyages que les personnes d'âge mûr effectuent au Canada sont principalement des voyages intra-provinciaux, ce qui est aussi le cas pour tous les autres Canadiens. Proportionnellement à l'ensemble de tous leurs déplacements, ces personnes ont une tendance un peu plus marquée à voyager ailleurs au Canada: elles se sont rendues dans d'autres provinces dans 20% des cas comparativement à 18% pour les personnes de moins de 55 ans.

► **Les voyageurs d'âge mûr dépensent \$223 par voyage d'une nuit ou plus...**

► **un total de \$1.6 milliard en 1986...**

► *Suite de la page 3*

voiture particulière et à l'hébergement constituent la majeure partie des autres dépenses au titre des voyages.

Plus de femmes que d'hommes effectuent des voyages pour des raisons autres que les affaires

Les femmes, qui sont plus nombreuses que les hommes au sein des personnes de 55 et plus, prédominent également dans le groupe des personnes âgées qui voyagent pour des raisons autres que les affaires. En 1986, 54% des personnes de 55 ans et plus voyageant pour des raisons autres que les affaires étaient des femmes, comparativement à 42% pour tous les autres groupes d'âge.

La plupart des voyageurs d'âge mûr sont des personnes mariées (78%), bien que les veufs et les veuves représentent environ un quart de ce marché.

Les augmentations les plus importantes sont enregistrées par le groupe d'âge de 65 à 74 ans

Les Canadiens qui appartiennent au groupe de 55 à 64 ans constituent le segment de population le plus important parmi les personnes d'âge mûr et, par conséquent, ce sont eux qui effectuent la majorité des voyages. En 1986, ces personnes représentaient presque 50% de la population de 55 ans et plus et elles ont effectué 61% des voyages. Les personnes de 75 ans et plus constituaient le deuxième segment de population le plus important (33%), mais elles n'ont effectué que 7% des voyages d'une nuit ou plus en 1986.

Par ailleurs, les voyageurs qui se situent entre ces deux groupes d'âge (de 65 à 74 ans), représentant 19% des personnes d'âge mûr, ont effectué 31% des voyages. C'est dans ce groupe d'âge qu'on relève la hausse la plus importante du nombre de voyages effectués en 1986 comparativement à 1980: 3.4 millions de voyages, soit une augmentation de 46% par rapport aux 2.3 millions de 1980.

Le nombre des personnes voyageant seules a augmenté

Lorsque les personnes de 55 ans et plus partent en voyage, nombre d'entre elles ne sont pas accompagnées d'un autre membre du ménage. Les voyageurs d'âge mûr ont indiqué qu'ils voyageaient seuls¹ dans une proportion de 38%, comparativement à 34% pour les personnes de moins de 55 ans. Les voyageurs d'âge mûr ont plus

souvent tendance à ne pas être accompagnés d'autres membres du ménage lorsqu'ils visitent des amis ou des parents.

Le revenu de ménage de la majorité des voyageurs d'âge mûr (57%) était inférieur à \$30,000. Environ 44% des personnes de moins de 55 ans ont déclaré un revenu faisant partie de cette catégorie. Bien que leur revenu global soit moins élevé, leur revenu discrétionnaire est généralement supérieur parce qu'ils ont moins de dépenses importantes, comme par exemple le paiement d'une hypothèque. En outre, la majorité de ces personnes sont des parents seuls au foyer et, par conséquent, elles n'ont pas de personnes à charge.

Quatre voyageurs d'âge mûr sur dix sont des personnes qui sont à la retraite ou qui n'ont jamais fait partie de la population active. Le fait qu'elles soient à la retraite leur donne sans nul doute plus de liberté pour voyager.

Sommaire

Certaines des tendances relevées chez les personnes plus âgées se retrouvent également chez les voyageurs plus jeunes. Toutefois, si on les compare aux personnes de moins de 55 ans, les personnes d'âge mûr effectuent plus de voyages pendant les périodes creuses, parcourent des distances plus longues, prennent des vacances de plus longue durée, visitent des amis ou des parents plus fréquemment et voyagent plus souvent seuls ou avec des amis.

Comme pour n'importe quel autre marché, les voyageurs d'âge mûr sont regroupés en segments très diversifiés selon les caractéristiques utilisées, notamment la profession, l'instruction et l'âge. Nul doute que l'industrie touristique s'intéressera beaucoup plus au marché de l'âge mûr au fur et à mesure que le nombre de Canadiens âgés augmente et que leur pouvoir d'achat devient un élément important.

¹ On ne tient compte que des membres faisant partie d'une même ménage qui effectuent le voyage en question.

Laurie McDougall est une analyste rattachée à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Info-voyages

Nous avons changé...

Le présent numéro marque l'adoption du nouveau mode de présentation d'Info-Voyages. Afin de vous être plus utile, cette publication trimestrielle renferme maintenant un éventail de sujets d'intérêt plus complet.

Au nombre des thèmes qui seront abordés figurent les tendances régionales dans le domaine du tourisme, l'évolution des marchés touristiques et les conséquences des changements économiques et démographiques au plan du tourisme. Les lecteurs se familiariseront avec la façon dont on se sert des statistiques relatives au tourisme dans les secteurs privé et public à des fins d'élaboration de programmes, d'établissement de stratégies de commercialisation et de formulation de lignes directrices.

INFO-VOYAGES fait maintenant partie de **TOURISCOPE**, un regroupement de publications traitant du tourisme. Dans chaque numéro, vous trouverez un compte rendu des publications et des données récentes de Statistique Canada liées au tourisme.

Éditeur: L. McDougall 613-951-9169

Les photos sont une courtoisie de l'**Expansion industrielle régionale**.

Prix: Canada, \$10.00, 40.00 par année
Autres pays, \$11.00, 44.00 par année

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnements et Services Canada

Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite des Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



Les Japonais constituent maintenant le deuxième marché d'outre-mer le plus important

Gerald Baile

Leur gouvernement encourage les Japonais à voyager à l'étranger et le Canada souhaite les accueillir. Les visiteurs japonais constituent maintenant le deuxième marché d'outre-mer le plus important du Canada, reléguant les Allemands de l'Ouest au troisième rang. Environ 312,000 Japonais sont venus au Canada en 1987 -- ce qui représente une augmentation de 33% par rapport à 235,000 visiteurs en 1986. Comparativement à 1980, 150,000 Japonais de plus sont venus au Canada -- soit une augmentation de 92% (graphique 3).

Les habitants de cette île de la région du Pacifique représentent maintenant presque 12% de tous les touristes (à l'exception des touristes américains) qui visitent le Canada, soit une hausse de 8% par rapport au début des années 1980 (graphique 4). Le nombre de voyages au Canada effectués par des touristes japonais s'accroît à un rythme plus accéléré que n'importe quel autre groupe de touristes venant d'outre-mer. Les touristes allemands n'ont pu soutenir ce rythme, bien qu'environ 299,000 d'entre eux soient venus au Canada en 1987, soit 27% de plus que l'année précédente. Ils représentent maintenant 11% du marché d'outre-mer.

L'Asie est devenue en général un important marché touristique pour le Canada. En 1987, le Canada a accueilli 648,000 touristes asiatiques, comparativement à 385,000 en 1980 (graphique 4). Les voyageurs en provenance du Japon représentent 50% de ce marché. L'augmentation du nombre, habituellement élevé, de touristes en provenance d'Europe n'a pas été aussi rapide, ce qui explique l'écart qu'on relève entre 1987, alors que les touristes européens représentaient 59% de tous les visiteurs d'outre-mer, et 1980 alors qu'ils représentaient 64%. En fait, en regard de 1980, on a relevé une augmentation de 263,000 touristes asiatiques au Canada comparativement à une hausse de seulement 186,000 touristes européens.

Les Japonais sont surtout attirés par les attractions naturelles du pays, notamment les Rocheuses et les Chutes du Niagara. Toutefois, un grand nombre d'entre eux visitent également les régions urbaines canadiennes et certains se rendent à l'île-du-Prince-Édouard pour visiter les "Gables". En 1986, 46% des touristes japonais en visite au Canada ont déclaré effectuer un voyage d'agrément comparativement à 51% en 1980¹.

Les Japonais effectuent de plus en plus de voyages d'affaires au Canada. Au cours des six dernières années, les voyages d'affaires ont augmenté, passant de 31,000 en 1980 à 61,000 en 1986. Ce type de voyage représente 31% de tous les voyages effectués en 1986, ce qui constitue une augmentation par rapport au 25% obtenu en 1980. Étant donné que les voyages d'agrément se greffent souvent aux voyages d'affaires, on a relevé une progression appréciable des voyages pour lesquels ces deux raisons sont invoquées. En 1980, seulement 5,000 touristes ont déclaré faire un voyage d'agrément et d'affaires comparativement à 13,000 en 1986.

1 Les caractéristiques des voyages sont fondées sur les données annuelles de 1986.

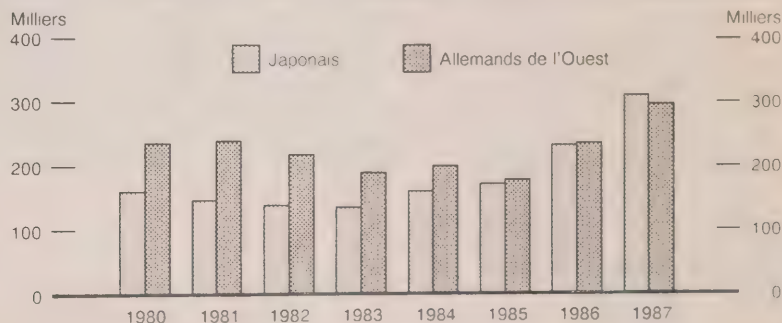
2 Fondé sur le taux de change de 1987 de 0.009188 dollar canadien par yen japonais.

Bien que la durée moyenne de leur séjour soit la plus courte, les touristes japonais viennent au deuxième rang pour ce qui est des dépenses. En 1986, ils ont dépensé en moyenne \$689 par visite et la durée moyenne de leur séjour a à peine dépassé une semaine (7.2 nuits en 1980 comparativement à 7.7 en 1986). En moyenne, ils dépensent quotidiennement 10,000 yens² ou \$89, ce qui les place au premier rang à ce chapitre. Les touristes en provenance du Royaume-Uni ne dépensent pas autant d'argent, en partie parce que nombre d'entre eux visitent des amis ou des parents. En moyenne, les touristes du Royaume-Uni dépensent \$453 par voyage, c'est-à-dire approximativement \$32 par jour.

Lorsqu'un touriste japonais effectue un voyage au Canada, il se rend souvent d'abord aux États-Unis avant de venir au Canada. En 1986, seulement 24% des touristes japonais se sont rendus directement au Canada, soit une diminution par rapport au taux de 30% enregistré six années auparavant.

Graphique 3

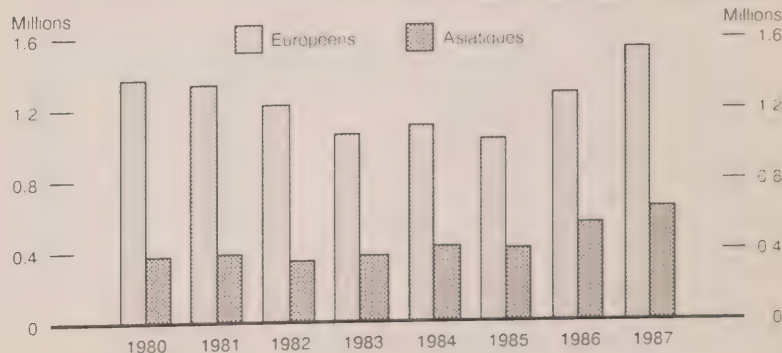
Touristes du Japon et de l'Allemagne de l'Ouest en visite au Canada, 1980-1987



Source: *Touriscope: 1986. Voyages internationaux*, n° 66-201 au catalogue; totalisations spéciales.

Graphique 4

Touristes européens et asiatiques en visite au Canada, 1980-1987



Source: *Touriscope: 1986. Voyages internationaux*, n° 66-201 au catalogue; totalisations spéciales.

La valeur croissante du yen comparativement à la plupart des devises étrangères a fortement incité les Japonais à voyager. Le gouvernement japonais, qui souhaite réduire l'excédent commercial de la nation, encourage les résidents de ce pays à voyager à l'étranger. Il incite également les voyageurs à dépenser plus d'argent. L'année dernière, il a augmenté la limite des dépenses effectuées à l'achat de produits en franchise par les voyageurs. Les Japonais peuvent maintenant consacrer 200,000 yens (\$1,800) à l'achat de biens à l'étranger, c'est-à-dire le double du montant alloué auparavant.

Les marchés touristiques traditionnels du Canada n'ayant affiché qu'une croissance modérée dans les années 1980, la venue au pays des visiteurs japonais est bien accueillie. Etant donné que les Japonais sont parmi les touristes qui dépensent le plus d'argent, l'intérêt accru qu'ils montrent à l'égard des voyages au Canada est d'autant plus important.

Gerald Bailie est un analyste rattaché à la Section des voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme de Statistique Canada. John Pachereva a participé aux recherches qui ont permis de rédiger cet article.



Les voyages en Australie sont de plus en plus populaires auprès des Canadiens

Jeff Allen

Il y a deux cents ans, une flottille de grands voiliers en provenance de Londres mouillait l'ancre dans le port de Sydney. En 1988, l'Australie accueille des visiteurs de tous les coins du monde pour célébrer cet anniversaire. D'innombrables fêtes marqueront en effet cette année du bicentenaire de même qu'Expo 88 qui sera organisé à Brisbane.

L'Australie est en voie de devenir une destination de voyage populaire. L'année dernière, la croissance du tourisme dans ce pays a dépassé celle de toutes les autres nations. L'Australie s'est classée au quinzième rang des destinations outre-mer les plus populaires auprès des touristes canadiens en 1986 --

alors que ce pays n'occupait que le 19^e rang au début de la décennie. Environ 54,200 Canadiens se sont rendus en Australie en 1986, ce chiffre représentant une augmentation de 29% par rapport à 1985 et le double du nombre de voyageurs s'étant rendus en Australie en 1980 (graphique 5).

Pour ce qui est des dépenses de voyage, le lien entre le Canada et l'Australie est encore plus important. En 1986, les Canadiens ont dépensé en Australie \$66.3 millions (non compris le prix du transport), soit une augmentation de 41% par rapport à l'année précédente. Ce montant était également deux fois et demie plus élevé que celui déclaré en 1980. L'Australie est passée du 10^e au 6^e échelon au chapitre des dépenses des Canadiens dans un pays d'outre-mer.

Le nombre de touristes australiens au Canada a toujours dépassé celui des touristes canadiens dans ce pays, mais l'écart se rétrécit chaque année. En 1980, le nombre de touristes australiens au Canada dépassait de 30,000 celui des touristes canadiens en Australie; en 1986, cet écart n'atteignait pas 23,000.

Lorsqu'ils se rendent en Australie, les Canadiens ont tendance à y séjourner plus longtemps et à dépenser plus d'argent. En moyenne, ils dépensent \$1,200 par visite dans ce pays et ils y restent pendant 29 nuits, ce qui représente le double des moyennes pour les autres destinations d'outre-mer. Toutefois, leurs dépenses par nuitée s'élèvent en moyenne à \$42, ce qui est comparable à d'autres destinations. La distance considérable entre l'Australie et le Canada (environ 15 heures d'avion à partir de Vancouver) et, par conséquent, les frais de transport élevés, ont une influence sur la durée du séjour dans ce pays qui est plus longue que la moyenne.

De plus en plus de Canadiens passent des vacances en Australie. En 1986, presque la moitié des Canadiens qui se sont rendus dans ce pays ont déclaré les vacances comme but de leur voyage, comparativement à seulement 28% du total de 1980. De 1980 à 1986, on relève une augmentation des voyages effectués pour visiter des amis ou des parents et des voyages d'affaires, mais à un rythme moins rapide que celui des voyages des vacanciers.

Les Canadiens préfèrent visiter l'Australie en hiver (c'est-à-dire pendant la saison estivale australienne). En fait, plus d'un tiers de tous leurs voyages en Australie s'effectuent pendant la période de janvier à mars. La répartition des voyages pendant les autres trimestres est assez uniforme.

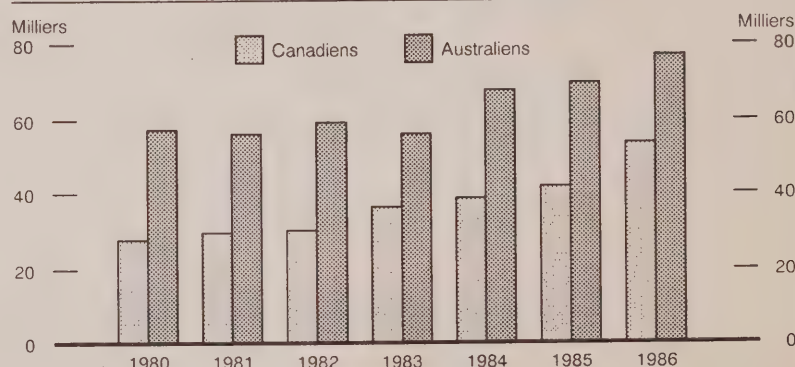
Un grand nombre de Canadiens se rendant en Australie sont des personnes d'âge mûr (55 ans et plus). En 1986, elles représentaient 37% des Canadiens effectuant un voyage en Australie. La majorité des autres voyageurs était des Canadiens de 20 à 34 ans et de 35 à 54 ans, tandis que les plus jeunes ne représentaient que 8%.

Le taux de change favorable entre le dollar australien et le dollar canadien a peut-être incité les Canadiens, ces dernières années, à se rendre dans ce pays. En 1986, le dollar australien valait \$1.08 canadien -- une baisse de 31% de la valeur du dollar australien par rapport à 1980.

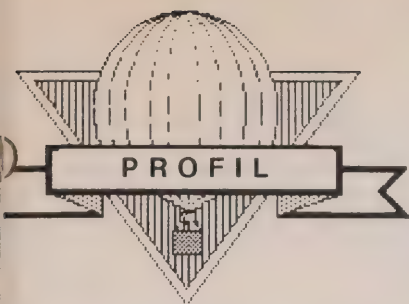
La publicité entourant l'America's Cup Yacht Race et la popularité du film "Crocodile Dundee" ont peut-être également contribué à la promotion du tourisme en Australie. La tenue d'Expo 88 et les fêtes du bicentenaire pourraient inciter un nombre encore plus grand de Canadiens à se rendre en Australie en 1988.

Jeff Allen est un chercheur rattaché à la Section des voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme de Statistique Canada.

Graphique 5
Voyages entre le Canada et l'Australie, 1980-1986



Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.



Les transporteurs aériens locaux – Un secteur en expansion de l'industrie aérienne

Anna MacDonald

Le rôle joué par les transporteurs locaux¹ au sein de l'industrie aérienne canadienne a énormément changé au cours des dernières années. Pendant la période allant de 1983 à 1987, ce secteur a connu une croissance célèbre. Pendant les trois premiers mois de 1987, ces transporteurs ont accueilli plus d'un million de passagers, soit trois fois plus que le nombre de passagers enregistrés pendant la même période en 1983 (graphique 6).

Avant 1984, la plupart des transporteurs locaux étaient indépendants, offrant des itinéraires non desservis par les principales compagnies aériennes. Chaque transporteur local opérait à l'intérieur d'un réseau limité où la concurrence était régie par une réglementation sévère. Cette structure a changé rapidement au milieu de 1984 à la suite d'une volte-face de la politique canadienne aérienne². Cette nouvelle politique a favorisé la concurrence accrue encourageant ainsi les compagnies aériennes à faire preuve de créativité et d'esprit d'initiative et à accroître leur productivité, tout en permettant aux consommateurs de bénéficier de meilleurs services, d'un accroissement de la fréquence des vols et d'une diminution du prix des billets.

Élargissement des services

Ces nos jours, plusieurs transporteurs locaux sont associés à Air Canada et à Canadian Airlines International Ltd. En plus des services qu'ils offrent aux petites localités, les transporteurs locaux élargissent leurs services d'apport dans les grands aéroports canadiens. En ce qui a trait à plusieurs itinéraires, les transporteurs d'appoint des principales compagnies aériennes se font une

Au nombre des transporteurs locaux, on compte les transporteurs canadiens de niveaux II, III et IV qui offrent des services en vertu de permis de classes 2, 3, 9-2 ou 9-3 et les transporteurs étrangers qui offrent des services en vertu des permis de classe 9-2 ou 9-3.

La nouvelle orientation de la politique canadienne a d'abord été énoncée dans le document intitulé: "Nouvelle politique aérienne du Canada", en mai 1984 et plus tard dans le document intitulé: "Allez sans entraves: un guide pour la réforme des transports", en juillet 1985. La nouvelle politique a entraîné la reformulation de la loi nationale sur les transports promulguée le 1^{er} février 1988.

concurrence serrée. Les transporteurs associés et les sociétés principales ont conclu des ententes commerciales en ce qui a trait au partage des indicatifs, des systèmes de réservation et de la manutention des bagages. Le fait que ces transporteurs locaux soient mieux connus et les avantages à être identifiés à une société importante leur ont permis d'accroître de façon substantielle le nombre de leurs passagers.

Il est plus économique pour les transporteurs locaux d'offrir des voyages sur de courtes distances

Au cours des trois dernières années, les principaux transporteurs ont progressivement diminué leurs services sur les itinéraires courts pour se concentrer sur les voyages internationaux et transcontinentaux. Les transporteurs locaux qui leur sont associés desservent maintenant ces itinéraires en utilisant des avions à turbo-propulsion qui sont plus efficaces sur de courtes distances. Les voyageurs peuvent maintenant bénéficier de vols plus fréquents à des prix moins élevés.

L'itinéraire Victoria-Vancouver en est un exemple. Aujourd'hui, à l'exception de deux vols quotidiens d'Air Canada, les transporteurs locaux assurent le service entre Vancouver et Victoria. Auparavant, ce service était offert par Pacific

Western Airline, CP Air et Air Canada. En 1986, environ 572,000 passagers sont montés à bord des avions plus petits à l'aéroport de Victoria, soit quatre fois plus que le nombre de passagers enregistrés en 1983 (graphique 7).

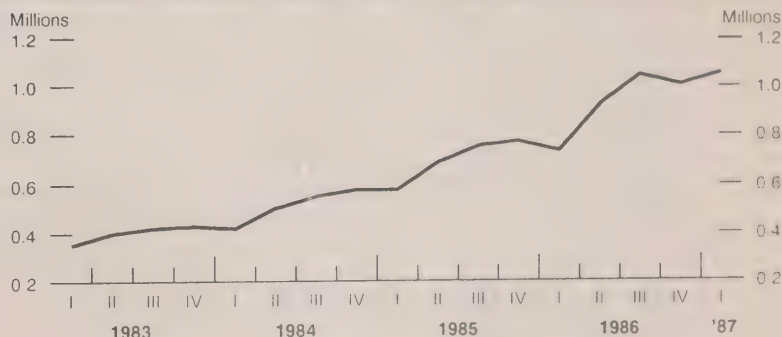
Il existe des cas similaires un peu partout au pays, particulièrement dans les Maritimes, où les transporteurs locaux, notamment Air Atlantic et Air Nova, ont maintenant repris le marché desservi auparavant par Eastern Provincial Airways. En 1986, les transporteurs locaux de la région de l'Atlantique ont desservi 529,000 passagers, soit une hausse de 62,500 passagers par rapport à 1983.

Une augmentation aussi remarquable du nombre de passagers des transporteurs locaux au Canada représente bien plus qu'un simple transfert de passagers des principales compagnies aériennes. Le fait que les transporteurs locaux desservent plus de localités grâce à des appareils mieux appropriés, qu'ils offrent plus de vols, des billets à des prix moins élevés et de meilleures correspondances, incite la plupart des voyageurs à se prévaloir de leurs services.

Anna MacDonald est une statisticienne rattachée au Centre des statistiques de l'aviation de la Division des transports de Statistique Canada.

Graphique 6

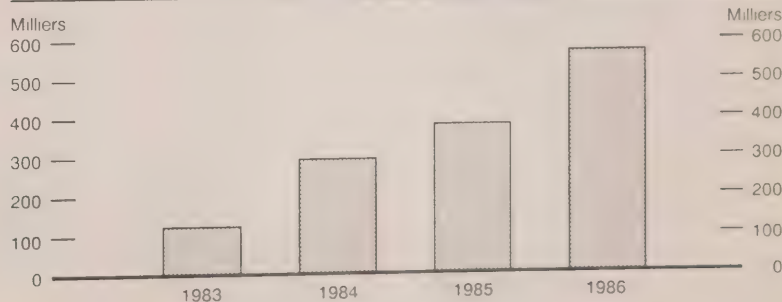
Passagers voyageant à bord des appareils des transporteurs locaux, 1983-1987



Source: Enquête sur l'origine et destination des passagers du réseau

Graphique 7

Passagers des transporteurs locaux à l'aéroport de Victoria, 1983-1986



Source: Enquête sur l'origine et destination des passagers du réseau



Le nombre de gens qui possèdent une bicyclette augmente sans cesse

Laurie McDougall

On les rencontre dans la rue, sur les routes de campagne, sur les pistes cyclables – même sur les pentes des montagnes – leur nombre croît sans cesse. De plus en plus de Canadiens s'adonnent au cyclisme. En 1987, 4,7 millions de ménages possédaient au moins une bicyclette, soit une hausse de 11% comparativement à 1985 (graphique 8). Cela représente 49% de tous les ménages, le plus haut taux pour la période allant de 1980 à 1987.

C'est en Alberta qu'on retrouve encore le plus grand nombre de propriétaires de bicyclettes -- 55% des ménages en 1987 possédaient une bicyclette comparativement à 45% en 1980. Les Québécois viennent au deuxième rang, avec 54%. Dans les ménages de toutes les provinces (à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard), on a déclaré une augmentation du nombre de bicyclettes par rapport aux années d'enquêtes antérieures (1980-1985).

On retrouve fréquemment des bicyclettes dans les familles dont le chef est âgé de 35 à 44 ans -- 67% des personnes de ce groupe d'âge étaient propriétaires de bicyclettes. Plus le revenu est élevé, plus grandes sont les chances de posséder une bicyclette. Presque 7 ménages sur 10, dont le revenu s'élevait à \$55,000 et plus par année, possédaient une bicyclette, comparativement à seulement 29% environ des ménages dont le revenu était inférieur à \$20,000.

La bicyclette typique a considérablement changé au cours des dernières années. Il existe maintenant sur le marché des bicyclettes de montagne et des bicyclettes de randonnée, ce qui en fait un produit plus attirant pour un plus grand nombre de consommateurs. En plus de la diversité des produits offerts, l'intérêt de plus en plus marqué par la population en général au condition physique joue également un rôle important au regard de ces tendances.

Les importations de bicyclettes reflètent la demande accrue. En 1987, le Canada a importé environ 395,000 bicyclettes, soit une hausse de 27% par rapport à 1986 et de 50% par rapport aux niveaux atteints en 1980. Les trois quarts de ces bicyclettes sont importées de T'Ai-wan.

Cette croissance revêt une grande importance pour l'industrie touristique, étant donné que des voyageurs pourraient être de plus en plus intéressés par des forfaits qui leur permettront de faire du cyclisme.



Aperçu des voyages intérieurs à destination de Calgary

Il y a deux ans, Calgary accueillait environ 1,6 million de visiteurs du Canada. Cette année, en raison de la tenue des jeux olympiques d'hiver de 1988 dans cette ville de l'Ouest, un plus grand nombre de Canadiens seront peut-être tentés de s'y rendre.

La plupart des visiteurs canadiens qui se rendent à Calgary proviennent de l'Alberta (65%). En fait, le marché albertain ne cesse de croître depuis 1980. En 1986, les résidents des autres provinces ont effectué 563,000 voyages à

Calgary, représentant 35% des visiteurs canadiens par rapport à 40% en 1980 (tableau 4).

Les Albertains ont effectué un peu plus d'un million de voyages d'une nuit ou plus à Calgary soit une hausse très légère par rapport au niveau atteint en 1984. Les résidents d'Edmonton ont effectué 383,000 voyages à destination de Calgary, soit plus d'un tiers de l'ensemble de ces voyages. Comparativement à 1984, cela représente une augmentation de 65%. Il s'agit toutefois d'une diminution par rapport au niveau de 1980.

Tableau 4

Voyages intérieurs d'une nuit ou plus à destination de Calgary, 1980-1986

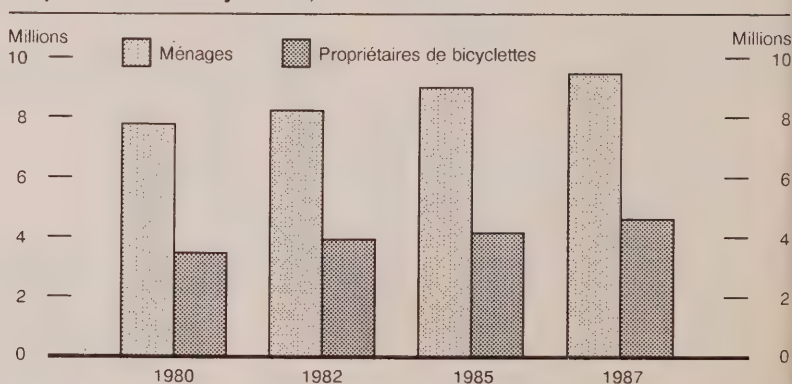
	1980	1982	1984	1986
000's personnes-voyages				
Origine:				
Canada	1,621	1,709	1,523	1,607
Alberta	979	1,078	991	1,044
Edmonton	435	331	232	383
Autres provinces	642	631	532	563

1 Comme le coefficient de variation des données se situe entre 16,6% et 25% à un écart-type, les données doivent être utilisées avec circonspection.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Graphique 8

Propriétaires de bicyclettes, 1980-1987



Source: Enquête sur l'équipement ménager de 1987, n° 64-202 au catalogue.

FAITS DÉMOGRAPHIQUES

Population âgée du Canada: Faits saillants tirés du recensement de 1986

Même si les gens de plus de 65 ans et plus ont pris leur retraite, leur influence continue de se faire sentir. Selon le recensement de 1986, le nombre de Canadiens de 65 ans et plus est passé de 1.4 million en 1961 à 2.7 millions en 1986, soit un taux d'augmentation s'élevant à plus du double de celui de la population en général. L'augmentation la plus importante a été relevée chez les personnes de 75 ans et plus - atteignant un peu plus d'un million en 1986, ce qui représente le double du chiffre déclaré en 1961.

En 1986, les personnes âgées de 65 ans et plus constituaient presque 11% de la population comparativement à moins de 8% en 1961. Les dernières projections indiquent que ce pourcentage pourrait atteindre 16% en l'an 2011. Dans les années 1970 et 1980, le nombre de personnes âgées a augmenté plus rapidement que tout autre groupe d'âge. On prévoit que le taux de croissance élevé de la population âgée se poursuivra au cours du prochain siècle.

Le nombre de Canadiens âgés varie selon la province. En 1986, presque 13% des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard et des résidents de la Saskatchewan étaient âgés de plus de 65 ans et plus. À l'opposé, seulement 3% des personnes habitant dans les Territoires du Nord-Ouest aisaient partie de ce groupe d'âge.

On relève également une divergence entre les régions rurales et les centres urbains quant à la proportion des personnes de 65 ans et plus qui y habitent. On note aussi une différence au niveau du nombre de personnes âgées qui résident dans des centres urbains de taille diverses. Les personnes âgées demeurent le plus souvent dans de petits centres urbains (de moins de 30,000 habitants). Il est moins probable qu'elles habitent dans des régions rurales.

Les femmes sont plus nombreuses que les hommes dans ce groupe de population. En 1986, il y avait 138 femmes de 65 ans et plus pour chaque tranche de 100 hommes de cette catégorie d'âge. Cela s'explique surtout par les différences au niveau de la longévité, les femmes vivant en moyenne sept ans de plus que les hommes.

Les personnes mariées sont les plus nombreuses dans le groupe d'âge de 65 à 74 ans: elles représentent 71% des personnes faisant partie de ce groupe selon les chiffres du recensement de 1986. Toutefois, cette proportion atteint que 40% dans le cas des personnes de 75 ans et plus. La majeure partie des personnes

de ce groupe d'âge sont des veufs ou des veuves.

Le recensement de 1986 fait ressortir des divergences importantes au niveau des modes de vie des personnes âgées. La majorité des personnes de 65 à 74 ans, environ les deux tiers, vivent avec leur conjoint ou peut-être leurs enfants célibataires. Ces personnes vivent seules dans une proportion de 22% tandis que seulement 3% habitent dans des maisons de repos.

La situation est fort différente dans le cas des personnes de 75 ans et plus dont le nombre ne cesse de croître. La proportion des personnes de ce groupe d'âge vivant avec leur conjoint ou leurs enfants non mariés n'est que 38%. Trente pour cent de ces personnes vivent seules et 17%, dans des maisons de repos ou d'autres établissements.

UN POINT DE FAIT

La Société Key Publishers s'est demandé: Les personnes qui effectuent des voyages d'affaires sur de longues distances prennent-elles l'avion?

Sydney Cohen

La plupart des gens s'imaginent que la majorité des personnes qui effectuent des voyages d'affaires sur de longues distances empruntent l'avion.

Or cela n'est pas le cas.

La société Key Publishers publie des magazines sur la clientèle des hôtels dans la plupart des principaux centres métropolitains au Canada. Elle voulait avoir une idée du nombre de personnes qui voyagent au Canada par affaires. Conscient du fait que la plupart des personnes qui effectuent des voyages d'agrément empruntent leur automobile, elle a supposé que les personnes qui voyagent par affaires ont plutôt tendance à emprunter l'avion pour se rendre à destination.

Une étude approfondie des données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens de Statistique Canada a cependant suggéré qu'un plus grand nombre de personnes en voyages d'affaires empruntaient leur automobile plutôt que l'avion, même s'il s'agissait de voyages d'une nuit ou plus.

Notons qu'en 1986 les Canadiens ont effectué 10.6 millions de voyages d'affaires d'une nuit ou plus à l'intérieur du pays. Ces voyageurs ont emprunté leur automobile dans 70% des cas et seulement 28% d'entre eux ont pris l'avion. En

d'autres termes, on comptait 7.1 millions de voyages en automobile comparativement à 2.9 millions de déplacements aériens.

Parmi ces derniers, la distance (à l'aller seulement) la plus fréquemment parcourue dans le cas des voyages d'une nuit ou plus était de 320 à 799 kilomètres. Ces voyages, au nombre de 1.4 million, représentent un peu moins de la moitié de tous les voyages d'affaires d'une nuit ou plus en avion. Chose surprenante, les voyages en automobile ont été plus nombreux, près de 50%, que les voyages aériens de cette catégorie. Leur nombre atteignait 2.1 millions.

Le seul cas où l'on préfère l'avion à l'automobile pour des voyages d'affaires d'une nuit ou plus est celui où les distances parcourues dépassent 800 km soit 1.3 million de voyages aériens comparativement à 0.5 million de voyages en automobile.

Lorsque les personnes qui voyagent par affaires doivent parcourir une distance de moins de 320 km, les différences sont encore plus marquées -- 4.5 millions de voyages en automobile, comparativement à 152,000 voyages en avion.

Voilà qui ouvre de nouvelles perspectives aux spécialistes du marché qui désirent offrir des services aux personnes qui se déplacent par affaires au moyen de leur propre automobile.

PROFIL

Les fluctuations du taux de change influent sur les dépenses des voyageurs

Jocelyn Lapierre

Depuis 1985, les touristes canadiens qui se rendent outre-mer ont sans doute constaté que leur pouvoir d'achat avait diminué. Au cours des deux dernières années (de 1985 à 1987), la valeur du dollar canadien a diminué considérablement par rapport aux principales devises étrangères, après avoir augmenté pendant quatre ans (de 1981 à 1985). Toutefois, il en coûte moins cher aux touristes d'outre-mer pour venir au Canada (tableau 5).

L'augmentation des dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer diminue

Entre 1981 et 1985, alors que le dollar canadien était à la hausse par rapport à la plupart des devises étrangères, les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont augmenté de façon intermittente. Toutefois, l'augmentation des

dépenses des Canadiens dans plusieurs pays européens a commencé à diminuer au moment où la chute du dollar s'amorçait, particulièrement en 1987 (graphique 9).

En 1985, les Canadiens qui voyageaient en France recevaient 6.5 francs pour un dollar; en 1987, ils n'en recevaient que 4.5. Pendant cette période (de 1985 à 1987), leurs dépenses n'ont augmenté que de 3%, après avoir connu une hausse de 65% de 1981 à 1985.

Entre 1985 et 1987, au moment où le dollar a perdu 37% de sa valeur par rapport au yen japonais, les Canadiens ont dépensé 3% de moins au Japon, mettant ainsi un terme à une période de quatre ans où leurs dépenses dans ce pays avaient augmenté considérablement (74%).

En dépit de l'importante dévaluation du dollar par rapport au mark allemand (37%) pendant la période allant de 1985 à 1987, les touristes canadiens ont dépensé plus d'argent (12%) en Allemagne de l'Ouest durant cette période. Bien qu'ils aient continué à dépenser plus d'argent, la fréquence de leurs visites a diminué de 13% depuis 1985.

Les dépenses des touristes d'outre-mer atteignent des niveaux inégaux

Par ailleurs, la récente faiblesse affichée par notre devise a incité les touristes d'outre-mer, surtout les Français, les Allemands de l'Ouest et les Japonais, à dépenser plus que jamais dans notre pays (graphique 10).

Pendant la période allant de 1985 à 1987, les dépenses globales des touristes français en voyage au pays ont augmenté de 100%. À des fins de comparaison, signalons que leurs dépenses avaient diminué de 28% entre 1981 et 1985.

Aussi, les dépenses des touristes japonais ont augmenté de 100 % en 1987 par rapport à 1985, mettant ainsi un terme à une période de quatre ans où leurs dépenses de voyage au Canada étaient restées au même niveau.

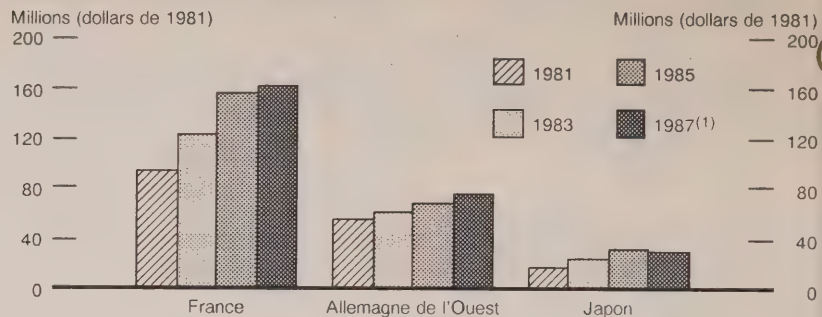
Les dépenses des touristes de l'Allemagne de l'Ouest, qui avaient diminué de 38% pendant la période allant de 1981 à 1985, ont augmenté de 61% au cours de la période suivante.

Le taux de change n'est évidemment pas le seul facteur qui peut influencer sur les tendances touristiques relevées entre le Canada et les pays d'outre-mer. Les taux d'inflation, l'agitation politique, les mesures prises par les gouvernements pour encourager ou restreindre les dépenses à l'étranger, les campagnes de publicité visant à faire connaître certaines attractions touristiques et les manifestations spéciales, notamment Expo 86, peuvent également influencer les touristes canadiens et d'outre-mer quant au choix de leur prochaine destination.

Jocelyn Lapierre est un analyste rattaché à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

Graphique 9

Dépenses des touristes canadiens⁽¹⁾ dans certains pays, 1981-1987

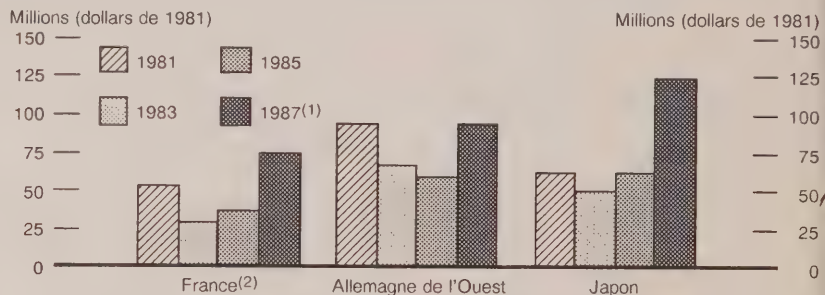


(1) Les données annuelles de 1987 sont des estimations.

Source: *Enquête sur les voyages internationaux*, totalisations spéciales.

Graphique 10

Dépenses des visiteurs⁽¹⁾ au Canada selon certains pays d'origine, 1981-1987



(1) Les données annuelles de 1987 sont des estimations.

(2) Comprend Monaco et Andorra.

Source: *Enquête sur les voyages internationaux*, totalisations spéciales.

Tableau 5

Taux de change du dollar canadien par rapport à certaines devises d'outre-mer, moyennes annuelles, 1981-1987

	Dollar canadien exprimé en devises étrangères				Variation en pourcentage	
	1981	1983	1985	1987	1981-85	1985-87
					%	%
Livre (Royaume-Uni)	0.41	0.54	0.56	0.46	37	-18
Franc (France)	4.33	6.16	6.52	4.53	51	-31
Mark (Allemagne)	1.88	2.07	2.14	1.35	14	-37
Franc (Suisse)	1.63	1.70	1.78	1.12	9	-37
Yen (Japon)	183.49	192.68	173.40	108.84	-5	-37

Source: *Banque du Canada*

Indice des prix des voyages, quatrième trimestre, annuel, 1987

Jocelyn Lapierre

Pour la première fois en trois ans, les prix des voyages n'ont pas augmenté. Selon l'indice des prix des voyages du quatrième trimestre de 1987, les prix ont accusé une diminution de 0.7% par rapport au troisième trimestre (tableau 6).

Cette diminution de l'indice des prix des voyages est surtout attribuable aux baisses des prix du transport interurbain (-16.7%), de l'hébergement (-2.8%) et des aliments (-0.2%) qui ont plus que compensé les augmentations enregistrées dans les autres composantes.

À des fins de comparaison, le prix des biens de consommation, tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation a atteint 140.2, soit une hausse de 0.7% par rapport au troisième trimestre de 1987.

Par rapport à l'année précédente, les indices des prix des voyages et des prix à la consommation du quatrième trimestre ont augmenté respectivement de 4.0% et de 4.2%. Les augmentations relevées au titre des frais d'utilisation de véhicules automobiles (8.7%) et les droits d'entrée à des spectacles (7.2%) sont les principaux facteurs de cet accroissement de l'indice des prix des voyages.

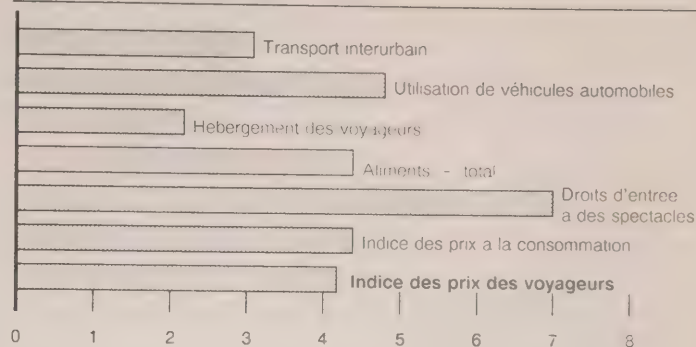
Seuls les prix du transport interurbain n'ont pas augmenté pendant le quatrième trimestre de 1987 comparativement aux prix établis l'année précédente.

En 1987, l'indice annuel des prix des voyages s'établissait en moyenne à 145.9, soit une augmentation de 4.2% par rapport à l'année précédente. Cette hausse est moins élevée que celle de l'indice des prix à la consommation. Les augmentations de 7.0% des droits d'entrée à des spectacles, de 4.8% des frais d'utilisation de véhicules automobiles et de 4.4% du prix des aliments sont les principaux facteurs de cette croissance annuelle de l'indice des prix des voyages (graphique 11).

Bien que le prix du transport interurbain ait augmenté de 3.1% en moyenne entre 1986 et 1987, les frais d'hébergement des voyageurs ont augmenté que de 2.2%, ce qui constitue l'augmentation annuelle la moins élevée de toutes les composantes de l'indice des prix des voyages pendant cette période.

Graphique 11

L'indice des prix des voyages et ses composantes, variation annuelle en pourcentage, 1986-1987



Source: L'indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue.

Tableau 6

L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés 1981 = 100)

Composantes de l'IPV	Quatrième trimestre de 1987	Variation en pourcentage	
		Trimestre précédente	Année précédente
Transport interurbain	178.3	-16.7	-0.1
Utilisation de véhicules automobiles	141.9	0.4	8.7
Hébergement des voyageurs	155.1	-2.8	4.1
Aliments - total	132.7	-0.2	2.3
Droits d'entrée à des spectacles	160.2	3.6	7.2
Indice des prix à la consommation	140.2	0.7	4.2
Indice des prix des voyages	148.1	-0.7	4.0

Source: L'indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue





	Année	Variation annuelle 1986-1987			
		Trimestres			
		I	II	III	IV
		pourcentage			
VISITEURS AU CANADA					
Des États-Unis	-3.3	3.4	-2.5	-7.0	-0.8
Visites d'une nuit et plus	-5.9	5.8	-5.7	-9.8	0.7
Par auto	-6.3	6.7	-5.6	-10.9	1.3
Des pays d'outre-mer	12.0	14.6	12.9	10.4	14.0
Les cinq pays les plus populaires					
Royaume-Uni	15.5	21.2	13.1	15.3	17.6
Japon	32.8	47.4	30.2	31.9	28.9
Allemagne de l'Ouest	26.7	14.3	35.8	25.7	17.1
France	35.5	21.4	51.4	38.0	12.0
Italie	27.2	25.0	31.6	31.6	26.7
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA					
Aux États-Unis	17.2	9.4	17.3	18.8	22.8
Visites d'une nuit et plus	13.6	8.6	15.1	14.5	15.5
Par auto	17.0	12.5	19.2	15.6	21.9
Outre-mer	15.9	15.1	16.9	17.1	14.4
INDUSTRIE					
Trafic voyageurs aériens	1.6	2.1	7.7	-3.7	0.7
Trafic voyageurs aériens-km	-0.2	0.6	-1.9	0.5	-0.1
Trafic voyageurs par autocar (interurbain)	-5.4	-7.6	-3.9	-3.4	-7.2
Recettes des restaurants	9.4	7.5	7.8	8.7	13.4
PRIX					
1981 = 100 (non dés.)					
Indice des prix des voyages	4.2	3.3	4.2	5.0	4.0
Indice des prix à la consommation	4.4	4.1	4.6	4.6	4.2
Aliments achetés au restaurant	4.0	5.1	4.3	3.5	3.3
Transport interurbain	3.1	4.3	1.5	6.4	-0.1
Essence	4.8	-14.8	7.6	14.8	16.0
ÉCONOMIQUE					
1981 = 100 (dés.)					
Produit intérieur brut	4.0	2.7	3.2	4.4	5.7
Divertissements et loisirs	6.1	4.5	5.2	6.6	7.9
Hébergement et restauration	1.9	1.4	0.1	0.2	6.1
Revenu personnel disponible par habitant	5.3	3.7	4.3	6.1	7.0
TRAVAIL					
Population active (dés.)	2.0	1.3	1.8	2.2	2.4
Chômeurs	-5.6	--	-3.9	-7.5	-11.4
Personnes occupées	2.8	1.5	2.4	3.2	3.9
Hébergement et restauration	4.9	11.2	7.9	0.7	0.6
TAUX DE CHANGE					
En dollars canadiens:					
Dollars des États-Unis	-4.6	-4.7	-3.7	-4.6	-5.3
Livre sterling	6.6	2.0	4.8	3.8	16.2
Yen du Japon	10.8	16.6	14.6	1.2	12.2
Franc de France	14.9	21.6	19.7	8.1	11.5
Mark de l'Allemagne	9.9	12.1	14.1	5.4	8.2
Peso du Mexique	-56.7	-56.6	-57.5	-55.2	-57.3
dés. - désaisonnalisé.					



Percentage Change 1986-1987

Year	Quarter			
	I	II	III	IV

percentage

VISITORS TO CANADA

From United States	3.3	3.4	-2.5	-7.0	-9.8	0.7	-1.3	14.0	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7
Overnight visits	-5.9	5.8	-5.7	-9.8	0.7	1.3	14.0	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7	
By auto	-6.3	6.7	-5.6	-10.9	0.7	1.3	14.0	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7	
From Overseas	12.0	14.6	12.9	10.4	14.0	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7			
Top Five Countries	15.5	21.2	13.1	15.3	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7				
United Kingdom	3.8	47.4	30.2	31.9	28.9	17.6	28.9	17.1	12.0	26.7			
Japan	26.7	14.3	35.8	25.7	17.1	12.0	26.7						
West Germany	35.5	21.4	51.4	38.0	12.0	26.7							
France	27.2	25.0	31.6	31.6	26.7								
Italy	17.2	9.4	17.3	18.8	22.8								
To United States	13.6	8.6	15.1	14.5	15.5								
Overnight visits	17.0	12.5	19.2	15.6	21.9								
By auto	15.9	15.1	16.9	17.1	14.4								
To Overseas	1.6	2.1	7.7	-3.7	0.7								

INDUSTRY

Airline passengers	1.6	2.1	7.7	-3.7	0.7
Inter-city bus passengers	-0.2	0.6	-1.9	0.5	-0.1
Restaurant receipts	-5.4	-7.6	-3.9	-3.4	-7.2
Travel price index	4.2	3.3	4.2	5.0	4.0
Consumer price index	4.4	4.1	4.6	4.6	4.2
Restaurant meals	4.0	5.1	4.3	3.5	3.3
Inter-city transportation	3.1	4.3	1.5	6.4	-0.1
Gasoline	4.8	-14.8	7.6	14.8	16.0

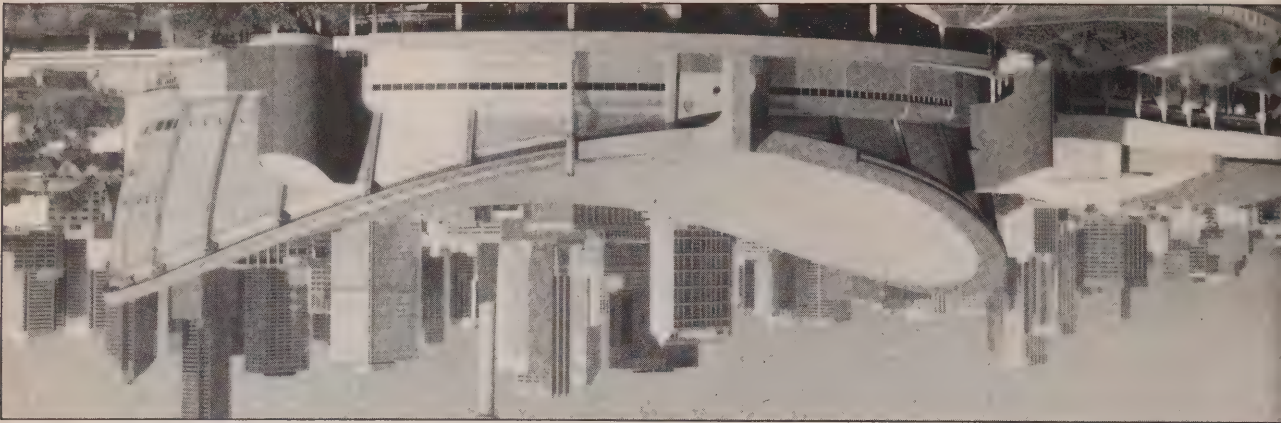
ECONOMIC

1981 = 100 (s.a.)	4.0	2.7	3.2	4.4	5.7
Gross domestic product	6.1	4.5	5.2	6.6	7.9
Amusement and recreation	1.9	1.4	0.1	0.2	6.1
Personal disposable income per capita	5.3	3.7	4.3	6.1	7.0
Labour force (s.a.)	2.0	1.3	1.8	2.2	2.4
Unemployed	-5.6	1.5	-3.9	-7.5	-11.4
Employed	2.8	1.5	2.4	3.2	3.9
Accommodation and food services	4.9	11.2	7.9	0.7	0.6

EXCHANGE RATES

In Canadian Dollars:	-4.6	-4.7	-3.7	-4.6	-5.3
American Dollar	6.6	2.0	4.8	3.8	16.2
Japanese Yen	10.8	16.6	14.6	12.2	11.5
German Mark	14.9	21.6	19.7	8.1	8.2
French Franc	9.9	12.1	14.1	5.4	5.7.3
Mexican Peso	-56.7	-56.6	-57.5	-55.2	-57.3

s.a. - seasonally adjusted.



For the first time in three years, travel prices did not increase. According to the fourth quarter Travel Price Index for 1987, prices were 0.7% lower than the third quarter (Table 6).

The decline in the TPI was mainly the result of decreases in prices for inter-city transportation (-16.7%), accommodation (-2.8%) and food (-0.2%), which more than offset the increases recorded in the other components.

In comparison, the cost of consumer goods as a whole, as measured by the Consumer Price Index, reached 140.2, an increase of 0.7% from the third quarter of 1987.

Compared to a year ago, the fourth quarter TPI rose 4.0%, compared to a 1.2% increase in the CPI. The increases recorded in the cost of operation of automotive vehicles (8.7%) and admission to entertainment (7.2%) were the major contributors to this year-to-year growth in the TPI.

Inter-city transportation was the only component that did not increase in the fourth quarter of 1987 from the prices a year earlier.

In 1987, the annual Travel Price Index averaged 145.9, a 4.2% increase over last year. This increase was less than that recorded in the CPI. A 7.0% rise in the prices of admission to entertainment, coupled with the operation of automotive vehicles and a 4.4% growth in food prices were the main factors in this annual advance of the TPI (Chart 11).

While prices in inter-city transportation went up by 3.1% on average between 1986 and 1987, the costs in traveller accommodation rose by only 2.2%, the lowest annual increase recorded among all TPI components during this period.

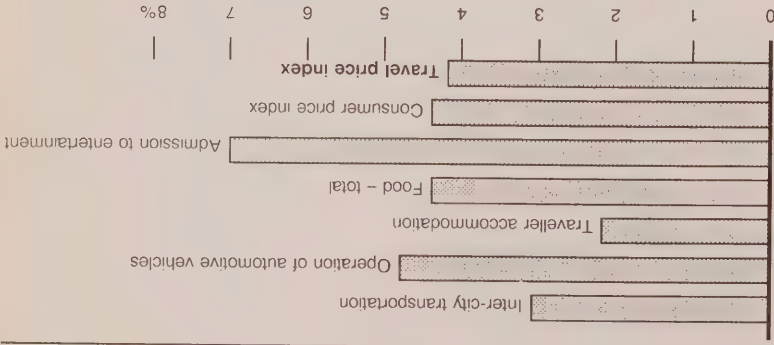
Travel Price Index, Fourth Quarter and Annual, 1987
By Jocelyn Lapierre

Table 6
Travel Price Index and Components
(Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

TPI components			Per cent change	
Fourth quarter 1987	Previous quarter	Previous year		
Inter-city transportation	178.3	-16.7	-0.1	
Operation of automotive vehicles	141.9	0.4	8.7	
Traveller accommodation	155.1	-2.8	4.1	
Food - total	132.7	-0.2	2.3	
Admission to entertainment	160.2	3.6	7.2	
Consumer price index	140.2	0.7	4.2	
Travel price index	148.1	-0.7	4.0	

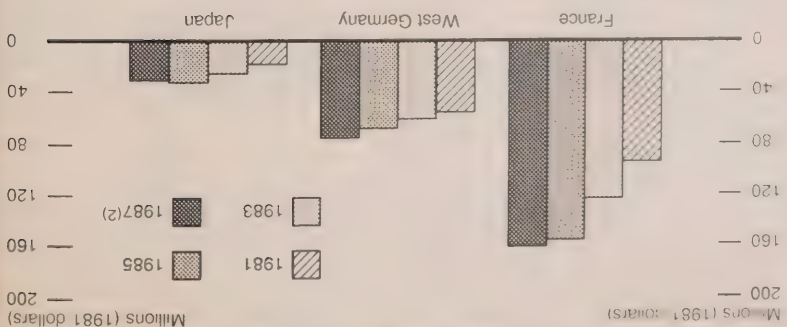
Source: Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001.

Chart 11
Travel Price Index and Components, Annual Per Cent Change, 1986-1987



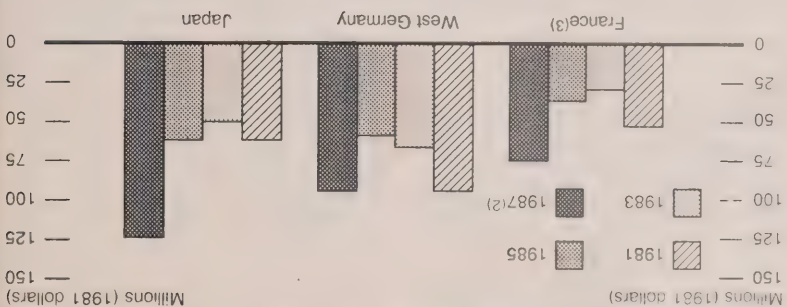
Source: Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001.

Chart 9
Canadian Spending¹ in Selected Countries, 1981-1987



(1) Excludes fares to foreign carriers paid by Canadian residents.
(2) The 1987 annual figures are estimates.
Source: International Travel Survey, special tabulations.

Chart 10
Visitor Spending¹ in Canada by Selected Origins, 1981-1987



(1) Excludes fares to Canadian carriers by non-residents.
(2) The 1987 annual figures are estimates.
(3) Includes Monaco and Andorra.
Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 5
Canadian Dollar's Exchange Rate Against Selected Overseas Currencies
Annual Averages, 1981-1987

Canadian dollar expressed in foreign currencies	1981	1983	1985	1987	1981-85	1985-87	Percentage change
British pound	0.41	0.54	0.56	0.46	37	-18	%
French franc	4.33	6.16	6.52	4.53	51	-31	%
German mark	1.88	2.07	2.14	1.35	14	-37	%
Swiss franc	1.63	1.70	1.78	1.12	9	-37	%
Japanese yen	183.49	192.68	173.40	108.84	-5	-37	%

Source: Bank of Canada.

Continued from page 9
Canadians travelling in France during 1985, who were exchanging their dollar for 6.5 francs, were only receiving 4.5 francs in 1987. During this period (1985-1987), their spending increased by only 3%, after a 65% growth from 1981 to 1985.
Between 1985 and 1987, when the dollar lost 37% of its value against the Japanese yen, Canadians spent 3% less in Japan, after a four-year period of substantial growth (74%).
Despite the strong devaluation of the dollar against the German mark (37%) between 1985-1987, Canadian travellers increased their spending in West Germany by 12% over the same period. Although they continued to spend more, their visits have shown a 13% drop since 1985.

Record Levels Overseas Visitors Spending Reaches

On the other hand, the recent weakness of our currency has encouraged overseas travellers, especially those from France, West Germany and Japan, to spend in our country at record levels (Chart 10).
Total spending by travellers from France on trips to Canada went up by 100% during the 1985-1987 period. In comparison, spending from France decreased by 28% between 1981 and 1985.
In addition, Japanese travellers spent 100% more in 1987 than they did in 1985, following a four-year period where their travel spending in Canada remained at the same level.
Spending by travellers from West Germany went from a 38% decline during the 1981-1985 period to a 61% rise during the following period.

The exchange rate is not, of course, the only factor that can affect tourism trends between Canada and overseas countries. Factors such as inflation rates, political unrest, government incentive/restrictive measures on foreign spending, promotional campaigns to publicize specific tourism attractions and special events such as Expo 86 can also influence Canadians and overseas residents in selecting their next tourism destination.

Jocelyn Lapierre is an analyst with the Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.

Canada's Aging Population: Highlights from the 1986 Census



The retirement party may be over, but the influence of people 65 years and over here to stay. According to the 1986 census, the number Canadians 65 and over has blossomed from 1.4 million in 1981 to 2.7 million in 1986, a rate of increase more than twice that of the population as a whole. Those 75 and over have increased the most - just over 1 million in 1986, double the numbers reported in 1981.

In 1986, nearly 11% of the population were 65 years of age and older compared with 8% in 1981. Current projections indicate that this percentage may reach 16% by 2011. During the '70's and 1980's, the elderly population's growth more rapidly than any other age group. The high growth rate of the elderly population is expected to continue well into the next century.

Across the provinces, the concentration of older Canadians varies. In 1986, 13% of Prince Edward Islanders did Saskatchewan residents were 65 years of age and over. In contrast, only 10% of those living in the Northwest Territories were in this age bracket. There is also a difference in the proportion of those 65 and over who live in rural versus urban areas and the number residing in various sizes of urban centers. Older people are more likely to reside in small urban centres (less than 30,000 people). They are least likely to live in rural farm areas.

Women outnumber men in the older segments of the population. The 1986 census shows that there were 138 women aged 65 and over for every 100 men. This is largely due to differences in longevity, with women outliving men an average of seven years.

Married persons dominate the 65 to 74 age grouping: 71% according to the 1986 census figures. However, that proportion drops to 40% for the persons aged 75 and over. In that age group the majority of people are widowed.

The 1986 Census showed significant differences in living arrangements among the older age groups. The majority of their spouse or perhaps unmarried children. Living alone was characteristic of 22%, while only a small proportion (3%) were in nursing homes.

The rapidly growing population 75 years and over has quite a different pattern of living arrangements. The proportion of people living with either a spouse or unmarried children dropped to 38%. Those on their own accounted for 30% while 17% of the people lived in nursing homes or other institutions.



Key Publishers Looks at Travel: Does Everyone Fly?

By Sydney Cohen

When most people think of business travel involving long distance, the usual expectation is that the great majority of travellers fly to their destination.

Not so. Key Publishers operate hotel guest magazines in most Canadian major metropolitan centres. We wanted to get some idea of the number of people who travel to Canadian destinations on business. Recognizing that most pleasure travellers use their cars, an assumption was made that those travelling on business were more inclined to take a flight to their destination.

That's when a closer look at Statistics Canada's Canadian Travel Survey suggested that far more people whose main reason for travel was business, used their car rather than a plane. And for distances which required an overnight stay. To put business travel in perspective, in 1986, Canadians took 10.6 million overnight domestic business trips. These travellers used their car for 70% of these trips, while only 28% arrived by plane. In other words, there were 7.1 million car trips compared to 2.9 million air trips.



Exchange Rate Fluctuations Influence Traveller's Spending

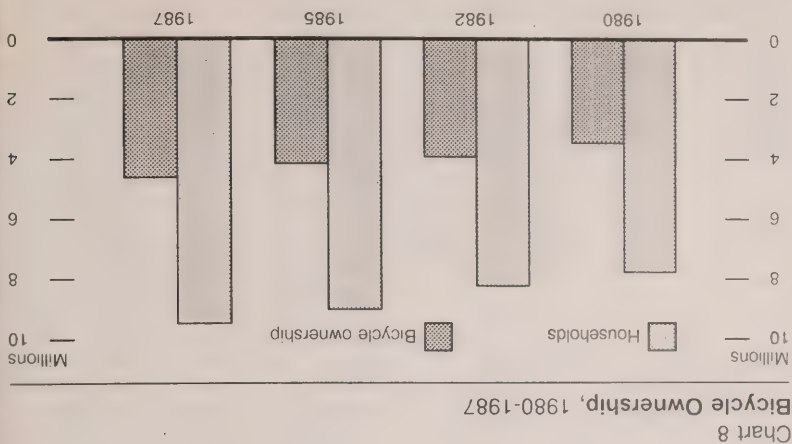
By Jocelyn Lapierre

Since 1985, Canadians travelling overseas have undoubtedly found that their travel dollars do not go as far. Over the past two years (1985-1987), the Canadian dollar has fallen substantially against major overseas currencies, after a four-year period of growth (1981-1985). At the same time though, Canada has become a more affordable destination for overseas travellers (Table 5).

Growth of Canadian Overseas Spending Slows Down

Between 1981 and 1985, when the dollar increased advantageously against most overseas currencies, Canadian spending overseas grew by leaps and bounds. However, as the dollar began to fall, particularly in 1987, the growth of Canadian expenditures in many European countries started to slow down (Chart 9).

Source: Household Facilities and Equipment Survey, Catalogue No. 64-202.



The typical bicycle has changed significantly over the past few years. The market has diversified into such products as mountain bikes and commuter bikes, making it more appealing to a broader range of consumers. Coupled with the expansion in the industry, the accelerated interest in fitness by the general population is also an important factor in these trends.

Imports of bicycles reflect the increased demand. In 1987, Canada imported close to 395,000 bikes, up 27% from 1986 and a 50% increase from 1980 levels. Taiwan provides three quarters of these bike imports to Canada.

For the tourism industry such growth is significant, as travellers may be increasingly interested in tour packages that include cycling.

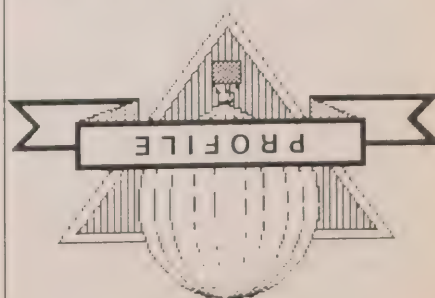
Albertans are still the most likely to own bicycles - 55% of households in 1987 compared to 45% in 1980. Quebecers ranked a close second, at 54%. Households in all provinces (except Prince Edward Island) reported owning more than in previously surveyed years (1980-1985).

Bicycles are frequently found in families where the head of the household is 35-44 years of age - 67% of this age group were bicycle owners. The more money Canadians earn, the greater the chance of ownership. Bicycles were found in close to 7 out of 10 households who made at least \$55,000 per year, compared to only approximately 29% of households with an income less than \$20,000.

You see them on the streets, country roads, bicycle paths - even on mountain slopes - and their numbers are growing. The bicycle has become increasingly popular among Canadians. In 1987, 4.7 million households owned at least one, up 11% from 1985 (Chart 8). This represented 49% of all households. The highest ownership level over the 1980-1987 period.

Bicycle Ownership Climbs

By Laurie McDougall

Table 4
Overnight Domestic Travel to Calgary, 1980-1986

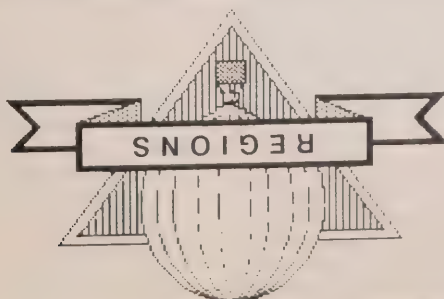
Origin:	1980	1982	1984
Canada	1,621	1,709	1,523
Alberta	979	1,078	991
Edmonton	435	331	232
Other Provinces	642	631	532
	1,607	1,044	383
	563		

000's person-trips

1 Since the coefficient of the data is between 16.6% and 25% the data should be used with caution.

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

A Snapshot of Domestic Travel to Calgary



Two years ago, Calgary welcomed approximately 1.6 million visitors from Canada. With eyes focused on this western city during the 1988 winter Olympics, even more Canadians may be encouraged to select Calgary as a destination this year.

Most domestic visitors to Calgary hail from Alberta (65%). In fact, the Albertan market has been on the increase since 1980. In 1986, non-Albertans took 383,000 trips or approximately one third of these journeys. Compared to 1984 this represented an increase of 65%, but was below visitation levels of 1980.

Albertans took just over 1 million overnight trips to Calgary, up marginally from 1984 levels. Edmontonians made 383,000 trips to Calgary, accounting for 35% of domestic visitors compared to 40% in 1980 (Table 4).

Local Air Carriers - An Expanding Segment of the Airline Industry

By Anna MacDonald



agreements. The increased exposure for these local carriers and the advantages of being identified with a major airline have generated a substantial growth in the number of passengers carried.

Local Carriers

During the last three years, the major carriers have progressively withdrawn

services on short-haul routes to concentrate on transcontinental and international markets. Their local carrier partners took over these services using turboprop aircraft which are more efficient for serving the shorter flights. They could now offer more frequent flights for travellers at a more economical price.

The Victoria-Vancouver route reflects this occurrence. Today, with the exception of two daily flights by Air Canada, local carriers serve the Vancouver-Victoria circuit. Previously, Pacific Western Airline, CP Air and Air Canada operated between these two cities. In 1986, approximately 572,000

The role played by local carriers¹ in the Canadian airline industry has changed tremendously in recent years. Over the 1983-1987 period, this sector of the industry grew at an accelerating rate. In the first three months of 1987, over one million people boarded a local carrier flight, more than triple the number of passengers during the same period in 1983 (Chart 6).

Prior to 1984, most local carriers operated independently from other carriers, offering services on routes not served by major airlines. Each local carrier operated within its limited network where competition was limited by strict regulations. This structure began to change quickly in the 1984, following a radical shift in the Canadian air policy². This new policy favoured increased competition which was intended to foster creativity, initiative and increased productivity from the airlines as well as better services, higher frequency and lower fares for consumers.

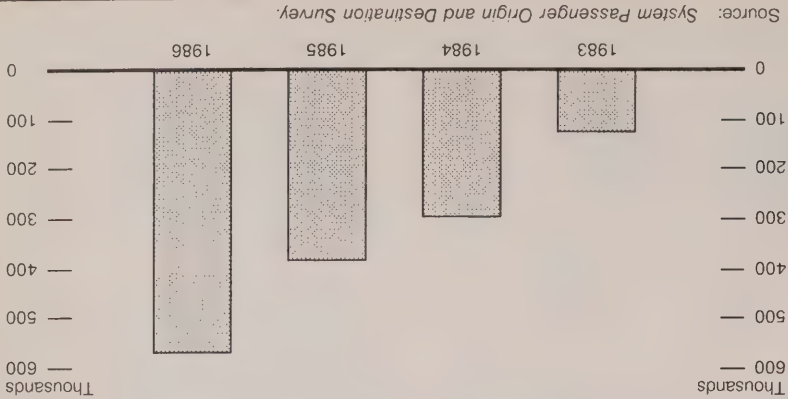
Services Broaden

Today, several local carriers are affiliated with Air Canada and Canadian Airlines International Ltd. In addition to their serving of small communities, local carriers are expanding feeder services at major Canadian airports. On several routes, commuter carriers from major airlines compete head to head. The affiliate carriers and the mother carriers share designators, reservation systems and baggage handling under commercial

Local Carriers include levels II, III and IV class 2, 3, 9-2 or 9-3 licenses and foreign carriers offering services under their class 9-2 or 9-3 license.

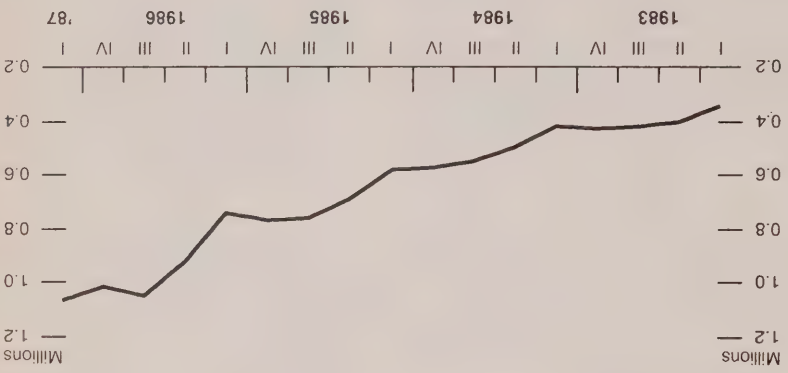
The new direction of the Canadian policy was first stated in the document, "New Canadian Air Policy", May, 1984 and later in the document, "Freedom to Move: a Framework for Transport Reform", July 1985. The new policy is reflected in the National Transportation Act which was proclaimed January 1, 1988.

Chart 7
Passengers Travelling on Local Carriers at Victoria Airport, 1983-1986



Source: System Passenger Origin and Destination Survey.

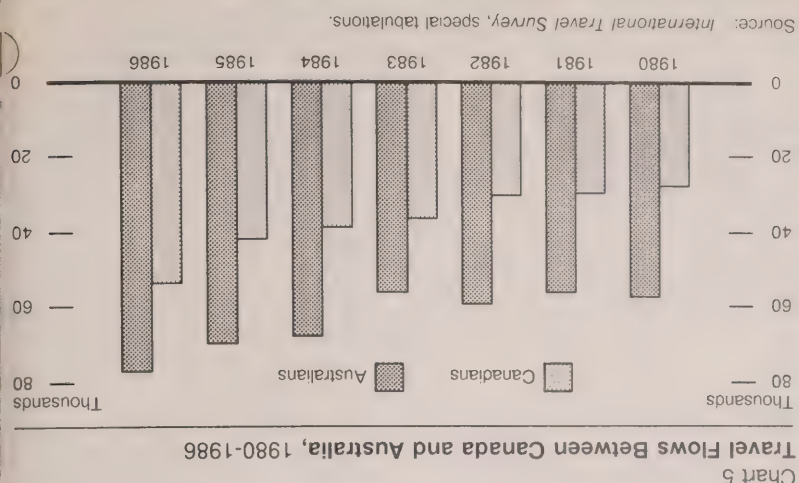
Chart 6
Passengers Travelling on Local Carriers, 1983-1987



Source: System Passenger Origin and Destination Survey.

Similar cases are found across Canada, particularly in the Maritimes, where local carriers, such as Air Atlantic and Air Nova, now provide services on markets that were once served by Eastern Provincial Airways. In 1986, local carriers in the Atlantic Region served 529,000 passengers, up from 62,500 passengers in 1983. Such a remarkable growth in traffic carried by local carriers in Canada represents a greater impact than just a transfer of traffic from the major airlines. By providing air services to more communities, using more suitable aircraft, higher frequency, lower fares, and better connections, local carriers made air transportation an attractive option for most travellers.

Anna MacDonald is a Statistician with the Aviation Statistics Centre, Transportation Division, Statistics Canada.



Two hundred years ago, a fleet of tall ships originating from London arrived at Sydney Harbour. In 1988, the land "down under" welcomes visitors from around the world as they celebrate this anniversary with a year filled with countless Bicentennial celebrations and the hosting of Expo 88 in Brisbane.

Australia is fast becoming a popular destination. Last year, its growth in tourists from around the world outpaced that of all other countries. For Canadian travellers, Australia ranked fifteenth among overseas

By Jeff Allen

Going 'Down Under' More Popular Among Canadians



Gerald Balie is an Analyst with the Culture and Tourism Division, Statistics International Travel Section, Education, Canada. John Pachereau assisted in the researching of this article.

The rising value of the yen against most world currencies has spurred much of the increase in Japanese travel. Wanting to reduce their Nation's trade surplus, the Japanese government is promoting overseas travel by its residents. And they are encouraging these travellers to spend more. Last year, the government of Japan raised the ceiling on duty free goods purchased by travellers. Japanese can now spend 200,000 yen (\$1,800) on goods purchased overseas, double what they were allowed previously.

During the 80's, while Canada's traditional tourism markets have shown only moderate growth, the influx of Japanese visitors has been a welcome trend. Since the Japanese are one of the largest spenders, their increased interest in travelling to Canada is even more significant.

In terms of travel expenditures, Australia's relationship with Canada is even more significant. During 1986, Canadians spent \$66.3 million (excluding fares), an increase of 41% from the previous year and two and a half times the spending reported in 1980. Australia moved from tenth to sixth place for Canadian spending in an overseas country.

Canada has traditionally attracted more Australians to our shores than it has sent visitors, but each year this gap is narrowing. In 1980, 30,000 more Australians came to Canada than Canadians to Australia; by 1986, this margin dropped to under 23,000.

Canadians tend to stay longer and spend more per trip when travelling to Australia. On average, they left behind \$1200 during each visit and stayed 29 nights - double the averages for other overseas locations. However, their average nightly spending was \$42, which was comparable with other destinations. The long distance between Australia and Canada (approximately 15 hours from Vancouver) and resulting high transportation costs, influenced the longer than average length of stay.

An increasing number of Canadians travel to Australia for a holiday. In 1986, almost half of Canadians cited this purpose, compared to only 28% of the total in 1980. Visiting friends or relatives

and business travel have both increased between 1980-1986, but not as rapidly as the holiday traffic.

The winter months (Australia's summer) are the most popular time for Canadians visiting Australia. In fact, over one third of all travel to Australia occurs during January to March. Travellers throughout the remaining quarters is fairly evenly distributed.

Mature Canadians (55 years and over) comprise a large proportion of travellers. Australia. Throughout 1986, they accounted for 37% of the Canadian outbound travel to the land "down under". Canadians 20-34 years and 35-49 years represented the bulk of the remaining travellers, while youth took only 8% of the trips.

The favourable exchange rate between the Australian dollar and the Canadian dollar, may have been an added incentive for Canadian travellers in recent years. 1986 the exchange rate was \$1.31 in the value of the Australian dollar compared to 1980.

Increased media coverage of such events as the America's Cup Yacht Race and success of the movie "Crocodile Dundee", may have also contributed to tourism promotion for Australia. The hosting of Expo 88 and the Bicentennial events may encourage even more Canadians to select Australia as a destination in 1988.

Jeff Allen is a Researcher with the Culture and Tourism Division, Statistics International Travel Section, Education, Canada.



Japanese Now Second Largest Overseas Market

By Gerald Baillie

Their government encourages them to travel overseas and Canada wants their travel business. The Japanese now constitute Canada's second largest overseas market, nudging West Germans into third position. Approximately 312,000 Japanese came to Canada in 1987 - up 1% from 235,000 visitors in 1986. Compared to 1980, 150,000 more Japanese live packed their bags for Canada - representing a 92% growth (Chart 3).

This Pacific Rim island now accounts for almost 12% of all tourists (excluding S. residents) coming to Canada, up from 1% at the beginning of the decade. Japanese tourists have been increasing their journeys to Canada faster than any other overseas nation. German travellers have not kept up with this pace, even though close to 299,000 came to Canada in 1987, 27% more than the previous year. They now represent 11% of the overseas market.

Asia, in general, has become an important growth area for Canada bound tourists. During 1987, Canada welcomed 18,000 Asian visitors, up from 385,000 in 1980 (Chart 4). Travellers from Japan comprise 50% of this market. The traditionally strong European market has increased as rapidly, resulting in a shift in the proportion to 59% of all overseas visitors in 1987 from 64% in 1980. In fact, compared to 1980 levels, Canada welcomed 263,000 more Asian visitors as compared to only 186,000 additional travellers from Europe.

Japanese are noted for their penchant for Canada's natural attractions, such as the Rockies and Niagara Falls. However, a large number also visit Canada's urban areas and some are drawn to Prince Edward Island to catch a glimpse of Greenes. In 1986, pleasure travel was the top cited by 46% of Japanese tourists travelling to Canada, compared to 51% in 1980.

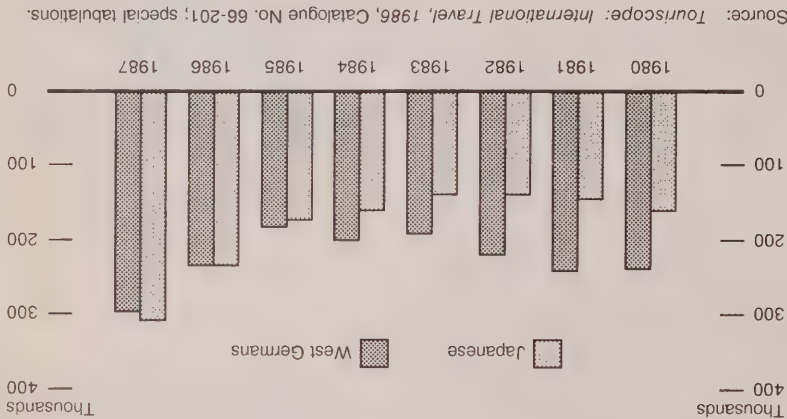
Business related travel is becoming a more frequent activity among the Japanese. Over the six year period, business trips have expanded from 31,000 in 1980 to 61,000 in 1986. This purpose now represents 31% of travel, up from 25% in 1980. Since pleasure travel is often combined with a business trip, there has been a notable increase in trips with two purposes. In 1980, only 5,000 tourists identified a mix purpose trip, while in 1986 this value increased to 13,000 tourists.

¹ Trip characteristics are based on 1986 annual data.
² Based on 1987 exchange rate of 0.009188 Canadian \$ per Japanese yen.

Japanese tourists are the second biggest spenders, despite averaging the shortest stayers to Canada. In 1986 they spent an average of \$689 per visit and stayed just over a week (7.2 nights in 1980 compared to 7.7 in 1986). On a daily basis they typically spent 10,000 yen² or \$89, which was second to none. Visitors from the United Kingdom were not as big spenders, partly because many visit friends or family. United Kingdom travellers spent \$453 on an average trip which was approximately \$32 per day.

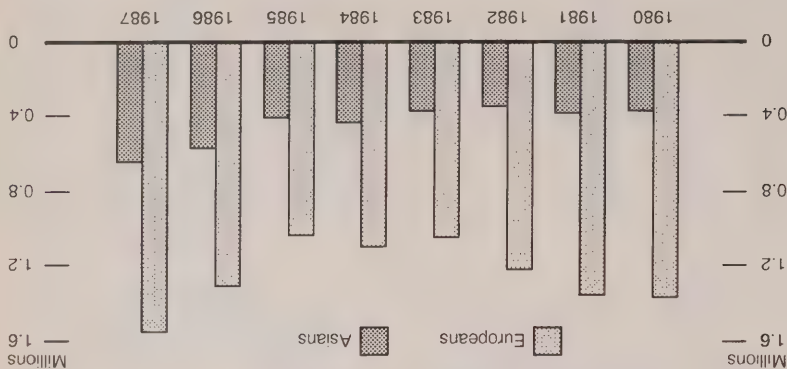
When a Japanese tourist embarks on a journey to Canada, he or she often lands in the United States first before continuing on to Canada. In 1986, just 24% came to Canada directly, down from 30% six years ago.

Chart 3 Japanese and West German Visitors to Canada, 1980-1987



Source: *TourScope: International Travel, 1986, Catalogue No. 66-201, special tabulations.*

Chart 4 European and Asian Visitors to Canada, 1980-1987



Source: *TourScope: International Travel, 1986, Catalogue No. 66-201, special tabulations.*

► Mature travellers spent an average of \$223 per overnight trip...
 ► a total of \$1.6 billion in 1986...

► Continued from page 3
 money went towards public transportation (23%) and restaurant meals and groceries (22%). Private automobile expenses and lodging consumed most of their remaining travel spending.

More Women Than Men Taking Non-business trips

Women outnumber men in the 55+ group of non-business travellers, as they do in the aging population segments. In 1986, 54% of those 55 years of age and over who took a non-business trip were women, compared to 42% among all other ages.

Most mature travellers are married (78%), although widows and widowers were responsible for approximately a quarter of the market.

65 to 74 Year Olds Make Largest Gains

Younger mature Canadians (55-64) are the largest population segment and therefore account for the majority of trips. In 1986, they represented close to 50% of the population over 55 and were responsible for 61% of trips. The more elderly (75+) accounted for the next largest population segment (33%), but took only 7% of the overnight journeys in 1986.

On the other hand, travellers between these two groups (aged 65-74), who accounted for 19% of the population, reported 31% of trips. This age bracket showed the highest increase in the number of trips taken in 1986 compared to 1980: 3.4 million trips, up 46% from 2.3 million.

Single Party Trips More Common

When those over 55 take a trip, many of them do not have another household member as a travelling companion. Single party trips² were indicated by 38% of mature travellers compared to 34% for those under 55. Mature travellers are most inclined to travel without other household members when they are taking trips to visit friends or family.

The majority of mature travellers had a household income under \$30,000 (57%). Approximately 44% of those under 55 reported this income range. Although their incomes are lower, their discretionary incomes are generally higher because they have fewer major expenses such as paying off a mortgage. In addition, the majority are "empty nesters" and therefore do not have the expense of dependents.

In Summary

Mature travellers reveal some travel habits that are consistent with their younger counterparts. However, compared to those under 55, the mature market travel more often during the off-peak times, travel longer distances, take longer holidays, take trips to see friends or family more frequently and travel more on their own or with friends.

As with any market group, mature travellers are composed of very diverse segments, which are dependent on such things as occupation, education, and age. The travel industry will undoubtedly become more aware of the older Canadian market as their numbers increase and their buying power becomes a major source in the industry.

² Party composition includes only members of the same household who were on the trip.

Laurie McDougall is an analyst with the Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.



We've Changed...

Starting with this issue, Travel-log has evolved into a new format. In order to serve you better, this quarterly publication now includes a broader spectrum of topics. Areas to be covered include regional trends in tourism, changing tourism markets and tourism implications of economic and demographic changes. Readers will learn how business and government are successfully applying tourism statistics in program development, marketing strategy and policy formulation.

TRAVEL-LOG is now a member of TOURISCOPE, a family of tourism-related publications. Each issue will keep you informed of recent tourism-related publications and data releases from Statistics Canada.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of Regional Industrial Expansion.

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
 Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Published under the authority of the Minister of Supply and Services Canada

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9

How they spent their travel dollar did not differ that greatly from other travellers. A large proportion of their

When on a holiday mature travellers had about the same average trip spending: \$237 compared to \$234 for all other ages. But, their longer stays resulted in a lower nightly spending - \$24 per night versus \$32 for the family, older travellers also spent more per trip than other age groups: \$168 versus \$133.

Mature travellers spent an average of \$223 per overnight trip, for a total of \$1.6 billion in 1986. Their spending accounted for 17% of overnight expenditures, slightly higher than their share of domestic trips.

Other Travellers

When they're away from home mature travellers therefore spend a large proportion of their nights at the home of friends or family (Chart 2). They also frequently visit that second home by a lake or river: 18% of nights both provided accommodation for 9% of their overnight stays. Younger travellers checked into hotels more regularly, but indicated a lower incidence of motel nights.

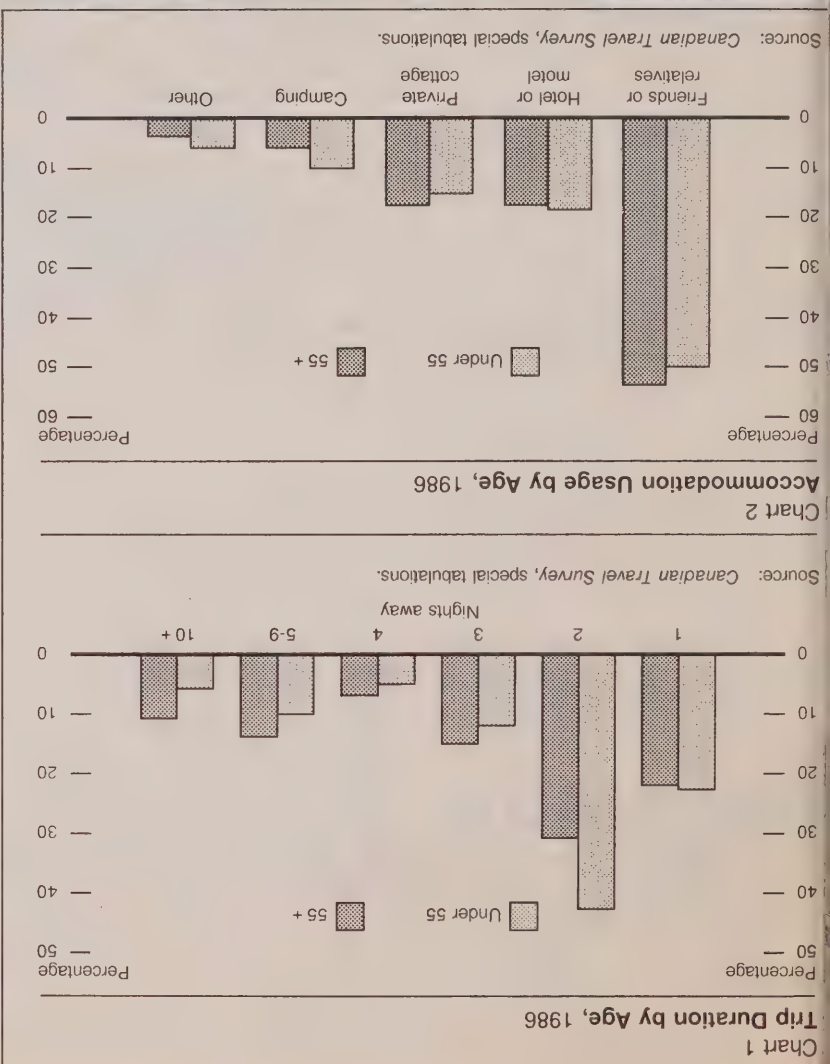
Pleasure trips occurred most frequently during the summer months (54%). Travel to see friends or family the year, with a slightly higher occurrence in the third quarter (31%).

When they're away from home mature travellers therefore spend a large proportion of their nights at the home of friends or family (Chart 2). They also frequently visit that second home by a lake or river: 18% of nights both provided accommodation for 9% of their overnight stays. Younger travellers checked into hotels more regularly, but indicated a lower incidence of motel nights.

Friends and Family

Travel to see the grandchildren or friends, or to take a vacation, is the reason most embark on a trip. Throughout 1986, 42% of mature travellers cited visiting friends or family purpose. The importance of visiting family or friends in motivating travel was most prevalent among the 75+ group: close to 6 out of 10 trips in 1986.

Continued from page 2



* Continued from page 1
 At the same time though, older Canadians tend to travel to sunny southern destinations.

Weekend Excursions

Not as Frequent

Mature travellers are not as apt to be off on a weekend excursion: 47% were weekend trips compared to 65% for those under 55. Those over 65 travelled even more often on non-weekend periods. Since they are more likely to be retired and therefore have more leisure time available, they can plan their holiday during the week or stay away longer than a weekend.

They generally take short break domestic holidays, on the weekend or during the week - in 1986, they stayed away one or two nights on over half of all trips (Chart 1). All other travellers stayed the same duration on two-thirds of their travels. Mature travellers were most inclined to take trips of longer periods, particularly holidays of one to three weeks: 21% compared to 14% for the under 55 group. They therefore had the longest average stay among all travellers - 5 nights versus 3 nights.

On the Road Again

Canadians have an affinity towards taking auto trips regardless of age. Mature travellers used their own car on 83% of overnight trips, while other ages used the car 87% of the time. However, use by the younger segment (55-64) and the more aged (75+) differed: the former were one of the most frequent auto travellers (86%), while the latter travelled the least by car (73%).

Those who don't drive opt for air or bus travel. In 1986, mature travellers boarded a bus on 6% of their journeys, took a flight on 8% of their trips, and Bus usage increased among the travellers over the age of 75. Canadians under 55 said they used airplanes for 7% of their trips and buses just 4% of the time.

Close To Home

Destinations tend to be close to home. In 1986, mature travellers did not go further than 200 miles (one way distance) on 6 out of 10 trips. They went beyond 800 miles on 8% of their trips, compared to just 5% for all other ages.

Table 1

Population and Domestic Travel By Age, 1980 and 1986

Change 1980-1986	Volume			Percentage		
	1980	1986	1980	1986	1980	1986
Distribution						

Population¹

Total	18,056	19,632	100	100
15-54	13,825	14,790	77	75
55+	4,231	4,842	23	25
Overnight Trips				
Total	74,487	75,275	100	100
0-14	15,472	13,135	21	17
15-54	50,307	51,304	68	68
55+	8,708	10,836	12	14

¹ Based on an average of quarterly Labour Force Survey population which excludes Canadians under 15 years of age. Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

Table 2

Participation in Domestic Travel By Age, 1980 and 1986

Volume		Participation	
1980	1986	1980	1986
000's		Percentage	

Travellers¹

Total	5,800	6,450	32	33
15-64	4,753	5,187	34	35
55+	1,047	1,263	25	26

¹ Based on an average of quarterly traveller data from the Canadian Travel Survey. Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

Table 3

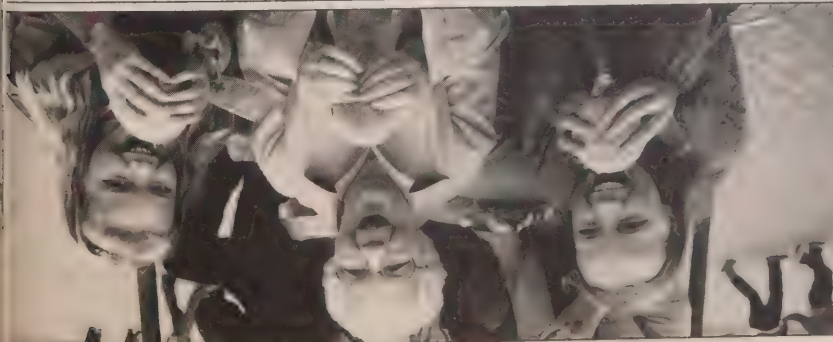
Distribution of Trip Characteristics For "Over 55" and "Under 55", 1986

Under 55		Over 55	
Percentage		Percentage	

Trip Characteristics

Non-weekend	35	53
Use their car	87	83
Use bus transportation	4	6
Travel over 800 miles	5	8
Stay with friends or relatives	50	54
Stay in hotels or motels	19	18
Non-business trips by women	42	54
Single party trips	34	38

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations



Travel-Log



Older Canadians an Expanding and Lucrative Travel Market

BY LAURIE MCDUGALL

the gap is narrowing. Over the year, 26% of mature Canadians took at least one trip, up slightly from 25% in 1980. On the other hand, all other Canadians had a travel participation rate of 35% in 1986.

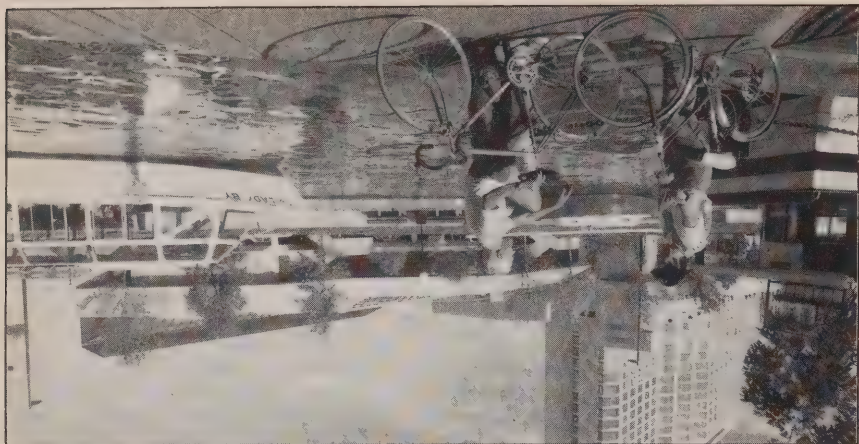
Those between the ages of 65-74 increased their tendency to travel the most: 29% of this age group travelled in 1986 compared to 26% in 1980. Mature travellers per capita participation ranged from a high of 38% in the summer quarter to a low of 18% in the first three months (Table 2).

During the Summertime As with the majority of Canadians, the mature travellers favourite season for taking a trip in Canada is the summer. Close to 4 out of 10 journeys occurred from July to September, the time many Canadians are vacationing with friends at their cottage. The spring months (24%) were the next most popular time of the year for the mature travellers. Winter travel in Canada was the least

They're on the Move in Record Numbers With time on their hands and money in their pockets, Canadians over the age of 55 are ready to travel. And indeed they do. In 1986, they embarked on 10.8 million overnight trips, 24% more than in 1980. Due to their accelerated trip taking, older travellers now represent 14% of the overnight domestic travel market, up from 12% in 1980. Their day travel climbed at an even faster rate: 6.7 million in 1986, up 37% from 1980.

Frequently referred to as the "Seniors Market", this group also accounts for a growing segment of the population. In 1986 their numbers expanded 14% over 1980, compared to 7% for the remainder of the population (Table 1).

Travel Participation on the Rise Older individuals participate in travel less frequently on a per capita basis than their younger counterparts, but



Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Their bags are packed and they're ready to go - Canadians over the age of 55 are one of the fastest growing tourism markets...

DEPARTMENTS

- Markets Japanese tourists replace Germans as Canada's second most important overseas market...
- Profile The surge in passengers travelling on local carriers reflects changes in the airline industry...
- Regions Almost half of Canadian households now own at least one bicycle...

Approximately 1.6 million Canadians selected Calgary as a destination in 1986...

- Demographic Happenings Canadians born before 1921 dominate population growth rates...
- A Case in Point When on a business trip, most Canadians drive to their destination...
- Trends Overseas visitor spending in Canada reaches an all time high, as the value of the dollar continues to fall...



Travel-log

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Volume 7, Number 2
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Touriscope

1987 - Banner Year for the Restaurant Industry

BY JOCELYN LAPIERRE

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

"Will that be for here or to go?"
According to 1987 restaurant revenues, Canadians spent 13% more on take-out food compared to the previous year...

DEPARTMENTS

• Markets

West Germans choose Canada as their vacation spot in record numbers throughout 1987...
Summer vacation trips lasting 5 nights or more generate close to two thirds of holiday spending...

• Profile

Canada's Performing Arts Industry entertained a Canada-wide audience of over 11 million...
Golf gaining in popularity according to industry indicators...

• Regions

Montreal attracted close to 6 million Canadian travellers in 1986...

• Demographic Happenings

Childless couples and empty nesters outpace growth of families with children at home...

• A Case In Point

By the year 2006, campground usage is projected to grow 15% in Fundy National Park...

• Trends

During the first quarter of 1988, inter-city transportation prices were lower than they were a year ago...

Not too long ago, eating in restaurants was saved for special occasions. Not anymore! New demographic trends such as late-parenting, dual-careers and single parent families, together with an increasing appetite for travel and the good life, are influencing demand for more time and labour saving services, including prepared meals.

Restaurants, caterers and taverns grossed more than \$14 billion in sales in 1987, achieving an outstanding 5% real growth over 1986 (Table 1). This has been the best year for the industry during the period 1982 to 1987.

Food to Go - An Emerging Trend

After experiencing a moderate 6% gain in sales between 1982 and 1986, take-out businesses reported an impressive 13% increase over 1986, recording the highest sales growth of the industry in 1987. Caterers came a close second with sales increasing 11%, following a 3% loss in sales during the 1982-1986 period.

Unlicensed restaurant sales were also at par with the overall industry average.

However, all things not being equal, not all businesses in the restaurant industry performed as well in 1987. The licensed restaurants recorded the lowest sales growth (3%) of the industry in 1987.

Family Food Budget Includes More Restaurant Spending

Canadian families are preparing fewer meals, according to the 1986 Family Expenditure Survey. Families increased their spending on restaurant meals by 13% between 1982 and 1986. Over the same period however, their spending on groceries did not change, suggesting that the food services industry is gaining from the retail grocery sector (Table 2).

In 1986, Canadian families spent close to \$5,000 on average for food, 3% more than in 1982. One quarter was spent on restaurant meals and take-out foods, up from 23% of the food dollar in 1982.



►Continued from page 1

However, food spending patterns differ depending on whether consumers are at home or travelling for more than one night. Indeed, while at home or on same-day trips, Canadian families averaged \$1,038 on restaurant meals in 1986 and more than three times that amount on retail food.

On the other hand, while on overnight trips, restaurant meals averaged \$205 per family in 1986, whereas spending on retail food stood at \$62 per family. Although family spending on retail food in 1986 was about three times less than that on restaurant meals, retail food purchases on overnight trips have gone up by 63% since 1982, compared to a 12% increase in restaurant spending. This suggests that an increasing portion of the travel dollar is now going to the food retailers.

Childless Families Spend the Most on Restaurants

Family spending¹ on restaurant meals vary significantly according to family size and composition. Large-size families tend to spend less per person on restaurant meals than do the smaller ones: the larger the family gets, the lower the spending per person tends to be. And this trend holds true whether at home or on overnight trips.

For instance, unattached individuals reported an average of \$828 on restaurant purchases in 1986, while families of two to four persons averaged \$478 per person (Table 3). As for families of five or more, each member spent \$285 on average.

Also, families of equal size spend differently, depending on whether they include children or not. While at home or on day trips, all-adult families of size two to four spent an average of \$1,138 on restaurant meals in 1986, which was 7% more than the amount spent by families of the same size with one or more children. Also, these all-adult families reported 33% more on restaurant purchases made on overnight trips.

Table 1

Restaurant Revenues, 1982 to 1987

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	Real percentage change ¹	1982/86	1986/87
	in billions of 1987 dollars						per cent		
Total	12.0	11.9	12.3	12.8	13.5	14.2	12	5	
Restaurants licensed	5.4	5.3	5.4	5.7	6.1	6.3	13	3	
Restaurants unlicensed	3.2	3.4	3.6	3.6	3.8	4.0	19	5	
Take-outs	1.5	1.4	1.4	1.5	1.6	1.8	6	13	
Caterers	1.0	0.9	0.9	1.0	1.0	1.1	-3	11	
Taverns	0.8	0.9	0.9	1.0	1.0	1.0	15	3	

¹ Percentages were calculated on unrounded data.

Source: *Restaurants, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011.*

Table 2

Family Food Expenditures, 1982 and 1986

	1982	1986	Real percentage change
Family characteristics			per cent
Estimated families ('000,000)	8.4	8.9	5
Average family size	2.7	2.7	0
Average family spending	In 1986 dollars		
Locally and on day trips	4,630	4,715	2
Restaurants, etc.	913	1,038	14
Retail/grocery	3,717	3,677	-1
Overnight trips	221	267	21
Restaurants, etc.	183	205	12
Retail/grocery	38	62	63
Total	4,851	4,982	3
Restaurants, etc.	1,096	1,243	13
Retail/grocery	3,755	3,739	0

Source: *Family Expenditure Survey, 1982 and 1986.*

Table 3

Restaurant Spending by Family Size and Composition, 1982 and 1986

	One person	Two to four persons			
		Total	All adults	At least one child	Five or more persons
Family characteristics - 1986					
Estimated families ('000,000)	2.1	5.6	3.4	2.2	1.2
Average family size	1.0	2.8	2.4	3.5	5.3
Average family spending - 1986		Dollars			
Food purchased from restaurants	828	1,337	1,404	1,236	1,523
Locally or on day trips	726	1,105	1,138	1,057	1,261
While on overnight trips	102	232	266	179	262
Real percentage change - 1982/86		Per cent			
Food purchased from restaurants	3	15	17	12	19
Locally or on day trips	4	15	17	13	20
While on overnight trips	-9	17	20	9	13

Source: *Family Expenditure Survey, 1982 and 1986.*

¹ Family spending in this article excludes all expenditures reimbursed during the reference year.

Table 4
Restaurant Consumption Per Family by Province of Residence, 1986

	Nfld	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.
Estimated families	160,480	46,500	294,410	220,420	2,354,180
Average family spending	Dollars				
Food purchased from restaurants	734	712	846	897	1,141
Locally and on day trips	610	609	741	725	976
While on overnight trips	125	104	105	172	164
	Ont.	Man.	Sask.	Alta	B.C.
Estimated families	3,197,060	365,160	344,950	809,530	1,056,670
Average family spending	Dollars				
Food purchased from restaurants	1,403	1,194	1,010	1,373	1,264
Locally and on day trips	1,169	1,013	806	1,112	1,035
While on overnight trips	234	181	204	260	229

Source: Family Expenditure Survey, 1986.

Continued from page 2

Restaurant spending by these all-adult families has also increased more rapidly since 1982, especially expenditures made while travelling overnight. In 1986, all-adult families of size 2-4 spent 20% more on restaurant food than they did in 1982 while on overnight trips, compared to 9% for families of equal size with at least one child.

Albertans Biggest Restaurant Consumers While Travelling

Eating out in restaurants differs in each province. Provincial differences do exist in the amount of money spent by each resident family on restaurant meals. And they vary a lot.

In 1986, Ontario residents reported spending \$1,403 per family on restaurant meals, recording the highest spending average of all the provinces (Table 4). During the same year, Prince Edward Island families spent only \$712, half the expenditures of Ontario families. While averaging less than \$900 per family in Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia, family expenditures on restaurants ranged from \$1,010 to \$1,373 per family in the province of Quebec, the Prairies and British Columbia.

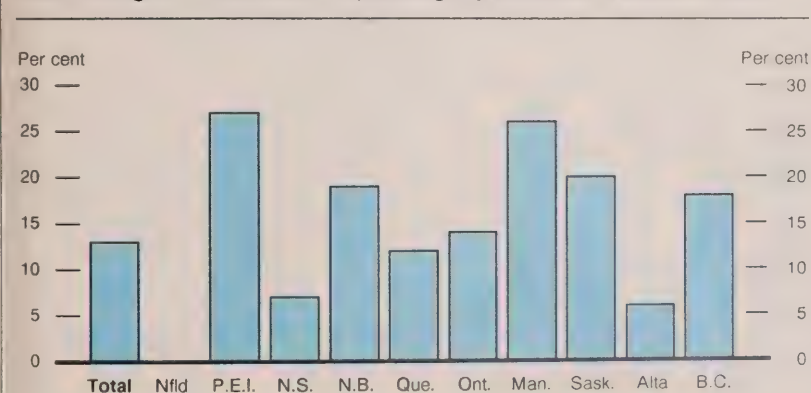
When it comes to purchasing meals from restaurants while travelling overnight, Albertans tend to spend more than any other Canadian family. In fact, Albertan families spent an average of \$260 in 1986, compared to \$234 by Ontarians. Overnight travel spending on restaurants reached its lowest level in Prince Edward Island, at \$104 per family.

Prince Edward Island families recorded the largest gain in the amount of money spent annually in restaurants during the 1982-86 period (Chart 1). In 1986, Prince Edward Islanders reported a 27% growth over 1982 in restaurant spending. During this period, only three provinces registered increases of less than 8%, including Newfoundland, where restaurant purchases per family remained at the same level between 1982 and 1986.

Families Prefer Table Service Restaurants on Overnight Trips

Although the restaurant industry includes different types of restaurants, each one offering a unique range of food and services to attract and cater

Chart 1
Real Change in Restaurant Spending, by Province, 1982 and 1986



Source: Family Expenditure Survey, 1982 and 1986.



- *Singles spent an average of \$828 in restaurants during 1986...*
- *Table service outlets receive 83% of travellers' restaurant spending...*

Table 5
Distribution of the Family Restaurant Dollar by Food Service Outlet and Type of Meal, 1986

	Locally and on day trips	Overnight trips
	Percentage	
Type of restaurant		
All types	100	100
Table service restaurant	52	83
Eat-in or drive-in	12	8
Take-out or delivery	15	3
Cafeteria and other	21	5
Meal occasion		
All types	100	100
Breakfasts	5	11
Lunches	34	24
Dinners	49	58
Between-meal food	12	6

Source: Family Food Expenditure Survey, 1986.

► *Continued from page 3*

to specific segments of the population, the majority of Canadian families still prefer eating out in table service restaurants, especially when they travel. In 1986, table service outlets received 83% of all the money spent by families on restaurant meals while travelling overnight.

Restaurant type usage tends to be more diversified when it comes to purchasing restaurant meals locally or on day trips. In 1986, while 52% of all restaurant purchases for local and day trip consumption were made in table service outlets, 27% went to fast-food restaurants, and the rest to cafeterias.

Families Spend the Most On Dinners

Whether locally or on day trips, Canadian families spend more on dinners than any other meal occasion. In 1986, 58% of all purchases made in restaurants while travelling overnight were done at dinner time, compared to 49% when including the local and day trip consumption. But, Canadian families spend 24% of their restaurant dollar on lunches while on overnight trips, which is 10% less

than they do at home or on day trips. (Table 5).

Eating out in restaurants is taking a larger place in every day activity. A meal at a restaurant is often being ranked near the top of the list of activities to do when at home or travelling. If the Canadian appetite for restaurant food continues to increase at the same rate, better days are yet to come for the restaurant industry.

Data Sources:

Family Expenditure Survey, 1982 and 1986, Catalogue No. 62-555 and special tabulations; Family Food Expenditure in Canada, 1982, Catalogue No. 62-554; Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011; Consumer Prices and Price Indexes, Catalogue No. 62-010.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.



Travel-log

We've Changed...

Starting with volume 7, Travel-log has evolved into a new format. In order to serve you better, this quarterly publication now includes a broader spectrum of topics.

Areas to be covered include regional trends in tourism, changing tourism markets and tourism implications of economic and demographic changes. Readers will learn how business and government are successfully applying tourism statistics in program development, marketing strategy and policy formulation.

TRAVEL-LOG is now a member of **TOURISCOPE**, a family of tourism-related publications. Each issue will keep you informed of recent tourism-related publications and data releases from Statistics Canada.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of Regional Industrial Expansion.

Published under the authority of the Minister of Supply and Services Canada

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9



Record Number of West Germans Visit Canada

By John Pachereva

West Germans are the world's most frequent globe trotters. No other country spends as much money on travel or as many nights abroad.

For Canada, West Germany represents the third most important overseas market, after Great Britain and Japan. Until 1986, they occupied second position, but have been outpaced by the rapid influx of Japanese travellers throughout 1987.

In 1987, nearly 300,000 West Germans visited Canada - the highest visitation ever from that country. Compared to 1980, this represents a 26% growth. Although the majority of this market tends to stay an average of 2 weeks in Canada, there has been a noticeable rise in the number of West German travellers taking a day re-trip from the United States; 59,000 in 1987 versus 48,000 in 1980 (Chart 2).

Fluctuating economic conditions throughout the 80's have influenced German travel abroad. During the economic recession of 1981/82, 9% fewer West Germans travelled to Canada - the first decline in 16 years. Travel from Germany did not recover until 1986.

Much of the recent increase in traffic can be attributed to Germany's economic prosperity, which has resulted in a rapid rise in the strength of the Deutschmark worldwide. Throughout the 80's, the value of the mark has fluctuated. In 1984, German travellers were exchanging their mark for only 0.46 Canadian, the lowest value recorded in the decade (Chart 3). In 1986, the mark had risen to 0.64 and peaked to 0.74 by 1987. Such favourable exchange rates have no doubt influenced the fact that West German travellers spend an average of \$571 per trip (excluding air fares) - the highest among all European travellers.

An increasing number of West Germans are travelling to Canada to visit friends or family. Almost 42% identified visiting friends or family as the main

purpose of their trip in 1987 compared to 38% in 1980. On the other hand, the pleasure travel market share has declined slightly from 1980 levels. Business trips, which account for the smallest share, grew 26%.

Ontario attracts the largest volume of German travellers to Canada (39%). Germans also frequently pick British Columbia as a destination (25%).

Visiting national parks and wilderness areas are frequent activities of West German tourists according to a pleasure travel market study conducted by Tourism Canada. This study also reveals that when identifying Canada's top attributes, the highest rankings were given; to seeing wildlife in a natural setting, fishing/hunting and outstanding scenery.

On the other hand, their perception of Canada does not conjure up images of

lively, historical cities and diverse culture. More intense marketing of Canada's cultural diversity and sophisticated urban areas could lead to a further expansion of the German pleasure travel market.

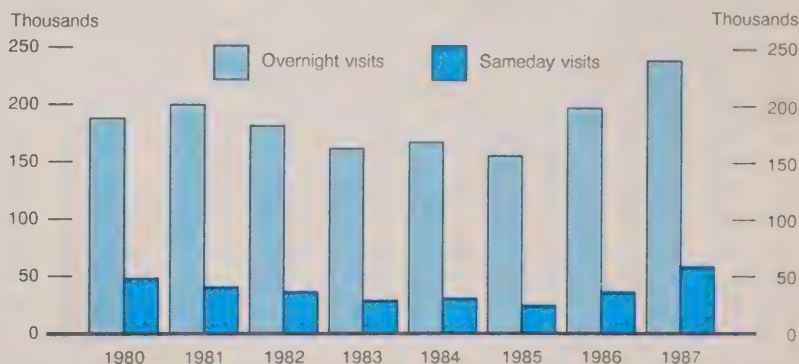
Early indications are that this trend is continuing this year. Preliminary estimates for the first five months of 1988 show that approximately 20% more Germans visited Canada compared to the same period in 1987. The German and Japanese markets will be interesting to watch over the remainder of this year.

Data Sources:

Tourscope: International Travel, 1986, Catalogue No. 66-201 and special tabulations. Pleasure Travel Markets to North America: West Germany; Tourism Canada, 1987.

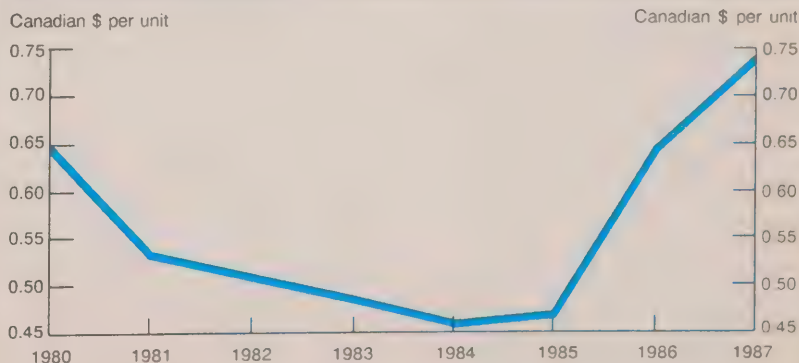
John Pachereva is a Researcher with the International Travel Section, Education, Culture and Tourism Division.

Chart 2
West Germans to Canada, 1980-1987



Source: Tourscope: International Travel, 1986, Catalogue 66-201.

Chart 3
German Mark in Canadian Dollars, 1980-1987



Source: Bank of Canada Review.



Summer Vacation Travel

By Laurie McDougall

Oh those lazy, hazy, crazy days of summer.....the time when many Canadians take their annual vacation. Throughout the summer months (June to September) of 1986, Canadians took 7 million vacation¹ trips and stayed away a total of 77 million nights (Table 6). Compared to 1984, travellers embarked on 14% more vacation trips, with much of the increase occurring in British Columbia - coinciding with Expo 86.

The vacation segment generates close to two thirds of the spending and nights away from home, while only accounting for a quarter of the overnight summer trips².

Vacationing in another province was characteristic of close to half of these travellers (44%). While summer vacationers predominately drive, they are more prone to travel by plane than other travelling Canadians. Almost half of their holidays lasted two weeks or more.

Home away from home

Vacationing Canadians stay with friends or relatives most often - 4 out of 10 nights. Camping and going to the cottage are also popular among summer vacationers. Motels or hotels accounted for 12% of all nights (Table 7).

In 1986, travellers who stayed at a hotel or motel during a vacation, spent half of their nights in other types of accommodation (Chart 4). The majority indicated staying with friends or relatives in addition to their hotel and motel nights. Since vacationers using hotel and motel accommodation tend to travel longer distances, they are probably more inclined to take side trips while visiting friends or family. Close to 8 out of 10 trips were more than 400 miles away from home in 1986.

Cottagers, not surprisingly, are the least likely vacation segment to use any other type of accommodation. Campers and travellers staying with friends or family members spent only a small proportion of their vacation nights elsewhere.

Table 6
Domestic Travel During the Summer Months, 1986

	Total	Short getaways (1-4 nights)	Vacation travel ¹ (5+ nights)	% of total travel
	000,000's			%
Person-trips	28.7	21.7	7.0	24
Person-nights	122.9	45.9	77.0	63
Expenditures	\$3,300.0	\$1,300.0	\$2,000.0	61

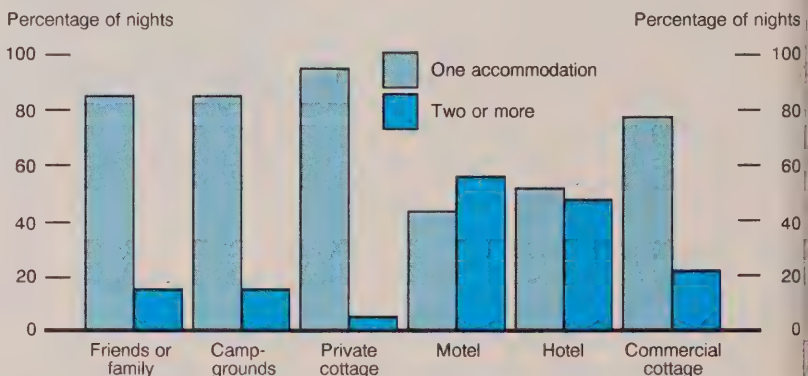
Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 7
Summer Vacation Accommodation Usage, 1986

	Nights	Distribution
	000,000's	%
Total	77.0	100
Friends or relatives	33.1	43
Private cottage	14.8	19
Camping	14.3	19
Motel	5.4	7
Hotel	4.0	5
Commercial cottage	2.6	3
Other	2.8	4

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Chart 4
Distribution of Vacation Nights, 1986



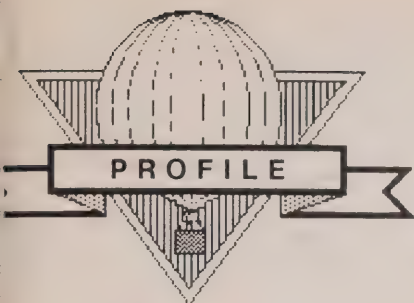
Source: Touriscope: International Travel, 1986, Catalogue 66-201.

- 1 Summer vacation travel includes trips of 5 nights or more taken for pleasure or visiting friends or relatives and ending in June, July, August or September.
- 2 Includes overnight trips taken for pleasure or visiting friends or relatives.

Data Sources:

Canadian Travel Survey, special tabulations.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.



Tourism and the Performing Arts

By Mary Cromie

The curtain rises. It could be a performance by the Edmonton Symphony, or a play by Bernard Shaw at Niagara-on-the-Lake, but whatever the cultural event, tourists are seated in the audience. The importance of the relationship between the arts and tourism is being increasingly recognized. The first-ever conference on Tourism, Culture and Multiculturalism, held earlier this year in Montreal is testimony to this.

The Performing Arts Industry

Close to 300 theatre, dance, music and opera companies¹ entertained a Canada-wide audience in excess of 11 million in 1986. Audience attendance has fluctuated over the surveyed years², but overall has increased 7% between 1982 and 1986. Over the same period, the number of performances offered has increased 2%³. In 1986 alone, almost 36,000 performances were given by performing arts companies (Table 8).

Theatre companies far exceeded those of other disciplines in terms of both number of performances given and number of people attending them. At the same time however, average attendance per performance was significantly lower for this discipline than for the others.

Each region's contribution of performances is usually mirrored by attendance figures. However, two provinces stand out as exceptions to this close correlation. Ontario offers 31 percent of all performances while attracting 37 percent of the country's audiences. Conversely, British Columbia, although showing 23 percent of performances drew only 16 percent of total audiences.

This regional pattern is in part attributable to different discipline mixes between provinces. Ontario, with two major theatre festivals - Shaw and Stratford - is unique in being able to attract large audiences to an extensive theatre program.

Table 8
Performing Arts Industry, 1986

	1986 Total	Theatre	Music	Dance	Opera
Companies	298	180	64	42	12
Performances ('000)	36.0	30.6	2.5	2.2	6
Attendance ('000,000)	11.4	6.9	2.4	1.5	6
Average per performance *	332	237	1,009	740	848

(*) Includes only those companies which reported values for both attendance and performances.



Furthermore, tourists are probably the main clientele at these two theatres. In most circumstances however, it is more difficult to assess how many tourists are attending any given performance, as audience make-up will vary by type of performance, location and even season.

Ticket sales may be an indicator of tourist participation. People who buy subscriptions are less likely to travel from out of town, whereas single ticket purchasers would perhaps include more tourists. Ticket sales vary according to type of performing arts event. For example, theatre and dance companies sell predominately single tickets as opposed to subscriptions (averaging a 70 to 30 split), while music and opera companies show a reverse pattern (35 to 65 split).

Tourists might therefore be more likely found among theatre goers than at other cultural events, while music and opera performances are less likely to have as many tourists in the audience. Ontario theatre companies show a stronger split among ticket sales; 78% for single ticket sales versus 22% subscription sales, while the P.E.I. theatre scene includes the Charlottetown Festival which has no subscription ticket sales at all.

¹ Data obtained from Statistics Canada's annual Survey of Performing Arts (non-profit companies). In 1986, 298 companies responded.

² A file of companies common to the years 1981 to 1986 was used for all percentage change calculations.

³ Percentage increases do not take into account the introduction of new companies into the survey over these five years.

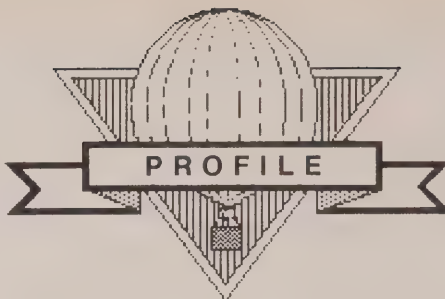
Cultural Buff

connections between tourism and the performing arts can be done by examining the results from the Canadian Travel Survey. In 1986, Canadians said that approximately 4.3 million of their domestic trips involved some type of cultural⁴ pursuit. Eight out of 10 trips (3.4 million) involved at least one overnight stay.

The summer time, particularly the month of July, is when the majority of travellers indicated going to a cultural event. Most of these travellers stayed with friends or family - 56% of overnight trips in 1986. Hotels and motels were used on 20% of culture related travels, while surprisingly campers and cottagers accounted for 17%.

More women than men attended a cultural event while travelling - 55% versus 45%. More than 40% are college or university graduates, while 30% are professionals. Incomes are slightly more upscale, with 11% reporting a household income of \$70,000 and over, compared to 8% for all travellers.

The tourism industry is putting more emphasis on the cultural diversity of Canada. The potential role of the performing arts industry in attracting tourists both from within and outside Canada is immense.



Fore! - Golf on the Upswing

By Laurie McDougall

It's a sunny afternoon in the summer or the fall and many Canadians can be found out on the golf course. Results from various surveys indicate that interest in golf is gaining momentum, a trend that could be of interest to the travel industry.

The last National recreation survey (1981) revealed that there were 2 million Canadians out on a golf course at least once during the year. Compared to an earlier recreation survey (1976), there were 32% more golf participants. The 1981 survey found that the majority of golfers were under 40 years of age, however, older golfers (50 and over), tended to be the more active players. They reported teeing off two or more times per week.

The growth in golf courses between 1983 and 1985 is indicative of the increasing popularity of this sport. Between 1983 and 1985 the number of

golf courses has grown from 656 to 864 according to the Survey of Selected Service Industries. Over half of these golf courses earned under \$250,000 each for a total of \$60 million in revenues in 1985. Golf courses earning more than \$250,000 each, reported revenues of almost \$350 million.

In 1986, the Family Expenditure Survey revealed that 7.4% of households had expenditures on golf equipment compared to 6.5% in 1982. These households spent an average of \$162 on golf equipment in 1986. Approximately 3.8% of households spent \$474 on golf memberships in 1986, up from 3.3% in 1982.

Coinciding with these increases are a rise in the number of golf equipment imports. In 1987, Canada imported 1.9 million dozen golf balls, 17% more than a year ago and 4 times the number imported in 1980. Approximately 482,000 golf clubs were imported in 1987 compared to just 195,000 in 1980.

With people retiring at an earlier age, more women taking up the sport, growth in occupational groups that are most likely to play and older population growth trends - golf could be one of the fastest growing recreational activities.

Data Sources:

Culture Statistics, Recreational Activities, 1976; Fitness and Lifestyle in Canada, Canada Fitness Survey, 1981; Survey of Selected Service Industries, 1983-1985, Catalogue No. 63-231; Imports by Commodity, Catalogue No. 65-007; International Trade Division, special tabulations. Family Expenditure Survey, 1982 and 1986, Catalogue No. 62-555, special tabulations.

⁴ In 1984 and 1986, respondents to the Canadian Travel Survey were asked if they attended cultural events (live theatre presentations or concerts) while travelling more than 80 km from home.

Data Sources:

Survey of Performing Arts, special tabulations; Canadian Travel Survey, special tabulations.

Mary Cromie is a Senior Analyst with the Culture Statistics Programme, Education, Culture and Tourism Division.





Focus on Montreal

Cafés, artisans, bistros, french cuisine, boutiques, history, and culture - just some of the reasons why tourists visit Montreal each year. In 1986, Canadians selected Montreal as a destination on 5.8 million trips, up from 4.6 million in 1984. Trips lasting at least one night totalled 3.8 million, up from 3.1 million in 1984.

Non-Quebeckers to Montreal

Canadians from outside the province of Quebec took approximately 1.4 million overnight trips to Montreal in 1986. These travellers generated over a third of the Montreal-bound domestic market.

Ontarians accounted for 88% (1.3 million) of the non-resident overnight travels in 1986. Torontonians and Ottawans were the most likely residents of Ontario to visit Montreal, accounting for 39% and 41% respectively.

Business was the most frequently cited purpose for out-of-province travellers to Montreal. In 1986, 4 out of 10 trips involved business activity. Non-residents also travel to Montreal to see friends or family (33%), while some come for a holiday (22%). Montreal visitors tend to stay with their friends or family (63%) or at a hotel (27%).

International Visitors

American and overseas visitors are also an important travel market for Montreal. Although customs' data does not provide information on where visitors are headed once they cross the border, they can provide some indication of tourism flows close to Montreal.

At Dorval and Mirabel airports, Lacolle and Philipsburg land ports and Montreal seaport are probably the most significant customs' points for potential visitors to Montreal. Visitors arriving via Ontario border crossings which are close to the Quebec border could also be Montreal-bound.

Lacolle customs port, which is situated along the New York border, welcomed the largest number of visitors to Quebec - 105,000 in 1987, up slightly from a year

ago. Dorval airport was the second busiest Quebec customs port, followed closely by Philipsburg which is located above the Vermont border.

Over 2 million American and overseas visitors entered these five ports in 1987 - up slightly from 1986 (Table 9). Most visitors stayed in the province for at least

one night (76%). Excursionists or travellers visiting Canada just for the day were most likely to cross at one of the two land ports.

Data Sources:

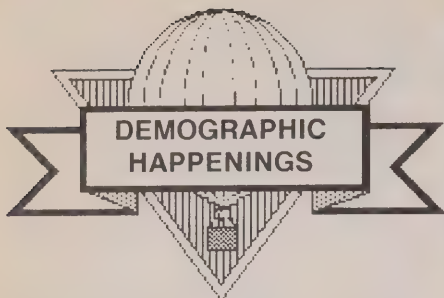
International Travel Survey, special tabulations;
Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 9
International Visitors by Customs' Ports, 1987

1987	Americans		Overseas residents	
	Total	Overnight	Total	Overnight
			000's	
Total	1,799.2	1,282.4	402.9	62.0
Land ports				
Lacolle	852.1	509.4	53.1	49.9
Philipsburg	453.4	282.5	13.5	12.1
Airports				
Dorval	471.5	468.5	77.2	n.a.
Mirabel	22.2	22.0	259.1	n.a.

Source: International Travel Survey, special tabulations.





The Changing Family

Adapted from Statistics Canada Daily

The make-up of the typical family has undergone numerous changes over the past few years. According to the 1986 Census, there were 6.7 million families in Canada, up 6% from 6.3 million in 1981.

Although there are more families than earlier years, the growth rate has slowed down from 10% between 1976 and 1981. Slower growth is attributed to people marrying at a later age, as well as the aging of the population.

The size of these families has been shrinking from an average of 3.9 people in 1961 to 3.1 in 1986. Lower fertility rates, as well as the increase in lone-parent families have contributed to this trend. Although lone-parent families comprise just 13% of all families, this segment of the population grew by 20% between 1981 and 1986.

Childless couples and empty nesters are also growing in numbers. In 1986 these families accounted for close to a third of all families. This represented a 9% increase over 1981, and far outpaced the growth of families with children at home.

Approximately 1.5 million families have children under six years of age - accounting for 22% of all families in Canada.

Despite a slower growth rate, the "traditional" husband-wife-child(ren) accounted for 70% (4.5 million) of all families.

Data Sources:

The data summarized here represent only a sample of the information from the 1986 Census of Population. A wide range of 1986 Census products and services, including reference products, data tables and maps are now available. For further information, contact your local Statistics Canada regional reference centre.



Table 10
Selected Family Characteristics, Canada 1986

	1976*	1981	1986
	000,000's		
Families in private households	5.7	6.3	6.7
Husband-wife families	5.2	5.6	5.9
With no children at home	1.7	2.0	2.2
With children at home	3.4	3.6	3.7
With children under 6 years	1.3	1.4	1.3
Lone-parent families	.6	.7	.9
With children under 6 years	.1	.1	.2
Average number of children per family	1.5	1.4	1.3

* The 1976 data are based on the 1/3 sample of the population.



ADI Ltd. Projects Future Camping Demand for Fundy National Park

By Ray Barton

Fundy National Park, located on the Bay of Fundy coast, presently attracts approximately 31,000 groups of campers. But what will be the camper demand by the year 2006? Does Parks Canada need more serviced or unserviced sites to keep up with demand?

Serveral data sources were consulted to answer these questions for Parks Canada. One key source was Statistics Canada's Household Facilities and Equipment Survey, which provides information on camping equipment ownership, by province and age group.

Key demographic characteristics of campers were reviewed to determine the

effects of an aging population on future demand for camping activity. Special tabulations of ownership rates by region by type of equipment and by age group were prepared by Statistics Canada.

ADI used these rates to predict ownership of overnight camping equipment for the years 1996 and 2006, based on the number of households projected by age group for those years. These data were then weighted by the number of camper party-nights by region of party origin for Fundy National Park, obtained from campground registration records.

It was concluded from this analysis that overall camping demand for this park is projected to increase by 15% between 1987 and 2006. However, significant differences occur in the projected ownership by type of equipment; tenting ownership increasing by 4% and travel trailers and motor homes increasing by 30%.

According to these projections, 96 additional sites are required in Fundy National Park by the year 2006. Due to the forecasted surge in travel trailers, mobile homes and vans, it is expected that there will be a greater demand for serviced sites.

Data Sources:

Household Facilities and Equipment Survey, 1987, Catalogue No. 64-202 and special tabulations.

Ray Barton is a Consultant with ADI Ltd. in Ottawa.



Table 11
Travel Price Index and Components
(Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

TPI components	First quarter 1988	Per cent change	
		Previous quarter	Previous year
Inter-city transportation	162.7	-8.7	-6.6
Operation of automotive vehicles	141.6	-0.2	5.2
Traveller accommodation	151.4	-2.4	5.6
Food - total	133.8	0.9	2.0
Admission to entertainment	163.5	2.0	8.3
Consumer price index	141.4	0.8	4.1
Travel price index	145.9	-1.5	2.4

Source: *Consumer Price Index, Catalogue 62-001.*

Travel Price Index, First Quarter 1988

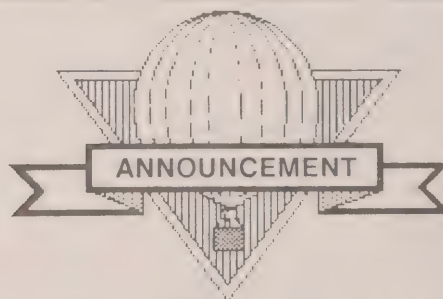
By Jocelyn Lapierre

The year 1988 is starting on a good note for the traveller's pocketbook. The downward shift recorded in travel prices during the fourth quarter of 1987 has made its way into the first quarter of 1988. According to the first quarter Travel Price Index, prices went down by 1.5% over the last quarter of 1987.

The decline in the TPI was due to decreases in prices for inter-city transportation (-9%), which more than offset the increases recorded in the prices for food and admission to entertainment.

In comparison, the cost of all consumer goods as a whole, as measured by the Consumer Price Index, reached 141.4, slightly above the last quarter of 1987.

From a year ago, the TPI rose 2%, compared to a 4% increase in the CPI. Increases in the costs of admission to entertainment, accommodation and operation of automotive vehicles were the major contributors to this year-to-year growth in the TPI. Food prices posted an increase of 2% from a year earlier. However, a 7% decline in inter-city transportation prices significantly reduced the impact of these increases on the TPI year-to-year change.



CANADIAN TRAVEL SURVEY - 1988

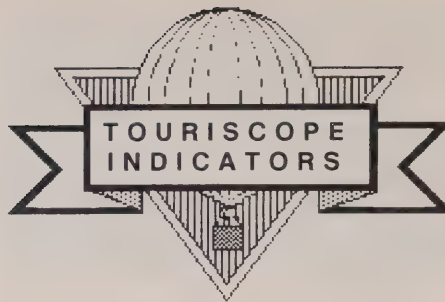
The CTS is underway again!

During the third week of April, 8,000 households across Canada (excluding the Territories) were interviewed about their travel during the months of January, February and March.

Find out how domestic travel patterns for the first quarter of 1988 compare with 1986 (the last year surveyed), in the next issue of **Travel-log**.

Tourism Canada is the sponsor of the basic survey while certain provinces sponsor increased sample sizes. For the remaining quarters of 1988, the questionnaire is being administered to some 16,000 households per quarter.





		Percentage Change		
		Quarter 1988	Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA				
From United States	T	5,595	-19.0	1.3
Overnight visits	T	1,460	-24.9	5.9
By auto	T	909	-30.6	1.8
From Overseas	T	290	-22.5	31.8
Top Five Countries				
United Kingdom	T	44	-36.2	22.2
Japan	T	36	-10.0	56.5
West Germany	T	27	-15.6	22.7
France	T	20	-23.1	25.0
Italy	T	10	-28.6	25.0
CANADIANS OUTSIDE CANADA				
To United States	T	9,896	-1.7	11.4
Overnight visits	T	2,649	12.1	4.6
By auto	T	1,380	-6.6	6.6
To Overseas	T	924	84.8	8.2
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers	T	6,313	22.7	7.2
Airline passenger-km	M	13,064	33.4	11.7
Inter-city bus passengers	T	4,751	-4.4	-6.5
Restaurant receipts	M	3,422	-5.8	14.6
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		145.9	-1.5	2.4
Consumer price index		141.4	0.9	4.1
Restaurant meals		141.1	1.2	3.4
Inter-city transportation		162.7	-8.7	-6.6
Gasoline		133.6	-3.9	5.3
ECONOMIC				
1981 = 100 (s.a.)				
Gross domestic product	M	388,723	0.6	...
Amusement and recreation	M	2,535	3.7	...
Accommodation and food services	M	8,652	1.2	...
Personal disposable income per capita		14,350	-0.8	...
LABOUR FORCE				
Labour force(s.a.)	T	13,322	0.7	...
Unemployed	T	1,051	-3.2	...
Employed	T	12,271	1.1	...
Accommodation and food services	T	684	0.6	...
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.2674	-3.3	-5.3
British Pound		2.2776	-1.0	10.4
Japanese Yen		0.009901	2.2	13.3
German Mark		0.7564	-1.8	3.9
French Franc		0.2237	-1.9	2.4
Mexican Peso		0.000559	-20.3	-57.7

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (...) not applicable.



Variation en pourcentage

Premier trimestre 1988
Trimestre précédent
Année précédente

VISITEURS AU CANADA

Des Etats-Unis

Visites d'une nuit et plus

Par auto

Des pays d'outre-mer

Les cinq pays les plus populaires

Royaume-Uni

Japon

Allemagne de l'Ouest

France

Italie

CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA

Aux Etats-Unis

Visites d'une nuit et plus

Par auto

Outre-mer

INDUSTRIE

Trafic voyageurs aériens

Trafic voyageurs aériens-km

Trafic voyageurs par autocar(intérieur)

Recettes des restaurants

PRIX

1981 = 100 (non des.)

Indice des prix des voyages

Indice des prix à la consommation

Aliments achetés au restaurant

Transport interurbain

Essence

ECONOMIQUE

1981 = 100 (des.)

Produit intérieur brut

Dépense de consommation

Dépense de consommation et loisirs

Revenu personnel disponible par habitant

TRAVAIL

Population active (des.)

Chômeurs

Personnes occupées

Hébergement et restauration

TAUX DE CHANGE

Fr. dollars canadiens

Dollar des Etats-Unis

Livre sterling

Yen du Japon

Franc de France

Mark de l'Allemagne

Peso du Mexique

(M) Millions. (T) Milliers. (des.) désaisonnalisé. (...) n'ayant pas lieu de figurer.



ENQUÊTE SUR LES VOYAGES DES CANADIENS - 1988



Tableau 11
L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés, 1981 = 100)

Variation en pourcentage	Composantes de l'IPV		1988	Précédent	Année
	Premier trimestre	Trimestre			
145,9	-1,5	2,4	Indice des prix des voyages		
141,4	0,8	4,1	Indice des prix à la consommation		
163,5	2,0	8,3	Droits d'entrée à des spectacles		
133,8	0,9	2,0	Aliments - total		
151,4	-2,4	5,6	Hébergement des voyageurs		
141,6	-0,2	5,2	Utilisation de véhicules automobiles		
162,7	-8,7	-6,6	Transport interurbain		

Source: L'indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue.

Les voyages des Canadiens font à nouveau l'objet d'une enquête! Au cours de la troisième semaine d'avril, 8,000 ménages de par le Canada (à l'exclusion des Territoires) ont été interrogés sur les voyages qu'ils avaient effectués durant les mois de janvier, février et mars. Voyez comment le profil des voyages intérieurs du premier trimestre de 1988 se compare à celui de 1986 (dernière année à avoir fait l'objet d'une enquête), dans le prochain numéro d'Info-voyages.

Tourisme Canada assure le parrainage de l'enquête de base, tandis que certaines provinces fournissent l'appui nécessaire pour que puisse être accrue la taille des échantillons. Des questionnaires visant les autres trimestres de 1988 seront remis à quelque 16,000 ménages par trimestre.

Les voyages des Canadiens font à nouveau l'objet d'une enquête! Au cours de la troisième semaine d'avril, 8,000 ménages de par le Canada (à l'exclusion des Territoires) ont été interrogés sur les voyages qu'ils avaient effectués durant les mois de janvier, février et mars. Voyez comment le profil des voyages intérieurs du premier trimestre de 1988 se compare à celui de 1986 (dernière année à avoir fait l'objet d'une enquête), dans le prochain numéro d'Info-voyages.

Le début de l'année 1988 aura été clément sur le portefeuille des voyageurs. Le repli des prix des voyages enregistrés durant le quatrième trimestre de 1987 s'est manifesté également au cours du premier trimestre de 1988. Selon l'indice des prix des voyages du premier trimestre de 1988, les prix ont chuté de 1,5% depuis le premier trimestre de 1987.

Cette diminution de l'indice des prix des voyages est imputable à une baisse du prix du transport interurbain (-9%) qui a plus que contrebalancé les augmentations enregistrées au cours des prix des aliments et des droits d'entrée à des spectacles.

Par comparaison, les prix de l'ensemble des biens de consommation, tels que mesurés par l'indice des prix à la consommation, ont atteint 11,4%, ce qui représente une légère hausse par rapport au dernier trimestre de 1987.

Comparativement à un an plus tôt, l'indice des prix des voyages a fait l'objet d'une hausse de 2%, tandis que celle de l'indice des prix à la consommation a été de 4%. Les augmentations des droits d'entrée à des spectacles, du coût d'hébergement et des frais d'utilisation de véhicules automobiles ont été les principaux facteurs de cet accroissement de l'indice des prix des voyages. Les prix des aliments ont en revanche subi une augmentation de 2% par rapport à l'année précédente. Cependant, une chute de 1% des prix du transport interurbain a réduit de 1% l'incidence de ces hausses sur la variation de l'indice des prix des voyages.

Indice des prix des voyages, premier trimestre de 1988



Jocelyn Lapierre

Sources de données:
Les données résumées aux présentes ne constituent qu'un exemple des renseignements tirés du Recensement de la population de 1986. Une gamme étendue de produits et services découle du Recensement de 1986, y compris des produits de référence, des tableaux et des cartes géographiques sont maintenant offerts. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, communiquer avec le centre de référence régional de Statistique Canada de votre locale.

FAITS DÉMOGRAPHIQUES

La composition de la famille type a subi de nombreux changements au cours des quelques dernières années. Selon les résultats du recensement de 1986, le nombre de familles canadiennes est passé de 6,3 millions en 1981 à 6,7 millions, soit une hausse de 6%.

Même s'il existe maintenant un plus grand nombre de familles que par les années précédentes, leur taux de croissance accuse un ralentissement par rapport au 10% enregistré entre 1976 et 1981. Ce dernier est attribuable au fait que les gens se marient maintenant à un âge plus avancé, de même qu'au vieillissement de la population.

Ces familles ont vu leur taille rétrécir, de 3,9 personnes en 1961 à 3,1 personnes en 1986. Des taux inférieurs de fécondité, de même qu'un accroissement du nombre de familles monoparentales, ont contribué à cette tendance.

Même si les familles monoparentales représentent 13% seulement de toutes les familles, ce segment de la population s'est accru de 20% par rapport à 1981.

Le nombre de couples sans enfant et de parents essentiellement égaux augmentent. En 1986, ces familles représentaient près du tiers de toutes les familles. Leur accroissement a été de 9% par rapport à 1981, et leur rythme de croissance est nettement plus accéléré que celui des familles avec enfants à la maison.

Environ 1,5 million de familles ont des enfants âgés de moins de six ans, ce qui représente 22% de toutes les familles du Canada.

En dépit d'un taux de croissance ralenti, la famille "traditionnelle" constituée d'un époux, d'une épouse et d'un ou de plusieurs enfants compte pour 70% (4,5 millions) de toutes les familles.

Adaptation d'après le Quotidien de Statistique Canada

Evolution de la famille



Prévisions par ADI Ltd. de la demande future en matière de terrains de camping au parc national de Fundy



Ray Barton

Situé sur la côte de la Baie de Fundy, le parc national de Fundy attire présentement environ 31.000 groupes de campeurs. Mais quelle sera la demande de la part de ces derniers d'ici l'an 2006? Parcs Canada devra-t-il compter sur plus de terrains avec services ou sans services pour répondre à cette demande?

Plusieurs sources de données ont été consultées afin de répondre à ces questions pour le compte de Parcs Canada. L'Enquête sur l'équipement ménager de Statistique Canada, laquelle fournit des renseignements sur la possession de matériel de camping, selon la province et le groupe d'âge, a constitué une source-clé de données en la matière.

Source de données:

Enquête sur l'équipement ménager, 1986 n° 64-202 au catalogue et totalisation spéciales.

Ray Barton occupe un poste de consultant auprès d'ADI Ltd. à Ottawa.

Compte tenu de cette éventualité, il faut prévoir 96 emplacements supplémentaires dans le parc national de Fundy d'ici l'an 2006. Envisageant une poussée en popularité de roulotte, maisons motorisées et camionnette, on s'attend à ce que les terrains avec service fassent l'objet d'une plus forte demande.

Les grandes caractéristiques démographiques des campeurs ont été étudiées en vue de déterminer l'incidence qu'aura le vieillissement de la population sur la demande future en matière d'activités de camping. Des totalisations spéciales des taux de possession selon la région, le type de matériel et le groupe d'âge ont été effectuées par Statistique Canada.

ADI s'est servi de ces taux pour prédire le taux de possession de matériel de camping pour les années 1996 et 2006, en se fondant sur le nombre de ménages prévus par groupe d'âge pour ces années. Ces données ont ensuite été pondérées en fonction du nombre de nuitées par groupe de campeurs, selon leur région d'origine, passées au parc national de Fundy, d'après les fiches d'inscription des terrains de camping.

Cette analyse a permis d'en arriver à la conclusion que la demande générale pour le parc devrait faire un bond de 15% entre 1987 et 2006. Il existe cependant des écarts considérables quant aux taux prévus de possession des divers types d'équipement, à la demande de terrains de camping, à la demande de terrains de camping, à la demande de terrains de camping, à la demande de terrains de camping.

Tableau 10
Certaines caractéristiques des familles, 1986

	1981	1976	000,000's
Familles dans les ménages privés	5.7	5.2	6.3
Familles époux-épouse	5.2	4.7	5.6
Sans enfant à la maison	1.7	2.0	2.2
Avec enfants à la maison	3.4	3.6	3.7
Familles monoparentales	0.6	0.7	0.7
Avec enfants de moins de 6 ans	1.1	1.4	1.4
Avec enfants de moins de 6 ans	1.5	1.4	1.4
Nombre moyen d'enfants par famille	1.5	1.4	1.4

* Les données de 1976 sont fondées sur un échantillon formé du tiers de la population.



905.000 en 1987, ce qui représente une hausse par rapport à l'année précédente. L'aéroport de Dorval a constitué le deuxième plus important point de douane québécois, suivi de près par Phillipsburg qui est situé en bordure de la frontière du Vermont.

Puis de 2 millions d'Américains et de visiteurs d'outre-mer ont franchi ces cinq postes de douane en 1987, ce qui représente une hausse par rapport à 1986 (tableau 9). La plupart des visiteurs ont passé au moins une nuit dans la province (76%). Les excursionnistes ou visiteurs se trouvant au Canada pour la journée seulement étaient le plus susceptibles d'être passés par l'un des deux postes frontaliers.

Sources de données:

Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Tableau 9
Nombre de visiteurs internationaux selon le poste de douane, 1987

Américains	Total	Séjour avec nuitée(s)	Résidents d'outre-mer	Total	Séjour avec nuitée(s)
1987	1,799.2	1,282.4	402.9	62.0	49.9
Postes frontaliers	852.1	509.4	53.1	12.1	49.9
Lacolle	453.4	282.5	13.5	n.a.	77.2
Phillipsburg	471.5	468.5	22.0	n.a.	259.1
Aéroports	22.2	22.0	0.2	n.a.	0.2
Dorval	22.2	22.0	0.2	n.a.	0.2
Mirabel	22.2	22.0	0.2	n.a.	0.2

Source: Enquête sur les voyages internationaux totalisations spéciales.



Jeux feux sur Montréal

Le Québec se rendant à Montréal
Canadiens de l'extérieur de la province de Québec ont effectué environ 1,4 million de voyages avec nuitée(s) à Montréal en 1986. Les voyageurs ont été à l'origine de plus de tiers du marché intérieur ayant Montréal comme destination.

Les Canadiens ont été les auteurs de 88% (1 million) des voyages avec nuitée(s) effectués par non-résidents en 1986. Ceux qui ont visité Montréal étaient fort probablement des résidents de Toronto ou d'Ottawa du fait qu'ils comptent respectivement pour 48% et 41% des personnes provenant de l'Ontario.

Les résidents des provinces autres que le Québec ont déclaré le plus souvent se rendre à Montréal par affaires. En 1986, 4 voyageurs sur 10 non-résidents vont également à Montréal pour y visiter des amis ou des parents (33%), tandis que certains y viennent pour fins de vacances (22%). Les gens en visite à Montréal tendent à séjourner chez leurs amis ou des parents (63%) ou encore à l'hôtel (27%).

Visiteurs internationaux

Les visiteurs en provenance des États-Unis ou du Mexique constituent également un important marché touristique pour Montréal. Quoique les données ne puissent fournir aucune donnée sur le lieu de destination des visiteurs une fois franchi, elles sont toutefois en mesure de donner certaines indications quant au degré de fréquentation touristique aux abords de Montréal.

Les aéroports de Dorval et de Mirabel, les postes frontaliers de Lacolle et de Phillipsburg et le port de Montréal constituent probablement les points importants de douane pour les voyageurs qui se rendront éventuellement à Montréal. Les visiteurs qui franchissent les postes frontaliers ontariens situés à proximité du Québec peuvent également se diriger vers Montréal.

Le poste frontalier de Lacolle, qui est situé en bordure de l'État de New York, a accueilli le plus grand nombre de visiteurs au Québec, soit 852.100 en 1987, ce qui représente une hausse par rapport à l'année précédente. L'aéroport de Dorval a constitué le deuxième plus important point de douane québécois, suivi de près par Phillipsburg qui est situé en bordure de la frontière du Vermont.

Puis de 2 millions d'Américains et de visiteurs d'outre-mer ont franchi ces cinq postes de douane en 1987, ce qui représente une hausse par rapport à 1986 (tableau 9). La plupart des visiteurs ont passé au moins une nuit dans la province (76%). Les excursionnistes ou visiteurs se trouvant au Canada pour la journée seulement étaient le plus susceptibles d'être passés par l'un des deux postes frontaliers.



Les voyageurs avides d'activités

culturelles

Des rapprochements entre le tourisme et les arts

d'interprétation peuvent être établis à la lumière

des résultats de l'Enquête sur les voyages des

Canadiens. En 1986, les Canadiens ont déclaré

qu'environ 4,3 millions de leurs voyages intérieurs

étaient associés à un événement culturel

quelconque⁴. Huit voyages sur 10 (3,4 millions)

comportaient au moins une nuitée.

La majorité des voyageurs ont déclaré se

rendre à un événement culturel en été, surtout au

mois de juillet. La plupart de ces voyageurs ont

séjourné chez des amis ou des parents - 56%

et les hôtels ont servi de mode d'hébergement

dans le cadre de 20% des voyages reliés à des

activités culturelles, tandis que, fait surprenant, la

tente et le chalet ont été utilisés dans une

proportion de 17%.

Un plus grand nombre de femmes que

d'hommes ont assisté à un événement culturel au

cours d'un voyage - dans un rapport de 55% à

45%. Plus de 40% sont des diplômés de

collèges ou d'universités, tandis que 30%

occupent des professions libérales. Leurs

revenus sont légèrement plus élevés que la

moyenne, 11% déclarant que leur ménage

dispose d'un revenu de \$70,000 et plus,

comparativement à 8% pour tous les voyageurs.

L'industrie du tourisme met davantage

l'accent sur la diversité culturelle du Canada. Le

rôle éventuel que peut jouer l'industrie des arts

d'interprétation en attirant des touristes en

provenance tant du Canada que de l'étranger est

prédominant.

⁴ En 1984 et 1986, on a demandé aux

personnes répondant à l'Enquête sur les

voyages des Canadiens s'il leur arrivait

d'assister à des événements culturels (pièces

de théâtre sur scène ou concerts) lorsqu'elles

se trouvaient en voyage à plus de 80 km de

leur domicile.

Sources de données:

Enquête sur les arts d'interprétation, totalisations

spéciales; Enquête sur les voyages des

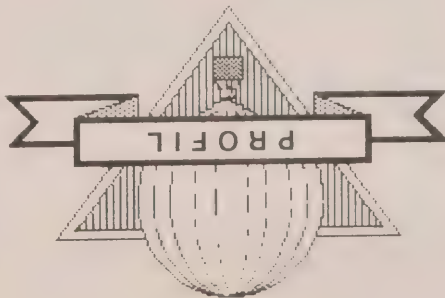
Canadiens, totalisations spéciales

Mary Cromie est une analyste principale

rattachée au Programme de la statistique

culturelle de la Division de l'éducation, de la

culture et du tourisme.



Attention! - Le golf poursuit son élan ascendant...

Laurie McDougall

Par un bel après-midi d'été ou d'automne

ensoleillé, les Canadiens affluent sur les terrains

de golf. Les résultats de diverses enquêtes

indiquent que le golf gagne en popularité,

tendance qui pourrait bien intéresser l'industrie

du tourisme.

La dernière enquête nationale sur les loisirs

(1981) a révélé qu'il s'est trouvé 2 millions de

Canadiens sur les terrains de golf au moins à

une occasion au cours de l'année. Par rapport

aux résultats d'une enquête antérieure sur les

loisirs (1976), le nombre des golfeurs demeurés

étaient âgés de moins de 40 ans; cependant, les

golfeurs plus âgés (de 50 ans et plus) avaient

tendance à être des adeptes plus assidus de ce

sport. Ils ont en effet déclaré s'y adonner au

moins deux fois par semaine.

L'augmentation du nombre de terrains de golf

de 1983 à 1985 témoigne de la popularité

grandissante de ce sport. Entre 1983 et 1985, le

nombre de terrains de golf s'est hissé de 656

à 864, selon les résultats de l'Enquête sur les

industries de services sélectionnées. Les

recettes de plus de la moitié de ces terrains de

golf ont été inférieures à \$250,000 chacun, pou

un total de \$60 millions en 1985. Les terrains

de golf dont les recettes ont été supérieures

\$250,000 ont affiché des recettes de près de

\$350 millions.

En 1986, les résultats de l'Enquête sur les

dépenses des familles ont révélé que 7,4% de

de l'acquisition d'équipement de golf,

comparativement à 6,5% en 1982. Ces même

ménages ont déboursé en moyenne \$162 à c

titre en 1986. Environ 3,8% des ménages or

versé \$474 pour devenir membre d'un club d

golf en 1986, par rapport à 3,3% seulement en

1982.

Coincidence avec ces hausses un nombre acc

d'importations d'équipement de golf. En 1987,

le Canada a importé 1,9 million de douzaines d

balles de golf, soit 17% de plus que l'année

précédente et 4 fois plus qu'en 1980. Enviro

482,000 bâtons de golf ont été importés e

1987, comparativement à 195,000 seuleme

en 1980.

Étant donné que les gens prennent

maintenant leur retraite à un âge moins avancé

que les groupes professionnels susceptibles de s'

adonner comptent de plus en plus de membre

et que la population vieillit, le golf pourrait bie

devenir l'un des loisirs dont la montée e

popularité serait la plus rapide.

Sources de données:

Statistiques de la culture, Activités récréatives

1976; Condition physique et mode de vi

Canada, Enquête condition physique Canada

1981; Enquête sur les industries de service

sélectionnées, 1983-1985, n° 63-231 à

catalogue; Importations par marchandises

n° 65-007 au catalogue; Division d

commerce international, totalisations spéciales

Enquête sur les dépenses des familles, 1982

1986, n° 62-555 au catalogue.

Info-voyages, août 1988

En outre, les touristes constituent probablement la principale clientèle de ces deux théâtres. Dans la plupart des cas, cependant, il

important de spectateurs à un programme théâtral qu'elle est en mesure d'attirer un nombre Shaw et Stratford - l'Ontario se distingue de qualité d'hôte de deux grands festivals du théâtre diverses disciplines entre les provinces. En sa nombre total des spectateurs. Ce profil nombre des spectateurs n'a réuni que 16 pour cent d'ontariens qui a déclaré avoir donné 23 pour spectateurs du pays. Par contre, la Colombie-approvisionnement. L'Ontario offre 31 pour cent de spectateurs, mais attire 37 pour cent de spectateurs à cet écart. Cependant, deux provinces font le nombre de représentations qui y sont constitue le reliquat de l'apport de chaque région au

Le nombre de spectateurs enregistrés pour les autres. ensemble plus bas pour cette discipline que moyen de spectateur par représentation a été assisté. Au même moment, toutefois, le nombre onnées que du nombre de spectateurs qui y ont

Les compagnies de théâtre ont de loin unpassé les autres disciplines, tant pour ce qui constitue le reliquat de l'apport de chaque région au

interprétation (tableau 8). ité données par des compagnies des arts eusement, près de 36,000 représentations ont ierres s'est accru de 12%. En 1986 ième période, le nombre de représentations % entre 1982 et 1986. Au cours de cette enquête, quoiqu'en général, il ait progressé de uctué au cours des années visées par ersonnes en 1986. Le nombre de spectateurs a anada, un public de plus de 11 millions de s musique et d'opéra ont divert, de par le

industrie des arts d'interprétation

rs de 300 compagnies de théâtre, de danse, s la pour en témoigner. s Montréal a été l'hôte plus tôt cette année, ourisme, la Culture et le Multiculturalisme, et ière conférence jamais tenue sur le ts et le tourisme est de plus en plus notoire. La importance de la relation qui existe entre les au importe, les touristes sont là pour y assister. e-Lake ou de tout autre événement culturel, une pièce de Bernard Shaw à Niagara-on- ne par l'orchestre symphonique d'Edmonton, le rideau se lève. Il peut s'agir d'un concert

Tourisme et arts d'interprétation

Mary Cromie



Tableau 8 Industrie des arts d'interprétation

Compagnies	Nombre de représentations ('000)	Nombre de spectateurs ('000,000)	Nombre moyen par représentation *	1986		
				Total	Théâtre	Musique
298	36.0	11.4	332	237	1,009	740
42	30.6	6.9	2.4	1.5	2.5	2.2
12	42	64	180	64	2.5	2.2

(*) Ces chiffres n'englobent que les troupes ayant fait état de données sur le nombre de spectateurs accueillis aussi bien que sur celui des spectacles présentés.



à compter un aussi grand nombre de touristes au nombre de leurs spectateurs. Les compagnies de théâtre ontariennes affichent un partage plus marqué de leurs ventes de billets : 78% de billets vendus à l'unité pour 22% d'abonnements, tandis que l'I.-P.-E. est l'hôte du festival de théâtre de Charlottetown pour lequel aucun abonnement n'est vendu.

- 1 Données tirées de l'enquête annuelle de Statistique Canada sur les arts d'interprétation (compagnies à but non lucratif). En 1986, 298 compagnies d'art ont été au nombre des répondants.
- 2 Un dossier des compagnies actives des années 1981 à 1986 a été utilisé pour calculer toutes les variations en pourcentage. Il n'est pas tenu compte, dans les hausses de pourcentage, de la couverture de nouvelles troupes par l'enquête au cours de ces cinq années.
- 3



Voyages-vacances estivals

Laurie McDougall

L'été, un temps pour rêver, pour flâner, pour se laisser aller... et pour bien des Canadiens le temps des grandes vacances par excellence. Au cours de l'été 1986 (de juin à septembre), les Canadiens ont effectué 7 millions de voyages-vacances¹ et ont passé à l'extérieur un total de 77 millions de nuits (tableau 6). Les voyageurs ont entrepris 14% de plus de voyages-vacances qu'ils ne l'ont fait en 1984, la Colombie-Britannique étant la province ayant le plus bénéficié de cette hausse qui a coïncidé avec l'Expo 86.

Près des deux tiers des dépenses effectuées et des nuits passées à l'extérieur sont imputables au segment des vacances, qui ne représente toutefois qu'un quart de tous les voyages avec nuitée(s) effectués en été².

Les vacances passées dans une autre province ont caractérisé près de la moitié de ces voyageurs (44%). Même si les vacanciers de l'été conduisent en grande partie, ils sont cependant plus enclins à se déplacer en avion que les autres voyageurs canadiens. Près de la moitié de leurs congés ont duré deux semaines ou plus.

Se sentir partout comme chez soi

Les Canadiens qui voyagent pendant leurs vacances séjourneront le plus souvent chez des amis ou des parents - 4 nuitées sur 10. Le camping et le chalet sont également populaires auprès des vacanciers estivaux. Par ailleurs, 12% des nuits à l'extérieur ont été passées dans des hôtels ou des hôtels (tableau 7).

En 1986, les voyageurs qui ont séjourné dans un hôtel ou un motel pendant leurs vacances ont eu recours à d'autres modes d'hébergement pour passer la moitié de leurs nuits (graphique 4). La plupart ont déclaré avoir séjourné chez des amis ou des parents en plus d'avoir passé des nuits à l'hôtel ou au motel. Étant donné que les vacanciers qui se tournent vers les hôtels et les motels ont tendance à parcourir de plus grandes distances, ils sont probablement plus enclins à en profiter pour faire un voyage secondaire ailleurs dans le cadre d'une visite chez des amis ou des parents. Près de 8 déplacements sur 10 ont été effectués à des distances de plus de 400 milles du lieu de résidence du voyageur en 1986.

Comme on peut s'y attendre, ceux qui optent pour le chalet constituent le segment des vacanciers qui sont les moins susceptibles d'avoir recours à d'autres modes d'hébergement. Les

Tableau 6 Voyages intérieurs effectués au cours des mois d'été, 1986

% du total	Voyages- vacances ¹ (5 nuitées ou +)	Escapades (1 à 4 nuitées)		Total	Voyages-personnes	Nuitées-personnes	Dépenses
		000,000 \$					
%		21.7	45.9	28.7	122.9	\$3,300.0	
24	7.0						
63	77.0						
61	\$2,000.0						

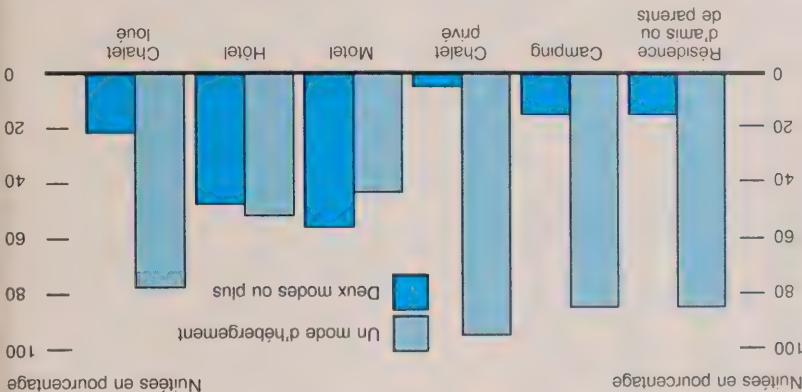
Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Tableau 7 Modes d'hébergement utilisés pendant les vacances d'été, 1986

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.		
Nuitées	000,000 \$	Répartition
Total	77.0	100
Amis ou parents	33.1	43
Chalet privé	14.8	19
Camping	14.3	19
Motel	5.4	7
Hôtel	4.0	5
Chalet loué	2.6	3
Autres	2.8	4

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Graphique 4 Répartition des nuitées des vacanciers, 1986



Source: *Tourscope: 1986, Voyages internationaux, n° 66-201 au catalogue.*

campements et les voyageurs séjournant chez des amis ou des parents n'ont passé ailleurs qu'une petite partie de leurs nuits de vacances.

On entend par voyages-vacances estivaux des déplacements comportant 5 nuitées ou plus effectués à des fins d'agrément ou dans le but de visiter parents ou amis, et prenant fin en juin, juillet, août ou septembre.

Y compris les voyages avec nuitée(s) effectués à des fins d'agrément ou encore dans le but de visiter parents ou amis.

Sources de données:

Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Laurie McDougall est une analyste principale rattachée à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de la Division d'éducation, de la culture et du tourisme.

Un nombre inégalé d'Allemands de l'Ouest visitent le Canada

John Pachereva



L'Allemagne de l'Ouest compte le plus grand nombre de globe-trotters du monde. Nul autre ne passe autant de nuits à l'étranger.

Pour le Canada, l'Allemagne de l'Ouest représente le troisième plus important marché étranger.

En 1987, près de 300,000 Allemands de l'Ouest ont visité le Canada - soit le plus grand nombre de visiteurs jamais enregistré en provenance de ce pays. Par rapport à 1980, ce chiffre représente un taux de croissance de 26%.

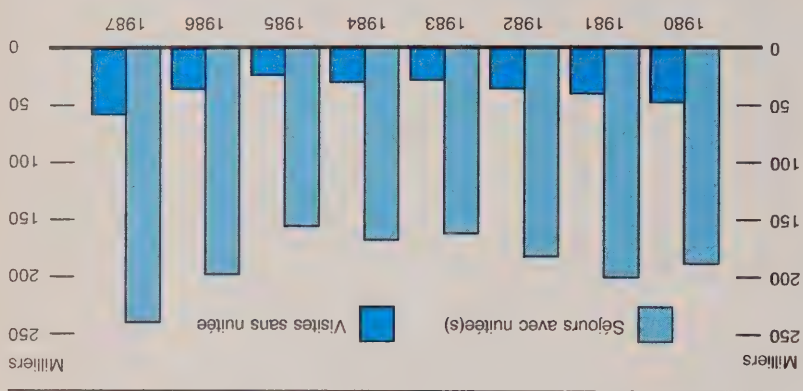
Même si un grand part des personnes qui constituent ce marché ont tendance à séjourner en moyenne deux semaines au Canada, on a constaté qu'un nombre accru d'Allemands de l'Ouest y effectuaient une visite secondaire d'un tour depuis les États-Unis: 59,000 en 1987 comparativement à 48,000 en 1980 (graphique 2).

Les conditions économiques changeantes qui ont marqué les années quatre-vingt ont eu une incidence sur les voyages à l'étranger effectués par les Allemands. Au cours de la récession qui a eu lieu en 1981-1982, le nombre d'Allemands de l'Ouest à avoir visité le Canada a régressé de 12%. Il s'agissait là d'une première baisse enregistrée en 16 ans, et la situation des voyageurs en provenance de l'Allemagne de l'Ouest ne s'est pas établie avant 1986.

Une grande part de l'augmentation récente du trafic est attribuable à la prospérité économique de l'Allemagne de l'Ouest, qui s'est traduite par une hausse rapide de la valeur du mark allemand par rapport au monde. Au cours des années quatre-vingt, cette unité monétaire a connu des hauts et des bas. En 1984, les voyageurs allemands échangeaient leur devise contre 0.46 dollars canadiens, soit le plus faible taux de change enregistré au cours de la décennie (graphique 3).

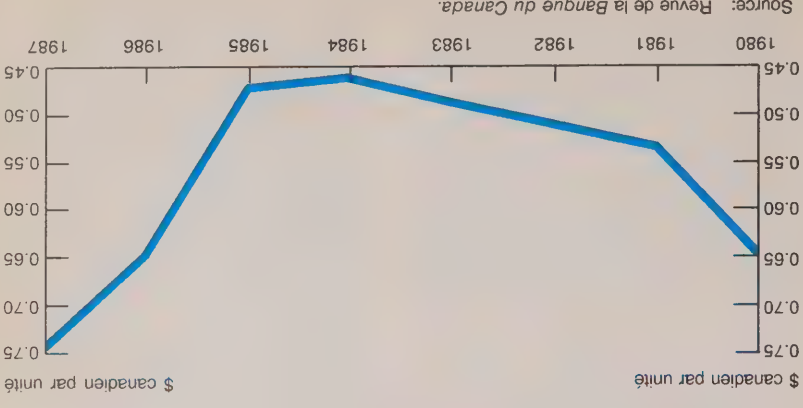
En 1986, le mark s'est hissé à 0.64, pour sensiblement bondir à 0.74 en 1987. C'est sans nul doute à la faveur des taux de change avantageux que les Allemands de l'Ouest ont dépensé en moyenne \$571 par voyage (billets d'avion non compris) - soit le montant le plus élevé pour tous les voyageurs européens.

Graphique 2 Allemands de l'Ouest ayant visité le Canada, 1980-1987



Source: *Tourscope: 1986, Voyages internationaux, n° 66-201 au catalogue.*

Graphique 3 Mark allemand en dollars canadiens, 1980-1987



Source: *Revue de la Banque du Canada.*

Un nombre croissant d'Allemands de l'Ouest se rendent au Canada pour visiter parents ou amis. Près de 42% d'entre eux ont affirmé que leur voyage était en grande partie effectué à cette fin en 1987, comparativement à 38% en 1980. Par ailleurs, le marché des voyages d'agrément s'est rétréci légèrement par rapport aux chiffres enregistrés en 1980. Celui des voyages d'affaires, qui comptent pour la plus petite part du trafic ouest-allemand, a progressé de 26%.

L'Ontario attire au Canada le plus fort volume de voyageurs en provenance de l'Allemagne de l'Ouest (39%). Les Allemands optent fréquemment pour la Colombie-Britannique en tant que destination (25%).

La visite de parcs nationaux et de régions sauvages sont des attraits importants aux yeux des touristes allemands, à en juger par les résultats d'une étude de marché conduite par Tourisme Canada. Cette étude révèle également que les attractions principales des allemands en vacances au Canada sont l'observation de la faune dans un cadre naturel, la pêche et la chasse ainsi que les magnifiques paysages.

D'autre part, l'image qu'ils se font du Canada ne correspond pas à celle d'un pays aux villes animées et historiques, où coexistent de multiples cultures. Une commercialisation plus

intense axée sur la diversité culturelle du Canada et les centres d'intérêt de ses secteurs urbains pourrait conduire à un nouvel accroissement du marché des voyages d'agrément effectués par les Allemands.

Des signes avant-coureurs indiquent que cette tendance se poursuit cette année. Des estimations préliminaires visant les cinq premiers mois de 1988 montrent qu'environ 20% plus d'Allemands ont visité le Canada, comparativement à la période correspondante de l'année 1987. Il sera intéressant de surveiller l'évolution des marchés allemands et japonais pendant le reste de cette année.

Sources de données: Tourscope: Voyages internationaux, 1986, n° 66-201 au catalogue; totalisations spéciales. Les marchés du voyage d'agrément en Amérique du nord: Allemagne de l'Ouest; Tourisme Canada, 1987.

John Pachereva est un chercheur rattaché à la Section des voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

Info-Voyages



1987 - Année mémorable pour l'industrie de la restauration

JOCelyn LAPIERRE

Le temps où les repas pris dans les restaurants marquaient nécessairement une occasion spéciale est depuis peu révolu. De nouvelles tendances démographiques, telles la conception tardive d'un premier enfant, le fait que deux personnes poursuivent une carrière au sein d'une même famille et les familles monoparentales, jumelées à un désir grandissant de voyager et de se la couler douce, font que la demande pour des services susceptibles de faire épargner temps et travail va croissante, ce qui inclut les repas préparés.

Les restaurants, traiteurs et tavernes ont enregistré des ventes brutes de plus de 14 milliards de dollars en 1987, ce qui représente une augmentation réelle de 5% par rapport à 1986 (tableau 1). De 1982 à 1987, cette dernière année aura été la meilleure pour l'industrie.

Tendance
Les mets pour emporter - Nouvelle

Après avoir connu une hausse modérée de 6% entre 1982 et 1986, les ventes de mets pour emporter ont fait un bond impressionnant de 13% par rapport à 1986, ce qui représente le plus fort taux de croissance du chiffre de ventes en 1987 au sein de cette industrie. Les traiteurs sont arrivés bon deuxième, leurs ventes ayant augmenté de 11%, après qu'elles aient eu fléchi de 3% au cours de la période 1982 à 1986. Les ventes des restaurants sans permis ont également été égales à la moyenne générale enregistrée pour cette industrie.

Cependant, d'autres secteurs de l'industrie de la restauration n'ont pas performé aussi bien en 1987. Les restaurants avec permis ont enregistré la plus faible croissance du chiffre de ventes (3%) au sein de cette industrie en 1987.

Hausse de la part du budget d'alimentation des familles consacrant aux dépenses dans les restaurants

Selon les données de l'Enquête sur les dépenses des familles de 1986, les familles canadiennes préparent maintenant moins de repas qu'auparavant. En effet, ces dernières ont augmenté de 13% leurs dépenses dans les restaurants



Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

Volume 7, numéro 2
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Touriscopes

Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

"Pour consommer ici ou pour emporter?" A en juger par les recettes des restaurants, les Canadiens ont, en 1987, dépensé 13% de plus pour des mets à emporter...

MARCHÉS

Un nombre inégal d'Allemands de l'Ouest ont choisi de passer leurs vacances au Canada, tout au long de 1987...

Les séjours-vacances estivaux comportant 5 nuitées ou plus comptent pour près des deux tiers des dépenses engagées au titre des vacances...

PROFIL

L'industrie canadienne du spectacle a, de par le Canada, diverti un public de plus de 11 millions de personnes... Selon les indicateurs de l'industrie, le golf gagne en popularité...

RÉGIONS

Montréal a attiré près de 6 millions de Canadiens en 1986... Faits démographiques
Le nombre de couples sans enfant et de parents essayés augmente plus rapidement que celui des familles avec enfants à la maison...

UN POINT DE VUE

D'ici l'an 2006, on s'attend à ce que le taux de fréquentation des terrains de camping du parc national de Fundy augmente de 15%...

TENDANCES

Au cours du premier trimestre de 1988, les tarifs applicables aux transports interurbains ont été plus bas qu'ils ne l'étaient il y a un an...

87
-003



Travel-log

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Volume 7, Number 3
Catalogue 87-003
ISSN 0713-284

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

More and more Canadians are visiting places like Red Square, the Great Wall and the Forbidden City.

DEPARTMENTS

• Markets

British Columbians and Ontarians took more trips throughout January to March of this year compared to 1986 levels...

Increase in visitors from France during 1987 surpasses all other major European markets...

• Profile

Canadian spending on package travel tours expands...

• Regions

Over 124,000 Americans and overseas residents arrived in Nova Scotia on the Yarmouth Ferries in 1987...

• Demographic Happenings

The 'Old Country' for Canada's immigrant population is increasingly becoming Asia...

• A Case In Point

Packaged camping experience recommended for Cape Breton Island National parks...

• Trends

Travel prices remained relatively stable in the second quarter...

Expansion of Tourism in Eastern Europe and China

BY LAURIE MC DOUGALL

"The further you go, the more you shall see and know"
(Medieval Proverb)

Travel today includes a realm of destinations not even considered possible just a few years ago. With the gradual opening of many doors among the countries of Eastern Europe and China, these areas are becoming increasingly accessible to the Western traveller.

It is through such exposure to different cultures that tourism is seen as playing a role in furthering world peace. The First Global Conference: Tourism - A Vital Force for Peace, held in Vancouver this fall, recognized the important role of tourism in building understanding between cultures.

Canadians are joining travellers from

around the world in exploring new destinations, such as Eastern Europe and China. In 1987, these areas accounted for 3% of Canadian travellers to overseas destinations. Despite the relatively small share, they represent a growing market. In 1987 over 100,000 Canadians¹ visited Eastern Europe and China (see Table 1), up 38% from 1986 and more than twice the visitation level in 1980.

Throughout most of the 80's, travel to these eastern locations has been gaining in popularity. However, in 1981 travel dropped off, largely because of reduced traffic to Poland which introduced martial law during that year (Chart 1). In 1986, travel receded in all Eastern Europe, largely due to the Chernobyl nuclear accident.



China Gains Largest Influx of Canadian Tourists

The Forbidden City and the Ming Tombs, sites that were previously closed to the public, are now being visited by a record number of Canadians. Just seven years ago, only 6,000 Canadians ventured to China, but by 1987, there were six times as many (35,000). The 'Open Door Policy' that was initiated in 1978 has allowed the People's Republic of China to enter the tourism industry. As of mid-1987, 474 Chinese cities and counties throughout China were welcoming foreign tourists. The production of films such as the "Last Emperor", have no doubt assisted in promoting China.

While visiting China last year, Canadians spent \$41 million, an average of \$1,163 per traveller (excluding airfares), the highest spending of the selected countries (Table 2). They stayed for approximately two weeks (15 nights), for a total of 524,000 nights. Since at least 3 out of 10 Canadians travelled to China for business reasons, this could have influenced higher spending patterns (Table 3).

While visiting China during 1987, travellers were receiving 2.8 yuan per Canadian dollar compared to 1.3 yuan in 1980. Consumer prices reflect the fluctuations in the exchange rates (Table 4).

Canadian Travellers Experience Glasnost

The Soviet Union, a vast country that spans 1/6 of the land surface of the globe and 11 time zones, welcomed close to 18,000 Canadians in 1987, up from 12,000 the year before. In 1980 just 7,000 had been to this destination. Among the selected countries, visitor spending in the USSR was second highest (Table 2).

The terms "glasnost" and "perestroika", the Soviet terms for openness and restructuring of the economy, are heard almost daily. For tourism, the changing atmosphere has meant increased promotion of packaged tours by Intourist, the government-run travel agency.

Table 1

Canadian Travel to Selected Destinations, 1980-1987

	1980	1986	1987
		000's visits	
Total Overseas	2,429	3,491	3,797
Europe	1,478	2,093	2,128
Eastern Europe:	38	48	66
Soviet Union	7	12	18
Hungary	10	16	19
Poland	8	7	12
Czechoslovakia	6	7	7
Other ¹	7	7	10
China	6	24	35
Total Eastern Europe & China	44	73	101
Share of Total Overseas	2 %	2 %	3 %

¹ Other includes East Germany, Romania and Bulgaria.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 2

Characteristics of Travel to Selected Countries, 1987

	Average # of nights	Average Spending Per Person	Per Night
China	15	\$1,163	\$78
Soviet Union	12	\$810	\$70
Hungary	15	\$429	\$29
Poland	19	\$603	\$32
Czechoslovakia	12	\$363	\$30

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 3

Reason for Travel to Selected Countries, 1987

Country	Total	Pleasure Recreation Holiday	Visit Friends or Relatives	Business Convention Employment	Other ¹
		percentage			
China	100	49	13	29	9
Soviet Union	100	65	11	12	12
Hungary	100	21	46	17	16
Poland	100	17	61	4	18
Czechoslovakia	100	27	37	16	20

¹ Other includes combined purposes.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 4

Exchange Rates and Consumer Prices for Selected Countries, 1980-1987

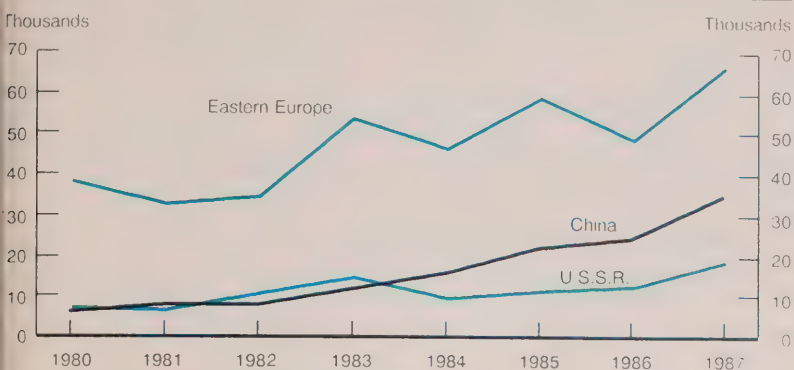
	1980	1986	1987
Exchange Rates		Canadian \$ per Unit	
Hungarian Forint	27.8	33.0	35.4
Polish Zloty	37.8	126.2	199.9
Chinese Yuan	1.3	2.5	2.8
Consumer Price Indices			
Hungary	100.0	146.4	159.2
Poland	100.0	457.8	..
China	100.0	129.5	139.0

Source: International Financial Statistics, International Monetary Fund (IMF).

¹ The data used in this article was derived from a sample questionnaire given to Canadians returning from overseas. The survey has a low response rate and is therefore subject to a non-response bias.

Chart 1

Canadian Travel to Eastern Europe and China, 1980-1987



Source: International Travel Survey, special tabulations.

continued from page 2

Canadian travel to Hungary has doubled compared to the first part of the decade. Canadians spent \$3 million while visiting Hungary during 1987, averaging \$429 per trip. Their \$29 per night on expenses was the lowest among the selected Eastern Countries. Both consumer prices and Hungarian currency have remained very stable. In 1987, travellers were exchanging their dollar for 35 forints compared to 28 forints in 1980.

Czechoslovakia has experienced the growth in Canadian traffic over a seven-year time frame. When Canadians did travel to this destination, they stayed less than two weeks and had the lowest average spending among Eastern Europe.

Visiting Polish Friends or Family

After experiencing many ups and downs in visitor traffic throughout the 80's, Poland received its largest number of Canadians in 1987. They stayed an average of 19 nights, which is the longest trip length among the selected Eastern countries. Poland found Canadians have the greatest tendency to visit friends or family: 89% of trips in 1987 (see Table 3). The majority of other Western travellers headed for Poland also visit friends or family. According to a Polish agency called Interpress, 70% of Western tourists in Poland have a "Polish background" and are considered to be visiting friends or relatives.

Canadians spent approximately \$600 per visit or approximately \$32 on a daily basis. Since the majority of travellers would be staying with friends or family, their costs would be minimized. Poland has experienced skyrocketing inflation and rising exchange rates throughout most of the 80's. In 1987, travellers received 200 zloty per Canadian dollar, up from 126 in 1986 and just 38 in 1980.

In Summary

Certain countries, especially, China and the Soviet Union, are still relatively new destinations for Canadian tourists. If present trends continue, however, Eastern Europe and China could occupy a much stronger position in the future. Expansion of tourism infrastructures in these countries, coupled with increased marketing, will encourage this growth.

The potential contribution of tourism in bridging various parts of the world together will be further enhanced as travellers knowledge of the world and its people increases.

Data sources:

International Travel Survey, special tabulations; International Financial Statistics, International Monetary Fund.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.



Travel-log

Editor's Note...

As the year draws to a close, this will be the last issue released in 1988. Starting in 1989, Travel-log will be published seasonally; January, April, July and October. If your subscription began with Vol. 7 no. 1, you will receive the Winter issue.

The Winter edition will summarize the results of a recent study in segmenting geographic and socio-demographic data (known as *lifestyles*) to Canadian travel data. This opens new possibilities in better understanding travel behaviour and more effectively targeting travel markets.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of **Regional Industrial Expansion and the Embassy of the People's Republic of China in Canada.**

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Published under the authority of
the Minister of Supply and
Services Canada

Statistics Canada should be credited when
reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1988

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9



Increase in French Travellers to Canada Outpaces Major European Markets

By John Pachereva

French travellers are putting Canada on their vacation list in record numbers. In 1987, 210,000 of Canada's international visitors carried French passports, the highest visitation level ever from that country (Chart 2).

France represents Canada's fourth most important overseas market following the United Kingdom, Japan and West Germany. The 35% growth from France in 1987 compared to 1986 was the largest European increase, outpacing the overall European increase of 20% as well as West Germany (27%) and the United Kingdom (15%) (Table 5). Compared to 1980, the French market was 57% higher. Again this is well ahead of the growth rates experienced by the major European markets.

The French are second only to the West Germans in average spending per trip (excluding air fares). While travelling in Canada in 1987, the French spent an average of \$624, compared to \$626 by the West Germans. Their total dollar spending increased 49% from \$78.8 million in 1986 to \$117.1 million last year. Since the beginning of the decade, spending has ballooned 142%, from \$48.3 million in 1980.

This growth can be attributed to a number of factors. The decline in the value of the French franc and the elimination of expenditure restrictions abroad had profound impacts on French travel. Early in 1983, the French Government introduced a set of measures aimed at curbing the

Table 5
Selected Countries to Canada, 1980-1987

	1980	1986	1987
	000's of visits		
United Kingdom	553	439	507
Japan	162	235	312
West Germany	238	236	299
France	134	155	210

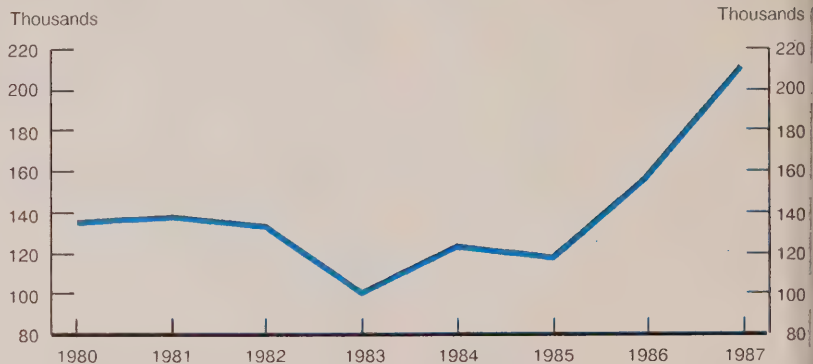
Source: *Touriscope: International Travel, 1987, Catalogue No. 66-201.*

Table 6
French Visitors to Canada, 1980 and 1987

	Total	Direct	Via U.S.
	000's of visits		
1980	134	64	70
1987	210	124	86

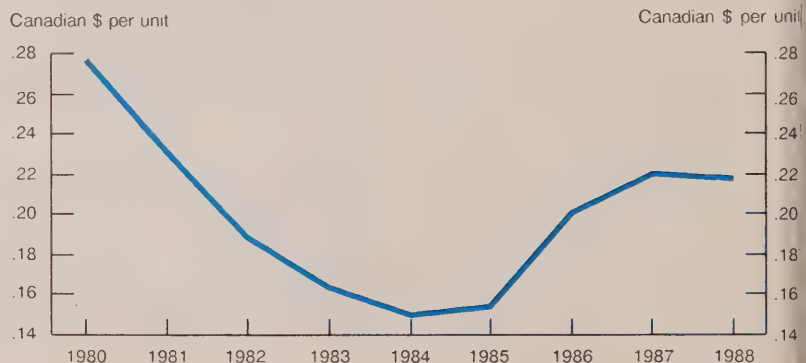
Source: *Touriscope: International Travel, 1987, Catalogue No. 66-201.*

Chart 2
France Outbound Travel to Canada, 1980-1987



Source: *International Travel Survey, special tabulations.*

Chart 3
French Franc in Canadian Dollars, 1980-1987



Source: *Bank of Canada Review.*

continued from page 4

growth of French tourist expenditures abroad. These included a 2,000 franc (325 Canadian) limit per person on tourist expenditures abroad. The use of credit cards was restricted to business travel on company accounts. During that year, there was a noticeable decline in French visitors to Canada; a 6% decrease between 1982 and 1983. By mid-1986, this trend had reversed, as allowances of French spending abroad were rescinded. A French tourist was allowed to spend 10,000 francs or \$2,410 per person and there was no longer a limit placed on the use of credit cards.

The French franc declined steadily from 0.28 Canadian in 1980 to a record low in of 0.15 in 1984. By 1987, French travellers could exchange their franc for 0.22 Canadian. Throughout the first six months of 1988, the franc averaged just under 0.22 (Chart 1).

It is interesting to note the dramatic increase in direct arrivals to Canada by French visitors. In 1980, 64,000 of the total of 134,000 came directly to Canada (Table 6). However, by 1987, 104,000 of the total 210,000 came directly to Canada, an increase of 94% in travel directly to Canada. Travel to Canada via the United States increased by only 22% over the same period.

French travellers are increasingly turning to Canada for a holiday. In 1980, this segment represented 31% of their overnight trips to Canada, the same percentage identified by those visiting friends or relatives. By 1987, leisure travel had increased by 36,000 and now account for 38% of French visitors to Canada and visiting friends or relatives constituted 26% of the total. Business travel dropped from 25% in 1980 to 15% in 1987.

It is not surprising that the most favourite Canadian destination for French visitors is Quebec. In 1987, 43% of all visits were made to this province. Ontario accounted for 30% of all visits. Very few vacations were taken in other provinces: 5% in British Columbia and 4% in Alberta.

A comprehensive study of the French pleasure travel market jointly funded by Tourism Canada and the United States Travel and Tourism Administration found that there are

nearly three million French citizens classified as long-haul pleasure travellers, defined as those taking trips to destinations beyond Europe and North Africa. This study also found that 75% of French citizens who are considering international travel are interested in visiting Canada; and half of that number are very interested in Canada as a future destination.

The main features appealing to the French traveller are Canada's national parks and forests and their associated outstanding scenery; wildlife that is found in a natural setting, fishing, hunting and other outdoor activities. Other positive attributes are Canada's accessibility from France, its interesting local people, a French historical connection in Quebec and a quiet and unspoiled atmosphere that exists throughout the country. The French see Canada in a less positive light when it comes to cost (value for money, budget accommodations, travel to and within Canada), climate, and restaurants cuisine. The French

cite sampling local foods and dining out in restaurants as their two top tourism activities.

Preliminary reports for the first eight months of 1988 show that last year's record figures are in all likelihood to be exceeded. From January to August, approximately 181,000 travellers came from France, up 16% from the 156,000 recorded for the same time frame in 1987. Therefore all indications point to a second consecutive year above the 200,000 visitor plateau.

Data Sources:

Tourscope: International Travel, 1987, Catalogue No. 66-201 and special tabulations; Pleasure Travel Markets to North America: France, Tourism Canada, 1987; Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries, 1984

John Pachereva is a Researcher with the International Travel Section, Education, Culture and Tourism Division.





Domestic Travel, First Quarter 1988

Day Travel Surpasses 1986 Levels

The first quarter of 1988 was marked by the Calgary Olympics, record breaking mild temperatures, declining gasoline prices and a stronger Canadian dollar. During these winter months Canadians generated just over 26 million domestic trips, 8% above travel volumes of 1986. The majority of this increase was fueled by a 28% jump in excursion or same-day trips (see Chart 4). In 1988, day travellers accounted for 12.2 million trips or close to half the first quarter travel.

The level of overnight travel volumes on the other hand, dipped slightly: from 14.6 million in 1986 to 13.9 million in 1988. This however was still the second highest overnight travel volume attained in the 80's.

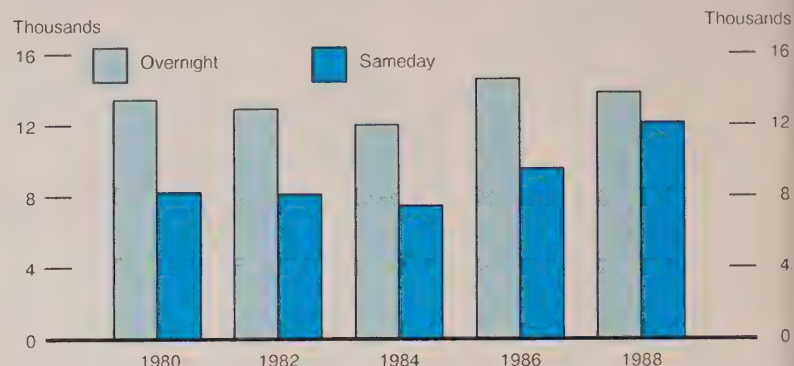
Ontarians and British Columbians Generate More Travel

Ontarians and British Columbians were the only provincial residents to travel more in 1988 than in 1986. British Columbians took 1.6 million overnight trips, up 32% from 1986 which was the largest provincial gain. They travelled more both within and outside their province.

Overnight trips originating from Ontario reached close to 5 million during the winter months, up 11% from 1986. During that period, Ontarians travelled more in their own province (up 19%) while reducing trips to destinations elsewhere in Canada (down 22%), particularly in Quebec (21% decrease).

The remaining provinces, except for Quebec, showed slight declines between 1986 and 1988. Nonetheless, in most provinces the 1988 travel volumes were above all earlier years.

Chart 4
First Quarter Domestic Travel, 1980-1988



Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 7
Overnight Travel by Purpose, First Quarter, 1980-1988

	1980	1982	1984	1986	1988
	000's person-trips				
Total	13,515	13,030	12,057	14,590	13,898
Visiting friends or relatives	5,797	5,209	5,597	6,776	6,797
Pleasure	4,394	3,942	3,590	3,801	3,085
Business	2,269	2,697	1,676	2,971	2,732
Personal	988	1,092	1,057	927	1,227

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 8
Overnight Travel by Mode, First Quarter, 1980-1988

	1980	1982	1984	1986	1988
	000's person-trips				
Total	13,515	13,030	12,057	14,590	13,898
Car	10,948	10,657	10,201	12,073	11,508
Air	1,270	1,194	787	1,246	1,301
Bus	876	785	658	922	754
Rail, Boat & Other	363	360	408	345	335

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Travel to Visit Friends or Family Remains Stable

Friends or family were the reason 6.8 million Canadians travelled in the first three months of 1988, up marginally over 1986. On the other hand, pleasure or holiday traffic were notably lower than two years ago; 3.1 million in 1988 versus 3.8 million in 1986.

Canadians Take More Airline Flights

Travellers boarded a flight on 3.3 million overnight trips during the winter quarter, 4% above 1986 volume. Canadians, especially Quebecers, reduced their winter trip driving by 5%. In 1988, Canadians took out their car on 11.5 million trips, down from 11.5 million during the winter of 1986.

Data Sources:
Canadian Travel Survey, special tabulations.

PROFILE

Packaged Holidays – Who's Selling and Who's Buying

By Laurie McDougall

Open up any newspaper travel section and it is now common to see packaged holiday choices that range from trekking among the peaks of the Himalayas, to spending the weekend solving a murder mystery. Traditionally, packaged tours have been associated with bus trips for seniors, however the specialized mix of choices is attracting a larger market.

In 1985, there were close to 3,600 travel service establishments across Canada serving various traveller needs. This represented a 17% growth over 1983 and a marginal increase from 1984. Ticket and travel agencies account for 87% of these services, while tour operators and wholesalers make up the remainder.

Travel services earning under \$250,000 per year accounted for almost two thirds of the total locations in 1985, but only represented 9% of the revenues generated.

Packaged Holidays

Packaged holidays are not as common for Canadians travelling within Canada. In 1986, less than 2% of overnight domestic trips were of this type. Since the majority of Canadians drive their own car and often stay with friends or relatives, the low incidence of package holidays is not surprising. If auto traffic is omitted from the total, the incidence of packaged trips rises to 11%.

When Canadians leave the country however, the services of a travel agent are used much more frequently. According to the Canadian Attitude and Motivation Survey (1983), over half of Canadians travelling beyond Canada or the United States used the services of a travel agent.

Table 9
Travel Services, 1983-1985

Businesses	1983	1984	1985
Travel Services Total	3,038	3,505	3,557
Ticket and Travel Agencies	2,637	3,056	3,098
Less than \$250,000	1,979	2,087	2,025
\$250,000 or more	658	969	1,073
Tour Wholesalers and Operators	401	449	458
Less than \$250,000	189	219	216
\$250,000 or more	212	230	242

Source: Selected Service Industries in Canada, Catalogue No.63-231

Table 10
Household Spending on Package Travel Tours, 1982 and 1986

	1982		1986	
	Percent Reporting	Average per Family	Percent Reporting	Average per Family
Package Travel Tours	8	\$1,386	11	\$1,714
With meals	4	\$1,567	5	\$1,981
Without meals	4	\$1,124	6	\$1,328
Other Recreation Services ¹	12	\$151	22	\$210

¹ Includes sightseeing tours and excursion packages

Source: Family Expenditure in Canada, Catalogue No. 62-555 and special tabulations

Table 11
Household Spending on Package Travel Tours by Age and Income, 1986

	Package Travel Tour Spending	
	Percent Reporting	Average Spending per Reporting Family
Age of Household Head		
Under 25 years	6.1	\$1,426
25-34	7.9	\$1,392
35-44	10.0	\$1,600
45-54	13.0	\$2,062
55-64	13.0	\$1,615
65 and over	12.1	\$1,901
Household Income		
Under 10,000	4.4	\$636
10,000-14,999	5.0	\$1,020
15,000-19,999	8.1	\$1,296
20,000-24,999	11.1	\$1,351
25,000-29,999	7.6	\$1,684
30,000-34,999	10.0	\$1,670
35,000-39,999	10.2	\$1,971
40,000-44,999	10.4	\$1,567
45,000-49,999	14.0	\$1,521
50,000-59,999	11.3	\$1,885
60,000 and over	22.0	\$2,209

Source: Family Expenditure Survey, special tabulations

Consumer Purchases of Package Tours on the Increase

According to the 1986 Family Expenditure Survey (FAMEX), more Canadians purchased package travel tours compared to 1982; 11% in 1986 compared to 8% in 1982. The popularity of sightseeing tours and excursion packages in 1986 contributed to most of this growth. In 1986 approximately 22% had spent money on this category compared to only 12% in 1982.

The rising exodus of Canadians over the 1982 and 1986 period supports the growth of holiday tour packages. Travel to countries other than the U.S. increased most rapidly, with 53% more Canadians recorded over this four year period. Domestic travel, which was influenced by Expo 86, rose 7% between 1982 and 1986.

Spending on packages varies according to the components of the package. Those that included the meal component spent 49% more on

Continued from page 7

average in 1986. Overall, package tour consumers spent an average of \$1,714 per household in 1986, up from \$1,386 in 1982.

Households earning an income in excess of \$60,000 per year accounted for almost one quarter of the package tour consumers. Also purchases of packages was highest among this income group; 22% in this income group compared to 11% for all incomes (Table 11). The older the group the greater the chance of taking this type of holiday. In 1986, 14% of households in the 65-74 year age bracket reported package tour expenses compared to 8% of 25-34 year olds.

Data Sources:

Family Expenditure Survey, 1982 and 1986, Catalogue No. 62-555 and special tabulations; Tourism in Canada, A Statistical Digest, 1986, Catalogue No. 87-401; Selected Service Industries in Canada, Catalogue No. 63-231; Canadian Travel Survey, special tabulations, Tourscope: International Travel, 1986, Catalogue No. 66-201.



International Traveller Profiles Now Available

If you are examining inbound or outbound travel markets, Statistics Canada profile tables will be your key to identifying these travellers. Detailed data is available for Canadians travelling to United States and overseas, and for non-US visitors to Canada. Basic cost of these tabulations (see sample table below) is approximately \$150 per year. However, modified versions of these tables will be costed separately. For more information contact, Paul Paradis, Chief, International Travel Section, (613) 951-8933.

Canadians In Mexico - A Profile

	1987
	000' visits
Overnight Visits	338
Visit-nights	3,957
Average nights	12
Spending in Country(000)	\$220,729
Average spending	\$653
Province of Residence	
Atlantic Provinces	11
Quebec	69
Ontario	149
Manitoba	10
Saskatchewan	8
Alberta	32
British Columbia	58
Purpose	
Visiting Friends or Relatives	14
Other Pleasure	305
Business, Convention & Employment	11
Other	1
Combination of Purposes	7
Duration	
1 night	2
2-6 nights	18
7-13 nights	169
14-20 nights	127
21 nights and over	22
Accommodation	
Hotel & Motel	298
Apartment	17
Home of Friends or Family	11
Camping	2
Other	10
Age	
Under 20	22
20-34	145
35-54	115
55 and over	56



Focus on Halifax

By Bob Chadwick

Halifax, the metropolis of the Maritimes, conjures up images of the majestic Bluenose, Citadel Hill, the Nova Scotia Tattoo and fresh lobster. Each year numerous visitors are drawn to this harbour city at the Eastern extremity of the Canadian mainland.

Canadian Visitors

In 1986, Canadians took 822,000 overnight trips to this Maritime city. Nova Scotians accounted for over half of the travellers, while the majority of the remainder were from New Brunswick, Ontario and Prince Edward Island (Table 12).

Canadians go to Halifax primarily to visit friends or relatives, or for a vacation. In 1986, pleasure and visiting friends or relatives were identified by close to two-thirds of travellers. Business brought 27% of Canadian visitors to Halifax. Homes of friends or family provided accommodation for almost half of the tourist nights spent in Halifax. Hotels and motels accounted for 37% of the nights.

Weekend trips to Halifax represented nearly half of the 1986 travel volumes. Nova Scotians were most likely to visit for the weekend, accounting for 7 out of 10 weekend trips to Halifax.

International Visitors

Halifax is a holiday destination for many American and overseas visitors. Available data indicate that well over 200,000 international visitors reach Halifax each year.

In 1987, over 46,000 American and Overseas residents arrived at the Halifax airport and almost 11,000 were registered at the seaport. The majority of American "sailors" just dropped in for the day (Table 13).

Table 12
Canadian Trips to Halifax, 1986

Province of origin	Destination Halifax	
	Total	Overnight
	000's person-trips	
Atlantic	1,454	822
Nova Scotia	1,031	422
New Brunswick	152	132
Prince Edward Island	46	44
Other	225	224

Source: Touriscope: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 13
International Visitors, Selected Customs Ports, 1987

	United States Residents		Overseas Residents	
	Total	Overnight	Total	Overnight
	000's of visits			
Nova Scotia				
Halifax Airport	25.2	23.9	21.0	21.0
Halifax Seaport	10.3	2.4	0.5	0.5
Yarmouth Ferry	123.1	114.2	0.8	0.7
New Brunswick				
St. Stephen	522.2	187.1	1.5	1.4
Woodstock	207.7	82.1	0.5	0.4

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Continued from page 8

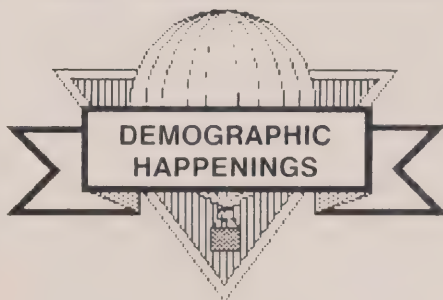
In view of its geography, Nova Scotia has only one direct entry point for auto travellers. Yarmouth, known as the "Gateway Town", is the terminus for vehicle-passenger ferries operating from Portland and Bar Harbor, Maine. In 1987, 124,000 American and overseas visitors crossed by ferry to Yarmouth. The majority of these visitors were U.S. residents who stayed in Nova Scotia for at least one night.

Others travelling by road, normally reach Nova Scotia after crossing into the Province of New Brunswick through one of two custom ports. Americans travelling on the well-known coastal highway No. 1 can cross at St. Stephen. At Woodstock, the Trans-Canada Highway links with the Interstate Highway System from Maine. Many visitors crossing at these locations return to the United States the same day and therefore probably stay within New Brunswick. However, approximately 270,000 visitors stayed in Canada at least one night and many will have travelled on to Halifax.

Data Sources:

International Travel Survey, special tabulations;
Canadian Travel Survey, special tabulations.

Bob Chadwick is a Senior Advisor with the Travel, Tourism and Recreation Section, Education, Culture and Tourism Division.

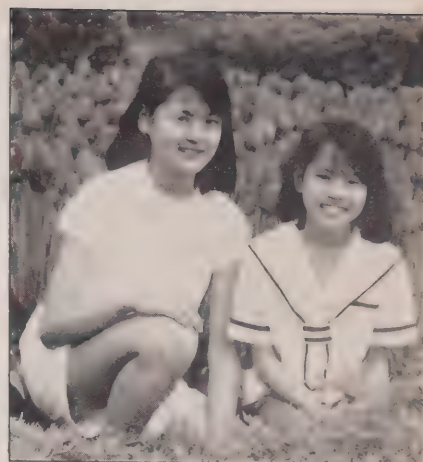


Immigrants In Canada... A Changing Picture

By Bob Chadwick

Going on a visit to the 'Old Country' may give the reader a vision of a new Canadian heading off on vacation to a country of birth in Europe such as Britain or Italy. However, the 'Old Country' is increasingly likely to be in Asia.

The share of the Canadian population born in other countries has been fairly constant since 1951 (between 14.7% and 15.7%). However, what has changed is their country of birth (Table 14).



According to the 1986 Census, 62% of the immigrant population were born in Europe and 18% in Asia (Table 15). Those born in the United States represented 7% of all immigrants living in Canada. The Caribbean supplied 5%, South and Central America 4%, Africa 3%, and Oceania (Australia, New Zealand and the Pacific Islands) 1%.

While the European-born were still predominant in the total 1986 immigrant population, they represented a steadily decreasing share of the immigrants arriving after 1961. Prior to 1971, Europeans continued to account for over 80% of the immigrant population. By 1986, the number of immigrants of European origin represented only 62% of the total.

Changes in immigration patterns such as these are bound to have a major effect on international travel flows to and from Canada, particularly in the case of trips undertaken for the purpose of visiting friends and relatives. In view of inevitable cultural ties, business and pleasure travel flows are likely to be affected too. Of course, in many cases the original political and economic motivations for immigration may also act as restraints on international visits between immigrants and their country of birth.

Future articles will examine the influence of the changes in the country of birth distribution of the immigrant population of Canada on the direction of international travel flows to and from Canada.

Data Sources:

Statistics Canada Daily, Catalogue No. 11-001

Table 14
Population of Canada by Place of Birth, 1951-1986

Place of birth		1951	1961	1971	1981	1986
Total	('000)	14,009	18,238	21,568	24,083	25,022
Canada	(%)	85.3	84.4	84.7	83.9 ¹	84.3 ¹
Outside Canada	(%)	14.7	15.6	15.3	16.1	15.7

¹ Includes immigrants born in Canada.

Source: Census of Canada.

Table 15
Immigrant Population of Canada by Place of Birth, 1951-1986

Country or Continent		1951	1961	1971	1981	1986
Total	('000)	2,059	2,844	3,295	3,867 ²	3,937 ²
	(%)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Europe		83.2	85.7	79.7	66.0	62.1
United Kingdom		44.3	34.1	28.3	22.7	20.1
Other Europe		38.9	51.6	51.4	43.3	42.0
United States		13.7	10.0	9.4	7.8	7.2
Asia		2.0 ³	2.4 ³	5.0	15.3	17.9
Other		1.1	1.9	5.9	10.9	12.8

² Includes non-immigrants born outside Canada.

³ Excludes Commonwealth countries other than India and Pakistan.

Source: Census of Canada.

A CASE IN POINT

Stevenson, Kellogg, Ernst & Whinney Develops Marketing Strategy for Cape Breton Island

By Rob Duguid

The problem: design an integrated marketing strategy for Cape Breton Island's three national and historic parks. The solution required a variety of both qualitative and quantitative approaches.

Statistics Canada's international and domestic travel surveys, the government of Nova Scotia and Parks Canada data sources were used primarily to determine demographic and travel characteristics of visitors to Cape Breton Island. These studies also helped to determine the Parks' market share of Provincial tourism – both from a visitation and an expenditure perspective.

Attitudes and perceptions towards Nova Scotia and Cape Breton Island were derived from two studies sponsored by Tourism Canada: Canadian Tourism Attitude and Motivation Survey (CTAMS) and the U.S. Pleasure Travel Survey. For example, Americans felt that Nova Scotia:

- "is a vacation I'd really enjoy";
- "has truly beautiful scenery";
- "is a good place to experience different cultures, ways of life";
- "has interesting cities and towns";
- "is very different from other places I know";
- "has lots of things to see and do".

All of the information gained through our analysis of these various data sources, coupled with the results of interviews with local businesses and government officials, were used to develop the strategic marketing matrix specified below (Chart 5).

Through the use of this matrix, a number of different strategic directions for the Parks were derived. For example, an Element 1 strategy entails preserving the status quo – in other words, focusing on current markets and existing products. Element 2 strategies involve product developments whereas getting more mileage out of current products by broadening the market base is suggested for the third element. Element 4 comprises both new product development in conjunction with a marketing thrust.

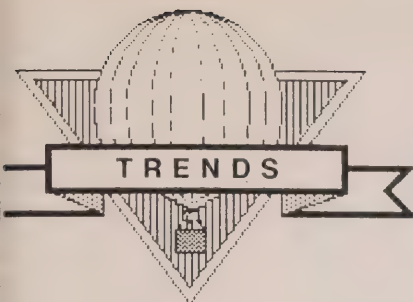
Our analysis of Statistics Canada data was particularly helpful in prioritizing these strategies. For example, we determined that 62% of Canadian visitors to Cape Breton Island originate within a 200 mile radius of Nova Scotia. This has definite implications for the geographic coverage of any marketing and promotional program.

A number of people travelling large distances to Cape Breton Island are interested in camping, but are unable to tow a trailer or pack a tent. This discovery pointed to a need for a packaged camping experience. The parks certainly have an adequate supply of attractive campgrounds and a package camping product would represent one more use of the facilities.

Rob Duguid is a Senior Consultant with Stevenson, Kellogg, Ernst and Whinney, Consultants in Regina, Saskatchewan.

Chart 5
Strategic Marketing Mix

	Current Products	Potential Products
Current Markets	Element 1	Element 2
Potential Markets	Element 3	Element 4



Travel Price Index, Second Quarter 1988

By Jocelyn Lapierre

The downward shift recorded in travel prices during the fourth quarter of 1987 and the first quarter of 1988, came to a halt in the second quarter of this year. According to the second quarter Travel Price Index (TPI), prices increased marginally over the first quarter of 1988.

The rise in the TPI was due to moderate price increases in all components. Accommodation prices led the upswing with a 3% increase over last quarter, followed by a 2% growth in costs for inter-city transportation and operation of automotive vehicles. As for food and admission to entertainment, prices rose 1% over the first quarter.

In comparison, the cost of all consumer goods and services as a whole, measured by the Consumer Price Index, attained 143.2, 1% above the first quarter of this year.

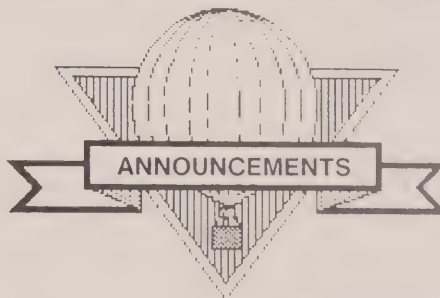
Compared to the second quarter of 1987, the TPI recorded a 2% growth in prices, compared to a 4% increase in the CPI. The upward movement in the year-to-year variation of the TPI resulted from higher charges in admission to entertainment (7%), traveller accommodation (7%) and operation of automotive vehicles (4%). While observing a 2% growth in food prices during the same period, these increases were offset to some extent by an 8% drop in intercity transportation prices. The decline in inter-city transportation costs from a year ago is mainly attributable to lower air fares during the second quarter of 1988.

Table 16

Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

TPI components	Second quarter 1988	Per cent change	
		Previous quarter	Previous year
Inter-city transportation	165.0	1.4	-8.4
Operation of automotive vehicles	143.7	1.5	3.9
Traveller accommodation	155.7	2.8	6.9
Food - total	135.1	1.0	2.0
Admission to entertainment	165.0	1.0	7.4
Consumer price index	143.2	1.3	4.0
Travel price index	147.4	1.0	2.3

Source: Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001.



Canadian Travel Survey

First quarter 1988 domestic travel results are now available. Micro data tapes can be purchased for \$500 per quarter. If you would like more information, contact the Travel, Tourism and Recreation Section at (613) 951-9169.

Tourism in Canada, A Statistical Digest, 1988 Catalogue No. 87-401

Don't know where to find information on the tourism industry? Let your fingers do the walking through the Digest pages. "Tourism in Canada, A Statistical Digest" is chock full of current facts and figures on the demand and supply side of tourism. Issues that are vital to tourism industry players are presented by experts in the field.

Touriscope: International Travel, 1987, Catalogue No. 66-201

Canadians set a record for trips to overseas locations during 1987. Japanese travellers are now Canada's second most important tourist market. You'll discover these significant trends and more in the 1987 international travel report, available later this month.

Canada: A Portrait

Test Yourself with the new **Canada: A Portrait** Mini Quiz

As a specialist in the increasingly competitive travel industry, you'll be expected to know all about Canada. Could you answer questions like these?

- How many km² of national parkland are there in Canada?
- Who was the first francophone Prime Minister of Canada?

- What ancestry, after French and English, has the greatest number of Canadians call their own?
- How many stones were used in the construction of the Peace Tower?

The ideal portable companion for industry specialists, tourists and travellers alike, **Canada: A Portrait** is:

- a unique addition to convention and meeting packages
- the perfect welcoming gift and souvenir for visitors and tourists
- a handy, easy-to-use source of the latest facts and figures on Canada.

Canada: A Portrait will be available April 1989 at a suggested retail price of \$19.95. But as a special pre-publication bonus to the travel industry, Statistics Canada is offering a 50% discount on orders of 10 or more copies placed before December 31, 1988.

Take advantage of this special offer today - you will not be billed until next spring.

For additional information about this Special offer, contact the **Canada: A Portrait** Marketing Co-ordinator at (613) 951-1114 or (613) 951-1096

And now for the answers from **Canada: A Portrait**

- Canada's 31 national parks occupy 180,000 km².
- Wilfred Laurier was the first francophone to be elected Prime Minister, the year was 1896
- The third largest national ancestry in Canada is Scottish.
- As for the last question, you're on your own. The Peace Tower is located on Parliament Hill in Ottawa, and you may want to bring your own adding machine!



		Percentage Change		
		Quarter II 1988	Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA				
From United States	T	9,327	66.7	-3.1
Overnight visits	T	3,271	127.2	-2.4
By auto	T	2,221	144.3	-3.5
From Overseas	T	729	151.4	15.5
Top Five Countries				
United Kingdom	T	149	238.6	19.2
Japan	T	85	136.1	25.0
West Germany	T	76	181.5	5.6
France	T	63	215.0	26.0
Italy	T	20	100.0	11.1
CANADIANS OUTSIDE CANADA				
To United States	T	12,755	28.9	11.8
Overnight visits	T	3,215	22.4	10.6
By auto	T	2,120	53.6	11.8
To Overseas	T	597	-35.4	1.7
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers	T	5,914	-6.3	-6.0
Airline passenger-km	M	13,071	0.1	4.6
Inter-city bus passengers	T	4,421	-6.9	-13.3
Restaurant receipts	M	4,064	18.8	13.5
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		147.4	1.0	2.3
Consumer price index		143.2	1.3	4.0
Restaurant meals		142.9	1.3	4.3
Inter-city transportation		165.0	1.4	-8.4
Gasoline		135.7	1.6	1.5
ECONOMIC				
1981 = 100 (s.a.)				
Gross domestic product	M	394,465	0.9	5.0
Amusement and recreation	M	2,481	-6.8	4.8
Accommodation and food services	M	8,750	1.6	8.1
Personal disposable income per capita		14,725	1.2	3.9
LABOUR FORCE				
Labour force(s.a.)	T	13,358	0.3	2.0
Unemployed	T	1,206	14.7	1.8
Employed	T	12,332	0.5	3.6
Accommodation and food services	T	720	5.3	-0.4
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.2298	-3.0	-7.7
British Pound		2.2649	-0.6	3.5
Japanese Yen		0.009786	-1.2	4.7
German Mark		0.7207	-4.7	-2.4
French Franc		0.2130	-4.8	-3.7
Mexican Peso		0.000535	-4.3	-50.8
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted.				

Variation en pourcentage					
Année	Trimestre	Deuxième	Trimestre	précédent	précédente
VISITEURS AU CANADA					
Des Etats-Unis	T	9,327	3,271	127,2	-3,1
Vistes d'une nuit et plus	T	2,221	144,3	-3,5	
Par auto	T				
Des pays d'outre-mer	T	729	151,4	15,5	
Les cinq pays les plus populaires	T	149	238,6	19,2	
Royaume-Uni	T	85	136,1	25,0	
Japon	T	76	181,5	5,6	
Allemagne de l'Ouest	T	63	215,0	26,0	
France	T	20	100,0	11,1	
Italie	T				
CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA					
Aux Etats-Unis	T	12,755	28,9	11,8	
Vistes d'une nuit et plus	T	3,215	22,4	10,6	
Par auto	T	2,120	53,6	11,8	
Outre-mer	T	597	-35,4	1,7	
INDUSTRIE					
Trafic voyageurs aériens	T	5,914	-6,3	-6,0	
Trafic voyageurs aériens-km	M	13,071	0,1	4,6	
Trafic voyageurs par autocar(interurban)	T	4,421	-6,9	-13,3	
Recettes des restaurants	M	4,064	18,8	13,5	
PRIX					
1981 = 100 (non des.)					
Indice des prix des voyages		147,4	1,0	2,3	
Indice des prix à la consommation		143,2	1,3	4,0	
Aliments achetés au restaurant		142,9	1,3	4,3	
Transport interurbain		165,0	1,4	-8,4	
Essence		135,7	1,6	1,5	
ECONOMIQUE					
1981 = 100 (des.)					
Produit intérieur brut	M	394,465	0,9	5,0	
Investissements et outre	M	2,481	-6,8	4,8	
Hébergement et restauration	M	8,750	1,6	8,1	
Revenu personnel disponible par habitant		14,725	1,2	3,9	
TRAVAIL					
Population active (des.)	T	13,358	0,3	2,0	
Chômeurs	T	1,206	14,7	1,8	
Personnes occupées	T	12,332	0,5	3,6	
Hébergement et restauration	T	720	5,3	-0,4	
TAUX DE CHANGE					
En dollars canadiens:					
Dollar des Etats-Unis		1,2298	-3,0	-7,7	
Le vie sterling		2,2649	-0,6	3,5	
Yen du Japon		0,009786	-1,2	4,7	
Franc de France		0,7207	-4,7	-2,4	
Mark de l'Allemagne		0,2130	-4,8	-3,7	
Peso du Mexique		0,000535	-4,3	-50,8	
(M) Millions, (T) Milliers, (des.) désaisonnalisé.					



la baisse des prix des voyages enregistrée au cours du dernier trimestre 1987 et du premier trimestre 1988 se lie à l'indice des prix des voyages de ce deuxième trimestre, les prix se sont légèrement accrus au cours du premier trimestre 1988.

L'augmentation de l'IPV est attribuable à un accroissement léger du prix de toutes ses composantes. L'accroissement du prix de l'hébergement, soit 3%, a été le plus important, suivi de l'augmentation de 2% du coût du transport interurbain et de l'utilisation de véhicules automobiles. Une hausse de 1% a été enregistrée au niveau des éléments et des droits d'entrée à des spectacles par rapport au premier trimestre.

Comparativement, le coût de tous les services de consommation et services, dans l'ensemble, indique par l'indice des prix à la consommation, a atteint 143,2 soit 1% de plus qu'au premier trimestre de 1988.

Par rapport au deuxième trimestre de 1987, l'IPV témoigne d'une augmentation de 2% des prix, tandis que l'IPC reflète une augmentation de 4% pour la même période. Le mouvement à la hausse de l'IPV est attribuable à une augmentation du prix des droits d'entrée à des spectacles (7%), du prix de l'hébergement des voyageurs (7%) et du coût de l'utilisation de véhicules automobiles (2%). Même si on a noté une hausse de 2% du prix des aliments au cours de la même période, ces augmentations ont été freinées dans une certaine mesure par une baisse de 8% du prix du transport interurbain. Cette baisse, que l'on observe comparativement à un an plus tôt, est surtout due aux prix moins élevés des voyages aériens relevés au cours du deuxième trimestre de 1988.

Indice des prix des voyages, deuxième trimestre, 1988

Par Jocelyn Lapierre



Enquête sur les voyages des Canadiens

On peut maintenant se procurer les résultats de l'enquête sur les voyages intérieurs pour le premier trimestre de 1988; les bandes de micro-données sont offertes à \$500 (un trimestre). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Section des voyages, du tourisme et des loisirs au (613) 951-9169.

Le tourisme au Canada, Résumé statistique, 1988

Vous ne savez pas où trouver des renseignements sur l'industrie touristique? Faites marcher vos doigts dans les pages du résumé. "Le tourisme au Canada, résumé statistique" est rempli de renseignements et de données récentes sur l'offre et la demande dans l'industrie du tourisme. Les questions qui sont essentielles aux yeux des principaux intervenants de l'industrie du tourisme sont présentées par des spécialistes du domaine.

Touristoscope: Voyages internationaux, 1987, N° 66-201 au catalogue

En 1987, les Canadiens ont établi un record de voyages outre-mer. Les touristes japonais se classent maintenant le deuxième plus important marché du Canada dans l'industrie touristique. Vous découvrirez ces tendances significatives et d'autres encore dans le rapport de 1987 sur les voyages internationaux, que l'on pourra se procurer plus tard ce mois-ci.

Mettez vos connaissances à l'épreuve avec la nouvelle édition d'Un Portrait du Canada.

Un Portrait du Canada

- Et maintenant, voici les réponses tirées d'Un Portrait du Canada...
- Les 31 parcs nationaux du Canada occupent une superficie de 180,000 km².
- Wilfrid Laurier a été, en 1896, le premier francophone à être élu Premier ministre.
- Les Canadiens d'origine écossaise sont les plus nombreux après ceux d'origine française et anglaise.
- Quant à la dernière question, nous vous laissons le soin d'y répondre. La Tour de la Paix se situe sur la Colline parlementaire à Ottawa et il vous sera peut-être utile d'apporter votre calculatrice!

Un Portrait du Canada paraîtra le 1^{er} avril 1989. Le prix de détail suggéré a été fixé à \$19.95. Mais, en tant que représentant de l'industrie du tourisme, vous pouvez bénéficier d'un rabais d'avant-purvision de 50% sur les commandes de dix exemplaires ou plus qui seront reçues avant le 31 décembre 1988.

- Profitez de cette offre dès aujourd'hui! Vous ne recevrez la facture qu'au printemps prochain...
- Si vous désirez plus d'information au sujet de cette offre, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la commercialisation d'Un Portrait du Canada au (613) 951-1114 ou au (613) 951-1096.

Un Portrait du Canada, c'est: un supplément unique pour les pochettes d'information distribuées lors de congrès et de réunions; le parfait cadeau pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs et un merveilleux souvenir pour les touristes; une source pratique et facile à utiliser qui contient les plus récentes données sur le Canada.

- Un ouvrage constitue un petit compagnon parfait pour les spécialistes du domaine tout autant que de la Paix a-t-elle nécessité?
- Combien de pierres la construction de la Tour Canadienne?
- Après les origines française et anglaise, quelle origine regroupe le plus grand nombre de ministres du Canada?
- Quel a été le premier francophone élu Premier ministre du Canada?
- nationaux occupent-ils au Canada?
- Combien de kilomètres carrés les parcs nationaux occupent-ils au Canada?
- Mais pourriez-vous répondre à des questions comme celles-ci?

A titre de spécialiste dans le monde de plus en plus compétitif de l'industrie du tourisme, on s'attend à ce que vous sachiez tout à propos du Canada. Mais pourriez-vous répondre à des questions comme celles-ci?

L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés)

Composantes de l'IPV	Deuxième trimestre	Trimestre précédent	Année précédente
Transport interurbain	165.0	1.4	-8.4
Utilisation de véhicules automobiles	143.7	1.5	3.9
Hébergement des voyageurs	155.7	2.8	6.9
Aliments - total	135.1	1.0	2.0
Droits d'entrée à des spectacles	165.0	1.0	7.4
Indice des prix à la consommation	143.2	1.3	4.0
Indice des prix des voyages	147.4	1.0	2.3

Source: L'indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue

Variation en pourcentage

Par Rob Duguid

Population immigrante au Canada selon le lieu de naissance, 1951-1986			
Pays ou continent	1951	1961	1971
Total	2,059	2,844	3,295
(%)	100.0	100.0	100.0
Europe	83.2	85.7	79.7
Royaume Uni	44.3	34.1	28.3
Autres pays d'Europe	38.9	51.6	51.4
Etats-Unis	13.7	10.0	9.4
Asie	2.0	2.4	5.0
Autres	1.1	1.9	5.9
Inclut les non-immigrants nés hors du Canada			
Exclut les pays du Commonwealth autres que l'Inde et le Pakistan.			

Lieu de naissance	1951	1961	1971	1981	1986
Total	14,009	18,238	21,568	24,083	25,022
Canada	(%)	85.3	84.7	83.9 ¹	84.3 ¹
Hors du Canada	(%)	14.7	15.6	15.3	15.7

Population du Canada selon le lieu de naissance, 1951-1986

commercialisation illustre ci-dessous (graphique 5).

L'analyse des données de Statistique Canac nous a été particulièrement utile dans

que 62% des visiteurs canadiens à l'île d'Cap-Breton résident dans un rayon de 20 milles de la Nouvelle-Écosse. Cela doit avoir des repercussions certaines sur l'envergure géographique de tout programme d commercialisation et de publicité.

Un certain nombre de gens qui parcourent grandes distances pour se rendre à l'île d'Cap-Breton aimeraient y camper, mais n'peuvent amener ni remorque ni tente. Ce là témoigne du besoin d'offrir un camping à forfait. Les parcs renforceraient certainement assez d'forêts de camping attractifs, et un camping d'forêts représenterait une autre utilisation de installations.

Produits existants	Produits éventuels
Produit 1	Produit 2
Produit 3	Produit 4
Produit 5	Produit 6
Produit 7	Produit 8
Produit 9	Produit 10
Produit 11	Produit 12
Produit 13	Produit 14
Produit 15	Produit 16
Produit 17	Produit 18
Produit 19	Produit 20
Produit 21	Produit 22
Produit 23	Produit 24
Produit 25	Produit 26
Produit 27	Produit 28
Produit 29	Produit 30
Produit 31	Produit 32
Produit 33	Produit 34
Produit 35	Produit 36
Produit 37	Produit 38
Produit 39	Produit 40
Produit 41	Produit 42
Produit 43	Produit 44
Produit 45	Produit 46
Produit 47	Produit 48
Produit 49	Produit 50
Produit 51	Produit 52
Produit 53	Produit 54
Produit 55	Produit 56
Produit 57	Produit 58
Produit 59	Produit 60
Produit 61	Produit 62
Produit 63	Produit 64
Produit 65	Produit 66
Produit 67	Produit 68
Produit 69	Produit 70
Produit 71	Produit 72
Produit 73	Produit 74
Produit 75	Produit 76
Produit 77	Produit 78
Produit 79	Produit 80
Produit 81	Produit 82
Produit 83	Produit 84
Produit 85	Produit 86
Produit 87	Produit 88
Produit 89	Produit 90
Produit 91	Produit 92
Produit 93	Produit 94
Produit 95	Produit 96
Produit 97	Produit 98
Produit 99	Produit 100

Marchés existants	Élément 1	Élément 2
Marchés éventuels	Élément 3	Élément 4

Sources des données:
Le Quotidien de Statistique Canada
no 11-001 au catalogue.

Dans de prochains articles, nous examinerons la portée des modifications dans la distribution selon le pays d'origine de la population immigrante du Canada sur les mouvements de voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

La part de la population canadienne constituée de personnes nées dans d'autres pays a été plutôt constante depuis 1951 (entre 14,7% et 15,7%). Toutefois, ce qui a changé, c'est le pays d'origine de la population immigrante est l'Europe, alors que 18% de cette population est née en

Asie. Les immigrants nés aux Etats-Unis représentent 7% de l'ensemble des immigrants vivant au Canada (Tableau 15). Les Antilles sont le pays d'origine de 5% d'entre eux, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud, de 4% d'entre eux, l'Afrique, de 3% d'entre eux, et l'Océanie (Australie, Nouvelle-Zélande et îles du Pacifique) de 1% d'entre eux. Bien que les immigrants d'origine européenne constituaient encore la plus grande part du total de la population immigrante en 1986, leur représentation a décru de façon constante par rapport à l'ensemble des immigrants qui sont arrivés au pays après 1961. Jusqu'à 1971, les Européens comptaient pour plus de 80% des immigrants au Canada, alors qu'en 1986, ce nombre diminuait à 62%.



Lorsqu'un Néo-canadien parle de passer des vacances dans son "vieux pays", on peut penser qu'il se dirige dans un pays d'Europe, comme la Grande-Bretagne ou l'Italie. Toutefois, le "vieux pays" se situe de plus en plus souvent en Asie. La part de la population canadienne constituée de personnes nées dans d'autres pays a été plutôt constante depuis 1951 (entre 14,7% et 15,7%). Toutefois, ce qui a changé, c'est le pays d'origine de la population immigrante est l'Europe, alors que 18% de cette population est née en

Les immigrants au Canada ... une image changeante

Par Bob Chadwick



Voyages à destination de Halifax, 1986		milliers de voyageurs-personnes	
Total		Une nuit ou plus	Une nuit ou plus
Nouvelle-Ecosse		1,454	822
Nouveau-Brunswick		1,031	422
Île-du-Prince-Édouard		152	132
Autres		46	44
Total		225	224

Résidents des Etats-Unis		milliers de visites	
Total		Une nuit ou plus	Une nuit ou plus
Nouvelle-Ecosse		25,2	23,9
Nouveau-Brunswick		522,2	187,1
Total		207,7	82,1
Autres		1,4	0,4
Total		1,5	0,5

En raison de sa géographie, la Nouvelle-Ecosse n'offre qu'un point d'accès direct aux automobilistes. Yarmouth, l'unique ville d'entrée, sert de terminus aux voyageurs pour véhicules-automobiles en provenance de Portland et de Bar Harbor, au Maine. En 1987, 24,000 Américains et voyageurs venant d'outre-mer se sont rendus à Yarmouth par traversier. La plupart de ces visiteurs ont demeurés en Nouvelle-Ecosse au moins une nuit. Habituellement, les personnes qui voyagent en voiture arrivent en Nouvelle-Ecosse après être entrées dans la province du Nouveau-Brunswick par l'un des deux ports douaniers. Les visiteurs américains qui suivent la populaire route côtière n'1 peuvent traverser à Stephen. La Trans-canadienne et le réseau national d'autoroutes américain s'ajoutent aux routes pour suivre leur route vers le Canada au moins une nuit, et nombre d'entre eux auront poursuivi leur route vers la Nouvelle-Ecosse.

En raison de sa géographie, la Nouvelle-Ecosse n'offre qu'un point d'accès direct aux automobilistes. Yarmouth, l'unique ville d'entrée, sert de terminus aux voyageurs pour véhicules-automobiles en provenance de Portland et de Bar Harbor, au Maine. En 1987, 24,000 Américains et voyageurs venant d'outre-mer se sont rendus à Yarmouth par traversier. La plupart de ces visiteurs ont demeurés en Nouvelle-Ecosse au moins une nuit. Habituellement, les personnes qui voyagent en voiture arrivent en Nouvelle-Ecosse après être entrées dans la province du Nouveau-Brunswick par l'un des deux ports douaniers. Les visiteurs américains qui suivent la populaire route côtière n'1 peuvent traverser à Stephen. La Trans-canadienne et le réseau national d'autoroutes américain s'ajoutent aux routes pour suivre leur route vers le Canada au moins une nuit, et nombre d'entre eux auront poursuivi leur route vers la Nouvelle-Ecosse.

En raison de sa géographie, la Nouvelle-Ecosse n'offre qu'un point d'accès direct aux automobilistes. Yarmouth, l'unique ville d'entrée, sert de terminus aux voyageurs pour véhicules-automobiles en provenance de Portland et de Bar Harbor, au Maine. En 1987, 24,000 Américains et voyageurs venant d'outre-mer se sont rendus à Yarmouth par traversier. La plupart de ces visiteurs ont demeurés en Nouvelle-Ecosse au moins une nuit. Habituellement, les personnes qui voyagent en voiture arrivent en Nouvelle-Ecosse après être entrées dans la province du Nouveau-Brunswick par l'un des deux ports douaniers. Les visiteurs américains qui suivent la populaire route côtière n'1 peuvent traverser à Stephen. La Trans-canadienne et le réseau national d'autoroutes américain s'ajoutent aux routes pour suivre leur route vers le Canada au moins une nuit, et nombre d'entre eux auront poursuivi leur route vers la Nouvelle-Ecosse.

Les dépenses relatives aux forfaits diffèrent en fonction des composantes du forfait. Les personnes qui achètent un forfait comprennent les repas ont dépense en moyenne 49% de plus. Globalement, les acheteurs de forfaits ont dépense en moyenne \$1,714 par ménage en 1986, comparativement à \$1,386 en 1982.

Les ménages dont le revenu annuel se situait au-delà de \$60,000 complétaient pour presque le quart des consommateurs ayant acheté des forfaits. L'achat de forfaits était également plus élevé pour cette tranche de revenus; 22% pour cette dernière, comparativement à 11% pour toutes les tranches de revenus (Tableau 11). Plus l'âge du groupe va croissant, plus grandes sont les chances qu'ils choisissent ce genre de vacances. En 1986, 14% des ménages qui se situaient dans la tranche des 65 à 74 ans ont fait état de dépenses pour des voyages organisés; le pourcentage relève chez les 25 à 34 ans se situait à 8%.

Sources des données:
Enquête sur les dépenses des familles, 1982 et 1986, n° 62-555 au catalogue et totalisations spéciales; Tourisme et loisirs, résumé statistique, 1986, n° 87-401 au catalogue; Industries de services sélectionnées au Canada, n° 63-231 au catalogue, Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales. Touroscope : Voyages internationaux, 1986, n° 66-201 au catalogue.



Des profils des voyageurs étrangers sont maintenant offerts

Si vous étudiez les marchés des voyageurs internationaux, les tableaux établis par Statistique Canada vous permettront de dresser le profil des voyageurs. On peut obtenir des données détaillées concernant les Canadiens qui se rendent aux États-Unis ou outre-mer et les visiteurs étrangers (autres que les Américains) qui séjournent au Canada. Le coût de base de ces totalisations (pour un exemple, voir le tableau ci-dessous) s'établit à environ \$150 par an. Toutefois, la Section des voyages internationaux, au (613) 951-8933.

Les Canadiens au Mexique - Un Profil

1987	milliers de visites
338	Visites d'une nuit ou plus
3,957	Visites-nuitées
12	Nombre moyen de nuitées
\$220,729	Dépenses dans le pays ('000)
\$653	Moyenne des dépenses

Province de résidence	Provinces de l'Atlantique
11	Québec
69	Ontario
149	Manitoba
10	Saskatchewan
8	Alberta
32	Colombie-Britannique

But	Visites de parents ou d'amis
14	Autre agencement
305	Affaires, congrès et emplois
11	Autres
7	Buts multiples

Durée	1 nuit
2	2-6 nuits
18	7-13 nuits
169	14-20 nuits
127	21 nuits et plus

Hébergement	Hôtel et motel
298	Appartement
17	Camping
2	Autres

Âge	Moins de 20 ans
22	de 20 à 34 ans
145	de 35 à 54 ans
115	55 ans et plus

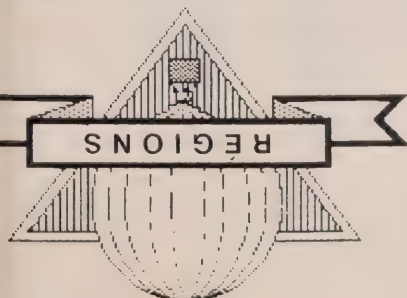
Visiteurs canadiens

En 1986, les Canadiens ont effectué 822,000 voyages d'une nuit ou plus à cette ville des Maritimes. Plus de la moitié des voyageurs étaient des Néo-Écossais, tandis que la plupart des autres provenaient du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et de l'île du Prince-Édouard (Tableau 12).

Les Canadiens se rendent à Halifax surtout pour visiter des parents ou des amis, ou pour prendre des vacances. En 1986, presque deux tiers des voyageurs ont invoqué un voyage d'agrement ou une visite à des parents ou à des amis comme raison de leur séjour. Les voyages d'affaires ont compté pour 27% des visites des Canadiens à Halifax. L'hébergement fourni par des amis ou des parents représente presque la moitié des nuitées à Halifax, comparativement à 37% pour les hôtels et les motels.

Visiteurs internationaux

Nombre de visiteurs provenant des États-Unis et d'outre-mer choisissons Halifax comme lieu de vacances. Les données dont on dispose indiquent qu'il y a bas mot 200,000 visiteurs étrangers se rendent à Halifax chaque année. Plus de 46,000 personnes habitant les États-Unis et outre-mer sont arrivées par l'aéroport de Halifax, et plus de 11,000 par son port de mer. La plupart des "marins" américains n'y ont fait escale que pour la journée (Tableau 13).



Pleins feux sur Halifax

Par Bob Chadwick

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Année	Une nuit et plus (Milliers)	Même jour (Milliers)
1980	12.5	8.0
1982	12.2	8.0
1984	11.8	7.8
1986	12.8	8.5
1988	12.5	12.0

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, réalisations spéciales.	
1980	1988
13 515	14 590
milliers de voyages-personnes	
13 898	13 898
6 797	6 776
1 394	3 801
2 269	2 971
988	927
1 092	1 057
2 697	1 676
3 942	3 590
5 209	5 597
13 030	12 057
Visites de parents ou d'amis	
Aéroport	
Affaires	
Raisons personnelles	
1 227	1 232
2 732	2 732
1 227	1 227

Total		milliers de voyageurs-personnes	
13 515	13 030	12 057	14 590
10 948	10 657	10 201	12 073
1 270	1 194	787	1 246
876	785	658	922
363	360	408	345
Train et autres			
1 301	754		

Les résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique voyagent en plus grand nombre

Les résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique étaient, par rapport aux résidents des autres provinces, les seuls à voyager plus en 1988 qu'en 1986. Les résidents de Colombie-Britannique ont effectué 1,6 million de voyages d'une nuit ou plus, une hausse de 32% par rapport à 1986; il s'agit là de la plus importante hausse enregistrée par une province. Ils ont voyagé en plus grand nombre à l'intérieur et à l'extérieur de leur province.

Pres de cinq millions d'Ontariens ont effectué un voyage d'une nuit ou plus durant les mois d'hiver, une hausse de 1% par rapport à 1986. Durant cette période, les Ontariens ont effectué plus de voyages intraprovinciaux (hausse de 19%) tout en réduisant leurs voyages

la raison pour laquelle 6,8 millions de Canadiens ont voyagé au cours du premier trimestre de 1988: il s'agit la d'une hausse marginale par rapport à 1986. Par contre, les voyages de vacances ou d'agrément ont été notablement moindres qu'il y a deux ans: 3,1 millions en 1986 par rapport à 3,8 millions

Source des données:
Enquête sur les voyages des Canadiens
totalisations spéciales.

restrictions relatives aux dépenses à l'étranger ont eu une portée énorme sur les habitudes de voyage des Français. Au début de 1983, le gouvernement français a présenté une série de mesures qui visaient à restreindre la croissance des dépenses outre-mer des touristes français. L'une de ces mesures comprenait une limite de 2,000 francs (\$325 canadiens) que chaque personne pouvait dépenser à l'étranger. L'utilisation des cartes de crédit était réservée aux voyages d'affaires et aux comptes d'entreprises. Durant cette année-là, on a remarqué un déclin notable de l'affluence de visiteurs français au Canada; baisse de 25% entre 1982 et 1983. Vers le milieu de l'année 1986, cette tendance a été inversée, suite à l'annulation des mesures restrictives. On permettait dorénavant aux touristes français de dépenser 12,000 francs (soit \$2,410) et il n'y avait plus de limite quant à l'utilisation de cartes de crédit.

La valeur du franc français a décliné de façon constante, passant des 0,28 canadiens qu'il valait en 1980 à une valeur basse record de 0,15 canadien en 1984. En 1987, les voyageurs français pouvaient échanger leur franc contre 0,22 canadien. Durant les six premiers mois de 1988, la valeur du franc se situait juste sous les 0,22 canadien (Graphique 3).

Il est intéressant de noter la hausse dramatique des arrivées directes au Canada de visiteurs français. En 1980, 64,000 visiteurs français sur un total de 134,000 sont arrivés directement au Canada (Tableau 6). Toutefois, en 1987, 124,000 visiteurs français, sur un total de 210,000, sont arrivés directement au Canada, ce qui représente une hausse de 94% des arrivées directes au pays. Les voyages au Canada via les États-Unis ont augmenté de seulement 22% durant la même période.

De plus en plus, les voyageurs français viennent au Canada pour passer des vacances. En 1980, c'était la moitié de 31% de tous leurs voyages au Canada, ce qui représente une proportion de voyageurs égale à celle de ceux qui venaient pour visiter des amis ou des parents. En 1987, les voyages de loisirs se sont accrus de 36,000 et représentent maintenant la raison qu'ont 38% de tous les visiteurs français de venir au Canada. La visite de parents et d'amis constituait 26% du total. Les voyages d'affaires sont passés de 17% en 1980 à 15% en 1987.

Il n'est pas étonnant que la destination favorite des visiteurs français au Canada soit le Québec. En 1987, 56% du total de visites ont été faites dans cette province. L'Ontario, pour sa part, a accueilli 30% des voyageurs. Très peu de vacanciers se sont rendus dans d'autres provinces: 5%



lourisme.

John Pachareva est chercheur à la Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

Les pays membres de l'O.C.D.E., 1984.

Tourisme : Voyages internationaux, 1987, no 66-201 au catalogue et totalisations spéciales. Les marchés du voyage d'agrément en Amérique du Nord: France, Tourisme Canada, 1987.

Sources des données:

200,000 visiteurs.

consécutif, on dépassera le plateau des 200,000 visiteurs.

Des rapports préliminaires portant sur les huit premiers mois de 1988 indiquent que les chiffres records de l'an dernier seront fort probablement dépassés. De janvier à août, environ 181,000 voyageurs sont venus de France, une hausse de 16% par rapport aux 156,000 enregistrés pour la même période en 1987. Par conséquent, tout indique que, pour une deuxième année consécutive, on dépassera le plateau des 200,000 visiteurs.

principales activités touristiques.

au restaurant comme leurs deux dégradation de mets locaux et les sorties cuisine. Les Français considèrent la Canada), le climat, les restaurants et la coût du billet aérien et transport au qualité/coût, hébergement économique.

Canada est moins positive lorsqu'on commence à parler coût (rapport conjointement par Tourisme Canada et par la United States Travel and Tourism Administration a montré que près de trois millions de citoyens français sont classés comme des gens qui voyagent loin pour leurs voyages d'agrément, c'est-à-dire qu'ils se rendent dans des destinations hors de l'Europe et de l'Afrique du Nord. Cette étude a également révélé que 75% des citoyens français qui envisagent de faire un voyage à l'étranger sont intéressés à visiter le Canada; la moitié de ce nombre se sont dits très intéressés au Canada comme une destination future.

Parmi les principales raisons qui attirent le voyageur français au Canada, on retrouve ses parcs nationaux et ses forêts et les paysages exceptionnels qui y sont associés, la faune qu'on y découvre et d'autres activités de plein air. Les autres caractéristiques positives sont l'accessibilité du Canada en provenance de la France, des gens intéressants, des points communs au plan historique au Québec ainsi que l'atmosphère tranquille et sereine qu'on retrouve dans tout le

en Colombie-Britannique et 4% en

Alberta.

Une étude exhaustive du marché des voyages de loisirs des Français, financée

conjointement par Tourisme Canada et

par la United States Travel and Tourism

Administration a montré que près de trois

millions de citoyens français sont classés

comme des gens qui voyagent loin pour

leurs voyages d'agrément, c'est-à-dire

qu'ils se rendent dans des destinations

hors de l'Europe et de l'Afrique du Nord.

Cette étude a également révélé que 75%

des citoyens français qui envisagent de

faire un voyage à l'étranger sont

intéressés à visiter le Canada; la moitié de

ce nombre se sont dits très intéressés au

Canada comme une destination future.

Parmi les principales raisons qui

attirent le voyageur français au Canada,

on retrouve ses parcs nationaux et ses

forêts et les paysages exceptionnels qui y

sont associés, la faune qu'on y découvre

et d'autres activités de plein air. Les

autres caractéristiques positives sont

l'accessibilité du Canada en provenance

de la France, des gens intéressants, des

points communs au plan historique au

Québec ainsi que l'atmosphère tranquille

et sereine qu'on retrouve dans tout le

tourisme.

John Pachareva est chercheur à la

Section des voyages internationaux, Divi-

sion de l'éducation, de la culture et du

lourisme.

Les pays membres de l'O.C.D.E., 1984.

Tourisme : Voyages internationaux, 1987,

no 66-201 au catalogue et totalisations spéciales.

Les marchés du voyage d'agrément en Amérique

du Nord: France, Tourisme Canada, 1987.

Page 5



La croissance de l'afflux de voyageurs français dépasse celle des autres marchés européens importants

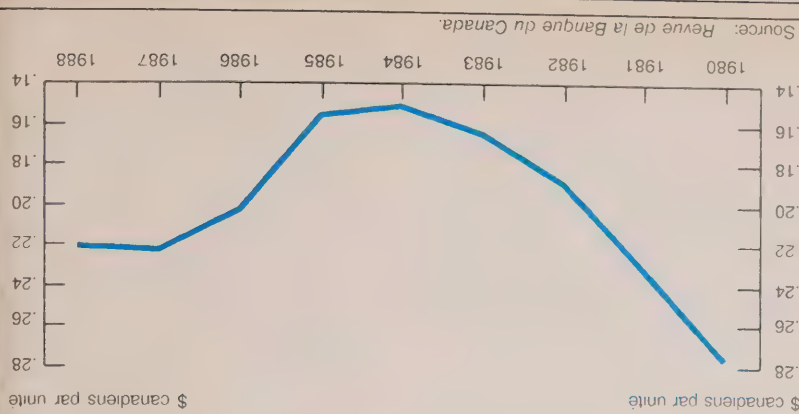
Par John Pachereva

Un nombre record de voyageurs français inscrivent le Canada à leur liste de destinations vacances. En 1987, 210.000 visiteurs internationaux qui arrivaient au Canada étaient titulaires d'un passeport français, ce qui constitue un record pour les visiteurs en provenance de ce pays (Graphique 2).

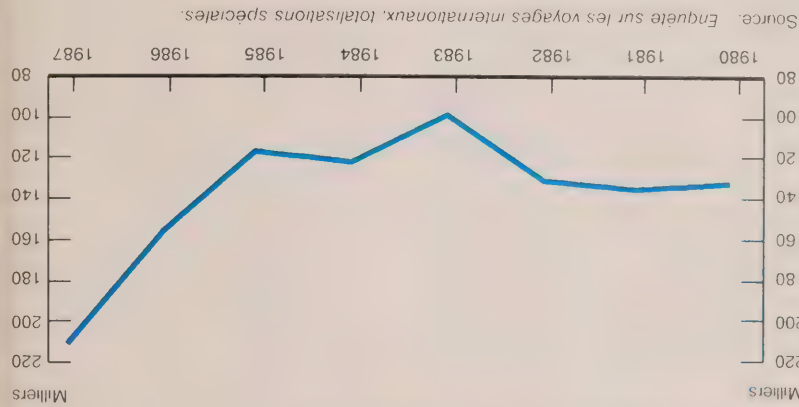
La France représente le quatrième plus important marché outre-mer pour le Canada, derrière le Royaume-Uni, le Japon et l'Allemagne de l'Ouest. La croissance de 35% des visiteurs français en 1987, comparativement à celle de 1986, s'est révélée la plus importante en ce qui concerne l'afflux de visiteurs européens, dépassant la hausse globale de l'Allemagne de l'Ouest (27%) et celle du Royaume-Uni (15%) (Tableau 5). Si on le compare à celui de 1980, le marché français était de 57% plus élevé. La croissance enregistrée pour les principaux marchés européens.

Les Français arrivent tout juste au second rang derrière les Allemands de l'Ouest en ce qui concerne les dépenses moyennes par voyage (excluant les frais aériens). Durant leurs voyages au Canada en 1987, les Français ont dépensé en moyenne \$624, comparativement aux \$626 dépensés par les Allemands de l'Ouest. Leurs dépenses totales en dollars ont augmenté de 49%, passant de \$78,8 millions en 1986 à \$117,1 millions l'année dernière. Depuis le début de la décennie, les dépenses se sont accrues de 142%, lorsqu'on les compare aux 48,3 millions de dollars enregistrés en 1980.

On peut attribuer cette croissance à un nombre de facteurs. La dévaluation du franc français et l'élimination des



Graphique 3
Franc français en dollars canadiens, 1980-1987



Graphique 2
Résidents de France au Canada, 1980-1987

Source: Tourscope. Voyages internationaux, 1987, n° 66-201 au catalogue.	
1980	134
1987	210
milliers de visites	
70	64
86	124

Source: Tourscope 1987, Voyages internationaux, n° 66-201 au catalogue.	
Tableau 6	
Visiteurs de France au Canada, 1980 et 1987	
Arrivées	Arrivées directes
Total	Etats-Unis

Source: Tourscope 1987, Voyages internationaux, n° 66-201 au catalogue.			
Tableau 6			
Visites au Canada de voyageurs provenant de certains pays, 1980-1987			
milliers de visites	1980	1986	1987
Royaume-Uni	553	439	507
Japon	162	235	312
Allemagne de l'Ouest	238	236	299
France	134	155	210

Info-voyages

Note de l'éditeur...

Comme l'année lire à sa fin, ce numéro est le dernier à paraître en 1988. À partir de 1989, Info-voyages sera publié sur une base saisonnière: janvier, avril, juillet et octobre. Si votre abonnement annuel a débuté avec le vol. 7 n° 1, vous recevrez également le numéro Hiver.

Le numéro de janvier résumera les résultats d'une étude récente portant sur l'établissement de rapports corrélatifs entre des données géographiques et socio-économiques (appelées modes de vie) et des données sur les voyages des Canadiens. Cet outil offre la possibilité de mieux comprendre les habitudes de voyage et de déterminer plus efficacement les marchés cibles de voyage.

Editeur: L. McDougall, 613-951-9169

Les photos sont une courtoisie de l'Ambassade de la République de l'Expansion industrielle régionale et

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

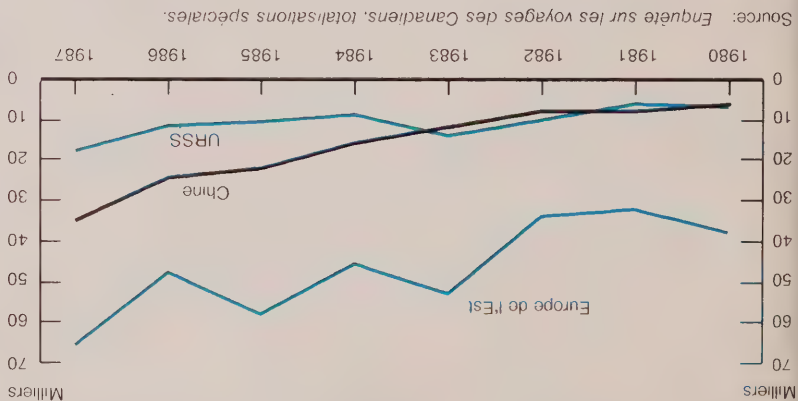
Publication autorisée par le ministre des Approvisionnement et Services Canada

Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1988

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite des Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Graphique 1
Voyages des Canadiens vers l'Europe de l'Est et la Chine, 1980-1987



Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totales spéciales.

Suite de la page 2

Comparativement à la première partie de la décennie, le nombre de Canadiens qui se sont rendus en Hongrie a aussi doublé. Les Canadiens ont dépensé 8 millions de dollars en Hongrie durant 1987, soit une moyenne de \$429 par voyage. Les \$29 qu'ils ont dépensés pour chaque nuit passée dans ce pays constituaient le plus petit montant consacré à cette fin dans les pays de l'Est visés par notre analyse. Les prix à la consommation et la devise hongroise sont demeurés très stables. En 1987, un dollar canadien valait 35 forints comparativement à 28 forints en 1980.

De 1980 à 1987, l'affluence de Canadiens en Tchécoslovaquie n'a que légèrement augmenté. Lorsque les Canadiens s'y rendaient, ils y demeuraient moins de deux semaines, et la moyenne de l'argent qu'ils dépensaient était la plus basse de l'Europe de l'Est.

La visite de parents et d'amis en Pologne est populaire

Après avoir connu des hausses et des fluctuations répétées de l'affluence des visiteurs durant les années 80, la Pologne a accueilli un nombre record de Canadiens en 1987. Ces derniers ont séjourné dans ce pays en moyenne durant 19 nuits, ce qui s'est révélé le plus long séjour dans les pays de l'Est visés par l'analyse. Les Canadiens qui se rendent en Pologne sont les plus portés à visiter leurs amis ou leur famille: cela a compté pour 61% des voyages en 1987 (Tableau 3). La plupart des autres voyageurs occidentaux se sont également rendus en Pologne pour visiter des amis ou des parents. Selon l'organisme polonais Interpress, 70% des touristes occidentaux en Pologne

possèdent des "antécédents polonais" et sont considérés comme en visite chez des amis ou des parents.

Les Canadiens ont dépensé approximativement \$600 par séjour, soit environ \$32 quotidiennement. Comme la plupart des voyageurs habitent chez des amis ou des parents, leurs dépenses ont été réduites au minimum. La Pologne a été le théâtre d'une inflation galopante et de taux de change croissants durant la plus grande partie des années 80. En 1987, les voyageurs ont reçu 200 zlotys par dollar canadien par rapport à 126 en 1980 et à seulement 38 en 1987.

En résumé

Certains pays de l'Est, en particulier la Chine et l'Union soviétique constituent des destinations relativement nouvelles pour les touristes canadiens. Toutefois, si la tendance actuelle se maintient, l'Europe de l'Est et la Chine pourraient occuper une position beaucoup plus importante à l'avenir. L'expansion de l'infrastructure touristique dans ces pays, de concert avec une commercialisation accrue, pourraient favoriser cette croissance.

La contribution éventuelle du tourisme à unir les diverses parties du monde, s'accroîtra au rythme de la connaissance qu'ont les voyageurs du monde et de ses habitants.

Sources des données:

Enquête sur les voyages internationaux, totales spéciales; Statistiques financières internationales, Fonds Laurie McDougall est une analyste principale rattachée à la Section des voyages, du tourisme et des loisirs de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

La Chine attire un nombre croissant de touristes canadiens

Les Canadiens, en nombre record, visitent maintenant la Cité interdite et les Tombeaux Ming, sites naguère fermés au public. Il y a tout juste sept ans, seulement 6,000 Canadiens visitaient la Chine. En 1987, il y en avait six fois plus (35,000). La "politique de la porte ouverte", instituée en 1978, a permis à la République populaire de Chine d'entrer dans l'industrie du tourisme. Au milieu de l'année 1987, 474 villes et comtés chinois de toutes les régions du pays accueilleraient des touristes étrangers. La production de films comme "Le dernier empereur" a sans nul doute aidé à promouvoir la Chine (Tableau 1).

Les Canadiens ont dépensé \$41 millions en Chine l'année dernière, ce qui représente une moyenne de \$1,163 par voyageur (excluant les tarifs aériens). Il s'agit là de la plus grosse somme dépensée dans les pays soumis à notre analyse (Tableau 2). Le séjour moyen des Canadiens a été d'environ deux semaines (15 nuits), pour un total de 524,000 nuits. Le fait qu'au moins 3 sur 10 des voyages effectués par des Canadiens en Chine aient été des voyages d'affaires pourrait avoir influencé la hausse du chiffre des dépenses (Tableau 3).

Lorsqu'ils visitaient la Chine durant l'année 1987, les voyageurs recevaient 2,8 yuans par dollar canadien, comparativement à 1,3 yuan en 1980. Les prix à la consommation reflètent les fluctuations de ce taux de change (Tableau 4).

Les voyageurs canadiens profitent de la "Glasnost"

L'Union soviétique, vaste pays dont la superficie représente 1/6 des terres émergées du globe, et sur lequel s'étendent 11 fuseaux horaires, accueille près de 18,000 Canadiens en 1987, soit 6,000 de plus que l'année précédente. En 1980, 7,000 Canadiens seulement s'y étaient rendus. L'URSS vient au second rang en ce qui concerne les dépenses de visiteurs canadiens dans les pays visés par notre analyse (Tableau 2).

On entend presque chaque jour les mots "Glasnost" et "Perestroïka", termes soviétiques désignant l'ouverture du pays et la restructuration de l'économie. Ce changement d'atmosphère a favorisé le tourisme, en ce sens qu'il a accru la promotion de forfaits que propose Intourist, organisme gouvernemental du tourisme en Union soviétique.

Les données utilisées dans le présent article ont été tirées d'une questionnaire distribuée aux Canadiens qui revenaient d'outre-mer. En raison du taux de réponse très bas au questionnaire, l'enquête pourrait ne pas être représentative.

Voyages des Canadiens vers certaines destinations, 1980-1987

	1980	1986	1987
Total, outre-mer	2,429	3,491	3,797
Europe	1,478	2,093	2,128
Europe de l'Est:			
Union soviétique	7	12	18
Hongrie	10	16	19
Pologne	8	7	12
Tchécoslovaquie	6	7	10
Autres ¹	7	7	7
Chine	6	24	35
Total de l'Europe de l'Est et de la Chine	44	73	101
Part de ces destinations du total des destinations outre-mer	2%	2%	3%

¹ Les autres destinations comprennent l'Allemagne de l'Est, la Roumanie et la Bulgarie. Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Caractéristiques des voyages vers certains pays, 1987

	Nombre moyen de nuits	Moyenne des dépenses
Par personne		
Chine	15	\$78
Union soviétique	12	\$70
Hongrie	15	\$29
Pologne	19	\$32
Tchécoslovaquie	12	\$30

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Raisons des voyages vers certains pays, 1987

Pays	Total	Agrement	Vacances	Visites	Affaires	Autres ¹
Chine	100	49	13	29	9	12
Union soviétique	100	65	11	12	16	18
Hongrie	100	21	46	17	4	18
Pologne	100	17	61	37	16	20
Tchécoslovaquie	100	27	37	16	20	20

¹ Autres comprend les voyages pour plusieurs raisons. Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Taux de change et prix à la consommation pour certains pays, 1980-1987

	1980	1986	1987
Taux de change			
Forint hongrois	27.8	33.0	35.4
Zloty polonais	37.8	126.2	199.9
Yuan chinois	1.3	2.5	2.8
Indices des prix à la consommation			
Hongrie	100.0	146.4	159.2
Pologne	100.0	457.8	139.0
Chine	100.0	129.5	139.0

Source: Statistiques financières internationales, Fonds monétaire international (FMI).

- De plus en plus de Canadiens visitent des endroits comme la Place Rouge, la Muraille de Chine et la Cité interdite.

PUBRIQUES

- Marchés

Les Britannico-colombiens et les Canadiens ont effectué plus de voyages de janvier à mars cette année qu'au cours de la même période en 1986...

L'augmentation de visiteurs français en 1987 a surpassé celle de tous les autres marchés européens majeurs...

• Profil

Les Canadiens achètent de plus en plus de forfaits de voyages...

• Régions

En 1987, plus de 124,000 Américains et résidents d'outre-mer sont arrivés en Nouvelle-Écosse sur les traversiers de Yarmouth...

• Faits démographiques

Pour la population immigrante du Canada, le "vieux pays" se situe de plus en plus souvent en Asie...

• Un point de fait

l'inauguration de forfaits de camping est recommandée pour les parcs nationaux de l'île du Cap-Breton...

• Tendances

Au cours du deuxième trimestre, le prix des voyages est demeuré relativement stable...

Info - Voyages



Expansion du tourisme en Europe de l'Est et en Chine

PAR LAURIE McDUGALL

"Plus loin tu iras, plus grand sera ton savoir" (proverbe médiéval)

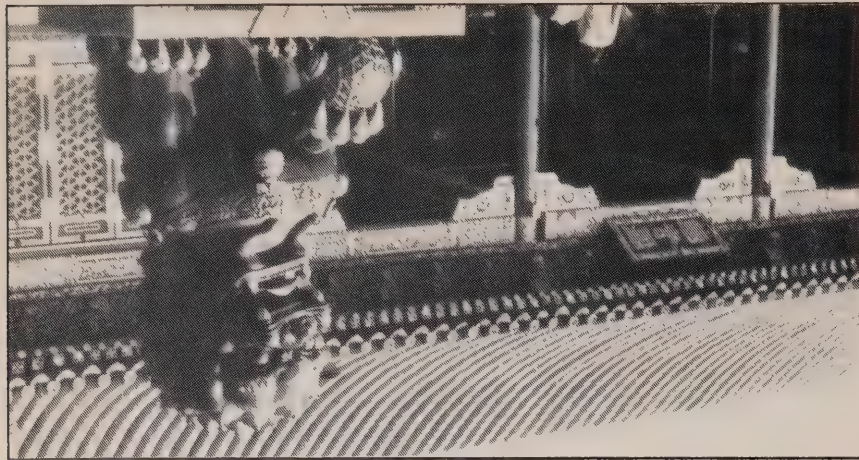
L'éventail de destinations vers lesquelles on peut voyager de nos jours aurait été inimaginable il y a seulement quelques années. L'ouverture graduelle de l'Europe de l'Est et de la Chine procure au voyageur occidental l'accès à des pays jusqu'alors fermés.

Le tourisme, parce qu'il nous expose à différentes cultures, est un gage de paix mondiale en croissance. La première conférence mondiale, dont le thème est "Le tourisme - un outil de paix", qui a eu lieu à Vancouver cet automne, reconnaît le rôle important que joue le tourisme dans la compréhension interculturelle.

Les Canadiens s'unissent aux voyageurs du monde entier pour explorer de nouvelles destinations, comme l'Europe de l'Est et la Chine.

Les voyages vers ces pays de l'Est ont connu un essor certain durant la majeure partie des années 80. Toutefois, en 1981, le nombre de visites dans ces pays a chuté. Ce phénomène attribuable en majeure partie à une réduction de l'affluence en Pologne due à la loi martiale décrétée cette année-là (Graphique 1). En 1986, les voyages vers toute l'Europe de l'Est se sont faits moins fréquents, surtout à cause de l'accident nucléaire de Tchernobyl.

En 1987, ces régions ont compté pour 3% des destinations outre-mer des voyageurs canadiens. En dépit de leur part relativement petite, elles représentent un marché croissant. En 1987, plus de 100,000 Canadiens ont visité l'Europe de l'Est et la Chine (Tableau 1), ce qui représente une hausse de 38% par rapport à 1986, et plus du double du chiffre relevé en 1980.



87-003

Lacking vol.7, no.4, 1988



Winter Issue

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Volume 8, Number 1
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Travel-log

"Lifestyles" – A New Dimension for Travel Data

BY MIKE SHERIDAN AND DAVID BRUSEGARD

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Young singles will be of interest to airlines according to "lifestyle segmentation" of travel data...

DEPARTMENTS

• Markets

Canadians head to Mexico most often when they visit the Caribbean and Latin America...

Ontario is the most popular destination for Italians, especially those visiting friends or family...

• Profile

Albertans spend the most per household on skiing...

• Regions

Albertans living within 300 km of Edmonton accounted for over half of the visitors to this city...

• Demographic Happenings

Who's keeping up with the Jones? A look at Canadian incomes shows older Canadians fared the best...

• A Case In Point

Setting the alarm clock for work is becoming more prevalent among Canadian women...

• Trends

Summer air fare costs in 1988 inexpensive compared to a year ago.

Interested in starting a tourism business or improving your potential travel market? The Canadian Travel Survey (CTS) combined with a "Lifestyles" model provides some valuable insights.

Travel, like other commodities in the marketplace, appeals to a diverse clientele. Central to competing for the tourism dollar is knowing more about consumers. The use of segmentation to define the consumer preferences and potential customers has become the key to successful tourism marketing.

How can we improve the usefulness of data from the CTS¹ in assessing, determining and perhaps even predicting differences in tourism behaviour and tourism product consumption? To answer this, a market

segmentation technique called "Lifestyles" was applied to the CTS results. "Lifestyle" variables combined with CTS data yield valuable information on travel behaviour, difficult to identify through the conventional analysis of the socio-demographic characteristics.

"Birds of a Feather Flock Together"

Cluster analysis or market segmentation assigns individuals, households, or neighbourhoods, with similar characteristics to groups. Although numerous segmentation techniques exist, they fall into two main categories: geodemographics or psychographics. Geodemographic segmentation determines not only the demographic characteristics of the population, but also the location of the individuals, thus



► Continued from page 1

permitting direct mailing and promotional activities. Psychographic techniques, on the other hand, ignore location and demographics and focus on different attitudes towards life, also important in selling a product.

Geodemographic segmentation tools, of the type selected for the CTS experiment, assume that people with similar economic and social characteristics tend to cluster in neighbourhoods. In short, neighbourhoods and their inhabitants may be classified into a finite number of categories. Key in the analytical process is assigning a lifestyle description to a particular neighbourhood.

Compusearch Market and Social Analysis Ltd. developed the geodemographic lifestyle system used with the CTS data. Neighbourhoods were delineated using Census of Canada enumeration area data profiles. Census enumeration areas typically comprise 200 to 250 households. As stated earlier, people within a neighbourhood likely possess similar socio-demographic characteristics, such as income, education, occupation, and age. If they share these characteristics, they may have closely related travel behaviour. The results of this study support the view that they do.

Traveller Lifestyle Groups

The Compusearch lifestyle segmentation system has 70 distinct segments or groups by which a neighbourhood could be characterized and assigned a lifestyle type. However, the CTS is a sample survey, and to produce statistically acceptable measures, 12 "roll-up" segments were used for this analysis (refer to list of definitions). Distribution of the CTS according to lifestyle groups is presented in Table 1.

Given the experimental nature of the undertaking, two limitations were imposed. The first was to restrict the study to one quarter of the year. Data from the summer quarter of 1986 (July, August, September) was selected. The second limitation was to include only the longest trip taken.

¹ The Canadian Travel Survey, conducted every second year, collects quarterly data on travel characteristics of Canadians.

Chart 1

Lifestyle Segmentation Process

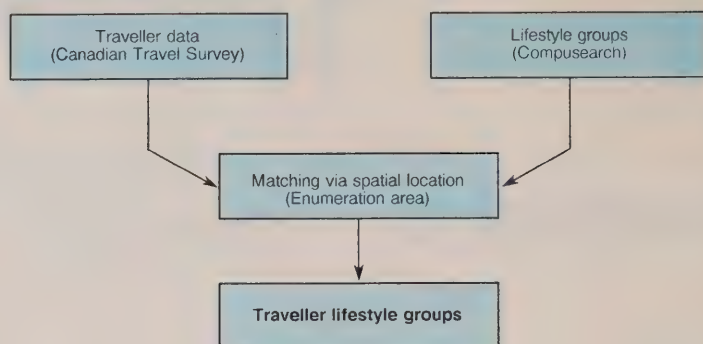


Table 1

Canadian Travel Survey Linkage to Major Lifestyle Groups

Lifestyle group	Weighted counts ¹	Lifestyle distribution
	000's	%
Total	19,659	100
Affluent/Upscale	1,927	10
Middle class	3,627	19
Working class	3,119	16
Lower class	1,309	7
Young singles	625	3
Young couples	520	3
Empty nesters	1,576	8
Old and retired	605	3
Ethnics	698	4
Upper-Middle-Rural	2,121	11
Lower-Working-Rural	2,778	14
Farmers	548	3
Unassigned ²	202	--

¹ Weighted to Canadian population age 15 years plus (excludes residents of Yukon and Northwest Territories).

² Approximately 1.5% of survey cases were not assigned a major lifestyle code.

Table 2

General Travel Patterns by Lifestyle Groups

Lifestyle group	Percent taking one or more trips during quarter	Average ¹ number of		
		Nights away on trip	Adults on trip	Children on trip
	%			
Affluent/Upscale	73	9.1	1.8	0.6
Middle class	59	7.4	1.9	0.6
Working class	56	7.3	1.7	0.4
Lower class	46	7.2	1.7	0.3
Young singles	68	10.2	1.4	0.2
Young couples	51	6.7	1.6	0.2
Empty nesters	58	8.2	1.8	0.4
Old and retired	55	11.1	1.5	0.2
Ethnics	33	12.2	1.8	0.4
Upper-Middle-Rural	64	7.4	1.8	0.6
Lower-Working-Rural	53	6.3	1.7	0.5
Farmers	65	5.9	1.9	0.7

¹ All averages refer to longest trip taken during the third quarter of 1986.

RESULTS

Results of the overview of the lifestyle variables present some definite travel habits emerging from social trends or class structures. Based upon the consumption pattern, real differences exist in travel habits (Table 2).

Ethnic Groups Stay Away the Longest

The Ethnic lifestyle group travelled the least, but they stayed away the longest: their summer trips lasted almost 2 weeks (Table 2) and were usually combined with travel overseas (Table 3).

In contrast, Farmers were away from home 6 nights, the lowest trip length for the lifestyle groups. This may be unique to the summer season.

The Affluent/Upscale group tends to travel more (73%) than anyone else (Table 2).

Affluent and Older Canadians Travel South of the Border

Clearly the major summer market is domestic, although travel habits vary considerably by lifestyle group (Table 3). Travel to the U.S. by the Affluent/Upscale group, and Older Canadians, would appear to be a loss for the domestic travel market. Similarly, the Ethnic group spends its travel money abroad.

Most interesting for domestic travel are the three rural lifestyle groups who tend to stay close to home. Their visits to our neighbours to the south and offshore represent a very small proportion of their summer travel.

The reason most Canadians travel is for pleasure, followed closely by visits to friends and relatives. Upon closer review, it would seem that the Affluent/Upscale, Middle Class and Young Singles are most likely to travel for pleasure (Table 4).

Young Singles - The Jet Setters

While the Canadian love affair with the automobile is evident among summer travellers, 32% of the Young Singles travel by plane. The other obvious air travellers include the Ethnic group, Affluent/Upscale group and Older Canadians. Again the three rural groups are a small market.

Table 3

Summer Trip¹ Participation by Major Destination

Lifestyle group	Within Canada	United States	All other destinations
	%	%	%
Affluent/Upscale	74	21	6
Middle class	85	13	2
Working class	84	13	3
Lower class	79	17	4
Young singles	79	14	7
Young couples	84	13	3
Empty nesters	84	13	3
Old and retired	75	21	4
Ethnics	61	17	16
Upper-Middle-Rural	91	8	1
Lower-Working-Rural	90	9	1
Farmers	90	9	1

¹ Applies to the longest trip taken during the third quarter of 1986

Table 4

Summer Trip Participation by Purpose

Lifestyle group	Visiting ¹	Pleasure	Personal	Business ²
	%	%	%	%
Affluent/Upscale	26	63	4	8
Middle class	32	60	3	5
Working class	33	56	6	6
Lower class	38	50	6	5
Young singles	29	59	5	7
Young couples	39	52	6	3
Empty nesters	31	59	3	7
Old and retired	28	57	2	13
Ethnics	40	54	3	4
Upper-Middle-Rural	32	54	6	6
Lower-Working-Rural	37	51	8	5
Farmers	36	50	7	8

¹ Includes friends or relatives.

² Includes trips to Conventions.

Table 5

Summer Trip Participation by Mode

Lifestyle group	Automobile	Air or Boat	Bus, Rail or Boat
	%	%	%
Affluent/Upscale	77	19	4
Middle class	83	13	4
Working class	82	13	6
Lower class	75	14	11
Young singles	52	32	17
Young couples	77	15	8
Empty nesters	75	16	9
Old and retired	60	24	16
Ethnics	67	27	6
Upper-Middle-Rural	86	8	6
Lower-Working-Rural	87	6	7
Farmers	88	7	5

Continued from page 3

Affluent are Big Spenders

Affluent/Upscale travellers, the wealthiest lifestyle group, spend the most (Chart 2).

A potential use of the lifestyle expenditure data is to forecast possible spending on trips. Using average trip expenditures and factoring the possible number of trips, the dollar potential from any particular group can be derived.

Travel Participation Highest Among Affluent/Upscale

The Affluent/Upscale group takes more trips relative to its size than any other lifestyle group, according to the trip intensity index. Young Singles, Upper Middle-Class Rurals and Farmers also showed a higher than average tendency to travel.

A complexity of the lifestyle data is that each of these groups represents different population sizes. It can be confusing to compare one group to another without controlling for size. To determine the relative frequency of travel, a trip intensity index was constructed.

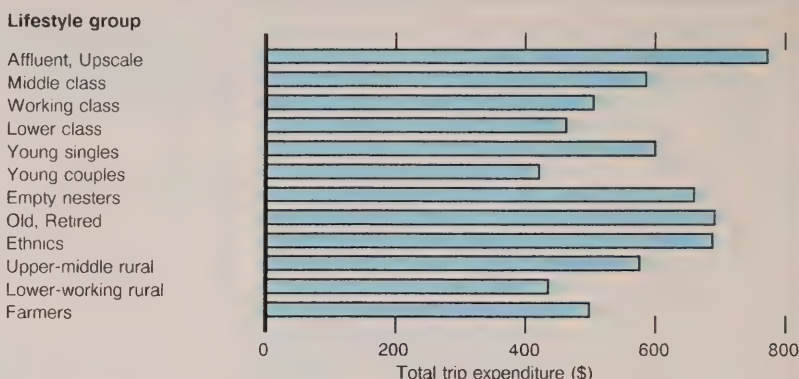
The trip intensity index is based on the proportion of trips as a function of the proportion of the Canadian households the lifestyle group represents. An index score of 100 means that the lifestyle group takes the same portion of trips as its proportion of the population. For example, a lifestyle group that represents 12% of the households and accounts for 12% of the trips would have an intensity index of 100.

In Summary

Since travel behaviour and preferences exist among population segments, it is possible to match facilities, prices, and tourism products to types of travellers and use this information for targeted marketing.

For instance, an entrepreneur interested in setting up a fishing resort in Northern Ontario would want to identify prospective resort visitors interested in fishing/hunting and other outdoor pursuits. The lifestyle traveller groups along with data from the CTS on fishing/hunting participation distinguish the likely customers. As well, the location of these potential customers is readily available to carry out mail or media promotion.

Chart 2
Trip Expenditures by Lifestyle Group



Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 6
The Rate of Summer Trip Taking

Lifestyle group	Trip intensity index
Affluent/Upscale	126
Middle class	103
Working class	97
Lower class	79
Young singles	119
Young couples	87
Empty nesters	101
Old and retired	96
Ethnic	56
Upper-Middle-Rural	111
Lower-Working-Rural	91
Farmers	114

Another possibility in looking at travel is to segment non-travellers by socio-economic characteristics. The characteristics and travel propensities of non-travellers can be determined, thus providing an opportunity to assess untapped demand. During the summer of 1986, 42% of respondents reported taking no trips at all.

The prospects of opening new dimensions for travel data are at our doorstep. Negotiations are presently underway between Statistics Canada and Compusearch to add the lifestyle segmentation system to the Canadian Travel Survey.

Mike Sheridan is a Senior Project Manager with the Household Surveys Division. The CTS-Lifestyle Study was conducted jointly by Mike Sheridan of Statistics Canada and David Brusegard, Compusearch Market and Social Analysis Ltd., Toronto.

LIFESTYLE DEFINITIONS

- 1) **Affluent/Upscale** The first group is the combination of the wealthiest of all of the lifestyle groups (the average income in these groups is \$97,300) and those upscale households where the incomes are well above the national average. The upscale average income is \$60,000. Individuals in this group are typically professionals and senior managers.
- 2) **Middle and Upper-middle Class** This broad classification defines those households usually composed of a traditional husband and wife where the income is just slightly above the national average. They often have two or more children and often live in a suburban, single detached house.
- 3) **Working Class** This group is generally found in blue collar jobs and live in rented multiple dwellings. Their annual earnings average between \$32,000 and \$38,100.
- 4) **Lower Class** This group is distinguished by their relatively low annual household income which ranges from \$15,000 to \$25,000. This group has a higher than average unemployment rate. The education level is usually grade 9 or less.
- 5) **Young Singles** This group includes individuals under the age of 35 who tend to live on their own. This is a highly mobile group who for the most part are renters. Their incomes are slightly higher than the national average of individual personal incomes.
- 6) **Young Couples** Includes households where the residents are younger than 35, usually recently married. The household contain few children and tend to occupy rental accommodations. They are a very mobile group with 70% moving one or more times in the last 5 years. The average household income is \$31,000.
- 7) **Empty Nesters** These households are made up of people over the age of 55 whose children have grown up and have gone off on their own. The average household income for this group ranges between \$39,300 and \$55,100.
- 8) **Old and Retired** The key characteristics of these neighbourhoods is the predominance of individuals over the age of 60 years. The average incomes in this group vary significantly from a low of \$12,800 to a high of \$39,300.
- 9) **Ethnic** Ethnic households are identified as being in those neighbourhoods with very high concentration of the population whose mother tongue is neither of Canada's two official languages. In many cases, these people are immigrants to Canada or are "second generation Canadians". Their average household income is \$34,800.
- 10) **Upper Middle Class Rural** This group makes up one-third of the population of Canada's small towns and rural areas. It is basically composed of the affluent, upscale and middle class lifestyle living in a rural setting. This lifestyle group has an average income of \$40,000 per household. The group usually has the equivalent of high school or community college education and work in white collar positions.
- 1) **Lower Working Class Rural** This group makes up over half of the households of the villages and towns that dot Canada's countryside. Many of these are large households, often with five or more members. The education level for this group on the whole is lower than the Canadian average. The average household income of \$23,800 is derived primarily from blue collar occupations.
- 2) **Farmers** This lifestyle group is comprised mainly of households whose primary source of income is from agricultural activities. Household incomes for this group vary from \$24,000 to \$59,000.



Travel-log

Editor's Note...

The Spring edition will feature employment trends in the tourism industry. Other articles will deal with Pacific Rim travellers to Canada, flight activity at Canadian airports and results of the busiest domestic travel period, summer quarter 1988.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of Department of Industry, Science and Technology.

*Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year*

Published under the authority of
the Minister of Supply and
Services Canada

Statistics Canada should be credited when
reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1989

Extracts from this publication may be reproduced
for individual use without permission provided
the source is fully acknowledged. However,
reproduction of this publication in whole or in
part for purposes of resale or redistribution
requires written permission from the Publishing
Services Group, Permissions Officer, Canadian
Government Publishing Centre, Ottawa,
Canada K1A 0S9



The Changing Fashions Of Travel to the Caribbean

By Laurie McDougall

The ads are everywhere this time of year, tempting Canadians out of hibernation to the sun drenched beaches of the Caribbean. The Caribbean Islands and Latin America account for over half of the winter travel outside the country (excluding the U.S.).

Last winter (1988), 587,000 Canadians packed their suntan lotion and bathing suits and left the snow and cold behind. This represented a 4% growth compared to 1987, but an expansion of 71% from 1980 (Table 7).

Canadian vacations in the Caribbean and Latin America were shorter in 1988, supporting the trend that perhaps the mini-vacation is gaining ground. During the first quarter of 1988 they stayed a total of 6.5 million nights, down from 6.7 recorded in 1987.

Canadian sun seekers travel south primarily during the months of January to March. In 1987, over half of the Caribbean traffic occurred during this time. The spring (April-June) and fall (October-December) seasons accounted for 16% and 20% respectively. Not surprisingly the summer months are not a busy period, except for the island of Bermuda, which receives 41% of its Canadian visitors during this time.

Table 7

Canadian Outbound Winter Travel to Selected Locations, 1980-1988

Winter ¹ Quarter	All Non-US Destinations	Sun Destinations		
	Total	Total	Caribbean Islands	Latin America ²
000's of visits				
1980	625	342	238	104
1981	566	306	223	83
1982	549	271	204	67
1983	580	302	176	126
1984	718	402	187	215
1985	838	467	289	178
1986	902	468	260	208
1987	1,007	567	271	296
1988	1,102	587	291	296

¹ Includes travel during the months of January, February and March.

² Latin America includes Mexico, Central and South America.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 8

Top Ten Winter¹ Caribbean and Latin America Sun Spots

Then... 1980	and	Now... 1988
Mexico		Mexico
Barbados		South America
Bahamas		Jamaica
Jamaica		Cuba
Cuba		Bahamas
Puerto Rico		Barbados
South America		Bermuda
Bermuda		Central America
Central America		Puerto Rico

¹ Includes travel during the months of January, February and March.

Source: International Travel Survey, special tabulations.



Continued from page 6

Traditional Island Destinations Losing Ground

New Caribbean destinations are being explored by an increasing number of Canadians. This is reflected in a decrease in travel to some of the traditional islands, such as Bahamas and Barbados, throughout the 80's (Chart 3). These two islands, which were ranked as the second and third most popular winter retreats in 1980, fell to fifth and sixth place in 1988 (Table 8).

Nonetheless, some of the traditional islands, particularly Jamaica, witnessed an increase in tourist traffic in 1988. From January to March, 41,000 Canadians visited Jamaica, the second highest level throughout the 80's.

Travel to Bermuda during the first quarter was the highest it has ever been in the 80's.

Mexico Most Popular Destination

Mexico, the most frequently visited destination among the Caribbean Islands and Latin America, has more than doubled its number of winter tourists since 1980. Over the same period, travel to South America has increased more than seven fold (Chart 3). However, in the first quarter of 1988, South America experienced a downturn in Canadian traffic: 49% decline from 1987.

Conclusion

Winter destination choices may shift slightly this year as travellers react to the reported aftermath of Hurricane Gilbert. Although most tourism

operators claim it's business as usual, sun seekers may select locations that were not touched by this tropical storm. According to the Canadian Tourism Research Institute's Travel Intentions Survey, taken last June, 45% of Canadians were expecting to take a vacation between October, 1988 and April, 1989. The majority (62%) were planning to vacation in the U.S., while 23% intended to visit the Caribbean.

Data Sources:

International Travel Survey, special tabulations;
Canadian Tourism Research Institute,
Conference Board of Canada.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division

Chart 3

Canadian Winter Travel to the Caribbean and Latin America, 1980 and 1986





Italian Visitors to Canada Exceeds 100,000 in 1987

By John Pachereva

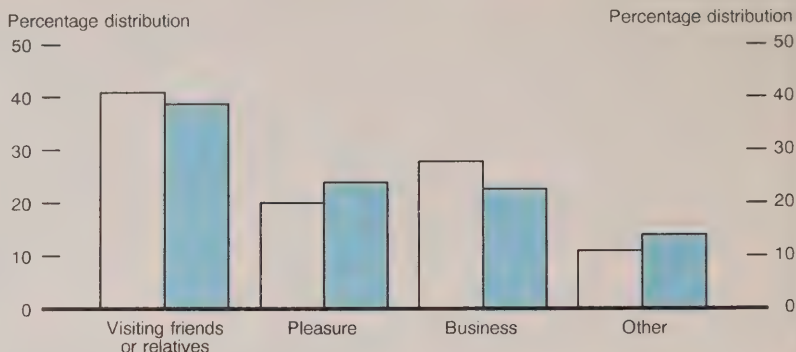
Italy is now one of the "top five" countries that provides over 100,000 offshore visitors to Canada. The 29% increase of Italians travelling to Canada in 1987 established a new annual record for this market.

When Italians arrive in Canada, they are likely to be greeted by friends or family. Approximately 4 out of 10 said this was their main reason for visiting Canada, an increase of 12% over 1986. Given Ontario's strong ties with Italy (63% of Canadians of Italian descent reside there), over half of the Canadian Italian travel market visits this province. In fact, of those that visit friends or relatives in Canada, 60% go to Ontario. The province of Quebec, which is the home of 20% of Italian Canadians, attracts 27% of Italian visitors. British Columbia, which accounts for 9% of the Italians in Canada, is chosen by 11% as a destination.

Results in 1987 showed a dramatic increase in the number of Italians who visited Canada for purely pleasure or holiday reasons. This segment increased 41% over 1986 to the second most important reason why Italians come to Canada. Its percentage share has risen from 20% in 1986 to 24% in 1987 (Chart 4). Business travellers, previously the second largest segment of the Italian market, accounted for 23%, down from 27% in 1986. Despite this decline, the Italian business travel market to Canada remains substantially higher than the European average of 14%.

Spending by Italians on travel in Canada has skyrocketed. Spending in

Chart 4
Italian Visitors to Canada by Purpose, 1986 and 1987



Source: *Touriscope: International Travel, 1987, Catalogue 66-201.*

1987 was \$44.9 million, up 28% over 1986 and slightly ahead of the European increase of 25%. Compared to 1980, the results are even more dramatic. While European spending in Canada has grown by 68% over this time frame, Italian spending in Canada has increased by 120%.

Italian business travellers have the highest spending, \$867 per visit or \$112 per night. Conversely, spending by those visiting friends or relatives was \$506 or \$28 per night, while those coming to Canada for a holiday left behind on average \$457 per visit or \$62 per night.

The strength of the Italian lira in the past two years vis-à-vis both the Canadian and American dollar has encouraged a shift in increased travel to North America. In 1980, one Canadian dollar was worth 731 lire. As the lira continued to lose value to the Canadian dollar, this figure reached 1,393 lire in 1985, its highest value of the decade thus far. In 1987, one Canadian dollar was worth 978 lire.

Liberalization of Italian exchange controls in 1985 could have been a contributing factor to the sharper than average climb of outbound travel and spending. In 1987, the Italian government raised the allowance for foreign currency that could be carried abroad to \$2,100 (Canadian) per traveller. This is in addition to the cost of tickets bought in Italy.

In 1987, the Italian economy was booming. Its gross national product

(GNP) increased by 3% and inflation was down to 4%. Italy's prosperity was undoubtedly reflected in the number of Italians visiting other countries.

Canada ranked second behind the United States as the most popular potential long-haul destination according to a 1983 market probe study of the Italian market by Tourism Canada. Of the respondents who were queried, 57% identified the United States as a potential destination while 20% stated Canada as a possible location they would like to visit.

When asked what was the main appeal of Canada as a holiday destination, 33% of Italians identified Canada's outstanding scenery as the appeal for a future trip. It will be interesting to confirm the above perceptions with an Italian market study conducted during 1988 by Tourism Canada. Results are expected in mid-1989.

Preliminary reports from Statistics Canada's International Travel Survey for the first three quarters of 1988 show that Italian visitors to Canada are slightly ahead of the record pace set last year.

Data Sources:

Touriscope, International Travel, 1987, Catalogue No. 66-201 and special tabulations; Market Probe Studies, Vol. 1, Tourism Canada, 1984 Census of Canada, 1986.

John Pachereva is an Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.

PROFILE

The Ski Industry

By Laurie McDougall

Skiers, they're an easy breed to identify. Even on the coldest days, they head off to their favourite slope, with skis strapped to the roof of the car. They often frequent hotels and chalets for the weekend or for a week-long ski vacation. After a hard day on the slopes, they enjoy après-ski at a restaurant or a nightclub. It is not surprising that the tourism industry pays close attention to this market.

Ski Ownership on the Rise

While some Canadians prefer sand to snow, thousands don their ski equipment during the winter season and head off to the trails. In 1987, over one-third (3.4 million) of Canadian households owned either downhill or cross-country skis. This represented the largest proportion of ownership over the surveyed years. Over the 1980 to 1987 period, ski ownership has expanded by almost 1 million households.

Cross-country skis remained in the lead with 27% of households owning at least one pair, up from 25% in 1985. The growing popularity in telemarking and skate skiing may be in part responsible for this trend. Downhill ski ownership leveled off over the 1982 to 1985 period. However, in 1987 ownership increased to 19% of households, a record high over the surveyed period.

The last recreation participation survey (1981 Canada Fitness Survey¹) revealed that 11% of the population took to the downhill slopes and 18% had waxed up their cross-country skis at least once during the season. Compared to a previous survey in 1976, the downhill skier population had increased 69%, while the number of cross-country skiers had jumped 142%.

Albertan Households Lead Skiing Spending

In 1986, approximately 9% of households reported skiing expenses in the family budget, compared to 8% in 1982. They spent on average \$138 per family. Albertans reported ski related spending most frequently (16% of households), followed closely by British Columbians (13%).

Affluent households showed the greatest tendency to spend part of their income on skiing. In 1986, 22% of those earning more than \$60,000 had skiing expenses. This upper income group also had the highest average spending (\$223 per household). Those families with incomes greater than \$40,000 also had higher than average representation. Skiers are also concentrated in the younger age groups. Approximately 11% of households headed by someone aged 25-34 had ski related spending. In contrast, only 5% of households headed by 55-64 year olds reported skiing expenses.

Have Skis Will Travel

Since many ski resorts are in northern locations, or located outside major urban centres, much of the skiing population has to travel at least an hour from home. Throughout the months of January to March of 1986, Canadians reported skiing on close to 2 million overnight trips². That represented 13% of domestic winter travel. The downhill enthusiasts represented two-thirds of the travelling skiers. Skiers typically head out on a weekend: 8 out of 10 trips. Most drive to their destination which is usually within a four hour radius.

Canada has been increasing imports of ski equipment. In 1987 over 700,000 pairs of skis were imported, 6% above 1986 levels. In comparison to 1980 levels, there were three times as many imports of skis. The greatest surge in ski imports occurred between 1983 and 1984, when 60% additional skis came into Canada. Imports of ski boots mirror this pattern.

To the over 200 ski facilities operators alone, skiing is big business. In 1985, ski resorts in Canada reported revenues of \$158 million, an increase of 15% from 1984. Approximately 40% of the skiing facilities in Canada, with revenues exceeding \$250,000, earned more than 90% of the income generated.

In order to increase their competitiveness, many downhill ski resorts have invested substantial resources in snow making equipment, increasing lift capacity, improving base lodges, accommodation and associated recreation amenities.

The continuation of increased market share in the ski industry business will be challenging in the years to come. The flattening population growth, particularly among the younger age groups, coupled with competition from other leisure activities, has increased competition within the ski industry.

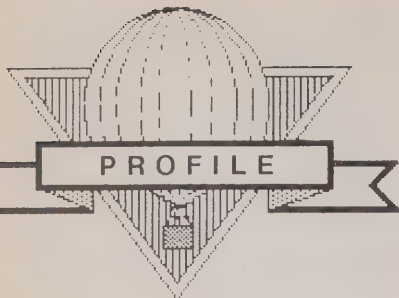
Data Sources:

Family Expenditure Survey, 1982 and 1986, Catalogue No. 62-555 and special tabulations; Tourism in Canada, A Statistical Digest, 1984 and 1988 Editions, Catalogue No. 87-401; Selected Service Industries in Canada, Catalogue No. 63-231; Canadian Travel Survey, special tabulations.

² Defined as travel to a destination 80 km or more from respondent's home.



¹ Results of the 1988 Canada Fitness Survey are expected to be published this year.



To Seasonally Adjust or Not to Seasonally Adjust

"Why complicate life for Tourism Analysts?"

By Lise Beaulieu-Caron

There is no doubt tourism is a seasonal business. Data that demonstrate the effects of winter, summer, school vacations, national celebrations or other regularly recurring phenomena on tourism are critical to any tourism analyst.

In fact, seasonal factors are so intrinsic to tourism that the first thought of "seasonally adjusted data" for tourism may seem almost bizarre. However, those same factors which so markedly and regularly affect the ebbs and flows of tourism throughout the year, can also obscure any early indication of the longer term trends affecting the industry.

Industry planners, investors and marketers need early information not only on the seasonal cycles of tourism but also on its longer term trends in order to make effective decisions in tourism's increasingly competitive world markets.

Statistics Canada has recently adopted a methodology for seasonally adjusting the data on the volume of international travel between Canada and other countries. This indicator, the "seasonally adjusted flows", gives a much more accurate assessment of the underlying movements in tourism activities than had earlier indicators utilized by industry.

In order to get a sense of the longer term trends, past practice has been to compare the activities of the current month to the same one a year earlier: e.g. July to July, or December to December.

This has two weaknesses. Not only do you have to wait a full year before any underlying trends begin to become apparent, but also this comparison can be very misleading if the preceding year's "month" was not a typical month, or that season was not a typical season. For example, the Olympic celebrations in Calgary last February led to much higher volumes of international visitors to Canada for the '88 winter season. To compare the 1989 winter data with that for 1988 would no doubt be misleading.

The seasonally adjusted data also takes into account the variation that can occur in the composition of the months themselves. For example, one less Sunday in a month (and one more Wednesday, say) can account for as

much as a 5% difference in a year-over-year comparison of actual monthly data.

Over the past year, the number of foreign travellers to Canada has been following a downward trend according to seasonally adjusted data. This contrasts with a record number of Canadians travelling outside the country (Chart 5).

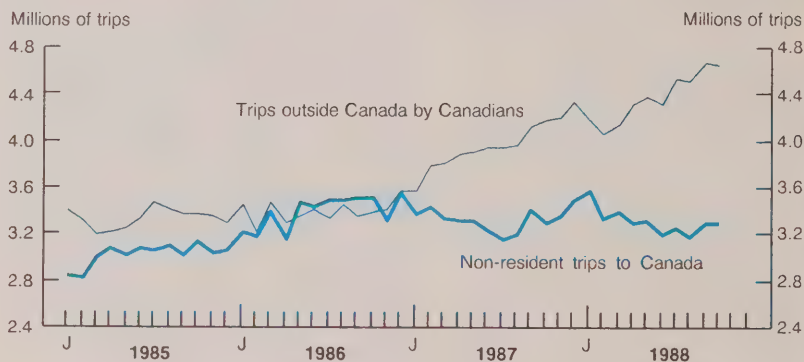
Data Sources:

Seasonally adjusted travel flows, disaggregated by province/territory, are available from the International Travel Section, Education Culture and Tourism Division.

Lise Beaulieu-Caron is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.

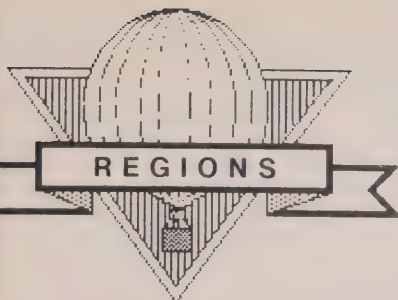
Chart 5

Seasonally Adjusted Monthly International Travel Flows, 1985 to 1988



Source: International Travel Survey, special tabulations.





Edmonton – "Canada's Gateway to the North"

By John Pachereva

Edmonton has grown from a Western boom town to a thriving metropolis of over 700,000 people. In this northerly city, tourists can sample the days of the wild west during Klondike days, sleep in a truck at the Fantasy Land Hotel or ride the waves inside the world's largest indoor mall.

In 1986, Canadians took approximately 3.5 million trips to Edmonton's Census Metropolitan Area. Over 2 million of these trips lasted at least one night. Albertans, not surprisingly, are Edmonton's largest tourist market – accounting for almost three quarters of the overnight trips to Edmonton.

The majority (87%) of Albertans hailed from a 500 km radius. Those living within 150-300 km, which include Calgaryans, accounted for over half of the visitors. Residents of neighbouring British Columbia and Saskatchewan provided 10% and 9% respectively to the Edmonton travel flows.

Visiting friends or relatives is a popular reason for travel to Edmonton, accounting for almost 4 out of 10 visitors in 1986. Business drew 27% of travel to the Alberta capital. Pleasure travel was identified by 24% of travellers to Edmonton.

Homes of friends and relatives provided lodging for 57% of the tourist nights spent in this northern Albertan metropolis, while hotels and motels accounted for 33% of the nights.

Over half of Edmonton-bound visitors travel on the weekend. Albertans accounted for almost 9 out of 10 weekend trips. On the other hand, two-thirds of out-of-province visitors travelled during the week or in combination with a weekend.

With no less than 25 shopping malls, including the West Edmonton Mall which spans 48 city blocks (or 115 football fields), it is not surprising that shopping was an activity on over one million trips in 1986. This represented over half of overnight trips to Edmonton that year. In comparison, shopping was an activity on only 30% of all domestic trips in 1986.

The summer quarter is the favourite time for non-Albertans to visit Edmonton: 37% of non-Albertans trips occurred during the third quarter. In contrast, the wintertime is the peak season for Albertan travellers. Approximately 55% of Edmonton-bound Albertans travelled during the first and fourth quarters.

International Visitors

Edmonton is not only a holiday destination for Canadians but also attracts American and Overseas visitors. In 1987, over 63,000 American and Overseas residents touched down at Edmonton International Airport, a modest increase from 60,000 arrivals noted in 1986.

International visitors may also travel to Edmonton via the five regular and one seasonal border crossings between Alberta and the State of

Montana. In 1987, 200,000 Americans and 11,000 Offshore residents crossed the Montana and Alberta border compared to 193,000 Americans and 9,000 Overseas residents in 1986. Some visitors could also travel to British Columbia first and travel through the Rockies to Edmonton.

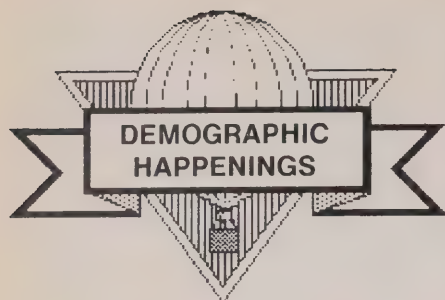
Edmonton no doubt benefited from the worldwide coverage of the XV Olympic Winter Games in Calgary, in 1988. Some 1.5 billion Olympic viewers worldwide were exposed to scenic Calgary and the picturesque province of Alberta. Travel Alberta ran a series of television commercials in selected U.S. and Canadian cities during the ABC telecasts of the Olympics.

Preliminary figures for the first three quarters of 1988 show arrivals at Edmonton International Airport are up 6% for American and Overseas visitors. Also, traffic across the six border crossings are up 13% to 218,800 land arrivals of both American and Offshore nations.

Data Sources:

Canadian Travel Survey, special tabulations;
International Travel Survey, special tabulations;
Census of Canada, 1986.





Who's Keeping Up With The Jones?

By Laurie McDougall

It is no wonder marketers are starting to focus their efforts on the "gray market" or recently coined "grampies (growing-retired-active-monied-people-in-an-excellent-state)". Older couples were the only family group who saw their incomes grow over 1980-1985 (Table 8).

For Canadian families as a whole, average income (adjusted for inflation) was estimated at \$37,827 in 1985, down slightly (1%) from 1980. However, now that families are smaller, income per family member actually increased 2% to \$12,022 in 1985.

Where one lives in Canada also has a bearing on how well one keeps up with the Jones. Ontarians fared the best in 1985 (\$41,692), in contrast to their fourth position in 1980. Albertans (\$40,740) maintained second place in 1985, followed by Yukon residents (\$40,259).

Working wives helped maintain their families' income. Married couples in which the wife works, pulled in \$46,221, neither a gain nor a loss compared to income levels of 1980. Furthermore, the number of such families increased by nearly 12% between 1981 and 1986 - twice the growth rate of total number of families.

These income trends point to some interesting possibilities for the tourism industry. The older population segment is already an attractive market to the tourism industry because they have more time on their hands for travel. With more money in their pocket, their likelihood to take a holiday is much greater. Since there are more working wives, families have more income, but time is an important factor.

Table 8

Number and Average Income in Constant (1985) Dollars by Type of Family, 1980 and 1985

	Number of families			Average family income		
	1980	1985	% change	1980	1985	% change
	000's		%	000's		%
Total families	6,325	6,734	7	38,276	37,827	-1
Working wives	3,101	3,465	12	46,187	46,221	0
Elderly ¹	704	804	14	27,388	28,921	6

¹ Refers to husband and wife families where the husband is 65 years of age and over.
Source: Census of Canada; Statistics Canada Daily, Catalogue No. 11-001.



Women in the Tourism Industry

By Liz Sayer,

Sayer and Associates

"Equal pay for work of equal value," a phrase that rings in the ears of many employers. Organizations are now required to examine their workers' compensation to ensure equal income earnings between men and women. For workplaces that hire predominately females, this issue is problematic. The Ontario Pay Equity Commission hired researchers to analyse those sectors of the economy where women were known to, or believed to, predominate.

Sayer and Associates conducted a study of the Tourism Industry to establish what parts of the industry employed more women than men, and to describe the nature of the work and compensation packages in such areas.

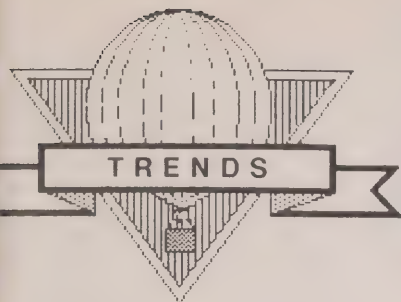
As Tourism is such a broad area, Statistics Canada was consulted regarding what industries should be included in the study. Also, associations were contacted regarding their views of women's participation in the industry.

Women are becoming more prevalent among Canada's workplace. According to the Census of Canada, 50% more women than men entered the labour force between 1971 and 1986. Their presence is particularly noticeable in the Tourism industry¹, where they hold 58% of the jobs compared to 43% overall. Women made the biggest gains in the Air Transport industry, occupying 34% of the jobs versus 26% in 1971. However, women still hold the majority of jobs in accommodation and food service industries. Toronto is the exception to this trend, where waiters and waitresses have almost equal representation.

From this global approach, general trends were found that indicated which industries required a more in-depth study. Further interviews were conducted with employers, employees and unions in these industries. The report is now with the Commission to assist them in future planning.

¹ Refer to Chapter 7, "The Tourism Labour Force", in **Tourism in Canada, 1988** Catalogue No. 87-401.





Travel Price Index, Third Quarter 1988

By Jocelyn Lapierre

Third quarter 1988 travel prices recorded a second consecutive increase since the beginning of the year. The Travel Price Index (TPI) indicates that the cost of travel in Canada rose 1.8% over the second quarter of 1988.

Much of the rise in the third quarter TPI was the result of an 8% increase in accommodation prices, combined with a 3% growth in the costs for inter-city transportation. Food prices averaged a 2% growth over the second quarter, while the costs for admission to entertainment and car operation rose less than 1%.

In comparison, the cost of all consumer goods and services as a whole, as measured by the Consumer Price Index, reached 144.8, 1% above the second quarter of 1988.

Compared to a year earlier however, the increase in the TPI was much lower at 1%, compared to a 2% growth in the CPI. The small increase in the year-to-year variation of the TPI was mainly due to offsetting movements in its components. In 1988, travellers paid 1% less for inter-city transportation, particularly air fares. On the other hand, higher charges in admission to entertainment (7%), traveller accommodation (5%), food (2%) and operation of automotive vehicles (2%) offset the impact of lower inter-city transportation costs.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with Education, Culture and Tourism Division.

Table 9
Travel Price Index and Components
(Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

TPI components	Third quarter 1988	Per cent change	
		Previous quarter	Previous year
Inter-city transportation	169.2	2.5	-21.0
Operation of automotive vehicles	143.8	0.1	1.8
Traveller accommodation	167.5	7.6	5.0
Food - total	137.6	1.8	3.4
Admission to entertainment	166.1	0.6	7.4
Consumer price index	144.8	1.1	4.0
Travel price index	150.1	1.8	0.6

Source: Consumer Price Index, 1988, Catalogue no. 62-001



Domestic Travel Surges Ahead in Spring of 1988

Canadians took a record number of domestic trips during the spring of 1988. During the second quarter, Canadians reported close to 20 million overnight trips, an increase of close to 2 million trips compared to 1986 levels. Sameday or excursion travel represented an additional 13 million trips, up 29% from 1986.

Quebeckers led the increase in travel activity with almost 5 million

trips reported, up 32% from 1986. This represented a turn-around from the first quarter, when Quebec experienced a substantial decline in winter travel. Ontarians took over 7 million trips in the first quarter, slightly ahead of 1986 volumes. The Western provinces, except Manitoba, exceeded trip levels of most earlier years.

For more information, contact the Travel, Tourism and Recreation Section at (613) 951-9169.

Table 10
Overnight Domestic Travel, Second Quarter, 1986 and 1988

	1986	% Change	1988
	000 s	%	000 s
Province of Origin:	17,673	10	19,503
Nfld.	244	21	296
PEI.	48	-15	41
N.S.	548	-2	539
N.B.	440	-7	411
Que.	3,602	32	4,747
Ont.	6,905	4	7,184
Man.	1,010	1	996
Sask.	1,039	13	1,112
Alta.	2,113	7	2,390
B.C.	1,723	13	1,787

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.



			Percentage Change	
		Quarter III 1988	Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA				
From United States	T	14,519	55.7	-2.5
Overnight visits	T	6,068	85.5	0.3
By auto	T	4,465	101.0	0.8
From Overseas	T	1,269	76.5	19.6
Top Five Countries				
United Kingdom	T	258	75.5	20.6
Japan	T	151	77.6	22.8
West Germany	T	130	73.3	14.0
France	T	116	87.1	19.6
Italy	T	42	110.0	7.7
CANADIANS OUTSIDE CANADA				
To United States	T	16,508	29.4	15.2
Overnight visits	T	5,008	55.8	12.0
By auto	T	4,021	89.7	13.5
To Overseas	T	722	20.9	2.3
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers	T	6,618	11.9	6.6
Airline passenger-km	M	16,365	25.2	13.3
Inter-city bus passengers	T	5,402	22.2	-10.1
Restaurant receipts	M	4,359	7.3	10.2
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		150.1	1.8	0.7
Consumer price index		144.8	1.1	3.9
Restaurant meals		145.1	1.5	5.1
Inter-city transportation		169.2	2.5	-21.0
Gasoline		136.7	0.7	-1.2
ECONOMIC				
1981 = 100 (s.a.)				
Gross domestic product	M	397,738	0.8	4.2
Amusement and recreation	M	2,508	-0.5	1.8
Accommodation and food services	M	8,787	0.8	6.6
Personal disposable income per capita		15,026	2.0	5.4
LABOUR FORCE				
Labour force(s.a.)	T	13,427	0.5	2.2
Unemployed	T	1,058	3.1	-7.7
Employed	T	12,369	0.3	3.1
Accommodation and food services	T	760	5.6	4.0
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.2194	-0.8	-7.8
British Pound		2.0669	-8.7	-3.4
Japanese Yen		0.009122	-6.8	1.3
German Mark		0.6532	-9.4	-9.2
French Franc		0.1929	-9.4	-10.5
Mexican Peso		0.000526	-1.7	-42.3
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted.				



Variation en pourcentage

Troisième trimestre de 1988

précédent

Année précédente

VISITEURS AU CANADA

Des Etats-Unis

Visites d'une nuit et plus

Par auto

Des pays d'outre-mer

Les cinq pays les plus populaires

Royaume-Uni

Japon

Allemagne de l'Ouest

France

Italie

CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA

Aux Etats-Unis

Visites d'une nuit et plus

Par auto

Outre-mer

INDUSTRIE

Trafic voyageurs aériens

Trafic voyageurs aériens-km

Trafic voyageurs par autocar (interurbain)

Recettes des restaurants

PRIX

1981 = 100 (non dés.)

Indice des prix des voyages

Indice des prix à la consommation

Aliments achetés au restaurant

Transport interurbain

ECONOMIQUE

1981 = 100 (dés.)

Produit intérieur brut

Diversissements et loisirs

Hébergement et restauration

Revenu personnel disponible par habitant

TRAVAIL

Population active (dés.)

Chômeurs

Personnes occupées

Hébergement et restauration

TAUX DE CHANGE

En dollars canadiens:

Dollar des Etats Unis

Livre sterling

Yen du Japon

Franc de France

Mark de l'Allemagne

Peso du Mexique

(M) Millions. (T) Milliers. (dés.) désaisonnalisé.

14.519	55.7	76.5	19.6	20.6	22.8	14.0	19.6	7.7	15.2	12.0	13.5	2.3	6.6	11.9	22.2	7.3	1.8	150.1	144.8	145.1	169.2	136.7	397,738	2,508	8,787	15,026	13,427	1,058	12,369	760	1.2194	2.0669	0.009122	0.6532	0.1929	0.000526
-2.5	0.3	0.8	19.6	20.6	22.8	14.0	19.6	7.7	15.2	12.0	13.5	2.3	6.6	11.9	22.2	7.3	1.8	150.1	144.8	145.1	169.2	136.7	397,738	2,508	8,787	15,026	13,427	1,058	12,369	760	1.2194	2.0669	0.009122	0.6532	0.1929	0.000526
-7.8	-3.4	1.3	-9.2	-10.5	-42.3	-0.8	-5.6	0.3	5.6	0.5	3.1	0.3	5.6	0.8	-0.5	2.0	0.8	150.1	144.8	145.1	169.2	136.7	397,738	2,508	8,787	15,026	13,427	1,058	12,369	760	1.2194	2.0669	0.009122	0.6532	0.1929	0.000526

Indice des prix des voyages, troisième trimestre, 1988



L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés - 1981 = 100)

Composantes de l'IPV		1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Variation en pourcentage	Année	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	Trimestre	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			
	précédente																			

Source: L'indice des prix à la consommation, 1988, no 62-001 au catalogue.

Les voyages intérieurs augmentent au

Les Canadiens ont voyagé en nombre record au printemps de 1988. Au cours du deuxième trimestre, ils ont effectué près de 20 millions de voyages intérieurs d'une nuit ou plus, soit une augmentation de presque 12 millions de voyages par rapport aux niveaux de 1986. A ce nombre s'ajoutent les 13 millions de voyages du même jour, les excursionnistes, en hausse de 29% par rapport à 1986.

9169.

Voyages intérieurs d'une nuit ou plus, deuxième trimestre, 1986 et 1988

Province d'origine:	1986	Variation en %	1988
000's	000's	%	000's
17,673	10		19,503
T.-N.	244	21	296
I.-P.-É.	48	-15	41
N.-É.	548	-2	539
N.-B.	440	-7	411
Qué.	3,602	32	4,747
Ont.	6,905	4	7,184
Man.	1,010	-1	996
Sask.	1,039	13	1,112
Alta.	2,113	7	2,390
B.-C.	1,723	13	1,787

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, tabulations spéciales.





des voyages. constitue un facteur important au chapitre un revenu plus élevé, mais le temps d'argent en poche, elles sont encore plus susceptibles de prendre des vacances. Maintenant qu'un plus grand nombre de familles ont aussi plus d'argent en poche, elles sont encore plus susceptibles de prendre des vacances. Mais, comme elles ont aussi plus d'argent en poche, elles sont encore plus susceptibles de prendre des vacances. Mais, comme elles ont aussi plus d'argent en poche, elles sont encore plus susceptibles de prendre des vacances.

Le revenu de ces familles a augmenté de 12% entre 1981 et 1986, soit deux fois le taux de croissance du nombre total de familles. En outre, le nombre de ces familles a augmenté de près de 12% entre 1981 et 1986, soit deux fois le taux de croissance du nombre total de familles. En outre, le nombre de ces familles a augmenté de près de 12% entre 1981 et 1986, soit deux fois le taux de croissance du nombre total de familles.

Il existe aussi un rapport entre la situation géographique et la situation économique des Canadiens. Ce sont les Ontariens qui s'en sont le mieux tirés en 1985 (\$41,692) alors qu'ils étaient au quatrième rang en 1980. Les Albertains ont conservé leur deuxième place (\$40,740) en 1985 et sont suivis par les résidents du Yukon (\$40,259). Les épouses actives ont contribué à maintenir le niveau du revenu familial. Le revenu des couples mariés dans lesquels l'épouse travaille s'est élevé à \$46,221, ce qui correspond à peu près au niveau de 1980. En outre, le nombre de ces familles a augmenté de près de 12% entre 1981 et 1986, soit deux fois le taux de croissance du nombre total de familles.

Se maintenir au niveau des voisins

Par Laurie McDougall

FAITS DÉMOGRAPHIQUES

"A salaire égal pour travail équivalent", une phrase qui résonne dans les oreilles de plusieurs employeurs. Les organismes doivent maintenant examiner la rémunération des travailleurs pour assurer l'égalité des salaires aux hommes et aux femmes. A certains endroits de travail où les femmes prédominent, ce sujet est une question à résoudre. La Commission de l'équité salariale de l'Ontario a engagé des chercheurs pour analyser ces secteurs de l'économie où les femmes sont reconnues comme, ou passaient pour être, prédominantes. Sayer et Associates ont mené une étude sur l'industrie du tourisme en vue d'établir quelles industries de ce secteur engagent plus de femmes que d'hommes, et de décrire la nature du travail et l'ensemble des salaires dans ces secteurs. Le tourisme étant un secteur de grande envergure, Statistique

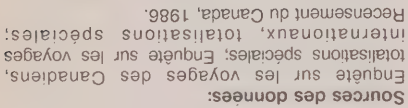
Les femmes et l'industrie du tourisme

Par Liz Sayer
Sayer and Associates



Canada fut consulté à savoir quelles industries devraient être incluses dans l'étude. Aussi, des associations furent consultées concernant leurs données sur la participation des femmes dans l'industrie du tourisme. Les femmes forment une partie plus intégrante sur le marché du travail au Canada, 50% plus de femmes que d'hommes sont entrées dans la population active entre 1971 et 1986. Leur présence est particulièrement remarquable dans l'industrie du tourisme, où elles détiennent 58% des emplois comparativement à 43% pour l'ensemble de la population active. C'est dans l'industrie des transports aériens que le nombre de femmes s'est accru le plus, soit 34% des emplois contre 26% en 1971. Cependant, les femmes détiennent encore la majorité des emplois dans les industries de l'hébergement et de la restauration. Toronto fait exception à cette tendance, où les garçons et serveuses correspondent à un nombre à peu près égal. A partir de cette approche globale, des tendances générales furent trouvées qui ont indiqué les industries qui avaient besoin d'un étude plus approfondie. Des entrevues supplémentaires furent faites avec les employeurs, employés et unions de ces industries. La Commission a maintenant le rapport en sa possession, rapport qui les aidera dans leur planification future.

Tableau 8											
Nombre de familles et revenu moyen en dollars constants (1985) selon le genre de famille, 1980 et 1985											
Nombre de familles					Revenu moyen de la famille						
1980		1985		Variation en %		1980		1985		Variation en %	
Familles, total		6,325		6,734		7		38,276		37,827	
Epouses ayant un revenu d'emploi		3,101		3,465		12		46,187		46,221	
Personnes âgées ¹		704		804		14		27,388		28,921	
		0						6			
1 Se rapporte aux familles époux-épouse ou l'époux est âgé de 65 ans et plus.											
Source: Recensement du Canada: Le Quotidien de Statistique Canada, no 11-001 au catalogue											



Les chiffres provisoires relatifs aux trois premiers trimestres de 1988 indiquent que le nombre de visiteurs américains et étrangers arrivait à l'aéroport international d'Edmonton à un niveau de 6%. Aussi, le nombre de passages aux six postes frontalière a augmenté de 13% pour atteindre 218,800 entrées par terre de visiteurs américains et étrangers.

200'000 Américains et 11'000 visiteurs d'outre-mer ont traversé cette frontière contre 193'000 et 9'000 en 1986. Un certain nombre de visiteurs se sont d'abord rendus en Colombie-Britannique, puis se sont dirigés vers Edmonton en

Les visiteurs internationaux peuvent aussi se rendre à Edmonton en passant par un des cinq postes frontalière permanents ou par le poste saisonnier, entre

Edmonton est un lieu de vacances qui attire non seulement les Canadiens, mais d'Américains et de visiteurs étrangers. En 1987, plus de 63,000 touristes des États-Unis et d'outre-mer ont atterri à l'aéroport international d'Edmonton, ce qui représente une légère augmentation par rapport aux 60,000 arrivées enregistrées en 1986.

Les visiteurs autres que les Albertains à Edmonton: 37% des voyages des non-Albertains ont été effectués au cours du troisième trimestre de 1986. Par contraste, les résidents de l'Alberta préfèrent visiter Edmonton en hiver. En effet, environ 55% de ces derniers se sont rendus à Edmonton durant les premier et quatrième trimestres.

Compte tenu du fait qu'Edmonton comporte non moins de 25 centres commerciaux, y compris le West Edmonton Mall, dont la superficie correspond à 48 îlots de maisons (ou 115 terrains de football), il n'est pas surprenant de constater que le magasinage a constitué une des activités favorites au cours de plus d'un million de voyages en 1986. Ce nombre représente plus de la moitié des voyages d'un jour ou plus à Edmonton enregistrés cette année-là. Par comparaison, le magasinage fut une activité de seulement 30% de tous les voyages domestiques en 1986.

hôtels ou des motels.
Plus de la moitié des visiteurs à destination d'Edmonton voyagent la fin de semaine. On attribue aux Albertains presque 9 déplacements de fin de semaine sur 10. Par ailleurs, les deux tiers des voyages effectués par des personnes venant de l'extérieur de la province ont lieu pendant des jours de semaine ou durant une période comprenant aussi la fin de semaine.

10% et à 9% respectivement. Presque 4 Canadiens sur 10 qui se sont rendus à Edmonton en 1986 l'ont fait pour visiter des amis ou des parents. Environ 27% des visiteurs de la capitale de l'Alberta étaient en voyage d'affaires et 24% ont déclaré qu'il s'agissait d'un voyage d'agrément. Approximativement 57% des nuitées des visiteurs dans la métropole d'Edmonton ont été passées chez des amis ou des parents et 33% dans des

quarts des nuitées passées à Edmonton. La majorité (87%) des Albertains viennent d'un rayon de 500 km ou moins. Ceux qui vivent à 150-300 km de la ville, ce qui inclut les habitants de Calgary, représentent plus de la moitié des visiteurs. Les proportions de visiteurs provenant de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan s'établissent à

monde:
En 1986, les Canadiens ont effectué environ 3,5 millions de voyages pour se rendre à la région métropolitaine de recensement d'Édmon-ton. Plus de 2 millions de ces voyages avaient une durée d'au moins une nuit. Il n'est pas surprenant de constater que les Albertains représentent le marché touristique le plus important d'Édmon-ton; en effet, on leur attribue presque le tiers;

Edmonton est passée de ville-champignon de l'Ouest à métropole florissante de plus de 700.000 habitants. Les touristes qui se rendent dans cette ville du nord peuvent se plonger quelques jours dans l'atmosphère du Far West au temps du Klondike, dormir dans un camion au Fantasy Land Hotel ou se laisser porter par les vagues au plus grand centre commercial intérieur au

Par John Pachereva

Edmonton, la porte du Nord au Canada



Statistique Canada a récemment adopté des méthodes de désaisonnalisation des données sur le nombre de voyages internationaux entre le Canada et les autres pays. Cet indicateur, "Les mouvements désaisonnalisés", donne un aperçu beaucoup plus précis du courant sous-jacent des activités touristiques que les indicateurs préalablement utilisés par l'industrie.

Au début, presque un tiers de l'industrie déterminait les tendances à long terme des activités du tourisme, on comparait les activités du mois en cours avec celles du même mois de l'année précédente (par ex., de juillet à juillet ou de décembre à décembre).

Il ne fait nul doute que le tourisme est une industrie saisonnière. Pour effectuer l'analyse de toute question relative au tourisme, il importe d'avoir des données qui aident à caractériser le marché du tourisme en tenant compte de l'hiver, de l'été, des vacances, etc. Les variations nationales ou autres événements cycliques.

En fait, ces facteurs saisonniers sont si étroitement liés aux données sur le tourisme que l'idée de "données désaisonnalisées sur le tourisme" peut presque sembler étrange à première vue. Toutefois, ces mêmes facteurs qui influent sur les mouvements touristiques de façon si marquée et régulière peuvent également masquer les premières indications des tendances à long terme qui touchent l'industrie.

Les planificateurs de l'industrie, les investisseurs et les spécialistes de la commercialisation ont besoin des premières données disponibles qui portent non seulement sur les cycles saisonniers du tourisme, mais aussi sur ses tendances à plus long terme afin de pouvoir prendre des décisions efficaces, compte tenu de la concurrence de plus en plus vive qu'exercent les marchés touristiques mondiaux.

Pour ou contre la désaisonnalisation

Pourquoi compiler le travail des analystes du tourisme?

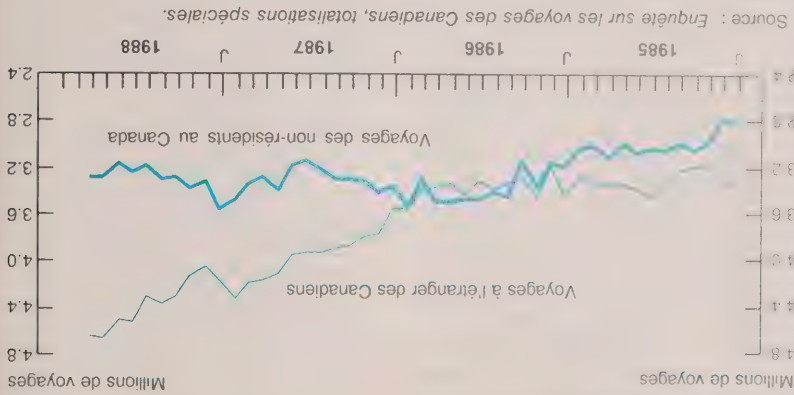
par Lise Beaulieu-Caron



Cette façon de procéder comporte deux faiblesses. Il faut d'abord attendre une année complète avant qu'une tendance sous-jacente commence à se dessiner. Ensuite, une telle comparaison peut s'avérer très trompeuse si le "mois" de l'année précédente n'était pas un mois typique ou que la saison n'était pas une saison typique. Par exemple, les Jeux olympiques qui ont eu lieu à Calgary en février dernier ont attiré beaucoup plus de visiteurs internationaux que d'habitude au Canada durant l'hiver 1988. Les résultats de la comparaison des données de l'hiver 1988 et de celles de l'hiver 1989 seraient sans doute trompeurs.

Il faut réaliser que les données analysées tiennent aussi compte de la variation dans la composition des mois. Ainsi, un dimanche en moins dans un mois (et un mercredi de

Graphique 5
Mouvement des voyageurs internationaux, désaisonnalisé
mensuellement, 1985 à 1988



Source : Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

plus, disons) peut entraîner une différence de jusqu'à 5% dans les résultats d'une comparaison des données mensuelles de deux années différentes.

Au cours de la dernière année, le nombre de visiteurs étrangers au Canada a diminué, d'après les données désaisonnalisées, par contraste avec le nombre record de Canadiens qui voyagent à l'étranger (graphique 5).

Source: Mouvements touristiques désaisonnalisés, par province, par territoire d'entre-repas selon la province ou le territoire, de l'été, disponibles à la Section de l'éducation, Division de l'éducation, Lise Beaulieu-Caron est une analyste principale au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Les ménages albertains ont les dépenses les plus élevées au titre du ski

En 1986, environ 9% des ménages ont déclaré des dépenses relatives au ski contre 8% en 1982. Ces dépenses se sont élevées en moyenne à \$138 par famille. L'Alberta présente la proportion la plus forte de ménages ayant fait des dépenses au titre du ski (16%) suivie de la Colombie-Britannique (13%).

Les ménages à l'aise, c'est-à-dire ceux qui ont un revenu annuel supérieur à \$60,000, présentent la proportion la plus forte de ménages déclarant des dépenses au titre du ski (22% en 1986). Ils affichent aussi les dépenses moyennes les plus élevées (\$223 par ménage). Les ménages qui ont un revenu supérieur à \$40,000 se situent aussi au-dessus de la moyenne à ces chapitres. En outre, les skieurs sont surtout concentrés dans les groupes plus jeunes. Environ 11% des ménages dont le chef est âgé de 25 à 34 ans ont déclaré des dépenses relatives au ski. Par contre, seulement 5% des ménages dont le chef est âgé de 55 à 64 ans ont signalé des dépenses à ce titre.

Pour skier, il faut voyager

Étant donné que bon nombre des centres de ski sont situés dans des régions du nord ou à l'extérieur des principaux centres urbains, la plupart des skieurs doivent faire au moins une heure de route pour s'y rendre. Pour la période de janvier à mars 1986, les Canadiens ont déclaré avoir fait du ski au cours de près de 2 millions de voyages comportant un séjour de moins de sept jours.

Les skis de fond constituent toujours le genre de skis le plus populaire, la proportion de ménages qui en possèdent s'élevait à 27% contre 25% en 1985. Cette tendance est peut-être attribuable en partie à la popularité croissante des techniques de telemark et de "patinage" sur skis. La proportion de ménages possédant des skis alpins s'est stabilisée durant la période de 1982 à 1985. Elle a toutefois grimpé à 19% en 1987, ce qui représente un sommet sans précédent pour la période observée.



L'industrie du ski

Par Laurie McDougall

Les skieurs forment une espèce facilement identifiable. Même par les temps les plus froids, ils prennent la direction de leurs pentes favorites. Ils résident souvent à l'hôtel ou occupent un chalet pour une fin de semaine ou une longue heure sur les pentes, les skieurs finissent la journée au restaurant ou dans un club de nuit. Il n'est pas surprenant que l'industrie touristique accorde une attention particulière à ce marché.

Augmentation du nombre de ménages possédant des skis

Bien que certains Canadiens préfèrent le sable à la neige, bon nombre d'autres optent pour les plaisirs de l'hiver et du ski et se lancent à l'assaut des pentes. En 1987, plus du tiers (3,4 millions) des ménages canadiens possédaient des skis alpins ou des skis de fond, soit la proportion la plus importante des ménages propriétaires de skis des années enquêtées. De 1980 à 1987, le nombre de ménages possédant des skis s'est accru de presque un million.

Les skis de fond constituent toujours le genre de skis le plus populaire, la proportion de ménages qui en possèdent s'élevait à 27% contre 25% en 1985. Cette tendance est peut-être attribuable en partie à la popularité croissante des techniques de telemark et de "patinage" sur skis. La proportion de ménages possédant des skis alpins s'est stabilisée durant la période de 1982 à 1985. Elle a toutefois grimpé à 19% en 1987, ce qui représente un sommet sans précédent pour la période observée.

Selon la dernière enquête publiée sur la participation aux activités de loisirs (Enquête Condition physique Canada de 1981), 11% de la population a fait du ski alpin et 18%, du ski de fond au moins une fois durant la saison. Une comparaison de données en 1976 indique que la population de skieurs alpins a augmenté de 69% tandis que celle des skieurs de fond a bondi de 142%.

Les résultats de l'Enquête Condition Physique Canada de 1988 paraîtront au cours de l'année 1989.



2 Déplacement pour se rendre à un point de 80 km ou plus du domicile du répondant.

Sources des données: Enquête sur les dépenses des familles, 1982 et 1986, n° 62-555 au catalogue, et totalisations spéciales; Le tourisme au Canada, résumé statistique, éditions de 1984 et de 1988, n° 87-401 au catalogue, industries de services sélectionnées au Canada, n° 63-231 au catalogue; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Au cours des années à venir, l'augmentation de la part du marché touristique que représente l'industrie du ski constituera un défi de taille. L'aplanissement de la croissance démographique, particulièrement chez les groupes plus jeunes, de même que la popularité d'autres activités de loisirs, ont donné lieu à une plus grande concurrence au sein de l'industrie du ski.

Pour devenir plus concurrentiels, de nombreux centres de ski alpin ont investi des sommes considérables pour l'achat de matériel servant à fabriquer de la neige. L'augmentation de la capacité des remontées, l'amélioration des principaux établissements d'hébergement, leur capacité d'accueil et des installations de loisirs connexes.

Le Canada a augmenté ses importations d'équipement de ski. En 1987, plus de 700,000 paires de skis ont été importées, soit 6% de plus qu'en 1986 et trois fois plus qu'en 1980. La plus forte augmentation du nombre de skis importés au Canada a été enregistrée entre 1983 et 1984 (60%). Les importations de boîtes de ski présentent une tendance semblable. L'industrie du ski constitue une affaire importante pour les exploitants de plus de 200 stations de ski au Canada. En 1985, ceux-ci ont déclaré des recettes de \$158 millions, ce qui représente une augmentation de 15% par rapport à 1984. Environ 40% des centres de ski du Canada, avec des recettes de plus de \$250,000, ont touché plus de 90% des recettes.

Enquête sur les dépenses des familles, 1982 et 1986, n° 62-555 au catalogue, et totalisations spéciales; Le tourisme au Canada, résumé statistique, éditions de 1984 et de 1988, n° 87-401 au catalogue, industries de services sélectionnées au Canada, n° 63-231 au catalogue; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

2 Déplacement pour se rendre à un point de 80 km ou plus du domicile du répondant.

Les destinations soleil traditionnelles

perdent du terrain

Un nombre croissant de Canadiens optent

pour des destinations nouvelles dans les

Antilles. En effet, la popularité de certaines

destinations traditionnelles comme les

Bahamas et la Barbade a diminué durant

les années 80 (voir le graphique 3). Ces

deux îles, qui constituaient les deuxième

et troisième choix les plus populaires des

Canadiens en hiver, sont passées aux

cinquième et sixième rangs en 1988

(tableau 8).

Néanmoins, le mouvement touristique a

été destination de certaines îles

traditionnellement populaires, notamment

à Jamaïque, a augmenté en 1988. De

janvier à mars, 41,000 Canadiens se sont

rendus en Jamaïque, soit le deuxième

niveau le plus élevé des années 80.

Durant le premier trimestre, le nombre de

Canadiens à destination des Bermudes a

atteint le plus haut niveau jamais observé

au cours des années 80.

Le Mexique est la destination la plus

populaire

Le nombre de touristes se rendant en

hiver au Mexique, qui est l'endroit le plus

fréquemment choisi parmi les destinations

des Antilles et de l'Amérique latine, a plus

que doublé depuis 1980. Au cours de la

même période, le nombre de voyageurs

se rendant en Amérique du Sud a

augmenté plus de sept fois (voir le

graphique 3). Cependant, au premier

trimestre de 1988, le nombre de

Canadiens à destination de l'Amérique du

Sud a toutefois chuté de 49% par rapport

Conclusion

Cet hiver, il est possible que les consé-

quences de l'ouragan Gilbert influent

quelque peu sur le choix des destinations

des voyageurs. Bien que la plupart des

exploitants d'entreprises touristiques pré-

tendent que le tourisme n'a pas été affecté

par cet événement, une certaine proportion

de voyageurs pourront opter pour des

régions qui ne se trouvaient pas sur le

passage de cette tempête tropicale. Selon

les résultats de l'Enquête sur les intentions

de voyage de l'Institut canadien de

recherche sur le tourisme, qui a été menée

en juin dernier, 45% des Canadiens

s'attendaient à prendre des vacances entre

octobre 1988 et avril 1989. La majorité

d'entre eux (62%) avaient l'intention de se

rendre aux Etats-Unis tandis que 23%

prévoient visiter les Antilles.

Sources de données:

Enquête sur les voyages internationaux,

totalisations spéciales; Institut canadien de

recherche sur le tourisme, Conférence Board du

Canada.

Laurie McDougall est une analyste

principale au sein de la Division de

l'éducation, de la culture et du tourisme.

Graphique 3
Les voyages des Canadiens aux Antilles et en Amérique latine, hivers 1980 et 1988





Les goûts changeants des voyageurs à destination des Antilles

Par Laurie McDougall

A ce temps-ci de l'année, des annonces publicitaires envahissent le marché en vue d'inciter les Canadiens à quitter le froid pour se prélasser sur les plages ensoleillées des Antilles. Plus de la moitié des Canadiens qui quittent le pays l'hiver pour d'autres destinations (à l'exception de l'Amérique latine).

L'hiver dernier (1988), 587,000 Canadiens ont échappé temporairement à la neige et au froid en optant pour un climat plus chaud. Ce nombre représente une augmentation de 4% par rapport à 1987 et de 71% par rapport à 1980 (tableau 7).

La durée du séjour des Canadiens dans les Antilles et en Amérique latine a été plus courte en 1988, ce qui corrobore la popularité grandissante des "mini-vacances". Durant le premier trimestre de 1988, le nombre de nuits enregistrée pour ces derniers s'est élevée à 6,5 millions, soit une diminution par rapport à 1987 (6,7 millions).

Les Canadiens en quête d'un climat chaud empruntent la direction sud principalement durant la période de janvier à mars. En 1987, plus de la moitié des voyages à destination des Antilles ont été effectués durant ces mois, 16% ont été entrepris au printemps (avril-juin) et 20% en automne (octobre-décembre). Il n'est pas surprenant de constater que les destinations soleil ne sont pas recherchées durant les mois d'été, exception faite pour les Bermudes, qui accueillent 41% de ses visiteurs durant cette période.

Tableau 7
Voyages internationaux effectués en hiver par les Canadiens vers certaines destinations soleil, 1980-1988

Toutes les destinations soleil	Total	Antilles	Amérique latine ²	Trimestre ¹ d'hiver
				(sauf les E.-U.) destinations soleil
1980	625	342	223	1980
1981	566	306	228	1981
1982	549	271	204	1982
1983	580	302	176	1983
1984	718	402	187	1984
1985	838	467	289	1985
1986	902	468	260	1986
1987	1,007	567	271	1987
1988	1,102	587	291	1988

Milliers de visites

Tableau 8 Les dix destinations soleil les plus populaires en hiver¹ dans les Antilles et en Amérique latine

¹ Inclut les voyages effectués en janvier, février et mars.
² L'Amérique latine comprend le Mexique, l'Amérique du Sud et l'Amérique centrale.
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Mexique	Amérique du Sud	Jamaïque	Cuba	Bahamas	Jamaïque	Amérique du Sud	Bahamas	Porto Rico	Bermudes	Amérique centrale	Porto Rico
---------	-----------------	----------	------	---------	----------	-----------------	---------	------------	----------	-------------------	------------

¹ Comprend les voyages effectués en janvier, février et mars.
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.



DEFINITIONS DES MODES DE VIE

1) Classe à l'aise/en haut de l'échelle Il s'agit d'une combinaison du groupe le plus fortuné de tous les groupes établis en fonction du mode de vie (le revenu moyen de ce groupe est de \$97,300) et des ménages qui se situent en haut de l'échelle et dont le revenu moyen (\$60,000) est considérablement plus élevé que la moyenne nationale. Les personnes qui font partie de ce groupe sont généralement des cadres supérieurs ou pratiquent une profession libérale.

2) Classe moyenne Cette vaste catégorie regroupe les ménages habituellement formés d'un couple époux-épouse traditionnel dont le revenu est légèrement supérieur à la moyenne nationale. Une bonne proportion de ces ménages compte deux enfants ou plus et vivent en banlieue dans une maison unifamiliale.

3) Classe ouvrière Les membres de ce groupe sont généralement des cols bleus qui vivent à l'aise dans un immeuble à logements multiples. Leur revenu annuel moyen varie entre \$32,000 et \$38,100.

4) Classe inférieure Ce groupe se distingue par un revenu annuel du ménage relativement faible qui se situe entre \$15,000 et \$25,000. Il a un taux de chômage plus élevé que la moyenne et un niveau de scolarité équivalant habituellement à une 9^e année ou moins.

5) Jeunes célibataires Ce groupe comprend les personnes de moins de 35 ans qui ont tendance à vivre seules. Il s'agit d'un groupe hautement mobile constitué surtout de locataires. Leurs revenus sont légèrement supérieurs à la moyenne nationale des revenus personnels des particuliers.

6) Jeunes couples Ce groupe comprend les ménages dont les membres ont moins de 35 ans et sont habituellement nouveaux mariés. Ces ménages comptent peu d'enfants et ont tendance à être locataires. Ils sont très mobiles, 70% d'entre eux ayant déménagé une fois ou plus au cours des cinq dernières années. Le revenu moyen du ménage est de \$31,000.

7) Ménages dont les enfants ont quitté le foyer Ces ménages se composent de personnes de plus de 55 ans dont les enfants ont grandi et quitté le foyer. Le revenu moyen des ménages de ce groupe varie entre \$39,300 et \$55,100.

8) Personnes âgées et retraitées Ce groupe est principalement composé de personnes de plus de 60 ans. Le revenu moyen varie de façon considérable, allant de \$12,800 à \$39,300.

9) Groupe ethnique Les ménages de ce groupe sont ceux qui résident dans des quartiers où il y a une très forte concentration de gens dont la langue maternelle n'est pas une des deux langues officielles du Canada. Dans de nombreux cas, ces gens sont des immigrants ou des Canadiens de "deuxième génération". Le revenu moyen du ménage s'établit à \$34,800.

10) Classe moyenne rurale Ce groupe forme le tiers de la population des petites villes et des régions rurales du Canada. Il se compose essentiellement des personnes des groupes à l'aise, en haut de l'échelle et des classes moyennes qui vivent en milieu rural. Le revenu moyen est d'environ \$40,000 par ménage. Les membres de ce groupe ont habituellement l'équivalent d'un diplôme d'études secondaires ou collégiales et exercent des emplois de col blanc.

11) Classe inférieure ouvrière rurale Ce groupe est constitué de plus de la moitié des ménages des villes et villages de la campagne canadienne. Bon nombre de ces ménages sont de taille relativement importante et comptent souvent cinq membres ou plus. Dans l'ensemble, le niveau de scolarité de ce groupe est inférieur à la moyenne canadienne. Le revenu annuel moyen des ménages est de \$23,800 et provient principalement d'emplois de col bleu.

12) Exploitants agricoles Ce groupe se compose surtout de ménages dont la principale source de revenu provient d'activités agricoles. Le revenu des ménages de ce groupe varie entre \$24,000 et \$59,000.



Note de l'éditeur...
L'édition Printemps 1989 présentera les tendances des emplois dans l'industrie du tourisme. D'autres articles porteront sur les voyages des résidents du bassin du Pacifique au Canada, l'activité aérienne des aéroports canadiens et les résultats de la période la plus achalandée des voyages intérieurs, c.-à-d. le trimestre Été 1988.

Editeur: L. McDougall, 613-951-9169

ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.
Les photos sont une courtoisie du

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnement et Services Canada

Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada
Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1989

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins commerciales ou de redistribution nécessaire l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Les gens à l'aise dépensent beaucoup en voyage

Les voyageurs à l'aise/en haut de l'échelle, qui représentent le groupe le plus fortuné dans notre échelle des modes de vie, sont ceux qui ont les dépenses les plus élevées (graphique 2). Les données sur les dépenses selon le mode de vie pourraient servir à prévoir les sommes dépensées en voyage. Il est possible de déterminer les dépenses éventuelles d'un groupe donné à partir des dépenses moyennes faites durant les voyages et du nombre possible de voyages et du nombre possible de voyageurs.

Le groupe des personnes à l'aise compte la proportion la plus forte de voyageurs
Les personnes du groupe à l'aise/en haut de l'échelle effectuent un nombre proportionnellement plus grand de voyages que tout autre groupe, selon l'indice de propension à voyager. Les jeunes célibataires, les personnes de la classe moyenne rurale et les exploitants agricoles font aussi plus de voyages que la moyenne.

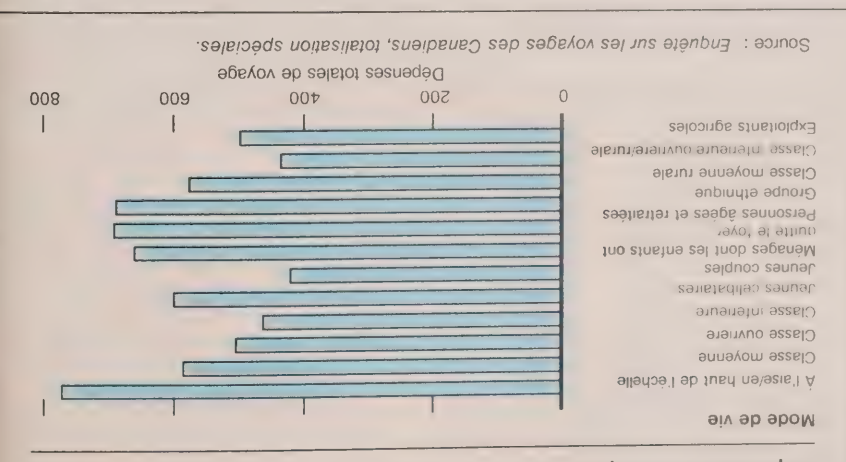
Un des inconvénients des données sur les modes de vie est que chacun des groupes représente une population de taille différente. Le fait de comparer un groupe à un autre sans tenir compte de leur taille peut fausser les résultats. Un indice a donc été établi afin de déterminer la fréquence relative des déplacements.
L'indice de propension à voyager est la proportion des voyages par rapport à la proportion de ménages canadiens qu'un groupe établit selon le mode de vie qu'il représente. Une indice de 100 signifie que la proportion de voyages effectués par un groupe et la proportion de la population que ce groupe représente sont semblables. Ainsi, un groupe qui constitue 12% de ménages et effectue 12% des voyages aurait un indice de 100.

Resume
Etant donné que différents segments de la population ont des habitudes de voyage et des préférences, il est possible d'établir des rapports entre les installations, les prix et les produits touristiques aux différents types de voyageurs et d'utiliser ces renseignements dans un but spécifique de commercialisation.
Par exemple, un entrepreneur désirant établir une station de pêche dans le nord de l'Ontario voudrait déterminer préalablement le nombre éventuel de visiteurs intéressés à la pêche, à la chasse et à d'autres activités de plein air. Les groupes de voyageurs répartis selon le mode de vie ainsi que les données de l'EVC sur les touristes ayant pratiqué la pêche/chasse permettraient de distinguer les clients possibles. De plus, comme le secteur de résidence de ces personnes peut être facilement obtenu, il est possible de faire de la publicité à leur intention par la poste ou par l'entremise des organes de diffusion.

Tableau 6
La fréquence des voyages

Mode de vie	Indice de propension à voyager
A l'aise/en haut de l'échelle	126
Classe moyenne	103
Classe ouvrière	97
Classe inférieure	79
Jeunes célibataires	119
Jeunes couples	87
Ménages dont les enfants ont quitté le foyer	101
Personnes âgées et retraitées	96
Groupe ethnique	56
Classe moyenne rurale	111
Classe inférieure/ouvrière rurale	91
Exploitants agricoles	114

Graphique 2
Dépenses touristiques selon le mode de vie



Source : Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisation spéciales.

Une autre façon d'étudier cette question consiste à segmenter les non-voyageurs selon des caractéristiques socio-économiques. Les caractéristiques des derniers peuvent être déterminées, permettant ainsi d'évaluer la demande inexploitée. Durant l'été de 1986, 42% des répondants ont déclaré n'avoir fait aucun voyage. La possibilité de conférer de nouvelles dimensions aux données sur les voyages est à notre portée. Des négociations sont actuellement en cours entre Statistique Canada et Compuserch pour intégrer la technique de segmentation selon le mode de vie à l'Enquête sur les voyages des Canadiens.

Mike Sheridan est un chargé de projet principal de la Division des enquêtes des ménages. L'étude EVC/modes de vie a été effectuée conjointement par Mike Sheridan de Statistique Canada et David Brusegard de Compuserch Market and Social Analysis Ltd.

► Suite de la page 1

L'Enquête sur les voyages des Canadiens, qui est menée tous les deux ans, sert à recueillir des données trimestrielles sur les habitudes de voyage des Canadiens.

Etant donné la nature expérimentale de l'entreprise, deux restrictions ont été imposées. La première visait à limiter l'étude aux données d'un trimestre dans l'année, soit celui de l'été 1986 (juillet, août et septembre). La deuxième stipulait que seul le voyage le plus long était considéré.

Le processus de segmentation selon le mode de vie de Compsearch peut utiliser 70 segments ou groupes distincts qui permettent de caractériser un quartier et de lui attribuer par la suite un mode de vie. Toutefois, l'EVC est une enquête-échantillon, et pour produire des mesures statistiquement acceptables, 12 groupes ou segments "globaux" ont été utilisés pour cette analyse (voir la liste des définitions). Le tableau 1 présente la répartition des données de l'EVC selon les modes de vie.

CompuSearch Market and Social Analysis Ltd. a créé le système de segmentation géodémographique fondé sur le mode de vie qui est utilisé avec les données de l'ECV. Les quartiers ont été délimités à l'aide des profils des données sur les secteurs de recensement établis dans le cadre du recensement du Canada. Les secteurs de recensement du recensement comprennent habituellement de 200 à 250 ménages. Comme il a été mentionné précédemment, les gens qui habitent un même quartier sont susceptibles de présenter des caractéristiques sociodémographiques semblables en ce qui a trait au revenu, au niveau d'instruction, à la profession et à l'âge. S'ils partagent ces caractéristiques, il est possible qu'ils aient des habitudes de voyage assez semblables. Les conclusions de cette étude corroborent ce point de vue.

Section la technique de segmentation géodémographique, qui a été choisie pour l'étude, l'apparente avec les données de l'ÉV, les uns sont présentés dans des caractéristiques semblables ont tendance à vivre dans un même quartier. En outre, les habitants et leurs quartiers peuvent être répartis en un nombre fini de catégories. L'attribution d'un mode de vie à un quartier donné est un élément clé du processus analytique.

de segmentation, celles-ci se répartissent en deux grandes catégories : la géodémographie et la psychographie. La segmentation géographique détermine non seulement les caractéristiques démographiques d'une population, mais aussi sa situation géographique, permettant ainsi la promotion par courrier. Par ailleurs, la technique psychographique ne tient pas compte des aspects géographiques et est utilisée de différentes façons de voir la vie, ce qui constitue aussi un point important pour la géodémographie.

► Suite de la page 1

Il s'agit du voyage le plus long entrepris durant le troisième trimestre de 1986.

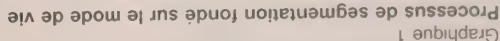
Habitudes de voyage générales des groupes établis selon le mode de vie	Nombre moyen ¹
Le voyage au	

Un code de mode de vie n'a pas été attribué dans environ 1,5% des cas.

Les chiffres sont pondérés en fonction de la population canadienne de 15 ans et plus (les résidents du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont exclus).

	le mode de vie	le mode de vie
	Chiffres pondérés ¹	Chiffres d'après le mode de vie
Total	19,659	000's
A l'aise/en haut de l'échelle	1,927	10
Classe moyenne	3,627	19
Classe ouvrière	3,119	16
Classe inférieure	1,309	7
Jeunes célibataires	625	3
Jeunes couples	520	3
Ménages dont les enfants ont quitté le foyer	1,576	8
Personnes âgées et retraitées	605	3
Groupe ethnique	698	4
Classe moyenne rurale	2,121	11
Classe inférieure/ouvrière/rurale	2,778	14
Exploitants agricoles	548	3
Cas non déterminés ²	202	3

Couplage des données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens et des données sur les groupes établis selon le mode de vie



Info - Voyages



Modes de vie - Une nouvelle dimension pour les données sur les voyages

PAR MIKE SHERIDAN ET DAVID BRUSEGARD

prévoir les différences dans le comportement des touristes et la consommation des produits touristiques? Pour répondre à cette question, une technique de segmentation du marché appelée "modes de vie" a été appliquée aux données de l'EVC. Les variables relatives aux "modes de vie", combinées aux données de l'EVC, ont fourni des renseignements valables sur le comportement des voyageurs, qui est difficile à déterminer au moyen de l'analyse conventionnelle des caractéristiques socio-démographiques.

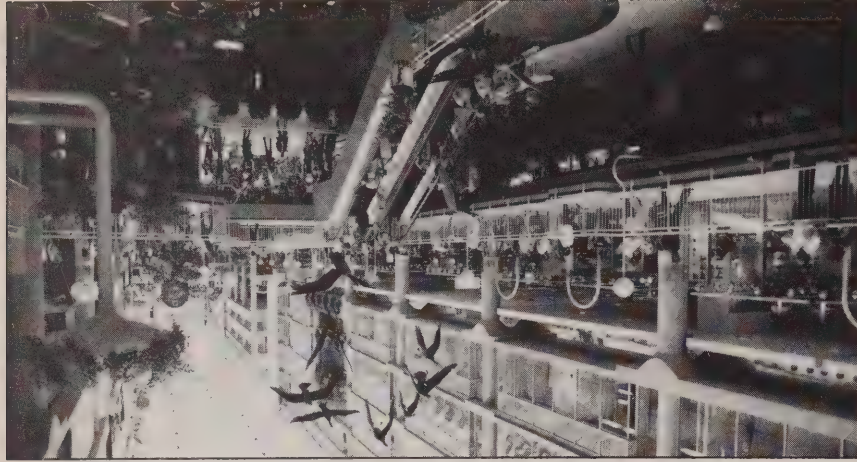
Qui se ressemble s'assemble

L'analyse de grappes ou la segmentation des marchés répartit les particuliers, les ménages ou les quartiers en groupes selon les caractéristiques qu'ils présentent. Bien qu'il existe de nombreuses techniques

Etes-vous intéressés à établir une entreprise de tourisme ou à améliorer votre marché touristique éventuel? Les données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) combinées à un modèle relatif aux "modes de vie" fournissent des renseignements intéressants.

Les voyages, tout comme d'autres produits du marché, intéressent une clientèle variée. Pour être concurrentiel dans le domaine du tourisme, il faut bien connaître les habitudes des consommateurs. L'utilisation de la technique de la segmentation pour déterminer le marché, les préférences des consommateurs et les clients éventuels est devenue la clé du succès de la commercialisation du tourisme.

Dans quelle mesure les données de l'EVC permettent-elles d'évaluer, de déterminer et peut-être même de



Numéro d'hiver

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

Volume 8, Numéro 1
No 87-003 au catalogue
ISSN 0713-2840

Touriscope

Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

D'après les résultats de la "segmentation selon le mode de vie" des données sur les voyages, les touristes ciblés constitueront un marché intéressant pour les sociétés aériennes...

RUBRIQUES

● Marchés

Le Mexique est la destination des Américains et de l'Amérique latine choisie par le plus grand nombre de Canadiens...

L'Ontario est la destination préférée des Italiens, particulièrement de ceux qui visitent des amis ou des parents...

● Profil

Les ménages de l'Alberta ont les dépenses les plus élevées au titre du ski...

● Régions

Les Albertains vivant à 300 km ou moins d'Edmonton ont représenté plus de la moitié des visiteurs de cette ville...

● Faits démographiques

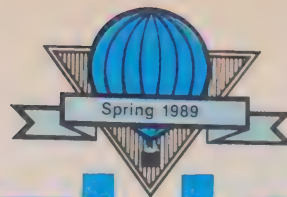
Se maintenir au niveau des voisins: un examen des revenus des Canadiens révèle que les personnes plus âgées s'en sont tirées le mieux...

● Un point de fait

Régler le réveil-matin pour se rendre au travail devient l'affaire d'un plus grand nombre de Canadiennes...

● Tendances

Les tarifs aériens des voyages effectués en été étaient moins élevés en 1988 que l'année précédente.



Spring 1989

Travel-log

Spring Issue, 1989

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Volume 8, Number 2
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Young people now represent almost half of the hospitality industry workforce, compared to only 20% for all industries...

DEPARTMENTS

• Markets

The number of Pacific Rim travellers destined for Canada in 1988 has more than doubled compared to 1980...

As temperatures soared to record levels during the summer of 1988 so did Canadian travel activity...

• Profile

In 1987 air traffic controllers guided 314,000 aircraft in and out of Pearson International Airport...

• Regions

Quebecers generated two-thirds of the interprovincial travel to Toronto in 1986...

• Demographic Happenings

Canadians take up new roots in the East in greater numbers than in the West...

• Trends

Reduced airfare costs in 1988 kept travel price increases to a minimum.

Labour Shortage in the Hospitality Industry: Fact or Fiction?

BY MICHEL CÔTÉ

Help Wanted: Cooks; Waiters/Waitresses; Dishwashers; and Frontdesk Clerks required immediately for the Hospitality Industry. Good wages and benefits.

Much has been written over the past few years about the Hospitality Industry's increasing difficulties in recruiting and retaining the largest portion of its workforce: persons aged 15 to 24. The industry's rapid growth has raised concerns about its ability to compete for the shrinking supply of young people.

The industry has reason to worry, as almost half of its employees fall within the younger age group (15-24), while in the economy as a whole, this age group represents just 20%. The Hospitality Industry¹ has traditionally attracted young people due to the

relative ease of finding a job, especially during the busy summer season. In addition, most entry level positions have only minimal training requirements and experience.

The Shrinking Youth Population

Canada's declining birth rate has had a dramatic impact on the 15 to 24 age category. Between 1980 and 1988, the number of 15-24 year olds dropped by 650,000, from a peak of 4.7 million. This brought the level back to what it was 17 years earlier in 1971. Under the most optimistic projections, a further drop of about 175,000 is expected between now and the end of the century (Chart 1).

The youth age group represented only 15% of the population in 1988, compared to 20% in the late 1970s.



Continued from page 1

Their share will likely stabilize at approximately 13% in the latter half of the 1990s.

Since the beginning of the decade all sectors of the economy have had to start adjusting to a progressively aging labour force. And compared to other industries, the Hospitality sector appears, so far, to have successfully coped with this fundamental change in the labour market.

Young Employees² Declining Rapidly

The number of younger employees (aged 15-24) working in all industries began to decline in 1982 (as early as 1980 in some provinces) after strong and consistent growth throughout the 1970's. By 1988, their number was actually slightly below what it had been 12 years earlier in 1976 (Table 1).

In most provinces the decline was steeper. Only in Ontario and British Columbia have the number of young workers remained higher than in 1976. Over the same period (1976-1988), total employment grew by 29% as the economy generated jobs that were taken by the growing number of people entering the labour market, especially women with young children.

The proportion of young employees in all industries, has declined from 25% in 1976 to less than 20% in 1988. All of the provinces have witnessed this decline, with Quebec and the Western provinces registering the lowest proportion in 1988: 19%.

Young Workers in Hospitality Industry Doubles

In complete contrast, since 1976 the number of young people employed in the Hospitality Industry has more than doubled. Over the same period total employment in the industry was 75% greater (Table 1).

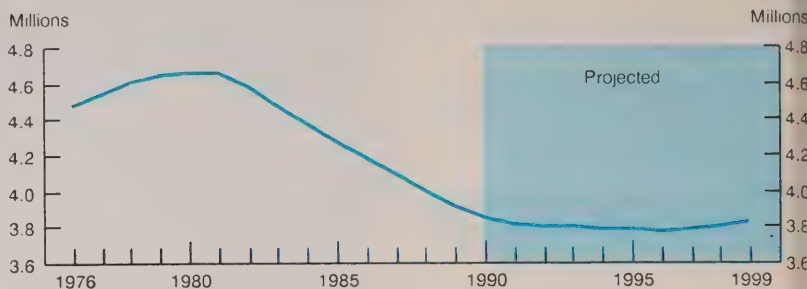
The industry grew faster than the national average in all regions except Quebec. Ontario expanded 85% from 1976, the West 79% and the Atlantic provinces 78%. Quebec's employment was 58% higher. But all regions witnessed much stronger growth in the

¹ Hospitality Industry includes Accommodation and Restaurants.

² Includes paid workers, self-employed and unpaid family workers.

Chart 1

Youth Population Estimates and Projections, 1976-1999



Note: The projections used here correspond to the most optimistic scenario for this age group.

Source: CANSIM matrices 006457 and 006900.

Table 1

Employees in All Industries and Hospitality Industry by Age, 1976 and 1988

	All Industries	Hospitality Industry
	000's	
Age 15 +		
1976	9,477.4	409
1988	12,244.5	717
Age 15-24		
1976	2,391.5	163
1988	2,387.8	337

Source: Labour Force Survey.

Table 2

Proportion of Young Employees in All Industries and Hospitality Industry 1976 and 1988

	All Industries		Hospitality Industry	
	1976	1988	1976	1988
	%		%	
Canada	25	20	40	40
Atlantic Prov.	27	20	40	40
Quebec	25	19	33	33
Ontario	24	20	42	42
Western Prov.	27	19	43	43

Source: Labour Force Survey.

number of young workers. Ontario set the pace with 117% growth, followed by the West with 103%, the Atlantic provinces, 96%, and Quebec, 95%.

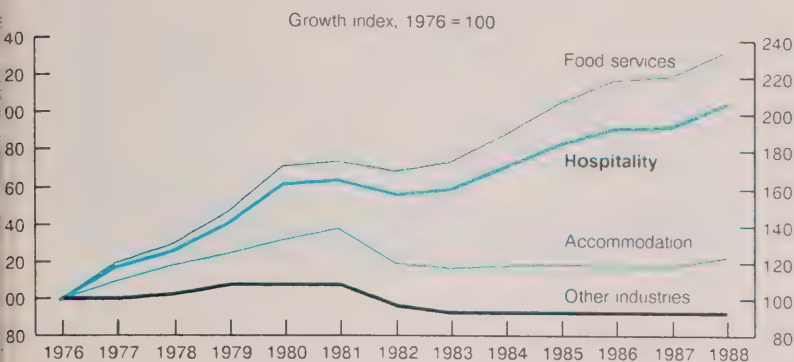
The Hospitality Industry has seen the proportion of young workers increase from 40% in 1976 to 47% in 1988. Regionally, the picture is similar,

with even higher concentrations of 15-24 year-olds in Ontario and the Western provinces in 1988 (Table 2).

Food Services Output Accommodation

The Hospitality Industry's component industries did not perform

Chart 2
Young Employees in All Industries and the Hospitality Industry,
1976-1988



ntically during this period. The
wth in Food Services employment
exceeded the Accommodation
tor.

Employment in the Food Services
ustry doubled between 1976 and
88 and the number of young workers
t up by 135% (Chart 2). With this
d of growth, the ratio of young
rkers reached 51% in 1988 from a
rtirng point of 44% in 1976.

Accommodation Industry employ-
nt, on the other hand, actually
ged behind the rest of the economy,
reasing by only 24%. The number
young workers also grew by 24%.
t this was well ahead of the
conomy-wide experience and
fficient to maintain the share of
ng workers within the industry
changed at 32%.

Hospitality Industry Rejuvenates Itself

ese results are striking. The
spitality Industry has grown
enomenally over the past 13 years
d has done so by literally
juvenating" its workforce relative to
rest of the economy (Chart 2).

It is possible that, irrespective of its
performance so far, the industry has
t to fully satisfy all of its labour
requirements, especially where
pecialized skills are involved or in
se areas of the country where tight
our market conditions are now
ivalent.

But in view of the fact that the rest
of the economy has effectively lost 8%
of its young workforce, the Hospitality
industry has, year after year, clearly
outperformed other industries in
attracting young people and will likely
continue to do so for some time still.

Further research is required to
assess why other industries have not
fared as well: are jobs simply not
available; are young people
inadequately prepared for them; or are
other industries no longer willing to
invest in training them?

Data Sources:

Labour Force Survey; Population Estimates and
Projections.

*Michel Côté is a Senior Analyst with
Labour and Household Surveys
Analysis Division.*



Travel-log

Editor's Note...

Correction - Winter Issue 1989

"The Changing Fashions of Travel to the
Caribbean" (page 6-7).

The ranking of the top ten winter
Caribbean and Latin American Sun Spots
during 1988 should have read as follows:

Now ...
1988

Mexico
South America
Dominican Republic
Jamaica
Cuba
Bahamas
Barbados
Bermuda
Central America
Puerto Rico

The Dominican Republic, which was
originally excluded from the top ten winter
Caribbean and Latin American Sun Spots,
ranked third in 1988. We apologize for
this omission.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of Department of
Industry, Science and Technology.

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Published under the authority of
the Minister of Supply and
Services Canada

Statistics Canada should be credited when
reproducing or quoting any part of this
document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1989

Extracts from this publication may be
reproduced for individual use without permission
provided the source is fully acknowledged.
However, reproduction of this publication in
whole or in part for purposes of resale or
redistribution requires written permission from
the Publishing Services Group, Permissions
Officer, Canadian Government Publishing
Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9



The Pacific Rim – A Rapidly Expanding Tourist Market

By John Pachereva

The Pacific Rim¹ is emerging as the most dynamic area in providing visitors to Canada. In 1988, this geographic area generated 777,000 visitors to Canada, an increase of 26% from 615,000 in 1987.

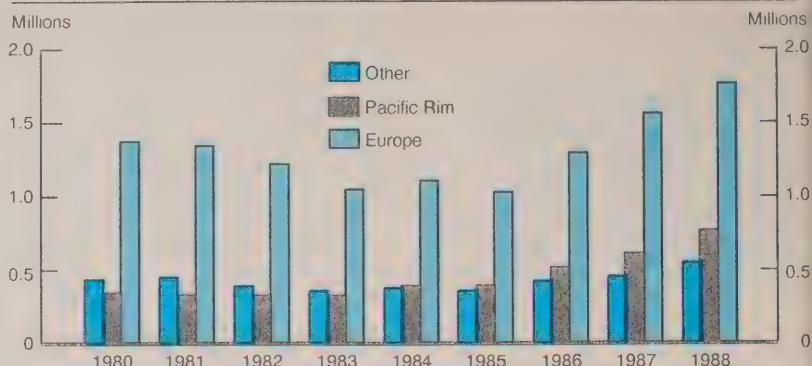
The phenomenal growth of Pacific Rim outbound traffic is continuing at an even faster rate so far this year. In January close to 37,000 Pacific Rim visitors arrived in Canada, 66% more than the same month of 1988.

The Japanese are still leading the surge in Pacific Rim traffic with a 72% increase during the first month of the year. In January, there were just one thousand fewer Japanese visitors than U.K. travellers, the narrowest gap ever during this month.

Throughout 1988 a record 3.1 million overseas visitors travelled to Canada (Table 3). Most overseas markets experienced increases compared to a year earlier, however, the Pacific Rim region witnessed the largest gain in traffic. The European market advanced 13% compared to 1987 visitation.

Visitation trends are even more dramatic compared to the start of the decade. The number of Pacific Rim tourists has more than doubled from

Chart 3
Overseas Residents to Canada by Geographic Region, 1980-1988



Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 3
Overseas Visitors to Canada, 1980-1988

	Total Overseas	Europe	Pacific Rim	Other
000's				
Visitors				
1980	2,163	1,378	347	439
1987	2,643	1,564	615	463
1988	3,106	1,771	777	558
%				
Market Share				
1980	100	64	16	20
1987	100	59	23	18
1988	100	57	25	18

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 4
Pacific Rim Visitors to Canada, 1980 and 1988

	1980	1988	% Change
000's			
Pacific Rim	347	777	124
Japan	162	405	150
Australia	66	101	53
Hong Kong	31	88	184
New Zealand	20	39	95
China	7	29	314
South Korea	8	23	188
Taiwan	10	23	130
Other ¹	42	69	64

¹ Other includes the Philippines, Singapore, Malaysia, Thailand and Indonesia.

¹ For the purposes of this article the Pacific Rim includes the following countries: Japan, Australia, Hong Kong, New Zealand, China, South Korea, Taiwan, Singapore, Malaysia, Thailand, Indonesia and the Philippines.

Continued from page 4

80, while European visitation has expanded by only 29%.

As a result of the increased volume of Pacific Rim travellers, Canada now receives a quarter of its overseas visitors from this region, up significantly from just 16% at the beginning of the decade. The European market on the other hand, has declined from 64% in 1980 to 57% of the market share by 1988.

Japan Dominates Pacific Rim Market

The Pacific Rim travel market is dominated by Japanese visitors (Chart 4). In 1988 the Japanese accounted for over half of the Pacific area tourists, as well as the largest absolute growth in the region (Table 4). However, all countries from this region experienced notable gains over 1987 and especially compared to eight years ago.

Pacific Rim visitors left close to \$100 million in Canada during 1988, an increase of 28% from 1987. As a result this area of the world now accounts for 28% of overseas visitor expenditures in Canada.

Japanese Tourist Spending Almost Equal to UK

Japanese tourists, the Pacific Rim's big spenders, had expenditures only 12 million less than U.K. visitors, despite the fact that there were 45% more travellers from the U.K. in 1988. At the beginning of the 80's the spending per visitor was over \$100 million (Table 5).

Continued economic growth in the Pacific region is likely to promote travel from these countries. Other factors such as the lifting of travel restrictions in certain countries will undoubtedly increase the potential number of inbound travellers. As well, expansion in the Japanese market is inevitable when a program implemented by the Japanese government to double the number of Japanese travelling overseas to 10 million by the end of 1991.

Data Sources:

Horoscope: International Travel Monthly, Catalogue No. 66-001p and special tabulations; Market Assessment: Japanese Pleasure Travellers, 1988, Tourism Canada.

Ann Pachereva is an Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.

Table 5

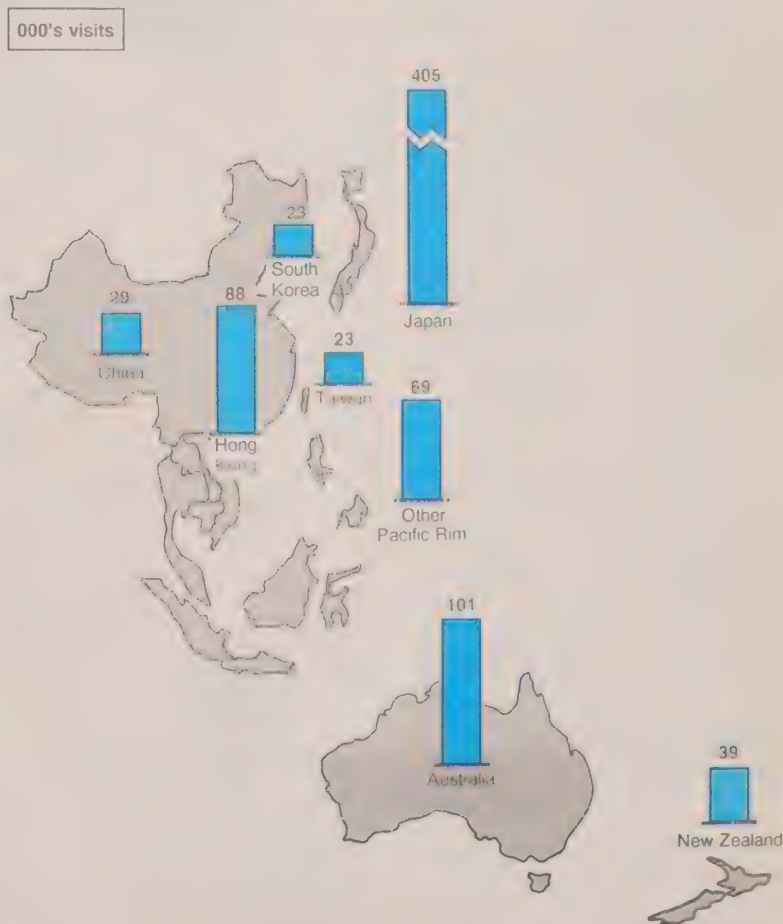
Overseas Visitor Spending in Canada, 1980, 1987 and 1988

	1980	1987	1988
	\$ 000,000's		
Total Overseas	740	1,378	1,726
Europe	441	751	910
United Kingdom	193	371	450
Pacific Rim	146	286	366
Japan	56	105	136

Source: International Travel Survey, special tabulations

Chart 4

Pacific Rim Travellers to Canada, 1988



Source: International Travel Survey, special tabulations.



1988 Domestic Summer Travel Reaches a Record High

By Laurie McDougall

Most Canadians will remember the summer of 1988. Temperatures soared into the 90's, humidex readings climbed to uncomfortable levels, drought plagued the prairies and tropical-like storms occurred across the country.

Summer travel, whether it was to escape the heat at a beach, or at the cottage, reached record levels as well. Throughout the summer months of 1988, Canadians took 46.5 million trips, 17% more than 1986 and 1980 (Table 6).

Day trips were popular during the summer of 1988, compared to earlier years. Travellers left for the day on 16.3 million occasions, 38% more than in 1986. Quebecers led the increase in excursion trips with a 65% increase.

Overnight Travel

Over 30 million trips involved at least one night away from home, which represented a 8% rise from 1986. Ontarians accounted for much of the increased overnight travel activity. In the third quarter they reported 12 million trips, 21% more than in 1986.

British Columbia, which had benefited from increased overnight travel in 1986 due to Expo, registered the third highest provincial increase. Although Quebec had the largest jump in same day travel, overnight trip-taking slipped 5%.

Travel for all reasons rose during the summer months of 1988. Business trip activity advanced 22% to 3.3 million trips, setting a record level for the year thus far. This is unusual considering that the summer is not a peak period for this purpose. Over a million additional trips were taken to see friends or family, an increase of 12%. Pleasure travel climbed just 3%.



Table 6
Domestic Summer Travel Activity, 1988

Province of Origin	Trips			% Change 1986/88		
	Total	Overnight	Same day	Total	Overnight	Same day
	000's			%		
Canada	46,482	30,231	16,251	17	8	38
Nfld.	895	600	295	86	57	19
P.E.I.	86	68	18	-18	-17	-2
N.S.	1,482	817	665	1	-11	2
N.B.	1,227	720	507	24	7	5
Que.	10,099	6,168	3,931	14	-5	6
Ont.	17,815	12,009	5,806	23	21	2
Man.	2,478	1,547	931	3	-8	2
Sask.	2,263	1,537	726	3	1	1
Alta.	5,988	3,805	2,183	17	6	4
B.C.	4,149	2,961	1,188	17	13	2

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

More Canadians travelled by train in the third quarter of 1988 than in the same period of 1986. Although rail accounts for a relatively small share of domestic travel, it witnessed a 33% growth in passenger traffic. Bus strikes and congestion problems at major airports may have spurred some of this increase.

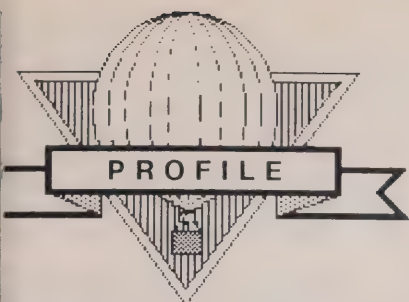
Air travel rose 14% to 1.9 million overnight trips during the summer of 1988. Increased business activity

coupled with availability of motel seatsales may have caused increased usage. Canadians used their cars for 9% additional trips or approximately 1 million overnight summer outings.

Data Sources:

Canadian Travel Survey, special tabulations.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



Airport Congestion – A General Phenomenon

By Doug Rankin

For those travelling by air, life isn't at it used to be. Consider the scenario below:

A few months ago... A traveller leaving for Florida catches a flight in Ottawa and 3 hours later arrives at his/her destination. **A few months later...** The same traveller is Florida-bound again but this time the itinerary includes a 3 to 4 hour stopover at Toronto's Pearson International Airport to make connections. Such is the reality of a deregulated airline environment.

As in the United States, airline regulation is now a part of life in Canada. Air carriers can fly where they want, when they want, as often as they want and charge the fares they want. For the travelling consumer it has resulted in reduced airfare prices and a larger choice of destinations, particularly to smaller centres. For the airports, especially the heavily utilized Toronto airport, it has meant congestion and delays in flights.

Hubs and Spokes

Canada now has two major airlines, Air Canada and Canadian Airlines International which concentrate their efforts on the large volume and long-haul markets with large aircraft. Air Canada and Canadian Airlines each have financial interests in feeder airlines coast-to-coast.

Feeder airlines provide "spoke" services between large centres called "hubs" and smaller centres, using smaller aircraft. The net result is a disproportionately large number of landings, takeoffs and airport passengers handled when compared

Table 7
Airport Activity in Canada, 1985-1987

Year	Passengers handled	Aircraft movements
	'000s	
1985	54,565	4,938
1986	58,154	5,201
1987	60,057	5,510

Source: Aviation Statistics Centre Service Bulletin, Catalogue No. 51-004.

Table 8
Air Traffic At Canada's Top Six International Airports, 1987

	Aircraft movements	% change 86/87	Passengers handled	% change 86/87
	'000	%	'000	%
Toronto	314	4	18,351	7
Vancouver	303	8	7,825	-7
Montreal (Dorval – Mirabel)	232	8	7,945	6
Calgary	195	9	4,096	3
Ottawa	163	1	2,443	8
Winnipeg	146	1	2,244	-1

Source: Aviation Statistics Centre Service Bulletin, Catalogue No. 51-004.

to the number of trips taken by air travellers.

The hub and spoke system is the most efficient method of operation for airlines, now making only thin profit margins in the light of heavy competition in a deregulated era. In 1987, the Canadian air transport industry realized a net profit of \$169 million, or 2.6% of total operating

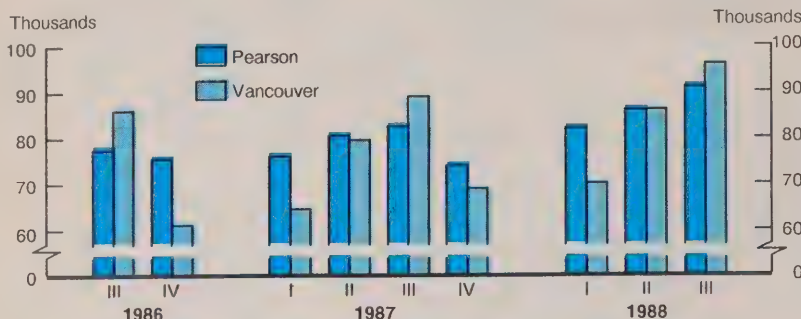
revenues. And the competition gets tougher all the time as new carriers try to get a foothold in the long-haul international charter market and others try to develop a specialized niche closer to home.

Such was the experience in the United States a few years ago and now it is the case in Canada. With economic deregulation coming in



Chart 5

Airport Activity, Toronto and Vancouver International Airports, 1986-1988



Source: Transport Canada, Publication TP141, Aircraft Movement Statistics, Monthly Report.

Europe in 1992, an already difficult problem will be compounded further.

Case In Point – Toronto's Lester B. Pearson International

Canada's two busiest airports, Toronto's Pearson International and Vancouver International, are experiencing the greatest effects of the deregulated environment. Pearson airport has the largest volume of passengers annually (Table 8). Surprisingly though, Vancouver International handles more landings and takeoffs than Pearson during the third quarter (Chart 5).

In 1987, Pearson handled 314,000 landings and takeoffs (commonly referred to in the business as aircraft movements) and 18.3 million passengers. Compared to a year ago, air traffic controllers directed 4% more aircraft onto the runways. Over the same period terminals 1 and 2 at Pearson witnessed a 7% increase in air travellers (Table 8).

Vancouver air traffic controllers handled 303,000 aircraft, but only 7.8 million passengers in 1987. This represented an 8% growth in aircraft movements and 7% fewer air passengers.

Pearson gets most of the press because the problems seem to be more immediate and more obvious to the travelling public. Near misses in the air along with long delays between flights for travellers in airport terminals have all heightened public awareness and controversy about the situation.

For Better or Worse

Will it get worse before it gets better? If the U.S. experience is an indicator, some potential long-term solutions have emerged.

In the U.S., several communities have identified the value to the local economy of having a substantial airport operation. The result has been the construction of a number of new mini-hub airports to service passengers transferring between major carriers and smaller feeder airlines. Notable examples in the U.S. include Charlotte, Memphis, Nashville, Orlando and Salt Lake City.

Data Sources:

Canadian Civil Aviation, Catalogue No. 51-206; Aircraft Movements Statistics, Transport Canada, Catalogue No. TP141, Aviation Statistics Centre Service Bulletin, Catalogue No. 51-004.

Doug Rankin is the Senior Staff Statistician with the Aviation Statistics Centre, Transportation Division.



Focus on Toronto

By Laurie McDougall

Anyone that has driven on the Don Valley Parkway during rush hour, sat on the tarmac at the Pearson International Airport, can testify to the fact that Toronto is booming.

Tourism, which is one of Toronto's leading industries, is no doubt benefiting from this growth. In 1987 the tourism industry was estimated to be worth \$2.7 billion to Metro Toronto. Since 1984 the tourism industry has performed better than Toronto's overall economy, even surpassing growth rates exhibited by the other major industries.

Domestic Market

Over 8 million Canadians travelled to Toronto in 1986, an increase of 16% from 1984 and 14% from 1985. Throughout the first three quarters of 1988 travel to Toronto has accelerated by 24% compared to the same period in 1986.

Ontarians are the largest travel market for Toronto, accounting for at least 8 out of 10 visitors in 1986. Approximately half of Ontario visitors stay in Toronto just for the day (3 million trips), perhaps on business or do some shopping in the Eaton Centre.

Ontario residents also took 3 million overnight trips to Toronto in 1986. They visited friends or family on almost half of these journeys. Pleasure was the next most prevalent reason (23%), followed by business (22%).

Due to the large influx of travellers visiting friends or family, 6 out of 10 nights are spent in private homes. Toronto hotels are the next most popular accommodation: 1.8 million nights.

Continued from page 8

Quebecers generated two-thirds of the 1.2 million interprovincial overnight trips to Toronto in 1986. Montreal residents were the largest market travelling from Quebec to Toronto: 60% of Quebec outbound travel to Toronto originated from Montreal. Business was often cited as the primary reason.

Approximately 56% of out-of-province visitors to Toronto arrived by air, while most of the remainder drove their car. Business is a predominant activity for this market, accounting for 41% of the trips. Visitors also frequently (35%) drop in on friends or family, or go for a holiday.

As with the Ontario travellers, residents of other provinces were frequently guests at the homes of friends or family (60%). The next largest group of travellers checked into hotels (28%).

Across the Border

It is not possible to get an exact estimate of international visitors to Toronto. However, the volume of traffic arriving at the Pearson Airport and nearby border crossings, such as Niagara Falls and Fort Erie, may signal some trends.

In 1987, almost 2 million U.S. and Overseas visitors travelled to their destination via the heavily utilized Pearson International Airport. In contrast to 1986, the number of air travellers has risen 10% and by 31% from 1980.

In 1987, Canada customs officers at Niagara Falls greeted 1.5 million Americans, 12% more than the previous year. In addition, approximately 245,000 overseas residents drove across the Niagara Falls border, representing a 30% jump from 1986.

Further east at Fort Erie close to a million U.S. residents entered Ontario which was slightly more than traffic in 1986 but below 1980 levels. During 1987 the number of overseas residents increased 15% to 62,000.

Other potential visitors to Toronto may have travelled via other Ontario/U.S. border crossings. In addition, some visitors may enter another province such as Quebec and then travel to Toronto.

The rising importance of Toronto as an international centre, coupled with the addition of new tourist attractions such as the skydome, will continue to fuel an already booming tourist industry.

Data Sources:

International Travel Survey, special tabulations;
Canadian Travel Survey, special tabulations;
Touriscope: 1988 Tourism in Canada, A
Statistical Digest, Catalogue No. 87-401.





People on the Move

By Bob Chadwick

When family and friends move to a new location, visits back and forth often follow. For Canadians, long distance travel to visit friends or relatives is a fact of life, especially given our high rate of mobility.

For the tourism industry, visits to friends and relatives (VFR) is a major market segment. In the case of overseas visitors to Canada, this reason is particularly dominant (Table 9).

Interprovincial Migration - East vs West

The old adage "Go West young man" changed direction between the censuses of 1981 and 1986. Canadians took up roots in the East in greater numbers than in the West. This is in contrast to the previous five-year period (1976-1981) when the oil boom drew people westwards.

In 1986, just under one million people were living in a province different from the one that they called home in 1981. Ontario became the new address for close to 300,000 provincial migrants between 1981 and 1986. The new neighbours on the block were former Albertans or Quebecers.

Between 1981 and 1986 more Albertans relocated to Ontario than Ontarians moved to Alberta, resulting in a population gain of 25,000 for Ontario. This situation is in direct contrast to a few years ago (1976-1981) when Alberta gained 100,000 people in migration exchanges with Ontario.

Despite this loss of population, Alberta still posted the largest net population increase, thanks to a young population providing a high birth rate and a low death rate.

Table 9
Distribution of VFR Travel Volumes, by Destination, 1980-1986

Destination	1980	1982	1984	1986
(VFR as a % of overnight person-trips)				
Canadians to:				
Other Provinces	34	37	39	35
United States	25	25	24	25
Overseas	30	30	28	26
Visitors from:				
United States	17	19	20	18
Overseas	43	45	43	40

Source: Canadian Travel Survey, Catalogue No. 87-504; International Travel Survey, Catalogue No. 66-201.

Table 10
Migration Activity By Province, 1981-1986

Province/Territory	Interprovincial Migration			Immigration from outside Canada
	In-migration	Out-migration	Net migration	
000's of persons				
Canada	924	924	-	46
Nfld.	17	34	-17	
P.E.I.	9	8	2	
N.S.	55	49	6	
N.B.	37	38	-1	
Que.	67	130	-63	7
Ont.	286	186	99	22
Man.	57	58	-2	1
Sask.	55	58	-3	
Alta.	177	205	-28	5
B.C.	152	142	10	7
Yukon	5	7	-3	
N.W.T.	9	10	-1	

¹ Includes Canadians returning after absence of more than one year.

Source: Statistics Canada Daily, Catalogue No. 11-001.

Quebec lost the largest numbers through interprovincial migration during 1981-1986. Approximately 130,000 Quebecers moved to another province, and 67,000 arrived. The negative net flow, however, was less than in the previous intercensal period of 1976-1981.

International Migration

Close to 500,000 immigrants arrived in Canada between 1981 and 1986. Almost half of these new Canadians went to Ontario, while most of the others went to Quebec, British Columbia or Alberta.

Quite apart from swelling the general demand for tourism in the provinces, new arrivals inevitably inflate demand for travel to and from their former places of residence.

Bob Chadwick is Special Advisor on Tourism, in the Education, Culture and Tourism Division.



Travel Price Index, Fourth Quarter and Year 1988

By Jocelyn Lapierre

Fourth Quarter Travel Prices Shift Downward

Year end travel prices ended on the same downward note as they had at the beginning of the year. The fourth quarter Travel Price Index (TPI) dropped 1.3% from the third quarter, marking the second period in 1988 that the cost of travel declined.

Falling inter-city travel costs, particularly air travel, drove travel prices downward during this quarter. The 2.4% drop in accommodation prices also helped to more than offset the 4.8% extra travellers paid for entertainment tickets. Food and car costs also declined slightly compared to the summer period.

In comparison, the cost of all goods and services (CPI), achieved 146.0, 1.3% more than the third quarter of 1988.

From a year ago, the fourth quarter TPI recorded no increase, compared to a 4.1% rise in the CPI. A 15.2% downswing in inter-city transportation costs during this 12-month period was enough to countervail all increases recorded in the other components.

Inter-city Travel Costs Keep Annual Increase Down

The 1988 TPI averaged 147.9, 1.4% more than last year. This small variation, which is three times less than that recorded in the CPI, was the result of offsetting movements in its components.

A 13.2% reduction in inter-city travel costs between 1987 and 1988 offset other rising travel costs. Lower airfares, resulting from more seat sales in 1988,

Table 11

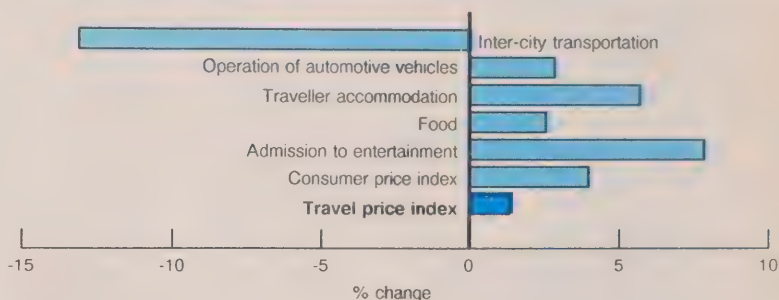
Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

TPI components	Fourth quarter 1988	% change		Year 1988	% change 1987- 1988
		Previous quarter	Previous year		
Inter-city transportation	151.2	-10.6	-15.2	162.0	-13.2
Operation of automotive vehicles	142.9	-0.6	0.7	143.0	2.9
Traveller accommodation	163.6	-2.4	5.5	159.5	5.7
Food - total	137.0	-0.4	3.2	135.9	2.6
Admission to entertainment	174.1	4.8	8.7	167.2	7.9
Consumer price index	146.0	0.8	4.1	143.8	4.1
Travel price index	148.1	-1.3	0.0	147.9	1.4

Source: Consumer Price Index, 1988, Catalogue No. 62-001.

Chart 6

Travel Price Index and Components, Annual Per Cent Change, 1987-1988



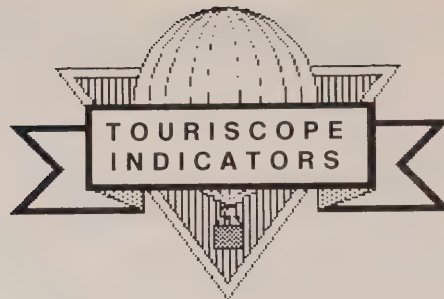
Source: Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001.

accounted for most of the transportation decline.

Rising entertainment admissions, coupled with increased accommodation costs, were the main factors in the advance of the TPI between 1987 and 1988. Growth in food and car

operation prices also contributed to the upswing.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



		Fourth Quarter	Percentage change			% Change
		1988 ^P	Previous Quarter	Previous Year	Year 1988 ^P	1987- 1988
			%	%		%
VISITORS TO CANADA						
From United States	T	6,706	-53.8	-2.9	T 36,147	-2.2
Overnight visits	T	1,999	-67.1	2.3	T 12,772	0.4
By auto	T	1,319	-70.5	0.8	T 8,914	-0.2
From Overseas	T	475	-62.2	31.2	T 2,731	21.1
Top seven Countries						
United Kingdom	T	84	-66.9	25.4	T 529	20.5
Japan	T	57	-61.7	50.0	T 325	30.5
West Germany	T	36	-72.1	20.0	T 265	13.2
France	T	32	-72.6	23.1	T 231	22.9
Australia	T	19	-44.1	0.0	T 92	15.0
Netherlands	T	14	-65.9	7.7	T 90	15.4
Italy	T	16	-61.0	23.1	T 87	13.0
CANADIANS OUTSIDE CANADA						
To United States	T	12,150	-26.4	20.6	T 51,308	14.8
Overnight visits	T	2,797	-44.3	18.5	T 13,674	11.6
By auto	T	1,795	-55.4	21.4	T 9,315	13.4
To Overseas	T	558	-22.7	11.6	T 2,801	5.8
INDUSTRY SECTOR						
Airline passengers (Level I)	T	5,476	-17.3	6.5	T 24,321	3.4
Airline passenger-km (Level I)	M	11,795	-27.9	20.4	M 54,288	12.1
Inter-city bus passengers	T	4,565	-15.5	-8.3	T 19,139	-9.6
Restaurant receipts	M	3,945	-9.4	8.6	M 15,788	11.5
PRICES						
1981 = 100 (not s.a.)						
Travel price index		148.1	-1.3	0.0	147.9	1.4
Consumer price index		146.0	0.8	4.1	143.8	4.1
Restaurant meals		146.9	1.2	5.4	144.0	4.6
Inter-city transportation		151.2	-10.6	-15.2	162.0	-13.2
Gasoline		130.0	-3.0	-6.5	133.3	-0.9
ECONOMIC						
1981 = 100 (s.a.)						
Gross domestic product	M	400,737	0.8	3.2	M 395,888	4.4
Amusement and recreation	M	2,693	4.3	7.9	M 2,632	9.0
Accommodation and food services	M	8,945	1.5	5.0	M 8,778	7.0
Personal disposable income per capita		15,496	2.2	7.1	14,990	5.6
LABOUR FORCE						
Labour force(s.a.)	T	13,353	0.4	1.8	T 13,275	2.0
Unemployed	T	1,033	-1.0	-3.4	T 1,031	-10.3
Employed	T	12,320	0.5	2.2	T 12,244	3.2
Accommodation and food services	T	717	-5.7	5.4	T 718	2.4
EXCHANGE RATES						
In Canadian Dollars:						
American Dollar		1.2062	-1.1	-8.0	1.2309	-7.2
British Pound		2.1614	4.6	-6.1	2.1929	0.9
Japanese Yen		0.009650	5.8	-0.4	0.009614	4.6
German Mark		0.6808	4.2	-11.6	0.7028	-4.8
French Franc		0.1994	3.4	-12.6	0.2072	-6.2
Mexican Peso		0.000517	-1.7	-26.2	0.000535	-46.8

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

Variation en %	1987-1988	Année 1988 p	Variation en %			Année précédente	Année 1988 p	1987-1988
			Trimestre précédent	Trimestre précédent	Trimestre précédent			
VISITEURS AU CANADA								
-2.2	T	6.706	-53.8	-2.9	T	36.147	T	-2.2
0.4	T	1.999	-67.1	2.3	T	12.772	T	0.4
-0.2	T	1.319	-70.5	0.8	T	8.915	T	-0.2
21.1	T	475	-62.2	31.2	T	2.731	T	21.1
20.5	T	84	-66.9	25.4	T	52.9	T	20.5
30.5	T	57	-61.7	50.0	T	32.5	T	30.5
13.2	T	36	-72.1	20.0	T	26.5	T	13.2
22.9	T	32	-72.6	23.1	T	23.1	T	22.9
15.0	T	19	-44.1	0.0	T	9.2	T	15.0
15.4	T	14	-65.9	7.7	T	9.0	T	15.4
13.0	T	16	-61.0	23.1	T	8.7	T	13.0
CANADIENS À L'ÉTRANGER DU CANADA								
14.8	T	12.150	-26.4	20.6	T	51.308	T	14.8
11.6	T	2.797	-44.3	18.5	T	13.674	T	11.6
13.4	T	1.796	-55.4	21.4	T	9.315	T	13.4
5.8	T	558	-22.7	11.6	T	2.801	T	5.8
INDUSTRIE								
3.4	T	5.476	-17.3	6.5	T	24.321	T	3.4
12.1	M	11.795	-27.9	20.4	M	54.288	M	12.1
-9.6	T	4.565	-15.5	-8.3	T	19.139	T	-9.6
11.5	M	3.945	-9.4	8.6	M	15.788	M	11.5
1981 = 100 (non dés.)								
148.1	T	148.1	-1.3	0.0	T	147.9	T	1.4
146.0	T	146.0	0.8	4.1	T	143.8	T	4.1
146.9	T	146.9	1.2	5.4	T	144.0	T	4.6
151.2	T	151.2	-10.6	-15.2	T	162.0	T	-13.2
130.0	T	130.0	-3.0	-6.5	T	133.3	T	-0.9
1981 = 100 (dés.)								
M	400.737	0.8	3.2	M	395.888	M	4.4	
M	2.693	4.3	7.9	M	2.632	M	9.0	
M	8.945	1.5	5.0	M	8.778	M	7.0	
M	15.496	2.2	7.1	M	14.990	M	5.6	
TRAVAIL								
T	13.353	0.4	1.8	T	13.275	T	2.0	
T	1.033	-1.0	-3.4	T	1.031	T	-10.3	
T	12.320	0.5	2.2	T	12.244	T	3.2	
T	7.17	-5.7	5.4	T	7.18	T	2.4	
TAUX DE CHANGE								
En dollars canadiens:								
1 2062	-1.1	-8.0	1.2309	-7.2				
2 1614	4.6	-6.1	2.1929	0.9				
0 009650	5.8	-0.4	0 009614	4.6				
0 6808	4.2	-11.6	0 7028	-4.8				
0 1994	3.4	-12.6	0 2072	-6.2				
0 000517	3.4	-26.2	0 000535	-46.8				
(M) Millions; (T) Milliers; (dés.) désaisonnalisé; (P) Préliminaires								





Indice des prix des voyages, quatrième trimestre et annuel, 1988

Par Jocelyn Laperrière

La baisse des prix des voyages se maintient au quatrième trimestre

La tendance à la baisse des prix des voyages amorcée au début de l'année est poursuivie jusqu'à la fin de 1988. Au quatrième trimestre, l'indice des prix des voyages (IPV) a accusé une baisse de 0,3% par rapport au troisième trimestre, marquant la seconde période de diminution du prix des voyages en 1988.

Ce recul des prix des voyages est surtout attribuable à la baisse des prix des déplacements interurbains, en particulier par avion. La baisse de 2,4% du prix de l'entrée à des droits d'entrée à des spectacles. Les prix des aliments et de l'utilisation de véhicules automobiles ont aussi diminué légèrement par rapport au trimestre d'été.

À titre de comparaison, l'indice des prix de la consommation (IPC), qui mesure le coût de tous les biens et services, a atteint 146,0, soit 0,8% de plus qu'au troisième trimestre de 1988.

Par rapport au quatrième trimestre de l'année précédente, il n'y a eu aucune augmentation de l'IPV mais une hausse de 1,1% de l'IPC. Une baisse de 15,2% des prix du transport interurbain au cours de cette période de douze mois a suffi à faire contrebalancer les augmentations enregistrées dans les autres composantes.

La baisse de l'indice annuel est attribuable à la baisse des prix des transports interurbains

La baisse de l'IPV pour 1988 s'établit à 147,9, 1,4% de plus que l'année précédente. Cette légère variation, trois fois plus faible que celle de l'IPC, est attribuable à l'équilibre entre les mouvements des diverses composantes.

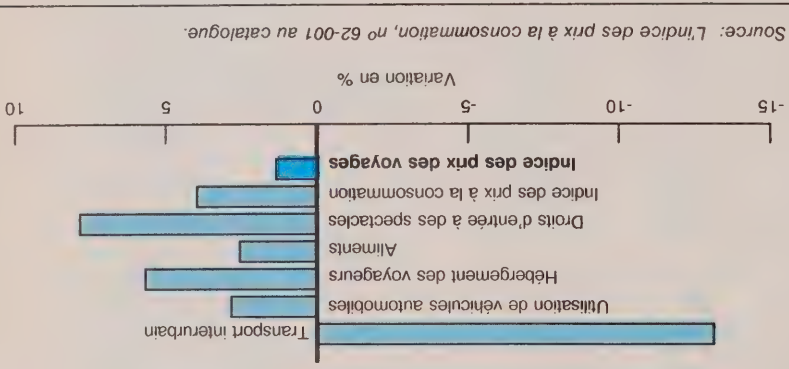
La baisse de 13,2% des prix des transports interurbains observée entre 1987 et 1988 est venue compenser les hausses

Tableau 11
L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés, 1981 = 100)

Variation en %	Année	Trimestre précédent	Année précédente	TPI composants	
				Quatrième trimestre 1988	1987-1988
1987-1988	1988	1988	1988		
13,2	162,0	-15,2	-10,6	151,2	-13,2
2,9	143,0	0,7	-0,6	142,9	2,9
5,7	159,5	5,5	-2,4	163,6	5,7
2,6	135,9	3,2	-0,4	137,0	2,6
7,9	167,2	8,7	4,8	174,1	7,9
4,1	143,8	4,1	0,8	146,0	4,1
1,4	147,9	0,0	-1,3	148,1	1,4
				Indice des prix des voyages	

Source: L'indice des prix à la consommation, 1988, n° 62-001 au Catalogue.

Graphique 6
L'indice des prix des voyages et ses composantes, variation annuelle en pourcentage, 1987-1988



Source: L'indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue.

La baisse des tarifs d'autres facteurs. La baisse des tarifs aériens, résultant de l'augmentation du nombre de sièges à prix réduit vendus en 1988, explique la majeure partie de la diminution des prix du transport interurbain.

Par ailleurs, l'augmentation des droits d'entrée à des spectacles et des frais d'hébergement ont été les principaux facteurs de progression de l'indice des prix des voyages.

Jocelyn Laperrière est analyste principal à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Les gens qui déménagent

Par Bob Chadwick

Lorsque des parents et des amis quittent une région pour aller s'installer dans une autre, c'est souvent le début d'un cycle de va-et-vient entre les deux endroits. Chez les Canadiens, les longs voyages effectués pour rendre visite à des amis ou à des parents sont chose courante, particulièrement si l'on tient compte de leur grande mobilité.

Pour l'industrie touristique, les visites à des amis et à des parents (VAP) représentent un segment important du marché. Dans le cas des visiteurs d'outre-mer au Canada, il s'agit d'une raison fréquemment invoquée (tableau 9).

La migration interprovinciale - vers l'Est plutôt que vers l'Ouest

Le mouvement prédominant de migration vers l'Ouest s'est renversé entre les années de recensement 1981 et 1986. Les Canadiens se sont établis en plus grand nombre dans l'Est que dans l'Ouest. Cette tendance est à l'opposé de celle de la période quinquennale précédente (1976-1981), où le boom pétrolier attirait les gens dans l'Ouest.

En 1986, un peu moins d'un million de personnes n'habitaient plus la même province qu'en 1981. L'Ontario a accueilli près de 300,000 migrants entre 1981 et 1986. La plupart venaient de l'Alberta et du Québec.

Entre 1981 et 1986, le nombre d'Albertains qui sont allés s'installer en Ontario a dépassé celui des Ontariens qui se sont installés en Alberta, d'où un gain de population de 25,000 pour l'Ontario. Il s'agit d'un revirement complet par rapport à ce qui s'était passé entre 1976 et 1981, quand l'Alberta avait enregistré un gain de 100,000 personnes dans ses échanges migratoires avec l'Ontario.

Malgré cette perte de population, l'Alberta a connu la plus forte augmentation nette de sa population grâce à des taux de natalité élevés et à de faibles taux de mortalité attribuables à une population jeune.

Tableau 9 Répartition du nombre des voyages pour VAP, selon la destination, 1980-1986

Destination	1980	1982	1984	1986
Canadiens se rendant dans d'autres provinces	34	37	39	35
aux États-Unis	25	24	25	25
outre-mer	30	30	28	26
Visiteurs venant: des États-Unis	17	19	20	18
d'outre-mer	43	45	43	40

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, n° 87-504 au catalogue; Enquête sur les voyages internationaux, n° 66-201 au catalogue.

Tableau 10 Activité migratoire par province, 1981-1986

Province/territoire		Immigration interne	Émigration interne	Migration nette (de l'extérieur du pays) ¹
Canada		924	924	-
T.-N.	17	34	-17	2
I.-P.-É.	9	8	2	1
N.-É.	55	49	6	8
N.-B.	37	38	-1	5
Qué.	67	130	-63	72
Ont.	286	186	99	221
Man.	57	58	-2	19
Sask.	55	58	-3	9
Alb.	177	205	-28	56
C.-B.	152	142	10	70
Yukon	5	7	-3	1
T.-N.-O.	9	10	-1	1

¹ Comprend les Canadiens qui rentrent au pays après plus d'un an d'absence. Source: Le Quotidien de Statistique Canada, n° 11-001 au catalogue.

C'est le Québec qui a perdu le plus grand nombre de personnes à la suite de la migration interprovinciale pendant la période 1981-1986. Environ 130,000 Québécois sont allés s'installer dans une autre province et 67,000 habitants d'autres provinces sont venus y vivre. Ce solde migratoire négatif est cependant inférieur à ce qu'il était lors de la période intercensitaire précédente de 1976-1981.

Migration internationale

Environ 500,000 immigrants sont arrivés au Canada entre 1981 et 1986. Près de la moitié de ces Néo-Canadiens sont allés s'installer en Ontario et la plupart des autres, au Québec, en Colombie-Britannique ou en Alberta.

En plus d'accroître la demande générale de tourisme dans ces provinces, les nouveaux arrivants viennent inévitablement grossir la demande de voyages entre les deux lieux de résidence, l'ancien et le nouveau.

Bob Chadwick est conseiller spécial à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

nit de la faveur des voyageurs en visite à Toronto: 1,8 million de nuit.
Les Québécois représentent les deux tiers des 1,2 million de voyages internationaux d'une nuit ou plus effectués à destination de Toronto en 1986. Les Montréalais constituent le plus grand marché de voyageurs en provenance du Québec: 60% des voyageurs québécois se

rendant à Toronto sont de Montréal. Les voyageurs d'affaires sont souvent cités comme la raison principale du déplacement. Environ 56% des voyageurs en visite à Toronto venant de l'extérieur de la province sont arrivés par voie aérienne, alors que la plupart des autres visiteurs sont venus en automobile. Les voyages d'affaires sont la caractéristique principale



Par-dessus les frontières

de ces déplacements, ils représentent 41% du total des voyages. Les visiteurs descendent souvent (35% des cas) chez des amis ou des parents ou y vont en vacances.
A l'instar des voyageurs ontariens, les visiteurs venant des autres provinces sont généralement reçus chez des amis ou des parents (60%). La catégorie suivante en importance correspond aux voyageurs qui descendent à l'hôtel (28%).

Il est impossible d'avoir une estimation précise du nombre d'étrangers en visite à Toronto. Cependant, le volume de trafic arrivant à l'aéroport international Pearson et aux postes frontaliers voisins, comme Niagara Falls et Fort Erie, révèle certaines tendances.
En 1987, près de deux millions de visiteurs en provenance des États-Unis et de pays d'outre-mer sont arrivés à Toronto via l'aéroport international Pearson, aéroport très achalandé. Le nombre de voyageurs aériens s'est accru de 10% par rapport à 1986 et de 31% par rapport à 1980.

En 1987, les douaniers canadiens ont accueilli au poste de Niagara Falls 1,5 million d'Américains, soit 12% de plus que l'année précédente. En outre, près de 245,000 visiteurs en provenance de pays d'outre-mer ont traversé la frontière en automobile à Niagara Falls, ce qui représente une hausse de 30% par rapport à 1986.
Plus à l'est, à Fort Erie, près d'un million de résidents des États-Unis sont entrés en Ontario, ce qui est sensiblement plus qu'en 1986 mais moins qu'en 1980. En 1987, le nombre de voyageurs en provenance de pays d'outre-mer est passé à 62,000, une augmentation de 15%.

Les autres visiteurs potentiels de Toronto peuvent entrer par d'autres postes frontaliers entre l'Ontario et les États-Unis. En outre, quelques visiteurs peuvent arriver en Ontario via une autre province, le Québec par exemple, et ensuite se rendre à Toronto.
L'importance croissante de Toronto comme centre international, tout comme l'ajout de nouvelles attractions touristiques telles que le Skydome, continuera de favoriser l'expansion de l'industrie touristique déjà florissante.

Sources des données:

Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales; Touriscope: Le tourisme au Canada en 1988; Résumé statistique, no 87-401 au catalogue.

voyageurs en visite chez des amis ou parents, 6 nuits sur 10 sont passées dans des logements privés. Les hôtels contiennent le deuxième type d'hébergement.



2,6% des revenus d'exploitation totaux. Et la concurrence devient de plus en plus forte à mesure que de nouveaux transporteurs essaient de pénétrer le marché international des services d'affrètement long-courriers ou encore de se constituer un créneau spécialisé au pays.

C'est la situation qu'ont connue les Etats-Unis il y a quelques années et c'est maintenant le tour du Canada. Avec la

un bénéfice net de \$169 millions, soit canadienne du transport aérien a réalisé déreglementation. En 1987, l'industrie avec la vive concurrence engendrée par la bénéficiaires sont devenues très faibles pour les lignes aériennes, dont les marges méthode d'exploitation la plus efficace transit dans les aéroports.

Le réseau en étoile est cependant la voyages aériens, le nombre d'atterris-

Tableau 7 Activité dans les aéroports du Canada, 1985-1987			
Année	Passagers embarqués et débarqués	Mouvements d'aéronefs	000
1985	54,565		
1986	58,154		
1987	60,057		
Source: Bulletin de service, Centre des statistiques de l'aviation, n° 51-004 au catalogue.			

Tableau 8 Trafic aérien dans les six principaux aéroports internationaux du Canada, 1987			
Année	Passagers embarqués en %	Variation en %	Variation en % 1986/1987
Toronto	314	4	18,351
Vancouver	303	8	7,825
Montreal (Dorval - Mirabel)	232	8	7,945
Calgary	195	9	4,096
Ottawa	163	9	2,443
Winnipeg	146	1	2,244
			-1
Source: Bulletin de service, Centre des statistiques de l'aviation, n° 51-004 au catalogue.			

Les réseaux en étoile

Le Canada est actuellement doté de deux principales lignes aériennes, Air Canada et ses lignes aériennes Canadien International, qui concentrent leurs efforts sur les marchés importants et les vols long-courriers effectués avec de gros appareils. Air Canada et Canadien International ont toutes deux des intérêts dans des lignes aériennes d'apport d'un bout à l'autre du pays.

Les lignes d'apport assurent, avec des appareils plus petits, la liaison entre un grand centre et les petits centres qui entourent. La création de ces réseaux en étoile a eu pour effet d'accroître de façon mesurée, par rapport au nombre de

les réseaux en étoile

Le Canada est actuellement doté de deux principales lignes aériennes, Air Canada et ses lignes aériennes Canadien International, qui concentrent leurs efforts sur les marchés importants et les vols long-courriers effectués avec de gros appareils. Air Canada et Canadien International ont toutes deux des intérêts dans des lignes aériennes d'apport d'un bout à l'autre du pays.

Les lignes d'apport assurent, avec des appareils plus petits, la liaison entre un grand centre et les petits centres qui entourent. La création de ces réseaux en étoile a eu pour effet d'accroître de façon mesurée, par rapport au nombre de

La congestion dans les aéroports - Un phénomène généralisé

Par Doug Rankin





Eté 1988: niveau record du nombre de voyages au pays

Par Laurie McDougall

La plupart des Canadiens se souviennent longtemps de l'été de 1988. Les températures ont régulièrement dépassé 90°F et les taux d'humidité étaient difficilement supportables, tandis que la sécheresse sévissait dans les Prairies et qu'il y avait des tempêtes de type tropical un peu partout au pays.

Les voyages effectués cet été-là pour échapper à la chaleur, que ce soit à la plage ou au chalet, ont aussi atteint des niveaux records. Tout au long de la saison estivale 1988, les Canadiens ont effectué 46,5 millions de voyages, soit 17% de plus qu'en 1986 et 1980 (tableau 6).

Les voyages aller-retour d'une journée ont également été plus fréquents que les étés précédents. En effet, les voyageurs ont effectué 16,3 millions de voyages d'une journée, un bond de 38% par rapport à 1986. La plus forte hausse au chapitre des excursions, de 65%, a été enregistrée au Québec.

Voyages avec nuitées
Plus de 30 millions de voyages ont comporté au moins une nuit à l'extérieur du domicile, ce qui représente une augmentation de 8% par rapport à 1986. Les Ontariens sont à l'origine d'une grande partie de la hausse de ce genre de voyage. Dans le troisième trimestre de 1988, ils ont déclaré 12 millions de voyages, c.-à-d. 21% de plus qu'en 1986.

La Colombie-Britannique, qui avait déjà bénéficié d'une augmentation du nombre des voyages en 1986 en raison de l'Expo, vient au troisième rang des provinces pour la hausse du nombre de voyages d'une nuit ou plus. Quant au Québec, où la hausse du nombre de voyages d'une journée a été la plus forte, le nombre de voyages avec nuitée a régressé de 5%.
Pendant l'été de 1988, le nombre de voyages a augmenté pour toutes les catégories de motifs. Les voyages pour affaires ont progressé de 22%, passant à 3,3 millions. Ce phénomène est inhabituel à ce jour. Le phénomène est inhabituel

Tableau 6
Activités estivales des voyages intérieurs, 1988

Variation en pourcentage 1986-1988	Voyages			
	Même jour	Une nuit ou plus	Même jour	Une nuit ou plus
	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus
38	17	16,251	46,482	30,231
198	86	295	895	600
-22	-18	18	86	68
23	1	665	1,482	817
59	24	507	720	1,227
65	14	3,931	6,168	10,099
28	23	5,806	12,009	17,815
27	3	931	1,547	2,478
6	3	726	1,537	2,263
44	17	2,183	3,805	5,988
25	13	1,188	2,961	4,149
	%	000's		

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, tabulations spéciales.

étant donné que l'été n'est pas une période de pointe pour les voyages d'affaires. Plus d'un million de voyages de plus ont été effectués pour rendre visite à des amis ou à des parents, ce qui représente une hausse de 12%. Les voyages d'agrément n'ont augmenté que de 3%.

Plus de Canadiens ont voyagé par train au troisième trimestre de 1988 que pendant la même période en 1986. Bien que les déplacements en train représentent une part relativement faible des voyages au pays, ce mode de transport a connu un accroissement de 33% du nombre de passagers. Il se peut toutefois que cette hausse soit attribuable en partie aux grèves dans le transport par autobus et aux problèmes de congestion dans les principaux aéroports.

Pendant l'été de 1988, le 14% pour totaliser 1,9 million de voyages d'une nuit ou plus. Une activité commerciale accrue, conjuguée à un grand nombre de ventes de sièges à priori réduit, est sans doute à l'origine d'une telle hausse. Les Canadiens ont augmenté de 9% l'utilisation de leurs voitures pour des voyages, ce qui correspond à environ 27 millions de déplacements d'une nuit ou plus au cours de l'été.

Source:

Enquête sur les voyages des Canadiens
Tabulations spéciales.

Laurie McDougall est une analyste principale au sein de la Division d'éducation, de la culture et du tourisme.

Tableau 5
Dépenses des visiteurs d'outre-mer au Canada, 1980, 1987 et 1988

	1980	1987	1988
Outre-mer, Total	740	1,378	1,726
Europe	447	751	910
Royaume-Uni	163	211	257
Bassin du Pacifique	130	380	488
Japon	56	185	245

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Graphique 4
Voyageurs du bassin du Pacifique au Canada, 1988



Source: Enquête sur les voyages internationaux, tabulations spéciales.

suite de la page 4

provenance du bassin du Pacifique a plus que doublé depuis 1980 alors que l'augmentation n'a été que de 29% pour les visiteurs européens.

Par suite de l'accroissement du nombre de voyageurs venant du bassin du Pacifique, le Canada reçoit maintenant un quart de ses visiteurs d'outre-mer, ce qui représente une hausse appréciable par rapport aux 16% enregistrés au début de la décennie. Par contre, la part du marché européen est tombée de 64% en 1980 à 57% en 1988.

Les Japonais dominent le marché du bassin du Pacifique

Le marché des voyageurs en provenance du bassin du Pacifique est dominé par les Japonais (graphique 4). En 1988, ces derniers ont représenté plus de la moitié des touristes venant de cette région et ont enregistré la plus forte croissance absolue (tableau 4). Cependant, on relève une hausse notable par rapport à 1987, et notamment par rapport au début de la décennie, pour tout le bassin du Pacifique.

Les visiteurs en provenance du bassin du Pacifique ont laissé près de \$500 millions au Canada en 1988, soit 28% de ce qu'en 1987. En conséquence, cette part du monde est à l'origine de 28% des dépenses effectuées par les touristes d'outre-mer au Canada.

Les Japonais, les plus gros dépensiers des touristes du bassin du Pacifique, ont effectué des dépenses de seulement 12 millions inférieures à celles des visiteurs du Royaume-Uni, même si ces derniers ont plus nombreux dans une proportion de 45% en 1988. Au début des années 80, l'écart des dépenses des visiteurs des deux pays était de plus de \$100 millions (Tableau 5).

La croissance économique continue que connaît le bassin du Pacifique va probablement contribuer à encourager les résidents de ces pays à voyager. D'autres facteurs tels que l'abolition de restrictions visant les voyageurs dans certains pays entraîneront sans aucun doute une augmentation du nombre des voyageurs potentiels venant du marché japonais est inévitable compte tenu du programme mis sur pied par le gouvernement de ce pays en vue de doubler le nombre des Japonais en visite à l'étranger pour atteindre dix millions à la fin de 1991.

Sources des données:

Ensemble: Voyages internationaux, mensuel, 66-001P au catalogue et Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; évaluation du marché: touristes japonais, 1988, Tourisme Canada.

John Pachereva est chercheur à la section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Le bassin du Pacifique – Un marché touristique en plein essor

Par John Pachareva

Le bassin du Pacifique¹ se révèle la région la plus dynamique en ce qui a trait à la provenance des visiteurs au Canada. En 1988, le Canada a reçu 777,000 visiteurs venant de cette région du globe, une augmentation de 26% par rapport aux 615,000 enregistrés en 1987.

La croissance phénoménale du nombre des voyageurs en provenance du bassin du Pacifique s'est encore accélérée cette année. En janvier 1989, près de 37,000 visiteurs venant de cette région ont été accueillis au Canada, soit 66% de plus que l'année précédente au cours du même mois.

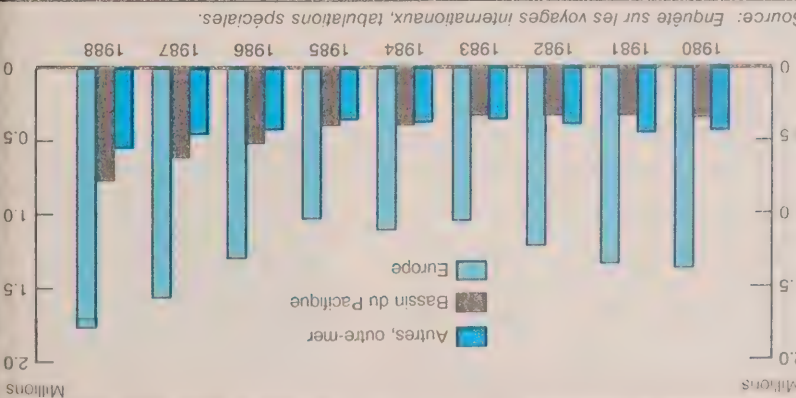
Ce sont encore les Japonais qui enregistrent la plus forte croissance de l'effectif de visiteurs, avec une augmentation de 72% pour le premier mois de l'année. En janvier, l'écart entre le nombre de visiteurs japonais et le nombre de ceux qui viennent du Royaume-Uni était d'un millier seulement, écart le plus faible jamais relevé pour ce mois.

En 1988, un nombre record de 3,1 millions de voyageurs de pays d'outre-mer sont venus au Canada (tableau 3). La plupart de ces marchés ont augmenté leur taux de visiteurs par rapport à l'année précédente; toutefois, dans le cas du bassin du Pacifique, la croissance a été la plus forte. Pour le marché européen, elle a augmenté de 13% par rapport à 1987.

Les tendances au chapitre des visiteurs sont encore plus marquées par rapport à ce que l'on observait au début de la décennie. Le nombre de touristes en

¹ Dans le présent article, "bassin du Pacifique" comprend le Japon, l'Australie, Hong Kong, la Nouvelle-Zélande, la Chine, la Corée du Sud, l'Indonésie, Singapour, la Thaïlande, la Malaisie, la Thaïlande, l'Indonésie et les Philippines.

Graphique 3
Résidents d'outre-mer au Canada par région géographique, 1980-1988



Source: Enquête sur les voyages internationaux, tabulations spéciales.

Tableau 3
Résidents d'outre-mer en visite au Canada, 1980, 1987 and 1988

	Outre-mer, Total	Europe	Bassin du Pacifique	Autres
1980	2,163	1,378	347	439
1987	2,643	1,564	615	463
1988	3,106	1,771	777	558

Visiteurs

'000

%

Part du marché

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

1980
1987
1988

100
100
100

64
59
57

16
23
25

18
18
18

Tableau 4
Résidents du bassin du Pacifique en visite au Canada, 1980-1988

	1980	1988	Variation en pourcentage
%			

Bassin du Pacifique

347

777

124

Japon

162

405

150

Australie

66

101

53

Hong Kong

31

88

184

Nouvelle-Zélande

20

39

95

Chine

7

29

314

Corée du Sud

8

23

188

T'ai-Wan

10

23

130

Autres¹

42

69

64

¹ "Autres" comprend les Philippines, Singapour, la Malaisie, la Thaïlande et l'Indonésie.



Note de l'éditeur...
Correction - Édition Hiver 1989
"Les goûts changeants des voyageurs à destination des Antilles" (p. 6-7)
L'énumération des dix destinations soleil les plus populaires en hiver dans les Antilles et en Amérique latine en 1988 devrait se lire comme suit:

Mexique
Amérique du Sud
Jamaïque
Cuba
Bahamas
Barbade
Bermudes
Amérique centrale
Porto Rico

La République dominicaine, qui avait été excluse des dix destinations soleil, se classait troisième en 1988. Nous regrettons cette omission.

Éditeur: L. McDougall, 613-951-9169

Les photos sont une courtoisie du **ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.**

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnementnements et Services Canada

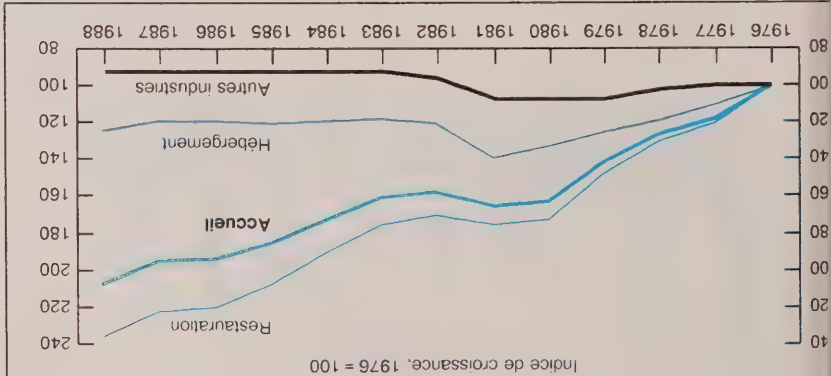
Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

● Ministère des Approvisionnementnements et Services Canada 1989

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins commerciales ou de redistribution écrite. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. L'obtention au préalable d'une autorisation écrite des Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

graphique 2
jeunes travailleurs dans l'ensemble des secteurs d'activité dans l'industrie de l'accueil, 1976-1988



provinces de l'Ouest en 1988 (tableau

restauration connaît un essor plus

de que l'hébergement
s deux branches qui composent
industrie de l'accueil n'ont pas évolué de
même façon au cours de la période à
ude. La croissance de l'emploi dans
industrie de la restauration a été
l'hébergement.
Dans l'industrie de la restauration,
emploi a doublé entre 1976 et 1988 et le
135% (graphique 2), de sorte que la
portion de jeunes travailleurs est
de 44% à 51%.

En revanche, l'industrie de l'héber-
ment a perdu du terrain par rapport au
de l'économie puisque l'emploi total
a augmenté que de 24%. Le nombre
jeunes travailleurs s'est également
cu de 24%. Toutefois, cette hausse est
supérieure à la moyenne de
ensemble de l'économie et a suffi pour
e la part des jeunes travailleurs dans
industrie demeure inchangée, à 32%.

industrie de l'accueil rajeunit

es résultats sont étonnants. L'industrie de
accueil a connu un essor phénoménal ces
ize dernières années et ce grâce au
ajeunissement" de sa main-d'œuvre par
port à celle du reste de l'économie
graphique 2).
Indépendamment de son succès
équici, il est possible que l'industrie ait
encore des besoins en main-d'œuvre à
tistaire, surtout en ce qui concerne
rtains métiers spécialisés ou dans les
gions qui se caractérisent par un étroit
arche de la main-d'œuvre.

Source des données:
Enquête sur la population active; estimations et
projections démographiques.

**Michel Côté est analyste principal à la
Division de l'analyse des enquêtes sur le
travail et les ménages.**

Il faudrait poursuivre la recherche pour
déterminer pourquoi les autres secteurs
d'activité vont moins bien sous ce rapport:
manque-t-il tout simplement d'emplois; les
jeunes sont-ils mal préparés pour les
emplois offerts; ou serait-ce plutôt que les
autres secteurs ne sont plus prêts à
investir dans la formation des jeunes?

Néanmoins, compte tenu du fait que le
reste de l'économie a effectivement perdu
8% de sa population active jeune,
L'industrie de l'accueil a, d'année en
année, connu un succès dans l'embauche
des jeunes nettement supérieur aux autres
secteurs d'activité. C'est un exploit que, de
toute évidence, l'industrie est en mesure
de répéter pendant un certain temps
encore.

- 1 L'industrie de l'accueil comprend l'hébergement et la restauration.
- 2 Cette catégorie comprend les travailleurs rémunérés, les travailleurs autonomes et les travailleurs familiaux non rémunérés.

Le nombre de jeunes travailleurs double dans l'industrie de l'accueil

La situation est toute autre dans l'industrie de l'accueil puisqu'en 1988 le nombre des jeunes travailleurs y avait plus que doublé par rapport à 1976. Pendant la même période, l'emploi total s'est accru de 75% dans ce secteur (tableau 1).

La croissance de l'emploi dans l'industrie de l'accueil a été supérieure à la moyenne nationale dans toutes les régions à l'exception du Québec. En effet, par rapport à 1976, l'emploi a augmenté de 85% en Ontario, de 79% dans les provinces de l'Ouest, de 78% dans les provinces de l'Atlantique et de 58% au Québec. Toutes les régions ont cependant connu un accroissement encore plus marqué du nombre de leurs jeunes travailleurs. L'Ontario prend les devants avec un taux de croissance de 117%; suivie des provinces de l'Ouest, 103%;

des provinces de l'Atlantique, 96%; et même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988. La situation est sensiblement la même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988. La situation est sensiblement la même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988.

Quant à la proportion des jeunes travailleurs dans l'industrie de l'accueil, elle est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988. La situation est sensiblement la même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988.

Baisse rapide du nombre de jeunes travailleurs?

Le nombre de jeunes travailleurs (âgés de 15 à 24 ans) dans tous les secteurs d'activité a amorcé une baisse en 1982 (dès 1980 dans certaines provinces) après avoir connu une croissance forte et soutenue tout au long des années 70. De fait, en 1988, leur nombre était légèrement inférieur à ce qu'il était en 1976, douze ans plus tôt (tableau 1).

Dans la plupart des provinces, la baisse a été encore plus prononcée. L'Ontario et la Colombie-Britannique sont les seules provinces où le nombre de jeunes travailleurs soit demeuré plus élevé qu'il ne l'était en 1976. Au cours de la même période (1976 et 1988), l'emploi total a augmenté de 29%, les emplois créés par l'économie étant occupés par un nombre croissant de nouveaux venus sur le marché du travail, surtout des femmes avec de jeunes enfants.

La proportion de jeunes travailleurs dans l'ensemble des secteurs d'activité est passée de 25% en 1976 à moins de 20% en 1988. Toutes les provinces ont connu une baisse, et, en 1988, c'est le Québec et les provinces de l'Ouest qui, avec 19%, avaient les plus faibles pourcentages.

Graphique 1
Estimations et projections de la population jeune, 1976-1999

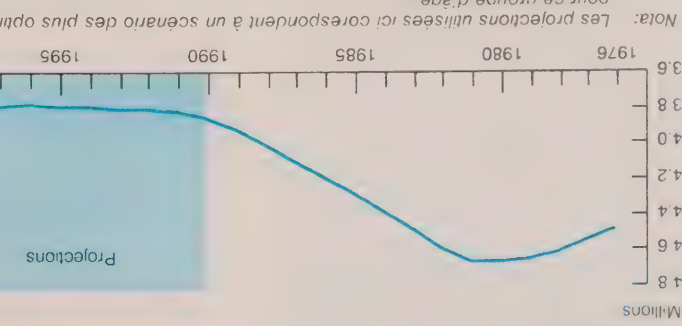


Tableau 1
Nombre de travailleurs dans l'ensemble des secteurs d'activité et dans l'industrie de l'accueil, selon l'âge, 1976 et 1988

Industrie de l'accueil	Ensemble des secteurs d'activité	
	1976	1988
15 ans et +	9 477,4	12 244,5
15-24 ans	2 391,5	2 387,8
1976	163,7	337,1

Tableau 2
Proportion de jeunes travailleurs dans l'ensemble des secteurs d'activité et dans l'industrie de l'accueil, 1976 et 1988

Industrie de l'accueil	Ensemble des secteurs d'activité	
	1976	1988
Canada	25	20
Provinces de l'Atlantique	27	20
Québec	25	19
Ontario	24	20
Provinces de l'Ouest	27	19
1976	43	49

des provinces de l'Atlantique, 96%; et même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988. La situation est sensiblement la même dans les régions, la proportion est passée de 40% en 1976 à 47% en 1988.

Info - Voyages



Une pénurie de main-d'œuvre dans l'industrie de l'accueil: réalité ou fiction?

PAR MICHEL CÔTÉ

groupe représente à peine 20% de la population active dans l'ensemble de l'économie. L'industrie de l'accueil a toujours attiré les jeunes du fait qu'il est relativement facile d'y trouver un emploi, particulièrement pendant la haute saison, c.-à-d. l'été. De plus, il y a pour la plupart des emplois une exigence minimale de formation et d'expérience au niveau de l'entrée.

Diminution marquée de la population jeune

L'effet du déclin du taux des naissances au Canada s'est nettement fait sentir sur la population âgée de 15 à 24 ans. Entre 1980 et 1988, le nombre de 15-24 ans a régressé de 650,000, alors qu'il se situait à un niveau record de 4,7 millions au début de la période. L'effectif est donc revenu à ce qu'il était dix-sept ans plus tôt, en 1971. Selon les projections les plus optimistes, on prévoit une nouvelle baisse

Offres d'emplois: Postes de cuisiniers/ cuisinières; serveurs/serveuses; plongeurs/plongueuses; et préposés/ préposées à la réception à combler immédiatement dans l'industrie de l'accueil. Bons salaires et avantages sociaux.

On a beaucoup écrit ces dernières années sur la difficulté croissante qu'éprouve l'industrie de l'accueil à attirer et à retenir les personnes du groupe d'âge qui forme la majeure partie de sa main-d'œuvre, c'est-à-dire les 15-24 ans. La croissance rapide de cette industrie autorise à se demander si elle pourra soutenir la concurrence face à l'offre de plus en plus faible de jeunes sur le marché du travail.

L'industrie de l'accueil a lieu de s'inquiéter puisque près de la moitié des personnes qu'elle emploie appartiennent au groupe des 15 à 24 ans, alors que ce

Printemps 1989

Prix: Canada, \$10,00, \$40,00 par année
Autres pays, \$11,00, \$44,00 par année

Volume 8, Numéro 2
No 87-003 au catalogue
ISSN 0713-2840

Touriscopc

Dans le présent numéro ...

ARTICLE DE FOND

Les jeunes constituent actuellement près de la moitié de la main-d'œuvre de l'industrie de l'accueil, la proportion correspondante étant de 20% seulement pour l'ensemble des industries ...

RUBRIQUES

• Marchés

En 1988, le nombre de visiteurs au Canada en provenance du bassin du Pacifique a plus que doublé par rapport à 1980 ...

À l'instar du thermomètre qui a atteint des niveaux records au cours de l'été 1988, l'activité au chapitre des voyages au Canada a été particulièrement importante ...

• Profil

En 1987, les contrôleurs aériens ont guidé les mouvements de 314,000 avions à l'aéroport international Pearson ...

• Régions

Les Québécois représentaient les deux tiers des voyages interprovinciaux à destination de Toronto en 1986 ...

• Faits démographiques

Un nombre grandissant de Canadiens ont leurs racines en Orient plutôt qu'en Occident ...

• Tendances

La réduction des tarifs aériens en 1988 a permis d'avoir une augmentation minimale des coûts des voyages.



87
- 003



Summer Issue, 1989

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Volume 8, Number 3
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Travel-log

Touriscope

This Issue...

FEATURE ARTICLE

University and college classrooms are lining up with tourism students ...

DEPARTMENTS

Markets

Domestic business travel is booming – in 1988, business travellers took 10% more overnight trips in comparison to 1986. The British are still Canada's number one overseas tourist market, but their stronghold position is decreasing as new markets expand ...

Profile

Canadians are travelling now more than ever before – in 1988, 71% of the population travelled to a destination in Canada, the U.S. or overseas ...

Regions

Vancouver is becoming a popular destination for overseas tourists, especially those from Asia ...

Demographic Happenings

The Youth population is declining in numbers, but they are a changing group that is opting to travel more, stay longer at school, live at home longer, take part-time jobs and put off marriage ...

A Case In Point

Camping is the second most popular accommodation used by Canadians travelling in B.C. ...

Trends

Airfare costs drive first quarter travel prices upwards.

Tourism Education Training – Are Students Signing Up?

BY DOUG LYND

Many students probably have memories of their first summer job in the tourism industry. From slinging hamburgers at a restaurant, greeting campers at a provincial park, to cleaning rooms in a motel or hotel, the tourism industry has provided short term jobs for much of Canada's youth.

The rapidly growing tourism industry has undergone many changes over the past few years. The industry has become more complex and competitive and consequently requires more sophisticated skills for ensuring its successful development. The need for and the importance of tourism training in furthering these skills are becoming increasingly important.

Education Levels Increasing

The level of education of the tourism labour force has improved over the past few years, but it is still below most industries. In 1986 the number of persons in the

tourism labour force with schooling beyond high school was four times greater than 1971. This growth shifted the proportion of tourism¹ employees with more than high school education from just 16% in 1971 to 41% in 1986. The share for all industries grew to 53% of the workforce in 1986, from 22% in 1971 (Chart 1).

Depleting Supply of Youth

Over the past twenty years the number of children in Canada has remained relatively constant. Therefore, the number available to attend postsecondary institutions is not likely to change dramatically now for many years. Furthermore, declines in postsecondary enrolment are a distinct possibility in the immediate future, and as a result, industries that want a greater share of the work force will have to obtain them at the expense of other industries.



►Continued from page 1

To achieve this result, the tourism industry will have to be more competitive in hiring within the existing labour force and/or gain a greater share of new entrants to the labour force. Recent trends in postsecondary enrolments suggest that the latter is achievable, at least for entrants coming directly from the education system.

More Students Enrolling in Tourism Programs

The number of students taking full-time university programs related to the tourism field² has expanded 50% since 1980 (Table 1). This is double the increase of 25% recorded for all university students. Tourism program enrolment growth has been the most pronounced since the academic year 1983-84 (Chart 2).

A similar pattern emerges at the college level. Tourism student enrolment expanded 55% between 1980 and 1988, compared to a 20% increase overall. In fact, tourism enrolment surpassed the growth in all college enrolment since 1981-82 (Chart 3).

Although tourism programs account for a relatively small share of college students, the proportion is growing. In the Fall of 1987, 4% of all full-time college students were registered for postsecondary programs related to tourism compared to 3% in 1980 and 2.4% in 1975. At university level, the trend is the same although the percentages of students taking tourism-related courses are much smaller: 0.64% in 1987; 0.57% in 1980; and 0.45% in 1975.

Tourism Graduates Seek Other Occupations

Despite the surge in students studying tourism, those who actually become employed in the tourism industry after graduation may not increase by the same order of magnitude. Graduates of postsecondary programs related to tourism have found jobs in the past in a wide variety of occupations and industries. A 1984 study of work experiences of 1982 postsecondary graduates shows that only 2 of 5 graduates of tourism related programs were employed in tourism occupations.

Non-Tourism Graduates Find Jobs in Tourism

However, the industry compensated by hiring a large number of graduates from other fields of study. In fact, two-thirds of the 1982 graduates that were working in the tourism industry held a degree or diploma from another discipline.

¹ Includes air transport, accommodation and food services industries.

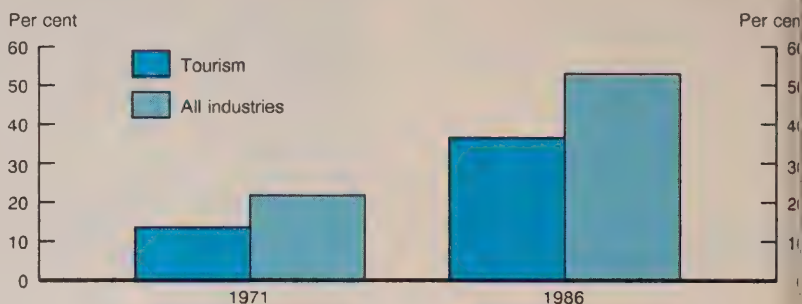
² For the purpose of this article, the tourism field includes the following programs:

College: Hotel/Restaurant/Resort Management; Food Services; Travel and Tourism; Food Serving; Hospitality and Tourism Services.

University: Hotel and Food Administration; Food Science and Nutrition.

Chart 1

Labour Force With More Than High School Education, 1971 and 1986



Source: Census of Canada.

Chart 2

Full-time University Enrolment, 1980-1988

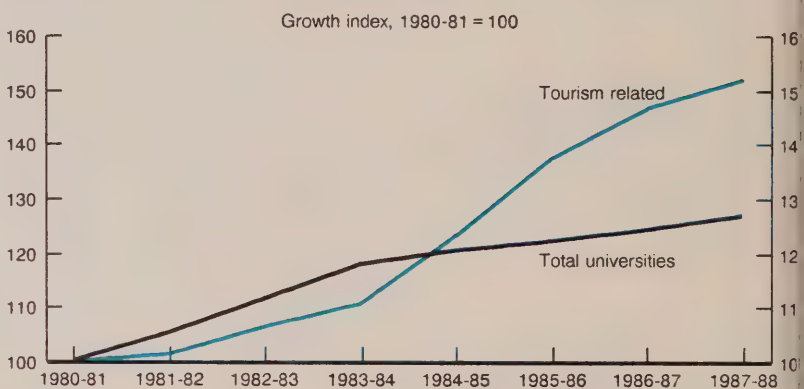


Table 1

Full-time University and College Enrolment

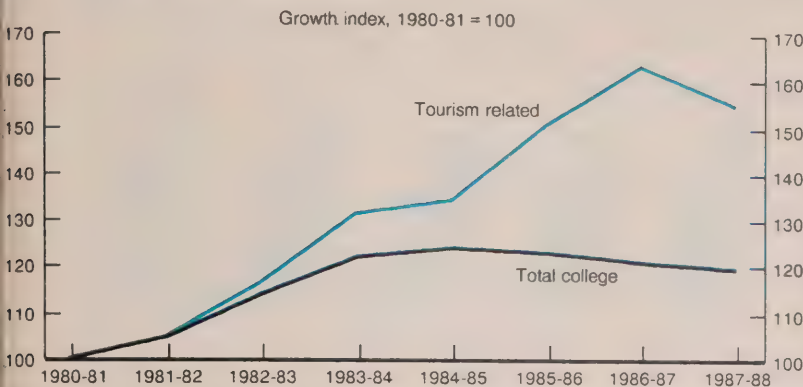
Enrolment	81-82	82-83	83-84	84-85	85-86	86-87	87-88
University Tourism	2,434	2,561	2,658	2,970	3,307	3,534	3,658
College Tourism	5,782	6,436	7,266	7,437	8,341	9,046	8,512

Source: University Student Information System. Community College Student Information System.

Although the industry gains employees from other disciplines, retention is a problem. The 1982 graduating class from colleges had 3.1% of their classmates employed in tourism related jobs in 1984. However, by 1987, the numbers had declined such that only 1.7% remained, a decrease of 45%.

Whether a student had studied a tourism related program or not made little difference as almost an equal percentage of each group left for employment in other industries. As a result, the proportion of graduates working in the field with related qualifications remained relatively constant at about 65% from 1984 to 1987.

Chart 3
Full-time Community College Enrolment, 1980-1988



On the basis of a study completed in 1985, graduates from the postsecondary education sector were only expected to meet 36% of the required number of new employees to 1990 and 27% of those required to the end of the century.

Recent trends in enrolment confirm that earlier projections are realistic if the proportions finding jobs in the field do not change dramatically. However, if 1982 graduates are representative of other groups of graduates, whereby many initially enter the industry and then leave soon after, then the tourism industry may find that the future holds even greater labour shortages than have been predicted to date.

Data Sources:

Tourism In Canada, A Statistical Digest, Cat. no. 87-401; "A Study of Canada-wide Institutionalized Tourism/Hospitality Programs and their Ability to Meet Canada's Future Growth of the Tourism Sector"; University and College Student Information Systems.

Doug Lynd is the Chief of the Post-Secondary Section, Education, Culture and Tourism Division.



Travel-log

Editor's Note...

The Fall Issue will feature the latest international business travel trends. Find out where Canadian business travellers are headed and how this has changed throughout the 80's.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of Department of Industry, Science and Technology.

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$11.00, \$44.00 a year

Published under the authority of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State for Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Domestic Travel – 1988 in Review

By Laurie McDougall

Throughout 1988, Canadians took more trips¹ within Canada than any other surveyed year in the 80's. They travelled on over 133 million trips, 14% more than the record high in 1986 and 20% above 1980. Domestic travellers spent at least one night away on close to 80 million of these trips, resulting in a 6% growth over the 1986-1988 period and a 7% expansion from 1980.

The tremendous growth in day outings fueled much of the overall domestic travel increase over the 1986-1988 period. Same day excursions jumped 30% to almost 54 million in 1988. Increases are even more dramatic compared to the beginning of the 80's (Chart 4).

Overnight Travel

Newfoundlanders had the highest increase in domestic travel between 1986 and 1988. British Columbians revealed the second largest increases in domestic travel: they took 15% additional trips over the 1986-1988 period. Their 1988 travel volumes were also substantially higher than most earlier years. The province of Ontario also produced a higher level of domestic travel in 1988.

Business Travel Booming

Domestic business travel activity flourished during 1988. Business travellers took almost 12 million overnight business trips, an increase of 10% from 1986 and 25% above 1980. Canadians also took more trips to see friends or family: 32.4 million, up 8% from 1986. Pleasure travel increased only slightly over the two-year period and was actually below the record 33.3 million in 1980.

Air Travel Becoming Increasingly Popular

Canadians purchased airplane tickets for 6 million of their domestic journeys during 1988, representing an 8% increase from 1986 and a 19% expansion since 1980.

Chart 4
Domestic Travel Trends, 1980-1988

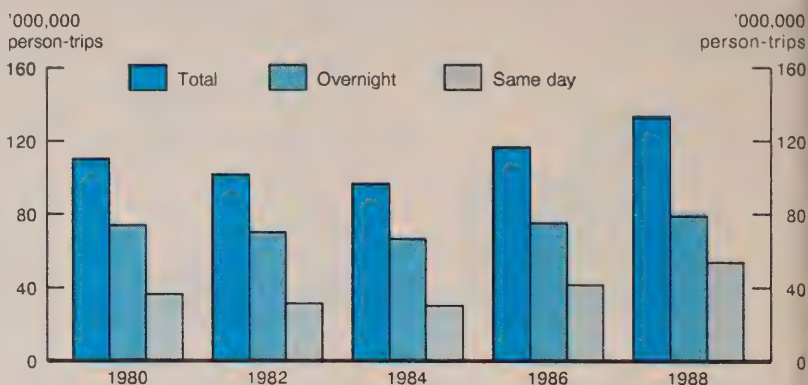


Table 2
Domestic Travel, 1986 and 1988

Origin	1988	Overnight	Total	Overnight
	Total			
	Percentage Change 1986-1988			
000's				
Canada	133,273	79,460	14	6
Nfld.	2,399	1,364	55	31
P.E.I.	346	212	11	-6
N.S.	4,701	2,348	7	-2
N.B.	3,335	1,853	11	0
Que.	27,948	16,741	8	-5
Ont.	50,369	30,279	19	13
Man.	6,557	3,878	5	-1
Sask.	7,349	4,568	-1	2
Alta.	17,973	10,315	13	2
B.C.	12,296	7,901	24	15

Source: Canadian Travel Survey.

Table 3
Overnight Domestic Travel By Purpose, 1980, 1986 and 1988

	1988	80/88	86/88
Percentage Change			
000's			
All Purposes	79,460	7	0
Visiting Friends and Relatives	32,407	21	8
Pleasure	30,285	-9	0
Business	11,671	25	10
Personal	4,639	2	-

Table 4
Overnight Domestic Travel By Mode, 1980, 1986 and 1988

	1988	80/88	86/88
Percentage Change			
000's			
All Modes	79,460	7	0
Auto	68,952	8	0
Plane	5,991	19	0
Bus	2,512	-24	-10
Rail	1,257	11	0
Boat and Other	737	35	-

Continued from page 4

travellers also boarded the train more frequently in 1988 compared to 1986. Auto trips, which still account for the bulk of domestic travelling rose 6% to almost 69 million overnight trips. Bus travel declined over 1986-1988, probably in part due to the strike that took place in the busy summer period of 1988.

The Aging Traveller

Perhaps one of the most notable changes throughout the 80's has been the change in the age of the travelling population. Reflecting the aging population structure is the corresponding decline in the youth travellers and an increase in older Canadians. In 1988, travellers aged 65 and over took 4.7 million overnight trips, 12% over 1986 and a 56% jump from 1980. Over the same time frame, youth travelled 12.1 million outings, down 7% from two years earlier and 23% in contrast to 1980.

Defined as travel to a domestic destination 80 km or more from respondent's home.

Data Sources:

Horoscope: 1986 Domestic Travel, Catalogue No. 87-504; Canadian Travel Survey, special tabulations.



British Visit Canada in Record Numbers

By Bob Chadwick

Canada continues to be a popular destination for tourists from the U.K. Over 1,000,000 visitors from the Isles arrived here in 1988, 20% more than in 1987 and 8% above the previous record high in 1980 (Chart 5).

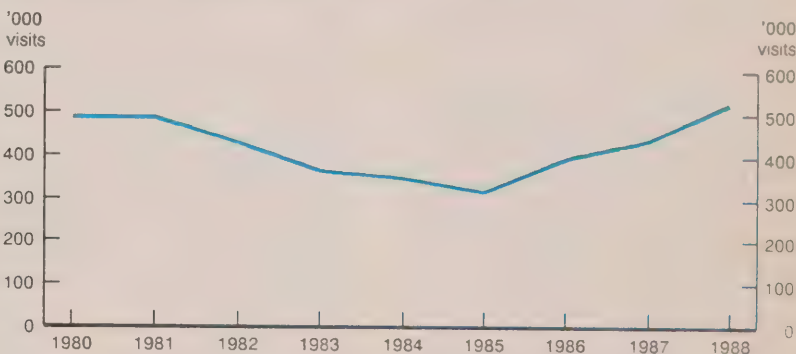
The U.K. has invariably been Canada's leading overseas tourism market, but its relative importance has diminished steadily over the years with the growth of new sources of visitors, notably from the Pacific Rim countries. Despite the record high in 1988, the U.K. represented less than 20% of overseas visits, down from 27% in 1980. In terms of spending, the U.K. share declined to 15% from 22% over the same period (Table 6).

Table 5
Overnight Domestic Travel By Age, 1988

	1988	80/88	86/88
	Percentage Change		
	000's		
All Ages	79,460	7	6
Under 15	14,873	4	13
15-24	12,161	-23	-7
25-44	31,728	20	7
45-64	16,012	17	5
65 and over	4,687	56	12

Source: Canadian Travel Survey.

Chart 5
UK Visitors to Canada, 1980-1988



Source: International Travel Survey

Table 6
The United Kingdom Share of Canada's Overseas Tourism Market, 1980 and 1988

Year	Overseas Visitors to Canada			Overseas Spending in Canada		
	U.K.	Total	U.K. Market Share	U.K.	Total	U.K. Market Share
	000's			\$'000,000		
1980	489	1,822	27	163	740	22
1988	527	2,722	19	257	1,726	15

Source: International Travel Survey

Table 7
U.K. and Total Overseas Visitors, by Purpose and Selected Characteristics, 1988

Characteristic	All Purposes	Business	Visiting	Pleasure
Purpose:			percentage	
Total overseas	100	11	35	39
U.K.	100	9	53	20
Average duration:			nights	
Total overseas	13	9	16	10
U.K.	13	6	15	10
Average spending per visit:			dollars	
Total overseas	643	784	543	683
U.K.	487	688	429	534
Average spending per night				
Total overseas	51	86	34	71
U.K.	38	116	28	56

Source: International Travel Survey

►Continued from page 5

A feature of the British travel market over the past two decades is that it appears to have been strongly influenced by changes in relative effective price levels. Differences between countries in their effective price levels can be caused either by uneven rates of price inflation or by changes in foreign exchange rates. With similar rates of price inflation in Britain and Canada during the eighties, the exchange rate has been the main factor in determining changes in relative effective price levels between the two countries.

Year to year changes in the number of visitors from the United Kingdom have closely corresponded with fluctuations in the rate of exchange between the pound and the dollar. When the value of the pound peaked in 1980, so did travel to Canada. During the following five years, a slippage in the number of British visitors coincided with a declining pound (Chart 6).

1988 may be an exception to the pattern, because the 20% increase in U.K. visits accompanied a leveling off in the pound. This could possibly be a delayed reaction to previous increases or it could be that other influences were at work, such as increased disposable income in British households, low air fares and forceful Canadian marketing programs.

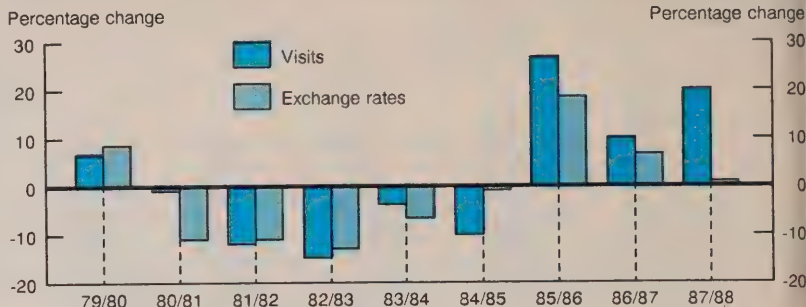
Canada is in competition with a number of other destinations for the overseas tourist dollar. One such destination is the United States. But this competition may be more apparent than real because Canada consistently receives about 35% of its British visitors via the United States.

Another long-haul destination in competition with Canada is Australia/New Zealand, which has increased its share of the U.K. market. If recent trends continue, the Australia/New Zealand share could exceed that of Canada within a few years. In showing a growing preference for "down-under", residents of Britain apparently now perceive that the advantages of a warm climate and the wide availability of package tours outweigh the disadvantage of distance.

The British favour arriving here in the summer months (48%) or the spring (28%). Ontario is the province most often included in their itineraries, showing up in three-quarters of their Canadian trips. British Columbia is the second favourite, included in one itinerary in three. Alberta, Quebec, Manitoba and Nova Scotia are other popular destinations.

Chart 6

Changing Exchange Rates and UK Visits to Canada, 1980-1988



Source: International Travel Survey; Bank of Canada.

In recent years more U.K. residents have been coming here purely for pleasure. Although family and friends remains the major drawing card (53%), the pleasure segment has been growing at a faster rate (Table 7). Over 100,000 cited pleasure as their main motive in 1988, a 42% jump over the previous year. In fact, pleasure travel nearly tripled in volume between 1985 and 1988.

They spend less per visit than the average overseas traveller in Canada, possibly in part because of their large VFR segment. However, they spend less regardless of purpose of trip.

It remains to be seen whether the recent spurt in visits from the U.K., particularly pleasure travel, will persist, or will fade away as part of a cyclical pattern, temporarily obscuring a long term decline in the relative importance of the U.K. tourist market for Canada.

Data Sources:

Tourscope: International Travel, Catalogue No. 66-201; Bank of Canada Review; Digest of Tourism Statistics No. 12, British Tourist Authority.

Bob Chadwick is a Special Adviser, Tourism, in the Education, Culture and Tourism Division.



Canada's Travelling Population

By Laurie McDougall

Canadians are broadening their travel itineraries, according to the 1988 Canadian Travel Survey¹ (CTS). Throughout 1988, over 14 million Canadians travelled somewhere in Canada, the U.S. or overseas. These travellers represent 71% of the population² (15 years of age and over) in 1988. Travel participation remained unchanged compared to 1984 but had increased from 1984 (Table 8).

When Canadians pack their bags they are most likely headed for a location somewhere in their own province or elsewhere in Canada. In 1988, 12.9 million Canadians or 64% of the population took a domestic trip. The tendency for people to take a domestic trip increased slightly from 62% in 1984.

¹ In the 4th quarter of CTS, respondents are asked if they took an overnight non-business trip at least 80 km from their home, in the previous 9 months to Canadian or international destinations. It is therefore possible to derive participation rates for the Canadian labour force population. No detailed information about these trips is collected.

² Refers to the Labour Force Survey population, which are those Canadians 15 years of age and over.

¹ All travel data in this article refer to visits to Canada with a duration of one or more nights.

Despite the dominance of domestic travel participation, an increasing number of Canadian travellers are selecting places other than home. In 1988, 4.5 million Canadians or 23% of the population chose to travel to other locations, compared to 19% in both 1986 and 1984.

Overseas destinations are also becoming increasingly popular for Canadians. In 1988, 1.7 million people went on at least one non-business trip overseas. The participation rate for overseas destinations has risen steadily from 6% in 1984 to 7% in 1988.

By the Provinces Stack Up

Travel participation varies depending on where you live in Canada. Saskatchewan has the highest overall travel rate, largely due to an above average tendency for domestic travel (81%). This pattern could be related to the long distances between communities in this province and the corresponding distance restriction of 80 km for the CTS.

On the other hand, Newfoundlanders in P.E.I. residents reported the lowest travel participation. The tendency to take a domestic trip was lowest in Quebec (10%), followed closely by P.E.I., then Newfoundland (Table 9).

Manitobans had the greatest likelihood of travelling south of the border (31%) compared to their Saskatchewan neighbours which had one of the lowest travel rates to the U.S. (15%). British Columbians had the second highest tendency to venture to the U.S. Ontario residents followed closely behind.

Overseas travel participation was lowest among Ontarians. In 1988 just over one million Ontarians or 13% of the provincial population travelled abroad compared to 9% for all of Canada. Albertans and British Columbians tied for second place with 7%, while Quebecers came third at 5%.

This pattern appears to be continuing in 1989 according to International Travel Survey results³ as Canadians set records for trips to the U.S. and particularly overseas.

The International Travel Survey collects detailed information on international travel of Canadians and visitors coming into Canada each year. The Canadian Travel Survey is conducted every 2 years. The next survey will be conducted in 1990.

Sources:

Canadian Travel Survey, special tabulations; Touriscope: International Travel Survey, Cat. No. 66-001p.

Deborah McDougall is a Senior Analyst with the Department of Education, Culture and Tourism in Ottawa.

Table 8

Canadian Travel Participation, 1984, 1986, 1988

	Population			Participation Rate		
	1984	1986	1988	1984	1986	1988
	000's			%		
Total Population¹	19,274	19,715	20,020			
Travellers:						
All Destinations ²	13,103	13,952	14,225	68	71	71
Canada	11,847	12,636	12,854	62	64	64
USA	3,656	3,746	4,529	19	19	23
Overseas	1,188	1,384	1,732	6	7	9

¹ Refers to the Labour Force Survey population which includes those Canadians 15 years of age and over

² The sum of Canada, USA and overseas destinations exceeds the total because someone may travel to more than one destination

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

Table 9

Travel Participation by Province, 1988

	Population	Participation			
		All	Canada	USA	Overseas
	000's				
Canada	20,020				
Newfoundland	425	62	61	5	2
Prince Edward Island	97	62	58	10	3
Nova Scotia	674	70	67	14	2
New Brunswick	544	68	63	21	2
Quebec	5,199	64	57	19	7
Ontario	7,416	72	63	26	13
Manitoba	802	76	68	31	6
Saskatchewan	730	83	81	15	4
Alberta	1,795	81	77	21	7
British Columbia	2,337	75	67	29	8

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations





Vancouver

by John Pachereva

Vancouver, the third largest metropolitan area in Canada, has numerous attractive features enticing tourists: a backdrop of mountains, a temperate coastal climate, closeness to outdoor facilities such as Whistler and Blackcomb ski resorts and Stanley Park, to name a few.

Domestic Travel Market

In 1988, Canadians picked Vancouver as a domestic destination on close to 3 million trips, a decrease of 17% from the record 3.4 million during the year of Expo. Overnight trips declined at a more noticeable rate: 2.9 million in 1986 to 2.2 million in 1988.

The majority of visitors to Vancouver hail from British Columbia. Six out of every ten overnight trips to Vancouver originated within the provincial boundaries, with the capital of Victoria being the foci of 20% of all provincial travel. Albertans accounted for 41% of all interprovincial travel to Vancouver, while Ontario contributed the next largest interprovincial visitor supply, with 35%.

Canadians travel to Vancouver to visit friends or relatives (35%), or for pleasure (24%). Business travel was cited by 29% of the provincial inhabitants and 34% of non-residents. Trips made for personal reasons (visiting a lawyer, attending a funeral, etc.) accounted for 10%.

Homes of friends and relatives provided accommodation for half of interprovincial visitors and almost three-quarters of B.C. residents. Hotels and motels accounted for almost 4 out of 10 non-resident nights but just one quarter of the lodging for British Columbian travellers. Camping and cottages made up 9% of the nights spent in Vancouver in 1988 by non-B.C. residents.

Approximately 71% of overnight out-of-province visitors to Vancouver touched down at Vancouver International Airport, while 26% took their car. Only 11% of travel within the province arrived by air. The majority of British Columbians

travelled to Vancouver by car (77%). A further 10% left the driving to someone else, and travelled by bus. British Columbians take trips to Vancouver throughout all seasons. Canadians from other provinces are more likely to visit during the warm summer months. In 1988, almost half of interprovincial trips were taken during this period.

International Visitors

Vancouver is in close proximity to four border crossings¹, which makes travel back and forth across the border convenient for international visitors. These are situated at Aldergrove, Whiterock (Pacific Highway), Boundary Bay, and Huntington, which are within a 50 km radius of Vancouver. In addition, numerous tourists travel via the Vancouver International Airport.

Land Ports

International overnight traffic at the four land ports, which is dominated by American visitors, increased 2% to 1.2 million in 1988. During 1986, the year of Expo, a record 2.5 million visitors arrived in B.C. through these ports. However, compared to the years leading up to Expo, the accelerated growth continues.

The bulk of this traffic crosses the port at Pacific Highway, which links Vancouver and Seattle, Washington.

Arrivals at Vancouver International Airport

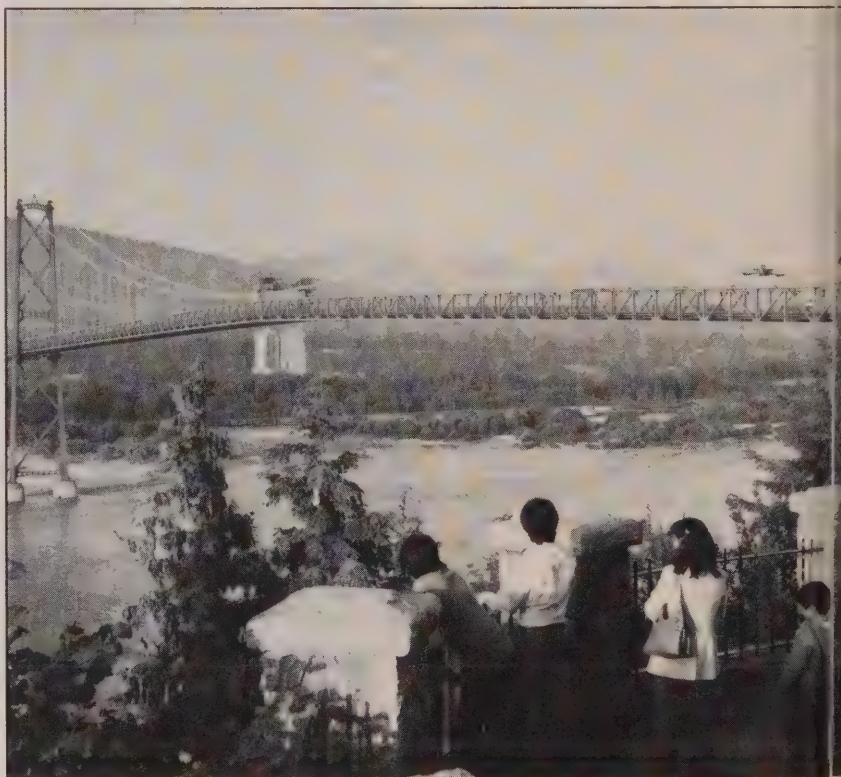
American and overseas arrivals at Vancouver International Airport increased 15% to approximately 800,000 in 1988, thereby making this the second busiest airport behind Toronto's Pearson. Again, these figures are below those noted in 1986 when 835,000 international jetsets touched down on the tarmac at Vancouver.

In 1988, 370,000 Americans cleared customs at Vancouver International, down from 343,000 in 1987, but 25% below the record number in 1986. On the other hand, overseas air traffic to Vancouver has slowed down since 1986. The 430,000 overseas arrivals in 1988 resulted in an increase in traffic of 16% from 1986 and 22% from 1987.

Growth in Asian Market

Leading the surge in overseas travel to Vancouver has been the Asians. The Asian market now represents 43% of all offshore arrivals, while another 40% comes from Europe.

The Japanese make approximately one out of every four trips to Vancouver, while residents of the United Kingdom are the next most frequent visitors at 18%. Rounding out the top five overseas visitor groups are Hong Kong 9%, West Germany 11% and Australia with 7% of all visits to Vancouver.



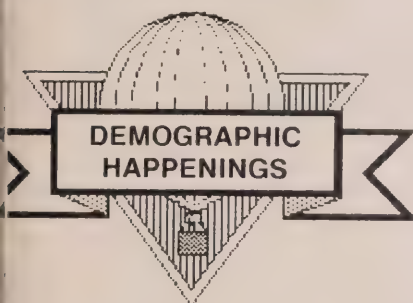
The changing cosmopolitan makeup of Vancouver has no doubt influenced this visitor trend. Although the bulk of its original inhabitants came from either the British Isles or the United States, it has become the home for numerous immigrants from the Pacific Rim area.

It should be noted that all of the traffic through these four land ports may not be destined for Vancouver but for other B.C. locations. As well, traffic at other land ports could be destined for Vancouver.

Data Sources:

International Travel Survey, special tabulations.

Ann Pachereva is an Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



Canada's Changing Youth - Selected Highlights

Youth - they are a changing. In 1986 there were 4.2 million Canadians who celebrated their 15-24th birthday. They represented just 17% of the population compared to a stronger representation of 20% in 1976. By the year 2001, it is estimated that youth will make up only 13%.

Education is becoming more and more a priority among youth, especially females. During 1986 approximately 33% of female youth completed some post-secondary education, while only 26% did in 1976. On the other hand, 29% of their male counterparts finished some post-secondary education during 1986, up from 24% in 1976.

Almost half (48%) of the youth population with postsecondary qualifications were concentrated in two major fields of study: "Commerce, management and business administration" field (25%) and the "Engineering and applied science, technology and trades" field (23%).

Canada's youth are opting to stay in the family nest longer. In 1986, 68% of youth lived with the folks, while 64% did so in 1976. Males are more likely than females to stay at home longer. The change was most noticeable for 18 to 24 year olds. In 1976 half were still living at home compared to 57% in 1986.

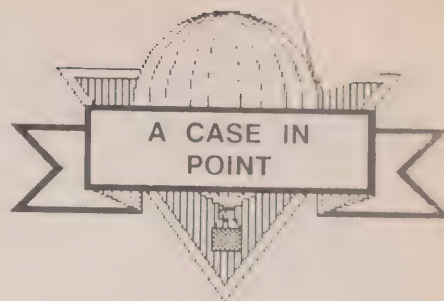
Putting off marriage until they are a few years older is also a growing trend. Just 34% of grooms were under 24 years of age, in 1985 in contrast to 60% back in 1971. Brides are generally younger than males but they are also putting off marriage: in 1986 slightly more than half of brides were in that same age category compared to 76% in 1971.

Young Canadians are now more likely to hold part-time jobs: from 20% of young workers in 1976 to 32% in 1987. This compared with an increase from 11% to 15% for all ages.

The youth share of the domestic travel market has also diminished steadily since the beginning of the decade. In 1988, they took just 14% of all domestic trips, compared to 20% in 1980. Despite a decreasing share of trips though, youth have a higher travel participation rate. During the summer of 1988, 53% of 15-24 year olds travelled within Canada, compared to 50% in 1986.

Data Sources:

Youth in Canada, Selected Highlights, Catalogue no. 89-511; Canadian Travel Survey, special tabulations; Touriscope: Domestic Travel, 1986, Catalogue No. 87-504.



Changing Camping Trends In B.C.

By Brian Dyck

British Columbia, with its beautiful mountains, wide variety of lakes and rivers and miles of ocean coastline, offers tremendous camping potential. Provincial parks, which are one of the major suppliers of camping opportunities in B.C., have experienced shifting visitor patterns. Visitation at provincial park campgrounds rose quite steadily in the latter half of the 1970's, however, attendance fell about 19% from 1981 to 1985.

This trend prompted the Ministry of Parks to ask several questions: Is this downward trend in camping use occurring among other campground suppliers in B.C.? Is this trend being affected by any particular geographic market group? How much money is spent during camping trips to British Columbia? To begin to address these questions, results from the Canadian Travel Survey were examined.



Shifts in Camping Use

Campgrounds are the second most popular accommodation used by Canadians travelling in British Columbia, accounting for 16% of all nights spent in that province during 1986. Between 1984 and 1986, Canadians spent 16% more nights in B.C. campgrounds. By comparison, camping in provincial park campgrounds rose just 2% over the same period.

Expo 86 was probably a major influencing factor to increased camping in at all types of campgrounds during 1986. Camping in the Southwestern region of the province, which includes Vancouver, witnessed a 37% growth in traffic over the 1984-1986 period.

Spending Patterns of Campers

During 1986, Canadians who camped in British Columbia spent about \$130 million or an average of \$18 per night. The majority of the expenses were for transportation (31%), food and drinks (28%) and accommodation (18%). In addition, campers spent \$69 million on other types of accommodation while on their camping trip.

Changing Market Groups

British Columbians are the largest market for B.C. campgrounds, however their shift away from camping strongly contributed to the downward trend in camping in B.C. during the first half of the 80's. Since 1980, residents spent 35% fewer nights in B.C. campgrounds. By 1986, British Columbians accounted for 38% of camper nights spent in B.C., down from a 52% share in 1980 (Chart 8).

The reasons for the continued decline in camping by British Columbians in the first half of the 80's may be varied, particularly by market groups. However, lack of significant changes in the campground industry, an aging population in B.C., good access to U.S. tourist areas (Disneyland, etc.) or perhaps changing preferences for a holiday, may be some of the factors influencing the camping trend.

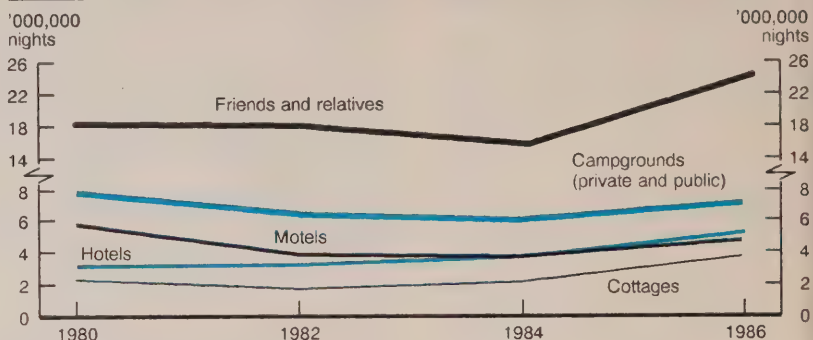
Implications For Planning

The Ministry of Parks used the camping trend information provided from the Canadian Travel Survey to help prepare a marketing report which included a section that examined and forecasted changes in camping use. The expenditure information helped to identify the economic benefits of camping and the economic returns that could be expected if camping were increased. The information was also used in supporting budget requests for a promotional campaign to increase camping in British Columbia.

Brian Dyck is a Market Analyst with British Columbia Ministry of Parks.

Chart 7

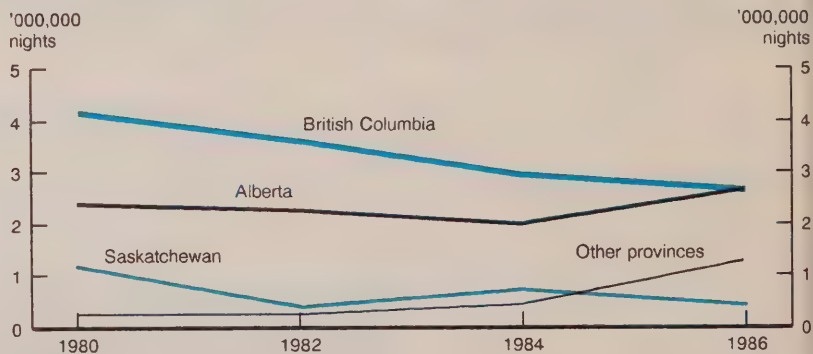
Accommodation Usage by Canadians in British Columbia, 1980-1986



Source: Canadian Travel Survey.

Chart 8

Camper Nights Spent in British Columbia by Geographical Market Areas, 1980-1986



Travel Price Index, First Quarter, 1989

By Jocelyn Lapierre

Rising Air Fares Drive First Quarter Travel Prices Up

In the first quarter of 1989, Canadians had to reach deeper in their pockets to travel

in Canada. During this period, the Travel Price Index (TPI) edged up 3.2% over the fourth quarter of 1988, recording its largest increase since the third quarter of 1987. The TPI advanced mainly in response to higher costs for inter-city transportation, particularly air travel.

In comparison, the costs of all goods and services (CPI) increased at a slower rate, showing a 1.2% rise over the same period.

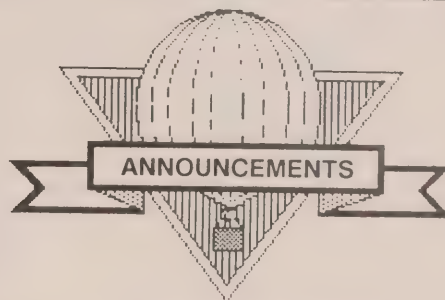
From a year ago, the first quarter advanced 4.5%, compared to a 4.8% rise in the CPI. Price increases in accommodation, inter-city travel and admission to entertainment lead to upswing over the 12-month period.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Education, Culture

Table 10
Travel Price Index and Components, First Quarter, 1989
Not Seasonally Adjusted, 1981 = 100)

PI components	First quarter	Per cent change	
		Previous quarter	Previous year
Inter-city transportation	173.7	14.9	6.8
Operation of automotive vehicles	144.3	0.9	1.9
Traveller accommodation	162.0	-1.0	7.0
Food - total	138.9	1.4	3.8
Expenditure on entertainment	174.6	0.3	6.8
Consumer price index	147.7	1.2	4.5
Travel price index	152.8	3.2	4.8

Source: Consumer Price Index, 1989, Catalogue No. 62-001



1988 Domestic Travel Results Now Available

Background

The Canadian Travel Survey (CTS) is conducted on a quarterly basis every two years in order to determine the domestic travel habits of Canadians. It includes detail on both traveller and trip characteristics.

Tourism Canada sponsors the cost of the basic survey. In 1988, six provincial tourism ministries shared the cost of increasing the sample sizes in their province: Newfoundland, New Brunswick, Quebec, Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

What's New in 1988

The 1988 CTS includes information never collected before in a national survey:

- overnight travel regardless of distance. Prior to 1988, a minimum travel distance of 80 km was a prerequisite for qualifying in the survey.

- dining at high quality restaurants and visiting a theme park were added to the activity list.

- for business travellers, the amount paid by the employer were recorded.

- membership in a frequent flyer program.

Data Availability

CTS microdata files are recommended for users with large frame computers. These files include all individual respondent records for each quarter of 1988.

Subsets of CTS data on diskette are also available. The user can specify a particular data subset which can be put on diskette for processing on micro computers. For example, if your area of interest is Vancouver, a subset of only travel to Vancouver can be extracted from the main file and put on diskette. The file is smaller and more manageable and contains only information pertaining to your needs.

CTS Profiles

Since no two customers are interested in the same information, CTS profiles are tailor-made to one's specifications. The profiles are produced quickly and can zero in on a specific geographic area (metropolitan area, province, tourism region or any geographic combinations) and/or travel segments such as business travellers, hotel users, can also be identified.

Each profile includes all socio-economic and trip characteristics collected from the CTS.

Published Information

Data in published form will appear in catalogue no. 87-504 (1988 edition). The publication will include some 50 tables, an analysis of year 1988 and a review of domestic travel in Canada throughout the decade. It is scheduled to be released during October 1988.

If you would like to reserve your copy now, use the toll-free order service in Canada - 1-800-267-6677.

For further information contact:

Pierre Hubert
 Travel, Tourism and Recreation Section
 Education, Culture and Tourism Division
 R.H. Coats Building
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6
 (613) 951-1513



	First Quarter	Percentage change	
	1989	Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA			
From United States	T 5,451	-18.7	-2.6
Overnight visits	T 1,428 P	-28.6	-1.0
By auto	T 932 P	-29.3	2.5
From Overseas	T 333	-28.5	18.1
Top Seven Countries			
United Kingdom	T 49	-40.2	11.4
Japan	T 49	-12.5	44.1
West Germany	T 25	-28.6	0.0
Hong Kong	T 22	35.6	58.0
France	T 21	-32.3	5.0
Australia	T 15	-21.1	15.4
Italy	T 11	-26.7	10.0
CANADIANS OUTSIDE CANADA			
To United States	T 12,143	-0.1	22.7
Overnight visits	T 3,118	10.5	18.5
By auto	T 1,724	-3.9	24.9
To Overseas	T 966	73.1	4.5
INDUSTRY SECTOR			
Airline passengers (Level I)	T 5,751	5.0	-8.9
Airline passenger-km (Level I)	M 12,890	9.6	-1.3
Inter-city bus passengers	T 4,125	-9.6	-13.4
Restaurant receipts	M n/a	n/a	n/a
PRICES			
1981 = 100 (not s.a.)			
Travel price index	152.8	3.2	4.7
Consumer price index	147.7	1.2	4.5
Restaurant meals	148.8	1.3	5.5
Inter-city transportation	173.7	14.9	6.8
Gasoline	130.4	0.3	-2.4
ECONOMIC			
1981 = 100 (s.a.)			
Gross domestic product	M 403,391	0.8	3.3
Amusement and recreation	M 2,634	-2.6	-2.7
Accommodation and food services	M 8,893	-0.6	3.1
Personal disposable income per capita	n/a	n/a	n/a
LABOUR FORCE			
Labour force (s.a.)	T 13,447	0.7	1.8
Unemployed	T 1,016	-1.6	-1.6
Employed	T 12,431	0.9	2.1
Accommodation and food services	T 691	-3.4	1.5
EXCHANGE RATES			
In Canadian Dollars:			
American Dollar	1.1919	-1.2	-6.0
British Pound	2.0821	-3.7	-8.6
Japanese Yen	0.009278	-3.9	-6.3
German Mark	0.6439	-5.4	-14.9
French Franc	0.1894	-5.0	-15.3
Mexican Peso	0.000513	-0.8	-8.2

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

Variation en %		Premier trimestre	1989	Trimestre précédent	Année précédente
VISITEURS AU CANADA					
Des Etats-Unis	T	5,451	-18.7	-28.6	-1.0
Visites d'une nuit ou plus	T	1,428p	-28.6	-29.3	2.5
Par auto	T	932p	-28.6	-29.3	2.5
Des pays d'outre-mer	T	333	-28.5	-28.5	18.1
Les sept pays les plus populaires	T	49	-40.2	-40.2	11.4
Royaume-Uni	T	49	-40.2	-40.2	11.4
Japon	T	49	-12.5	-12.5	44.1
Allemagne de l'Ouest	T	25	-28.6	-28.6	0.0
France	T	21	-32.3	-32.3	5.0
Australie	T	15	-21.1	-21.1	15.4
Italie	T	11	-26.7	-26.7	10.0
Pays-Bas	T	9	-30.8	-30.8	12.5
CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA					
Aux Etats-Unis	T	12,143	-0.1	-0.1	22.7
Visites d'une nuit ou plus	T	3,118	10.5	10.5	18.5
Par auto	T	1,724	-3.9	-3.9	24.9
Ouvre-mer	T	966	73.1	73.1	4.5
INDUSTRIE					
Trafic voyageurs aériens (niveau I)	T	5,751	5.0	5.0	-8.9
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I)	M	12,890	9.6	9.6	-1.3
Trafic voyageurs par autocar (interurbain)	T	4,125	-9.6	-9.6	-13.4
Recettes des restaurants	M	n/d	n/d	n/d	n/d
PRIX					
1981 = 100 (non dés.)		152.8	3.2	4.7	3.3
Indice des prix des voyages		147.7	1.2	4.5	3.3
Aliments achetés au restaurant		148.8	1.3	5.5	3.3
Transport interurbain		173.7	14.9	6.8	3.3
Essence		130.4	0.3	-2.4	3.3
ECONOMIQUE					
1981 = 100 (dés.)		403.391	0.8	0.8	3.3
Produit intérieur brut	M	2,634	-2.6	-2.6	3.3
Dépenses en biens et services	M	8,893	-0.6	-0.6	3.1
Revenu personnel disponible par habitant	M	16,212	2.8	2.8	10.8
TRAVAIL					
Population active (dés.)	T	13,447	0.7	0.7	1.8
Chômeurs	T	1,016	-1.6	-1.6	1.8
Personnes occupées	T	12,431	0.9	0.9	2.1
Hébergement et restauration	T	691	-3.4	-3.4	1.5
TAUX DE CHANGE					
En dollars canadiens:					
Dollar des Etats-Unis		1.1919	-1.2	-1.2	-6.0
Livre sterling		2.0821	-3.7	-3.7	-8.6
Yen du Japon		0.009278	-3.9	-3.9	-6.3
Franc de France		0.6439	-5.4	-5.4	-14.9
Mark de l'Allemagne		0.1894	-5.0	-5.0	-15.3
Peso du Mexique		0.000513	-0.8	-0.8	-8.2
(M) Millions. (T) Trimestres. (dés.) désaisonnalisé. (p) préliminaires. (n/d) non disponible.					



Tableau 10
Indice des prix des voyages et ses composantes
non désaisonnalisés, 1981 = 100

Composantes de l'IPV	Variation en %	
	Premier trimestre	Trimestre précédent
Transport interurbain	173.7	14.9
Utilisation de véhicules automobiles	144.3	0.9
Débergement des voyageurs	162.0	-1.0
Vêtements - total	138.9	1.4
Droits d'entrée à des spectacles	174.6	0.3
Police des prix à la consommation	147.7	1.2
Police des prix des voyages	152.8	3.2
Source: L'indice des prix à la consommation, no 62-001 au catalogue.	4.8	



On dispose maintenant des
résultats de l'Enquête de 1988
sur les voyages intérieurs

- l'inscription à un programme pour grands voyageurs.

Accessibilité des données

On recommande aux utilisateurs dotés d'ordinateurs de grande puissance de faire appel à tous les répondants pour chaque trimestre de 1988.

On peut également se procurer des sous-ensembles de données de l'EVC sur disquette.

L'utilisateur peut préciser quel sous-ensemble de données l'intéresse, puis ce sous-ensemble de données est stocké sur disquette afin de permettre son traitement sur des micro-ordinateurs.

Ainsi, si vous êtes intéressé par la région de Vancouver, on peut extraire du fichier principal un sous-ensemble des données sur les voyages à Vancouver et stocker ces données sur disquette. Le fichier résultant est plus petit, plus maniable, et il contient uniquement les données dont vous avez besoin.

Profils de l'EVC

Comme chaque client s'intéresse à des données différentes, les profils de l'EVC sont conçus spécialement pour correspondre aux spécifications de chacun. Les profils sont produits rapidement, ils peuvent porter sur une région géographique précise (région métropolitaine, province, région touristique ou toute combinaison de régions géographiques) et/ou sur des segments du marché des voyages

L'Enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) est une enquête trimestrielle réalisée tous les deux ans afin de déterminer les habitudes des Canadiens en matière de voyages intérieurs. Elle permet de recueillir des données détaillées à la fois sur les voyageurs et sur les caractéristiques des voyages.

C'est Tourisme Canada qui parraine les coûts afférents à la mise en œuvre de l'enquête de base. En 1988, les frais inhérents à l'augmentation de la taille de l'échantillon dans leur province respective ont été partagés par six ministères provinciaux du tourisme: Terre-Neuve, Nouveau-Brunswick, Québec, Manitoba, Saskatchewan et Alberta.

Du nouveau pour 1988

L'EVC de 1988 comprend maintenant des renseignements jamais recueillis auparavant dans le cadre d'une enquête nationale:

- les voyages d'une nuit ou plus quelle que soit la distance parcourue (avant 1988, seuls les voyages sur une distance minimale de 80 km faisaient partie du champ d'observation de l'enquête);
- les soupers dans de très bons restaurants et la visite à un parc (d'attractions) thématique ont été ajoutés à la liste des activités;
- on a demandé aux personnes voyageant par affaires de déclarer les frais de déplacement absorbés par l'employeur.

comme les personnes en voyage d'affaires ou les clients d'hôtels. Chacun des profils contient des données socio-économiques et des données sur les caractéristiques des voyages recueillies dans le cadre de l'EVC.

Données publiées

Les données figureront dans la publication no 87-504 (éd. de 1988). La publication comportera quelque 50 tableaux, une analyse de l'année 1988 et un examen des voyages intérieurs au Canada au cours de la décennie. On prévoit sa diffusion pour le mois d'octobre 1988.

Les personnes qui désirent réserver leur exemplaire de la publication des maintenant peuvent le faire en composant le numéro, sans frais au Canada, 1-800-267-6677.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:

Pierre Hubert
Section des voyages, du tourisme et des loisirs
Division de l'éducation, de la culture
et du tourisme
Immuable R.H. Coats
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
(613) 951-1513

Mode d'hébergement utilisé par les Canadiens voyageant en Colombie-Britannique, 1980-1986



des Canadiens.

Cette tendance a amené le ministère des Parcs à se poser un certain nombre de questions: Est-ce que d'autres fournisseurs de terrains de camping de Colombie-Britannique sont touchés par cette tendance à la baisse en matière d'utilisation? Quelles sont les sommes dépensées particulièrement d'un crénneau géographique dans le cadre des excursions de camping effectuées en Colombie-Britannique? Afin de répondre à ces questions, on a commencé par étudier les résultats de l'Enquête sur les voyages des Canadiens.

Riches de superbes montagnes, d'un large éventail de lacs et de rivières ainsi que de milliers de miles de littoral, la Colombie-Britannique offre d'énormes possibilités en matière de camping. Les parcs provinciaux, qui constituent un des principaux exploitants de terrains de camping dans la province, ont assisté à une fluctuation de l'effectif de leurs visiteurs. Après avoir progressé de façon relativement constante dans la deuxième moitié des années soixante-dix, la fréquentation des terrains de camping provinciaux a baissé de près de 19% entre 1981 et 1985.

Par Brian Dyck

Évolution des tendances en matière d'activités de camping en Colombie-Britannique

UN POINT
DE FAIT

Sources des données:
Les jeunes du Canada, Certains faits saillants, no 89-511 au catalogue; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales; Touristique: Voyages intérieurs, 1986, no 87-504 au catalogue.

La part du marché du voyage intérieur représentée par les jeunes a elle aussi été en régression constante depuis le début de la décennie. En 1988, les jeunes n'ont effectué que 14% de tous les voyages intérieurs, en regard de 20% en 1980. Toutefois, bien qu'ils aient effectué une plus faible proportion des voyages, les jeunes ont affiché un taux de participation aux voyages plus élevé. Pendant l'été de 1988, 53% des jeunes de 15 à 24 ans ont voyagé à l'intérieur du Canada, comparativement à 50% en 1986.

Le report du mariage de quelques années constitue aussi une tendance qui va en s'accroissant. Seulement 34% des jeunes mariés étaient âgés de moins de 24 ans en 1986, contre 76% en 1971. Les jeunes Canadiens sont maintenant plus susceptibles qu'avant d'occuper des emplois à temps partiel: la proportion de jeunes travailleurs à temps partiel est passée de 20% en 1976 à 32% en 1987, tandis que la proportion correspondante pour l'ensemble des travailleurs est passée de 11% à 15% au cours de la même période.

Évolution des jeunes Canadiens - Certains faits saillants



Sources de données:
Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.
Le Pacherava est un analyste rattaché à la division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

On notera qu'il est possible que tous les voyageurs franchissant ces quatre postes frontaliers n'aient pas Vancouver comme lieu de destination, mais d'autres endroits au sein de la province. De même, il peut arriver que certains voyageurs franchissant la frontière à d'autres postes frontaliers se dirigent vers Vancouver.

À l'évidence, l'évolution du caractère cosmopolite de Vancouver a eu une incidence directe sur cette tendance. Bien que le gros de ses habitants initiaux soient venus des îles britanniques des États-Unis, la ville est devenue le lieu de résidence de nombreux immigrants en provenance du bassin du Pacifique.

Les jeunes en général, et particulièrement ceux du sexe féminin, accordent une importance de plus en plus grande à l'éducation. En 1986, environ 38% des jeunes du sexe féminin ont suivi des cours de niveau postsecondaire, contre seulement 35% en 1976. Par ailleurs, 29% de leurs homologues du sexe masculin ont suivi des cours de même niveau en 1986, comparativement à 57% en 1976. Presque la moitié (48%) des jeunes détenant des qualifications de niveau postsecondaire étaient concentrées dans deux principaux domaines d'études: le domaine du commerce, de la gestion de l'administration des affaires (25%) ou celui des techniques et métiers du génie et des sciences appliquées (23%). Les jeunes du Canada choisissent de vivre plus longtemps au domicile de leurs parents. En 1986, 68% des jeunes vivaient avec leurs parents, tandis que cette proportion n'était que de 57% en 1976. La moitié de ces jeunes vivait toujours à la maison enregistrée chez les jeunes de 18 à 24 ans. En 1976, comparativement à 57% en 1986.

à quelque un d'autre et ont voyagé par autocar. autre 10% ont choisi de laisser le soin de conduire rendus à Vancouver en automobile (77%). Un des voyageurs intraprovinciaux ont emprunté la voie des aers, la majorité d'entre eux s'étant sont arrivés par l'aéroport international, tandis que 26% ont utilisé leur automobile. Seulement 11% d'une nuit ou plus s'étant rendus à Vancouver. Environ 71% des visiteurs intraprovinciaux nuit à Vancouver en 1988.

hebergé 9% des non-résidents ayant passé une nuit à Vancouver en 1988. Enfin, les campings et les chalets ont nuitées-personnes chez les voyageurs britannico-non-résidents, mais seulement pour un quart des parents. Les hôtels et les motels sont inter-venus pour près de 4 nuitées-personnes sur dix chez les Vancouver ont séjourné chez des amis ou des des trois quarts des résidents de C.-B. en visite à La moitié des visiteurs intraprovinciaux et près 10% de l'ensemble des voyages intérieurs.

assistance à des funérailles, etc.) ont représenté pour des raisons personnelles (visite d'un avocat, ont indiqué s'y rendre par affaires. Les voyages Colombie-Britannique et 34% des non-résidents (24%). Par ailleurs, 29% des habitants de ou des parents (35%) ou encore par agement Vancouver une nuit ou plus pour y visiter des amis (35%).

Les Canadiens ont déclaré se rendre à contingent de visiteurs en importance à cet égard que les Ontariens ont formé le deuxième les voyages intraprovinciaux à Vancouver, tandis ailleurs, les Albertains ont effectué 41% de tous 20% de ces voyages intraprovinciaux. Par de Victoria, capitale de la C.-B., intervenant pour avec nuitées) sur dix à Vancouver, les habitants Les Britanno-colombiens ont effectué six voyages Vancouver viennent de Colombie-Britannique. La majorité des personnes qui visitent millions en 1988.

encore plus marqué, de 2,9 millions en 1985 à 2,2 des voyages d'une nuit ou plus a connu un déclin millions enregistre l'année de l'Expo. Le nombre une baisse de 17% par rapport au sommet de 3,4 millions de voyages intérieurs, ce qui représente comme destination dans le cadre d'environ 3 En 1988, les Canadiens ont choisi Vancouver

Marché du voyage intérieur

Canada, possède de nombreux attraits touristiques. L'arrière-plan formé par les montagnes, un climat côtier tempéré et la proximité d'installations de plein air comme la station de ski du mont Whistler et de Blackcomb et le parc Stanley ne sont que quelques-uns de ces attraits.

Par John Pachereva

Vancouver



Visiteurs internationaux

Les Britanno-colombiens effectuent des voyages à Vancouver en toutes saisons, tandis que les susceptibles de visiter la ville pendant les chateaux de l'été. En 1988, près de la moitié des voyages intraprovinciaux ont été effectués pendant cette période.

Postes de douanes

Vancouver est située à proximité de quatre postes frontaliers qui facilitent le franchissement de la frontière aux visiteurs internationaux. Ces postes, situés à Aldergrove, WhiteRock (Pacific Highway), Boundary Bay et Huntington, se trouvent tous à l'intérieur d'un rayon de 50 km de la ville. En outre, de nombreux touristes descendent à l'aéroport international de Vancouver.

Arrivées à l'aéroport international de Vancouver

Le volume de voyageurs en provenance des Etats-Unis et d'outre-mer arrivant à l'aéroport Vancouver à Seattle dans l'Etat de Washington. Le gros de ces visiteurs franchissent la frontière au poste de Pacific Highway qui relie se poursuit à un rythme accéléré.

croissance du nombre de visiteurs internationaux années précédant l'Expo, il s'avère que la Britannique. Toutefois, si on se reporte aux de 2,5 millions de visiteurs en Colombie-Britannique. Les frontaliers avaient accueilli un record de 1,2 million. En 1986, l'année de l'Expo, des Etats-Unis, a augmenté de 2% en 1988 pour nette, prédominance des visiteurs en provenance une nuit ou plus, parmi lesquels on enregistre une franchissant les quatre postes de douane pour le nombre de voyageurs internationaux

Croissance du marché asiatique

L'accroissement du nombre de voyageurs d'outre-mer affluant à Vancouver par air est en majeure partie attribuable aux Asiatiques. Le marché asiatique représente maintenant 43% de toutes les arrivées d'outre-mer, tandis qu'un autre 40% de ces arrivées proviennent d'Europe.

Les Japonais effectuent environ 25% de voyages à destination de Vancouver, tandis que les résidents de Grande-Bretagne (16%) forment le deuxième groupe de visiteurs en importance. Les trois autres principaux groupes de visiteurs d'outre-mer sont ceux de Hong-Kong (9%), d'Allemagne de l'Ouest (10%) et d'Australie (7%).

En 1988, 370.000 visiteurs en provenance de Etats-Unis ont franchi le poste de douane de l'aéroport international de Vancouver, ce qui représente une augmentation de 27.000 personnes par rapport à 1987, mais un recul de 25% par rapport au sommet enregistré en 1986. Par ailleurs, le volume du trafic aérien e provenance d'outre-mer à destination de Vancouver n'a pas cessé d'augmenter depuis 1986. Les 430.000 arrivées d'outre-mer enregistrées en 1988 ont représenté un accroissement du trafic de 16% par rapport à 1987.

En 1988, 370.000 visiteurs en provenance de Etats-Unis ont franchi le poste de douane de l'aéroport international de Vancouver, ce qui représente une augmentation de 27.000 personnes par rapport à 1987, mais un recul de 25% par rapport au sommet enregistré en 1986. Par ailleurs, le volume du trafic aérien e provenance d'outre-mer à destination de Vancouver n'a pas cessé d'augmenter depuis 1986. Les 430.000 arrivées d'outre-mer enregistrées en 1988 ont représenté un accroissement du trafic de 16% par rapport à 1987.



Malgré la nette prédominance du taux de participation enregistré au titre des voyages internationaux, un nombre de plus en plus élevé de voyageurs canadiens choisissent des destinations plus éloignées. En 1988, 4,5 millions de canadiens, soit 23% de la population, ont choisi le voyage aux États-Unis, comparativement à 9% en 1986 et en 1984.

Les destinations d'outre-mer deviennent elles aussi de plus en plus populaires auprès des canadiens. En 1988, 1,7 million de personnes ont effectué au moins un voyage outre-mer autrichement. Le taux de participation d'outre-mer a enregistré au titre des destinations d'outre-mer a connu une progression constante, pour passer de 1% en 1984 à 9% en 1988.

Appréciation à l'échelon des provinces

Le taux de participation aux voyages varie selon la province de résidence. C'est la Saskatchewan qui affiche le taux de participation le plus élevé en raison d'une proportion supérieure à la moyenne de ses habitants à effectuer des voyages intérieurs (81%). Cette tendance peut s'expliquer par les longues distances qui séparent les localités de cette province et par la limite minimale de 80 km viable dans le cadre de la définition du voyage aux fins de l'EVC.

Par ailleurs, ce sont les Terre-Neuviens et les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont déclaré le plus faible taux de participation aux voyages, tandis que le Québec (57%), suivi de près par l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve (tableau 9), a affiché le plus faible taux de participation aux voyages intérieurs. Les Manitobains étaient les plus susceptibles d'effectuer un voyage au sud de la frontière (31%), tandis que leurs voisins de Saskatchewan ont affiché un des plus faibles taux de voyages aux États-Unis (15%). Ce sont les Britannico-Colombiens qui sont venus au deuxième rang pour une proposition à voyager aux États-Unis, suivis de près par les résidents de l'Ontario.

Par ailleurs, c'est en Ontario qu'on a enregistré le plus fort taux de participation aux voyages outre-mer. En 1988, juste un peu moins d'un million d'Ontariens, ou 13% de la population provinciale, ont effectué un voyage outre-mer, comparativement à 9% de l'ensemble des canadiens. Les Albertains et les Britannico-Colombiens ont tous deux affiché un taux de 7% à cet égard pour se classer ex aequo au deuxième rang, tandis que les Québécois sont venus au troisième rang en vertu d'un taux de participation de 5%.

Selon les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux³, cette tendance semble se prolonger en 1989 puisqu'on enregistre des niveaux records de voyages de Canadiens aux États-Unis et particulièrement outre-mer.

Sources de données:
Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales; Touriscope: Voyages internationaux, n° 66-001 au catalogue.
Laurie McDougall est une analyste principale attachée à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

Tableau 8
Participation aux voyages des Canadiens, 1984, 1986 et 1988

Taux de participation	Population			Taux de participation
	1984	1986	1988	
1988	1984	1986	1988	1988

Total Population ¹				
19,274	19,715	20,020		
13,103	13,952	14,225	68	71
Toutes les destinations ²				
Canada	11,847	12,854	62	64
États-Unis	3,656	4,529	19	23
Outre-mer	1,188	1,384	6	9

Participation aux voyages selon la province, 1988				
Population		Participation		
Total		Canada	États-Unis	Outre-mer

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.				
20,020	62	61	5	2
Terre-Neuve	425	62	58	10
Île-du-Prince-Édouard	97	62	58	3
Nouvelle-Écosse	674	70	67	2
Nouveau-Brunswick	544	68	63	2
Québec	5,199	64	57	7
Ontario	7,416	72	63	13
Manitoba	802	76	68	6
Saskatchewan	730	83	81	4
Alberta	1,795	81	77	7
Colombie-Britannique	2,337	75	67	8



Au cours des deux dernières décennies, il semble que les variations des niveaux des prix

effets aient eu une forte incidence sur la part du marché touristique du Canada représentée par la

Grande-Bretagne. Les différences enregistrées fluctuations des taux de change. Comme à des

inégalités des taux d'inflation, soit à des effets peuvent être attribuables soit à des

Grande-Bretagne et le Canada ont connu des taux d'inflation similaires au cours des années quatre-

vingt, ce sont les variations du taux de change qui ont représenté le principal facteur influant sur les

D'une année à l'autre, les variations du nombre de visiteurs en provenance de Grande-Bretagne

ont suivi de près les variations du taux de change de la livre et du dollar. Lorsque la valeur de la

livre a atteint un sommet en 1980, il en a été de même du nombre de voyageurs britanniques au

Canada. Au cours des cinq années suivantes, l'affaiblissement de la livre s'est traduit par un

fléchissement du nombre de visiteurs britanniques (graphique 6).

Il est possible que l'année 1988 fasse exception à cette règle, puisqu'on y a enregistré

une augmentation de 20% du nombre de visiteurs britanniques malgré une stabilisation de la livre.

Cette situation s'explique peut-être par une réaction à retardement aux augmentations

précédentes ou il est possible qu'elle résulte du jeu d'autres influences comme un accroissement

du revenu disponible des ménages britanniques, l'existence de tarifs aériens peu élevés et la mise

en oeuvre de vigoureux programmes de commercialisation par le Canada.

Le Canada doit disputer le dollar du tourisme d'outre-mer à un certain nombre d'autres

destinations, parmi lesquelles figurent les États-Unis. Toutefois, il se peut que cette concurrence

soit plus apparente que réelle, puisque le Canada reçoit constamment environ 35% de ses visiteurs

britanniques par l'intermédiaire des États-Unis. L'Australie et la Nouvelle-Zélande, qui ont

accru leur part du marché touristique britannique, constituent une autre destination éloignée entrant

en concurrence directe avec le Canada. Si les tendances récentes se prolongent, la part de

'Australie et de la Nouvelle-Zélande pourrait même dépasser celle du Canada d'ici quelques

années. En affaissant une préférence de plus en plus marquée pour les "antipodes", il semble que

les résidents de Grande-Bretagne jugent que les avantages offerts à un climat chaud et à une

large gamme de voyages à forfait l'emportent sur les inconvénients relatifs à la distance.

Les Britanniques préfèrent arriver au Canada pendant les mois d'été (48%) ou de printemps

souvent dans leurs itinéraires, constituant une escale dans trois quarts des voyages qu'ils

effectuent au Canada. La Colombie-Britannique représente leur deuxième destination de

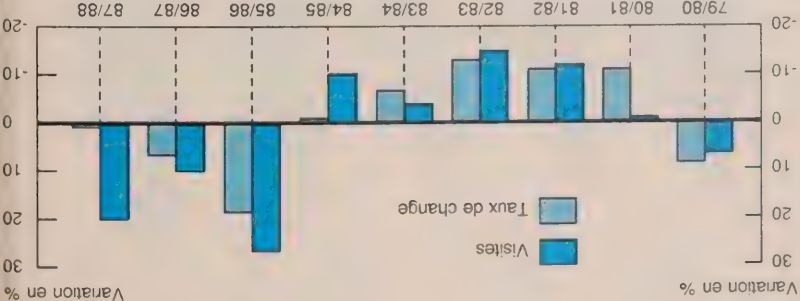
prédilection, faisant partie d'un tiers des itinéraires. Enfin, l'Alberta, le Québec, le Manitoba et la

Nouvelle-Écosse constituent aussi des destinations populaires.

Toutes les données sur les voyages du présent article portent sur les visites au Canada d'une durée d'une nuit ou plus.

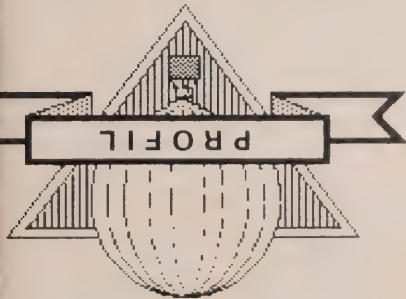
Graphique 6
Variation des taux de change et du nombre de visiteurs britanniques au Canada, 1980-1988

Source: Banque du Canada: Enquête sur les voyages internationaux.



Les voyageurs canadiens

Par Laurie McDougall



Au cours des dernières années, un nombre

plus élevé de résidents de Grande-Bretagne se

sont rendus au Canada dans le cadre d'un

voyage d'agrément. Bien que les visites aux

parents et aux amis continuent de représenter la

principale attraction (53%), les voyages

d'agrément ont connu une croissance plus rapide

(tableau 7). En 1988, plus de 100,000 visiteurs

britanniques ont indiqué l'agrément comme la

principale raison de leur voyage, un bond de

42% par rapport à l'année précédente. De fait,

les voyages d'agrément ont presque triplé entre

1985 et 1988.

Les voyageurs britanniques dépensent moins

par visite que le voyageur d'outre-mer moyen au

Canada. Cette situation est peut-être attribuable

en partie à la proportion importante de voyages

qu'ils effectuent pour visiter parents ou amis.

Toutefois, il reste que leurs dépenses sont moins

élevées, quel que soit le but de leur voyage.

Il reste à voir si l'augmentation récente de

visiteurs en provenance de Grande-Bretagne,

particulièrement au titre des voyages d'agrément,

se poursuivra ou si elle s'estompera dans le

cadre d'une évolution cyclique, obscurcissant

l'importance relative du marché touristique de la

Grande-Bretagne pour le Canada.

Sources de données:

Tourscope: Voyages internationaux, n° 66-201
au catalogue; Revue de la Banque du Canada;
Digest of Tourism Statistics n° 12, British Tourist
Authority.

Bob Chadwick est conseiller spécial à la
Division de l'éducation, de la culture et du
tourisme.

62%.

Au cours du quatrième trimestre de l'EVC, l'enquête sur la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active, laquelle compose des Canadiens âgés de 15 ans et plus

recueillie. Se rapporte à la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active. Aucun

donnée détaillée sur ces voyages n'est possible d'obtenir les taux de participation au

voyages pour la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active, laquelle compose des Canadiens âgés de 15 ans et plus

recueillie. Se rapporte à la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active, laquelle compose des Canadiens âgés de 15 ans et plus

recueillie. Se rapporte à la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active, laquelle compose des Canadiens âgés de 15 ans et plus

recueillie. Se rapporte à la population faisant l'objet d'une enquête sur la population active, laquelle compose des Canadiens âgés de 15 ans et plus

Voyages intérieurs - Revue de l'année 1988

Par Laurie McDougall



Les Canadiens ont voyagé davantage au Canada en 1988 qu'au cours de n'importe quelle autre année enquêtée des années quatre-vingt. Le nombre de voyages qu'ils ont effectués s'est élevé à plus de 133 millions, en hausse de 14% par rapport au sommet atteint en 1986 et de 20% par rapport à 1980. Les voyageurs à l'extérieur du pays ont passé au moins une nuit à l'extérieur par rapport à 1980. Les voyageurs à l'intérieur du pays ont passé au moins une nuit à l'extérieur par rapport à 1980. Les voyageurs à l'extérieur du pays ont passé au moins une nuit à l'extérieur par rapport à 1980. Les voyageurs à l'extérieur du pays ont passé au moins une nuit à l'extérieur par rapport à 1980.

L'accroissement énorme du nombre de voyages sans nuitée a contribué pour une large part à l'augmentation du nombre total de voyages intérieurs pendant la période de 1986 à 1988. Le nombre de ces voyages a fait un bond de 30% pour atteindre presque 54 millions en 1988. Les augmentations enregistrées par rapport au début des années quatre-vingt sont encore plus frappantes (graphique 4).

Voyages d'une nuit ou plus
De 1986 à 1988, Terre-Neuve a enregistré la plus forte augmentation du nombre de voyages intérieurs d'une nuit ou plus. La deuxième augmentation en importance a été enregistrée en Colombie-Britannique, où elle s'est établie à 15%. Les résidents de ces provinces ont également effectué un nombre de voyages nettement plus élevé en 1988 qu'au cours des années précédentes. De même, les résidents de l'Ontario ont effectué un plus grand nombre de voyages intérieurs en 1988.

Essor marqué des voyages d'affaires
Les voyages d'affaires intérieurs ont connu une année florissante en 1988. Le nombre des voyages d'affaires d'une nuit ou plus s'est établi à presque 12 millions, en progression de 10% par rapport à 1986 et de 25% par rapport à 1980. Les Canadiens ont également effectué un plus grand nombre de voyages pour visiter des amis ou des parents: 32,4 millions, soit 8% de plus qu'en 1986. Par ailleurs, le nombre des voyages d'agrément n'a connu qu'une faible augmentation au cours des deux années étudiées, se situant même au-dessous du niveau record atteint en 1980 (33,3 millions).

Populente croissante des voyages par avion
En 1988, les Canadiens ont acheté des billets d'avion pour effectuer 6 millions de leurs voyages intérieurs, une augmentation de 8% par rapport

Graphique 4
Tendances des voyages intérieurs, 1980-1988

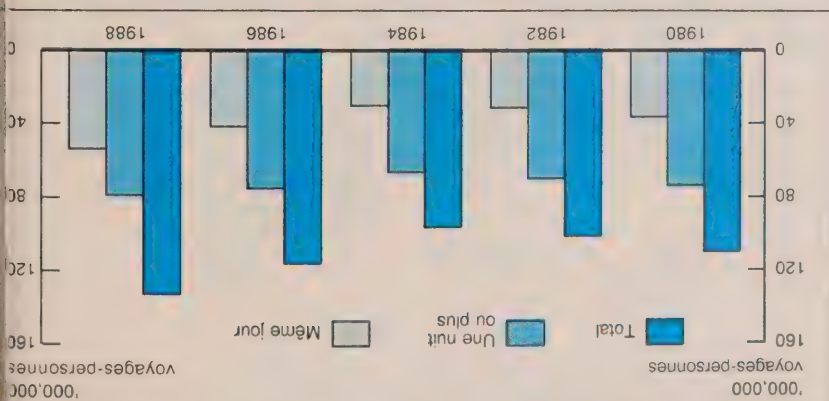


Tableau 2
Voyages intérieurs, 1986 et 1988

Province d'origine	1988		Variation en % 1986-1988
	Total	Une nuit ou plus	
Canada	133,273	79,460	14
T-N	2,399	1,364	55
I-P-E	346	212	11
N-E	4,701	2,348	7
N-B	3,353	1,853	11
Que.	27,948	16,741	8
Ont.	50,369	30,279	19
Man.	6,557	3,878	5
Sask.	7,349	4,568	-1
Alb.	17,973	10,315	13
C-B	12,296	7,901	24

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens.

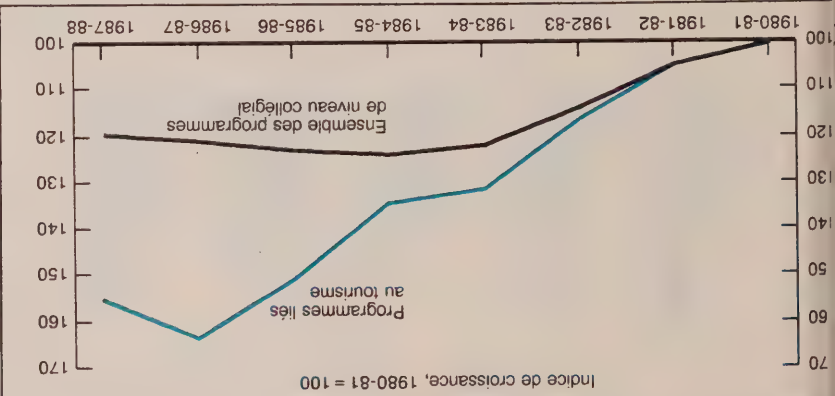
Tableau 3
Voyages intérieurs d'une nuit ou plus selon le but du voyage, 1980, 1986 et 1988

Variation en % 86/88	1988		86/88
	Total	Une nuit ou plus	
000's	79,460	32,407	7
Visites à des amis/des parents	32,407	30,285	21
D'agrément	30,285	11,671	-9
D'affaires	11,671	4,639	25
Raisons personnelles	4,639	2	2

Tableau 4
Voyages intérieurs d'une nuit ou plus selon le moyen de transport, 1980, 1986 et 1988

Variation en % 86/88	1988		86/88
	Total	Une nuit ou plus	
000's	79,460	32,407	7
Automobile	68,952	5,991	8
Avion	5,991	2,512	-24
Train	1,257	737	35
Bateau et autres	737	1,257	-3

Graphique 3
Effectifs à plein temps des collèges communautaires, 1980-1988



mesurée relativement constante à environ 65%
1984 à 1987.
Selon les résultats d'une étude réalisée en 85, les diplômés du niveau postsecondaire ne viraient suffire à combler que 36% des besoins. Toutefois, si les diplômés de 1982 sont présentés des autres groupes de diplômés, et un grand nombre de ces derniers occupent un dernier emploi dans l'industrie pour la quitter peu après, il se peut que l'industrie du tourisme ait à faire face dans le futur à des pénuries de main-d'œuvre encore plus graves que celles prévues jusqu'à maintenant.

Sources des données:
Le tourisme au Canada. Résumé statistique, n° 87-401 au catalogue, "A Study of Canada-wide Institutionalized Tourism/Hospitality Programs and Their Ability to Meet Canada's Future Growth of the Tourism Sector", Systèmes d'information statistique sur la clientèle universitaire et la clientèle des collèges communautaires.
Doug Lynd est chef, Section de l'enseignement postsecondaire, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Note de l'éditeur...
Le numéro d'automne présentera les récentes tendances des voyages d'affaires en dehors du pays. Découvrez l'évolution de la destination de ces voyageurs au cours des années 80.

Editeur: L. McDougall, 613-951-9169

Les photos sont une courtoisie du ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

Publication autorisée par le ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie

Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

© Ministre des Approvisionnements et Services
Canada 1989

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite des Services d'édition, Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

À cette fin, l'industrie du tourisme devra devenir plus concurrentielle sur le plan de l'embauche au sein de la population active existante et/ou attirer une part plus élevée des nouveaux entrants. Les tendances récentes en matière d'effets du niveau postsecondaire indiquent qu'il est possible pour l'industrie d'attirer une part plus élevée des nouveaux entrants, à tout le moins de ceux qui viennent de quitter l'école.

Augmentation des effets des programmes de tourisme

Le nombre d'étudiants à plein temps inscrits à des programmes universitaires liés au domaine du tourisme² s'est accru de 50% depuis 1980 (tableau 1), ce qui représente une augmentation des programmes universitaires (25%). L'ensemble des programmes universitaires (25%) C'est au cours de l'année scolaire 1983-1984 que l'effet des programmes de tourisme a connu sa progression la plus marquée (graphique 2).

On observe une tendance similaire au niveau collégial. L'effet des programmes de tourisme y a progressé de 55% entre 1980 et 1988, tandis que l'effet de l'ensemble des programmes ne s'accroissait que de 20%. De fait, l'augmentation de l'effet de l'ensemble des programmes est restée supérieure à celle de l'effet de l'ensemble des programmes depuis 1981-1982 (graphique 3). Bien que les programmes de tourisme n'interviennent que pour une part relativement faible des étudiants des collèges, cette proportion va en s'accroissant. À l'automne 1987, 4% des étudiants à plein temps des collèges étaient inscrits à des programmes d'études postsecondaires liés au tourisme, comparativement à 3% en 1980 et à 2,4% en 1975. La tendance à cet égard est la même au niveau universitaire, bien que le pourcentage des étudiants suivant des cours liés au tourisme y soit beaucoup plus faible, soit de 0,64% en 1987, de 0,57% en 1980 et de 0,45% en 1975.

Les diplômés des programmes de tourisme cherchent à exercer d'autres professions

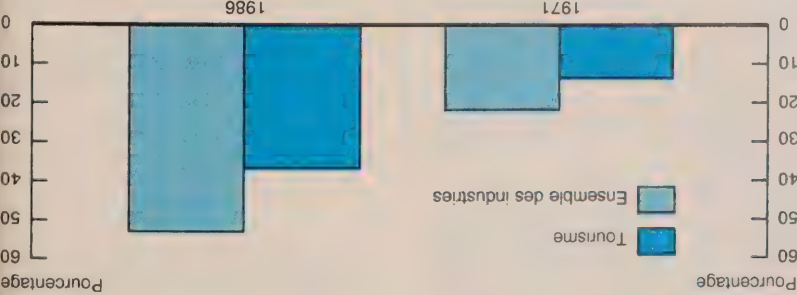
Malgré l'augmentation du nombre d'étudiants inscrits à des programmes de tourisme, il est possible qu'on n'enregistre pas un accroissement du même ordre de grandeur du nombre de ces personnes occupant un emploi dans l'industrie du tourisme après l'obtention de leur diplôme. En effet, dans le passé, les diplômés des programmes postsecondaires liés au tourisme se sont trouvés des emplois dans un large éventail de professions et d'industries. Selon une enquête réalisée en 1984 sur l'expérience du marché du travail des diplômés du niveau postsecondaire de 1982, seulement deux cinquièmes des diplômés des programmes liés au tourisme occupaient un emploi dans ce secteur.

Les non-diplômés des programmes de tourisme trouvent des emplois dans l'industrie du tourisme

Cependant, l'industrie a su compenser cet exode de diplômés en embauchant un grand nombre de non-diplômés des programmes liés au tourisme. L'industrie du tourisme a su compenser cet exode de diplômés en embauchant un grand nombre de non-diplômés des programmes liés au tourisme.

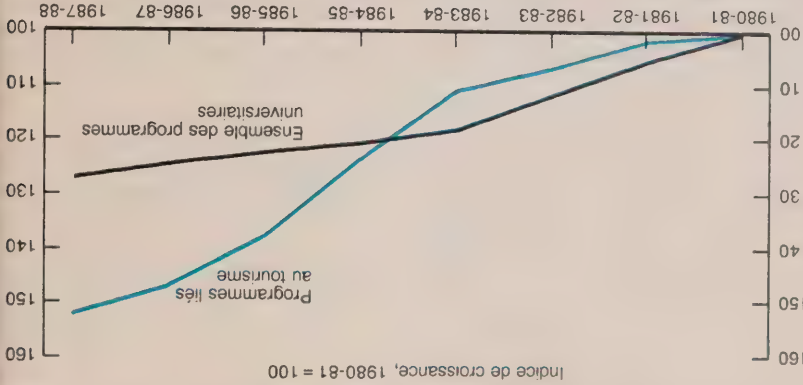
- 1 Inclut le transport aérien, l'hébergement et la restauration
- 2 Aux fins du présent article, le domaine du tourisme comprend les programmes suivants: Collège: gestion d'hôtel/restaurant/station de villégiature; services de restauration; voyages et tourisme; services de repas; services d'accueil et services touristiques.
- Université: administration hôtelière et administration des vivres; science alimentaire et science de la nutrition

Graphique 1
Main-d'œuvre possédant des qualifications de niveau postsecondaire, 1971 et 1986



Source: Recensement du Canada.

Graphique 2
Effets à plein temps des universités, 1980-1988



Indice de croissance, 1980-81 = 100

Tableau 1
Effets à plein temps des universités et des collèges

Effectifs	81-82	82-83	83-84	84-85	85-86	86-87	87-88
Université Tourisme	2,434	2,561	2,658	2,970	3,307	3,534	3,655
Collège Tourisme	5,782	6,436	7,266	7,437	8,341	9,046	8,583

Source: Système d'information statistique sur la clientèle universitaire et système d'information statistique sur la clientèle des collèges communautaires.

diplômés d'autres domaines d'études. De fait, deux tiers des diplômés de 1982 qui occupaient un emploi dans l'industrie du tourisme étaient détenteurs d'un grade ou d'un diplôme dans une autre discipline.

Toutefois, bien que l'industrie attire des employés en provenance d'autres disciplines, elle éprouve des difficultés au plan du maintien de l'effectif. Ainsi, en 1982, 3,1% des diplômés des collèges occupaient un emploi lié au tourisme en 1984, mais le nombre de ces diplômés a par là

suite tellement décliné qu'il ne représentait plus que 1,7% de l'ensemble en 1987, en recul d'45%. Sur ce plan, qu'un étudiant ait suivi ou non un programme d'études lié au tourisme n'a eu qu'un peu d'effets, puisqu'un pourcentage à peu près équivalent des deux groupes ont quitté l'emploi pour occuper un poste dans une autre industrie. En conséquence, la proportion de diplômés travaillant dans le secteur du tourisme sans posséder de qualifications connexes es

Eté 1989

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$11.00, \$44.00 par année

Volume 8, Numéro 3
No 87-003 au catalogue
ISSN 0713-2840

Touriscops

Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

Les classes des collèges et des universités se remplissent d'étudiants inscrits aux programmes liés au tourisme ...

RUBRIQUES

Marchés

Les voyages d'affaires à l'intérieur du pays sont en plein essor - 10% d'augmentation en 1988 par rapport à 1986 (voyages d'une nuit ou plus) ...

Les Britanniques occupent encore la première place sur le marché touristique d'outre-mer du Canada, mais l'importance de ce marché diminue en raison de la croissance de nouvelles sources de visiteurs ...

Profil

Aujourd'hui, les Canadiens voyagent plus que jamais - en 1988, 71% de la population ont voyagé à une destination au Canada, aux Etats-Unis ou outre-mer ...

Régions

Vancouver devient une destination populaire pour les visiteurs d'outre-mer, surtout ceux de l'Asie ...

Faits démographiques

La population jeune décroît en nombre, mais c'est un groupe en pleine évolution, qui choisit d'effectuer plus de voyages, de poursuivre de plus longues études, de vivre plus longtemps au domicile de leurs parents de travailler à temps partiel et de reporter la date de leur mariage ...

Un point de fait

Le camping vient au second rang comme choix d'hébergement utilisé par les Canadiens voyageant en C.-B. ...

Tendances

Les tarifs aériens font monter le prix des voyages au premier trimestre.

Info - Voyages



Programmes de formation au tourisme - Les étudiants s'inscrivent-ils?

PAR DOUG LYND

De nombreux étudiants se rappellent probablement leur premier emploi d'été dans l'industrie du tourisme. Qu'il s'agisse du service des hamburgers dans un restaurant, de l'accueil des campeurs dans un parc provincial ou du ménage des chambres dans un motel ou un hôtel, l'industrie du tourisme a en effet constitué un réservoir d'emplois à court terme pour bon nombre de jeunes Canadiens.

Toutefois, cette industrie à croissance rapide a fait l'objet de changements multiples au cours des dernières années. Elle est devenue plus complexe et plus compétitive et la poursuite de son essor exige des compétences plus sophistiquées. La formation au tourisme devient donc de plus en plus nécessaire et importante pour assurer la transmission de ces compétences.

Hausse du niveau de scolarité

Bien que le niveau de scolarité de la main-d'œuvre du secteur du tourisme se soit amélioré au cours des dernières années, il est encore inférieur à celui de la main-d'œuvre de la plupart des industries. En 1986, on comptait, au sein de la main-d'œuvre du secteur du tourisme, quatre fois plus de personnes possédant un niveau de scolarité supérieur au niveau secondaire qu'en 1971. Par suite de cette augmentation, la proportion des employés du secteur du tourisme possédant une éducation postsecondaire est passée de 16% en 1971 à 41% en 1986. Pour l'ensemble des industries, la proportion correspondante est passée de 22% en 1971 à 53% en 1986 (graphique 1).

Diminution du bassin de jeunes

Au cours des vingt dernières années, le nombre d'enfants est demeuré relativement constant au Canada. En conséquence, on ne peut prévoir aucune modification spectaculaire du nombre de jeunes en âge de fréquenter les établissements d'enseignement post-secondaire pour de nombreuses années. Qui plus est, il est fort possible qu'on assiste à une réduction des effectifs du niveau postsecondaire dans un avenir immédiat. Les industries des services de la main-d'œuvre devront donc le faire aux dépens des autres industries.



Fall Issue, 1989

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Volume 8, Number 4
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840



Travel-log

Canada's Globetrotting Business Travellers

BY LISE BEAULIEU-CARON

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Business activity is taking Canadians to far off places around the globe...

DEPARTMENTS

• Markets

The Domestic Business Traveller of 1988 looks and travels somewhat differently compared to the start of the decade...

• Profile

The typical Frequent Flyer is male, 40 years old, married, holds a university degree, and has a professional or technical job...

• Regions

Cold and snow doesn't deter visitors to Ottawa. In 1988, 27% of Ottawa travellers arrived during the winter months, representing the highest winter visitation among five major cities...

• Demographic Happenings

Suburban municipalities show strongest population growth between 1981 and 1986...

• A Case In Point

Profiles - the latest tourism research tool - provide support for a diverse range of tourism studies...

• Trends

Inter-city transportation costs recorded the smallest travel price increase in the second quarter.

Global marketplace, globalization of the economy, global competition, global trading, global demand... These phrases are heard almost daily in today's business world. Canadians are very much a part of these trends, making more and more business ventures around the world. Business deals now are taking Canadians to new destinations, such as the rapidly expanding Pacific Rim region.

In 1988, Canadians took over 2 million overnight trips abroad to conduct business¹ deals or attend meetings. This represented 13% of the record 16.5 million overnight trips Canadians took outside the country in 1988. Travel for both business and leisure have experienced unprecedented growth in recent years (Chart 1). The number of Canadians travelling internationally for business, however, has increased at a faster

rate: 38% between 1980-1988 versus 27% for non-business international travel.

1988 represented the highest volume of international business travel throughout the 80's. During the worldwide economic recession of 1980-1982, Canadian business trips were affected in a step-wise fashion: 1982 saw a decline to overseas countries while the U.S. experienced a slight increase. The reverse of this pattern occurred the following year. As a result, the 1.6 million business trips registered in 1980 were not surpassed until 1984 but by 1988 had reached 2.2 million.

Business Travellers' Spending Highest

Business travellers had expenses over \$1.3 billion in 1988, up 14% from 1987 and more than twice 1980 expenditures. The U.S. received \$745 million of this spending, while \$594 million



►Continued from page 1

went to overseas locations in 1988. Despite the faster growth in overseas business travel, the U.S. still accounted for 56% of the Canadian spending in 1988, compared to 58% in 1980.

In 1988, Canadian business travellers spent an average of \$610 per trip and almost \$100 per night, the highest spending among the major market segments. In comparison, pleasure travellers had \$462 in trip expenses and \$49 on a night basis.

Business travel expenses varied depending on the destination. In 1988, overseas trip spending averaged \$1,431 compared to \$419 for U.S. business trips.

South of the Border Most Popular Destination

In 1988, 80% of Canadian international business travel activity was concentrated in the United States. Businessmen and women took 1.8 million overnight trips, up 15% from 1987, and 31% above 1980. Many business travellers stay in the States just for the day: 3.6 million day business trips in 1988. However, commuters could account for the bulk of this travel. For example, a Canadian that lives in Windsor but works in Detroit.

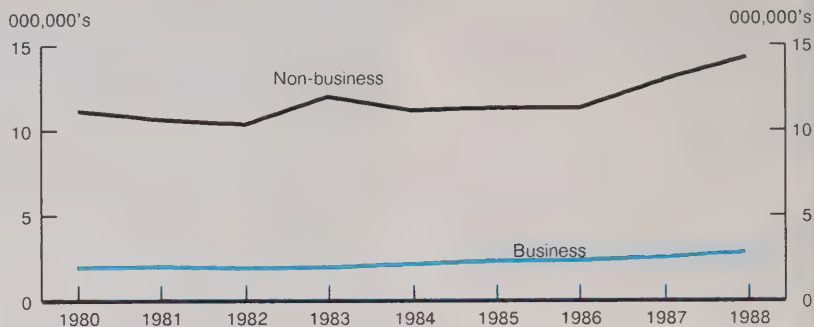
Business was the primary reason Canadians made over 415,000 trips overseas in 1988, which was a 19% jump from 1987 and almost double the level in 1980. Although overseas business travel accounts for a small share of the business market in relation to the U.S., it has increased from a 15% share in 1980 to 19% in 1988.

States Nearest Ontario Enjoy Largest Influx

While Canadian business players visited all parts of the U.S., certain regions were favoured above others (Chart 2). The East North Central Region (Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana and Ohio) drew 20% of business travellers going south of the

Chart 1

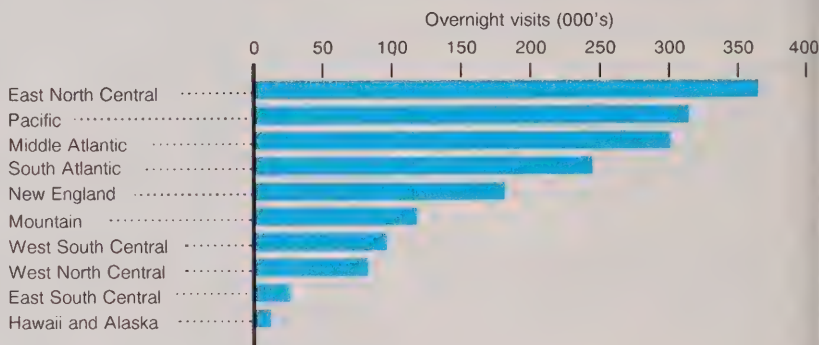
Overnight International Business and Non-business Travel by Canadians, 1980-1988



Source: *Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201.*

Chart 2

U.S. Regional Market Share of Canadian Business Travel, 1988



Source: *Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201.*

border in 1988. The Pacific Region moved from third place in 1987 to second in 1988, with 18% of business trips from Canada. The Middle Atlantic States, consisting of New York, Pennsylvania and New Jersey, drew 17%.

The South Atlantic Region (Chart 3) was the only region that experienced a steady growth in both the volume and proportion of Canadian business travellers between 1983 and 1988. In fact, that Region attracted more Canadian business travellers than European destinations between 1980 and 1986.

Europe Still In First Position

The importance Canadian businesses are placing on the Europe Economic Community is reflected in the recent international travel data. European business trips increased from 9% of all international business travels in 1980 to 12% in 1988.

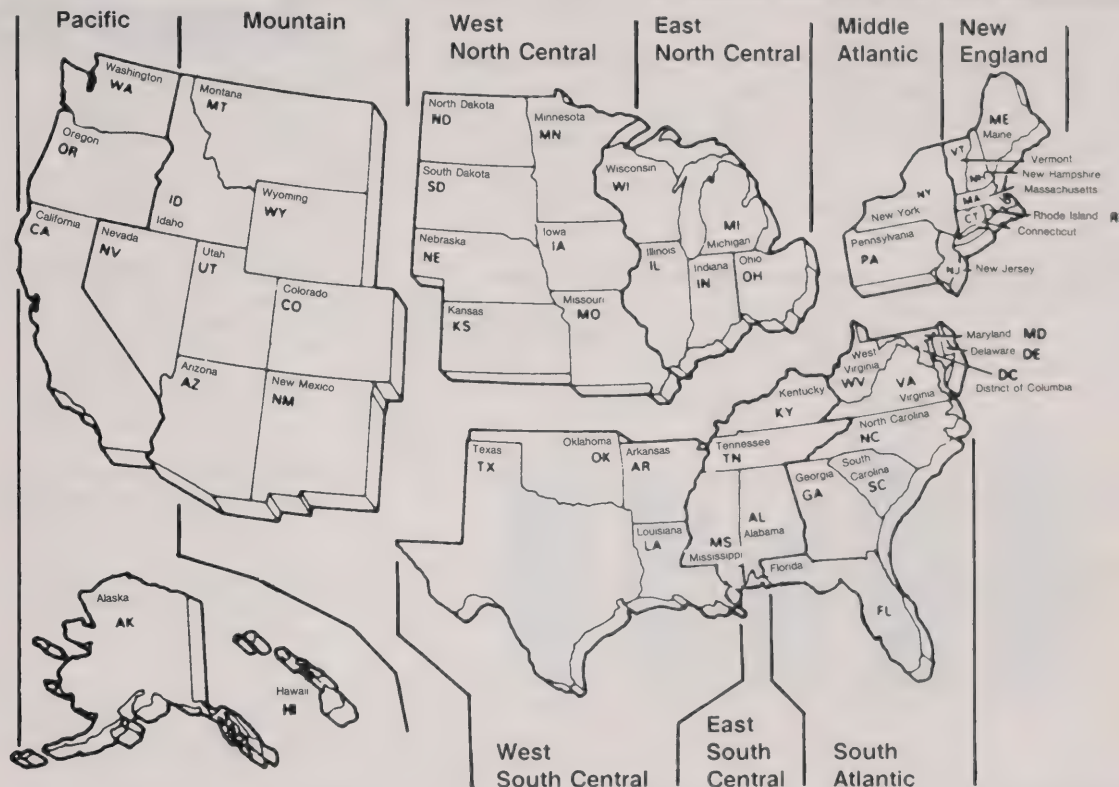
In 1988, Canadians focussed 63% of their overseas business travel in European locations. Approximately third went to continental Europe, 15% travelled to the U.K. and about 11% had the U.K. and Europe as combined destination. Only a small group of business travellers (2% combined their trip to Europe with visit to another continent).

Asia New Business Travel Magnet

Canadians are also doing more business in the Orient, the fastest growing business travel market in the 80's. Increased Canadian-Asia business activity is evident in the increase of 14% in such trips between 1987-1988. In fact, it has more than doubled since 1980. Overall, Asia's share of the Canadian business travel market to overseas countries has increased from 9% in 1980 to 14% in 1988.

¹ The term "business" includes conducting business, commuting to work, seasonal or temporary employment, and attending a convention, conference or seminar. Also included are: half of the business trips that were combined with visiting friends and relatives and pleasure; accompanying spouses and children.

Chart 3
U.S. Census Bureau Regions and States



The increase in business travel is reflective of the recent increases in economic activity in the Pacific Rim. Between 1987 and 1988 Canadian exports to Hong Kong jumped 105%. China and Japan also witnessed expansion of Canadian exports: 81% and 23% respectively.

The Caribbean and Bermuda accounted for 8% of international business journeys in 1988, down from a high of 14% in 1980. Their share of the overseas market may have shrunk but they have maintained a steady volume throughout the 80's: 33,000 in 1980 and 35,000 trips in 1988.

Ontario Leads Way to International Business Travel

The majority (72%) of Canadians who travelled internationally for business reasons were from Central Canada. In

total, 55% of these travellers came from Ontario, while 16% came from Quebec. British Columbians were the third largest business travel market, representing 12% in 1988. Approximately 7% of trips originated from Alberta.

Air Travel Main Mode

Business travellers are a significant market for the airline industry. In 1988, they took 1.6 million trips by air and accounted for a quarter of all international airline travel by Canadians in 1988.

When Canadians head to the United States for business they usually travel by plane (65%). However, since the beginning of the decade there has been a larger percentage increase recorded for those taking their car. In terms of absolute growth, airline usage exceeded travel by car.

Baby Boomers Dominate Business Travel

The older baby-boomers (those aged 35-44) have made their mark on international business travel trends. In 1988, they accounted for one-third of international business trips. Their participation has expanded 57% since the start of the 80's. The next largest group were those aged 45-54, followed closely behind by the young boomers (25-34).

Age of business travellers also varies by global destinations. The share of trips taken by 45-54 year olds increases for overseas locations. In 1988, they accounted for 27% of overseas business trips, compared to 19% for 25-34 year olds.

Table 1
Canadian Overseas Business Travel, 1980 and 1988

	1980	1988	Market Share	
			1980	1988
	000's		%	
Total	234	415	100	100
Europe	137	260	59	63
Asia	21	57	9	14
Caribbean & Bermuda	33	35	14	8
Other	43	63	18	15

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 2
Transportation Used by Business Travellers to the U.S., 1980 and 1988

	1980	1988	Market Share	
			1980	1988
	000's		%	
Total to U.S.	1,355	1,780	100	100
Plane	918	1,155	68	65
Auto	407	560	30	31
Other	29	65	2	4

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Table 3
Canadian Business Travellers by Age, 1980 and 1988

			Market Share	
	1980	1988	1980	1988
	000's		%	
Total	1,588	2,195	100	100
Under 24	134	158	8	7
25-34	387	491	24	22
35-44	457	718	29	33
45-54	378	495	24	23
55 +	231	328	15	15

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Women Business Travellers Emerging

In 1988, 25% of all Canadian business travellers who went abroad were female, up from 22% at the beginning of the 80's. The share of men travelling on business, on the other hand, has shifted from 78% in 1980 to 75% in 1988.

As globalization of the economy continues, Canadians are likely to continue their business travel around the world. The introduction of the European Common Market in 1992 and the effects of the Canada-U.S. Free Trade Agreement will impact Canadian business travel trends even further.

Data Sources:

Touriscope: 1988 International Travel, Catalogue No. 66-201 and special tabulations; Exports by Country, Catalogue No. 65-003.

Lise Beaulieu-Caron is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division. Gouri Chinnappa, a Carleton University Student on a work term with the International Travel Section of Statistics Canada, contributed to this article.



Travel-log

Editor's Note...

Adventure travel is touted as being the fastest growing travel segment. In the next issue find out just how many Canadians are venturing off the beaten path. The latest sport and outdoor recreation trends are also included in this issue.

We would like to bid farewell to John Pachereva and Mike Sheridan, who have been contributors to Travel-log. All the best in their new endeavors.

Editor: L. McDougall, 613-951-9169

Photos courtesy of **Department of Industry, Science and Technology.**

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Published under the authority of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State for Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1989

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Domestic Business Travellers

By Laurie McDougall

Like the pleasure travel market, today's business traveller represents a diverse range of market sub-groups. Most travel by car, some by plane. They stay in hotels, motels and at the homes of friends or family. They hold professional or technical positions, while many are in sales or manufacturing, construction or transportation. Since the beginning of the decade there have been important shifts in the business travel market.

In 1988, over 22 million Canadians travelled to a location in Canada for business reasons, up 14% from 1986 and 15% compared to 1980. Over half of these trips (11.7 million) involved overnight stays, representing a 10% increase over 1986 and 25% above 1980. Throughout the 80's, business travel experienced major ups and downs in response to economic conditions (chart 4). The all-time low recorded in 1984 was likely a result of the 1982 recession. But by 1986, domestic business travel had matched its previous record high in 1980.

Overnight Business Travel Market: Road Trips Popular

Most business travellers hop in their car when they head to a business meeting out of town. In 1988, 67% of overnight domestic business journeys were by car, virtually unchanged from 1980 (table 4). By contrast, an increasing number of business

persons travel by plane. In 1988, 3.4 million trips were by plane versus 2.5 million in 1980. As a result, the airline share of the domestic business market has expanded to 29% in 1988 from 27% at the start of the decade.

More Checking Into Hotels

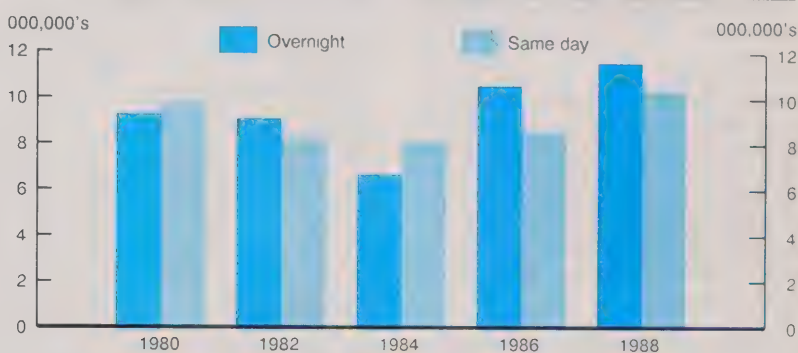
Business travellers now have a choice of staying in hotels that offer everything from fluffy soft bathrobes to

the bare minimum in services. In 1988, businesses used 17.6 million hotel nights compared to under 10 million nights back in 1980. As a result of this expansion, hotels now provide lodging for 54% of domestic business nights.

Motels have not fared as well. Throughout 1988, 6.3 million nights were spent in motels, down from 6.5 in 1980. The emergence of budget hotel chains may have had some impact on

Chart 4

Domestic Business Travel Trends, 1980-1988



Source: Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue 87-504.

Table 4

Characteristics of Domestic Business Trips, 1980 and 1988

	Market share	
	1980	1988
	%	%
Where they slept...		
Hotel	32	54
Motel	21	19
Friends	25	15
Other	22	12
How they travelled...		
Car	66	67
Plane	27	29
Other	7	4
In their spare time...		
Dining at high quality restaurants	-	25
Visiting friends/family	-	21
Shopping	-	18
Nightlife/entertainment	-	15
Who paid the bills...		
Employer	-	80
Employee	-	16
How long they stayed...		
1 night	31	37
2 nights	29	29
3 nights	13	13
4+ nights	27	21

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

►Continued from page 5

the declining share of motels. Now business travellers have the option of using low-cost, low-rise hotels that are frequently located out of the city centre.

The dramatic increase in hotel use by business people travelling by car may be related to the decline in the motel sector. The number of nights spent in hotels by business travellers that used their car doubled between 1980 and 1988. There was also a marked increase in hotel nights for business people travelling by plane.

Over the 1980-1988 period there has been a substantial drop in business travellers staying with friends or family: 4.9 million nights throughout 1988 versus 7.8 million in 1980.

Dining In Style

Business travellers report dining in high quality restaurants on a quarter of their overnight trips. All other travellers said this was an activity on just 15% of their travels. People on business trips also take the time to drop in on friends or family. Shopping was third most popular activity, followed by nightlife and recreation.

Graying of the Business Traveller

Today's business traveller is more likely to have a few more gray hairs than at the beginning of the 80's. In 1988 baby boomers aged 35-44 took 3.8 million trips, a 67% jump over 1980. They now account for 32% of the domestic business travel market versus 24% in 1980. Businessmen and women aged 45-54 travelled on 2.2 million trips, 52% more than at the start of the decade.

Men still dominate the business travel scene, accounting for 76% of overnight trips in 1988, the same distribution as in 1980.

Education Credentials Rising

The resume of today's business traveller is more likely to indicate completion of a university degree or college certificate. University degree holders were the most prominent among business travellers: 32% of business trips in 1988. In 1980, completion of high school was the most common education level reported (40%). A growing number of business travellers have also graduated from college: 17% in 1980 versus 18% in 1988.

Table 5
A Profile of Business Travellers, Then and Now

	1980	Market share	1988
	%		%
Sex			
Men	76		76
Women	24		24
Their age...			
25-34	26		26
35-44	24		32
45-54	16		19
55 +	9		10
Their Education...			
Some secondary	40		31
Some post-secondary	8		11
Post-secondary cert.	12		17
University degree	26		32
Their jobs...			
Professional/technical	41		55
Manufacturing, Construction and Transportation	13		13
Who they work for...			
Trade	16		17
Business & Personal Services	9		14
Community Services	12		12
Public Administration	11		12
Manufacturing	11		12

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations.

Coinciding with an increase in education, is a noticeable increase in business travellers in professional or technical positions. At the beginning of the decade less than half reported professional occupations compared to 55% in 1988. People in manufacturing, construction and transportation related jobs (13%) and sales (12%) were the next most prominent groups.

The trade industry sends the largest number of employees out on business trips (17%). Business and personal services account for the second largest category and the biggest expansion over the 1980-1988 period.

Upscale Incomes Common

Approximately a quarter of domestic business travellers have household incomes greater than \$70,000. Those earning \$30,000-\$40,000 and \$50,000-\$60,000 accounted for the next two largest income earners.

Ontario Gains Market Share

The economic boom in southern Ontario is evident in the increased business travel activity. Over the period, overnight business trips to Ontario jumped 51% between 1980 and 1988. All other provinces, except

Manitoba and Quebec experienced an increase in business travel from 1980 to 1988.

Big Spenders

Business travellers spent over \$1 billion in 1988, representing 38% of overnight domestic travel expenditures. Average trip spending was \$366, by far the highest amount among all purposes. Their per night spending of \$132 was at least four times that of other travel groups.

Airlines reaped the largest proportion of business spending: \$1.1 billion, or 30% of expenditures in 1988. Expenditures on accommodation and meals took 21% and 20% respectively, while auto expense consumed 11% of the travel budget.

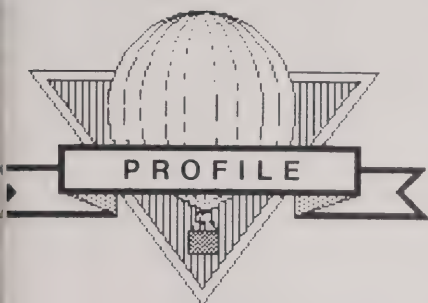
Approximately 80% of business expenses were paid for by the employer. However, this ratio varied depending on the type of industry. Manufacturing and utility industries paid the highest share of business spending on travel. Travellers working in the agriculture industry were the only group that paid for more than half of their trip expenses. Construction sector employees also absorbed a large proportion of their travel costs compared to other industries (36%).

Continued from page 6

Data Sources:

Touriscope: 1988 Domestic Travel, Catalogue No. 87-504; Canadian Travel Survey, special tabulations.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



Frequent Flyers

By Laurie McDougall

The Frequent Flyer Program was developed as a marketing technique to create customer loyalty in an increasingly competitive environment. And it worked.

Frequent Flyer programs seem to be a permanent fixture in today's airline industry. Hotels and car rental firms have also joined in and collaborated with the airlines. It is no wonder these other tourism sectors are participating. Over three quarters of business people travelling by plane also stay in hotels. As well, 4 out of 10 business air trips include a rental car.

American Airlines was the first to create a program for frequent flyers in May 1981. Within a week other airlines followed the trend. Canadian airline companies began frequent flyer programs in 1984.

During the fourth quarter of 1988, there were approximately 770,000 frequent flyer members¹ in Canada. They represented almost 4% of the Canadian population² (aged 15+) and 10% of the travelling population. That may seem low at first glance, but in 1988, business people travelling by plane accounted for just 3% of domestic trips.

Since a large proportion of frequent flyers travel for business, it is not surprising that they closely resemble the profile of the business people who travelled by plane.

The babyboom generation (25-44) accounted for 6 out of 10 frequent flyers. The older boomers (35-44) represented the largest group of frequent flyers: 35% versus 27% for the 25-34 year olds. Approximately 19% of frequent flyer members were aged 45-54.

Higher education levels are prominent among members of frequent flyer plans. Half said they earned a university degree, while another 16% graduated from college. The likelihood of frequent flyers having a university degree was more common among the younger ages. Completion of high school only was reported by 24%, however this increased substantially with age.

Professionals and people in technical jobs were by far the largest group (66%). Sales people were the next most frequently stated occupation.

In 1988, 4 out of 10 participants resided in Ontario. Another 20% hail from British Columbia and 14% from Alberta. Quebec was next with 11%. Torontonians reported the largest membership: one quarter of frequent flyers in 1988.

Their Travel Activity

Frequent flyer households took 6.5 million trips³ in 1988, representing 8% of all household trips. The majority of their trips were for business reasons: 6 out of 10 in 1988. Approximately a third of frequent flyer trips were by air. Hotel patronage is also common among the frequent flyer group: throughout 1988, 44% of their nights were spent in a hotel. Flyer members travelling on business were even more likely to use hotels (62%).

Those who repeat their trips or take frequent trips are an important market segment. Over half of frequent flyer travellers indicated that they took at least one identical trip during the year. About 18% of Frequent Flyer households repeated the same trip at least 5 times.

Data Sources:

Canadian Travel Survey, special tabulations.

¹ Frequent Flyer membership was asked in all quarters of the 1988 Canadian Travel Survey. This article is based on those who reported frequent flyer membership in the fourth quarter.

² Refers to the Labour Force Survey population which includes Canadians aged 15 years and over.

³ A household trip includes travel by one person or a group of people from the same household.

Table 6
A Closeup of Frequent Flyers and Business Travellers, 1988

	Frequent Flyers	Business Travellers
Sex:	100	100
Male	68	81
Female	32	15
Marital Status		
Married	79	79
Single	13	14
Age		
25-34	27	24
35-44	35	33
45-54	19	26
Education		
University degrees	51	49
Some high school	24	15
College diplomas	16	15
Industry		
Trade	21	13
Manufacturing	17	23
Business & personal services	15	14
Community services	15	11
Occupation		
Professional & technical	66	75
Sales	11	7
Income		
\$70,000 +	39	47
Source: Canadian Travel Survey, special tabulations		



Focus On Ottawa

By John Pachereva

There was much debate. But, in 1857 Queen Victoria picked Ottawa to become the nation's permanent capital. Once referred to as a "backwoods capital", Ottawa has evolved into a showcase of Canadian historic and cultural treasures. Attractions range from the red clad mounties on Parliament Hill to the new National Gallery and Museum of Civilization.

Ottawa-Hull was the fifth most frequently visited metropolitan area by Canadians in 1988 (chart 5). Over 3.5 million domestic travellers made the journey to the Nation's capital, 13% more than in 1986 and 40% above 1980. Over 2 million trips involved at least one night in Ottawa or en route to the National Capital Region (NCR), approximately the same level as 1986 and 37% higher than 1980.

Ottawa visitors generally live within a 4 hour drive (320 km) of the city. The vast majority of NCR visitors came from the provinces of Ontario (57%) and Quebec (34%) in 1988. Torontonians are the most likely Ontario residents to be found touring Ottawa: 36% in 1988. Montrealers accounted for three-quarters of the Quebec market to Ottawa.

Canadians reporting Ottawa as a destination spent \$484 million in 1988. Ontarians accounted for just under half of the spending even though they were the largest visitor market.

Gone For the Weekend

Weekend jaunts to the Capital are becoming increasingly popular. In 1988, over half of visitors stayed for the weekend, which was a 10% growth over 1986. On the other hand, non-weekend travel dropped 12%. Most of the weekend market originated from Ontario (63%).



Continued from page 8

The majority of visitors travelled by car: 75% in 1988. Approximately 16% ended at the Ottawa international airport, while the remainder travel by train or bus.

Friends and Family Popular Attraction

Despite Ottawa having a multitude of playing cards for visitors, dropping in on friends or relatives is the most popular reason. In 1988, 4 out of 10 trips were to see friends or family. Business meetings or conventions ran close to 3 out of 10 travellers. Leisure travel was identified by 23% of travellers to the NCR in 1988, up from 20% two years ago.

Homes of friends and relatives provided lodging for 57% of the nights spent in Ottawa in 1988. Another 31% checked in to one of the many hotels and motels throughout the city. University dorms, youth hostels/centres etc. provided a place to sleep for 7% of all visitors, while campsites or cottages accounted for just 5%.

the Winter-time....

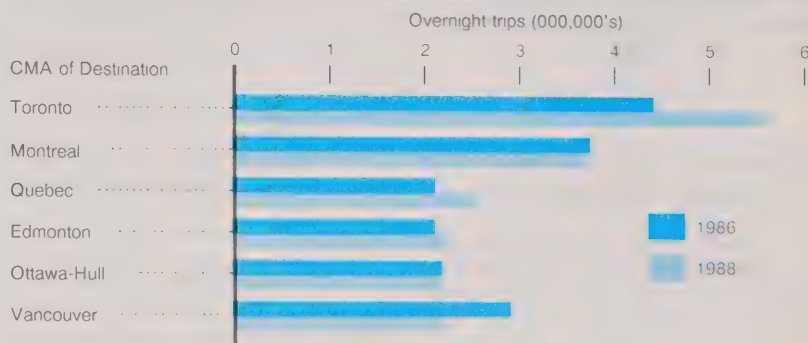
Of the top five cities, Ottawa attracted the largest proportion of visitors in the winter months (27%) of 1988. Quebec City was in second place (24%), followed by Edmonton and Toronto, both with 21% and Montreal with 20% of travel occurring in the first quarter.

In 1988, 8% of domestic tourists identified attending one of the many Ottawa-Hull festivals and cultural events held annually. Each February, the de vivre beats the winter blues, with the excitement of Winterlude, 10 days of celebration, ice sculptures and where the Rideau Canal becomes transformed into the world's longest skating rink.

Sightseeing is a frequent pastime of visitors (15%), while another 5% took in the many museums. Approximately 14% of visitors noted both shopping or eating out in fine restaurants as activities that they undertook while in the Capital.

Chart 5

Most Frequently Visited CMAs by Canadians, 1986 and 1988



Source: *Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue 87-504*

Fat Cat City Attracts Upscale Travellers

Ottawa attracts a high percentage of high income earners in comparison to the top five cities. In 1988, 28% of its visitors had a household income over \$70,000. In comparison, only 16% of visitors to Toronto and about 15% of the visitors to Montreal and Quebec City reported high incomes. These latter cities on the other hand had their largest share of travellers in the \$30,000 to \$40,000 annual income.

More Visitors Touch Down at Ottawa International

Due to the NCR location away from the frontier, it is not possible to obtain an accurate account of international visitors arriving by all modes. However, traffic that touches down at Ottawa International Airport does provide some indication.

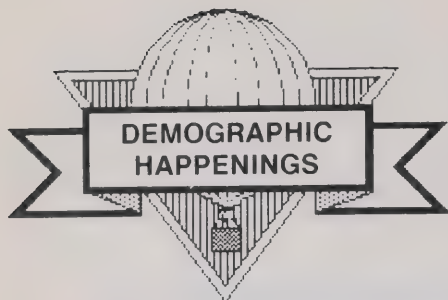
In 1988, 21,000 Overseas visitors walked through Customs at the Ottawa Airport, 20% more than the previous year. Since 1980, there has been a 61% growth in overseas air travel compared to 1988.

Americans are also boarding flights to Ottawa at an accelerated rate. In 1988, 6% more visitors arrived at the Ottawa airport via the United States (47,000). Since 1980, air travel via the U.S. has increased five fold.

Data Sources:

Canadian Travel Survey, profile tabulation; International Travel, special tabulations.

John Pachereva is an Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



Canada's Cities - Who's Gaining, Who's Losing?

In 1986 there were 25.4 million Canadians, 4% more than the previous Census count in 1981. Across the country however, there were population gainers and losers.

In 1986, close to 6 out of 10 Canadians lived in 25 Census Metropolitan Areas (CMAs)¹. The five most populous ones were Toronto, Montreal, Vancouver, Ottawa-Hull and Edmonton (table 7).

Toronto, Vancouver, Ottawa-Hull, Montreal and Calgary topped the list of cities with the largest absolute growth between 1981 and 1986. However, Saskatoon led the largest percentage growth (14.6%) between 1981 and 1986. Ottawa-Hull was second with 10.1%, followed closely by Toronto, with 9.5%.

Only 144 (2%) of Canada's over 6,000 municipalities² (cities, towns, villages, etc.) had a population greater than 25,000 in 1986. Montreal was the only municipality with over 1 million people. In 1986, Calgary overtook Toronto, to become the second largest municipality in Canada.

Rates of growth among the municipalities have varied, but the strongest increases are located in the suburban municipalities adjacent to major centres. For instance the town of Vaughan, located on the fringe of Toronto, more than doubled its population base. Just east of Ottawa, the municipality of Cumberland placed a distant second with a 67%

increase. Mississauga, Calgary, Scarborough, Brampton, and Markham claimed the strongest absolute growth over the '81-86 period.

Data Source:

Census 1986 Focus on Canada
Canada's Population From Ocean to
Ocean, Catalogue No. 98-120.

Table 7
Top Ten Census Metropolitan Areas, 1981 and 1986

Rank	CMA	1981	1986	% Change
000's				
1	Toronto	3,130	3,427	10
2	Montreal	2,862	2,921	2
3	Vancouver	1,268	1,381	9
4	Ottawa-Hull	744	819	10
5	Edmonton	741	785	6
6	Calgary	626	671	7
7	Winnipeg	592	625	6
8	Quebec	584	603	3
9	Hamilton	542	557	3
10	St. Catharines-Niagara	343	343	-

- Nil or zero.



Profiles - A Valuable Research Tool

Marketing professionals, Hotels, Consulting firms, and Park planners are utilizing an important research tool, "Profiles".

Profile packages are produced from the Canadian Travel Survey, a national quarterly survey of domestic travel patterns. They are a researcher's answer to information that is comprehensive, easy to interpret and comparable.

Profiles include all socio-economic and trip characteristics collected from the Canadian Travel Survey. These variables are broken down by total travel, overnight and sameday and are shown in terms of both absolute data and percentage distributions. Profiles can zero in on a certain travel segments. If your needs range from wanting to examine

the characteristics of the weekend hotel market to an analysis of visitors to a particular region, profiles can help you. The cost of each profile is \$300.

Here's how some tourism professionals are using Profiles...

Marshall, Macklin and Monaghan Consultant finds profiles helpful in developing character profiles for particular sub-provincial market areas. Some of recent studies include; Orillia Tourism Recreation and Culture Master Plan, City of Orillia; Ingonish Tourism Study, Cape Breton, Nova Scotia.

Tourism Research Group used Vancouver and Victoria profiles for two study on Urban Tourism for the Ministry of Tourism and Provincial Secretary.

Peat Marwick Consulting Group found profiles useful in a conducting study on the Economic Profile of the Ontario Forest Industry, which was done for the Ontario Forest Industries Association and the Ontario Lumber Manufacturing Association.

If you would like to learn more about what profiles can do for you contact the Travel, Tourism and Recreation Section at (613) 951-1513.

¹ CA (Census Agglomeration) refers to defined as the main market area of an urbanized core of at least 10,000 people. Once a CA exceeds 100,000 people, it becomes a CMA (Census Metropolitan Area).

² Municipalities are administrative areas defined by federal, provincial or territorial authorities.



TRENDS

Travel Price Index, Second Quarter 1989

By Jocelyn Lapierre

Travel Price Increases Soften In the Second Quarter

Inflationary pressures that boosted travel prices to a 3.2% high in the first three months of 1989 have diminished in intensity during the second quarter. According to the latest Travel Price Index (TPI), second quarter travel prices rose 1.4% over the first quarter of this year.

Rising costs in the operation of automobile vehicles, coupled with a 1% growth in accommodation prices, were the main factors in the rise of the TPI. However, intercity transportation costs, with a 1% drop from the previous quarter, somewhat offset the increase in travel prices.

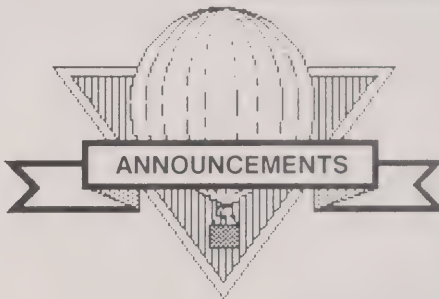
During this period, overall consumer prices (CPI) increased at a similar rate, showing a 1.7% growth over the first quarter. From a year ago, both second quarter TPI and CPI advanced 5%. Price increases in admission to entertainment and accommodation fuelled the upswing over the 12-month period. Worth noting - intercity transportation recorded the smallest price increase of all components during this period.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.

Table 8
Travel Price Index and Components, Second Quarter, 1988
(Not Seasonally Adjusted)

TPI components	Second quarter 1988	Per cent change	
		Previous quarter	Previous year
Inter-city transportation	171.3	1.4	3.8
Operation of automotive vehicles	150.8	4.5	1.4
Traveller accommodation	166.3	2.6	0.8
Food - total	140.7	1.3	4.1
Admission to entertainment	177.4	1.6	1.5
Consumer price index	150.3	1.7	5.0
Travel price index	154.9	1.4	5.1

Source: Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001



ANNOUNCEMENTS

Tourism Releases Hot Off the Press...

1988 Domestic Travel

In 1988 Canadians travelled in their own country more than any other surveyed year. Find out where, who, why and much more in **1988 Domestic Travel** publication (Catalogue No. 87-504).

A special feature in this year's edition are profiles of various market segments and a look at the trends of the 80's.

Cost: \$42 in Canada, \$50 other countries.

To order your copy, use our toll-free order service in Canada 1-800-267-6677.

National Task Force on Tourism Data Reports

Cooperation, consultation, collaboration, networking and consensus were the key ingredients to the National Task Force on Tourism Data. The Task Force brought together a broad spectrum of players in tourism-related industries, public sector, academia, and public interest groups, to identify tourism information and data base requirements.

The **Final Report** is now available free of charge. **Working papers**, ten altogether, are also available at a cost of \$10 each or \$50 for the whole set.

For your free copy of the Final Report and list of Working Papers, phone or write to:

Tourism Task Force Reports Statistics Canada R.H.Coats Bldg, 15 'M' Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Tel.: (613) 951-9169



		Second Quarter 1989	Percentage Change	
			Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA(p)				
From United States	T	8,900	63.3	-4.6
Overnight visits	T	3,163	121.5	-3.0
By auto	T	2,125	128.0	-4.3
From Overseas	T	875	131.5	5.8
Overnight visits	T	794	132.2	8.9
Top Seven Countries				
United Kingdom	T	155	210.0	4.0
Japan	T	107	114.0	25.9
West Germany	T	74	164.3	-2.6
France	T	66	214.3	4.8
Australia	T	31	106.7	24.0
The Netherlands	T	28	180.0	3.7
Hong-Kong	T	23	4.5	35.3
CANADIANS OUTSIDE CANADA(p)				
To United States	T	14,721	21.2	15.4
Overnight visits	T	3,484	11.8	8.1
By auto	T	2,310	34.0	9.0
To Overseas	T	662	-31.5	10.9
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers (Level I)	T	5,636	-2.0	-4.7
Airline passenger-km (Level I)	M	13,115	1.7	0.3
Inter-city bus passengers	T	3,930	-4.3	-10.7
Restaurant receipts	M	4,339	17.2	6.8
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		154.9	1.4	5.1
Consumer price index		150.3	1.8	5.0
Restaurant meals		150.4	1.1	5.2
Inter-city transportation		171.3	-1.4	3.8
Gasoline		141.6	8.6	4.3
ECONOMIC				
Gross domestic product, 1981 prices (s.a.)	M	409,818	0.3	2.7
Amusement and recreation	M	2,890	-0.3	3.1
Accommodation and food services	M	9,082	1.8	4.3
Personal disposable income per capita (s.a.)		16,313	0.6	9.2
LABOUR FORCE				
Labour force(s.a.)	T	13,468	0.2	1.8
Unemployed	T	1,023	0.7	1.0
Employed	T	12,445	0.1	1.8
Accommodation and food services (not s.a.)	T	740	7.1	2.9
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.1932	0.1	-3.0
British Pound		1.9426	-6.7	-14.2
Japanese Yen		0.008663	-6.6	-11.5
German Mark		0.6183	-4.0	-14.2
French Franc		0.1826	-3.6	-14.3
Mexican Peso		0.000488	-4.9	-8.8
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.				

INDICATEURS DE TOURISME			
CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA(p)			
Des Etats-Unis	T	8,900	63.3
Visites d'une nuit et plus	T	3,163	121.5
Par auto	T	2,125	128.0
Des pays d'outre-mer	T	875	131.5
Visites d'une nuit et plus	T	794	132.2
Les sept pays les plus populaires	T	155	210.0
Japon	T	107	114.0
Allemagne de l'Ouest	T	74	164.3
France	T	66	214.3
Australie	T	31	106.7
Pays-Bas	T	28	180.0
Etats-Unis	T	23	4.5
Aux Etats-Unis	T	14 721	21.2
Visites d'une nuit et plus	T	3,484	11.8
Par auto	T	2,310	34.0
Quotidien	T	662	-31.5
INDUSTRIE	T	5 636	-2.0
Trafic voyageurs aériens (niveau I)	T	13,115	1.7
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I)	M	3,930	-4.3
Recettes des restaurants	M	4,339	17.2
1981 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages		154.9	1.4
Indice des prix à la consommation		150.3	1.8
Aliments achetés au restaurant		150.4	1.1
Transport interurbain		171.3	-1.4
Essence		141.6	8.6
ECONOMIQUE			
Produit intérieur brut, prix de 1981 (dés.)	M	409,818	0.3
Diversissements et loisirs	M	2,890	-0.3
Hébergement et restauration	M	9,082	1.8
Revenu personnel disponible par habitant (non dés.)		16,313	0.6
TRAVAIL			
Population active (dés.)	T	13,468	0.2
Chômeurs	T	1,023	0.7
Personnes occupées	T	12,445	0.1
Hébergement et restauration (non dés.)	T	740	7.1
TAUX DE CHANGÉ			
En dollars canadiens:			
Dollar des Etats-Unis		1 1932	0.1
Livre sterling		1,9426	-6.7
Yen du Japon		0,00863	-6.6
Franc de France		0,6183	-4.0
Mark de l'Allemagne		0,1826	-3.6
Peso du Mexique		0,000488	-4.9
(M) Millions, (T) Milliers, (dés.) désaisonnalisé, (p) préliminaires.			
Variation en %			
Deuxieme trimestre		1989	
Trimestre précédent			
Annee precedente			





Indice des prix des voyages, deuxième trimestre, 1989

Par Jocelyn Lapierre

Éléments de l'augmentation des prix des voyages au deuxième trimestre

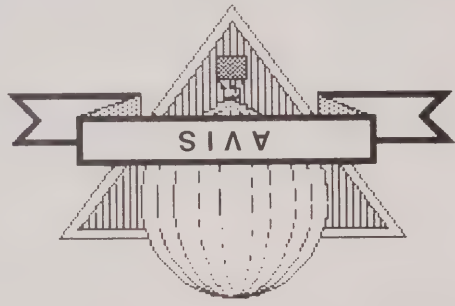
Le cours du deuxième trimestre, la hausse inflationniste, qui a fait augmenter les prix des voyages de 3,2%, un sommet, au premier trimestre de 1989, a perdu de son intensité. Selon le plus récent indice des prix des voyages (IPV), le cours du deuxième trimestre les prix des voyages ont progressé de 1,4% par rapport au premier trimestre de l'année 1989.

L'IPV a grimpé principalement en raison de la hausse des frais d'utilisation des véhicules automobiles accompagnée d'une augmentation de 3% des prix dans l'hébergement. Toutefois, les frais de transport interurbain ont diminué de 1% par rapport au trimestre précédent, compensant quelque peu l'augmentation des prix des voyages.

Au cours de la même période, le coût de tous les biens et services (IPC) s'est accru à un rythme similaire, enregistrant une hausse de 1,7% comparativement au premier trimestre.

Par rapport au deuxième trimestre de l'année précédente, l'IPV et l'IPC se sont tous deux accrus de 5%. Les augmentations de prix enregistrées dans l'hébergement et les droits d'entrée à des spectacles ont grandement contribué à cette hausse. Fait intéressant à noter, le transport interurbain a enregistré la plus faible augmentation de prix de toutes les composantes durant cette période.

Jocelyn Lapierre est un analyste principal de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Les plus récentes publications sur le tourisme...

Voyages intérieurs 1988

Jamais au cours d'une année faisant l'objet d'une enquête les Canadiens n'ont autant voyagé à l'intérieur de leur propre pays qu'en 1988. Découvrez toutes les caractéristiques de leurs voyages dans la publication *Voyages intérieurs 1988* (no 87-504 au catalogue).

La nouvelle édition renferme entre autres des profils sur les divers segments du marché touristique et une analyse des tendances des années 80.

Prix: Canada, \$42, autres pays, \$50.

Pour commander votre exemplaire, appelez sans frais au Canada au numéro 1-800-267-6677.

Rapports du Groupe d'étude national des données sur le tourisme

La collaboration, la consultation, le travail en équipe et le consensus sont autant

Tableau 8
L'indice des prix des voyages et ses composantes, deuxième trimestre, 1988 (non désaisonnalisés)

Composantes de l'IPV	Deuxième trimestre 1989	Trimestre précédent	Année précédente	Variation en %
Transport interurbain	171,3	-1,4	3,8	
Utilisation de véhicules automobiles	150,8	4,5	4,9	
Hébergement des voyageurs	166,3	2,6	6,8	
Aliments - total	140,7	1,3	4,1	
Droits d'entrée à des spectacles	177,4	1,6	7,5	
Indice des prix à la consommation	150,3	1,7	5,0	
Indice des prix des voyages	154,9	1,4	5,1	

Source: L'indice des prix à la consommation, no 62-001 au catalogue.

d'éléments qui ont contribué au succès des travaux du Groupe d'étude national des données sur le tourisme. Le Groupe comptait parmi ses membres des intervenants de l'industrie touristique, du secteur public, du milieu universitaire et de divers groupes d'intérêt, réunis pour déterminer les besoins relatifs aux bases de données et aux renseignements sur le tourisme.

Vous pouvez maintenant vous procurer gratuitement un exemplaire du rapport final. Les documents de travail, dix en tout, sont également en vente à \$10 l'unité ou \$50 l'ensemble.

Pour obtenir votre exemplaire gratuit du rapport final et la liste des documents de travail, prière de téléphoner ou d'écrire à l'adresse suivante:

Rapports du Groupe d'étude du tourisme
Statistique Canada
Immeuble Coats, 15^e M^e
Ottawa (Ontario), K1A 0T6
Tél.: (613)951-9169

Une AR (agglomération de recensement) est la principale zone d'un noyau urbain d'au moins 10 000 habitants. Des que la population de l'AR (région métropolitaine de recensement) dépasse 100 000 habitants, elle devient une métropole. Les municipalités sont des régions administratives définies par les administrations fédérale, provinciales ou territoriales.

En 1986, il y avait 25,4 millions d'habitants au Canada, soit 4% de plus qu'au Recensement précédent tenu en 1981. Cependant, les régions n'en sont pas toutes sortes gagnantes. En 1986, près de 6 Canadiens sur 10 habitaient dans 25 RMRA. Les cinq régions les plus peuplées étaient Toronto, Montréal, Vancouver, Ottawa-Hull et Edmonton (tableau 7). En chiffres absolus, Toronto, Vancouver, Ottawa-Hull, Montréal et Calgary ont connu la plus forte croissance démographique entre 1981 et 1986. Toutefois, Saskatoon a enregistré le plus fort taux de croissance en pourcentage (14,6%) entre 1981 et 1986. La région d'Ottawa-Hull venait au deuxième rang (10,1%), suivie de près par Toronto (9,5%). Des quelque 6 000 municipalités (cités, villes, villages, etc.) du Canada, seulement 144 (2%) comptaient plus de 25 000 habitants en 1986. Montréal était la seule municipalité à en avoir plus d'un million. En 1986, Calgary est devenue la deuxième municipalité la plus peuplée du pays, surpassant Toronto à ce chapitre. Les taux de croissance démographique des diverses municipalités ont énormément varié, mais les taux les plus élevés ont été ceux des villes de banlieue gravitant autour des grands centres urbains. Ainsi, la ville de Vaughan, située tout près de Toronto, a plus que doublé sa population. La municipalité de Cumberland, située un peu plus à l'est d'Ottawa, a affiché un taux de croissance de 67%, et s'est classée deuxième, mais

Les villes canadiennes: les gagnantes et les perdantes



Les profils: Un outil de recherche indispensable



loin derrière. En chiffres absolus, Mississauga, Calgary, Scarborough, Brampton et Markham ont affiché les plus fortes augmentations entre 1981 et 1986.

Les agents de marketing, les directeurs d'hôtels, les experts-conseils et les planificateurs de parc ont une chose en commun, ils ont recours aux "Profils". Les profils sont conçus à partir des données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens, enquête nationale trimestrielle portant sur les caractéristiques des voyageurs intérieurs. Ideals pour les chercheurs en mal de renseignements, les profils offrent des données comparables, exhaustives, faciles à interpréter. Les profils signalent toutes les caractéristiques socio-économiques des voyageurs et de leurs voyages intérieurs grâce à l'Enquête sur les voyages des Canadiens. Ces variables sont ventilées selon le nombre total de voyages, de voyages d'une nuit et plus et de voyages du même jour. Les résultats sont donnés en chiffres absolus et en pourcentage.

Tableau 7
Population des dix grandes régions métropolitaines de recensement, 1981 et 1986

Rang RMRA	Taux de variation	
	1986	1981
1	3 427	3 130
2	2 921	2 862
3	1 381	1 268
4	819	744
5	785	741
6	671	626
7	625	592
8	603	584
9	557	542
10	343	343
Source: Recensement du Canada		

Source de données:

Recensement de 1986, Le Canada statistique, n° 98-120 au catalogue.

Voici comment des spécialistes en tourisme utilisent les profils...

Les profils permettent d'analyser et de déterminer les hôtels la fin de semaine ou encore de connaître les caractéristiques des touristes visitant une région particulière, les profils peuvent vous aider à vendre \$300 l'unité.

Les consultants Marshall, Macklin et Monaghan pensent que les profils sont utiles au développement de profils type dans des régions intraprovinciales des récentes études comprennent entre autres: Orillia Tourism Recreation and Culture Master Plan; City of Orillia; Ingouish Tourism Study, Cape Breton Nova Scotia.

Le Tourism Research Group ont utilisé des profils sur Vancouver et Victoria pour une étude intitulée Urban Tourism par le Ministry of Tourism et Provincial Secretary.

Le Groupe de consultants Pea Marwick ont trouvé les profils utiles à la préparation d'une étude intitulée Economic Profile of the Ontario Forest Industry, qui fut faite pour l'Ontario Forestry Association et l'Association de manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario.

Pour découvrir comment les profils peuvent vous être utiles, communiquez avec la Section des voyages, du tourisme et des loisirs, au (613) 951-1513.

visite pour le weekend
weekends dans la Capitale nationale
viennent de plus en plus populaires. En
88, plus de la moitié des visiteurs ont
passé un weekend à Ottawa, en pro-
portion de 10% par rapport à 1986. Par
contre, les autres types de voyages ont
diminué de 12%. La plupart des touristes
visite pendant un weekend venant de
Ontario (63%).
En 1988, la majorité des touristes
voyaient en automobile (75%).
International d'Ottawa, les autres ayant
voyagé par train ou en autobus.

rande popularité des visites aux

amis et aux parents
allègre la multitude d'activités qu'Ottawa
offre aux touristes, la plupart des voya-
geurs y viennent visiter des amis ou des
parents. En 1988, sur 10 voyageurs, 4
venaient visiter des amis ou des parents
ou à des
congrès. En tout, 23% des visiteurs se
trouvaient dans la région de la Capitale
nationale pour y effectuer des voyages
agréments, comparativement à 20% deux
années auparavant.

En 1988, les touristes à Ottawa ont
passé 57% de leurs nuits chez des amis
ou des parents. Par ailleurs, 31% ont
séjourné dans les nombreux
hôtels et motels de la ville. Les
résidences universitaires, les auberges de
jeunesse et d'autres centres similaires ont
accueilli 7% de l'ensemble des visiteurs,
tandis que seulement 5% d'entre eux ont
fait du camping ou ont habité des chalets.

Saison touristique hivernale

des cinq villes les plus populaires, Ottawa
est celle qui attire, en 1988, la plus forte
proportion de visiteurs l'hiver (27%).
Québec (24%), d'Edmonton et de Toronto (toutes
deux avec 21%), et de Montréal qui a
attiré 20% de ses touristes pendant le
dernier trimestre.

En 1988, 8% des touristes effectuant
des voyages intérieurs ont assisté à l'un
des nombreux festivals et événements
culturels organisés tous les ans dans la
région d'Ottawa-Hull. Chaque année, au
mois de février, le cadaf des longs mois
d'hiver cède la place à la joie de vivre
pendant Bal-de-neige, 10 jours de célébra-
tion où les visiteurs peuvent admirer les
magnifiques sculptures de glace et patiner
sur le canal Rideau qui devient, pour l'oc-
casion, la plus longue patinoire du monde.
Un grand nombre des visiteurs (15%)
ont visité la ville, d'autres (5%) ont
préféré les nombreux musées. Environ
14% des touristes ont profité de leur
séjour dans la Capitale pour magasiner ou
se rendre dans de bons restaurants.

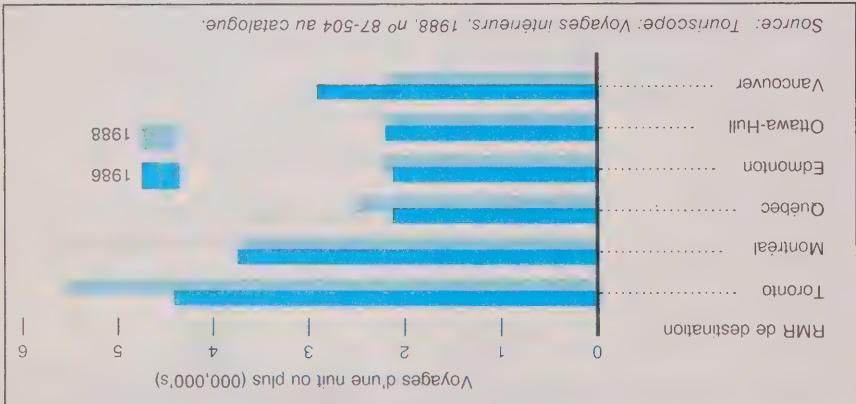
L'argent coule à flots

Comparativement aux cinq villes les plus
populaires, Ottawa attire un fort
pourcentage de touristes à revenu élevé.
En 1988, 28% des voyageurs ayant visité
la Capitale nationale ont déclaré que le
revenu de leur ménage était supérieur à
\$70,000, comparativement à seulement
16% des touristes se rendant à Toronto,
15% des touristes à Montréal et 15% des
visiteurs à Québec. Par contre, ces villes
attiraient surtout des touristes touchant un
revenu annuel entre \$30,000 et \$40,000.

Trafic accru à l'Aéroport international

d'Ottawa
Comme la région de la Capitale nationale
est située loin de la frontière, il est
impossible d'évaluer le marché éventuel
des touristes internationaux. Toutefois, le
nombre de voyageurs arrivant à l'Aéroport
international d'Ottawa nous donne
quelques indices.
En 1988, 21,000 touristes d'outre-mer
ont passé la Douane à l'Aéroport d'Ottawa,
soit 20% de plus que l'année précédente.
Depuis 1980, les voyages aériens d'outre-
mer ont augmenté de 61%.

Graphique 5
RMR les plus populaires des Canadiens, 1986 et 1988

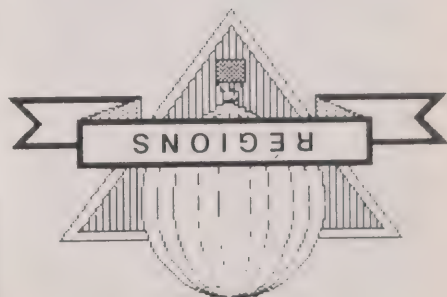


Source: Touriscope: Voyages intérieurs, 1988, n° 87-504 au catalogue.

Sources de données:

Enquête sur les voyages des Canadiens,
profil; Voyages internationaux, totalisations
spéciales.

John Pachereva, analyste à la Division de
l'éducation, de la culture et du tourisme.



Plein feu sur Ottawa

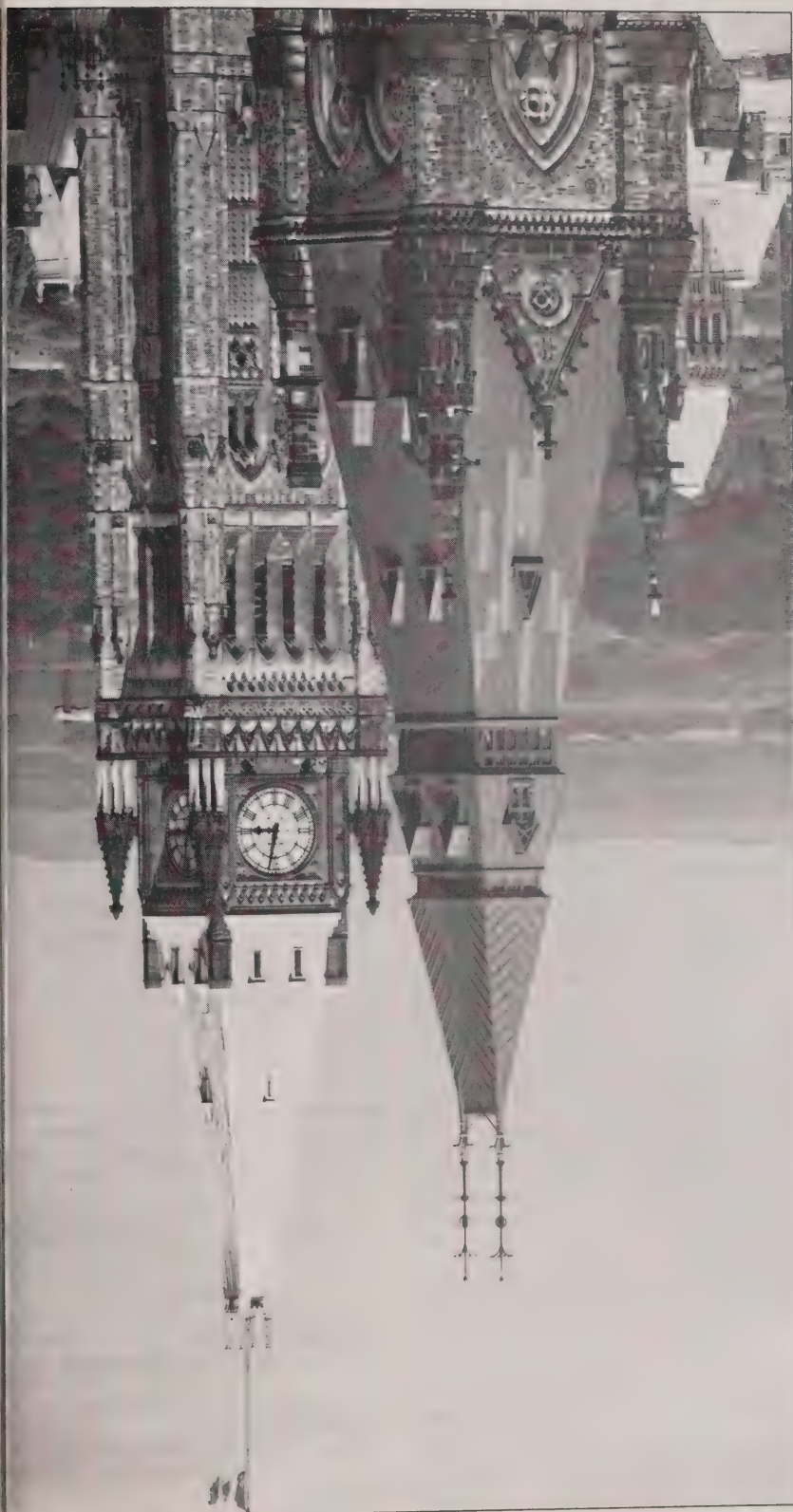
Par John Pachereva

Après de longues discussions parfois houleuses, la reine Victoria a finalement arrêté son choix, en 1857, sur la ville d'Ottawa qui est devenue la Capitale nationale permanente. Qualifiée jadis de "capitale de l'arrière-pays", Ottawa regorge aujourd'hui de trésors historiques et culturels. Les touristes sont attirés tant par les membres de la Gendarmerie royale, tout de rouge vêtus, se promenant sur la Colline parlementaire que par le nouveau Musée des Beaux-Arts du Canada et le Musée canadien des civilisations.

La région d'Ottawa-Hull vient au cinquième rang des régions métropolitaines ayant attiré le plus de touristes canadiens en 1988 (graphique 5). Plus de 3,5 millions de voyageurs canadiens se sont rendus dans la Capitale nationale, soit 13% de plus qu'en 1986 et 40% de plus qu'en 1980. Plus de 2 millions de voyages comportaient au moins une nuit à Ottawa ou en route vers la région de la Capitale nationale (RCN), niveau similaire à celui de 1986 et supérieur de 37% à celui de 1980.

En général, les visiteurs qui viennent explorer la Capitale nationale habitent à moins de 4 heures de voiture (320 km) de la ville d'Ottawa. La grande majorité des touristes qui ont visité la RCN en 1988 venait de l'Ontario (57%) et du Québec (34%). Les Torontois sont les habitants de l'Ontario les plus susceptibles de visiter Ottawa: leur proportion a atteint 36% en 1988. Les Montréalais formaient les trois quarts des touristes québécois s'étant rendus à Ottawa.

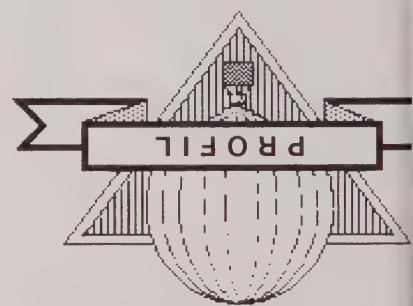
Les Canadiens qui ont visité Ottawa ont dépensé 484 millions de dollars en 1988. Les dépenses des visiteurs ontariens, pourtant le plus grand segment de la population touristique à Ottawa, n'ont représenté qu'un peu moins de la moitié des dépenses globales.



Sources de données:

Enquête sur les voyages intérieurs 1988, 57-504 au catalogue; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations par provinces.

Laurie McDougall est une analyste principale au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.



Les grands voyageurs

Par Laurie McDougall

Le Programme pour grands voyageurs (une technique de commercialisation) se au point pour attirer la clientèle des grands voyageurs. Le Programme pour grands voyageurs a fait ses preuves dans le transport aérien.

Ces programmes, semble-t-il, sont pour y rester. Même les hôtels et les agences de location de voitures ont décidé de collaborer avec les lignes aériennes. Rien de surprenant à ce que d'autres secteurs touristiques aient le goût de participer aux programmes, puis-ils plus des trois quarts des gens d'affaires voyageant par avion séjournent dans les hôtels. De plus, 4 fois sur 10, ces voyageurs louent une voiture durant leur séjour.

L'entreprise American Airlines a été la première, en mai 1981, à mettre sur pied un programme pour grands voyageurs. Les autres compagnies aériennes emboîtent le pas. Les programmes de lignes aériennes canadiennes ont lancé ce genre de programmes en 1984.

À l'automne 1988, les programmes pour grands voyageurs comptaient environ 0,000 membres au Canada, ce qui représentait environ 4% de la population adulte (15 ans et plus) et 10% des voyageurs. À première vue, ces résultats ne semblent pas négatifs, mais il faut rappeler qu'en 1988 les gens d'affaires voyageaient par avion effectuaient à peine 3% des voyages intérieurs.

Comme une forte proportion des grands voyageurs se déplacent par avion, il ne faut pas se surprendre de constater que leur profil ressemble beaucoup à celui des gens d'affaires qui voyagent par avion.

Tableau 6 Profil des grands voyageurs et des voyageurs par affaires, 1988

Voyageurs par affaires		Grands voyageurs		Voyageurs par affaires	
%	100	%	100	%	100
Sexe					
Hommes	81	68	32	79	14
Femmes	15	32	68	21	86
État matrimonial					
Maré	79	79	13	24	25
Célibataire	14	21	87	75	75
Âge					
25-34	24	27	35	24	24
35-44	24	35	35	24	24
45-54	24	19	16	15	15
Niveau d'instruction					
Grade universitaire	49	51	24	15	15
Etudes secondaires partielles	15	24	16	15	15
Diplôme d'études collégiales	15	16	15	15	15
Branche d'emploi					
Commerce	13	21	17	15	15
Industrie manufacturière	23	17	15	15	15
Services professionnels et personnels	14	15	15	15	15
Services communautaires	11	15	15	15	15
Profession					
Emploi professionnel et technique	75	66	11	39	47
Ventes	7	11	39	47	47
Revenu					
\$70,000 +	47	39	11	75	75

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Six grands voyageurs sur 10 appartiennent à la génération du baby-boom (25 à 44 ans). Les plus vieux (35 à 44 ans) représentent la plus forte proportion des grands voyageurs, soit 35% par rapport à 27% pour les plus jeunes (25 à 34 ans). Environ 19% des grands voyageurs ont entre 45 et 54 ans.

Les participants aux programmes pour grands voyageurs ont, dans l'ensemble, un niveau d'instruction élevé. La moitié ont déclaré qu'ils étaient titulaires d'un grade universitaire, tandis que 16% ont mentionné qu'ils avaient étudié au collége. Chez les grands voyageurs, les jeunes étaient plus susceptibles de posséder un grade universitaire. En tout, 24% des grands voyageurs étaient diplômés du secondaire, cependant cette proportion est plus élevée chez les voyageurs âgés.

Une proportion énorme des grands voyageurs (66%) occupaient des emplois professionnels et techniques. Venaient au second rang les voyageurs actifs dans le secteur des ventes. En 1988, 4 participants sur 10 étaient originaires du Québec, 14% de l'Alberta, et 11% du Québec. Les Torontois formaient le groupe le plus important, soit un quart des grands voyageurs en 1988.

Leurs activités en voyage

Les ménages grands voyageurs ont effectué 6,5 millions de voyages en 1988.

Soit 8% de tous les voyages-ménages. La majorité de leurs voyages ont été faits pour des raisons d'affaires: 6 sur 10 en 1988. Environ le tiers des voyages des grands voyageurs ont été réalisés par avion. L'hébergement dans des hôtels est une habitude fréquente chez le groupe des grands voyageurs: en 1988, 44% de leurs nuitées ont été passées dans un hôtel. Les grands voyageurs en voyages d'affaires ont été même plus enclins à se servir des hôtels (62%). Les personnes qui font des voyages identiques ou qui voyagent fréquemment représentent un segment important du marché. Plus de la moitié des grands voyageurs ont indiqué qu'ils avaient effectué au moins un voyage identique pendant l'année. Environ 18% des ménages grands voyageurs ont effectué le même voyage au moins cinq fois.

Sources de données:

Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

1. Tous les trimestres, les répondants à l'EV de 1988 ont dû préciser s'ils adhèrent à un programme pour grands voyageurs. Les chiffres de cet article correspondent aux renseignements fournis par les personnes qui ont répondu de façon affirmative au cours du quatrième trimestre.
2. Population visée par l'Enquête sur la population active, comprenant les Canadiens âgés de 15 ans et plus.
3. Un voyage-ménage inclut les voyages effectués par une personne ou un groupe de personnes d'un même ménage.

► suite de la page 5

La baisse d'activités des motels peut s'expliquer par le fait que les gens d'affaires voyageant en automobile s'arrêtent désormais beaucoup plus souvent dans les hôtels. De 1980 à 1988, le nombre de nuits que ces voyageurs ont passé à l'hôtel a doublé. Les gens d'affaires voyageant par avion ont également séjourné plus souvent à l'hôtel. De 1980 à 1988, le nombre de nuits que ces voyageurs ont passé à l'hôtel a doublé. Les gens d'affaires voyageant par avion ont également séjourné plus souvent à l'hôtel. De 1980 à 1988, le nombre de nuits que ces voyageurs ont passé à l'hôtel a doublé. Les gens d'affaires voyageant par avion ont également séjourné plus souvent à l'hôtel.

Dans le cadre de 25% de leurs voyages

d'affaires d'une nuit ou plus, les Canadiens se paient un bon dîner dans un grand restaurant. Tous les autres voyageurs ne le font qu'à l'intérieur de 15% de leurs voyages. Les gens en voyages d'affaires prennent également le temps de visiter des amis ou des parents. Parmi les activités les plus populaires, on note au troisième rang le magasinage, suivi des sorties et des loisirs.

Par rapport aux voyageurs des années 80,

des Canadiens qui, de nos jours, effectuent des voyages d'affaires seraient un peu plus grisonnants. En 1988, les membres de la génération du baby-boom, âgés de 35 à 44 ans, ont effectué 3,8 millions de voyages, en progression de 67% par rapport à 1980. Ils représentent à l'heure actuelle 32% du marché des voyages d'affaires intérieurs, comparativement à juste 24% en 1980. Les hommes et les femmes d'affaires de 45 à 54 ans ont effectué 2,2 millions de voyages, soit 52% de plus qu'au début de la décennie.

Les hommes dominent toujours la scène des voyages d'affaires, ceux qui ont effectué 76% des voyages d'une nuit ou plus en 1988, soit la même proportion qu'en 1980.

De nos jours, les gens d'affaires qui

Les voyageurs ont probablement fréquenté l'université ou le collège. En 1988, ce sont les titulaires de grade universitaire qui ont le plus voyagé par affaires, effectuant 32% de l'ensemble des voyages d'affaires. En 1980, les voyageurs avaient pour la plupart (40%) terminés leurs études secondaires. Par ailleurs, la proportion des gens d'affaires qui sont appelés à voyager et qui ont étudié au collège ne cesse de s'accroître, passant de 12% en 1980 à 17% en 1988. L'accroissement du niveau d'instruction s'accompagne d'une augmentation notable du nombre de voyageurs par

essays

Salaires intéressants
Environ le quart des Canadiens effectuant des voyages d'affaires intérieurs avaient accès à un revenu-ménage supérieur à \$70,000. Deux autres groupes touchaient des salaires intéressants, soit ceux qui gagnaient entre \$30,000 et \$40,000 et ceux qui obtenaient entre \$50,000 et \$60,000.

ce domaine entre 1980 et 1988.

travaux occupent des emplois professionnels ou techniques. Au début de la décennie, moins de la moitié exerçaient une profession spécialisée, comparativement à 55% en 1988. Les personnes occupant des postes liés à la fabrication, à la construction et au transport (13%) ont également beaucoup gagné : 12% ont gagné plus de 100 000 francs par an, contre 10% en 1988. Les services professionnels et personnels qui ont attiré la plus forte augmentation dans ce domaine entre 1980 et 1988.

En voyages d'affaires, les Canadiens

groupe de voyageurs.
Ce sont aux lignes aériennes qu'elle a tiré des voyages d'affaires, revenue de ce montant. Elles ont tiré des voyages d'affaires, revenue de 1,3 milliard de dollars, soit 30 % des dépenses engagées en 1988. Les dépenses ont été consacrées en proportion de leur budget de déplacement (21 %) et à des dépenses de voyage des frais d'hébergement, à des repas (20 %) et à des dépenses de voyage (11 %). Environ 80 % des frais de déplacement.

branché d'activité. Les entreprises appartenant à l'industrie agricole sont seules à avoir payé plus de la moitié de leurs frais de voyages. Les employés de la construction ont également absorbé une forte proportion (36 %) de leurs frais de déplacement, comparativement aux autres branches d'activité.

Voyages d'affaires à l'intérieur du pays



Par Laurie McDougall

Tout comme les voyages d'agrément, les voyages d'affaires sont de nos jours l'un des secteurs les plus dynamiques du marché. La plupart des voyages d'affaires sont effectués en voiture, certains en avion. En voyages d'affaires, les Canadiens retiennent des chambres à l'hôtel ou au motel ou encore séjournent chez des amis ou des parents. Ces voyageurs occupent des emplois professionnels ou techniques alors que d'autres sont associés aux domaines des ventes, de la production, de la construction et du transport. Depuis le début de la décennie, le marché des voyages d'affaires a subi d'importantes transformations.

En 1988, plus de 22 millions de Canadiens ont effectué des voyages d'affaires à l'intérieur du pays, nombre en hausse de 14% par rapport à 1986 et de 10% par rapport à 1980. Dans plus de la moitié de ces voyages (11,7 millions), il s'agit de voyages d'une nuit ou plus, qui correspondent à une augmentation de 25% par rapport à 1986 et à 25% par rapport à 1980. Au cours des années 80, le secteur des voyages d'affaires a connu des hauts et des bas, réagissant aux conditions économiques (graphique 4). Le secteur a connu un creux sans précédent en 1984 en raison probablement de la récession de 1982. Mais, en 1986, il a enregistré un nouveau sommet.

Marché des voyages d'affaires d'une nuit ou plus: popularité des voyages en voiture

La plupart des Canadiens sautent dans l'auto pour se rendre à une réunion ou à l'extérieur de leur localité. En 1988, 67% des voyages d'affaires effectués d'une nuit ou plus ont été effectués en voiture, soit quasiment la même proportion qu'en 1980 (tableau 4). D'un autre côté, de plus en plus de Canadiens prennent l'avion pour effectuer leurs voyages d'affaires. En 1988, 3,4 millions

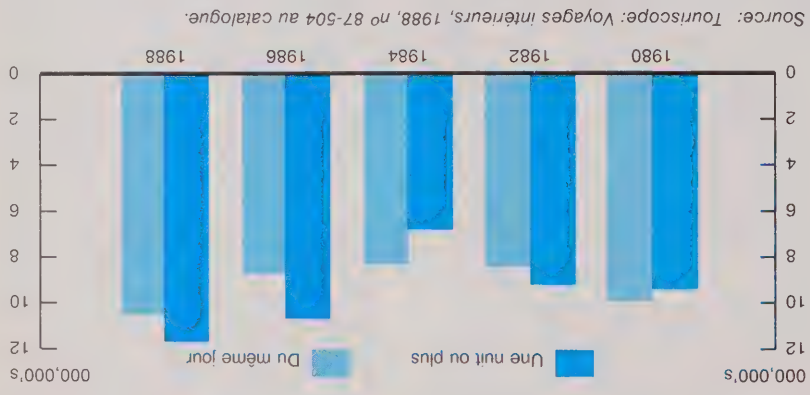
de voyages ont été effectués par avion comparativement à 2,5 millions en 1980. Par conséquent, les voyages par avion ont accru leur part du marché des voyages d'affaires intérieurs, qui a atteint 29% en 1988 par rapport à 27% au début de la décennie.

Préférence accordée aux hôtels

Les gens d'affaires qui voyagent peuvent maintenant choisir entre une multitude d'hôtels, allant de ceux qui leur fournissent des robes de chambre moelleuses à ceux qui n'offrent que les services strictement nécessaires. En 1988, les gens d'affaires ont passé 17,6 millions de

nuits à l'hôtel comparativement à moins de 10 millions en 1980. Par conséquent, quand ils sont en voyages d'affaires à l'intérieur du pays, les Canadiens passent désormais 54% de leurs nuits à l'hôtel. Les exploitants de motels ont connu une période plus difficile. En 1988, les gens d'affaires ont passé 6,3 millions de nuits au motel, comparativement à 6,5 millions en 1980. Il se peut que l'apparition d'hôtels économiques ait fait diminuer la part du marché que détenaient les motels. Les gens d'affaires peuvent maintenant séjourner dans de petits hôtels à bon marché, généralement situés à l'extérieur du centre-ville.

Graphique 4
Tendances des voyages d'affaires intérieurs, 1980-1988



Source: Touriscope: Voyages intérieurs, 1988, n° 87-504 au catalogue.

Tableau 4
Caractéristiques des voyages d'affaires intérieurs, 1980 et 1988

	1980	1988
Mode d'hébergement		
Hôtel	32	54
Motel	21	19
Chez des amis	25	15
Autres	22	12
Mode de transport		
Automobile	66	67
Avion	27	29
Autres	7	4
Loisirs		
Repas dans un bon restaurant	-	25
Visites chez des amis ou parents	-	21
Magasinage	-	18
Vie nocturne/divertissements	-	15
Personne assumant les frais		
Employeur	-	80
Employé(e)	-	16
Durée du voyage		
1 nuit	31	37
2 nuits	29	29
3 nuits	13	13
4 nuits et plus	27	21

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Tableau 1 Voyages d'affaires outre-mer effectués par des Canadiens, 1980 et 1988

Destination		1980	1988	1980	1988
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales					
Total		234	415	100	100
Europe		137	260	59	63
Asie		21	57	9	14
Caribbes et Bermudes		33	35	14	8
Autres		43	63	18	15

Tableau 2 Moyens de transport utilisés par les personnes en voyages d'affaires à destination des États-Unis, 1980 et 1988

Part du marché		1980	1988	1980	1988
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales					
E.-U. total		1,355	1,780	100	100
Avion		918	1,155	68	65
Automobile		407	560	30	31
Autres		29	65	2	4

Tableau 3 Voyages d'affaires des Canadiens selon l'âge, 1980 et 1988

Part du marché		1980	1988	1980	1988
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales					
Total		1,588	2,195	100	100
Moins de 24		134	158	8	7
25-34		387	491	24	22
35-44		457	718	29	33
45-54		378	495	24	23
55 +		231	328	15	15

En 1988, 25% de l'ensemble des Canadiens en voyages d'affaires qui se sont rendus à l'étranger étaient des femmes, une hausse en regard de 22% du début des années 80. La part des hommes voyageant par affaires est par contre passée de 78% en 1980 à 75% en 1988.

Femmes en voyages d'affaires

Le groupe d'âge représenté par les destinations outre-mer, en comparaison avec 19% pour les 25 à 34 ans, par les 45 à 54 ans augmenté pour les globales. La part des voyages effectués d'affaires varie aussi selon les destinations.

L'âge des personnes en voyages d'affaires varie aussi selon les destinations. La part des voyages effectués par les 45 à 54 ans augmenté pour les globales. La part des voyages effectués d'affaires varie aussi selon les destinations.

En autant que la mondialisation de l'économie se poursuive, les Canadiens vont probablement continuer à effectuer leurs voyages d'affaires autour du monde. L'arrivée du marché commun européen en 1992 ainsi que les effets de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis influenceront encore plus les tendances relatives aux voyages d'affaires des Canadiens.

Sources des données:

Touriscopie: Voyages internationaux 1988, no 66-201 au catalogue et totalisations spéciales; Exportations par pays, no 65-003 au catalogue.

Lise Beaulieu-Caron est une analyste principale à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Gouri Chinappa, étudiant à l'Université Carleton en stage de travail à la Section des voyages internationaux de Statistique Canada, a collaboré à cet article.



Info - Voyages

Note de l'éditeur...

Les voyageurs avides de sensations fortes représentent actuellement le secteur de l'industrie touristique qui prend le plus d'expansion. Dans le prochain numéro, voyez combien de Canadiens s'aventurent hors des sentiers battus. Découvrez aussi les plus nouveaux sports et loisirs de plein air. Nous aimerions remercier John Pacherev et Mike Sheridan pour leur collaboration à Info-voyages et leur souhaiter bonne chance dans leurs nouvelles initiatives.

Éditeur: L. McDougall, 613-951-9169

Les photos sont une courtoisie du ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.

Prix: Canada, \$10.00, \$40.00 par année
Autres pays, \$12.00, \$48.00 par année

Publication autorisée par le ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie

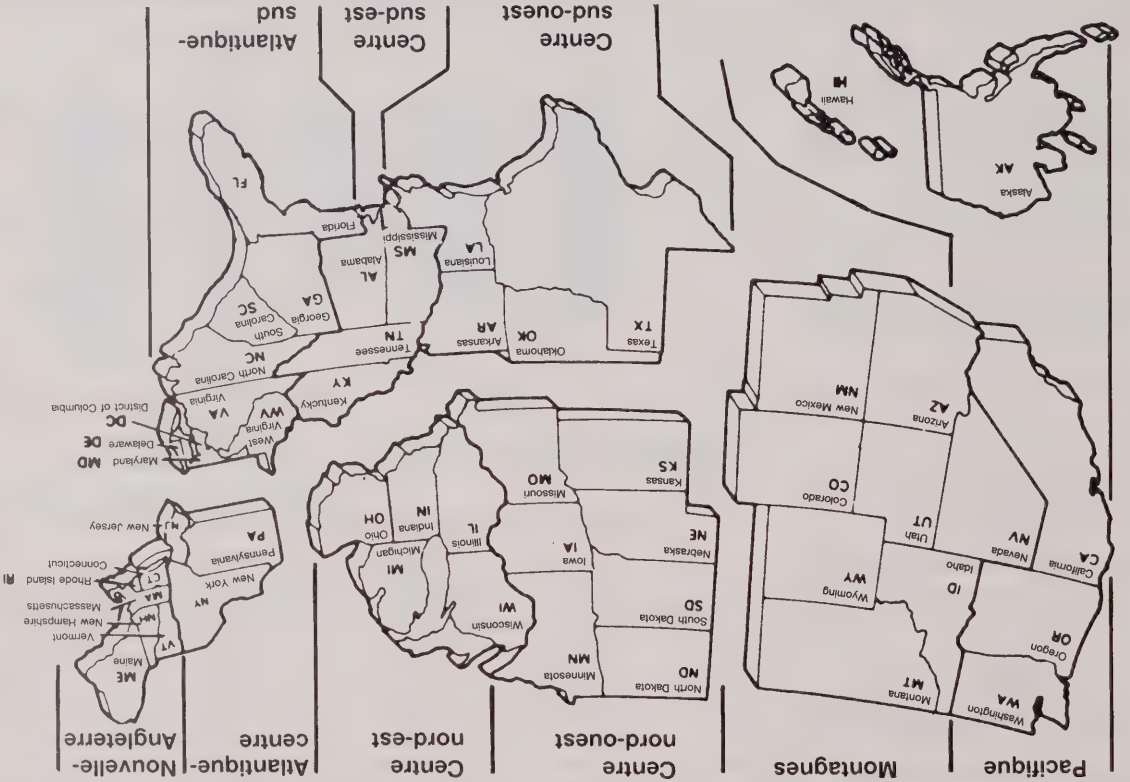
Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Ministre des Approvisionnements et Services
Canada 1989

Le lecteur peut reproduire sans autorisation de Statistique Canada les extraits de cette publication à des fins commerciales ou de redistribution écrite. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution écrite est interdite sans la permission écrite du Service des Services d'édition. Agent de droit d'auteur, Centre d'édition du gouvernement du Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Graphique 3
Régions et États du Recensement des États-Unis



personnes en voyages d'affaires (2%) ajoutée à leurs voyages en Europe une fois dans un autre continent.

Asie: un nouveau marché d'attrac-
n pour les voyages d'affaires

Les Canadiens concluent aussi plus d'affaires avec l'Orient, le marché des voyages d'affaires qui s'accroît le plus rapidement au cours des années 80. Une étude des activités commerciales entre le Canada et l'Asie s'est traduite par une augmentation de 14% des voyages effectués par des Canadiens en Asie entre 1987 et 1988. En fait, leur nombre a doublé depuis 1980. Ainsi, la part du marché des voyages d'affaires outre-mer des Canadiens en Asie passe de 9% à 14% en 1988.

La récente hausse des activités commerciales du bassin du Pacifique a eu pour résultat une augmentation des voyages d'affaires. Entre 1987 et 1988, les proportions canadiennes à Hong Kong

respectivement.
Les Caraïbes et les Bermudes représentent 8% des voyages internationaux pour affaires des Canadiens en 1988, une baisse par rapport au sommet de 14% de 1980. Leur part du marché outre-mer diminue peut-être, mais ces pays conservent un volume constant tout au long des années 80: 33,000 voyages en 1980 et 35,000 en 1988.

L'Ontario en tête de file pour les voyages internationaux par affaires

La majorité (72%) des Canadiens qui font des voyages internationaux par affaires proviennent du Centre du Canada. Au total, 55% de ces voyageurs résident en Ontario alors que 16% habitent le Québec. Les Britannico-Colombiens viennent au troisième rang du marché des voyages d'affaires, avec 12% en 1988. Environ 7% de ces voyages ont pour origine l'Alberta.

L'avion est le moyen de transport principal

Les personnes en voyages d'affaires sont un marché important pour le secteur des transports aériens. En 1988, ces voyageurs sont montés à bord d'un avion pour effectuer 1,6 million de voyages, ce qui représente un quart de tous les voyages internationaux par avion effectués par les Canadiens en 1988.

Lorsque des Canadiens se rendent aux États-Unis par affaires, ils voyagent habituellement par avion (65%). Toutefois, depuis le début de la décennie, on a observé une augmentation accrue du pourcentage de ceux utilisant leur voiture. Aux termes de la croissance absolue telle qu'elle, les voyages effectués par avion ont dépassé les voyages en automobiles.

Le terme "affaires" comprend les voyages effectués pour conclure des affaires, se rendre à son travail et en revenir, occuper un emploi saisonnier ou temporaire ou encore se rendre à un congrès, à une conférence ou à un voyage d'agrément ainsi que les conjoints et les enfants accompagnant le voyageur.

Les affaires sont la principale raison d'un voyage d'agrément mais travaille à Détroit. Pour laquelle les Canadiens ont fait plus de 415,000 voyages outre-mer en 1988, ce qui constitue une hausse de 19% par rapport à 1987 et presque le double du niveau de 1980. Bien que la part du marché des voyages d'affaires occupée par les voyages outre-mer soit faible en comparaison de la part des voyages effectués aux États-Unis, cette part est passée de 15% en 1980 à 19% en 1988.

La plus populaire destination Nos voisins du Sud sont la destination la plus populaire. En 1988, 80% des activités canadiennes concernant les voyages internationaux par affaires étaient concentrées aux États-Unis. Les hommes et les femmes d'affaires ont entrepris 1,8 million de voyages d'une nuit ou plus, une hausse de 15% par rapport à 1987 et 31% de plus qu'en 1980. Bon nombre de personnes en voyages d'affaires se rendent aux États-Unis juste pour la journée. 3,6 millions de voyages d'affaires d'une journée enregistrés en 1988. Toutefois, le navetier pourrait expliquer la plus grande partie de ces voyages. Ce serait, par exemple, le cas d'un Canadien qui habite à Windsor mais travaille à Détroit.

Les personnes en voyages d'affaires dépensent le plus Les personnes en voyages d'affaires ont eu des dépenses de plus de 1,3 milliard de dollars en 1988, une hausse de 14% en regard de 1987 et plus que le double des dépenses de 1980. Les États-Unis ont encaissé 745 millions de dollars alors que 594 millions de dollars ont été dépensés outre-mer en 1988. Malgré la croissance plus rapide des voyages d'affaires outre-mer, les États-Unis continuent de représenter 56% des dépenses des Canadiens en 1988, par comparaison à 58% en 1980.

En 1988, les Canadiens en voyages d'affaires ont dépensé en moyenne \$610 par voyage et presque \$100 par nuitée, ce qui représente les moyennes les plus élevées parmi les principaux segments du marché. En comparaison, les voyageurs par aggrément ont dépensé \$462 par voyage et \$49 par nuitée.

Les dépenses occasionnées par les voyages d'affaires ont varié selon la destination. En 1988, les voyages outre-mer ont coûté en moyenne \$1,431 contre \$419 pour les voyages aux États-Unis.

La région Atlantique-Sud (graphique 3) est la seule région où l'on observe une croissance continue entre 1983 et 1988, tant en volume qu'en proportion de Canadiens en affaires.

La région Atlantique-Centre, qui comprend les États de New-York, de la Pennsylvanie et du New Jersey, attire 17% des voyageurs par affaires.

provenance du Canada. La région Atlantique-Centre, qui comprend les États de New-York, de la Pennsylvanie et du New Jersey, attire 17% des voyageurs par affaires.

La région du Pacifique passe de la troisième place en 1987 à la deuxième en 1988, avec 18% des voyages d'affaires en provenance de cette région.

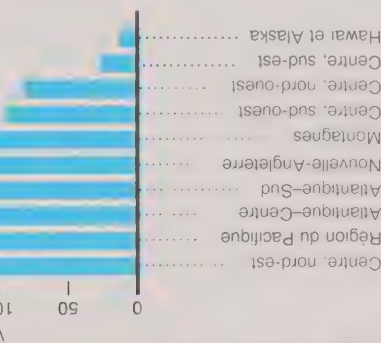
La région du Pacifique passe de la troisième place en 1987 à la deuxième en 1988, avec 18% des voyages d'affaires en provenance de cette région.

La région du Pacifique passe de la troisième place en 1987 à la deuxième en 1988, avec 18% des voyages d'affaires en provenance de cette région.

Les États les plus près de l'Ontario sont ceux qui jouissent du plus important afflux

Même si les gens d'affaires canadiens se sont rendus dans tous les États américains, certaines régions sont plus favorisées que d'autres (graphique 2). Le Centre, nord-est (Winnipeg, Michigan, Illinois, Indiana et Ohio) attire 20% des personnes en voyages d'affaires se rendant chez nos voisins du Sud en 1988.

Source: Touriscope: Voyages internationaux, 1988, no 66-201 au catalogue.

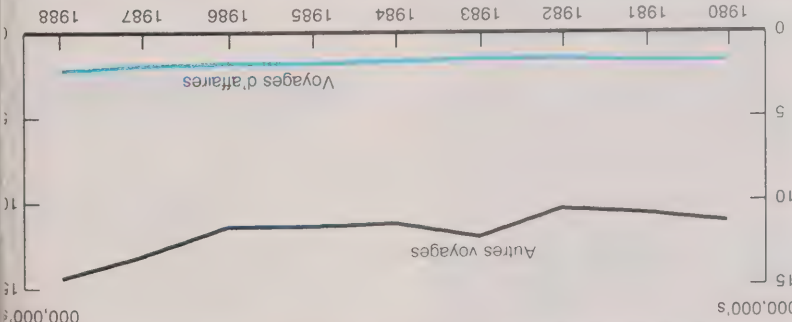


1988

Graphique 2

Distribution des voyages d'affaires selon le marché régional américain

Source: Touriscope: Voyages internationaux, 1988, no 66-201 au catalogue.



Canadiens, une nuit ou plus, 1980-1988

Graphique 1

Voyages internationaux par affaires et autres voyages des

• suite de la page 1



Info - Voyages

Les globe-trotters d'affaires du Canada

PAR LISE BEAULIEU-CARON

toutefois augmenté plus rapidement: 38% en 1980-1988 contre 27% pour les autres voyages internationaux.

L'année 1988 a été l'année où se sont effectuées le plus grand nombre de voyages internationaux par affaires des années 80. Durant la récession économique mondiale de 1980-1982, les voyages d'affaires des Canadiens ont évolué par degré: on a observé en 1982 une baisse des voyages vers les pays outre-mer alors qu'on enregistrerait une légère augmentation pour les États-Unis. C'est le mouvement inverse qui s'est produit l'année suivante. En conséquence, les 1.6 million de voyages d'affaires enregistrés en 1980 n'ont pas été surpassés avant 1984, et ils atteignaient 2.2 millions en 1988.

Les voyages d'affaires sont parfois rallongés afin de pouvoir rendre visite à des parents ou à des amis ou encore pour des vacances. En 1988, 3% des voyages avec la visite d'amis ou de parents ou pour d'autres types de vacances.

Marché global, mondialisation de l'économie, concurrence globale, commerce global, demande globale... des mots que l'on entend presque tous les jours dans le monde actuel des affaires. Les Canadiens font aussi partie de ces tendances, effectuant de plus en plus des voyages d'affaires un peu partout dans le monde. Les affaires font maintenant voyager les Canadiens dans de nouvelles destinations, tel le bassin du Pacifique qui démontre une croissance rapide.

En 1988, les Canadiens ont effectué plus de 2 millions de voyages d'une nuit ou plus à l'étranger afin de conclure des affaires! ou de se rendre à des réunions. Ces voyages représentent 13% du chiffre record de 16.5 millions de voyages d'une nuit ou plus que les Canadiens ont fait à l'extérieur du pays en 1988. Les voyages, tant d'affaires que d'agrément, ont connu une croissance négative au cours des récentes années (graphique 1). Le nombre de Canadiens qui font des voyages internationaux par affaires a



7-003
Winter Issue, 1990

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Volume 9, Number 1
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Canadians are travelling more than ever before, but they're not filling up seats on buses and trains. In 1988 domestic travellers took 20% more trips than 1980, but buses and trains recorded a 7% decrease.

DEPARTMENTS

Markets

Adventurous Canadians are exploring new parts of the globe especially Asian locations.

Profile

Tents are the only type of camping gear that have become more popular throughout the 80's.

Out-of-country vacation homes are popular with empty nesters and seniors.

Regions

New Englanders, Canada's fourth largest U.S. market is expanding faster than all other regions.

Demographic Happenings

The largest group of the Baby-boom generation turned 30 in 1989. Now the baby-boomers are having children themselves, but are these young families travelling?

Travel-log

"Planes, Trains, Buses and Automobiles"

BY BOB CHADWICK

Airplanes are lined up on the tarmac of Canada's busiest airports, while around cities, major highways are growing more congested. At the same time, empty seats are more prevalent on buses and trains.

Canadians are travelling in Canada more than ever before. Throughout 1988 Canadians embarked on over 133 million domestic trips, 20% above their earlier travel habits of 1980 (Table 1). But how travellers are arriving at their destination and who is travelling has changed significantly.

Romancing the Car

It's a love affair that continues to grow. Canadians own more cars now than ever before and they are hitting the road in record numbers. Four out of five Canadian households own at least one vehicle, while a growing number possess two or even three.

No wonder then that the object of our affection carries 90% of us to our destination¹. For overnight trips, the overwhelming popularity of the auto drops marginally to 87%.

Travel by car and other modes declined slightly in the recession of the early 80's, but rose dramatically after 1984 (Chart 1). The automobile takes us more than twice the distance as all forms of public transportation combined (Table 2).

The average one-way distance of an auto-trip is about 310 km or less than 4 hours driving time. In 1988, close to 7 out of 10 auto trips were under 320 km and few were over 800 km (Chart 2).

One of the strongest influences on changing travel patterns between 1980 and 1988, but particularly for the car was the changing demographic scene. Canada's population grew 8% between 1980 and 1988, while car travel jumped 22% (Table 3). Seniors' auto



►Continued from page 1

travel exploded by 81%, well in excess of this age group's high overall rate of increase in travel and more than three times its growth in the population.

The elder half of the baby-boom generation also share their parent's attachment to the automobile. Their increased use of cars for domestic trips surpassed both their population growth and increased travel overall.

Going Public

The plane is the most popular means of public transportation in Canada. It accounts for 25% of the distance travelled by Canadians within Canada (Table 2). Furthermore, it is close to monopolizing transcontinental journeys and it accounts for more than one-third of other long-distance travel over 800 km. Overall just 5% of trips over 80 km are taken by plane. Buses and trains, on the other hand, are the primary mode of transportation on only 3% and 1% of trips, respectively.

The Jet-Set Expanded

In 1988, Canadians bought airline tickets for 6.8 million trips in Canada, 13% more than in 1980 (Chart 3). The surge in business travel activity after 1984 accounted for much of this growth. Business travellers accounted for 58% of overnight plane trips in 1988, up from 50% in 1980. However, over the 80's an increasing number of Canadians also bought plane tickets when visiting friends or family or travelling for pleasure.

Airlines benefitted from the expanding seniors market as well, which recorded 30% additional trips in 1988 compared to 1980 (Table 3). The older baby-boomers registered the second largest increase in airline travel, but it did not keep pace with their population growth.

Bus Ridership Down

Bus travel was 12% lower in 1988 than in 1980. This decline can in part be explained by a strike over a large part of the system in the summer of 1988. However, demographic changes also took their toll. The volume of youth bus passengers mirrored their shrinking population. Between 1980 and 1988 there were 16% fewer bus trips by youth and 15% less Canadians in this age group.

Table 1

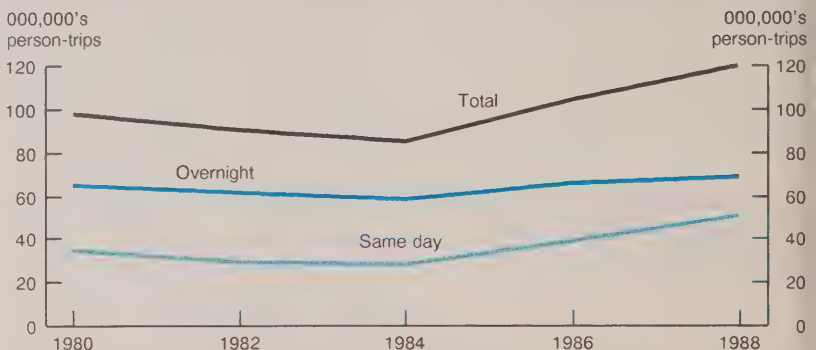
Canadians Travelling in Canada by Mode, 1980 and 1988

Mode	1980	1988	Change
000'000s of person-trips			%
Total Travel	111.0	133.3	+20
Auto	97.9	119.7	+22
Plane	6.1	6.8	+11
Bus	4.4	3.9	-12
Train	1.3	1.4	+10
Overnight Travel	74.5	79.5	+7
Auto	64.1	69.0	+8
Plane	5.1	6.0	+19
Bus	3.3	2.5	-24
Train	1.1	1.3	+11

Source: Canadian Travel Survey, 1988.

Chart 1

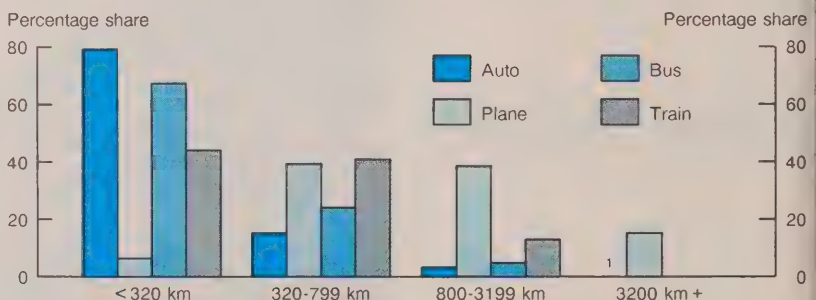
Domestic Trips by Car, 1980-1988



Source: Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue 87-504.

Chart 2

Distance Travelled by Mode, 1988



¹ Since the coefficient of the data is greater than 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

Source: Canadian Travel Survey.

Continued from page 2

Seniors represent the second largest market for the bus industry. Although in 1988, seniors were more inclined to drive their car than board a bus.

The Last Spike

With Canada's rail system providing the main transportation mode for only 1% of trips in Canada, its importance has been restricted to areas of higher population density, mainly southern parts of the provinces of Quebec and Ontario. In addition it serves remote areas of the country where travellers are unable or unwilling to travel by automobile.

In 1988, Canadians used trains on 1.4 million trips, 10% more than in 1980 (Chart 3). The strike of employees in the bus industry undoubtedly contributed to the higher level of train travel recorded in 1988. Most of the increase in rail travel came from young people under 25.

Back to the Future

How will the Canadian transportation system look in the 21st century? To help answer this question the government of Canada has established a Royal Commission on National Passenger Transportation with the mandate of assessing problems and recommending solutions.

The Commission will review such options as high speed train services on selected corridors to ease the pressure off the already congested airports and highways. But are Canadians ready to give up the freedom of their car for public transportation? Contrary to some indications from more densely populated parts of the world, present trends in Canada suggest that this is not the case. If the aging baby-boomers follow their parents lead, there could be a lot more cars on the road and fewer seats filled on the buses and trains.

Refers to destinations in Canada 80 km or more from home.

Table 2

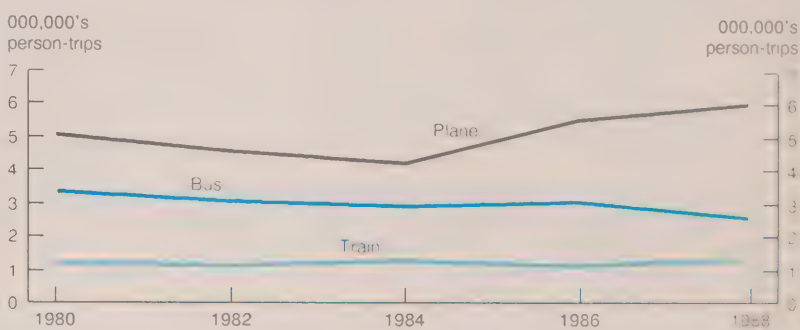
Distance Travelled, by Mode, Adult Domestic Overnight Trips, 1988

Mode	Billions of person-km	Percentage of total	Average length (one-way in km)
Total	81	100	242
Auto	57	70	205
Airplane	20	25	918
Bus	2	3	303
Train	1	2	322

Source: Canadian Travel Survey, 1988

Chart 3

Overnight Domestic Trips by Public Transportation, 1980-1988



Source: Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue 87-504.



Table 3
Changes in the Population and Domestic Travel, Selected Age Groups by Mode, 1980 to 1988

Element	Per cent change 1980-1988			
	All ages	Selected age groups		
		Youth 15-24	Older boomers 35-44	Seniors 65 +
Population of Canada	+ 8	-15	+ 37	+26
Total Travel	+20	-15	+47	+64
Auto	+22	-15	+50	+81
Plane	+13	-31	+28	+30
Bus	-12	-16	+13	-1
Train	+10	+30	-	(1)
Overnight Travel	+7	-23	+37	+56
Auto	+8	-23	+39	+75
Plane	+19	-28	+36	+45
Bus	-25	-29	+21	-13
Train	+11	+34	+6	(1)

(1) Since the coefficient of variation is greater than 25%, the data cannot be released.
Source: Canadian Travel Survey, 1988.

Sources: Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue No. 87-504; Canadian Travel Survey, special tabulations; Household Facilities and Equipment Survey, Catalogue No. 64-202.

Bob Chadwick is Special Adviser, Tourism; Education, Culture and Tourism Division.



Travel-log

Editor's Note...

As we enter into a new decade, 1990 promises to be an exciting kick-off. Both the international and domestic travel surveys are being carried during 1990. The redesigned International Travel Survey will be introduced to the travelling public this year and for the first time ever, it will contain the same set of core questions as its domestic counterpart, the Canadian Travel Survey.

Travel-log will keep you posted as the data will be available from both these surveys.

Editor: Laurie McDougall

Tel: 613-951-9169

Fax: 613-951-9040

Photos courtesy of **Department of Industry, Science and Technology.**

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Published under the authority of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State for Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1990

Extracts from this publication may be reproduced for individual use without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for purposes of resale or redistribution requires written permission from the Publishing Services Group, Permissions Officer, Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, Canada K1A 0S9.



Canadians Off the Beaten Path

By Laurie McDougall

Having a wonderful time..... Today we trekked to a hill tribe village north of Chiang Mai. Next week we're off to Delhi for a camel safari. Then we travel to Kathmandu to begin our hike to Annapurna base camp. Exhausting but exhilarating.

Wish you were here!!!

Travel options have certainly changed. Today's traveller is not simply satisfied with a holiday by the beach, but rather an active or more involved travel experience. Adventure travel has therefore emerged in popularity as a way of fulfilling these more specialized needs.

Adventure travel is considered to be the fastest growing segment of the industry. Industry experts claim that this specialized segment represents approximately 3% of all travel. Defining "adventure travel" is as diverse as the selection of trips being offered. For instance, a cycling trip through the Alsace region in eastern France may be considered "soft adventure", while a Himalayan trek might be viewed as "hard adventure".

Canadians are travelling around the globe in record numbers. Throughout 1988, Canadians took 2.8 million trips¹ abroad (excluding the U.S.) which resulted in over 4 million visits to various countries (Chart 4). If the adventure component is 3% of this outbound travel, there were approximately 84,000 adventure trips in 1988.

At present, it is not possible to get an exact handle on the size of adventure travel by Canadians. However, an investigation of visitation trends to traditional as opposed to non-traditional locations, does give some clues as to what parts of the world Canadians are exploring.

"If It's Tuesday It Must Be Belgium"

Travel around the world today, and you're likely to find Canadians posing in front of Big Ben, climbing the steps of the Eiffel tower, feeding the pigeons at St. Marks Square or admiring the Sistine Chapel. Over 2 million Canadians visited Europe during 1988, the highest level ever recorded (Chart 4). Although Europe remains the number one favorite, its overall market share has decreased from 61% of overnight visits in 1980 to 59% in 1988 (Table 4).

The sun-drenched beaches of the Caribbean attracted the next largest contingent of outbound Canadians. Compared to 1980, there was a 22% growth, in sun seeking travellers (Chart 5). Despite this growth, its overall market share slipped from 19% of travellers compared to 14% over the

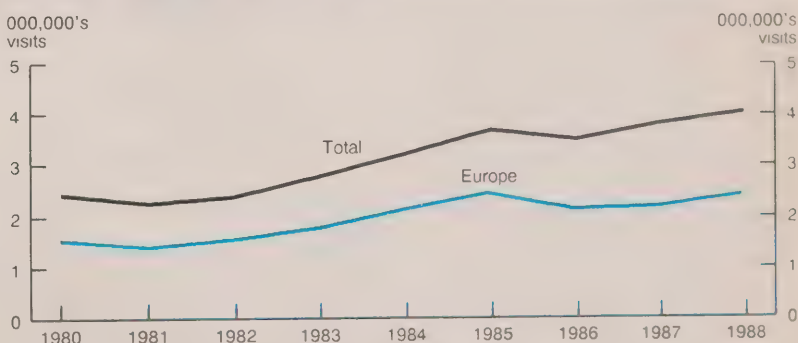
eight-year-time-period. Part of the shift has resulted from the increasing number of travellers taking vacations in Mexico and South America, particularly Venezuela.

Asia Witnesses Largest Gains

In 1988, Canadian travel agents booked more trips to Asia than any other time during the decade. Canadians reported approximately 356,000 visits to Asia in 1988, more than double visitation levels in 1980 (Chart 5). Japan and Hong Kong account for over a third of the Asian visitation.

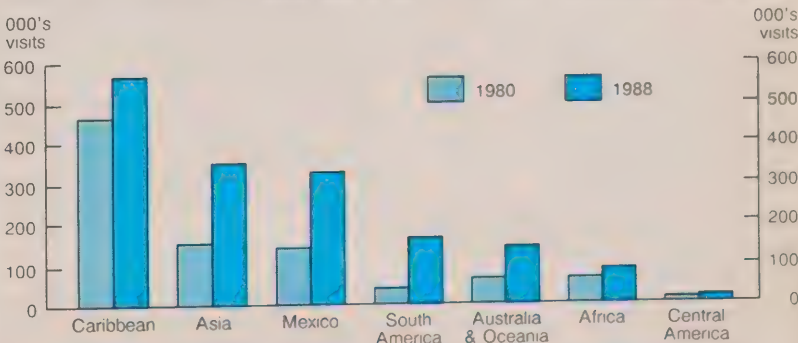
Canadians revealed a growing interest in China and Thailand over the 80's. Between 1980 and 1988 Canadian visits to China expanded six fold to 37,000, while travel to Thailand grew almost four times. These two locations each account for 10% of

Chart 4
Canadian Visits Abroad, 1980-1988



Source: Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201

Chart 5
Canadians Around the Globe, 1980 and 1988



Source: Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201

visits to Asia. Traffic to India, which represents 7% of the Asian market, almost doubled between 1980 and 1988.

Adventure travel companies are sending more Canadians to the Nepal. Although Nepal represents a relatively small share of Asian travel (1%), the number of travellers have almost tripled.

South America Booms

Much of the burgeoning growth in tourism to South America has been caused by an influx of visitors to newly developed resort areas in Venezuela. In 1988, 94,000 Canadians landed there, compared to less than 10,000 back in 1980. Colombia is also appealing to a growing number of Canadians.

During 1988, approximately 26,000 Canadians visited Peru, Argentina, Ecuador, Chili and Bolivia, 53% above previously estimated levels for 1980.

Out of Africa

Visions of wild animals roaming the desert became reality for 83,000 Canadians in 1988, 34% above visitation levels of 1980. Although Africa has received more visitors than previous years, it has not maintained the same rapid pace as other destinations. Morocco is the most frequently visited African state, claiming 2 out 10 visitors in 1988.

East Africa, which is made up of Kenya, Tanzania and Zaire, attracted twice as many visitors between 1980 and 1988. In 1988, this region represented approximately 16% of all African visits. Kenya, known for the Maasai Mara game preserve and the abundance of safari trips, receives the largest share in the region.

¹ The data used in this article was derived from a sample questionnaire given to Canadians returning from overseas. The survey has a low response rate and is therefore subject to a non-response bias.

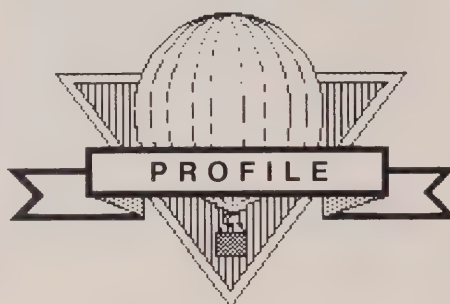
Sources: International Travel 1980-1988, Catalogue No. 66-201, and special tabulations.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.

Table 4
Canadians Travelling Abroad, 1980 and 1988

	Visits		Market share	
	1980	1988	1980	1988
	000's		%	
Total Visits¹	2,429	4,039	100.0	100.0
Europe	1,479	2,365	60.9	58.5
Caribbean	469	570	19.3	14.1
Asia	152	356	6.3	8.8
Mexico	143	332	5.9	8.2
South America	39	166	1.6	4.1
Australia and Oceania	63	141	2.6	3.5
Africa	62	83	2.5	2.1
Central America	13	16	0.5	0.4

¹ Each time a traveller crosses into a country on a trip, it represents a visit.
Source: Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue No. 66-201.



Camping Trends

By Roger Love and Susan Poulin

"The Great Outdoors" Losing its Appeal?

Ah... the summer camping trip, the chance to get back to nature, escape the heat and congestion of the city or simply to relax by the beach. But... is interest in roughing it in the great outdoors waning? Two recent surveys show camping equipment ownership¹ has flattened and fewer Canadians are heading to campgrounds.

Throughout the 80's, the number of households with camping equipment has increased (Chart 6) although the proportion has stabilized (Chart 7). In 1989, 27% of Canadian households (about 2.6 million) said they owned camping equipment, unchanged from 1980. During the 70's the ownership rates had increased substantially (Chart 8).

¹ Overnight camping equipment includes ownership of one or more of the following: tents, tent trailers, truck campers, mobile homes and motor homes.

Tents Become More Popular in the 80's

Tents are the one type of camping gear that have become more common among Canadians. In 1989, 20% of households owned a tent, compared to 17% at the start of the decade (Chart 7).

Tents are also by far the most prevalent type of camping gear. This is probably due to their cost and portability. Less than 5% of households own travel and tent trailers or truck campers. Tent trailers took a particularly large drop in popularity - to 2.6% of households from 4.2%. On the other hand, motor homes did increase in popularity although the numbers were very small.

Albertans Most Likely to Own Camping Gear

In Alberta 42% of households own camping equipment - the highest proportion among all the provinces. British Columbians are next highest in camping equipment ownership with 37%. Quebec and Prince Edward Island generally have the lowest ownership - both 20% in 1989.

Camping equipment, with the exception of tents, is more likely to be owned in smaller centres and rural areas than urban centers (Table 5). In 1989, travel trailers are owned by 7% of households in rural areas compared to just 1% in large centres (population of 500,000 or more).

Camping Equipment Popular Among Upscale

A third of households with an income of \$55,000 or more own camping gear compared to 11% of households with

INFO-VOYAGES

Index des numéros de 1988 et 1989

Thèmes/Sujets	1988 Volume 7*			1989 Volume 8*			
	1	2	3	1	2	3	4
ARTICLES DE FOND:							
Les Canadiens plus âgés: Un marché touristique lucratif en pleine expansion	x						
1987 - Année mémorable pour l'industrie de la restauration		x					
Expansion du tourisme en Europe de l'Est et en Chine			x				
Modes de vie - Une nouvelle dimension pour les données sur les voyages				x			
Une pénurie de main-d'oeuvre dans l'industrie de l'accueil: réalité ou fiction?					x		
Programmes de formation au tourisme - Les étudiants s'inscrivent-ils?						x	
Les globe-trotters d'affaires du Canada							x
MARCHÉS:							
Les Japonais	x						
Les Australiens	x						
Les Allemands de l'Ouest		x					
Les Français			x				
Les Italiens				x			
Les Destinations-soleil				x			
Le Bassin du Pacifique					x		
Les Britanniques						x	
Voyages-vacances estivals (1986)	x						
Voyages intérieurs, 1 ^{er} t. 1988		x					
Voyages intérieurs, 3 ^e t. 1988				x			
Voyages intérieurs, année 1988 en revue					x		
Voyages d'affaires intérieurs (1980 et 1988)						x	
PROFILS:							
Les transporteurs aériens locaux	x						
Les bicyclettes	x						
Tourisme et arts d'interprétation		x					
Le golf		x					
Les forfaits de vacances			x				
L'industrie du ski				x			
La congestion dans les aéroports					x		
Les voyageurs canadiens						x	
Les grands voyageurs							x
RÉGIONS:							
Calgary	x						
Montréal		x					
Halifax			x				
Edmonton				x			
Toronto					x		
Vancouver						x	
Ottawa							x
FAITS DÉMOGRAPHIQUES:							
La population âgée du Canada	x						
L'évolution de la famille		x					
Les immigrants			x				
Le revenu familial				x			
Les migrations au Canada					x		
Évolution des jeunes Canadiens						x	
Évolution des villes canadiennes							x
UN POINT DE FAIT:							
Société Key Publishers	x						
ADI Research		x					
Stevenson, Kellogg, Ernst & Whinney			x				
La Commission de l'équité salariale de l'Ontario				x			
Ministère des Parcs, C.-B.						x	
Profil de l'EVC: points de vue d'utilisateurs							x
TENDANCES:							
Indice des prix des voyages	x	x	x	x	x	x	x
INDICATEURS DE TOURISCOPE:							
	x	x	x	x	x	x	x

* Trois numéros seulement ont paru au volume 7.
À partir du volume 8, Info-voyages est publié sur une base saisonnière.

TRAVEL-LOG

Index to 1988 and 1989 Issues

Departments/Topics	1988 Volume 7*			1989 Volume 8*			
	1	2	3	1	2	3	4
FEATURE ARTICLES:							
Older Canadians an Expanding and Lucrative Travel Market	x						
1987 Bannner Year for Restaurant Industry		x					
Expansion of Tourism in Eastern Europe and China			x				
"Lifestyles" - A New Dimension for Travel Data				x			
Labour Shortage in the Hospitality Industry: Fact or Fiction					x		
Tourism Education Training						x	
Canada's Globetrotting Business Travellers							x
MARKETS:							
Japanese	x						
Australia	x						
West Germans		x					
French			x				
Italians				x			
Sun Destinations				x			
Pacific Rim					x		
British						x	
Domestic Summer Vacations (1986)	x						
Domestic Travel, 1 Q, 1988		x					
Domestic Travel, 3 Q, 1988				x			
Domestic Travel, 1988 in Review					x		
Domestic Business Travellers (1980 and 1988)						x	
PROFILES:							
Local Air Carriers	x						
Bicycles	x						
Performing Arts		x					
Golf		x					
Packaged Holidays			x				
Ski Industry				x			
Airport Congestion					x		
Canada's Travelling Population						x	
Frequent Flyers							x
REGIONS:							
Calgary	x						
Montreal		x					
Halifax			x				
Edmonton				x			
Toronto					x		
Vancouver						x	
Ottawa							x
DEMOGRAPHIC HAPPENINGS:							
Aging Population	x						
Changing Family Make-up		x					
Immigration			x				
Family Income				x			
Migration in Canada					x		
Youth Population						x	
Urban Population Change							x
A CASE IN POINT:							
Key Publishers	x						
ADI Research		x					
Stevenson, Kellogg, Ernst & Whinney			x				
Ontario Pay Equity Commission				x			
B.C. Ministry of Parks						x	
CTS Profiles: Multi-user Viewpoint							x
TRENDS:							
Travel Price Index	x	x	x	x	x	x	x
TOURISCOPE INDICATORS:							
	x	x	x	x	x	x	x

* Only three issues were published under Volume 7.
Starting with Volume 8, Travel-log is published seasonally.

Continued from page 6

income of under \$10,000. There has been little change in ownership patterns among all income groups.

Families With Kids Most Likely to Camp

Camping can be a relatively expensive family holiday. That may be one reason ownership is so prevalent among families with children: those to 40% reported camping gear in 1989 compared to 25% for married couples only (Table 5).

In general, young households (household head under 35 years) are the most likely to own camping equipment. In 1989, 33% had some type of equipment compared to about 20% for seniors (household head 65 years and over).

For tents, the pattern of ownership by age is consistently downward but for other types of equipment it tends to increase until middle age or later before declining. The less disposable income available among younger households may in part be related to its ownership pattern.

Fewer Camping Holidays

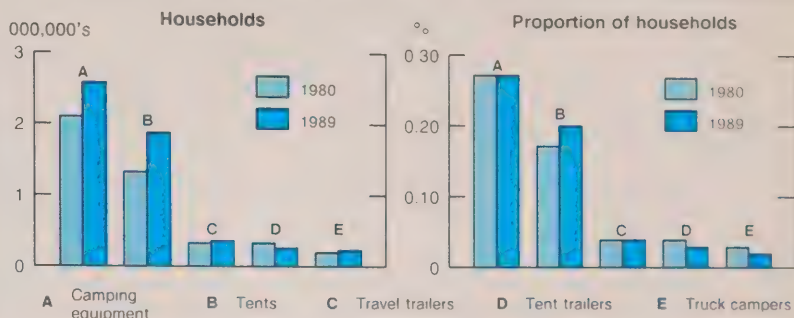
Ownership does not necessarily mean Canadians are using their equipment. Many Canadians have probably not unpacked their camping gear in recent years. Now that the kids are off doing their own thing, some families may have lost interest in camping holidays. Domestic travel trends suggest this may in fact be the case.

In 1988, Canadians took 13% fewer camping trips² compared to 1980. The decline was particularly evident among the middle-aged (45-54 years), who took 36% fewer camping holidays between 1980 and 1988. Baby-boomers (25-44 year olds), who are the largest camper market, took 10% more camping trips in 1988. Seniors, although they represent the smallest share of the market, more than doubled their camping trips.

Hotels and Motels Closing the Gap in Camping

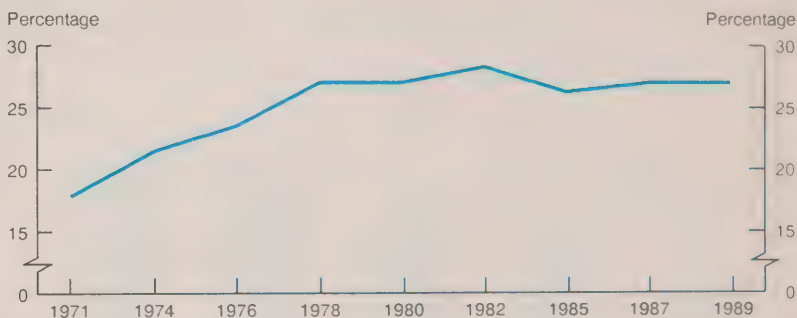
Although camping is the most popular commercial accommodation choice for leisure travel, over the 80's it has

Chart 6
Households and Proportion of Households Owning Camping Gear, 1980 and 1989



Source: Household Facilities and Equipment Survey.

Chart 7
Proportion of Households Owning Camping Gear, 1971-1989



Source: Household Facilities and Equipment Survey.

been losing market share. In 1988, Canadians camped on 17% of their pleasure trips, down slightly from 18% in 1980. On the other hand, hotels and motels claimed a market share of 12% each, up from 8% and 11% respectively. Only non-commercial methods of vacationing, such as staying with friends or at private cottages, outranked camping.

Sources: Household Facilities and Equipment Survey, 1971-1989; Canadian Travel Survey, special tabulations.

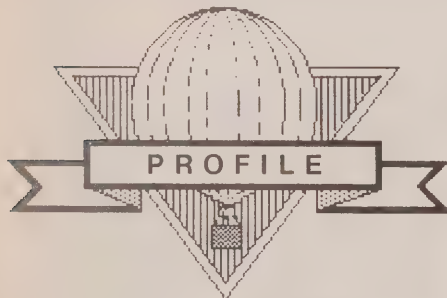
Roger Love is the Chief of Income Content and Analysis Section, Labour and Household Surveys Analysis Division. Susan Poulin is a Senior Research Officer in the same area.

² Refers to household trips which are defined as one person or a group of people from the same household travelling together.

Table 5
Camping Equipment Ownership by Selected Characteristics, 1989

	Percentage of households with		
	Camping equipment	Tents	All other
	%		
Size of Area of Residence			
500,000 and over	24	19	6
100,000-499,999	27	20	9
30,000-99,999	30	21	11
Under 30,000	30	20	13
Rural	34	21	16
Age of Head			
Less than 35	33	28	7
35-44	35	27	12
45-54	31	20	14
55-64	22	12	12
65 and over	11	6	6
Household Type			
One person households			
non-elderly	19	16	3
elderly	6	3	3
Married couples only	25	16	11
Married couples with children	39	29	14
Other married couples	29	18	15
Single-parent with children	21	18	4
All other households	26	23	5
Income Quintiles (1986)			
Lowest	13	9	4
Second	21	15	7
Third	30	22	11
Fourth	35	25	13
Highest	36	28	12
Household Income (1986)			
Under \$10,000	11	8	3
10,000-14,999	15	10	6
15,000-19,999	19	13	7
20,000-24,999	24	18	7
25,000-29,999	26	19	9
30,000-34,999	31	22	12
35,000-44,999	34	24	13
45,000-54,999	36	26	14
55,000 & over	36	29	12

Source: Household Facilities and Equipment Survey.



Gone to the Cottage

By Bob Chadwick

The Canadian dream of owning a cottage by the lake is reality or close to it for 6% of Canadian households. Approximately 568,000 Canadian households own a vacation home¹ in Canada, while another 50,000 have second homes outside the country.

Cottages are the second most important lodging used by domestic travellers. In 1988, travellers bunked in with friends or family on 45% of their nights away from home, followed by private cottages with 15%. The summer months are the most popular time of the year for staying at the cottage: 20% of domestic nights in 1988.

Ontario and Quebec account for two-thirds of the vacation homes in Canada, but Newfoundlanders have the highest proportion of vacation home-owners. Other provinces with higher than average household ownership rates for vacation homes are Manitoba and New Brunswick, both recording one in twelve.

Since most cottagers "head out to the lake" on a Friday evening, the cottage is usually located within two to

three hours drive, typically in the same province. Eastern Ontario residents owning property in Western Quebec are the main exception.

Residents of Ontario and British Columbia with cottages in neighbouring states account for most of the Canadian owned vacation homes outside the country.

People living in large cities account for nearly two-thirds of the vacation homes owned in Canada. Although, small towns (population under 30,000) have the highest percentage of households with a vacation home.

Vacation home owners are relatively affluent with an income 43% above the national average. In fact, 70% have annual household income above \$35,000 and 39% above \$55,000. These households may be further characterized as single-family with or without children present, and a household head aged between 35 and 64.

Out-of-country second homes are popular with empty nesters and seniors. In 1989, seniors (55+) owned 62% of the foreign Canadian-owned vacation homes, versus only 38% ownership of cottages in Canada.

¹ A vacation home is defined as a cottage, cabin, chalet or mobile home. Excluded are trailers or semi-detached permanent mobile homes, condominium apartments and all types of time-share properties.



New Englanders – An Expanding Market For Canada

By Jocelyn Lapierre

Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island and Vermont – names that Canadians are seeing more and more on license plates in Canada. Together these states form New England, Canada's fourth most important U.S. market and one that is expanding faster than any other region (Chart 9).

In 1988 close to 2 million New Englanders visited Canada for at least one night, 17% above the estimated 1.6 million the previous year. In contrast total U.S. visitation remained unchanged. Between 1980 and 1988, New England visitation jumped 48%, compared to 16% for all U.S. residents.

Market share for the New England region expanded from 13% in 1987 to 15% in 1988. They are closing the gap in the third place position held by the Pacific region residents who accounted for 17% of American visitors in 1988.

More Enter via Ontario

Ontario ports of entry recorded 58% additional New Englanders in 1988 compared to 1987. Québec customs officials, on the other hand, welcomed 10% less visitors from this region over the same period. Between 1980 and 1988, border crossings into Ontario jumped 134%, but increased only 7% into Québec.

Ontario and Québec account for the largest shares of the New England cross-border visitor traffic: 45% and 36% respectively in 1988.

Vermont Tourists Prefer the Spring

Vermont residents prefer the months of April, May and June to vacation in Canada. In 1988, they spent 52% of

their nights in Canada during the spring season, and 39% during the summer.

On the other hand, their New England counterparts are more likely to travel to Canada during the summer. In 1988, all other New England States spent over half of their nights in Canada during the summer period (Chart 10).

Motorcoach Travel Increases Market Share

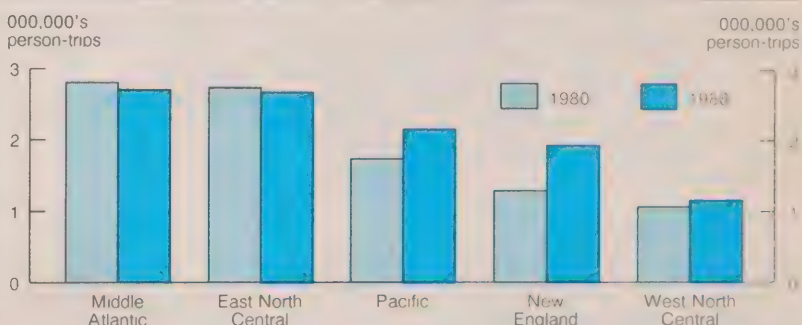
Travelling by bus to Canada has become increasingly popular amongst New Englanders during the 80's. Motorcoach travel recorded the largest increase (155%) between 1980 and 1988. It also witnessed a market share expansion from 7% in 1980 to 12% in 1988. Bus travel ranked second in 1988, with airline usage in third place.

The majority of New Englanders drive across the border. In 1988, 7 out of 10 trips to Canada were done sitting behind the wheel of a car (Table 6), unchanged over the 1980-1988 period.

Mini Vacation Trend

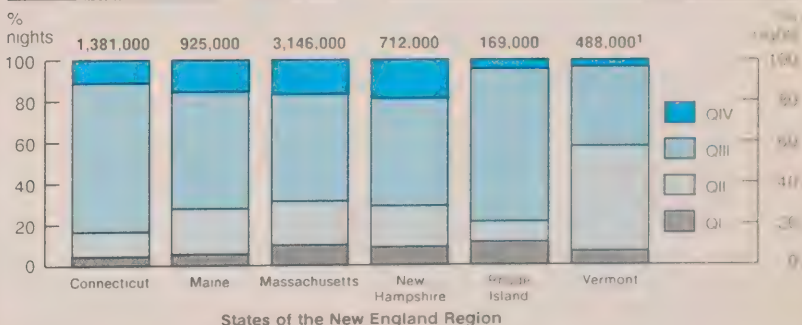
New England residents are now taking shorter trips than they did 8 years ago. Between 1980 and 1988, the average length of stay dropped from 4.2 to 3.6 nights per trip, mainly due to a surge in popularity of one-night trips. Over this period, the number of one-night trips rose 81%, compared to a 12% growth for trips of seven nights or more.

Chart 8
Top Five U.S. Regional Travel Markets to Canada, 1980 and 1988



Source: *Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201*

Chart 9
New Englanders Visiting Canada by Quarter, 1988



¹ Represents annual total of nights.

Source: *International Travel Survey, special tabulations*

More Travelling to Canada for a Holiday

New England residents travel to Canada predominately for pleasure. In 1988, pleasure trips were 105% higher than in 1980. Travel to visit friends or family or for business have increased at a slower rate: 21% and 7% respectively over the 1980-1988 period.

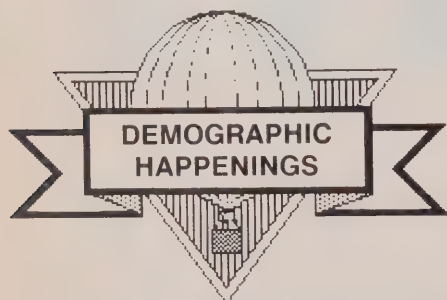
Non-auto Visitors Spend More

Total expenditures by New England visitors on Canadian goods and services stood at \$439 millions in 1988, 181% more than in 1980. However, their average spending per trip did not increase as much during this period: \$120 to \$228, recording an increase of 90% since 1980.

New Englanders travelling by bus or plane tend to spend more per visit than those who take their car. In 1988, non-auto travellers averaged \$315 (excluding air fares) per trip while those travelling by car spent \$195.

Sources: Touriscope: 1988 International Travel, Catalogue No. 66-201 and special tabulations.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division.



"Thirty Something"

By Laurie McDougall

Maternity wards across Canada had their busiest year ever thirty years ago. In 1959, 479,000 babies were delivered to proud parents, representing the highest number ever during the baby-boom era (Chart 11). The baby-boomers or those with birthdays falling between 1945-1965 represented approximately 8.4 million or 32% of the population in 1989.

Table 6

New Englanders to Canada, Selected Characteristics, 1980 and 1988

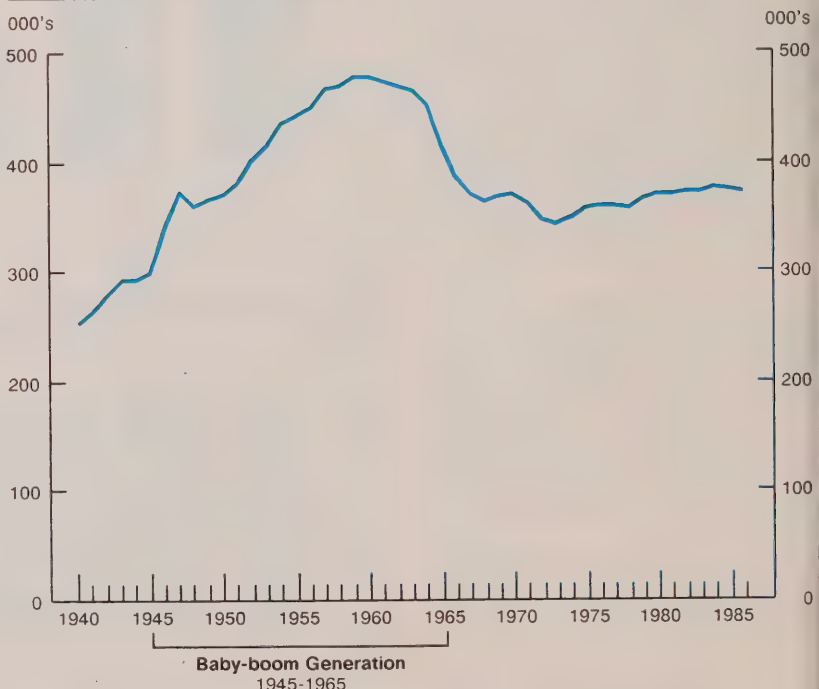
	Visits		Market share		% Change
	1980	1988	1980	1988	
	'000's		%		
Total	1,297	1,920	100	100	48
Province of entry ¹ :					
Quebec	647	692	50	36	7
Ontario	365	854	28	45	134
Other	285	374	22	20	31
Auto	999	1,382	77	72	38
Plane	156	219	12	11	40
Bus	92	234	7	12	155
Other	51	86	5	5	68
Male	693	1,008	53	53	45
Female	605	913	47	48	51
1 night	261	472	20	25	81
2-6 nights	790	1,171	61	61	48
7+ nights	246	277	19	14	12
Business/convention	211	226	16	12	7
Visiting friends/relatives	383	466	30	24	21
Pleasure/holiday	599	1,227	46	64	105

Note: Categories may not add to total due to the exclusion of other categories in the breakdown.
¹ Refers to the entry point, not necessarily the province of final destination.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Chart 10

Births in Canada, 1940-1986



Source: Births and deaths, 1986, Catalogue 84-204.

Now, thirty years later a vast majority of boomers are parents themselves. Although the number of babies born in Canada has remained far below the peak year, there has been a notable increase in births starting in the mid 70's. Coined the "Baby Boom Echo", it reached a high of 377,000 births in 1984.

Today's parents are older than their parents were when they had children. In 1986, the majority of mothers (39%) were aged 25-29. Young mothers (20-24) were the next largest group, although throughout the 80's they have been declining in numbers: 25% in 1988 compared to 30% in 1980. Following closely behind are women aged 30-34, who had 22% of the babies in 1986 compared to just 18% in 1980.

The tourism industry is paying attention to this trend. "Kids stay free", read many of the hotel ads trying to attract the growing number of young families. Day care facilities are another enticement being offered to parents. Even the singles oriented Club Med joined the bandwagon with family vacation packages.

But are young families as inclined to travel as the rest of the population? According to domestic travel trends, more Canadians are travelling with their children. However, the majority of these trips are to visit friends or family and are day excursions.

Between 1980 and 1988 there were 11% additional trips by children under 15 compared to a 20% increase overall. The trend towards day tripping was most predominant for children under 15: 45% jump between 1980 and 1988. Overnight trips by children dropped from 15.5 million in 1980 to 4.9 in 1988 (Table 7).

Trips to visit friends or relatives (VFR) has become more popular than travel for pleasure purposes. In 1988, overnight VFR travel by children rose 6% compared to 1980. In contrast their pleasure trips were down 20%.

Sources: Births and Deaths, 1986, Catalogue No. 84-204; Canadian Travel Survey, special tabulations.

Table 7
Domestic Travel by Age Group 1980 and 1988

	1980	1988	Change
000's person-trips			
Overnight Travel			
All ages ¹	74,487	79,460	+7
Pleasure	33,279	30,286	-9
Visiting friends/family	26,748	32,406	+21
Children (under 15)	15,472	14,873	-4
Pleasure	7,501	5,971	-20
Visiting friends/family	6,155	7,158	+16
Sameday Travel			
All ages	36,510	53,812	+47
Pleasure	11,173	19,606	+75
Visiting friends/family	9,180	15,593	+70
Children (under 15)	7,098	10,287	+45
Pleasure	2,167	3,994	+84
Visiting friends/family	2,455	4,047	+65

¹ Includes travel for all purposes

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations



Welcome Back to Canada! Welcome to Canada!

As of January 1, Canada Customs officers began handing out new questionnaires to Canadians returning from trips outside the country and American and overseas visitors to Canada. It may take travellers a few minutes longer to fill out the new questionnaire, but the tourism industry will now have access to essential intelligence information.

The redesign of the ITS came about following a thorough two-year analysis of all tourism data, by the National Task Force on Tourism Data. The Task Force recommended that the International Travel Survey and the Canadian Travel Survey (CTS) contain the same set of core questions. These are:

Volume of Travel, Expenditures, Purpose, Accommodation, Origin & Destination, Overnight Stopovers, Transportation, Duration, Party Size, Demographics, Activities, Source of Business Trip Funding

The redesigned ITS is distributed at customs ports on a sample basis throughout each quarter. Results from the first quarter 1990 will be available later this year.

For more information, phone or write to International Travel Section for your free copy of **The Redesigned International Travel Survey**.

Tel: (613) 951-9169
Fax: (613) 951-9040
15-L, R.H. Coats Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6.



		Third Quarter 1989	Percentage Change	
			Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA(p)				
From United States	T	13,938	56.6	-4.0
Overnight visits	T	5,619	77.6	-7.6
By auto	T	4,089	92.4	-8.4
From Overseas	T	1,465	67.4	3.1
Overnight visits	T	1,331	67.6	4.9
Top Seven Countries				
United Kingdom	T	274	76.8	7.9
Japan	T	166	55.1	11.4
West Germany	T	127	71.6	-1.6
France	T	124	87.9	6.0
Hong-Kong	T	51	121.7	41.7
Italy	T	44	100.0	7.3
Australia	T	44	41.9	29.4
CANADIANS OUTSIDE CANADA(p)				
To United States	T	18,943	28.7	56.0
Overnight visits	T	5,513	58.2	9.7
By auto	T	4,459	93.0	10.9
To Overseas	T	776	17.2	7.5
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers (Level I)	T	6,088	8.0	-8.0
Airline passenger-km (Level I)	M	15,958	21.7	-2.4
Inter-city bus passengers	T	4,905	24.8	-9.6
Restaurant receipts	M	4,737	6.1	8.7
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		159.8	3.2	6.5
Consumer price index		152.4	1.4	5.2
Restaurant meals		152.8	1.6	5.3
Inter-city transportation		188.2	9.9	11.2
Gasoline		147.9	4.4	10.4
ECONOMIC				
Gross domestic product, 1981 prices (s.a.)	M	412,408	0.6	2.5
Amusement and recreation	M	2,848	-1.7	-0.5
Accommodation and food services	M	9,108	0.5	4.0
Personal disposable income per capita (s.a.)		16,544	1.3	7.3
LABOUR FORCE				
Labour force (s.a.)	T	13,528	0.4	1.7
Unemployed	T	998	-2.4	-4.3
Employed	T	12,530	0.7	2.2
Accommodation and food services (not s.a.)	T	783	5.8	3.4
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.1823	-0.9	-3.0
British Pound		1.8892	-2.7	-8.6
Japanese Yen		0.008313	-4.0	-8.8
German Mark		0.6153	-0.5	-5.8
French Franc		0.1819	-0.4	-5.7
Mexican Peso		0.000465	-4.7	-11.6

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

Variation en %			
	Troisième trimestre 1989	Trimestre précédent	Année précédente
VISITEURS AU CANADA(p)			
Des Etats-Unis	13,938	56,6	-4,0
Visites d'une nuit et plus	5,619	77,6	-7,6
Par auto	4,089	92,4	-8,4
Des pays d'outre-mer	1,465	67,4	3,1
Visites d'une nuit et plus	1,331	67,6	4,9
Les sept pays les plus populaires	274	76,8	7,9
Royaume-Uni	166	55,1	11,4
Japon	127	71,6	-1,6
Allemagne de l'Ouest	124	87,9	6,0
France	51	121,7	41,7
Hong Kong	44	100,0	7,3
Italie	44	41,9	29,4
Australie	18,943	28,7	56,0
Visites d'une nuit et plus	5,513	58,2	9,7
Par auto	4,459	93,0	10,9
Outre-mer	776	17,2	7,5
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I)	6,088	8,0	-8,0
Traffic voyageurs aériens-km (niveau I)	15,958	21,7	-2,4
Traffic voyageurs par autocar (interurbain)	4,905	24,8	-9,6
Recettes des restaurants	4,737	6,1	8,7
PAIX			
1981 = 100 (non dés.)	159,8	3,2	6,5
Indice des prix des voyages	152,4	1,4	5,2
Aliments achetés au restaurant	152,8	1,6	5,3
Transport interurbain	188,2	9,9	11,2
Essence	147,9	4,4	10,4
ECONOMIQUE			
Produit intérieur brut, aux prix de 1981 (dés.)	412,408	0,6	2,5
Dépenses de consommation	2,848	-1,7	-0,5
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	16,544	1,3	7,3
TRAVAIL			
Population active (dés.)	13,528	0,4	1,7
Chômeurs	998	-2,4	-4,3
Personnes occupées	12,530	0,7	2,2
Hébergement et restauration (non dés.)	783	5,8	3,4
TAUX DE CHANGE			
En dollars canadiens:			
Dollar des Etats-Unis	1,1823	-0,9	-3,0
Livre sterling	1,8892	-2,7	-8,6
Yen du Japon	0,008313	-4,0	-8,8
Franc de France	0,6153	-0,5	-5,8
Mark de l'Allemagne	0,1819	-0,4	-5,7
Peso du Mexique	0,000465	-4,7	-11,6
(M) Millions, (T) Milliers, (dés.) désaisonnalisé, (p) préliminaires.			



Le remaniement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Pour plus de renseignements, téléphonez ou écrivez à la Section des voyages internationaux, pour obtenir une copie gratuite du document **Le remaniement de l'Enquête sur les voyages internationaux.**

Tél.: (613) 951-9169
Fax: (613) 951-9040
15-L, Edifice R.H. Coats
Parc Tunney
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Le volume de voyages, Les dépenses, Le but, Le type d'hébergement, L'origine/destination et nuitées par endroit, Le(s) moyen(s) de transport, La durée du voyage, La composition des groupes, Les coordonnées démographiques, Les activités, Les sources de dépenses des voyages d'affaires

L'EVI remaniée est distribuée aux ports douaniers sur une base d'échantillonnage tous les trimestres. Les résultats du premier trimestre 1990 seront disponibles plus tard cette année.



Bon retour au Canada! Bienvenue au Canada!

Le remaniement de l'EVI s'est fait après une analyse sérieuse, d'une durée de deux ans, de toutes les données sur le tourisme; cette analyse a été faite par le Groupe d'étude national des données sur le tourisme. Le Groupe d'étude a recommandé que l'Enquête sur les voyages internationaux et que l'Enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) contiennent un noyau de questions identiques. Par exemple:

Sources: Naissances et décès, 1986, n°84-204 au catalogue; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

de ceux-ci diminuent de 20%.

En comparaison, les voyages d'agrément augmentent de 16% par rapport à 1980. Une nuit et plus effectuées par des enfants En 1988, les voyages de VAP comportant populaires que les voyages d'agrément. Les parents (VAP) sont devenus plus Les voyages de visite à des amis ou (tableau 7).

15,5 millions en 1980 à 14,9 millions en 1988 (tableau 7).

comportant une nuit et plus passent de 44% entre 1980 et 1988. Les voyages de quinze ans: une augmentation la plus importante chez les enfants de 20%. La tendance des voyages d'une journée est à une hausse globale de 20%. La plus de quinze ans comparativement Entre 1980 et 1988, il y a eu 11% de plus de voyages effectués par les enfants durent qu'une journée.

visiter des amis ou des parents et ils ne majorité de ces voyages ont pour but de voyager avec leurs enfants. Toutefois, la tourisme intérieur, plus de Canadiens à population? Selon les tendances du aussi enclines à voyager que le reste de Mais les jeunes familles sont-elles vacances-familles.

nouvement et offre des forfaits de Wed, qui vise les célibataires, suit le service offert aux parents. Même le Club installations de garde sont un autre nombre croissant de jeunes familles. Les pour les enfants", qui cherche à attirer le publicités des hôtels le slogan "gratuit cette tendance. On voit souvent dans les Le secteur du tourisme se penche sur 1980.

comparativement à seulement 18% en 1986, la majorité des mères (39%) sont âgées de 25-29 ans. Le groupe des nées mères (20-24 ans) vient ensuite, malgré la baisse continue de leur nombre tout au long des années 80: 25% en 1988 comparativement à 30% en 1980. Les femmes âgées de 30-34 ans qui donnent naissance à 22% des bébés en 1986

Les parents d'aujourd'hui sont plus âgés au moment de la naissance de leurs enfants que ne l'étaient leurs parents. En 1986, la majorité des mères (39%) sont âgées de 25-29 ans. Le groupe des jeunes mères (20-24 ans) vient ensuite, malgré la baisse continue de leur nombre tout au long des années 80: 25% en 1988 comparativement à 30% en 1980. Les femmes âgées de 30-34 ans qui donnent naissance à 22% des bébés en 1986

tableau des naissances à partir du milieu u baby-boom" un sommet de 377,000 années 70. On baptise alors "écho naissances enregistrées en 1984.

Tableau 7
Voyages domestiques selon le groupe d'âge, 1980 et 1988

Variation en %	1980		1988	
	000's voyages-personnes			
+ une nuit ou +	Tous les âges ¹	74.487	79.460	7
	Agrement	33.279	30.286	-9
	Visite à des amis/des parents	26.748	32.406	21
Enfants (moins de 15 ans)	Agrement	15.472	14.873	-4
	Agrement	7.501	5.971	-20
	Visite à des amis/des parents	6.155	7.158	16
Voyages du même jour	Tous les âges	36.510	53.812	47
	Agrement	11.173	19.606	75
	Visite à des amis/des parents	9.180	15.593	70
Enfants (moins de 15 ans)	Agrement	7.098	10.287	45
	Agrement	2.167	3.994	84
	Visite à des amis/des parents	2.455	4.047	65

¹ Comprend tous les buts du voyage
Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales

Il y a trente ans, c'était, pour les maternités du Canada, une année record. En effet, 479,000 bébés sont nés en 1959, ce qui constitue le plus haut nombre jamais enregistré au cours de la période du "baby-boom" (graphique 11). La génération du baby-boom, soit celle née entre 1945 et 1965, représente environ 8,4 millions de Canadiens, ou 32% de la population.

Aujourd'hui, trente ans plus tard, une vaste majorité des gens de cette génération deviennent parents. Même si le nombre de bébés nés au Canada demeure bien en-dessous de celui de l'année record, on observe une hausse

Par Laurie McDougall

"La trentaine"



Jocelyn Lapierre est un analyste principal au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

Sources: Touriscope, Voyages internationaux, 1988, n° 66-201 au catalogue et

totalisations spéciales.

voiture dépensent \$195.

par voyage alors que ceux ayant leur moyenne \$315 (billet d'avion non compris) les voyageurs sans voiture dépensent en ceux qui prennent leur voiture. En 1988, tendance à dépenser plus par visite que voyageant en autocar ou en avion ont.

Les habitants de Nouvelle-Angleterre augmentation de 90% depuis 1980.

elles passent de \$120 à \$228, une aussi importante au cours de la période: voyage n'enregistrent pas une hausse Toutefois, leurs dépenses moyennes par Province d'entrée

1988, soit 181% de plus qu'en 1980. canadiens s'élèvent à \$439 millions en Nouvelle-Angleterre en biens et services Les dépenses totales des visiteurs de voiture dépensent plus

Les visiteurs voyageant sans leur

Les visiteurs voyageant sans leur période de 1980 à 1988.

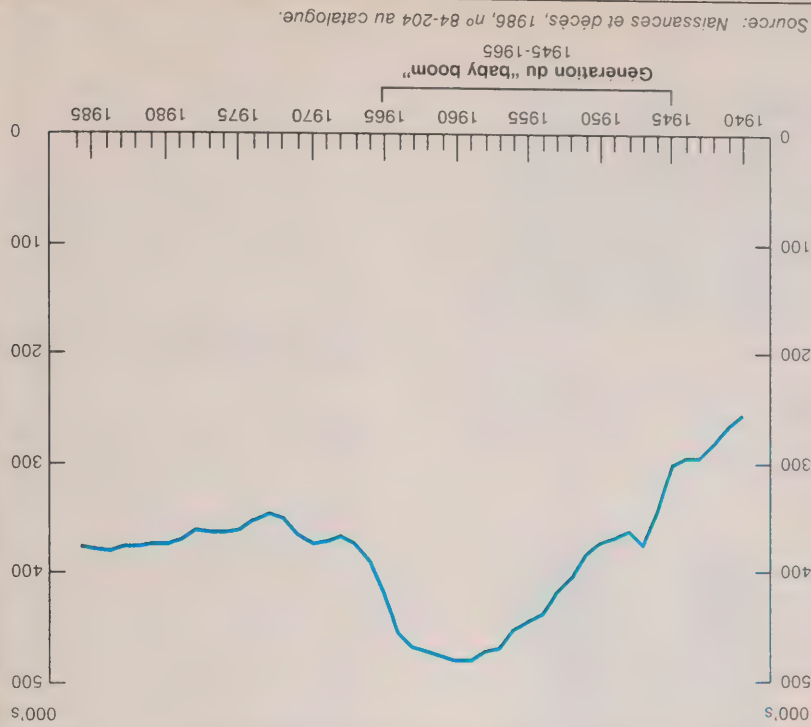
21% et 7% respectivement au cours de la des amis ou des parents et les voyages d'affaires augmentent moins rapidement.

Tableau 6
Touristes de la Nouvelle-Angleterre au Canada, certaines caractéristiques, 1980 et 1988

Variation	Part du marché		Visites		Province d'entrée		Total
	1980	1988	1980	1988	1980	1988	
					Quebec	647	1 297
					Ontario	365	
					Autres	285	
					Automobile	999	
					Avion	156	
					Autocar	92	
					Autres	51	
					Hommes	693	
					Femmes	605	
					1 nuit	261	
					2-6 nuits	790	
					7 + nuits	246	
					Attares convention	211	
					Visite à des amis/	226	
					des parents	383	
					Agrement vacances	599	
						1 227	
						466	
						30	
						46	
						24	
						64	
						105	

Nota: Le total dépasse la somme des catégories parce qu'il comprend d'autres items.
1 Se rapporte au point d'entrée, pas nécessairement à la province de destination finale.
Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Graphique 10
Naissances au Canada, 1940-1986





La Nouvelle-Angleterre, un marché en expansion pour le Canada

Par Jocelyn Lapierre

Voilà des noms que les Canadiens viennent de plus en plus sur les plaques d'immatriculation des touristes au Canada. Ces États forment la Nouvelle-Angleterre, le quatrième marché en importance pour le Canada aux États-Unis et, en outre, un marché dont l'expansion est plus rapide que celle de toute autre région (graphique 9).

En 1988, près de deux millions de touristes de Nouvelle-Angleterre ont visité le Canada pour au moins une nuit, 17% de plus que le 1,6 million estimé l'année précédente. En comparaison, le nombre total de visites effectuées par des Américains est demeuré le même. Entre 1980 et 1988, le nombre de visites en provenance de la Nouvelle-Angleterre a augmenté de 48%, par rapport à 16% pour l'ensemble des Américains. La part de marché de la région de Nouvelle-Angleterre passe de 13% en 1987 à 15% en 1988. La Nouvelle-Angleterre diminue l'écart la séparant de la troisième position occupée par la région du Pacifique, dont les habitants représentent 17% des visiteurs américains en 1988.

Un plus grand nombre de visiteurs entrent au Canada par l'Ontario Les points d'entrée de l'Ontario enregistrent 58% plus de visiteurs de Nouvelle-Angleterre en 1988 qu'en 1987. Les fonctionnaires des douanes du Québec, par contre, accueillent 8% moins de visiteurs de cette région au cours de la même période. Entre 1980 et 1988, on observe une hausse de 134% des visiteurs passant la frontière en Ontario contre seulement 7% au Québec. L'Ontario et le Québec représentent les plus importants pourcentages des visiteurs en provenance de la Nouvelle-Angleterre: 45% et 36% respectivement en 1988.

Les touristes du Vermont préfèrent le printemps

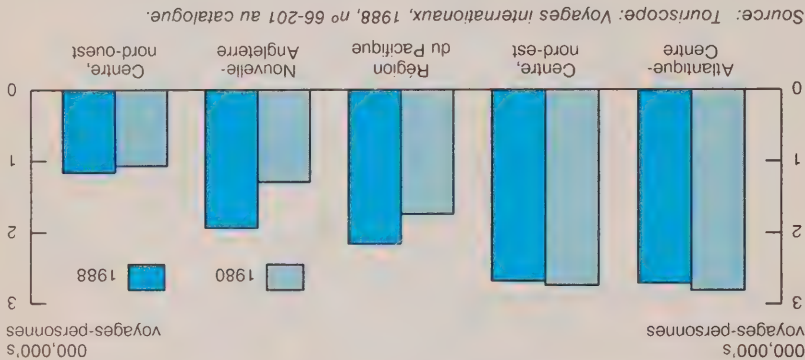
Les habitants du Vermont préfèrent prendre leurs vacances au Canada d'avril à la fin juin. En 1988, ils passent 52% de leurs nuits en voyage au Canada au printemps et 39% durant la saison estivale.

Les habitants des autres États de Nouvelle-Angleterre choisissent en général de voyager au Canada durant l'été. En 1988, ils passent plus de la moitié de leurs nuits au Canada au cours de la période d'été (graphique 10).

Le voyage en autocar augmente sa part du marché

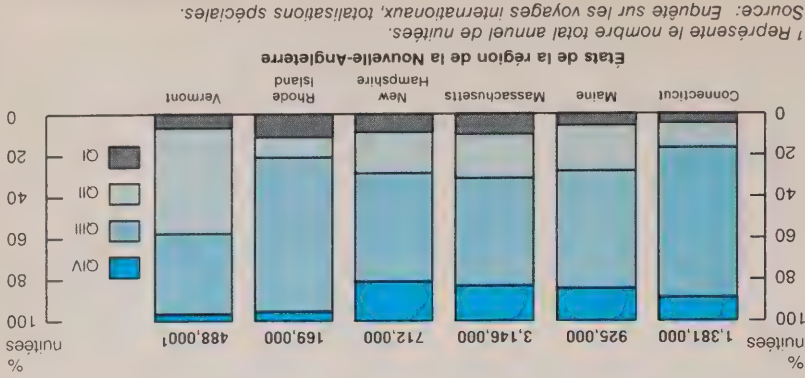
Au cours des années 80, les voyages en autocar deviennent de plus en plus populaires chez les habitants de Nouvelle-Angleterre. Ce type de voyage enregistre la plus importante hausse (155%) entre 1980 et 1988. Il connaît aussi une expansion de sa part de marché, passant de 7% en 1980 à 12% en 1988. Les voyages en autocar viennent au deuxième rang en 1988, suivis par les voyages par avion.

Graphique 8 Les cinq marchés touristiques régionaux américains les plus populaires au Canada, 1980 et 1988



Source: Touriscope: Voyages internationaux, 1988, n° 66-201 au catalogue.

Graphique 9 Touristes de la Nouvelle-Angleterre en visite au Canada, par trimestre, 1988



1 Représente le nombre total annuel de nuitées. Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Les habitants de la Nouvelle-Angleterre voyagent au Canada principalement pour leur plaisir. En 1988, les voyages d'agrément enregistrent une hausse de 105% par rapport à 1980. Les visites à

Plus de visiteurs voyagent au Canada pour des vacances

Les habitants de la Nouvelle-Angleterre voyagent au Canada principalement pour leur plaisir. En 1988, les voyages d'agrément enregistrent une hausse de 105% par rapport à 1980. Les visites à

La majorité des habitants de Nouvelle-Angleterre traversent la frontière en voiture. En 1988, 7 voyages sur 10 au Canada se font au volant d'une voiture (tableau 6), taux qui demeure stable au cours de la période de 1980 à 1988.

Tendance vers les mini-voyages

Les habitants de Nouvelle-Angleterre effectuent maintenant des voyages plus courts qu'il y a huit ans. Entre 1980 et 1988, la durée moyenne du séjour passe de 4,2 nuits à 3,6 nuits par voyage, en raison principalement de la montée de la popularité des voyages d'une nuit. Au cours de cette période, le nombre de voyages d'une nuit augmente de 81%, comparativement à une hausse de 12% des voyages de sept nuits ou plus.

La majorité des habitants de Nouvelle-Angleterre traversent la frontière en voiture. En 1988, 7 voyages sur 10 au Canada se font au volant d'une voiture (tableau 6), taux qui demeure stable au cours de la période de 1980 à 1988.

Tableau 5 Possession de matériel de camping selon certaines caractéristiques, 1989

	Pourcentage de ménages avec	
Matériel	Tentes	Autre
de camping		

Taille de la région de résidence

500 000 et plus	24	19	6
100 000-499 999	27	20	9
30 000-99 999	30	21	11
Moins de 30 000	30	20	13
Rurale	34	21	16

Âge du chef

Moins de 35	35-44	45-54	55-64	65 et plus
33	35	31	22	11
28	27	20	12	6

Genre de ménage

Ménages d'une personne	Personnes non âgées	Personnes âgées	Couples mariés seulement	Couples mariés avec enfants	Autres couples mariés	Ménages monoparentaux avec enfants	Tous les autres ménages
19	6	25	39	29	18	15	5
16	3	16	3	3	3	3	3

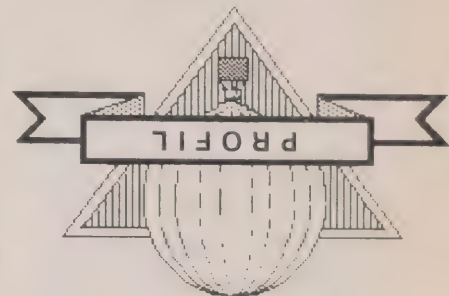
Unités de revenu (1986)

Intérieur	Deuxième	Troisième	Quatrième	Supérieur
13	21	30	35	36
9	15	22	25	28

Revenu du ménage (1986)

Moins de \$10 000	15 000-19 999	20 000-24 999	25 000-29 999	30 000-34 999	35 000-44 999	45 000-54 999	55 000 & plus
11	15	19	24	26	31	34	36
8	10	13	18	19	22	26	29

Source: Equipement ménage



Vive le chalet!

Par Bob Chadwick

Le rêve des Canadiens de posséder une maison de villégiature à la campagne est une réalité, ou est en voie de le devenir, pour 6% des ménages canadiens.

Environ 568,000 ménages canadiens sont propriétaires d'une maison de villégiature¹ au Canada et 50,000 ménages ont leur résidence secondaire à l'étranger. Le chalet est le deuxième plus important mode d'hébergement du tourisme intérieur. En 1988, les voyageurs habitent chez des amis ou de la famille lors de 45% de leurs nuits passées loin de la maison; viennent ensuite les nuits passées au chalet privé, 15%. La saison estivale est la période de l'année la plus populaire pour demeurer au chalet: 20% des nuits au Canada en 1988.

L'Ontario et le Québec comptent les deux tiers des maisons de villégiature au Canada mais c'est à Terre-Neuve qu'est observée la plus haute proportion de propriétaires de maisons de villégiature. Les autres provinces où l'on retrouve un

taux plus élevé que la moyenne de propriétaires de maisons de villégiature sont le Manitoba et le Nouveau-Brunswick, tous deux enregistrant un taux d'un sur douze.

Puisque la plupart des propriétaires "partent pour le chalet" les vendredis soirs, celui-ci est habituellement situé dans un périmètre de deux ou trois heures de voiture, normalement dans la même province. La principale exception sont les résidents de l'Est de l'Ontario qui ont une propriété dans l'Ouest du Québec. Les résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique possédant des chalets dans les États limitrophes comptent pour la majeure partie des Canadiens qui possèdent des maisons de villégiature à l'étranger.

Les habitants des grandes villes constituent près des deux tiers des propriétaires de maisons de villégiature au Canada. Cependant, c'est dans les petites villes (population inférieure à 30,000 habitants) que l'on retrouve le plus haut pourcentage de ménages possédant une villégiature de ces maisons. Les propriétaires des maisons de villégiature sont relativement à l'aise, gagnant un revenu 43% plus élevé que la moyenne nationale. En fait, 70% ont des revenus annuels de ménage supérieurs à \$35,000 et 39% gagnent plus de \$55,000. Ces ménages peuvent par ailleurs être caractérisés comme unitariels, avec ou sans enfants présents et ayant un chef du ménage âgé entre 35 et 64 ans. Les résidences secondaires à l'étranger sont populaires chez les parents essuies et les aînés. En 1989, 62% de tous les canadiens propriétaires de maisons de villégiature hors Canada sont âgés de 55 ans et plus alors que seulement 38% d'entre eux ont des chalets au Canada.

¹ Une maison de villégiature se définit comme un chalet, une cabane, une maison à la campagne ou une maison mobile. Sont exclus les roulettes, les maisons mobiles semi-permanentes, les copropriétés divisées et tous les types de logements en multipropriété.

Les familles avec des enfants sont les plus enclines à faire du camping

Le camping peut s'avérer une vacance-mille relativement peu cher. C'est peut-être une des raisons qui expliquent que la possession de matériel de camping soit si importante chez les familles avec des enfants: en 1989, près de 40% déclarent posséder du matériel de camping comparativement à 25% seulement pour les couples mariés.

En général, les jeunes ménages (dont plus de 35 ans) ont les plus susceptibles de posséder du matériel de camping. En 1989, 33% possèdent un type quelconque d'équipement comparativement à environ 20% pour les ménages âgés (dont le chef a 65 ans et plus).

Par rapport aux tentes, la possession continue avec l'âge mais pour les autres types d'équipement, elle a tendance à augmenter jusqu'à la cinquantaine ou même plus avant de diminuer. Les jeunes ménages peuvent expliquer en partie ce phénomène.

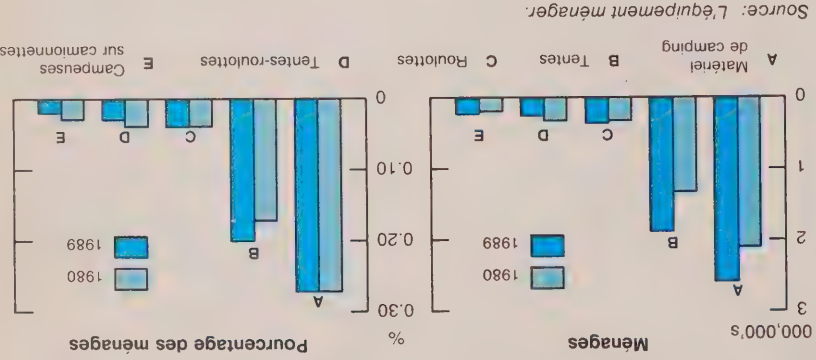
Le nombre de camping moins la possession ne se traduit pas nécessairement par une utilisation du matériel. Bon nombre de Canadiens n'ont probablement pas touché à leur équipement au cours des dernières années. Maintenant que les enfants ont leurs propres activités, certaines familles ont peut-être perdu le goût du camping. Les tendances des voyages intérieurs semblent indiquer que ce soit effectivement le cas.

En 1988, les Canadiens font 13% moins de voyages de camping² qu'en 1980. La baisse s'observe plus particulièrement chez les gens d'un certain âge (45-64 ans) qui font 36% moins de voyages de camping en 1988 qu'en 1980. La génération du baby-boom (25-44 ans), qui constitue le gros du marché des campeurs, a effectué 10% de moins de voyages. Les personnes âgées, même si elles représentent la plus petite part du marché, ont plus que doublé leur nombre de voyages de camping.

Les hôtels et les motels rattrapent le camping. Même si le camping est le choix le plus populaire d'hébergement commercial pour les voyages d'agrément, il perd, au cours des années 80, une part du marché. En 1988, les Canadiens font du camping lors

Ménages et pourcentage des ménages propriétaires de matériel de camping, 1980 et 1989

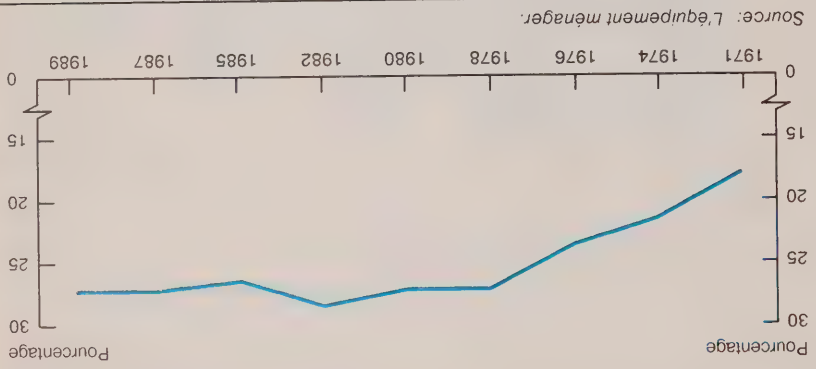
Graphique 6



Source: L'équipement ménager.

Pourcentage des ménages propriétaires de matériel de camping, 1971-1989

Graphique 7



Source: L'équipement ménager.

1 L'équipement de camping pour la nuit inclut un ou plusieurs des articles suivants: les tentes, les tentes-rouloottes, les campuses sur camionnettes, les habitations mobiles et les rouloottes motorisées.
2 Se rapporte aux voyages-ménages composés d'une personne ou d'un groupe de personnes d'un même ménage voyageant ensemble.

de 17% de leurs voyages d'agrément, une légère baisse en regard des 18% de 1980. Par contre, les hôtels et les motels prennent 12% du marché chacun, une hausse par rapport à 8% et 11% respectivement. Seuls les modes non commerciaux d'hébergement, comme habiter chez des amis ou dans des chalets privés, dépassent le camping.

Sources: L'équipement ménager, 1971-1989; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.
Roger Love est Chef au sein de la Section de l'analyse et de la composition du revenu, Division de l'analyse des enquêtes des ménages et du travail, Susan Poulin est un agent principale de recherche de cette Section.

Sources: Voyages internationaux, 1980-1988, n° 66-201 au catalogue et totalisations spéciales.

Laurie McDougall est une analyste principale au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

¹ Les données utilisées dans cet article proviennent d'un questionnaire-échantillon distribué aux Canadiens revenant d'un voyage outre-mer. L'enquête a un faible taux de réponse et est donc sujét à un biais de non-réponse.

L'Afrique

Les scènes d'animaux sauvages errant dans le désert sont devenues réalité pour 83.000 Canadiens en 1988, ce qui représente une augmentation de 34% du nombre de visiteurs par rapport à 1980. Bien que plus de voyageurs soient allés en Afrique qu'au cours des années précédentes, cette augmentation n'a pas été aussi rapide que celle observée pour les autres destinations. Le Maroc est le 2^e pays d'Afrique visité le plus souvent, soit 2 voyageurs sur 10 en 1988.

L'est africain, qui est formé du Kenya, de la Tanzanie et du Zaïre, a attiré deux fois plus de voyageurs entre 1980 et 1988. En 1988, environ 16% de tous les voyages effectués en Afrique sont enregistrés dans cette région. Le Kenya, reconnu pour sa réserve Masais Mara et son abondance de safaris, a reçu la plus grande part des voyageurs dans cette région.

Essor du tourisme en Amérique du Sud

La plus grande part de la croissance naissante du tourisme en Amérique du Sud est attribuable à une affluence de visiteurs qui se rendent dans les stations de villégiature nouvellement développées au Venezuela. En 1988, 94.000 Canadiens y ont atterri, comparativement à moins de 10.000, en 1980. De plus en plus de Canadiens sont aussi attirés par la Colombie.

En 1988, environ 26.000 Canadiens sont allés au Pérou, en Argentine, en Equateur, au Chili et en Bolivie, soit 53% de plus que les estimations précédentes de 1980.

Les compagnies qui offrent des voyages d'aventure envoient plus de Canadiens au Népal. Bien que le Népal représente une part relativement petite du marché des voyages en Asie (1%), le nombre de voyageurs qui s'y rendent a presque triple.

» suite de la page 5

Les tentes sont l'un des équipements de camping dont l'usage s'est répandu chez les Canadiens. En 1989, 20% des ménages possèdent une tente comparativement à 17% au début de la décennie (graphique 7).

Les tentes deviennent plus populaires au cours des années 80

Tout au long des années 80, le matériel de camping augmenté (graphique 6) même si la proportion demeure stable (graphique 7). En 1989, 27% des ménages canadiens (environ 2,6 millions) disent posséder du matériel de camping, le même pourcentage qu'en 1980. Au cours des années 70, ce taux avait augmenté considérablement (graphique 8).

"Le plein air" perd-il de son attrait?

Ah... voyager l'été en camping, pouvoir renouer avec la nature, fuir la chaleur et la congestion des villes ou tout simplement relaxer sur la plage. Mais... l'intérêt envers le plein air serait-il moindre? Deux récentes enquêtes indiquent que la possession de matériel de camping s'est stabilisée et qu'un nombre moins élevé de Canadiens se rendent sur les terrains de camping.

Par Roger Love et Susan Poulin

Tendances du camping

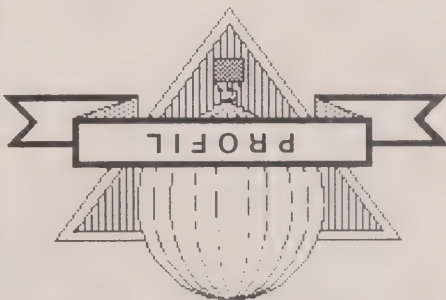


Tableau 4
Canadiens voyageant outre-mer, 1980 et 1988

Part du marché	Visites		Visites		Part du marché
	1980	1988	1980	1988	
100.0	100.0	4.039	2.429	100.0	100.0
58.5	60.9	2.365	1.479	58.5	58.5
14.1	19.3	570	469	14.1	14.1
8.8	6.3	356	152	8.8	8.8
8.2	5.9	332	143	8.2	8.2
4.1	1.6	166	39	4.1	4.1
3.5	2.6	141	63	3.5	3.5
2.1	2.5	83	62	2.1	2.1
0.4	0.5	16	13	0.4	0.4

Source: Tourscope. Voyages internationaux, 1988, n° 66-201 au catalogue.

¹ Chaque fois qu'un voyageur entre dans un pays lors d'un voyage, il est inscrit comme effectuant une visite dans ce pays.

Le matériel de camping populaire dans la strate supérieure

Un tiers des ménages ayant un revenu de \$55.000 ou plus possèdent du matériel de camping par rapport à 11% des ménages dont le revenu est inférieur à \$10.000. Les taux de possession ont peu varié dans toutes les tranches de revenus.

Il est plus probable que les gens qui possèdent du matériel de camping, à l'exception des tentes, habitent les petits centres ou les régions rurales plutôt que les centres urbains (tableau 5). En 1989, 7% des ménages des régions rurales possèdent une roulotte comparativement à 1% des ménages des grands centres (population de 500.000 habitants ou plus).

Les Albertains sont les plus susceptibles de posséder de l'équipement de camping

En Alberta, 42% des ménages possèdent du matériel de camping, la plus haute proportion de toutes les provinces. Les résidents de la Colombie-Britannique, à 37%, viennent en deuxième lieu en ce qui a trait à la possession de matériel de camping. C'est au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard que l'on retrouve le plus faible taux de propriété: chacun 20% en 1989.

Les tentes sont de loin l'un des équipements de camping les plus courants, en raison peut-être de leur coût et de leur facilité de transport. Moins de 5% des ménages possèdent des roulettes, des tentes-roulettes ou des campuses sur camionnette (graphique 1). Les tentes-roulettes enregistrent une baisse particulièrement importante de popularité, passant de 4,2% des ménages à 2,6%. Par contre, les caravanes motorisées sont plus populaires même si leur nombre demeure restreint.

croissant de voyageurs qui prennent des vacances au Mexique et en Amérique du Sud, en particulier au Venezuela.

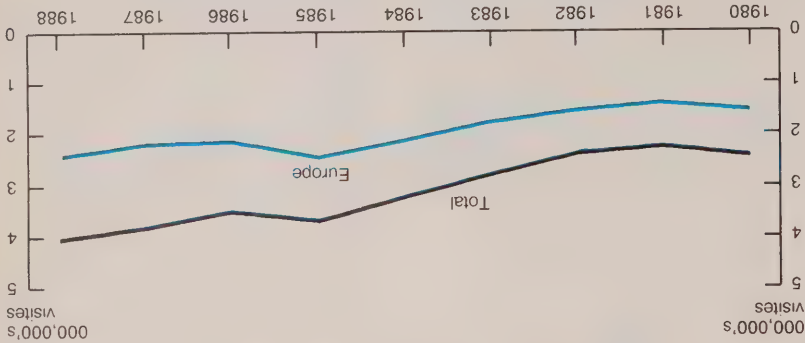
croissant de voyageurs qui prennent des vacances au Mexique et en Amérique du Sud, en particulier au Venezuela.

important

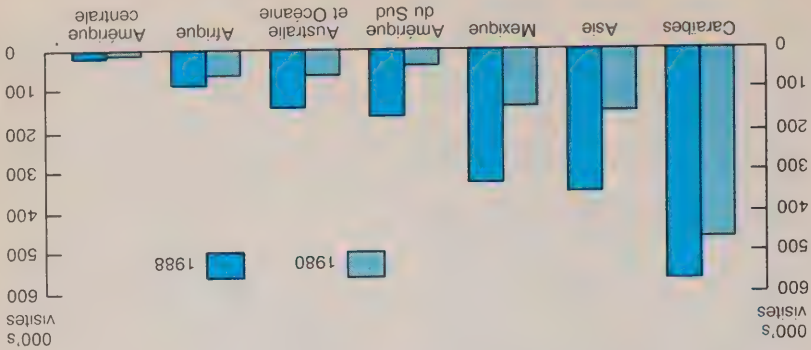
En 1988, les agents de voyage canadiens ont vendu un nombre record de voyages vers l'Asie. Les Canadiens ont déclaré environ 350,000 voyages en Asie en 1988, soit plus du double du chiffre enregistré en 1980 (graphique 5). Le Japon et Hong Kong représentent plus du tiers des destinations de ces voyages.

Au cours des années 1980, les

Visites des Canadiens dans un autre pays, 1980-1988



Canadiens voyageant autour du monde, 1980 et 1988



Les Canadiens hors des sentiers battus

Par Laurie McDougall

C'est formidable!
Aujourd'hui, nous avons marché
à travers un village d'une tribu qui se
trouve sur une colline au nord de
Chiang Mai. La semaine prochaine,
nous irons à Delhi faire un safari en
Kaimaoudou où commencera notre
expédition vers le camp de base
d'Annapurna. Epuisant mais passion-
nant.
J'aimerais tant que tu sois là!!!

De toute évidence, les possibilités de voyage ont changé. Aujourd'hui, le voyage ne se contente pas seulement de vacances à la plage, mais est plutôt à la recherche de plus d'action. Pour satisfaire ces besoins, les voyages d'aventure deviennent de plus en plus populaires. Le voyage d'aventure est le secteur

"l'industrie dont la croissance est la plus rapide". Selon les experts, ce secteur spécialisé représente environ 3% de tous les voyages. Les définitions du "voyage aventure" sont aussi diverses que les possibilités qu'offrent aux voyageurs. Par exemple, un voyage à bicyclette en France, dans l'est de la France, peut être considéré comme une "aventure" ou une "aventure", alors qu'une randonnée sur un sentier peut être considérée comme une "aventure périlleuse".

Un nombre record de Canadiens ont fait 2,8 millions de voyages à l'étranger en 1988, les Canadiens ont fait 2,8 millions de voyages à l'étranger et fait ainsi plus de 4 millions de visites dans divers pays (graphique 4). Si les voyages d'aventure correspondent à 3% de ces voyages à l'étranger, il y en a donc en environ 84 000 en 1988.

En ce moment, il est impossible de connaître avec exactitude le nombre de voyages d'aventure que font les Canadiens. Toutefois, une enquête portant sur les tendances dans le choix des destinations, traditionnelles par opposition à non traditionnelles, donne certains indices sur les parties du monde qu'explorent les Canadiens.

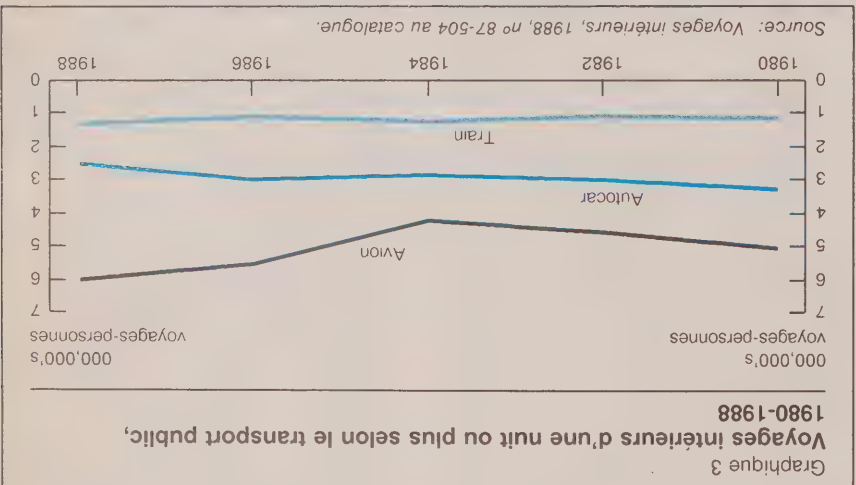
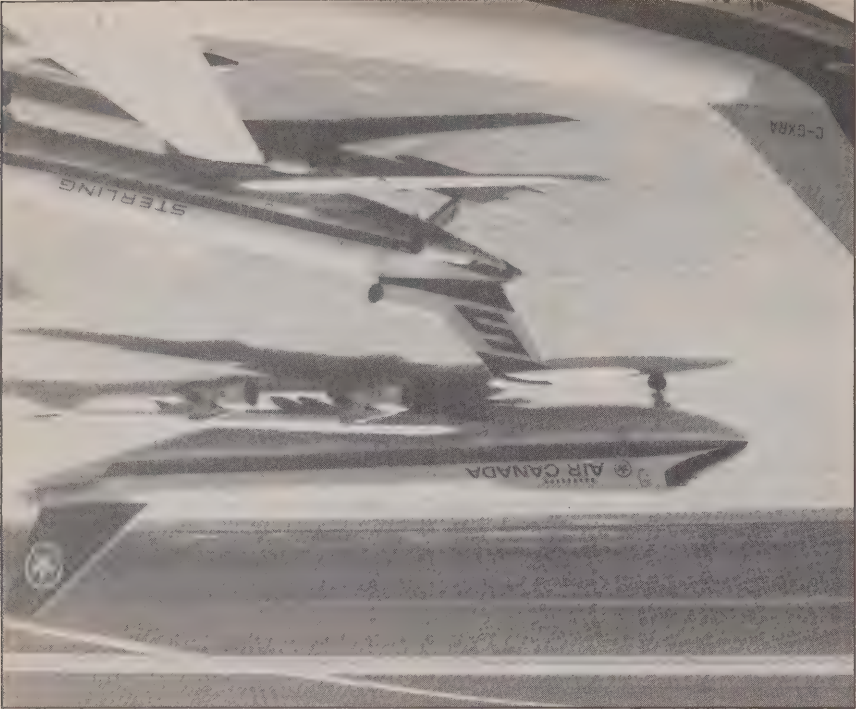


Tableau 2
Distance parcourue selon le moyen de transport, voyages domestiques (adultes) d'une nuit ou plus, 1988

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, 1988.

Moyen de transport	Milliards de personnes-km	Distribu- tion en %	Durée moyenne (l'aller en km)
Total	81	100	242
Automobile	57	70	205
Avion	20	25	918
Autocar	2	3	303
Train	1	2	322

'Autocar est moins à la mode

En 1988, le nombre de voyages en autocar est 12% plus bas qu'en 1980. Il est possible que cette baisse soit attribuable en partie à la grève d'un grand nombre d'employés de ce système de transport, à l'été 1988. Cependant, les changements démographiques ont aussi leur part de responsabilité. Le nombre de jeunes passagers dans les autocars traduit un rétrécissement de cette population. Entre 1980 et 1988, le nombre de voyageurs jeunes a baissé de 16% et ce groupe d'âge comprenait 15% de moins de Canadiens.

En ce qui concerne l'industrie du transport par autocar, le marché des personnes âgées vient au deuxième rang, bien qu'en 1988 ces personnes aient préféré conduire leur voiture plutôt que monter à bord d'un autocar.

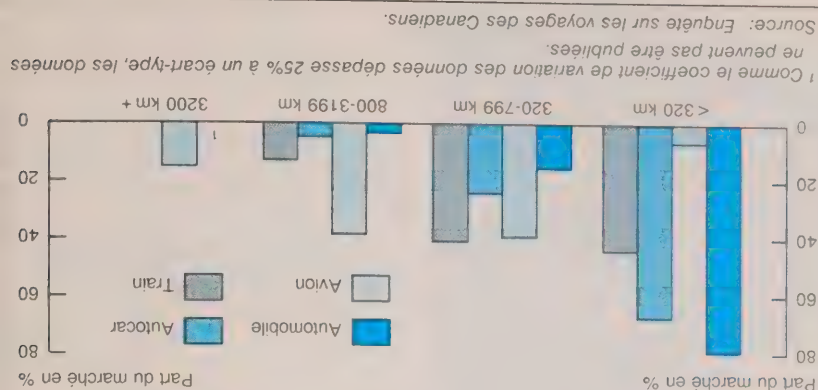
Le dernier train
Étant donné que le système ferroviaire canadien est le principal moyen de transport pour 1% seulement des voyageurs effectués au Canada, on a limité son importance aux régions les plus peuplées, en particulier la partie sud des provinces du Québec et de l'Ontario. De plus, le train dessert les régions éloignées du pays, où les voyageurs sont incapables de se rendre en automobile ou peu enclins à le faire.

En 1988, les Canadiens ont fait 1,4 million de voyages en train, soit 10% de plus qu'en 1980 (graphique 3). Il est incontestable que la grève des employés de l'industrie du transport par autocar a contribué à l'augmentation du nombre de voyages en train enregistrée en 1988. La plus grande partie de la hausse des voyages faits en train est attribuable aux jeunes de moins de 25 ans.

L'an 2000

Quelle forme prendra le système de transport canadien au 21^e siècle? En vue d'aider à répondre à cette question, le gouvernement canadien a créé une Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, qui a pour mandat d'évaluer les problèmes et de recommander des solutions.

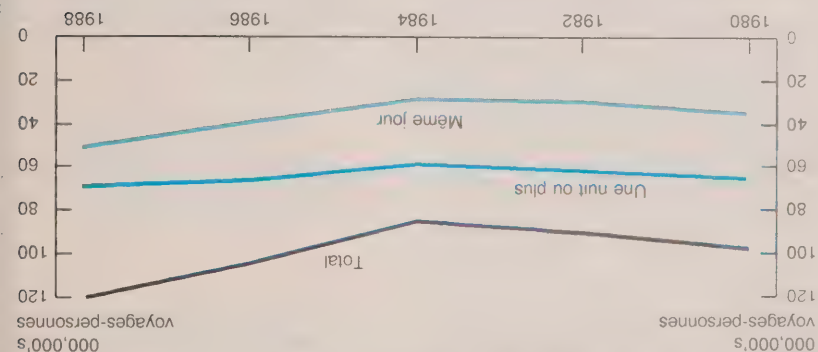
Cette Commission examinera différentes options, notamment, la possibilité d'offrir un service de trains à grande vitesse dans certains couloirs afin de renoncer à la liberté que leur apportent les autocars. Les Canadiens sont-ils prêts à renoncer à ce n'est pas le cas au Canada, contrairement à ce que l'on observe dans certaines parties du monde plus peuplées. Si, en prenant de l'âge, les



Distance parcourue selon le moyen de transport, 1988

Graphique 2

Source: Touriscope, Voyages intérieurs, 1988, n° 87-504 au catalogue.



Voyages intérieurs en automobile, 1980-1988

Graphique 1

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, 1988

Voyages, total		Voyages, une nuit et plus	
1980	111.0	74.5	64.1
1988	133.3	79.5	69.0
Variation		%	
1980	119.7	6.1	3.9
1988	119.7	6.1	3.9
Voyages, total		Voyages, une nuit et plus	
1980	111.0	74.5	64.1
1988	133.3	79.5	69.0
Variation		%	
1980	119.7	6.1	3.9
1988	119.7	6.1	3.9
Voyages, total		Voyages, une nuit et plus	
1980	111.0	74.5	64.1
1988	133.3	79.5	69.0
Variation		%	
1980	119.7	6.1	3.9
1988	119.7	6.1	3.9

Canadiens voyageant au Canada selon le moyen de transport, 1980 et 1988

L'une des influences les plus fortes qui s'exercent sur l'évolution des tendances des voyages entre 1980 et 1988, en particulier en ce qui concerne l'automobile, est le changement démographique. La population canadienne s'est accrue de 8% entre 1980 et 1988, alors que le nombre de voyages en automobile a rapidement augmenté de 22% (tableau 3). Le nombre de personnes âgées voyageant en automobile s'est brusquement élevé de 81%, soit une augmentation qui excède largement la forte augmentation globale du nombre de voyages de ce groupe, d'âge ainsi qu'une augmentation plus de trois fois supérieure à la croissance de cette population.

Les aînés de la génération du "baby boom" partagent l'affection de leurs parents pour l'automobile. L'augmentation du nombre de voyages intérieurs qu'ils font en automobile surpasse à la fois celle de leur population et celle de l'ensemble du nombre de voyages.

L'avion est le moyen de transport public le plus populaire au Canada et représente 25% de la distance parcourue par les Canadiens au pays (tableau 2). En outre, presque tous les voyages transcontinentaux sont faits en avion de même que plus du tiers des autres voyages de plus de 800 km (graphique 2). Dans l'ensemble, seulement 5% des voyages de plus de 80 km sont effectués en avion. D'autre part, l'autocar et le train sont les principaux moyens de transport utilisés respectivement dans 3% et 1% des voyages seulement.

De plus en plus de gens voyagent en avion

En 1988, les Canadiens ont acheté des billets d'avion pour 6,8 millions de voyages au Canada, soit 13% de plus qu'en 1980 (graphique 3). La poussée observée dans le domaine des voyages d'affaires après 1984 est en grande partie responsable de cette croissance. Les voyages d'affaires représentent 58% des voyages d'une nuit ou plus en avion en 1988, soit une hausse de 50% par rapport à 1980. Toutefois, au cours des années 1980, un plus grand nombre de Canadiens ont acheté des billets d'avion pour se rendre chez des parents et des amis et pour faire des voyages d'agrément.

Les compagnies aériennes ont aussi tiré profit de la croissance du marché des personnes âgées qui enregistrent, en 1988, 30% de voyages de plus qu'en 1980 (tableau 3). Dans le cas des aînés de la génération du "baby boom", l'augmentation du nombre de voyages en avion vient au deuxième rang, mais le rythme de cette augmentation ne correspond pas à celui de la croissance de cette population.

es Canadiens voyagent plus que jamais, mais ils n'occupent pas les sièges vides des autocars ni des trains. En 1988, les voyages touristiques ont augmenté de 20% par rapport à 1980, alors que les voyages par autocars et par trains ont accusé une baisse de 7%.

MARCHÉS TOURISTIQUES

Les Canadiens à la recherche de nouvelles aventures explorent de nouvelles destinations, notamment en Asie.

Profil

Les tentes sont l'équipement de camping dont l'usage s'est le plus répandu dans les années 80.

Les résidences secondaires hors pays sont populaires auprès des parents assés et des personnes âgées.

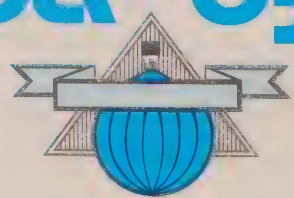
Régions

La Nouvelle-Angleterre, le quatrième marché américain en importance pour le Canada, jouit d'une expansion rapide.

Faits démographiques

En 1989, le groupe le plus important de la génération du "baby-boom" fête ses 30 ans. Aujourd'hui, les "baby-boomers" eux-mêmes deviennent parents, mais est-ce que ces jeunes familles voyagent?

Info - Voyages



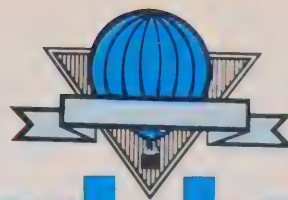
Avions, trains, autobus et automobiles

PAR BOB CHADWICK

Par conséquent, il n'est pas surprenant que 90% d'entre nous utilisons l'automobile pour se rendre à une destination. En ce qui concerne les voyages avec nuitée(s), l'incomparable popularité de l'automobile baisse légèrement pour atteindre 87%.

Au cours de la récession du début des années 80, le nombre des voyages en automobile a légèrement diminué, comme celui des voyages faits avec d'autres moyens de transport, mais après 1984, ce nombre a augmenté de façon radicale (graphique 1). L'automobile nous emmène plus de deux fois plus loin que tous les moyens de transport public réunis (tableau 2). En moyenne, la distance parcourue à l'aller lors d'un voyage en auto est d'environ 310 km, soit une durée de moins de quatre heures. En 1988, près de 7 voyages en auto sur 10 représentent une distance parcourue de moins de 320 km et peu d'entre eux correspondent à une distance parcourue de plus de 800 km (graphique 2).





Travel-log

Spring Issue, 1990

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Volume 9, Number 2
Catalogue 87-003
ISSN 0713-2840

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

The "Great White North" is invading American shopping malls, gas stations, restaurants and highways. In 1989, Canadians set an all-time record for travel south of the border, especially visits lasting less than 24 hours.

DEPARTMENTS

Markets

Move over mate! Hong Kong nudges out Australia to become Canada's fifth most important overseas market.

Profile

Golf and downhill skiing gained the largest percentage of participants between 1981 and 1988.

Canoes are appealing to a growing number of upscale households while ownership is declining among all other income groups.

Regions

The U.S. Pacific Region travel market to Canada was the second fastest growing region between 1988 and 1989. As a result, the market share gap between second place North Central and the Pacific Region is shrinking.

Demographic Happenings

Three-quarters of the Canadian population live within a two-hour car drive to the U.S.

A Case In Point

Labatt's Brewery mixes suds and stats in order to determine marketing strategies or duty-free stores across the country.

Canadians Bound for the U.S.A. After Free Trade

BY BOB CHADWICK

Anything to declare? — queried Canada Customs officers as they welcomed an unprecedented number of Canadians returning home from the U.S. during 1989. Canadians made 54 million visits¹ by car to the U.S. via the 120 landports located along the border, an 18% jump over the previous year (Chart 1).

Our American neighbours did not have the same enthusiasm about visiting Canada, the first year after "Free Trade". Their auto visits slipped 4% or approximately 1 million from 1988 and 1989 (Chart 2). In fact, during 1989 there were close to 25 million more Canadian auto visits to the U.S. than American visits to Canada.

Gone for the Day

When Canadians venture south of the border, approximately eight out of ten are away less than 24 hours. In 1989

this tendency became even stronger when there were 43 million Canadian same-day visits by car, 20% more than 1988 (Table 1). Overnight journeys expanded 13% over the same period.

Americans made 21 million same-day visits to Canada in 1989, 3% less than 1988. (Table 1). Day excursions accounted for 70% of their travel to Canada in 1989. Their overnight visits dropped 6% from 1988 to 1989.

The dominance of excursion travel to the U.S. by car varies across the country. Exceptions occur in the case of Prairie residents who are more apt to spend at least one night in the States. Distances between Prairie towns and nearest towns in the United States tend to be much greater than in other border areas, thereby making it difficult to complete a round trip in one day or even two.

See footnote at end of table 4.



►Continued from page 1

Ontario and British Columbia Dominate Traffic

All provinces, except three on the Atlantic seaboard have direct road crossings to the United States. Ontario and British Columbia account for two-thirds of the Canadian automobile traffic south of the border. New Brunswick and Quebec record most of the remainder. The ports of entry along the 49th parallel in the three Prairie Provinces carry less than 5%.

Manitoba and Ontario recorded the highest rate of increase at 35% and 24%, Quebec recorded the lowest with 7% (Table 2). Same-day travel increased at a higher rate than overnight visits in Ontario, Quebec and British Columbia. The reverse situation occurred in the Prairie Provinces and New Brunswick.

Pacific Highway Tops the List

The exodus of 5 million B.C. residents at the Pacific Highway border crossing reflects the busiest land port in Canada (Chart 3). Due to the proximity of Vancouver, many travellers stay less than 24 hours; in 1989, 80% or 4.3 million was same-day traffic. Huntingdon, which is further east, was used by 3.2 million auto travellers bound for the U.S., the second largest volume in 1989.

Queenston Bridge at Niagara Falls, which is just 130 km from Toronto recorded close to 3 million auto travellers, followed by the adjacent Rainbow Bridge with 2.7 million. Windsor Tunnel² ranked 5th in terms of Canadian auto traffic.

Smaller Ports See Gains in Traffic

Smaller more rural ports such as Pigeon River, Ontario or Kingsgate, B.C., don't have the same proportion of same-day movement (Table 3). Nevertheless, even rural ports on routes between major centres showed major increases between 1988 and 1989, e.g. Pigeon River between Thunder Bay and Duluth and Emerson between Winnipeg and Minneapolis.

It would appear that Canadians have celebrated the first year of Free Trade with frequent shopping expeditions to the United States, whereas our neighbours to the south do not appear to have been equally motivated to shop here.

See footnote at end of table 4.

Table 1
Canadian and American Auto Travel, 1988 and 1989

	1988	1989	Change
	000'000's		%
Canadians to U.S.	45.5	53.8	+ 18
Same-day	36.2	43.3	+ 20
One night	1.4	1.6	+ 13
Two + nights	7.9	9.0	+ 13
Americans to Canada	30.4	29.2	- 4
Same-day	21.5	20.8	- 3
One night	1.8	1.8	- 3
Two + nights	7.1	6.6	- 6

Source: International Travel, Quarterly, Catalogue No. 66-001.

Chart 1
Canadian Auto Travel to the U.S., 1980-1989

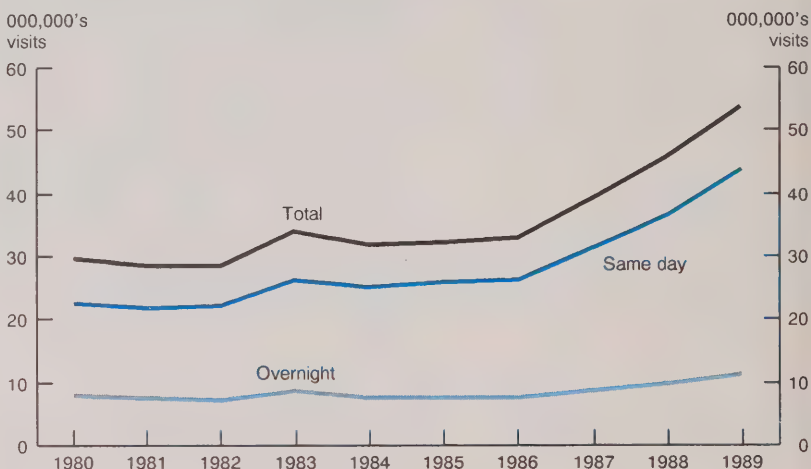
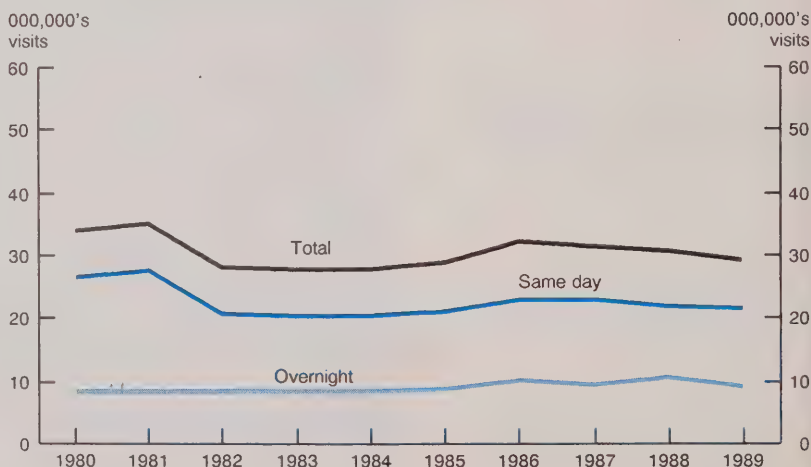


Chart 2
American Auto Travel to Canada, 1980-1989



Continued from page 2

Growth Comparable to Trends in 1987

Although the increase in Canadian automobile traffic to the United States in 1989 appears dramatic, it was comparable with the growth in the two preceding years (Table 4). Similarly, the decrease in automobile travel to Canada by residents of the United States in 1989 was little more than an extension of a downward trend.

Thus the automobile travel deficit for residents of Canada is not a phenomenon of the free trade era, but a trend that began in 1987, just as the United States dollar premium entered into a steep decline (Table 5). This made purchases in the United States significantly lower priced in terms of Canadian dollars with each successive year.

Influenced By Cheaper Prices at the Pumps

Another relevant consideration is the relationship between the prices of gasoline in Canada and the United States in the late 80s. In 1979, Canadian gas was actually cheaper, but by 1989 the price gap was the widest of the decade. Canadian consumers paid 49.8 cents for a litre of gas in 1989, compared to just 31.3 cents in the U.S.

The Canadian auto traveller thus had a pressing reason to cross the border in 1989. Assuming an average fill-up price for gasoline in Canada at \$20.00, the same volume of gasoline was costing only \$12.57 (in Canadian dollars) in the United States. It is perhaps not surprising that same-day auto traffic from Canada to the United States rose 20% in 1989.

Chart 4 Pump Price for Regular Leaded Gasoline, Canada and United States, 1979, 1984 and 1989

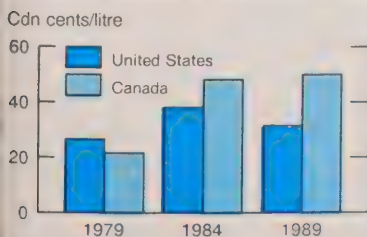


Table 2
Canadian Auto Travel to the United States, 1988 and 1989

Province ¹	1988	1989	Change 88-89
000'000's			
Total			
Canada	45.5	53.8	+18
Ontario	18.1	22.4	+23
British Columbia	12.3	14.4	+17
New Brunswick	7.0	8.0	+14
Quebec	6.0	6.4	+7
Manitoba	1.1	1.5	+35
Saskatchewan	0.5	0.6	+20
Alberta	0.5	0.5	+0
Same-day			
Canada	36.2	43.2	+20
Ontario	14.2	17.9	+26
British Columbia	10.3	12.3	+19
New Brunswick	6.6	7.5	+14
Quebec	3.9	4.3	+9
Manitoba	0.6	0.8	+33
Saskatchewan	0.3	0.4	+33
Alberta	0.2	0.2	+0

¹ Refers to province of re-entry which may not represent province of origin
Source: International Travel, Quarterly, Catalogue No. 66-001

Chart 3
Top Ten Border Crossings, Canadians to the U.S., 1989

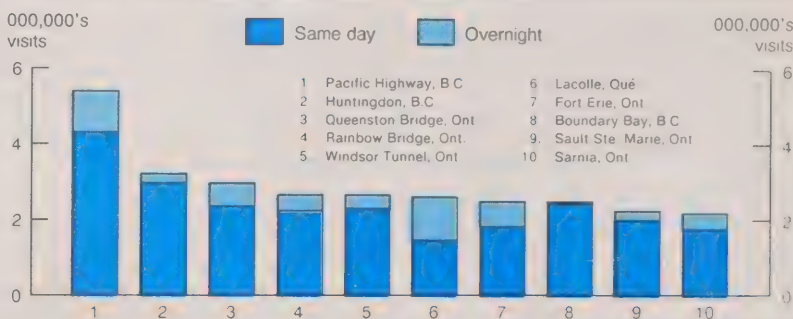


Table 3
Canadian Auto Travel By Selected Ports, 1989

Port	Total 1989	Same-day	Same-day Share	Change 1988-89	
	Total	Same-day		Total	Same-day
000s					
Niagara ports, Ont. ¹	7,010	5,940	85	40	46
Pigeon River, Ont.	180	60	33	29	22
Pacific Highway, B.C.	5,410	4,330	80	18	22
Kingsgate, B.C.	140	20	14	15	5
Woodstock Road, N.B.	710	570	80	16	16
Edmundston, N.B.	1,390	1,380	99	76	27
Lacolle, Que.	2,590	1,470	57	8	19
Rock Island, Que.	950	700	74	6	8
Emerson, Man.	680	150	22	15	14
Spragg, Man.	140	130	90	14	16
North Portal, Sask.	190	100	50	12	5
Estevan, Sask.	120	110	93	36	26
Coutts, Alta.	310	100	33	21	15
Carway, Alta.	150	70	44	11	6

¹ Includes Queenston, Rainbow and Whirlpool bridges
Source: International Travel Survey, special tabulations

Table 4
Automobile Travel Between Canada and the United States, 1986-1989

Year	Canadian Visits	Change	American Visits	Change
	000'000	%	000'000	%
1986	32.9	-	32.1	-
1987	39.2	+ 19.1	31.2	- 2.7
1988	45.5	+ 16.1	30.4	- 2.7
1989	53.8	+ 18.3	29.2	- 3.8

Source: International Travel, Quarterly, Catalogue No. 66-001.

Table 5
Price of United States Dollar in Canadian Dollars, 1986-1989

Year	Price of U.S. \$ in Canadian \$	Change
		%
1986	1.3894	-
1987	1.3260	-4.6
1988	1.2309	-7.2
1989	1.1842	-3.8

Source: Bank of Canada Review.

- 1 A Canadian traveller may take two or more trips throughout the year. Each time a traveller crosses the border, a visit is recorded.
- 2 Information for the Windsor Bridge, which is privately owned, is not available.

Sources: International Travel, Quarterly, Cat. No. 66-001; International Travel Survey, unpublished

data; Energy, Mines and Resources, Canada, Canadian Motor Gasoline Markets 1980's, The Decade in Review, December 1989; Bank of Canada Review.

Bob Chadwick is Special Adviser, Tourism; Education, Culture and Tourism Division (613-951-1673).



Editor's Note...

The growing popularity of "getaway" travel is a significant trend for the tourism industry. Learn more about who is taking these trips in the Summer Issue, to be released in early July.

We welcome your views on articles and suggestions for upcoming articles in *Travel-log*. We also encourage readers to inform us about how they are using Statistics Canada's tourism data.

Correspondence, in either official language, may be addressed to the Editor, *Travel-log*, 15th Floor, R H Coats Bldg. Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Editor: Laurie McDougall
Tel: 613-951-9169
Fax: 613-951-9040

Photos courtesy of **Department of Industry, Science and Technology.**

Price: Canada, \$10.00, \$40.00 a year
Other Countries, \$12.00, \$48.00 a year

Published under the authority of the Minister of Industry, Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply and Services Canada 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission of the Minister of Supply and Services Canada.



Hong Kong Edges Out Australia

By Laurie McDougall

In 1989 Hong Kong nudged out Australia to become Canada's fifth most important overseas market. Close to 123,000 Hong Kong travellers arrived in Canada in 1989, up 40% from 1988 and four times the level in 1980 (Chart 5). For the first time ever, travel from this British Colony throughout 1989 outpaced visits from Australia.

By year-end 1989, Hong Kong also claimed one of the strongest percentage growths among the main Asia/Pacific Basin markets to Canada (Table 6).

More Travelling Via the U.S.

Canada is receiving a growing number of Hong Kong visitors who travel by car or bus via the U.S. The majority who travel to Canada from the States arrive by plane. However, over the 30's, the auto and bus segment have gained market share. Approximately 3% of those visiting Canada via the U.S. stay in for less than 24 hours (Table 7).

Shoulder Seasons Gain Popularity

The shoulder seasons (winter and fall) have attracted a growing number of overnight Hong Kong visitors over the 30's (Chart 6). About 17% of this overseas market travelled during the winter months of 1988 compared to 12% in 1980. The fall accounts for 19% of the visitation, a jump from 15% in the early 80's. In contrast, the summertime share of visitors dropped from 54% in 1980 to 43% in 1988.

Friends and Family Generate Visits

Friends and family are the most significant generator for travel, since 43% of their visits are classified as

Chart 5
Hong Kong and Australian Visitors to Canada, 1980-1989

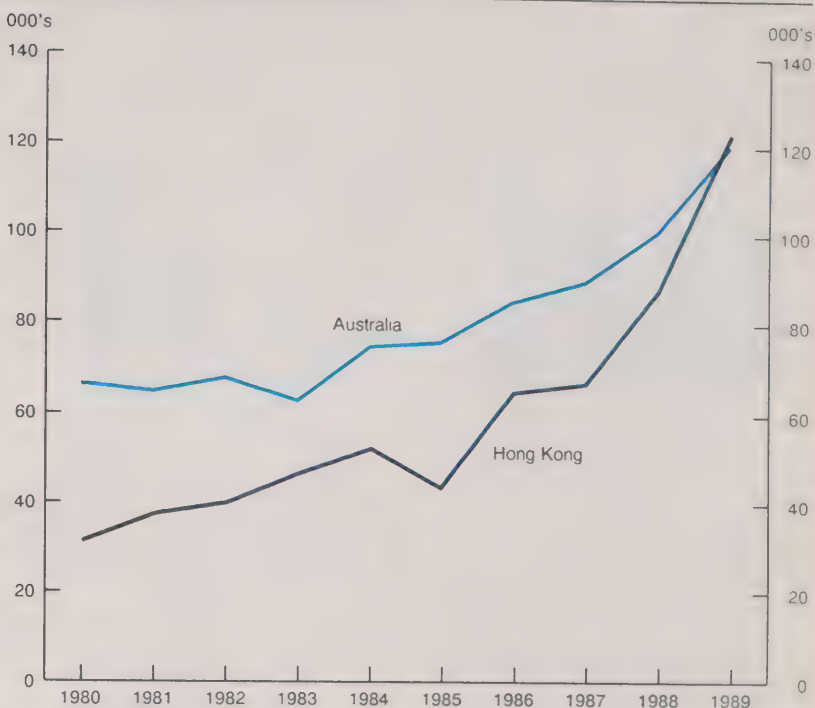


Table 6
Visitors To Canada From Asia/Pacific Basin, 1988 and 1989

	1988	1989	Change 88/89
			%
Japan	404,592	462,699	14
Hong Kong	87,785	123,080	40
Australia	100,841	120,316	19
New Zealand	39,416	42,555	8
Taiwan	22,957	35,861	56
South Korea	23,290	35,649	53
China	29,839	30,905	5

Note: Figures include same-day travel via the United States

Source: International Travel, Catalogue No. 66-001p

Table 7
Hong Kong Visitors to Canada, 1980 and 1988

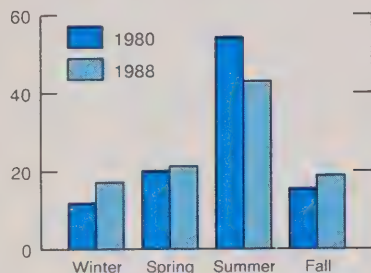
	Visits		Distribution	
	1980	1988	1980	1988
			%	%
Total	30,839	87,785	100	100
Direct to Canada	14,007	39,392	45	45
Via the U.S.	16,832	48,393	55	55
Air and Sea	13,307	32,278	43	37
Land	3,525	16,115	11	18
Same-day	963	4,003	3	5
One + nights	2,562	12,112	8	14

Source: International Travel Survey, special tabulations

►Continued from page 5

Chart 6
The Changing Seasons,
1980 and 1988

Percentage



VFR. Hong Kong travel for pleasure or business has expanded at a faster rate throughout the 80's (Table 8).

British Columbia Captures Largest Share

With the largest per capita Hong Kong immigrant population in the country, British Columbia is a particularly appealing destination. In 1988, 56% of the Hong Kong visitors arrived in Canada via British Columbia¹, down from 61% in 1980. Ontario, which captured 32% of this market in 1980, claimed 40% in 1988. Quebec was a distant third with 2%.

Of Canada's top ten overseas markets, Hong Kong visitors spend the most per visit. In 1988, they spent \$65 million on their overnight trips, for an average of \$788 per visit. They were slightly ahead of their Japanese neighbours, who in 1988 spent \$756 per visit. On a per night basis though, Japanese travellers spend more. This is attributed to shorter visits to Canada by the Japanese; 7 nights as opposed to 13 nights for Hong Kong residents.

¹ Refers to province of entry which do not necessarily correspond to province of final destination.

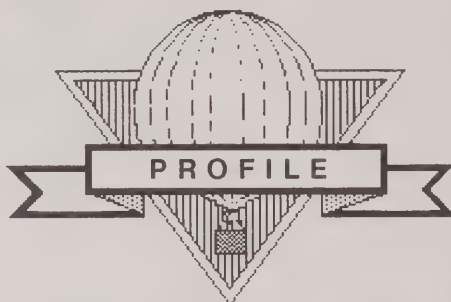
Sources: Touriscope: International Travel, Catalogue No. 66-201, 66-001; International Travel Survey, special tabulations.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division (613-951-1674).

Table 8
Hong Kong Visitors to Canada By Purpose, 1980 and 1988

	Visits		Distribution	
	1980	1988	1980	1988
			%	%
Total	29,876	82,483	100	100
Visiting Friends/Relative	15,299	35,697	51	43
Pleasure, Recreation	4,906	16,569	16	20
Business	2,494	8,636	8	10
Combination	6,598	20,866	22	25
Other	579	715	2	1

Source: International Travel Survey, special tabulations.



The Case Against the "Couch Potato"

By Laurie McDougall

Move over couch potatoes, active Canadians have you outnumbered. Be it a stroll in the park, a gruelling 100 km bike-ride, or perhaps digging in the garden, Canadians are an active lot. According to the 1988 Fitness Survey¹, three-quarters of the population claims to have an active lifestyle, compared to 56% in 1981.

Although they are spending an average of at least 3 hours each week at some form of physical activity, these increased efforts have not necessarily translated into health improvements. Much of their increased activity is of low intensity or short duration. Only one-third were estimated to be active enough to benefit their health.

Those Feet Were Made For Walking

Walking is the number one activity enjoyed by 63% of the population (Table 9). Women are especially fond of getting their exercise by walking; 70% participation rate for women compared to 56% for men. Gardening is enjoyed by over half of the

See footnote at end of article.

Table 9
Most Popular Activities in Canada,
1981 and 1988

Activity	Participation ¹	
	1981	1988
	%	
Walking	57	63
Gardening	29	52
Swimming	36	42
Bicycling	38	41
Social Dancing	13	33
Home Exercise	28	31
Skating	21	22
Alpine Skiing	11	19
Jogging/Running	26	18
Golf	10	18
Bowling	8	17
Baseball/softball	20	17
Cross-country Skiing	18	16
Exercise Classes	8	14
Tennis	15	12
Weight Training	6	12
Hockey	9	9
Fishing	6	5
Volleyball	5	4

¹ Based on participation by population aged 10+.
Sources: 1981 Canada Fitness Survey; 1988 Campbell's Survey on Well-Being in Canada.

Table 10
Domestic Traveller Participation in
Sports or Outdoor Activities, 1988

	1988
	000's
Overnight travel	79,460
Participate in sports or outdoor activity¹	19,283
Swimming	13,797
Other water sports	6,526
Hunting or fishing	8,090
Downhill skiing	2,429
Cross-country skiing	955

¹ Travellers may participate in more than one activity per trip. Therefore the total sports participation does not equal the sum of the individual activities.

Source: Canadian Travel Survey, 1988.

►Continued from page 6

population, up substantially from 29% in 1981. Swimming and cycling followed with approximately 4 out of 10 participants.

More Canadians on Slopes and Golf Courses

Golf and downhill skiing gained the largest percentage of participants between 1981 and 1988 (Chart 6). Close to 2 out of 10 Canadians hit the slopes at least once in 1988 compared to just 11% in 1981. Getting a hole in one was a goal sought by 18% of the population, up from 10% in 1981.

Jogging Loses Some Steam

Throughout the 80's, jogging has lost some of its appeal. Participation slipped from 26% in 1981 to 18% by 1988. Cross-country skiing also dropped in popularity during the 80's.

The Active Traveller

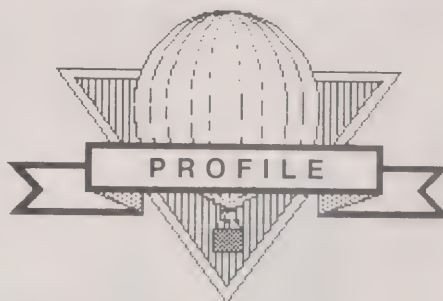
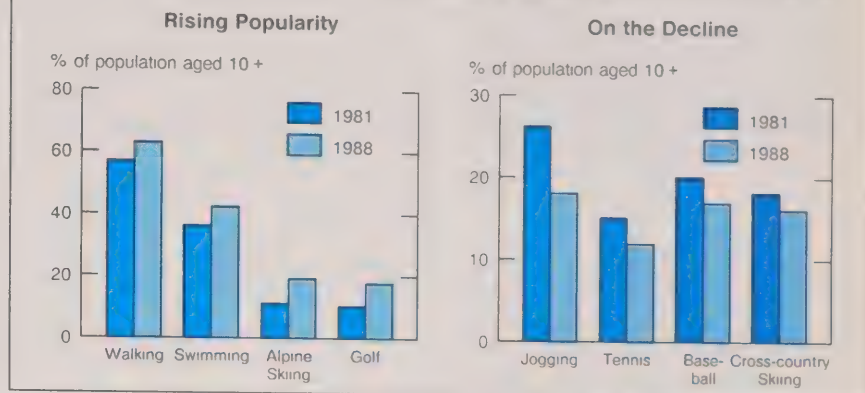
Taking active holidays seems to be a growing trend. In 1988, domestic travellers said they participated in sports or an outdoor activity on 19.3 million trips, up 10% from 17.5 million in 1986. Of the five sports activities asked, taking a dip in a lake or ocean or a pool was the most common endeavour (Table 10). Fishing and hunting enthusiasts represented the next largest group, followed by downhill skiers.

Various sectors of the tourism industry are responding to these fitness trends. Witness the increase of fitness facilities in hotels, the growing number of packaged tours that focus on a particular activity such as walking, cycling or hiking. However, a broader range of activity-oriented holidays will definitely be required to satisfy a growing number of consumers who want to combine holidaying with enjoying their favorite sport and keeping fit.

¹ The Campbell's Survey on Well-Being in Canada was conducted in 1988 by the Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute. The Campbell's Survey was a follow-up to the 1981 Canada Fitness Survey, which had been carried out by the Institute.

Sources: Campbell's Survey on Well-Being in Canada, Canadian Fitness and Lifestyle Research Institute; Fitness and Lifestyle in Canada, Canada Fitness Survey; Canadian Travel Survey, special tabulations; Household Facilities and Equipment Survey.

Chart 7
Shifting Sports Participation, 1981 and 1988



"Row, Row, Row, Your Boat"

By Susan Poulin and Roger Love

Paddling a canoe along the tranquil shore during a misty sunrise, the silence broken by the cry of a loon, or circling the lake in a power boat with a water skier in tow...what an appealing image!

Whatever the boating preference, in 1989 over one million (about 15%) Canadian boat owners took to streams, lakes, rivers and oceans with their pleasure craft¹.

Pleasure boat ownership rose in popularity during the 70's and up to the recession of 1982, when ownership peaked at 16.1%. Since then it has fluctuated between 15.2% and 14.8% (Chart 8).

Consumers Opt for Canoes

With growing concerns about the environment and rising fuel costs, it is perhaps not surprising that canoes have appealed to a growing number of consumers. Canoe owners represented 5.5% of households in 1989, up from 2.1% in 1971. Outboard motor boats, although still the most

common type of boat, declined slightly in popularity from 8.0% in 1971 to 7.5% in 1989 (Chart 9).

Rowboats, which outnumbered the canoe in the early 70's, ranked third in 1989. Just 1.2% of households would "rather be sailing", up from 0.9% in 1971.

Canoes Appealing to Upscale

Only upscale households expanded their canoe ownership throughout the 80's. In 1989, 9.3% of the top income group (\$60,000 and over) had a canoe, up from 8.5% in 1980. In contrast power boats lost some of their appeal among this group, with ownership shrinking from 12.6% at the start of the decade to 11.4% by 1989 (Table 11).

During the 80's, canoe ownership rates increased for all age groups except the youngest (under 35). This is likely related to the worsening income situation of young families during the 80's.

Boat ownership is most prominent among 45 to 54 year olds (20.9%), the group with the highest average income. Boats are a less likely household item among the sixty-five and over age group (9.2%).

Although boat ownership is overall less prevalent today than in 1980, older Canadians have bucked the general trend. Approximately 9.2% of senior households (aged 65+) had a boat in 1989 compared to 8.7% in 1980. A similar pattern is observed for the separate ownership of power boats and canoes.

¹ Excludes boats used for commercial purposes, such as fishing boats.

A Family Affair

Boat ownership is most common among families; in 1989, 2 out of 10 families with children owned a boat. On the other hand, persons living alone had very low rates of boat ownership (less than 8%). Single parent families are much less likely to own boats, and have become less likely to do so during the 80's; 4.1% in 1989 compared to 7.5% in 1980.

Newfoundlanders Love Boating

Living in a province surrounded by water, it is no wonder that Newfoundlanders claim the highest boat ownership. Historically, Newfoundland has been at the top, except for 1985 and 1987 when British Columbia was in the lead. Boats are least likely to be found in Prince Edward Island, followed by Quebec (Table 12).

Quebecers and Ontarians have different tastes when it comes to boats. Ontario boaters are much more likely to be driving a power boat (56.9%), while their Quebec neighbors are more inclined to be out in a rowboat (45.8%).

Country or city dwellers also exhibit quite different patterns. In 1989, almost one household in four living in the country owned a boat compared to one in ten in larger centres (500,000 + population).

Sources: Household Facilities and Equipment Survey, 1971-1989.

Roger Love is the Chief of Income Content and Analysis Section, Labour Household Surveys Analysis Division. (613-951-6898) Susan Poulin is a Senior Research Officer in the same area. (613-951- 0086)

Chart 8

Boat Ownership by type, 1971-1989

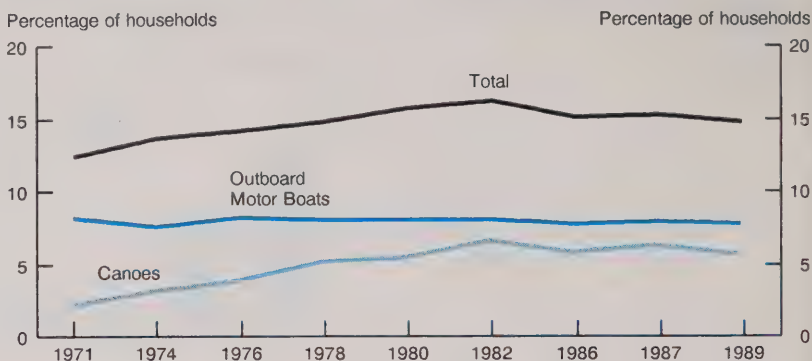
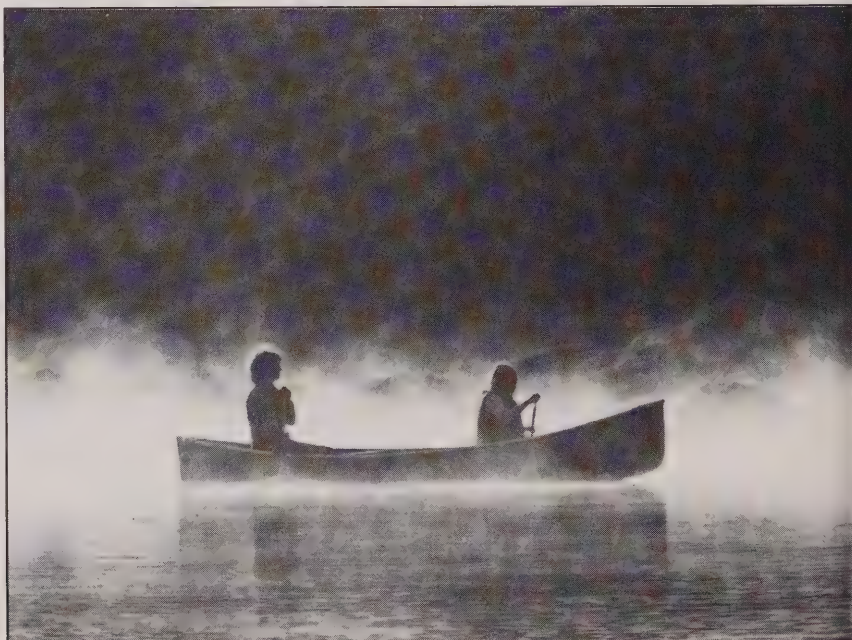
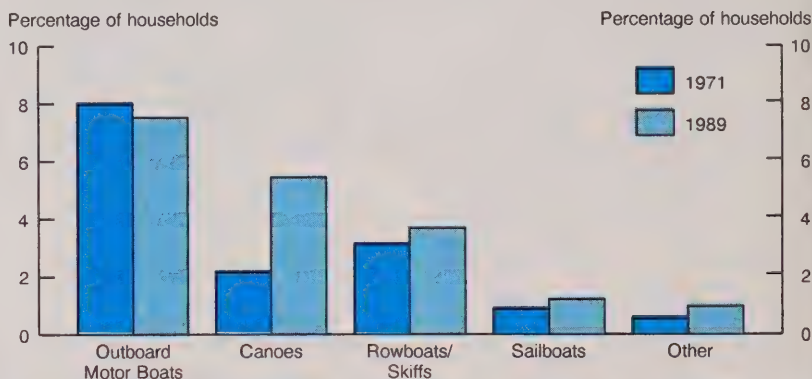


Chart 9

Boat Ownership by type, 1971 and 1989



Continued from page 8

Table 11
Boat Ownership by Selected Socio-economic Characteristics, 1980 and 1989

	All Boats		Canoes		Outboard Motor boats	
	1980	1989	1980	1989	1980	1989
	%		%		%	
All Households	15.7	14.8	5.2	5.5	7.9	7.5
Age of Head						
Less than 35	12.9	11.1	5.4	4.7	5.0	4.8
35 - 44	20.2	17.9	7.0	7.3	10.2	8.2
45 - 54	21.3	20.9	6.6	7.7	11.6	10.9
55 - 64	17.4	17.5	4.6	5.7	10.0	10.3
65 and over	8.7	9.2	1.9	2.5	5.1	5.7
Household Type						
One person households						
Non-elderly	7.8	7.1	3.1	3.0	3.0	3.4
Elderly	3.4	3.6	1.1	1.0	1.4	2.1
Married Couples Only	16.6	16.9	4.9	5.5	8.5	9.5
Married couples with						
Children	20.8	20.2	7.1	7.9	10.6	9.7
Other Married Couples	20.2	21.3	5.8	7.7	11.4	11.0
Single Parent With						
Children	7.5	4.1	3.0	1.7	3.3	1.8
All Other Households	11.4	11.3	4.2	4.5	5.3	5.6
Income Quintiles						
Lowest	7.4	5.3	2.0	1.7	3.7	2.6
Second	11.8	10.9	3.9	3.6	5.7	5.6
Middle	15.0	14.4	5.0	5.0	7.4	7.3
Fourth	19.4	19.9	6.8	7.7	9.9	10.5
Highest	24.9	23.2	8.5	9.3	12.6	11.4
Urbanization						
500,000 +	10.9	9.7	3.9	3.8	4.9	4.3
100,000 - 499,999	13.2	15.2	4.7	6.1	6.4	7.5
30,000 - 99,999	18.7	17.6	6.1	6.3	9.6	9.7
<30,000	19.5	19.5	6.1	7.1	10.5	10.9
Rural	24.1	23.6	7.4	7.9	12.8	12.7

Source: Household Facilities and Equipment Survey.

Table 12
Boat Ownership by Province, 1980 and 1989

Provinces	All Boats		Canoes		Outboard Motor boats	
	1980	1989	1980	1989	1980	1989
	%		%		%	
Canada	15.7	14.8	5.2	5.5	7.9	7.5
Nfld.	23.2	22.2	2.1	3.6	16.9	15.6
P.E.I.	14.7	9.1	2.9	2.3	5.9	2.3
N.S.	17.0	16.5	4.7	7.4	5.9	6.5
N.B.	12.8	14.5	5.1	7.9	4.6	5.4
Que.	11.1	10.5	4.6	4.3	3.3	3.2
Ont.	16.3	15.2	5.8	6.3	8.8	8.7
Man.	16.7	14.6	7.6	5.7	9.1	10.2
Sask.	18.0	16.8	4.9	3.9	13.4	12.6
Alta.	15.1	15.6	5.2	5.5	7.9	7.7
B.C.	21.4	20.1	4.5	5.4	12.3	10.4

Source: Household Facilities and Equipment Survey.



Pacific Coast Residents Head North

By Jocelyn Lapierre

California, Oregon and Washington residents are leaving behind their sunny beaches, Disneyland and the glamorous lifestyle of Hollywood to vacation in Canada. The Pacific region, which is Canada's third most important U.S. market, recorded the second largest growth since 1980 (Table 13).

In 1988, the three west coast States generated 2.2 million visits, 11% above 1987. In comparison, residents from the top two U.S. regional travel markets, Middle Atlantic and East North Central, took 6% and 9% less trips than the previous year. Over the long term (1980 and 1988), Pacific states travel expanded 24%, while visitation from the top two markets suffered a 3% and 2% loss, respectively.

Pacific market share reached 17% in 1988, compared to 15% in 1987. The region is closing in on second place East North Central, which saw its share drop from 23% to 21% over the same period.

Half Travel in the Summer

Pacific States residents are more likely to vacation in Canada during the summer. In 1988, they spent close to half of their trips in Canada during the months of July, August and September (Table 14). Also significant is Pacific visitation during the spring season. Spring travel accounted for approximately 25% of Pacific visitation to Canada in 1988.

Plane Travel Augments Market Share

Planes are now transporting more Pacific travellers to Canada than they did 8 years ago. Not only did air travel record the largest growth (46%) between 1980 and 1988, it also increased its market share from 18% to 21% during that period.

By and large though, Pacific residents prefer driving to Canada. Sixty-five percent of their overnight trips were done behind the wheel during the 80's.

Friends and Family Draw Visitors

Although Pacific residents come to Canada mainly for pleasure, they are now taking more trips to see friends and family and for business. In 1988, they reported 77% more VFR trips than in 1980, and 57% additional business trips. Travel for pleasure went up at a slower pace, 19% over the 1980-1988 period.

Californians Stay longer and Spend More

Californians stay longer than any other visitor from the Pacific region. In 1988, they averaged 7 nights per trip, compared to 6 nights for Oregon and 3 nights for Washington visitors (Chart 8).

The majority of Pacific visitors stay 2-6 nights in Canada, although an increasing proportion are coming over for one night only: 20% in 1988 compared to 16% in 1980. These changes however had no effect on the overall average length of stay, which remained at 5 nights per trip between 1980 and 1988.

Total expenditures¹ by Pacific travellers on Canadian goods and services amounted to \$651 millions in 1988, a 139% jump from 1980. However, their average spending per visit grew at a slower rate during that period, recording an increase of 93%, from \$157 to \$303 (Chart 9).

Californians tend to spend more in Canada than their Pacific counterparts. In 1988, Californians averaged \$528 per visit, almost twice the amount spent by Oregonians and three times more than Washingtonians. Compared to 1980, California and Oregon

Table 13

Top Five U.S. Regional Travel Markets for Canada, 1980, 1987 and 1988

	Person Visits			Market Share			Change	
	1980	1987	1988	1980	1987	1988	1980/ 1988	1987/ 1988
	'000's			%			%	
All U.S. Regions	10,963	12,720	12,763	100	100	100	16	0
Middle Atlantic	2,793	2,889	2,704	25	23	21	-3	-6
East North Central	2,733	2,949	2,683	25	23	21	-2	-9
Pacific	1,732	1,938	2,151	16	15	17	24	11
New England	1,297	1,647	1,920	12	13	15	48	17
West North Central	1,052	1,184	1,170	10	9	9	11	-1

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Chart 10

Average Spending and Nights Spent per Visit in Canada by Pacific Region Visitors, 1980 and 1988

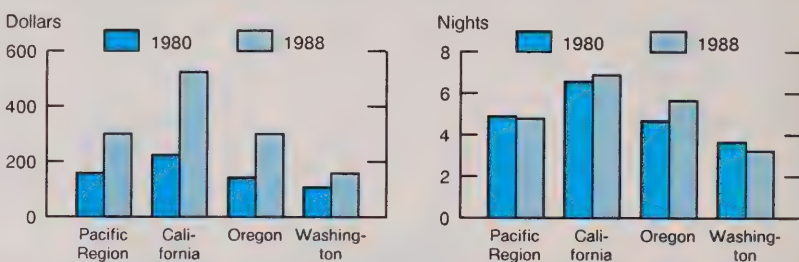


Table 14

U.S. Overnight Travel from the Pacific Region to Canada, Selected Characteristics, 1980, 1987 and 1988

	Person Visits			Market Share		Change	
	1980	1987	1988	1980	1988	1980/ 1988	1987/ 1988
	'000's			%		%	
Total	1,732	1,938	2,151	100	100	24	11
First quarter	197	266	297	11	14	51	12
Second quarter	437	508	524	25	24	20	3
Third quarter	855	809	980	49	46	15	21
Fourth quarter	243	355	349	14	16	44	-2
Auto	1,120	1,257	1,387	65	64	24	10
Plane	313	394	456	18	21	46	16
Bus	115	108	124	7	6	8	15
Other	184	178	184	11	9	0	3
1 night	268	341	437	16	20	63	28
2 - 6 nights	1,078	1,180	1,213	62	56	13	3
7 + nights	385	417	501	22	23	30	20
Business/Convention	205	281	323	12	15	57	15
VFR	222	367	392	13	18	77	7
Pleasure/Recreation/ Holiday	1,200	1,263	1,433	69	67	19	13

Note: Categories may not add to total due to the exclusion of other categories in the breakdown.

Source: International Travel Survey, special tabulations.

¹ Expenditure data has not been adjusted for inflation.

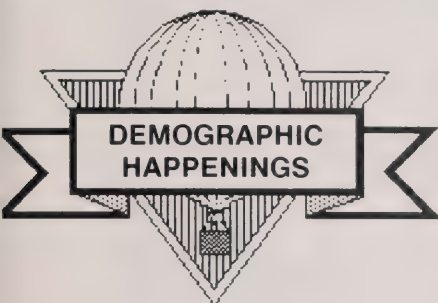
Continued from page 10

residents more than doubled their spending per visit, something that Washingtonians didn't do.

Note: Data by State of origin which have a high level of variability owing to small sample size, should be used with caution.

Sources: International Travel Survey, 1980, 1987 and 1988, special tabulations.

Jocelyn Lapierre is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division (613-951-1672).



"North of the Border"

For many Canadians the United States is just a "stone's throw away". In 1986, almost three-quarters (18 million) of Canada's population lived within a two-hour car drive to the U.S (Table 15). This situation has not changed greatly over recent years.

However, over 300 km from the border or about half a day's drive, there was an increase of 600,000 people between 1971 and 1986. As a result, the proportion of those living this far from the border rose to 14.6% from 14.2%. Only 4.2% of the population live more than 600 km from the border, virtually unchanged from 1971.

It's no wonder then that the Canadian penchant for taking trips across the border is so strong. As indicated in this issue's feature article, Canadians embarked on 54 million visits by car to the U.S. in 1989. Their day excursions across the border represented 80% of travel to the States during that year.

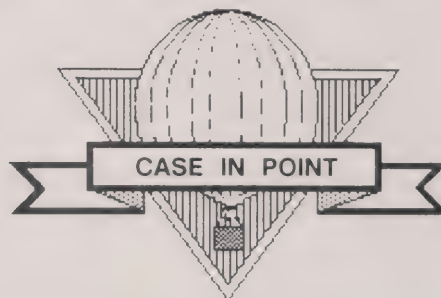
Source: Canada's Population From Ocean to Ocean, 1986 Census of Canada, Catalogue No. 98-120; International Travel Survey.

Table 15

Geographic Distribution of the Canadian Population Within Selected Distances from the Canada-U.S. Border, 1971-1986

	1971	1976	1981	1986
000's				
Population:				
Canada	21,568	22,993	24,343	25,354
0 - 150 km	15,589	16,608	17,412	18,219
151 - 300 km	2,919	3,093	3,322	3,394
301 - 600 km	2,168	2,314	2,558	2,631
Over 600 km	892	977	1,051	1,066
%				
Distribution:				
Canada	100.0	100.0	100.0	100.0
0 - 150 km	72.3	72.2	71.5	72.0
151 - 300 km	13.5	13.4	13.7	13.4
301 - 600 km	10.1	10.1	10.5	10.4
Over 600 km	4.1	4.3	4.3	4.2

Source: 1971 to 1986 Censuses of Canada, unpublished data.



Cleaning Up With Suds and Stats

Just how many potential beer thirsty consumers are travelling between the Canada/U.S. border? Labatt's Brewery recently investigated port traffic provided by Statistics Canada to help determine potential markets for duty-free beer. The volume of travellers at selected ports was an essential component in planning their marketing strategies for duty-free stores across the country. Seasonality patterns by port of entry were also used in their marketing research.

Border Crossing Data Collection

Each time someone goes through one of Canada's 120 land ports, Customs Officials are busy recording information on their tally sheets. Details on the number of travellers, origin (Canada, United States, Overseas), type of transportation (auto, train, bus, commercial truck) and duration (same-day, one night, two or more nights) are recorded.

For all but seven ports (which are in the Niagara and Southwestern Ontario Region), this information is recorded on a census basis. Sampling schemes are being used to estimate the automobile flows at these seven ports.

Want to Obtain More Information?

International Travel by port of entry for Canadians returning to Canada, or United States and Overseas residents visiting Canada is available on a cost-recovery basis. The data series are available by quarter, mode and length of stay.

For more information, please contact:

Paul Paradis, Chief
International Travel Section
Education, Culture & Tourism Division
Tel: (613) 951-8933
Fax: (613) 951-9040



		Fourth Quarter 1989	Percentage Change				
			Previous Quarter	Previous Year		Year 1989	1988- 1989
VISITORS TO CANADA							
From United States	T	6,415	-54.0	-4.3	T	34,704	-4.0
Overnight visits(p)	T	1,907	-66.1	-3.7	T	12,195	-4.5
By auto	T	1,272	-68.9	-3.6	T	8,418	-5.6
From Overseas	T	559	-61.8	4.5	T	3,277	5.5
Overnight visits(p)	T	505	-62.1	6.3	T	2,972	7.6
Top Seven Countries							
United Kingdom	T	90	-67.2	7.1	T	569	6.4
Japan	T	67	-59.6	17.5	T	390	18.5
West Germany	T	41	-67.7	13.9	T	270	0.7
France	T	34	-72.6	6.3	T	245	6.1
Hong-Kong	T	23	-54.9	43.8	T	118	40.5
Australia	T	21	-52.3	10.5	T	111	22.0
Italy	T	15	-65.9	-6.3	T	93	4.5
CANADIANS OUTSIDE CANADA							
To United States	T	14,104	-25.5	16.1	T	59,911	16.8
Overnight visits(p)	T	3,156	-42.8	11.8	T	15,275	11.5
By auto	T	2,055	-53.9	14.5	T	10,548	13.2
To Overseas	T	593	-23.6	6.3	T	2,997	7.0
INDUSTRY SECTOR							
Airline passengers (Level I)	T	5,005	-17.8	-8.6	T	22,479	-7.6
Airline passenger-km (Level I)	M	11,215	-29.7	-4.7	M	53,178	-2.0
Inter-city bus passengers	T	4,173	-14.9	-8.3	T	17,115	-10.6
Restaurant receipts	M	4,402	-7.3	11.4	M	17,307	9.6
PRICES							
1981 = 100 (not s.a.)							
Travel price index		158.3	-0.9	6.9		156.3	5.7
Consumer price index		153.5	0.7	5.1		151.0	5.0
Restaurant meals		154.3	1.0	5.0		151.6	5.3
Inter-city transportation		177.8	-5.5	17.6		177.8	9.7
Gasoline		146.4	-1.0	12.6		141.6	6.2
ECONOMIC							
Gross domestic product, 1981 prices (s.a.)	M	415,230	0.5	2.3	M	411,695	2.9
Amusement and recreation	M	2,963	2.6	0.1	M	2,913	1.1
Accommodation and food services	M	9,321	2.0	4.8	M	9,095	4.1
Personal disposable income per capita (s.a.)		16,914	1.3	7.2		16,562	9.1
LABOUR FORCE							
Labour force (s.a.)	T	13,580	0.4	1.6	T	13,503	1.7
Unemployed	T	1,033	2.9	-0.2	T	1,018	-1.3
Employed	T	12,547	0.2	1.8	T	12,485	2.0
Accommodation and food services (not s.a.)	T	747	-4.6	4.5	T	740	3.1
EXCHANGE RATES							
In Canadian Dollars:							
American Dollar		1.1685	-1.2	-3.1		1.1842	-3.8
British Pound		1.8521	-2.0	-14.3		1.9415	-11.5
Japanese Yen		0.008164	-1.8	-15.4		0.008606	-10.5
German Mark		0.6458	5.0	-5.1		0.6304	-10.3
French Franc		0.1897	4.3	-4.9		0.1858	-10.3
Mexican Peso		0.000443	-4.7	-14.3		0.000478	-10.7
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.							

Variation en pourcentage				CANADIENS À L'ÉTRANGER DU CANADA			
1988-1989	1989	Année	précédente	1989	Quatrième trimestre	précédent	Année
VISITEURS AU CANADA				CANADIENS À L'ÉTRANGER DU CANADA			
-4.0	T	T	-4.3	6.415	T	-54.0	-54.0
-4.5	T	T	-3.7	1,907	T	-66.1	-66.1
-5.6	T	T	-3.6	1,272	T	-68.9	-68.9
5.5	T	T	4.5	559	T	-61.8	-61.8
7.6	T	T	6.3	505	T	-62.1	-62.1
Des pays d'outre-mer				Des pays d'outre-mer			
Visites d'une nuit et plus(p)				Visites d'une nuit et plus(p)			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
ROYAUME-UNI				ROYAUME-UNI			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
JAPON				JAPON			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
ALLEMAGNE DE L'OUEST				ALLEMAGNE DE L'OUEST			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
FRANCE				FRANCE			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
Australie				Australie			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
ITALIE				ITALIE			
6.4	T	T	7.1	90	T	-67.2	-67.2
18.5	T	T	17.5	67	T	-59.6	-59.6
18.5	T	T	13.9	41	T	-67.7	-67.7
0.7	T	T	6.3	34	T	-72.6	-72.6
6.1	T	T	118	23	T	-54.9	-54.9
40.5	T	T	111	21	T	-52.3	-52.3
22.0	T	T	93	15	T	-65.9	-65.9
4.5	T	T	-6.3	15	T	-65.9	-65.9
INDUSTRIE				INDUSTRIE			
-7.6	T	T	-8.6	5 005	T	-17.8	-17.8
-2.0	M	M	-4.7	11,215	M	-29.7	-29.7
-10.6	T	T	-8.3	4,173	T	-14.9	-14.9
9.6	M	M	11.4	4,402	M	-7.3	-7.3
PRIX				PRIX			
1981 = 100 (non dés.)				1981 = 100 (non dés.)			
5.7	158.3	-0.9	6.9	158.3	-0.9	6.9	158.3
5.0	153.5	0.7	5.1	153.5	0.7	5.1	153.5
5.3	154.3	1.0	5.0	154.3	1.0	5.0	154.3
9.7	177.8	-5.5	17.6	177.8	-5.5	17.6	177.8
6.2	146.4	-1.0	12.6	146.4	-1.0	12.6	146.4
ECONOMIQUE				ECONOMIQUE			
2.9	M	M	0.5	415,230	M	0.5	2.3
1.1	M	M	2.6	2,963	M	2.6	0.1
4.1	M	M	2.0	9,321	M	2.0	4.8
9.1	M	M	1.3	16,914	M	1.3	7.2
TRAVAIL				TRAVAIL			
1.7	T	T	0.4	13,580	T	0.4	1.6
-1.3	T	T	0.2	12,547	T	0.2	1.8
2.0	T	T	-0.2	1,018	T	-0.2	1.8
3.1	T	T	4.5	740	T	4.5	740
TAUX DE CHANGÉ				TAUX DE CHANGÉ			
En dollars canadiens				En dollars canadiens			
-3.8	1 184.2	-3.1	-3.1	1 184.2	-3.1	-3.1	1 184.2
-11.5	1 941.5	-14.3	-14.3	1 941.5	-14.3	-14.3	1 941.5
-10.5	0 008606	-15.4	-15.4	0 008606	-15.4	-15.4	0 008606
-10.3	0 6304	-5.1	-5.1	0 6304	-5.1	-5.1	0 6304
-10.3	0 1858	-4.9	-4.9	0 1858	-4.9	-4.9	0 1858
10.7	0 000478	-14.3	-14.3	0 000478	-14.3	-14.3	0 000478
Mts Millions (T) Milliers: (dés.) désaisonnalisé: (p) préliminaires				Mts Millions (T) Milliers: (dés.) désaisonnalisé: (p) préliminaires			



résidents de Washington. Comparativement à 1980, les résidents de la Californie et de l'Oregon ont plus que doublé leurs dépenses par visite, ce qui n'est pas le cas pour les résidents de l'état de Washington.

Note: Les données selon l'Etat d'origine ont un haut niveau de variabilité en raison de la petite taille de l'échantillon et doivent donc être utilisées avec prudence.

Sources: Enquête sur les voyages internationaux, 1980, 1987 et 1988. Réalisations spéciales.

McCelyn Lapiere est analyste principal à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613-951-1672).



"Au nord de la frontière"

Pour nombre de Canadiens, les États-Unis ne sont qu'un pas. En 1986, près de trois quarts (18 millions) de la population du Canada vivaient à deux heures de voiture des États-Unis (tableau 5). La situation n'a pas tellement changé au cours des dernières années.

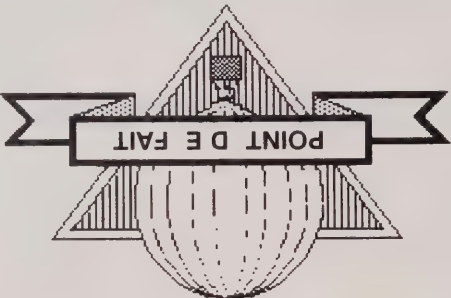
Cependant, à plus de 300 kilomètres de la frontière ou à une demi-journée de route, la population a augmenté de 00,000 habitants entre 1971 et 1986. La proportion de personnes vivant à cette distance de la frontière a donc augmenté pour passer de 14,2% à 14,6%. Par ailleurs, 4,2% seulement de la population vivait à plus de 600 kilomètres de la frontière, presque le même pourcentage qu'en 1971.

Il n'est pas surprenant que les Canadiens soient tant portés à traverser la frontière. Comme le démontre l'article de ce numéro, les Canadiens ont effectué 54 millions de visites aux États-Unis en 1989. Les excursions d'une durée de 80% des déplacements vers les États-Unis au cours de cette année.

Source: La Population canadienne - d'un océan à l'autre, Recensement du Canada de 1986, n° 98-120 au catalogue; Enquête sur les voyages internationaux.

Tableau 15
Répartition géographique de la population canadienne à l'intérieur de certaines distances de la frontière Canada-E.-U., 1971-1986

1986	1981	1976	1971	Population:				Pourcentage:				Source: Recensements du Canada de 1971 et 1986, données non publiées.			
				Canada	150 km	301 - 600 km	Plus de 600 km	Canada	150 km	301 - 600 km	Plus de 600 km	Canada	150 km	301 - 600 km	Plus de 600 km
25,354	18,219	17,412	16,608	21,568	15,589	2,919	2,168	100,0	72,3	13,5	10,1	100,0	72,3	13,5	10,1
24,343	17,412	16,608	16,608	22,993	15,589	2,919	2,168	100,0	72,3	13,5	10,1	100,0	72,3	13,5	10,1
1,066	2,631	3,394	3,093	21,568	15,589	2,919	2,168	100,0	72,3	13,5	10,1	100,0	72,3	13,5	10,1
1,066	2,631	3,394	3,093	21,568	15,589	2,919	2,168	100,0	72,3	13,5	10,1	100,0	72,3	13,5	10,1



Ces renseignements sont consignés dans le cadre d'un recensement, pour tous les points sauf sept (qui sont dans les régions de Niagara et du sud-ouest de l'Ontario). Des plans de sondage sont utilisés pour déterminer le trafic automobile à ces sept points.

Pour obtenir plus de renseignements

On peut obtenir, sur la base du recouvrement des frais, des données sur les voyages internationaux, selon le point d'entrée, des Canadiens retournant au Canada ou aux États-Unis et sur les résidents étrangers en visite au Canada. Les données sont publiées selon le trimestre, le mode de transport et la durée du séjour.

S'adresser à:

Paul Paradis, chef

Section des voyages internationaux
Division de l'éducation, de la culture
et du tourisme

N° de tél.: (613) 951-8933

N° de télécopieur: (613) 951-9040

Des statistiques... mousseuses

Combien de consommateurs assésifiés de bière traversent la frontière qui sépare le Canada et les États-Unis? La brasserie Labatt Ltée a récemment examiné les données sur le trafic frontalier fournies par Statistique Canada, afin de déterminer les marchés potentiels pour la bière hors taxe. Le nombre de voyageurs à certains points a été une composante importante de la planification des stratégies de commercialisation des magasins hors taxe à travers le pays. La brasserie Labatt Ltée s'est également servie des tendances saisonnières, selon le point d'entrée, lors de sa recherche sur les marchés.

Collecte de données sur le trafic frontalier

Chaque fois que quelqu'un traverse l'un des 120 points terrestres du Canada, les représentants des douanes consistent des renseignements sur leurs états de contrôle, notamment le nombre de voyageurs, l'origine (Canada, États-Unis, outre-mer), le mode de transport (automobile, train, autobus, camion commercial) et la durée du séjour (le samedi, une nuit, deux nuits ou plus).

La majorité des visiteurs du Pacifique (graphique 8),
restent de 2 à 6 nuits au Canada même si
un nombre grandissant séjourne une
nuit seulement: 20% en 1988 par rapport
à 16% en 1980. Ces changements
n'influencent toutefois pas la durée
moyenne globale du séjour, qui reste
stable à 5 nuits par voyage entre 1980 et

Les Californiens restent plus longtemps et dépensent plus

Même si les résidents de la région du Pacifique viennent principalement au Canada pour des raisons d'agrément, ils font maintenant un nombre accru de voyages pour voir des amis ou des parents et par affaires. En 1988, ils déclarent 77% plus de voyages pour visiter des amis et des parents qu'en 1980 et 57% plus de voyages d'affaires. Les voyages d'agrément connaissent une hausse moins importante: 19% pour la période 1980-1988.

de cette période.

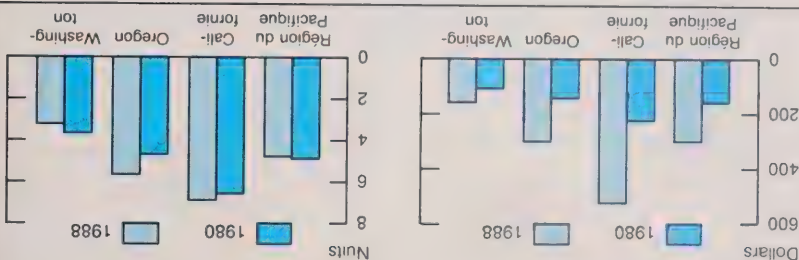
Les résidents du Pacifique préfèrent toutefois, et de loin, voyager en voiture: 65% de leurs voyages d'une nuit ou plus au cours des années 80 ont été effectués au volant d'une voiture.

venir au Canada qu'il y a huit ans. Non seulement les voyages en avion enregistrent la plus importante hausse (46%) entre 1980 et 1988 mais ils augmentent aussi leur part du marché, celle-ci passant de 18% à 21% au cours

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

	Toutes régions, E.-U.	Region Atlantique-Centre	Centre, nord-est	Pacifique	Nouvelle-Angleterre	Centre, nord-ouest
10,963	12,720	12,763	100	100	100	100
2,793	2,889	2,704	23	23	21	-3
2,733	2,949	2,683	23	23	21	-2
1,732	1,938	2,151	16	15	17	24
1,297	1,647	1,920	12	13	15	48
1,052	1,184	1,170	10	9	9	11

Tableau 14
Voyageurs d'une nuit ou plus de la région du Pacifique (É.-U.) au Canada, certaines caractéristiques, 1980, 1987 et 1988



certaines caractéristiques, 1980, 1987 et 1988

[illegible]

Nota: Il se peut que les totaux ne soient pas exacts à cause de l'exclusion d'autres catégories.

[illegible]

suite de la page 8

[illegible]

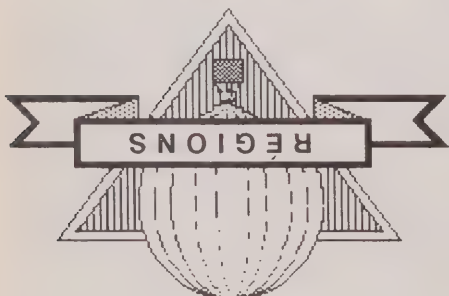
Source: Enquête sur l'équipement ménager.	
12.7	10.9
4.3	7.5
4.9	6.4
3.8	6.1
7.9	7.1
7.4	6.1
23.6	19.5
9.7	15.2
10.9	13.2
00,000 +	499,999
00,000 -	99,999
18.7	19.5
24.1	24.1
10.9	10.9
11.8	10.9
15.0	19.9
19.4	19.9
24.9	23.2
7.4	5.3
2.0	2.0
1.7	3.7
3.6	5.7
5.0	7.4
6.8	9.9
8.5	12.6
9.3	11.4
3.0	3.0
4.1	3.0
11.3	4.2
11.4	4.5
7.5	3.3
4.1	1.7
20.2	7.7
20.8	7.7
16.6	10.6
16.9	8.5
3.6	4.9
7.1	1.1
3.1	3.0
3.4	1.4
2.1	2.1
9.7	9.7
11.0	11.4
1.8	3.3
5.6	5.3
2.6	3.7
5.6	5.7
7.3	7.4
10.5	9.9
11.4	12.6
4.3	4.9
7.5	6.4
9.7	9.6
10.9	10.5
12.7	12.8

Provinces

Provinces	Toutes les embarcations		Canots		Moteurs hors-bord	
	1980	1989	1980	1989	1980	1989

Canada
T.-N.
I.-P.-E.
N.-E.
N.-B.
Qué.
Ont.
Man.
Sask.
Alb..
C.-B.

15.7	14.8	5.2	5.5	7.9	7.5
23.2	22.2	2.1	3.6	16.9	15.6
14.7	9.1	2.9	2.3	5.9	2.3
12.8	16.5	4.7	7.4	5.9	6.5
12.8	14.5	5.1	7.9	4.6	5.4
11.1	10.5	4.6	4.3	3.3	3.2
16.3	15.2	5.8	6.3	8.8	8.7
16.7	14.6	7.6	5.7	9.1	10.2
18.0	16.8	4.9	3.9	13.4	12.6
15.1	15.6	5.2	5.5	7.9	7.7
21.4	20.1	4.5	5.4	12.3	10.4



Par Jocelyn Lapierre

En 1988, le nombre de visiteurs en provenance des trois Etats de la Côte d'Ivoire s'élevait à 2,2 millions, soit 11 % de plus qu'en 1987. A titre de comparaison, les résidents des deux plus grands marchés régionaux américains des voyages, l'Atlantique centre et le Centre nord-est, font 6 % et 9 % moins de voyages que l'année précédente. A long terme (1980-1988), les voyages en provenance des Etats du Pacifique augmentent de 24 % alors que le nombre de voyages des deux plus importants marchés enregistre une perte de 3 % et 2 % respectivement.

La part du marché du Pacifique atteint 17% en 1988 comparativement à 15% en 1987. Cette région se rapproche de la deuxième place occupée par le Centre nord-est, dont la part est passée de 23% à 21% au cours de la même période.

La moitié voyage l'été

Il y a plus de chances que les résidents des États du Pacifique prennent leurs vacances au Canada durant l'été. En 1988, près de la moitié de leurs voyages au Canada sont effectués durant les mois de juillet, août et septembre (tableau 14). Le nombre de visiteurs du Pacifique est également important au printemps: les voyageurs durant cette saison représentent environ 25% des voyageurs des résidents du Pacifique au Canada en 1988.

Les voyages en avion augmentent leur part du marché

Un nombre plus important de voyageurs du Pacifique se déplacent en avion pour



Roger Love est le chef de la Section de l'analyse et de la composition du revenu des ménages et du travail (613-951-6898). Susan Poulin est une agente principale de recherche dans le même secteur (613-951-0086).

Sources: Enquête sur l'équipement ménager, 1971-1989.

De même, les goûts des habitants des régions rurales et des régions urbaines diffèrent. En 1989, presque un ménage sur quatre vivant en région rurale possédait une embarcation par rapport à un ménage sur dix dans les centres urbains (population de 500,000 habitants).

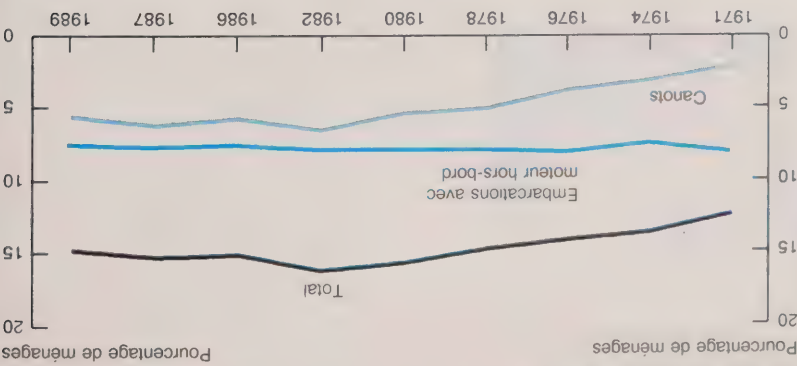
Les Terre-Neuviens adorent aller en bateau
Comme la province de Terre-Neuve est entourée d'eau, il n'est pas surprenant d'y trouver le nombre le plus élevé de propriétaires d'embarcations. Depuis toujours, Terre-Neuve occupe le premier rang, sauf en 1985 et en 1987 alors que la Colombie-Britannique était en tête. Le nombre d'embarcations est le plus faible à l'Île-du-Prince-Édouard, suivie du Québec (tableau 12).
Les Québécois et les Ontariens n'ont pas les mêmes goûts quand il s'agit d'embarcations. Les Ontariens préfèrent les embarcations à moteur (56,9%), alors que leurs voisins québécois préfèrent la chaloupe (45,8%).

Une affaire de famille
Ce sont les familles surtout qui possèdent des embarcations. En 1989, 2 familles sur 10 avec enfants possédaient une embarcation. Par contre, le taux de possession chez les personnes vivant seules était très faible (moins de 8%). Les familles monoparentales ont moins de chance de posséder une embarcation et il est devenu de moins en moins probable qu'elles le fassent au cours des années 80 (4,1% en 1989 par rapport à 7,5% en 1980).

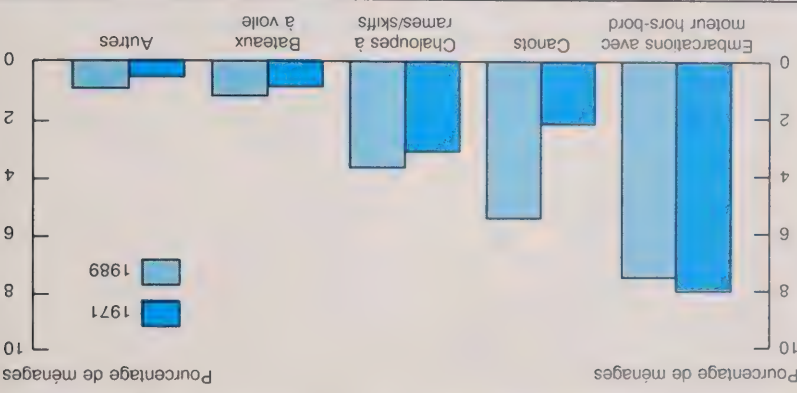
tendance générale Environ 9,2% des ménages de personnes âgées (65 ans et plus) possédaient une embarcation en 1989 comparativement à 8,7% en 1980. On observe une tendance semblable quant au nombre de propriétaires distincts d'embarcations à moteur et de canots.

» suite de la page 7

Graphique 8 Possession d'embarcations selon le type, 1971-1989



Graphique 9 Possession d'embarcations selon le type, 1971 et 1989



Suite de la page 6

Plus de Canadiens sur les pentes et les terrains de golf

Le golf et le ski alpin ont attiré le plus grand nombre de participants entre 1981 et 1988 (graphique 6). Près de 2 millions de Canadiens sur 10 se sont élançés au ski alpin et 1,8 million sur les pentes en 1988 par rapport à 1,1 million en 1981. L'objectif de 18% de la population était de 1981 à 1988. Le ski de fond a également perdu de la popularité au cours de ces années.

Le jogging en perte de vitesse

Le jogging a perdu de la popularité au cours de ces dernières années. La participation a baissé pour passer de 26% en 1981 à 18% en 1988. Le ski de fond a également perdu de la popularité au cours de ces dernières années.



"Rame, rame, rame donc, le tour du monde..."

Par Susan Poulin et Roger Love

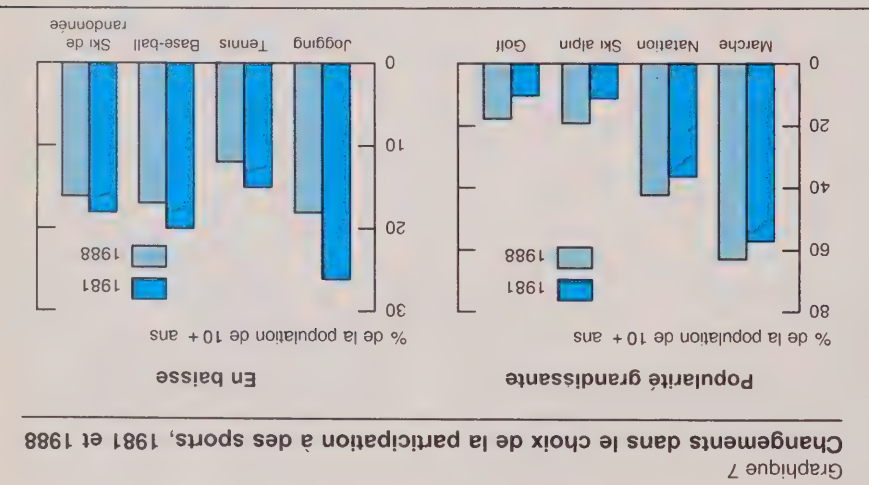
Une petite promenade en canot sur un lac tranquille, au lever du soleil, avec la délicate brume matinale que perce le cri du huard, ou pour ceux qui préfèrent l'action, un tour de ski nautique... quelle belle image!

Quelles que soient leurs préférences, plus d'un million (environ 15%) de propriétaires canadiens d'embarcations ont profité, en 1989, des rivières, des lacs, des fleuves et des océans.

La navigation de plaisance a augmenté tout au long des années 70 jusqu'à la récession de 1982, où elle a atteint son point culminant de 16,1%. Depuis, elle a oscillé entre 15,2% et 14,8% (graphique 8).

Les consommateurs optent pour le canot

Avec les préoccupations pour l'environnement et l'augmentation du coût de la vie, les propriétaires de canots ont constaté que le canot gagne en popularité. Les propriétaires de canots ont représenté 5,5% des ménages en 1989, en hausse par rapport à 2,1% qu'ils étaient en 1971. Bien que les



embarcations avec moteur hors-bord soient toujours les plus populaires, leur popularité a baissé légèrement pour passer de 8,0% en 1971 à 7,5% en 1989 (graphique 9).

Les chaloupes, qui dépassaient le nombre de canots au début des années 70, se sont classées au troisième rang en 1989. Par ailleurs, 1,2% seulement des ménages préfèrent "mettre le vent dans les voiles", en hausse de 0,9% par rapport à 1971.

Les canots sont plus populaires dans la strate supérieure

Au cours des années 80, le nombre de canots n'a augmenté qu'au niveau des ménages de la strate supérieure. En 1989, 9,3% de ce groupe (revenu de \$60,000 et plus) possédait un canot, comparativement à 8,5% en 1980. Par contre, les embarcations à moteur ont perdu de leur popularité au sein de ce groupe, leur nombre diminuant de 12,6% au début de la décennie à 11,4% à la fin de la décennie (tableau 11).

Au cours des années 80, le taux de possession de canots a augmenté pour tous les groupes d'âge, sauf chez les plus jeunes (moins de 35 ans). Cela est probablement attribuable à la détérioration de la situation économique des jeunes familles au cours de ces années.

La possession d'embarcations est le plus élevée. Les propriétaires d'embarcations est, dans l'ensemble, moins nombreux (9,2%).

Bien que le nombre de propriétaires de canots plus âgés ont résisté à la baisse, les Canadiens plus âgés ont résisté à la baisse.

Exclut les embarcations utilisées à des fins commerciales, telles que les bateaux de pêche.

Sources: Enquête Campbell sur le mieux-être au Canada, Institut canadien de la recherche sur le conditionnement physique et le mode de vie; Enquête sur le conditionnement physique et le mode de vie; Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales; Enquête sur l'équipement ménager.

Tableau 9
Activités les plus populaires au Canada, 1981 et 1988

Participation¹

Activité	1981	1988
Marche	57	63
Jardinage	29	52
Natation	36	42
Cyclisme	38	41
Danse populaire	13	33
Exercices à domicile	28	37
Patins sur glace	21	22
Ski alpin	11	18
Jogging/course	26	18
Golf	10	17
Outils	8	17
Base-ball/balle-molle	20	16
Ski de randonnée	18	16
Classes d'exercices	8	14
Tennis	15	12
Entraînement avec haltères	6	12
Hockey	9	9
Pêche	6	5
Volley-ball	5	4

%

Tableau 10
Participation du voyageur domestique aux sports ou aux activités extérieures, 1988

Voyages d'une nuit ou plus

Activité	Participation aux sports ou aux activités extérieures ¹
Natation	13,797
Autres sports aquatiques	6,526
Chasse ou pêche	8,090
Ski de descente	2,429
Ski de randonnée	955

¹ Basée sur la participation de la population de 10 ans +.

Sources: Conditionnement physique et mode de vie au Canada, 1981; Enquête Campbell sur le mieux-être au Canada, 1988.

Tableau 8
Visiteurs de Hong Kong au Canada selon le but, 1980 et 1988

Visites

But	1980	1988
Total	29,876	82,483
Visites à des amis/parents	15,299	35,697
Agrement loisirs	4,906	16,569
Affaires	2,494	8,636
Combinaison	6,598	20,866
Autres	579	715

%

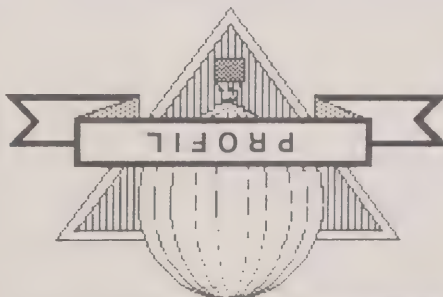
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Tableau 8
Visiteurs de Hong Kong au Canada selon le but, 1980 et 1988

Distribution

But	1980	1988
Total	29,876	82,483
Visites à des amis/parents	15,299	35,697
Agrement loisirs	4,906	16,569
Affaires	2,494	8,636
Combinaison	6,598	20,866
Autres	579	715

%



Le procès du "télézard"

Par Laurie McDougall

Poussez-vous les télézards, les Canadiens actifs sont plus nombreux que vous. Qu'il s'agisse d'une promenade dans le parc, d'une randonnée épuisante à bicyclette de 100 km ou de jardinage, les Canadiens sont des gens actifs. Selon l'Enquête sur la condition physique de 1988,¹ 75% de la population estime mener une vie active, par rapport à 56% en 1981.

Bien que les Canadiens consacrent en moyenne au moins trois heures par semaine à l'activité physique, leurs efforts n'ont pas nécessairement influé sur leur santé. Cette activité physique accrue est la plupart du temps, de faible intensité ou de courte durée. Le tiers seulement des Canadiens exercent une activité suffisamment rigoureuse pour améliorer leur état de santé.

Ces bottes sont faites pour marcher...

La marche est l'activité première de 63% de la population (tableau 9). Ce sont les femmes surtout qui pratiquent cette activité: 70% par rapport à 56% pour les hommes. Plus de la moitié de la population pratique le jardinage, en hausse marquée de 29% par rapport à 1981. Viennent ensuite la natation et le cyclisme avec environ 4 participants sur 10.

Voir renvoi à la fin de l'article.

voyages d'agrement ou d'affaires en provenance de Hong Kong ont augmenté à un rythme plus rapide au cours des années 80 (tableau 8).

La Colombie-Britannique occupe le premier rang

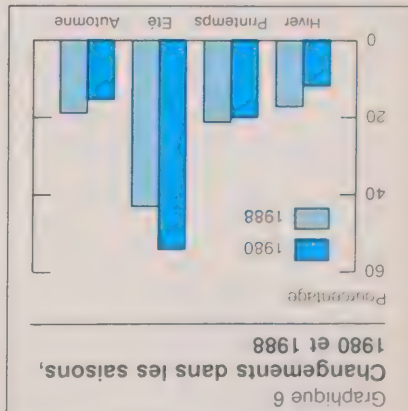
La Colombie-Britannique est une destination particulièrement attrayante, car elle compte le plus grand nombre d'immigrants de Hong Kong par habitant au pays. En 1988, 56% des visiteurs de Hong Kong sont venus au Canada en passant par la Colombie-Britannique, en baisse de 61% par rapport à 1980. L'Ontario a absorbé 32% du marché en 1980, et 40% en 1988. Le Québec était loin derrière avec 2%.

Des dix premiers marchés outre-mer du Canada, ce sont les visiteurs de Hong Kong qui dépensent le plus par visite. En 1988, ils ont dépensé \$65 millions au cours de leurs voyages d'une nuit ou plus, soit \$788 en moyenne par visite. Ils ont devancé de peu leurs voisins du Japon qui ont dépensé \$756 par visite en 1988. Par nuitée, toutefois, les Japonais ont dépensé plus d'argent, ce qui est attribuable au fait que leurs visites sont de plus courte durée: 7 nuits par rapport à 13 nuits pour les résidents de Hong Kong.

¹ Comprend la province d'entrée qui ne représente par nécessairement la province de destination finale.

Sources: Touriscope: Voyages internationaux, catalogue no 66-201 et 66-001; Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Laurie McDougall est une analyste l'éducation, de la culture et du tourisme (613-951-1674).





Hong Kong écarte l'Australie

Par Laurie McDougall

En 1989, Hong Kong a écarté l'Australie pour devenir le cinquième plus important marché outre-mer du Canada. Les de 123,000 visiteurs de Hong Kong ont venus au Canada en 1989, en hausse de 40% par rapport à 1988 et quatre fois le niveau observé en 1980 (graphique 5). Pour la première fois, les visiteurs en provenance de cette colonie britannique ont surpassé, en 1989, ceux de l'Australie. A la fin de 1989, Hong Kong affichait une des augmentations en pourcentage les plus élevées, parmi les principaux marchés d'Asie et du bassin du Pacifique au niveau des visites au Canada (tableau

passant par les Etats-Unis le Canada accueille un nombre croissant de visiteurs de Hong Kong qui voyagent en automobile ou en autobus en passant par les Etats-Unis. La majorité de ceux qui se rendent au Canada en provenance des Etats-Unis voyagent en avion. Cependant, au cours des années 80, les visiteurs du transport par automobile et par autobus se sont taillé une plus grande part du marché. Environ 8% de ceux qui résistent le Canada en passant par les Etats-Unis y séjournent pour moins de 24 heures (tableau 7).

es saisons intermédiaires gagnent la popularité les saisons intermédiaires (hiver et automne) ont attiré un nombre croissant de visiteurs d'une nuit ou plus de Hong Kong au cours des années 80 (graphique 5). Environ 17% de ces visiteurs d'outre-mer ont voyagé pendant les mois d'hiver le 1988 par rapport à 12% en 1980. L'automne accueille 19% des visiteurs, en hausse de 15% par rapport au début des années 80. Par contre, les visiteurs sont moins nombreux l'été, passant de 54% en 1980 à 43% en 1988.

visites à des amis et des parents les visites à des amis et des parents représentent le plus important motif de voyage, soit 43% des visites. Les

Graphique 5 Visites des résidents de Hong Kong et d'Australie au Canada, 1980-1989

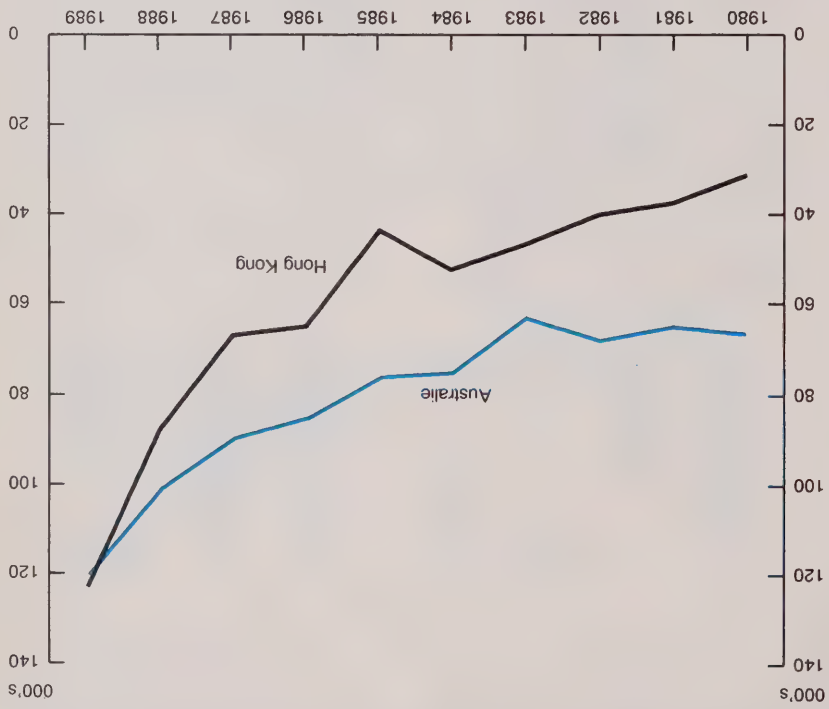


Tableau 6 Visiteurs d'Asie/Bassin du Pacifique au Canada, 1988 et 1989

	1988	1989	Variation 88/89
Japon	404,592	462,699	14
Hong Kong	87,785	123,080	40
Australie	100,841	120,316	19
Nouvelle-Zélande	39,416	42,555	8
Taiwan	22,957	35,861	56
Corée du Sud	23,290	35,649	53
Chine	29,839	30,905	5

Nota: Les données incluent les voyages du même jour via les Etats-Unis. Source: International Travel, Catalogue No. 66-001p.

Tableau 7 Visiteurs de Hong-Kong au Canada, 1980 et 1988

	1980	1988	Distribution
Total	30,839	87,785	100
Directement au Canada	14,007	39,392	45
Via les E.-U.	16,832	48,393	55
Par avion et par mer	13,307	32,278	43
Par terre	3,525	16,115	18
Même jour	963	4,003	5
Une nuit +	2,562	12,112	8

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales



Info - voyages

Note de l'éditeur...

La popularité grandissante des voyages "de fins de semaine d'évasion" est une tendance significative pour l'industrie du tourisme. Pour en savoir davantage sur ceux qui effectuent ces voyages, consultez le numéro d'été qui sera publié au début de juillet.

Nous apprécierions vos commentaires et vos suggestions pour les prochains articles de Travelog. Nous encourageons aussi les lecteurs de nous faire connaître comment ils se servent des données de Statistique Canada.

Toute correspondance, dans les deux langues officielles, peut être adressée à l'équipe de rédaction, info-voyages, édifice R.H. Coats, 15e étage, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.

Éditeur: Laurie McDougall

Tel: 613-951-9169

Fax: 613-951-9040

Les photos sont une courtoisie du ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.

Publication autorisée par le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie

Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrément sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de traitement automatique, sans l'autorisation écrite préalable du ministre des Approvisionnement et Services Canada.

Tableau 4 Voyages en automobile entre le Canada et les États-Unis, 1986-1989

Année

Variation

Visites des Américains

000'000

%

1986 32.9

1987 39.2

1988 45.5

1989 53.8

+ 18.1

+ 16.1

+ 18.3

29.2

30.4

31.2

32.1

-

- 2.7

- 2.7

- 3.8

-

- 4.6

1 3360

1 2309

1 1842

- 3.8

Source: Voyages internationaux, trimestriel, n° 66-001 au catalogue.

Tableau 5 Cours du change du dollar E.-U. en dollars canadiens par unité, 1986-1989

Année

Cours du change

du \$ américain en \$ canadien

par unité

Variation

1986 1.3894

1.3260

1.2309

1.1842

- 7.2

- 3.8

%

Source: Revue de la Banque du Canada.

États-Unis ait subi une diminution considérable en termes de dollars canadiens au cours des années subséquentes.

L'essence coûte moins cher aux États-

Une autre considération pertinente est le lien entre les prix de l'essence au Canada et aux États-Unis vers la fin des années 1980. En 1979, l'essence coûtait moins cher au Canada mais, en 1989, la différence de prix n'avait jamais été aussi marquée au cours de la décennie. Les consommateurs canadiens payaient 49.8 cents pour un litre d'essence en 1989, comparativement à seulement 31.3 cents aux États-Unis.

Les automobilistes canadiens avaient donc une raison pressante de traverser la frontière en 1989. En supposant qu'il en coûte en moyenne \$20 pour faire le plein d'essence au Canada, il n'en coûtait que \$12.57 (en dollars canadiens) aux États-Unis. Il n'est peut-être pas étonnant que le nombre de voyageurs canadiens qui effectuaient une visite en automobile de moins de 24 heures aux États-Unis ait augmenté de 20% en 1989.

2 Il a été impossible d'avoir accès à des renseignements se rapportant au pont de Windsor, qui est la propriété d'intérêts privés.

Sources: Voyages internationaux, trimestriel, n° 66-001 au catalogue;

Enquête sur les voyages internationaux; données non publiées; Énergie, Mines et Ressources Canada, Canadian Motor Gasoline Markets 1980's, The Decade in Review, décembre 1989; Revue de la Banque du Canada.

Bob Chakwick est conseiller spécial au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613-951-1673).

On note un accroissement de la circulation dans les postes-frontière plus petits

la proportion de voyageurs qui absente pour moins de 24 heures n'est pas la même dans les postes moins importants situés dans des régions à caractère plus rural, par exemple Pigeon River en Ontario ou Kingsgate en C.-B. Néanmoins, on a tout de même enregistré entre 1988 et 1989 d'importantes augmentations dans les postes ruraux situés entre d'importants centres urbains, par exemple à Pigeon River entre Thunder Bay et Duluth et à Emerson entre Winnipeg et Minneapolis. Il semble que les Canadiens aient préféré la première année du libre-échange en allant souvent magasiner aux États-Unis, tandis que la motivation de nos voisins ne semble pas avoir été aussi forte.

la croissance se compare aux tendances observées en 1987

Bien que la hausse de la circulation automobile canadienne en direction des États-Unis en 1989 semble spectaculaire, elle est comparable à la croissance enregistrée au cours des deux années précédentes (tableau 4). De la même façon, la baisse des voyages en automobile effectués au Canada par des résidents des États-Unis en 1989 n'est rien de plus que le prolongement d'une tendance à la baisse. Par conséquent, le déficit au titre des voyages en automobile pour les résidents du Canada n'est pas un phénomène attribuable au libre-échange mais bien une tendance qui a commencé en 1987, juste au moment où la prime du dollar américain a entamé une forte baisse (tableau 5). C'est ce qui explique que la valeur des marchandises achetées aux

Graphique 4
Prix à la pompe pour l'essence ordinaire avec plomb, Canada et États-Unis, 1979, 1984 et 1989

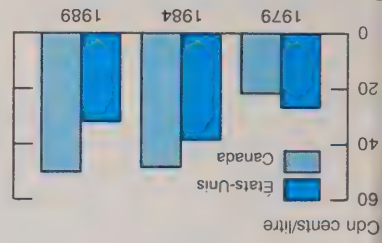


Tableau 2
Voyages en automobile des Canadiens aux États-Unis, 1988-1989

Province¹	1988	1989	Change 88/89
Total	45.5	53.8	+ 18
Canada	18.1	22.4	+ 24
Ontario	12.3	14.4	+ 17
Colombie-Britannique	7.0	8.0	+ 14
Nouveau-Brunswick	6.0	6.4	+ 7
Manitoba	0.5	0.6	+ 16
Saskatchewan	0.5	0.6	+ 16
Alberta	0.2	0.2	+ 15
Même jour	36.2	43.2	+ 20
Canada	14.2	17.9	+ 26
Ontario	10.3	12.3	+ 19
Colombie-Britannique	6.6	7.5	+ 14
Nouveau-Brunswick	3.9	4.3	+ 9
Manitoba	0.6	0.8	+ 29
Saskatchewan	0.3	0.4	+ 14
Alberta	0.2	0.2	+ 7

¹ La province de rentrée peut ne pas représenter la province d'origine.
Source: Voyages internationaux, trimestriel, no 66-001 au catalogue.

Graphique 3
Les dix frontières les plus populaires, Canadiens aux É.-U., 1989

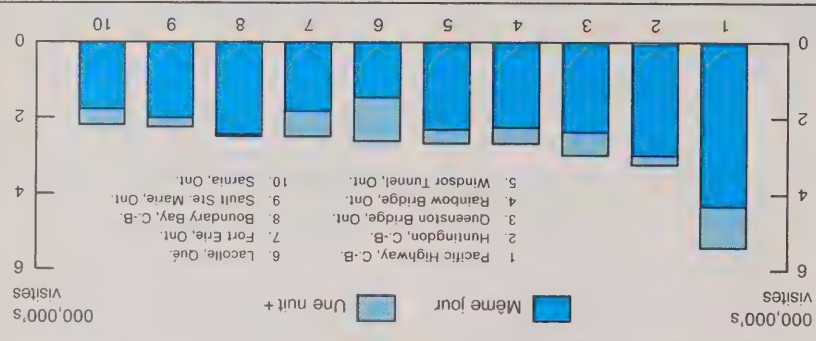


Tableau 3
Voyages en automobile des Canadiens, certains ports, 1989

Port	Total 1989	Même jour	Part du même jour	Variation 1988-1989
Ports de Niagara (Ont.)¹	7,010	5,940	85	46
Pigeon River (Ont)	180	60	33	22
Pacific Highway (C.-B.)	5,410	4,330	80	18
Kingsgate (C.-B.)	140	20	14	5
Woodstock Road (N.-B.)	710	570	80	15
Edmundston (N.-B.)	1,390	1,380	99	26
Lacolle (Qué.)	2,590	1,470	57	8
Rock Island (Qué.)	950	700	74	6
Emerson (Man.)	680	150	22	45
Spragg (Man.)	140	130	90	14
North Portal (Sask.)	190	100	50	12
Estevan (Sask.)	120	110	93	36
Courts (Alb.)	310	100	33	21
Carway (Alb.)	150	70	44	11

¹ Comprend les ports Queenston, Rainbow et Whirlpool.
Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

» suite de la page 1

plus proches sont généralement beaucoup plus grandes que dans d'autres territoires frontaliers, ce qui explique qu'il est difficile de faire un aller-retour en une journée, et même en deux jours.

Les résidents de l'Ontario et de la Colombie-Britannique sont ceux qui effectuent le plus de voyages

On retrouve des routes qui mènent directement aux États-Unis dans toutes les provinces, à l'exception des trois provinces qui ont façade sur l'Atlantique. L'Ontario et la Colombie-Britannique figurent pour les deux tiers de la circulation automobile canadienne au sud de la frontière. Viennent ensuite le Nouveau-Brunswick et le Québec. Selon les bureaux d'entree situés le long du 49^e parallèle, la contribution des trois provinces des Prairies à ce chapitre est inférieure à 5%.

C'est au Manitoba et en Ontario qu'on a enregistré le plus fort taux d'augmentation qui s'élevait respectivement à 35% et à 24%, et c'est au Québec qu'on a relevé le plus bas, soit 7% (tableau 2). Le taux d'augmentation des voyages de moins de 24 heures était supérieur à celui des visites d'une nuit ou plus en Ontario. On a constaté l'inverse dans les provinces au Québec et en Colombie-Britannique.

L'autoroute du Pacifique est la voie que l'on emprunte le plus souvent

Le poste de frontière le plus occupé au Canada est le point de passage frontalier de l'autoroute du Pacifique, comme en témoigne l'exode de 5 millions de résidents de la Colombie-Britannique (graphique 3). Compte tenu de la proximité de Vancouver, de nombreux voyageurs restent moins de 24 heures aux États-Unis; en 1989, 80% ou 4,3 millions d'entre eux ont effectué un voyage de moins de 24 heures. Le deuxième point de passage frontalier le plus important en 1989 est celui de Huntingdon, situé plus à l'est, que 3,2 millions de voyageurs ont emprunté pour se rendre aux États-Unis en automobile.

On a calculé que près de 3 millions d'automobilistes ont traversé la frontière au point de passage frontalier de Queenston Bridge à Niagara Falls, qui n'est qu'à 130 km de Toronto, et que 2,7 millions avaient emprunté le point de passage frontalier adjaçant de Rainbow Bridge. Le tunnel de Windsor vient au cinquième rang en termes de circulation automobile canadienne.

Voir renvoi à la fin du tableau 4.

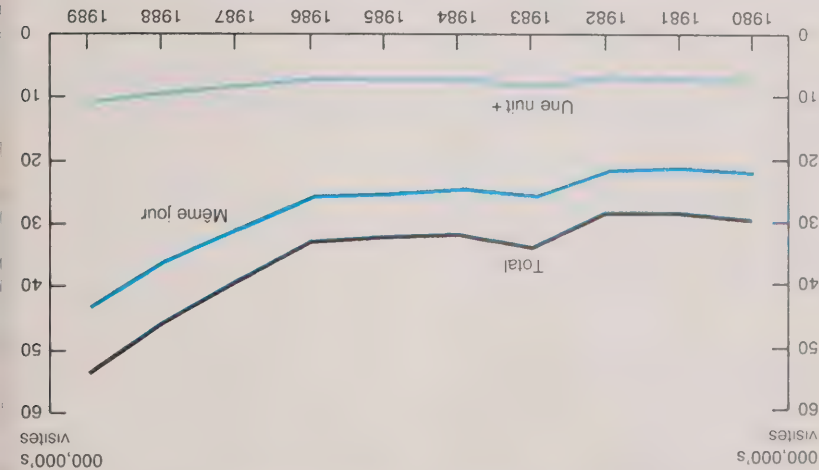
Tableau 1
Voyages en automobile au Canada et aux États-Unis, 1988-1989

Change	1988		1989		%
	1988	1989	1988	1989	
Canadiens aux E.-U.					
Même jour	36,2	43,3	29,2	20,8	-3
Une nuit	1,4	1,6	6,6	1,8	-3
Deux nuits +	7,9	9,0	6,6	7,1	-6
Américains au Canada					
Même jour	21,5	29,2	29,2	20,8	-4
Une nuit	1,8	20,8	6,6	1,8	-3
Deux nuits +	7,1	6,6	6,6	7,1	-6

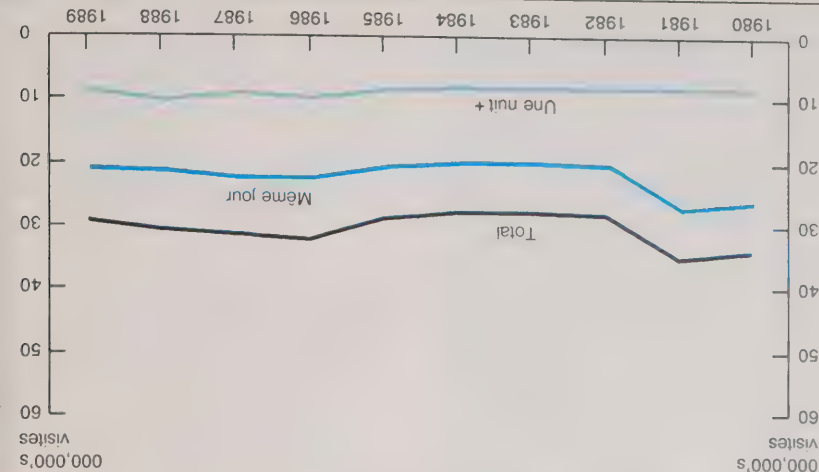
Source: Voyages internationaux, trimestriel, no 66-001 au catalogue.

Source: Voyages internationaux, trimestriel, no 66-001 au catalogue.

Graphique 1
Voyages en automobile des Canadiens aux États-Unis, 1980-1989



Graphique 2
Voyages en automobile des Américains au Canada, 1980-1989



Touriscope

Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

Les Canadiens envahissent les centres commerciaux, les postes d'essence, les restaurants et les autoroutes américaines. En 1989, ils ont établi un record pour les voyages chez leurs voisins du sud, en particulier les voyages de moins de 24 heures.

RUBRIQUES

• Marchés

Hong Kong écarte l'Australie et devient le cinquième marché outre-mer en importance du Canada.

• Profil

Entre 1981 et 1988, le golf et le ski alpin enregistrèrent le plus haut taux de croissance de participants.

Un nombre croissant de ménages au

haut de l'échelle possèdent un canot

alors que dans les autres groupes de

revenu le nombre de propriétaires

• Régions

La région du Pacifique aux États-Unis, sur le plan du marché des voyages, enregistre le deuxième plus important taux de croissance entre 1988 et 1989. Cette croissance a permis de réduire l'écart la séparant du marché américain la plus importante du marché américain des voyages, soit la région Centre nord.

• Faits démographiques

Les trois quarts de la population canadienne peuvent se rendre aux États-Unis en moins de deux heures de

• Un point de fait

Labatts "brasse" des statistiques afin de trouver des stratégies de commercialisation pour des boutiques hors-taxe aux frontières.

Info - voyages



LES CANADIENS METTENT LE CAP SUR LES ÉTATS-UNIS DEPUIS L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE

PAR BOB CHADWICK

Absents pour la journée

Nos voisins américains n'ont pas fait l'année précédente (graphique 1). Une augmentation de 18% par rapport à 1988. En fait, en 1989, les Américains au pays a baissé de 4% ou nombre de voyages en automobile des Américains au pays a baissé de 4% ou ont dépassé de 25 millions ceux que les Américains effectuaient au Canada.

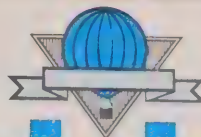
Avez-vous quelque chose à déclarer? C'est en posant cette question que les agents des douanes du Canada ont accueilli un nombre inégalé de Canadiens de retour des États-Unis en 1989. Selon les 120 postes situés le long de la frontière, on calcule que, en 1989, les Canadiens ont effectué 54 millions de visites¹ aux États-Unis en automobile, soit une augmentation de 18% par rapport à l'année précédente (graphique 1).

La proportion des excursions aux États-Unis varie à travers le pays. On relève des exceptions dans le cas des résidents des Prairies qui sont plus enclins à passer au moins une nuit aux États-Unis. Les distances entre les villes des Prairies et les villes américaines les

Sur dix Canadiens qui s'aventurent au sud de la frontière, environ huit d'entre eux

Voir renvoi à la fin du tableau 4.





Travel-log

Price: Canada, \$10.50, \$42.00 annually
United States: US\$12.50, US\$50.00 annually
Other Countries: US\$14.75, US\$59.00 annually

Summer issue, 1990

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Getaway holidays are emerging as the answer for today's traveller, who is more pressed for time, but still wants a mini-holiday.

DEPARTMENTS

• Markets

Canadians insatiable appetite for the sun draws them to Florida, the number one destination in terms of nights spent outside the country.

• Profile

Teachers love to travel. In 1988, they had the highest travel participation rate among all occupations.

• Regions

Mid-Atlantic Region claims most visits to Canada per capita, however they are losing ground to other U.S. markets.

• Demographic Happenings

Households aren't what they used to be and by the year 2011 they will change even more drastically.

• A Case In Point

For Canadians with a disability, travelling can be difficult and for 15%, long distance travel is virtually impossible.

Gone Away On a "Getaway"

BY LAURIE MCDOUGALL

"Getaway" has become a familiar new buzzword among the tourism industry. Synonymous with a short-break holiday, many travellers seem to be opting for this type of vacation. As people juggle busy schedules of work, children and domestic chores, time becomes a precious commodity and coordinating a vacation more difficult.

Throughout the 80's, domestic travel has reflected this growing trend. Overnight pleasure trips have shrunk from 5.0 nights in 1980 to 4.3 nights during 1988.

Getaway defined

The getaway market includes those households that stayed away one to four nights for pleasure and visiting friends/relatives (VFR) and used commercial accommodation (hotel

or motel). In 1988, Canadian households took approximately 4 million such trips, representing 8% of all overnight household trips¹ during that year (Table 1).

Over the decade, the getaway hotel/motel market has mushroomed 44% compared to a 17% growth of domestic trips in general. The share of getaway trips has shifted from 6% to 8% between 1980 and 1988.

Fair Weather Activity

Fall getaways gained the most ground over the 80's, increasing 66% between 1980 and 1988, which is good news for tourism operators trying to cope with low occupancy during the shoulder seasons. Overall though, the

See footnote at end of table 4.



►Continued from page 1

summer continues to prevail as the most popular time to escape (Chart 1).

July and August were the busiest months for getaway holidays, accounting for 30% of the getaway trips during 1988. The late fall (November, December) and spring (April, May) are the least travelled periods.

Families tended to concentrate a larger share of their travel during July and August. Compared to families and singles, couples travelling without children showed the greatest propensity to escape in the fall. Singles on the other hand showed a strong tendency to take winter getaways. This is no doubt related to the popularity of skiing.

The Getaway Car

Canadians take their own car for the vast majority of their short holidays. Buses transport a small proportion of getaway holidayers, followed by plane and then train.

Weekends are the most popular time Canadians take off for a mini vacation; 75% were weekend trips in 1988. As a result, three-quarters of getaway trips last 1 or 2 nights. Just 17% were 3 nights and only a handful lasted 4 nights (8%).

Families Travel Closer to Home

Over half of getaway destinations are within a 320 km radius. Destinations between 320-800 km are also common, representing 36% of trips in 1988. Couples travelling with their children tend to stay closest to home. In 1988 they had the shortest average trip distance; 328 km versus 380 km for all getaway travellers.

Hotel Motel Split

Getaway travellers spent approximately the same number of nights in hotels or motels. However, there were slight variations among the household types. Singles checked into hotels most frequently; 56% of their nights were spent in hotels during 1988.

Young Baby Boomers

Young boomers (25-34 year olds) make up the largest segment (26%), followed by their older counterparts (35-44 year olds), who took 21% of short trips in 1988 (Chart 2). The number of younger

Table 1
Trends in Domestic Getaway Travel, 1980-1988

	1980	1988	% Change	Market Share	
				1980	1988
	000's			%	
Household Trips	40,943	47,878	17	100	100
Getaway Trips	2,727	3,924	44	6	8

Source: Getaway Profile, Canadian Travel Survey.

Chart 1
Seasonal Pattern of Getaway Trips

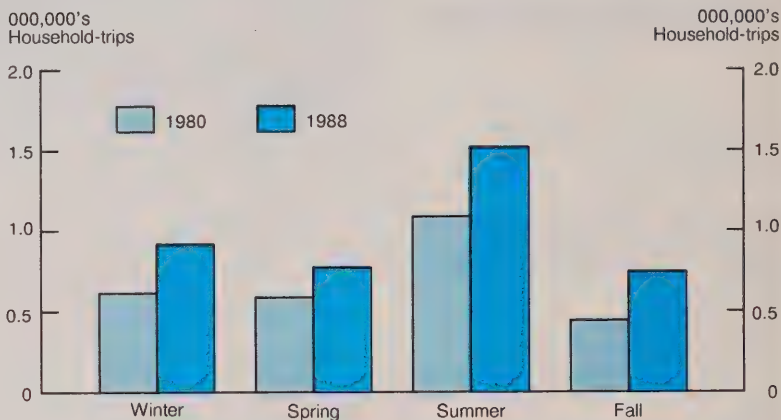
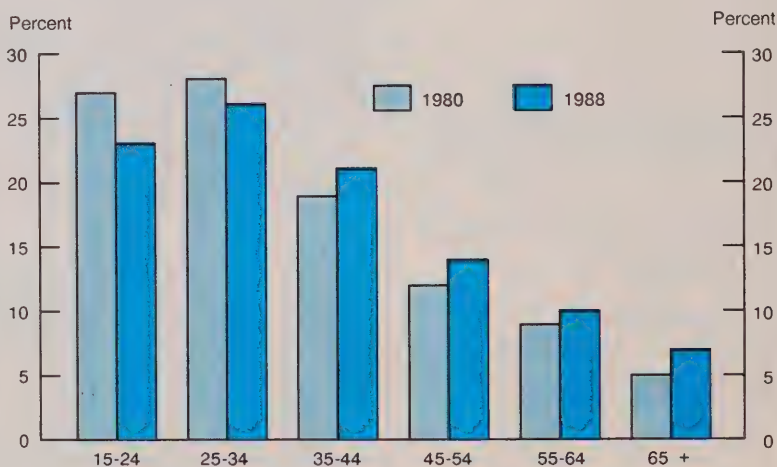


Chart 2
Age of Getaway Households



►Continued from page 2

travellers taking getaway trips (15-24) has diminished over the 80's, reflecting changing demographics. Older households, on the other hand, are becoming a more prominent group of getaway travellers (Table 3).

Couples, Singles & No Kids

Couples travelling without children are the dominant getaway vacationers, taking 43% of trips in 1988. Over half of these couples are middle age or older (45+) and probably at the empty nest stage of the family lifecycle (Table 3). Singles follow closely behind with a 31% share. Couples travelling with kids take the smallest share of getaway trips.

Education Levels Shifting Upwards

University and college graduates were more prominent among the getaway market by the end of the decade. In 1980, 27% of households reported degrees or diplomas compared to 36% by 1988. Secondary education, on the other hand, shifted downwards from 52% to 44% in 1988.

Professionals were the largest group of getaway travellers in 1988. People working in manufacturing, construction or transportation fields took 20% of the trips.

Almost half (48%) had household incomes in excess of \$40,000 per year. Approximately 13% earned more than \$70,000.

Shop Till You Drop

Shopping was mentioned as the number one activity (41%) of getaway travellers, followed closely by sightseeing (40%). Visiting and dining at high quality restaurants were also at the top of the activity list (Table 4).

Singles Go For Sports and Outdoor Pursuits

Sports activities are also popular among the getaway group but in particular among the younger singles. In 1988, 44% of sports activity related travel was by single households. Singles also represented the biggest park users; half of getaway park visits were by this group.

Table 2
Trip Characteristics of Getaway Households, 1988

Trip Characteristics	Total	Married Travelling		Singles
		With Children	Without Children	
		%		
Total	100	100	100	100
Winter	23	22	19	33
Spring	20	24	20	17
Summer	38	39	40	30
Fall	19	H	21	20
Car	87	96	89	81
Weekend	76	75	71	87
Non-weekend	24	25	29	13
Duration				
1 night	32	29	32	31
2 nights	43	45	43	47
3+ nights	25	26	25	22
Distance (one-way)				
80-159 km	19	18	21	18
160-319 km	36	46	34	33
320 km +	45	36	45	49

(H) Since the coefficient of variation of the data is greater than 25% at one standard deviation, the data cannot be released.

Source: Getaway Profile, Canadian Travel Survey.

Table 3
Profile of Getaway Households

	Household-trips		Market Share		% Change
	1980	1988	1980	1988	1980/88
	000's		%		%
Total	2,728	3,923	100	100	44
Age					
15-24	734	906	27	23	23
25-34	755	1,024	28	26	36
35-44	507	811	19	21	60
45-54	331	530	12	14	60
55-64	255	381	9	10	49
65 +	146	271	5	7	86
Family status	2,728	3,923	100	100	
Married	1,669	2,234	61	57	34
With Children	471	563	17	14	20
Without Children	1,198	1,671	44	43	39
Singles	809	1,287	30	33	59
Other	249	404	9	10	62
Education	2,728	3,924	100	100	
Some secondary	1,420	1,734	52	44	22
Some post-secondary	296	477	11	12	61
College	394	663	14	17	68
University	348	759	13	19	118

Source: Getaway Profile, Canadian Travel Survey.

►Continued from page 3

Table 4
Favourite Getaway Pastimes

Activity	% of Trips
	%
Getaway Travel¹	100
Shopping	41
Sightseeing	40
Visiting	36
Dining	34
Sports/Outdoor	22
Nightlife	20
Parks/Historic Sites	17
Zoos/Museums	12
Sports events	12
Festivals/Events	10

¹ The sum of activities exceeds the total since travellers may participate in more than one activity.

Source: Getaway Profile, Canadian Travel Survey.

Spend, Spend, Spend

Getaway travellers spent \$1.2 billion in Canada in 1988 or an average of \$300 per household. In comparison, all households spent approximately \$238 per trip.

Most of their travel dollars went towards the accommodation bill (32%) and for wining and dining (27%).

¹ Household-trips refer to travel involving one person or a group of persons from the same household leaving and returning together from a location 80 km or more away from home. If four persons from the same household take a trip, it counts as one household-trip.

Sources: This article is based on a Canadian Travel Survey (CTS) profile of Getaway Household-trips. CTS profiles can be ordered from Statistics Canada at a cost of \$300 each. For more information, contact the Travel, Tourism and Recreation Section at (613) 951-9169.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division (613-951-1674).

Travel-log

Editor's Note...

Canada's hospitality industry is suffering from a labour shortage, which is expected to worsen in the coming years. The role immigrants, and particularly ethnic minorities, play in the hospitality labour force will be the topic of the Fall Issue feature article.

We welcome your views on articles and suggestions for upcoming articles in *Travel-log*. We also encourage readers to inform us about how they are using Statistics Canada's tourism data.

Correspondence in either official language may be addressed to the Editor *Travel-log*, 15th Floor, R.H. Coats Bldg., Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Editor: Laurie McDougall

Tel: 613-951-9169

Fax: 613-951-9040

Photos courtesy of **Department of Industry, Science and Technology.**

Price: Canada: \$10.50 per issue, \$42.00 annually
United States: US\$12.50 per issue, US\$50.00 annually
Other Countries: US\$14.75 per issue, US\$59.00 annually

Published under the authority of the Minister of Industry, Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply and Services Canada 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission of the Minister of Supply and Services Canada.





Florida Captures Canadian Sunseekers

By Lise Beaulieu-Caron

It usually starts to happen around late fall... the last of the leaves have fallen, the temperature has dipped below freezing, the first snowfall is imminent and then, the exodus of Canadians to Florida.

Each year the annual migration to this sunshine state claims the largest share of nights spent in the U.S. by Canadians (Chart 3). In 1989, Canadians reported 43 million nights in Florida, representing 37% of all nights recorded in the United States. California was a distant second place with 9 million, followed by New York with 8 million.

Canadian trips to Florida are generally longer in duration than average. In 1989, 19% of Florida visits lasted more than 21 days compared to 5% for travel to the United States in general. As a result, although Florida claims the largest market share of nights, it places second in terms of overnight visits (Chart 3). During 1989, Canadians made 3 million visits to New York state compared to 2 million to Florida.

Trips Becoming Longer

Canadians are staying longer when they journey to Florida. Over the past eleven years (1979-1989), Canadians have recorded 55% more visits to this southern state, compared to a 90% surge in their number of nights (Chart 4). As a result, Florida's market share of nights in the U.S. by Canadians jumped from 30% in 1979 to 37% by 1989. Florida visits and nights rose a consistent 13% between 1988 and 1989.

Chart 3
Canadians to Florida, 1979-1989

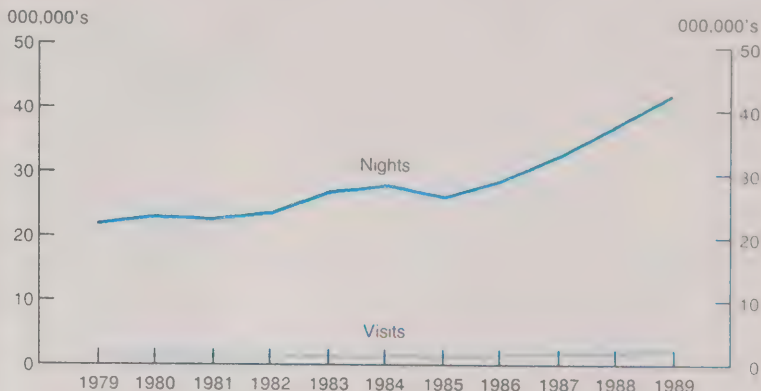
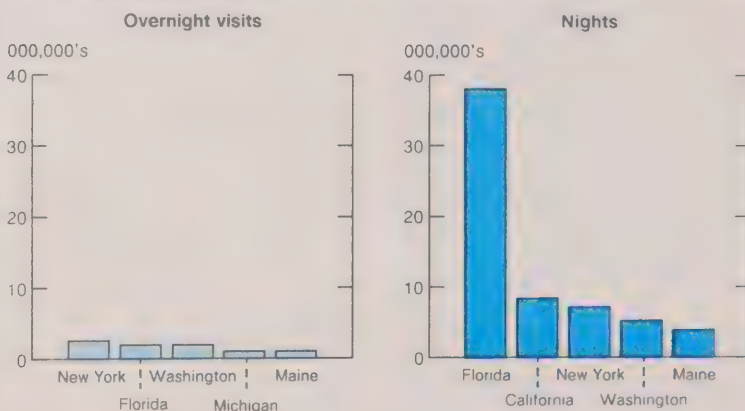


Chart 4
Canadians to Top Five U.S. States, 1988



Canadian spending in Florida increased from \$0.5 billion in 1979 to \$1.5 billion in 1989. Over the same time period, average stays lengthened from 16 to 20 nights. The share of trips lasting 21 nights or more increased from 16% to 19% over the eleven years.

When the Snow Flies

Almost three-quarters of Canadian nights spent in Florida are reported in the first half of the year. Between 1979 to 1989, the second quarter

was the only period to witness longer stays in Florida. Average length of stay jumped from 22 nights to 34, no doubt due to older Canadians spending longer periods of time in the South. Lengths of stay during the first quarter increased only marginally; 15 nights in 1979 versus 16 in 1989.

Apartments Becoming Increasingly Popular

Another trend emerged during the decade in the Florida market, as Canadians reported more stays in

► Continued from page 5

apartments; 23% in 1989 against 13% in 1979. This increase in long-term accommodation affected the hotel/motel component which dropped from 58% to 48% during the decade. The share of other types of accommodation remained about the same during that period.

Ontario Leads the Pack

Travel to Florida remains an Ontario fact of life. Approximately 6 out of 10 visits were made by Ontario residents, virtually unchanged from 1979. The second Canadian market, Quebec, amounted to 26% of overnight visits in 1989. West of Ontario's market remained at 6% of the Canadian figure, while Atlantic Canada represented 5%.

Snowbirds Flocking South

The 55 and older crowd is most prominent in Florida, growing from 27% of all overnight visits during 1979 to 35% in 1989. Their impact was most felt in the first and second quarter of the year where they represented 35% and 44% of Florida visits, respectively.

The second largest group, 35 to 54 year olds, remained at 32% of annual visits between 1979 and 1989. Young adults (20 to 34 years old), saw their yearly share drop from 25% to 19%, while the teenagers' share fell from 7% to 5% during the decade. Children under twelve still comprise 9% of the Canadian market to Florida.

The key demographic indicator that seems to keep Florida at the top of the list as a tourism destination is the increasing age of the average Canadian traveller. A mature destination such as Florida has managed to adapt to a maturing Canadian market. With an aging population, the Canadian propensity to seek warm escapes in Florida will no doubt continue to grow.

Sources: International Travel Survey, special tabulations; Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue No. 66-201.

Lise Beaulieu-Caron is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division (613-951-1791).



Teachers, A Prime Travel Target

By Laurie McDougall

For the travel industry, teachers are a group worth cultivating. What other group is off on average for 2-3 months of the year, plus weekends and has the strongest potential to travel among all occupations?

Teachers claimed the highest travel participation rate of all occupation groups. In 1988 there were approximately 700,000 teachers, of which 96% took at least one overnight non-business trip during the year (Table 5). Throughout 1988 they took 2.3 million overnight pleasure and

visiting friends or family (VFR) trips in Canada, representing a market share of 5% (Table 6).

Summer and Fall Popular

The summer, and particularly July, is the heaviest travel period for teachers. In contrast to most occupations, teachers have the greatest tendency to travel during the fourth quarter (Table 7).

Their monthly travel patterns reflect school holidays. Trips were concentrated during October, coinciding with the Thanksgiving long weekend, and December.

Friends and family provide accommodation for over half of their nights spent away from home. Private cottages were the next most popular accommodation followed by campgrounds. Hotels and motels claimed 10% of nights.

Family Affair

The teacher travel market is primarily a family one. Travel parties of 3 or more people (from the same household) made up the largest share (38%). On the other hand, one person parties accounted for the majority of trips among all occupations (Table 7).

Table 5
Participation¹ in Domestic Travel by Occupation, 1988

Occupation	Labour Force	Travellers	Travel Participation
		000's	%
Total	16,037	11,892	74
Teachers	689	659	96
Professional (excluding teachers)	3,650	3,084	84
Manufacturing/Construction/Transportation	4,495	2,923	65
Clerical	2,686	2,083	78
Sales	1,458	1,112	76
Service	2,353	1,570	67
Primary	706	461	65

¹ Based on overnight non-business travel to domestic and international destinations.

Source: Canadian Travel Survey, special tabulation.

Table 6
Overnight Domestic Pleasure and VFR Travel by Occupation, 1988

Occupation	Person-trips	Market Share
	000's	%
Total	43,071	100
Teachers	2,297	5
Professional	12,907	30
Manufacturing/Construction/Transportation	9,780	23
Clerical	7,680	18
Service	4,782	11
Sales	4,085	9
Primary	1,540	4

Source: Occupation Profile, Canadian Travel Survey.

Table 7
Overnight Trip Characteristics of Teachers Versus All Occupations, 1988

Trip Characteristics	Teachers	All Occupations
	%	
Total	100	100
Winter	13	16
Spring	18	24
Summer	38	40
Fall	31	20
Weekend	72	77
Non-weekend	28	23
Distance		
80-159 km	28	32
160-319 km	34	34
320 km +	36	32
Party Size		
1 person	30	37
2 persons	32	34
3 + persons	38	29
Accommodation		
Friends/family	54	54
Cottage	18	16
Camping	13	12
Hotel/motel	10	13

Source: Occupation Profile, Canadian Travel Survey.

More Women Than Men

Women teachers who took a trip outnumbered men, claiming 67% of domestic trips in 1988. Seven out of ten teachers were married, versus approximately 62% for all occupations.

Older Baby-boomers Abound

The majority of teachers who took a pleasure or VFR trip in Canada were from the older baby-boom generation (35-44). In 1988, 4 out of 10 teachers that travelled in Canada were of that age group. Among all occupations that travelled, those aged 35-44 represented 21%.

Better Educated

Most teachers have university degrees (78%). Completion of university was only reported by 20% of all occupations (Table 8). Higher household incomes were also noted among teachers, particularly those earning over \$70,000.

Teachers Keep Busy

Apart from visiting while away on a trip, teachers like to shop and do some sightseeing. They dine at



Table 8
Traveller Characteristics of Teachers Versus All Occupations, 1988

Traveller Characteristics	Teachers	All Occupations
	%	
Total	100	100
Female	67	48
Male	33	52
Married	70	62
Single	24	32
Other	6	6
15-24	12	24
25-34	25	31
35-44	39	21
45-54	15	14
55 +	9	11
University Degree	77	20
College Diploma	12	18
Other	11	62
Income not reported	9	15
Less than \$30,000	22	30
\$30,000-50,000	29	30
\$50,000-70,000	23	15
\$70,000 +	17	10
Contributors to Income		
1 Person	31	30
2 Persons	59	50
3 or more Persons	9	19

Source: Occupation Profile, Canadian Travel Survey.

high quality restaurants (Table 9) on a more regular basis than most other travellers.

Teachers are the most likely market to visit theme parks, zoos, museums and parks when they travel. This could be in part related to the greater likelihood of family travel among teachers.

Sources: Canadian Travel Survey, Occupation Profile; Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue No. 87-504.

Table 9
Favourite Travel Pastimes, 1988

Activity	Teachers	All Occupations
	%	
Overnight Trips(1)	100	100
Visiting	67	68
Shopping	46	35
Sightseeing	31	25
Sports/Outdoor	25	24
Dining	22	16
Zoos/Museums	16	7
Parks/Historic Sites	15	10
Nightlife/Entertainment	11	15

¹ The sum of activities exceeds the total since travellers may participate in more than one activity.

Source: Occupation Profile, Canadian Travel Survey.



Mid-Atlantic Region Claims Most Visits Per Capita

By Bob Chadwick

Americans living in the Mid-Atlantic States represent the largest U.S. market to Canada. Although these States (New York, Pennsylvania and New Jersey) are home to only 15% of Americans, they produce over 31% of the U.S. visits to Canada and contribute 22% of tourism spending (Table 10). The close proximity of populous areas of New York State to Ontario is undoubtedly a major factor in this situation.

In 1988, the Mid-Atlantic Region generated over 11 million visits (sameday and overnight) to Canada and \$848 million in tourism spending. The bulk of these visitors stayed just for the day; close to 8 out of 10 arrivals in 1988. However, sameday travel volumes have slumped 28% over the decade. In the shorter term, day excursions rose 12% from 1987 levels.

Mid-Atlantic residents are also reducing their overnight travel to Canada. Over the 1980 to 1988 period, visits slipped 3%. On these overnight visits they spent close to 11 million nights in Canada, down 11% from the start of the decade.

Loss of Market Share

Despite its pre-eminence as a travel market for Canada, the Mid-Atlantic has been losing market share to other regions such as New England and the Pacific. The Region's share of U.S. overnight visitation to Canada declined from 25% in 1980 to 21% in 1988. Over the same period sameday visits slumped from 43% to 37% (Table 10).

Some of the explanation for this relative decline is likely to lie in the changing demographic geography

Table 10
United States and Mid Atlantic Region Travel Market to Canada

	United States		Mid-Atlantic		Mid-Atlantic Share of United States	
	1980	1988	1980	1988	1980	1988
	000,000s				%	
Population¹	227	241	37	37	16	15
Visits Total	39	36	15	11	38	31
Sameday	28	23	12	9	43	37
Overnight	11	13	3	3	25	21
Nights	50	56	12	11	25	20
	000,000s Cdn \$'s				%	
Spending Total	1,905	3,925	518	848	27	22
Sameday	310	429	141	190	46	44
Overnight	1,594	3,497	376	658	24	19

¹ Population figures are for 1980 and 1986.

Source: International Travel Survey, special tabulations; County and City Data Book 1988, U.S. Bureau of the Census.

Table 11
United States and Mid-Atlantic Population

Population	1980	1986	Change 1980-1986	
		000s		%
United States	226,546	241,078	14,532	6.4
Mid-Atlantic	36,787	37,279	492	1.3
New York	17,558	17,772	214	1.2
New Jersey	7,365	7,619	254	3.4
Pennsylvania	11,864	11,888	24	0.2

Source: County and City Data Book, 1988, U.S. Bureau of the Census.

Table 12
Selected Characteristics of Visitors from the Mid-Atlantic Region

	Overnight Visits		Market Share	
	1980	1988	1980	1988
	000's		%	
Total	2,793	2,704	100	100
Winter	259	363	9	13
Spring	728	640	26	24
Summer	1,410	1,345	50	50
Fall	396	356	14	13
Auto	2,044	1,943	73	72
Plane	344	412	12	15
Bus	294	214	11	8
Other	111	135	4	5
1 night	531	579	19	21
2-6 nights	1,656	1,669	59	62
7+ nights	606	456	22	17

Source: International Travel Survey, special tabulations.

of the United States. The population of the Mid-Atlantic States has been growing at only one-fifth of the national rate (6.4%) for the United States between 1980 and 1986 (Table 11). While the total population of the United States rose by 14.5 million, less than 0.5 million of this growth was in the Mid-Atlantic Region.

Canada Becoming a Winter Playground

A major change in the travel pattern of Mid-Atlantic visitors between 1980 and 1988 has been a 40% growth in winter travel, largely from Pennsylvania and New York States. As a result of this growth, the winter season now accounts for 13% of visitors, up from 9% in 1980 (Table 12).

Continued from page 8

For residents of all three States, the summer quarter is the favoured time to visit Canada. But perhaps because of the closer proximity of New York State to Canada, its residents are more likely to visit in the winter and fall months than the residents of the other two States.

More Taking Flights to Canada

Mid-Atlantic visitors travelled by air on 15% of Canadian visits in 1988, up from 12% in 1980. There was a corresponding drop in bus travel to 8% from 11%. Driving to Canada also became less popular over the 80's (Table 12).

Shorter Trips Gain Ground

Mid-Atlantic visitors are taking more trips lasting one night and 2-6 nights (Table 12). Longer trips (7+ nights) declined in importance.

Pennsylvanians Stay the Longest

Pennsylvanian visitors had an average stay of 5 nights in Canada in 1988, whereas visitors from New York and New Jersey typically remained for only 4 nights (Chart 5). On the other hand, residents of New Jersey spent more per night, \$88 versus \$55 for those from New York and \$50 for Pennsylvanians (Chart 6).

Sources: International Travel Survey, special tabulations; County and City Data Book, 1988, U.S. Bureau of the Census.

Bob Chadwick is Special Adviser, Tourism; Education, Culture and Tourism Division (613-951-1673).

Chart 5

Average Spending by Mid-Atlantic Region Visitors

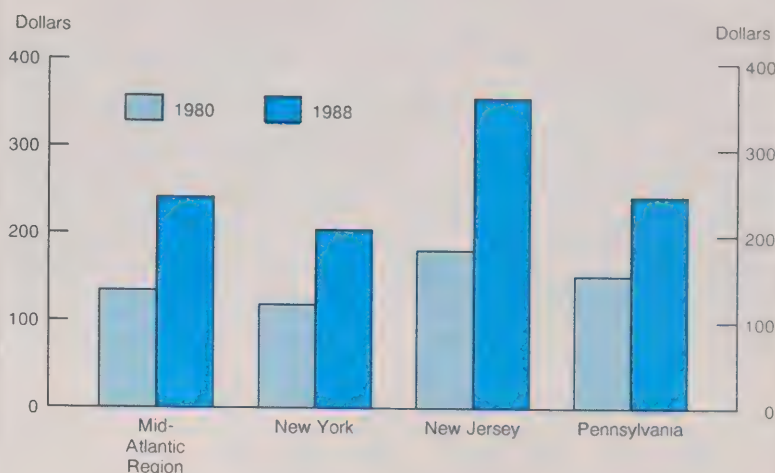
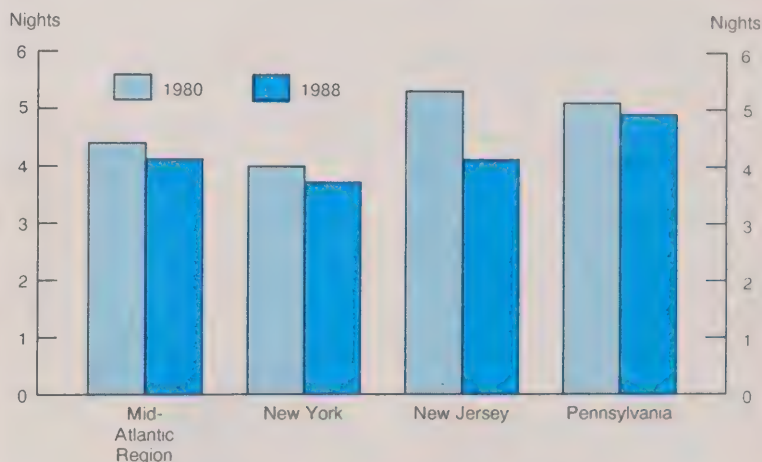


Chart 6

Average Duration by Mid-Atlantic Region Visitors





Households, Past, Present and Future

By Laurie McDougall

The 60's television portrayal, *Father Knows Best* bears little resemblance to its contemporary counterpart, *Thirty Something*. Nor does the typical household¹. Aging baby-boomers, smaller families, higher divorce rates, young adults leaving the nest and the growing number of seniors have altered the shape of households, and will continue to do so into the 21st century.

Over the last 25 years, households have doubled, from 4.6 million to 9.0 million. By 2011, households is expected to reach as high as 13.6 million an increase of 4.6 million compared to 1986. The annual rate of household growth is projected to be in the range of 0.8% to 1.2% by 2011 down from 2.9% for 1976-81 and 1.7% for 1981-86.

This drop in the growth rate reflects primarily the fact that the baby-boom generations are progressively being replaced by the baby-bust generations, who are in the prime ages for household formation.

Going It Alone

The number of people living on their own (non-family households) could increase over the 1986-2011 period from 2.4 million to between 3.3 and 4.7 million (Table 13). If this growth occurs, their share of households could expand from 27% to 35%.

Family Households Shrink

Families are still the most predominant group and their numbers could reach 9 million by 2011 compared to 6.5 million in 1986 (Table 13). However their

Table 13
Households, Past, Present and Future

	Past 1961	Present 1986	Future 2011
	000s		
All Households	4,554.1	8,991.7	13,572.7
Family	4,147.4	6,543.0	8,855.1
Non-family	407.3	2,448.7	4,717.6
Distribution	%		
All Households	100.0	100.0	100.0
Family	91.1	72.8	65.2
Non-family	8.9	27.2	34.8

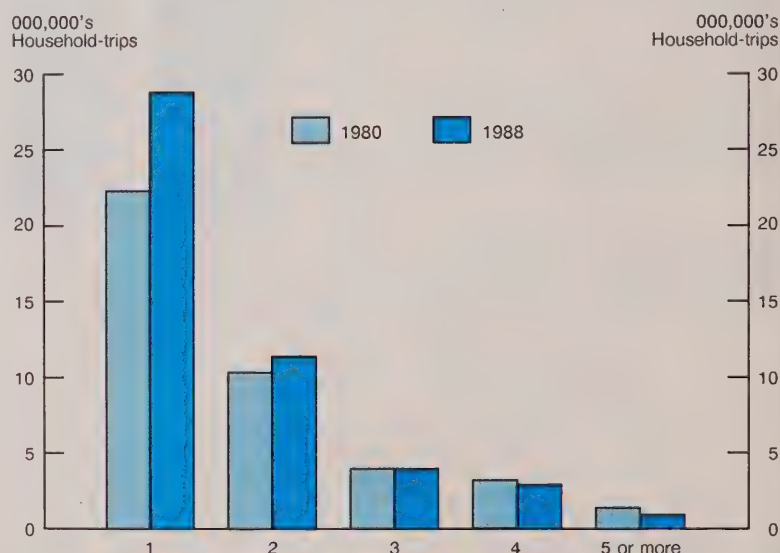
Source: Projections of households and families for Canada, provinces and territories, 1989-2011, Catalogue No. 91-522.

Table 14
Overnight Domestic Travel by Party Size, 1980-1988

	1980	1988	Change 80/88
	%		
Household-trips	40,943	47,878	17
Person-trips	74,487	79,460	7
Party Size	40,943	47,878	17
1	22,198	28,831	30
2	10,274	11,362	11
3	3,910	3,916	0
4	3,204	2,878	-10
5	1,037	743	-28
6 or more	322	147	-54

Source: Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue No. 87-504.

Chart 7
Trends in Household Travel Party Sizes, 1980 and 1988



proportion is expected to shrink from 73% to 65%.

The average size of households is expected to slip from 2.8 persons in 1986 to between 2.5 and 2.3 persons in 2011. Household size has already dwindled from 3.9 in 1961. Declining fertility rates and the rising proportion of people living on their own has contributed to this trend.

Mature Households Will Expand

The group of households to watch are those maintained by the 55+ crowd. According to projections, this group would increase from 3.0 million in 1986 to 5.5 million in 2011 or by about 85% over 25 years. The 35-54 year olds would grow by 61% from 3.4 million in 1986 to 5.5 million in 2011. The 15-34 year olds would remain more or less constant at about 2.6 million.

Travel Reflects Shifts

Domestic travel patterns reflect the household shifts. For example, overnight domestic household-trips² grew 17% between 1980 and 1988, while the number of person-trips³ increased 7% (Table 14).

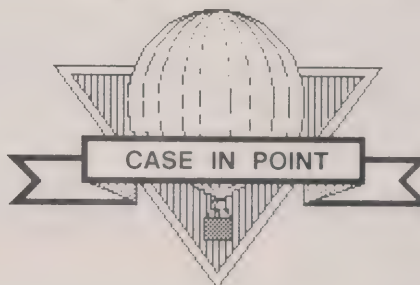
Travel party sizes also mirror household formation trends. Household travel parties with just one person increased 30% over the decade (1980-1988). On the other hand, larger family groups of 4 or more people declined significantly.

¹ A person or group of persons who share a dwelling and do not have a usual place of residence elsewhere in Canada.

² Domestic travel involving a person or group of persons from the same household returning home from a location 80 km or more away from home. If four persons from the same household travel together, it counts as one household-trip.

³ A trip, as defined above, taken by one person either singly or in a group. If four persons go on a trip together it counts as four person-trips.

Source: Parts of this article were extracted from, Projections of households and families for Canada, provinces and territories, 1989-2011, Catalogue No. 91-522; Touriscope: Domestic Travel, 1988, Catalogue No. 87-504.



Disabled Canadians Find Long Distance Travel Difficult

Travel is not always an easy feat. For approximately 15% of Canada's disabled adults (2.8 million), long distance travel is virtually impossible. Of those who are able to travel, 10% said they encountered problems using the long-distance services.

Approximately 500,000 disabled adults said that they were unable to take long distance trips. Commercial travel, namely buses, planes or trains were the biggest obstacle for 40% of this group. Of these, 40% indicated that their condition was irritated by the flight or ride. Difficulties in getting on and off, mobility restrictions in terminals and uncomfortable or unavailable seating were other barriers that were encountered.

The 200,000 disabled adults that were able to take long distance trips still encounter problems

Boarding and disembarking was the most common problem faced by this group. Almost one-third of those who have trouble using long distance services said that the flight or ride aggravated their condition (30%). Another 30% said that they had trouble moving around the terminal. Other common troubles included seating, inaccessible washroom facilities, problems hearing announcements and difficulty seeing signs or notices.

The Health and Activity Limitation Survey, a nationwide survey of approximately 120,000 disabled men, women and children, provides a comprehensive profile of all disabled Canadians. Information is available in various forms, including a special topic reports. For more information, call (613-951-0025).



		First Quarter 1990	Percentage Change	
			Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA				
From United States	T	5,405	-15.7	-0.8
Overnight visits(p)	T	1,474	-25.9	-1.2
By auto	T	899	-29.3	-3.5
From Overseas	T	386	-30.9	2.1
Overnight visits(p)	T	354	-29.9	3.5
Top Seven Countries				
Japan	T	66	-17.5	10.0
United Kingdom	T	56	-43.4	1.8
West Germany	T	29	-21.6	-9.4
Hong Kong	T	25	4.2	13.6
France	T	25	-32.4	13.6
Australia	T	16	-30.4	0.0
Italy	T	11	-38.9	-15.4
CANADIANS OUTSIDE CANADA				
To United States	T	14,214	0.8	17.1
Overnight visits(p)	T	3,578	11.4	4.4
By auto	T	1,927	-6.2	11.8
To Overseas	T	1,023	72.5	5.9
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers (Level I)	T	5,323	6.1	-7.4
Airline passenger-km (Level I)	M	12,122	8.1	-6.0
Inter-city bus passengers	T	3,561	-14.7	-14.1
Restaurant receipts	M	n/a	n/a	n/a
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		163.0	3.0	6.7
Consumer price index		155.7	1.4	5.4
Restaurant meals		156.0	1.1	4.8
Inter-city transportation		190.2	7.0	9.5
Gasoline		151.1	3.2	15.9
ECONOMIC				
Gross domestic product, 1981 prices (s.a.)	M	415,950	0.2	1.9
Amusement and recreation	M	2,895	-2.1	0.0
Accommodation and food services	M	9,489	1.0	7.0
Personal disposable income per capita (s.a.)		17,313	1.6	6.0
LABOUR FORCE				
Labour force (s.a.)	T	13,627	0.3	1.4
Unemployed	T	1,030	-0.3	1.5
Employed	T	12,597	0.4	1.4
Accommodation and food services (not s.a.)	T	758	1.5	9.7
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.1826	1.2	-0.8
British Pound		1.9609	5.9	-5.8
Japanese Yen		0.007999	-2.0	-13.8
German Mark		0.6996	8.3	8.7
French Franc		0.2063	8.8	8.9
Mexican Peso		0.000434	-2.0	-15.4

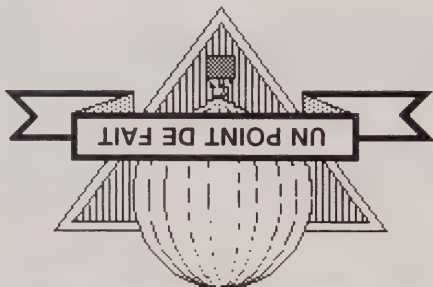
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.

VARIATION EN POURCENTAGE			
Année	Trimestre	Premier	précédente
VISITEURS AU CANADA			
Des Etats-Unis	T	5,405	-15.7
Visites d'une nuit et plus(p)	T	1,474	-25.9
Par auto	T	899	-29.3
Des pays d'outre-mer	T	386	-30.9
Visites d'une nuit et plus(p)	T	354	-29.9
Les sept pays les plus populaires	T	66	-17.5
Japon	T	66	-17.5
Royaume-Uni	T	56	-43.4
Allemagne de l'Ouest	T	29	-21.6
Hong Kong	T	25	4.2
France	T	25	-32.4
Australie	T	16	-30.4
Italie	T	11	-38.9
CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA			
Aux Etats-Unis	T	14,214	0.8
Visites d'une nuit et plus(p)	T	3,578	11.4
Par auto	T	1,927	-6.2
Ouïre-mer	T	1,023	72.5
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I)	T	5,323	6.1
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I)	M	12,122	8.1
Trafic voyageurs par autocar (interurbain)	T	3,561	-14.7
Recettes des restaurants	M	n/a	n/a
PRIX			
1981 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages		163.0	3.0
Indice des prix à la consommation		155.7	1.4
Aliments achetés au restaurant		156.0	1.1
Transport interurbain		190.2	7.0
Essence		151.1	3.2
ECONOMIQUE			
Produit intérieur brut, aux prix de 1981 (dés.)	M	415,950	0.2
Dépenses de consommation et loisirs	M	2,895	-2.1
Hébergement et restauration	M	9,489	1.0
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)		17,313	1.6
TRAVAIL			
Population active (dés.)	T	13,627	0.3
Chômeurs	T	1,030	-0.3
Personnes occupées	T	12,597	0.4
Hébergement et restauration (non dés.)	T	758	1.5
TAUX DE CHANGE			
En dollars canadiens:			
Dollar des Etats-Unis		1.1826	1.2
Livre sterling		1.9609	5.9
Yen du Japon		0.007999	-2.0
Franc de France		0.6996	8.3
Mark de l'Allemagne		0.2063	8.8
Peso du Mexique		0.000434	-2.0
(M) Millions, (T) Milliers, (dés.) désaisonnalisés, (p) préliminaires.			



Les Canadiens atteints d'incapacité trouvent difficile de voyager sur de longues distances



Les voyages ne sont pas toujours d'accès facile. Pour environ 15% des adultes canadiens atteints d'une incapacité (2,8 millions), voyager sur de longues distances s'avère quasi impossible. Et pour ceux qui peuvent voyager, 10% disent rencontrer des difficultés lorsqu'ils utilisent les services longues distances.

Environ 500,000 adultes atteints d'une incapacité ont dit ne pouvoir voyager sur de longues distances. Les modes de transport commerciaux, soit les autocars, les avions ou les trains, constituent l'obstacle le plus important pour 40% d'entre eux. Sur ce nombre, 40% indiquent que leur état était aggravé par le vol ou le voyage. Les difficultés relatives à l'embarquement ou au débarquement, les restrictions de mobilité dans les gares ainsi que l'inconfort ou l'absence de sièges sont d'autres barrières qui sont rencontrées. Les 200,000 adultes atteints d'incapacité qui peuvent se déplacer sur de longues distances rencontrent encore des difficultés. L'embarquement et le débarquement sont le problème le plus courant auquel doit

L'Enquête sur la santé et les limitations d'activités, enquête menée à l'échelle nationale auprès d'environ 120,000 hommes, femmes et enfants atteints d'incapacité, établit un profil complet des Canadiens ayant une incapacité. Les renseignements sont présentés sous diverses formes. Pour plus de renseignements, téléphoner au (613) 951-0025.

voir les affiches ou les pancartes.

Brusque ascension des ménages d'âge mûr

La taille moyenne des ménages, 2,8 personnes en 1986, s'établirait entre 2,5 et 2,3 personnes en 2011. La taille des ménages est déjà moindre par rapport à 1961 (3,9 personnes). Cette diminution est attribuable en partie au déclin du taux de fécondité et à la hausse du nombre de personnes vivant seules.

Le groupe de ménages à surveiller est celui dont le soutien est âgé de 55 + ans. Selon les prévisions, ce groupe passerait de 3,0 millions en 1986 à 5,5 millions en 2011, une hausse de 85% au cours de la période de 25 ans. Le groupe des 35 à 54 ans augmenterait de 61%, de 3,4 millions en 1986 à 5,5 millions en 2011. Les 15 à 34 ans demeureraient plus ou moins stables aux environs de 2,6 millions.

L'évolution de la structure des ménages sur les voyages

La croissance du nombre de ménages se répercute sur les voyages intérieurs. Par exemple, les voyages intérieurs³ augmentent de 17% entre 1980 et 1988 alors que le nombre de voyages-personnes⁴ enregistrerait une hausse de 7% (tableau 14).

La taille des groupes est aussi influencée par les tendances de la formation des ménages. Le groupe d'une seule personne a augmenté de 30% au cours de la décennie (1980-1988). Par ailleurs, les familles des groupes de 4 personnes ou plus ont nettement diminué.

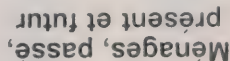
Personne ou groupe de personnes qui partagent un logement et n'ont pas

natité.
2 "Baby-Bust": Effondrement de la natalité.

3 Voyage-ménage intérieur effectué par une personne ou un groupe de personnes d'un même ménage qui partent ensemble d'un endroit situé à 80 km ou plus du domicile et en reviennent ensemble. Si quatre membres d'un même ménage partent et reviennent ensemble, ce voyage compte pour un voyage-ménage.

4 Voyage, tel que défini ci-dessus, effectué par une personne seule ou en groupe. Si quatre personnes voyagent ensemble, le voyage compte pour quatre voyages-personnes.

Source: Certaines parties du présent article sont tirées de Projections des ménages et des familles pour le Canada, les provinces et les territoires, 1989-2011, no 91-522 au catalogue; Touriscope: Voyages intérieurs, 1988, no 87-504 au catalogue.



Le portrait de famille télévisé des années 60 de Papa a raison est fort

La trentaine. Il en va de même du mariage type¹. Le vieillissement de la génération du "baby-boom", la réduction de la taille des familles, la hausse du taux de divorce, le départ de la maison des jeunes adultes, le nombre croissant de personnes âgées structurent des facteurs qui ont modifié la structure des ménages et qui continueront à le faire au cours du 21^e siècle.

Le nombre de décès est demeuré stable, à 4,6 millions, entre 1976 et 1981, une baisse de 2,9% d'ici 2011, et de 1,7% entre 1981 et 1986.

Cette diminution du taux de croissance s'explique surtout par le fait que les générations du "baby-boom" sont graduellement remplacées par les générations du "baby-bust"², qui atteignent l'âge où se forment les menages.

Le nombre de personnes vivant seules (ménages non familiaux) pourrait augmenter au cours de la période, passant de 2,4 millions en 1986 à entre 3,3 et 4,7 millions en 2011 (tableau 13). Si cette croissance se produit, les ménages s'accroîtraient une part de 27% à 35%.

Reduction du pourcentage et de la
taille des ménages familiaux

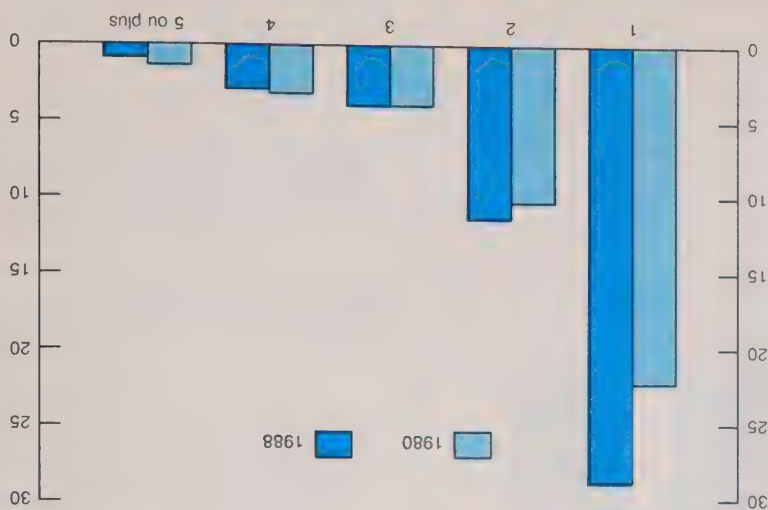
les armées demeurent toujours le plus important groupe et leur nombre pourrait atteindre 9 millions d'ici 2011, comparativement à 6,5 millions en 1986 (tableau 13). Cependant, leur pourcentage pourrait être réduit de 73% à 65%.

Source: Projections des ménages et des familles pour le Canada, les provinces et les territoires, 1989-2011, no 91-522 au catalogue.

1980	1988	Variation entre 1980 et 1988
------	------	------------------------------------

Source: Touriscope: Voyages intérieurs, 1988, no 87-504 au catalogue.

Produit	Quantité	Unité	Unité de mesure
Voyages-ménages	000,000's		



Bob Chadwick est conseiller spécial
au sein de la Division de l'éducation,
de la culture et du tourisme
(613)951-1673

Source: Enquête sur les voyages
internationaux, totalisations spéciales;
County and City Data Book 1988, U.S.
Bureau of the Census.

**Les résidents de Pennsylvanie
restent le plus longtemps**
Les visiteurs de Pennsylvanie ont
séjourné en moyenne 5 nuits au
Canada en 1988 alors que ceux de
New York et du New Jersey ne sont
restés que 4 nuits (graphique 5). Par
contre, les résidents du New Jersey
ont dépensé plus par nuitée, soit \$88
contre \$55 pour ceux de New York et
\$50 pour ceux de Pennsylvanie
(graphique 6).

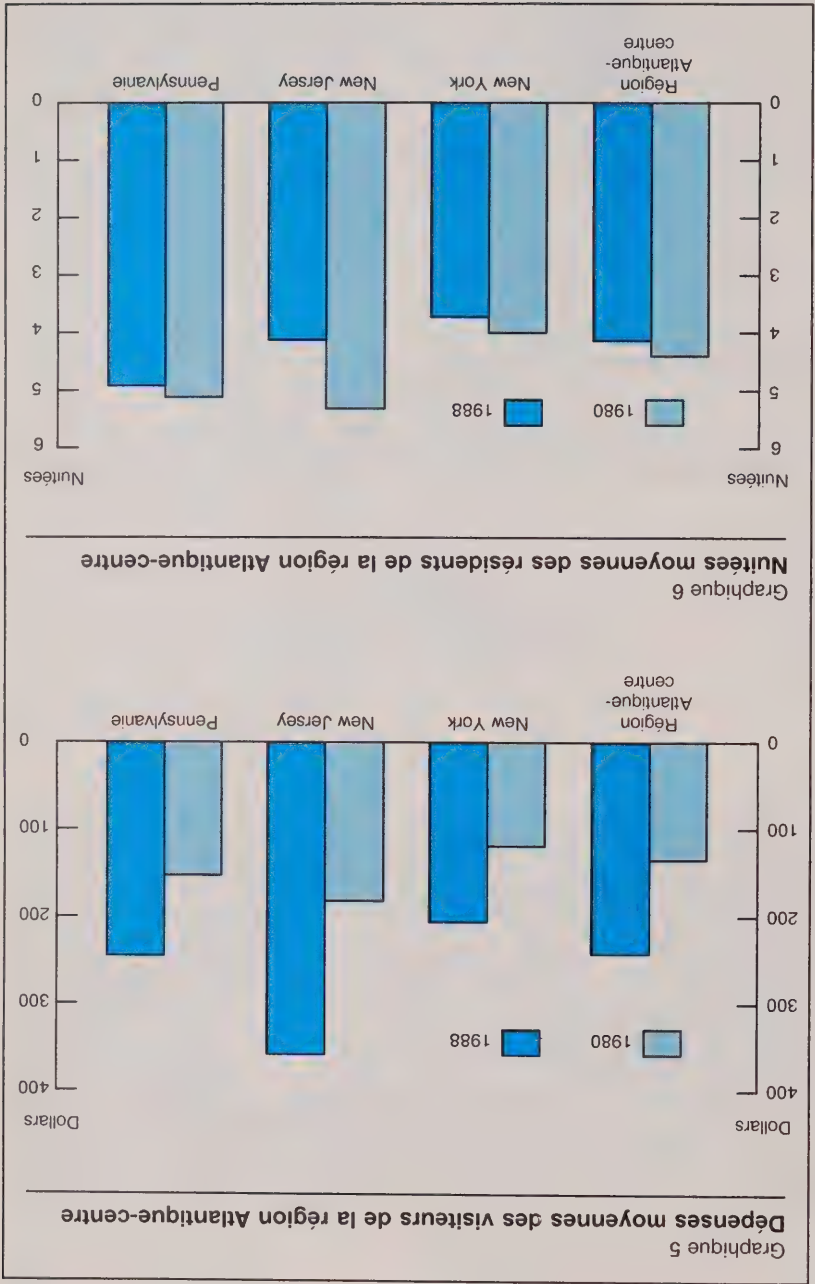
**Les voyages de courte durée
gagnent du terrain**
Les visiteurs de l'Atlantique-centre
effectuent plus de voyages d'une nuit
et de 2 à 6 nuits (tableau 12). Les
voyages plus longs (7+ nuits) perdent
de leur importance.

Pius de visiteurs par air au Canada
Les visiteurs de la région de
l'Atlantique-centre ont voyagé par
avion dans 15% de leurs visites au
Canada en 1988, une hausse par
rapport au 12% de 1980. Il y a eu une
baisse relative dans les voyages par
autocar de 11% à 8%. Les voyages
au Canada par automobile sont aussi
devenus moins populaires au cours
des années 80 (tableau 12).

Plus de visiteurs par air au Canada
Pour les résidents des trois États,
l'été est la saison idéale pour visiter le
Canada. Toutefois, peut-être en raison
de la proximité de leur État, les New-
Yorkais sont plus enclins à voyager au
cours des mois d'hiver et d'automne
que les résidents des deux autres
États.

1980 (tableau 12).
visiteurs, comparativement à 9% en
représente maintenant 13% des
suite de cette croissance, l'hiver
Pennsylvanie et de New York. Par
principalement des États de
des voyages effectués en hiver,

» suite de la page 8





L'Atlantique-centre est la région d'où proviennent le plus grand nombre de visites par habitant

Par Bob Chadwick

Les Américains habitant dans les États de l'Atlantique-centre constituent le plus important marché américain des voyageurs au Canada. Même si ces États (New York, Pennsylvanie et New Jersey) sont le lieu de résidence de moins de 15% des Américains, ils représentent 31% des visites au Canada et 22% des dépenses touristiques (tableau 10).

La contiguïté de l'Ontario et des régions populaires de l'État de New York est sans aucun doute un important facteur expliquant cette situation.

En 1988, 11 millions de visites au Canada, du même jour ou avec nuitée(s), ont pour origine la région de l'Atlantique-centre et engendrent \$848 millions en dépenses touristiques. La plupart de ces visiteurs ne s'y rendent que pour la journée: près de 8 arrivées au Canada sur 10 en 1988. Toutefois, le volume des visites du même jour enregistre une forte baisse (28%) au cours de la décennie. Sur une plus courte période, les visites d'une journée ont augmenté de 12% par rapport au niveau de 1987.

Le nombre de voyages avec nuitée(s) au Canada des résidents de l'Atlantique-centre reflète aussi une baisse. Entre 1980 et 1988, les visites diminuent de 3%. Au cours de ces voyages avec nuitée(s), ces résidents passent près de 11 millions de nuits au Canada, soit un recul de 11% par rapport au début de la décennie.

Perte de la part du marché

Malgré la supériorité de l'Atlantique-centre comme marché des voyages pour le Canada, cette région a perdu une part du marché à d'autres régions, comme celles de la Nouvelle-Angleterre et du Pacifique. La part de l'Atlantique-centre des visites avec nuitée(s) au Canada en provenance des États-Unis a baissé, de 25% en

Tableau 10
Marché des voyages en provenance des États-Unis et de la région Atlantique-Centre au Canada, 1988

Part de la région Atlantique-centre aux États-Unis	1980	1988	000,000s				%
			1980	1988	1980	1988	
Population ¹	227	241	37	37	16	15	%
	Visites, total	39	36	15	11	38	
	Même jour	28	23	12	9	43	
	Une nuit ou plus	11	13	3	3	25	
Dépenses, total	1,905	3,925	518	848	27	44	%
	Même jour	310	429	190	46	22	
	Une nuit ou plus	1,594	3,497	376	24	19	
				658			

¹ Les données sur la population sont celles des années 1980 et 1986. Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; County and City Data Book, 1988, U.S. Bureau of the Census.

Tableau 11
Population des États-Unis et de la région Atlantique-centre

Population	1980	1986	Variation entre 1980-1986	%
États-Unis	226,546	241,078	14,532	6.4
	36,787	37,279	492	1.3
	17,558	17,772	214	1.2
	7,365	7,619	254	3.4
Région Atlantique-centre	11,864	11,888	24	0.2
	7,365	7,619	254	3.4
	17,558	17,772	214	1.2
	7,365	7,619	254	3.4

Source: County and City Data Book, 1988, U.S. Bureau of the Census.

Tableau 12
Certaines caractéristiques des visiteurs provenant de la région Atlantique-centre

Visites avec nuitée(s)	1980	1988	Part du marché
Total	2,793	2,704	100
Hiver	259	363	13
Printemps	728	640	24
Été	1,410	1,345	50
Automne	396	356	13
Automobile	2,044	1,943	72
Avion	344	412	15
Autocar	294	214	8
Autres	111	135	5
1 nuit	531	579	21
2-6 nuits	1,656	1,669	62
7 + nuits	606	456	17

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

1980 à 21% en 1988. Au cours de la même période, les visites du même jour ont diminué, de 43% à 37% (tableau 10).

Cette diminution relative pourrait s'expliquer en partie par l'évolution de la répartition démographique des États-Unis. La population des États de l'Atlantique-centre s'est accrue à seulement un cinquième du taux national (6.4%) des États-Unis entre 1980 et 1986 (tableau 11). Ainsi, alors

que la population globale des États-Unis a connu une hausse de près de 14.5 millions, moins de 0.5 million de cette augmentation a été enregistrée dans la région de l'Atlantique-centre. Le Canada devient un centre de tourisme hivernal

Une modification importante entre 1980 et 1988 des caractéristiques des visites en provenance de l'Atlantique-centre est un accroissement de 40%

Tableau 7
Caractéristiques des voyages avec nuitée(s) des enseignants par rapport à toutes les professions, 1988

Enseignants	Toutes professions
100	100
Hiver	16
Printemps	24
Été	38
Autisme	31
Voyages de fin de sem.	72
Autres voyages	28
Distance	32
80-159 km	28
160-319 km	34
320 + km	36
Composition des groupes	32
1 personne	30
2 personnes	32
3 + personnes	38
Hébergement	29
Chez des amis/des parents	54
Châlet	18
Hôtel/motel	16
Camping	13
Total	10

Source: Profil des professions, Enquête sur les voyages des Canadiens.

Davantage de femmes

Le nombre d'enseignantes ayant voyagé a été plus important que celui des hommes: elles représentaient 67% des voyages intérieurs en 1988. Sept enseignants sur dix étaient mariés alors que dans l'ensemble des professions les gens mariés représentaient 62%.

Importance des plus âgés de la génération du "baby-boom"

La majorité des enseignants qui ont fait un voyage d'agrément ou une VAP au Canada appartenait à la génération des plus âgés du "baby-boom" (35 à 44 ans). En 1988, 4 enseignants sur 10 voyageant au Canada faisaient partie de ce groupe d'âge. Pour l'ensemble des professions, ceux âgés de 35 à 44 ans représentaient 21% des personnes qui voyageaient.

Éducation supérieure

La plupart des enseignants ont un diplôme universitaire (78%), comparativement à 20% pour l'ensemble des professions (tableau 8). Des revenus observés chez les enseignants, surtout ceux qui gagnent plus de \$70,000. Outre les visites à des amis ou des parents, les enseignants aiment magasiner et faire des visites touristiques.

Tableau 8
Caractéristiques de voyage des enseignants comparativement à toutes les professions, 1988

Enseignants	Toutes professions
100	100
Hommes	48
Femmes	67
Maris	70
Célibataires	32
Autres	6
15-24	12
25-34	25
35-44	39
45-54	15
55 +	9
Grade universitaire	77
Diplôme collégial	12
Autres	11
Revenu non déclaré	9
Moins de \$30,000	22
\$30,000-50,000	30
\$50,000-70,000	23
\$70,000 +	17
Contributaires au revenu	31
1 personne	59
2 personnes	50
3 + personnes	9

Source: Profil des professions, Enquête sur les voyages des Canadiens.



lorsqu'ils voyagent. Ils fréquentent les grands restaurants (tableau 9) de façon plus assidue que les autres voyageurs. Les enseignants font partie du marché le plus susceptible de visiter les parcs thématiques, les jardins zoologiques, les musées et les parcs lorsqu'ils voyagent. Il est fort probable que ceux-ci voyagent généralement en famille.

Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, profil des professions, 1988. Touriscope: Voyages intérieurs, 1988. n° 87-504 au catalogue.

Tableau 9
Passe-temps préférés en voyage, 1988

Enseignants	Toutes professions
100	100
Visites à des amis/parents	67
Magasinage	46
Visites touristiques	31
Sports/Activité de plein air	25
Repas au restaurant	22
Jardins zoologiques/Musées	16
Parcs/Lieux historiques	15
Vie nocturne/Diversissements	15

7 La somme des activités dépasse le total parce qu'une personne peut participer à plus d'une activité au cours d'un même voyage.

Source: Profil des professions, Enquête sur les voyages des Canadiens.

Les appartements gagnent en popularité

Une autre tendance s'est dessinée au cours de la décennie dans le marché de la Floride les Canadiens déclarent plus de séjours dans des appartements. 23% en 1989 contre 13% en 1979. Cette augmentation de l'hébergement à long terme a une incidence sur la composante des hôtels et motels, qui baisse de 58% à 48% au cours de la décennie. La part des autres types d'hébergement reste à peu près la même durant cette période.

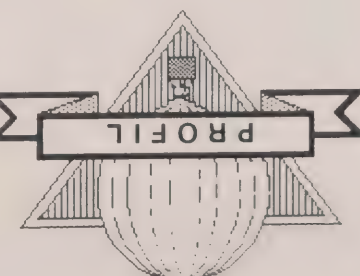
L'Ontario en tête

Les voyages en Floride font partie intégrante de la vie des Ontariens. Environ 6 visites sur 10 sont faites par des résidents de l'Ontario, pratiquement la même proportion qu'en 1979. Le deuxième marché canadien, le Québec, reflète 26% des voyages avec nuitée(s) en 1989. À l'ouest de l'Ontario, le marché canadien demeure stable à 6% du total alors que la région de l'Atlantique-Canada en représente 5%.

Migration vers le Sud

Au cours de la décennie, le marché des personnes âgées de 55 ans et plus s'est dégaï, partant de 27% des visites avec nuitée(s) en 1979 à 35% en 1989. Ces visites ont eu un effet marqué surtout sur le premier et le deuxième trimestres de l'année, lorsque les personnes plus âgées représentaient 35% et 44% respectivement des visiteurs en Floride. Le deuxième groupe en importance, celui de 35 à 54 ans, demeure stable à 32% des visites annuelles entre 1979 et 1989. Pour les jeunes adultes (de 20 à 34 ans), la part du marché descend de 25% à 19%, alors que celle des adolescents de 7% à 5% au cours de la décennie. Les enfants de moins de douze ans représentent encore 9% du marché canadien en Floride.

L'indicateur démographique clé qui semble conserver la Floride au sommet de la liste comme destination touristique est le vieillissement du voyageur canadien moyen. La Floride, une destination établie depuis longtemps, a réussi à s'adapter au marché canadien en pleine maturité. Avec le vieillissement de la population, la tendance des Canadiens à rechercher des vacances-soiel en Floride ira sans doute en s'accroissant. Lise Beaulieu-Caron est une analyste principale à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613)951-1791.



Les enseignants, marché cible des voyages

Par Laurie McDougall

Pour l'industrie touristique, les enseignants forment un groupe qui mérite une attention particulière. Quel autre groupe est en congé en moyenne 2 ou 3 mois par année, sans compter les fins de semaine et reçoit un potentiel de voyageurs plus élevé qu'eux?

Les enseignants détiennent le plus haut taux de participation aux voyages. En 1988, il y avait environ 700.000 enseignants¹ dont 96% ont fait, au cours de l'année, au moins un voyage avec nuitée(s) pour une raison autre que par affaires (tableau 5). Ils ont effectué, en 1988, 2,3 millions de voyages au Canada avec nuitée(s), pour des raisons d'agrément ou pour visiter des amis ou des parents, ce qui est important (tableau 7).

représente une part du marché de 5% (tableau 6).

L'été et l'automne sont des saisons populaires

L'été, juillet en particulier, est la période où les enseignants voyagent le plus. Contrairement à la plupart des professions, les enseignants sont plus enclins à voyager durant le quatrième trimestre (tableau 7).

La structure mensuelle de leurs voyages suit les vacances scolaires. Les voyages sont faits surtout en octobre — ils coïncident alors avec la longue fin de semaine de l'Action de grâce — et en décembre. Les amis ou les parents logent les enseignants lors de la moitié de leurs nuitées à l'extérieur du domicile. Les chalets privés sont le deuxième mode d'hébergement choisi, le troisième étant les terrains de camping. Les hôtels et les motels ne représentent que 10% des nuitées.

Une histoire de famille

Le marché des voyages des enseignants est surtout un marché de famille. Les groupes de voyageurs de 3 personnes ou plus (d'un même ménage) représentent le plus important pourcentage (38%). Par contre, les personnes voyageant seules constituaient, pour l'ensemble des professions, le groupe le plus important (tableau 7).

Tableau 5 Participation¹ aux voyages intérieurs selon la profession, 1988

Profession	Population active	Voyageurs Participation aux voyages
Total	16,037	11,892
Enseignants	689	659
Emplois professionnels (enseignants exclus)	3,650	3,084
Fabrication/Construction/Transports	4,495	2,923
Travail administratif	2,686	2,083
Commerce	1,458	1,112
Services	2,353	1,570
Secteur primaire	706	461
%	000's	%
74		96
84		78
65		76
67		78
65		74

¹ Basé sur les voyages autres que par affaires d'une nuit ou plus vers des destinations intérieures ou internationales. Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisation spéciale.

Tableau 6 Voyages intérieurs avec nuitée(s) pour agrément ou VAP selon la profession, 1988

Profession	Voyages-personnes	Part du marché
Total	43,071	000's
Enseignants	2,297	5
Emplois professionnels	12,907	30
Fabrication/Construction/Transports	9,780	23
Travail administratif	7,680	18
Services	4,782	11
Commerce	4,085	9
Secteur primaire	1,540	4
%	000's	%
100		100
5		30
30		23
23		18
18		11
11		9
9		4

Source: Profil des professions, Enquête sur les voyages des Canadiens.



La Floride attire les Canadiens mordus du soleil

Par Lise Beaulieu-Caron

C'est habituellement à cette époque de l'année, vers la fin de l'automne... lorsque les dernières feuilles tombent, la température descend sous le point de congélation et la première neige ne saurait tarder... que survient l'exode des Canadiens vers la Floride.

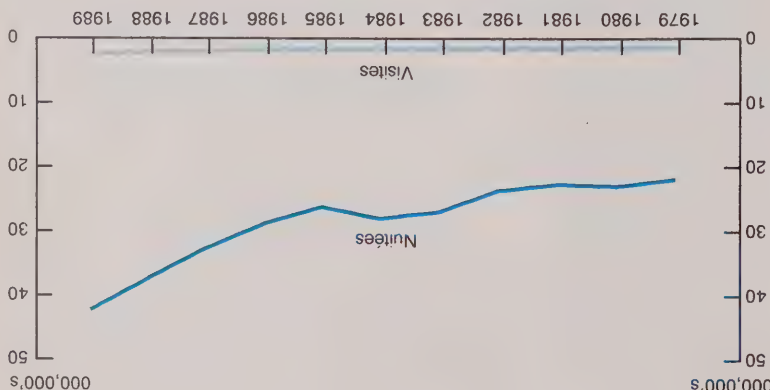
Chaque année, la migration annuelle vers cette destination-soil représente la plus importante part des nuitées passées aux États-Unis par les Canadiens (graphique 3). En 1989, les Canadiens en Floride, soit 37% de l'ensemble des nuitées enregistrées aux États-Unis. La Californie vient loin derrière (9 millions), suivie de l'État de New York avec 8 millions de nuitées.

Les voyages effectués par des Canadiens en Floride sont en général d'une durée plus longue que la moyenne. En 1989, 19% des visites en Floride ont duré plus de 21 jours comparativement à 5% des voyages aux États-Unis en général. Ainsi, bien que la Floride se réserve la plus grande part du marché des nuitées, cet État n'occupe que la deuxième place sur le plan du nombre de visites d'une nuit ou plus (graphique 3). En 1989, les Canadiens ont effectué 3 millions de visites dans l'État de New York comparativement à 2 millions en Floride.

La durée des voyages allonge

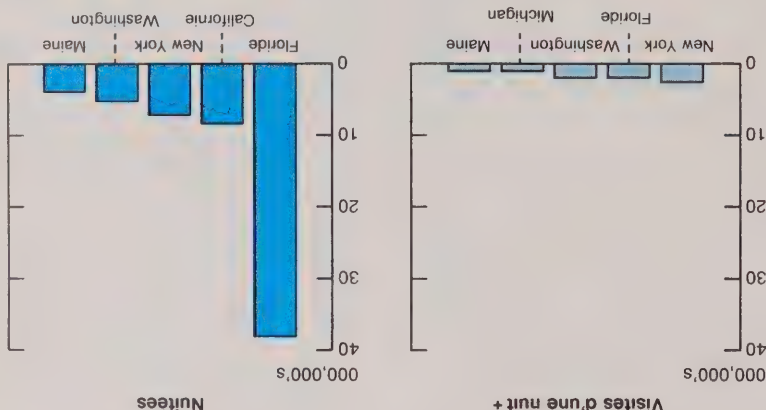
Les Canadiens restent plus longtemps lorsqu'ils séjournent en Floride. Au cours des onze dernières années (1979-1989), une hausse de 55% des visites a été enregistrée dans cet État du Sud par des Canadiens, comparativement à une hausse de 90% du nombre de leurs nuitées (graphique 4). En conséquence, la part du marché des nuitées des Canadiens aux États-

Graphique 3
Canadiens en Floride, 1979-1989



Source: Enquête sur les voyages internationaux, 1988, n° 66-201 au catalogue. Touriscope: Voyages internationaux, 1988, n° 66-201 au catalogue.

Graphique 4
Canadiens aux cinq États les plus populaires des États-Unis, 1988



Units qu'occupe la Floride passe de visites et les nuitées en Floride augmentent ainsi de 13% entre 1988 et 1989.

Les dépenses des Canadiens en Floride ont été plus élevées, de \$0.5 milliard en 1979 à \$1.5 milliard en 1989. Au cours de la même période, la durée moyenne de séjour s'est prolongée de 16 à 20 nuitées. La part des voyages de 21 nuitées ou plus s'est accrue au cours de ces onze années (de 16% à 19%).

Quand la neige tombe

Près des trois quarts des nuitées passées par des Canadiens en Floride sont déclarées au cours de la première moitié de l'année. Entre 1979 et 1989, le deuxième trimestre est le seul à enregistrer des séjours plus longs en Floride. La durée moyenne du séjour durant ce trimestre s'est allongée, de 22 nuitées à 34, en raison sans doute rendent dans le Sud pendant de plus longues périodes. La durée du séjour durant le premier trimestre n'a que peu augmenté: de 15 nuits en 1979 à 16 en 1989.



Note de l'éditeur...

Le tourisme d'accueil au Canada souffre d'une pénurie de main-d'œuvre et l'on prévoit que cette situation s'aggravera au cours des prochaines années. Le rôle joué par les immigrants, en particulier les minorités ethniques, dans la population active du secteur du tourisme d'accueil fera l'objet d'un article de fond dans le numéro d'automne.

Vos commentaires sur les articles ainsi que vos suggestions d'articles pour les futurs numéros d'Info-voyages sont les bienvenus. Nous vous incitons aussi à nous faire part de la manière dont vous utilisez les données de Statistique Canada sur le tourisme.

On peut écrire dans l'une ou l'autre des langues officielles à l'éditeur d'Info-voyages, Immeuble R.H. Coats, 15^e étage, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Éditeur: Laurie McDougall
Tél.: 613-951-9169
Fax: 613-951-9040

Les photos sont une courtoisie du **ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.**

Prix : Canada : 10,50 \$ l'exemplaire, 42 \$ par année
Etats-Unis : 12,50 \$ US l'exemplaire, 50 \$ US par année
Autres pays : 14,75 \$ US l'exemplaire, 59 \$ US par année

Publication autorisée par le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie
Réimpression ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677
© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1990

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable du ministre des Approvisionnement et Services Canada.

La plupart des dollars de voyage sont consacrés à l'hébergement (32%) et aux boissons et repas (27%).

Voyages-ménages. Voyages effectués par une personne ou un groupe de personnes d'un même ménage qui partent et qui reviennent ensemble à une distance de 80 km ou plus du domicile. Si quatre membres du même ménage partent et reviennent ensemble, ce voyage compte pour un voyage-ménage.

Sources: L'article est fondé sur un profil des voyages d'évasion des voyages-ménages de l'Enquête sur les voyages des Canadiens (EVC). On peut obtenir des profils de l'EVC, au coût de \$300 chacun, en s'adressant à Statistique Canada. Pour plus de renseignements, communiquer avec la Section des voyages, du tourisme et des loisirs au (613)951-9169.

Laurie McDougall est analyste principale à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613)951-1674.



Tableau 4
Passe-temps préférés en voyage d'évasion

Activité	% des voyageurs
Voyages d'évasion ¹	100
Magasinage	41
Visites à des amis/parents	36
Repas au restaurant	34
Sports/Activité de plein air	22
Activités nocturnes	20
Parcs Lieux historiques	17
Jardins zoologiques/Musées	12
Compétitions sportives	12
Festivals Manifestations	10
Canadiens.	

Depenses
Les personnes effectuant des voyages d'évasion dépensent \$1,2 milliard au Canada en 1988 ou, en moyenne, \$300 par ménage. Par comparaison, la moyenne des dépenses pour l'ensemble des ménages est d'environ \$238 par voyage.

Source: Profil des voyages d'évasion, cours d'un même voyage. total parce qu'une personne peut participer à plus d'une activité au cours d'un même voyage.

¹ La somme des activités dépasse le total parce qu'une personne peut participer à plus d'une activité au cours d'un même voyage.

► suite de la page 2

des voyages de courte durée en 1988 (graphique 2). Le nombre de jeunes voyageurs (15 à 24 ans) faisant des voyages évasion diminue au cours des années 80, reflétant l'évolution démographique. Les ménages plus âgés, par contre, deviennent un groupe plus important des voyages d'évasion (tableau 3).

Les couples qui voyagent sans enfant

son les menages qui errent le plus des voyages d'evaison, soit 43% des voyages en 1988. Plus de la moitie de ces couples sont d'age moyen ou plus (45+ ans) et probablement a l'etape du nid vide du cycle de la vie de famille (tableau 3). Les celibataires suivent de pres avec une part de 31%. Quant aux couples qui voyagent avec des enfants, ils representent le plus petit pourcentage des voyageurs d'evaison.

Le niveau de scolarité a la hausse

Les diplômés des collèges et des universités occupent à la fin de la décennie une position plus importante du marché des voyages d'évasion. En 1980, 27% des ménages déclarent posséder un grade ou un diplôme, comparativement à 36% en 1988. Les étudiants secondaires, par contre, sont à la baisse, passant de 52% en 1980 à 44% en 1988.

En 1988, les professionnels sont le plus important groupe de personnes effectuant des voyages d'évasion. Les travailleurs du secteur de la construction, des industries manufacturières ou des transports font 20% des voyages. Près de la moitié (48%) ont un revenu de ménage supérieur à \$40,000 par année. Environ 13% gagnent plus de \$70,000.

Magasiner quand tu nous tiens...

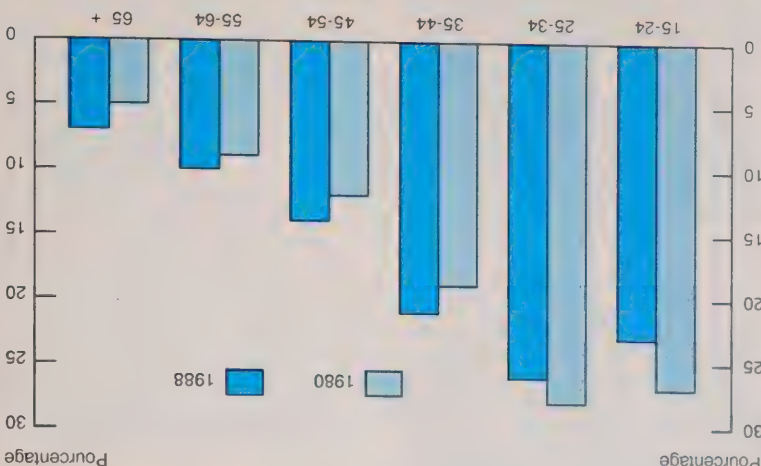
Le magasinage est l'activité numéro 1 (41 %) de ces voyageurs, suivi de près par les visites touristiques (40%). Les visiteurs et les repas dans les grands restaurants figurent aussi au haut de la liste d'activités (tableau 4).

sports et le plein air

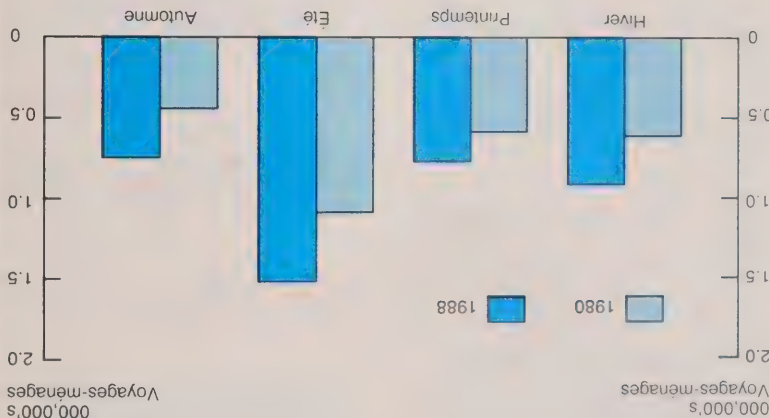
es activités sportives sont aussi populaires lors des voyages d'évasion, en particulier chez les jeunes célibataires. En 1988, 44% des voyages reliés à des activités sportives sont effectués par des ménages célibataires. Ceux-ci sont également les plus grands utilisateurs de parcs: la moitié des visites des parcs sont faites par ce groupe.

Profil des menages en voyage d'évasion

	Voyages-ménages	Part du marché	Variation
	1988	1980	1980/88
%		%	%
Total	2,728	100	44
Age			
15-24	734	27	23
25-34	755	28	36
35-44	507	19	60
45-54	331	12	60
55-64	255	9	49
65 +	146	5	86
Etat matrimonial	2,728	100	100
Mariés	1,669	61	34
Avec enfants	471	17	20
Sans enfant	1,198	44	39
Célibataires	809	30	59
Autres	249	9	62
Niveau d'instruction	2,728	100	100
Etudes sec. partielles	1,420	52	22
Etudes post-sec. part.	296	11	61
Collège	394	14	68
Université	348	13	118



Graphique 2
Age des ménages en voyage d'évasion



Graphique 1
Caractéristiques saisonnières des voyages d'évasion

Tendances des voyages d'évasion au Canada, 1980 et 1988				
Part du marché	Variation en %		1980	
	1980	1988	Voyages-ménages	Voyages d'évasion
	100	100	40,943	47,878
			2,727	3,924
			44	17
			6	8
Source: Profil des voyages d'évasion, Enquête sur les voyages des Canadiens.				

« suite de la page 1 »

dans l'ensemble, l'été demeure la saison la plus populaire pour les évasions (graphique 1).

juillet et août sont les deux mois les plus occupés des vacances d'évasion, représentant 30% des voyages d'évasion en 1988. La fin-automne (novembre et décembre) et le printemps (avril et mai) sont des périodes creuses pour les voyages.

Les familles ont tendance à concentrer la majeure partie de leurs voyages en juillet et août. Comparativement aux familles et aux célibataires, les couples qui voyagent sans enfant sont ceux qui ont démontré le plus d'intérêt pour les évasions à l'automne. Les célibataires, par contre, ont été beaucoup plus sans doute relié à la popularité du ski.

L'automobile d'évasion

Les Canadiens se servent de leur propre automobile dans la plupart de leurs vacances de courte durée. Les autocars attirent un petit pourcentage de ces voyages; viennent ensuite l'avion et le train.

La fin de semaine est le temps préféré des Canadiens pour s'offrir une mini-vacance: en 1988, 75% de ces voyages ont eu lieu les fins de semaine. En conséquence, les trois quarts des voyages d'évasion durent une ou deux nuits. Seulement 17% comprennent 3 nuits et un petit pourcentage quatre nuits (8%).

Les familles voyagent plus près de la maison

Plus de la moitié des destinations des voyages d'évasion se font dans un rayon de 320 km. Les destinations courantes, représentant 36% des voyages en 1988. Les couples qui voyagent avec des enfants ont tendance à rester plus près du domicile. En 1988, ils déclarent la plus courte distance moyenne de voyage: 328 km contre 380 pour l'ensemble des voyages d'évasion.

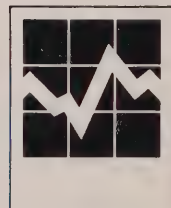
Choix entre les hôtels et les motels

Les personnes en voyages d'évasion passent environ le même nombre de nuits dans les hôtels que dans les motels. Cependant, il y a de légères différences selon le type de ménage. Les célibataires vont plus fréquemment à l'hôtel: en 1988, 56% des leurs nuits sont passées à l'hôtel.

Jeune génération du baby-boom

Les jeunes "baby-boomers" (25 à 34 ans) représentent le plus important segment (26%), suivis par les plus âgés (35 à 44 ans), qui effectuent 21%

Info-voyages



Prix : Canada : 10,50 \$, 42,00 \$ par année
 États-Unis : 12,50 \$ US, 50 \$ US par année
 Autres pays : 14,75 \$ US, 59 \$ US par année

Été 1990

L'évasion...

PAR LAURIE MCDUGALL

des parents (VAP). En 1988, les ménages canadiens ont effectué environ 4 millions de tels voyages, soit 8% des voyages-ménages avec nuitée(s) au cours de l'année (tableau 1).

Au cours de la décennie, le marché des voyages d'évasion à l'hôtel/motel a grossi de 44% comparativement aux voyages intérieurs en général, 17%. La part des voyages d'évasion est passée de 6% à 8% entre 1980 et 1988.

Activité de beau temps
 Les voyages d'évasion à l'automne ont pris le plus d'importance au cours des années 80, augmentant de 66% entre 1980 et 1988, une bonne nouvelle pour les exploitants touristiques qui doivent faire face aux faibles taux d'occupation des saisons intermédiaires. Toutefois,

Voir note à la fin du tableau 4.



Dans le présent numéro...

ARTICLE DE FOND

Le voyage d'évasion est la solution pour le voyageur d'aujourd'hui qui manque de temps mais désire une mini-vacance.

RUBRIQUES

• Marchés

Le culte voué par les Canadiens au soleil les attire en Floride, la destination la plus populaire quant au nombre de nuits passées en dehors du Canada.

• Profil

Les enseignants adorent voyager. En 1988, ils représentent le taux de participation le plus élevé des voyageurs.

• Régions

L'Atlantique-centre possède le plus grand nombre de visites au Canada par habitant. Cependant, elle est en train de perdre sa part de marché aux dépens des autres régions américaines.

• Faits démographiques

Les ménages ne sont plus ce qu'ils étaient et, d'ici l'an 2011, ils se transformeront encore davantage.

• Un point de fait

Pour les Canadiens ayant une incapacité, il est parfois difficile de voyager. Et pour 15% d'entre eux, les voyages sur de longues distances sont pratiquement impossibles.




Travel-log

Price: Canada, \$10.50, \$42.00 annually
 United States: US\$12.50, US\$50.00 annually
 Other Countries: US\$14.75, US\$59.00 annually

Fall issue, 1990

Touriscope

In This Issue...

FEATURE ARTICLE

Many new Canadians, particularly visible minorities, find jobs in the hospitality industry. Five years ago approximately one out of ten hospitality industry workers were a member of a visible minority.

DEPARTMENTS

• Markets

Mature travellers are discovering Mexico in increasing numbers. In ten years their market share shifted from 18% to 19%.

• Profile

Quebecers travel the least outside their province, and when they do, the U.S. is the most popular destination.

• Regions

When it comes to spending, the East North Central Region visitors to Canada are ahead of all other U.S. visitors.

• Demographic Happenings

In 1988, Asians accounted for over half of Canada's immigrants.

• Announcements

Domestic travel during the first quarter of 1990 comparable to 1988.

• A Case In Point

Super 8 Motels uses domestic and international travel data to support expansion in Canadian market.

Visible Minority Workers in the Hospitality Industry

BY MICHEL CÔTÉ

Over the past 15 years, the hospitality industry has outpaced most other industries in employment growth (Chart 1). It has met its work force requirements largely by attracting young workers¹ but also through the influx of ethnic and visible minorities.

In 1985, out of approximately 800,000 hospitality workers, one-third belonged to ethnic or visible minorities. Of these, ten visible minorities², numbering almost 90,000, accounted for 11% of the industry's work force (Table 1).

Chinese Most Prominent

Chinese employees accounted for over 45% of visible minorities within the industry and constituted the single largest ethnic minority (Table 2). Black workers made up the

sixth largest minority. Each of the eight other groups formed 1% or less of the industry's personnel, the smallest being the Other Pacific Islanders group.

Though in some cases their presence may be slight, the hospitality industry is an important source of jobs for several visible minorities. Overall, the industry generated 6% of the total employment in the economy in 1985 but provided 10% or more of total employment for West Asians and Arabs, South East Asians, Latin Americans and Koreans.

It was of even greater significance for Chinese workers, 20% of whom were engaged in the industry (Chart 2). But the industry

See footnote at end of table 4.



►Continued from page 1

was of comparable importance for only one European minority group: fully 28% of workers of Greek origin found work in either accommodation or food services in 1985.

Concentration in Toronto and Vancouver

Two-thirds of visible minorities working in the hospitality industry lived in Ontario and British Columbia and close to half in the two metropolitan areas of Toronto and Vancouver. They formed an important part of the industry's work force in both cities: almost a quarter in Toronto and 29% in Vancouver (Table 3).

More Men than Women

Women tend to hold most hospitality jobs, but not among visible minorities. Women accounted for 61% of all workers in the industry but only 42% of the visible minority workers (Table 4). Their share was even lower for the Chinese (37%) and West Asian and Arab (32%) groups. Only among Blacks and Koreans did women outnumber men. Among groups of European origin, women formed a minority of Italian (48%) and, especially, Greek workers (32%).

The industry's work force is considerably younger than that of other industries. The average age was 31 compared with 37 for all industries. But visible minority workers tended to be older, the average age being 34 overall and reaching as high as 37 for workers of Chinese and Korean origin.

This difference may be partly because 86% of visible minority workers were immigrants, a proportion almost four times as high as for the industry as a whole. Immigrants often have had previous labour force experience in their own country and therefore join the Canadian work force at a later age than many Canadian workers.

Most visible minority workers are recent immigrants. In 1985, they had been in Canada an average of 10 years compared with 21 years for immigrants from Europe.

Chart 1
Index of Annual Employment Growth

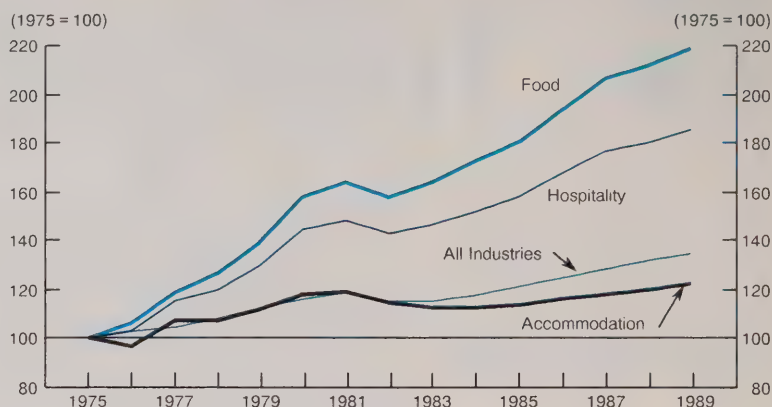


Chart 2
Proportion Employed in the Hospitality Industry, 1985

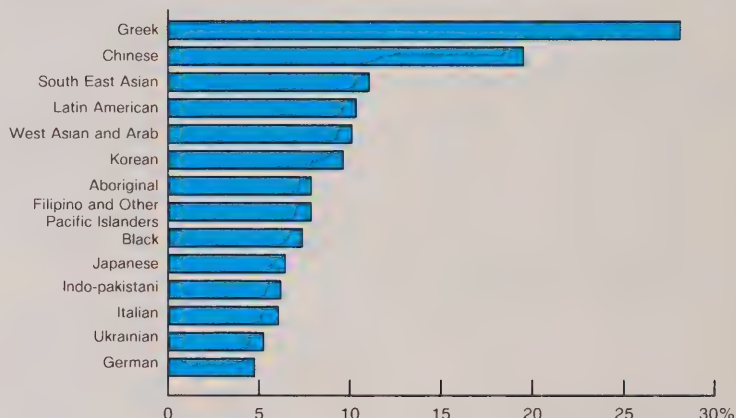


Table 1
Hospitality Industry Work Force, Component Groups, 1985

	Hospitality industry	
	Employed	Share
		%
All origins	809,000	100
British or French	538,700	67
British	239,500	30
French	168,600	21
British and French	130,600	16
Aboriginal	21,300	3
Other origins	249,100	31
Visible minorities	89,700	11
European origins	134,000	17
Other	25,400	3

Source: 1986 Census of Population.

Continued from page 2

Many are their Own Boss

They joined an industry where entrepreneurship plays a smaller role than in other parts of the economy: 4% compared to 6% overall in 1985. But, along with Europeans, they had a greater tendency to be self-employed than workers of British or French origin.

High proportions of persons of Chinese (8%) and West Asian and Arab (9%) background owned their own hospitality business (Table 4), but the proportions were even higher among Koreans (19%) and Greeks (12%). In contrast, relatively few Blacks, Filipinos and Other Pacific Islanders were self-employed.

Full-time vs. Part-time

Part-time work is a basic feature of the hospitality industry. About 40% of its personnel worked part-time in 1985, twice the proportion for the economy as a whole. Only 30% worked mainly full-time, full-year (49 to 52 weeks), compared with over half of all Canadian workers.

In most industries, the work activity of visible minorities was similar to that of other Canadians. But in the hospitality industry, only 31% worked part-time and 40% worked full-time, full-year. Close to half of Chinese employees worked full-time, full-year (47%) and almost 40% of West Asian and Arab workers. But the proportion of Black workers was only 30%, equivalent to the industry average.

Smaller Pay Cheques

Income levels in the hospitality industry are among the lowest of all industries. In 1985, hospitality workers who worked full-time, full-year reported incomes averaging \$15,600, or 58% of the average earned by all Canadian workers. The average income of visible minorities was marginally lower.

Three groups, however, earned somewhat more: Koreans (\$17,100), West Asians and Arabs (\$18,000) and the Japanese (\$18,500). Workers of South East Asian origin, the most recent immigrants among visible minorities, reported the lowest income (\$13,000). In comparison, the

Table 2

Hospitality Industry Work Force, Visible Minorities and European Origins, 1985

	Employed		Grand
	Total	Distribution	Distribution
		%	%
All origins	809,000	100	
Visible minorities ¹	89,700	11	100
Chinese	40,800	5	45
Black	13,900	2	15
Indo-pakistani	9,800	1	11
West Asian and Arab	7,600	1	8
Filipino	4,400	1	5
South East Asian	4,300	1	5
Latin American	3,000	--	3
Japanese	1,900	--	2
Korean	1,400	--	2
Other Pacific Islanders	500	--	1
European origins	134,000	17	100
German	26,700	3	20
Italian	25,900	3	19
Greek	22,900	3	17
Ukrainian	12,800	2	10
Other European	45,700	6	34

¹ Includes persons who reported more than one visible minority origin and also persons who also reported a visible minority origin
 -- amount too small to be expressed

Source: 1986 Census of Population.

Table 3

Hospitality Industry Work Force By Geographic Area, 1985

Geographic area	All origins Employed	Visible minorities		
		Employed	Share	
			Canada	By Area
			%	%
Canada	809,000	89,700	100	11
Newfoundland	12,000	300	--	3
Prince Edward Island	4,800	100	--	2
Nova Scotia	24,800	1,300	1	5
New Brunswick	20,400	500	1	2
Quebec	181,400	10,200	11	6
Ontario	296,800	37,600	42	13
Manitoba	33,900	3,200	4	9
Saskatchewan	31,500	2,400	3	8
Alberta	87,200	13,500	15	15
British Columbia	113,300	20,300	23	18
Yukon	1,500	100	--	7
Northwest Territories	1,500	100	--	7
CMA's				
Montreal	79,400	8,800	10	11
Toronto	108,400	26,200	29	24
Vancouver	54,500	15,800	18	20

-- amount too small to be expressed

Source: 1986 Census of Population.

►Continued from page 3

average employment income of workers of European origin were above the industry average.

¹ For more information on the evolution of youth employment in the hospitality industry, see Michel Côté, "Labour Shortage in the Hospitality Industry: Fact or Fiction?", *Travel-log*, Volume 8, Number 2, 1989.

² Ten ethnic groups are defined as visible minorities for federal employment equity purposes: Blacks, Indo-Pakistanis, Chinese, Japanese, Koreans, South East Asians, Filipinos, Other Pacific Islanders, West Asians and Arabs, and Latin Americans.

Michel Côté is a Senior Analyst with Labour and Household Surveys Analysis Division (613-951-6896).

Chart 3

Geographic Distribution of Visible Minority Hospitality Work Force, 1985

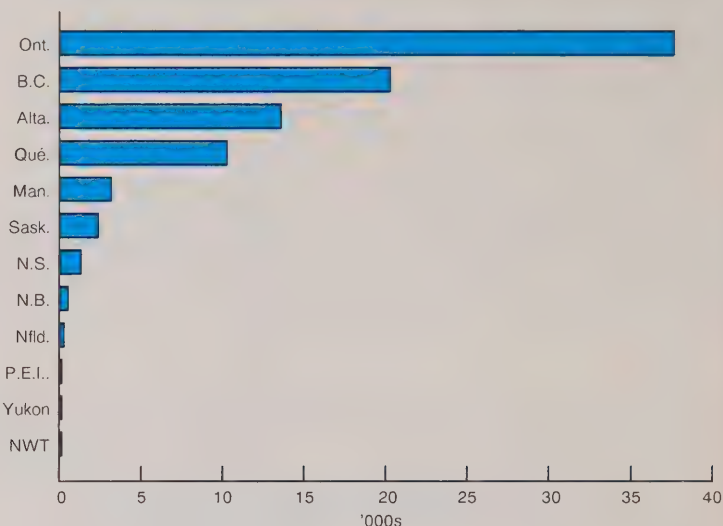


Table 4

Profile of Hospitality Industry Work Force, 1985

	Women	Average age	Immigrants	Average years in Canada	Self-employed	Full-time full-year	Average employment income ¹
	%		%		%	%	\$
All ethnic origins	61	31	22	16	4	30	15,600
Visible minorities ²	42	34	86	10	5	40	15,300
Chinese	37	37	88	12	8	47	15,100
Black	54	29	77	10	1	30	14,300
Indo-pakistani	49	31	93	9	3	35	15,500
West Asian and Arab	32	33	81	10	9	40	18,000
Filipino and other Pacific islanders	46	33	96	7	1	33	14,300
South East Asian	45	30	97	5	2	34	13,000
Latin American	45	32	93	8	1	35	15,700
Japanese	46	32	47	10	4	36	18,500
Korean	57	37	97	10	19	39	17,100
European							
German	68	34	26	23	6	30	16,700
Italian	48	33	51	23	6	36	18,100
Greek	32	38	78	20	12	52	18,400
Ukrainian	68	37	9	34	6	33	17,300
Other European	60	35	53	18	5	36	17,100

¹ Refers to persons who worked full-time, full-year (49 to 52 weeks) in 1985.

² Includes persons who reported more than one visible minority origin and aboriginals who also reported a visible minority origin.

Source: 1986 Census of Population.

This article is based on unpublished data from the 1986 Census of Population. Visible minorities are defined according to the criteria developed by the federal Interdepartmental Working Group on Employment Equity in order to meet the need for employment equity data on designated groups in Canada. Further information and a detailed profile of the visible minorities can be found in, Profile of Visible Minorities and Aboriginal Peoples, January 1990, available from Statistics Canada in printed or machine-readable form.

The hospitality industry includes accommodation service industries and food and beverage service industries defined according to the 1980 Standard Industrial Classification.



Travel-log

Editor's Note...

We welcome your views on articles and suggestions for upcoming articles in *Travel-log*. We also encourage readers to inform us about how they are using Statistics Canada's tourism data.

Correspondence in either official language may be addressed to the Editor *Travel-log*, 15th Floor, R.H. Coats Bldg., Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Editor: Laurie McDougall
Tel: 613-951-9169
Fax: 613-951-9040

Photos courtesy of **Department of Industry, Science and Technology.**

Price: Canada: \$10.50 per issue,
\$42.00 annually
United States: US\$12.50 per issue,
US\$50.00 annually
Other Countries: US\$14.75 per issue,
US\$59.00 annually

Published under the authority of the Minister of Industry, Science and Technology

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document

Toll-free order service in Canada
1-800-267-6677

© Minister of Supply
and Services Canada 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission of the Minister of Supply and Services Canada.



Mexico – A Favourite Among Canadians

By Edith Chartrand

An increasing number of Canadians are travelling to Mexico, their most frequently visited location after U.S. and U.K. Throughout 1989, 374,000 Canadians headed for the beaches of Mexico, the highest visitation ever (Table 5).

Mexico continues to gain popularity among the Canadian market. Compared to 1980 there are now over double the number of Mexico-bound vacationers. Traffic to Mexico dipped in 1985 and 1986, but recovered by 1987 (Chart 4).

Canadians concentrate their travel to Mexico during the cold winter months. Six out of ten visits occur between January and the end of March (Table 6). The second quarter claims 20% of the Canadian traffic. The third and fourth quarters are less popular with 6% and 12% respectively.

Vacations Becoming Shorter

Canadians are shortening their vacations in Mexico, compared to trends at the start of the decade. Travellers stayed over four million nights in Mexico during 1989, double the nights they reported in 1980. However their increase in nights did not keep pace with their visits. As a result, their vacations which typically lasted 13 nights in 1980, have now been shortened to 11 nights in 1989.

The share of visitors that stayed 14-21 nights dropped from 43% to 33% of the total. On the other hand, trips of 7-13 nights in duration grew from 37% in 1980 to 53% in 1989.

Table 5
Canadians to Southern
Destinations, 1980 - 1989

	Mexico	Caribbean Islands	South America
000s of overnight visits			
1980	143	469	39
1981	97	440	40
1982	106	410	36
1983	246	382	33
1984	281	390	48
1985	203	514	77
1986	227	528	125
1987	338	557	191
1988	332	570	166
1989	374	632	186

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Spending Triples Over the Decade

Travellers spent \$250 million dollars (excluding airfares) on their Mexican trips, a three-fold increase compared to 1980 spending. Their holiday cost them an average of \$668 in 1989 or \$59 per night.

Ontarians Increase Market Share

Ontarians are taking even more trips to Mexico. In 1989 they represented almost half of visitors from Canada, compared to 36% in 1980. Quebecers are the next largest market, but their share has dropped from 34% in 1980 to 22%

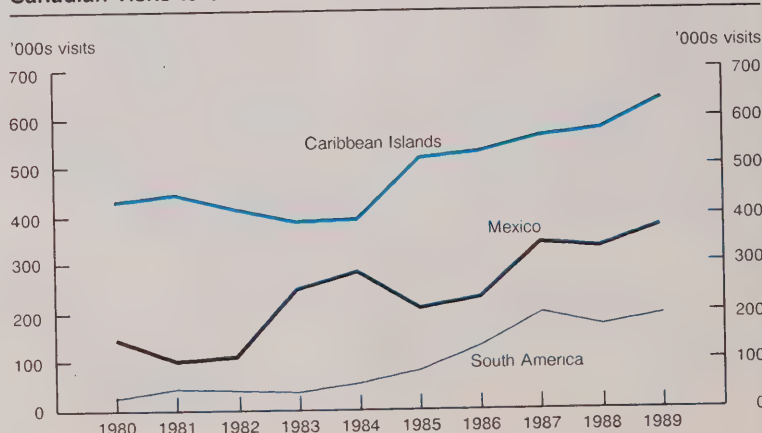
Table 6
Canadians to Mexico, 1980 and 1989

	Volume		Share	
	1980	1989	1980	1989
000s %				
Overnight visits	143	374	100	100
Winter	89	230	62	61
Spring	28	72	20	19
Summer	8	21	6	6
Fall	18	51	12	14
Trip duration				
1-6 nights	16	29	11	8
7-13	53	199	37	53
14-21	61	123	43	33
21 +	12	23	9	6
Ontario	52	178	36	48
Quebec	49	81	34	22
British Columbia	21	58	15	16

Source: International Travel Survey, special tabulations.

Chart 4

Canadian Visits to Southern Locations, 1980-1989



►Continued from page 6

Table 7
Canadians Travelling to Mexico by Age, 1980 and 1989

	Volume		Share	
	1980	1989	1980	1989
	000s		%	
Age	143	374	100	100
< 20	8	27	6	7
20-24	16	39	11	10
25-34	37	102	26	27
35-44	32	71	22	19
45-54	25	65	18	17
55+	25	70	18	19

Source: International Travel Survey, special tabulations.

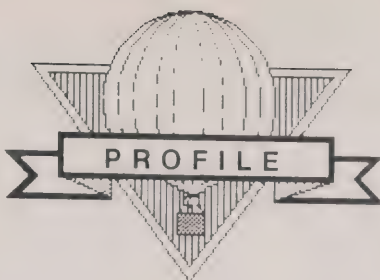
in 1989. Residents of British Columbia represented 16%, up slightly from 15% in 1980.

Mature Travellers Are Mexico Bound

Mature travellers are the ones to watch for expanding market share to Mexico. Between 1980 and 1989 the share of those aged 55+ increased from 18% to 19%, resulting in a tie for second place. Young baby-boomers (25-34) still dominate the Mexico market with a share of 27%, up from 26%. Those aged 35-44 saw their share shrink from 22% to 19%.

Sources: International Travel Survey, special tabulations; Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue No. 66-201.

Edith Chartrand worked as a summer student with the International Travel Section, Education, Culture and Tourism Division (613-951-1791).



Quebec, A Travel Market Profile

By Laurie McDougall

Quebec, Canada's second largest province in terms of both geography and population, produces the second largest domestic and international travel markets. However, on a per capita basis, Quebecers do not travel as frequently as most other Canadians. During 1988, 64% of Quebec's population travelled to either an international or domestic destination, which was below the National average of 71% (Table 8).

Lowest Domestic Travel Participation

Quebec had the lowest domestic travel participation - 57% of its residents travelled in Canada during

1988 (Table 8). Just over half travelled to destinations in Quebec while only 17% journeyed to other provinces. Instead of taking trips to other provinces, Quebecers are more likely to travel south of the border. However, their participation rate was still below the 23% participation for Canada. Approximately 7% reported at least one trip to other countries.

Quebec domestic travellers reported 16.7 million overnight trips to Canadian destinations in 1988. About 85% of these journeys were to locations in their province, while the remaining were primarily to Ontario (13%) (Table 9). New Brunswick was the next most popular provincial destination.

Table 9
Quebec Resident Travel Within Canada, 1988

Overnight trips	Volume	Share
	000s	%
Origin Quebec	16 741	100
Within Quebec	14 170	85
To other provinces	2 571	15
Ontario	2 200	13
New Brunswick	172	1

Table 8
Travel Participation, Canada and Quebec, 1988

	Volume		Participation	
	Canada	Quebec	Canada	Quebec
	000s		%	
Total Population 15 + ¹	20,020	5,199	100	100
Travellers:				
All destinations	14,225	3,339	71	64
Canada	12,854	2,969	64	57
In their own province	11,196	2,638	56	51
To other provinces	4,937	864	25	17
United States	4,529	961	23	18
Other countries	1,732	384	9	7

¹ Refers to population of the Labour Force

Source: Canadian Travel Survey, special tabulations

►Continued from page 7

The World Next Door

When Quebec residents leave their province, the U.S. is by far the most popular destination (Table 10). In 1988 Quebecers took close to 3 million trips to the U.S. The Middle Atlantic region is their favourite stomping ground (39%), followed closely by New England (35%). The South Atlantic attracts the third largest contingent of Quebecers (19%). Florida is the main attraction in this region attracting 15% of Quebec visits to the States during 1988 (Table 11).

Table 10
Quebecers Around the Globe,
1988

Destination	Volume	Share
	000s	%
Total Person-trips	3,513	
To the United States	2,872	100
Middle Atlantic	1,112	39
New England	994	35
South Atlantic	544	19
Other	222	9
To other countries	641	100
Europe	299	47
Continental Europe	232	36
United Kingdom ¹	67	11
Bermuda and Caribbean	124	19
South America	72	11
Other areas	106	16
Africa	17	3
Asia	23	4

¹ Includes United Kingdom and Europe combined.

Vive la France

Europe is the next most travelled destination. Close to half of their trips to other countries in 1988 were to European destinations (Table 10). The majority of Quebecers prefer continental Europe and in particular, France. In 1988, France accounted for 30% of the European countries visited by Quebec travellers. In contrast to other Canadian travellers, the United Kingdom was not heavily visited by the Quebec market.

Southern destinations, are also a popular choice. The Caribbean was the destination for 19% of Quebec trips in 1988, while South

Table 11
Top Ten States Visited by
Quebecers, 1988

State visited	Volume	Share
	000s	%
Total Visits to U.S.	3,961	100
New York	852	22
Florida	582	15
Maine	450	11
Vermont	408	10
New Jersey	266	7
Virginia	191	5
South Carolina	160	4
Massachusetts	159	4
New Hampshire	145	4
Pennsylvania	128	3

Source: International Travel Survey, special tabulations.

America claimed 11%. Other areas in the south, which includes primarily Mexico, drew 16%.

Sources: Canadian Travel Survey, Quebec Profile; International Travel Survey, special tabulations; Touriscope: International Travel, 1988, Catalogue 66-201; Touriscope: Domestic Travel, 1988 Catalogue No. 87-504.

Laurie McDougall is a Senior Analyst with the Education, Culture and Tourism Division (613-951-1674).





East North Central Region – Leading Source of U.S. Travel Dollars

By Bob Chadwick

The most populous region of the United States is Canada's largest source of travel income. In their travels to Canada during 1988, East North Central (ENC) region residents spent almost \$4 billion dollars (excluding airfares), the highest regional spending.

The region's five states (Ohio, Indiana, Illinois, Michigan and Wisconsin) are home to 17% of the U.S. population, yet they accounted for 22% of the spending in Canada (Table 12). They claimed an even larger share of visits to Canada - 26% in 1988.

This imbalance may be partially explained by the proximity of the region to Canada. Although most of the international border between the ENC region and Canada runs through the Great Lakes, major highway access is available to Canada at the Ontario cities of Windsor, Sarnia and Sault Ste. Marie.

Market Share Maintained

The population of the ENC region was unchanged between 1980 and 1986, while the U.S. population as a whole grew 6% (Table 13). Despite its static population, the ENC region produced the same share of American visits to Canada in 1988 as in 1980.

Business Activity Prominent

Business matters drew ENC residents across the border at a higher rate in 1988 than in 1980. Business trips to Canada were up 73%, compared to a 12% drop in

Table 12
The U.S. and East North Central (ENC) Region Travel Markets,
1980 and 1988

	United States		ENC Region		ENC Share of U.S. Market to Canada	
	1980	1988	1980	1988	1980	1988
	000,000s		000,000s		%	
Population ¹	221	241	42	42	19	17
Total visits	39	36	10	9	25	26
Sameday	28	23	7	7	24	28
Overnight	11	13	3	3	25	21
Nights	50	56	12	11	23	19
	000,000s Cdn. dollars					
Spending	1,905	3,925	420	853	22	22

¹ Population figures are for 1980 and 1986.

Sources: International Travel Survey, special tabulations; County and City Data Book, U.S. Bureau of the Census.

Table 13
United States and East North Central Region Population, 1980 and 1986

State	Population		Change 1980-1986
	1980	1986	
	000s		
United States	226,546	241,078	6.4
East North Central	41,683	41,738	0.1
Ohio	10,798	10,752	-0.4
Indiana	5,490	5,504	0.3
Illinois	11,427	11,552	1.1
Michigan	9,262	9,145	-1.3
Wisconsin	4,706	4,785	1.7

Source: County and City Data Book 1988, U.S. Bureau of the Census

Table 14
Selected Characteristics of East North Central Region Visitors,
1980 and 1988

East North Central Region	Overnight visits		Market share	
	1980	1988	1980	1988
	000s			
Total	2,733	2,683	100	100
Business	321	556	12	21
Visiting friends or family	358	406	13	15
Pleasure	1,924	1,691	70	63
Winter	204	323	7	12
Spring	704	612	26	23
Summer	1,493	1,255	55	47
Fall	331	493	12	18
Auto	2,229	1,995	82	74
Plane	296	483	11	18
Bus	71	131	3	5
1 night	540	616	20	23
2-6 nights	1,635	1,524	60	57
6+ nights	558	543	20	20

Source: International Travel Survey, special tabulations.

►Continued from page 9

the pleasure segment. Travel to see friends or family living in Canada increased 13% (Table 14).

As might be expected with more business travel activity, air travel was more common in 1988 than in 1980. The number of visitors arriving by plane surged 63%, as against a 10% drop in auto travel.

ENC visitors also stayed in Canada for a shorter length of time in 1988; 4.0 days down from 4.2. This resulted from a 14% growth in visits lasting just one night and a 7% drop in longer trips (2-6 nights).

Off-season Travel Strengthened

The sharp seasonal pattern that was evident in 1980 was modified in 1988. This was partly due to the shift to business travel, which tends to occur in the fall and winter quarters (Table 14). The drop in the pleasure segment is reflected in the weakened share of the summer season.

Sources: International Travel Survey, special tabulations; County and City Data Book, 1988, U.S. Bureau of the Census.

Bob Chadwick is Special Advisor, Tourism; Education, Culture and Tourism Division (613-951-1673).



Canada's Melting Pot

By Laurie McDougall

There is growing diversity in the source of new Canadians. Some twenty years ago Canada accepted 161,500 immigrants, approximately the same number as in 1988. But

where these new Canadians hail from has changed significantly. In 1969, some 22 countries contributed over 1,000 immigrants each, accounting for 82% of the total. By 1988, 37 countries provided approximately the same distribution.

For the first time in 1988, Asians accounted for over half (50.1%) of these immigrants. Only seven countries on the 1969 list were developing nations, while in 1988, 15 third world countries supplied new immigrants. Six countries including Australia and four in Europe disappeared from the list in 1988.

Hong Kong was the number one immigrant supplier in 1988 with over 18,000 residents arriving in Canada, compared to just 3,400 in 1969 (Table 15). India ranked second sending close to 12,000 people, double the number received in 1969. Polish residents were Canada's third largest immigrant group, growing six times immigration levels of twenty years ago. China moved from 8th to 5th place between 1969 and 1988. On the other hand, Great Britain, which was by far the largest immigrant source in 1969, was in 6th position by 1988.

Table 15
Top Ten Countries Supplying Immigrants to Canada

Then... 1969	Now... 1988
Great Britain	Hong Kong
United States	India
Italy	Poland
Portugal	Philippines
Greece	China
India	Great Britain
Trinidad & Tobago	Vietnam
China	United States
Yugoslavia	Iran
Czechoslovakia	Jamaica

Approximately 6,000 Vietnamese immigrated to Canada in 1988, compared to none in 1969. The United States placed 8th, a substantial drop from their second position in 1969. Iran moved onto the list in 1988 with 4,000 immigrants. Jamaican immigration was at approximately the same level as 1969.

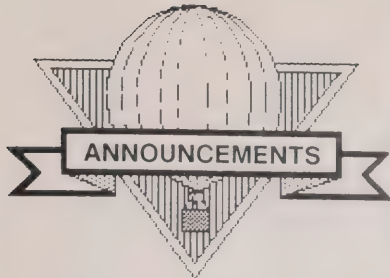
Sources: Current Demographic Analysis, Report on the Demographic Situation in Canada, 1988, Catalogue No. 91-209; Employment and Immigration Canada.

Table 16
Domestic Travel First Quarter, 1980, 1988 and 1990

	1980	1988	1990	Change	
				1980/90	1988/90
	000s person-trips			%	
Total	21,802	26,106	26,359	20.9	1.0
Overnight	13,515	13,898	13,938	3.1	0.3
Sameday	8,287	12,208	12,420	49.9	1.7

Table 17
First Quarter Overnight Domestic Travel By Purpose

	1988	1990	Change 1988/90
	000s		%
Total	13,841	13,936	0.7
Visiting Friends/Relatives	6,797	5,959	-12.3
Pleasure	3,085	3,718	20.5
Business	2,732	3,176	16.3
Personal	1,227	1,083	-11.7



Domestic Travel, First Quarter 1990

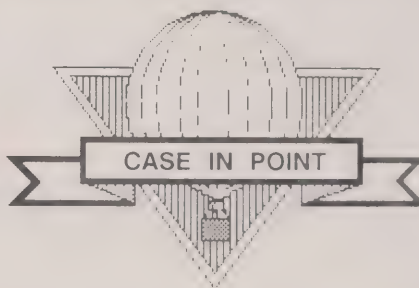
While Canadians were setting records for travel outside the country during the first quarter of 1990, they were not keeping up this pace at home. The first quarter, which is typically the slowest quarter for domestic travel, registered 26.4 million trips in 1990, a slight increase from 1988. Compared to ten years ago travel was 21% higher (Table 16).

Almost 14 million of these domestic journeys lasted at least one night, virtually the same as 1988 first quarter patterns. Compared to ten years ago, overnight travel was just 3% higher. Sameday excursions totalled 12.4 million, a moderate increase over 1988, but a 50% gain over 1980.

Pleasure travel recovered in the first quarter of 1990. During the wintry months, domestic travellers reported 3.7 million overnight trips, a 21% jump over 1988 (Table 17). On the other hand, Canadians curtailed travel to see friends or family by 12%. Business travel activity climbed 16% to 3.2 million.

The Atlantic provinces, with the exception of P.E.I., claimed the largest percentage gains between the first quarter of 1988 and 1990. Newfoundland was in the lead with a 50% increase followed by Nova Scotia (46%) and New Brunswick (35%).

British Columbia saw fewer Canadians travelling in their province during the first quarter of this year. Approximately 2.6 million trips were destined for B.C. in 1990, 11% fewer than 1988. Ontario also had less domestic travellers (8%) during this period. Travel to Alberta slipped 4% between 1988 and 1990.



Super 8 Motels Expands Into Canada

Super 8 Motels international headquarters in South Dakota, recently found itself in need of travel data for projected Canadian expansion. Super 8 Motels Inc., which began building economy motels in midwestern United States in 1974, now operates over 750 economy motels in 47 States and in Canada.

The Franchise Sales/Marketing Department received requests from several of the company's franchisees regarding the lodging trends in each of the Canadian provinces. Using the Canadian Travel Survey data base, information was provided on various trip characteristics.

Additional facts on American tourists coming to Canada and some of their travel patterns was also required. The International Travel Survey was used to supply numbers on Americans travelling into Canada.

"This information was critical if our company was going to look seriously at economic development in Canada," stated Executive Vice-President of Sales and Marketing, John Foy.

As an additional resource, Super 8 Motels also ordered the published reports of the TOURISCOPE family which detail all Canadian travel statistics for both domestic and foreign travellers within the country.

Super 8 Motels expects to open 125 new motels each year for the next three years with about 6% of those in various Canadian provinces. The information provided by Statistics Canada was used to support this company strategy. Super 8 will be following the 1990 domestic and international trends closely.



		Second Quarter 1990	Percentage Change	
			Previous Quarter	Previous Year
VISITORS TO CANADA				
From United States	T	9,093	68.2	2.2
Overnight visits(p)	T	3,314	132.7	2.9
By auto	T	2,165	140.8	1.9
From Overseas	T	895	131.9	2.3
Overnight visits(p)	T	825	133.1	3.9
Top Seven Countries				
United Kingdom	T	156	200.0	0.6
Japan	T	113	98.2	5.6
France	T	72	200.0	9.1
West Germany	T	70	169.2	-5.4
Australia	T	31	106.7	0.0
Hong Kong	T	29	16.0	26.1
The Netherlands	T	26	188.9	-7.1
CANADIANS OUTSIDE CANADA				
To United States	T	17,165	20.8	16.6
Overnight visits(p)	T	3,950	13.1	13.2
By auto	T	2,695	39.9	16.7
To Overseas	T	694	-32.2	4.8
INDUSTRY SECTOR				
Airline passengers (Level I)	T	5,381	1.1	-4.5
Airline passenger-km (Level I)	M	12,640	4.3	-3.6
Inter-city bus passengers	T	3,466	-2.7	-11.1
Restaurant receipts	M	4,644	12.6	4.0
PRICES				
1981 = 100 (not s.a.)				
Travel price index		164.4	0.9	6.1
Consumer price index		157.1	0.9	4.5
Restaurant meals		158.0	1.3	5.1
Inter-city transportation		193.9	1.9	13.2
Gasoline		157.7	4.4	11.4
ECONOMIC				
Gross domestic product, 1986 prices (s.a.)	M	511,194	-0.2	1.4
Amusement and recreation	M	4,704	1.2	3.7
Accommodation and food services	M	13,303	-0.7	4.7
Personal disposable income per capita (s.a.)		17,101	-0.9	3.7
LABOUR FORCE				
Labour force (s.a.)	T	13,638	0.1	1.3
Unemployed	T	1,016	-1.4	-0.3
Employed	T	12,623	0.2	1.4
Accommodation and food services (not s.a.)	T	780	2.9	5.4
EXCHANGE RATES				
In Canadian Dollars:				
American Dollar		1.1704	-1.0	-1.9
British Pound		1.9607	-0.0	0.9
Japanese Yen		0.007539	-5.8	-13.0
German Mark		0.6977	-0.3	12.8
French Franc		0.2075	0.6	13.6
Mexican Peso		0.000427	-1.6	-12.5
(M) Millions. (T) Thousands. (s.a.) seasonally adjusted. (p) preliminary.				



VISITEURS AU CANADA			
	Deuxième trimestre 1990	Trimestre précédent	Année précédente
CANADIENS À L'ÉTRANGER DU CANADA			
Des États-Unis	9,093	68.2	2.2
Visites d'une nuit et plus(p)	3,314	132.7	2.9
Par auto	2,165	140.8	1.9
Des pays d'outre-mer	895	131.9	2.3
Visites d'une nuit et plus(p)	825	133.1	3.9
Les sept pays les plus populaires	156	200.0	0.6
Royaume-Uni	113	98.2	5.6
Japon	72	200.0	9.1
France	70	169.2	-5.4
Allemagne de l'Ouest	31	106.7	0.0
Australie	29	16.0	26.1
Hong Kong	26	188.9	-7.1
Pays-Bas			
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I)	T	5,381	-4.5
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I)	M	12,640	-3.6
Trafic voyageurs par autocar (interurbain)	T	3,466	-11.1
Épiceries des restaurants	M	4,644	4.0
PRIX			
1981 = 100 (non des.)			
Indice des prix à la consommation	164.4	0.9	6.1
Aliments achetés au restaurant	157.1	0.9	4.5
Transport interurbain	193.9	1.9	5.1
Essence	157.7	4.4	11.4
ÉCONOMIQUE			
Produit intérieur brut, aux prix de 1986 (des.)	M	511,194	-0.2
Dépenses de consommation	M	4,704	1.4
Revenu personnel disponible par habitant (des.)	M	13,303	3.7
Population active (des.)	T	13,638	1.3
Chômeurs	T	1,016	-0.3
Personnes occupées	T	12,623	1.4
Hébergement et restauration (non des.)	T	780	5.4
TAUX DE CHANGÉ			
En dollars canadiens:			
Dollar des États-Unis	1.1704	-1.0	-1.9
Livre sterling	1.9607	-0.0	0.9
Yen du Japon	0.007539	-5.8	-13.0
Mark de l'Allemagne	0.6977	-0.3	12.8
Franc de France	0.2075	0.6	13.6
Peso du Mexique	0.000427	-1.6	-12.5
(M) Millions. (T) Milliers. (des.) désaisonnalisés. (p) préliminaires.			

Voyages intérieurs, premier trimestre 1990



Alors qu'au premier trimestre de 1990, les Canadiens voyageaient en nombre record à l'extérieur du pays, tel n'était pas le cas pour les voyages intérieurs. Le premier trimestre, normalement le moins actif au chapitre des voyages intérieurs, a enregistré 26,4 millions de voyages. Ceci représente une légère augmentation de par rapport au même trimestre de 1988 et une hausse de 21% par rapport à celui de 1980 (tableau 16).

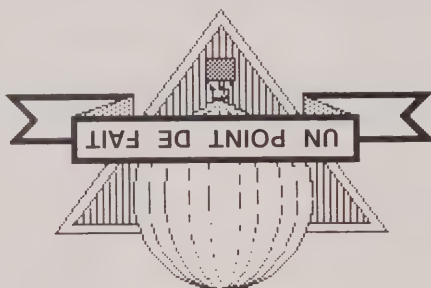
Près de 14 millions de ces voyages intérieurs étaient des voyages d'une nuitée ou plus, sensiblement la même situation qu'au premier trimestre de 1988 et en hausse de seulement 3% par rapport à 1980. Les voyages du même jour ont légèrement augmenté par rapport à 1988, pour atteindre 12,4 millions en 1990. Cependant, en comparaison du même trimestre de 1980, ceux-ci ont augmenté de 50%.

Les voyages d'agrément ont connu un regain au cours des mois d'hiver 1990, soit une hausse de 21% par rapport à 1988, pour atteindre 3,7 millions de voyages d'une nuitée ou plus (tableau 17). Cependant, les voyages des Canadiens pour fins de visites à des amis ou des parents ont diminué de 12%. Les voyages d'affaires ont augmenté de 16%, pour atteindre 3,2 millions.

Les provinces de l'Atlantique, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, affichaient les augmentations les plus marquées. Terre-Neuve vient en tête avec une augmentation de 50%, suivie de la Nouvelle-Écosse (46%) et du Nouveau-Brunswick (35%).

La Colombie-Britannique a connu une diminution de 11% dans le nombre de Canadiens voyageant dans cette province, passant de 2,9 millions de voyages en 1988 à 2,6 en 1990. L'Ontario et l'Alberta ont aussi connu une diminution au cours de cette même période, soit 8% et 4% respectivement.

Essor des Super 8 Motels au Canada



Le bureau central international des Super 8 Motels, situé au Dakota Sud, avait récemment besoin de données sur les voyages en vue d'un projet d'expansion au Canada. La société Super 8 Motels Inc., qui a commencé à construire des motels économiques dans le Centre-Ouest des États-Unis en 1974, exploite maintenant plus de 750 motels économiques dans 47 États ainsi qu'au Canada.

Le service de vente de franchises de la commercialisation de la société a reçu des demandes de plusieurs de ses franchisés en ce qui concerne les tendances en matière d'hébergement dans chacune des provinces canadiennes. À l'aide de la base de données de l'Enquête sur les voyages des Canadiens, des renseignements ont été fournis sur diverses caractéristiques des voyages.

D'autres données sur les touristes américains voyageant au Canada et certaines de leurs habitudes de voyage ont également été demandées. L'enquête sur les voyages intérieurs nationaux a servi à fournir des chiffres sur les voyageurs intérieurs et internationaux en 1990.

La société Super 8 Motels prévoit ouvrir 125 nouveaux motels tous les ans au cours des trois prochaines années dont environ 6% dans diverses provinces canadiennes. Les renseignements fournis par Statistique Canada ont permis d'appuyer la stratégie de cette entreprise. Super 8 Motels suivra de près les tendances sur les voyages intérieurs et internationaux en 1990.



Les pays d'origine des Néo-Canadiens sont de plus en plus variés. Il y a environ 20 ans, le Canada a accueilli 161,500 immigrants, soit environ le même nombre qu'en 1988. Toutefois,

Par Laurie McDougall

La mosaïque canadienne



Bob Chadwick est conseiller spécial au sein de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613-951-1673).

Sources: Enquête sur les voyages internationaux, Publications Spécialisées, County and City Data Book 1988, U.S. Bureau of the Census.

La forte saisonnalité qui a caractérisé 1980 a changé en 1988, en partie par l'importance plus grande des voyages d'affaires, qui ont tendance à se concentrer pendant les trimestres de l'automne et de l'hiver (tableau 14). La baisse de la composante de l'agrement se retrouve dans la baisse de la part de la saison estivale.

Saison Renforcement du tourisme hors-

(2-6 nuits). 7% des séjours de plus longue durée visites d'une nuit et à une baisse de 14% des attribuable à une hausse de 14% des visiteurs. Cette diminution est également plus courte en 1988: 4,0 La durée du séjour des visiteurs La durée du séjour des visiteurs automobile a baissé de 10%.

De 63%, alors que celui arrivant par visiteurs arrivant par avion s'est accru De 1980 à 1988, le nombre de plus d'une progression du trafic aérien. Cette augmentation des voyages

(suite de la page 9)

Tableau 16 Voyages au Canada, premier trimestre, 1980, 1988 et 1990

Variation	1980	1988	1990	1988/90
TOTAL	21,802	26,106	26,359	20.9
Une nuit ou plus	13,515	13,898	13,938	3.1
Même jour	8,287	12,208	12,420	49.9
%				

Tableau 17 Voyages au Canada d'une nuit ou plus, premier trimestre, selon le but

Variation	1980	1988	1990	1988/90
Visites à des amis/parents	13,841	6,797	5,959	-12.3
Agrement	3,085	2,732	3,176	16.3
Autres	1,227	1,083	1,083	-11.7
Raisons personnelles				
%				

la provenance de ces Néo-Canadiens est sensiblement différente. En 1969, quelque 22 pays sont intervenus pour plus de 1,000 immigrants chacun, représentant 82% du total. En 1988, 37 pays ont fourni une répartition à peu près identique.

Pour la première fois en 1988, les Asiatiques formaient plus de la moitié (50.1%) de ces immigrants. Seulement sept pays de la liste de 1969 étaient en voie de développement alors qu'en 1988 quinze pays du Tiers-Monde ont été à l'origine de nouveaux immigrants. Six pays dont quatre d'Europe et l'Australie ont disparu de la liste en 1988.

En 1988, le plus grand nombre d'immigrants au Canada provenaient de Hong Kong, c'est-à-dire plus de 18,000 comparativement à 3,400 en 1969 (tableau 15). L'Inde s'est classée au deuxième rang avec près de 12,000 personnes, soit le double du nombre enregistré en 1969. La Pologne vient en troisième place, son apport d'immigrants étant six fois supérieur à celui d'il y a vingt ans. La Chine est passée du 8e au 5e rang entre 1969 et 1988. Par ailleurs, la Grande-Bretagne, qui était de loin la principale source d'immigrants en 1969, occupait le sixième rang en 1988.

Environ 6,000 Vietnamiens ont immigré au Canada en 1988 alors qu'il n'y en avait aucun en 1969. Les États-Unis se sont classés au 8e rang.

Sources: La conjoncture démographique, Rapport sur l'état de la population du Canada, 1988, no 91-209 au catalogue; Emploi et Immigration Canada.

Jamais niveau qu'en 1969.

accusant un important recul par rapport à la deuxième place en 1969. L'Iran en 1988, figurait parmi les principaux pays avec 4,000 immigrants. L'immigration de la Jamaïque est demeurée à peu près au même niveau qu'en 1969.

Tableau 15 Les dix principaux pays d'origine des immigrants au Canada

Alors et maintenant	1969	1988
Grande-Bretagne		Hong Kong
Inde		Inde
États-Unis		États-Unis
Italie		Italie
Portugal		Portugal
Chine		Chine
Grande-Bretagne		Grande-Bretagne
Vietnam		Vietnam
États-Unis		États-Unis
Iran		Iran
Jamaïque		Jamaïque



La région Centre nord-est: la principale source des recettes touristiques d'origine américaine

Par Bob Chadwick

La région la plus peuplée des États-Unis est la principale source des

recettes touristiques du Canada. En 1988, les résidents de la région Centre nord-est (CNE) ont dépensé presque \$4 milliards (non compris les tarifs aériens), la dépense la plus élevée par région.

Les cinq États de la région CNE (Ohio, Indiana, Illinois, Michigan et Wisconsin) comptent non seulement pour 17% de la population des États-Unis, mais aussi pour 22% des dépenses au Canada (tableau 12). Leur part des visites au Canada est encore plus grande: 26% en 1988.

Cette inégalité peut s'expliquer en partie par la proximité du Canada. Même si la plus grande partie de la frontière internationale entre la région CNE et le Canada traverse les Grands Lacs, l'accès routier est facile au Canada dans les villes ontariennes de Windsor, Sarnia et Sault Ste. Marie.

Maintien de la part du marché

La population de la région CNE est restée inchangée entre 1980 et 1986, tandis que l'ensemble de la population des États-Unis s'est accrue de 6% (tableau 13). Malgré sa population inchangée, la part de la région des visites au Canada est restée la même au cours des années 1980 et 1988.

Prééminence des affaires

Les affaires ont davantage incité les résidents de la région CNE à franchir la frontière en 1988 qu'en 1980. Les voyages d'affaires ont augmenté de 73%, alors que les voyages d'agrément ont baissé de 12%. Les voyages pour visiter des amis ou des parents au Canada se sont accrues de 13% (tableau 14).

Tableau 12
Les marchés des États-Unis et de la région Centre nord-est (CNE) 1980 et 1988

	000,000				
	1980	1988	1980	1988	1980 1988
États-Unis	221	241	42	42	19
Région CNE	221	241	42	42	19
Part du CNE du marché américain au Canada	17	26	25	24	28
Total, visites	39	36	10	9	25
Même jour	28	23	7	7	24
Une nuit ou plus	11	13	3	3	25
Nuitées	50	56	12	11	23
000,000 dollars can.	1,905	3,925	420	853	22
Dépenses	1,905	3,925	420	853	22

1 Les chiffres de la population sont ceux de 1980 et de 1986.
Sources: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; Country and City Data Book, U.S. Bureau of the Census.

Tableau 13
Population des États-Unis et de la région Centre nord-est, 1980 et 1986

État	Population		Variation	
	1980	1986	1980/1986	%
États-Unis	226,546	241,078	6.4	
Centre nord-est	41,683	41,738	0.1	
Ohio	10,798	10,752	-0.4	
Indiana	5,490	5,504	0.3	
Illinois	11,427	11,552	1.1	
Michigan	9,262	9,145	-1.3	
Wisconsin	4,706	4,785	1.7	

Tableau 14
Certaines caractéristiques des visiteurs de la région Centre nord-est, 1980 et 1988

Région Centre nord-est	Visites d'une nuit ou plus		Part du marché	
	1980	1988	1980	1988
Total	2,733	2,683	100	100
Affaires	321	556	12	21
Visites à des amis/parents	358	406	13	15
Agrement	1,924	1,691	70	63
Hiver	204	323	7	12
Printemps	704	612	26	23
Été	1,493	1,255	55	47
Automne	331	493	12	18
Automobile	2,229	1,995	82	74
Avion	296	483	11	18
Autocar	71	131	3	5
1 nuit	540	616	20	23
2-6 nuits	1,635	1,524	60	57
6+ nuits	558	543	20	20

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.



Vive la France!
L'Europe vient au deuxième rang des destinations internationales des Québécois. Près de la moitié de leurs voyages dans d'autres pays en 1988 ont été effectués en Europe (tableau 10). La majorité des Québécois préfèrent les pays du continent européen et, en particulier, la France. En 1988, 30% des visites des Québécois dans les pays européens ont été faites en France. Contrairement aux autres voyageurs canadiens, les Québécois n'ont pas beaucoup visité le Royaume-Uni! Les destinations soleil sont également populaires. En 1988, 19% des voyages effectués par les Québécois ont été faits dans les

Tableau 10
Québécois voyageant autour du monde, 1988

Comprend aussi le Royaume-Uni et l'Europe combinées

Personnes	3.513
Amérique du Nord	2.822
Amérique centrale	1.112
Amérique du Sud	544
Autres	222
Autres pays	641
Europe	299
Pays du continent	232
Royaume-Uni	67
Bermudes et Antilles	124
Amérique du Sud	72
Autres régions	106
Afrique	17
Asie	23

000

Personnes

Pa

Voisins du Sud
Lorsque les Québécois voyagent à l'extérieur de leur province, ils se rendent principalement aux États-Unis (tableau 10). En 1988, ils ont effectué près de 3 millions de voyages aux États-Unis. La région de l'Atlantique-est est leur destination favorite (39%), suivie de près de la Nouvelle-Angleterre (35%). La région de l'Atlantique-sud vient en troisième place, attirant 19% des Québécois. La principale attraction de cette région est la Floride, où ont été effectuées 15% des visites faites par les Québécois aux États-Unis en 1988 (tableau 11).

• suite de la page 7

Tableau 11
Les dix États les plus populaires visités par les Québécois, 1988

État visité	Nombre	Part
Total, visites aux E.-U.	3.961	100
New York	852	22
Florida	582	15
Massachusetts	450	11
Vermont	408	10
New Jersey	266	7
Virginie	191	5
Caroline du Sud	160	4
Massachusetts	159	4
New Hampshire	145	4
Pennsylvanie	128	3

Source: Enquête sur les voyages internationaux, 1988.

spéciales

totalisations

Antilles, 11% en Amérique du Sud et 16% dans d'autres régions du Sud, qui englobent principalement le Mexique.

Sources: Enquête sur les voyages des Canadiens, profil sur le Québec; Enquête sur les voyages internationaux, 1988. Tourscope: Voyages internationaux, 1988. no 66-201 au catalogue; Tourscope: Voyages intérieurs, 1988. no 87-504 au catalogue.

Laurie McDougall est analyste principale à la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme (613-951-1674).

Tableau 8
Participation aux voyages, Canada et Québec, 1988

Nombre		Participation	
Canada	Québec	Canada	Québec
000			
%			
100			
Voyageurs:			
Toutes les destinations	14,225	3,339	71
Canada	12,854	2,969	64
Dans leur province	11,196	2,638	56
Dans d'autres provinces	4,937	864	25
Etats-Unis	4,529	961	23
Autres pays	1,732	384	9
			18
			17
			51
			57
			64
Total de la population 15 + ¹	20,020	5,199	100

¹ Désigne la population active.
Source: Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Edith Chartrand a occupé en tant qu'étudiante un emploi d'été dans la Section des voyages internationaux.

Sources: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales; Touriscope: Voyages internationaux, catalogue n° 66-201.

Les voyageurs d'âge mûr occupent une part croissante du marché vers le Mexique. Entre 1980 et 1989, la proportion des personnes âgées de 55 ans et plus est passée de 18% à 19%, créant ainsi l'égalité pour la deuxième "baby-boom" (25-34 ans) dominant toujours le marché du Mexique, détendant une part de 27%, une hausse par rapport à 26%. La part des personnes âgées de 35 à 44 ans a diminué de 22% à 19% durant cette période.

Des voyageurs d'âge mûr à destination du Mexique

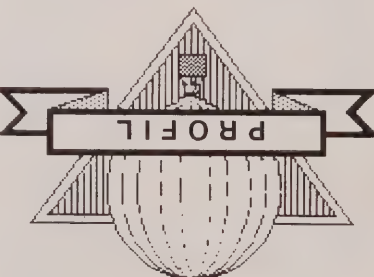
importance, mais leur part est tombée de 34% en 1980 à 22% en 1989. Les résidents de la Colombie-Britannique représentent 16% du marché, soit un peu plus qu'en 1980 (15%).

Tableau 7
Canadiens voyageant au Mexique, selon l'âge, 1980 et 1989

Nombre		Part	
1980	1989	1980	1989
000			
%			
Age	143	374	100
<20	8	27	6
20-24	16	39	11
25-34	37	102	26
35-44	32	71	22
45-54	25	65	18
55 +	25	70	18

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

► suite de la page 6



Profil du marché des voyages du Québec

Par Laurie McDougall

Le Québec, deuxième province canadienne en importance pour sa superficie et sa population, se classe au deuxième rang des marchés des voyages intérieurs et internationaux.

Toutefois, en ce qui concerne le taux par habitant, les Québécois ne voyagent pas aussi souvent que la plupart des autres Canadiens. En 1988, 64% des Québécois ont effectué un voyage international ou intérieur, soit une proportion inférieure à la moyenne nationale de 71% (tableau 8).

Le plus bas taux de participation aux voyages intérieurs

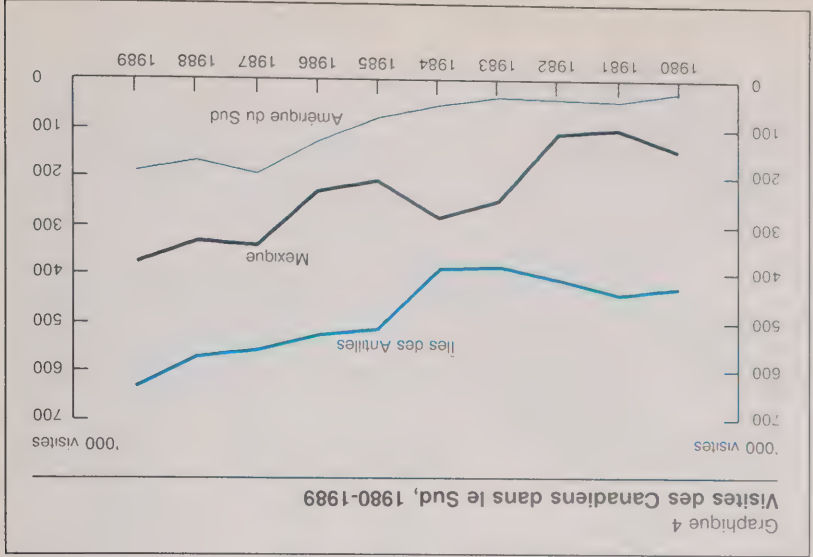
Le Québec a enregistré le plus bas taux de participation aux voyages intérieurs, 57% de ses résidents ayant voyagé au Canada en 1988 (tableau 8). Un peu plus de la moitié des voyageurs ont visité des endroits du Québec, tandis que seulement 17% ont séjourné dans d'autres provinces.

Les Québécois sont davantage susceptibles de voyager au Sud de la frontière que dans d'autres provinces. Cependant, leur taux de participation était encore inférieur à celui de 23% pour le Canada. Environ 7% des Québécois ont déclaré au moins un voyage dans d'autres pays.

Les Québécois ayant séjourné au pays ont déclaré 16,7 millions de voyages d'une nuit ou plus dans des villes canadiennes en 1988. Environ 85% de ces séjours ont été passés dans leur province, tandis que le reste ont été effectués principalement en Ontario, 13% (tableau 9). Le Nouveau-Brunswick vient au rang suivant des destinations les plus populaires auprès des Québécois.

Tableau 9
Québécois voyageant au Canada, 1988

Voyages d'une nuit ou +		Nb		Part	
		000s		%	
Origine Québec	16,741	100	85	15	13
Au Québec	14,170	85	15	13	1
Dans d'autres provinces	2,571	15	15	13	1
Ontario	2,200	13	13	13	1
Nouveau-Brunswick	172	1	1	13	1



Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

Visites d'une nuit ou +		000		%	
		1980	1989	1980	1989
Hiver	89	230	62	61	19
Printemps	28	72	20	6	14
Été	18	21	6	6	19
Automne	16	51	12	14	6
Durée du voyage	16	29	11	8	53
7-13 nuits	53	199	37	33	6
14-21	61	123	43	22	48
21 +	12	23	9	16	16
Colombie-Britannique	52	178	36	28	16
Québec	49	81	34	22	48

Source: Enquête sur les voyages internationaux, totalisations spéciales.

000 de visites d'une nuit ou plus		1980-1989	
Mexique	Iles des Antilles	Amérique du Sud	Canadiens à destination du Sud.
143	469	39	186
97	440	40	191
106	410	36	166
246	382	33	125
261	390	48	77
203	514	77	191
338	557	166	125
332	570	166	125
374	632	186	125

Les dépenses triplent au cours de la décennie
Les voyageurs ont dépensé \$250 millions (non compris le coût du transport par avion) pour leurs voyages au Mexique, soit le triple des dépenses déclarées en 1980. Le coût moyen de leurs vacances était de \$668 en 1989, soit \$59 par nuit.

L'Ontario augmente sa part du marché
Les Ontariens effectuent un nombre encore plus grand de voyages au Mexique. En 1989, ils formaient près de la moitié des visiteurs en provenance du Canada, comparativement à 36% en 1980. Les Québécois constituent le deuxième marché en

Des vacances plus courtes
Les vacances des Canadiens au Mexique sont plus courtes qu'au début de la décennie. Les voyageurs ont passé plus de quatre millions de nuits au Mexique en 1989, soit le double du nombre enregistré en 1980. Par ailleurs, le nombre de nuits ne s'est pas accru au même rythme que celui de leurs visites. Ainsi, leurs vacances qui durent généralement 13 nuits en 1980 ont été raccourcies à 11 nuits en 1989.

La part des visiteurs séjournant de 14 à 21 nuits est tombée de 43% à 33% du total. En revanche, le nombre de voyages de 7 à 13 nuits est passé de 37% en 1980 à 53% en 1989.

Un nombre croissant de Canadiens voyagent au Mexique, l'endroit le plus visité après les États-Unis et le Royaume-Uni. En 1989, 374 000 Canadiens se sont dirigés vers les plages du Mexique, un nombre encore inférieur (tableau 5). Le Mexique gagne toujours en popularité sur le marché canadien. Le nombre de visiteurs partant pour le Mexique est maintenant plus du double de celui de 1980. Il a chuté en 1985 et en 1986, mais s'est redressé en 1987 (graphique 4).

Les Canadiens voyagent au Mexique principalement durant les mois d'hiver. Six visites sur 10 sont effectuées entre le mois de janvier et la fin de mars (tableau 6). Vingt pour cent des vacanciers canadiens y séjournent durant le deuxième trimestre et 6% et 12%, durant les troisième et quatrième trimestres respectivement.

Par Edith Charrand

Le Mexique - une des destinations préférées des Canadiens

MARCHES

Note de l'éditeur...

Vos commentaires sur les articles ainsi que vos suggestions d'articles pour les futurs numéros d'Info-voyages sont les bienvenus. Nous vous incitons aussi à nous faire part de la manière dont vous utilisez les données de Statistique Canada sur le tourisme.

On peut écrire dans l'une ou l'autre des langues officielles à l'éditeur d'Info-voyages, Immeuble R.H. Coats, 15^e étage, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Editeur: Laurie McDougall
Tél.: 613-951-9169
Fax: 613-951-9040

Les photos sont une courtoisie du
ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie.

Prix : Canada : 10,50 \$ l'exemplaire,
42 \$ par année
Etats-Unis : 12,50 \$ US l'exemplaire,
50 \$ par année
Autres pays : 14,75 \$ US l'exemplaire,
59 \$ US par année

Publication autorisée par le ministre de
l'Industrie, des Sciences et de la
Technologie

Reproduction ou citation autorisée sous
réserve d'indication de la source: Statistique
Canada

Commander sans frais en composant le
numéro 1-800-267-6677

© Ministre des Approvisionnements et
Services Canada 1990

Tous droits réservés. Il est interdit de
reproduire ou de transmettre le contenu de
la présente publication, sous quelque forme
ou par quelque moyen que ce soit,
enregistrement sur support magnétique,
reproduction électronique, mécanique,
photographique, ou autre, ou de
l'emmagasiner dans un système de
recouvrement, sans l'autorisation écrite
préalable du ministre des
Approvisionnements et Services Canada.



Le présent article est fondé sur des données non publiées du recensement de la population de 1986. Les minorités visibles sont définies selon les critères établis par le Groupe de travail interministériel sur l'équité en matière d'emploi afin de répondre aux besoins en données sur les groupes désignés au Canada. On peut obtenir de plus amples renseignements et un profil détaillé des minorités visibles dans Profil des minorités visibles et des autochtones (janvier 1990), offert par Statistique Canada et présenté sous forme de publication ou sous une forme lisible par machine.

L'industrie de l'accueil comprend les services de l'hébergement et de la restauration conformément à la Classification type des industries de 1980.

Remunération intérieure

Les niveaux de revenu dans l'industrie de l'accueil figurent parmi les plus bas de tous les secteurs d'activité. En 1985, les travailleurs de cette industrie qui oeuvraient à temps plein toute l'année ont déclaré des revenus moyens de \$15,600, soit 58% du revenu moyen gagné par tous les travailleurs canadiens. Le revenu moyen des minorités visibles était cependant inférieur à tous les groupes gagnant de l'industrie.

Pour plus de renseignements sur l'évolution de l'emploi chez les jeunes, consultez le rapport de l'Institut de l'industrie de l'accueil intitulé "Une pénurie de main-d'oeuvre dans l'industrie de l'accueil: réalité ou fiction?" Info-voyages, Volume 8 no 2.

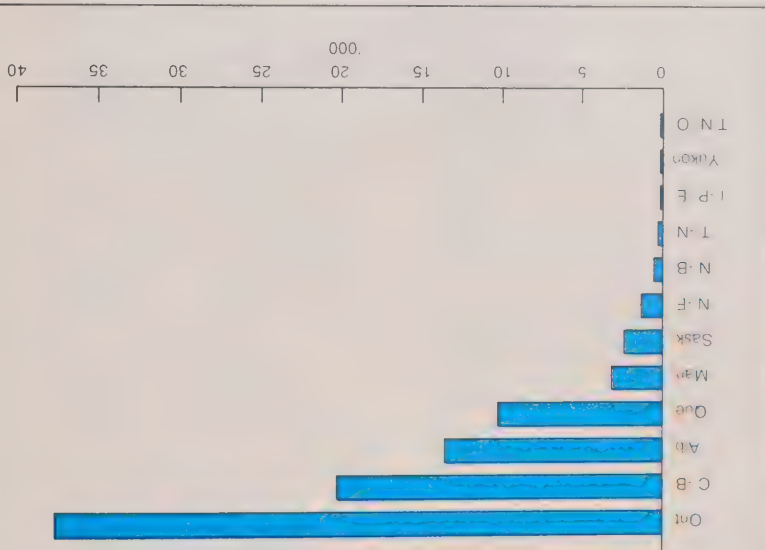
Les minorités visibles se répartissent sur les mêmes secteurs que les autres travailleurs fédéraux sur l'équité en

Source: Recensement de la population de 1986.
Tableau 1: Répartition géographique des minorités visibles

1		2		3		4		5		6	
Toutes les origines ethniques		Se rapporte aux personnes qui travaillaient à plein temps toute l'année (49 à 52 semaines) en 1985.		Comprend les personnes qui ont déclaré appartenir à plusieurs minorités visibles et les autochtones qui ont également déclaré faire partie d'une minorité visible		Se rapporte aux personnes qui travaillaient à plein temps toute l'année (49 à 52 semaines) en 1985.		Comprend les personnes qui ont déclaré appartenir à plusieurs minorités visibles et les autochtones qui ont également déclaré faire partie d'une minorité visible		Se rapporte aux personnes qui travaillaient à plein temps toute l'année (49 à 52 semaines) en 1985.	
Origines ethniques	Nombre	Origines ethniques	Nombre	Origines ethniques	Nombre	Origines ethniques	Nombre	Origines ethniques	Nombre	Origines ethniques	Nombre
Toutes les origines ethniques	61	31	22	16	4	30	15,600	30	15,600	30	15,600
Minorités visibles ²	42	34	86	10	5	40	15,300	40	15,300	40	15,300
Noirs	37	29	88	12	8	47	15,100	30	14,300	35	15,700
Asiatiques occidentaux et Arabes	32	33	81	9	3	35	15,500	35	15,700	36	18,500
Philippines et autres insulaires du Pacifique	46	33	96	7	1	33	14,300	33	14,000	36	16,700
Asiatiques du Sud-Est	45	30	97	5	2	34	13,000	35	15,700	36	18,400
Latino-américains	46	32	93	8	1	35	15,700	36	18,500	36	18,400
Japonais	46	32	93	8	1	35	15,700	36	18,500	36	18,400
Coreens	57	37	97	10	4	39	17,100	39	17,100	39	17,100
Allemands	68	34	26	23	6	30	16,700	30	16,700	30	16,700
Italiens	48	33	51	23	6	36	18,100	36	18,100	36	18,100
Grecs	32	37	78	20	12	52	18,400	52	18,400	52	18,400
Ukrainiens	68	37	9	34	6	33	17,300	33	17,300	33	17,300
Autres européens	60	35	53	18	5	36	17,100	36	17,100	36	17,100

Tableau 4 Profil des travailleurs de l'industrie de l'accueil, 1985

Michel Côté est analyste principal à la Division de l'analyse des enquêtes sur le travail et les ménages (613-951-6896).



Graphique 3 Répartition géographique des travailleurs de minorités visibles dans l'industrie de l'accueil, 1985

Tableau 2
Travailleurs de l'industrie de l'accueil, minorités visibles et origines européennes, 1985

Groupe	Personnes occupées		Toutes les origines
	Total	Distribution	Distribution
100	89,700	11	100
45	40,800	5	
15	13,900	2	
11	9,800	1	
8	7,600	1	
5	4,400	1	
5	4,300	1	
3	3,000	--	
2	1,900	--	
2	1,400	--	
1	500	--	
100	134,000	17	
20	26,700	3	
19	25,900	3	
17	22,900	3	
10	12,800	2	
34	45,700	6	

Comprend les personnes qui ont déclaré appartenir à plusieurs minorités visibles et les autochtones qui ont également déclaré faire partie d'une minorité visible.

Source: Recensement de la population de 1986.

Tableau 3
Travailleurs de l'industrie de l'accueil, selon la région géographique, 1985

Région géographique	Personnes occupées		Canada	Région
	Toutes les origines	Personnes occupées	Part	
Canada	809,000	89,700	100	11
Terre-Neuve	12,000	300	--	3
Ile-du-Prince-Edouard	4,800	100	--	2
Nouvelle-Ecosse	24,800	1,300	1	5
Nouveau-Brunswick	20,400	500	1	2
Québec	181,400	10,200	11	6
Ontario	296,800	37,600	42	13
Manitoba	33,900	3,200	4	9
Saskatchewan	31,500	2,400	3	8
Alberta	87,200	13,500	15	15
Colombie-Britannique	113,300	20,300	23	18
Yukon	1,500	100	--	7
Territoires du Nord-Ouest	1,500	100	--	7
RMR	79,400	8,800	10	11
Montréal	108,400	26,200	29	24
Vancouver	54,500	15,800	18	29

Source: Recensement de la population de 1986.

-- nombres infimes.

► suite de la page 2

enregistrée pour l'industrie dans son ensemble. Les immigrants ont souvent acquis une expérience sur le marché du travail dans leur pays d'origine et, par conséquent, entrent sur le marché du travail canadien à un âge plus avancé que de nombreux travailleurs canadiens.

La plupart des travailleurs des minorités visibles sont de nouveaux immigrants. En 1985, ils étaient au Canada depuis 10 ans, en moyenne, comparativement à 21 ans chez les immigrants venus d'Europe.

Plusieurs sont travailleurs autonomes

Les travailleurs des minorités visibles faisaient partie d'une industrie où l'esprit d'entreprise joue un rôle moins important que dans d'autres secteurs de l'économie: 4% comparativement à 6% dans l'ensemble en 1985. Par contre, tout comme les Européens, ils ont davantage tendance à être travailleurs autonomes que les employés d'origines britannique ou française.

De fortes proportions de Chinois (8%) et d'Asiatiques occidentaux et d'Arabes (9%) possédaient leur propre entreprise dans l'industrie de l'accueil (tableau 4). Ces proportions étaient encore plus élevées chez les Coréens (19%) et les Grecs (12%). En revanche, relativement peu de Noirs, de Philippins et d'insulaires du Pacifique travaillaient à leur compte.

Emplois à temps plein et à temps partiel

Le travail à temps partiel est une caractéristique de base de l'industrie de l'accueil. Environ 40% du personnel travaillait à temps partiel en 1985, soit deux fois plus que dans l'ensemble de l'économie. Seulement 30% travaillaient principalement à temps plein à longueur d'année (49 à 52 semaines), comparativement à plus de la moitié pour tous les travailleurs canadiens.

Dans la plupart des secteurs d'activité, le travail des minorités visibles était semblable à celui des autres Canadiens. Par contre, dans l'industrie de l'accueil, seulement 31% travaillaient à temps partiel et 40% travaillaient à temps plein, toute l'année. Près de la moitié (47%) des Chinois et presque 40% des Asiatiques occidentaux et des Arabes travaillaient à temps plein toute l'année. Cependant, la proportion de travailleurs noirs n'était que de 30%, soit l'équivalent de la moyenne de l'industrie.

Source: Recensement de la population de 1986.

Toutes les origines	809,000	100
Britannique ou française	538,700	67
Britannique	239,500	30
Française	168,600	21
Britannique et française	130,600	16
Autochtone	21,300	3
Autres origines	249,100	31
Minorités visibles	89,700	11
Origines européennes	134,000	17
Autres	25,400	3

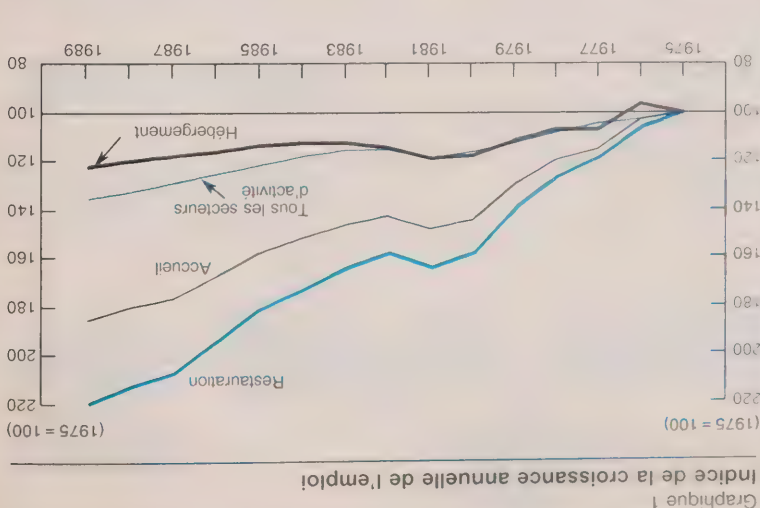
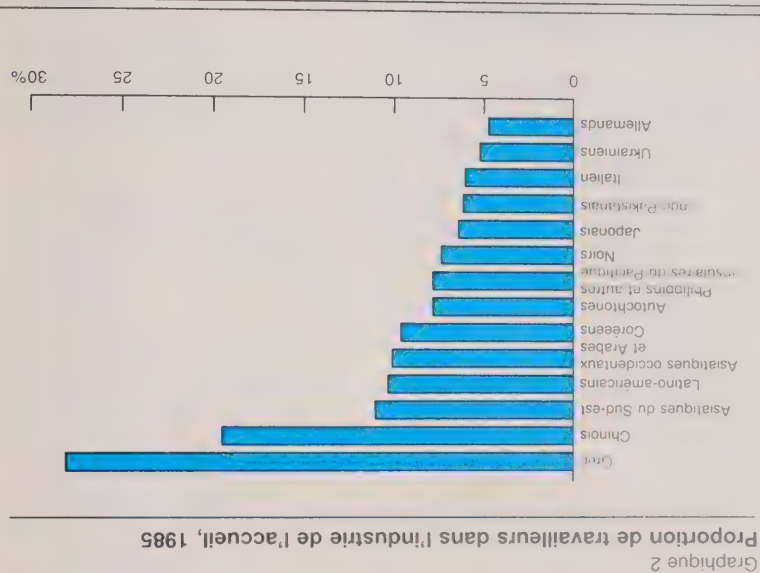
Parti

Personnes occupées

Industrie de l'accueil

Travailleurs de l'industrie de l'accueil, selon l'origine ethnique, 1985

Tableau 1



La main-d'œuvre de l'industrie de l'accueil est sensiblement plus jeune que celle des autres secteurs d'activité. L'âge moyen était de 31 ans comparativement à 37 ans pour l'ensemble des secteurs d'activité. Cependant, les travailleurs des minorités visibles étaient généralement plus âgés: leur âge moyen était de 34 ans dans l'ensemble et atteignait 37 ans chez les travailleurs d'origine chinoise et coréenne.

Cette différence peut être attribuable en partie au fait que 86% des travailleurs des minorités visibles étaient des immigrants, une proportion presque quatre fois supérieure à celle

Dans l'industrie de l'accueil, la plupart des postes sont généralement occupés par des femmes, alors que ce n'est pas le cas chez les minorités visibles. Les femmes représentaient 61% de tous les travailleurs de cette industrie, mais ne formaient que 42% des travailleurs des minorités visibles (tableau 4). Leur part était encore plus faible chez les Chinois (37%) et les Asiatiques occidentaux et les Arabes (32%). Les femmes étaient plus nombreuses que leurs homologues masculins uniquement chez les Noirs et les Coréens. Parmi les groupes d'origine européenne, les femmes étaient minoritaires chez les travailleurs italiens (48%) et français (53%).

Plus d'hommes que de femmes

3).

Les femmes et 29% à Vancouver (tableau 3).

deux villes, soit près d'un quart à Toronto et de Vancouver. Elles ont constitué une part importante de la main-d'œuvre de l'industrie dans ces deux régions métropolitaines de la Colombie-Britannique et près de la moitié dans les deux régions métropolitaines de la Colombie-Britannique et en Colombie-Britannique.

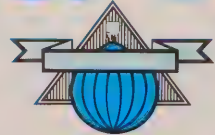
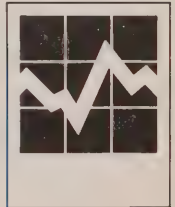
Deux tiers des minorités visibles travaillant dans l'industrie de l'accueil

Concentration à Toronto et à Vancouver

Ce phénomène était encore plus marqué chez les travailleurs chinois, dont 20% étaient employés dans cette industrie (graphique 2). Par ailleurs, l'industrie avait une importance comparable pour un seul groupe minoritaire d'Europe: 28% des travailleurs d'origine grecque ont trouvé un emploi dans les services de l'hébergement ou de la restauration en 1985.

Asiatiques du Sud-Est, aux Latino-occidentaux et aux Arabes, aux Asiatiques

550200011



Info-Voyages

Automne 1990

Les travailleurs des minorités visibles dans l'industrie de l'accueil

PAR MICHEL CÔTÉ

Prix : Canada : 10,50 \$, 42,00 \$ par année
Etats-Unis : 12,50 \$ US, 50 \$ US par année
Autres pays : 14,75 \$ US, 59 \$ US par année

Touriscope

Dans le présent numéro ...

ARTICLE DE FOND

De nombreux Néo-Canadiens,

particulièrement ceux des minorités

visibles, trouvent des emplois dans

l'industrie de l'accueil. Il y a cinq ans,

travaillaient dans cette industrie faisait

partie d'une minorité visible.

RUBRIQUES

• Marchés

Un nombre croissant de voyageurs

d'âge mûr découvrent le Mexique. Leur

part du marché est passée de 18% à

19% en dix ans.

• Profil

Les Québécois sont ceux qui voyagent

le moins à l'extérieur de leur province.

Par ailleurs, les Etats-Unis est la

destination la plus populaire lorsqu'ils

voyagent à l'extérieur.

• Régions

Les dépenses faites au Canada par les

visiteurs de la région du Centre nord-

est dépassent celles de tous les autres

visiteurs américains.

• Faits démographiques

En 1988, les Asiatiques représentaient

plus de la moitié des immigrants au

Canada.

• Annonce

Les voyages intérieurs du premier

trimestre de 1990 sont comparables à

ceux de 1988.

• Un point de fait

La société Super 8 Motels a recours

aux données sur les voyages intérieurs

et internationaux pour appuyer son

expansion sur le marché canadien.

Proportion importante de Chinois
Les travailleurs chinois représentaient plus de 45% des minorités visibles

d'oeuvre de l'industrie (tableau 1).

Parmi les quelque 800,000 travailleurs de l'industrie de l'accueil, un tiers faisaient partie des minorités ethniques et visibles en 1985. De ceux-ci, dix groupes minoritaires personnes, formaient 11% de la main-

œuvre de l'industrie (tableau 1). Ses besoins de l'emploi (graphique 1). Les besoins en main-d'oeuvre ont été comblés en grande partie en attirant des jeunes travailleurs, mais aussi par l'afflux des minorités ethniques et visibles.

Au cours des quinze dernières

années, l'industrie de l'accueil a surpassé la plupart des autres secteurs d'activité au chapitre de la croissance importante (tableau 2). Les travailleurs noirs se sont classés au sixième rang des principaux groupes minoritaires. Chacun des huit autres groupes de personnel de l'industrie, le groupe le moins important étant les autres insulaires du Pacifique. L'industrie de l'accueil est une importante source d'emplois pour plusieurs minorités visibles bien que, dans certains cas, leur présence soit négligeable. Dans l'ensemble, cette industrie a généré 6% de tous les emplois dans l'économie en 1985, mais a fourni 10% ou plus de la

Voir note à la fin du tableau 4.



JUN 9 1993

